DOCUMENT RESUME

ED 034 196 AL 002 202

TITLE	Turkish Basic Course.
INSTITUTION	Defense Language Institute, Washington, D.C.
PUB DATE	Jul 66
NOTE	3,008p.; 14vols.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$11.00 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Audiolingual Methods, Cultural Context, Illustrations, *Instructional Materials, *Language Instruction, Military Training, *Morphology (Languages), Pattern Drills (Language), *Phonology, Standard Spoken Usage, *Turkish
IDENTIFIERS	Vowel Harmony

ABSTRACT

These 14 volumes of the Defense Language Institute's basic course in Turkish consist of 112 lesson units designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehending, speaking, reading, and writing Turkish. (Native-speaker fluency is Level 5.) An introduction to the sound system, vowel harmony, and syllable division prefaces the first volume. The general format throughout the series provides dialogs, (with English translations, cartoon guides, syllabic transcription and regular Turkish orthography), recombination dialogs, readings, questions, and block drills in each lesson unit. [Not available in hard copy due to marginal legibility of original document.] (AMM)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

ED034196

TURKISH

BASIC COURSE

VOLUME I

LESSONS 1-8

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume I

Lessons 1 - 8

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY Maj. Bobby L. Moore

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

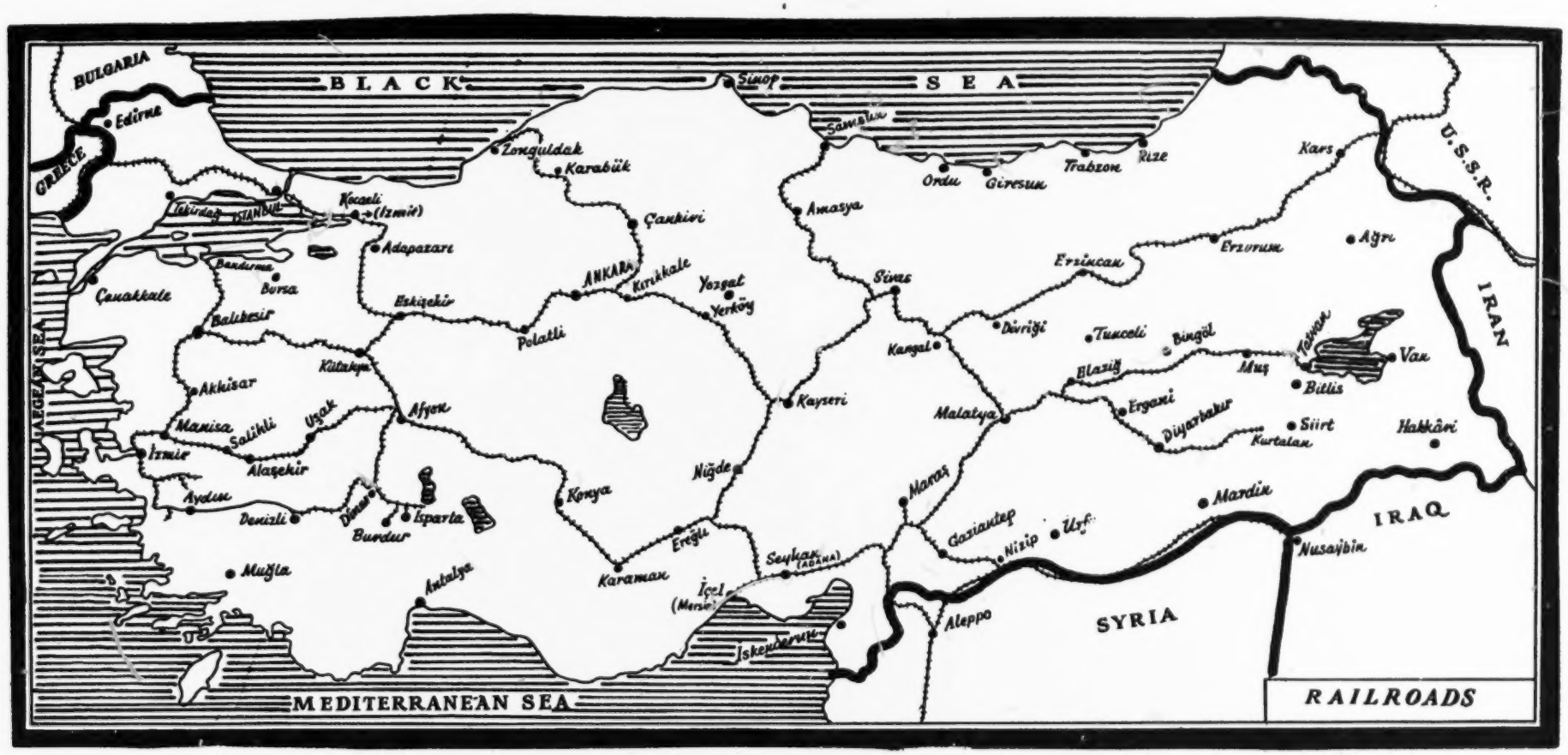
The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director



Map of Turkey

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	1
The Turkish Alphabet	3
Organs of Speech	5
The Turkish Vowels	6
Vowels	10
(a) Vowel Length	10
(b) Classification of Vowels	10
Vowel Harmony	12
(a) Vowel Harmony with the Word Itself	12
(b) Special Law of Harmony	13
(c) Vowel Harmony of Suffixes	14
Consonants	16
Change and Harmony in the Consonants	19
(a) Change in Consonants	20
(b) Consonant Harmony	20
(c) Double Letters	21
Syllable	22
(a) Accent and Stress	23
The Lesson Plan	27
Pronunciation Dialogues - What they are, what they are for, and how to use them	28
(a) What they are	28

TABLE OF CONTENTS (continued)

(b) What they are for ____ 29

(c) How to use them ____ 29

Turkish Pronunciation Lessons

Lesson 1 ____ 37

Lesson 2 ____ 50

Lesson 3 ____ 70

Lesson 4 ____ 88

Lesson 5 ____ 112

Lesson 6 ____ 134

Lesson 7 ____ 156

Lesson 8 ____ 188

Turkish-English Vocabulary ____ 221

English-Turkish Vocabulary ____ 229

INTRODUCTION

Turkish is a member of the Turkic branch of the Altaic family of languages. It is spoken by some fifty million people, from south-east of Europe to the borders of China.

The Turkic branch is itself divided into the Eastern, Western, Middle-Asiatic and Southern.

The Ottoman Turkish which is spoken in Turkey belongs to the Southern group. However, all the Turkic branches are very similar and there isn't anything like the difference that exists among, say the European branch of Indo-European languages.

The Ottoman Turkish, with its extensive borrowings from Arabic and Persian as well as a small amount from European languages, is the richest of all Turkic languages.

It is a language that is still far from stabilized and new tendencies resulting in a whole set of words and forms as well as the discarding of some old ones give it a far more fluid and unsettled aspect as compared to such languages as English and French.

This tendency to rid the language of excessive Arabic and Persian words and forms was given official sanction in the late twenties. About the same time, in 1928 to be exact, the Latin alphabet was introduced, and the Arabic script was outlawed from public life.

The new Turkish script is almost like a phonetic inscription and students should have no difficulty in reading and writing the language after they have learned what sound each letter stands for. One must bear in mind that each

sound is represented by one letter only. There are no silent letters in Turkish. Spelling is no problem in Turkish.

Turkish is an agglutinating language. A Turkish word consists of an unchanging root and one or more suffixes, each adding one idea to that of the root. The suffixes always follow each other in a certain fixed order and never vary in form except for harmony. For example, the plural suffix which is ler or lar is always present when the concept of plural is to be conveyed. Of course, when a number indicates more than one of a kind, the plural suffix is felt to be superfluous and is not used.

Compared with Latin, another declined language, the simplicity of the Turkish structure becomes apparent. The difficulty in speaking Turkish lies in the control; that is, the fluent and automatic control of these suffixes when more than two or three suffixes are involved.

Otomobillerimizdekilerden means: from those who are in our cars. This is how it is constructed:

car: otomobil

cars: otomobil**ler**

our cars: otomobil**lerimiz**

in our cars: otomobil**lerimizde**

he who is in our cars: otomobil**lerimizdeki**

those who are in our cars: otomobil**lerimizdekiler**

from those who are in our cars: otomobil**lerimizdekilerden**

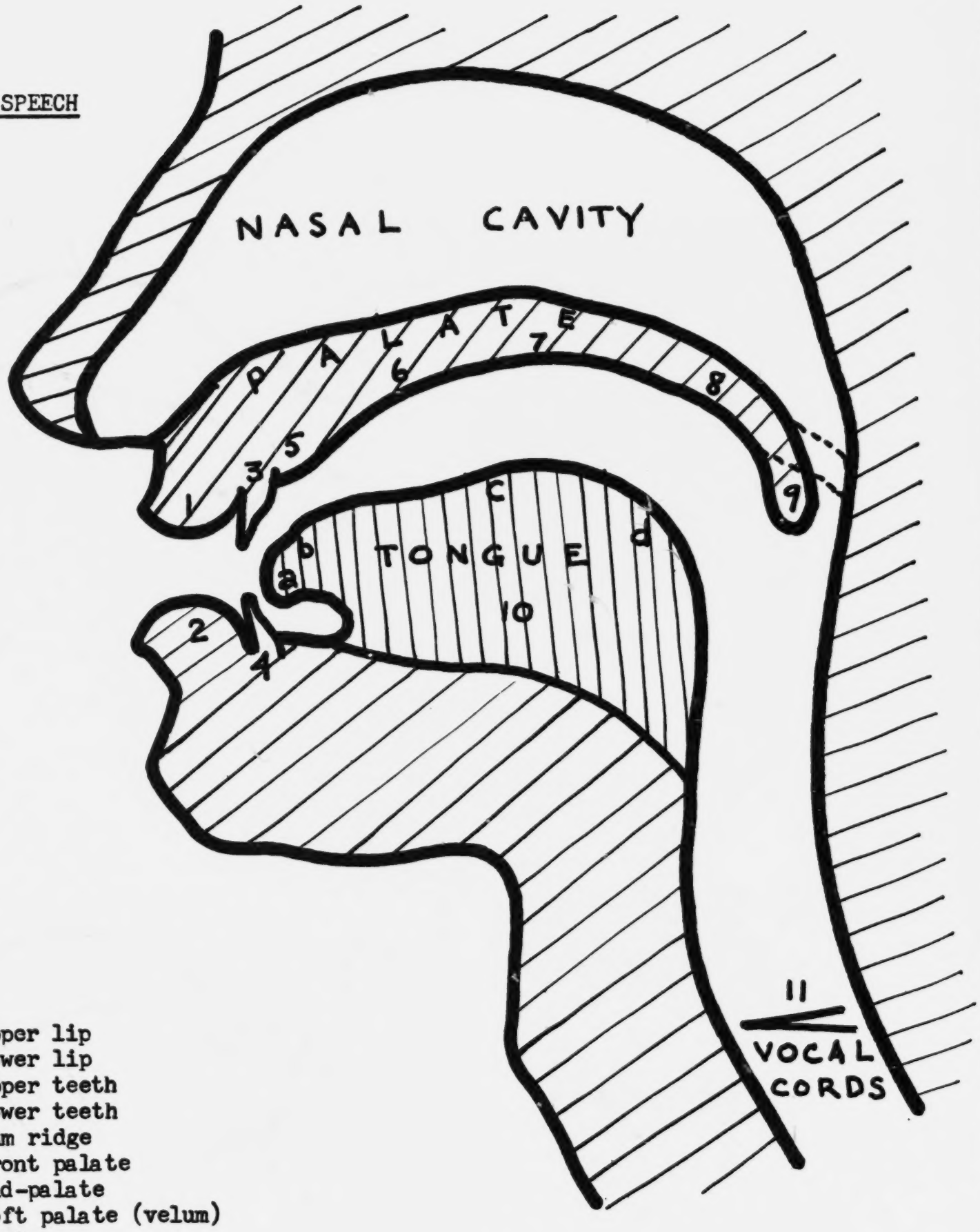
Turkish, except in borrowings from Arabic and Persian, has no prefixes.

THE TURKISH ALPHABET

Vowel Letter	Consonant Letter	Name	Approximate Pronunciation
A a		a	a as in father
	B b	be	as in English
	C c	ce	j as in jam
	Ç ç	çe	ch as in chair
	D d	de	as in English
E e		e	e as in bed
			sometimes like a as in and
	F f	fe	as in English
	G g	ge	g as in good
	ğ		sometimes lengthens a preceding vowel, sometimes pronounced like y in yet
	H h	he	h as in house
I ı		ı	ı something like the u in medium
İ i		i	i as in sit
	J j	je	s as in leisure
	K k	ke	k as in king
	L l	le	as in English
	M m	me	as in English
	N n	ne	as in English
O o		o	o as in ornament

Vowel Letter	Consonant Letter	Name	Approximate Pronunciation
Ö ö		ö	something like ea in earn or u in urn
	P p	pe	as in English
	R r	re	r as in red
	S s	se	s as in sit
	Ş ş	şe	ş as in sh in shell
	T t	te	as in English
U u		u	u as in push
Ü ü		ü	ü as in German führer, French u in tu
	V v	ve	as in English
	Y y		y as in yellow
	Z z	ze	z as in zero

ORGANS OF SPEECH

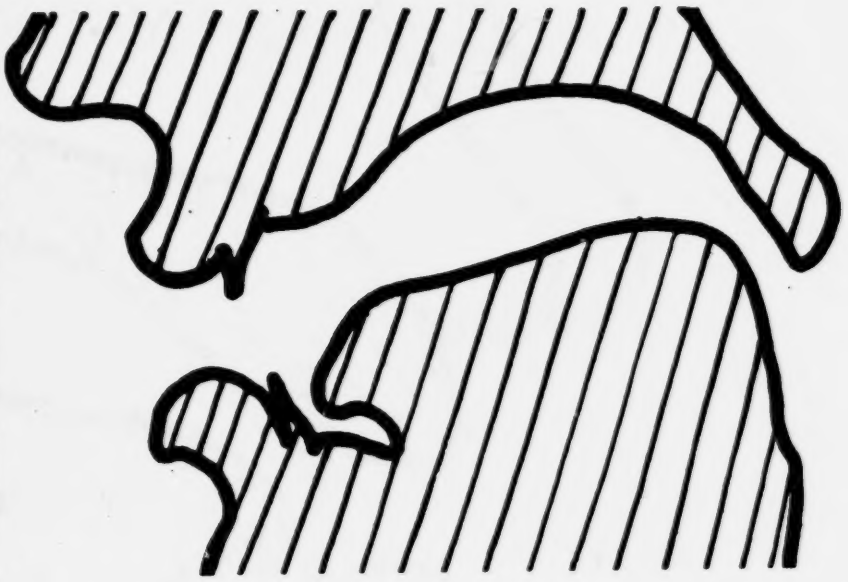


KEY

1. Upper lip
2. Lower lip
3. Upper teeth
4. Lower teeth
5. Gum ridge
6. Front palate
7. Mid-palate
8. Soft palate (velum)
9. Uvula
10. Tongue
    a. Point b. Blade c. Front d. Back
11. Vocal Cords

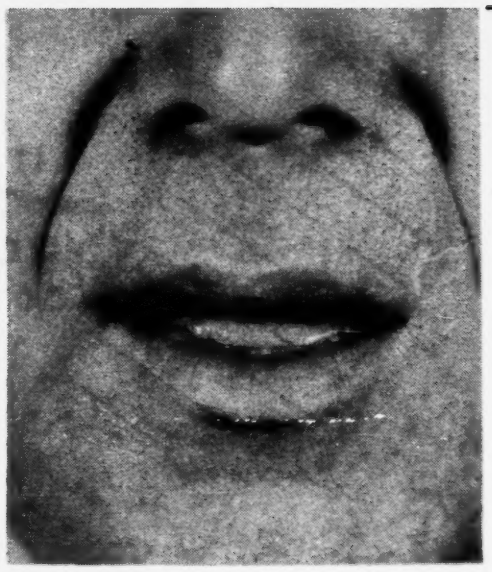
THE TURKISH VOWELS

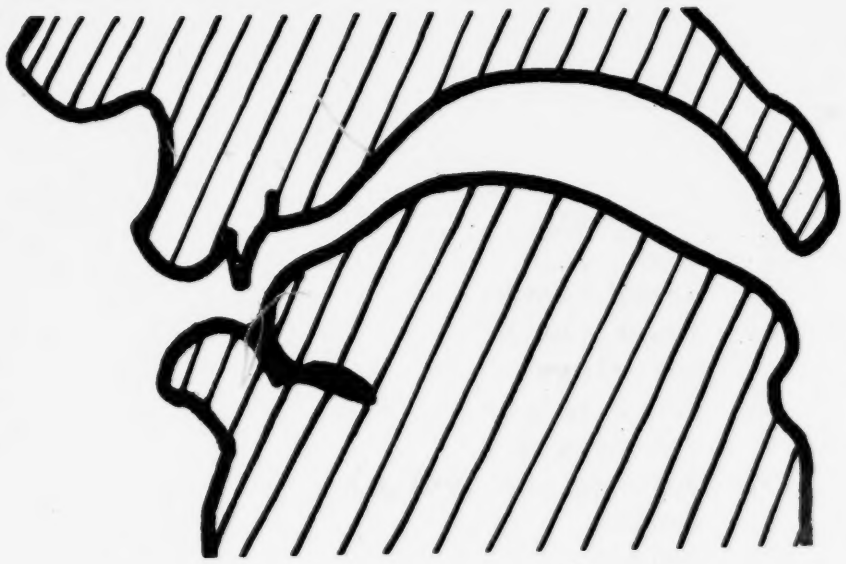
A a



unrounded, low, back

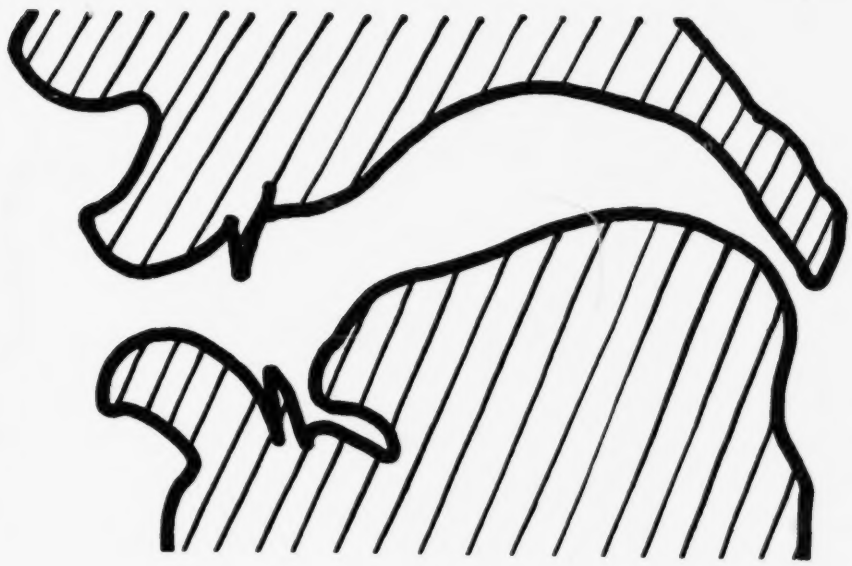
E e





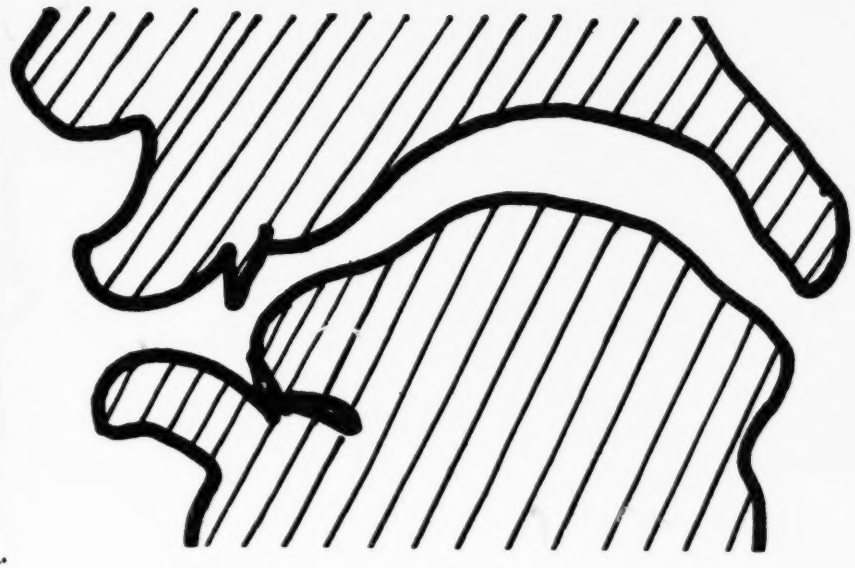
unrounded, low, front

O o



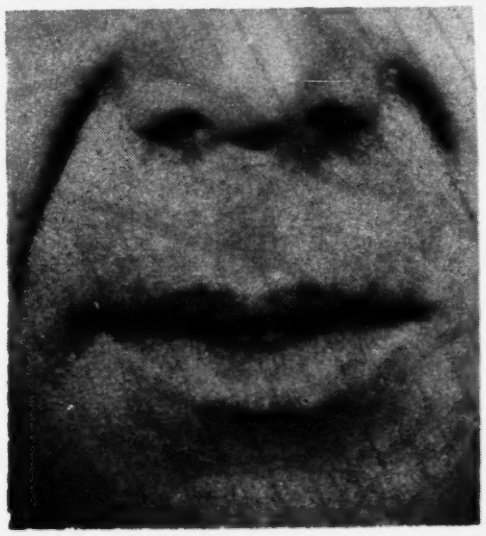
rounded, low, back

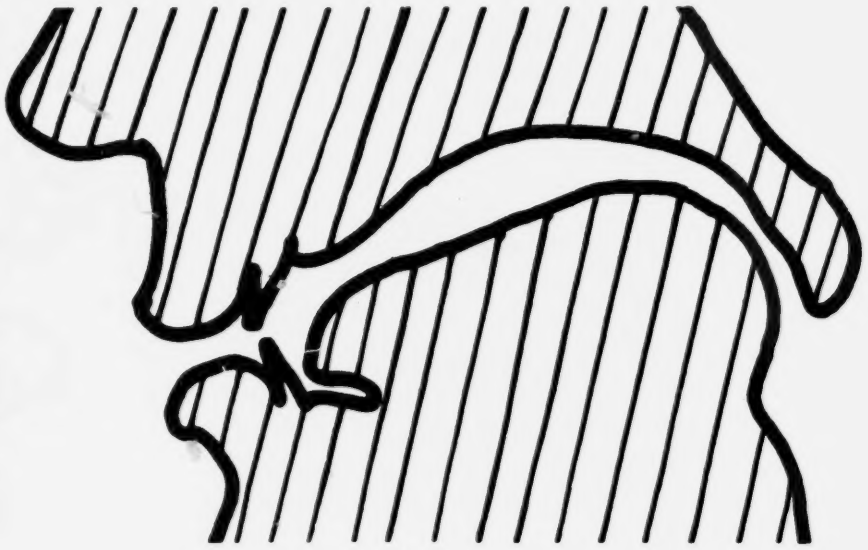
Ö ö



rounded, low, front

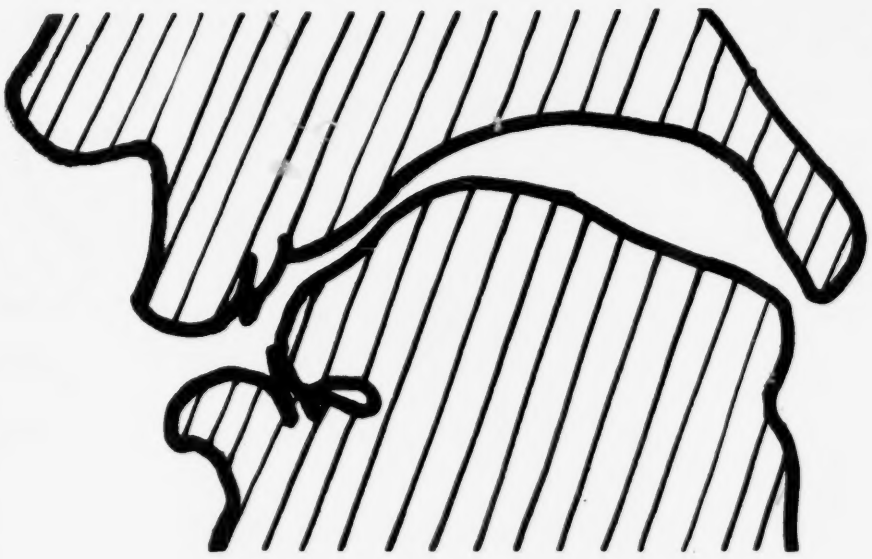
ɨ ɨ





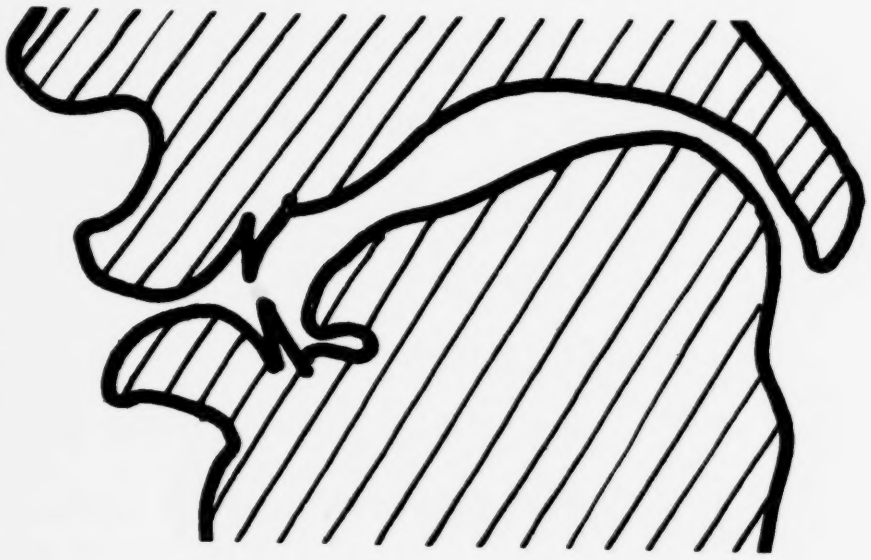
unrounded, high, back

i i



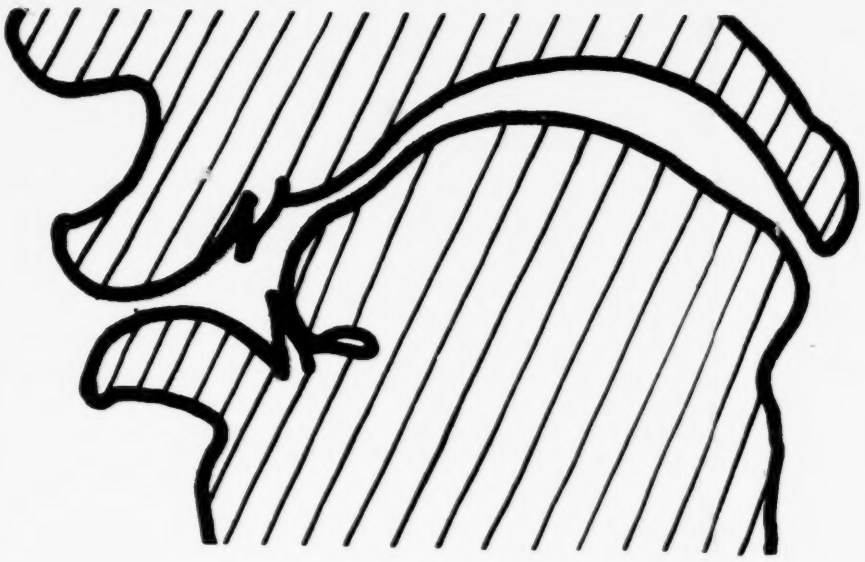
unrounded, high, front

U u



rounded, high, back

Ü ü



rounded, high, front

VOWELS

The vowel in Turkish represents a single sound. (There are no dipthongs: oi in oil, ou in out, o in note, i in ice, oa in moat, etc.)

Example: çok is pronounced like choke but short, clipped and without the u glide.

I. Vowel length:

As a rule Turkish vowels are short, as in utter, at, bet, sit, soot, etc. and in single syllables ending in a vowel quite clipped and staccato: o, bu.

Exceptions: In some Arabic and Persian loan-words an original long vowel is retained.

The lengthened vowel is indicated with a circumflex:

adet: unit

âdet: custom â in âdet is held twice as long as a in adet.

ama: but, anyhow

âmâ: blind

resmi: the picture, his picture

resmî: formal î in resmî is held twice as long as i in resmi.

(For the circumflex over â or û following k, l, or g see the chapter on consonants.)

II. Classification of vowels:

A. Front or back

Front vowels are pronounced with the middle of the tongue raised towards the highest part of the palate.

Back vowels are pronounced with the back of the tongue raised towards the soft back part of the palate.

Front vowels are e, i, ö, ü

Back vowels are a, ı, o, u

B. Rounded or unrounded (spread)

Rounded vowels are produced with rounded protruded lips.

Unrounded vowels are produced with spread lips touching the front teeth.

Rounded vowels are: o, ö, u, ü

Unrounded vowels are: a, e, ı, i

C. High or Low

High vowels are produced with the tongue closer to the palate, and the opening of the mouth narrower.

Low vowels are produced with the tongue in a lower position and the chin dropped lower.

High vowels are ı, i, u, ü

Low vowels are a, e, o, ö

Vowels, therefore, are classified according to these three characteristics. The principle of vowel harmony which pervades the whole of Turkish grammar rests upon these simple but real distinctions. These can be summarized in the table below:

	Unrounded		Rounded	
	Low	High	Low	High
Back	a	ı	o	u
Front	e	i	ö	ü

VOWEL HARMONY

Vowel harmony, as noted earlier, pervades the whole of Turkish grammar. For convenience we shall divide vowel harmony into two main divisions and, although in an agglutinative language such a distinction may not be strictly accurate, it will be helpful for our purpose.

I. Vowel harmony within the word itself:

Here are some general rules:

A. If the vowel of the first syllable is a back vowel, so, too, are the vowels of the subsequent syllables.

B. If the vowel of the first syllable is a front vowel, so, too, are the vowels of the subsequent syllables.

Example: yatak, (bed) ayakkabı, (shoe) yağmurlık, (raincoat)

yürümek, (to walk) gözlük, (eyeglasses) öğretmen (teacher)

Exceptions:

1. A small number of Turkish words, some of which are very common:

hangi, şişman, elma, etc.
(which) (fat) (apple)

2. A small number of suffixes which do not vary:

-yor in the present tense. Others will be noted as they appear in the course.

3. Some compounds like bugün.

(bu "this" and gün "day")

4. Foreign words. However, one finds a tendency to make even these conform to the principles of Turkish harmony.

jacket becomes ceket

Special Law of Harmony:

A. Unrounded vowels are followed by unrounded vowels.

B. Rounded vowels are followed by low unrounded or high rounded vowels.

Here is a table of these rules:

a is followed by a or ı

e is followed by e or i

ı is followed by ı or a

i is followed by i or e

o is followed by a or u

ö is followed by e or ü

u is followed by a or u

ü is followed by e or ü

Exception: a may be followed by u if the intervening consonant is b, p, m, v

sabun, (soap)	tapu, (title-deed)	hamur, (dough)	tavuk (hen)

o and ö occur as a rule only in the first syllable in Turkish words.

The only exceptions are some words borrowed from other languages.

kolon, (column)	koloridye, (small mackerel)	horoz, (rooster)	konsolos (consul)

o and ö never occur in suffixes.

II. Vowel Harmony of Suffixes:

The vowel in the suffix changes according to the vowel of the preceding syllable. This change, however, has a certain limitation. The vowel of a suffix belongs either to the low or to the high, never to both at the same time, with one exception which will be noted in the proper place.

For example, in suffixes belonging to the first group which includes those denoting at, to, from, and with, the vowel used is a low vowel.

The low vowels are a, e, o, ö.

Since the low vowels o and ö never occur in a suffix, the choice lies between a and e:

adam	adamda	adama	adamdan	adamla
ev	evde	eve	evden	evle
kapı	kapıda	kapıya	kapıdan	kapıyla
sivil	sivilde	sivile	sivilden	siville
kol	kolda	kola	koldan	kolla
göz	gözde	göze	gözden	gözle
kutu	kutuda	kutuya	kutudan	kutuyla
süt	sütte	süte	sütten	sütle

All four front vowels, e, i, ö, ü will be followed by e.

All four back vowels, a, ı, o, u will be followed by a.

The second group, to which belong suffixes denoting the definite object, the possessor and possession, the suffix has one of the four high vowels:

adam	adamı	adamın	adamınız
ev	evi	evin	eviniz
kapı	kapıyı	kapının	kapınız

sivil	sivil<u>i</u>	sivil<u>in</u>	sivil<u>iniz</u>
kol	kol<u>u</u>	kol<u>un</u>	kol<u>unuz</u>
göz	göz<u>ü</u>	göz<u>ün</u>	göz<u>ünüz</u>
kutu	kutu<u>yu</u>	kutu<u>nun</u>	kutu<u>nuz</u>
süt	süt<u>ü</u>	süt<u>ün</u>	süt<u>ünüz</u>

<u>Flat front vowels</u> <u>e</u>, <u>i</u>, will be followed by <u>i</u>

<u>Flat back vowels</u> <u>a</u>, <u>ı</u>, will be followed by <u>ı</u>

<u>Round front vowels</u> <u>ö</u>, <u>ü</u>, will be followed by <u>ü</u>

<u>Round back vowels</u> <u>o</u>, <u>u</u>, will be followed by <u>u</u>

CONSONANTS

B, P — b and its unvoiced equivalent p are pronounced exactly as in English. However, p is not as heavily aspirated as in push or poppy.

C, Ç — (ç is the unvoiced equivalent of c)

c exactly like English j in jam

ç exactly like ch in church

D, T — (t is the unvoiced equivalent of d)

pronounced exactly as in English. Sometimes in the Turkish d and t the tongue is more relaxed and forward and touches the front teeth. In English it touches the gum ridge.

F, V — (v is the voiced equivalent of f)

Weaker than in English. The upper teeth weakly or barely touch the inner side of the lower lip; very much as TV is pronounced when we say what a TV show rapidly without trying to enunciate each word carefully.

v is sometimes pronounced as weakly as w, particularly when it occurs between a and u.

Examples: tavuk, havuç

G, K — (k is the unvoiced equivalent of g)

g followed by a back vowel (a, ı, o, u) has the same sound as g in go.

g preceded by a vowel is always pronounced like ğ, "soft" g; it lengthens the preceding vowel.

CONSONANTS

G, K (continued)

Examples:

iğne the i is lengthened and the word is pronounced īne.

oğlan, ağla, uğra, öğretmen

G followed by a front vowel (e, i, ö, ü)is palatalized, that is, followed by a y sound like g in angular.

Examples: güzel, güle güle, göz, girmek, genç

K before or after a back vowel (a, ı, o, u) has the same sound as c in come.

K before or after a front vowel (e, i, ö, ü) has the same sound as c in cute and cure.

In some words of Arabic and Persian origin g and k are palatalized before a and u, which are then marked with a circumflex.

Examples: kâtip, kâfi, rüzgâr

Ğ Never occurs in the beginning of a word.

When at the end of a word or followed by a consonant, ğ lengthens the preceding vowel.

Examples: dağ, ağda, iğne

H Turkish h is always clearly pronounced. Not like h in hour; but like h in hefty.

In combinations such as ph, sh, and th each letter is clearly and separately pronounced.

ph in kütüphane is pronounced like top-hat, etc.

CONSONANTS

J pronounced like the s in measure, occurs only in borrowed words, usually French or Persian.

Examples: jandarma, jambon, jâle

L In Turkish l has two sounds:

a. "clear" - l in leave

b. "dark" - l in pull

l with the front vowels (e, i, ö, ü) is the "clear" l.

l with the back vowels (a, ı, o, u) is the "dark" l.

But in borrowings from Arabic and other foreign languages the "clear" l is sometimes found with the back vowels a and u. In such a case a circumflex accent is placed on a and u to indicate that the l is a clear one.

M as in English

N as in English

R pronounced with the tip of the tongue barely touching the gum ridge. It is not trilled. The tongue is kept relaxed and never curved backward toward the front palate and held rigid as in the American r. Due to this, it has a slightly sibilant quality when it occurs at the end of a word. However, it is always pronounced; it is never silent.

S as in English miss. Never as in his.

Ş as sh in shall.

CONSONANTS

Y like y in yes

when it comes between a front vowel and a consonant, the vowel is lengthened and the y sound almost disappears like the y in saying.

Examples: öyle, eviyle, annesiyle, söyle

Z as in zebra

CHANGE AND HARMONY IN THE CONSONANTS

For consonant harmony we must distinguish between the voiced and unvoiced consonants. The voiced consonants are:

b, c, d, g, ğ, j, l, m, n, r, v, y, z

The unvoiced are:

ç, f, h, k, p, s, ş, t

It will be seen that, except for m, n, l, r, y, and possibly ğ and h, all the unvoiced consonants have their voiced equivalents. Here is a table showing the correspondence:

Voiced	d	c	b	g	ğ	•	j	v	z
Unvoiced	t	ç	p	k	•	h	ş	f	s

I. Change in Consonants

Turkish words never end in the voiced consonants b, d, c, or g. When these sounds occur at the end of foreign borrowings they change to the corresponding unvoiced p, t, ç, k.

Ford	becomes	Fort
bridge	becomes	briç
Ahmed	becomes	Ahmet

In some foreign words g becomes ğ; ferağ, meblağ.

II. Consonant Harmony

As a general rule, if the first of two consonants, coming together in the middle of a word, is voiced, the second is also voiced; if unvoiced then the second is also unvoiced.

Examples:	unvoiced	eski, başka, biçki, yufka
	voiced	kuzgun, gövde, çiğdem, dizgin

If a suffix beginning with c, d, or g is added to a word ending in an unvoiced consonant, the initial c, d, or g of the suffix changes to their unvoiced equivalent ç, t, or k.

Example: The suffixes cı, da, dan, and gün become çı, ta, tan, and kün

deniz	-	denizci	ekmek	-	ekmekçi
subay	-	subayda	kitap	-	kitapta
dağ	-	dağdan	sınıf	-	sınıftan
üz	-	üzgün	düş	-	düşkün

Double Letters:

One should dwell longer on the double consonants occurring in the middle of a word.

tt is like the t sound in hot tea

pp is like the p sound in lamp post

ll is like the l sound in full life

nn is like the n sound in in need

The double k in teşekkür for example is like the k sound in sick cow and not as in sick owl. This holds true of all double consonants.

Double consonants do not occur at the end of Turkish words. Words with double consonants at the end of Arabic words are reduced to single consonants in Turkish.

Two consonants do not come together at the beginning of Turkish words. When these occur in words borrowed from foreign languages, the tendency is to separate them.

This is done either (a) by separating them with a vowel between the two consonants or (b) by placing a vowel, usually i, before the two consonants.

(a) train becomes tiren

club becomes kulüp

(b) station becomes ıstasyon

Scotch becomes Iskoç

SYLLABLE

One of the most important elements in pronunciation is the way in which a Turk divides his words into syllables. The Turkish syllable is either a single vowel, or a single vowel with a number of consonants. There can be only six kinds of syllables in Turkish.

o, bu, at, diş, alt, kırk

Bearing in mind that the vowel in Turkish is always short (see chapter on vowels) it will be seen that the length of a syllable is determined by the consonants and their position. Putting aside all subtle changes due to the nature of the consonant or such factors as emotional and rhetorical "holding" we may divide the syllables into two main groups: short and long. Except for some loan words from Arabic and Persian, the short syllables are those which end in a vowel: o, bu. The long are those which end in a consonant: at, diş, alt, kırk.

A general rule in Turkish is that every vowel will take the consonant before it to form a syllable. This means that except for the first syllable every syllable in Turkish must begin with a consonant. (The few exceptions are loan words from Arabic and Persian.)

This rule also applies (1) to two or more separate words which form a single unit:

büyük anne (grandmother) will be bü-yü-kan-ne.

or (2) to a word and its suffixes:

baş,	ba-şım,	ba-şı-ma
(head)	(my head)	(to my head)

This binding of several words into a single unit of utterance through the linking (liaison) of syllables is a very important element in speech. It plays a more important part in conveying one's meaning than even the correct pronunciation of individual sounds, when these do not have grammatical connotation.

For this reason two sections of the pronunciation course are re-written in the syllabic form, with the hope that the student will early form a habit of thinking and speaking with this unit of utterance in mind. These are sections 2 and 7.

Accent and Stress

In speech we do not give equal value or importance to every syllable. Some of these are more important. Accent and stress are the means by which we mark these important syllables. In Turkish there are two ways in which a syllable may be distinguished from the rest. By making the syllable louder (bearing down on it) which is stress or raising the pitch of the voice which is tonic accent proper.

In general the Turkish accent is the tonic accent and falls on the last syllable.

The stressed syllable is always the most marked syllable, not only in the word but in the phrase or sentence as well.

Since the most common accent is the tonic accent and this falls on the last syllable we will briefly mention the exceptions:

a. Place names are always accented on the first or as near the first as possible:

Ásya, Konya, Ankara, Sirkeci, Kartal, Istanbul or Istanbul

For example, sirkeci, when accented on the last syllable, means a man who sells vinegar; kartal accented on the last syllable means an eagle.

b. Adverbs and exclamations often have the first syllable accented:

belki,	henüz,	ayrıca,	sonra,
(perhaps)	(yet)	(besides)	(later)
şimdi,	yalnız,	haydi !,	varda !
(now)	(only)	(come on !)	(make way!, look out!)

c. Certain suffixes are never accented. The most important of these are:

(1) the verb "to be" which is never accented

asker	:	soldier
askerim	:	I am a soldier
askerdim	:	I was a soldier
askerse	:	if he is a soldier
askermiş	:	it seems he is (or was) a soldier
askerken	:	while he is (or was) a soldier

(2) the suffix -le which means with

askerle	:	with a soldier

As a general rule, if the accent comes on the last syllable of a word it remains at the end, even if the word is lengthened by the addition of suffixes.

oda	odalar	odalarımız	odalarımızdan
(room)	(rooms)	(our rooms)	(from our rooms)

But in words where the accent is on a syllable other than the last, it remains on that syllable. This applies to compounds as well.

iskemle	iskemleler	iskemlelerimiz	iskemlelerimizden
(chair)	(chairs)	(our chairs)	(from our chairs)
yazı masası	yazı masaları	yazı masalarımız	yazı masalarımızdan
(writing desk)	(writing desks)	(our writing desks)	(from our writing desks)

Of course this does not mean that for special emphasis the accent may not shift to another syllable. We may say:

I am going home.

or I am going home.

or I am going home.

Such dramatic effects are not included in this brief account of stress and accent. In the same way the melodic line of a phrase is not discussed.

Here is an example of the transcription you will find in Sections 2 and 7:

Bunu genç asker aldı.

(The young soldier took this.)

becomes bu-nu-gen-ças-ke-ral-dı.

Bana bir ekmek aldı.

(He bought me a "loaf" of bread.)

becomes ba-na-bi-rek-me-kal-dı.

Bana bir ayyakkabı aldı.

(He bought me a "pair" of shoes.)

becomes ba-na-bi-ray-yak-ka-bı-al-dı.

You will also notice that there is one word and therefore one syllable in the whole sentence which is accented; though in some instances there may be secondary accents fairly well marked; and that the verb apart from special effects is never accented. And finally that the accent in the key word remains on the same syllable.

In the above examples ek-mek and a-yak-ka-bı both have the accent on the same syllable as when it is said by itself.

In some cases the stress proper is used:

(1) to indicate the negative

(2) in the construction implying also or too.

In the book this stress is indicated by capitalizing the stressed syllable. Example:

Görmüyor musunuz?

(Don't you see?)

is written GÖR-mü-yor-mu-su-nuz?

(Don't you see?)

Here the syllable gör is louder and heavier while the voice rises in yor to indicate the interrogative.

The phrase Ben de gidiyorum may mean I too am going, BEN-de-gi-di-yo-rum or And so I am going, Ben-de-gi-di-yo-rum depending upon whether ben has a stress or not.

THE LESSON PLAN

Section 1	Dialogue (English translation)	
	Cartoons (for dialogue)	
Section 2	Dialogue (syllabic transcription in Turkish)	
Section 3	Dialogue (regular Turkish script)	
Section 4	Dialogue (recombination)	(not in lesson 1)
Section 5	Reading	(not in lesson 1)
Section 6	Questions	(not in lesson 1)
	Cartoons (for block drills)	
Section 7	Block Drills (syllabic transcription in Turkish)	
Section 8	Block Drills (regular Turkish script)	

NOTE: In Volume I Supplement (lessons 1-8), sections 3, 4, 5, 6, and 8 are omitted. However, Volume I (lessons 1-8) will have all the omitted sections.

TO THE STUDENT

Special Note

The life of a language is oral intercourse. It is speech (chiefly dialogue). Written language is only a kind of substitute. It is a more rigid and inadequate medium because the essential elements of speech, stress, pitch, color of voice, things necessary grammatically and emotionally are left out. This linguistic intercourse does not take place in isolated words, but by means of a group of words connected together to form a unit. This unit, which is the real utterance, is something more than a word.

This pattern cannot be altered without also altering the meaning. It has to be reproduced exactly. Therefore, mimic your instructor in every detail of his speech. Mimic him with your whole being. Identify yourself with your model. Think of speech as having implicit within it the whole gesture. Let yourself go !

PRONUNCIATION DIALOGUES

What they are, what they are for, and how to use them.

What they are:

The following are materials issued to you in connection with the Pronunciation Dialogues:

a. Three volumes containing all the printed materials you will need. (In Volume I Supplement, which contains Lessons 1 through 8, Sections 3, 4, 5, 6, and 8 are omitted. Volume II contains Lessons 1-8 complete, and Volume III contains Lessons 9-16).

b. A set of phonograph records containing the dialogues and oral drills. These recordings are the most important part of each lesson.

What they are for:

A language is first of all an infinite series of vocal noises. To understand it well, you must learn to distinguish from all those noises the same patterns distinguished by the native, and you have to learn to do it easily without keeping your mind on it. The best way to acquire that ease and speed in hearing the sounds accurately is to learn to reproduce them accurately. Your main job here is to reach the point where you can carry on a conversation in Turkish in such a way that a native Turk can follow what you're saying without being distracted by the queer way in which you say it. The primary purpose of these lessons is to give you wide and realistic practice material for learning the pronunciation of all the sounds and combinations of sounds that occur in the Turkish language.

Another purpose of these lessons is to give you the most useful practice possible in Turkish word patterns by providing you with these patterns and then actually making you handle them, change them, and make them work, just as if you were pushing and pulling and manipulating the parts of a machine.

The hardest part of your Turkish course is the first four weeks. If you spend enough time and effort on these lessons, if you learn everything in them thoroughly, you'll have an enormous advantage throughout the remainder of the course.

How to use them :

When a dialogue is presented in class for the first time, your instructor will use objects and gestures to help you understand the meaning of what he is saying.

Never look at the Turkish text as the lesson is introduced and drilled.

If you do, it would distract you and keep you from listening to your instructor's pronunciation as carefully as you should in class and on the records, and it would keep you from imitating his pronunciation correctly. In any case, the Turkish text is of relatively minor importance. The real language is the spoken language; consequently, the recordings are the most important materials for your use.

Each lesson of the pronunciation phase is recorded on six spirals. The sequence of spirals on the records is as follows:

Spiral 1: Dialogue spoken at normal speed.

Spiral 2: Repetition of the dialogue spoken at normal speed, but with a pause after each utterance. During the pause, repeat the utterance in a loud voice. DON'T WHISPER OR MUMBLE.

Spiral 3: Recombination dialogue, spoken at normal speed, consisting of words and phrases of the dialogue and of preceding dialogues.

Spiral 4: Starting with Lesson 2, one or more short paragraphs, spoken at normal speed, containing the same elements as in Spirals 1, 2, and 3.

Spiral 5: A number of questions, spoken at normal speed, based on the dialogue. There is a pause after each question. During the pause you are to answer with a complete statement. Speak in a loud voice. DON'T WHISPER OR MUMBLE.

Spiral 6: Recording of the patterns which serve as models for the block drills.

Your main objective for each lesson is to memorize what is spoken in Spirals 1 and 2 so that you can recite the dialogue easily and fluently and to drill on the dialogue so that you can use any part of it without hesitation where it fits in a conversation.

In preparing an assignment, the following steps are recommended as the best procedure:

1. Listen twice to Spiral 1 of the dialogue assigned for the next day. Don't refer to your book.

2. Listen to and repeat Spiral 2 of the preceding day's dialogue once. Consult the visual cues of the text if you need to, though this should not be necessary.

3. Listen once to Spiral 1 of the assigned dialogue. Use the visual cues as an aid.

4. Listen once to Spirals 3 and 4 of the preceding lesson.

5. Listen to Spiral 1 of the assigned dialogue until you can understand every utterance as it is being spoken. Use the visual cues as an aid.

6. Listen to and repeat Spiral 2 of the assigned dialogue twice.

7. Listen twice to Spiral 3 of the assigned lesson.

8. Listen to and repeat Spiral 2 of the assigned dialogue.

9. Listen once to Spirals 3 and 4 of the assigned lesson.

10. Repeat Step 8.

11. Listen to and answer the questions on Spiral 5 of the assigned lesson twice.

12. Try to speak all the assigned dialogue corresponding to Spirals 1 and 2. If you get stuck, check that particular utterance in the visual cues, or the translation, before you go on. If you still cannot remember, listen to and repeat Spiral 2. Try to say each utterance as fast as it is spoken on the record and with as much naturalness. Finally, use the visual cues to help you remember the sequence of the utterances of the dialogue.

13. Listen to the oral drill blocks on Spiral 6 of the assigned lesson until you can understand every utterance as it is spoken.

14. Repeat Step 12.

15. Repeat Step 9.

16. Repeat Step 12.

17. Listen to and answer all the questions on Spiral 5 of the assigned lesson.

18. Listen to and repeat the patterns for the oral drill blocks, taking them one at a time. Stop after each pattern and drill with the vocabulary which goes with each pattern. Try to imitate the tone, tempo and speed of the patterns as closely as possible.

19. Repeat Step 12 until you can recite the dialogue easily and fluently.

20. The next morning, just before going to class, repeat Step 12.

The procedure suggested above is considered minimum preparation. It can be accomplished in less than the time you are expected to study outside of class hours. If you want to do better, and consequently spend more time in preparation, the first thing you should do is to expand on the review of preceding dialogues, especially Spiral 2. The next thing is to increase the number of times you practice Spirals 3, 4, and 6 of the assigned lesson. Your best bet on weekends is to practice Spirals 3, 4, and 6 of all the dialogues you've had, but not to the point of keeping you from relaxing and getting your mind off your Turkish. If you've studied the way you're supposed to, you owe it to yourself and to the Army to relax.

Nothing has been said about the hours in which you should accomplish the the suggested home preparation because individual circumstances vary so widely.

It is worthwhile, however, to point out that if you can do at least 30 minutes of your studying before dinner, you're better off. The best thing is to take a 30-minute break after your last class, then study for at least 30 minutes, then eat dinner and relax for a short time afterward, and finally go back to finish your assignment.

It's always a temptation to think that you could learn just as much and do it more pleasantly by studying with a friend. Don't you believe it.

However, it can be rewarding to study together for about half an hour a day if you can limit your joint study to two specific things and only those two:

1. Dividing between the two of you the roles in the dialogue and trying to recite the dialogue without hesitation. This applies to both the next day's dialogue and to any preceding one.

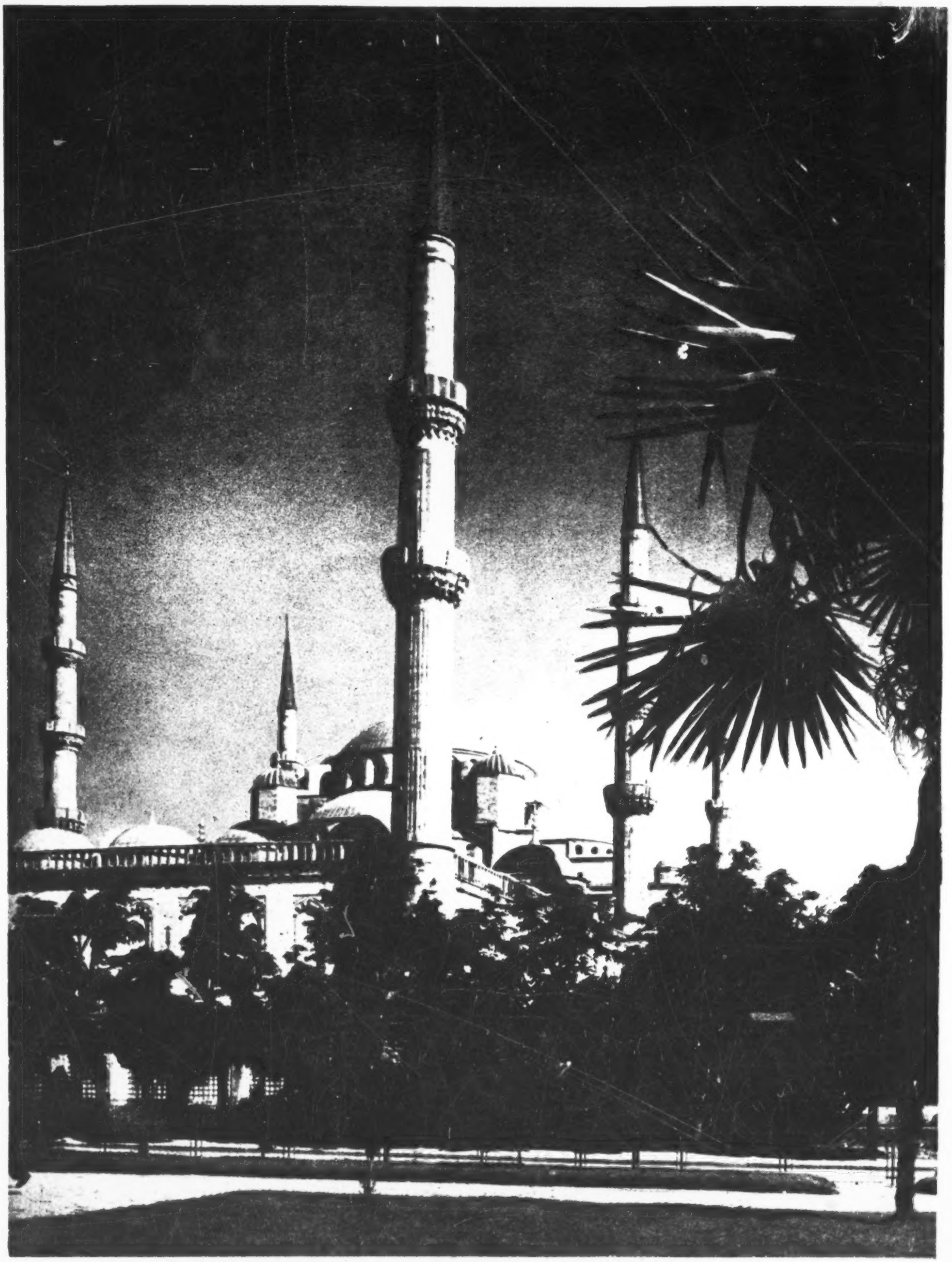
2. Trying to adapt the dialogues you have had to a little conversation between the two of you without attempting to say anything not specifically included in the lessons you've had.

The most important point to keep in mind during these first few weeks - and it remains important during the entire course - is this: Hurry up and make your first five thousand mistakes, and be sure to get as much profit from them as possible. The fastest way to learn a language is to make plenty of mistakes at the start, provided you're made aware of each mistake at once and then correct it. So don't be timid and embarrassed about your mistakes. Everybody expects them, and you need to make them. If you wait to say anything in Turkish until you're absolutely sure you can say it just right, you'll never say anything. Throw yourself into this practice with enthusiasm and you'll come out OK. Never feel any embarrassment when your instructor corrects you.

There is no shortcut to language learning. The materials and training aids given you are intended to make the process of acquiring Turkish as easy and effective as possible. Now it all depends on YOU. If you do your part well, follow instructions, and don't get easily discouraged, you will succeed, and before long you will be speaking Turkish.

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 1



Sultan Ahmet Camii, Istanbul

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. What's this? (This what?)
   That's a pencil. (That a pencil.)

2. What's this? (This what?)
   That's a table. (That a table.)

3. What's this?
   That's a notebook.

4. What's this?
   That's a box.

5. What's that?
   That's a window.

6. Is that a hat?
   Yes, that's a hat.

7. Are those glasses?
   Yes, those are glasses.

8. Is this a chalk?
   Yes, that's a chalk.

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Are these pants?

Yes, those are pants.

10. Is this a cigarette?

No, tnat's a pipe.

11. Is tnis a jacket?

No, that's a shirt.

12. Is this a glass?

No, that's a pencil.

13. Are those glasses?

Yes, those are glasses.

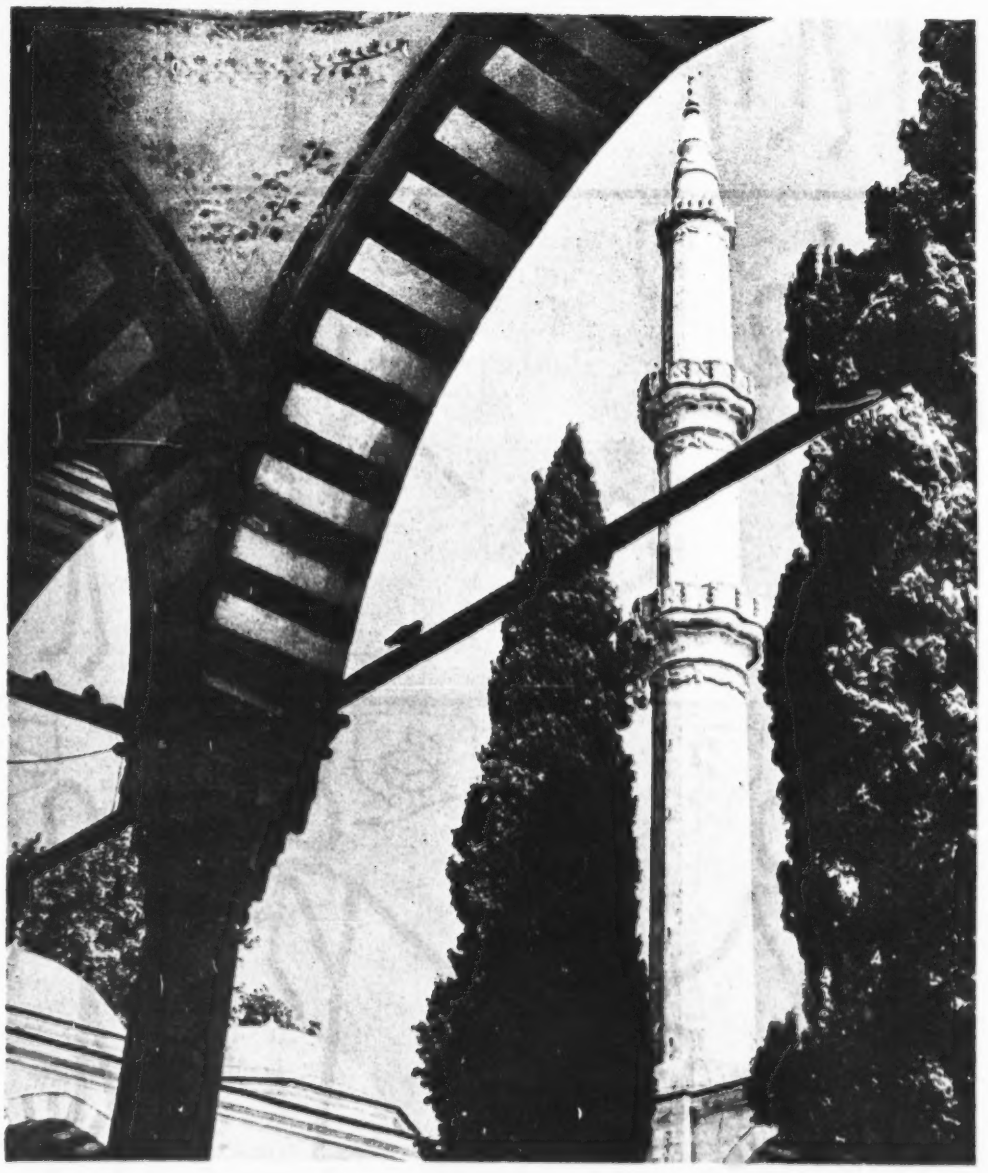
14. Is that a window?

Yes, that's a window.

15. What's that?

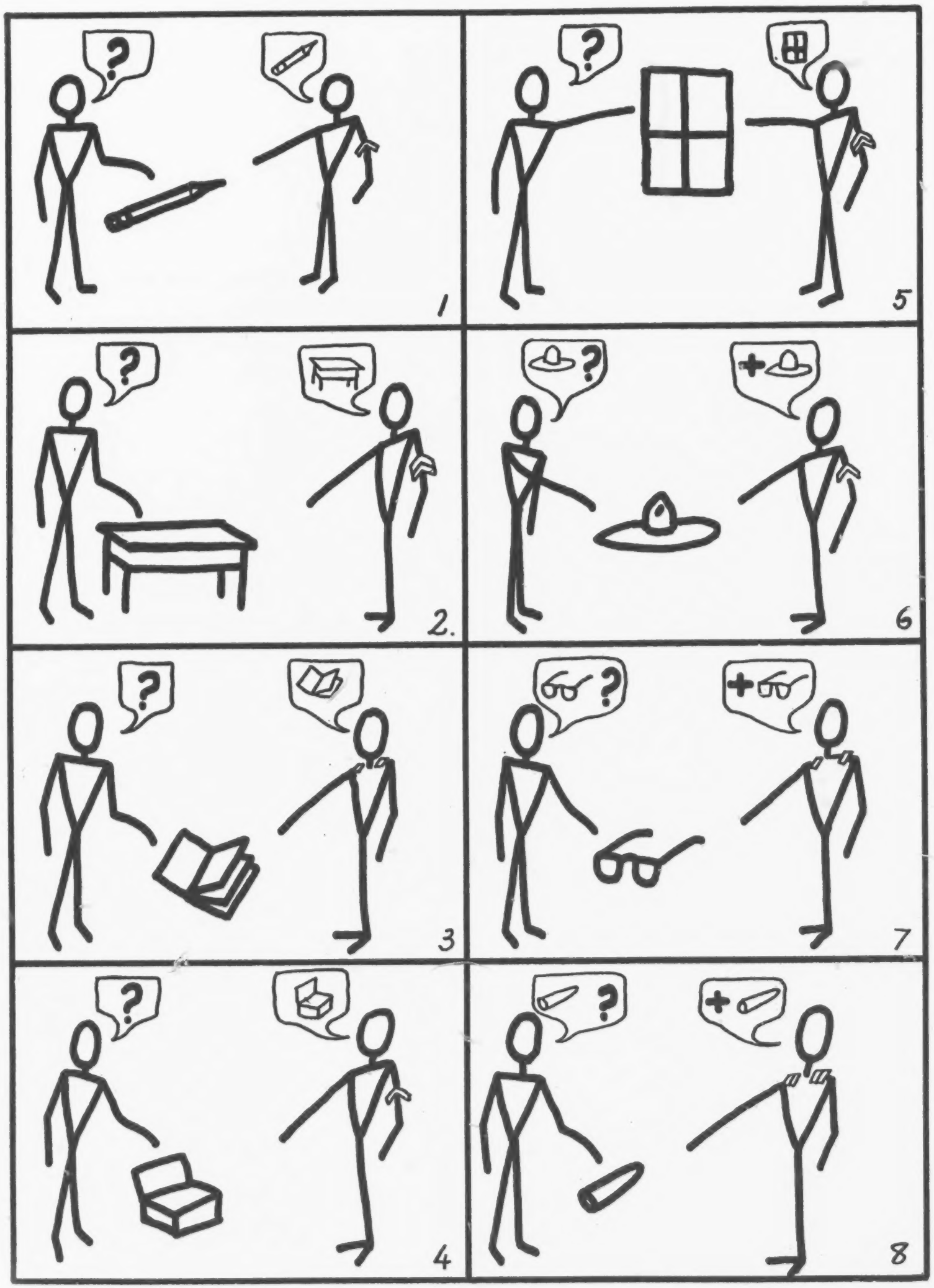
Tnat's a table.

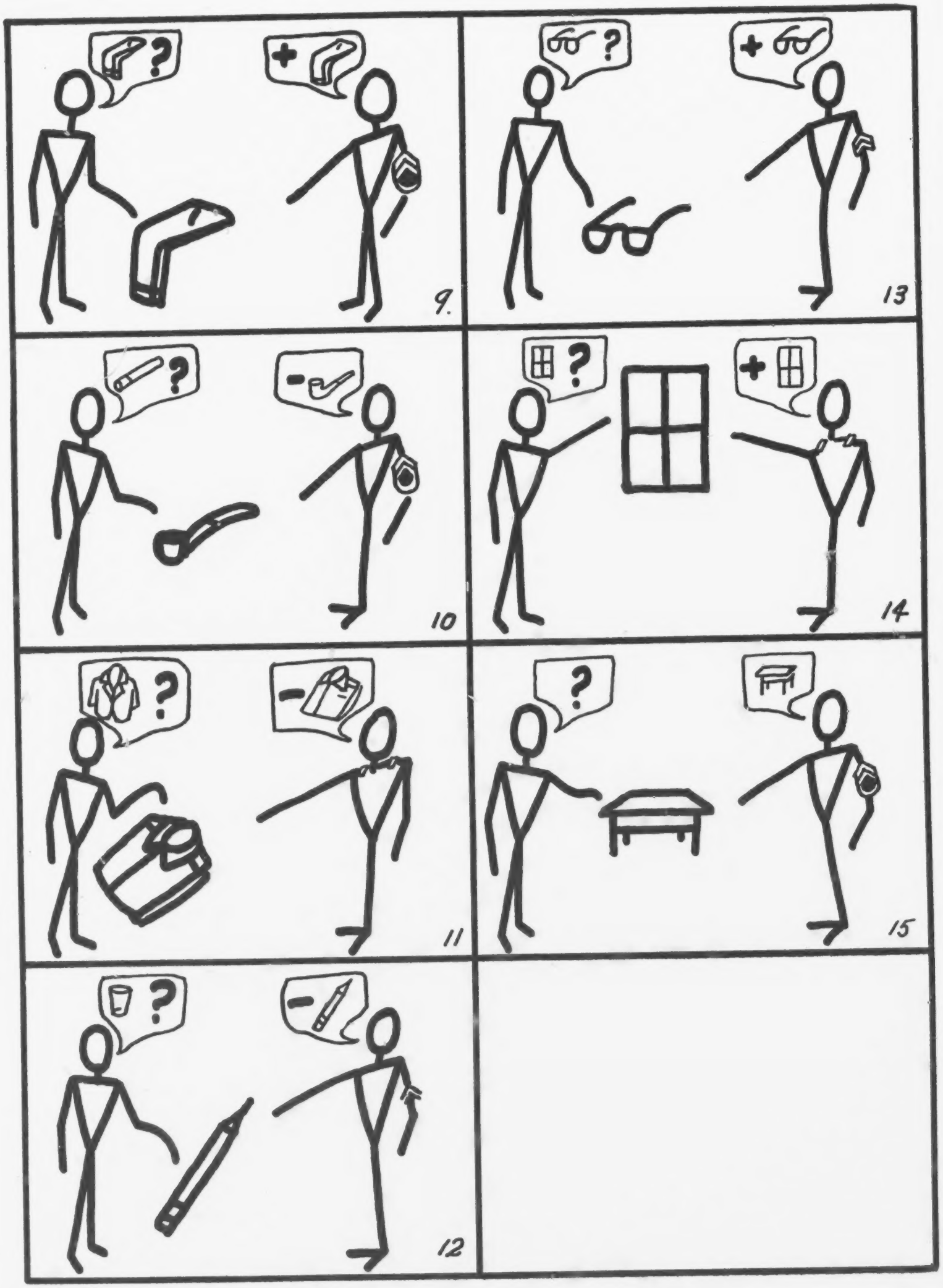
Taksim Meydanı, Istanbul



Fatih Camii, Istanbul

Lesson 1
Sections 2 and 3




9.
10
11
12
13
14
15

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. bu-ne?
o-bir-ka-lem.

2. bu-ne?
o-bir-ma-sa.

3. bu-ne?
o-bir-def-ter.

4. bu-ne?
o-bir-ku-tu.

5. o-ne?
o-bir-pen-ce-re.

6. o-bir-şap-ka-mı?
e-vet, o-bir-şap-ka.

7. o-bir-göz-lük-mü?
e-vet, o-bir-göz-lük.

8. bu-bir-te-be-şir-mi?
e-vet, o-bir-te-be-şir.

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. bu-bir-pan-to-lón-mu?
é-vet, o-bir-pan-to-lón.

10. bu-bir-si-ga-rá-mı?
há-yır, o-bir-pi-po.

11. bu-bir-ce-ket-mi?
há-yır, o-bir-göm-lék.

12. bu-bir-bar-dák-mı?
há-yır, o-bir-ka-lém.

13. bu-bir-göz-lük-mü?
é-vet, o-bir-göz-lük.

14. o-bir-pen-ce-re-mi?
é-vet, o-bir-pen-ce-re.

15. ó-ne?
bu-bir-má-sa.

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Bu ne?

O bir kalem.

2. Bu ne?

O bir masa?

3. Bu ne?

O bir defter.

4. Bu ne?

O bir kutu.

5. O ne?

O bir pencere.

6. O bir şapka mı?

Evet, o bir şapka.

7. O bir gözlük mü?

Evet, o bir gözlük.

8. Bu bir tebeşir mi?

Evet, o bir tebeşir.

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Bu bir pantolon mu?

Evet, o bir pantolon.

10. Bu bir sigara mı?

Hayır, o bir pipo.

11. Bu bir ceket mi?

Hayır, o bir gömlek.

12. Bu bir bardak mı?

Hayır, o bir kalem.

13. Bu bir gözlük mü?

Evet, o bir gözlük.

14. O bir pencere mi?

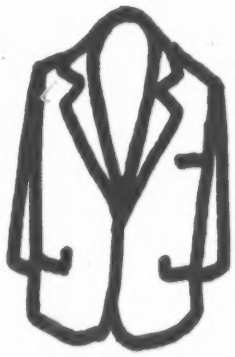
Evet, o bir pencere.

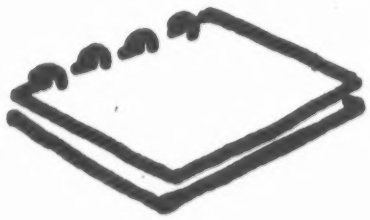
15. O ne?

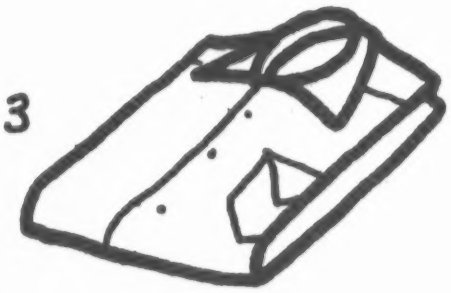
Bu bir masa.

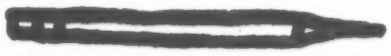
Lesson 1
Sections 4 and 5

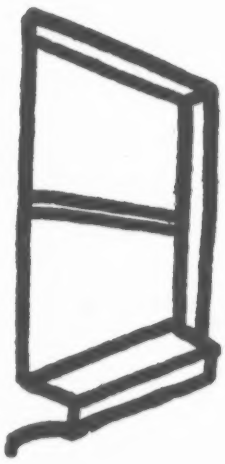
Vocabulary:

1


2


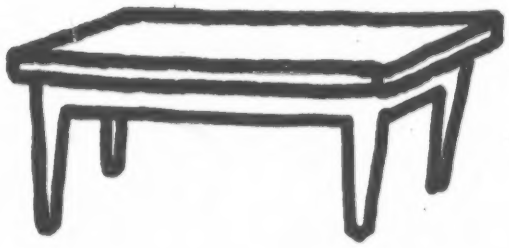
3


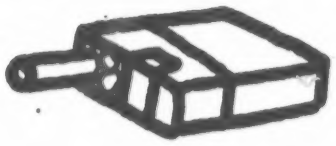
4


5


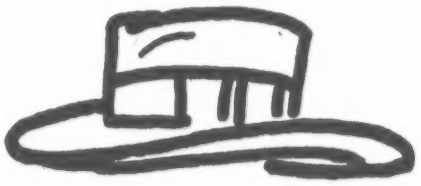
6

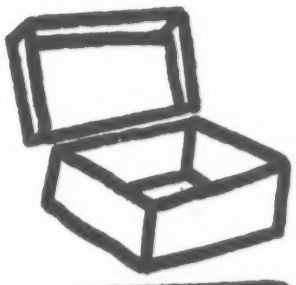
7

8


9


10

11


12


13

14

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

Pattern: 1

Vocabulary: 1

1.*	ce-ket	bu-bir-ce-ket-mi?
2.*	def-ter	bu-bir-def-ter-mi?
3.	göm-lek	mi
4.	ka-lem	
5.	pen-ce-re	
6.	te-be-şir	
7.	göz-lük	mü
8.	ma-sa	mı
9.	si-ga-ra	
10.	bar-dak	
11.	şap-ka	
12.	ku-tu	mu
13.	pan-to-lon	
14.	pi-po	

LESSON 1 - BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Pattern: 1

Vocabulary: 1

1.*	ceket	Bu bir ceket mi?
2.*	defter	Bu bir defter mi?
3.	gömlek	mi
4.	kalem	
5.	pencere	
6.	tebeşir	
7.	gözlük	mü
8.	masa	mı
9.	sigara	
10.	bardak	
11.	şapka	
12.	kutu	mu
13.	pantolon	
14.	pipo	

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 2

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Is this a pencil?

   Yes, that's a pencil.

2. Is this a chalk?

   No, that's not a chalk.

3. Is this a shirt?

   No, that's not a shirt.

4. What color is this notebook?

   That notebook is blue.

5. What color is that table?

   That table is yellow.

6. What color are those shoes?

   Those shoes are black.

7. What color is this door?

   That door is gray.

8. Is this tie red?

   No, that tie is not red; it's yellow.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Is this soap blue?

   No, that soap is not blue; it's white.

10. Which pencil is red?

    The long pencil is red.

11. Which cup is large?

    The white cup is large.

12. Which box is green?

    The small box is green.

13. Is this sugar white?

    Yes, that sugar is white.

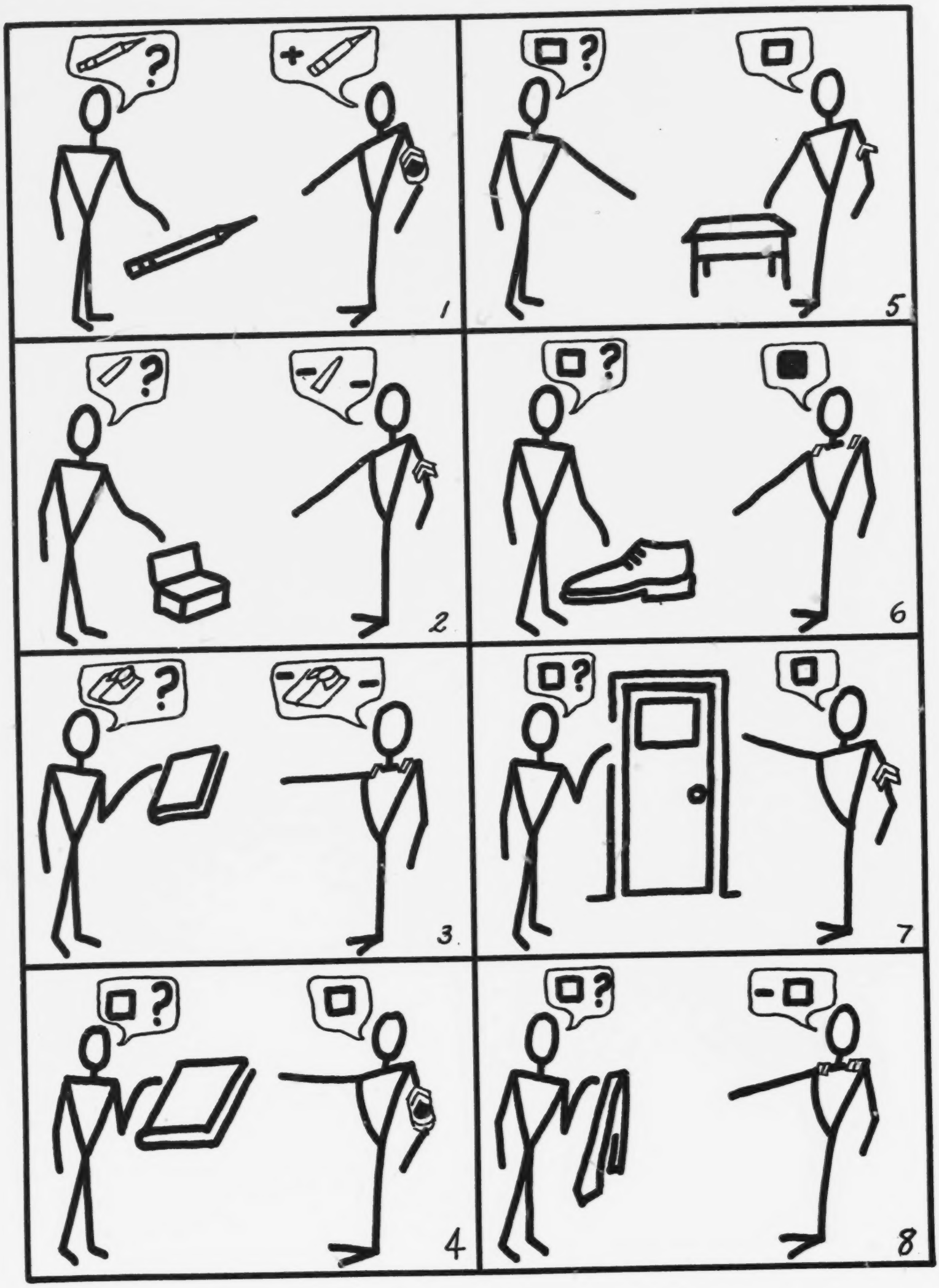
14. Which chalk is red?

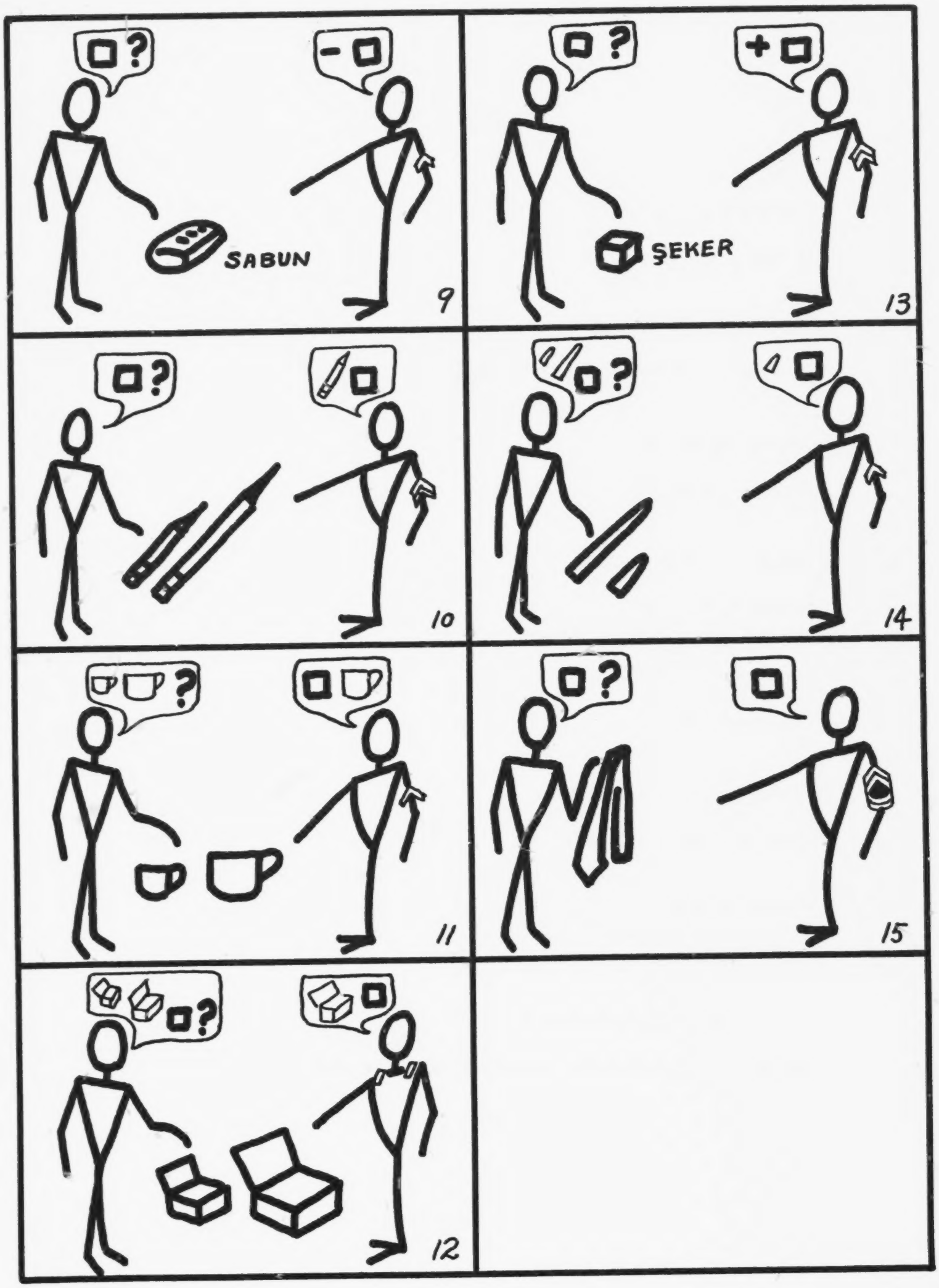
    The short chalk is red.

15. What color is this tie?

    That tie is green.

Lesson 2
Sections 2 and 3




?
- □
SABUN
9
?
+ □
ŞEKER
13
?
□
10
?
□
14
?
□
11
?
□
15
?
□
12

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. bu-bir-ka-lem-mi?
   e-vet, o-bir-ka-lem.

2. bu-bir-te-be-şir-mi?
   ha-yır, o-bir-te-be-şir-de-ğil.

3. bu-bir-göm-lek-mi?
   ha-yır, o-bir-göm-lek-de-ğil.

4. bu-def-ter-ne-renk?
   o-def-ter-ma-vi.

5. o-ma-sa-ne-renk?
   bu-ma-sa-sa-rı.

6. bu-a-yak-ka-bı-ne-renk.
   o-a-yak-ka-bı-si-yah.

7. bu-ka-pı-ne-renk?
   o-ka-pı-gri.

8. bu-kra-vat-kır-mı-zı-mı?
   ha-yır, o-kra-vat-kır-mı-zı-de-ğil; ye-şil.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. bu-sa-bun-ma-vi-mi?
   ha-yır, o-sa-bun-ma-vi-de-ğil; be-yaz.

10. han-gi-ka-lem-kır-mı-zı?
    u-zun-ka-lem-kır-mı-zı.

11. han-gi-fin-can-bü-yük?
    be-yaz-fin-can-bü-yük.

12. han-gi-ku-tu-ye-şil?
    kü-çük-ku-tu-ye-şil.

13. bu-şe-ker-be-yaz-mı?
    e-vet, o-şe-ker-be-yaz.

14. han-gi-te-be-şir-kır-mı-zı?
    kı-sa-te-be-şir-kır-mı-zı.

15. bu-kra-vat-ne-renk?
    o-kra-vat-ye-şil.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Bu bir kalem mi?

   Evet, o bir kalem.

2. Bu bir tebeşir mi?

   Hayır, o bir tebeşir değil.

3. Bu bir gömlek mi?

   Hayır, o bir gömlek değil.

4. Bu defter ne renk?

   O defter mavi.

5. O masa ne renk?

   Bu masa sarı.

6. Bu ayakkabı ne renk?

   O ayakkabı siyah.

7. Bu kapı ne renk?

   O kapı gri.

8. Bu kravat kırmızı mı?

   Hayır, o kravat kırmızı değil; yeşil.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Bu sabun mavi mi?

Hayır, o sabun mavi değil; beyaz.

10. Hangi kalem kırmızı?

Uzun kalem kırmızı.

11. Hangi fincan büyük?

Beyaz fincan büyük.

12. Hangi kutu yeşil?

Küçük kutu yeşil.

13. Bu şeker beyaz mı?

Evet, o şeker beyaz.

14. Hangi tebeşir kırmızı?

Kısa tebeşir kırmızı.

15. Bu kravat ne renk?

O kravat yeşil.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Bu bir pantolon mu?

   Evet, o bir pantolon.

2. Bu bir pipo mu?

   Evet, o bir pipo.

3. Bu bir kutu mu?

   Hayır, o bir kutu değil.

4. Bu bir sabun mu?

   Hayır, o bir sabun değil.

5. Bu bir kalem mi?

   Hayır, o bir kalem değil.

6. Bu bir iskemle mi?

   Hayır, o bir iskemle değil.

7. Bu gözlük ne renk?

   O gözlük siyah.

8. O gömlek ne renk?

   O gömlek beyaz.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Bu kravat ne renk?

O kravat yeşil.

10. O kapı mavi mi?

Hayır, o kapı mavi değil; sarı.

11. Bu fincan büyük mü?

Hayır, o fincan büyük değil; küçük.

12. O iskemle kırmızı mı?

Evet, o iskemle kırmızı.

13. O pipo uzun mu?

Hayır, o pipo uzun değil; kısa.

14. Hangi bardak büyük?

O yeşil bardak büyük.

15. Hangi kutu sarı?

O küçük kutu sarı.

16. Bu gömlek gri mi?

Hayır, o gömlek gri değil; beyaz.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Hangi kalem uzun?

    O kırmızı kalem uzun.

18. Bu bir şapka mı?

    Evet, o bir şapka.

19. O şapka ne renk?

    O şapka mavi.

20. O pencere ne renk?

    O pencere sarı.

21. Bu masa uzun mu?

    Hayır, o masa uzun değil; kısa.

22. Bu ne?

    O bir sigara.

23. Bu şeker mavi mi?

    Hayır, mavi değil; beyaz.

24. O ayakkabı büyük mü?

    Hayır, büyük değil; küçük.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Bu bir defter. Bu defter mavi. O kalem kırmızı. O kırmızı kalem uzun. O bir masa. O masa büyük. O büyük masa sarı. Bu sigara uzun değil, kısa. O bir fincan. Bu bir fincan değil. Bu bir bardak. Bu bardak büyük. O beyaz tebeşir uzun. Bu kımızı tebeşir kısa. O bir ceket. Bu bir gömlek. O ceket mavi. Bu gömlek beyaz.

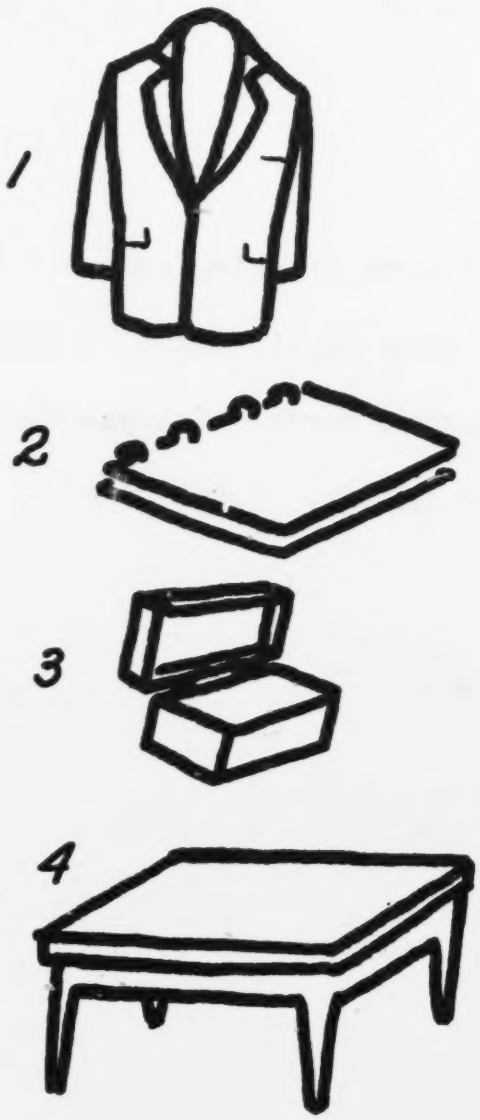
Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. O bir kalem mi?
2. O bir tebeşir mi?
3. O bir gömlek mi?
4. O defter mavi mi?
5. Hangi masa sarı?
6. O ayakkabı sarı mı?
7. Hangi kapı gri?
8. Bu kravat kırmızı mı?
9. Bu sabun mavi mi?
10. Uzun kalem kırmızı mı?
11. Beyaz fincan büyük mü?
12. Küçük kutu kırmızı mı?
13. Bu şeker ne renk?
14. Kısa tebeşir ne renk?
15. Hangi kravat yeşil?

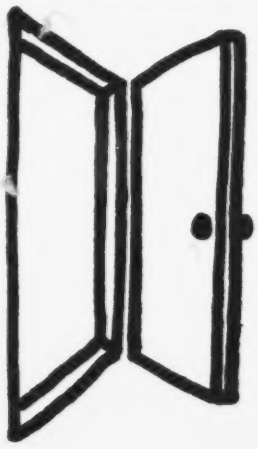
Lesson 2
Sections 7 and 8

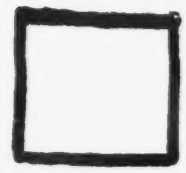
Vocabulary 1:

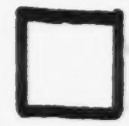


Vocabulary (continued)

9



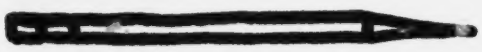


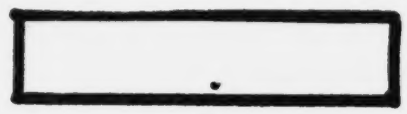


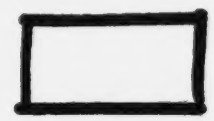
10

Vocabulary 2:

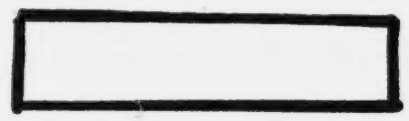
1

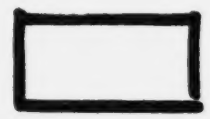




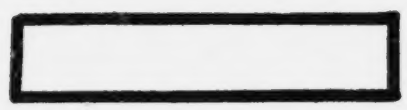


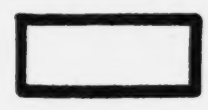
2



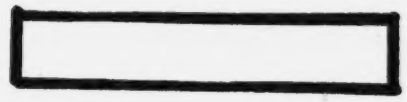


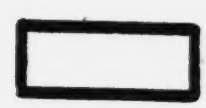
3



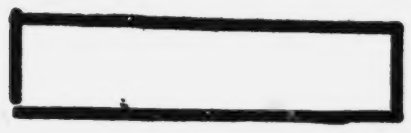


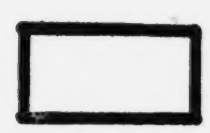
4



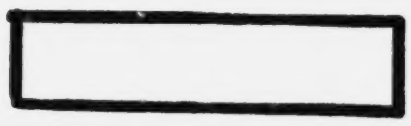


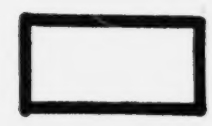
5



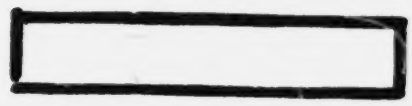


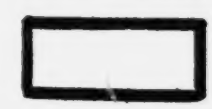
6





7





LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

<u>Pattern 1</u>: (use vocabularies 1 and 2)

Q. han-gi-ce-ket-bü-yük?

A. be-yaz-ce-ket-bü-yük.

<u>Pattern 2</u>: (use vocabularies 1 and 2)

Q. bü-yük-ce-ket-be-yaz-mı?

A. e-vet, bü-yük-ce-ket-be-yaz.

<u>Pattern 3</u>: (use vocabulary 1)

Q. kü-çük-ce-ket-be-yaz-mı?

A. ha-yır, kü-çük-ce-ket-be-yaz-de-ğil.

Q. kü-çük-ce-ket-nc-renk?

A. Kü-çük-ce-ket-ye-şil.

<u>Pattern 4</u>: (use vocabulary 2)

Q. u-zun-ka-lem-sa-rı-mı?

A. ha-yır, u-zun-ka-lem-sa-rı-de-ğil; kır-mı-zı.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 1:		bü-yük	kü-çük
1.*	ce-ket	be-yaz	ye-şil
2.	def-ter	ma-vi	si-yah
3.	ku-tu	kır-mı-zı	sa-rı
4.	ma-sa	sa-rı	gri
5.	pi-po	si-yah	be-yaz
6.	sa-bun	be-yaz	kır-mı-zı
7.	fin-can	ye-şil	sa-rı
8.	şap-ka	si-yah	be-yaz
9.	ka-pı	be-yaz	gri
10.	is-kem-le	sa-rı	ye-şil

. . . . . .

Vocabulary 2:		u-zun	kı-sa
1.*	ka-lem	kır-mı-zı	sa-rı
2.	te-be-şir	be-yaz	ma-vi
3.	pan-to-lon	gri	be-yaz
4.	pi-po	si-yah	be-yaz
5.	ço-rap	ye-şil	sa-rı
6.	kra-vat	si-yah	kır-mı-zı
7.	ku-tu	gri	ye-şil

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabularies 1 and 2)

Q. Hangi ceket büyük?

A. Beyaz ceket büyük.

Pattern 2: (use vocabularies 1 and 2)

Q. Büyük ceket beyaz mı?

A. Evet, büyük ceket beyaz.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. Küçük ceket beyaz mı?

A. Hayır, küçük ceket beyaz değil.

Q. Küçük ceket ne renk?

A. Küçük ceket yeşil.

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. Uzun kalem sarı mı?

A. Hayır, uzun kalem sarı değil; kırmızı.

LESSON 2 - İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 1:

	büyük	küçük
1.* ceket	beyaz	yeşil
2. defter	mavi	siyah
3. kutu	kırmızı	sarı
4. masa	sarı	gri
5. pipo	siyah	beyaz
6. sabun	beyaz	kırmızı
7. fincan	yeşil	sarı
8. şapka	siyah	beyaz
9. kapı	beyaz	gri
10. iskemle	sarı	yeşil

. . . . . .

Vocabulary 2:

	uzun	kısa
1.* kalem	kırmızı	sarı
2. tebeşir	beyaz	mavi
3. pantolon	gri	beyaz
4. pipo	siyah	beyaz
5. çorap	yeşil	sarı
6. kravat	siyah	kırmızı
7. kutu	gri	yeşil

Atatürk Bulvarı, Ankara

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 3

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Is that student a soldier?

   Yes, that student is a soldier.

2. Is that soldier an officer?

   No, that soldier is not an officer.

3. What are you?

   I am a soldier.

4. What are you?

   I am a private.

5. What are you?

   I am a lieutenant.

6. What am I?

   You are an instructor.

7. Am I a civilian?

   Yes, you are a civilian.

8. Is that lady married?

   No, that lady isn't married.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Are you a civilian?

   No, I am not a civilian.

10. Is that gentleman an American?

    Yes, that gentleman is an American.

11. Is that major an American, too?

    Yes, that major is an American, too.

12. Is that corporal single (unmarried)?

    Yes, that corporal is single.

13. Are you a lieutenant colonel?

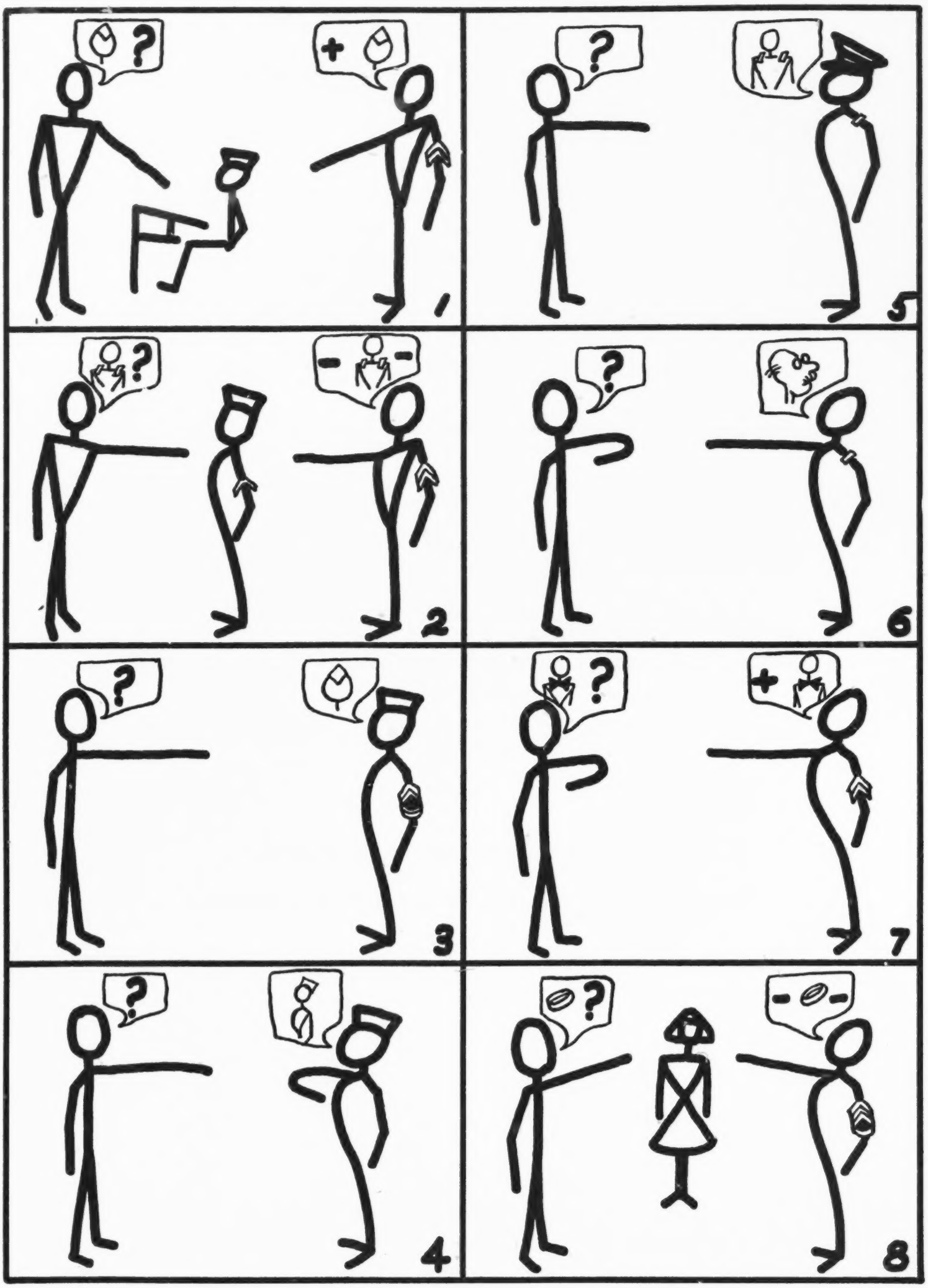
    No, I am not a lieutenant colonel. I am a captain.

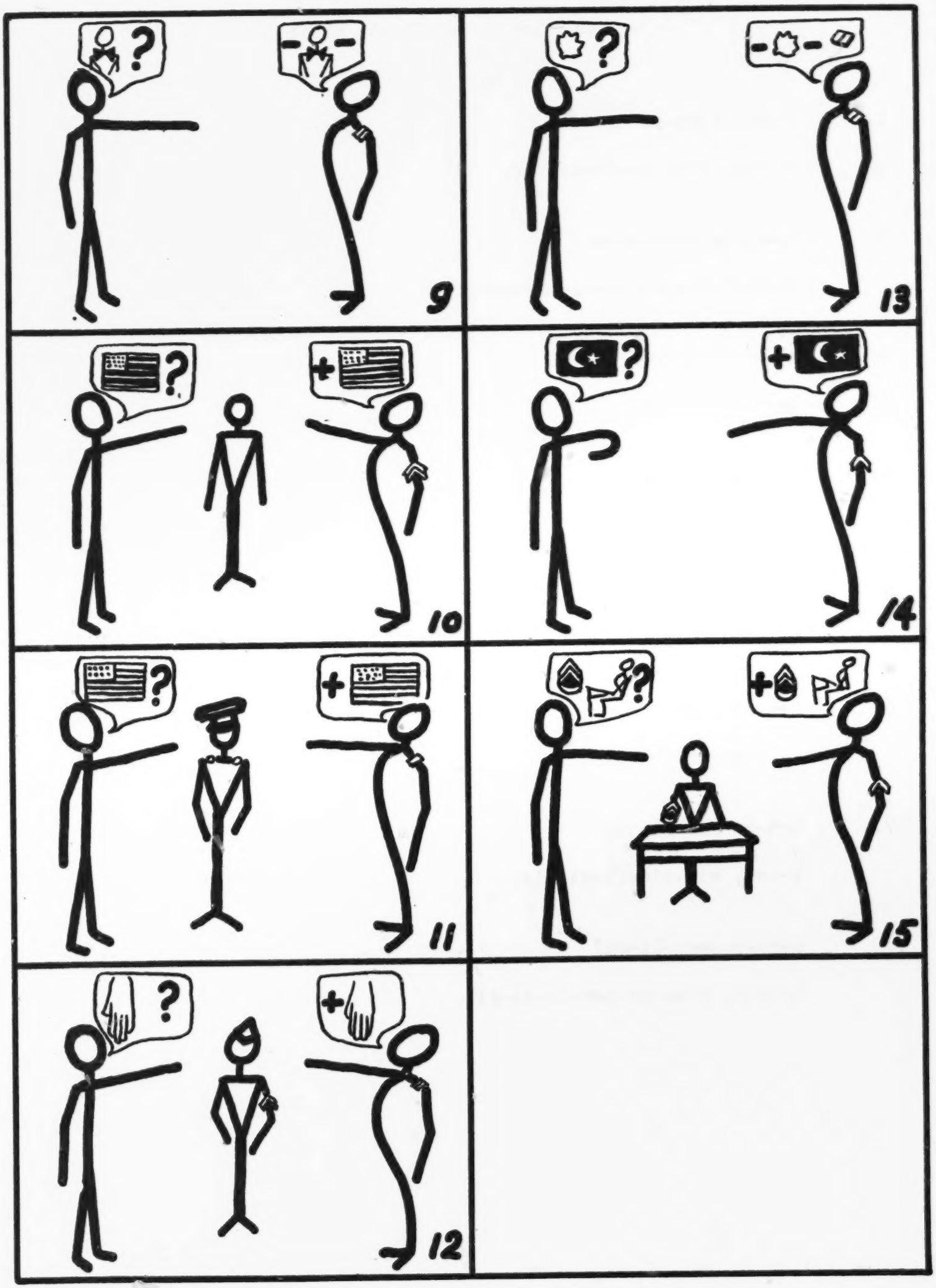
14. Am I a Turk?

    Yes, you are a Turk.

15. Is that non-commissioned officer a student?

    Yes, that non-commissioned officer is a student.


1
2
3
4
5
6
7
8


9
13
10
14
11
15
12

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

1. O-ta-le-be-as-ker-mi?
   e-vet, o-ta-le-be-as-ker.

2. o-as-ker-su-bay-mı?
   ha-yır, o-as-ker-su-bay-de-ğil.

3. siz-ne-si-niz?
   be-nas-ke-rim.

4. siz-ne-si-niz?
   be-ne-rim.

5. siz-ne-si-niz?
   ben-teğ-me-nim.

6. ben-ne-yim?
   si-zöğ-ret-men-si-niz.

7. ben-si-vil-mi-yim?
   e-vet, siz-si-vil-si-niz.

8. o-ba-ya-nev-li-mi?
   ha-yır, o-ba-ya-nev-li-de-ğil.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

9. siz-si-vil-mi-si-niz?
ha-yır, ben-si-vil-de-ği-lim.

10. o-ba-ya-me-ri-ka-lı-mı?
e-vet, o-ba-ya-me-ri-ka-lı.

11. o-bin-ba-ŞI-da-a-me-ri-ka-lı-mı?
e-vet, o-bin-ba-ŞI-da-a-me-ri-ka-lı.

12. o-on-ba-şı-be-kâr-mı?
e-vet, o-on-ba-şı-be-kâr.

13. siz-yar-bay-mı-sı-nız?
ha-yır, yar-bay-de-ği-lim; yüz-ba-şı-yım.

14. ben-türk-mü-yüm?
e-vet, siz-Türk-sü-nüz.

15. o-er-baş-ta-le-be-mi?
e-vet, o-er-baş-ta-le-be.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. O talebe asker mi?

   Evet, o talebe asker.

2. O asker subay mı?

   Hayır, o asker subay değil.

3. Siz nesiniz?

   Ben askerim.

4. Siz nesiniz?

   Ben erim.

5. Siz nesiniz?

   Ben teğmenim.

6. Ben neyim?

   Siz öğretmensiniz.

7. Ben sivil miyim?

   Evet, siz sivilsiniz.

8. O Bayan evli mi?

   Hayır, o Bayan evli değil.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Siz sivil misiniz?

Hayır, ben sivil değilim.

10. O Bay Amerikalı mı?

Evet, o Bay Amerikalı.

11. O binbaşı da Amerikalı mı?

Evet, o binbaşı da Amerikalı.

12. O onbaşı bekâr mı?

Evet, o onbaşı bekâr.

13. Siz yarbay mısınız?

Hayır, yarbay değilim; yüzbaşıyım.

14. Ben Türk müyüm?

Evet, siz Türksünüz.

15. O erbaş talebe mi?

Evet, o erbaş talebe.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Bu ne?

   Bu bir kutu.

2. O ne?

   O bir pipo.

3. Bu bir bardak mı?

   Evet, o bir bardak.

4. Bu da bir bardak mı?

   Hayır, o bir bardak değil. O bir pencere.

5. O masa ne renk?

   O masa sarı.

6. Bu iskemle de sarı mı?

   Hayır, o iskemle sarı değil. O iskemle yeşil.

7. Bu kravat gri mi?

   Hayır, o kravat gri değil. O kravat mavi.

8. O çorap kırmızı mı?

   Evet, o çorap kırmızı.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. O talebe asker mi?

   Evet, o talebe asker.

10. Siz nesinis?

    Ben de askerim.

11. Siz subay mısınız?

    Hayır, ben subay değilim. Ben çavuşum.

12. Hangi talebe er?

    O talebe er.

13. Ben asker miyim?

    Hayır, siz asker değilsiniz. Siz sivilsiniz.

14. Hangi talebe evli?

    O yüzbaş evli.

15. O talebe teğmen mi?

    Hayır, o talebe binbaşı.

16. Ben bekâr mıyım?

    Hayır, siz bekâr değilsiniz. O onbaşı bekâr.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. O yüzbaşı Türk mü?

    Hayır, o yüzbaşı Türk değil. Öğretmen Türk.

18. Ben Amerikalı mıyım?

    Hayır, siz Amerikalı değilsiniz. Siz Türksünüz.

19. Bu bir kalem mi?

    Hayır, o kalem değil. O bir sigara.

20. O sigara sarı mı?

    Hayır, o sigara sarı değil. O sigara beyaz.

21. Bu gömlek te beyaz mı?

    Evet, o gömlek te beyaz.

22. O ceket ne renk?

    O ceket gri.

23. Bu büyük kutu siyah mı?

    Hayır, o büyük kutu siyah değil. O büyük kutu mavi.

24. Bu pencere küçük mü?

    Hayır, o pencere küçük değil; büyük.

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Bu bir masa. O bir kutu. Bu bir iskemle. Bu masa sarı. O kutu kırmızı. Bu iskemle yeşil. O büyük iskemle yeşil değil; bu küçük iskemle yeşil. Büyük iskemle sarı.

Ben öğretmenim. Siz talebesiniz. Ben sivilim. Siz askersiniz. Siz Türk değilsiniz; siz Amerikalısınız. Siz bekârsınız. Ben evliyim. O subay da evli. O çavuş evli değil; bekâr. O binbaşı Türk değil.

Section 6 - Altıncı Kısım

1. Kim asker?
2. Hangi asker subay değil?
3. Siz asker misiniz?
4. Siz er misiniz?
5. Siz teğmen misiniz?
6. Ben öğretmen miyim?
7. Ben neyim?
8. Kim evli değil?
9. Kim sivil değil?
10. Kim Amerikalı?
11. Hangi binbaşı da Amerikalı?
12. Kim bekâr?
13. Siz yarbay mısınız?
14. Ben neyim?
15. Kim talebe?

Vocabulary 1:

Lesson 3
Sections 7 and 8

1

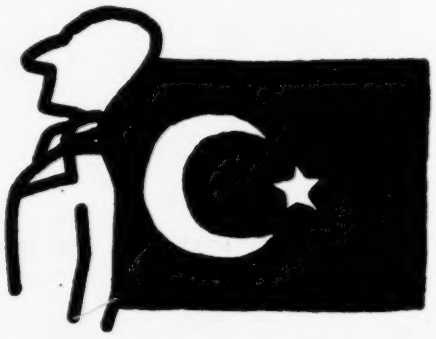
2

3

4

5

6



7

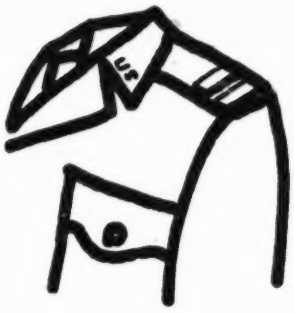
8

9

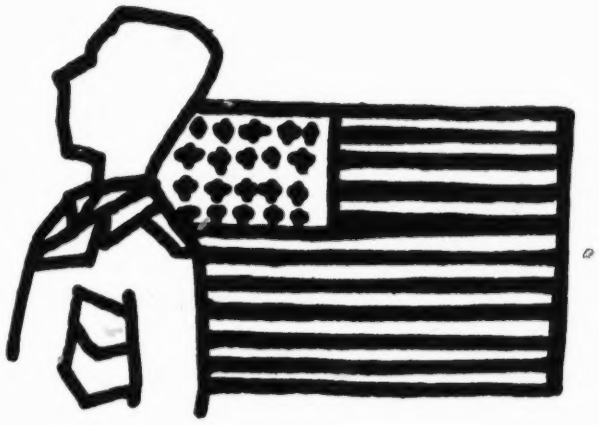
10

Vocabulary 1: (continued)

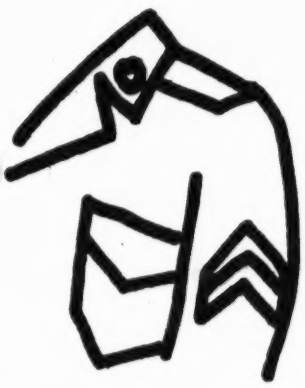
11



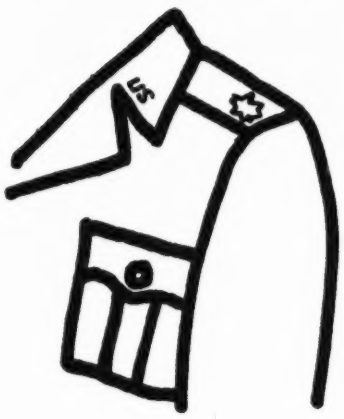
12



13



14



15

16

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Patterns: (use vocabulary 1)

1. o-ta-le-be-er-mi?
   ha-yır, er-de-ğil.

2. siz-ne-si-niz?
   be-ne-rim.

3. siz-ne-si-niz?
   ben-yüz-ba-şı-yım.

4. be-ne-yim?
   si-zer-si-niz.

5. si-zer-mi-si-niz?
   ha-yır, be-ner-de-ği-lim.

6. be-ner-mi-yim?
   ha-yır, si-zer-de-ğil-si-niz.

Vocabulary 1:

1. * er
2. ça-vuş
3. teğ-men
4. su-bay
5. yar-bay
6. Türk
7. be-kâr
8. as-ker
9. si-vil
10. er-baş
11. * yüz-ba-şı
12. A-me-ri-ka-lı
13. on-ba-şı
14. bin-ba-şı
15. ev-li
16. ta-le-be

LESSON 3 - ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Patterns: (use vocabulary 1)

1. O talebe er mi?
   Hayır, er değil.

2. Siz nesiniz?
   Ben erim.

3. Siz nesiniz?
   Ben yüzbaşıyım.

4. Ben neyim?
   Siz ersiniz.

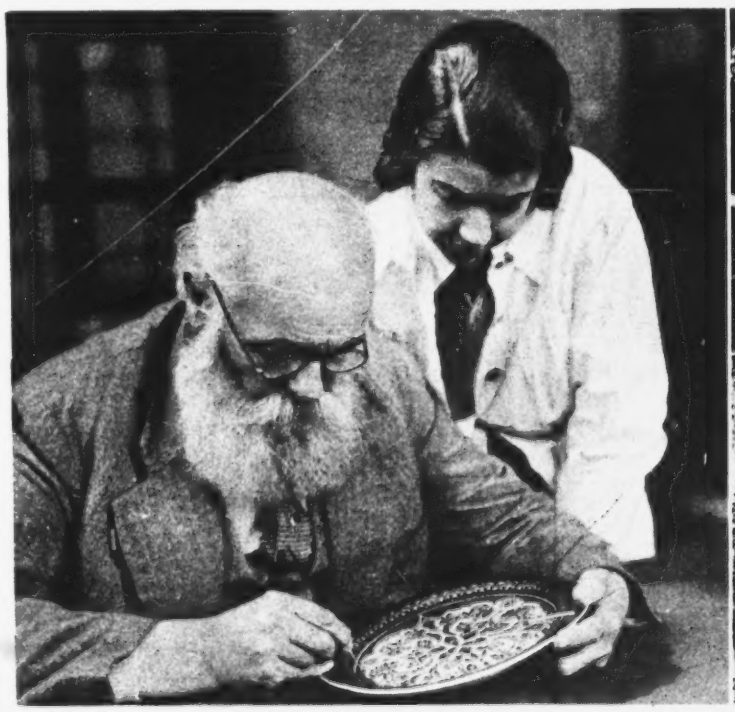
5. Siz er misiniz.
   Hayır, ben er değilim.

6. Ben er miyim?
   Hayır, siz er değilsiniz.

Vocabulary 1:

1. * er
2. çavuş
3. teğmen
4. subay
5. yarbay
6. Türk
7. bekâr
8. asker
9. sivil
10. erbaş
11. *yüzbaşı
12. Amerikalı
13. onbaşı
14. binbaşı
15. evli
16. talebe

Millî Türk Kıyafetlerinde Çocuklar



Kütahya Çinileri

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 4

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Hello! Mr. Demir!

   Hello! Mr. Gündüz! How are you?

2. I am well, thank you. How are you?

   I am well, too, thank you.

3. How is the instructor?

   He is well, too.

4. Are those students soldiers?

   Yes, those students are soldiers.

5. Are you a soldier, too?

   Yes, we are soldiers, too.

6. Am I a soldier?

   No, you are not a soldier.

7. What am I?

   You are a civilian.

8. Are those officers and sergeants pilots?

   No, they are not pilots; they are artillerymen.

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. What are you?

We are infantrymen.

10. Who is that guard?

That guard is Ali.

11. Is that sergeant and that private sick?

No, they are not sick; they are very tired.

12. Who is that commander?

That commander is Colonel Kaya.

13. Are those radios new?

Yes, those radios are new.

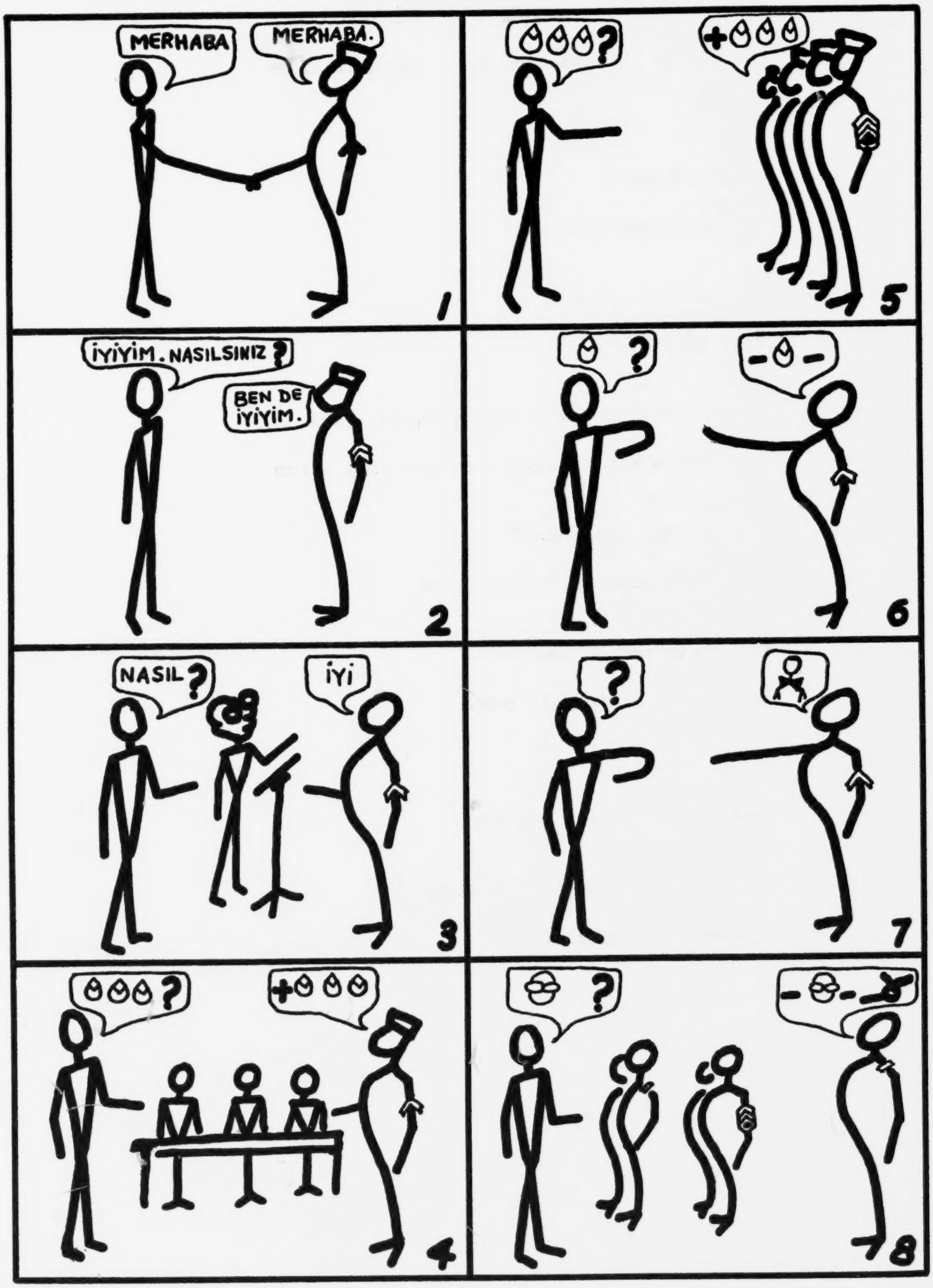
14. Which trucks are old?

Those small trucks are old.

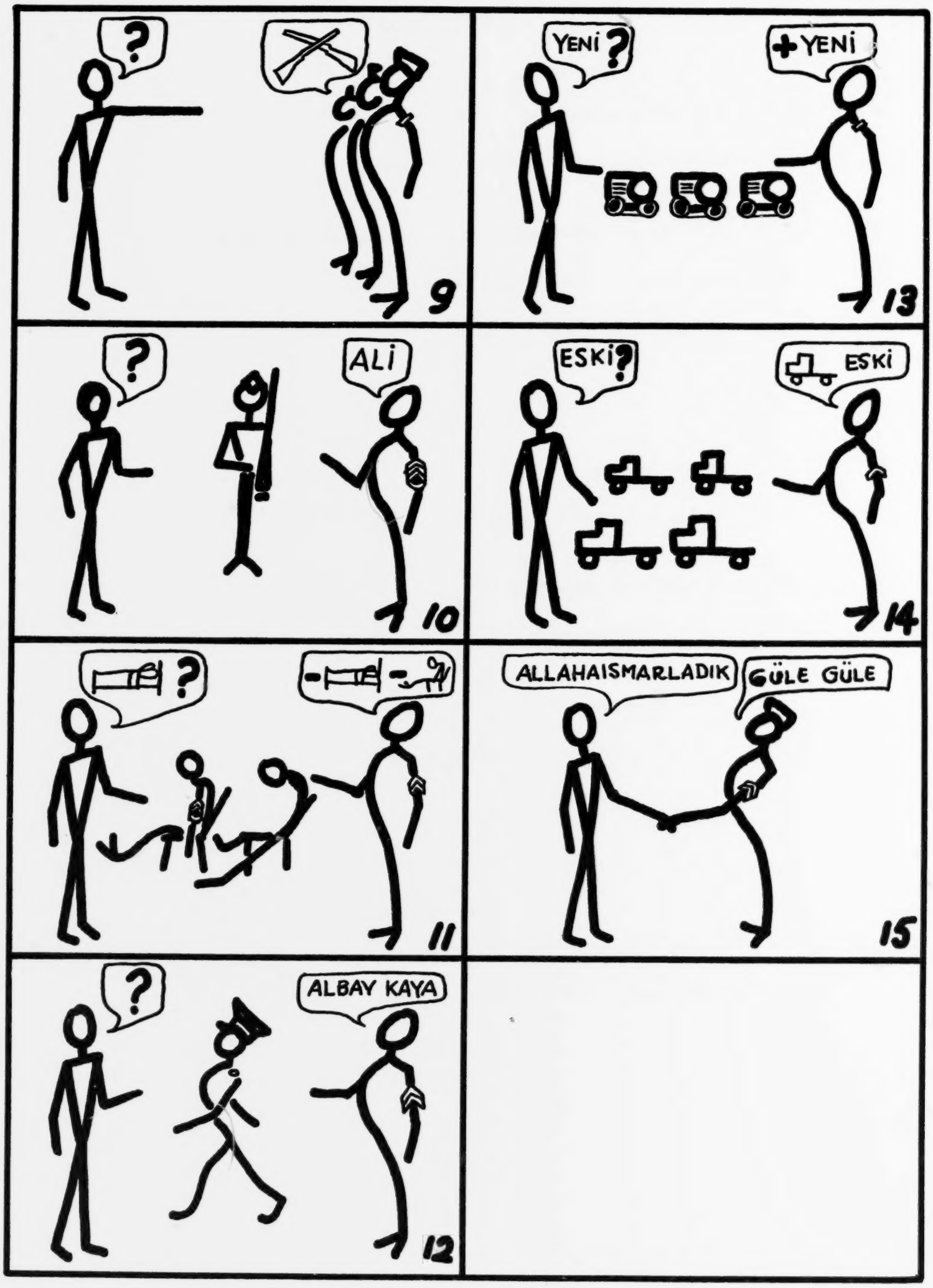
15. Thank you, Mr. Demir. Good-by!

Good-by, Mr. Gündüz!

Lesson 4
Sections 2 and 3



Lesson 4
Sections 2 and 3



LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spiral 1 and 2)

1. mer-ha-ba-bay-de-mir !
   mer-ha-ba-bay-gün-düz ! Na-sıl-sı-nız?

2. i-yi-yim-te-şek-kü-re-de-rim. Siz-na-sıl-sı-nız?
   BEN-de-i-yi-yim, te-şek-kü-re-de-rim.

3. Öğ-ret-men-na-sıl?
   O-da-i-yi.

4. O-ta-le-be-le-ras-ker-mi?
   e-vet, o-ta-le-be-le-ras-ker.

5. SİZ-de-as-ker-mi-si-niz?
   e-vet, BİZ-de-as-ke-riz.

6. be-nas-ker-mi-yim?
   ha-yır, si-zas-ker-de-ğil-si-niz.

7. ben-ne-yim?
   siz-si-vil-si-niz.

8. o-su-bay-lar-ve-ça-vuş-lar-pi-lot-mu?
   ha-yır, on-lar-pi-lot-de-ğil; top-çu.

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. siz-ne-si-niz?
biz-pi-ya-de-yiz.

10. o-nö-bet-çi-kim?
o-nö-bet-çi, A-li.

11. o-baş-ça-vuş-ve-er-has-ta-mı?
ha-yır, on-lar-has-ta-de-ğil; çok-yor-gun.

12. o-ku-man-dan-kim?
o-ku-man-dan, al-bay-ka-ya.

13. o-rad-yo-lar-ye-ni-mi?
e-vet, o-rad-yo-lar-ye-ni.

14. han-gi-kam-yon-lar-es-ki?
o-kü-çük-kam-yon-la-res-ki.

15. te-şek-kü-re-de-rim-bay-de-mir. al-la-ha-ıs-mar-la-dık!
gü-le-gü-le-bay-gün-düz!

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Merhaba, Bay Demir !

Merhaba, Bay Gündüz ! Nasılsınız?

2. İyiyim teşekkür ederim. Siz nasılsınız?

Ben de iyiyim, teşekkür ederim.

3. Öğretmen nasıl?

O da iyi.

4. O talebeler asker mi?

Evet, o talebeler asker.

5. Siz de asker misiniz?

Evet, biz de askeriz.

6. Ben asker miyim?

Hayır, siz asker değilsiniz.

7. Ben neyim?

Siz sivilsiniz.

8. O subaylar ve çavuşlar pilot mu?

Hayır, onlar pilot değil; topçu.

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Siz nesiniz?

Biz piyadeyiz.

10. O nöbetçi kim?

O nöbetçi, Ali.

11. O baş çavuş ve er hasta mı?

Hayır, onlar hasta değil; çok yorgun.

12. O kumandan kim?

O kumandan, Albay Kaya.

13. O radyolar yeni mi?

Evet, o radyolar yeni.

14. Hangi kamyonlar eski?

O küçük kamyonlar eski.

15. Teşekkür ederim Bay Demir. Allaha ısmarladık !

Güle güle Bay Gündüz !

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Merhaba, Bayan Gündüz.

   Merhaba, Bay Demir. Nasılsınız?

2. İyiyim teşekkür. Siz nasılsınız?

   Ben de iyiyim, teşekkür ederim.

3. Bayan Demir nasıl?

   O da iyi.

4. O subaylar talebe mi?

   Evet, onlar talebe.

5. O subaylar ve erbaşlar iyi talebe mi?

   Evet, onlar iyi talebe.

6. Siz nesiniz?

   Biz öğretmeniz?

7. Albay Kaya da bir öğretmen mi?

   Hayır, o, öğretmen değil. O bir talebe.

8. Siz nesiniz?

   Biz de talebeyiz.

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Kim hasta?

   O teğmen hasta.

10. O binbaşı da hasta mı?

    Hayır, o hasta değil; çok yorgun.

11. Hangi masalar sarı?

    O büyük masalar sarı.

12. Bu iskemleler de sarı mı?

    Hayır, iskemleler sarı değil; yeşil.

13. O bardak büyük mü?

    Hayır, büyük değil; küçük.

14. Bu beyaz fincanlar da küçük mü?

    Evet, beyaz fincanlar da küçük.

15. Siz nesiniz?

    Biz talebeyiz.

16. Siz bekâr mısınız?

    Hayır, bekâr değiliz; evliyiz.

MARGIN | PAPER

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. O sivil öğretmen de evli mi?

Hayır, o evli değil; bekâr.

18. O onbaşı kumandan mı?

Hayır, o kumandan değil.

19. Kim bir kumandan?

O binbaşı bir kumandan.

20. Bu defterler eski mi?

Hayır, bu defterler eski değil.

21. Hangi defterler eski?

O mavi ve siyah defterler eski.

22. Ben neyim?

Siz öğretmensiniz.

23. Ben bir asker miyim?

Hayır, siz asker değilsiniz; sivilsiniz.

24. Çok teşekkür ederim Bayan Gündüz. Allaha ısmarladık !

Güle güle Bay Demir!

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Ben bir öğretmenim. Bayan Gündüz de bir öğretmen. Biz hasta değiliz; çok yorgunuz. Talebeler de yorgun.

O çavuş bir piyade. Bu erler de piyade. O nöbetçi piyade değil; topçu. Talebeler sivil değil. Onlar asker. Biz asker değiliz; siviliz.

Bu pipo yeni. O defterler eski. Bu sabun beyaz. Tebeşir de beyaz. O gri kamyonlar büyük. Bu yeşil kamyonlar küçük ve eski.

O bayan öğretmen bekâr. Ben bekâr değilim; evliyim. O onbaşı da evli.

Bu bir kravat. Bu kravat yeşil. Yeşil kravat yeni. O bir gömlek. O gömlek yeni. Yeni gömlek kırmızı.

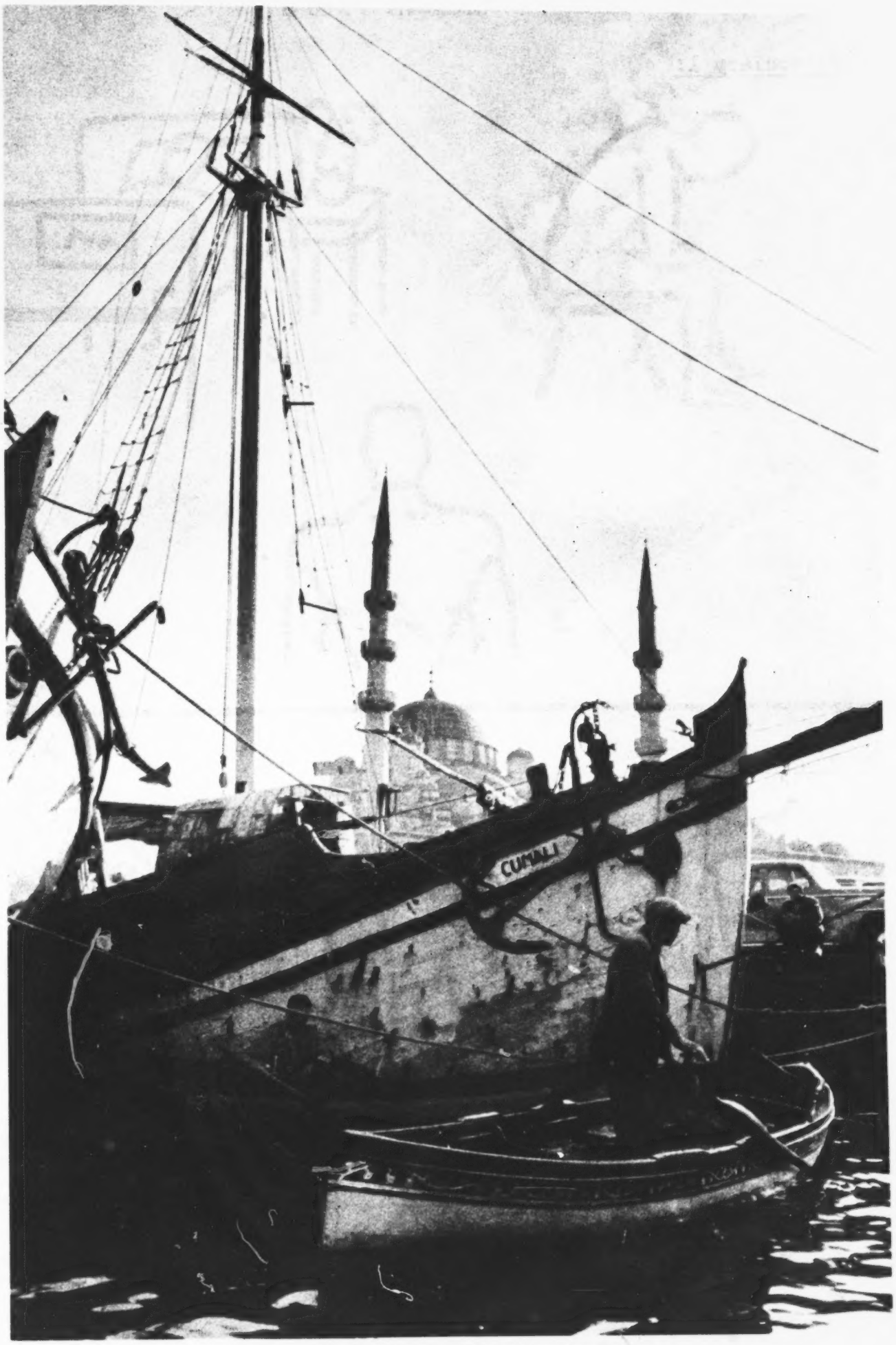
Rumelihisarı, Istanbul

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

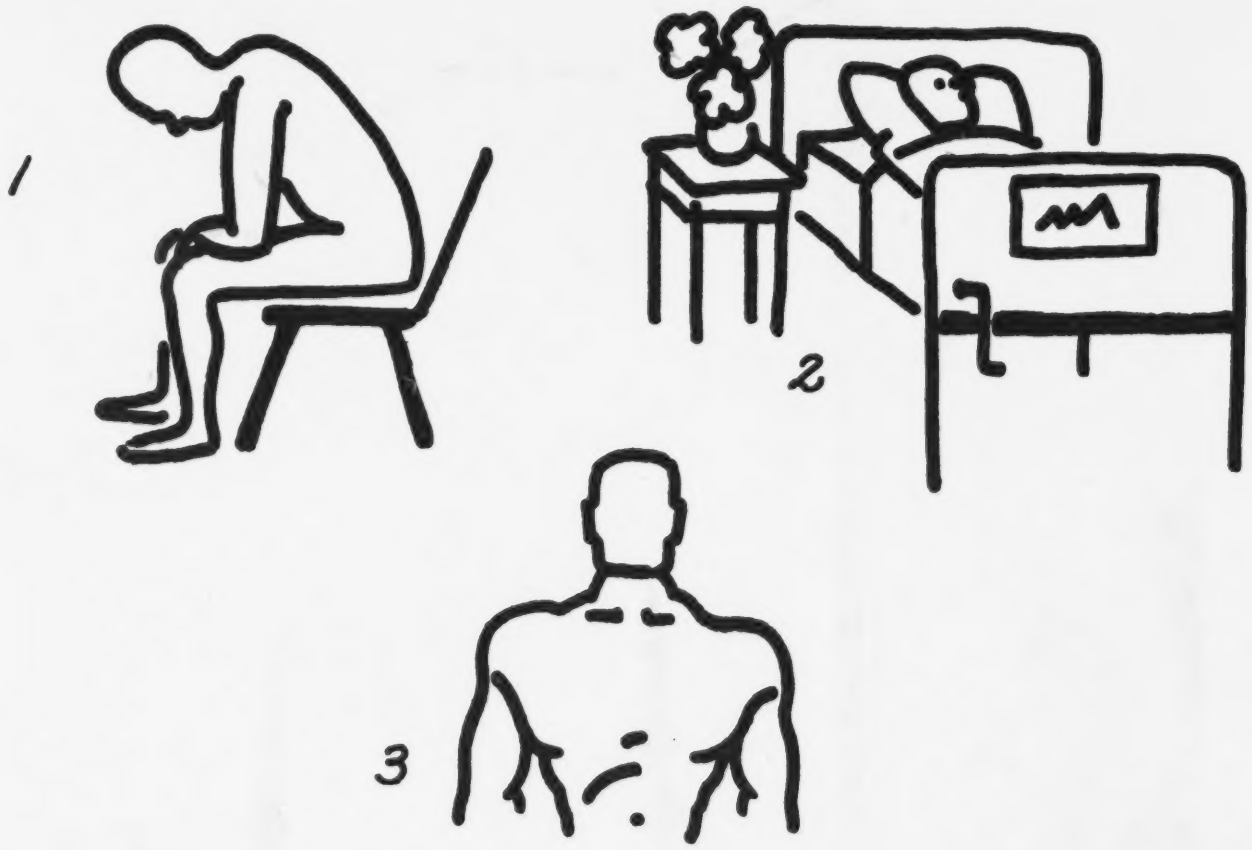
1. Merhaba !
2. Nasılsınız?
3. Öğretmen de iyi mi?
4. O askerler talebe mi?
5. Siz bir asker misiniz?
6. Ben bir asker miyim?
7. Biz neyiz?
8. O subaylar ve çavuşlar topçu mu?
9. Siz piyade misiniz?
10. Kim, nöbetçi?
11. Kim çok yorgun?
12. Albay Kaya bir kumandan mı?
13. O radyolar eski mi?
14. Küçük kamyonlar yeni mi?
15. Allaha ısmarladık !



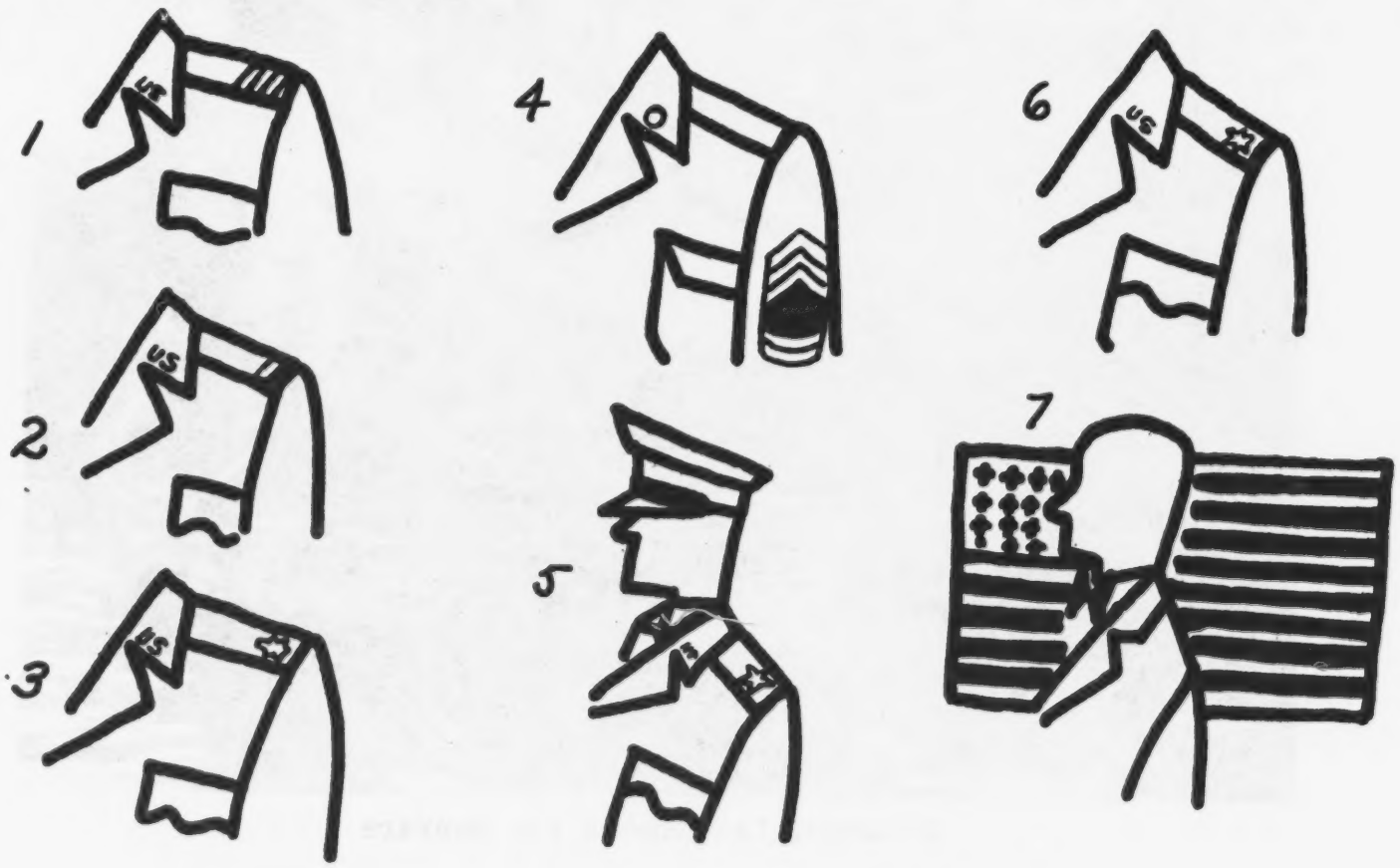
Istanbul Limanından bir Manzara

Lesson 4
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:



Vocabulary 2:

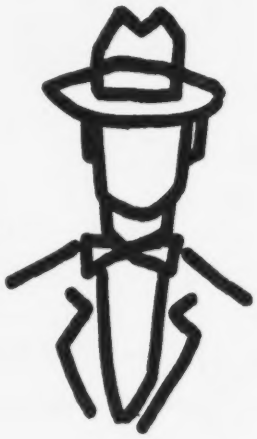


Vocabulary 2: (continued)

8

9

10

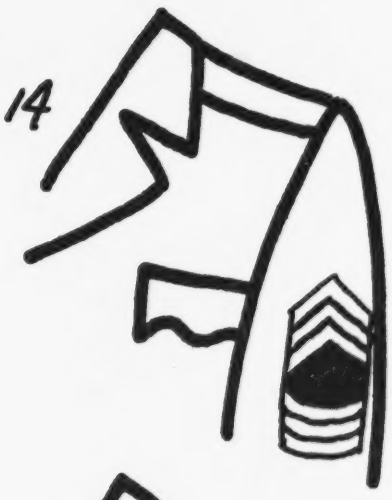


11

12

13

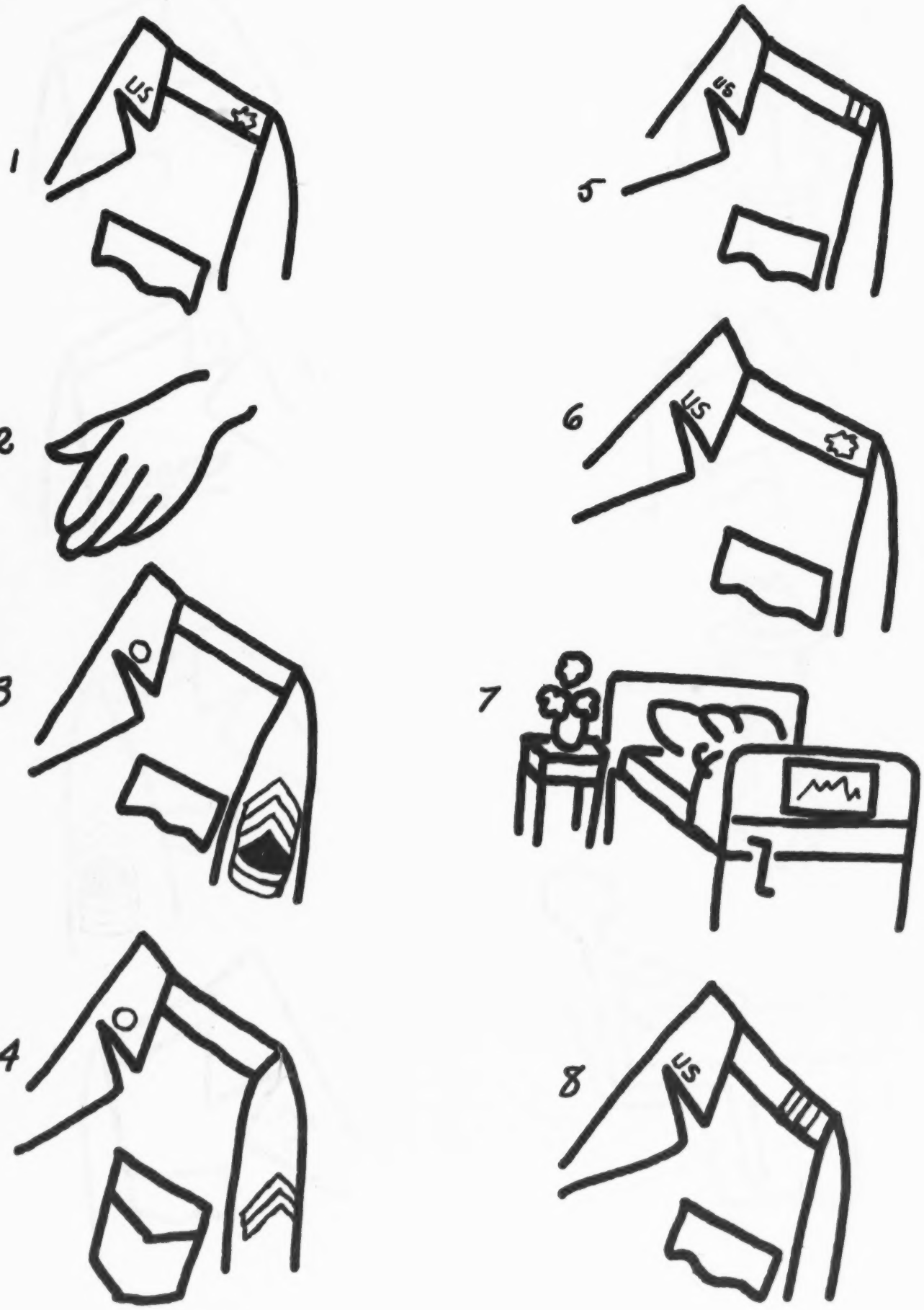
14



15

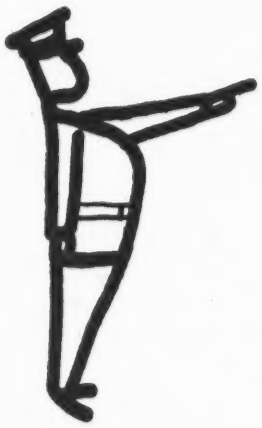
Lesson 4
Sections 7 and 8

Vocabulary 3:

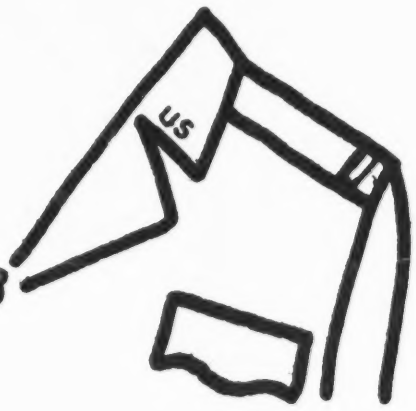


Vocabulary 3: (continued)

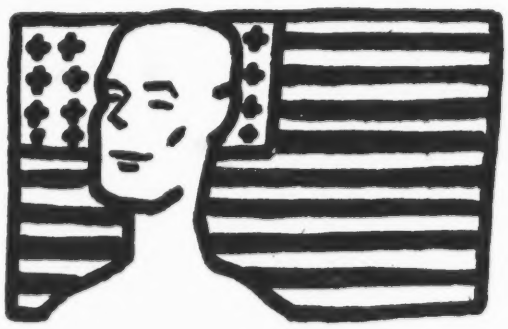
9



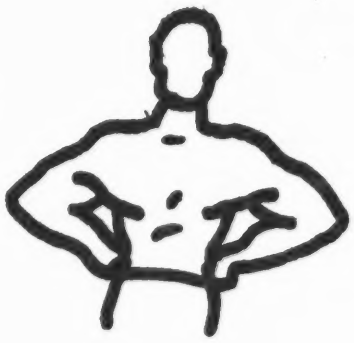
13



10



14



11

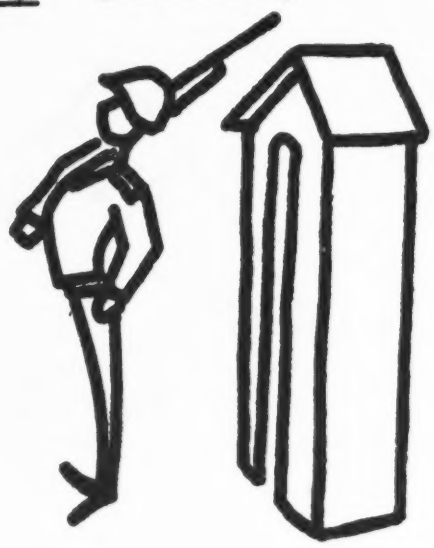
15

12

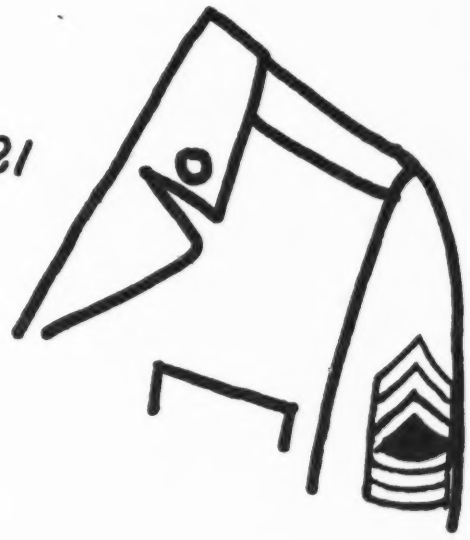
16

Vocabulary 3: (continued)

17

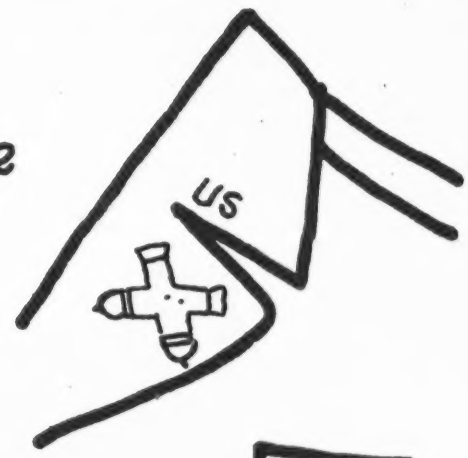


21



18

22



19

23

20

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Drill:

o-kim?

ben-ki-mim?

siz-kim-si-niz?

biz-ki-miz?

on-lar-kim?

Pattern 1 (use vocabulary 1)

Q. ne-sil-si-nız?

A. yor-gu-nuz.

Vocabulary: 1

1. * yor-gun
2. has-ta
3. i-yi

Pattern 2 (use vocabulary 2)

Q. siz-ne-si-niz?

A. biz-yüz-ba-şı-yız.

Q. siz-ne-si-niz?

A. bi-zas-ke-riz.

Vocabulary 2:

1. * yüz-ba-şı
2. su-bay
3. yar-bay
4. er-baş
5. ku-man-dan
6. bin-ba-şı
7. a-me-ri-ka-lı
8. * as-ker
9. teğ-men
10. si-vil
11. ta-le-be
12. pi-ya-de
13. pi-lot
14. baş-ça-vuş
15. top-çu

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 3 (use vocabulary 3)

Q. siz-ev-lí-mi-si-niz?

A. é-vet, ev-lí-yim.

Vocabulary 3:

1. * bín-ba-şı
2. be-kâr
3. er-baş
4. ón-ba-şı
5. su-báy
6. yar-báy
7. has-ta
8. yüz-ba-şı
9. ku-man-dan
10. a-me-rí-ka-lı
11. *ev-lí
12. si-vil
13. teğ-men
14. i-yi
15. as-ker
16. ta-le-be
17. nö-bet-çi
18. pi-ya-de
19. Türk
20. pi-lót
21. báş-ça-vuş
22. top-çu
23. yor-gun

Pattern 4 (use vocabulary 3)

Q. biz-bín-ba-şı-mı-yız?

A. há-yır, bín-ba-şı-de-ğil-si-niz.

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Drill:

O kim?

Ben kimim?

Siz kimsiniz?

Biz kimiz?

Onlar kim?

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Nasılsınız?

A. Yorgunuz.

Vocabulary 1:

1. *yorgun
2. hasta
3. iyi

Pattern 2: (use vocabulary 2)

Q. Siz nesinis?

A. Biz yüzbaşıyız.

Q. Siz nesinis?

A. Biz askeriz.

Vocabulary 2:

1. *yüzbaşı
2. subay
3. yarbay
4. erbaş
5. kumandan
6. binbaşı
7. Amerikalı
8. *asker
9. teğmen
10. sivil
11. talebe
12. piyade
13. pilot
14. baş çavuş
15. topçu

LESSON 4 - DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 3: (use vocabulary 3)

Q. Siz evli misiniz?

A. Evet, evliyim.

Vocabulary 3:

1.* binbaşı
2. bekâr
3. erbaş
4. onbaşı
5. subay
6. yarbay
7. hasta
8. yüzbaşı
9. kumandan
10. Amerikalı
11.* evli
12. sivil
13. teğmen
14. iyi
15. asker
16. talebe
17. nöbetçi
18. piyade
19. Türk
20. pilot
21. baş çavuş
22. topçu
23. yorgun

Pattern 4: (use vocabulary 3)

Q. Biz binbaşı mıyız?

A. Hayır, binbaşı değilsiniz.

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 5

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. What is he doing?

   He is speaking.

2. What is that student doing?

   That student is sitting.

3. What is this student doing?

   This student is writing.

4. Who is writing?

   The instructor is writing.

5. Who is sitting?

   I am sitting.

6. Who is talking?

   We are talking.

7. What are the students doing?

   They are having coffee.

8. What are you drinking?

   We are drinking tea.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. What is that officer writing?

   He is writing a letter.

10. What is Mr. Ahmet doing?

    He is drinking something.

11. Mr. Ahmet, what are you drinking?

    I am drinking water.

12. How many people are drinking water?

    Two people are drinking water.

13. What are those students doing?

    They are speaking.

14. What is the instructor doing?

    The instructor is writing.

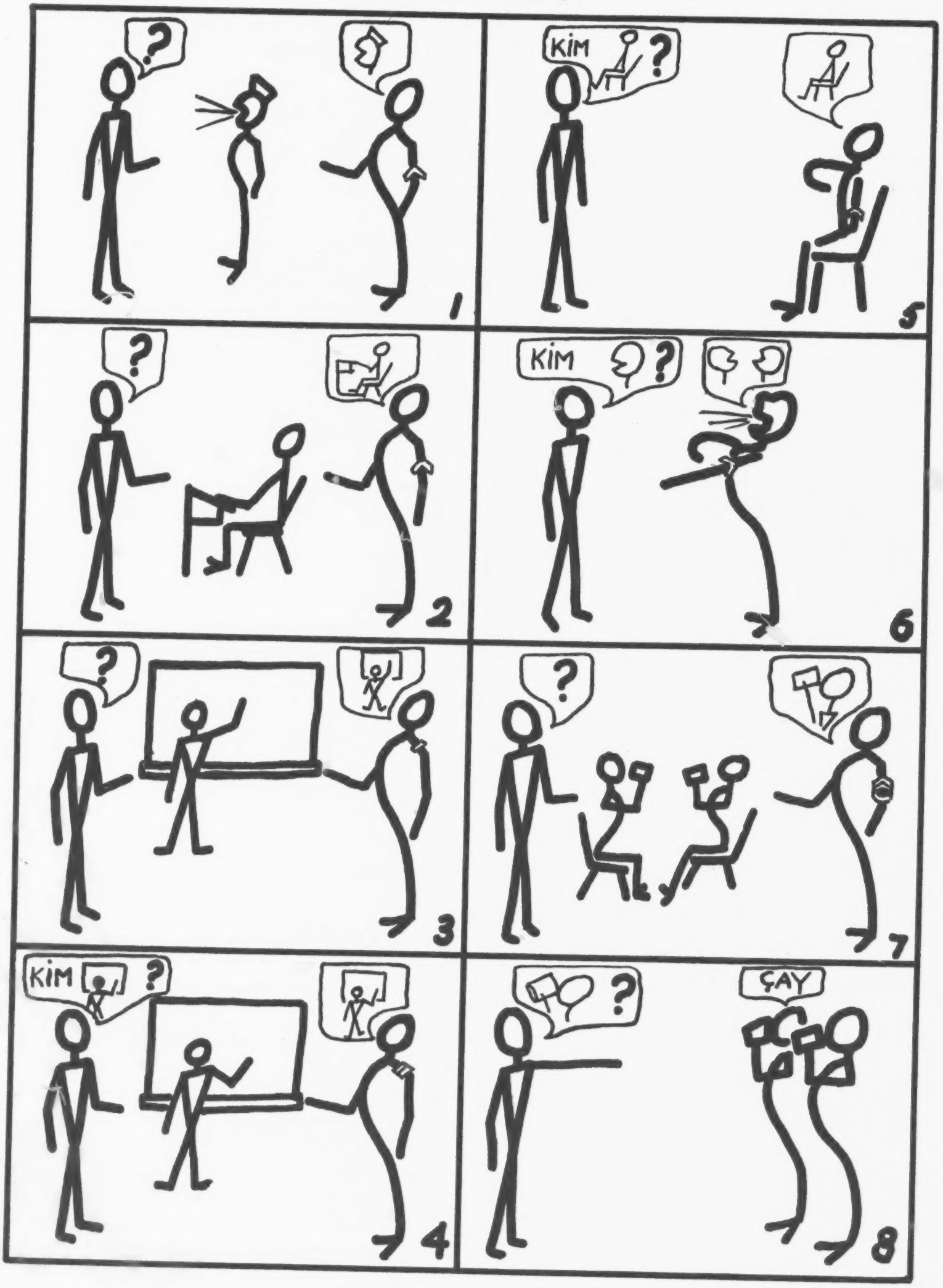
15. What are those four instructors doing?

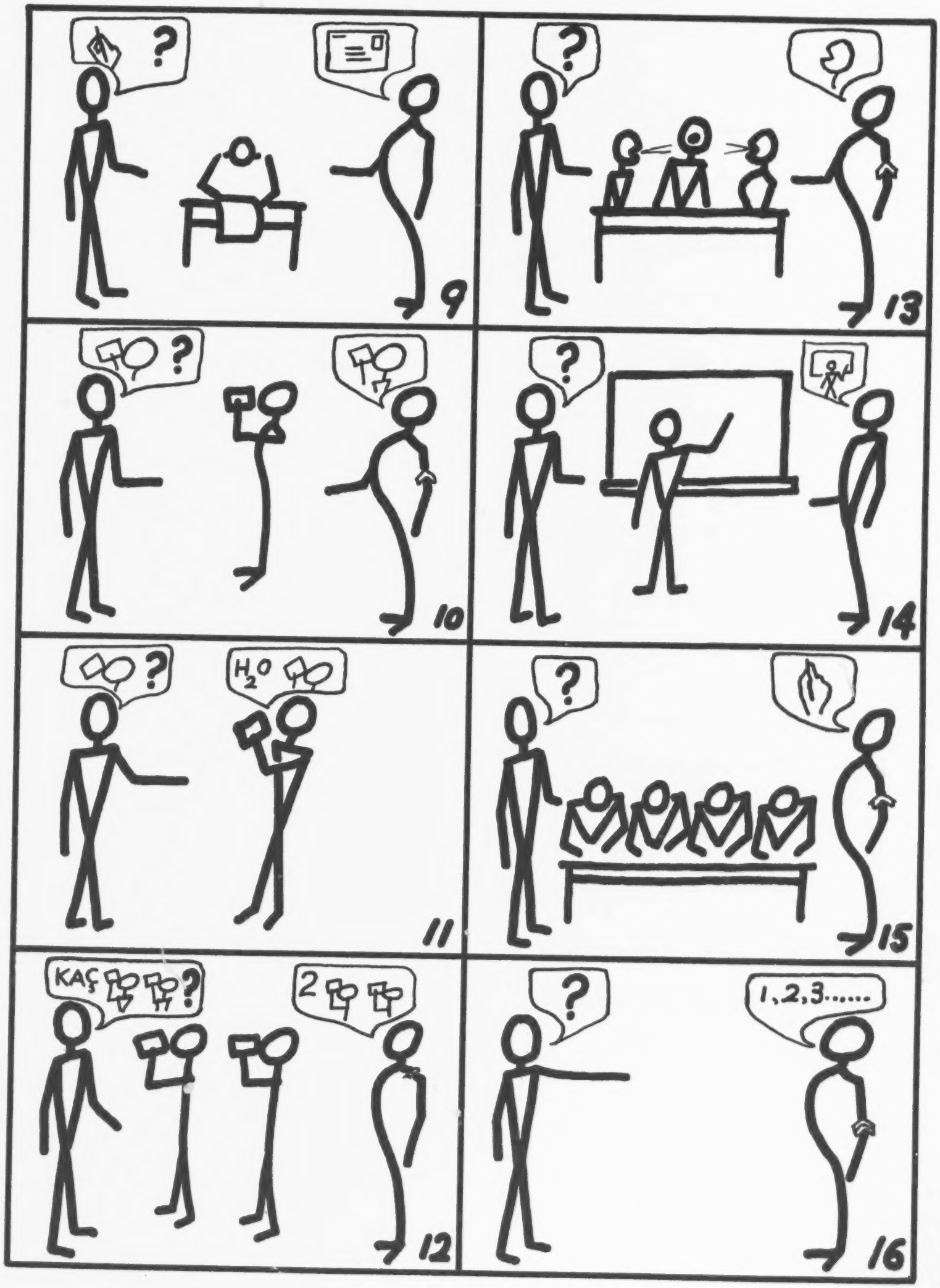
    They, too, are writing.

16. What are you doing now?

    I am counting: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

Lesson 5
Sections 2 and 3




?
9
?
13
?
10
?
14
?
H_2O
11
?
15
KAÇ ?
2
12
?
1,2,3.....
16

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. o-ne-ya-pı-yor?
   o-ko-nu-şu-yor.

2. o-ta-le-be-ne-ya-pı-yor?
   o-ta-le-be-o-tu-ru-yor.

3. bu-ta-le-be-ne-ya-pı-yor?
   bu-ta-le-be-ya-zı-yor.

4. kim-ya-zı-yor?
   ta-le-be-ya-zi-yor.

5. ki-mo-tu-ru-yor?
   be-no-tu-ru-yo-rum.

6. kim-ko-nu-şu-yor?
   biz-ko-nu-şu-yo-ruz.

7. o-ta-le-be-ler-ne-ya-pı-yor-lar?
   on-lar-kah-ve-i-çi-yor-lar.

8. siz-ne-i-çi-yor-su-nuz?
   biz-ça-yi-çi-yo-ruz.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. o-su-ba-ne-ya-pı-yor?

bir-mek-tup-ya-zı-yor.

10. ba-yah-met-ne-ya-pı-yor?

bir-şey-ya-zı-yor.

11. ba-yah-met, ne-i-çi-yor-su-nuz?

su-i-çi-yo-rum.

12. kaç-ki-şi-su-i-çi-yor?

i-ki-ki-şi-su-i-çi-yor.

13. o-üç-ta-le-be-ne-ya-pı-yor?

ko-nu-şu-yor-lar.

14. öğ-ret-men-ne-ya-pı-yor?

öğ-ret-men-ya-zı-yor.

15. o-dört-ta-le-be-ne-ya-pı-yor?

on-LAR-da-ya-zı-yor-lar.

16. siz-şim-di-ne-ya-pı-yor-su-nuz?

sa-yı-yo-rum: bir, i-ki, üç, dört, beş, al-tı, ye-di, se-kiz, do-kuz, on.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. O ne yapıyor?

   O konuşuyor.

2. O talebe ne yapıyor?

   O talebe oturuyor.

3. Bu talebe ne yapıyor?

   Bu talebe yazıyor.

4. Kim yazıyor?

   Talebe yazıyor.

5. Kim oturuyor?

   Ben oturuyorum.

6. Kim konuşuyor?

   Biz konuşuyoruz.

7. O talebeler ne yapıyorlar?

   Onlar kahve içiyorlar.

8. Siz ne içiyorsunuz?

   Biz çay içiyoruz.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. O subay ne yazıyor?

Bir mektup yazıyor.

10. Bay Ahmet ne yapıyor?

Bir şey içiyor.

11. Bay Ahmet, ne içiyorsunuz?

Su içiyorum.

12. Kaç kişi su içiyor?

İki kişi su içiyor.

13. O üç talebe ne yapıyor?

Konuşuyorlar.

14. Öğretmen ne yapıyor?

Öğretmen yazıyor.

15. O dört talebe ne yapıyor?

Onlar da yazıyorlar.

16. Siz şimdi ne yapıyorsunuz?

Sayıyorum: bir, iki, üç, dört, beş, altı, yedi, sekiz, dokuz, on.

LESSON 5 - BEŞİNCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Merhaba, Gündüz.

   Merhaba, Demir.

2. Ahmet çavuş ne yapıyor?

   O bir şey yazıyor.

3. O ne içiyor?

   O sigara içiyor.

4. Siz ne içiyorsunuz?

   Ben kahve içiyorum.

5. Ben ne yapıyorum?

   Siz oturuyorsunuz.

6. Ben ne yapıyorum?

   Siz su içiyorsunuz.

7. Biz ne yapıyoruz?

   Biz yazıyoruz.

8. Biz ne yapıyoruz?

   Biz oturuyoruz.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. O erler ne yapıyorlar?

Onlar oturuyorlar.

10. Kim kahve içiyor?

O Amerikalı talebe kahve içiyor.

11. Hangi yüzbaşı yazıyor?

O evli yüzbaşı yazıyor.

12. Hangi Albay çok konuşuyor?

O Amerikalı Albay çok konuşuyor.

13. O Albay yorgun mu?

Hayır, yorgun değil.

14. Kim yorgun?

Kumandan yorgun.

15. O eski kamyon ne renk?

O eski kamyon yeşil.

16. O yeşil kamyon büyük mü?

Evet, büyük.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Ne büyük?

O eski, yeşil kamyon büyük.

18. Biz nöbetçi miyiz?

Hayır, biz nöbetçi değiliz.

19. Kim nöbetçi?

Ahmet nöbetçi.

20. Siz topçu musunuz?

Hayır, ben topçu değilim; piyadeyim.

21. Kim topçu?

Demir topçu.

22. O topçu ne yapıyor.

Oturuyor.

23. O albaylar ne yapıyorlar?

Onlar konuşuyorlar.

24. O şapkalar eski mi?

Evet, eski.

25. Allaha ısmarladık.

Güle güle.

3

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Ben bir mektup yazıyorum. O Amerikalı er de mektup yazıyor. Biz oturuyoruz. Ben evliyim; Amerikalı er de evli. Biz talebeyiz. Öğretmenler oturuyorlar. Onlar kahve içiyorlar. Öğretmenler evli değil; onlar bekâr. Bekâr öğretmenler Amerikalı değil. Bay ve bayan öğretmenler konuşuyorlar; biz de konuşuyoruz. O albay bir şey yapıyor. Ben yorgunum; hasta değilim. O bayan talebe hasta. Hasta talebe çay içiyor. Biz su içiyoruz.

Biz yedi talebeyiz: İki er, üç çavuş ve iki subay. Erler ve çavuşlar bekâr. Subaylar evli. Biz oturuyoruz ve çok konuşuyoruz. Öğretmenler konuşuyorlar ve yazıyorlar. Ahmet çavuş yazıyor. Teğmen Gündüz konuşuyor. Çok konuşuyor. O bir bayan.

Etnoğrafya Müzesi, Ankara

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

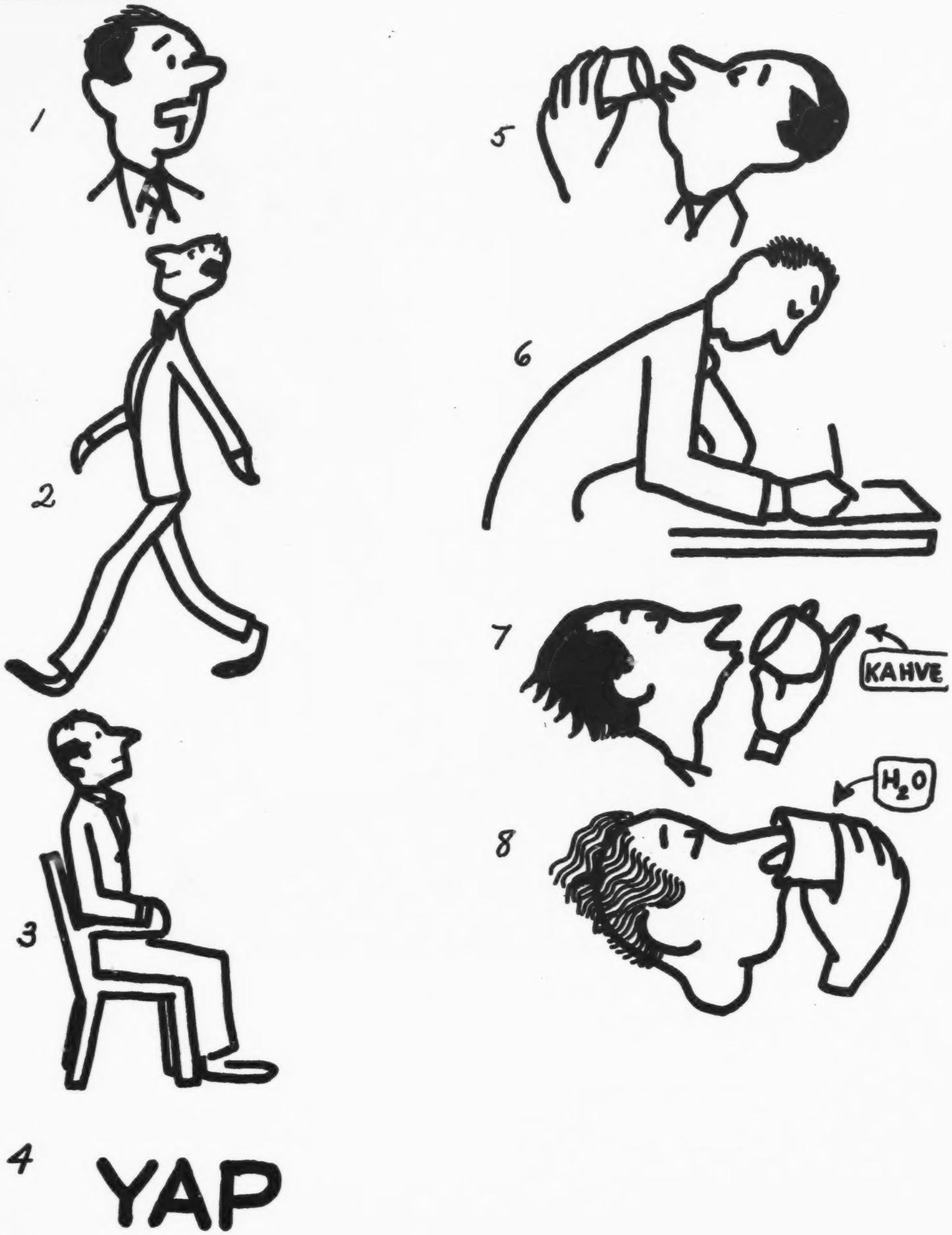
(Spiral 5)

1. Kim konuşuyor?
2. Hangi talebe oturuyor?
3. Öğretmen mi yazıyor?
4. Öğretmen ne yapıyor?
5. Siz ne yapıyorsunuz?
6. Biz ne yapıyoruz?
7. Kim kahve içiyor?
8. Siz çay mı içiyorsunuz?
9. O subay bir mektup mu yazıyor?
10. O ne içiyor?
11. Bay Ahmet, siz ne yapıyorsunuz?
12. İki kişi ne yapıyor?
13. Onlar ne yapıyorlar?
14. Kim yazıyor?
15. O dört talebe de mi yazıyor?
16. Siz mi sayıyorsunuz?

Türkiye'de eski bir sokak

Section 5
Lessons 7 and 8

Vocabulary: 1



ÇAY
9

10

11

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

<u>Patterns:</u> (use vocabulary 1)

1. o-ne-ya-pı-yor?

   ko-nu-şu-yor.

2. ne-ya-pı-yor-su-nuz?

   ko-nu-şu-yo-rum.

3. ne-ya-pı-yo-rum?

   ko-nu-şu-yor-su-nuz.

4. ne-ya-pı-yor-ruz?

   ko-nu-şu-yo-ruz.

5. ne-ya-pı-yor-lar?

   ko-nu-şu-yor-lar.

6. kim-ko-nu-şu-yor?

   o-as-ker-ko-nu-şu-yor.

7. o-su-bay-mı-ko-nu-şu-yor?

   e-vet, o-su-bay-ko-nu-şu-yor.

LESSON 5 - BEŞİNCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Patterns:

8. siz-mi-ko-nu-şu-yor-su-nuz?
   ha-yır, ben-de-ğil; o-ko-nu-şu-yor.

9. siz-mi-ko-nu-şu-yor-su-nuz?
   ha-yır, ben-de-ğil; siz-ko-nu-şu-yor-su-nuz.

Vocabulary: 1

1. *ko-nuş
2. yü-rü
3. o-tur
4. yap
5. iç
6. yaz
7. kah-ve-iç
8. su-iç
9. çay-iç
10. mek-tup-yaz
11. bir-şey-yaz

MARGIN | PAPER

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Patterns:

1. O ne yapıyor?

   Konuşuyor.

2. Ne yapıyorsunuz?

   Konuşuyorum.

3. Ne yapıyorum?

   Konuşuyorsunuz.

4. Ne yapıyoruz?

   Konuşuyoruz.

5. Ne yapıyorlar?

   Konuşuyorlar.

6. Kim konuşuyor?

   O asker konuşuyor.

7. O subay mı konuşuyor?

   Evet, o subay konuşuyor.

LESSON 5 - BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Patterns: (continued)

8. Siz mi konuşuyorsunuz?

Hayır, ben değil; o konuşuyor.

9. Siz mi konuşuyorsunuz?

Hayır, ben değil; siz konuşuyorsunuz.

Vocabulary: 1

1. * konuş
2. yürü
3. otur
4. yap
5. iç
6. yaz
7. kahve iç
8. su iç
9. çay iç
10. mektup yaz
11. bir şey yaz

Istanbul Limanında bir Türk vapuru

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 6

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Whose pencil is that?

   His pencil.

2. Whose notebook is that?

   His notebook.

3. Whose jacket is that?

   His jacket.

4. Whose house is that?

   His house.

5. Whose pocket is that?

   My pocket.

6. Whose soup is this?

   My soup.

7. Whose fork is this?

   My fork.

8. Whose brush is this?

   His brush.

9. Whose friend is Mr. Gündüz?

Mr. Gündüz is my friend.

10. Is this his car?

Yes, it is his car.

11. Is this his apple?

Yes, it is his apple.

12. Is this my room?

No, it is his room.

13. Is this my money?

No, it is his money.

14. What color is his towel?

His towel is khaki.

15. Whose milk is this?

My milk.

16. Is this his barrack?

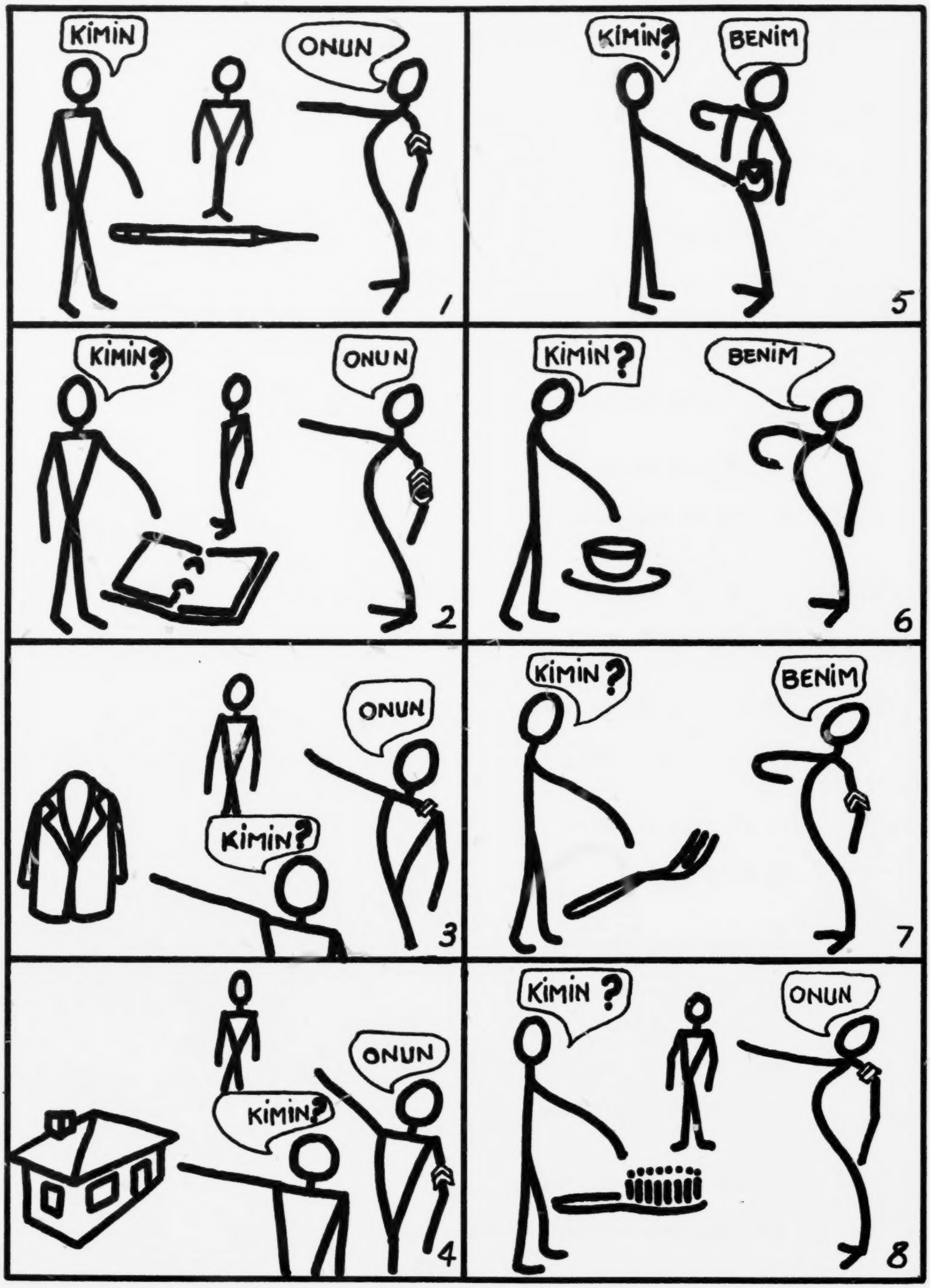
No, it is my barrack.

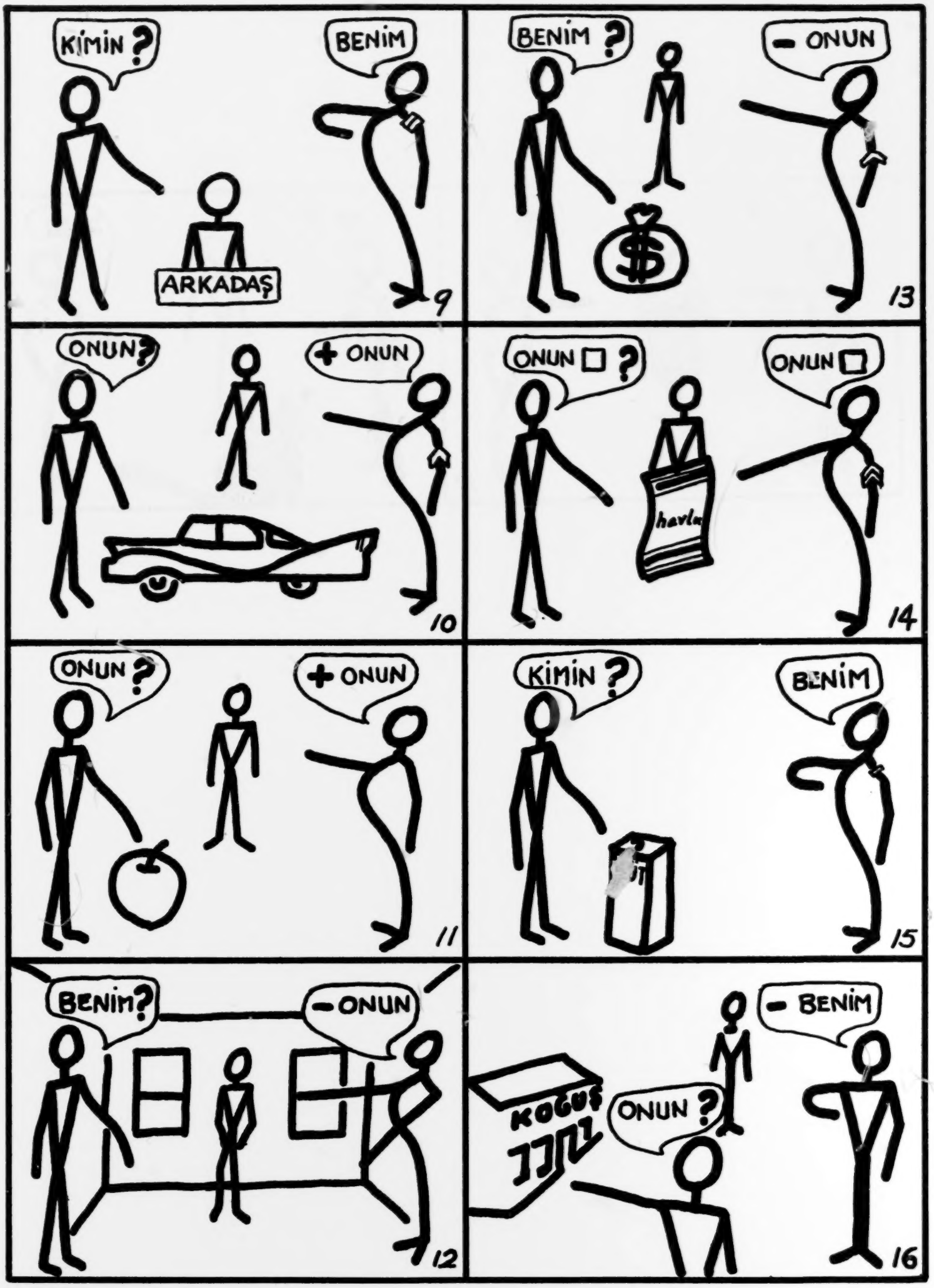
17. What color is his overcoat?

His overcoat is black.

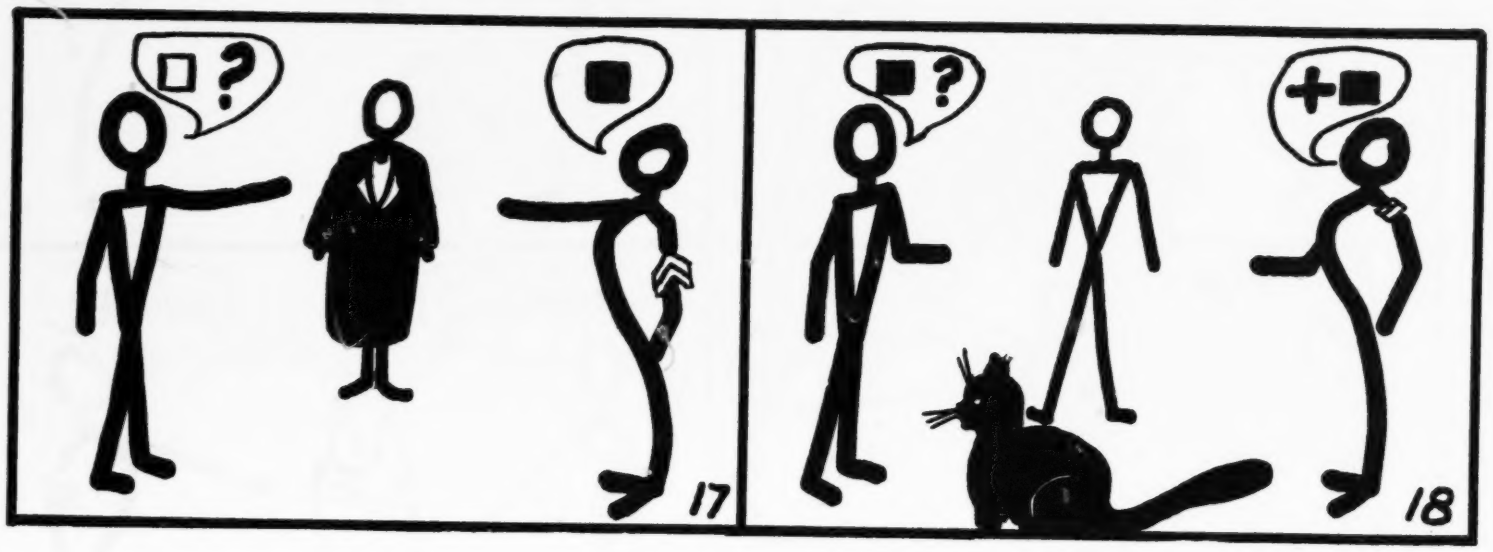
18. Is his cat black, too?

Yes, his cat is black, too.


KİMİN
ONUN
1
KİMİN?
ONUN
2
ONUN
KİMİN?
3
ONUN
KİMİN?
4
KİMİN?
BENİM
5
KİMİN?
BENİM
6
KİMİN?
BENİM
7
KİMİN?
ONUN
8


KİMİN ?
BENİM
ARKADAŞ
9
ONUN ?
+ ONUN
10
ONUN ?
+ ONUN
11
BENİM ?
- ONUN
13
ONUN □ ?
ONUN □
havlu
14
KİMİN ?
BENİM
15
BENİM?
- ONUN
12
- BENİM
KOŞUŞ
ONUN ?
16

Lesson 6
Sections 2 and 3



LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spiralsl and 2)

1. o-ki-min-ka-le-mi?
   o-nun-ka-le-mi.

2. o-ki-min-def-te-ri?
   o-nun-def-te-ri.

3. o-ki-min-ce-ke-ti?
   o-nun-ce-ke-ti.

4. o-ki-min-e-vi?
   o-nu-ne-vi.

5. o-ki-min-ce-bi?
   be-nim-ce-bim.

6. bu-ki-min-çor-ba-sı?
   be-nim-çor-bam.

7. bu-ki-min-ça-ta-lı?
   be-nim-ça-ta-lım.

8. bu-ki-min-fır-ça-sı?
   o-nun-fır-ça-sı.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. bay-gün-düz-ki-mi-nar-ka-da-şı?

bay-gün-düz-be-ni-mar-ka-da-şım.

10. bu-o-nu-no-to-mo-bi-li-mi?

e-vet, o-nu-no-to-mo-bi-li.

11. bu-o-nu-nel-ma-sı-mı?

e-vet, o-nu-nel-ma-sı.

12. bu-be-ni-mo-dam-mı?

ha-yır, o-nu-no-da-sı.

13. bu-be-nim-pa-ram-mı?

ha-yır, o-nun-pa-ra-sı.

14. o-nun-hav-lu-su-ne-renk?

o-nun-hav-lu-su-hâ-ki.

15. bu-ki-min-sü-tü?

be-nim-sü-tüm.

16. bu-o-nun-ko-ğu-şu-mu?

ha-yır, be-nim-ko-ğu-şum.

17. pal-to-su-ne-renk?

pal-to-su-si-yah.

18. ke-di-Sİ-de-si-yah-mı?

e-vet, ke-di-Sİ-de-si-yah.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. O kimin kalemi?

   Onun kalemi.

2. O kimin defteri?

   Onun defteri.

3. O kimin ceketi?

   Onun ceketi.

4. O kimin evi?

   Onun evi.

5. O kimin cebi?

   Benim cebim.

6. Bu kimin çorbası?

   Benim çorbam.

7. Bu kimin çatalı?

   Benim çatalım.

8. Bu kimin fırçası?

   Onun fırçası.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Bay Gündüz kimin arkadaşı?

Bay Gündüz benim arkadaşım.

10. Bu onun otomobili mi?

Evet, onun otomobili.

11. Bu onun elması mı?

Evet, onun elması.

12. Bu benim odam mı?

Hayır, onun odası.

13. Bu benim param mı?

Hayır, onun parası.

14. Onun havlusu ne renk?

Onun havlusu hâki.

15. Bu kimin sütü?

Benim sütüm.

16. Bu onun koğuşu mu?

Hayır, benim koğuşum.

17. Paltosu ne renk?

Paltosu siyah .

18. Kedisi de siyah mı?

Evet, kedisi de siyah.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. O kimin sabunu?

   Onun sabunu.

2. O kimin ayakkabısı?

   Benim ayakkabım.

3. Bu kimin beyaz çorabı?

   Onun beyaz çorabı.

4. O kimin gri kravatı?

   Onun gri kravatı.

5. O küçük mavi otomobil kimin otomobili?

   Benim otomobilim.

6. O büyük fincan kimin fincanı?

   Benim fincanım.

7. O çavuş kimin talebesi?

   O çavuş benim talebem.

8. Bu onun havlusu mu?

   Evet, onun havlusu.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Bu benim şekerim mi?

Hayır, onun şekeri.

10. Bu subay onun arkadaşı mı?

Hayır, benim arkadaşım.

11. O albay öğretmen mi?

Hayır, o albay öğretmen değil; talebe.

12. O kimin kahvesi?

Onun kahvesi.

13. O eski radyo kimin radyosu?

Onun radyosu.

14. Bu yeni radyo kimin radyosu?

Benim radyom.

15. Hangi radyo eski?

Onun radyosu eski.

16. O üç kişi arkadaş mı?

Evet, onlar arkadaş.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Öğretmenler ne yapıyorlar?

Konuşuyorlar.

18. O iki teğmen çay mı içiyor?

Hayır, onlar süt içiyorlar.

19. Siz evli misiniz?

Evet, evliyim.

20. Öğretmenler de evli mi?

Evet, onlar da evli.

21. Yeni talebem ne yapıyor?

Oturuyor.

22. Siz ne yapıyorsunuz?

Ben yazıyorum.

23. Bay Gündüz ve Bay Demir, siz ne yapıyorsunuz?

Biz konuşuyoruz.

24. O yeni masa kimin masası?

Onun masası.

25. Küçük siyah masası da yeni mi?

Hayır, küçük siyah masası eski.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Benim şapkam gri. Onun şakası da gri. Onun çorabı mavi ve kırmızı. Benim çorabım yeşil. Onun havlusu eski. Benim havlum yeni.

Arkadaşım Bay Gündüz oturuyor ve kahve içiyor. Ben de kahve içiyorum ve konuşuyorum. Onun ayakkabıları yeni. Benim ayakkabılarım da yeni.

Öğretmenim bir şey yazıyor. Öğretmenim mektup yazıyor. O iki mektup yazıyor. Ben pipo içiyorum ve konuşuyorum.

Onun otomobili eski. Benim otomobilim büyük ve yeni.

O çavuş benim arkadaşım değil; onun arkadaşı. Bu teğmen benim arkadaşım. Arkadaşım yürüyor ve sigara içiyor. Ben oturuyorum.

Istanbul Surları, İstanbul

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

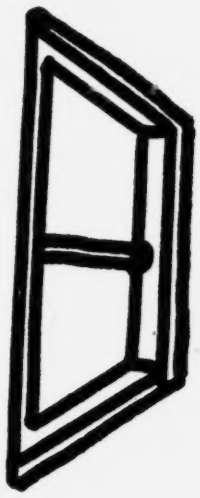
(Spiral 5)

1. Bu kalem onun kalemi mi?
2. O kimin defteri?
3. Bu onun ceketi mi?
4. Bu ev kimin evi?
5. O, onun cebi mi?
6. Bu onun çorbası mı?
7. Bu kimin çatalı?
8. Bu onun fırçası mı?
9. Bay Gündüz onun arkadaşı mı?
10. Bu kimin otomobili?
11. Bu benim elmam mı?
12. Bu kimin odası?
13. Bu benim param mı?
14. Kimin havlusu hâki?
15. Bu onun sütü mü?
16. Bu kimin koğuşu?
17. Kimin paltosu siyah?
18. Kimin kedisi de siyah?

Lesson 6
Sections 7 and 8

Vocabulary: 1

1



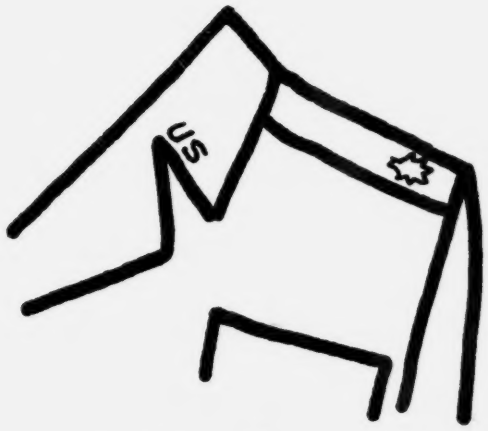
2

3

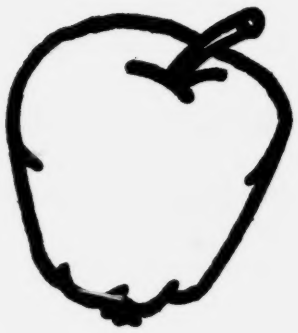
4

5

6



7



8

9

Vocabulary: 1 (continued)

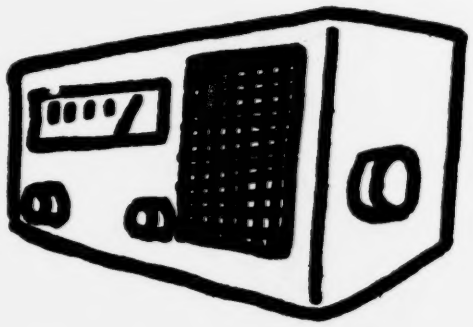
10

11

12

13

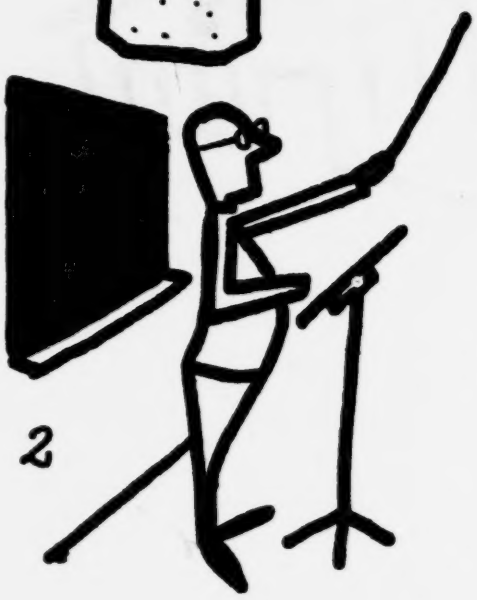
14



Vocabulary: 2

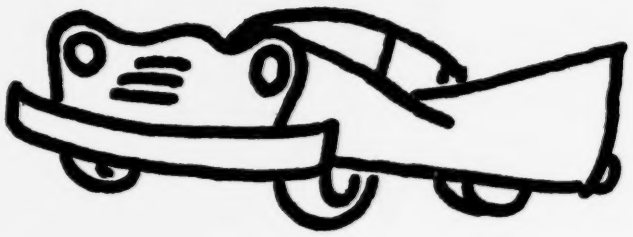
1

2



3

4



Lesson 6
Sections 7 and 8

Vocabulary: 2

5

9

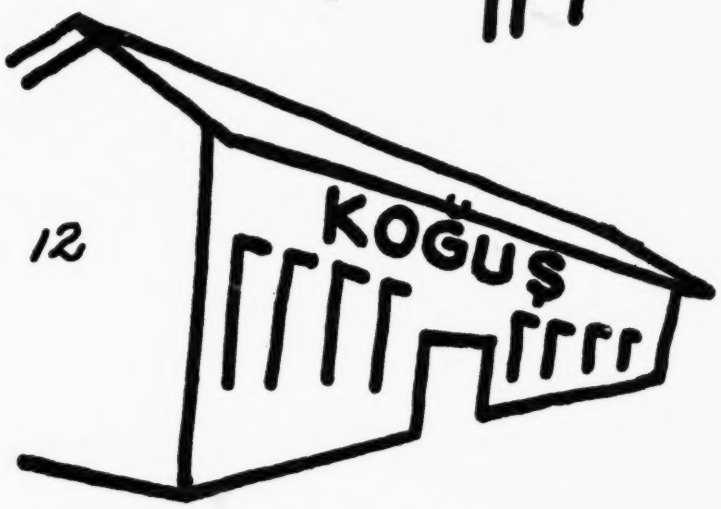
10

6

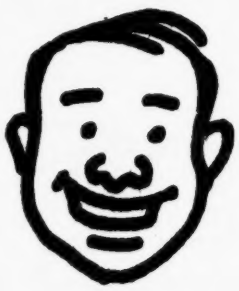
11

7

12



8



LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. bu-ki-min-pen-ce-re-si?

A. be-nim-pen-ce-rem.

Q. bu-ki-mi-na-yak-ka-bı-sı?

A. be-ni-ma-yak-ka-bım.

Vocabulary 1:

1.* pen-ce-re
2. is-kem-le
3. ta-le-be
4. kah-ve
5.* a-yak-ka-bı
6. bin-ba-şı
7. el-ma
8. pa-ra
9. ma-sa
10. şap-ka
11. ku-tu
12. hav-lu
13. pi-po
14. rad-yo

Pattern 2: (use vocabulary 2)

Q. bu-ki-min-şe-ke-ri?

A. be-nim-şe-ke-rim.

Q. bu-ki-min-fin-ca-nı?

A. be-nim-fin-ca-nım.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1.* şe-ker
2. öğ-ret-men
3. teğ-men
4. o-to-mo-bil
5.* fin-can
6. su-bay
7. yar-bay
8. ar-ka-daş
9.* sa-bun
10. ça-vuş
11. pi-lot
12.* ko-ğuş

Pattern 3 (use vocabulary 1)

Q. bu-be-nim-pen-ce-rem-mi?

A. ha-yır, o-nun-pen-ce-re-si.

Q. bu-be-ni-mis-kem-lem-mi?

A. ha-yır, o-nu-nis-kem-le-si.

Pattern 4 (use vocabulary 2)

Q. bu-o-nun-fin-ca-nı-mı?

A. ha-yır, be-nim-fin-ca-nım.

Q. bu-o-nun-sa-bu-nu-mu?

A. ha-yır, be-nim-sa-bu-num.

Pattern 5 (use vocabularies 1 and 2)

Q. bu-be-nim-şap-kam-mı?

A. ha-yır, o-nun-şap-ka-sı.

Q. bu-be-nim-ko-ğu-şum-mu?

A. ha-yır, o-nun-ko-ğu-şu.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Bu kimin penceresi?

A. Benim pencerem.

Q. Bu kimin ayakkabısı?

A. Benim ayakkabım.

Vocabulary 1:

1. * pencere	5. * ayakkabı	11. kutu
2. * iskemle	6. binbaşı	12. havlu
3. talebe	7. elma	13. pipo
4. kahve	8. para	14. radyo
	9. masa	
	10. * şapka	

Pattern 2: (use vocabulary 2)

Q. Bu kimin şekeri?

A. Benim şekerim.

Q. Bu kimin fincanı?

A. Benim fincanım.

LESSON 6 - ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2

1. * şeker	5. *fincan	9. * sabun
2. öğretmen	6. subay	10. çavuş
3. teğmen	7. yarbay	11. pilot
4. otomobil	8. arkadaş	12. * koğuş

Pattern 3 (use vocabulary 1)

Q. Bu benim pencerem mi?

A. Hayır, onun penceresi.

Q. Bu benim iskemlem mi?

A. Hayır, onun iskemlesi.

Pattern 4 (use vocabulary 2)

Q. Bu onun fincanı mı?

A. Hayır, benim fincanım.

Q. Bu onun sabunu mu?

A. Hayır, benim sabunum.

Pattern 5 (use vocabularies 1 and 2)

Q. Bu benim şapkam mı?

A. Hayır, onun şapkası.

Q. Bu benim koğuşum mu?

A. Hayır, onun koğuşu.

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 7

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Whose jacket is that?

   This is my jacket.

2. Whose jacket is this?

   That's your jacket.

3. Whose watch is that?

   My watch.

4. Is this your medicine?

   Yes, it is my medicine.

5. Whose map is that?

   His map.

6. Is this my match?

   Yes, it is your match.

7. Is your hair long?

   Yes, my hair is very long.

8. What color is your suit?

   My suit is brown.

9. Is this my wallet?

No, it is his wallet.

10. Is this your pistol?

Yes, it is my pistol.

11. What color is your uniform?

My uniform is khaki.

12. Is your bag khaki, too?

No, my bag is brown.

13. Is this lady your friend?

No, she is my wife.

14. Which mirror is your mirror?

That large mirror is my mirror.

15. Which garage is your garage?

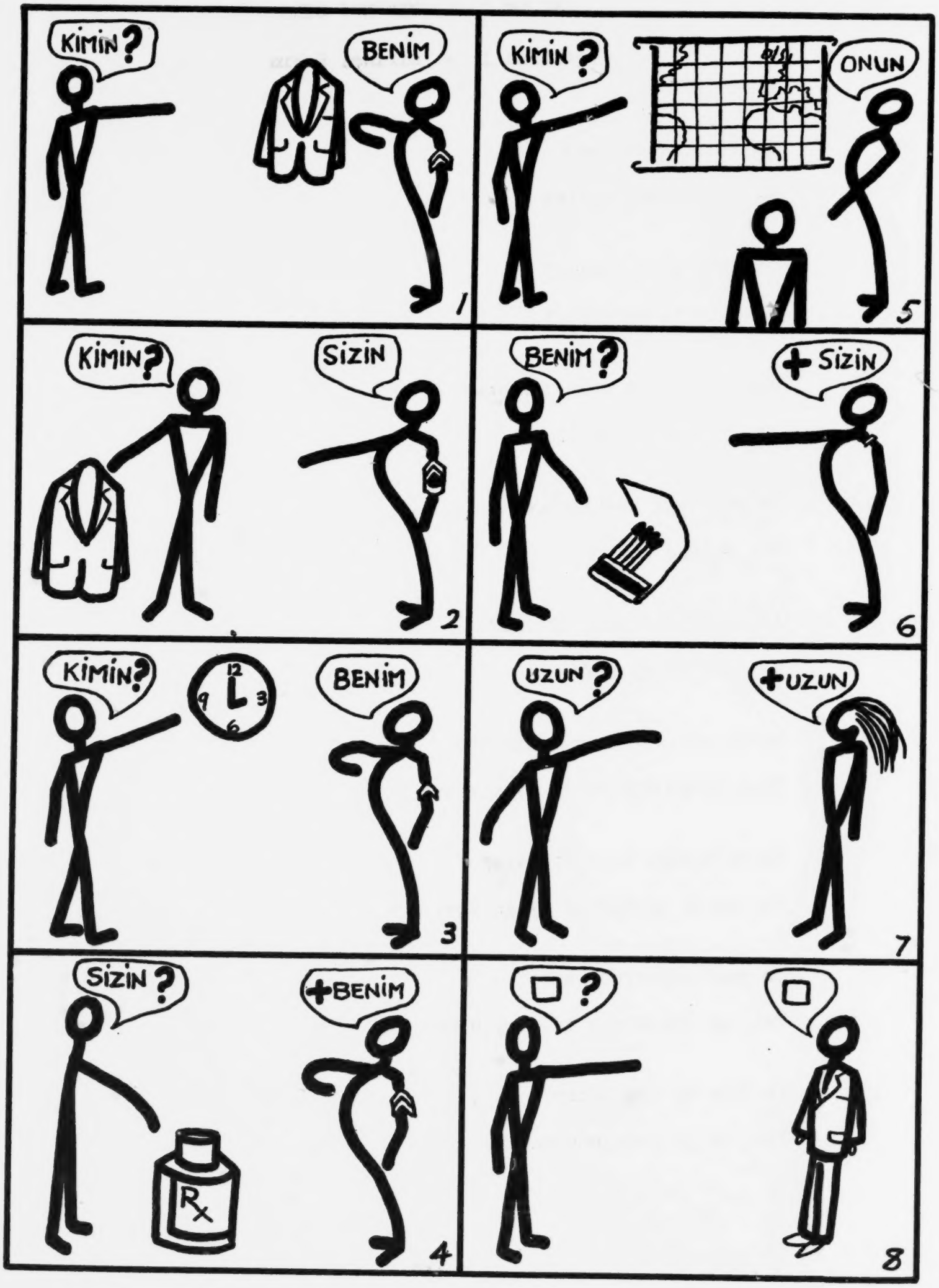
The small garage is my garage.

16. Is your classroom nice?

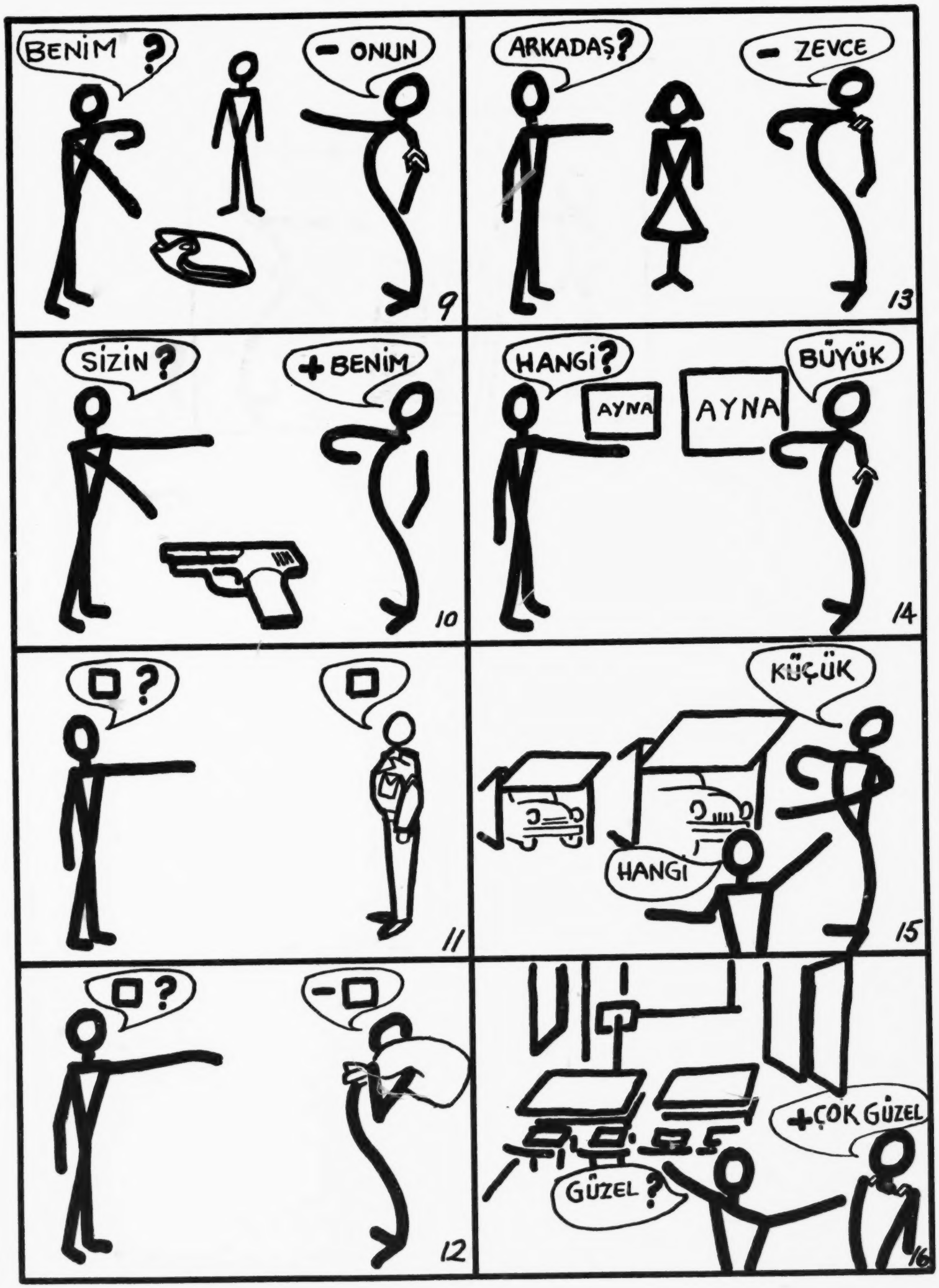
Yes, my classroom is very nice.

17. Is this my newspaper?

Yes, it is your newspaper.


KİMİN?
BENİM
1
KİMİN?
SİZİN
2
KİMİN?
BENİM
3
SİZİN?
BENİM
4
KİMİN?
ONUN
5
BENİM?
SİZİN
6
UZUN?
UZUN
7
?
8

Lesson 7
Sections 2 and 3



Lesson 7
Sections 2 and 3

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. o-ki-min-ce-ke-ti?
   bu-be-nim-ce-ke-tim.

2. bu-ki-min-ce-ke-ti?
   o-si-zin-ce-ke-ti-niz.

3. o-ki-min-sa-a-ti?
   be-nim-sa-a-tim.

4. bu-si-zi-ni-lâ-cı-nız-mı?
   e-vet, be-ni-mi-lâ-cım.

5. o-ki-min-ha-ri-ta-sı?
   o-nun-ha-ri-ta-sı.

6. bu-kib-rit-be-nim-kib-ri-tim-mi?
   e-vet, si-zin-kib-ri-ti-niz.

7. sa-çı-nı-zu-zun-mu?
   e-vet, sa-çım-ço-ku-zun.

8. el-bi-se-niz-ne-renk?
   el-bi-sem-kah-ve-ren-gi.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. bu-be-nim-cüz-da-nım-mı?
ha-yır, o-nun-cüz-da-nı.

10. bu-si-zin-ta-ban-ca-nız-mı?
e-vet, be-nim-ta-ban-cam.

11. ü-ni-for-man-nız-ne-renk?
ü-ni-for-mam-hâ-ki.

12. tor-ba-NIZ-da-hâ-ki-mi?
ha-yır, tor-bam-kah-ve-ren-gi.

13. bu-ba-ya-nar-ka-da-şı-nız-mı?
ha-yır, zev-cem.

14. han-gi-ay-na-si-zi-nay-na-nız?
o-bü-yü-kay-na-be-ni-may-nam.

15. han-gi-ga-raj-si-zin-ga-ra-jı-nız?
kü-çük-ga-raj-be-nim-ga-ra-jım.

16. sı-n-fı-nız-gü-zel-mi?
e-vet, sı-nı-fım-çok-gü-zel.

17. bu-be-nim-ga-ze-tem-mi?
e-vet, si-zin-ga-ze-te-niz.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. O kimin ceketi?

   Bu benim ceketim.

2. Bu kimin ceketi?

   O sizin ceketiniz.

3. O kimin saati?

   Benim saatim.

4. Bu sizin ilâcınız mı?

   Evet, benim ilâcım.

5. O kimin haritası?

   Onun haritası.

6. Bu kibrit benim kibritim mi?

   Evet, sizin kibritiniz.

7. Saçınız uzun mu?

   Evet, saçım çok uzun.

8. Elbiseniz ne renk?

   Elbisem kahve rengi.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Bu benim cüzdanım mı?

   Hayır, onun cüzdanı.

10. Bu sizin tabancanız mı?

    Evet, benim tabancam.

11. Üniformanız ne renk?

    Üniformam hâki.

12. Torbanız da hâki mi?

    Hayır, torbam kahverengi.

13. Bu Bayan arkadaşınız mı?

    Hayır, zevcem.

14. Hangi ayna sizin aynanız?

    O büyük ayna benim aynam.

15. Hangi garaj sizin garajınız?

    Küçük garaj benim garajım.

16. Sınıfınız güzel mi?

    Evet, sınıfım çok güzel.

17. Bu benim gazetem mi?

    Evet, sizin gazeteniz.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Bu gözlük sizin mi?

   Evet, benim.

2. Hangi kalem sizin kaleminiz?

   O kırmızı kalem benim kalemim.

3. Bu bizim masamız mı?

   Hayır, sizin masanız.

4. Kısa pantolon kimin pantolonu?

   Benim pantolonum.

5. Bu küçük pipo da sizin mi?

   Hayır, o Pipo benim değil.

6. Hangi asker evli değil?

   O asker evli değil.

7. Baş çavuş evli mi?

   Hayır, evli değil.

8. O çavuş piyade mi?

   Hayır, topçu.

9. Bekâr albay siz misiniz?

   Evet, benim.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncu Kısım

(Spiral 3)

10. Kaç kişi evli?

Altı kişi evli.

11. O kamyon çok eski mi?

Hayır, yeni.

12. Kumandan ne yapıyor?

Kumandan mektup yazıyor.

13. Çorbanız nasıl? İyi mi?

Teşekkür ederim, çok iyi.

14. Siz kahve mi içiyorsunuz?

Hayır, süt içiyorum.

15. Kedi de süt mü içiyor?

Evet, o da süt içiyor.

16. Bu sizin radyonuz mu?

Hayır, bu onun radyosu.

17. Bu, onun paltosu mu?

Evet, onun paltosu.

18. Talebeler çok yorgun mu?

Evet, talebeler çok yorgun.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

19. Evli talebe mi konuşuyor?

Hayır, evli talebe değil; bekâr talebe konuşuyor.

20. Kaç asker yürüyor?

Sekiz asker yürüyor.

21. O büyük ev sizin mi?

Evet, benim.

22. O küçük ev kimin evi?

O da benim evim.

23. Kumandan ne yazıyor?

O bir mektup yazıyor.

24. Nasılsınız?

İyiyim, teşekkür ederim. Siz nasılsınız?

25. Ben de iyiyim, teşekkür ederim. Allaha ısmarladık.

Güle güle.

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

O talebe yürüyor. O, onun odası. Subay mektup yazıyor. Mektup uzun. Çavuş evli; yüzbaşı bekâr. Albay konuşuyor. Onun haritası büyük. O, topçu. Ben piyadeyim. Kumandan konuşuyor; altı kişi de gazete okuyor. Evli subay mektup yazıyor. Kedi süt içiyor. Ben yorgunum. Zevcem de yorgun. Zevcem çay içiyor. Ben kahve içiyorum. Ben iki fincan kahve içiyorum. Zevcem dört fincan çay içiyor. Zevcem çok yorgun.

Ayasofya Camii, Istanbul

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

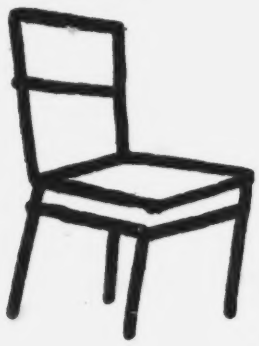
(Spiral 5)

1. O sizin ceketiniz mi?
2. Bu ceket kimin?
3. Bu benim saatim mi?
4. Bu ilâç sizin mi?
5. Bu onun haritası mı?
6. Bu kimin kibriti? Benim mi?
7. Saçınız kısa mı?
8. Elbiseniz kahverengi mi?
9. Bu cüzdan kimin? Benim mi?
10. Bu kimin tabancası? Sizin mi?
11. Üniformanız hâki mi?
12. Torbanız ne renk?
13. Bu bayan zevceniz mi?
14. O büyük ayna kimin?
15. Küçük garaj sizin garajınız mı?
16. Kimin sınıfı güzel?
17. Bu kimin gazetesi?

Lesson 7
Sections 7 and 8

Vocabulary: 1

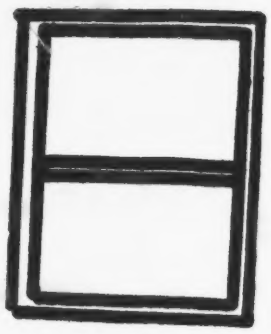
1



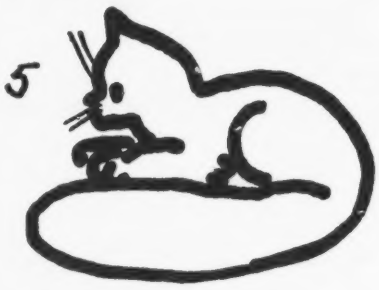
2

3

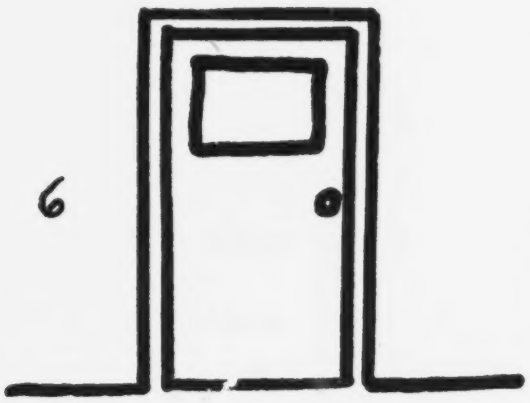
4



5



6



7

8

9

10

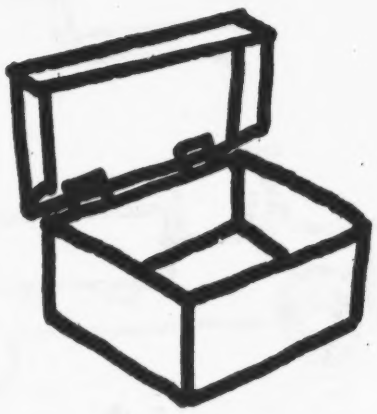
11

Vocabulary: 1 (continued)

12

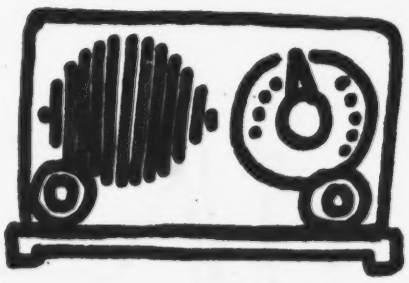
13

14



15

16



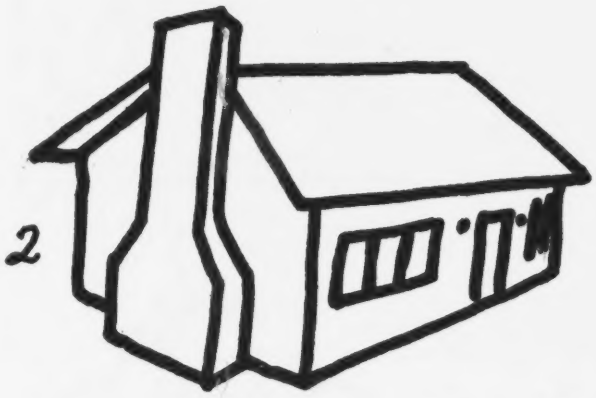
17

Lesson 7
Sections 7 and 8

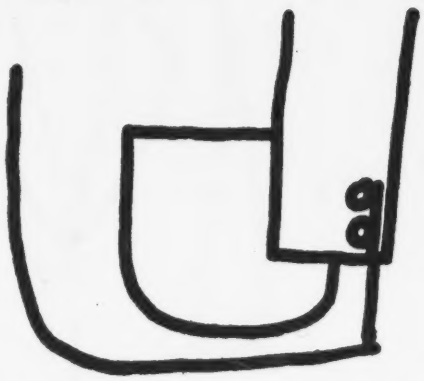
Vocabulary: 2

1

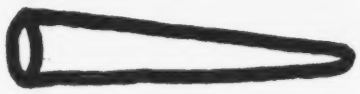
2



3

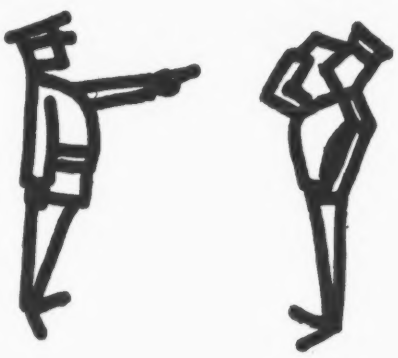


4



5

6

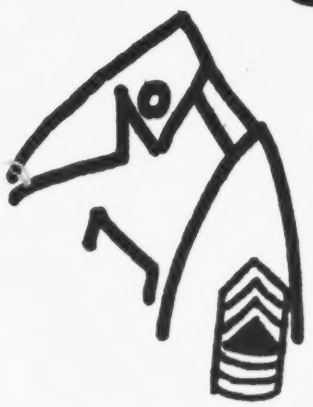


7

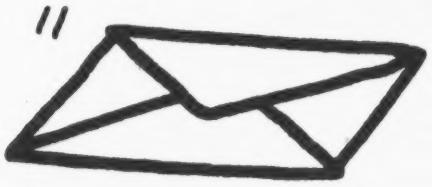
8

9

10



11



12

Lesson 7
Sections 7 and 8

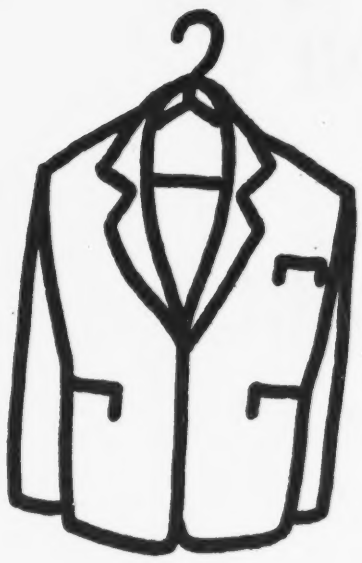
Vocabulary: 3

1 YEŞİL

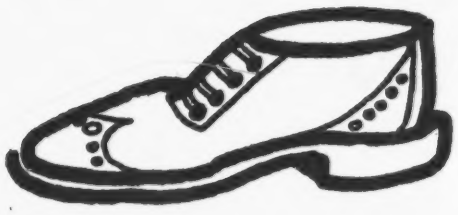
2 YENİ

3 SİYAH

4 ESKİ



5 SARI

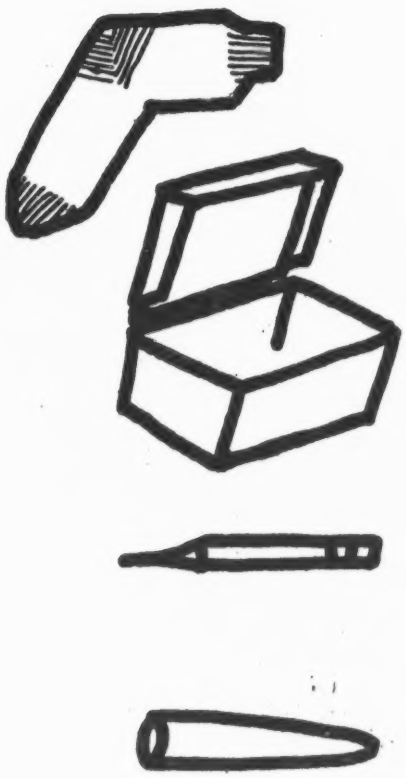


Vocabulary 3 (continued)

6 BÜYÜK

7 BEYAZ

8 YENİ



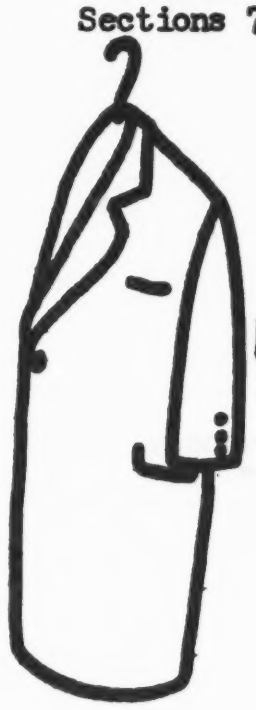
9 KÜÇÜK

10 KISA

11 UZUN

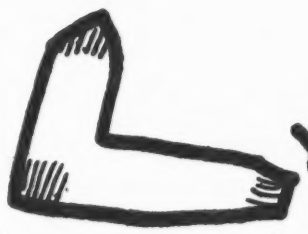
Vocabulary: 3 (continued)

12
GRİ



13
ESKİ KAHVERENGİ

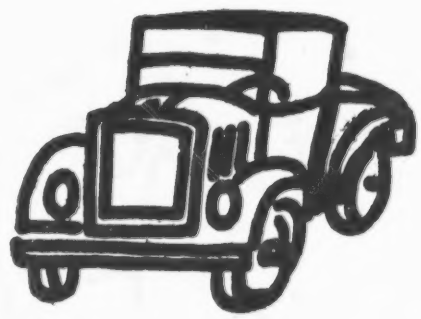
14
UZUN SİYAH



15
YENİ BEYAZ

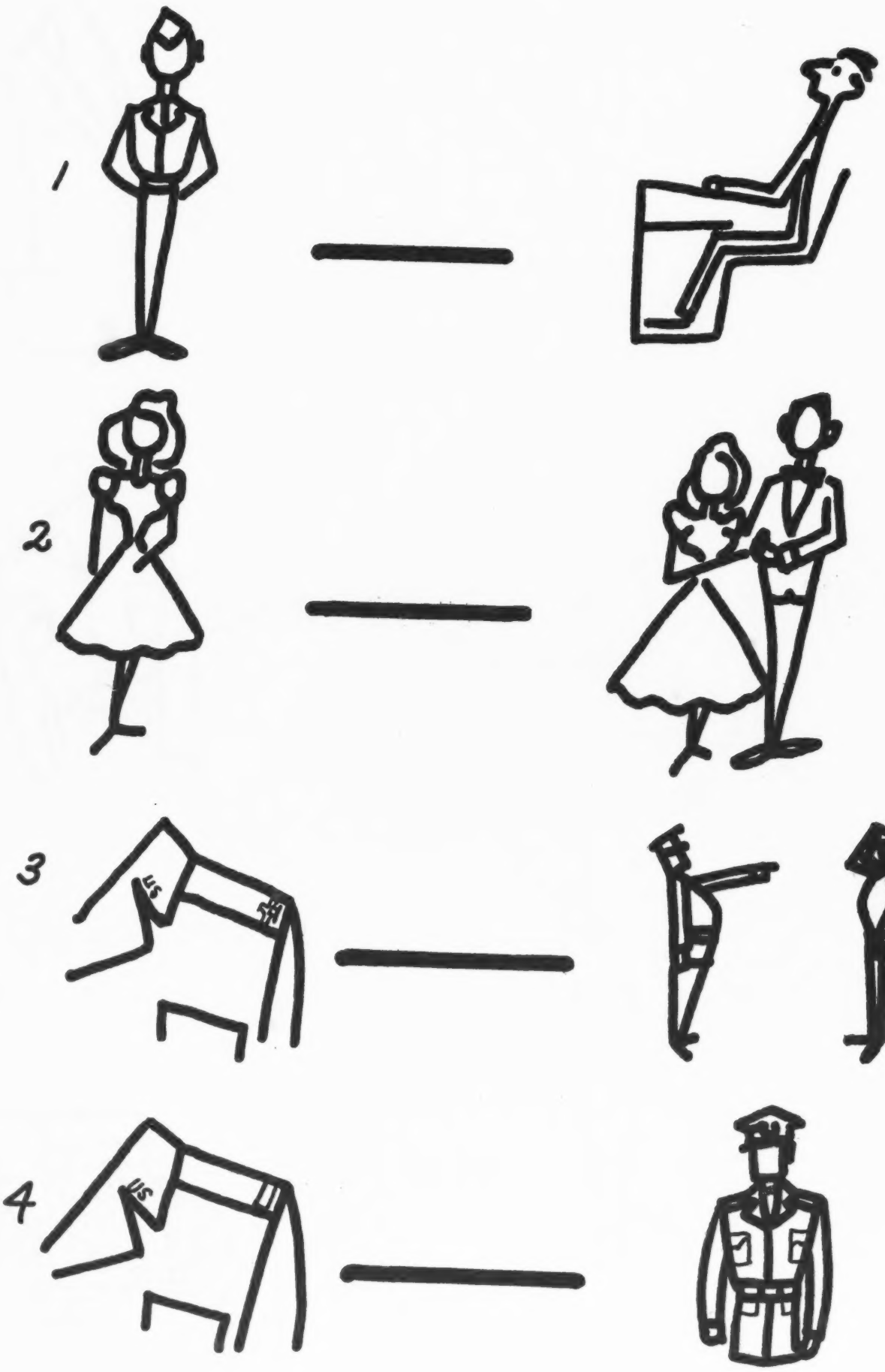
16
YENİ, TÜRKÇE ÖĞRETMEN

17
ESKİ MAVİ



Lesson 7
Sections 7 and 8

Vocabulary: 4

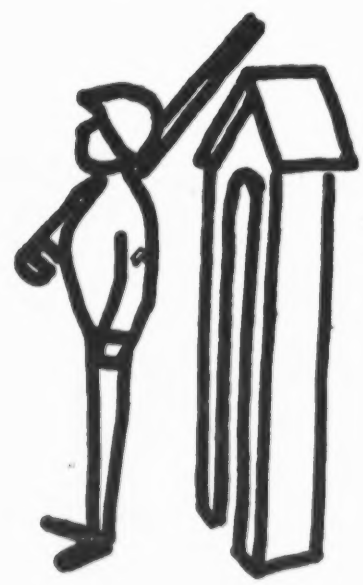


Vocabulary: 4 (continued)

5

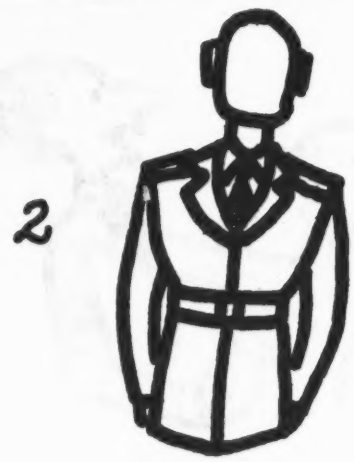
6

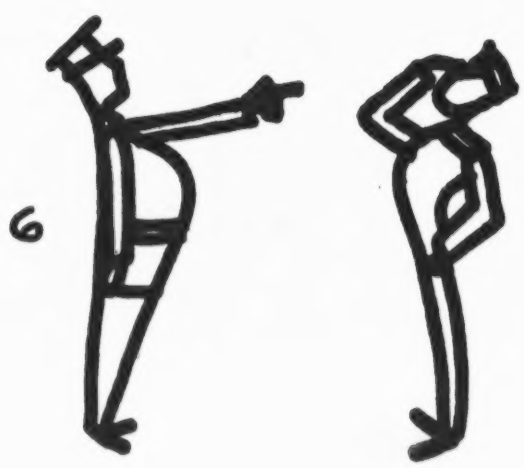
7



Lesson 7
Sections 7 and 8

Vocabulary: 5

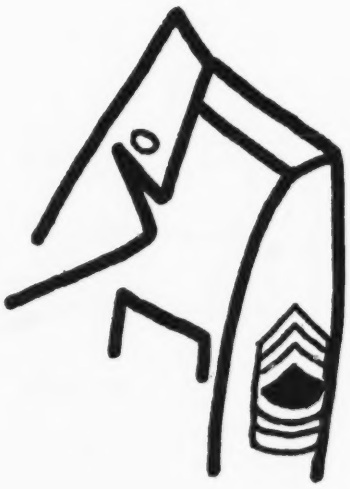




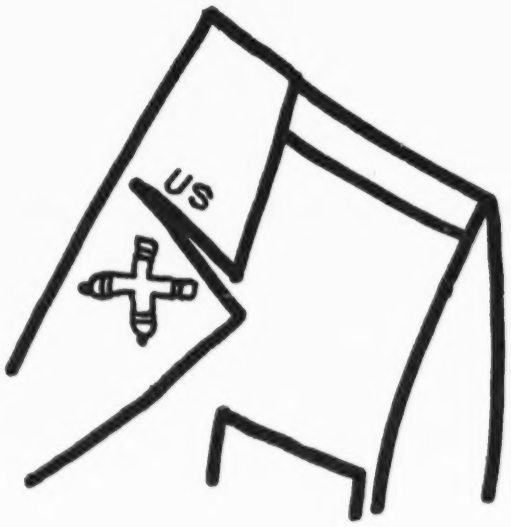
Vocabulary: 5 (continued)

7

8



9



LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1 (use vocabularies 1 and 2)

Q. bu-ki-mi-nis-kem-le-si?

A. si-zi-nis-kem-le-niz.

Q. bu-ki-min-sü-tü?

A. si-zin-sü-tü-nüz.

Vocabulary 1:

1. * is-kem-le
2. ta-le-be
3. kah-ve
4. pen-ce-re
5. ke-di
6. ka-pı
7. yüz-ba-şı
8. a-yak-ka-bı
9. ma-sa
10. çor-ba
11. fır-ça
12. pa-ra
13. hav-lu
14. ku-tu
15. pi-po
16. rad-yo
17. pal-to

Vocabulary 2:

1. ka-lem
2. ev
3. cep
4. te-be-şir
5. al-bay
6. ku-man-dan
7. ça-tal
8. pan-to-lon
9. kam-yon
10. baş-ça-vuş
11. mek-tup
12. * süt

<u>Pattern 2</u>: (use vocabulary 3)

Q. bu-han-gi-şap-ka-nız?

A. ye-şil-şap-kam.

Q. bu-han-gi-el-bi-se-niz?

A. es-ki-kah-ve-ren-gi-el-bi-sem.

<u>Vocabulary 3</u>:

1.	*ye-şil	-	şap-ka
2.	ye-ni	-	ta-le-be
3.	si-yah	-	cüz-dan
4.	es-ki	-	el-bi-se
5.	sa-rı	-	a-yak-ka-bı
6.	bü-yük	-	o-da
7.	be-yaz	-	fin-can
8.	ye-ni	-	ço-rap
9.	kü-çük	-	ku-tu
10.	kı-sa	-	ka-lem
11.	u-zun	-	te-be-şir
12.	gri	-	pal-to
13.	*es-ki-kah-ve-ren-gi	-	el-bi-se
14.	u-zun-si-yah	-	ço-rap
15.	ye-ni-be-yaz	-	ü-ni-for-ma
16.	ye-ni, Türk-çe	-	öğ-ret-men
17.	es-ki-ma-vi	-	o-to-mo-bil

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 3 : (use vocabulary 4)

Q. o-as-ker-ta-le-be-niz-mi?

A. e-vet, ta-le-bem.

Vocabulary: 4

1.	* as-ker	-	ta-le-be
2.	ba-yan	-	zev-ce
3.	al-bay	-	ku-man-dan
4.	teğ-men	-	su-bay
5.	bay	-	öğ-ret-men
6.	ça-vuş	-	ar-ka-daş
7.	er	-	nö-bet-çi

Pattern 4 : (use vocabulary 5)

Q. ben-ta-le-be-niz-mi-yim?

A. ha-yır, ta-le-bem-de-ğil-si-niz.

Vocabulary: 5

1. * ta-le-be
2. su-bay
3. öğ-ret-men
4. ar-ka-daş
5. nö-bet-çi
6. ku-man-dan
7. al-bay
8. baş-ça-vuş
9. top-çu

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1 : (use vocabularies 1 and 2)

Q. Bu kimin iskemlesi?

A. Sizin iskemleniz.

Q. Bu kimin sütü?

A. Sizin sütünüz.

Vocabulary 1:

1. *iskemle
2. talebe
3. kahve
4. pencere
5. kedi
6. kapı
7. yüzbaşı
8. ayakkabı
9. masa
10. çorba
11. fırça
12. para
13. havlu
14. kutu
15. pipo
16. radyo
17. palto

Vocabulary 2:

1. kalem
2. ev
3. cep
4. tebeşir
5. albay
6. kumandan
7. çatal
8. pantolon
9. kamyon
10. baş çavuş
11. mektup
12. *süt

177

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabulary 3)

Q. Bu hangi şapkanız?

A. Yeşil şapkam.

Q. Bu hangi elbiseniz?

A. Eski kahverengi elbisem.

Vocabulary: 3

1.*	yeşil	-	şapka
2.	yeni	-	talebe
3.	siyah	-	cüzdan
4.	eski	-	elbise
5.	sarı	-	ayakkabı
6.	büyük	-	oda
7.	beyaz	-	fincan
8.	yeni	-	çorap
9.	küçük	-	kutu
10.	kısa	-	kalem
11.	uzun	-	tebeşir
12.	gri	-	palto
13.*	eski kahverengi	-	elbise
14.	uzun siyah	-	çorap
15.	yeni beyaz	-	üniforma
16.	yeni Türkçe	-	öğretmen
17.	eski mavi	-	otomobil

LESSON 7 - YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 3: (use vocabulary 4)

Q. O asker talebeniz mi?

A. Evet, talebem.

Vocabulary: 4

1.	* asker	-	talebe
2.	bayan	-	zevce
3.	albay	-	kumandan
4.	teğmen	-	subay
5.	bay	-	öğretmen
6.	çavuş	-	arkadaş
7.	er	-	nöbetçi

Pattern 4: (use vocabulary 5)

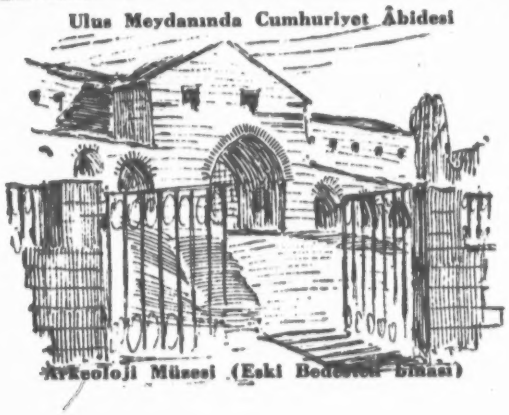
Q. Ben talebeniz miyim?

A. Hayır, talebem değilsiniz.

Vocabulary: 5

1. * talebe
2. subay
3. öğretmen
4. arkadaş
5. nöbetçi
6. kumandan
7. albay
8. baş cavuş
9. topçu

Ulus Meydanında Cumhuriyet Âbidesi



Arkeoloji Müzesi (Eski Bedesten binası)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 8

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Whose garage is this?

   Our garage.

2. Is this your class?

   Yes, it is our class.

3. Whose mirror is that?

   Their mirror.

4. Whose dining hall is that?

   Our dining hall.

5. Is this their magazine?

   No, it is our magazine.

6. Is this young lady your mother?

   No, she is our sister.

7. Is that gentleman your father?

   Yes, he is our father.

8. Is that garden the garden of the church?

   Yes, it is the garden of the church.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. What color is the ceiling of this room?

The ceiling of this room is white.

10. Is the wall of this room white, too?

Yes, the wall of this room is white, too.

11. The pane (glass) of which window is broken?

The pane of the big window is broken.

12. What is the title (name) of this book? Who knows?

My brother knows.

13. How much does ten plus ten make?

It makes twenty.

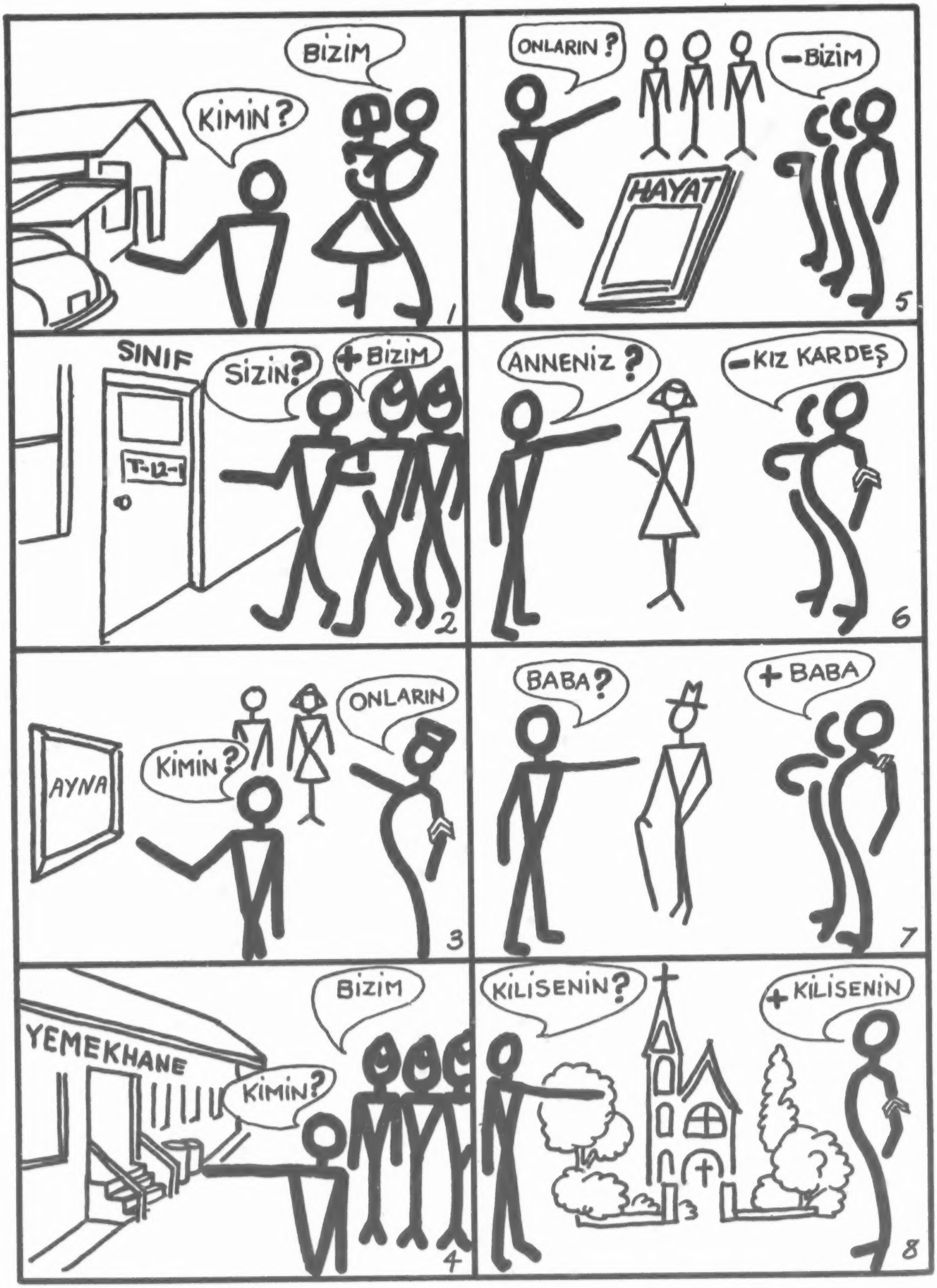
14. How much does twenty plus twenty make?

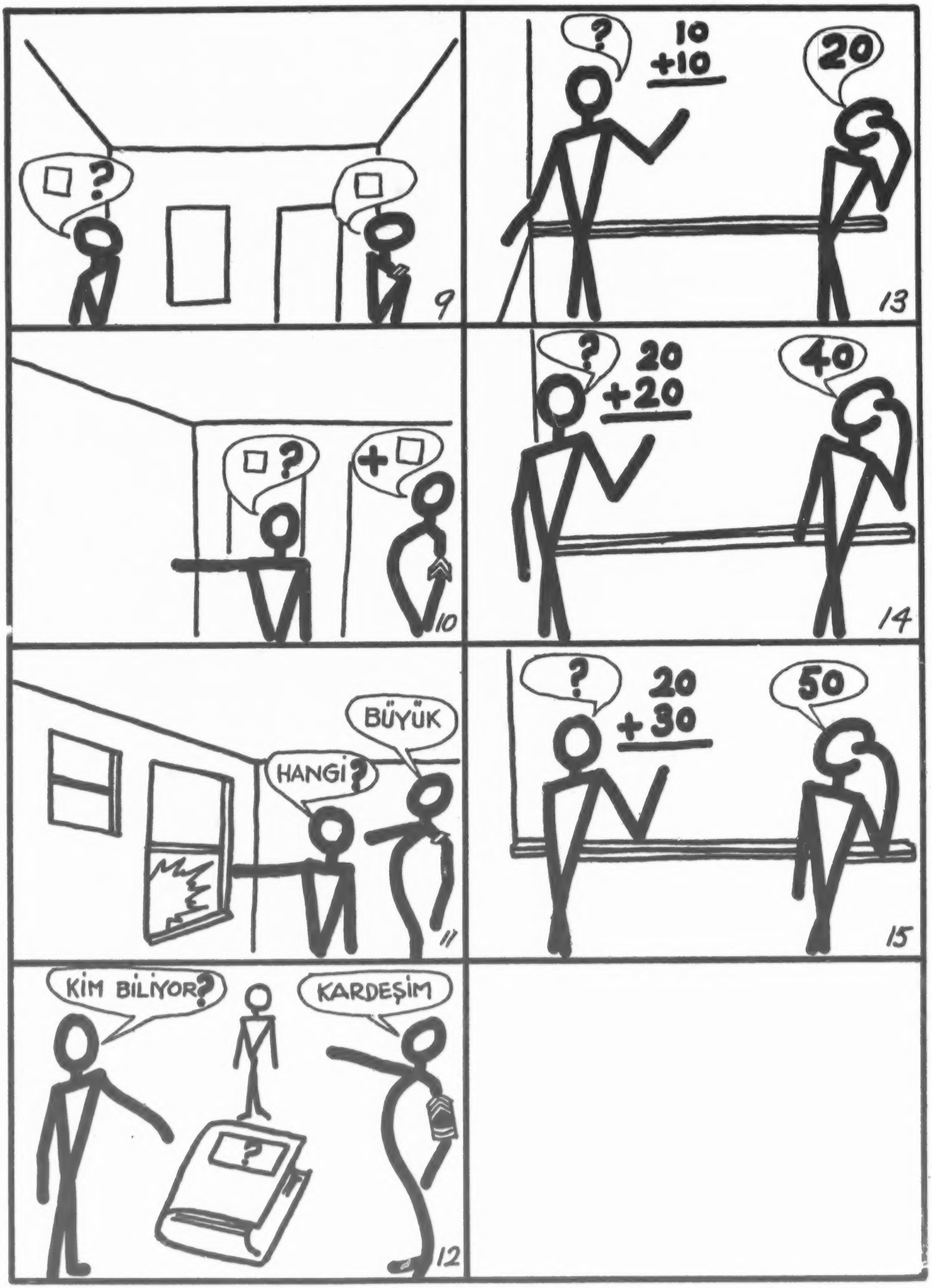
It makes forty.

15. How much does twenty plus thirty make?

It makes fifty.

Lesson 8
Sections 2 and 3




□ ?
9
□ ?
+ □
10
HANGİ?
BÜYÜK
11
KİM BİLİYOR?
?
KARDEŞİM
12
? 10 +10
20
13
? 20 +20
40
14
? 20 +30
50
15

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. bu-ki-min-ga-ra-jı?
bi-zim-ga-ra-jı-mız.

2. bu-si-zin-sı-nı-fı-nız-mı?
e-vet, bi-zim-sı-nı-fı-mız.

3. o-ki-mi-nay-na-sı?
on-lar-rı-nay-na-sı.

4. o-ki-min-ye-mek-ha-ne-si?
bi-zim-ye-mek-ha-ne-miz.

5. bu-on-la-rın-mec-mu-a-sı-mı?
ha-yır, bi-zim-mec-mu-a-mız.

6. o-genç-ba-yan an-ne-niz-mi?
ha-yır, kız-kar-de-şi-miz.

7. o-bay-ba-ba-nız-mı?
e-vet, ba-ba-mız.

8. o-bah-çe-ki-li-se-nin-bah-çe-si-mi?
e-vet, ki-li-se-nin-bah-çe-si.

4

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. bu-o-da-nın-ta-va-nı-ne-renk?

bu-o-da-nın-ta-va-nı-be-yaz.

10. bu-o-da-nın-du-va-RI-da-be-yaz-mı?

e-vet, bu-o-da-nın-du-va-RI-da-be-yaz.

11. han-gi-pen-ce-re-nin-ca-mı-kı-rık?

bü-yük-pen-ce-re-nin-ca-mı-kı-rık.

12. bu-ki-ta-bı-nis-mi-ne? kim-bi-li-yor?

er-kek-kar-de-şim-bi-li-yor.

13. on on-da-ha-ka-çe-der?

yir-mi-e-der.

14. yir-mi yir-mi-da-ha-ka-çe-der?

kır-ke-der.

15. yir-mi o-tuz-da-ha-ka-çe-der?

el-li-e-der.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Bu kimin garajı?

   Bizim garajımız.

2. Bu sizin sınıfınız mı?

   Evet, bizim sınıfımız.

3. O kimin aynası?

   Onların aynası.

4. O kimin yemekhanesi?

   Bizim yemekhanemiz.

5. Bu onların mecmuası mı?

   Hayır, bizim mecmuamız.

6. O genç bayan anneniz mi?

   Hayır, kız kardeşimiz.

7. O bay babanız mı?

   Evet, babamız.

8. O bahçe, kilsenin bahçesi mi?

   Evet, kilisenin bahçesi.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Bu odanın tavanı ne renk?

Bu odanın tavanı beyaz.

10. Bu odanın duvarı da beyaz mı?

Evet, bu odanın duvarı da beyaz.

11. Hangi pencerenin camı kırık?

Büyük pencerenin camı kırık.

12. Bu kitabın ismi ne? Kim biliyor?

Erkek kardeşim biliyor.

13. On, on daha kaç eder?

Yirmi eder.

14. Yirmi, yirmi daha kaç eder?

Kırk eder.

15. Yirmi, otuz daha kaç eder?

Elli eder.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Bu kimin evi?

   O Ahmed'in evi.

2. Ahmed'in evi ne renk?

   Ahmed'in evi beyaz.

3. O evin garajı büyük mü?

   Hayır, o evin garajı büyük değil.

4. Hangi evin garajı büyük?

   O mavi evin garajı büyük.

5. Bu kimin sınıfı?

   Bu bizim sınıfımız.

6. Sizin sınıfınız güzel mi?

   Evet, bizim sınıfımız çok güzel.

7. Masanız ne renk?

   Masamız sarı.

8. Onların koğuşu küçük mü?

   Hayır, onların koğuşu küçük değil; büyük.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Koğuşun aynası büyük mü?

Evet, koğuşun aynası büyük.

10. O askerin paltosu hâki mi?

Evet, o askerin paltosu hâki.

11. O kimin arkadaşı?

O Gündüz'ün arkadaşı.

12. Gündüzün arkadaşı ne yapıyor?

Gündüzün arkadaşı bir mektup yazıyor.

13. Sizin arkadaşınız kim?

Gündüz'ün erkek kardeşi.

14. Bu mecmua kimin?

O mecmua talebenin.

15. Bu para kimin?

Bu para çavuşun.

16. Çavuşun parası çok mu?

Evet, onun parası çok.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Hangi otomobilin camı kırık?

O yeşil otomobilin camı kırık.

18. O yüzbaşının ismi ne?

O yüzbaşının ismi Hasan.

19. Hasan'ın radyosu iyi mi?

Evet, çok iyi.

20. Okulun bahçesi küçük mü?

Evet, okulun bahçesi çok küçük.

21. Onbeş, onbeş daha kaç eder?

Otuz eder.

22. Yirmi altı, on dört daha kaç eder?

Kırk eder.

23. On, on beş daha kaç eder?

Yirmi beş eder.

24. Ne yapıyorsunuz?

Yazıyorum.

25. Ne yazıyorsunuz?

Mektup yazıyorum.

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Okulumuz çok güzel. Okulun bahçesi ve kilisesi de çok güzel. Öğretmenler ve talebeler konuşuyorlar. Öğretmenin otomobili mavi ve beyaz. Talebenin otomobili çok eski. Otomobilin iki camı ve bir kapısı kırık.

Hasan yürüyor ve konuşuyor. Hasan'ın gazetesi yeni. Hasan'ın kız kardeşi çok genç. O bir talebe. Onun ismi Fatma. Fatma çok güzel. Fatma yürüyor. Fatma'nın siyah kedisi de yürüyor. Fatma'nın annesi ve babası oturuyor. Onlar kahve içiyorlar.

Bizim sınıfımız yeni değil. Evimiz de yeni değil. Hasan'ın evi yeni ve güzel. Evin iki odası büyük, bir odası küçük. Evin küçük odası ve büyük odası beyaz. O evin garajı da beyaz. O evin bahçesi küçük ve güzel. O evin ismi "küçük beyaz ev."

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Bu sizin garajınız mı?
2. Bu kimin sınıfı?
3. Bu ayna kimin aynası?
4. Bu bizim yemekhanemiz mi?
5. Bu sizin mccmuanız mı?
6. O genç bayan kim?
7. O bay kim?
8. Bu kilisenin bahçesi mi?
9. Bu odanın tavanı beyaz mı?
10. Bu odanın duvarı da beyaz mı?
11. Büyük pencerenin camı kırık mı?
12. Bu kitabın işmi ne? Erkek kardeşiniz biliyor mu?
13. On beş, beş daha kaç eder?
14. On, otuz daha kaç eder?
15. Yirmi beş, yirmi beş daha kaç eder?

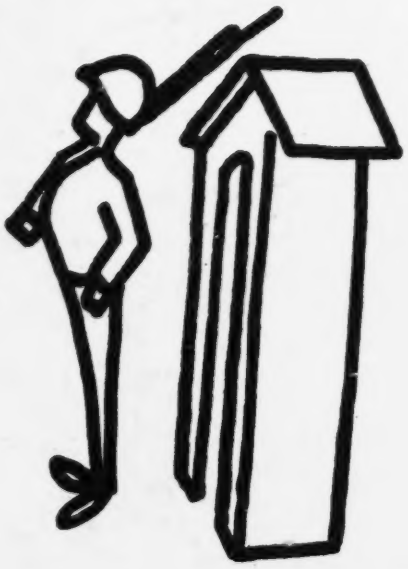
Bir kömür madeni amelesinin evi, Zonguldak

Lesson 8
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

1

2



3

4

KAHVE

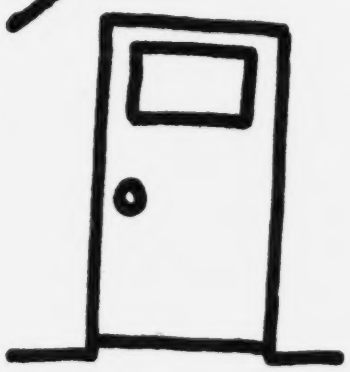
5

6

7

8

9



Lesson 8
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

10

11

12

13

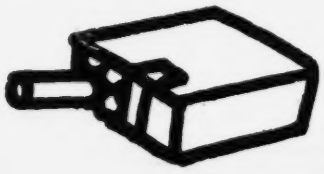
14

15

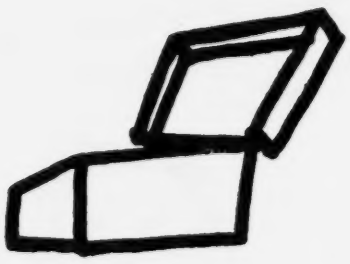
16

17

18



19

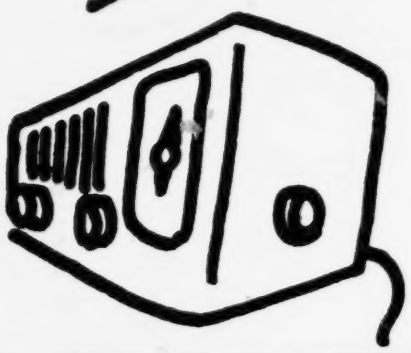


Vocabulary 1: (continued)

20

21

22



23

24

Vocabulary 2:

1

2

3

4

Vocabulary 3: (continued)

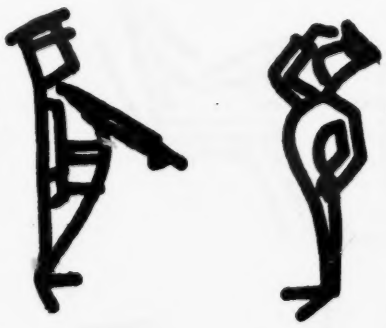
5

6

7

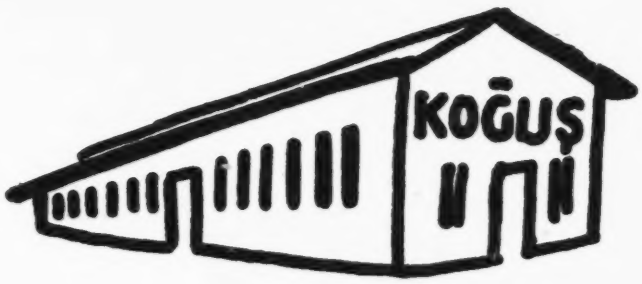
8

9



10

11

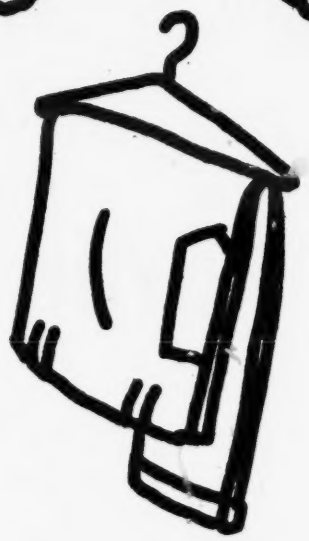


12

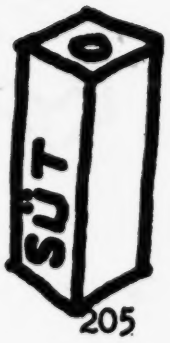
13

14

15



16

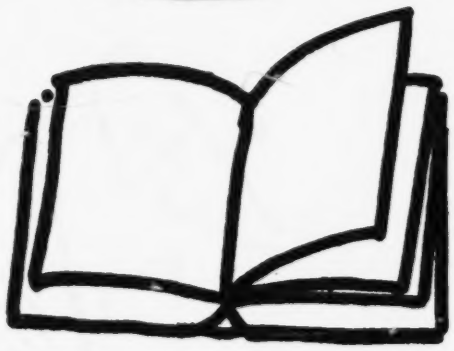


Lesson 8
Sections 7 and 8

Vocabulary 3:

1

2

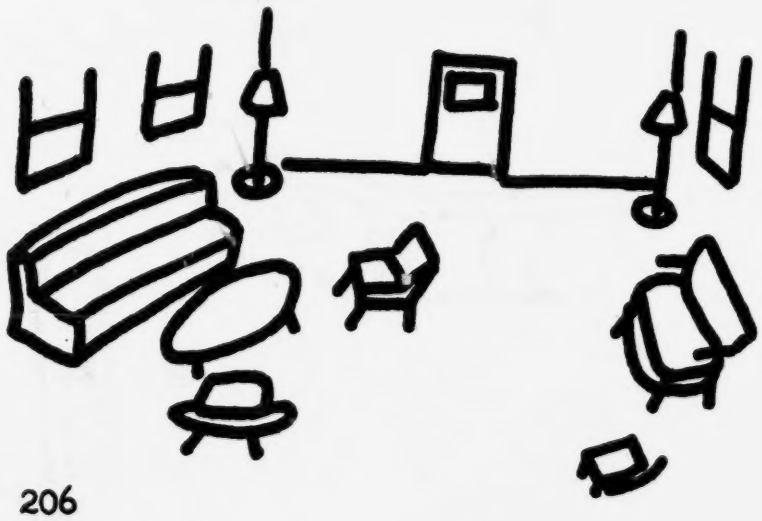


3

Vocabulary 4:

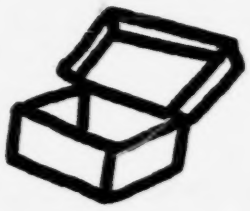
1 YENİ

2 BÜYÜK



Vocabulary 4: (continued)

3
KÜÇÜK



4
KISA

5
BEYAZ

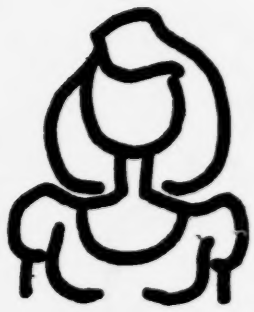
7
ESKİ

6
HÂKİ

8
MAVİ

Vocabulary 5:

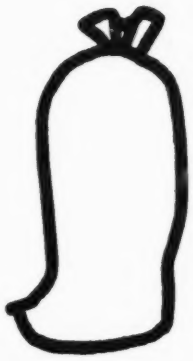
1



2

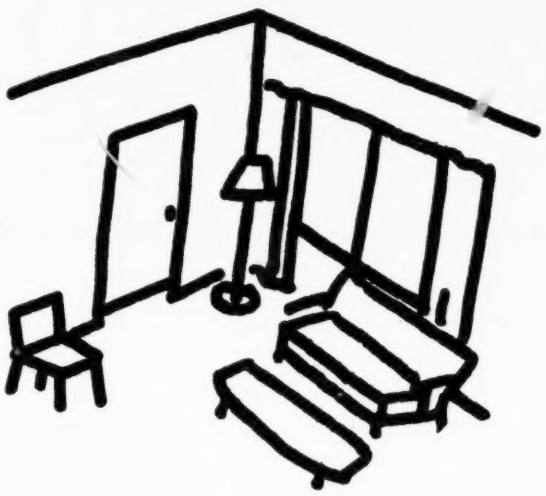
Vocabulary 5: (continued)

3

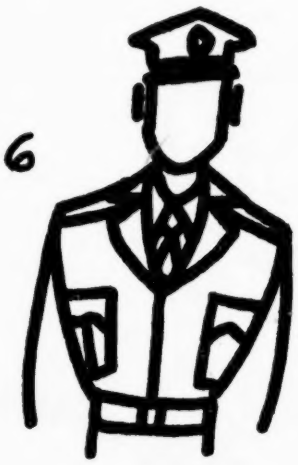


4

5

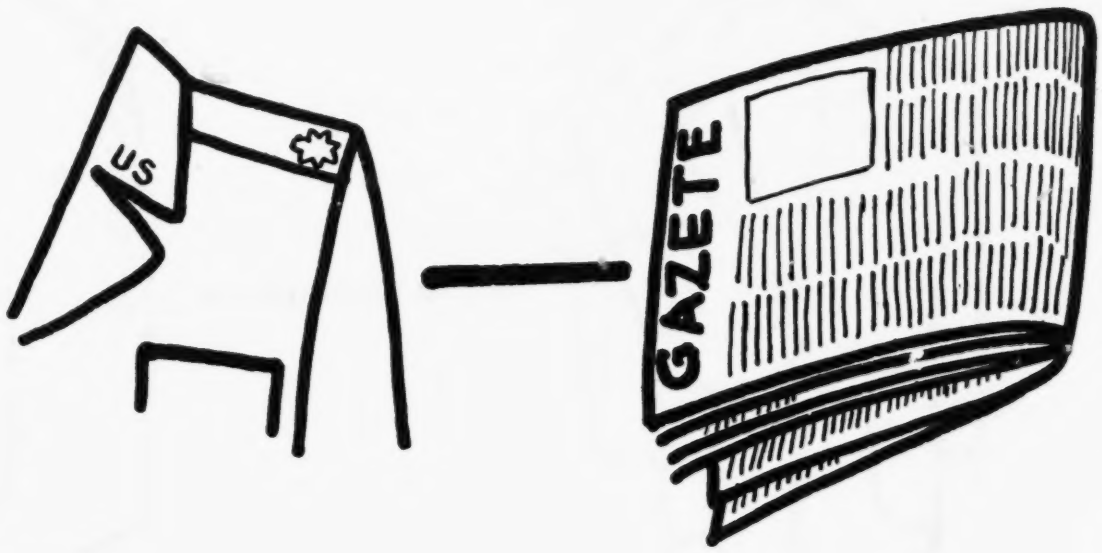


6

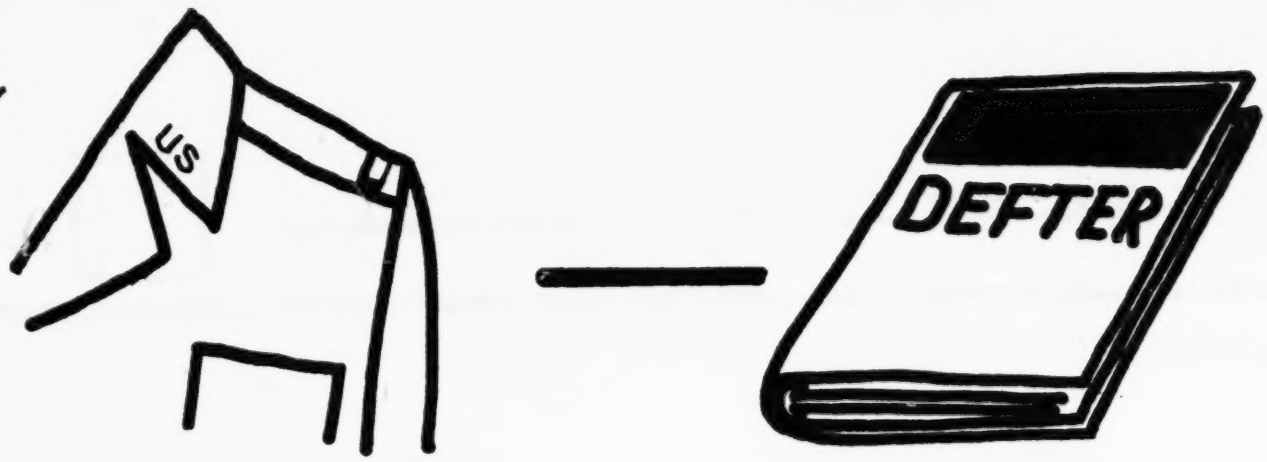


Vocabulary 5: (continued)

7

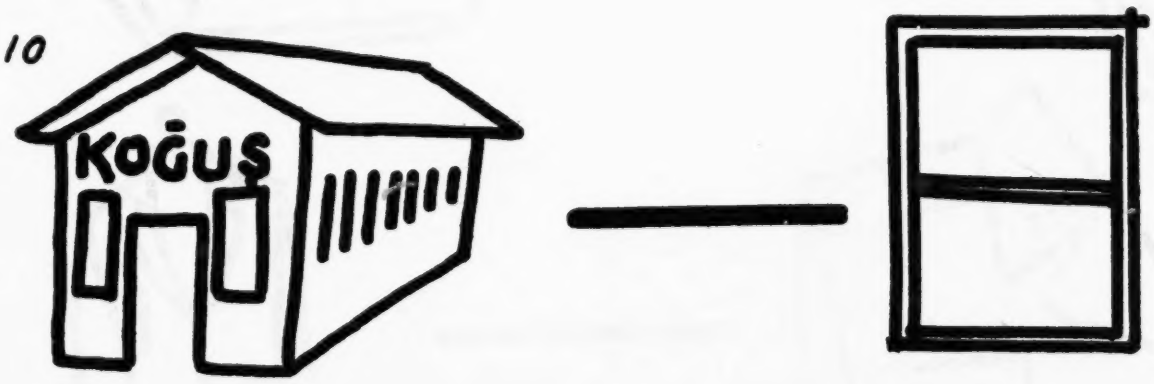


8

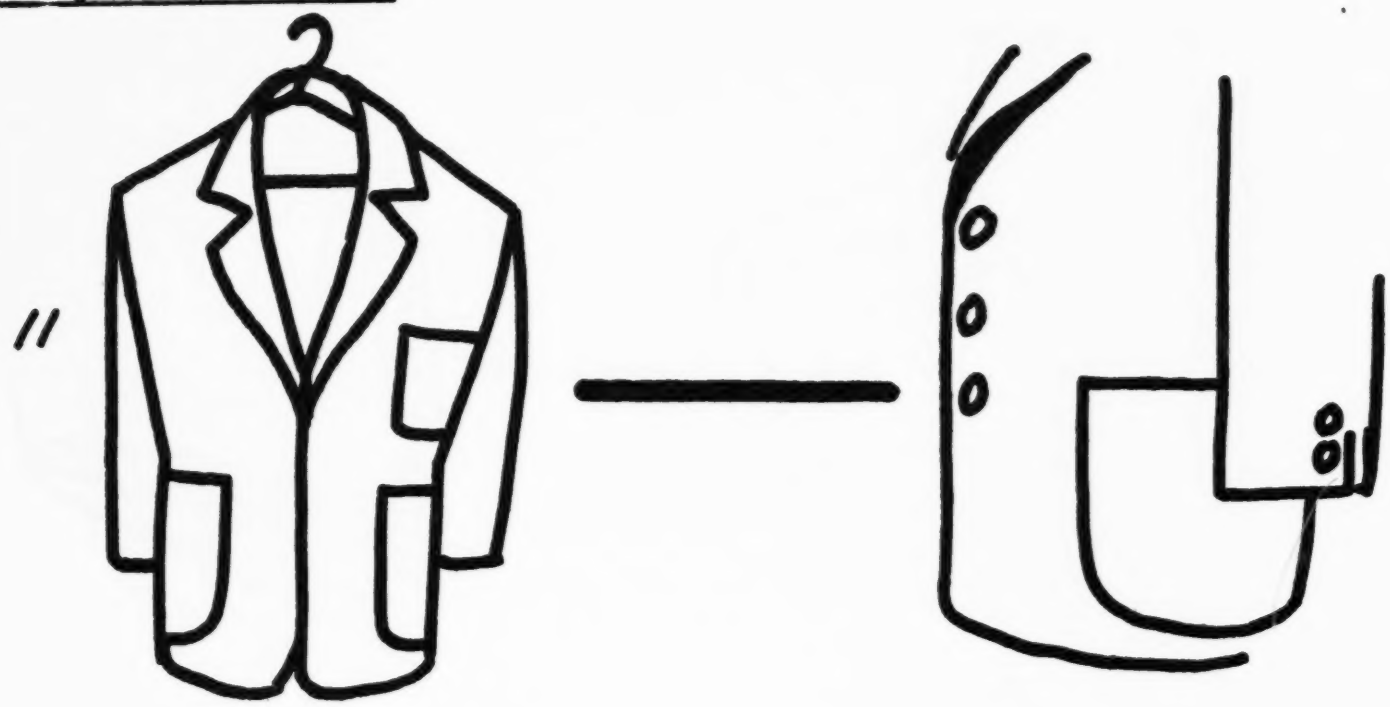


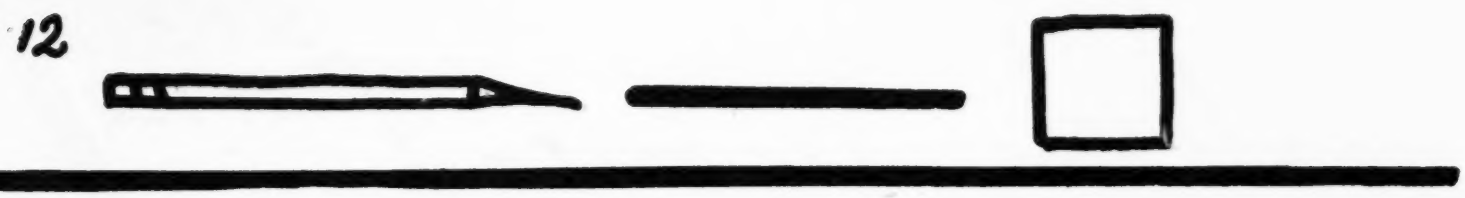
9

10

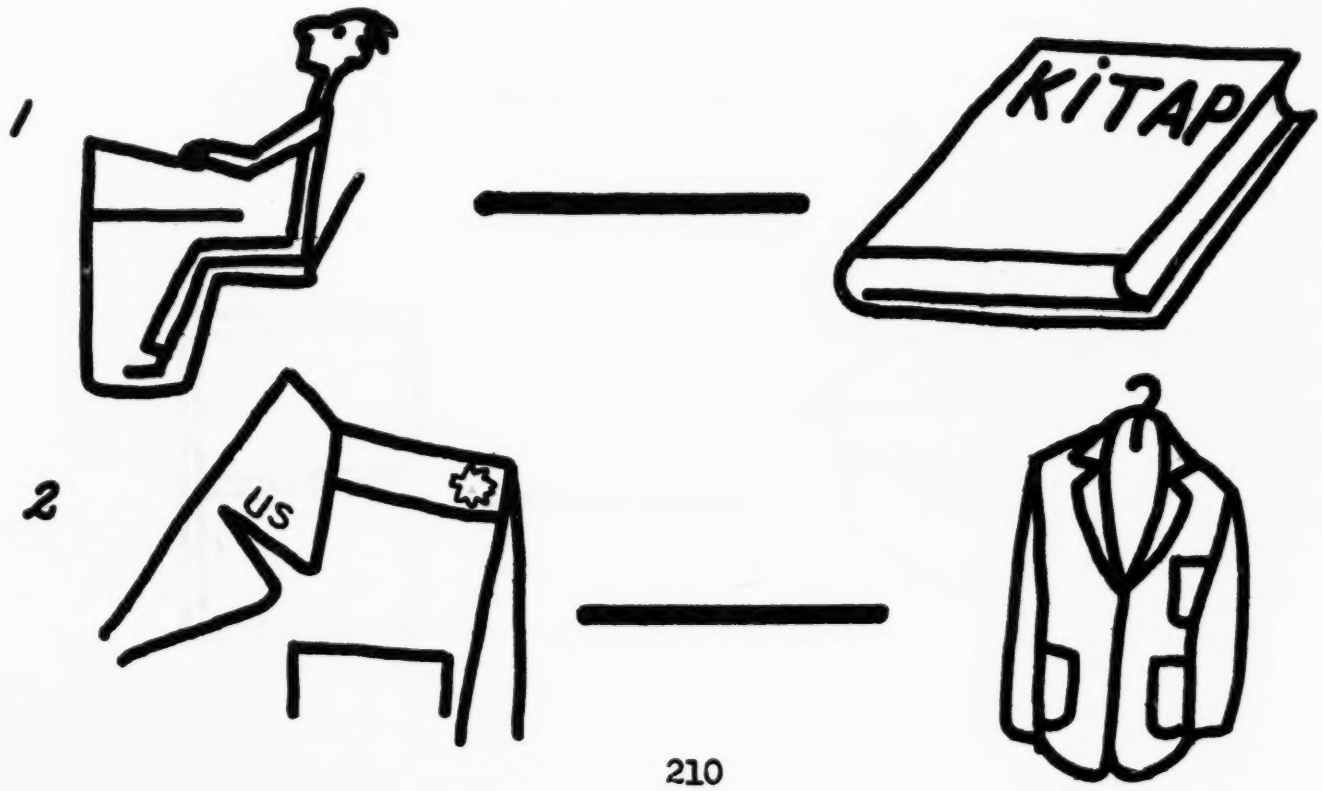


Vocabulary 5: (continued)



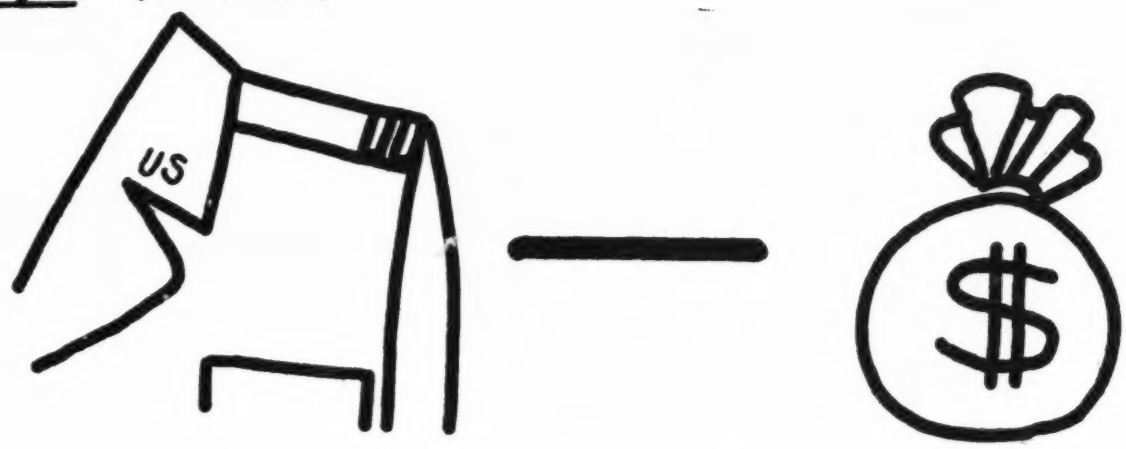


Vocabulary 6:

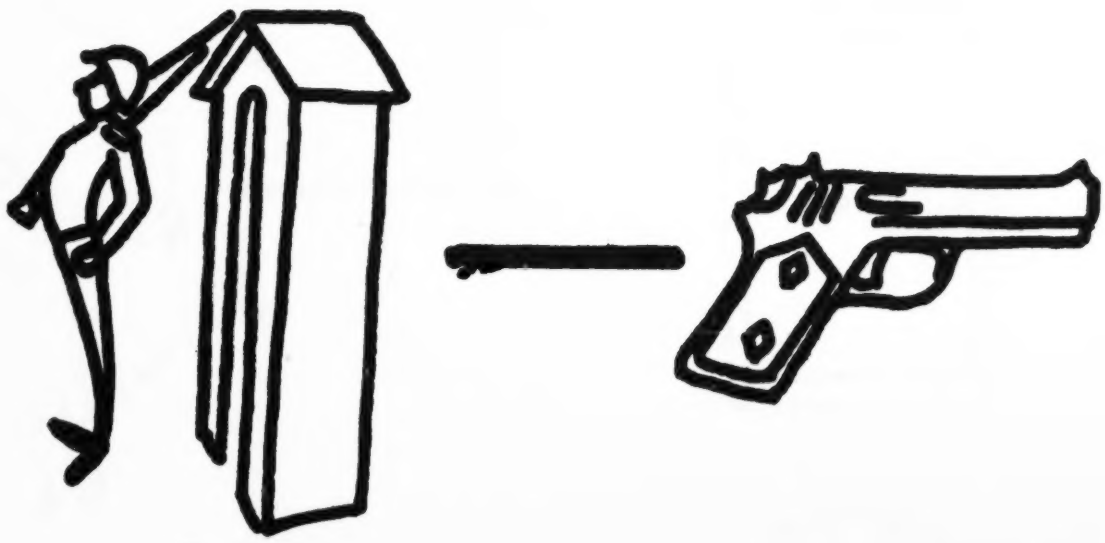


Vocabulary 6: (continued)

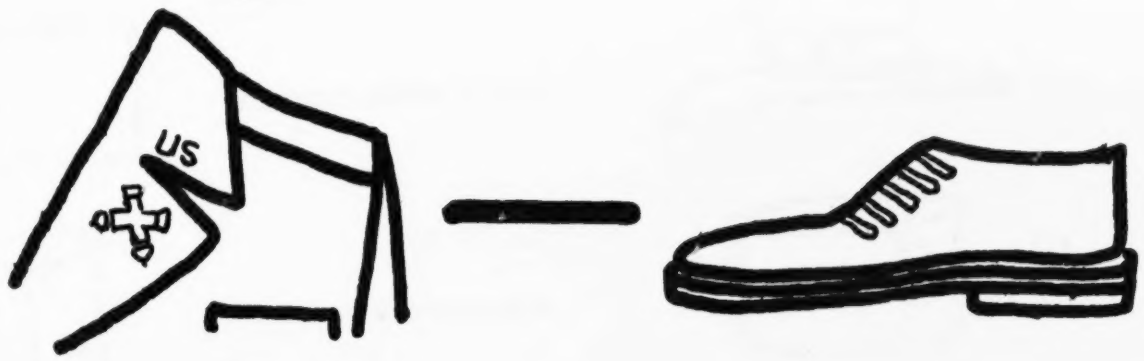
3



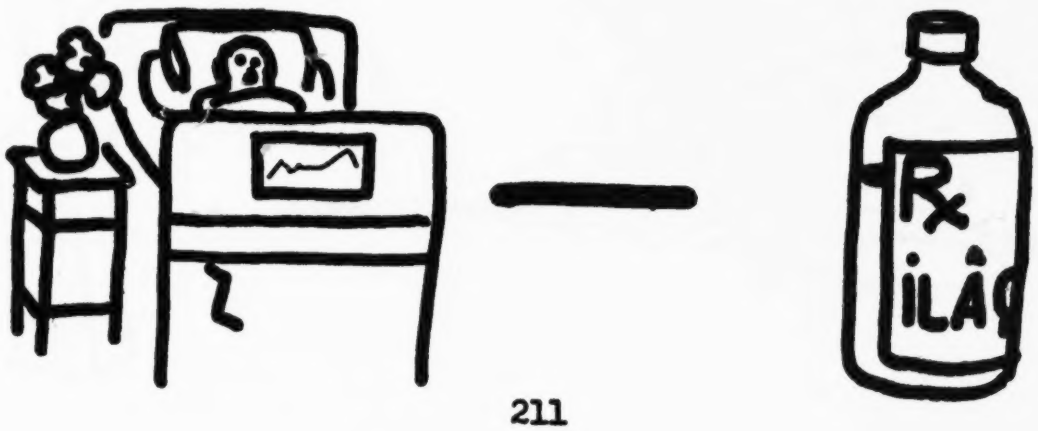
4



5



6



Vocabulary 6:

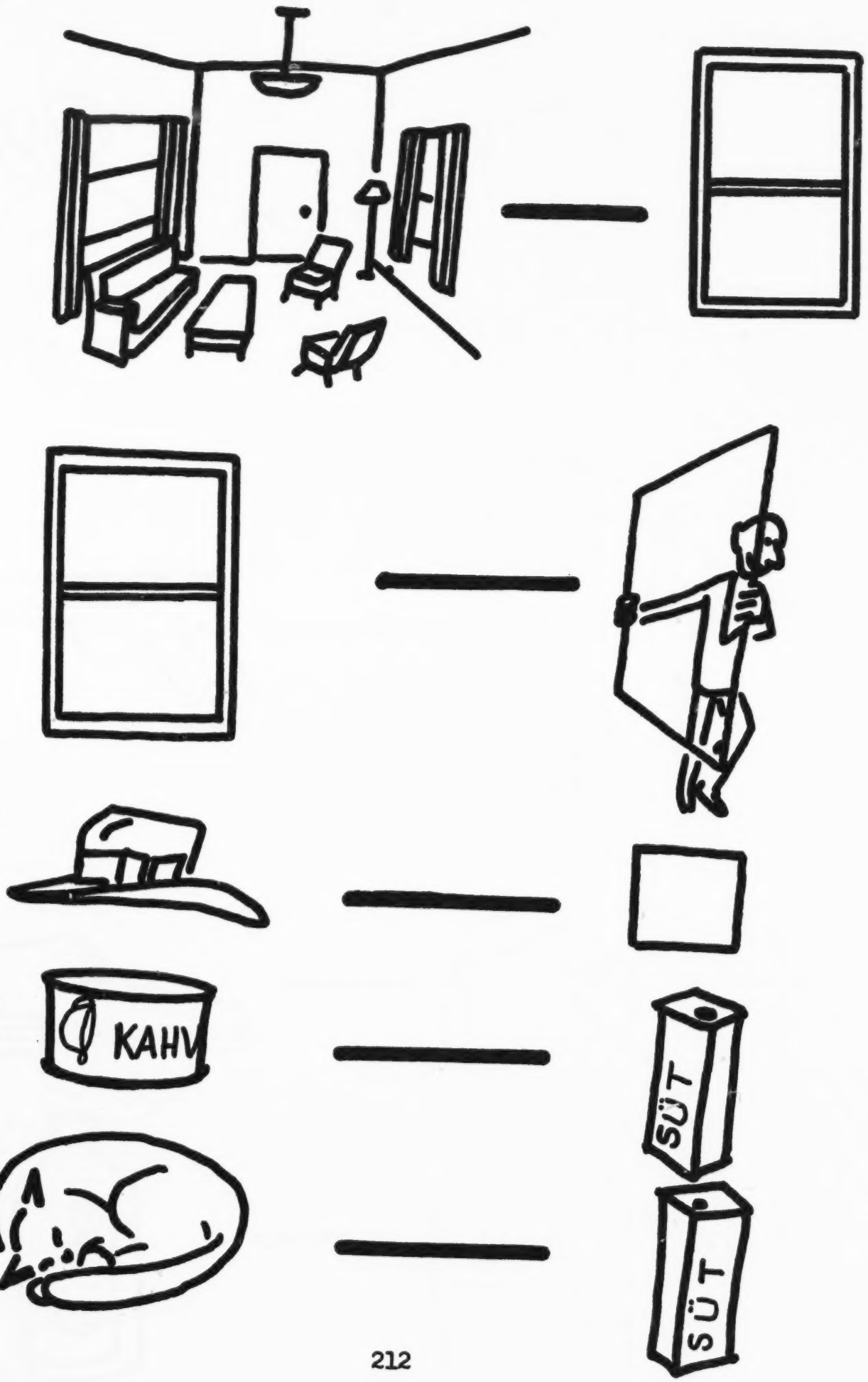
7

8

9

10

11



LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabularies 1 and 2)

Q. ki-mi-nis-kem-le-si?

A. bi-zi-mis-kem-le-miz.

Q. ki-mi-nis-kem-le-si?

A. on-la-rı-nis-kem-le-si.

Vocabulary 1:

1. ke-di
2. nö-bet-çi
3.* is-kem-le
4. kah-ve
5. an-ne
6. ye-mek-ha-ne
7. ta-le-be
8. pi-ya-de
9. ka-pı
10. on-ba-şı
11. yüz-ba-şı
12. bin-ba-şı
13. el-ma
14. fır-ça
15. o-da
16. pa-ra
17. ba-ba
18. si-ga-ra
19. ku-tu
20. hav-lu
21. top-çu
22. rad-yo
23. pal-to
24. pi-po

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1. o-to-mo-bil	6. çay	11. ko-ğuş	16. süt
2. er-kek-kar-deş	7. ar-ka-daş	12. ça-vuş	
3. şe-ker	8. ça-tal	13. pi-lot	
4. as-ker	9. ku-man-dan	14. kam-yon	
5. te-be-şir	10. cüz-dan	15. pan-to-lon	

Pattern 2: (use vocabulary 3)

Q. bu-ki-min-ço-ra-bı?

A. bi-zim-ço-ra-bı-mız.

Vocabulary 3:

1. * ço-rap
2. ki-tap
3. mek-tup

Pattern 3: (use vocabulary 4)

Q. o-han-gi-ta-le-be-miz?

A. o-ye-ni-ta-le-be-miz.

Q. bu-han-gi-o-da-mız?

A. bu-bü-yü-ko-da-mız.

Vocabulary 4:

1. * ye-ni	-	ta-le-be
2. * bü-yük	-	o-da
3. kü-çük	-	ku-tu
4. kı-sa	-	ka-lem
5. be-yaz	-	te-be-şir

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 4: (continued)

6. hâ-ki - ü-ni-for-ma
7. es-ki - öğ-ret-men
8. ma-vi - o-to-mo-bil

Pattern 4: (use vocabulary 5)

as-ke-rin-zev-ce-si

ba-ya-nın-şap-ka-sı

Vocabulary 5:

1. *as-ker - zev-ce
2. *ba-yan - şap-ka
3. ça-vuş - tor-ba
4. er-baş - ar-ka-daş
5. öğ-ret-men - o-da
6. su-bay - ü-ni-for-ma
7. yar-bay - ga-ze-te
8. teğ-men - def-ter
9. çay - şe-ker
10. ko-ğuş - pen-ce-re
11. ce-ket - cep
12. ka-lem - renk

Pattern 5: (use vocabulary 6)

ta-le-be-nin-ki-ta-bı

bin-ba-şı-nın-el-bi-se-si

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 6:

1. * ta-le-be - ki-tap
2. * bin-ba-şı - el-bi-se
3. yüz-ba-şı - pa-ra
4. nö-bet-çi - ta-ban-ca
5. top-çu - a-yak-ka-bı
6. has-ta - i-lâç
7. o-da - pen-ce-re
8. pen-ce-re - cam
9. şap-ka - renk
10. kah-ve - süt
11. ke-di - süt

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabularies 1 and 2)

Q. Kimin iskemlesi?

A. Bizim iskemlemiz.

Q. Kimin iskemlesi?

A. Onların iskemlesi.

Vocabulary 1:

1. kedi	9. kapı	19. kutu
2. nöbetçi	10. onbaşı	20. havlu
3.* iskemle	11. yüzbaşı	21. topçu
4. kahve	12. binbaşı	22. radyo
5. anne	13. elma	23 palto
6. yemekhane	14. fırça	24. pipo
7. talebe	15. oda	
8. piyade	16. para	
	17. baba	
	18. sigara	

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1. otomobil	6. çay	11. koğuş	16. süt
2. erkek kardeş	7. arkadaş	12. çavuş	
3. şeker	8. çatal	13. pilot	
4. asker	9. kumandan	14. kamyon	
5. tebeşir	10. cüzdan	15. pantolon	

Pattern 2: (use vocabulary 3)

Q. Bu kimin çorabı?

A. Bizim çorabımız.

Vocabulary 3:

1.* çorap	3. mektup
2. kitap	

Pattern 3: (use vocabulary 4)

Q. O hangi talebemiz?

A. O yeni talebemiz.

Q. Bu hangi odamız?

A. Bu büyük odamız.

Vocabulary 4:

1.* yeni	-	talebe
2.* büyük	-	oda
3. küçük	-	kutu
4. kısa	-	kalem
5. beyaz	-	tebeşir

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 4: (continued)

6.	hâki	-	üniforma
7.	eski	-	öğretmen
8.	mavi	-	otomobil

Pattern 4: (use vocabulary 5)

askerin zevcesi

bayanın şapkası

Vocabulary 5:

1.*	asker	-	zevce
2.*	bayan	-	şapka
3.	çavuş	-	torba
4.	erbaş	-	arkadaş
5.	öğretmen	-	oda
6.	subay	-	üniforma
7.	yarbay	-	gazete
8.	teğmen	-	defter
9.	çay	-	şeker
10.	koğuş	-	pencere
11.	ceket	-	cep
12.	kalem	-	renk

Pattern 5: (use vocabulary 6)

talebenin kitabı

binbaşının elbisesi

LESSON 8 - SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Vocabulary 6:

1.	*talebe	-	kitap
2.	*binbaşı	-	elbise
3.	yüzbaşı	-	para
4.	nöbetçi	-	tabanca
5.	topçu	-	ayakkabı
6.	hasta	-	ilâç
7.	oda	-	pencere
8.	pencere	-	cam
9.	şapka	-	renk
10.	kahve	-	süt
11.	kedi	-	süt

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

albay (4)	colonel
allaha ısmarladık (4)	good-by (we have commended you to God)
altı (5)	six
Amerikalı (3)	American
anne (8)	mother
arkadaş (6)	friend
asker (3)	soldier
ayakkabı (2)	shoe
ayna (7)	mirror

- B -

baba (8)	father
bahçe (8)	garden
bardak (1)	drinking glass
baş çavuş (4)	master sergeant
bay (3)	mister, gentleman
bayan (3)	Mrs., Miss, lady
bekâr (3)	bachelor
ben (3)	I (personal pronoun)

beş (5)	five
beyaz (2)	white
bilmek (8)	to know
binbaşı (3)	major
bir (1)	one, a
biz (4)	we
bu (1)	this
büyük (2)	big, great

- C -

cam (8)	glass
ceket (1)	jacket, coat
cep (6)	pocket of wearing apparel
cüzdan (7)	wallet

- Ç -

çatal (6)	fork
çavuş (3)	sergeant
çay (5)	tea
çok (4)	a lot, very
çorap (2)	stockings
çorba (6)	soup

- D -

daha (8)	more
de (3)	too, also, and
defter (1)	notebook
değil (2)	not
dokuz (5)	nine

dört (5)	four
duvar (8)	wall

- E -

eder (8)	makes, amounts to
elbise (7)	clothes, dress, suit
elli (8)	fifty
elma (6)	apple
er (3)	private, soldier
erbaş (3)	non-commissioned officer
erkek (8)	male, man
erkek kardeş (8)	brother
eski (4)	old (not meaning age)
ev (6)	house
evet (1)	yes
evli (3)	married

- F -

fırça (6)	brush
fincan (2)	cup

- G -

garaj (7)	garage
gazete (7)	newspaper
genç (8)	young
gömlek (1)	shirt
gözlük (1)	eye glasses
gri (2)	grey
güle güle (4) Said to the person leaving in response to "allaha ısmarladık!"	so long, good-by

güzel (7)	beautiful, nice

- H -

hâki (6)	khaki
hangi (2)	which
harita (7)	map
hasta (4)	sick, patient
havlu (6)	towel
hayır (1)	no

- İ -

içmek (5)	to drink
iki (5)	two
ilâç (7)	medicine
isim (8)	name (the second <u>i</u> is dropped when a suffix beginning with a vowel is added to the word.)
iskemle (2)	chair
iyi (4)	good, well

- K -

kaç (5)	how many
kahve (5)	coffee
kalem (1)	pencil
kamyon (4)	truck
kapı (2)	door
kedi (6)	cat
kırık (8)	broken
kırk (8)	forty
kırmızı (2)	red

kısa (2)	short
kız (8)	girl, daughter
kız kardeş (8)	sister
kibrit (7)	match
kilise (8)	church
kim (4)	who
kişi (5)	person, human being
kitap (8)	book
koğuş (6)	barrack
kumandan (4)	commander
konuşmak (5)	to speak (with "ile")
kravat (2)	necktie
kutu (1)	box
küçük (2)	small

- M -

masa (1)	table
mavi (2)	blue
mecmua (8)	magazine
mektup (5)	letter (not of the alphabet)
merhaba (4)	hello !
mi (1)	(interrogative article)

Never used when there is an interrogative pronoun or adverb.

- N -

nasıl (4)	how
ne (1)	what
nöbetçi (4)	guard

- O -

o (1)	he, she, that, it
oda (6)	room
on (5)	ten
onbaşı (3)	corporal
otomobil (6)	automobile, car
oturmak (5)	to sit
otuz (8)	thirty

- Ö -

öğretmen (3)	teacher

- P -

palto (6)	overcoat
pantolon (1)	trousers, pants
para (6)	money
pencere (1)	window
pilot (4)	pilot
pipo (1)	pipe (for smoking)
piyade (4)	infantry

- R -

radyo (4)	radio
renk (2)	color

- S -

saat (7)	watch, clock, hour
sabun (2)	soap
saç (7)	hair
sekiz (5)	eight

sigara (1)	cigarette
sınıf (7)	class, classroom
sivil (3)	civilian
siyah (2)	black
siz (3)	you
su (5)	water
subay (3)	officer
süt (6)	milk
şapka (1)	hat
şeker (2)	sugar
şey (5)	thing
şimdi (5)	now

- T -

tabanca (7)	pistol
talebe (3)	student
tavan (8)	ceiling
tebeşir (1)	chalk
teğmen (3)	lieutenant
teşekkür ederim (4)	thank you
topçu (4)	artilleryman
torba (7)	bag
Türk (3)	Turk

- U -

uzun (2)	long

- Ü -

üç (5)	three
üniforma (7)	uniform

- V -

ve (4)	and

- Y -

yapmak (5)	to do, to perform
yarbay (3)	lieutenant colonel
yazmak (5)	to write
yedi (5)	seven
yemekhane (8)	dining hall
yeni (4)	new
yeşil (2)	green
yirmi (8)	twenty
yorgun (4)	tired
yürümek (5)	to walk
yüzbaşı (3)	captain

- Z -

zevce (7)	wife

ENGLISH - TURKISH VOCABULARY

(İngilizce - Türkçe Kelimeler)

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

a (1)	bir
also (8)	de, da
American (3)	Amerikalı
amounts to (8)	eder
and (4)	ve
apple (6)	elma
artilleryman (4)	topçu
automobile (6)	otomobil

- B -

bachelor (3)	bekâr
bag (7)	torba
barrack (6)	koğuş
beautiful (7)	güzel
big (2)	büyük
black (2)	siyah
blue (2)	mavi
book (8)	kitap
box (1)	kutu
broken (8)	kırık
brother (8)	erkek kardeş
brush (6)	fırça

- C -

captain (3)	yüzbaşı
car (6)	otomobil
cat (6)	kedi
ceiling (8)	tavan
chair (2)	iskemle
chalk (1)	tebeşir
church (8)	kilise
cigarette (1)	sigara
civilian (3)	sivil
class (7)	sınıf
classroom (7)	sınıf
clock (7)	saat
clothes (7)	elbise
coat (1)	ceket
coffee (5)	kahve
colonel (4)	albay
color (2)	renk
commander (4)	kumandan
corporal (3)	onbaşı
cup (2)	fincan

- D -

daughter (8)	kız
dining hall (8)	yemekhane
(to) do (5)	yapmak
door (2)	kapı

(to) drink (5)	içmek

- E -

eight (5)	sekiz
eye glasses	gözlük
father (8)	baba
fifty (8)	elli
five (5)	beş
fork (6)	çatal
four (5)	dört
forty (8)	kırk
friend (6)	arkadaş

- G -

garage (7)	garaj
garden (8)	bahçe
gentleman (3)	bay
girl (8)	kız
glass (8)	cam
glass (drinking) (1)	bardak
good (4)	iyi
good-by (4) (said to person leaving in response to "allaha ısmarladık")	güle güle
good-by (4)	allaha ısmarladık
great (2)	büyük
grey (2)	gri
guard (4)	nöbetçi

- H -

hair (7)	saç
hat (1)	şapka

he (1)	O
hello (4)	merhaba
house (6)	ev
hour (7)	saat
how (4)	nasıl
how many (5)	kaç
human being (5)	kişi
- I -	
I (personal pronoun) (3)	ben
infantry (4)	piyade
- J -	
jacket (1)	ceket
- K -	
khaki (6)	hâki
(to) know (8)	bilmek
- L -	
lady (3)	bayan
letter (5)	mektup
lieutenant (3)	teğmen
lieutenant colonel (3)	yarbay
little (2)	küçük
long (2)	uzun
- M -	
magazine (8)	mecmua
major (3)	binbaşı
makes (8)	eder
male (8)	erkek

man (8)	erkek
map (7)	harita
married (3)	evli
master sergeant	baş çavuş
match (7)	kibrit
medicine (7)	ilâç
milk (6)	süt
mirror (7)	ayna
mister (3)	bay
money (6)	para
more (8)	daha
mother (8)	anne
Mrs., Miss (3)	bayan

- N -

name (8)	isim
necktie (2)	kravat
new (4)	yeni
newspaper (7)	gazete
nice (7)	güzel
nine (5)	dokuz
no (1)	hayır
non-commissioned officer (3)	erbaş
not (2)	değil
notebook (1)	defter
now (5)	şimdi

- O -

officer (3)	subay

old (not meaning age) (4)	eski
one (1)	bir
overcoat (6)	palto

- P -

pants (1)	pantolon
patient (4)	hasta
pencil (1)	kalem
(to) perform (5)	yapmak
person (5)	kişi
pilot (4)	pilot
pipe (1)	pipo
pistol (7)	tabanca
pocket (6)	cep
private (3)	er

- Q -

- R -

red (2)	kırmızı
room (6)	oda

- S -

sergeant (3)	çavuş
seven (5)	yedi
shirt (1)	gömlek
shoe (3)	ayakkabı
short (2)	kısa
sick (4)	hasta
sister (8)	kız kardeş

(to)	sit (5)	oturmak
	six (5)	altı
	small (2)	küçük
	so long (4)	güle güle
	soap (2)	sabun
	soldier (3)	asker
	soup (6)	çorba
(to)	speak (5)	konuşmak
	stockings (3)	çorap
	student (3)	talebe
	sugar (2)	şeker
	suit (7)	elbise

- T -

table (1)	masa
tea (5)	çay
teacher (3)	öğretmen
ten (5)	on
thank you (4)	teşekkür ederim
that (1)	o
thing (5)	şey
thirty (8)	otuz
this (1)	bu
three (5)	üç
tired (4)	yorgun
towel (6)	havlu
too (6)	de
trousers (1)	pantolon

	truck (4)	kamyon
	Turk (3)	Türk
	twenty (8)	yirmi
	two (5)	iki
	- U -	
	uniform (7)	üniforma
	- V -	
	very (4)	çok
	- W -	
(to)	walk (5)	yürümek
	wall (8)	duvar
	wallet (7)	cüzdan
	watch (7)	saat
	water (5)	su
	we (4)	biz
	well (4)	iyi
	what (1)	ne
	which (2)	hangi
	who (4)	kim
	white (2)	beyaz
	wife (7)	zevce
	window (1)	pencere
(to)	write (5)	yazmak
	- Y -	
	yellow (2)	sarı
	yes (1)	evet
	you (2)	siz
	young (8)	genç

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

BASIC COURSE

VOLUME II
LESSONS 9-16

ED034196

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume II

Lessons 9 - 16

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
Lesson 9	1
Lesson 10	21
Lesson 11	49
Lesson 12	77
Lesson 13	104
Lesson 14	129
Lesson 15	157
Lesson 16	186
Turkish-English Vocabulary	214
English-Turkish Vocabulary	229

Istanbul Limanından manzaralar

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Is that officer a pilot?

   Yes, that officer is a pilot.

2. Is that officer sitting?

   Yes, he is sitting.

3. Are you a sergeant?

   Yes, I am a sergeant.

4. Are you speaking?

   Yes, I am speaking.

5. Are we artillerymen?

   Yes, we are artillerymen.

6. Are we reading?

   Yes, we are reading.

7. Is that cook cooking?

   Yes, he is cooking meat with potatoes.

8. Do you want to drink beer?

   Yes, I want to drink beer.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Do you want something else?

   Yes, I want cheese and bread.

10. Does your friend want cheese and bread, too?

    No, he wants an orange.

11. Do these students want to learn Turkish?

    Yes, they want to learn Turkish.

12. Does that high ranking officer understand Turkish?

    Yes, he understands a little.

13. What is the lieutenant-colonel's cat doing? Is she sleeping?

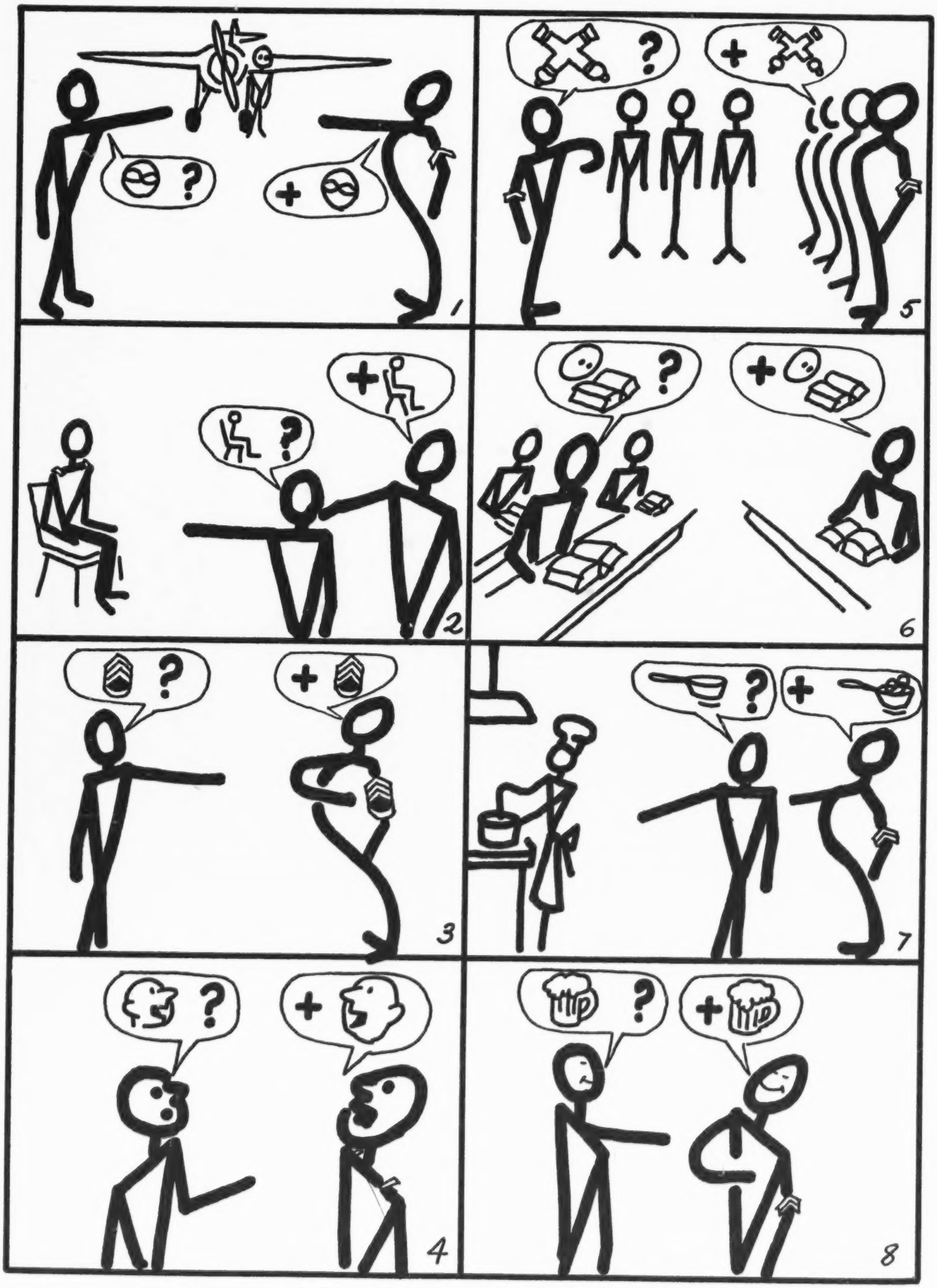
    No, she is eating bread dipped in milk.

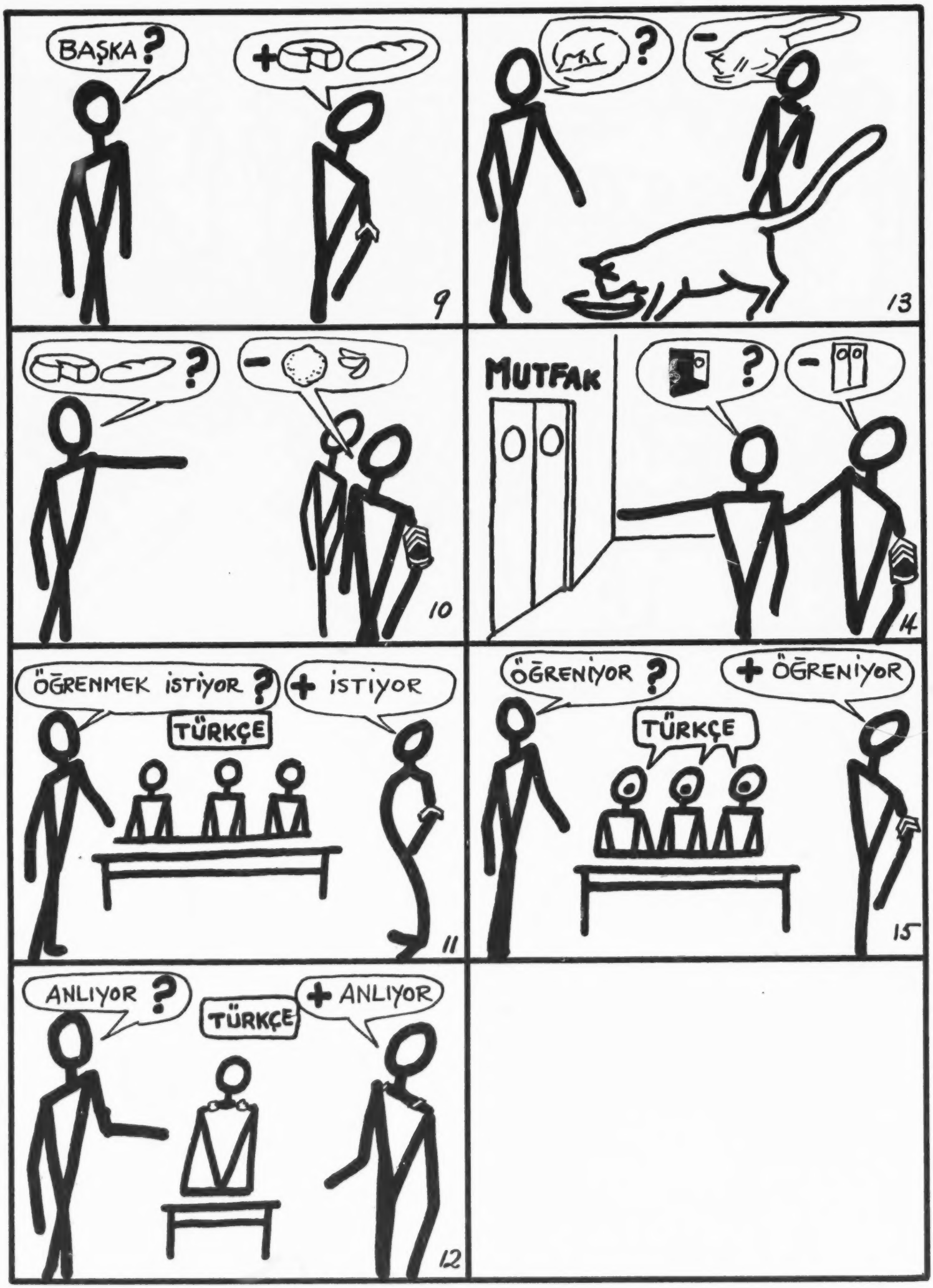
14. Is the door of the kitchen open?

    No, it is not open; it is closed.

15. Are the students learning Turkish?

    Yes, they are learning Turkish.


1
2
3
4
5
6
7
8


BAŞKA ?
+
9
?
-
13
?
-
10
MUTFAK
?
-
14
ÖĞRENMEK İSTİYOR ?
TÜRKÇE
+ İSTİYOR
11
ÖĞRENİYOR ?
TÜRKÇE
+ ÖĞRENİYOR
15
ANLIYOR ?
TÜRKÇE
+ ANLIYOR
12

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. o-su-bay-pi-lót-mu?
é-vet, o-su-bay-pi-lót.

2. o-su-ba-yo-tu-ru-yór-mu?
é-vet, o-tu-rú-yor.

3. siz-ça-vúş-mu-su-nuz?
é-vet, ça-vú-şum.

4. siz-ko-nu-şu-yór-mu-su-nuz?
é-vet, ko-nu-şú-yo-rum.

5. biz-top-çú-mu-yuz?
é-vet, top-çú-yuz.

6. bi-zo-kú-yor-mu-yuz?
é-vet, o-kú-yo-ruz.

7. o-ab-çı-ye-mek-pi-şi-ri-yór-mu?
é-vet, pa-ta-tes-li-ét-pi-şi-ri-yor.

8. bi-ra-iç-me-kis-ti-yór-mu-su-nuz?
é-vet, bi-ra-iç-me-kis-tí-yo-rum.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. baş-ka-bir-şe-yis-ti-yor-mu-su-nuz?
e-vet, pey-ni-rek-me-kis-ti-yo-rum.

10. ar-ka-da-şı-NIZ-da-pey-ni-rek-me-kis-ti-yor-mu?
ha-yır, o por-ta-ka-lis-ti-yor.

11. bu-ta-le-be-ler-türk-çe-öğ-ren-me-kis-ti-yor-lar-mı?
e-vet, türk-çe-öğ-ren-me-kis-ti-yor-lar.

12. o-yük-sek-rüt-be-li-su-bay-türk-çe-an-lı-yor-mu?
e-vet, bi-ra-zan-lı-yor.

13. yar-ba-yın-ke-di-si-ne-ya-pı-yor? u-yu-yor-mu?
ha-yır, süt-lü-ek-mek-yi-yor.

14. mut-fa-ğın-ka-pı-sı-a-çık-mı?
ha-yır, a-çık-de-ğil; ka-pa-lı.

15. ta-le-be-ler-türk-çe-öğ-re-ni-yor-lar-mı?
e-vet, öğ-re-ni-yor-lar.

LESSON 9 - DOKUZUNZU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. O subay pilot mu?

   Evet, o subay pilot.

2. O subay oturuyor mu?

   Evet, oturuyor.

3. Siz çavuş musunuz?

   Evet, çavuşum.

4. Siz konuşuyor musunuz?

   Evet, konuşuyorum.

5. Biz topçu muyuz?

   Evet, topçuyuz?

6. Biz okuyor muyuz?

   Evet, okuyoruz.

7. O ahçı yemek pişiriyor mu?

   Evet, patatesli et pişiriyor.

8. Bira içmek istiyor musunuz?

   Evet, bira içmek istiyorum.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Başka bir şey istiyor musunuz?

Evet, peynir ekmek istiyorum.

10. Arkadaşınız da peynir ekmek istiyor mu?

Hayır, o portakal istiyor.

11. Bu talebeler Türkçe öğrenmek istiyorlar mı?

Evet, Türkçe öğrenmek istiyorlar.

12. O yüksek rütbeli subay Türkçe anlıyor mu?

Evet, biraz anlıyor.

13. Yarbayın kedisi ne yapıyor? Uyuyor mu?

Hayır, sütlü ekmek yiyor.

14. Mutfağın kapısı açık mı?

Hayır, açık değil; kapalı.

15. Talebeler Türkçe öğreniyorlar mı?

Evet, öğreniyorlar.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. O yarbay topçu mu?

   Evet, o yarbay topçu.

2. O Türkçe anlıyor mu?

   Evet, anlıyor. O bir talebe.

3. O ne istiyor?

   Kim?

4. O binbaşı.

   O binbaşı Türkçe öğrenmek istiyor.

5. Sınıfın kapısı kapalı mı?

   Evet, kapalı.

6. Yüzbaşının kız kardeşi Türkçe mi öğreniyor?

   Evet, onun kız kardeşi Türkçe öğreniyor.

7. Sizin kardeşiniz mecmua okuyor mu?

   Evet, kardeşim mecmua okuyor.

8. O bayan ne pişiriyor? Et mi?

   Hayır, patates pişiriyor.

9. Biz ne pişiriyoruz?

   Biz et pişiriyoruz.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

10. O torba askerin torbası mı?

Hayır, askerin torbası değil; erbaşın torbası.

11. O açık pencere ofisin penceresi mi?

Hayır, ofisin değil; sınıfın penceresi.

12. O ne yiyor?

O peynir yiyor ve çay içiyor.

13. Sizin arkadaşınız sütlü ve şekerli çay içiyor mu?

Evet, içiyor.

14. Teğmenin ayakkabısı ne renk?

Onun ayakkabısı siyah.

15. Onun kedisi ne yapıyor?

Onun kedisi uyuyor.

16. Kibrit istiyor musunuz?

Hayır, teşekkür ederim.

17. Ne yapmak istiyorsunuz?

Uyumak istiyorum.

18. Binbaşının kardeşi Türkçe öğrenmek istiyor mu?

Evet, binbaşının kardeşi Türkçe öğrenmek istiyor.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

19. Kaç asker Türkçe öğreniyor?

Sekiz asker Türkçe öğreniyor.

20. Siz de öğreniyor musunuz?

Evet, ben de öğreniyorum.

21. O Bayanın ismi ne? Fatma mı?

Evet, Fatma.

22. Onlar çay içiyorlar mı?

Evet, içiyorlar.

23. Onların yemekhanesi büyük mü?

Hayır, büyük değil; küçük.

24. Sınıfın penceresi kapalı mı?

Hayır, kapalı değil; açık.

25. O ilâç kimin? Sizin mi?

Hayır, benim değil; onun.

26. Bir şey yemek istiyor musunuz?

Evet, istiyorum.

27. Ne?

Peynir, ekmek.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Biz talebeyiz. Bizim okulumuz büyük ve güzel. Onların sınıfı biraz küçük. O teğmen ve arkadaşı Türkçe öğrenmek istiyorlar. Biz de Türkçe öğreniyoruz. O talebeler yazıyorlar ve gazete okuyorlar. Ahçı yemek pişiriyor. Hasta talebe ilâç içiyor. O bir topçu. Binbaşının garaji ve otomobili büyük; evi küçük. O binbaşı Türkçe anlıyor. Odanın kapısı kapalı. Yemekhanenin kapısı açık. Talebeler ekmek, etli patates ve peynir yiyor ve çay içiyorlar. Allaha ısmarladık, ben uyumak istiyorum.

Section 6 - Altıncı Kısım

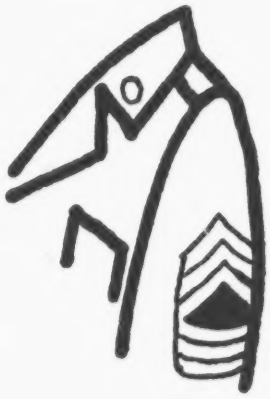
(Spiral 5)

1. O pilot subay mı?
2. O subay ne yapıyor? Oturuyor mu?
3. Kim çavuş?
4. Kim konuşuyor?
5. Kim topçu?
6. Biz ne yapıyoruz?
7. O ahçı ne pişiriyor?
8. Ne içmek istiyorsunuz? Bira mı?
9. Başka ne istiyorsunuz?
10. Arkadaşınız ne istiyor?
11. Bu talebeler Türkçe mi öğreniyorlar?
12. Hangi subay biraz Türkçe anlıyor?
13. O kimin kedisi?
14. Mutfağın kapısı kapalı mı?
15. Talebeler ne yapıyorlar? 12 — 13

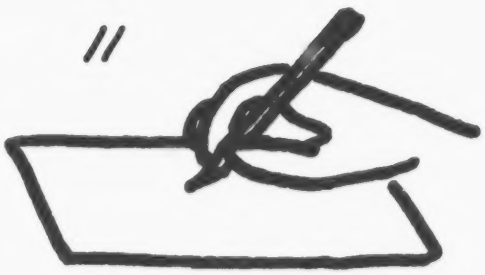
Vocabulary 1:

Lesson 9
Sections 7 and 8

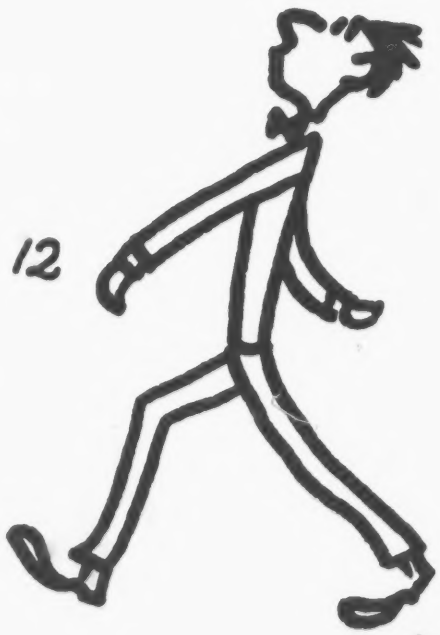
10



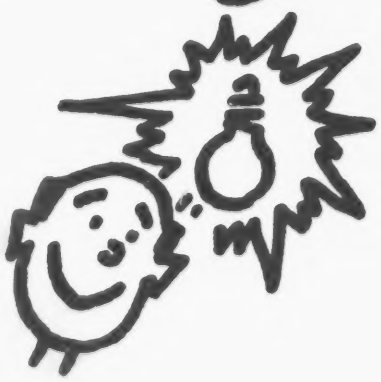
11



12



13



14

15 İSTEMEK

16

17

18

19

20

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

<u>Pattern 2</u>: (use vocabulary 1)

Q. pi-lot-mu-su-nuz?

A. e-vet-pi-lo-tum.

Q. dok-tor-mu-su-nuz?

A. e-vet-dok-to-rum.

Q. i-çi-yor-mu-su-nuz?

A. e-ve-ti-çi-yo-rum.

<u>Pattern 3</u>: (use vocabulary 1)

Q. pi-lot-mu?

A. e-vet-pi-lot.

Q. dok-tor-mu?

A. e-vet-dok-tor.

Q. i-çi-yor-mu?

A. e-ve-ti-çi-yor.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 4: (use vocabulary 1)

Q. pi-lot-mu-yuz?

A. e-vet-pi-lo-tuz.

Q. dok-tor-mu-yuz?

A. e-vet-dok-to-ruz.

Q. i-çi-yor-mu-yuz?

A. e-ve-ti-çi-yo-ruz.

Pattern 5: (use vocabulary 1)

Q. i-çi-yor-lar-mı?

A. e-ve-ti-çi-yor-lar.

Q. ko-nu-şu-yor-lar-mı?

A. e-vet-ko-nu-şu-yor-lar.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Pilot muyum?

A. Evet, pilotsunuz.

Q. Doktor muyum?

A. Evet, doktorsunuz.

Q. İçiyor muyum?

A. Evet, içiyorsunuz.

Vocabulary: 1

1. * pilot
2. * doktor
3. * içmek
4. yorgun
5. oturmak
6. çavuş
7. yapmak
8. topçu
9. konuşmak
10. baş çavuş
11. yazmak
12. yürümek
13. bilmek
14. anlamak
15. istemek
16. okumak
17. öğrenmek
18. pişirmek
19. uyumak
20. yemek

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. Pilot musunuz?

A. Evet, pilotum.

Q. Doktor musunuz?

A. Evet, doktorum.

Q. İçiyor musunuz?

A. Evet, içiyorum.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. Pilot mu?

A. Evet, pilot.

Q. Doktor mu?

A. Evet, doktor.

Q. İçiyor mu?

A. Evet, içiyor.

LESSON 9 - DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 4: (use vocabulary 1)

Q. Pilot muyuz?

A. Evet, pilotuz.

Q. Doktor muyuz?

A. Evet, doktoruz.

Q. İçiyor muyuz?

A. Evet, içiyoruz.

Pattern 5: (use vocabulary 1)

Q. İçiyorlar mı?

A. Evet, içiyorlar.

Q. Konuşuyorlar mı?

A. Evet, konuşuyorlar.

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 10

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Where is the pencil?

   The pencil is on the table.

2. Where is the table?

   The table is in the room.

3. Where is that hat?

   That hat is on the wall.

4. Where is the plate, the spoon, and the knife?

   The plate, the spoon, and the knife are on the table.

5. Is the soup in the cooking pot?

   Yes, the soup is in the cooking pot.

6. Where are the flowers?

   The flowers are in the vase.

7. Where is the money?

   The money is in the bank.

8. Where are the weapons?

   The weapons are in the ammunition store.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Are the medicines in the cupboard?

No, they are not in the cupboard; they are in the drawer.

10. Is the fish in the frying pan?

Yes, the fish is in the pan; and the pan is on the stove.

11. In which hospital is the doctor?

The doctor is in the big hospital.

12. Where are the paratroopers?

The paratroopers are in the plane.

13. Where is your house?

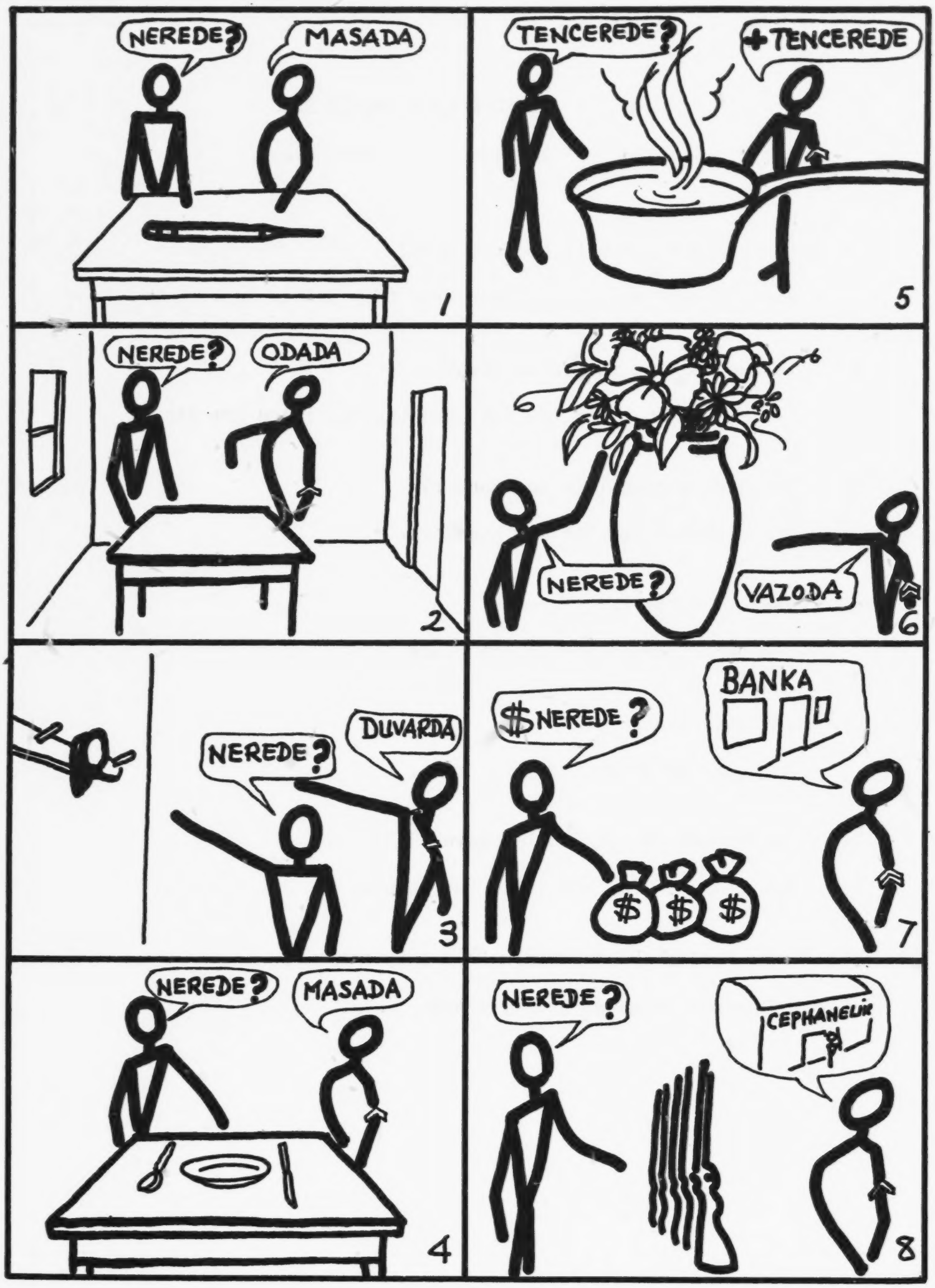
My house is in Monterey.

14. Is his new red car in the garage?

Yes, his new red car is in the garage.

15. Does twelve and fifteen make twenty-seven?

Of course it makes twenty-seven.


NEREDE?
MASADA
1
NEREDE?
ODADA
2
NEREDE?
DUVARDA
3
NEREDE?
MASADA
4
TENCEREDE?
TENCEREDE
5
NEREDE?
VAZODA
6
$NEREDE?
BANKA
7
NEREDE?
CEPHANELIK
8

?
9
NEREDE?
MONTEREY
13
?
+
10
GARAJDA ?
+ GARAJ
14
HANGi
?
11
=27 ?
12
+15
=27
15
NEREDE?
12

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. ka-lem-ne-re-de?
   ka-lem-ma-sa-da.

2. ma-sa-ne-re-de?
   ma-sa-o-da-da.

3. o-şap-ka-ne-re-de?
   o-şap-ka-du-var-da.

4. ta-bak, ka-şık, ve-bı-çak-ne-re-de?
   ta-bak, ka-şık, ve-bı-çak-ma-sa-da.

5. çor-ba-ten-ce-re-de-mi?
   e-vet, çor-ba-ten-ce-re-de.

6. çi-çek-ler-ne-re-de?
   çi-çek-ler-va-zo-da.

7. pa-ra-lar-ne-re-de?
   pa-ra-lar-ban-ka-da.

8. si-lâh-lar-ne-re-de?
   si-lâh-lar-cep-ha-ne-lik-te.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. i-lâç-lar-do-lap-ta-mı?
ha-yır, do-lap-ta-de-ğil; çek-me-ce-de.

10. ba-lık-ta-va-da-mı?
e-vet, ba-lık-ta-va-da; ta-va-da-o-cak-ta.

11. dok-tor-han-gi-has-ta-ha-ne-de?
dok-tor-bü-yük-has-ta-ha-ne-de.

12. pa-ra-şüt-çü-ler-ne-re-de?
pa-ra-şüt-çü-le-ru-çak-ta.

13. e-vi-niz-ne-re-de?
e-vim-mon-te-rey-de.

14. ye-ni-kır-mı-zı-o-to-mo-bi-li-ga-raj-da-mı?
e-vet, ye-ni-kır-mı-zı-o-to-mo-bi-li-ga-raj-da.

15. o-ni-ki, on-beş-da-ha-yir-mi-ye-di-mi-e-der?
ta-bi-i-yir-mi-ye-di-e-der.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 3 - Üçuncu Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Kalem nerede?

   Kalem masada.

2. Masa nerede?

   Masa odada.

3. O şapka nerede?

   O şapka duvarda.

4. Tabak, kaşık, ve bıçak nerede?

   Tabak, kaşık, ve bıçak masada.

5. Çorba tencerede mi?

   Evet, çorba tencerede.

6. Çiçekler nerede?

   Çiçekler vazoda.

7. Paralar nerede?

   Paralar bankada.

8. Silâhlar nerede?

   Silâhlar cephanelikte.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 3 - Üçuncu Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. İlâçlar dolapta mı?

Hayır, dolapta değil; çekmecede.

10. Balık tavada mı?

Evet, balık tavada; tava da ocakta.

11. Doktor hangi hastahanede?

Doktor büyük hastahanede.

12. Paraşütçüler nerede?

Paraşütçüler uçakta.

13. Eviniz nerede?

Evim Monterey'de.

14. Yeni kırmızı otomobili garajda mı?

Evet, yeni kırmızı otomobili garajda.

15. On iki, on beş, daha yirmi yedi mi eder?

Tabii yirmi yedi eder.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Hasta talebe nerede?

   Koğuşta.

2. Koğusta ne yapıyor?

   Kahve içiyor.

3. Neli kahve içiyor?

   Şekerli ve sütlü kahve içiyor.

4. Öğretmen nerede?

   Öğretmen sınıfta.

5. Talebeler de sınıfta mı?

   Evet, talebeler de sınıfta.

6. Sigaralar nerede?

   Onlar masada.

7. Kalemler de masada mı?

   Hayır, kalemler masada değil; çekmecede.

8. Harita nerede?

   Tabii harita duvarda.

MARGIN PAGE

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Gri ceketli talebe ne yapıyor?

Etli patates yiyor.

10. Nerede yiyor?

Lokantada yiyor.

11. Onun arkadaşı da yemek mi yiyor?

Hayır, o bira içiyor.

12. Kimin evi Carmel'de?

O öğretmenin evi Carmel'de.

13. Albayın evi de Carmel'de mi?

Hayır, onun evi Carmel'de değil; Monterey'de.

14. Mavi fincan nerede?

Mavi fincan pencerede.

15. Vazo da pencerede mi?

Hayır, pencerede değil; masada.

16. O subayın kedisi nerede?

Onun kedisi iskemlede.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. İskemlede ne yapıyor?

Uyuyor.

18. Hangi iskemlede uyuyor?

O yeşil iskemlede uyuyor.

19. O askerin üniforması nerede?

Onun üniforması dolapta.

20. Onun tabancası da dolapta mı?

Hayır, dolapta değil; kutuda.

21. Ahçı nerede?

Ahçı mutfakta.

22. Mutfakta ne yapıyor?

Tabii yemek pişiriyor.

23. Ne pişiriyor?

Tencerede çorba pişiriyor.

24. Balık ta pişiriyor mu?

Evet, balık ta pişiriyor.

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Benim otomobilim garajda. O çavuşun otomobili de garajda.

Bizim evimiz Carmel'de. Onun evi Carmel'de değil; Monterey'de.

Ben evde oturuyorum ve çay içiyorum. Zevcem de çay içiyor.

Tabaklar ve kaşıklar masada. Ekmekler de masada. Gazete ve mecmualar sarı iskemlede.

Kız kardeşim mutfakta. O, mutfakta yemek pişiriyor. Tabii o çok iyi yemek pişiriyor. Et ve patatesler tencerede; balık ta tavada.

Kedim iskemlede uyuyor. Arkadaşım bir kitap okuyor. Ben de bir mektup yazıyorum.

Sizin ceketiniz ve kravatınız dolapta. Benim şapkam duvarda. Talebenin hâki elbisesi de duvarda.

Atatürk Bulvarında Emlâk Bankası

LESSON 10 - ONUNCU DERS

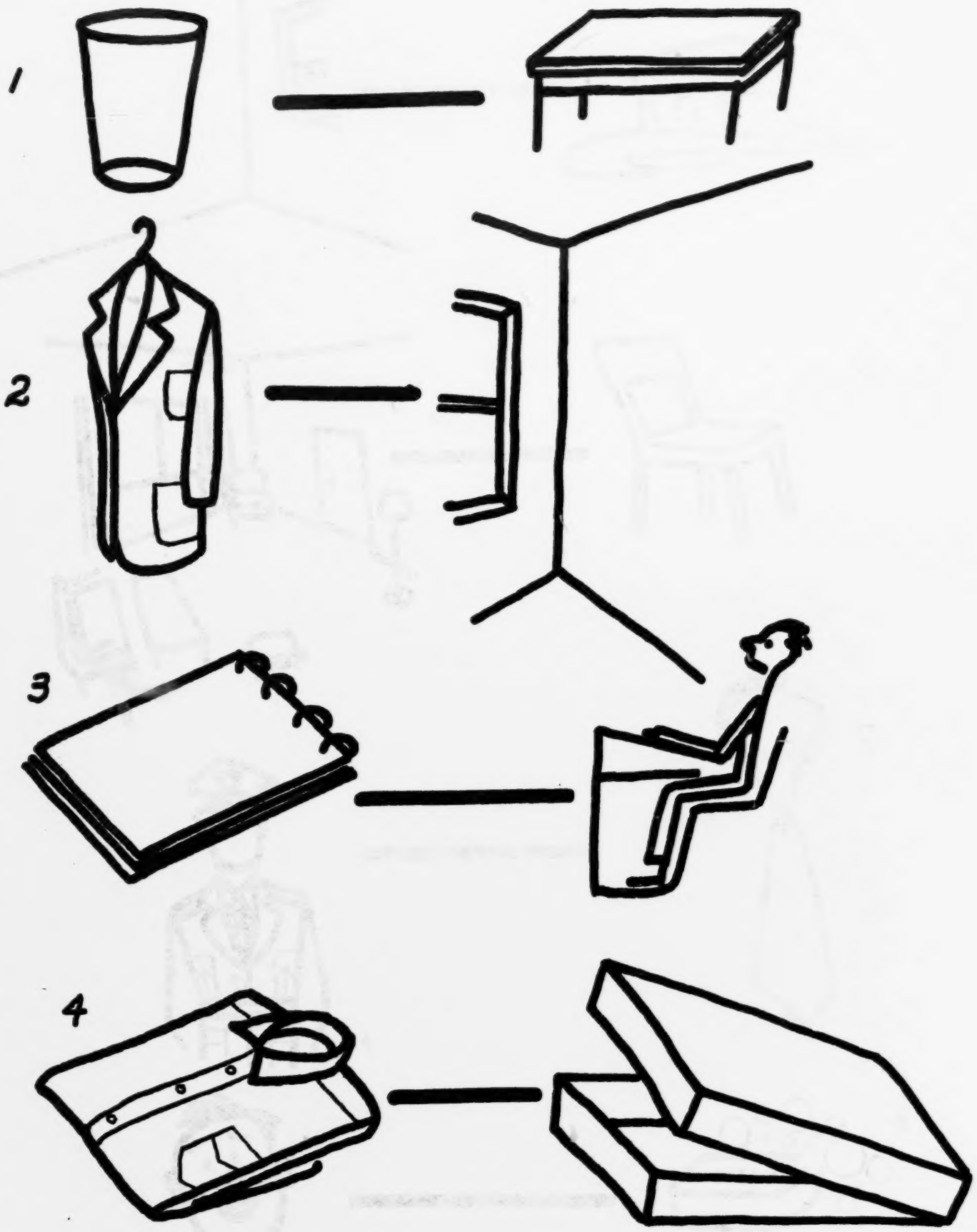
Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Kalem masada mı?
2. Masa odada mı?
3. O şapka duvarda mı?
4. Tabak, kaşık ve bıçak masada mı?
5. Çorba nerede?
6. Çiçekler vazoda mı?
7. Paralar bankada mı?
8. Neler cephanelikte?
9. İlâçlar çekmecede mi?
10. Ne tavada ve ne ocakta?
11. Kim büyük hastahanede?
12. Kimler uçakta?
13. Kimin evi Monterey'de?
14. Hangi otomobil garajda?
15. On iki, on beş daha yirmi yedi mi eder?

Lesson 10
Sections 7 and 8

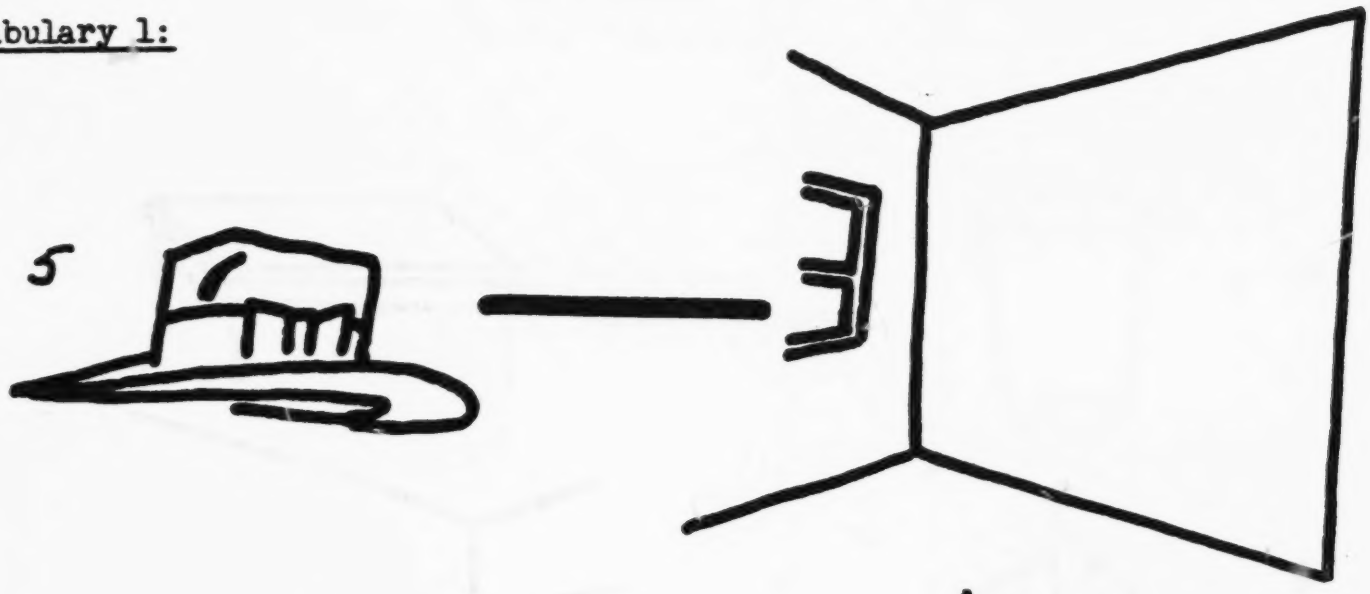
Vocabulary 1:



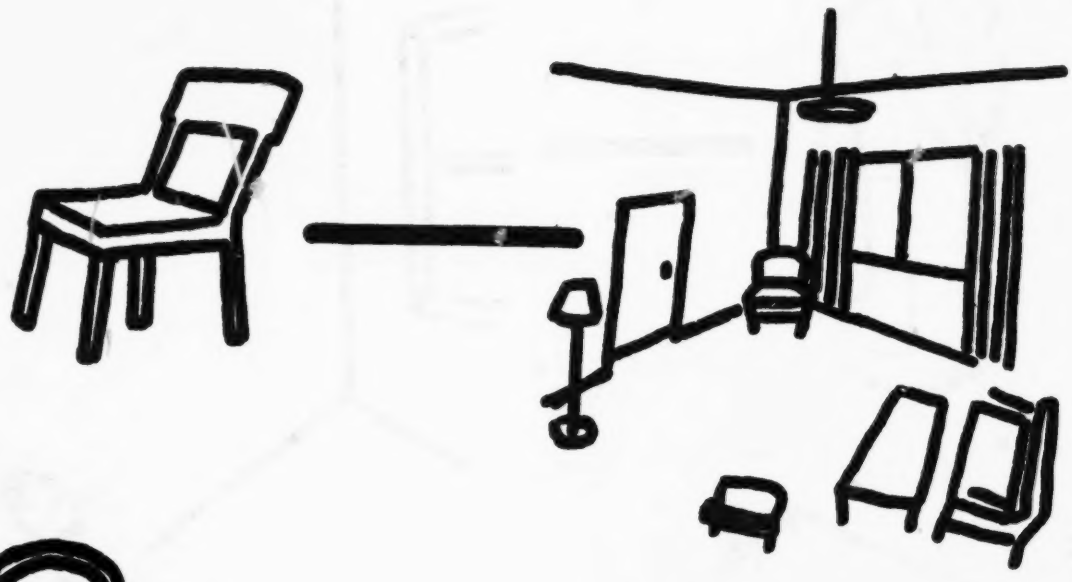
Lesson 10
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

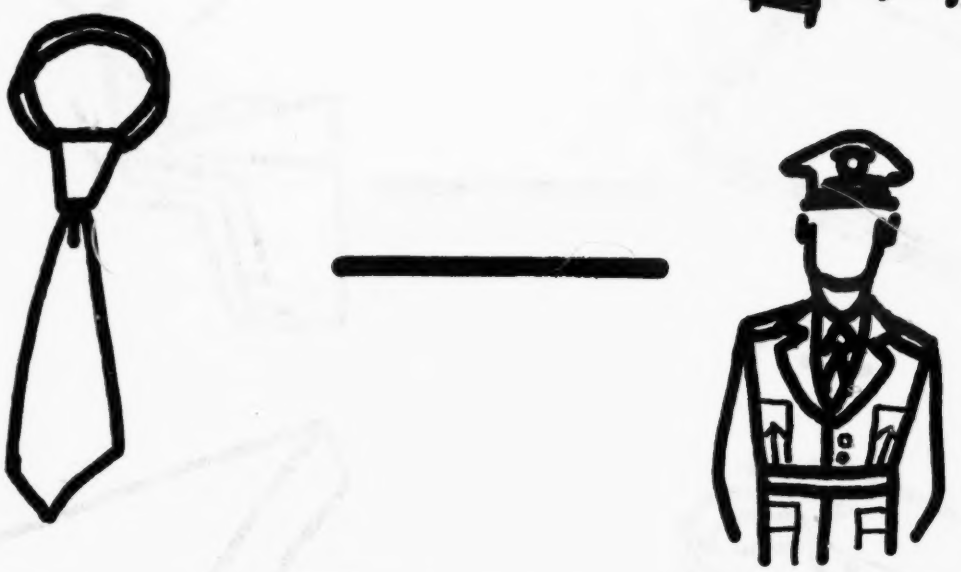
5



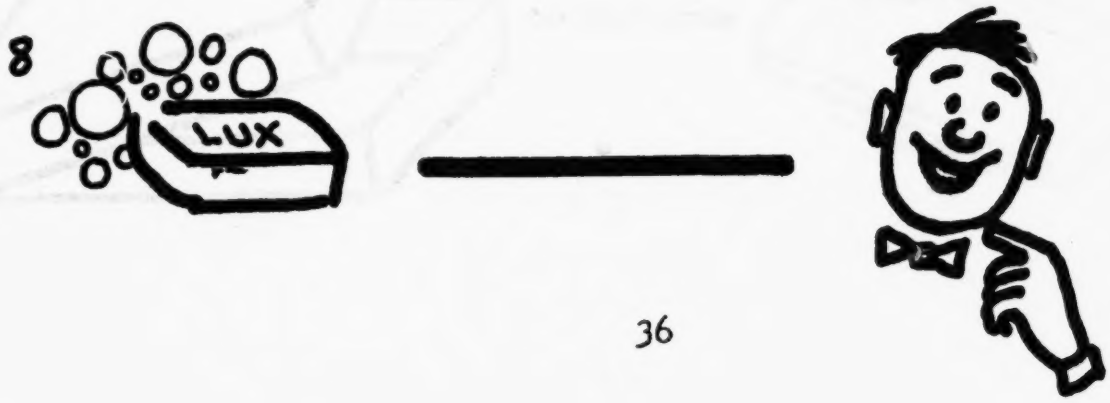
6



7

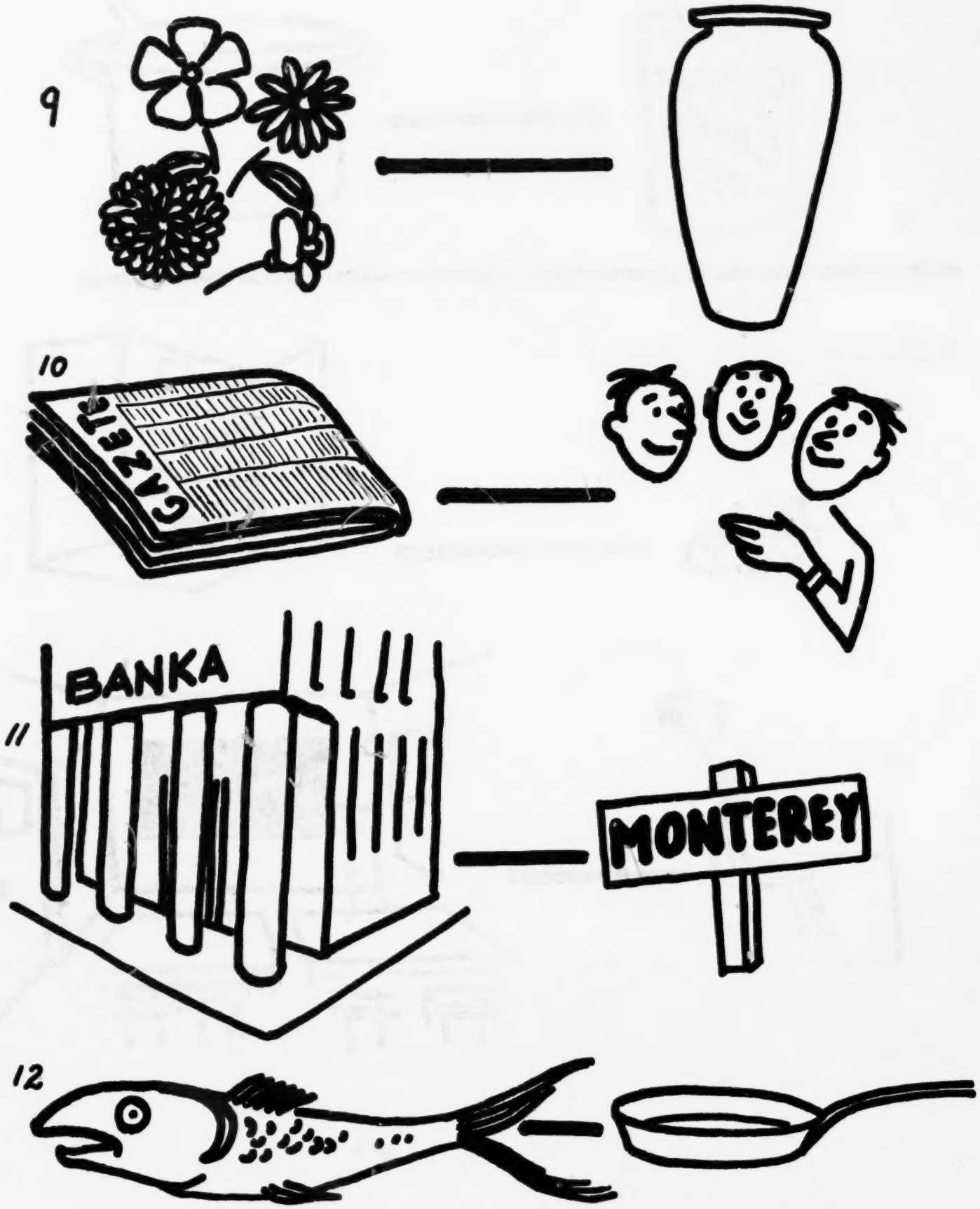


8



Lesson 10
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

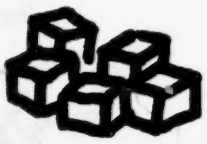


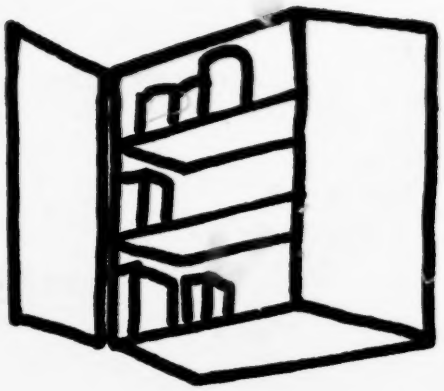
Vocabulary 1: (continued)

13

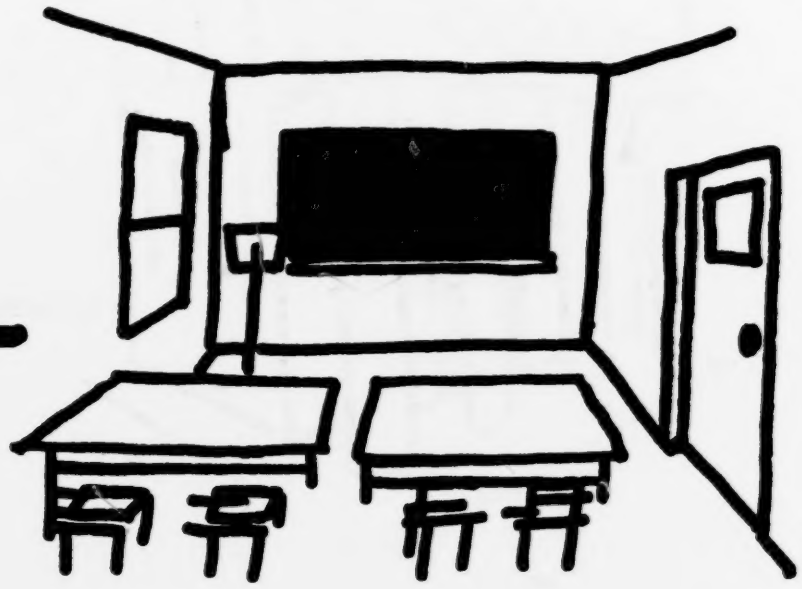
Vocabulary 2:

1



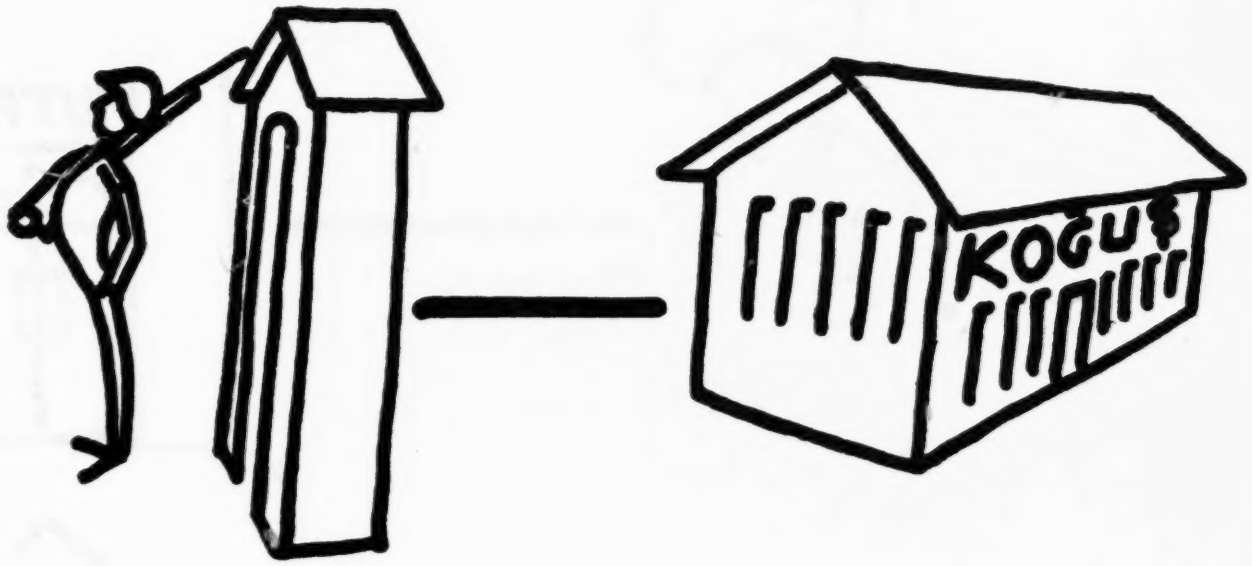


2

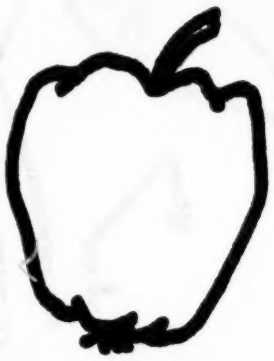


Vocabulary 2: (continued)

3

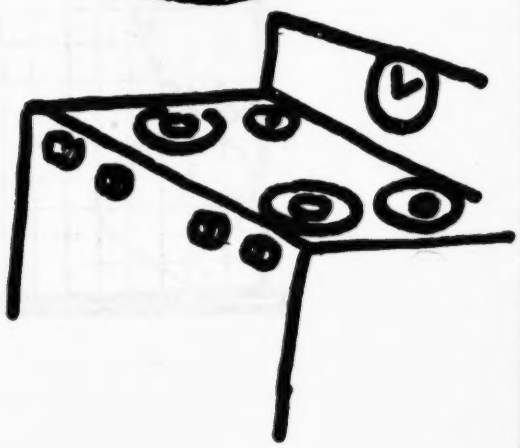


4

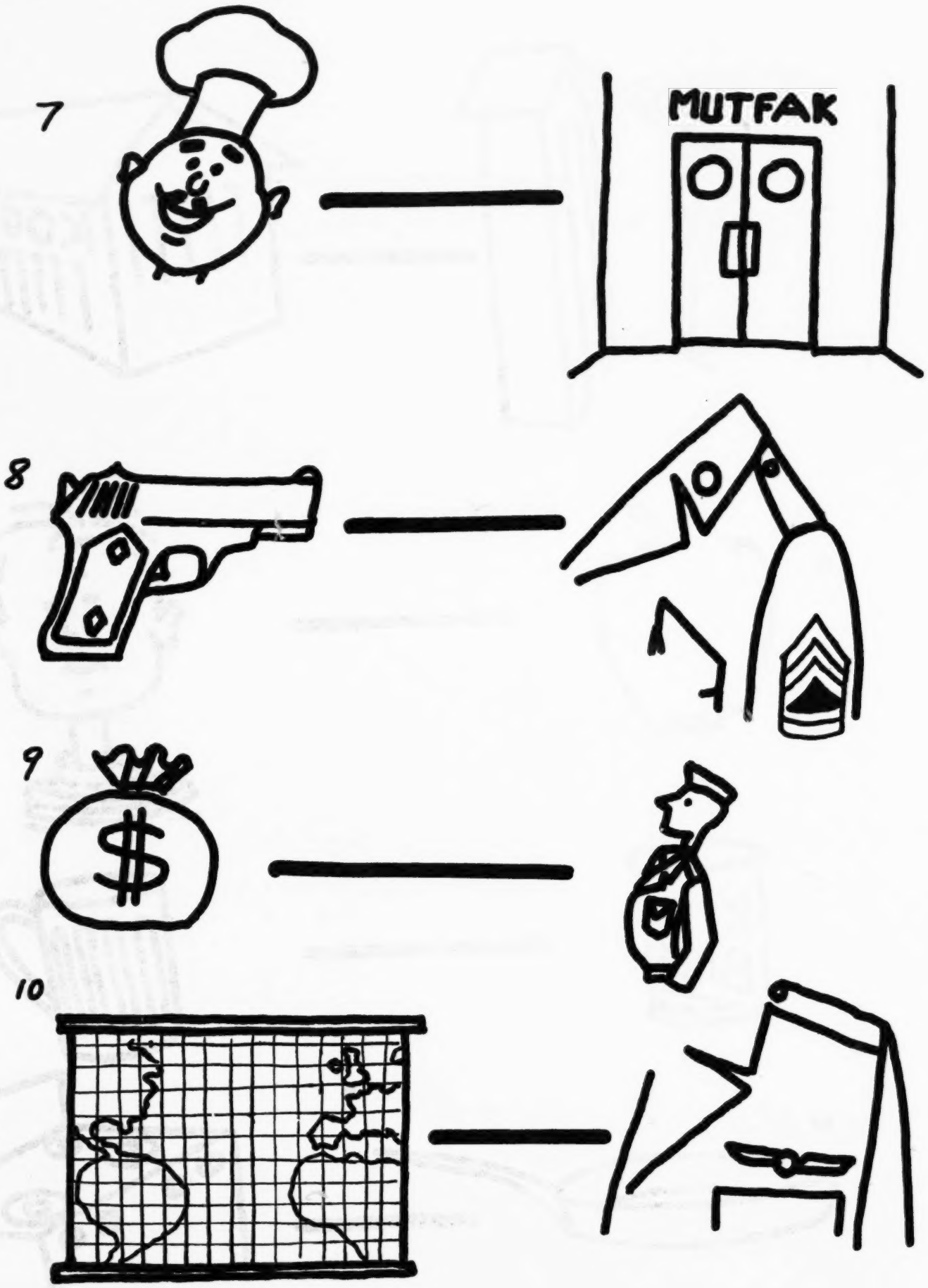


5

6

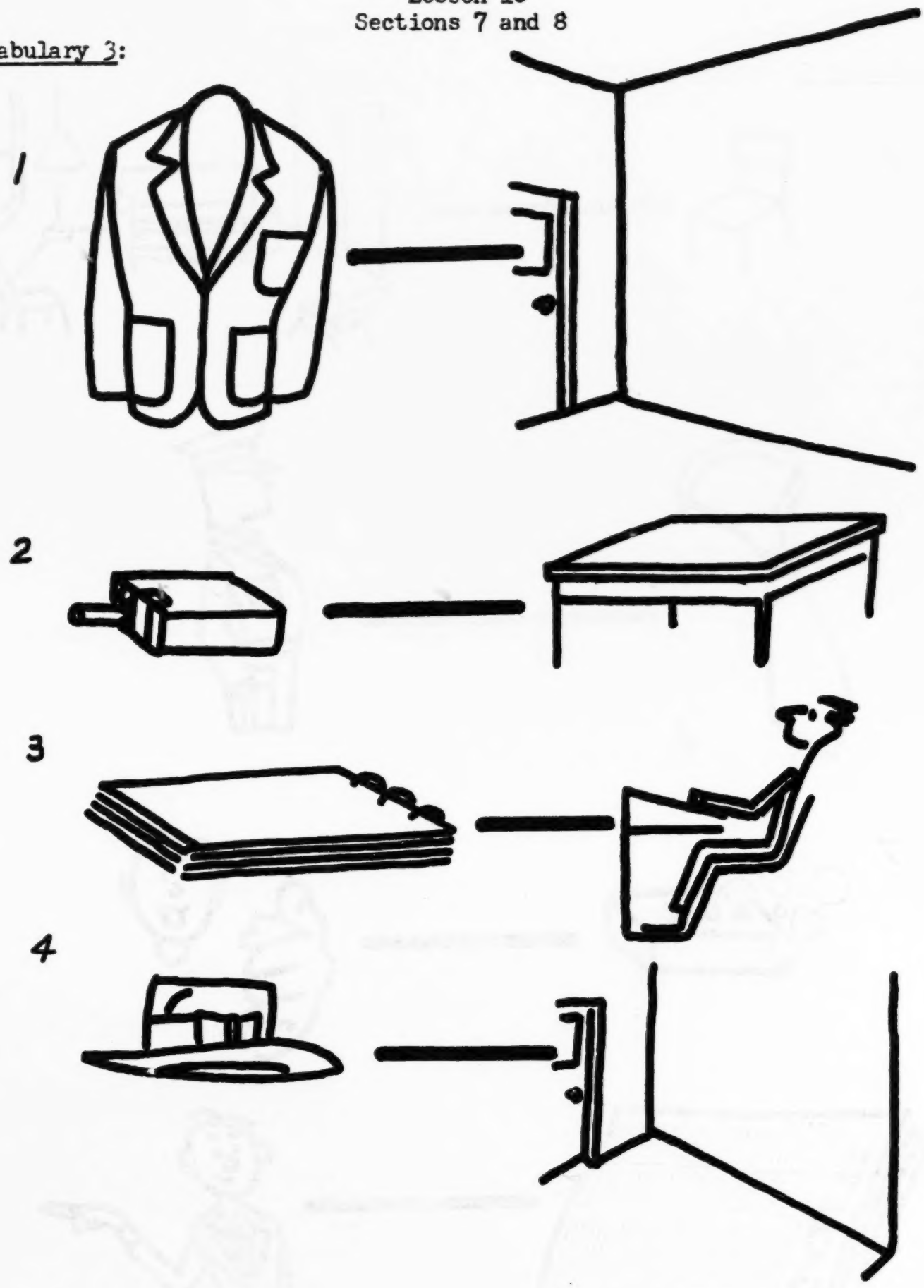


Vocabulary 2: (continued)



Lesson 10
Sections 7 and 8

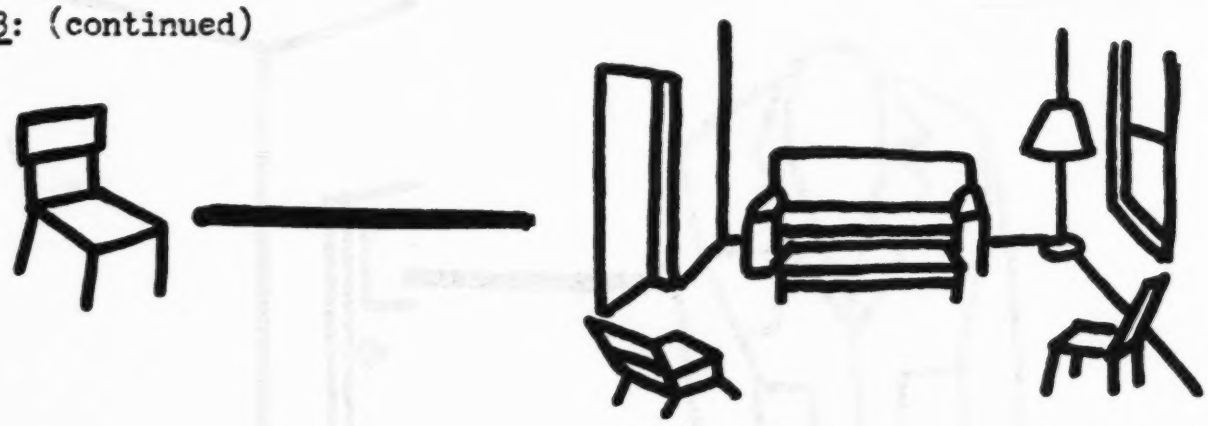
Vocabulary 3:



Lesson 10
Sections 7 and 8

Vocabulary 3: (continued)

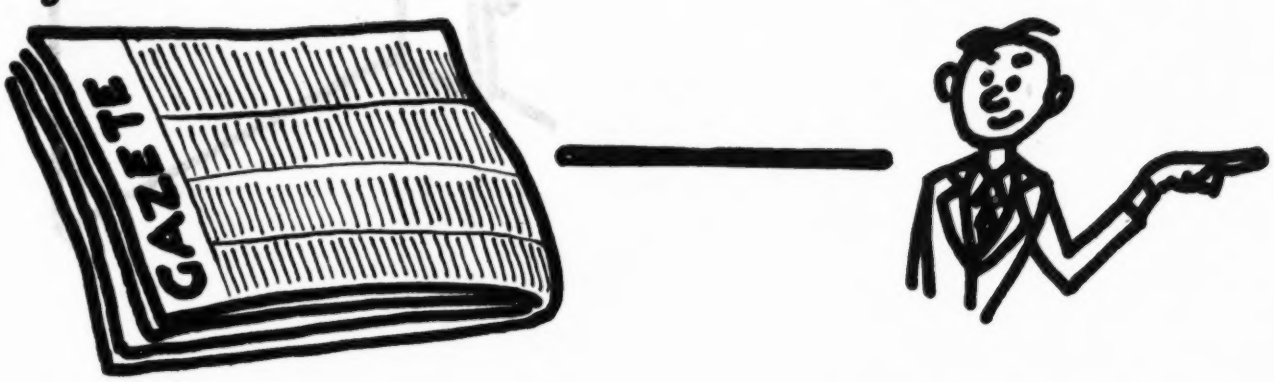
5



6

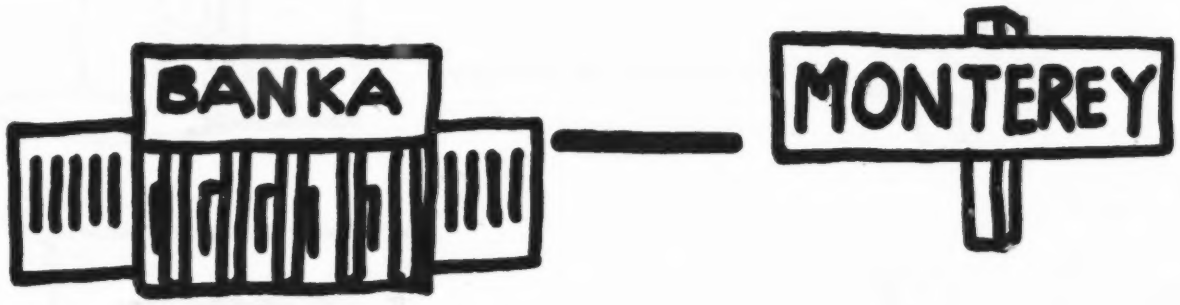
7

8

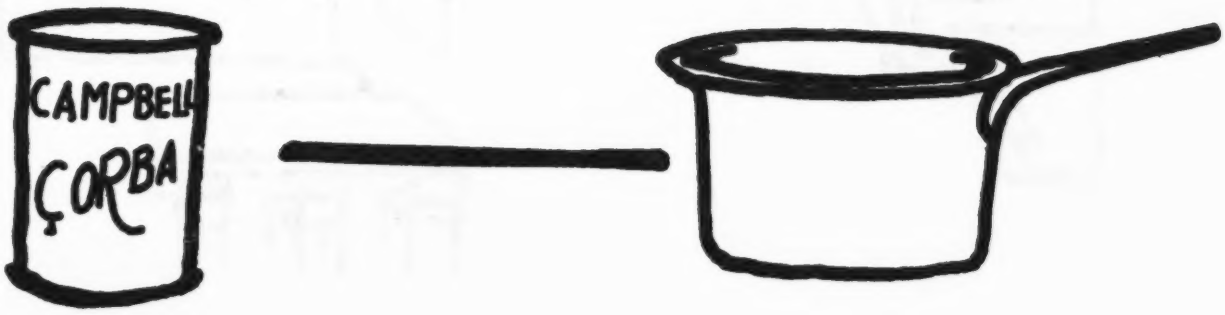


Vocabulary 3: (continued)

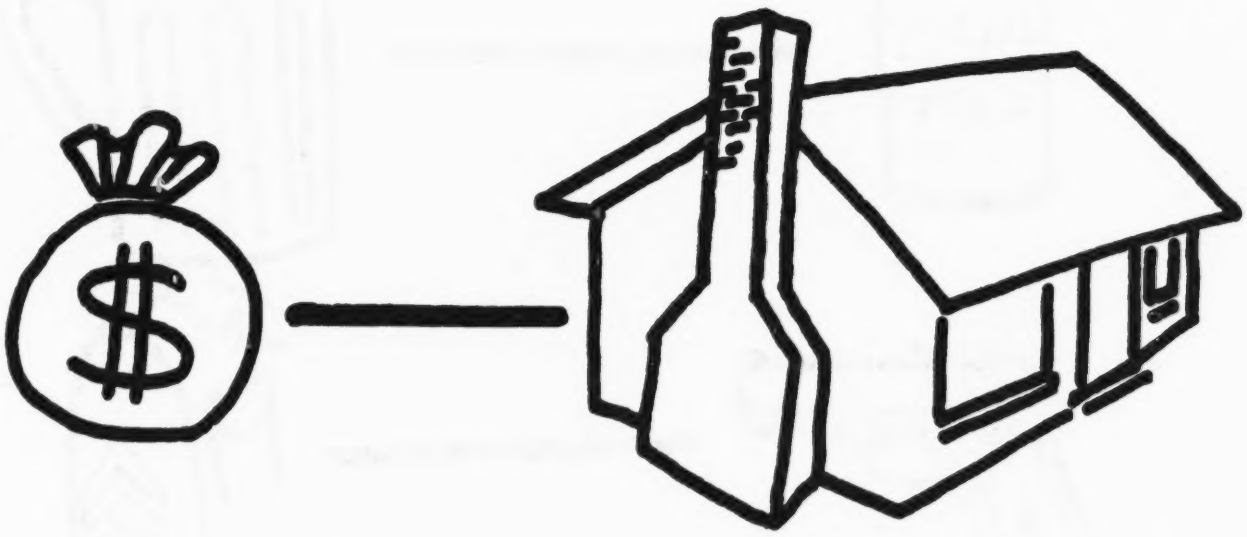
9



10

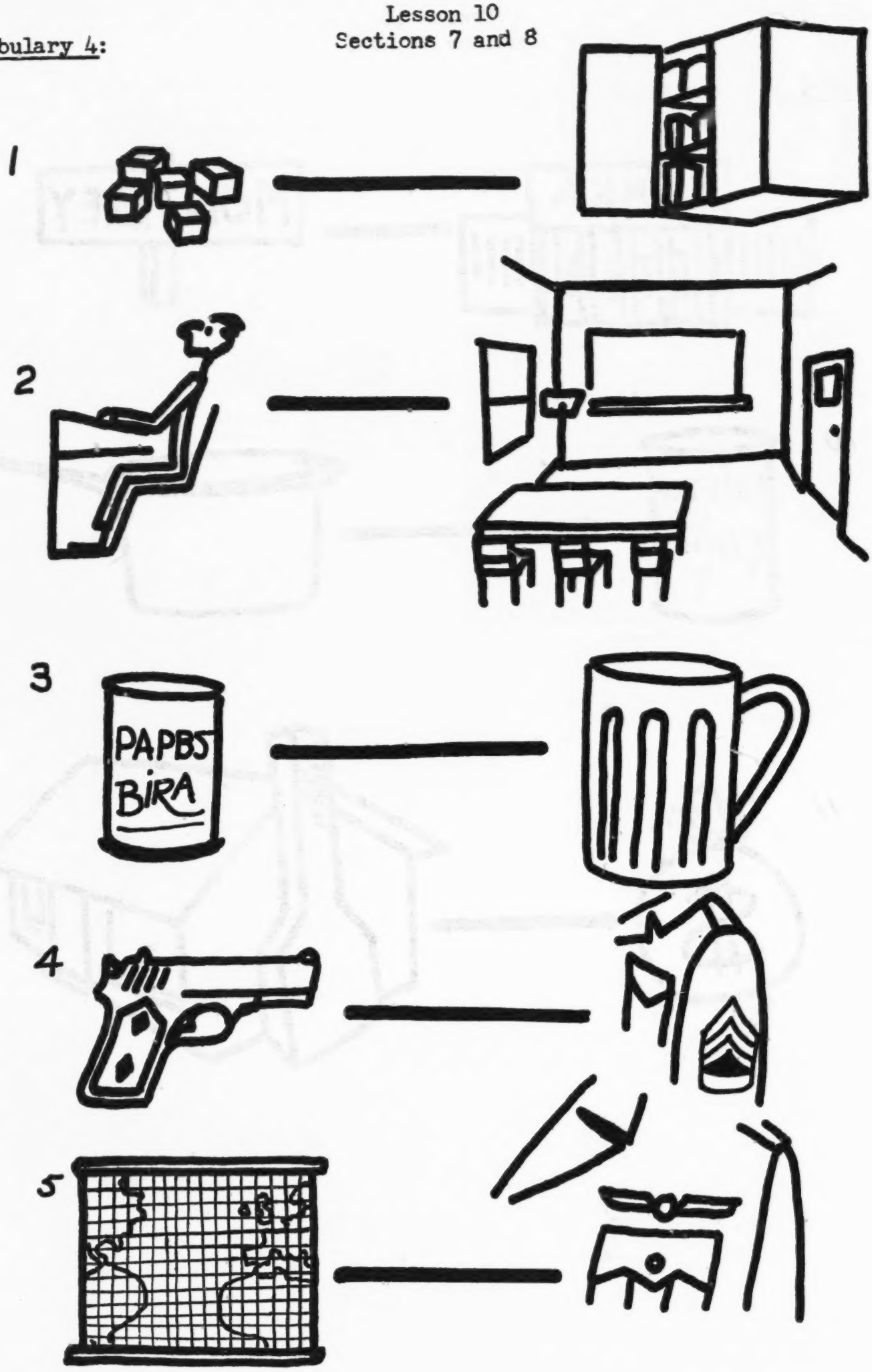


11



Lesson 10
Sections 7 and 8

Vocabulary 4:



LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1:

bar-dak-ma-sa-da (use vocabulary 1)

ce-ket-du-var-da

şe-ker-do-lap-ta (use vocabulary 2)

ta-le-be-sı-nıf-ta

Vocabulary 1:

1. * bar-dak - ma-sa
2. * ce-ket - du-var
3. def-ter - ta-le-be
4. göm-lek - ku-tu
5. şap-ka - du-var
6. is-kem-le - o-da
7. kra-vat - su-bay
8. sa-bun - ben
9. çi-cek - va-zo
10. ga-ze-te - biz
11. ban-ka - Mon-te-rey
12. ba-lık - ta-va
13. çor-ba - ten-ce-re

Vocabulary 2:

1.* şe-ker - do-lap
2.* ta-le-be - sı-nıf
3. nö-bet-çi - ko-ğuş
4. el-ma - ço-cuk
5. bi-ra - bar-dak
6. ta-va - o-cak
7. ah-çı - mut-fak
8. ta-ban-ca - ça-vuş
9. pa-ra - er-baş
10. ha-ri-ta - pi-lot

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabularies 3 and 4)

ce-ke-tim-du-var-da

şe-ke-rim-do-lap-ta

Vocabulary 3:

1. * ce-ket - du-var
2. si-ga-ra - ma-sa
3. def-ter - ta-le-be
4. şap-ka - du-var
5. is-kem-le - o-da
6. kra-vat - su-bay
7. sa-bun - siz
8. ga-ze-te - o
9. ban-ka - Mon-te-rey
10. çor-ba - ten-ce-re
11. pa-ra - ev

Vocabulary 4:

1. * şe-ker - do-lap
2. ta-le-be - sı-nıf
3. bi-ra - bar-dak
4. ta-ban-ca - ça-vuş
5. ha-ri-ta - pi-lot

Pattern 3: (use vocabulary 3)

ki-min-ce-ke-ti-du-var-da?

ki-min-si-ga-ra-sı-ma-sa-da?

Pattern 4: (use vocabularies 3 and 4)

ce-ke-ti-niz-du-var-da-mı?

şe-ke-ri-niz-do-lap-ta-mı?

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1:

bardak masada (use vocabulary 1)

ceket duvarda

şeker dolapta (use vocabulary 2)

talebe sınıfta

Vocabulary 1:

1.* bardak - masa
2.* ceket - duvar
3. defter - talebe
4. gömlek - kutu
5. şapka - duvar
6. iskemle - oda
7. kravat - subay
8. sabun - ben
9. çicek - vazo
10. gazete - biz
11. banka - Monterey
12. balık - tava
13. çorba - tencere

Vocabulary 2:

1.* şeker - dolap
2.* talebe - sınıf
3. nöbetçi - koğuş
4. elma - çocuk
5. bira - bardak
6. tava - ocak
7. ahçı - mutfak
8. tabanca - çavuş
9. para - erbaş
10. harita - pilot

LESSON 10 - ONUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabularies 3 and 4)

ceketim duvarda

şekerim dolapta

Vocabulary 3:

1. *	ceket	-	duvar
2.	sigara	-	masa
3.	defter	-	talebe
4.	şapka	-	duvar
5.	iskemle	-	oda
6.	kravat	-	subay
7.	sabun	-	siz
8.	gazete	-	O
9.	banka	-	Monterey
10.	çorba	-	tencere
11.	para	-	ev

Vocabulary 4:

1. *	şeker	-	dolap
2.	talebe	-	sınıf
3.	bira	-	bardak
4.	tabanca	-	çavuş
5.	harita	-	pilot

Pattern 3: (use vocabulary 3)

Kimin ceketi duvarda?

Kimin sigarası masada?

Pattern 4: (use vocabularies 3 and 4)

Ceketiniz duvarda mı?

Şekeriniz dolapta mı?

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 11

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. Are you cooking rice?

   No, I'm not cooking rice.

2. What are you doing?

   I'm preparing salad.

3. What else are you doing?

   I'm cooking meat with tomatoes.

4. Is your wife cooking something, too?

   Yes, my wife is cooking beans in olive oil.

5. Isn't she cooking some other olive oil dishes?

   No, she isn't cooking other olive oil dishes.

6. Why?

   Because my wife doesn't like olive oil dishes.

7. Is that butcher selling milk?

   No, that butcher is not selling milk; he is selling meat.

8. Is that vegetable vendor selling bread?

   No, he is not selling bread; he is selling peas and carrots.

CARBON PAPER

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. What are you roasting in the oven?

   I am toasting bread in the oven.

10. Are you and your wife having dinner?

    No, we are not having dinner.

11. What are you doing?

    We are cooking.

12. Is the milkman bringing you a lot of milk?

    No, he is not bringing us a lot of milk.

13. How many bottles of milk are you drinking in a week?

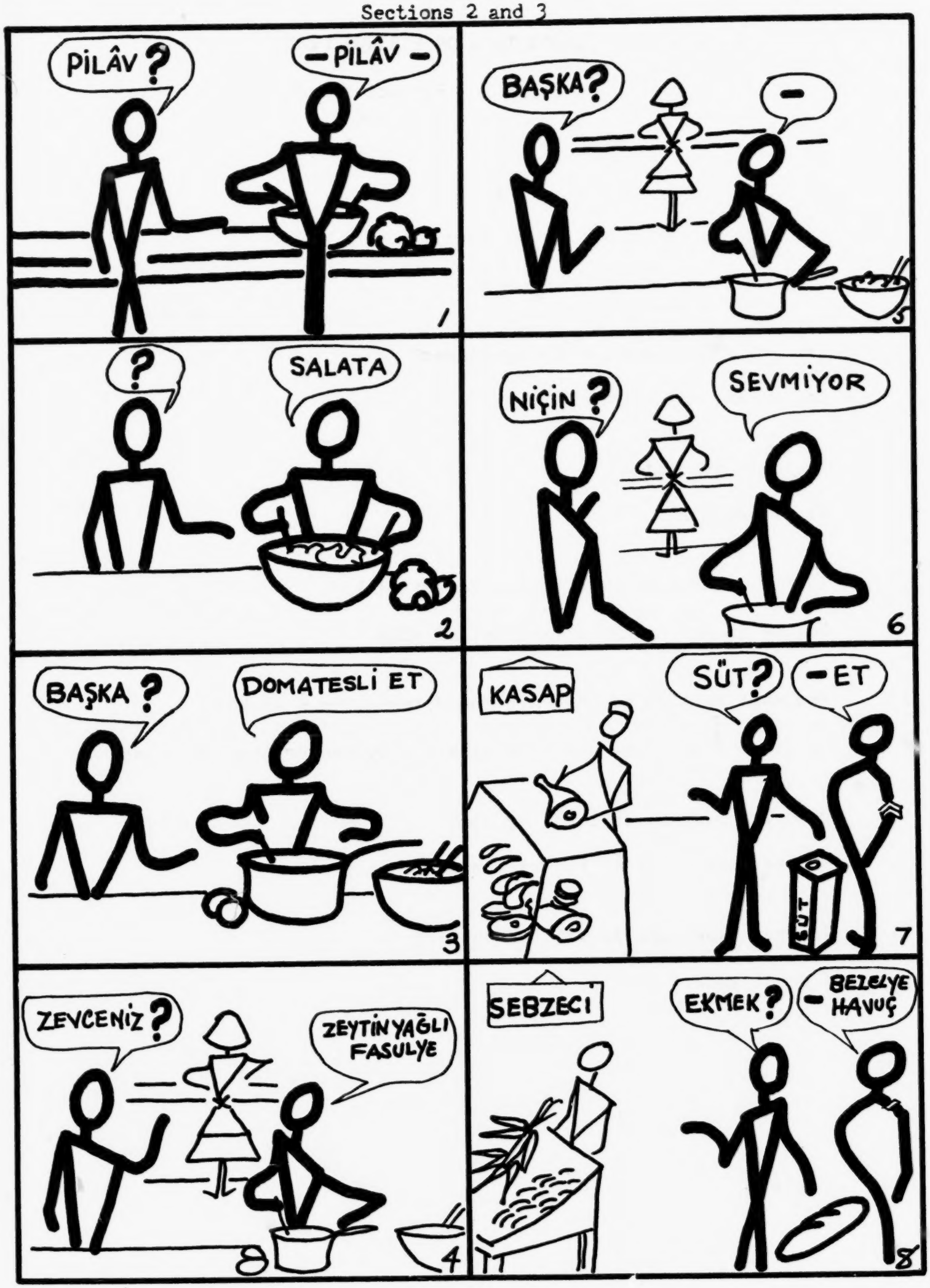
    We are not drinking a lot of milk: only two or three bottles.

14. Does the milkman sell butter, too?

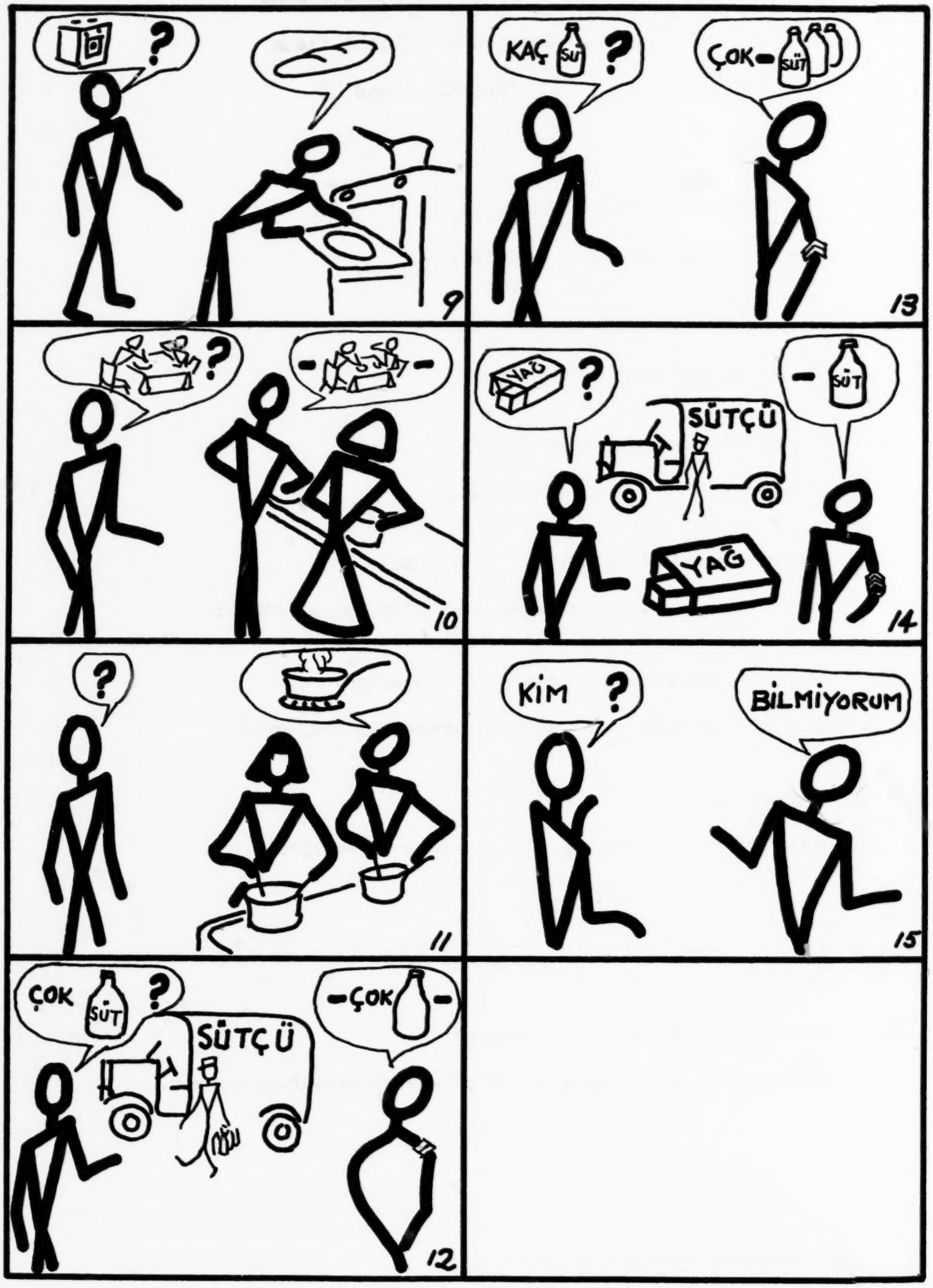
    No, he does not sell butter; he sells only milk.

15. In that case, who is selling butter?

    I don't know.


PİLÂV?
— PİLÂV —
1
?
SALATA
2
BAŞKA?
—
5
NİÇİN?
SEVMİYOR
6
BAŞKA?
DOMATESLİ ET
3
KASAP
SÜT?
— ET
SÜT
7
ZEVCENİZ?
ZEYTİNYAĞLI FASULYE
4
SEBZECİ
EKMEK?
— BEZELYE HAVUÇ
8

Lesson 11
Sections 2 and 3



LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. pi-lâv-mı-pi-şi-ri-yor-su-nuz?
   ha-yır, pi-lâv-pi-ŞİR-mi-yo-rum.

2. ne-ya-pı-yor-su-nuz?
   sa-la-ta-ha-zır-lı-yo-rum.

3. baş-ka-ne-ya-pı-yor-su-nuz?
   do-ma-tes-li-et-pi-şi-ri-yo-rum.

4. zev-ce-niz-de-bir-şey-pi-şi-ri-yor-mu?
   e-vet, zev-cem-zey-tin-yağ-lı-fa-sul-ye-pi-şi-ri-yor.

5. baş-ka-zey-tin-yağ-lı-ye-mek-pi-ŞİR-mi-yor-mu?
   ha-yır, baş-ka-ze-tin-yağ-lı-ye-mek-pi-ŞİR-mi-yor.

6. ni-çin?
   çün-kü-zev-cem-zey-tin-yağ-lı-ye-mek-SEV-mi-yor.

7. o-ka-sap-süt-mü-sa-tı-yor?
   ha-yır, süt-SAT-mı-yor; et-sa-tı-yor.

8. o-seb-ze-ci-ek-mek-mi-sa-tı-yor?
   ha-yır, ek-mek-SAT-mı-yor, be-zel-ye-ve-ha-vuç-sa-tı-yor.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. siz-fı-rın-da-ne-kı-zar-tı-yor-su-nuz?

fı-rın-da-ek-mek-kı-zar-tı-yo-rum.

10. siz-ve-zev-ce-niz-, ye-mek-mi-yi-yor-su-nuz?

ha-yır, ye-mek-YE-mi-yo-ruz.

11. ne-ya-pı-yor-su-nuz?

ye-mek-pi-şi-ri-yo-rum.

12. süt-çü-si-ze-çok-süt-ge-ti-ri-yor-mu?

ha-yır, çok-süt-ge-TİR-mi-yor.

13. haf-ta-da-kaç-şi-şe-sü-ti-çi-yor-su-nuz?

çok-sü-TİÇ-mi-yo-ruz: yal-nız-i-ki-üç-şi-şe.

14. süt-çü-te-re-ya-ğı-da-sa-tı-yor-mu?

ha-yır, te-re-ya-ğı-SAT-ma-yor, yal-nız-süt-sa-tı-yor.

15. öy-ley-se-kim-te-re-ya-ğı-sa-tı-yor?

BİL-mi-yo-rum.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Pilâv mı pişiriyorsunuz?

   Hayır, pilâv pişirmiyorum.

2. Ne yapıyorsunuz?

   Salata hazırlıyorum.

3. Başka ne yapıyorsunuz?

   Domatesli et pişiriyorum.

4. Zevceniz de bir şey pişiriyor mu?

   Evet, zevcem zeytinyağlı fasulye pişiriyor.

5. Başka zeytinyağlı yemek pişirmiyor mu?

   Hayır, başka zeytinyağlı yemek pişirmiyor.

6. Niçin?

   Çünkü zevcem zeytinyağlı yemek sevmiyor.

7. O kasap süt mü satıyor?

   Hayır, süt satmıyor; et satıyor.

8. O sebzeci ekmek mi satıyor?

   Hayır, ekmek satmıyor; bezelye ve havuç satıyor.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Siz fırında ne kızartıyorsunuz?

Fırında ekmek kızartıyorum.

10. Siz ve zevceniz, yemek mi yiyorsunuz?

Hayır, yemek yemiyoruz.

11. Ne yapıyorsunuz?

Yemek pişiriyoruz.

12. Sütçü size çok süt getiriyor mu?

Hayır, çok süt getirmiyor.

13. Haftada kaç şişe süt içiyorsunuz?

Çok süt içmiyoruz: yalnız iki, üç şişe.

14. Sütçü tereyağı da satıyor mu?

Hayır, tereyağı satmıyor; yalnız süt satıyor.

15. Öyleyse kim tereyağı satıyor?

Bilmiyorum.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Kitap mı okuyorsunuz?

   Hayır, kitap okumuyorum.

2. Öyleyse ne okuyorsunuz?

   Bir mecmua okuyorum.

3. Anneniz ne yapıyor?

   O yemek pişiriyor.

4. O balık mı pisiriyor?

   Hayır, balık pişirmiyor.

5. Niçin balık pişirmiyor?

   Çünkü balık sevmiyor.

6. Ne pişiriyor?

   Domatesli pilâv pişiriyor.

7. Siz domatesli pilâv seviyor musunuz?

   Hayır, sevmiyorum.

8. Sütçü ne satıyor?

   Tabii sütçü, süt satıyor.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Sebzeci de süt satıyor mu?

Hayır, süt satmıyor; havuç ve patates satıyor.

10. Kibrit nerede?

Kibrit masada.

11. Ayna nerede?

Ayna da masada.

12. Para da masada mı?

Hayır, masada değil; cüzdanda.

13. Kimin otomobili garajda?

Benim otomobilim garajda.

14. Doktorun otomobili de garajda mı?

Hayır, garajda değil; hastahanede.

15. İlâçlar nerede?

Onlar dolapta.

16. Saatiniz de dolapta mı?

Hayır, dolapta değil; saatçide.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Çiçekler bahçede mi?

Hayır, onlar bahçede değil; vazoda.

18. Siz konuşuyor musunuz?

Hayır, ben konuşmuyorum.

19. Öyleyse ne yapıyorsunuz?

Bir mektup yazıyorum.

20. Zevceniz de mektup mu yazıyor?

Hayır, o mektup yazmıyor.

21. Ne yapıyor?

Mutfakta bir şey içiyor.

22. Ne içiyor?

Mutfakta çorba içiyor.

23. Biz yemek mi yiyoruz?

Hayır, yemek yemiyoruz; yalnız oturuyoruz.

24. Kimler yemek yiyor?

Öğretmenler yemek yiyor.

25. Onlar bira içiyorlar mı?

Hayır, bira içmiyorlar.

26. Niçin bira içmiyorlar?

Çünkü bira sevmiyorlar.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Ben okuldayım. Okulda Türkçe öğreniyorum. Arkadaşlarım ve ben Türkçe konuşuyoruz. Biz çok iyi Türkçe konuşuyoruz.

Benim arkadaşım konuşmuyor. O yalnız bir kitap okuyor. Onun zevcesi yemek pişiriyor. O çok iyi yemek pişiriyor.

Domatesli et ve zeytinyağlı fasulye pişiriyor. Ben fasulye yemiyorum, çünkü fasulye sevmiyorum. Ben pilâv seviyorum.

Sütçü süt satıyor; tereyağı satmıyor. Ekmekçi bezelye ve havuç satmıyor; ekmek satıyor.

Ben haftada dört şişe süt içiyorum. Çocuğum da çok süt içiyor. Zevcem şimdi bira içiyor ve salata yiyor.

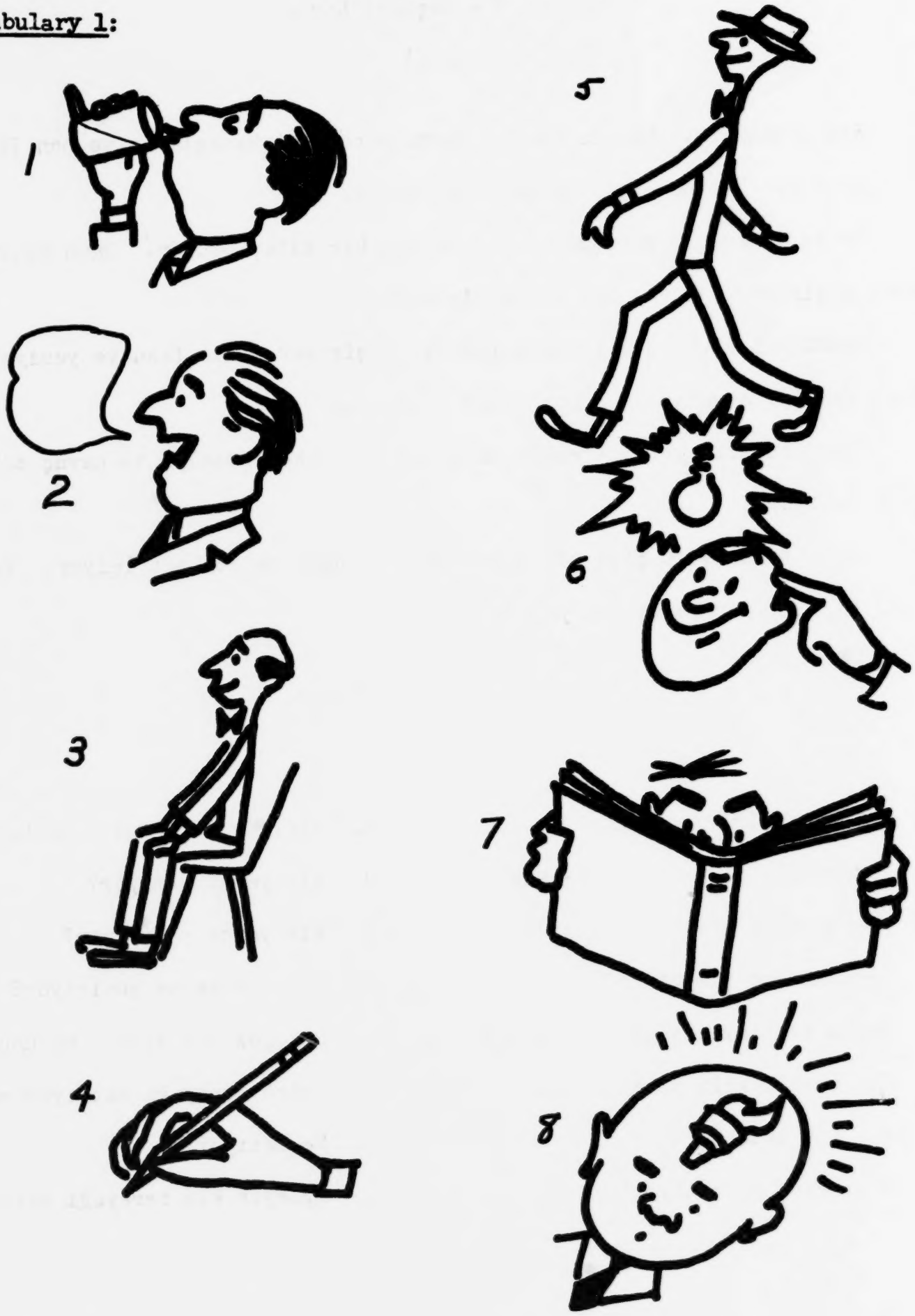
Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

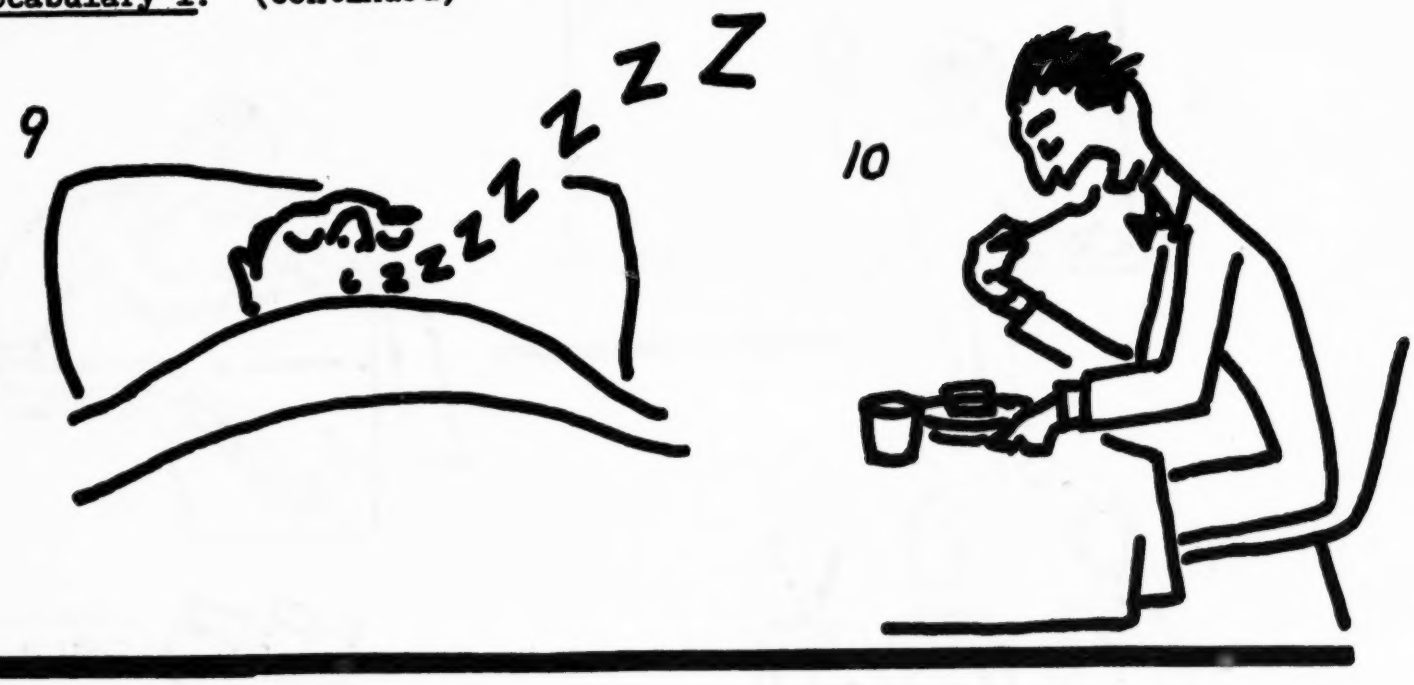
1. Pilâv mı pişiriyorsunuz?
2. Siz salata mı hazırlıyorsunuz?
3. Kim domatesli et pişiriyor?
4. Zevceniz ne pişiriyor?
5. Başka zeytinyağlı yemek pişiriyor mu?
6. Kim zeytinyağlı yemek sevmiyor?
7. Kim süt satmıyor?
8. O sebzeci ne satıyor?
9. Fırında ekmek mi kızartıyorsunuz?
10. Kim yemek yemiyor?
11. Kim yemek pişiriyor?
12. Sütçü size ne getiriyor?
13. Siz çok süt içiyor musunuz?
14. Sütçü tereyağı satmıyor mu?
15. Ne satıyor?
16. Öyleyse kim tereyağı satıyor?

Lesson 11
Sections 7 and 8

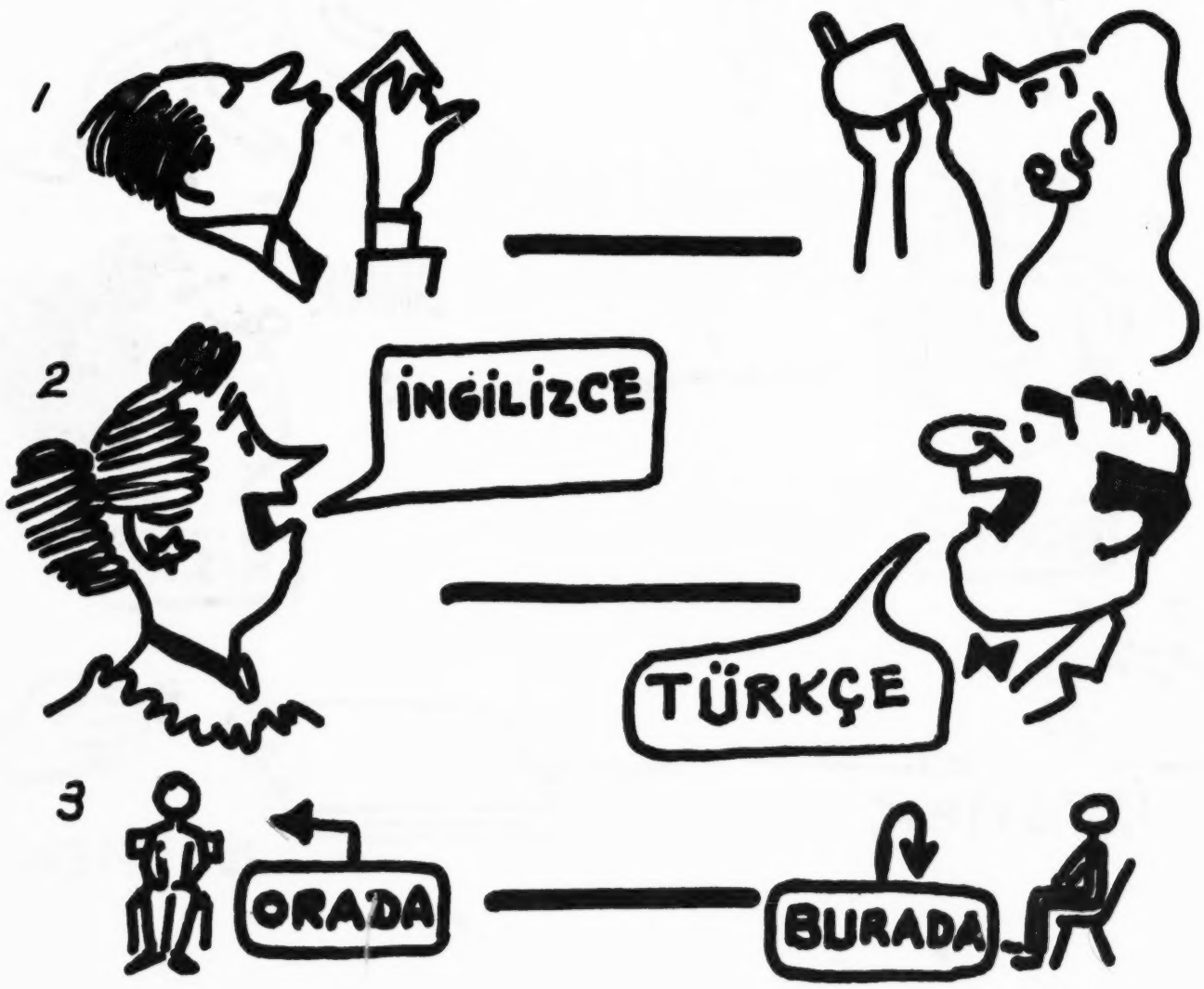
Vocabulary 1:



Vocabulary 1: (continued)

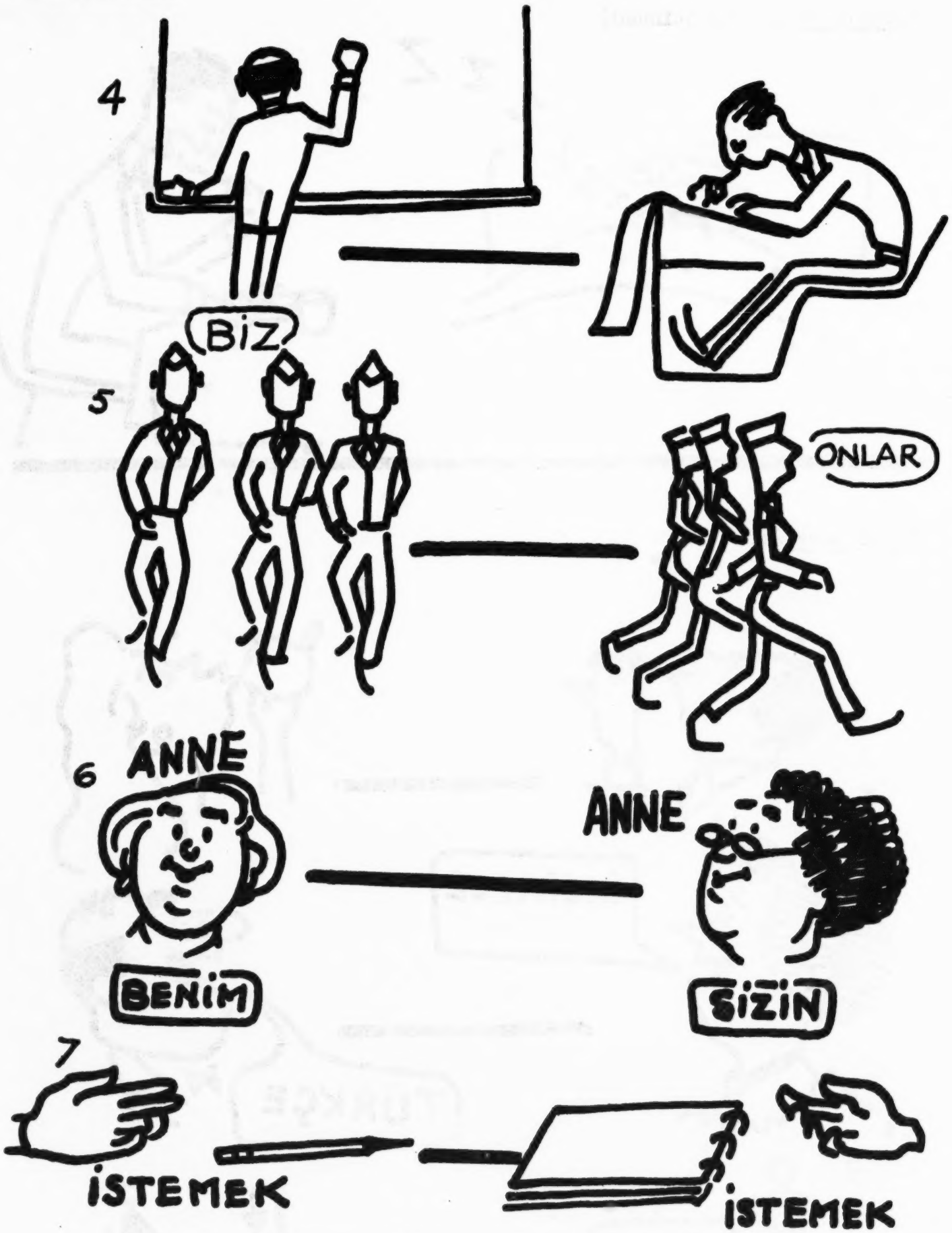


Vocabulary 2:

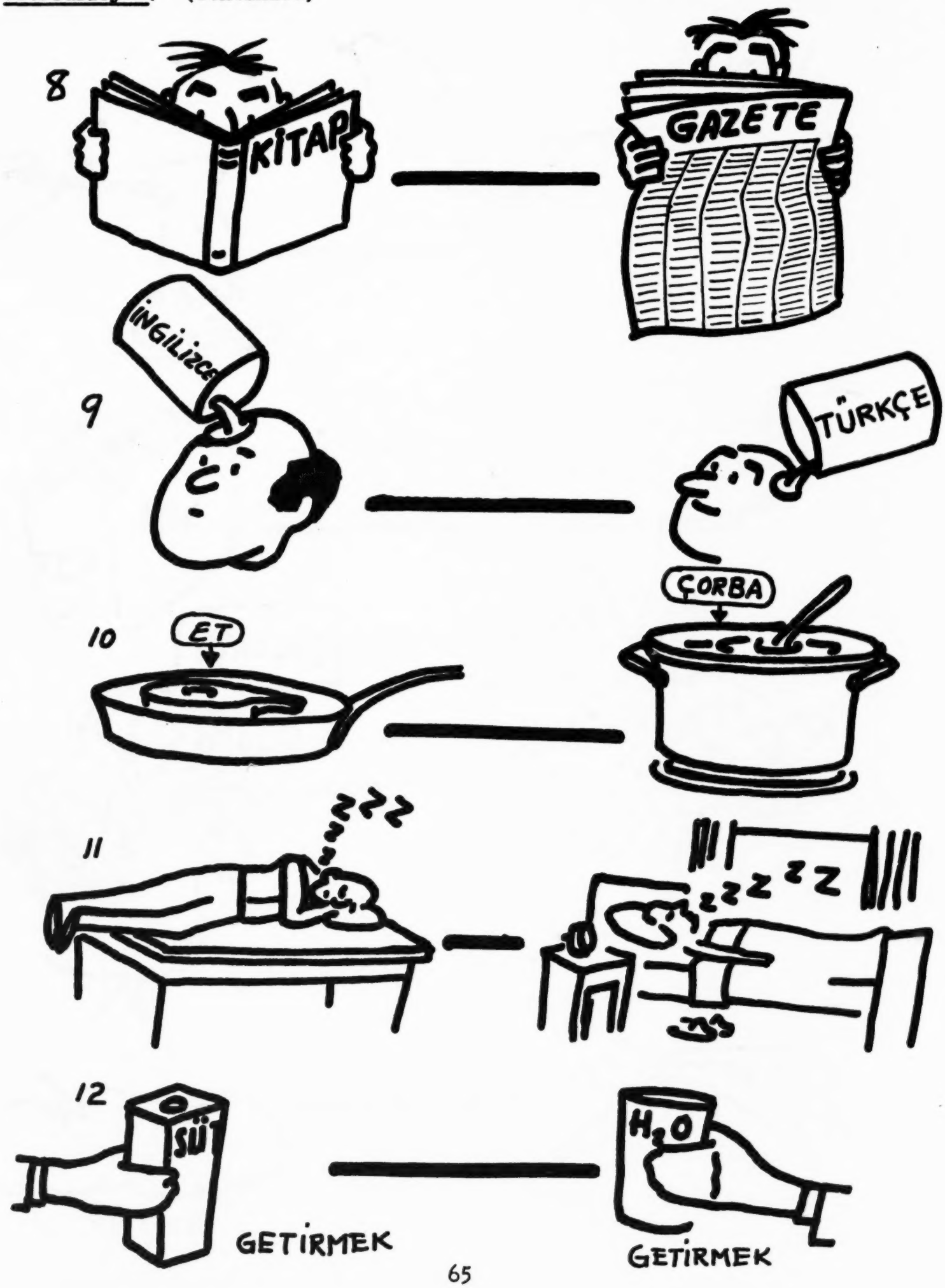


Lesson 11
Sections 7 and 8

Vocabulary 2:



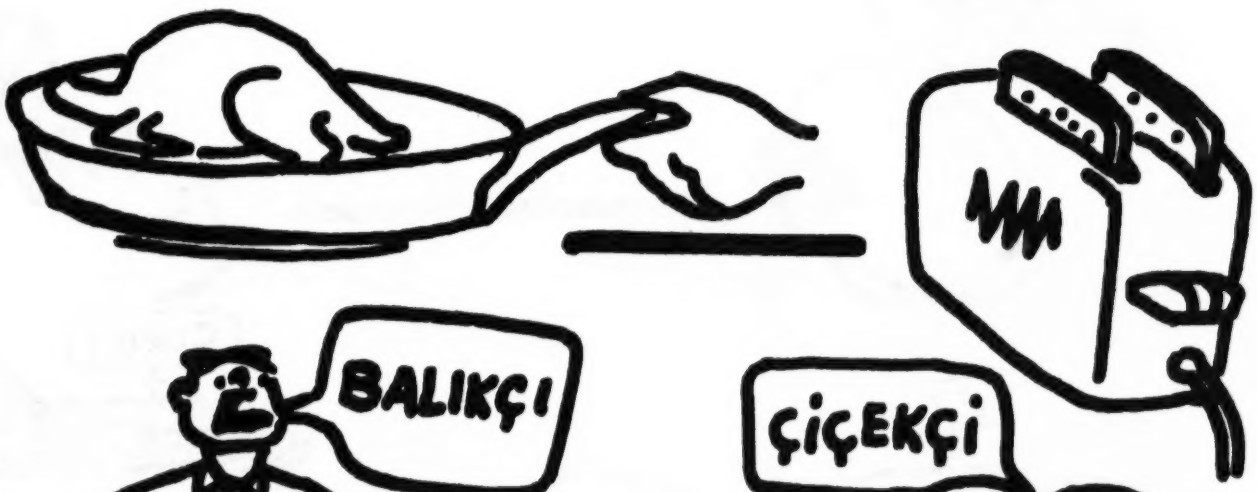
Vocabulary 2: (continued)



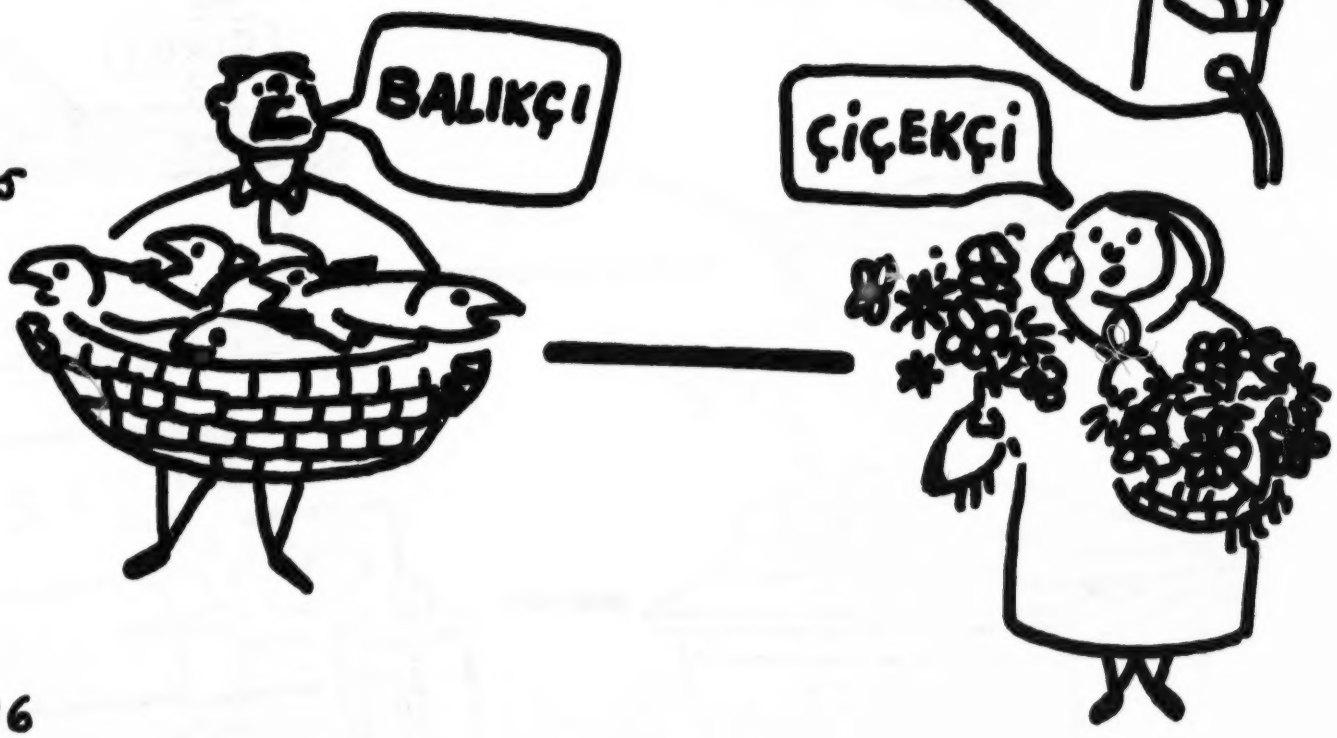
Vocabulary 2: (continued)

13

14



15

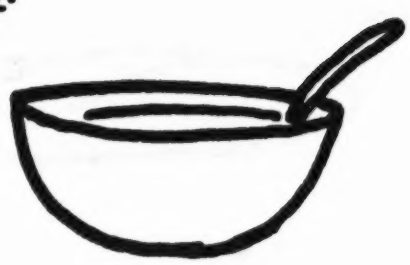


16

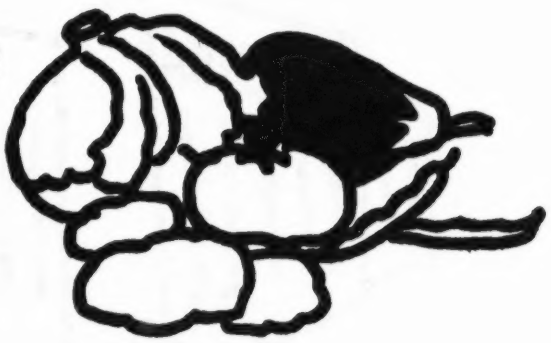
Lesson 11
Sections 7 and 8

Vocabulary 3:

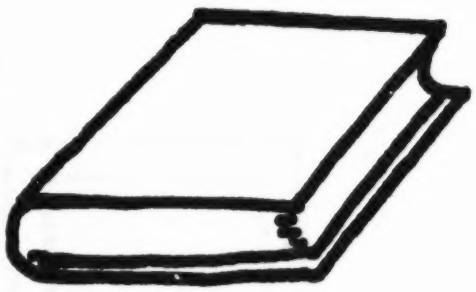
1



2



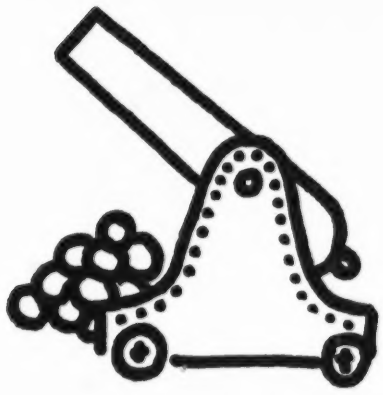
3



4

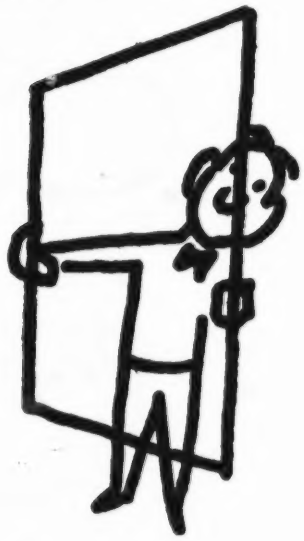
5

6

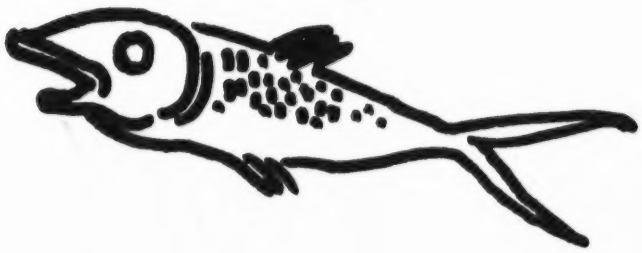


7

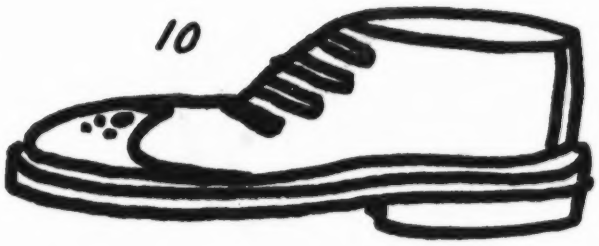
8



9



10



Lesson 11
Sections 7 and 8

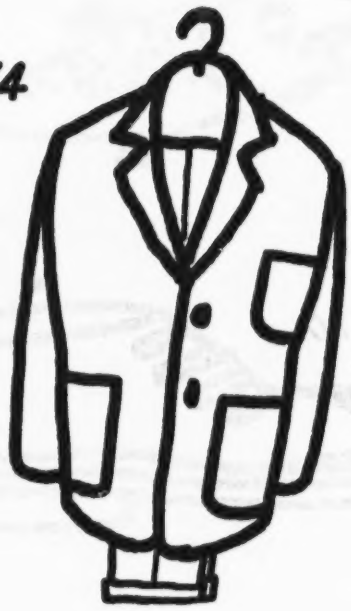
<u>Vocabulary 3</u>: (continued)

11

12

13

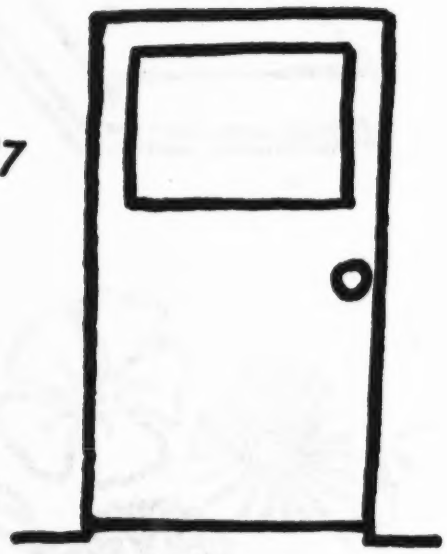
14



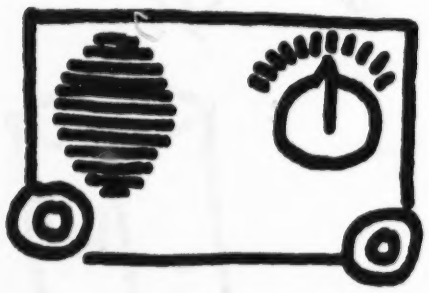
15

16

17



18



19

Vocabulary 3: (continued)

20

21

22

23

24

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. kah-ve-mi-i-çi-yo-ruz?

A. ha-yır, kah-ve-İÇ-mi-yo-ruz; ça-yi-çi-yo-ruz.

Q. İn-gi-liz-ce-mi-ko-nu-şu-yor-lar?

A. ha-yır, İn-gi-liz-ce-ko-NUŞ-mu-yor-lar; Türk-çe-ko-nu-şu-yor-lar.

Q. o-ra-da-mı-o-tu-ru-yor-lar?

A. ha-yır, o-ra-da-o-TUR-mu-yor-lar; bu-ra-da-o-tu-ru-yor-lar.

Vocabulary 2:

1.*	kah-ve-iç-mek	-	ça-yiç-mek
2.*	İn-gi-liz-ce-ko-nuş-mak	-	Türk-çe-ko-nuş-mak
3.*	o-ra-da-o-tur-mak	-	bu-ra-da-o-tur-mak
4.	öğ-ret-men-yaz-mak	-	ta-le-be-yaz-mak
5.	biz-yü-rü-mek	-	on-lar-yü-rü-mek
6.	be-ni-man-nem-bil-mek	-	si-zi-nan[illegible]e-niz-bil-mek
7.	ka-le-mis-te-mek	-	def-te-ris-te-mek
8.	ki-ta-po-ku-mak	-	ga-ze-te-o-ku-mak
9.	İn-gi-liz-ce-öğ-ren-mek	-	Türk-çe-öğ-ren-mek
10.	et-pi-şir-mek	-	çor-ba-pi-şir-mek
11.	bu-ra-da-u-yu-mak	-	ev-de-u-yu-mak
12.	süt-ge-tir-mek	-	su-ge-tir-mek
13.	sa-la-ta-ha-zır-la-mak	-	kah-ve-ha-zır-la-mak

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2: (continued)

14.	ta-vuk-kı-zart-mak	-	ek-mek-kı-zart-mak
15.	ba-lık-sat-mak	-	çi-çek-sat-mak
16.	fa-sul-ye-sev-mek	-	do-ma-tes-sev-mek

Pattern 5: (use vocabulary 3)

çor-ba	-	çor-ba-cı
seb-ze	-	seb-ze-çi
ki-tap	-	ki-tap-çı
çi-çek	-	çi-çek-çi
süt	-	süt-çü
top	-	top-çu
şap-ka	-	şap-ka-cı

Vocabulary 3:

1. *çor-ba
2. *seb-ze
3.* ki-tap
4.* çi-cek
5.* süt
6.* top
7.* şap-ka
8. cam
9. ba-lık
10. a-yak-ka-bı
11. ta-vuk
12. yu-mur-ta
13. kah-ve
14. el-bi-se
15. ek-mek
16. ban-ka
17. ka-pı
18. rad-yo
19. si-ga-ra
20. şe-ker
21. ki-brit
22. ga-ze-te
23. sa-at
24. pa-ra-şüt

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. İçiyor mu?

A. Hayır, içmiyor.

Q. Konuşuyor mu?

A. Hayır, konuşmuyor.

Vocabulary: 1

1. * içmek
2. * konuşmak
3. oturmak
4. yazmak
5. yürümek
6. anlamak
7. okumak
8. öğrenmek
9. uyumak
10. yemek

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. İçiyor musunuz?

A. Hayır içmiyorum.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. İçiyor muyum?

A. Hayır, içmiyorsunuz.

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. Kahve mi içiyoruz?

A. Hayır, kahve içmiyoruz; çay içiyoruz.

Q. İngilizce mi konuşuyorlar?

A. Hayır, İngilizce konuşmuyorlar; Türkçe konuşuyorlar.

Q. Orada mı oturuyorlar?

A. Hayır, orada oturmuyorlar; burada oturuyorlar.

Vocabulary 2:

1. *	kahve içmek	-	çay içmek
2. *	İngilizce konuşmak	-	Türkçe konuşmak
3. *	orada oturmak	-	burada oturmak
4.	öğretmen yazmak	-	talebe yazmak
5.	biz yürümek	-	onlar yürümek
6.	benim annem bilmek	-	sizin anneniz bilmek
7.	kalem istemek	-	defter istemek
8.	kitap okumak	-	gazete okumak
9.	İngilizce öğrenmek	-	Türkçe öğrenmek
10.	et pişirmek	-	çorba pişirmek
11.	burada uyumak	-	evde uyumak
12.	süt getirmek	-	su getirmek
13.	salata hazırlamak	-	kahve hazırlamak

LESSON 11 - ON BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2: (continued)

14. tavuk kızartmak - ekmek kızartmak
15. balık satmak - çiçek satmak
16. fasulye sevmek - domates sevmek

Pattern 5: (use vocabulary 3)

çorba	-	çorbacı
sebze	-	sebzeci
kitap	-	kitapçı
çiçek	-	çiçekçi
süt	-	sütçü
top	-	topçu
şapka	-	şapkacı

Vocabulary 3:

1.* çorba
2.* sebze
3.* kitap
4.* çiçek
5.* süt
6.* top
7.* şapka
8. cam
9. balık
10. ayakkabı
11. tavuk
12. yumurta
13. kahve
14. elbise
15. ekmek
16. banka
17. kapı
18. radyo
19. sigara
20. şeker
21. kibrit
22. gazete
23. saat
24. paraşüt

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 12

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. What do you want?

   I want a pencil.

2. Which pencil do you want?

   I want that pencil.

3. Which door are you opening?

   I'm opening the green door.

4. Who are you looking for?

   I am looking for the instructor.

5. Who is bringing the coffee?

   The waiter is bringing the coffee.

6. Is Mr. Işıl closing the store?

   No, he isn't closing the store.

7. What is he closing?

   He is closing the restaurant.

8. What is your friend doing?

   He is finishing the letter.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Do you see that fat man?

   No, I don't see him.

10. Do you like this hotel?

    Yes, I like it very much.

11. What do you want to do?

    I want to listen to the radio.

12. Do you want to buy this sofa?

    No, I don't like this sofa.

13. What is that lieutenant doing?

    The lieutenant is writing a report.

14. What is that colonel doing?

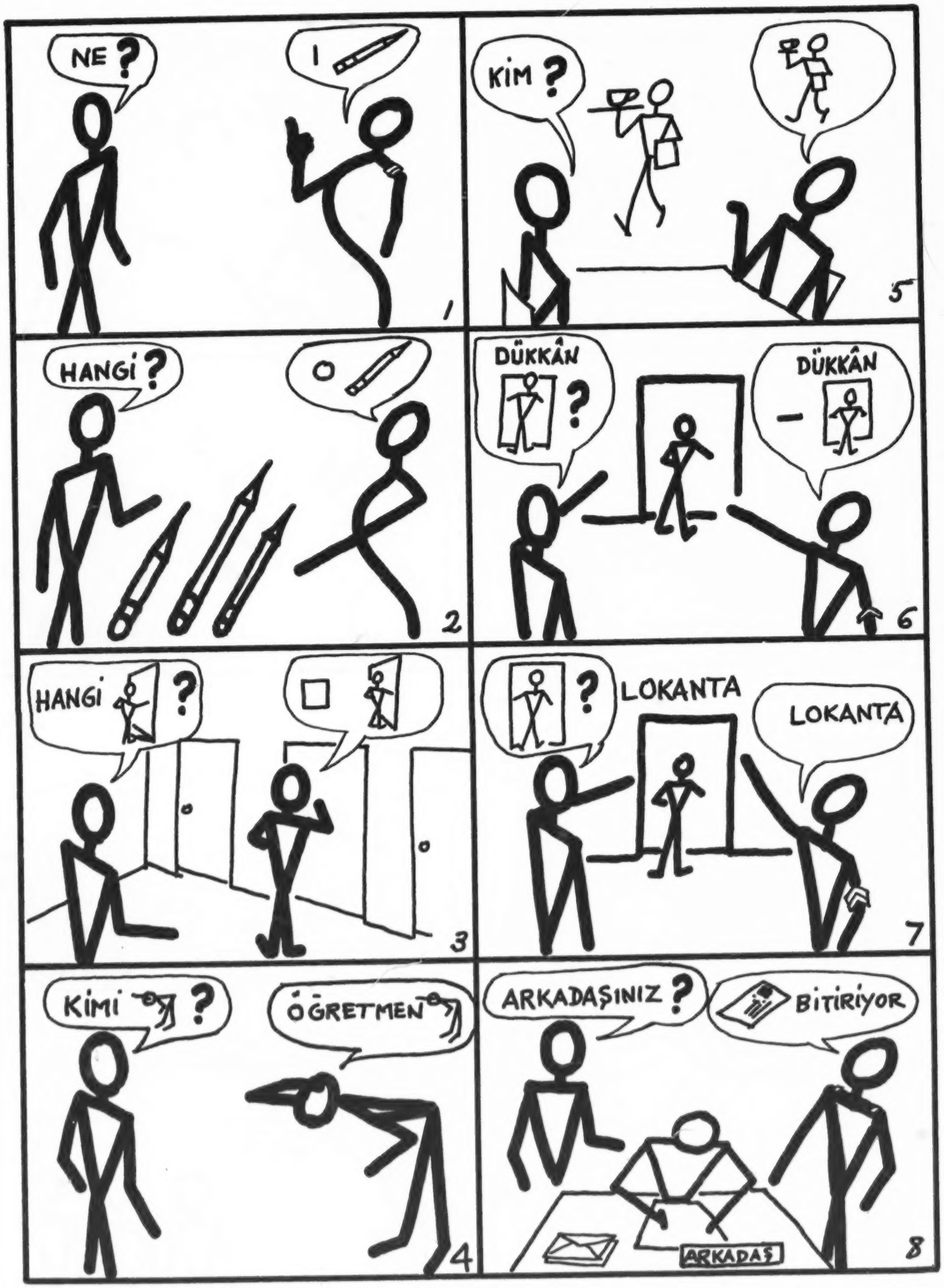
    That colonel is calling the guard.

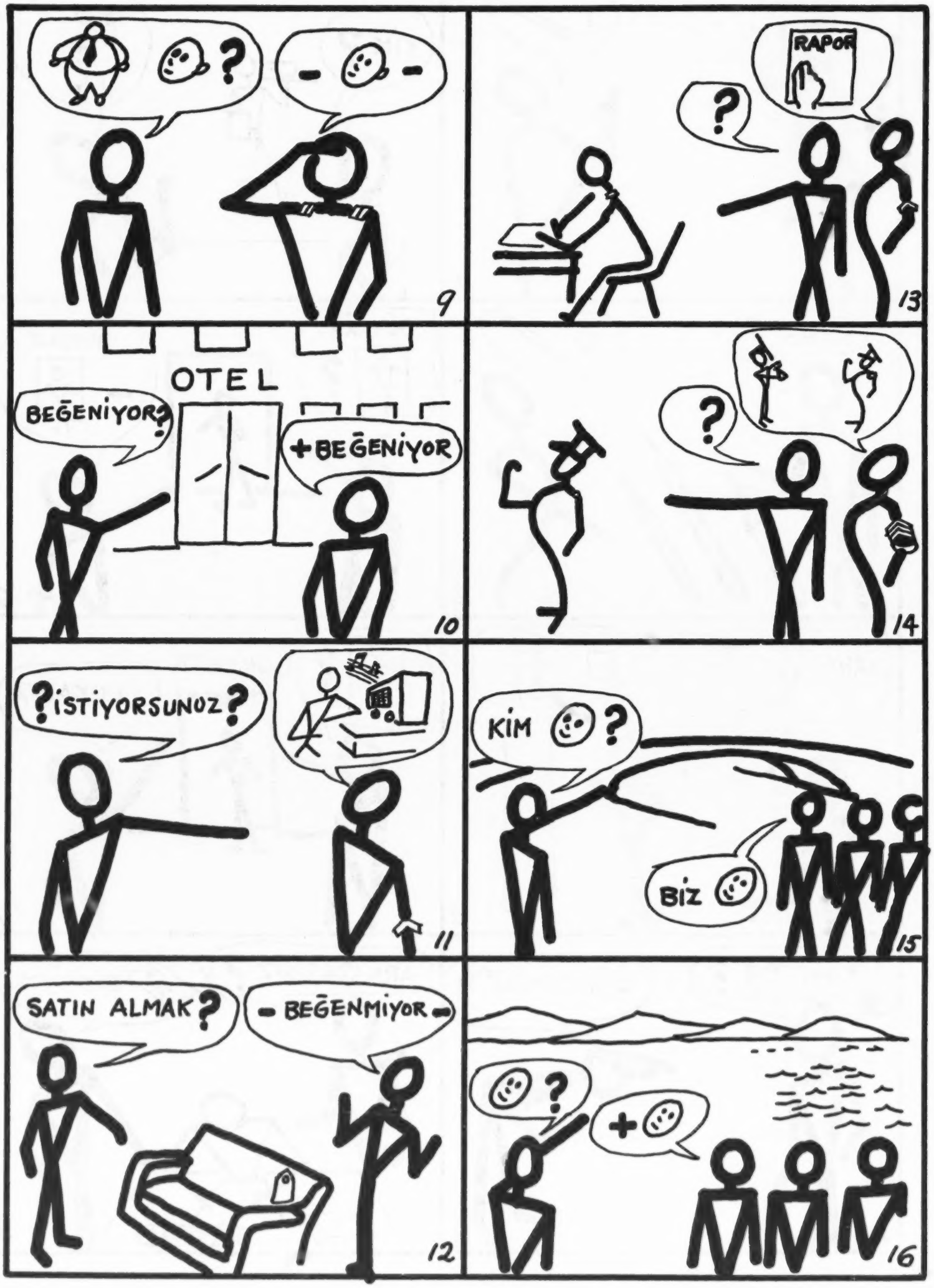
15. Who sees the bridge?

    We see the bridge.

16. Do you see the shore?

    Yes, we see the shore.


NE ?
I
1
HANGİ ?
O
2
HANGİ ?
3
KİMİ ?
ÖĞRETMEN
4
KİM ?
5
DÜKKÂN ?
DÜKKÂN
6
LOKANTA
LOKANTA
7
ARKADAŞINIZ ?
BİTİRİYOR
ARKADAŞ
8


?
- -
9
RAPOR
?
13
OTEL
BEĞENİYOR?
+ BEĞENİYOR
10
?
14
?İSTİYORSUNUZ?
11
KİM ?
BİZ
15
SATIN ALMAK?
- BEĞENMİYOR -
12
?
+
16

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. ne-is-ti-yor-su-nuz?
   bir-ka-le-mis-ti-yo-rum.

2. han-gi-ka-le-mi-is-ti-yor-su-nuz?
   o-ka-le-mi-is-ti-yo-rum.

3. han-gi-ka-pı-yı-a-çı-yor-su-nuz?
   ye-şil-ka-pı-yı-a-çı-yo-rum.

4. ki-mi-a-rı-yor-su-nuz?
   öğ-ret-me-ni-a-rı-yo-rum.

5. kah-ve-yi-kim-ge-ti-ri-yor?
   kah-ve-yi-gar-son-ge-ti-ri-yor.

6. ba-yı-şıl-dük-kâ-nı-mı-ka-pı-yor?
   ha-yır, dük-kâ-nı-ka-PA-mı-yor.

7. ne-yi-ka-pı-yor?
   lo-kan-ta-yı-ka-pı-yor.

8. ar-ka-da-şı-nız-ne-ya-pı-yor?
   mek-tu-bu-bi-ti-ri-yor.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. o-şiş-ma-na-da-mı-gö-rü-yor-mu-su-nuz?
   ha-yır, GÖR-mü-yo-rum.

10. bu-o-te-li-be-ğe-ni-yor-mu-su-nuz?
    e-vet, çok-be-ğe-ni-yo-rum.

11. ne-yap-ma-kis-ti-yor-su-nuz?
    rad-yo-din-le-me-kis-ti-yo-rum.

12. bu-ka-na-pe-yi-sa-tı-nal-ma-kis-ti-yor-mu-su-nuz?
    ha-yır, bu-ka-na-pe-yi-be-ĞEN-mi-yo-rum.

13. o-teğ-men-ne-ya-pı-yor?
    o-teğ-men-bir-ra-por-ya-zı-yor.

14. o-al-bay-ne-ya-pı-yor?
    o-al-bay-nö-bet-çi-yi-ça-ğı-rı-yor.

15. köp-rü-yü-kim-gö-rü-yor?
    köp-rü-yü-biz-gö-rü-yo-ruz.

16. sa-hi-li-gö-rü-yor-mu-su-nuz?
    e-vet, sa-hi-li-gö-rü-yo-ruz.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Ne istiyorsunuz?

   Bir kalem istiyorum.

2. Hangi kalemi istiyorsunuz?

   O kalemi istiyorum.

3. Hangi kapıyı acıyorsunuz?

   Yeşil kapıyı açıyorum.

4. Kimi arıyorsunuz?

   Öğretmeni arıyorum.

5. Kahveyi kim getiriyor?

   Kahveyi garson getiriyor.

6. Bay Işıl dükkânı mı kapıyor?

   Hayır, dükkânı kapamıyor.

7. Neyi kapıyor?

   Lokantayı kapıyor.

8. Arkadaşınız ne yapıyor?

   Mektubu bitiriyor.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. O şişman adamı görüyor musunuz?

Hayır, görmüyorum.

10. Bu oteli beğeniyor musunuz?

Evet, çok beğeniyorum.

11. Ne yapmak istiyorsunuz?

Radyo dinlemek istiyorum.

12. Bu kanapeyi satın almak istiyor musunuz?

Hayır, bu kanapeyi beğenmiyorum.

13. O teğmen ne yapıyor?

O teğmen bir rapor yazıyor.

14. O albay ne yapıyor?

O albay nöbetçiyi çağırıyor.

15. Köprüyü kim görüyör?

Köprüyü biz görüyoruz.

16. Sahili görüyor musunuz?

Evet, sahili görüyoruz.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Bu haritayı kim istiyor?

   Binbaşı istiyor.

2. Hangi binbaşı bu haritayı istiyor?

   Gözlüklü binbaşı istiyor.

3. O binbaşı nerede?

   Sınıfta.

4. Sebzeciden ne satın alıyorsunuz?

   Bezelye, domates ve havuç satın alıyorum.

5. Tavuğu pişiriyor musunuz?

   Evet, pişiriyoruz.

6. Salatayı kim yapıyor?

   Salatayı arkadaşım yapıyor.

7. Biraları kim getiriyor?

   Ben getiriyorum.

8. Aynayı kim istiyor?

   Ben istiyorum. Şapkama bakmak istiyorum.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Radyoyu kim dinliyor?

   Ben dinliyorum.

10. Radyonuz yeni mi?

    Hayır, çok yeni değil.

11. Radyoda kim konuşuyor?

    Bir doktor konuşuyor.

12. Bu radyo da sizin mi?

    Evet, benim.

13. Siz Carmel'i beğeniyor musunuz?

    Evet, çok beğeniyorum; çok güzel.

14. Siz nerede oturuyorsunuz?

    Ben bu büyük evde oturuyorum.

15. Siz, nerede oturuyorsunuz?

    Ben Monterey'de oturuyorum.

16. Bayan Semra da Monterey'de mi oturuyor?

    Hayır, o, Fort Ord'da oturuyor.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Kimi arıyorsunuz?

Öğretmeni arıyorum.

18. Öğretmen burada mı?

Evet, burada.

19. Kız kardeşiniz nerede?

Kız kardeşim o odada kitap okuyor.

20. Bu sigarayı kim içiyor?

Ben içiyorum.

21. Siz sigara içmek istiyor musunuz?

Hayır, sigara içmek istemiyorum; bira içmek istiyorum.

22. Siz neyi açıyorsunuz?

Ben çekmeceyi açıyorum.

23. Kitaplarınız çekmecede mi?

Hayır, kitaplarım dolapta.

24. Kimi çağırıyorsunuz?

O çavuşu çağırıyorum.

25. O çavuş ne yapıyor.

O güzel kıza bakıyor.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Ben şimdi odadayım. Aynada yeni bir şapkaya bakıyorum. Bu şapkayı çok seviyorum. Benim şapkam yeşil. Elbisem de yeşil. Dolabı açıyorum. Dolapta elbiseler ve şapkalar görüyorum. Ben yeni bir palto satın almak istiyorum.

Kız kardeşim beni çağırıyor. O konuşmak istiyor. Ben konuşuyorum, o beni dinlemiyor, radyoyu dinliyor. Kız kardeşim beni anlamıyor, ben de onu anlamıyorum. Kız kardeşim çok şişman. Erkekler onu beğenmiyorlar. Kız kardeşim şimdi peynir yiyor ve süt içiyor. Ben sigara içmek istiyorum. Sigaraları arıyorum. Kız kardeşim iki bardak bira getiriyor. Biz şimdi odada oturuyoruz ve bira içiyoruz. Ben yorgunum; uyumak istiyorum.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

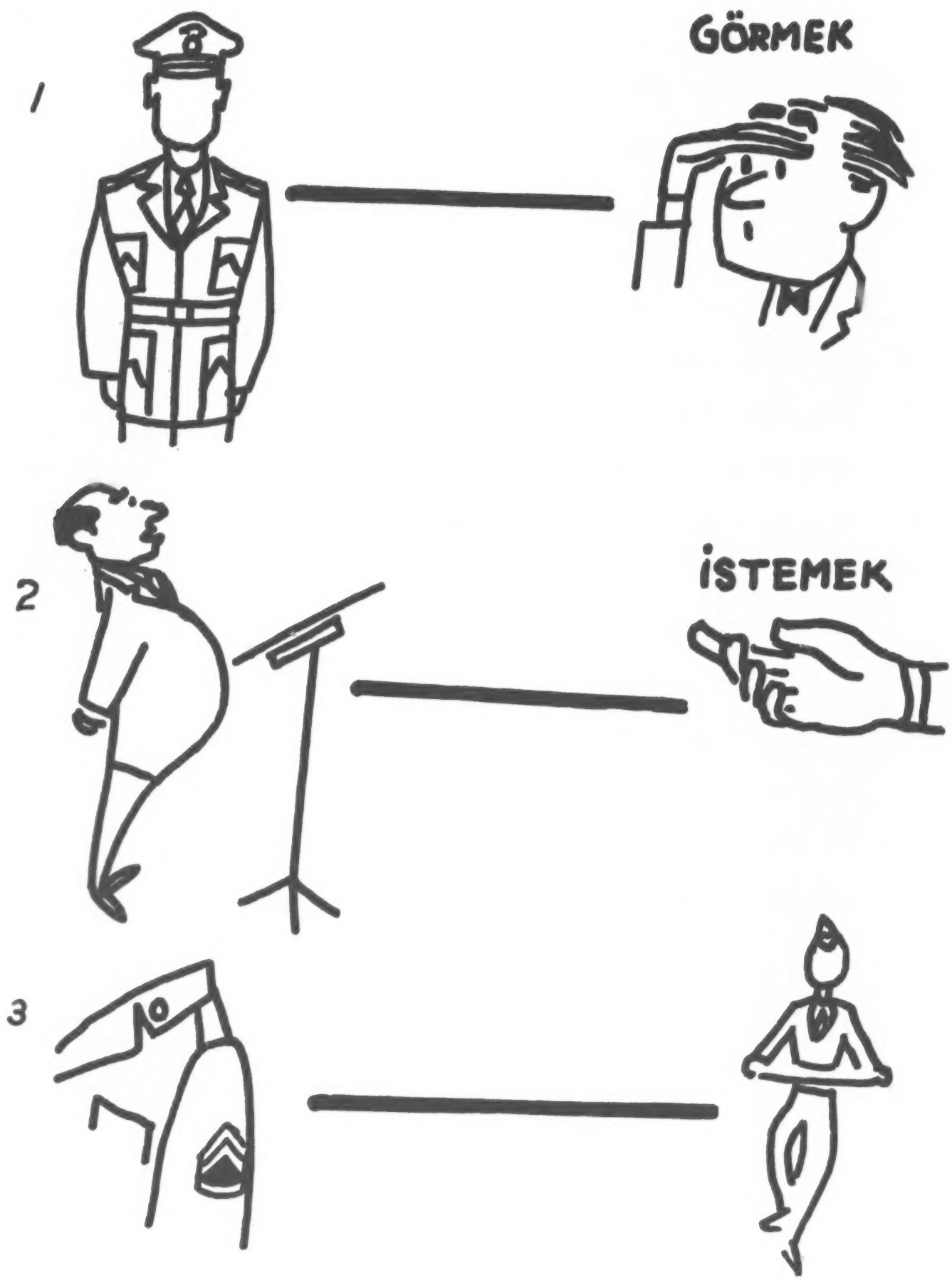
Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Bir kalem mi istiyorsunuz?
2. Bu kalemi mi istiyorsunuz?
3. Yeşil kapıyı mı açıyorsunuz?
4. Öğretmeni mi arıyorsunuz?
5. Kahveyi garson mu getiriyor?
6. Bay Işıl dükkânı kapıyor mu?
7. Bay Işıl şimdi oteli mi kapıyor?
8. Arkadaşınız mektubu bitiriyor mu?
9. O güzel bayanı görüyor musunuz?
10. Neyi çok beğeniyorsunuz?
11. Kim radyo dinlemek istiyor?
12. Bu kanapeyi beğeniyor musunuz?
13. O teğmen mektup mu yazıyor?
14. O albay kimi çağırıyor?
15. Siz köprüyü mü görüyorsunuz?
16. Bay Işıl ve Bayan Semra, sahili görüyor musunuz?

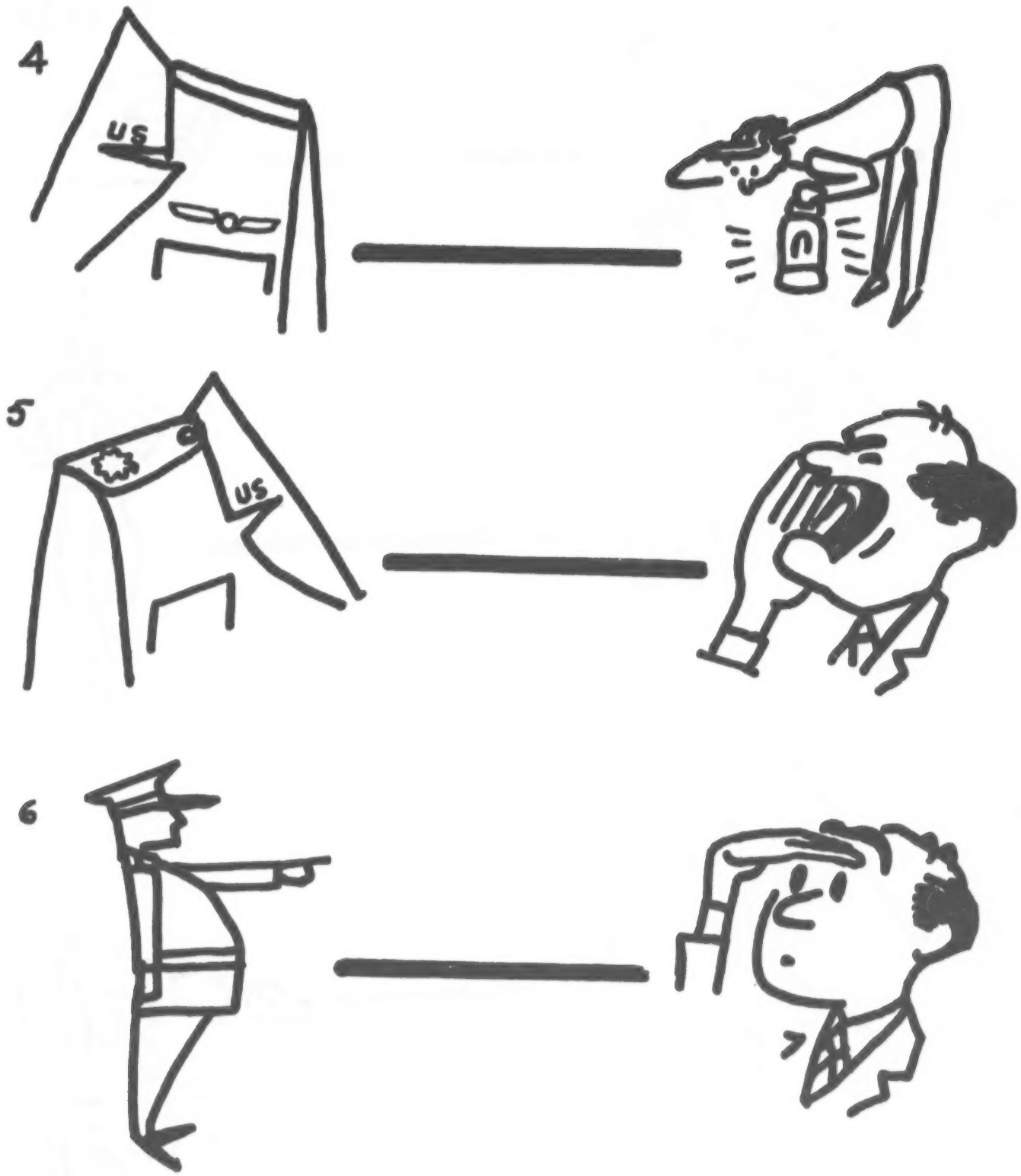
Lesson 12
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:



Lesson 12
Sections 7 and 8

<u>Vocabulary 1</u>:



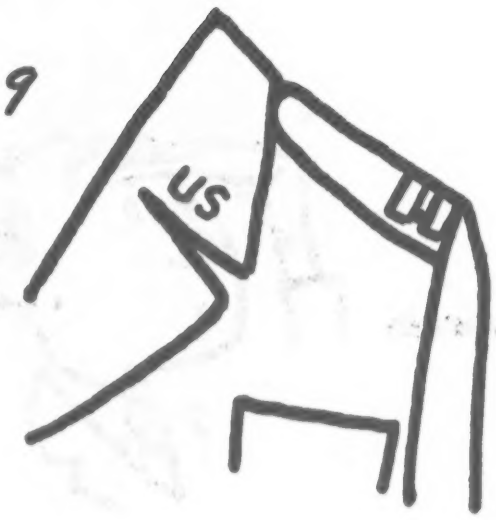
Vocabulary 1: (continued)

7

İSTEMEK

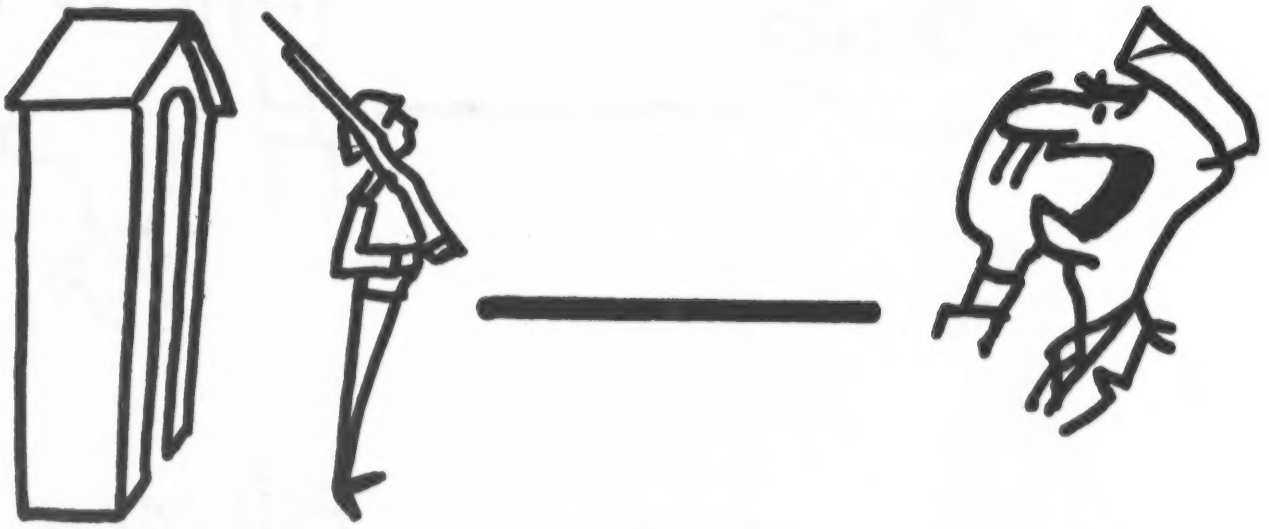
8

9

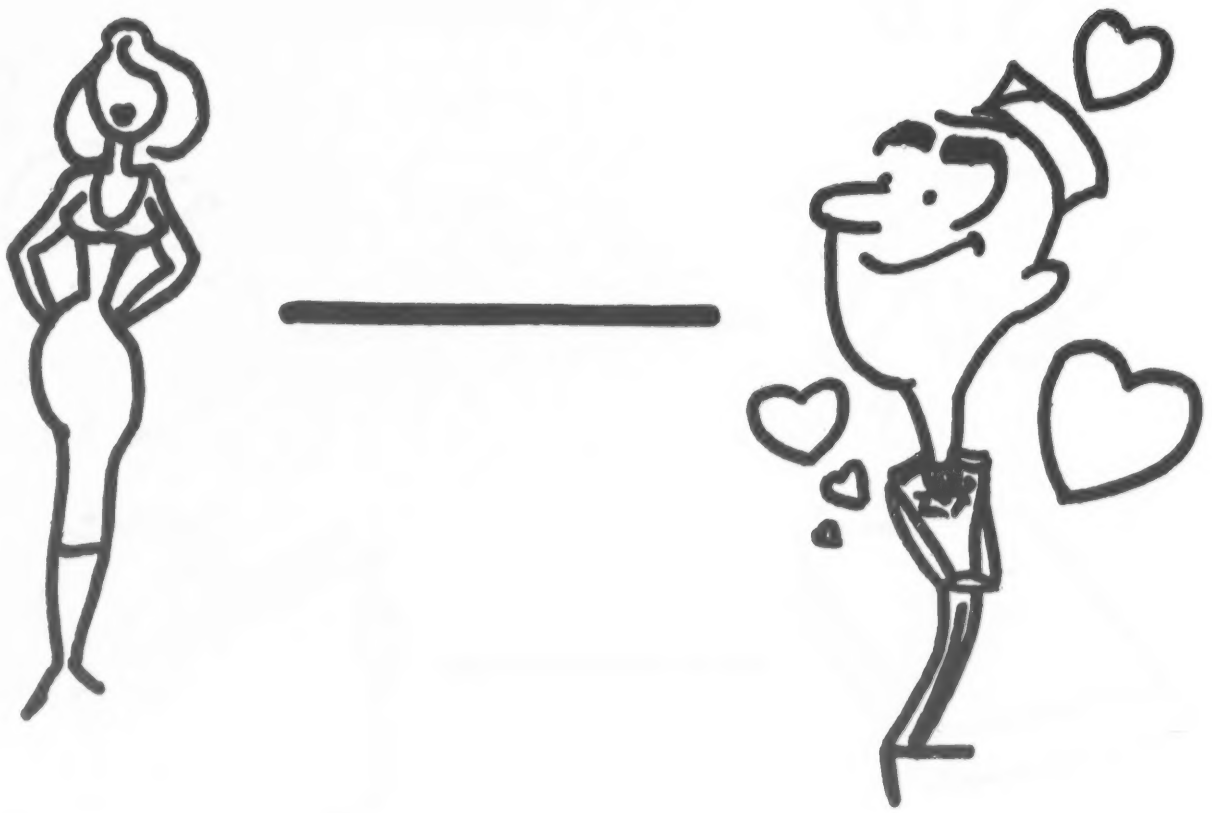


Vocabulary 1: (continued)

10

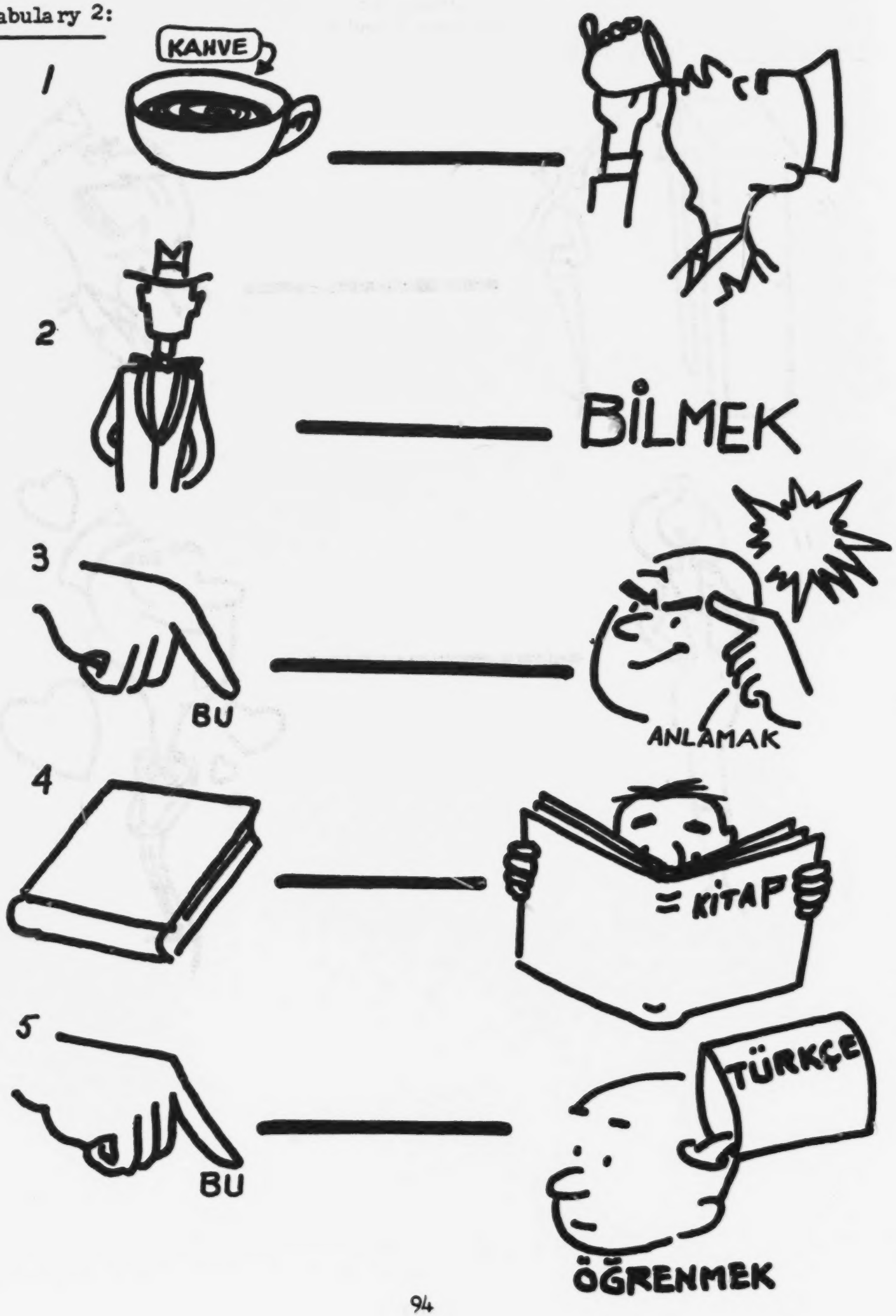


11

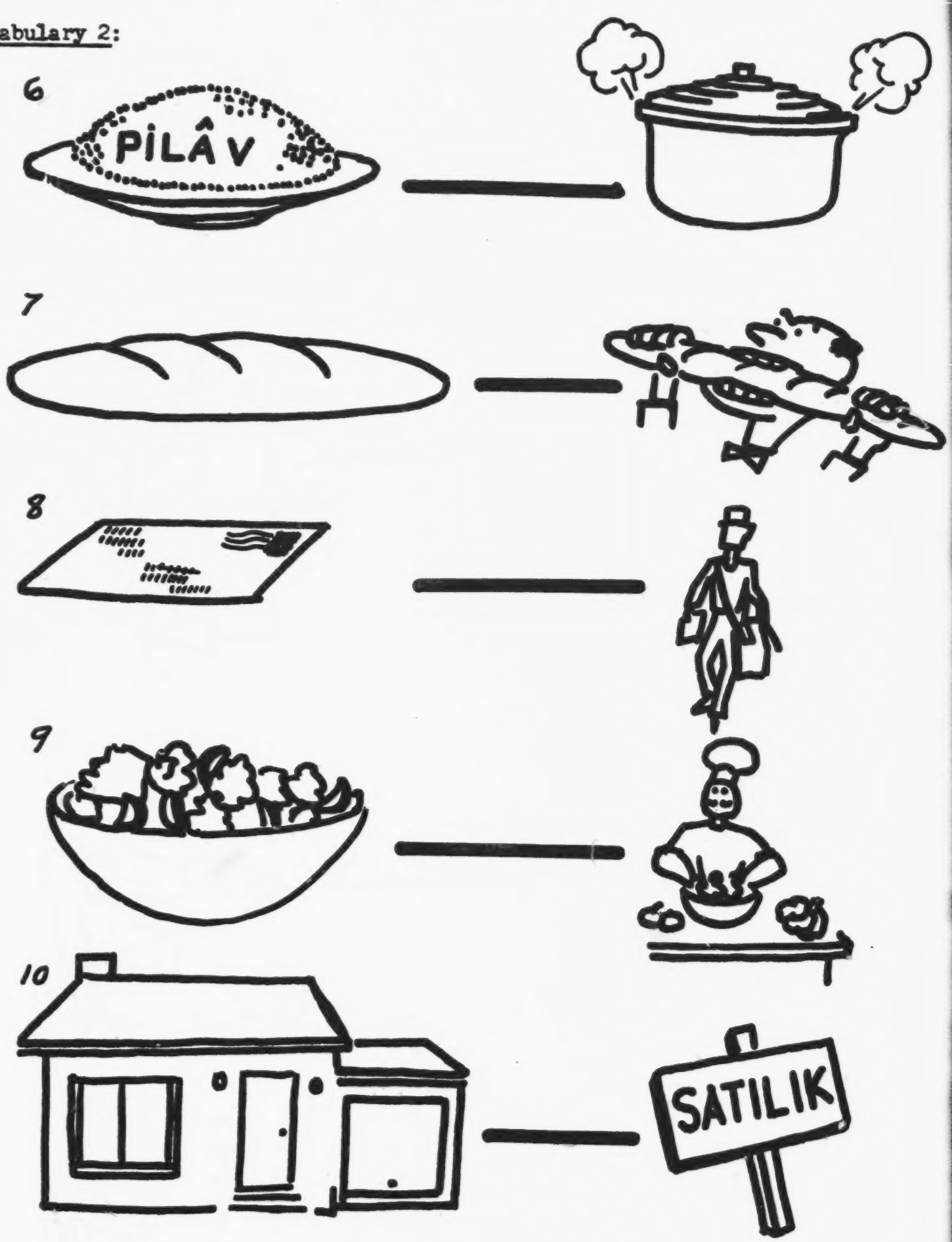


Lesson 12
Sections 7 and 8

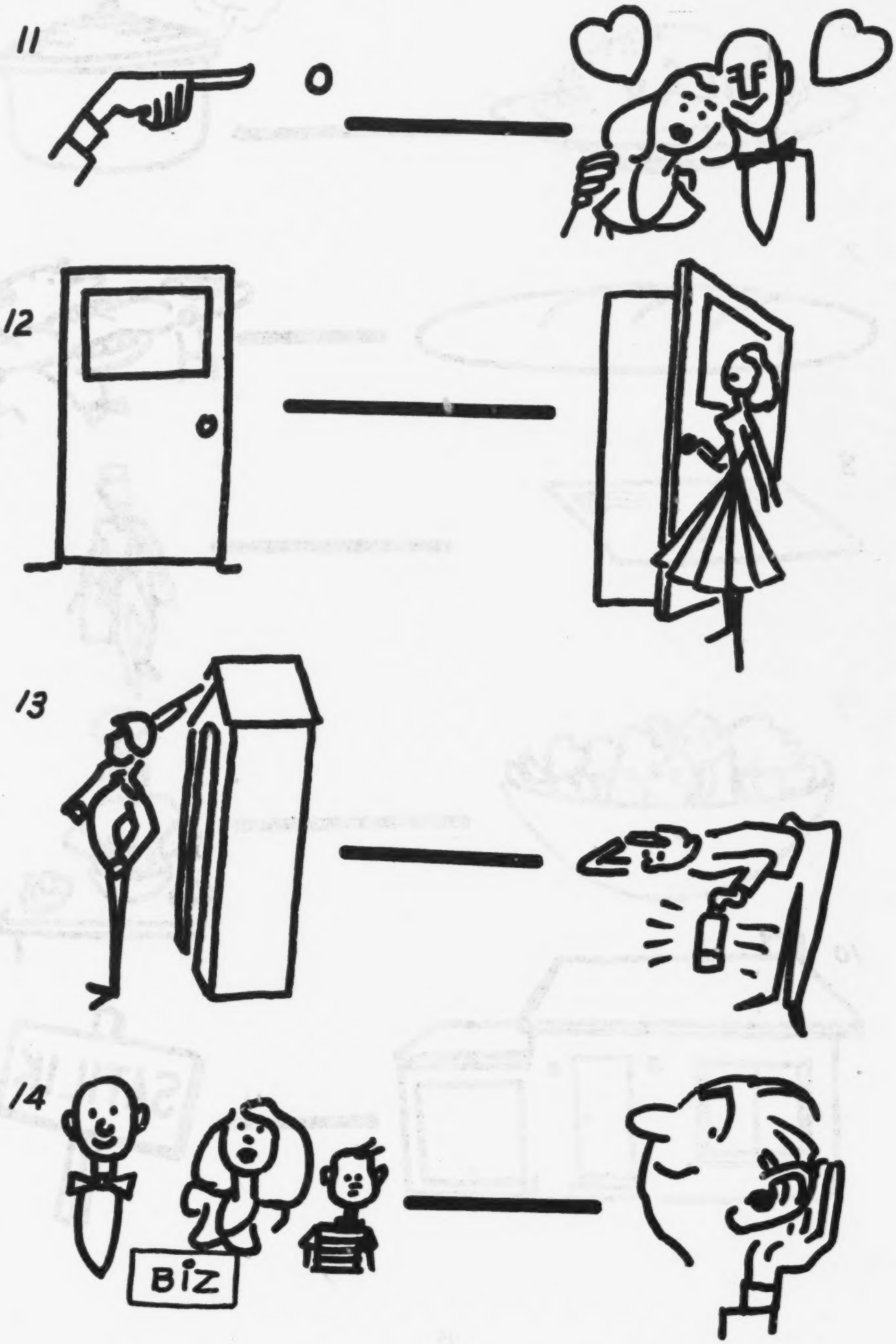
Vocabulary 2:



Vocabulary 2:

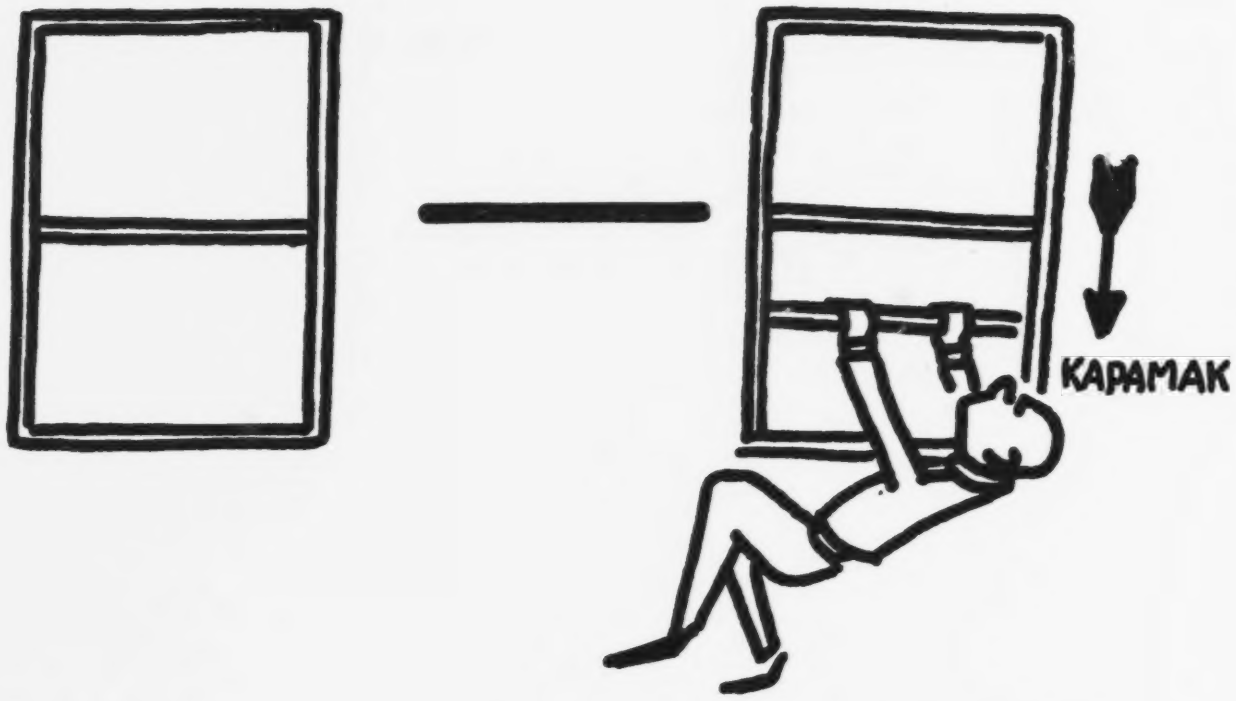


Vocabulary 2: (continued)

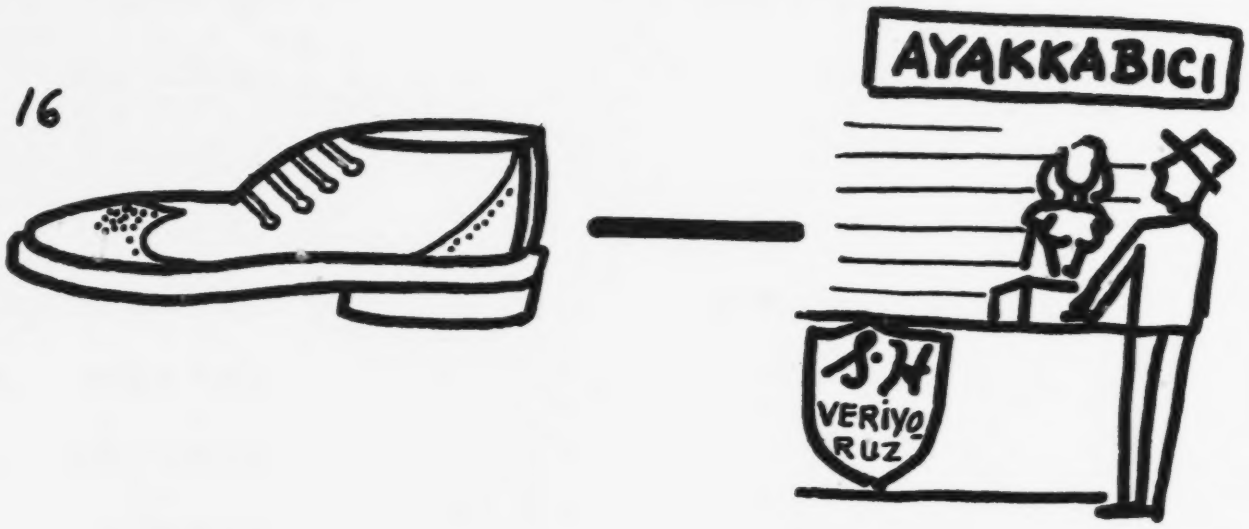


Vocabulary 2: (continued)

15



16



LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. ki-mi-gö-rü-yor?

A. su-ba-yı-gö-rü-yor.

Q. ki-mi-gö-rü-yor-su-nuz?

A. su-ba-yı-gö-rü-yo-rum.

Vocabulary 1:

1.*	su-bay	-	gör-mek
2.	öğ-ret-men	-	is-te-mek
3.	ça-vuş	-	ge-tir-mek
4.	pi-lot	-	a-ra-mak
5.	yar-bay	-	ça-ğır-mak
6.	ku-man-dan	-	gör-mek
7.	er-baş	-	is-te-mek
8.	on-ba-şı	-	ge-tir-mek
9.	yüz-ba-şı	-	a-ra-mak
10.	nö-bet-çi	-	ça-ğır-mak
11.	kız	-	be-ğen-mek

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. su-ba-yı-mı-gö-rü-yo-ruz?

A. e-vet, su-ba-yı-gö-rü-yo-ruz.

Q. su-ba-yı-mı-gö-rü-yor-lar?

A. e-vet, su-ba-yı-gör-rü-yor-lar.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. su-ba-yı-gö-rü-yor-mu-su-nuz?

A. ha-yır, su-ba-yı-GÖR-mü-yo-rum.

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. kah-ve-yi-i-çi-yor-mu?

A. e-vet, kah-ve-yi-i-çi-yor.

Q. o-a-da-mı-bi-li-yor-mu?

A. ha-yır, o-a-da-mı-BİL-mi-yor.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1.*	kah-ve	-	iç-mek
2.*	a-dam	-	bil-mek
3.	bu	-	an-la-mak
4.	ki-tap	-	o-ku-mak
5.	bu	-	öğ-ren-mek
6.	pi-lâv	-	pi-şir-mek
7.	ek-mek	-	ye-mek
8.	mek-tup	-	ge-tir-mek
9.	sa-la-ta	-	ha-zır-la-mak
10.	ev	-	sat-mak
11.	o	-	sev-mek
12.	ka-pı	-	aç-mak
13.	nö-bet-çi	-	a-ra-mak
14.	biz	-	din-le-mek
15.	pen-ce-re	-	ka-pa-mak
16.	a-yak-ka-bı	-	sa-tın-al-mak

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Kimi görüyor?

A. Subayı görüyor.

Q. Kimi görüyorsunuz?

A. Subayı görüyorum.

Vocabulary 1:

1.	subay	-	görmek
2.	öğretmen	-	istemek
3.	çavuş	-	getirmek
4.	pilot	-	aramak
5.	yarbay	-	çağırmak
6.	kumandan	-	görmek
7.	erbaş	-	istemek
8.	onbaşı	-	getirmek
9.	yüzbası	-	aramak
10.	nöbetçi	-	çağırmak
11.	kız	-	beğenmek

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. Subayı mı görüyoruz?

A. Evet, subayı görüyoruz.

Q. Subayı mı görüyorlar?

A. Evet, subayı görüyorlar.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. Subayı görüyor musunuz?

A. Hayır, subayı görmüyorum.

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. Kahveyi içiyor mu?

A. Evet, kahveyi içiyor.

Q. O adamı biliyor mu?

A. Hayır, o adamı bilmiyor.

LESSON 12 - ON İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1.*	kahve	-	içmek
2.*	adam	-	bilmek
3.	bu	-	anlamak
4.	kitap	-	okumak
5.	bu	-	öğrenmek
6.	pilâv	-	pişirmek
7.	ekmek	-	yemek
8.	mektup	-	getirmek
9.	salata	-	hazırlamak
10.	ev	-	satmak
11.	o	-	sevmek
12.	kapı	-	açmak
13.	nöbetçi	-	aramak
14.	biz	-	dinlemek
15.	pencere	-	kapamak
16.	ayakkabı	-	satın almak

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 13

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. What is there on the table?

   There is a cup on the table.

2. What is there in the cup?

   There is tea in the cup.

3. Is there fog in Monterey?

   Yes, there is a lot of fog.

4. How many instructors are there in this school?

   There are five hundred instructors in this school.

5. Are there any civilian students in this class?

   No, there are no civilian students in this class.

6. Is there any sugar and milk in that coffee?

   There is no sugar, but there is milk.

7. Are there many ships and rowboats in the sea?

   There aren't many ships, but there are fifty or sixty rowboats.

8. Is there olive oil and vinegar in the salad?

   Yes, there is.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. Is there nothing else in the salad?

   Yes, there is. There is salt and pepper.

10. Does the child have wine?

    No, that child doesn't have any wine.

11. Who has wine?

    I have wine.

12. How many beds are there in this barracks?

    There are seventy beds.

13. How many pillows are there in the barracks?

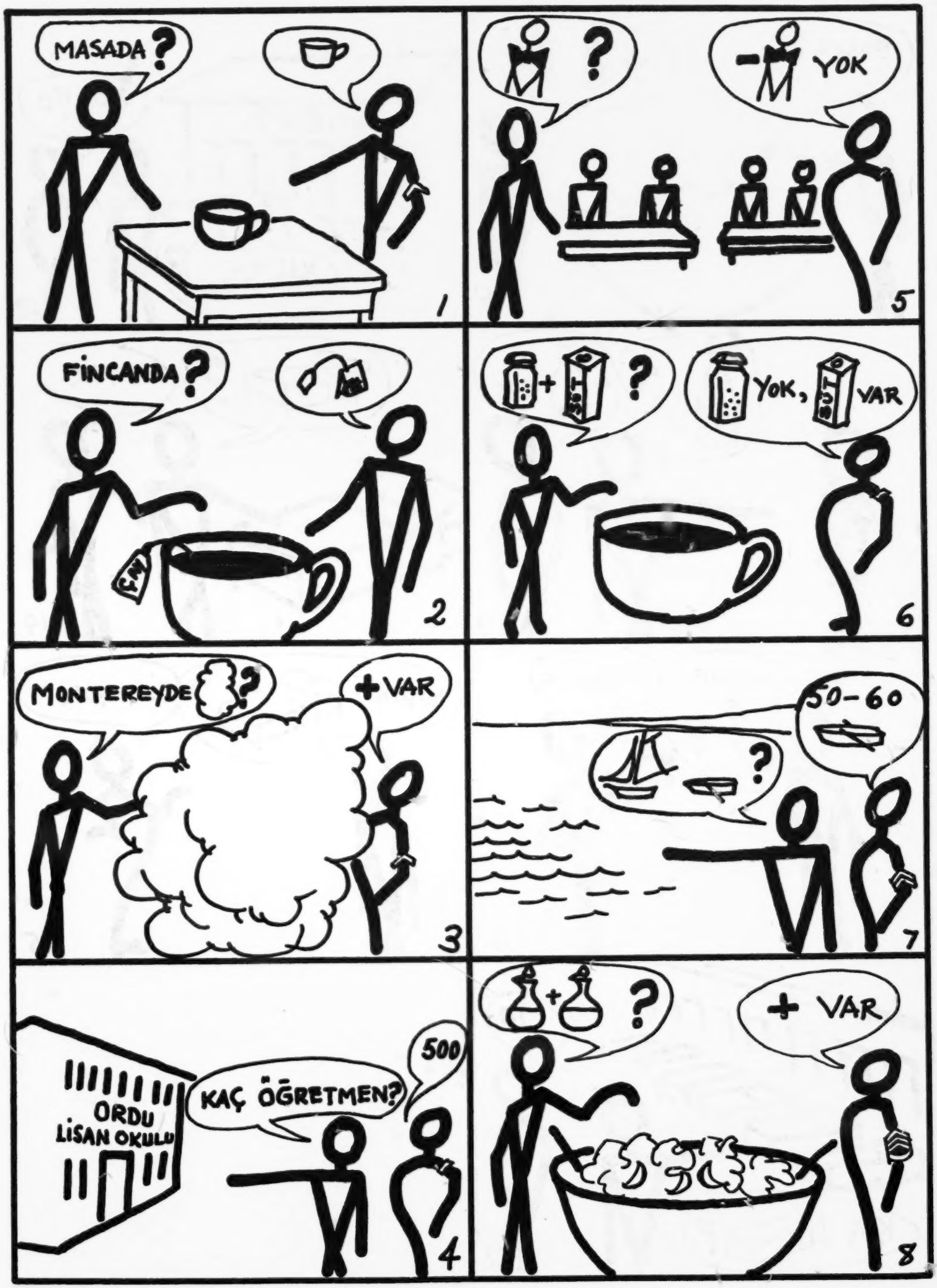
    There are eighty, ninety pillows in the barracks.

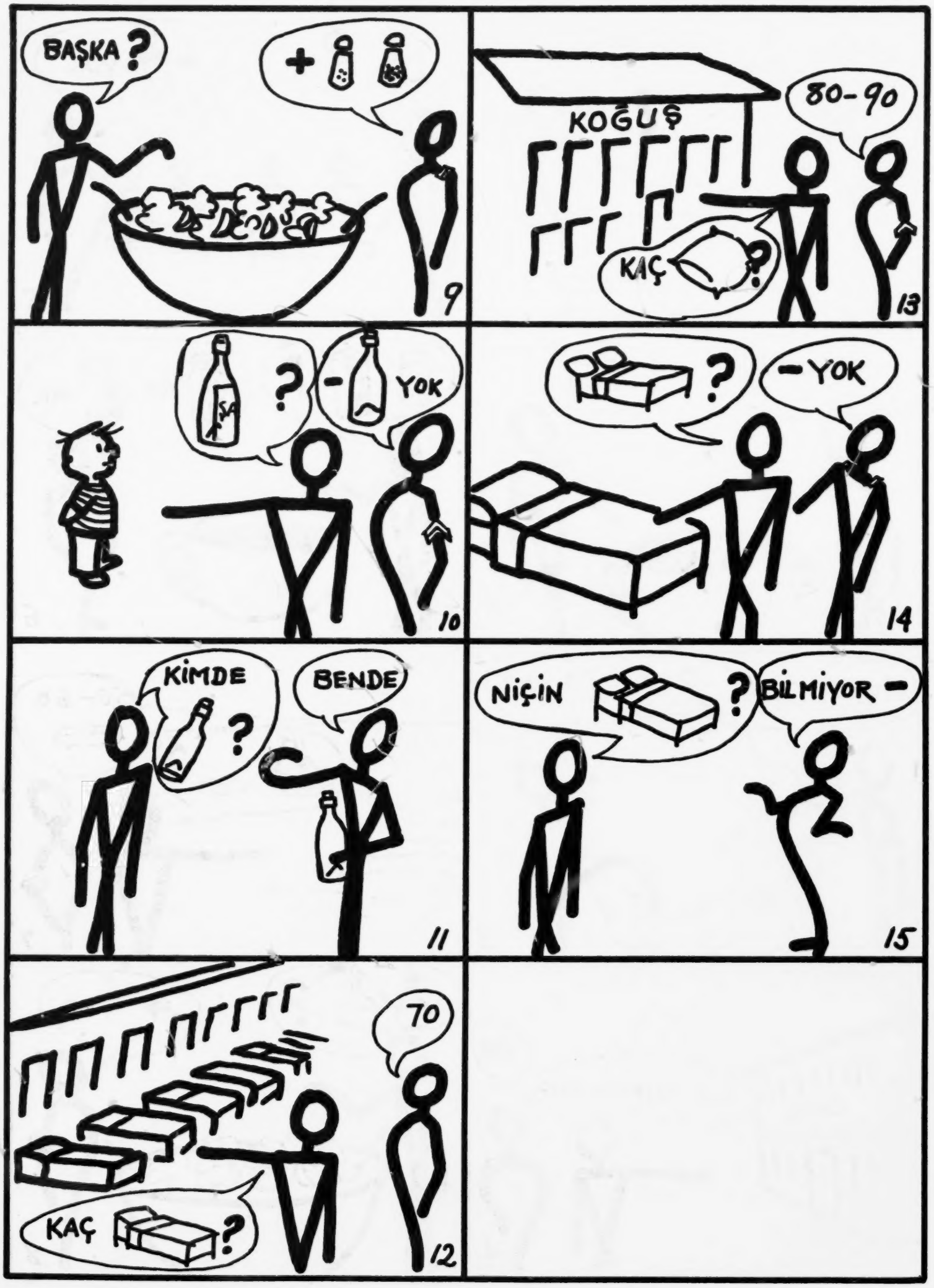
14. Aren't there two pillows on each bed?

    No, there are not.

15. Why aren't there two pillows on each bed?

    I don't know.


MASADA?
1
FİNCANDA?
2
MONTEREYDE ?
+ VAR
3
ORDU LİSAN OKULU
KAÇ ÖĞRETMEN?
500
4
?
YOK
5
+ ?
YOK, VAR
6
50-60
?
7
+ ?
+ VAR
8


BAŞKA ?
+
9
KOĞUŞ
80-90
KAÇ ?
13
?
- YOK
10
?
- YOK
14
KİMDE ?
BENDE
11
NİÇİN ?
BİLMİYOR -
15
70
KAÇ ?
12

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. ma-sa-da-ne-var?
   ma-sa-da-bir-fin-can-var.

2. fin-can-da-ne-var?
   fin-can-da-çay-var.

3. mon-te-rey-de-sis-var-mı?
   e-vet, çok-sis-var.

4. bu-o-kul-da-ka-çöğ-ret-men-var?
   bu-o-kul-da-beş-yü-zöğ-ret-men-var.

5. bu-sı-nıf-ta-si-vil-ta-le-be-var-mı?
   ha-yır, bu-sı-nıf-ta-si-vil-ta-le-be-yok.

6. o-kah-ve-de-şe-ker-ve-süt-var-mı?
   şe-ker-yok, fa-kat-süt-var.

7. de-niz-de-çok-ge-mi-ve-ka-yık-var-mı?
   çok-ge-mi-yok, fa-ka-tel-li-alt-mış-ka-yık-var.

8. sa-la-ta-da-zey-tin-ya-ğı-ve-sir-ke-var-mı?
   e-vet-var.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. sa-la-ta-da-baş-ka-bir-şey-yok-mu?
   e-vet-var. tuz-ve-bi-ber-var.

10. o-ço-cuk-ta-şa-rap-var-mı?
    ha-yır, o-ço-cuk-ta-şa-rap-yok.

11. kim-de-şa-rap-var?
    ben-de-şa-rap-var.

12. bu-ko-ğuş-ta-kaç-ya-tak-var?
    yet-miş-ya-tak-var.

13. ko-ğuş-ta-kaç-yas-tık-var?
    ko-ğuş-ta-sek-sen-dok-san-yas-tık-var.

14. her-ya-tak-ta-i-ki-yas-tık-yok-mu?
    ha-yır-yok.

15. ni-çin-her-ya-tak-ta-i-ki-yas-tık-yok?
    BİL-mi-yo-rum.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Masada ne var?

   Masada bir fincan var.

2. Fincanda ne var?

   Fincanda çay var.

3. Monterey'de sis var mı?

   Evet, çok sis var.

4. Bu okulda kaç öğretmen var?

   Bu okulda beş yüz öğretmen var.

5. Bu sınıfta sivil talebe var mı?

   Hayır, bu sınıfta sivil talebe yok.

6. O kahvede şeker ve süt var mı?

   Şeker yok fakat süt var.

7. Denizde çok gemi ve kayık var mı?

   Çok gemi yok, fakat elli altmış kayık var.

8. Salatada zeytinyağı ve sirke var mı?

   Evet, var.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Salatada başka bir şey yok mu?

Evet, var. Tuz ve biber var.

10. O çocukta şarap var mı?

Hayır, o çocukta şarap yok.

11. Kimde şarap var?

Bende şarap var.

12. Bu koğuşta kaç yatak var?

Yetmiş yatak var.

13. Koğuşta kaç yastık var?

Koğuşta seksen, doksan yastık var.

14. Her yatakta iki yastık yok mu?

Hayır, yok.

15. Niçin her yatakta iki yastık yok?

Bilmiyorum.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Masada bir şey var mı?

   Evet var.

2. Masada neler var?

   Masada defter, kalem ve fincan var.

3. Masada ilâç ve kibrit var mı?

   Hayır, ilâç ve kibrit yok.

4. Bu sınıfta paraşütçü talebe var mı?

   Evet, paraşütçü talebe var.

5. Bu sınıfta topçu da var mı?

   Evet, ben topçuyum.

6. Ahçı eti nerede pişiriyor? Sınıfta mı?

   Hayır sınıfta pişirmiyor; mutfakta pişiriyor.

7. Yemekhanede kaç garson var?

   Yemekhanede garson yok.

8. O şişman talebe niçin yemek yemiyor? Hasta mı?

   Hayır hasta değil; yemek istemiyor.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Okulda mutfak var mı?

Evet, var.

10. Mutfakta neler var?

Tabii mutfakta tavalar, tencereler, bıçaklar ve tabaklar var.

11. Garson neler getiriyor?

Çorba, tavuk, zeytinyağlı ve sirkeli salata getiriyor.

12. Onun silâhı sınıfta mı?

Hayır, sınıfta değil; koğuşta.

13. Monterey'de kasap var mı?

Evet, çok kasap var.

14. Monterey'de büyük bir köprü yok mu?

Hayır, yok.

15. Öyleyse nerede uzun ve yüksek bir köprü var?

San Francisco'da uzun ve yüksek bir köprü var.

16. Vazo da çiçek mi var?

Evet, çiçek var.

17. Dükkânda neler var?

Dükkânda bir çok şeyler var.

18. O ne satın almak istiyor?

O bir otomobil satın almak istiyor.

19. Onda çok para var mı?

Bilmiyorum.

20. O kimi çağırıyor? Sütçüyü mü?

Hayır, sütçüyü değil; ekmekçiyi.

21. Sahilde evler var mı?

Evet, çok var.

22. Onlar nerede?

Onlar evde.

23. Balık tavada mı? Tencere de mi?

Balık tavada.

24. Talebeler nerede kitap okuyorlar?

Talebeler sınıfta kitap okuyorlar.

25. O yarbay kimi çağırıyor? Sizi mi?

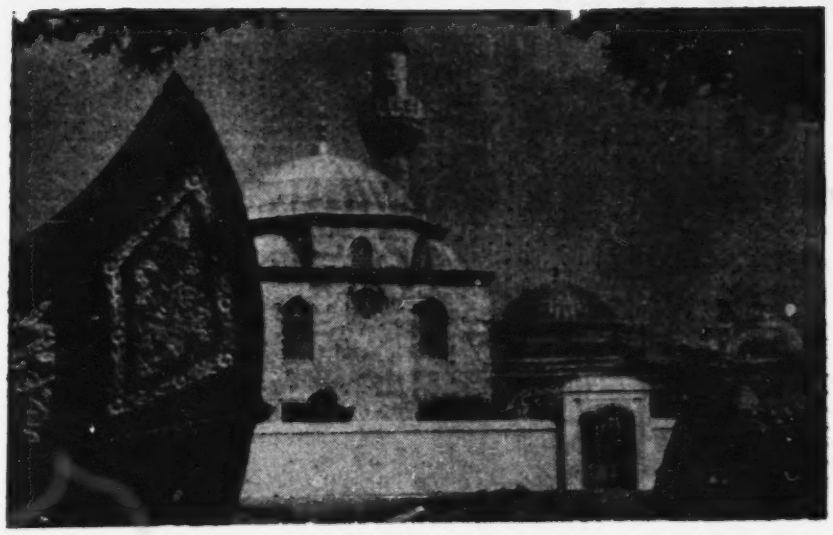
Hayır beni değil; o çavuşu çağırıyor.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Denizde bir çok gemiler ve kayıklar var. Biz sahilde bir lokantada oturuyoruz. Masada çok güzel çicekler var. Garson yemekleri getiriyor. Onun elinde iki tabak var. Tabaklarda yemek var. Bir tabakta et ve bezelye, diğer tabakta zeytinyağlı ve sirkeli salata var. Arkadaşım Türkçe konuşuyor; ben anlıyorum. Fakat garson Türkçe anlamıyor, cünkü o Türkçe bilmiyor. O talebe değil. Biz yemeği bitiriyoruz. Şimdi şekerli ve sütlü kahve içiyoruz. Bu lokanta çok güzel.



LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

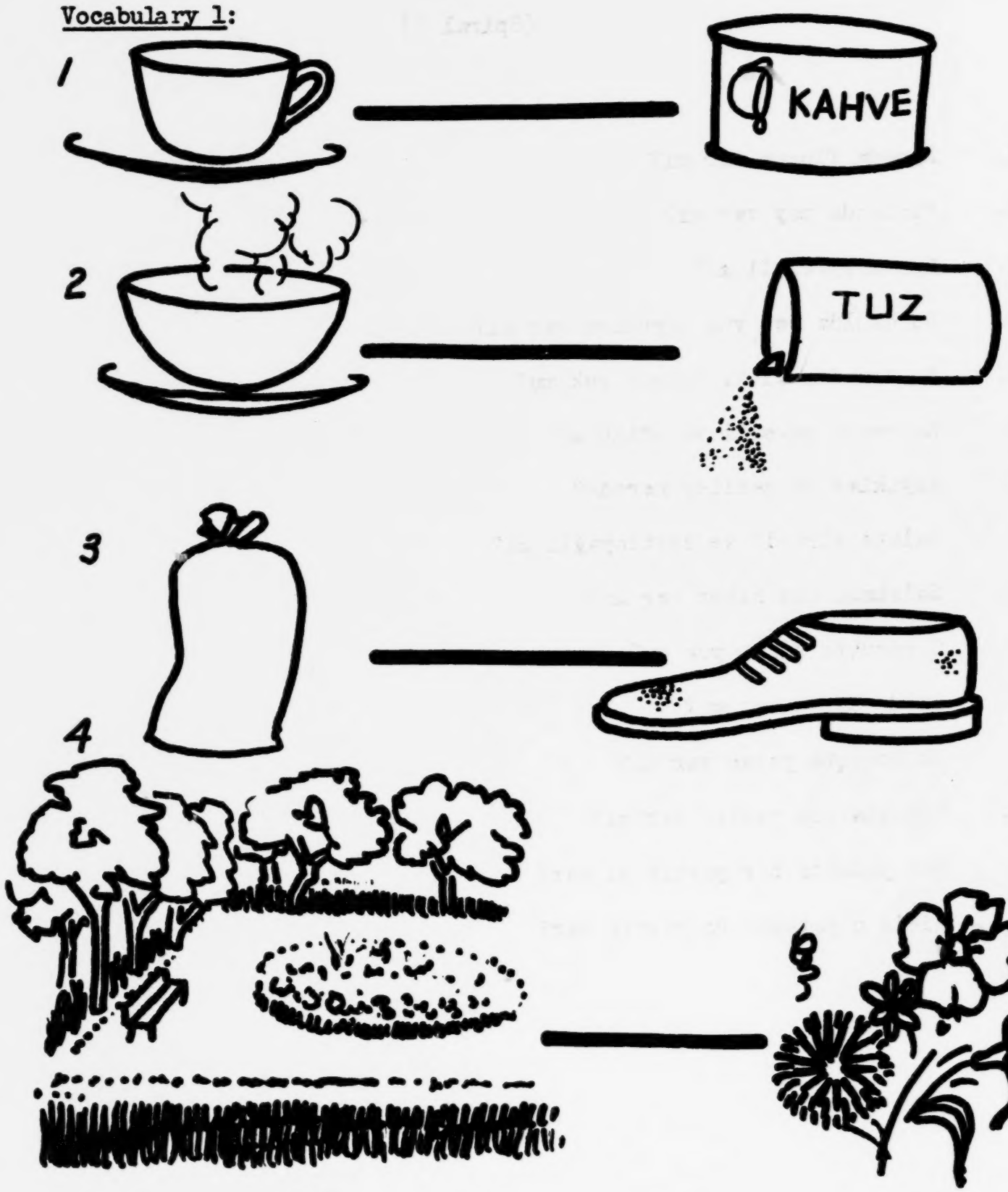
Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Masada fincan var mı?
2. Fincanda çay var mı?
3. Monterey sisli mi?
4. Bu okulda beş yüz öğretmen var mı?
5. Bu sınıfta sivil talebe yok mu?
6. Kahveniz şekerli ve sütlü mü?
7. Kayıklar ve gemiler nerede?
8. Salata sirkeli ve zeytinyağlı mı?
9. Salatada tuz biber var mı?
10. O çocukta şarap yok mu?
11. Sizde şarap var mı?
12. Bu koğuşta yatak var mı?
13. Koğuşta çok yastık var mı?
14. Her yatakta bir yastık mı var?
15. Niçin o yatakta üç yastık var?

Lesson 13
Sections 7 and 8

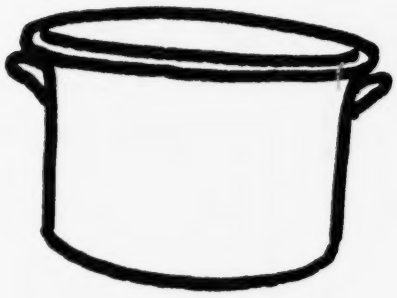
Vocabulary 1:



<u>Vocabulary 1</u>: (continued)

5

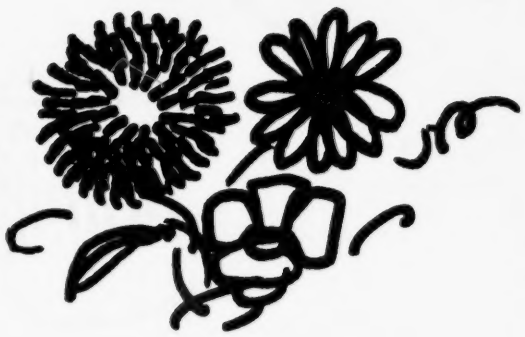
6



7

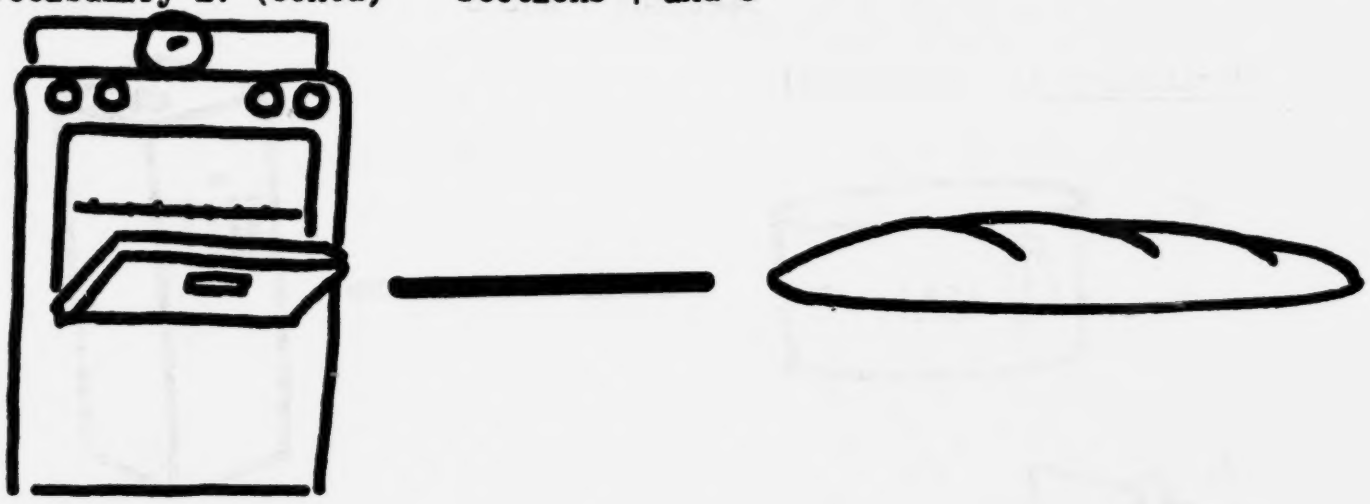
8

9

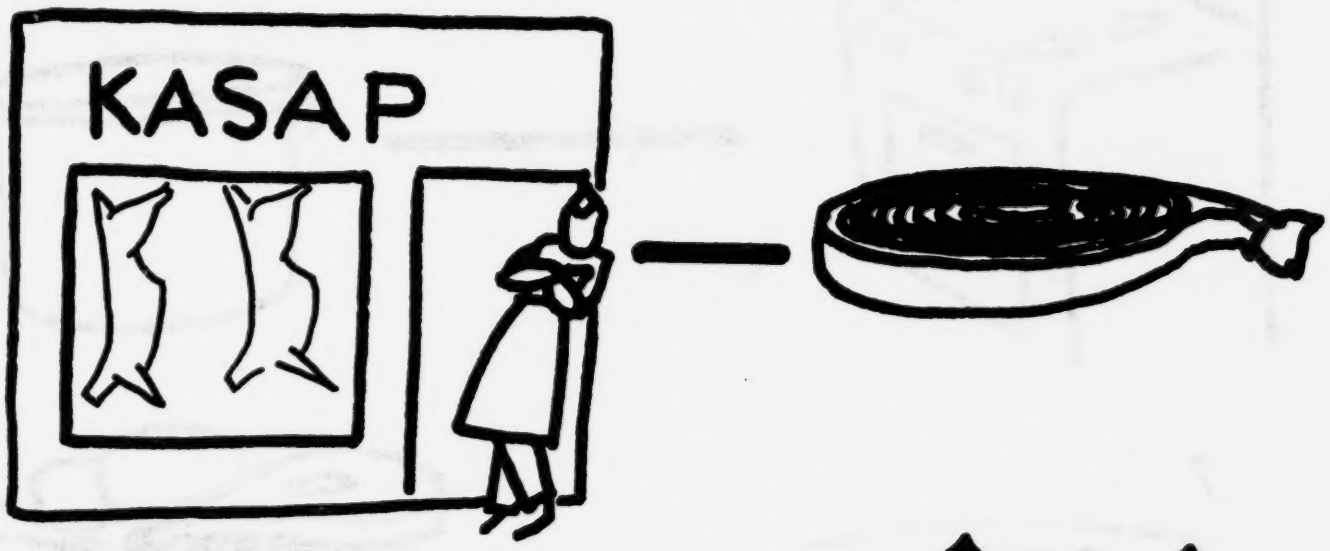


Vocabulary 1: (contd)

10

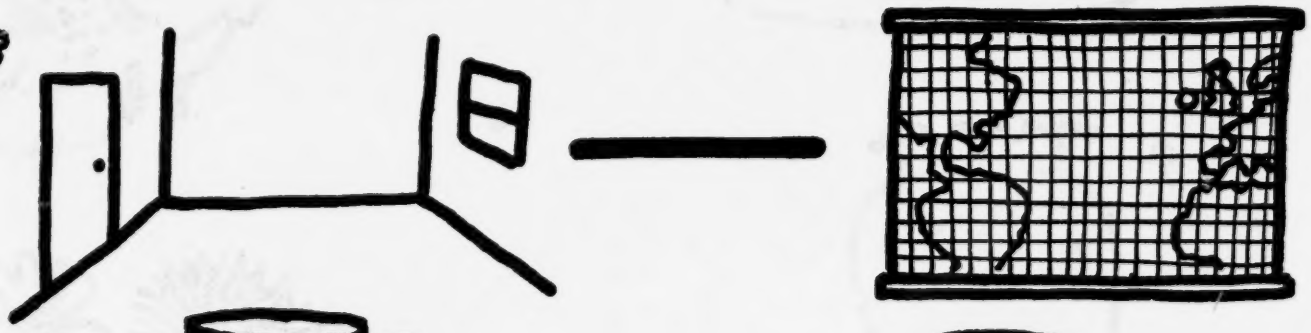


11

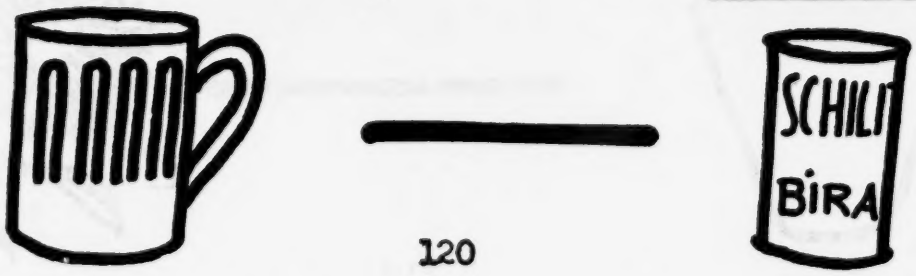


12

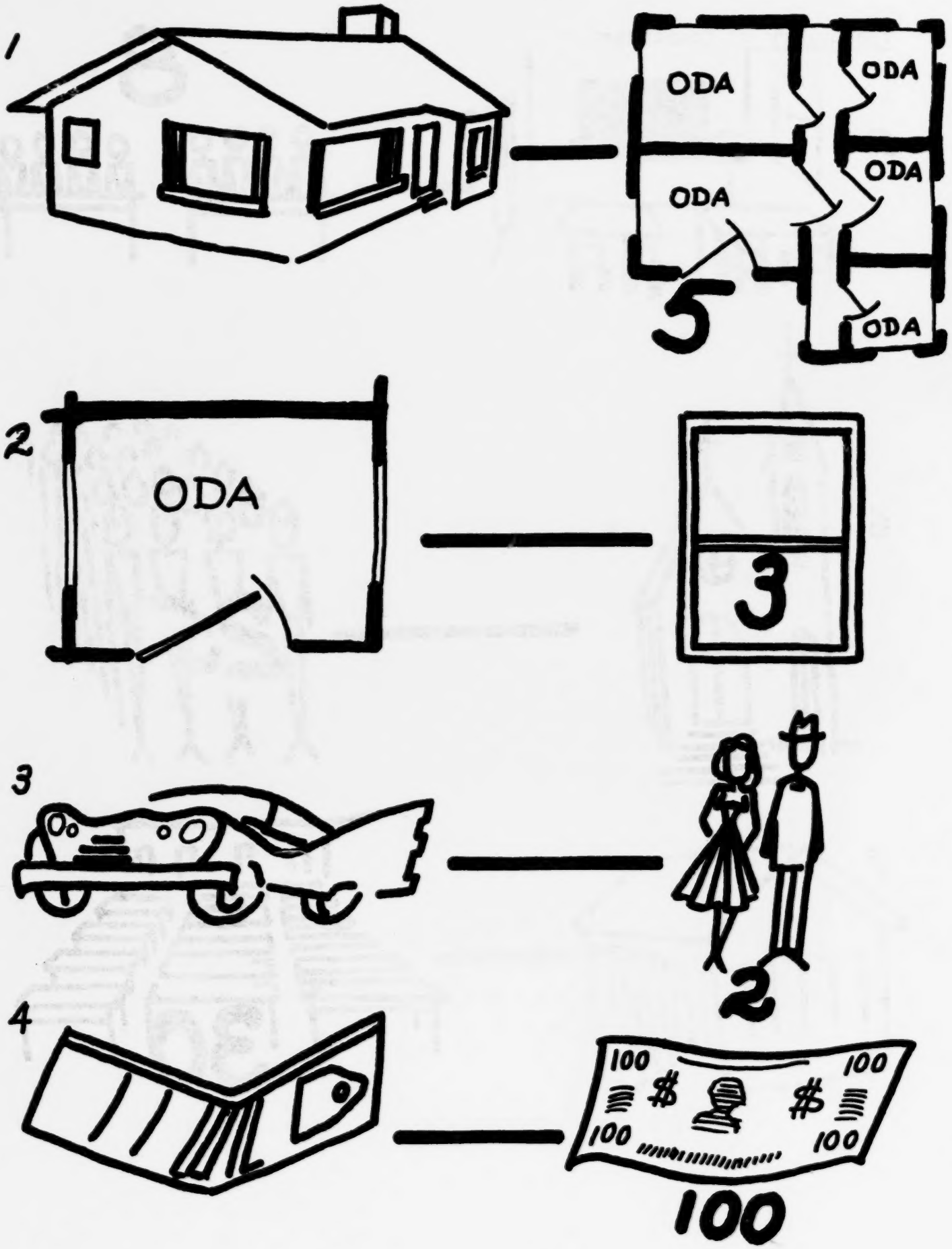
13



14

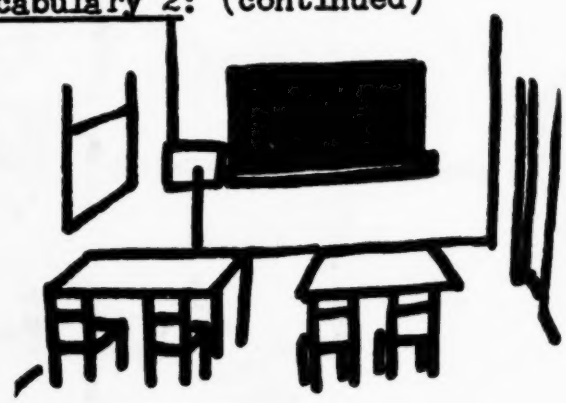


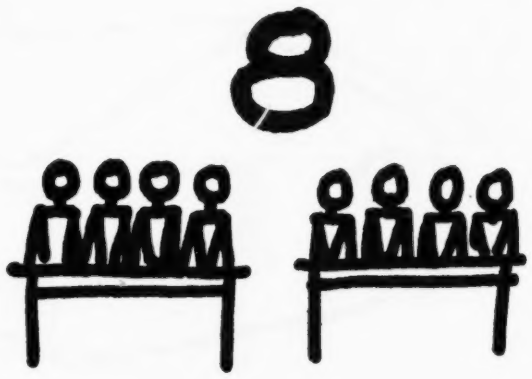
Vocabulary 2:



Vocabulary 2: (continued)

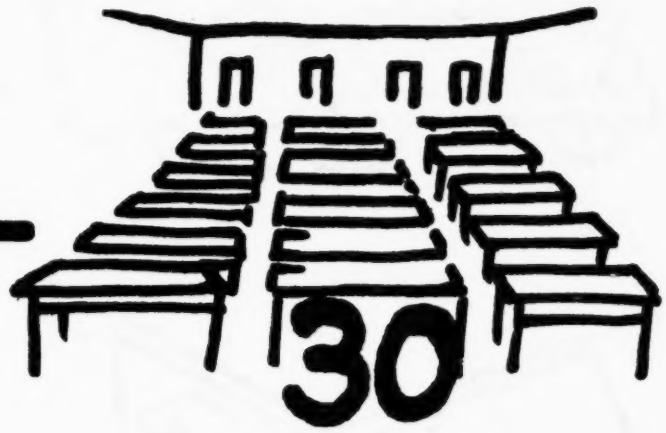
5





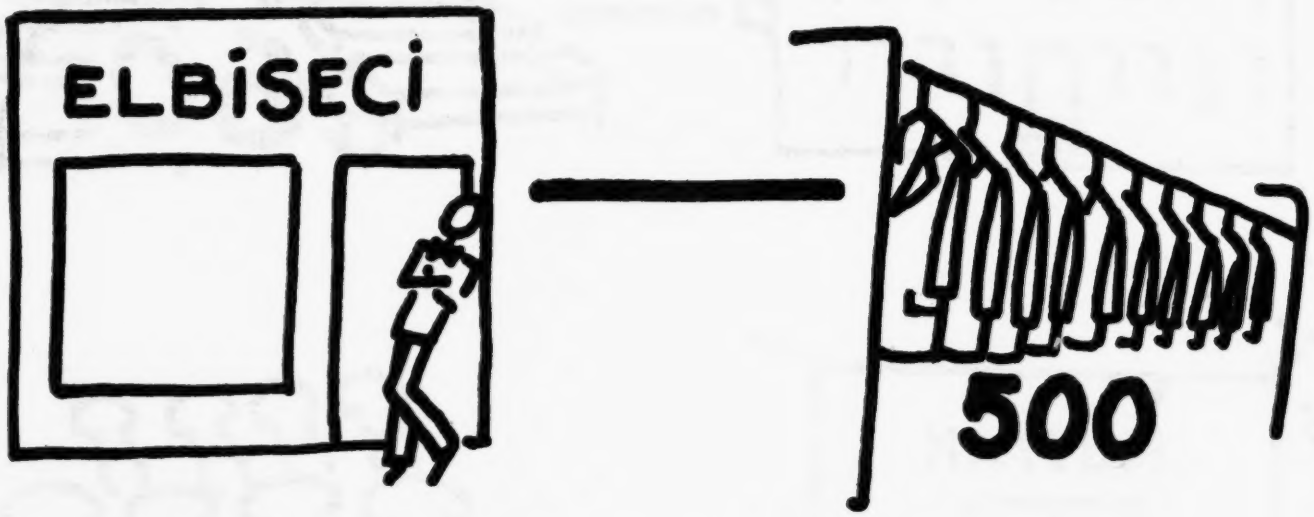
6

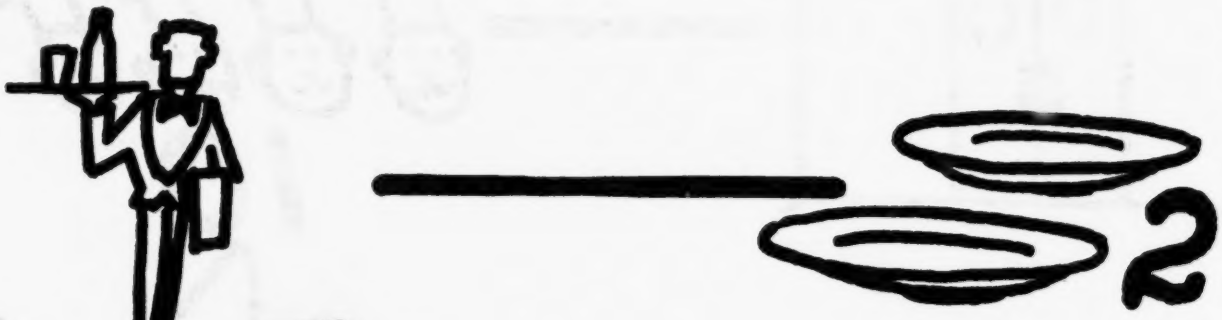
7

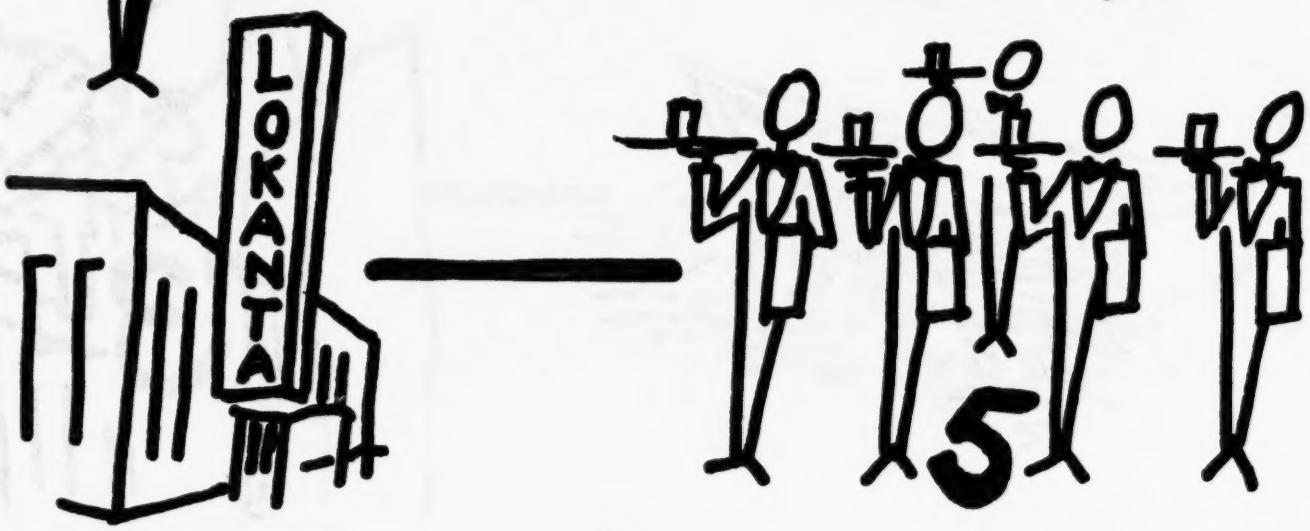


Vocabulary 2: (continued)

8

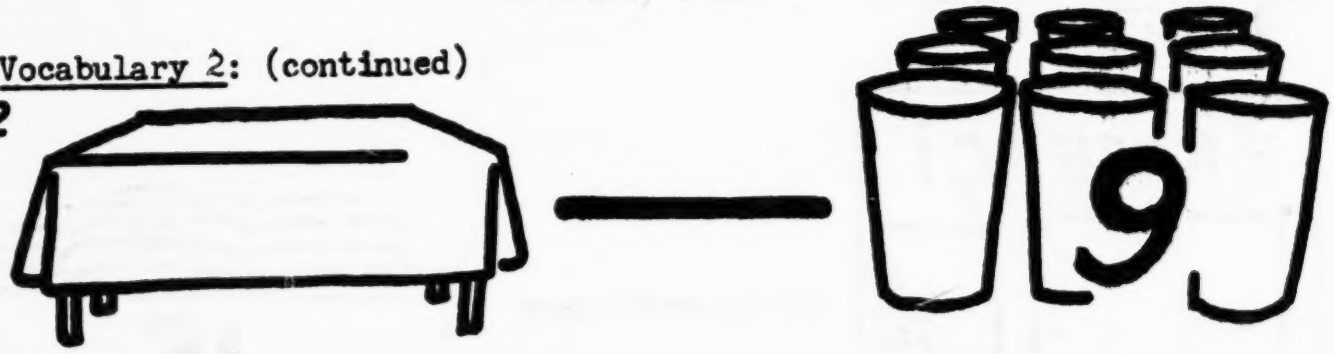
9 

10 

11 

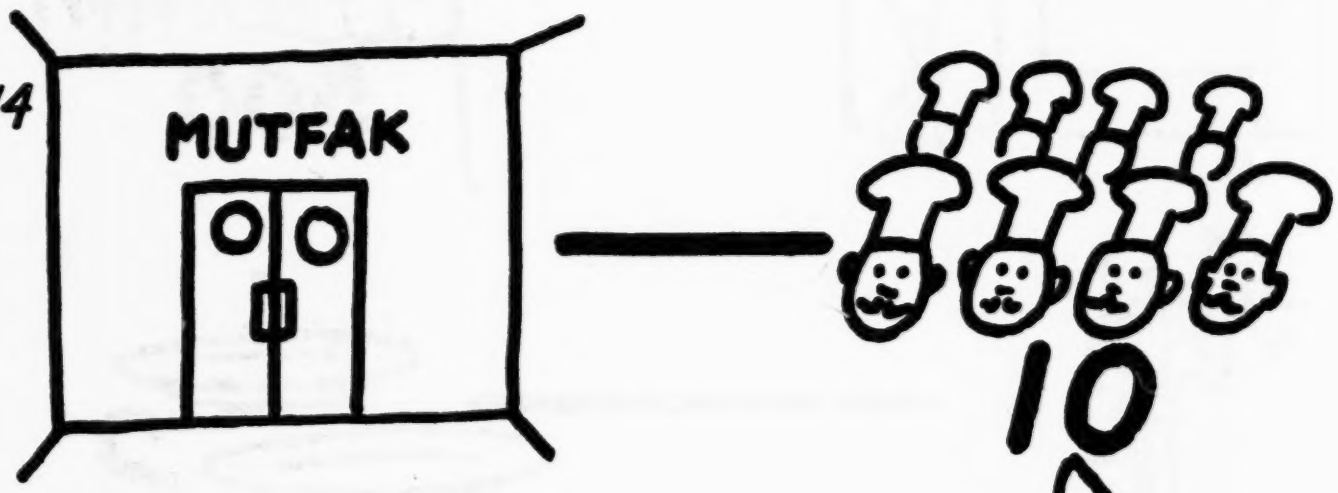
Vocabulary 2: (continued)

12

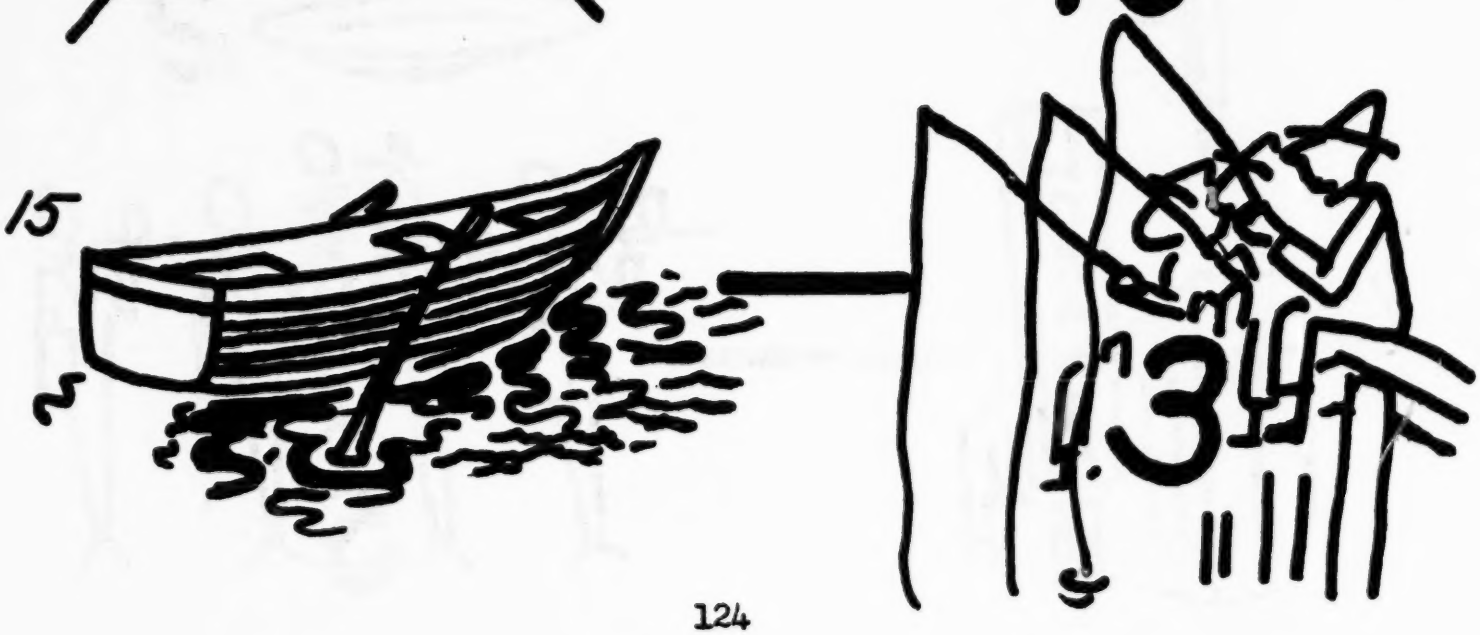


13

14



15



LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. fin-can-da-ne-var?

A. fin-can-da-kah-ve-var.

Vocabulary 1:

1.	* fin-can	-	kah-ve
2.	çor-ba	-	tuz
3.	tor-ba	-	a-yak-ka-bı
4.	bah-çe	-	çi-çek
5.	kah-ve	-	süt
6.	o-cak	-	ten-ce-re
7.	ta-bak	-	ye-mek
8.	ta-va	-	ba-lık
9.	va-zo	-	çi-çek
10.	fı-rın	-	ek-mek
11.	ka-sap	-	et
12.	sa-la-ta	-	sir-ke-ve-ze-tin-ya-ğı
13.	du-var	-	ha-ri-ta
14.	bar-dak	-	bi-ra

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. fin-can-da-kah-ve-var-mı?

A. ha-yır, fin-can-da-kah-ve-yok.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

<u>Pattern 3</u>: (use vocabulary 2)

Q. ev-de-ka-ço-da-var?

A. ev-de-be-şo-da-var.

<u>Vocabulary 2:</u>

1. *	ev	-	be-şo-da
2.	o-da	-	üç-pen-ce-re
3.	o-to-mo-bil	-	i-ki-ki-şi
4.	cüz-dan	-	yüz-do-lar
5.	sı-nıf	-	se-kiz-ta-le-be
6.	ki-li-se	-	yir-mi-be-şas-ker
7.	ye-mek-ha-ne	-	o-tuz-ma-sa
8.	ek-mek-çi	-	on-be-şek-mek
9.	dük-kan	-	beş-yü-zel-bi-se
10.	gar-son	-	i-ki-ta-bak
11.	lo-kan-ta	-	beş-gar-son
12.	ma-sa	-	do-kuz-ba r-dak
13.	ko-ğuş	-	alt-mış-ya-tak
14.	mut-fak	-	o-nah-çı
15.	ka-yık	-	üç-ba-lık-çı

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Fincanda ne var?

A. Fincanda kahve var.

Vocabulary 1:

1. *	fincan	-	kahve
2.	çorba	-	tuz
3.	torba	-	ayakkabı
4.	bahçe	-	çiçek
5.	kahve	-	süt
6.	ocak	-	tencere
7.	tabak	-	yemek
8.	tava	-	balık
9.	vazo	-	çiçek
10.	fırın	-	ekmek
11.	kasap	-	et
12.	salata	-	sirke ve zeytinyağı
13.	duvar	-	harita
14.	bardak	-	bira

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. Fincanda kahve var mı?

A. Hayır, fincanda kahve yok.

LESSON 13 - ON ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 3: (Vocabulary 2)

Q. Evde kaç oda var?

A. Evde beş oda var.

Vocabulary 2:

1.*	ev	-	beş oda
2.	oda	-	üç pencere
3.	otomobil	-	iki kişi
4.	cüzdan	-	yüz dolar
5.	sınıf	-	sekiz talebe
6.	kilise	-	yirmi beş asker
7.	yemekhane	-	otuz masa
8.	ekmekçi	-	on beş ekmek
9.	dükkân	-	beş yüz elbise
10.	garson	-	iki tabak
11.	lokanta	-	beş garson
12.	masa	-	dokuz bardak
13.	koğus	-	altmış yatak
14.	mutfak	-	on aşçı
15.	kayık	-	üç balıkçı

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 14

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. What are you doing?

   I'm giving money to the soldier.

2. What is that lieutenant doing?

   He is entering the classroom.

3. Where is that child sitting?

   He is sitting on the table.

4. Where are you putting the pencil?

   I'm putting it in the drawer.

5. Where are the students going?

   They are going to school.

6. What is the instructor doing?

   He is asking the student a question.

7. What is the student doing?

   He is answering the instructor.

8. Look, the boat is coming alongside the wharf.

   And the passengers are buying tickets at the pier.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. What are you doing?

   I'm putting the letter in the envelope.

10. What are you doing afterward?

    I'm writing the address on the envelope.

11. Why are you giving the envelope to me?

    Please drop it in the mail.

12. What is the instructor doing?

    He is giving us a lesson.

13. Well, what is he teaching you?

    He is teaching us new words.

14. What is the instructor doing now?

    He is writing on the blackboard.

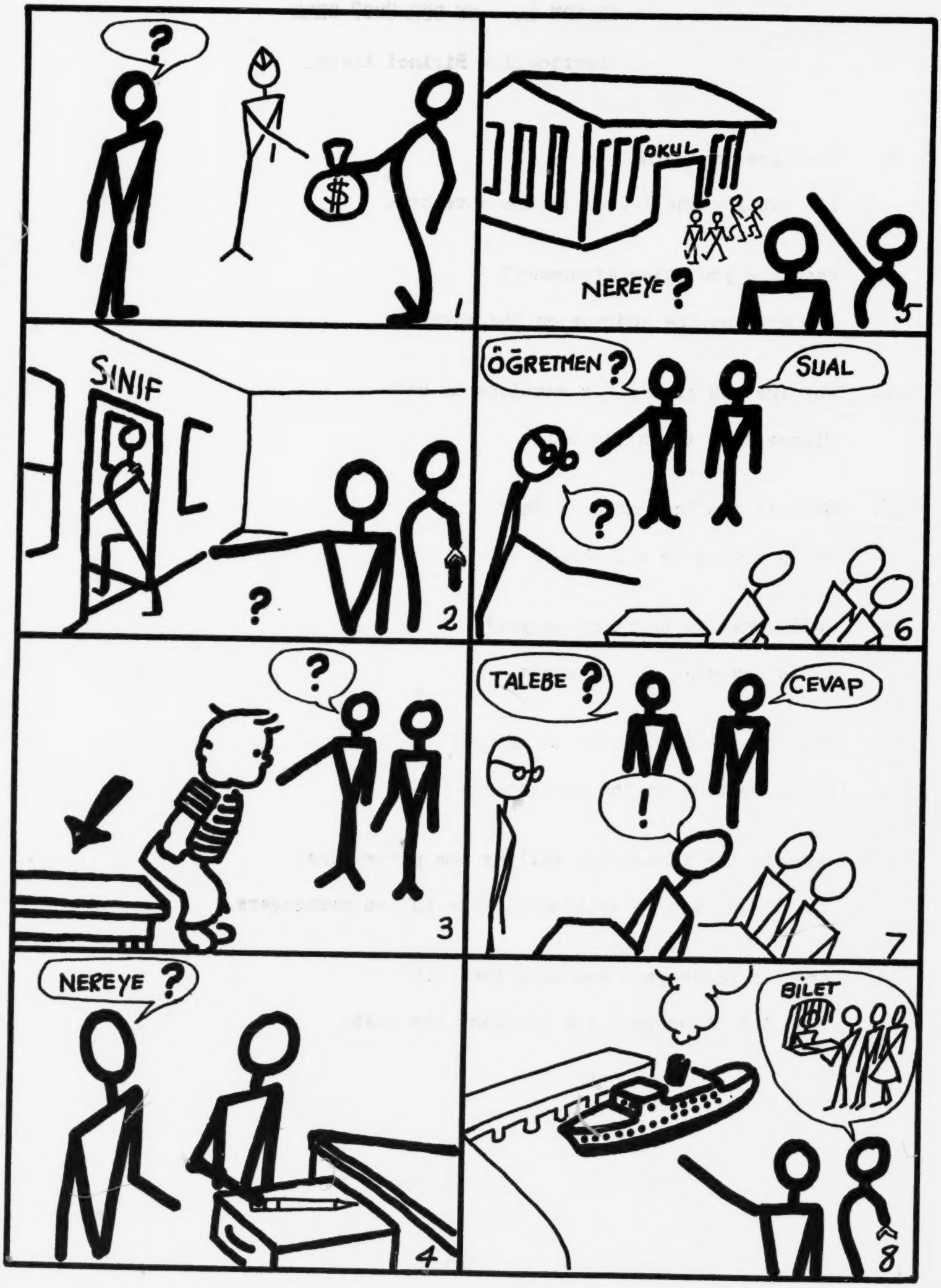
15. What is the ticket man selling the passengers?

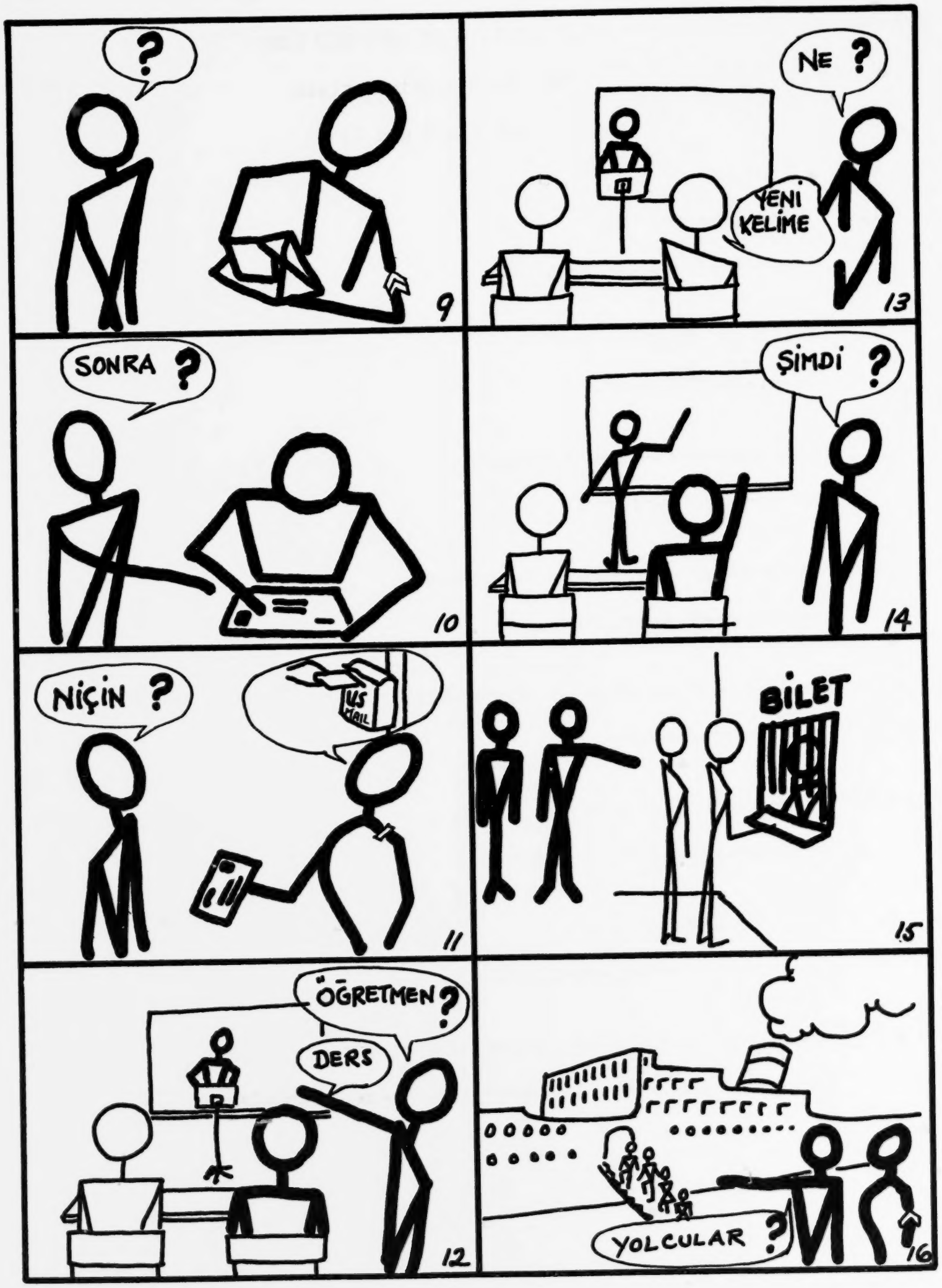
    The ticket man is selling tickets to the passengers.

16. Are the passengers boarding the boat?

    Yes, the passengers are boarding the boat.

Lesson 14
Sections 2 and 3




?
9
NE ?
YENİ KELİME
13
SONRA ?
10
ŞİMDİ ?
14
NİÇİN ?
US MAIL
11
BİLET
15
ÖĞRETMEN ?
DERS
12
YOLCULAR ?
16

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. ne-ya-pı-yor-su-nuz?
   as-ke-re-pa-ra-ve-ri-yo-rum.

2. o-teğ-men-ne-ya-pı-yor?
   sı-nı-fa-gi-ri-yor.

3. o-ço-cuk-ne-re-ye-o-tu-ru-yor?
   ma-sa-ya-o-tu-ru-yor.

4. ka-le-mi-ne-re-ye-ko-yu-yor-su-nuz?
   çek-me-ce-ye-ko-yu-yo-rum.

5. ta-le-be-ler-ne-re-ye-gi-di-yor-lar?
   o-ku-la-gi-di-yor-lar.

6. öğ-ret-men-ne-ya-pı-yor?
   ta-le-be-ye-su-al-so-ru-yor.

7. ta-le-be-ne-ya-pı-yor?
   öğ-ret-me-ne-ce-vap-ve-ri-yor.

8. ba-kı-nız, va-pu-ris-ke-le-ye-ya-na-şı-yor.
   yol-cu-lar-da-is-ke-le-de-bi-let-sa-tı-na-lı-yor-lar.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. ne-ya-pı-yor-su-nuz?
   mek-tu-bu-zar-fa-ko-yu-yo-rum.

10. son-ra-ne-ya-pı-yor-su-nuz?
    zar-fa-ad-re-si-ya-zı-yo-rum.

11. zar-fı-ni-çin-ba-na-ve-ri-yor-su-nuz?
    lût-fen-mek-tu-bu-pos-ta-ya-ve-ri-niz.

12. öğ-ret-men-ne-ya-pı-yor?
    bi-ze-ders-ve-ri-yor.

13. pe-ki-si-ze-ne-öğ-re-ti-yor?
    bi-ze-ye-ni-ke-li-me-le-röğ-re-ti-yor.

14. öğ-ret-men-şim-di-ne-ya-pı-yor?
    ka-ra-tah-ta-ya-ya-zı-ya-zı-yor.

15. bi-let-çi-yol-cu-la-ra-ne-sa-tı-yor?
    bi-let-çi-yol-cu-la-ra-bi-let-sa-tı-yor.

16. yol-cu-lar-va-pu-ra-mı-bi-ni-yor-lar.
    e-vet, yol-cu-lar-va-pu-ra-bi-ni-yor-lar.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Ne yapıyorsunuz?

   Askere para veriyorum.

2. O teğmen ne yapıyor?

   Sınıfa giriyor.

3. O çocuk nereye oturuyor?

   Masaya oturuyor.

4. Kalemi nereye koyuyorsunuz?

   Çekmeceye koyuyorum.

5. Talebeler nereye gidiyorlar?

   Okula gidiyorlar.

6. Öğretmen ne yapıyor?

   Talebeye sual soruyor.

7. Talebe ne yapıyor?

   Öğretmene cevap veriyor.

8. Bakınız, vapur iskeleye yanaşıyor.

   Yolcular da iskelede bilet satın alıyorlar.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Ne yapıyorsunuz?

Mektubu zarfa koyuyorum.

10. Sonra ne yapıyorsunuz?

Zarfa adresi yazıyorum.

11. Zarfı niçin bana veriyorsunuz?

Lûtfen mektubu postaya veriniz.

12. Öğretmen ne yapıyor?

Bize ders veriyor.

13. Peki, size ne öğretiyor?

Bize yeni kelimeler öğretiyor.

14. Öğretmen şimdi ne yapıyor?

Karatahtaya yazı yazıyor.

15. Biletçi yolculara ne satıyor.

Biletçi yolculara bilet satıyor.

16. Yolcular vapura mı biniyorlar?

Evet, yolcular vapura biniyorlar.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Nereye gidiyorsunuz?

   Eve gidiyorum.

2. Nereye giriyorsunuz?

   Odaya giriyorum.

3. Sonra ne yapıyorsunuz?

   İskemleye oturuyorum.

4. Ne yapıyorsunuz?

   Mektup yazıyorum.

5. Kime mektup yazıyorsunuz?

   Öğretmene mektup yazıyorum.

6. O mektubu kime veriyorsunuz?

   Hasan'a veriyorum.

7. Hasan mektubu ne yapıyor?

   O, mektubu masaya koyuyor.

8. Asker kime sual soruyor?

   Asker subaya sual soruyor.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Subay kime cevap veriyor?

   Subay askere cevap veriyor.

10. Kime bakıyorsunuz?

    Çocuğa ve kediye bakıyorum.

11. Çocuk ne yapıyor?

    Çocuk kediyi seviyor.

12. Kedi ne yapıyor?

    Kedi uyuyor.

13. Kedi nerede uyuyor?

    Bahçede uyuyor.

14. Hasan kime Türkçe öğretiyor?

    O genç kıza Türkçe öğretiyor.

15. O genç kız sual soruyor mu?

    Evet, çok sual soruyor.

16. Neye bakıyorsunuz?

    Kayığa bakıyorum.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Kayık nerede?

    Bakınız, iskeleye yanaşıyor.

18. Kayığa kim biniyor?

    Kayığa erkek kardeşim biniyor.

19. Erkek kardeşiniz nereye gidiyor?

    Eve gidiyor.

20. Okula bir kalem ve bir defter getiriniz.

    Peki.

21. Bana bir bardak bira veriniz.

    Peki. Siz de bana biraz peynir veriniz.

22. Siz yemeği hazırlayınız.

    Peki. Siz de masaya kaşık çatal ve bıçak koyunuz.

23. Annemiz ve babanız ne yapıyorlar?

    Masaya oturuyorlar.

24. Şimdi ne yapıyorlar?

    Yemek yiyorlar.

25. Yemeğe ne koyuyorlar?

    Yemeğe tuz koyuyorlar.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Ben bir öğretmenim. Carmel'de küçük fakat güzel beyaz bir evde oturuyorum. Bahçede kırmızı çiçekler var. Çocuğum bir mecmua okuyor. Zevcem mutfakta yemek pişiriyor. Ben saate bakıyorum; saat sekiz. Otomobile biniyorum; kızım da otomobile biniyor; sonra okula gidiyoruz.

Ben odaya giriyorum. Arkadaşlarım oturuyorlar ve yazı yazıyorlar. Onlar konuşmuyorlar. Ben iskemleye oturuyorum, sonra defteri açıyorum ve ona bir şey yazıyorum.

Saat dokuzda sınıfa giriyorum. Sınıfta sekiz talebe var. Talebeler iskemlelerde oturuyorlar. Ben oturmuyorum. Pencereye yürüyorum ve onu açıyorum; sonra talebelere sualler soruyorum. Onlar bana cevap veriyorlar. Onlara harita veriyorum. Onlar haritalara bakıyorlar ve konuşuyorlar. Ben az konuşuyorum. Biz Türkçe konuşuyoruz. Ben talebelere ders veriyorum. Onlar beni dinliyorlar. Fakat çavuş beni dinlemiyor. O iyi bir talebe değil. Saat onda dersi bitiriyorum. Haritaları çekmeceye koyunuz ve lokantaya gidiniz.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

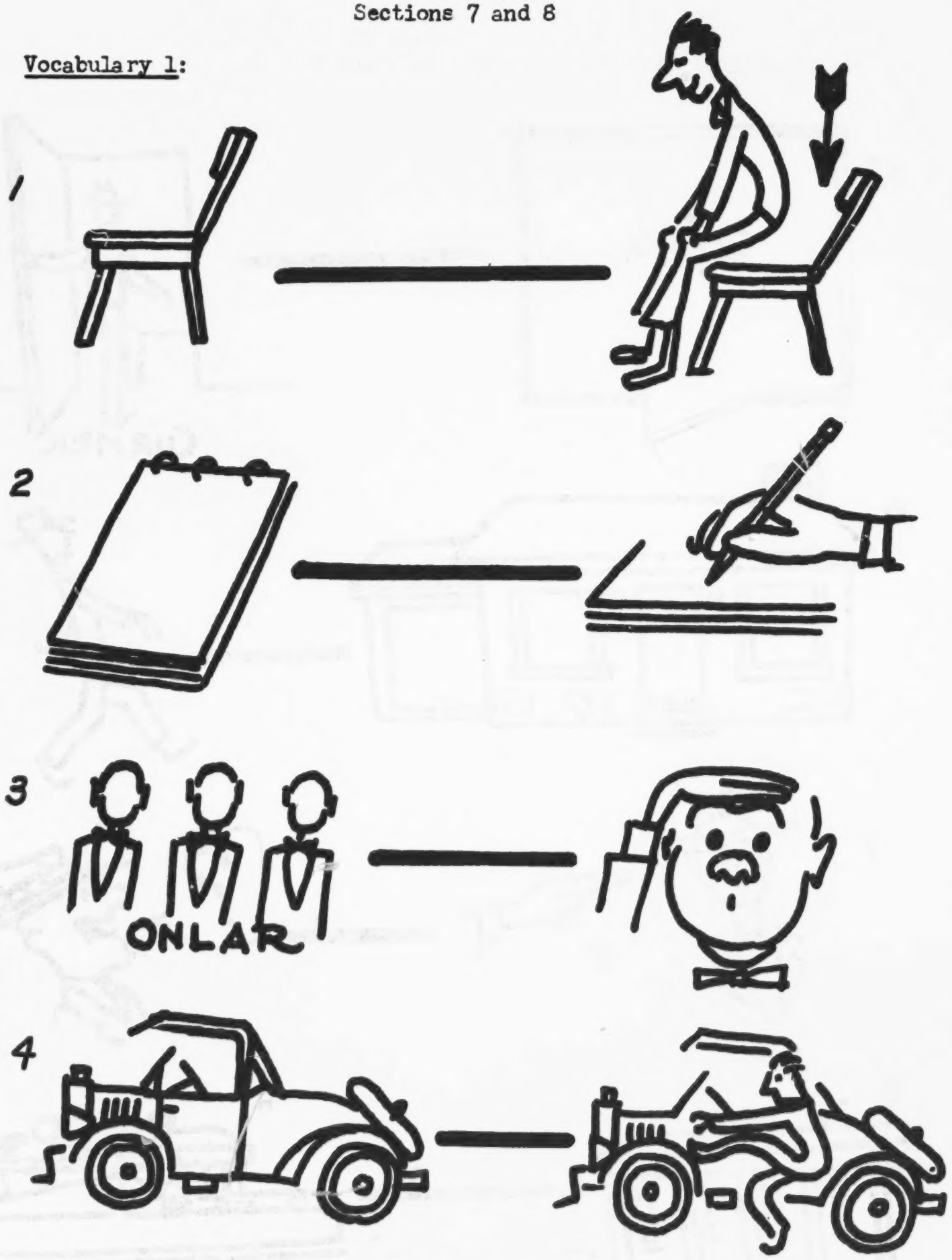
Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Kime para veriyorsunuz?
2. O teğmen nereye giriyor?
3. O nereye oturuyor?
4. Kalemi ne yapıyorsunuz?
5. Talebeler okula mı gidiyorlar?
6. Kim talebeye sual soruyor?
7. Talebe kime cevap veriyor?
8. Yolcular ne yapıyorlar?
9. Mektubu nereye koyuyorsunuz?
10. Adresi nereye yazıyorsunuz?
11. Ne istiyorsunuz?
12. Öğretmen kime ders veriyor?
13. Peki, bize ne öğretiyor?
14. Öğretmen karatahtaya ne yazıyor?
15. Kim yolculara bilet satıyor?
16. Kim vapura biniyor?

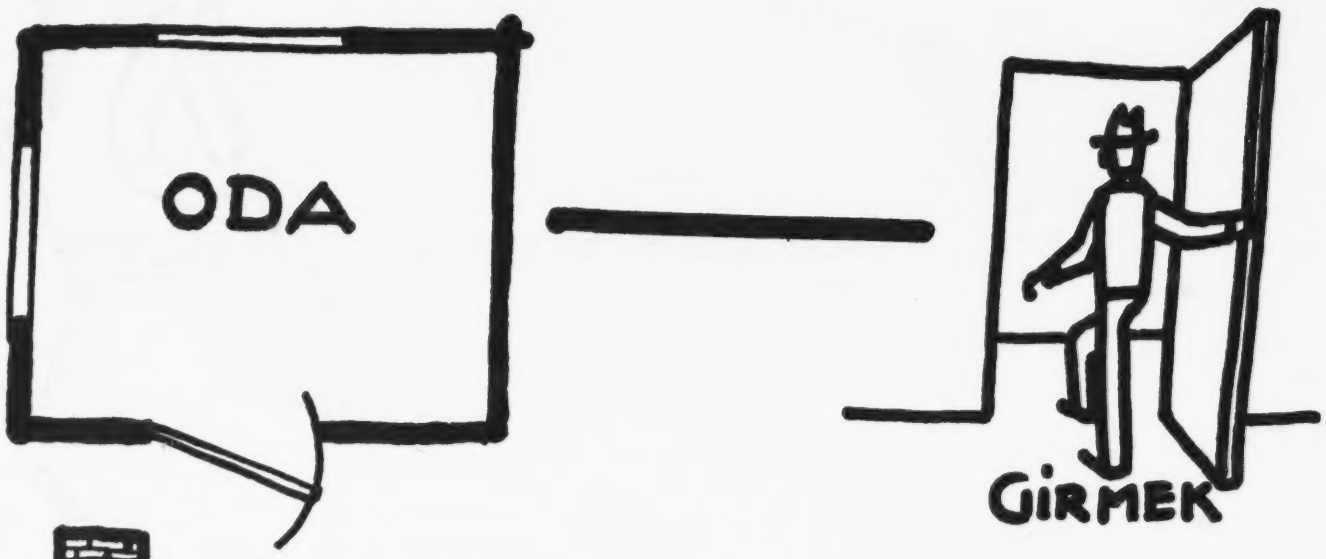
Lesson 14
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

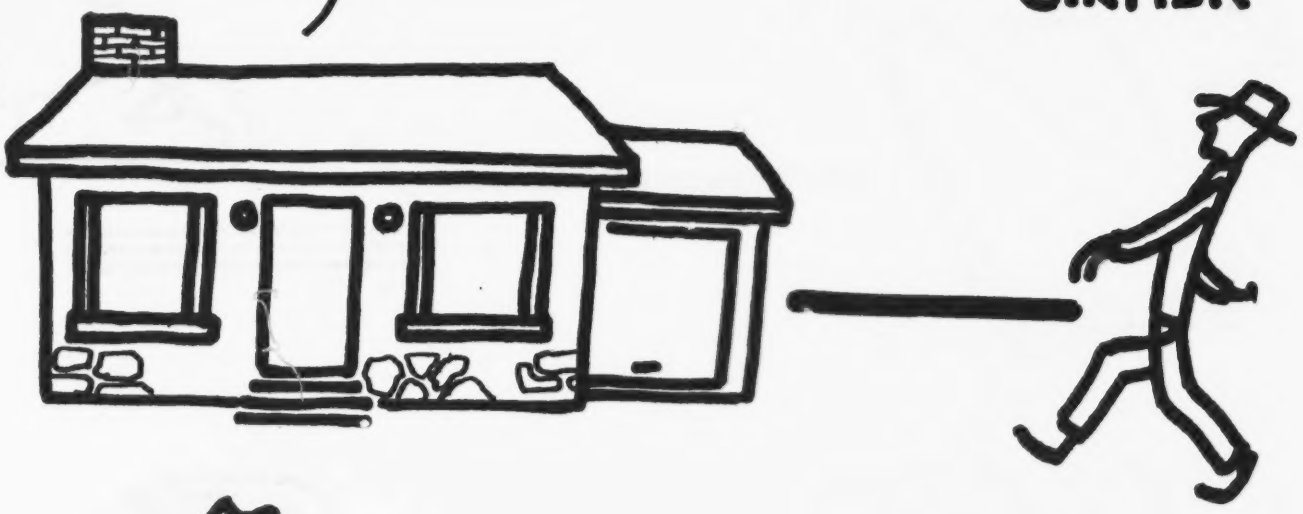


Vocabulary 1: (contd)

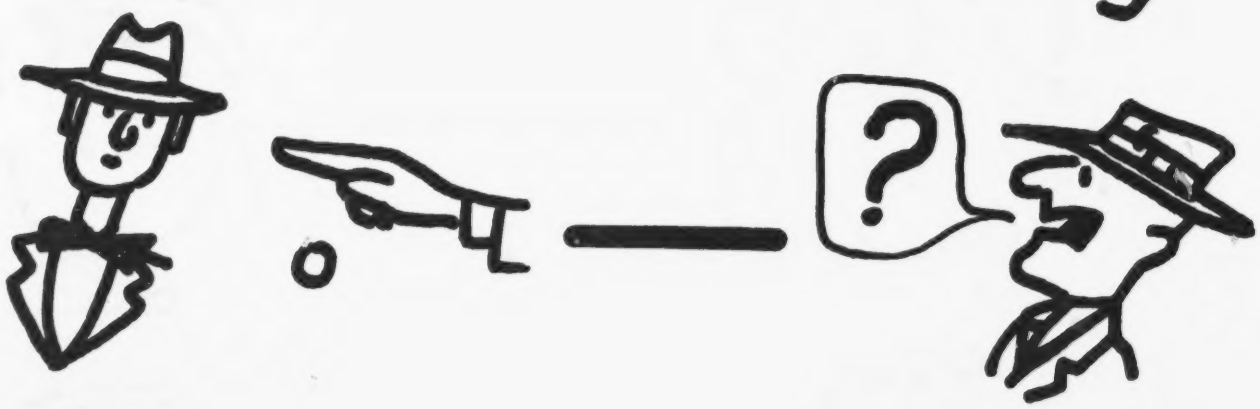
5



6



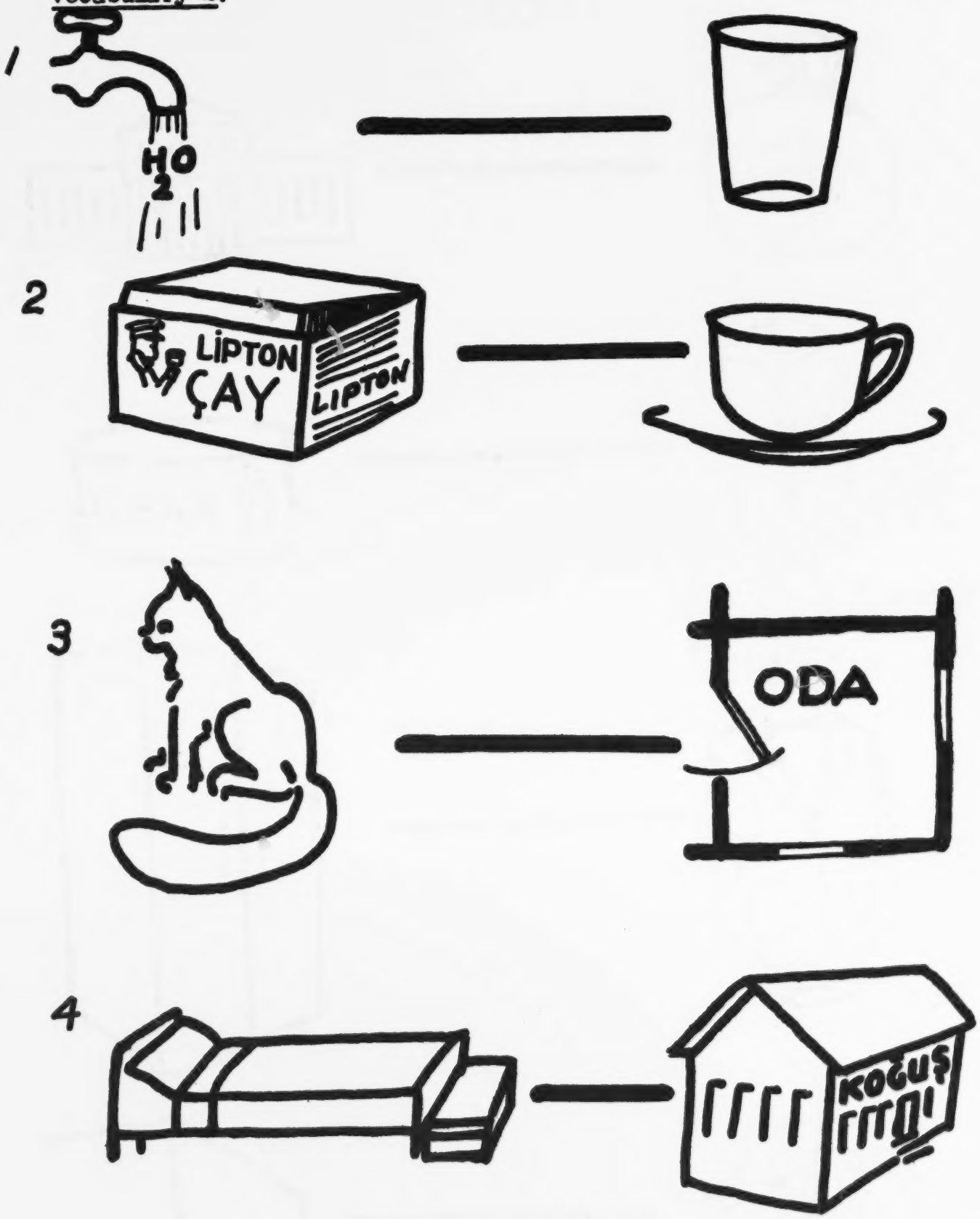
7



8

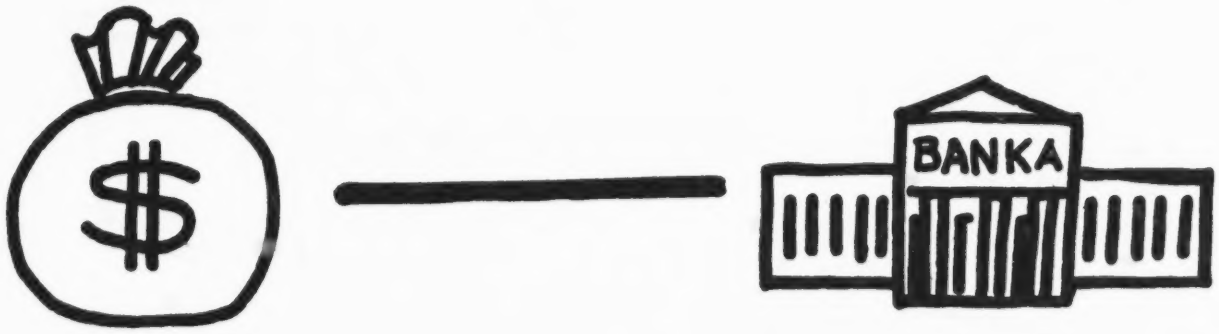
Lesson 14
Sections 7 and 8

Vocabulary 2:



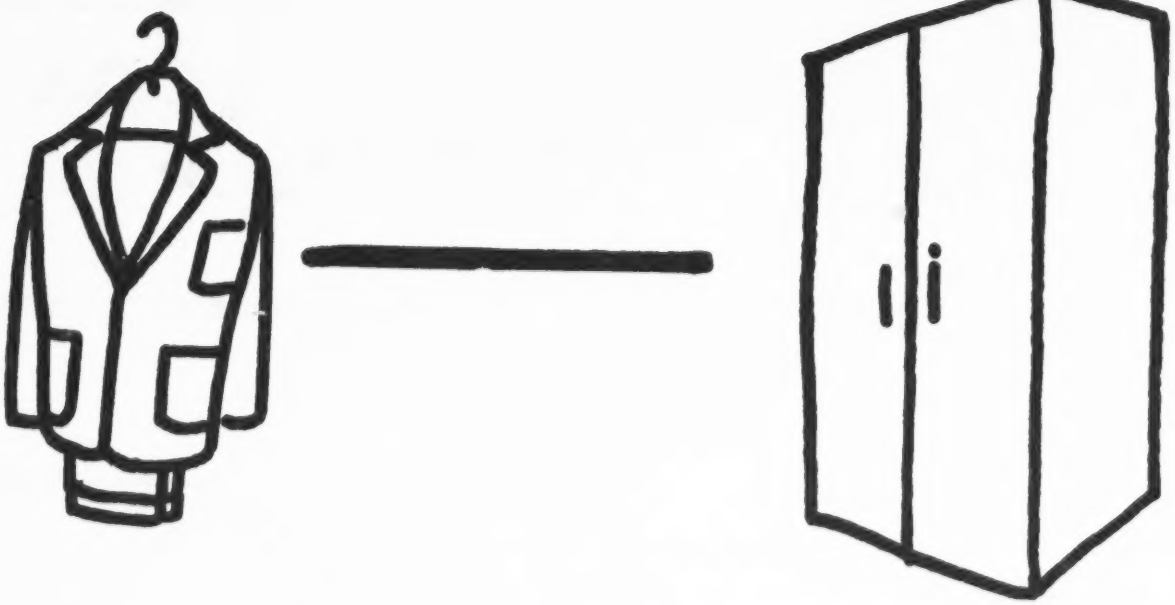
Vocabulary 2: (contd)

5

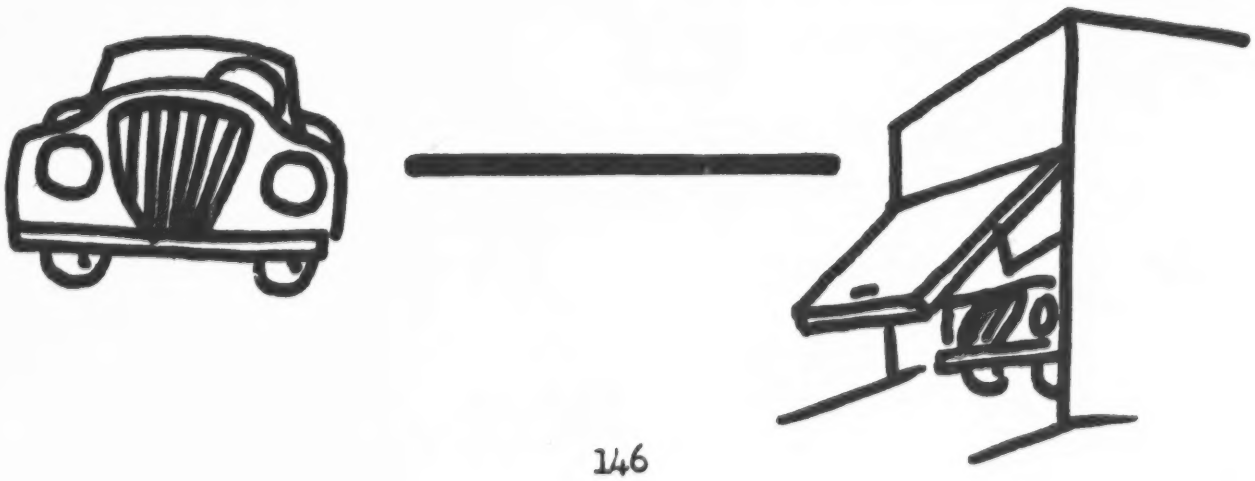


6

7

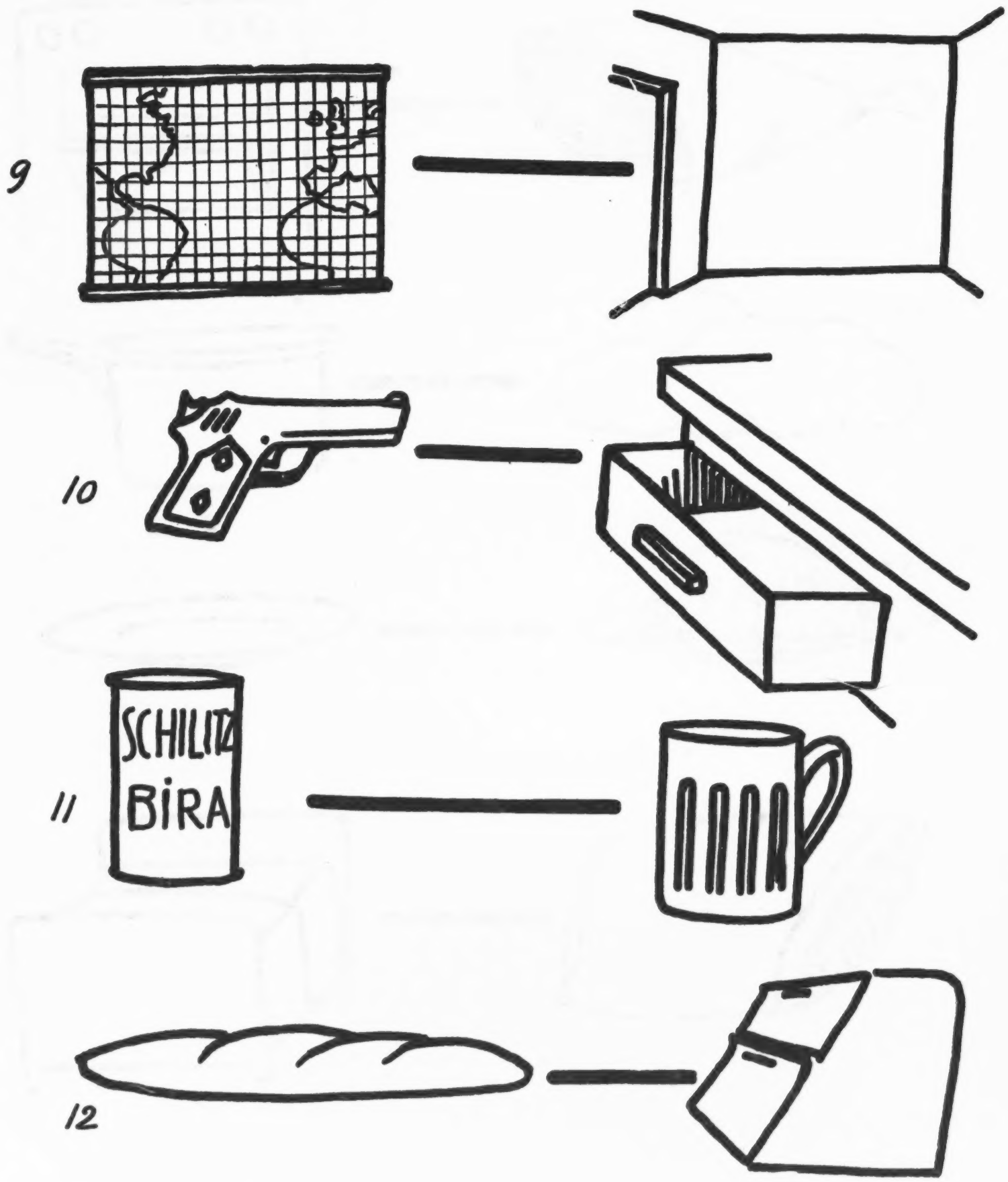


8



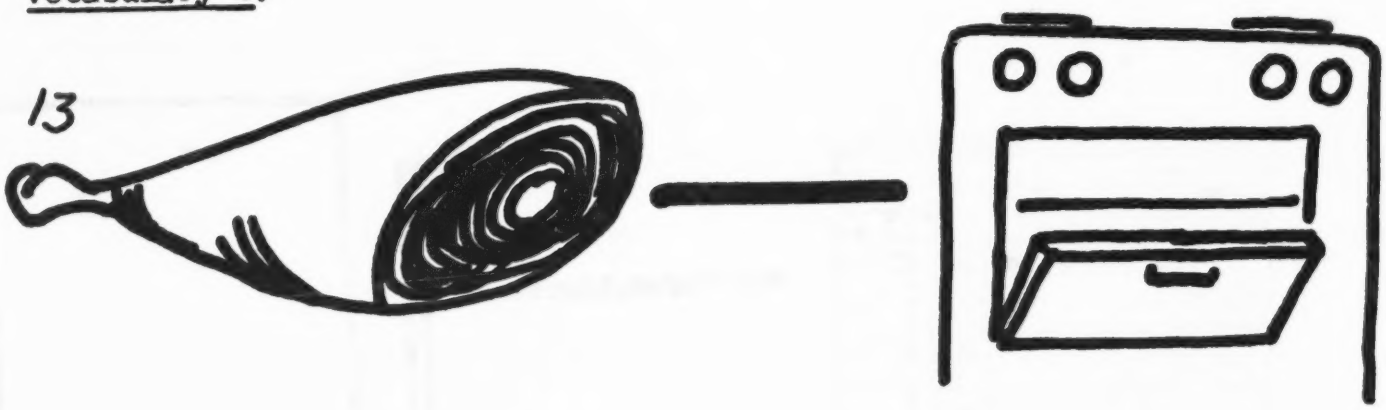
Lesson 14
Sections 7 and 8

Vocabulary 2:



Vocabulary 2:

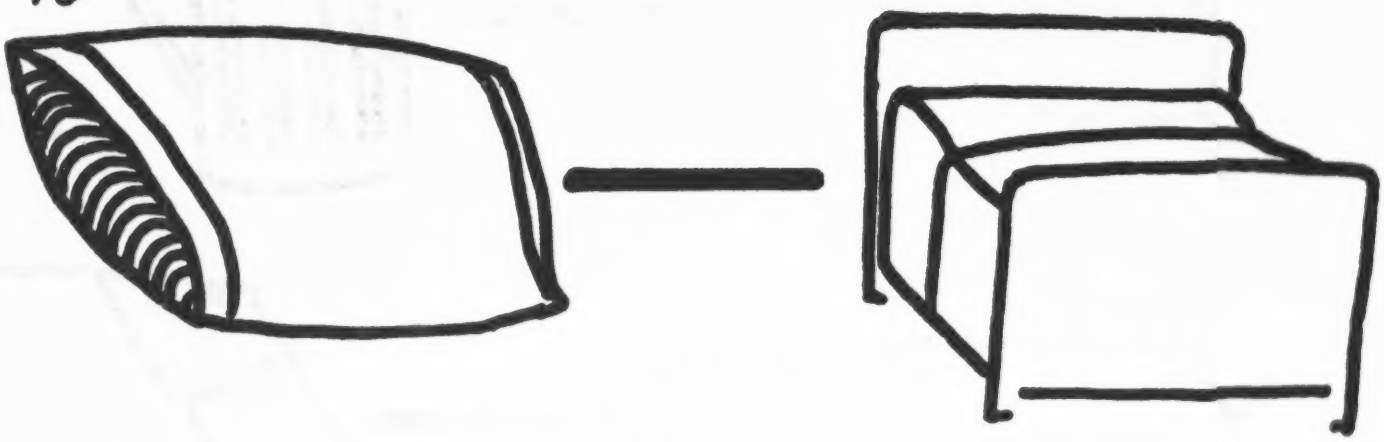
13



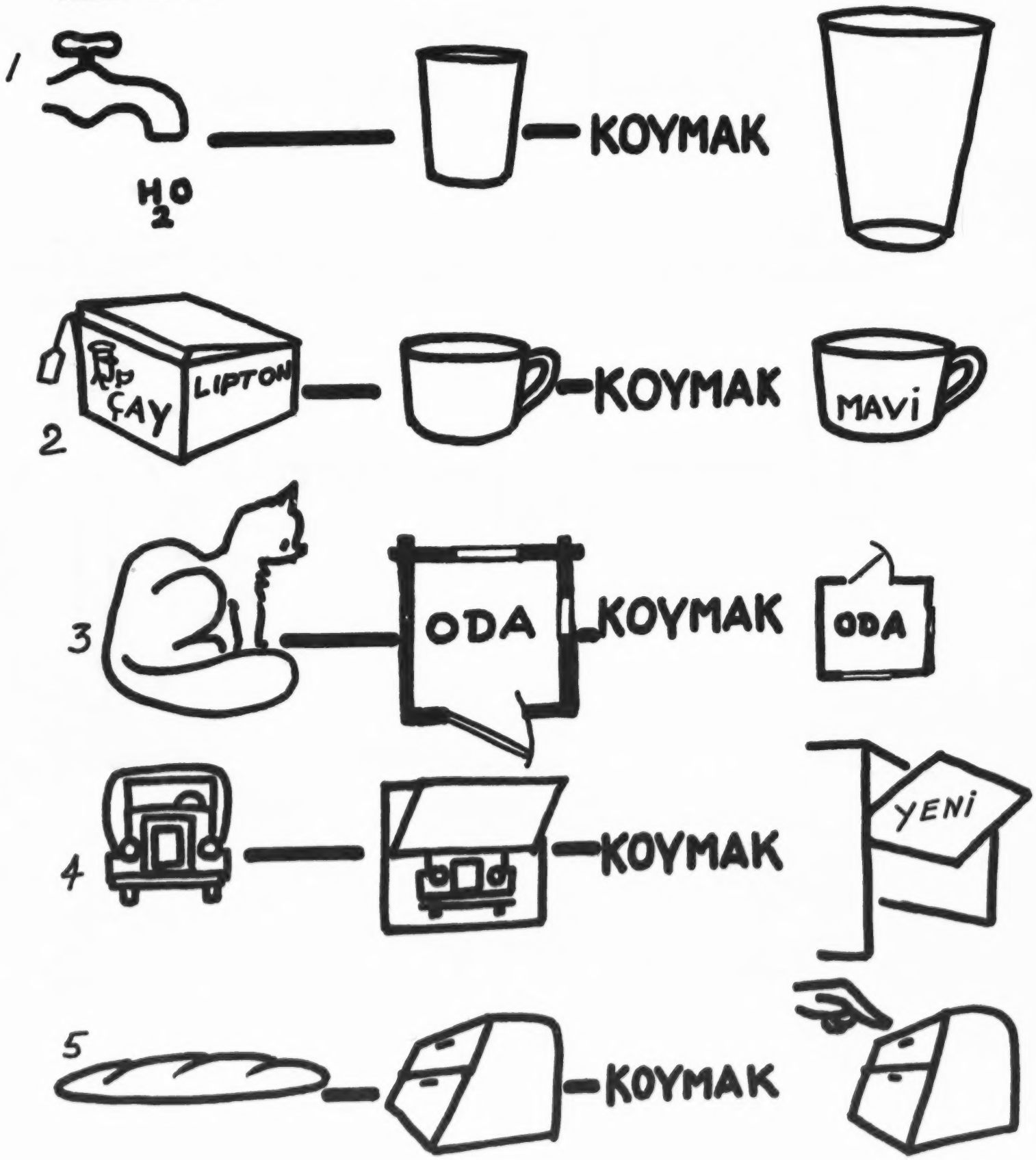
14

15

16

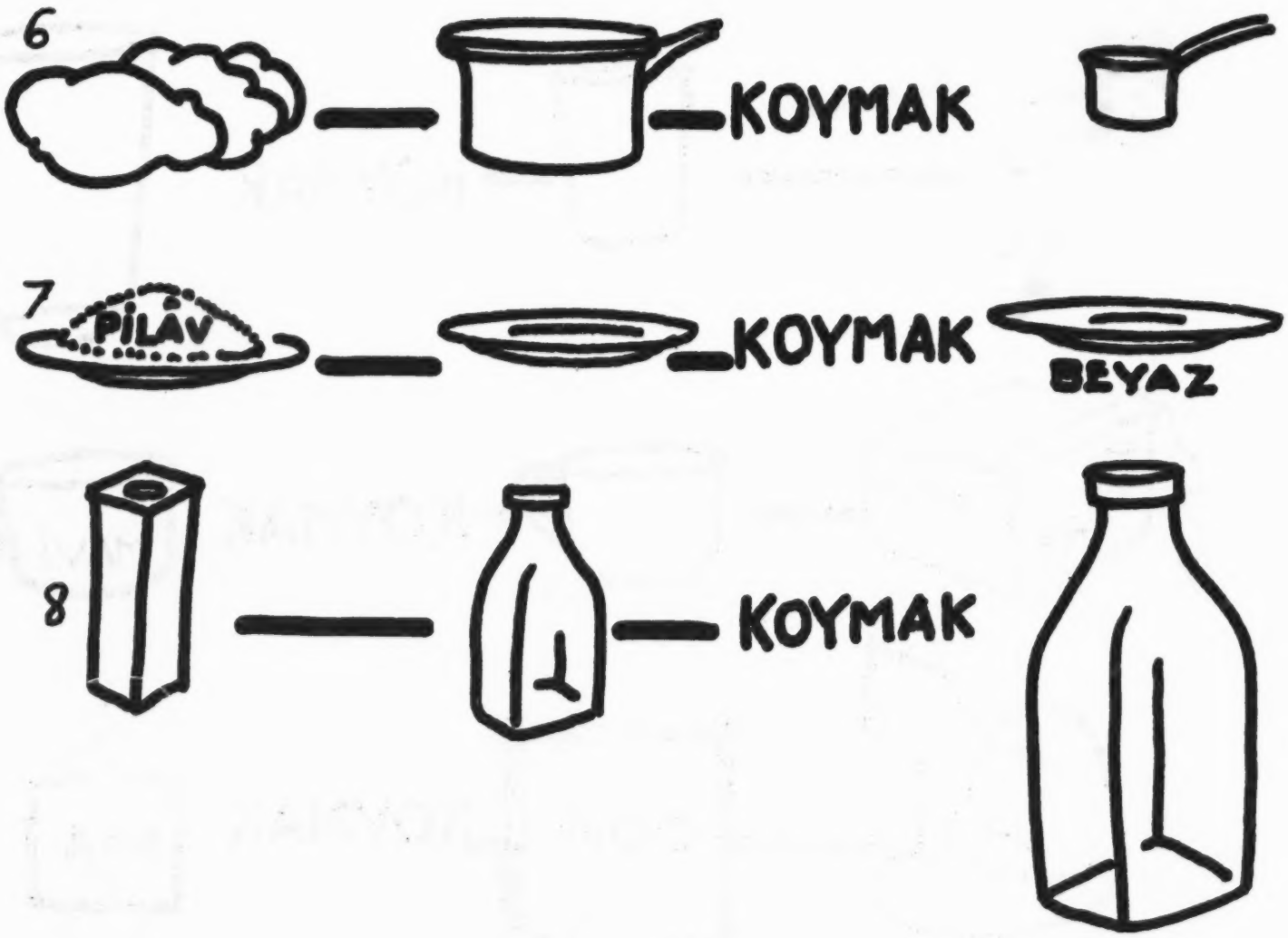


Vocabulary 3:



Lesson 14
Sections 7 and 8

Vocabulary 3:



LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

is-kem-le-ye-o-tu-ru-yor.

def-te-re-ya-zı-yor.

Vocabulary 1:

1.*	is-kem-le	-	o-tur-mak
2.*	def-ter	-	yaz-mak
3.	on-lar	-	bak-mak
4.	o-to-mo-bil	-	bin-mek
5.	o-da	-	gir-mek
6.	ev	-	git-mek
7.	o	-	sor-mak
8.	is-ke-le	-	ya-naş-mak

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. is-kem-le-ye-mi-o-tu-ru-yor-su-nuz?

A. e-vet, is-kem-le-ye-o-tu-ru-yo-ruz.

Q. def-te-re-mi-ya-zı-yor-su-nuz?

A. e-vet, def-te-re-ya-zı-yo-ruz.

Pattern 3: (use vocabulary 2)

su-yu-bar-da-ğa-ko-yu-nuz.

ça-yı-fin-ca-na-ko-yu-nuz.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1. *	su	-	bar-dak
2. *	çay	-	fin-can
3.	ke-di	-	o-da
4.	ya-tak	-	ko-ğuş
5.	pa-ra	-	ban-ka
6.	süt	-	kah-ve
7.	el-bi-se	-	do-lap
8.	o-to-mo-bil	-	ga-raj
9.	ha-ri-ta	-	du-var
10.	ta-ban-ca	-	çek-me-ce
11.	bi-ra	-	bar-dak
12.	ek-mek	-	ku-tu
13.	et	-	fı-rın
14.	pa-ta-tes	-	ten-ce-re
15.	pi-lâv	-	ta-bak
16.	yas-tık	-	ya-tak

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 4: (use vocabulary 3)

Q. su-yu-han-gi-bar-da-ğa-ko-yu-yor-su-nuz?

A. bü-yük-bar-da-ğa-ko-yu-yo-rum.

Q. ça-yı-han-gi-fin-ca-na-ko-yu-yor-su-nuz?

A. ma-vi-fin-ca-na-ko-yu-yo-rum.

Vocabulary 3:

1.	* su	-	bar-dak	-	koy-mak	bü-yük-bar-dak
2.	* çay	-	fin-can	-	koy-mak	ma-vi-fin-can
3.	ke-di	-	o-da	-	koy-mak	kü-çü-ko-da
4.	o-to-mo-bil	-	ga-raj	-	koy-mak	ye-ni-ga-raj
5.	ek-mek	-	ku-tu	-	koy-mak	bu-ku-tu
6.	pa-ta-tes	-	ten-ce-re	-	koy-mak	kü-çük-ten-ce-re
7.	pi-lâv	-	ta-bak	-	koy-mak	be-yaz-ta-bak
8.	süt	-	şi-şe	-	koy-mak	bü-yük-şişe

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

İskemleye oturuyor.

Deftere yazıyor.

Vocabulary 1:

1. *	iskemle	-	oturmak
2. *	defter	-	yazmak
3.	onlar	-	bakmak
4.	otomobil	-	binmek
5.	oda	-	girmek
6.	ev	-	gitmek
7.	o	-	sormak
8.	iskele	-	yanaşmak

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. İskemle mi oturuyorsunuz?

A. Evet, iskemle oturuyoruz.

Q. Deftere mi yazıyorsunuz?

A. Evet, deftere yazıyoruz.

Pattern 3: (use vocabulary 2)

Suyu bardağa koyunuz.

Çayı fincana koyunuz.

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1. *	su	-	bardak
2. *	çay	-	fincan
3.	kedi	-	oda
4.	yatak	-	koğuş
5.	para	-	banka
6.	süt	-	kahve
7.	elbise	-	dolap
8.	otomobil	-	garaj
9.	harita	-	duvar
10.	tabanca	-	çekmece
11.	bira	-	bardak
12.	ekmek	-	kutu
13.	et	-	fırın
14.	patates	-	tencere
15.	pilâv	-	tabak
16.	yastık	-	yatak

LESSON 14 - ON DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 4: (use vocabulary 3)

Q. Suyu hangi bardağa koyuyorsunuz?

A. Büyük bardağa koyuyorum.

Q. Çayı hangi fincana koyuyorsunuz?

A. Mavi fincana koyuyorum.

Vocabulary 3:

1.	* su	-	bardak	-	koymak	büyük bardak
2.	* çay	-	fincan	-	koymak	mavi fincan
3.	kedi	-	oda	-	koymak	küçük oda
4.	otomobil	-	garaj	-	koymak	yeni garaj
5.	ekmek	-	kutu	-	koymak	bu kutu
6.	patates	-	tencere	-	koymak	küçük tencere
7.	pilâv	-	tabak	-	koymak	beyaz tabak
8.	süt	-	şişe	-	koymak	büyük şişe

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 15

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. What are you doing?

   I'm taking a pencil from the table.

2. What is that soldier doing?

   He is going out of the room.

3. What is that student doing?

   He is getting up from the chair.

4. From whom are you buying bread?

   I'm buying bread from the baker.

5. What is that man doing?

   He is getting off the bus.

6. Where is he coming from?

   He is coming from the movies.

7. Who is getting out of the taxi?

   The chauffeur is getting out of the taxi.

8. Where are the soldiers returning from?

   The soldiers are returning from lunch.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. What is the cook bringing from the pantry?

   He is bringing two bowls from the pantry.

10. What is there in the bowls?

    In one bowl there is flour; in the other bowl there are eggs.

11. What is the cook taking from the bowl?

    The cook is taking two fresh eggs from the bowl.

12. What is he taking from the other bowl?

    He is taking the flour from the other bowl and is putting it on the table.

13. What is he doing with those two eggs and the flour?

    He is making dough with them.

14. How is he making dough with flour and eggs?

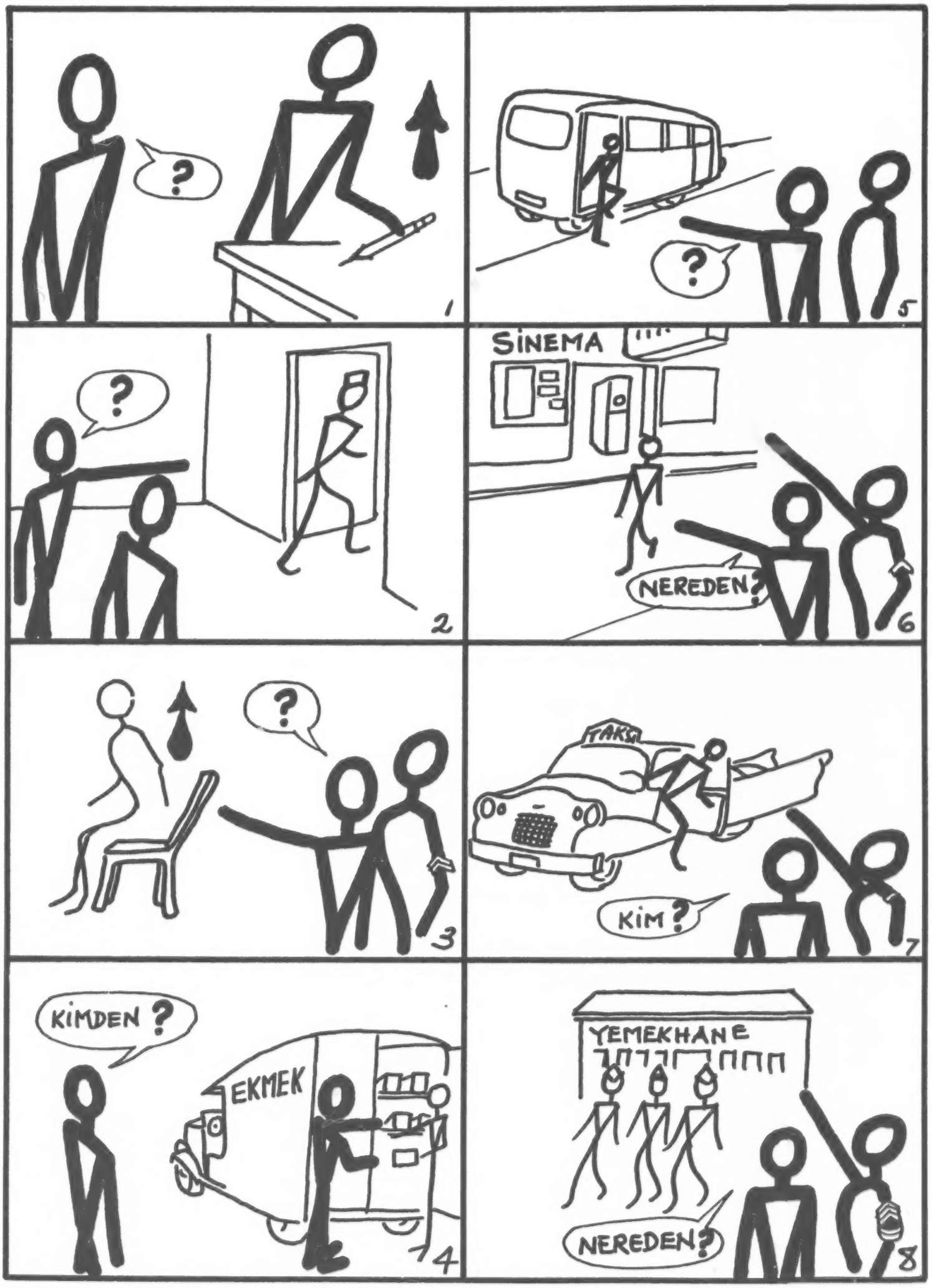
    He is mixing the eggs with the flour.

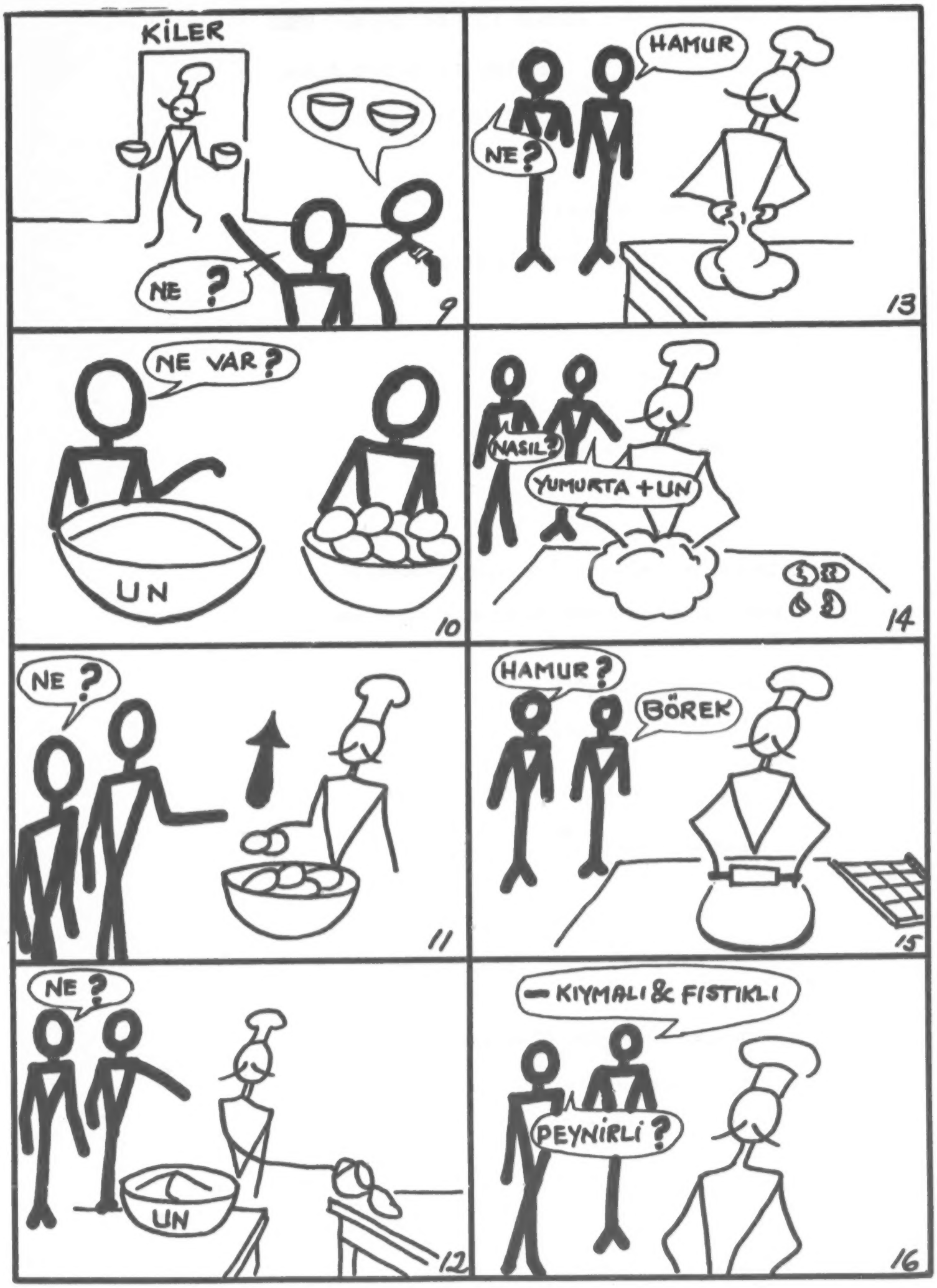
15. What is he making with the dough?

    He is making börek (pie, pastry) with the dough.

16. Is he making cheese börek?

    No, he is making a meat and pine nut börek.


?
1
?
2
?
3
KİMDEN ?
EKMEK
4
?
5
SİNEMA
NEREDEN?
6
TAKSİ
KİM ?
7
YEMEKHANE
NEREDEN?
8


KİLER
NE ?
9
NE VAR ?
UN
10
NE ?
11
NE ?
UN
12
HAMUR
NE ?
13
NASIL ?
YUMURTA + UN
14
HAMUR ?
BÖREK
15
— KIYMALI & FISTIKLI
PEYNİRLİ ?
16

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. ne-ya-pı-yor-su-nuz?
   ma-sa-dan-bir-ka-le-ma-lı-yo-rum.

2. o-as-ker-ne-ya-pı-yor?
   o-da-dan-çı-kı-yor.

3. o-ta-le-be-ne-ya-pı-yor?
   is-kem-le-den-kal-kı-yor.

4. kim-de-nek-mek-sa-tı-na-lı-yor-su-nuz?
   ek-mek-çi-de-nek-mek-sa-tı-na-lı-yo-rum.

5. o-a-dam-ne-ya-pı-yor?
   o-to-büs-te-ni-ni-yor.

6. ne-re-den-ge-li-yor?
   si-ne-ma-dan-ge-li-yor.

7. tak-si-den-kim-çı-kı-yor?
   tak-si-den-şö-för-çı-kı-yor.

8. as-ker-ler-ne-re-den-dö-nü-yor-lar?
   as-ker-ler-ye-mek-ten-dö-nü-yor-lar.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. ah-çı-ki-ler-den-ne-ge-ti-ri-yor?

ki-ler-de-ni-ki-kâ-se-ge-ti-ri-yor.

10. kâ-se-ler-de-ne-var?

bir-kâ-se-de-un-var, di-ğer-kâ-se-DE-de-yu-mur-ta-var.

11. ah-çı-kâ-se-den-ne-a-lı-yor?

ah-çı-kâ-se-de-ni-ki-ta-ze-yu-mur-ta-a-lı-yor.

12. di-ğer-kâ-se-den-ne-a-lı-yor?

di-ğer-kâ-se-de-nu-nu-a-lı-yor-ve-ma-sa-ya-ko-yu-yor.

13. o-i-ki-yu-mur-ta-ve-un-la-ne-ya-pı-yor?

on-lar-la-ha-mur-ya-pı-yor.

14. yu-mur-ta-ve-un-la-na-sıl-ha-mur-ya-pı-yor?

yu-mur-ta-la-rı-un-la-ka-rış-tı-rı-yor.

15. ha-mur-la-ne-ya-pı-yor?

ha-mur-la-bö-rek-ya-pı-yor.

16. pey-nir-li-bö-rek-mi-ya-pı-yor?

ha-yır, kıy-ma-lı-ve-fıs-tık-lı-bö-rek-ya-pı-yor.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Ne yapıyorsunuz?

   Masadan bir kalem alıyorum.

2. O asker ne yapıyor?

   Odadan çıkıyor.

3. O talebe ne yapıyor.

   İskemleden kalkıyor.

4. Kimden ekmek satın alıyorsunuz?

   Ekmekçiden ekmek satın alıyorum.

5. O adam ne yapıyor?

   Otobüsten iniyor.

6. Nereden geliyor?

   Sinemadan geliyor.

7. Taksiden kim çıkıyor?

   Taksiden şöför çıkıyor.

8. Askerler nereden dönüyorlar?

   Askerler yemekten dönüyorlar.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Ahçı kilerden ne getiriyor?

Kilerden iki kâse getiriyor.

10. Kâselerde ne var?

Bir kâsede un var; diğer kâsede de yumurta var.

11. Ahçı kâseden ne alıyor?

Ahçı kâseden iki taze yumurta alıyor.

12. Diğer kâseden ne alıyor?

Diğer kâseden unu alıyor ve masaya koyuyor.

13. O iki yumurta ve unla ne yapıyor?

Onlarla hamur yapıyor.

14. Yumurta ve unla nasıl hamur yapıyor?

Yumurtaları unla karıştırıyor.

15. Hamurla ne yapıyor?

Hamurla börek yapıyor.

16. Peynirli börek mi yapıyor?

Hayır, kıymalı ve fıstıklı börek yapıyor.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Talebeden ne alıyorsunuz?

   Talebeden bir kitap alıyorum.

2. Ondan hangi kitabı alıyorsunuz?

   Ondan mavi kitabı alıyorum.

3. Nereden kalkıyorsunuz?

   Masadan kalkıyorum.

4. Öğretmen nereden kalkıyor?

   Öğretmen iskemleden kalkıyor.

5. O subay nereden çıkıyor?

   O subay odadan çıkıyor.

6. Biz nereden çıkıyoruz?

   Biz koğuştan çıkıyoruz.

7. Çocuklar nereden dönüyorlar?

   Onlar kiliseden dönüyorlar.

8. Çocuklar kimden portakal satın alıyorlar?

   Onlar portakalcıdan satın alıyorlar.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. Kitapçıdan ne satın alıyorsunuz?

Kitapçıdan mecmua satın alıyorum.

10. Kedi ne içiyor?

Süt içiyor.

11. Nereden içiyor?

Kâseden içiyor.

12. Çocuk nereden süt içiyor?

Çocuk bardaktan süt içiyor.

13. Nereden geliyorsunuz?

Sinemadan geliyorum.

14. Arkadaşınız nereden geliyor?

Bankadan geliyor.

15. Kayıktan kim çıkıyor?

Kayıktan kız kardeşim çıkıyor.

16. Kız kardeşiniz neye biniyor?

Otomobile biniyor.

17. O nerede otomobilden iniyor?

O Carmel'de otomobilden iniyor.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

18. Onlar yemekhaneden mi geliyorlar?

Hayır, onlar yemekhaneden gelmiyorlar.

19. Nereden geliyorlar?

Lokantadan geliyorlar.

20. Yarbayın zevcesi nereden dönüyor?

Yarbayın zevcesi ekmekçiden dönüyor.

21. Gemi hangi iskeleden kalkıyor?

O uzun iskeleden kalkıyor.

22. Baş çavuş çekmeceden ne alıyor?

Baş çavuş çekmeceden mavi kitabı alıyor.

23. O mavi kitabı kime veriyor?

O mavi kitabı öğretmene veriyor.

24. Sonra baş çavuş ve öğretmen ne yapıyorlar?

Sınıftan çıkıyorlar.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Biz üç arkadaşız. Ben Mustafayım, arkadaşlarım Ahmet ve Mehmet. Ben bir gazeteciyim. Monterey'de bir gazeteye yazıyorum. Haftada yüz dolar alıyorum. Ben, zevcem ve iki çocuğum Carmel'de oturuyoruz. Evimiz beş odalı ve güzel. Çocuklarım küçük, onlar okula gitmiyorlar. Zevcem evde bana ve çocuklara yemek hazırlıyor. Ben evden Monterey'e otomobille gidiyorum.

Arkadaşım Ahmet bir öğretmen. Monterey'de Türkçe öğretiyor. O haftada seksen beş dolar alıyor. O bekâr. Ahmet, Mehmet'le Monterey'de oturuyor. Ahmet okula benimle gidiyor. Okuldan eve otobüsle gidiyor. O lokantada yemek yiyor. Diğer arkadaşım Mehmet bankacı. Haftada yetmiş dolar alıyor. Monterey'de büyük bir banka var. Bankada çok para var. Fakat Mehmet'te çok para yok. O bekâr. O evden bankaya ve bankadan da eve yürüyor.

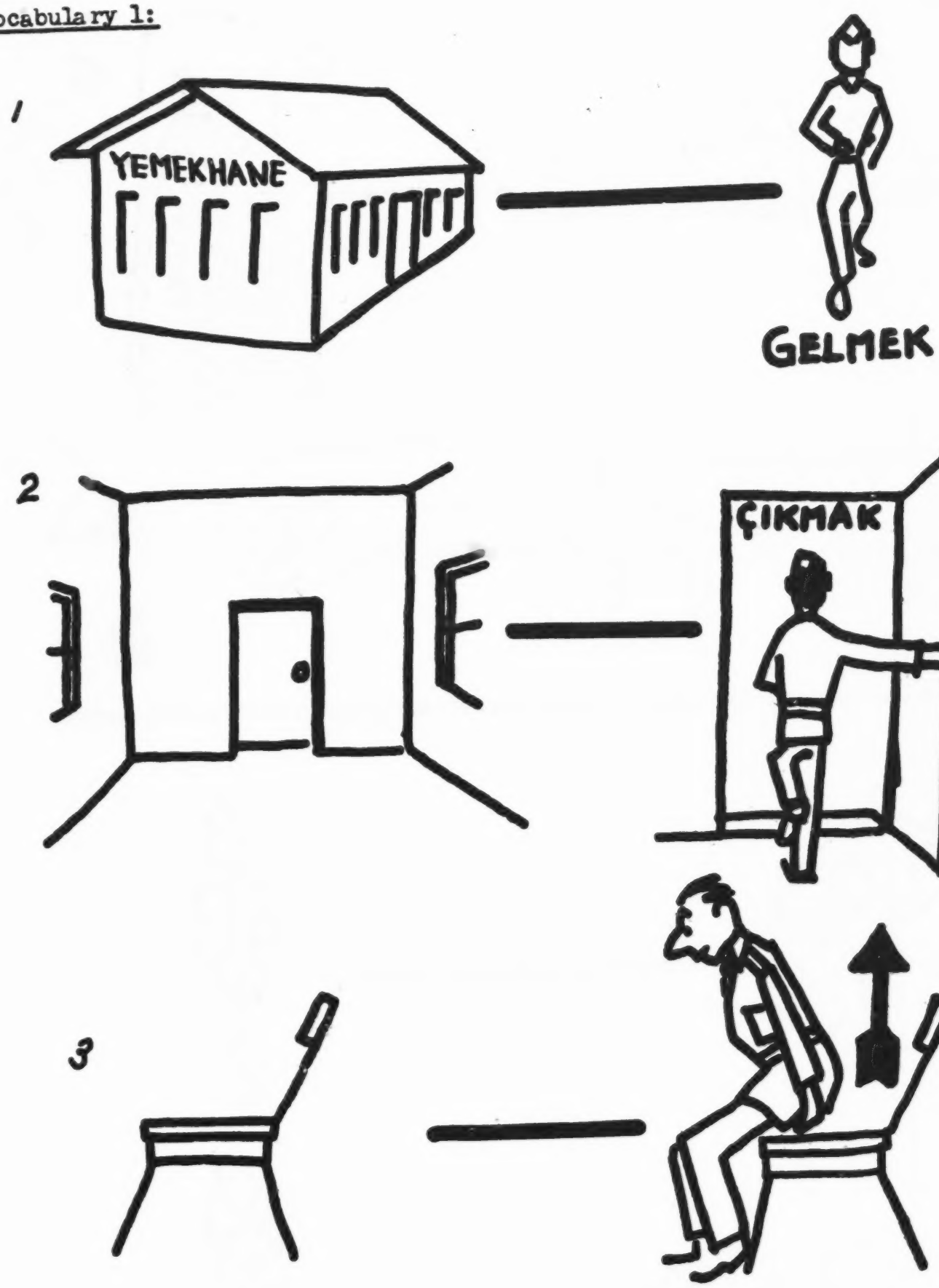
LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Nereden bir kalem alıyorsunuz?
2. O asker nereden çıkıyor?
3. O talebe nereden kalkıyor?
4. Siz ekmeçiden mi ekmek satın alıyorsunuz?
5. O adam nereden iniyor?
6. O sinemadan mı geliyor?
7. Şöför nereden çıkıyor?
8. Kim yemekhaneden dönüyor?
9. Ahçı nereden iki kâse getiriyor?
10. Kâselerde ne var?
11. Ahçı nereden iki taze yumurta alıyor?
12. Diğer kâseden neyi alıyor ve nereye koyuyor?
13. Un ve iki yumurtayla ne yapıyor?
14. Yumurtaları neyle karıştırıyor?
15. Neyle börek yapıyor?
16. Neli börek yapıyor?

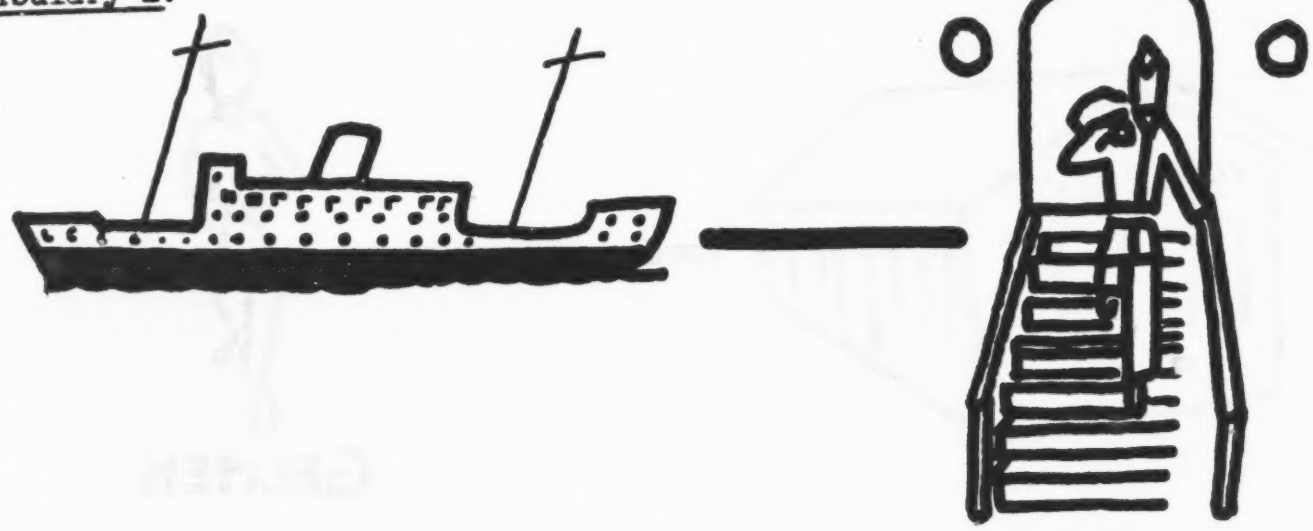
Vocabulary 1:



Lesson 15
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

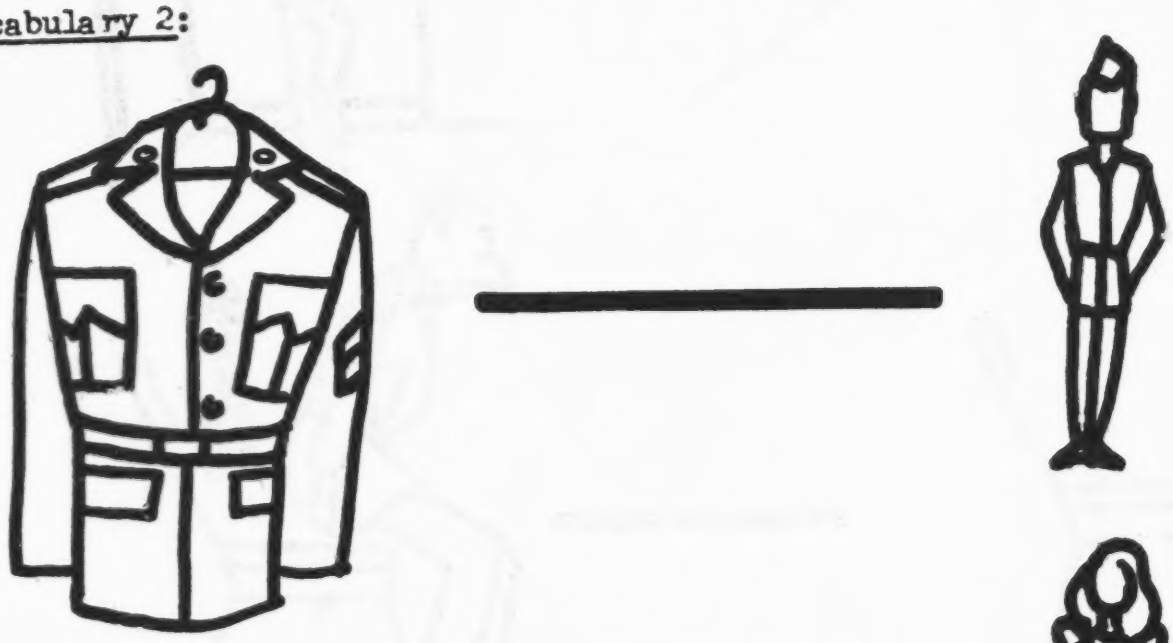
4



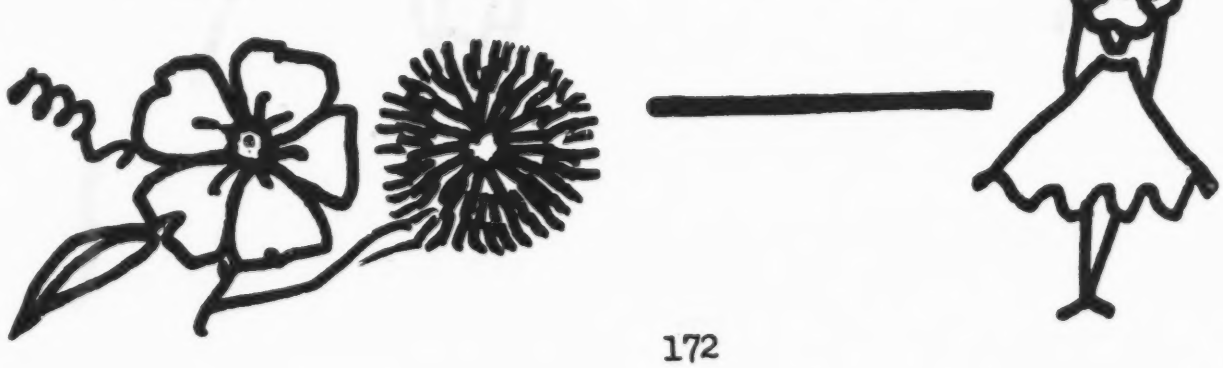
5

Vocabulary 2:

1

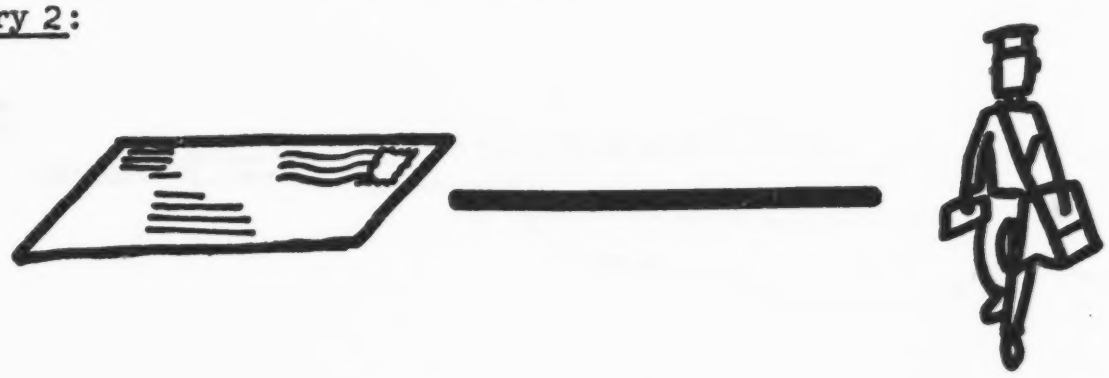


2



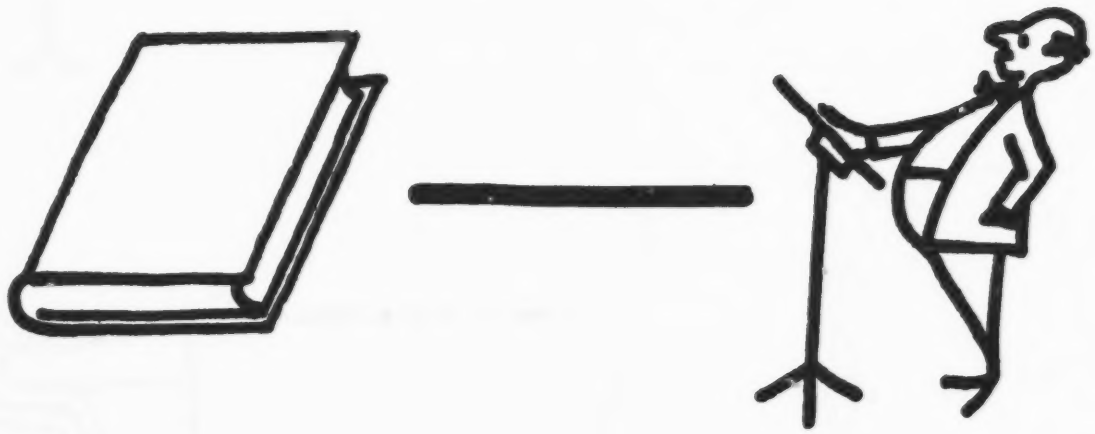
Vocabulary 2:

3

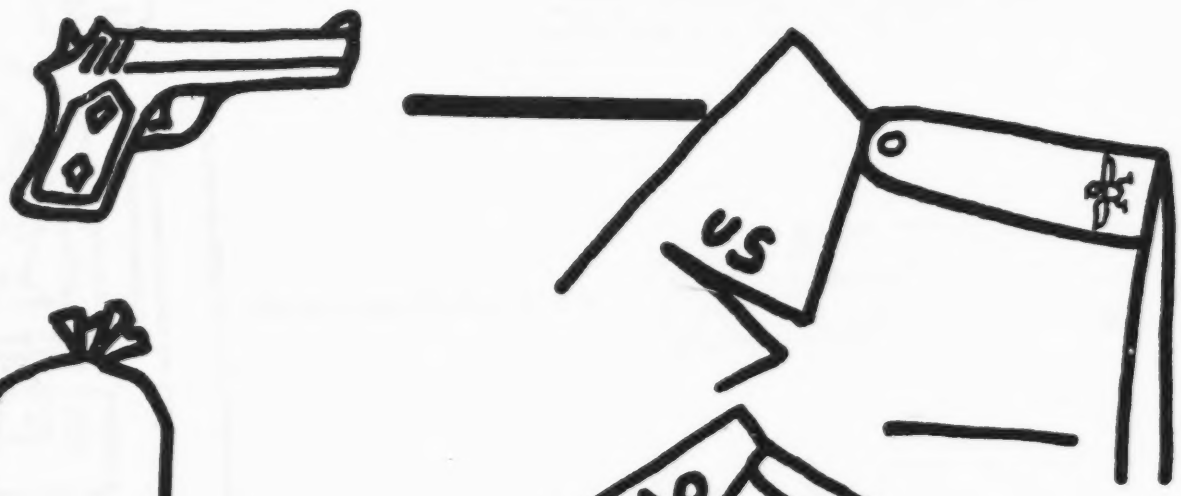


4

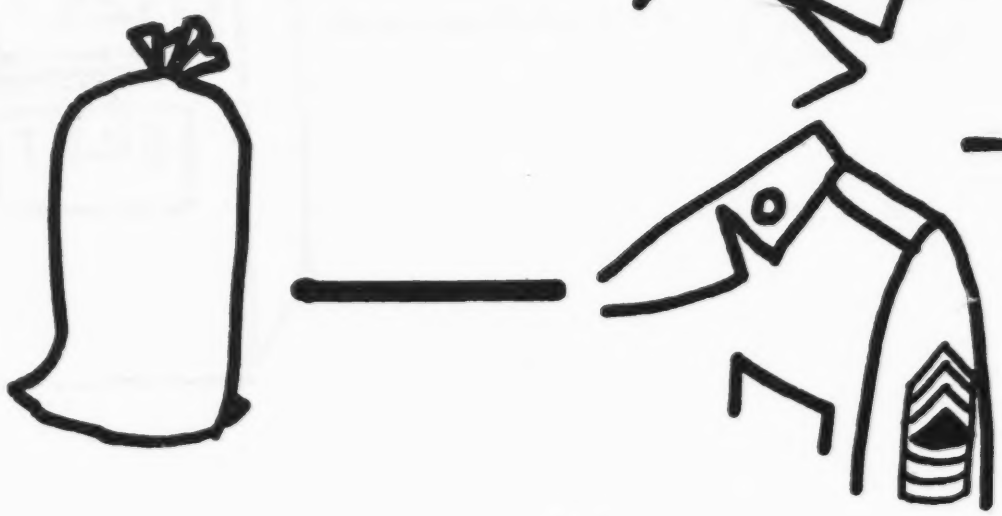
5



6



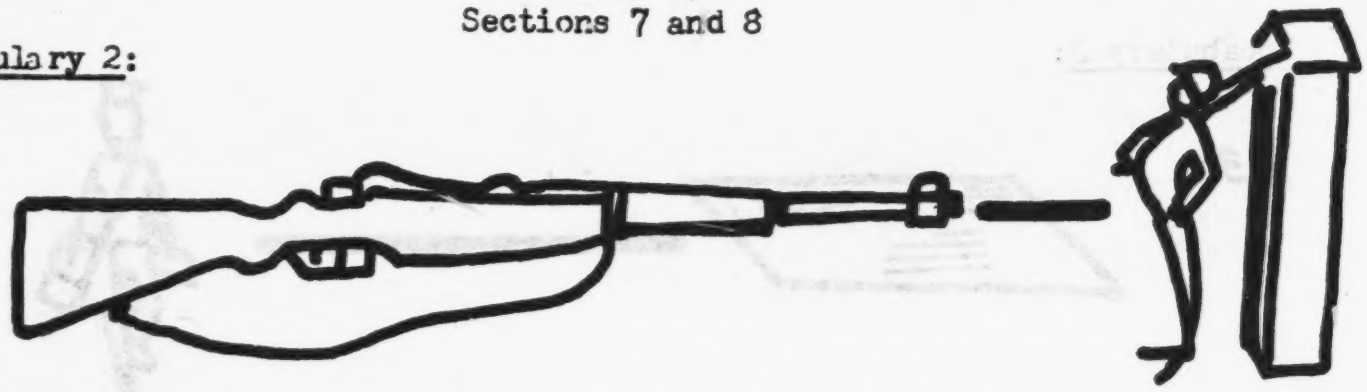
7



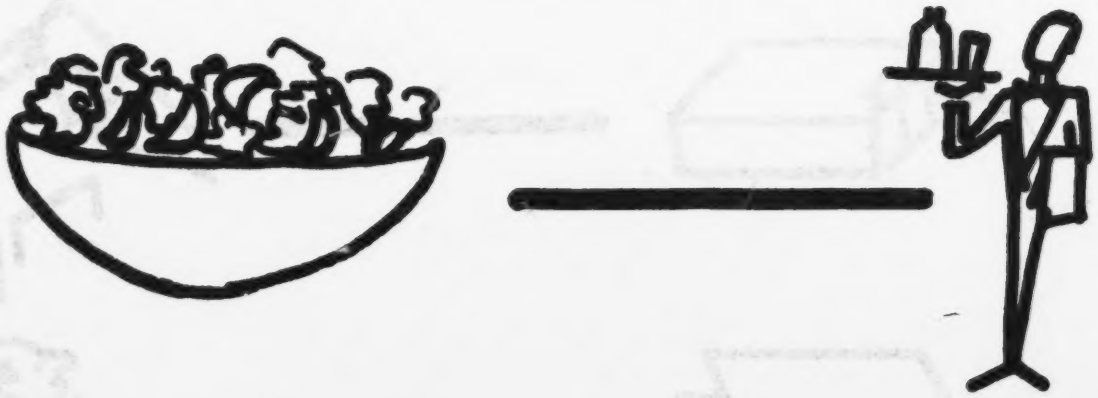
Lesson 15
Sections 7 and 8

Vocabulary 2:

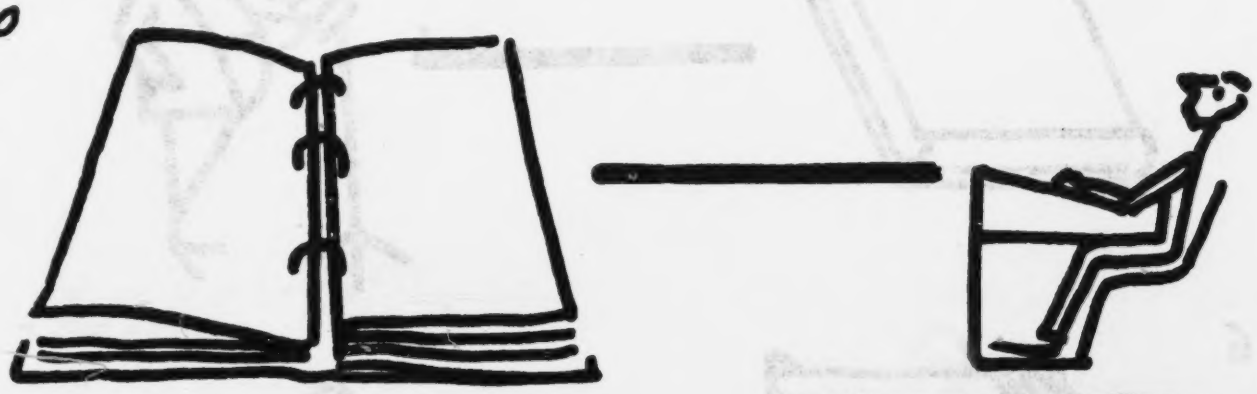
8



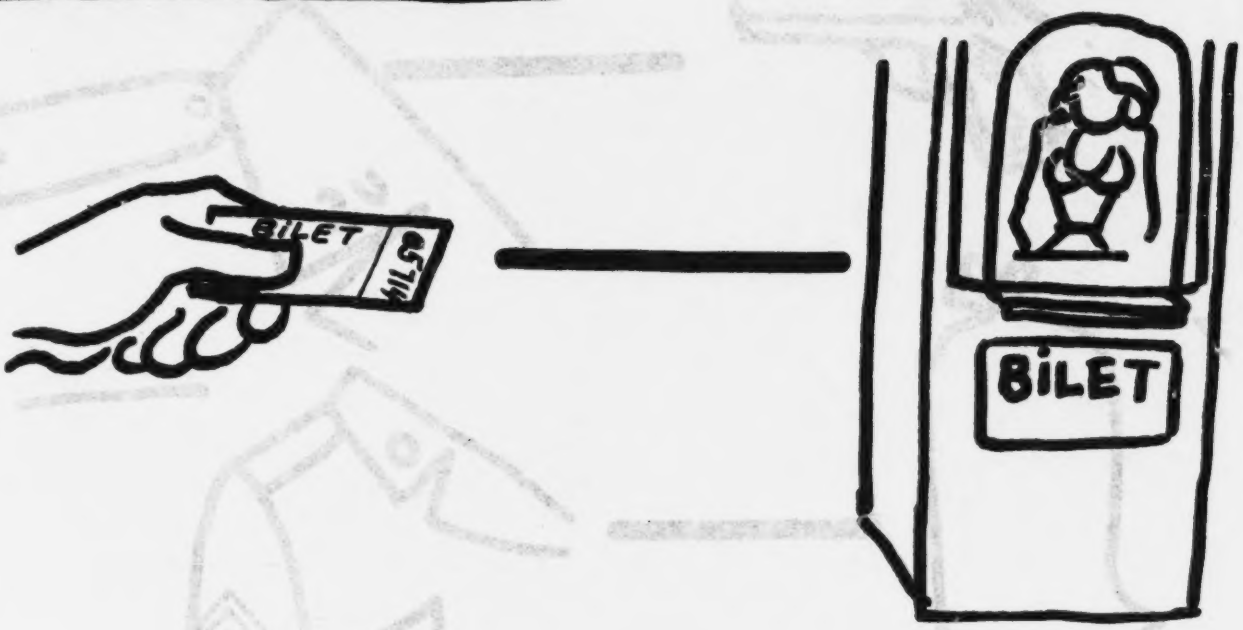
9



10

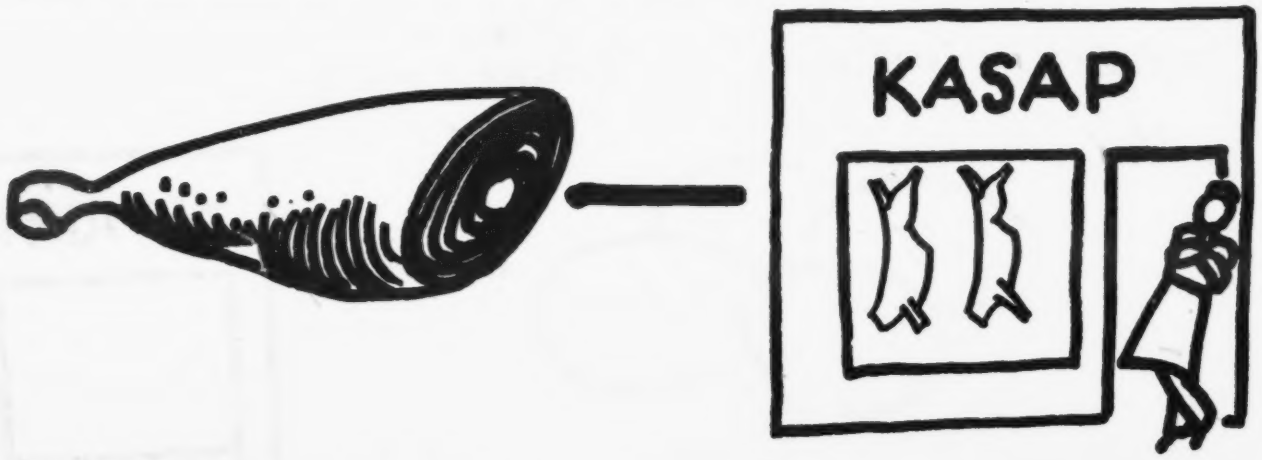


11

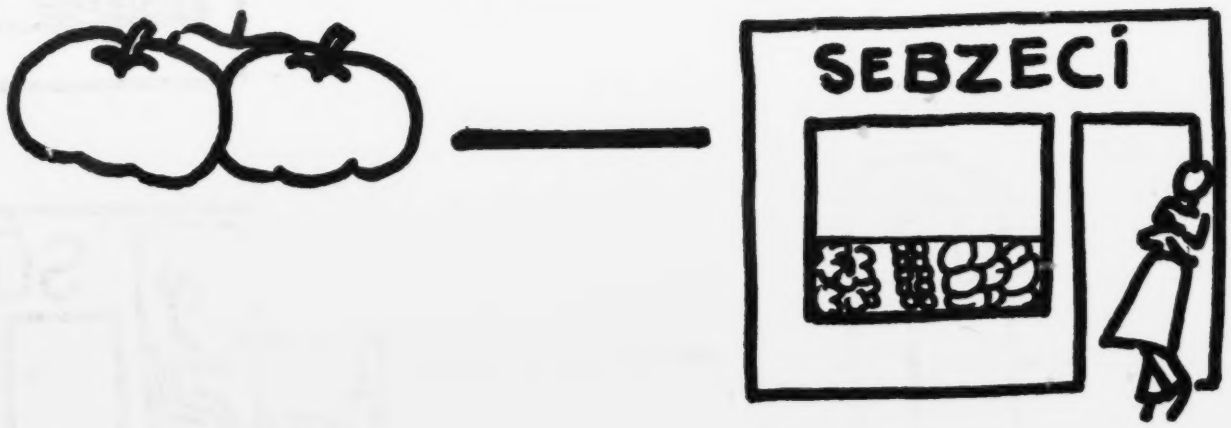


ocabulary 2: (continued)

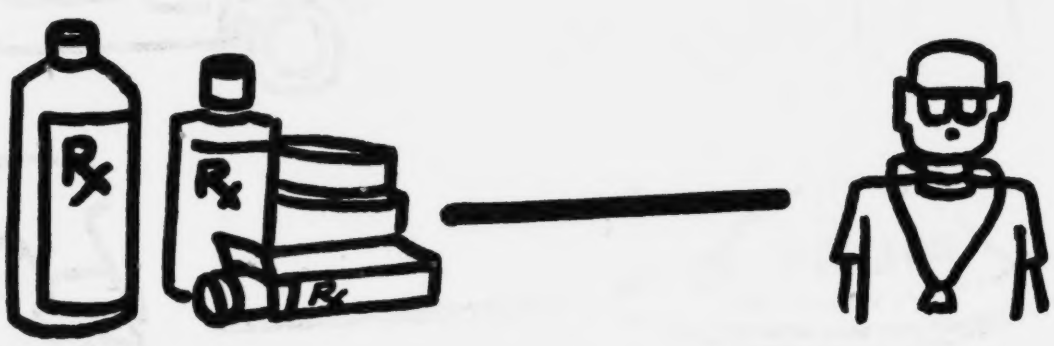
12



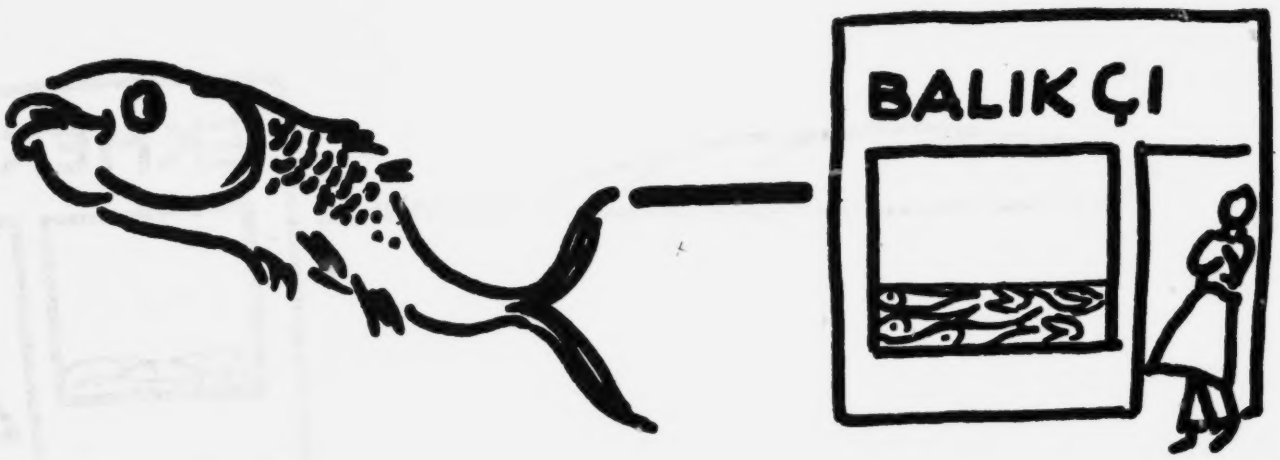
13



14



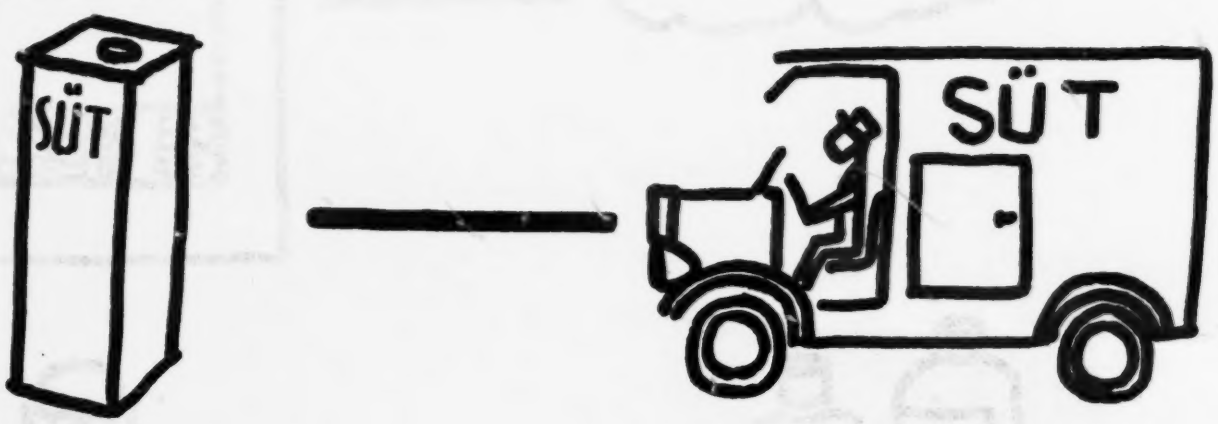
15



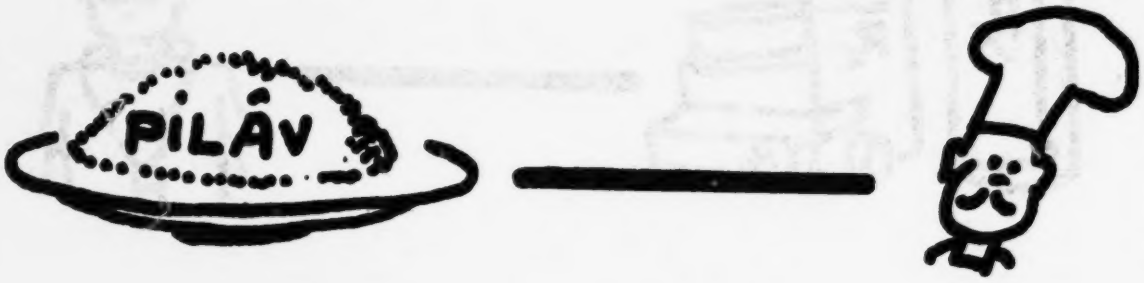
Vocabulary 2: (continued)

16

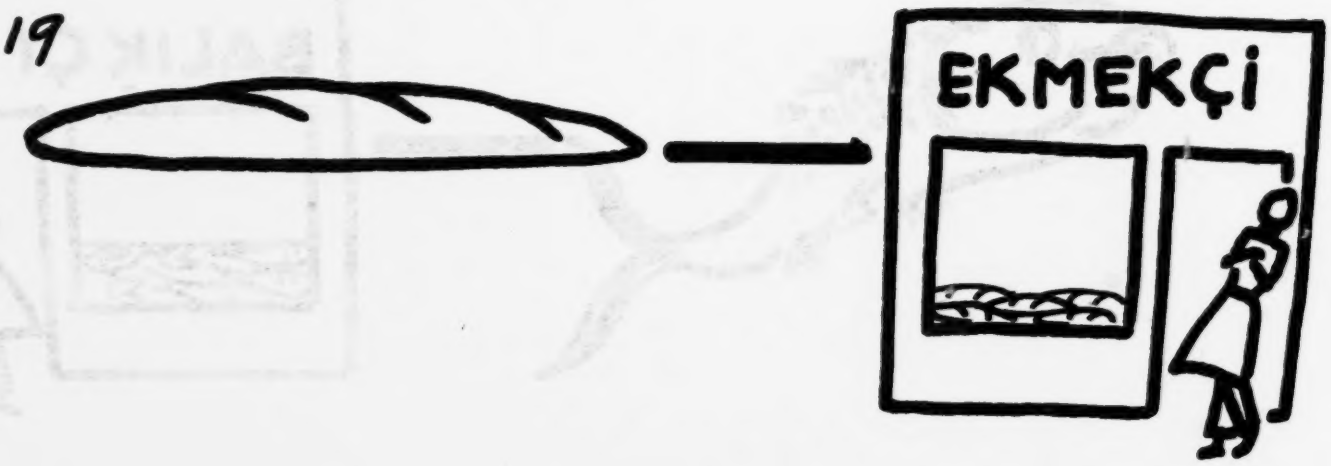
17



18



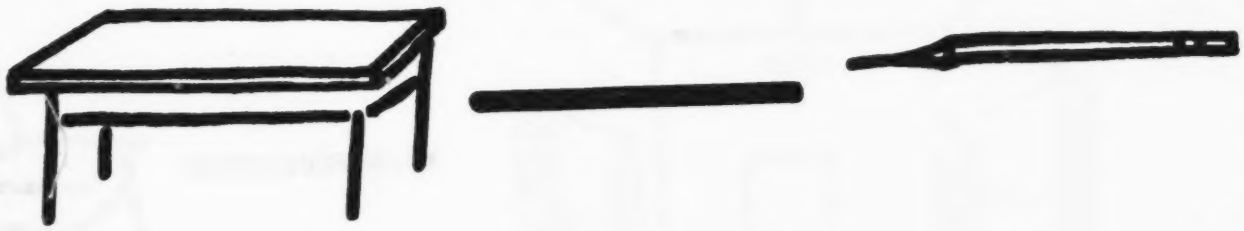
19



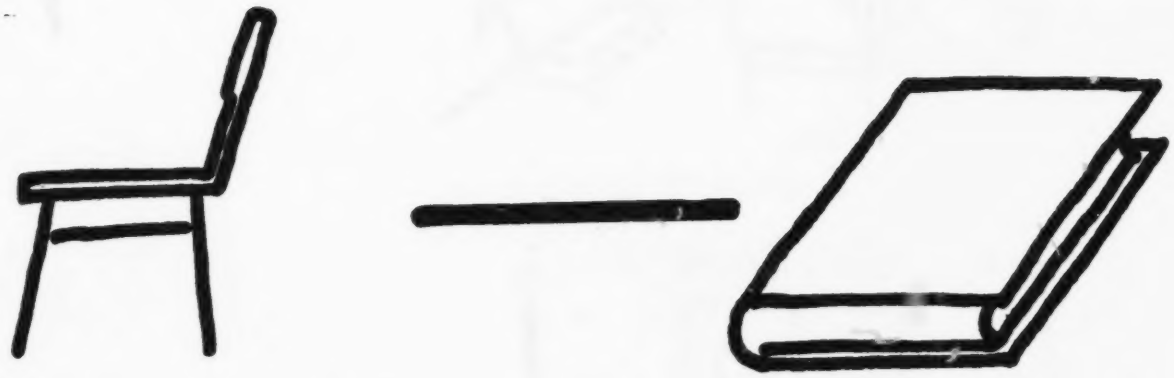
Lesson 15
Sections 7 and 8

Vocabulary 3:

1

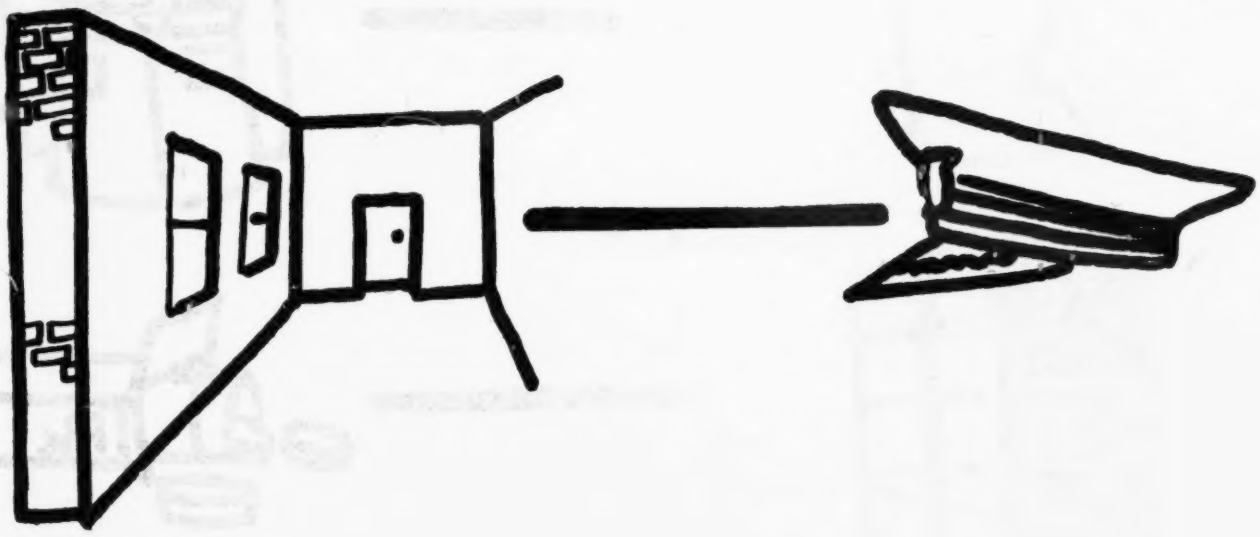


2



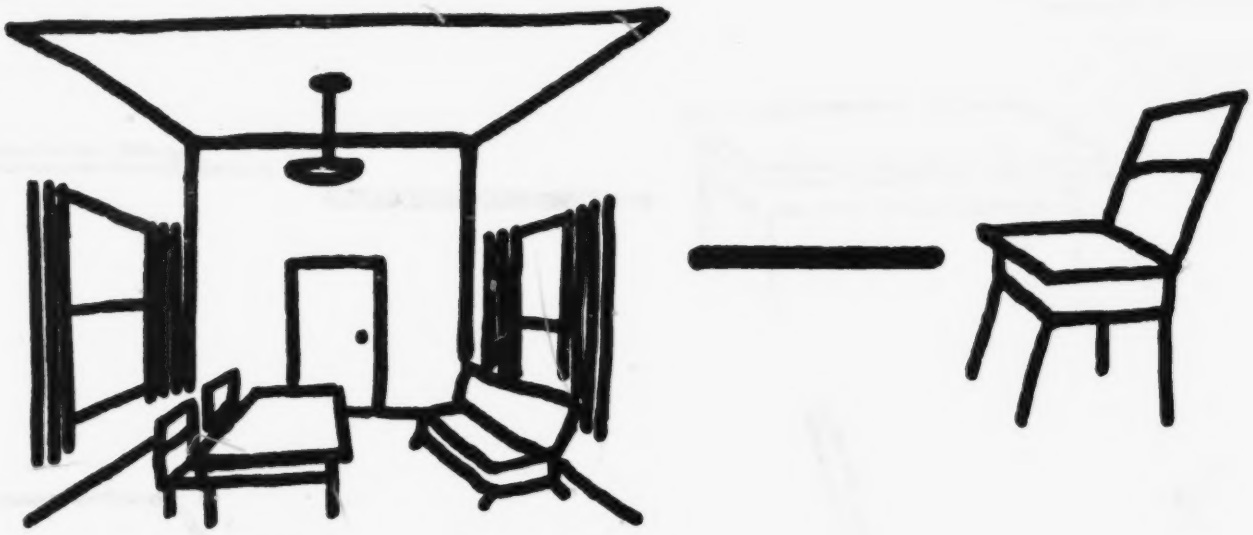
3

4

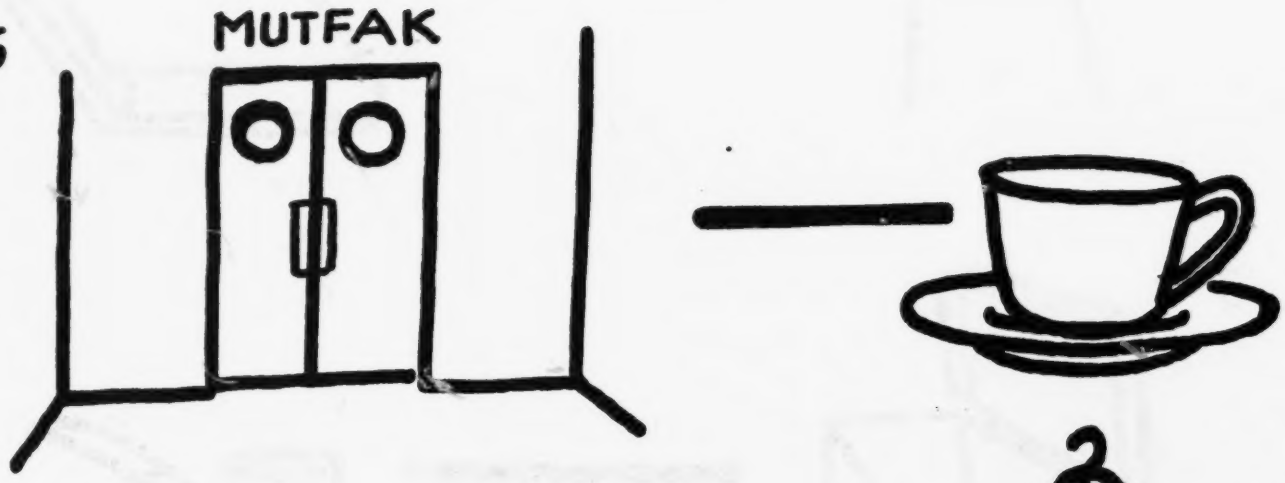


Vocabulary 3: (Continued)

5

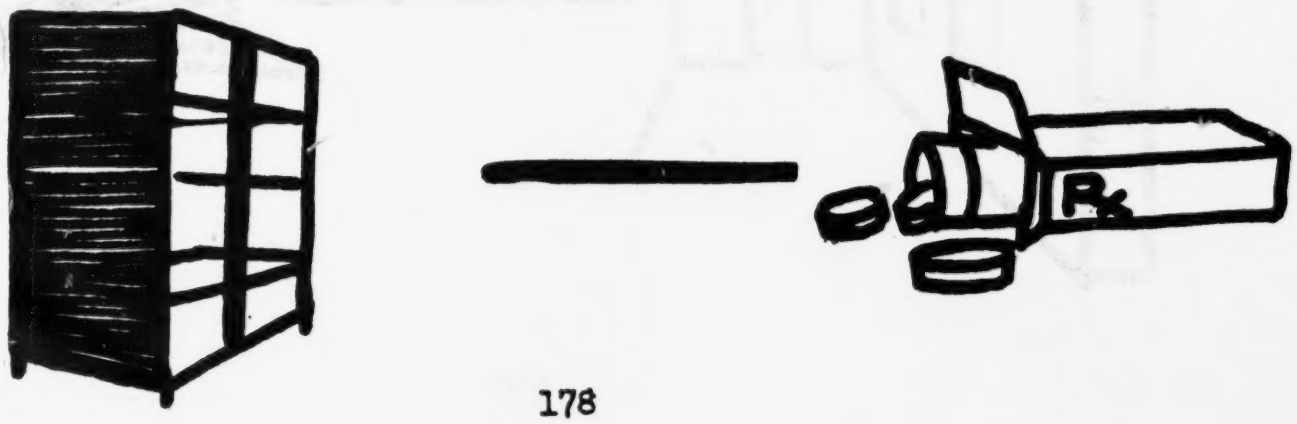


6



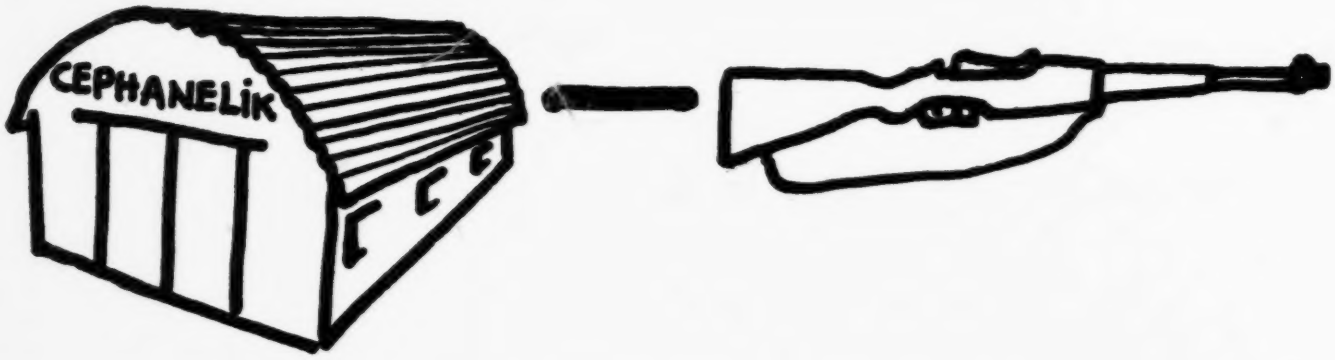
7

8

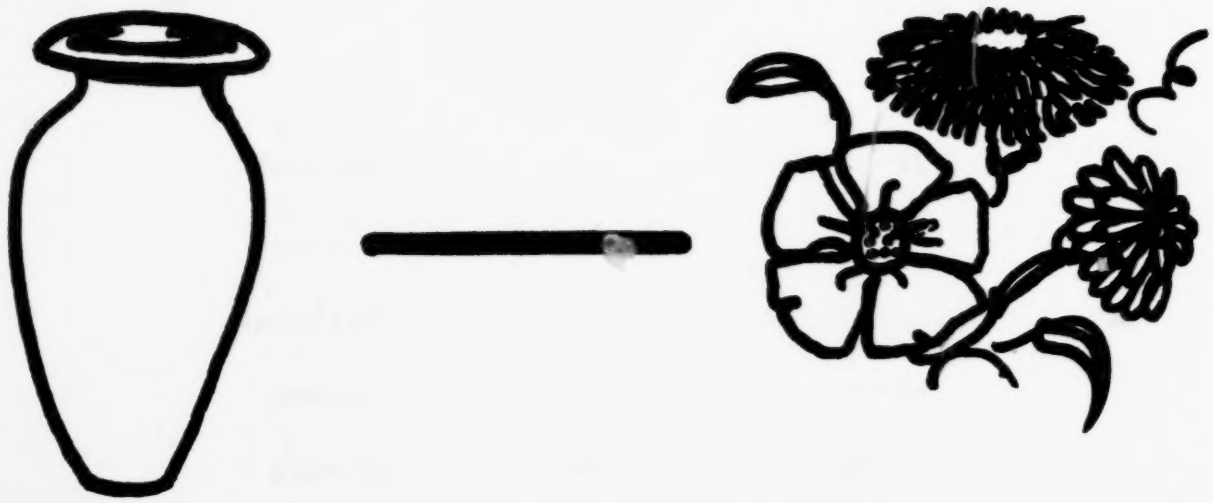


Vocabulary 3: (continued)

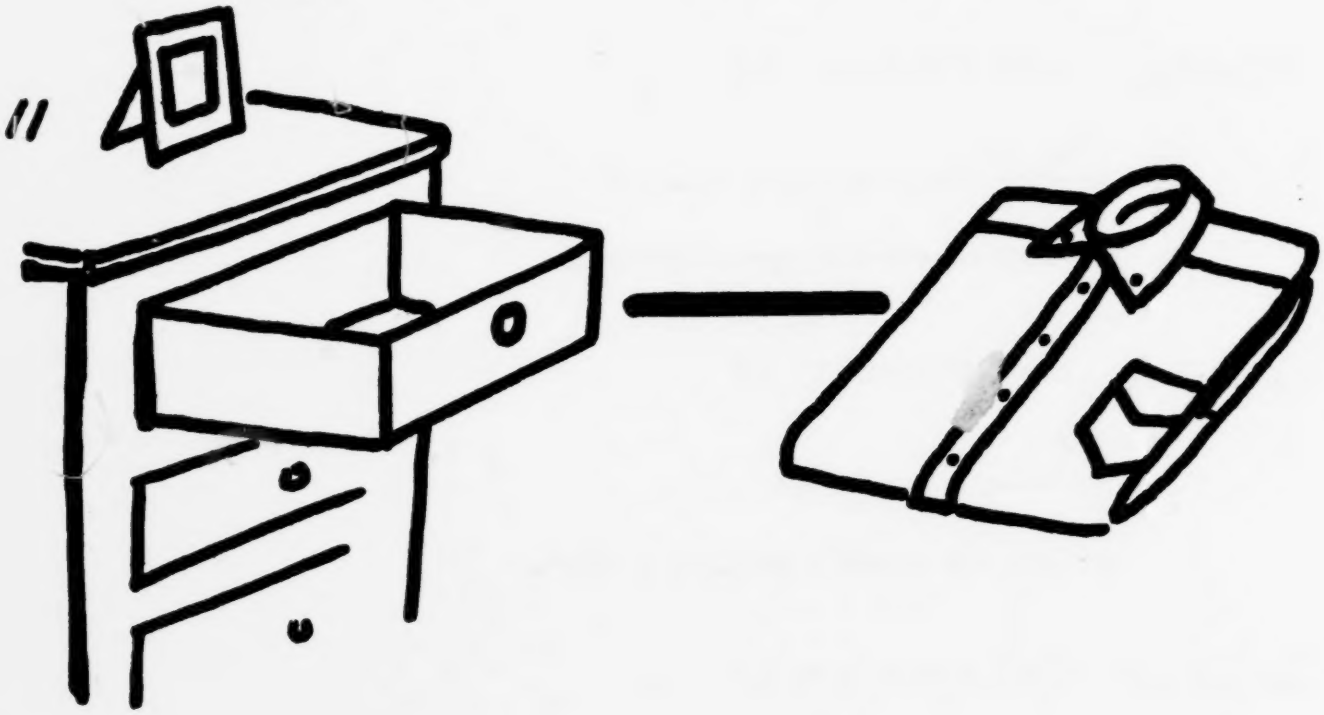
9



10



11



LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. ne-re-den-ge-li-yor?

A. ye-mek-ha-ne-den-ge-li-yor.

Vocabulary 1:

1. *	ye-mek-ha-ne	-	gel-mek
2.	o-da	-	çık-mak
3.	iş-kem-le	-	kalk-mak
4.	va-pur	-	in-mek
5.	ma-sa	-	al-mak

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. ne-re-den-ge-li-yor-su-nuz?

A. ye-mek-ha-ne-den-ge-li-yo-rum.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. ne-re-den-ge-li-yor-lar.

A. ye-mek-ha-ne-den-ge-li-yor-lar.

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. ü-ni-for-ma-yı-kim-de-na-lı-yor?

A. ü-ni-for-ma-yı-as-ker-de-na-lı-yor.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1.	*	ü-ni-for-ma	-	as-ker
2.		çi-çek	-	ba-yan
3.		mek-tup	-	pos-ta-cı
4.		si-ga-ra	-	ça-vuş
5.		ki-tap	-	öğ-ret-men
6.		ta-ban-ca	-	al-bay
7.		tor-ba	-	baş-ça-vuş
8.		tü-fek	-	nö-bet-çi
9.		sa-la-ta	-	gar-son
10.		def-ter	-	ta-le-be
11.		bi-let	-	bi-let-çi
12.		et	-	ka-sap
13.		do-ma-tes	-	seb-ze-ci
14.		i-lâç-lar	-	dok-tor
15.		ba-lık	-	ba-lık-çı
16.		yu-mur-ta-lar	-	yu-mur-ta-cı
17.		süt	-	süt-çü
18.		pi-lâv	-	ah-çı
19.		ek-mek	-	ek-mek-çi

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 5: (use vocabulary 3)

Q. ne-re-den-bir-ka-le-ma-lı-yor-ruz?

A. ma-sa-dan-bir-ka-le-ma-lı-yor-ruz.

Vocabulary 3:

1. *	ma-sa	-	ka-lem
2.	is-kem-le	-	ki-tap
3.	ku-tu	-	pi-po
4.	du-var	-	şap-ka
5.	o-da	-	is-kem-le
6.	mut-fak	-	fin-can
7.	tor-ba	-	ü-ni-for-ma
8.	do-lap	-	i-laç
9.	cep-ha-ne-lik	-	tü-fek
10.	va-zo	-	çi-çek
11.	cek-me-ce	-	göm-lek

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Nereden geliyor?

A. Yemekhaneden geliyor.

Vocabulary 1:

1.	yemekhane	-	gelmek
2.	oda	-	çıkmak
3.	iskemle	-	kalkmak
4.	vapur	-	inmek
5.	masa	-	almak

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. Nereden geliyorsunuz?

A. Yemekhaneden geliyorum.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. Nereden geliyorlar?

A. Yemekhaneden geliyorlar.

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. Üniformayı kimden alıyor?

A. Üniformayı askerden alıyor.

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Vocabulary 2:

1.	üniforma	-	asker
2.	çiçek	-	bayan
3.	mektup	-	postacı
4.	sigara	-	çavuş
5.	kitap	-	öğretmen
6.	tabanca	-	albay
7.	torba	-	baş çavuş
8.	tüfek	-	nöbetçi
9.	salata	-	garson
10.	defter	-	talebe
11.	bilet	-	biletçi
12.	et	-	kasap
13.	domates	-	sebzeci
14.	ilâçlar	-	doktor
15.	balık	-	balıkçı
16.	yumurtalar	-	yumurtacı
17.	süt	-	sütçü
18.	pilâv	-	ahçı
19.	ekmek	-	ekmekçi

LESSON 15 - ON BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 5: (use vocabulary 3)

Q. Nereden bir kalem alıyoruz?

A. Masadan bir kalem alıyoruz.

Vocabulary 3:

1.	masa	-	kalem
2.	iskemle	-	kitap
3.	kutu	-	pipo
4.	duvar	-	şapka
5.	oda	-	iskemle
6.	mutfak	-	fincan
7.	torba	-	üniforma
8.	dolap	-	ilâç
9.	cephanelik	-	tüfek
10.	vazo	-	çiçek
11.	çekmece	-	gömlek

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 16

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

1. How many arms do you have?

   I have two arms.

2. How many hands do you have?

   I have two hands.

3. How many ears does that student have?

   The student has two ears.

4. How many tongues do you have?

   I have one tongue.

5. Does that officer have three eyes?

   No, that officer does not have three eyes.

6. Who has three eyes?

   No one has three eyes. Everyone has only two eyes.

7. How many teeth does that lieutenant have?

   The lieutenant has thirty-two teeth.

8. Do you have thirty-two teeth, too?

   No, I don't have thirty-two teeth.

   I have twenty-eight teeth.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

9. How many legs and how many knees do I have?

   You have two legs and two knees.

10. How many fingers do you have?

    I have ten fingers.

11. How many lips does that officer have?

    That officer has two lips.

12. Does that instructor have two eyebrows?

    Yes, the instructor has two eyebrows.

13. Does everyone have only one mouth, one nose and one forehead?

    Yes, everyone has only one mouth, one nose, and one forehead.

14. How many feet and shoulders does everyone have?

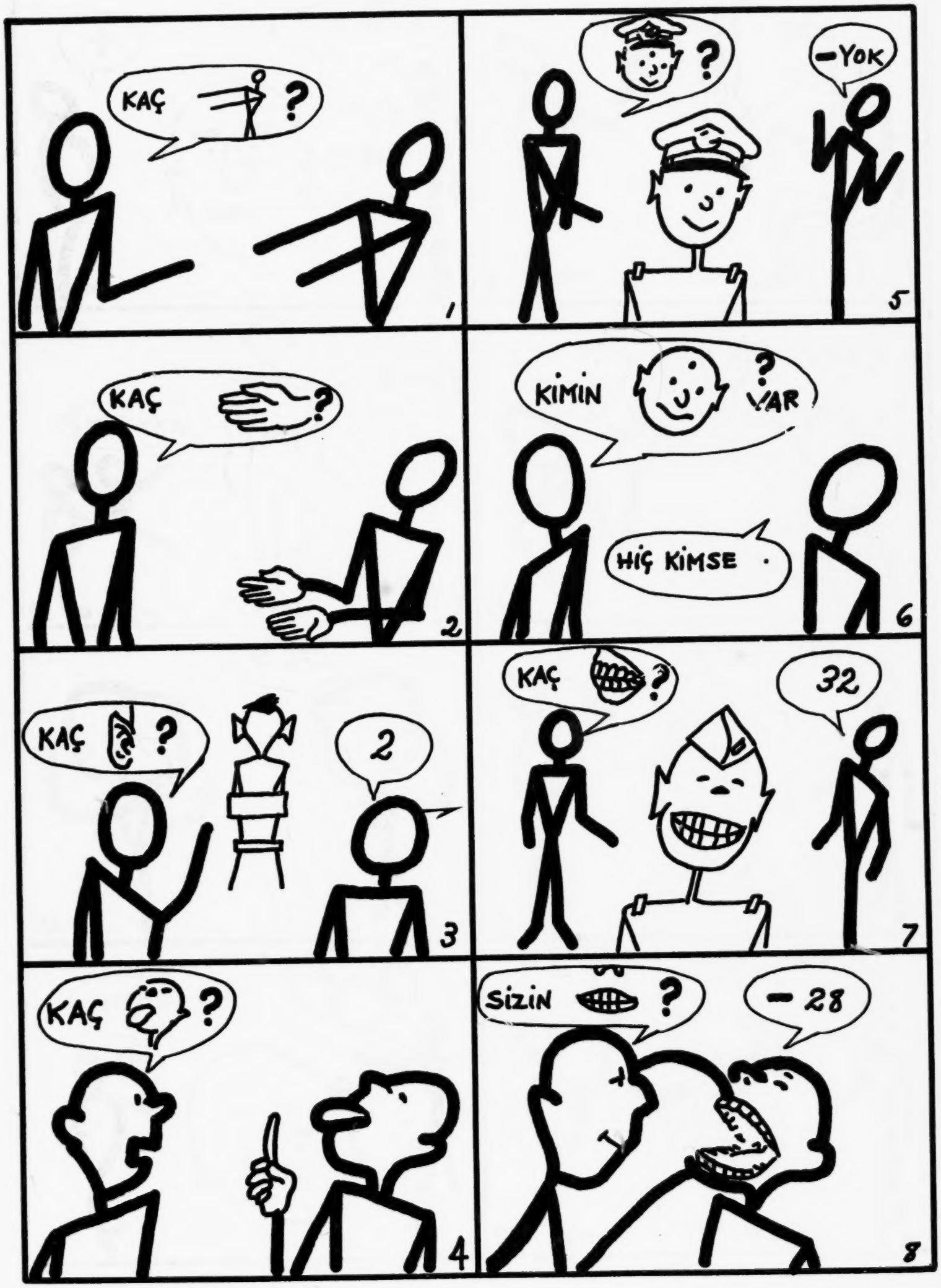
    Everyone has only two feet and two shoulders.

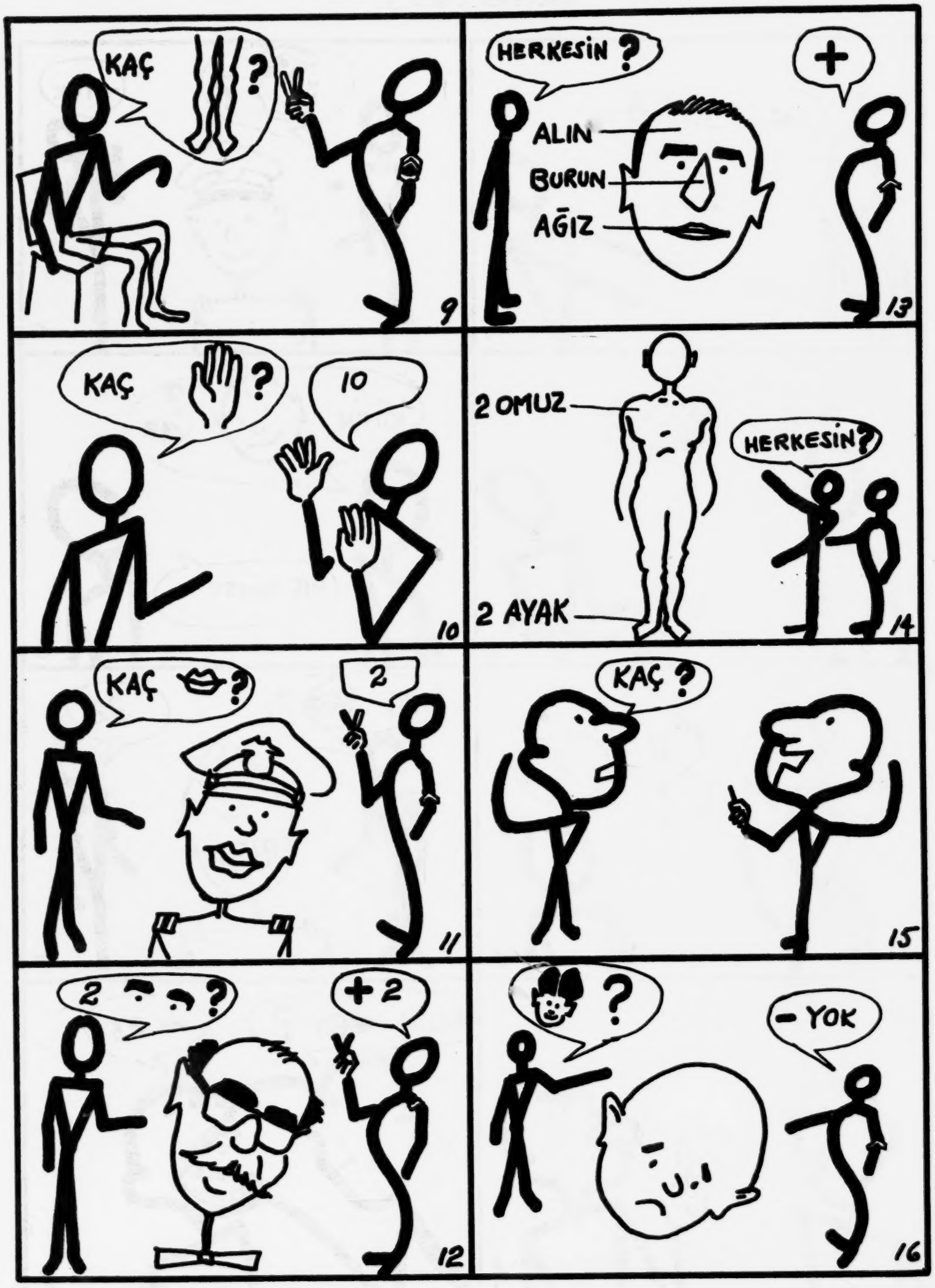
15. How many heads do we have?

    We have only one head.

16. Does that man have any hair?

    No, that man doesn't have any hair.


KAÇ ?
1
KAÇ ?
2
KAÇ ?
2
3
KAÇ ?
4
?
-YOK
5
KİMİN ? VAR
HİÇ KİMSE
6
KAÇ ?
32
7
SİZİN ?
- 28
8


KAÇ ?
9
KAÇ ?
10
10
KAÇ ?
2
11
2 ?
+2
12
HERKESİN ?
+
ALIN
BURUN
AĞIZ
13
2 OMUZ
2 AYAK
HERKESİN?
14
KAÇ ?
15
?
- YOK
16

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. si-zin-kaç-ko-lu-nuz-var?
   be-ni-mi-ki-ko-lum-var.

2. si-zin-ka-çe-li-niz-var?
   be-ni-mi-ki-e-lim-var.

3. o-ta-le-be-nin-kaç-ku-la-ğı-var?
   o-ta-le-be-ni-mi-ki-ku-la-ğı-var.

4. si-zin-kaç-di-li-niz-var?
   be-nim-bir-di-lim-var.

5. o-su-ba-yı-nüç-gö-zü-mü-var?
   ha-yır, o-su-ba-yı-nüç-gö-zü-yok.

6. ki-mi-nüç-gö-zü-var?
   hiç-kim-se-ni-nüç-gö-zü-yok. her-ke-sin-yal-nı-zi-ki-gö-zü-var.

7. o-teğ-me-nin-kaç-di-şi-var?
   o-teğ-me-ni-no-tu-zi-ki-di-şi-var.

8. si-ZİN-de-o-tu-zi-ki-di-şi-niz-var-mı?
   ha-yır, be-ni-mo-tu-zi-ki-di-şim-yok. yir-mi-se-kiz-di-şim-var.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. be-nim-kaç-ba-ca-ğım-ve-kaç-di-zim-var?
   si-zi-ni-ki-ca-ğı-nız-ve-i-ki-di-zi-niz-var.

10. si-zin-kaç-par-ma-ğı-nız-var?
    be-ni-mon-par-ma-ğım-var.

11. o-su-ba-yın-kaç-du-da-ğı-var?
    o-su-ba-yı-ni-ki-du-da-ğı-var.

12. öğ-ret-me-ni-ni-ki-ka-şı-mı-var?
    e-vet, öğ-ret-me-ni-ni-ki-ka-şı-var.

13. her-ke-sin-yal-nız-bir-ağ-zı, bir-bur-nu, ve-bi-ral-nı-mı-var?
    e-vet, her-ke-sin-yal-nız-bır-ağ-zı, bir-bur-nu, ve-bi-ral-nı-var.

14. her-ke-sin-ka-ça-ya-ğı-ve-ka-çom-zu-var?
    her-ke-sin-yal-nı-zi-ki-a-ya-ğı-ve-i-ki-om-zu-var.

15. bi-zim-kaç-ba-şı-mız-var?
    bi-zim-yal-nız-bir-ba-şı-mız-var.

16. o-a-da-mın-sa-çı-var-mı?
    ha-yır, o-a-da-mın-sa-çı-yok.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

1. Sizin kaç kolunuz var?

   Benim iki kolum var.

2. Sizin kaç eliniz var?

   Benim iki elim var.

3. O talebenin kaç kulağı var?

   O talebenin iki kulağı var.

4. Sizin kaç diliniz var?

   Benim bir dilim var.

5. O subayın üç gözü mü var?

   Hayır, o subayın üç gözü yok.

6. Kimin üç gözü var?

   Hiç kimsenin üç gözü yok. Herkesin yalnız iki gözü var.

7. O teğmenin kaç dişi var?

   O teğmenin otuz iki dişi var.

8. Sizin de otuz iki dişiniz var mı?

   Hayır, benim otuz iki dişim yok. Yirmi sekiz dişim var.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

(Spirals 1 and 2)

9. Benim kaç bacağım ve kaç dizim var?

   Sizin iki bacağınız ve iki dizinizi var.

10. Sizin kaç parmağınız var?

    Benim on parmağım var.

11. O subayın kaç dudağı var?

    O subayın iki dudağı var.

12. Öğretmenin iki kaşı mı var?

    Evet, öğretmenin iki kaşı var.

13. Herkesin yalnız bir ağzı, bir burnu, ve bir alnı mi var?

    Evet, herkesin yalnız bir ağzı, bir burnu ve bir alnı var.

14. Herkesin kaç ayağı ve kaç omzu var?

    Herkesin yalnız iki ayağı ve iki omzu var.

15. Bizim kaç başımız var?

    Bizim yalnız bir başımız var.

16. O adamın saçı var mı?

    Hayır, o adamın saçı yok.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

1. Herkesin yemeği var mı?

   Evet, herkesin yemeği var.

2. Domatesli fasulyenin tuzu ve biberi var mı?

   Tuzu var, fakat biberi yok.

3. Siz biber sevmiyor musunuz?

   Hayır, biber sevmiyorum.

4. Sebzecide neler var?

   Taze havuç, domates ve fasulye var.

5. Kâsede ne var? Pilâv mı?

   Hayır, pilâv yok; yumurta var.

6. Bu büyük uçağın pilotu var mı?

   Evet var, fakat burada değil.

7. Cephanelikte kaç silâh var?

   Beş yüz silâh var.

8. Hangi ev doktor Hilmi'nin evi.

   O büyük sekiz odalı ev doktorun evi.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

9. O şişman talebe okuldan mı geliyor?

   Hayır, doktordan geliyor.

10. Ekmeği nereye koyuyorsunuz?

    Ekmeği masaya koyuyorum.

11. Una ne koyuyorsunuz?

    Una, iki yumurta koyuyorum.

12. Çocuk yatağa ne koyuyor?

    İki yastık koyuyor.

13. Öğretmen size mi ders veriyor?

    Hayır, bize ders vermiyor. O yeni talebeye ders veriyor.

14. Bu birayı beğenmiyor musunuz?

    Hayır, beğenmiyorum.

15. Ahçı mutfakta ne pişiriyor?

    Et ve domatesli pilâv pişiriyor.

16. Arkadaşınız bu mektubu okumak istiyor mu?

    Hayır, o mektubu okumak istemiyor. Bu uzun mektubu okumak istiyor.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

(Spiral 3)

17. Uzun mektubun zarfı yok mu?

Evet, var, fakat nerede bilmiyorum.

18. Orada bir zarf var; o mu?

Hayır, o zarf değil; o zarf diğer mektubun zarfı.

19. Lûtfen bu kelimeyi bana anlatınız!

Bu kelimeyi bilmiyorum. Öğretmene sorunuz!

20. Öğretmen nerede?

Öğretmen sınıfta. O yeni talebeye ders veriyor.

21. Ben şimdi otomobille Monterey'e gidiyorum. Kim benimle gelmek istiyor?

Ben ve arkadaşım Gündüz sizinle gitmek istiyoruz.

22. Amerika'da herkesin otomobili var mı?

Hayır, herkesin otomobili yok.

23. Zevceniz ne yapıyor? Süt mü içiyor?

Hayır, süt içmiyor; çorba içiyor.

24. Neyle çorba içiyor? Çatalla mı?

Hayır, kaşıkla çorba içiyor.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

(Spiral 4)

Benim bir talebem var. Talebem genç bir subay. Subayın iki kızı var. Küçük kızın ismi Selma. Büyük kızın ismi Gülser.

Gülser'in saçları sarı ve gözleri mavi. Gülser güzel, fakat Selma daha güzel. Selma'nın saçları ve gözleri siyah.

Genç subay, zevcesi, ve iki kızı Carmel'de küçük beyaz bir evde oturuyorlar. Evin büyük bir bahçesi var. Bahçede güzel renkli çiçekler var. Evin beş odası ve büyük bir mutfağı var; küçük bir garajı da var. Garaj bahçede.

Subayın eski bir otomobili var. Otomobilin rengi mavi. O otomobili satmak istiyor. Yeni kırmızı bir otombil satın almak istiyor, fakat çok parası yok. Zevcesi otomobil satın almak istemiyor.

Subayın çocuları Carmel'de bir okula gidiyorlar. Onların öğretmenleri genç bir bayan. Çocuklar genç öğretmeni çok beğeniyorlar ve seviyorlar.

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

(Spiral 5)

1. Kimin iki kolu var?
2. Kimin iki eli var?
3. O talebenin iki kulağı mı var?
4. Sizin bir diliniz mi var?
5. O subayın üç gözü mü var?
6. Herkesin üç gözü mü var?
7. Kimin otuz iki dişi var?
8. Sizin kaç dişiniz var?
9. Kimin iki bacağı ve iki dizi var?
10. Sizin on parmağanız mı var?
11. Kimin iki dudağı var?
12. Öğretmenin kaç kaşı var?
13. Herkesin kaç ağzı burnu ve alnı var?
14. Kimin yalnız iki ayağı ve iki omzu var?
15. Sizin kaç başınız var.
16. Kimin hiç saçı yok?

Lesson 16
Sections 7 and 8

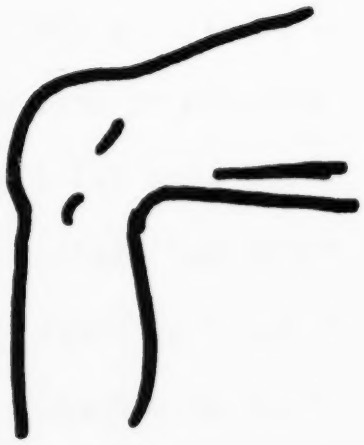
Vocabulary 1:

1

6

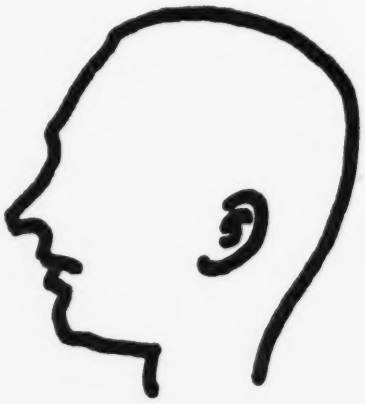
2

7



3

4



8

9

5

Lesson 16
Sections 7 and 8

Vocabulary 1:

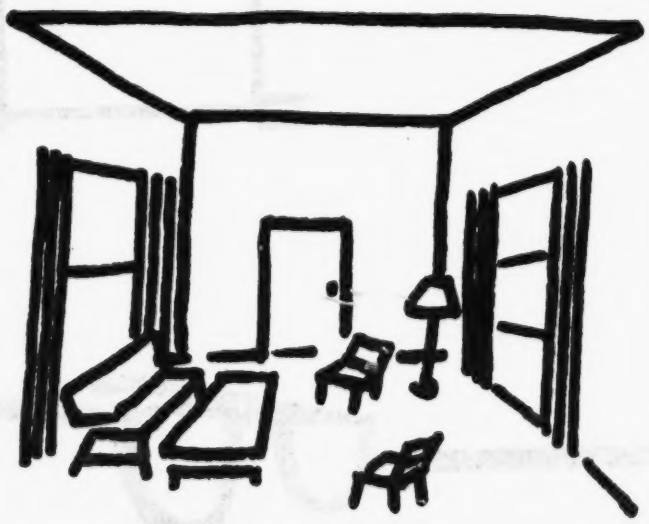
10

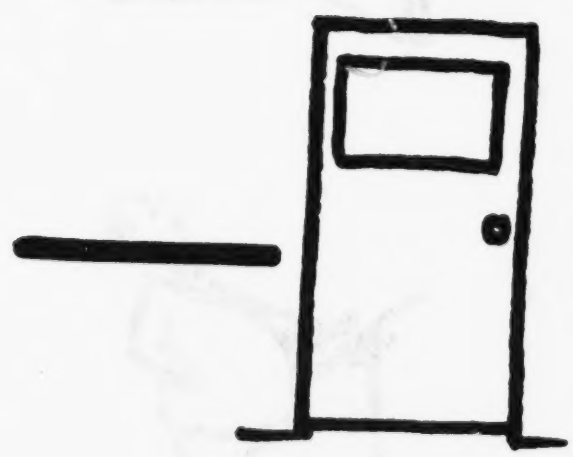
12

11

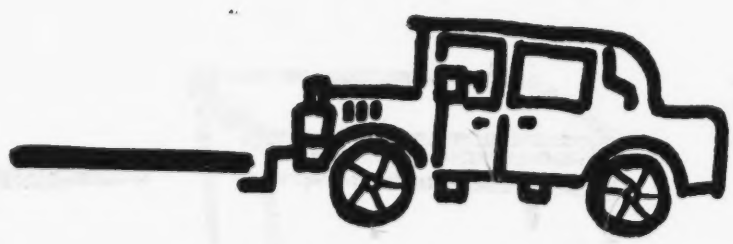
Vocabulary 2:

1



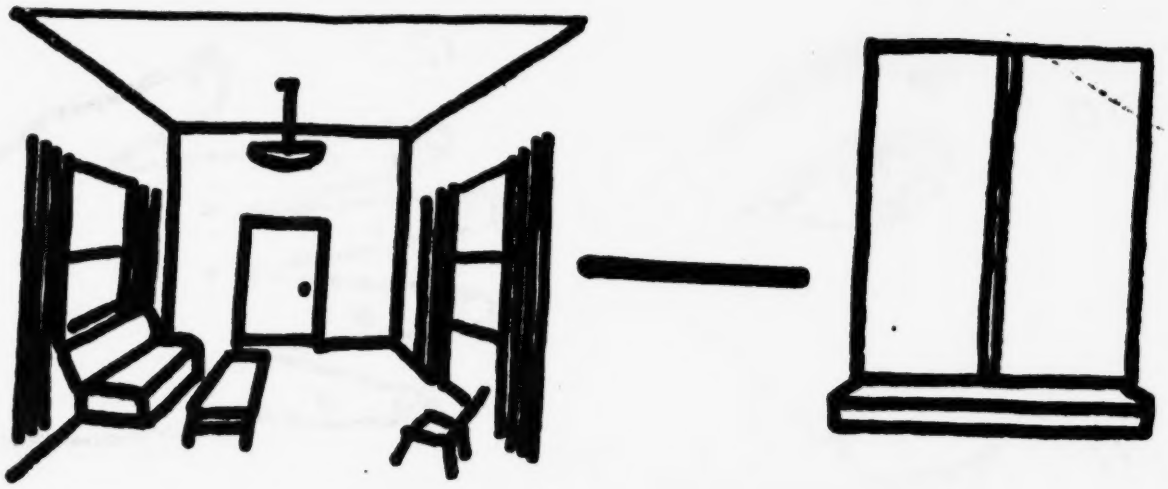


2



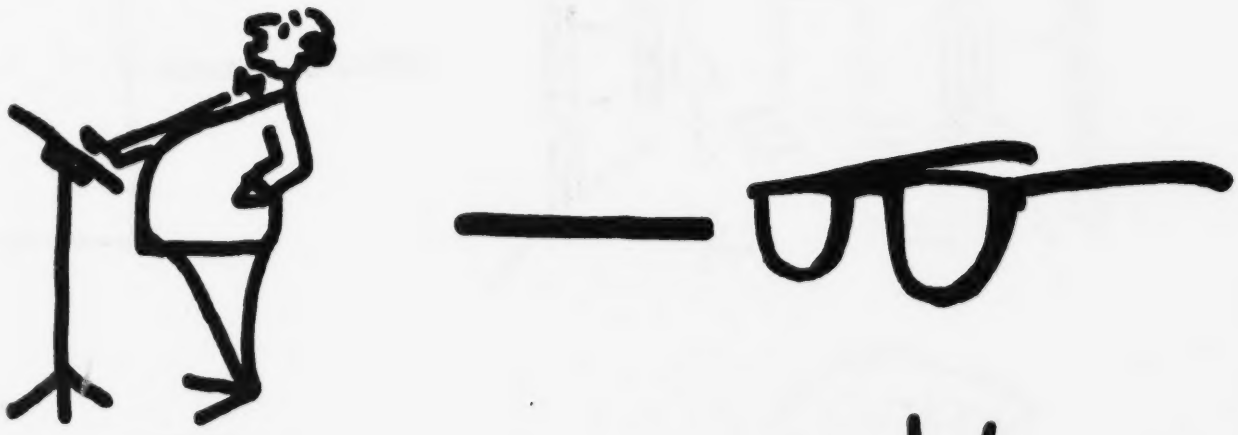
Vocabulary 2: (continued)

3



4

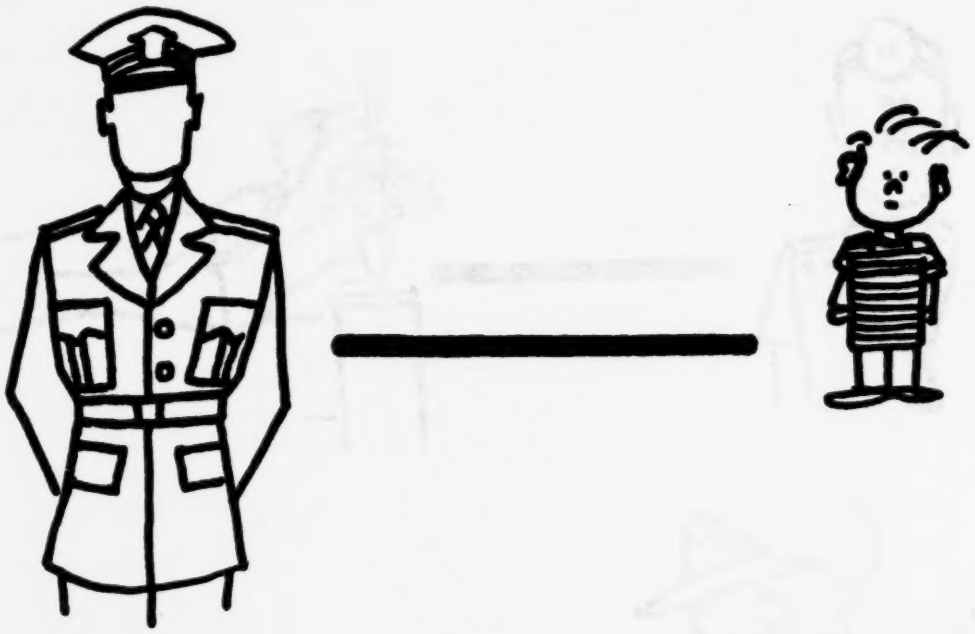
5



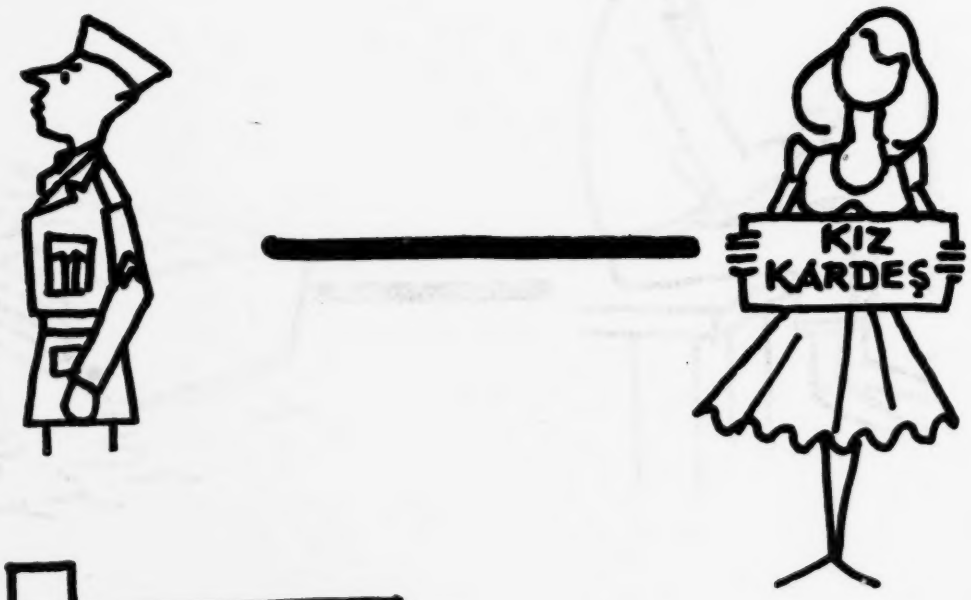
6

Vocabulary 2: (Continued)

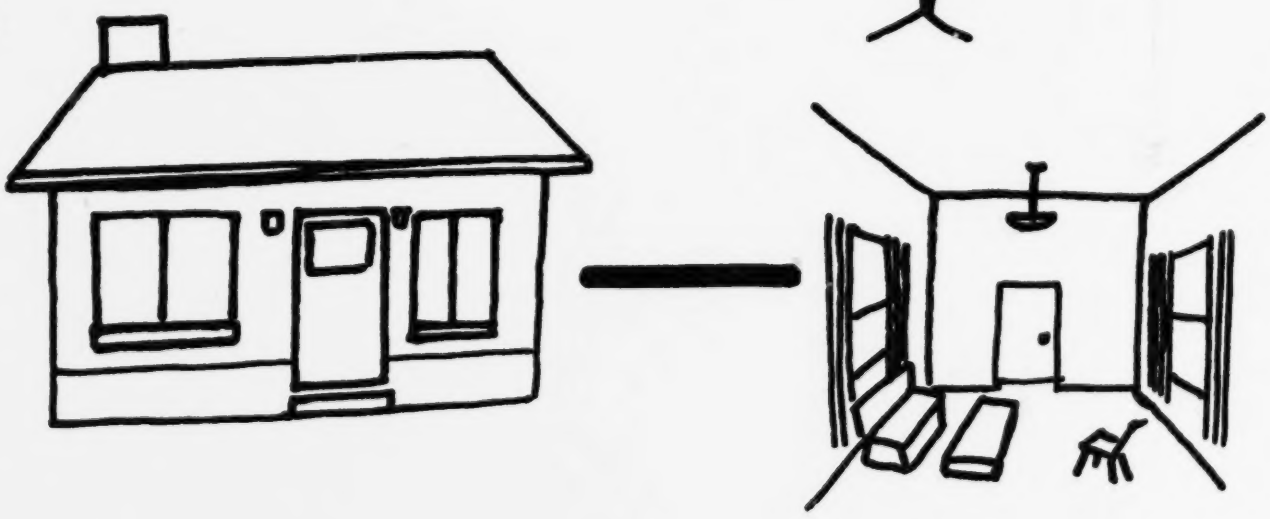
7



8

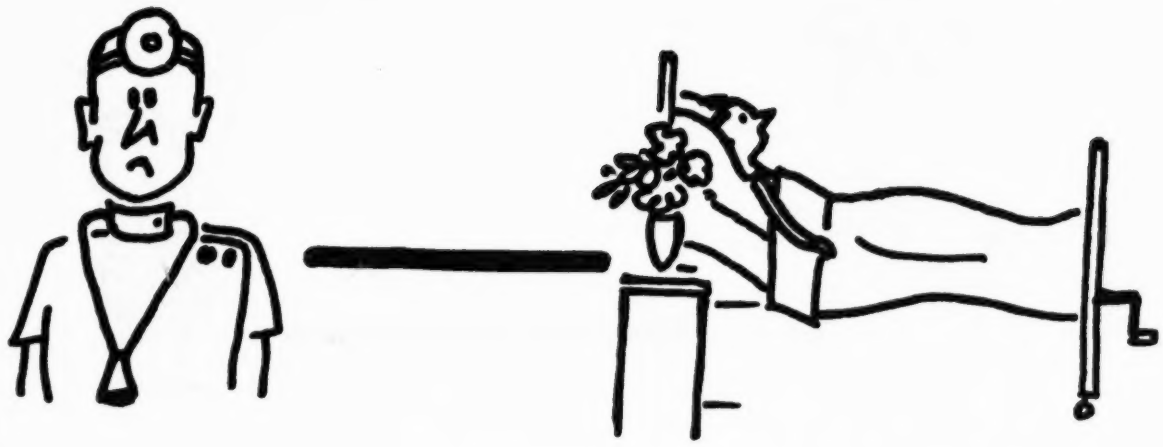


9

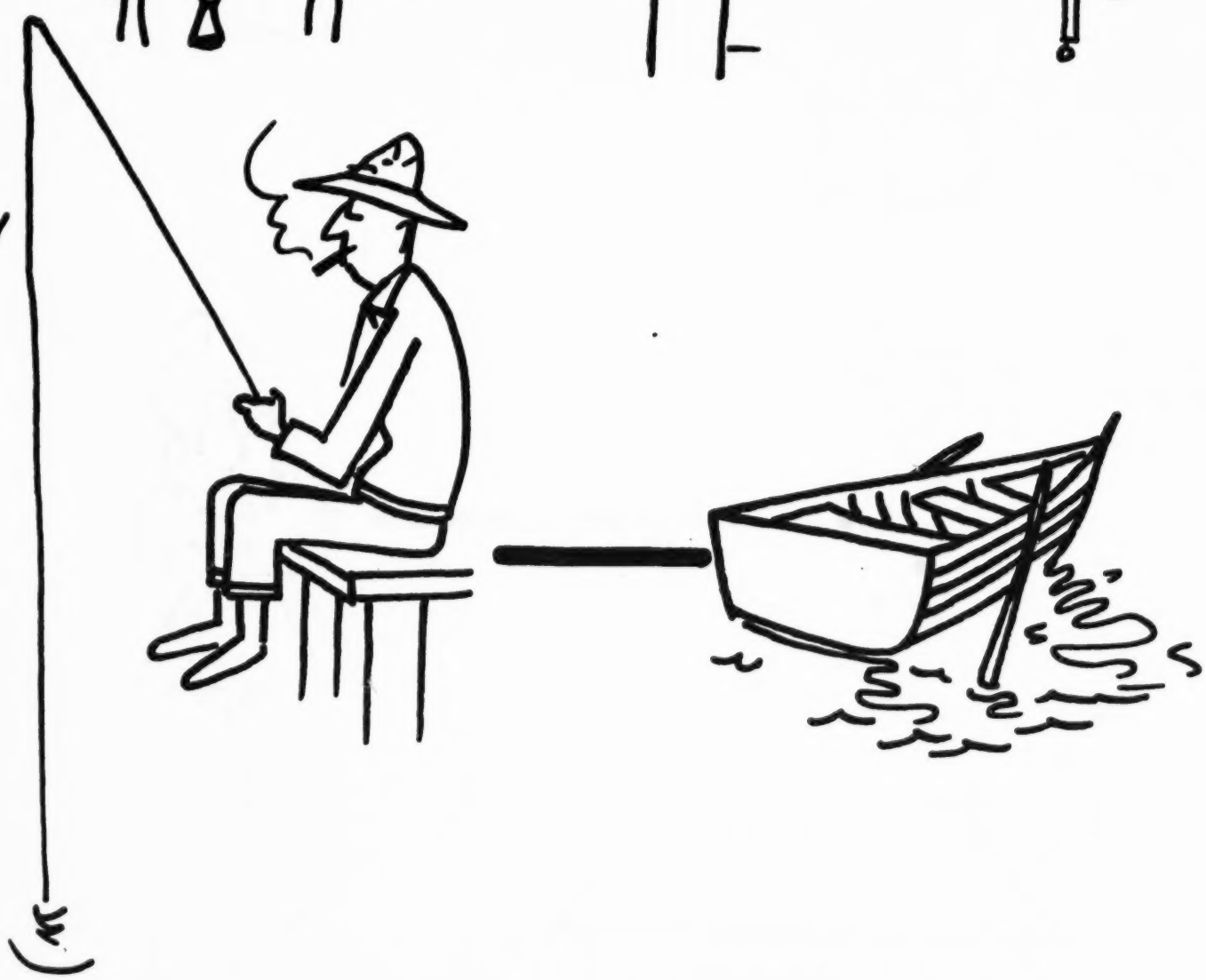


Vocabulary 2: (continued)

10



11

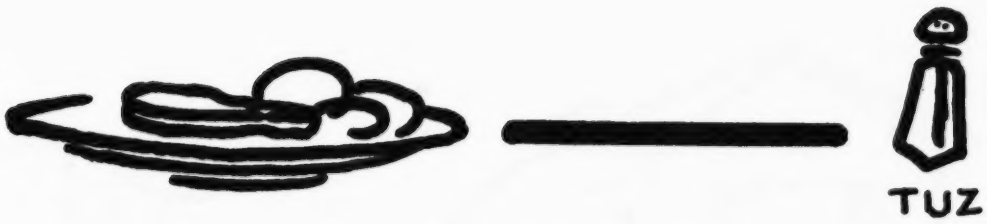


Lesson 16
Sections 7 and 8

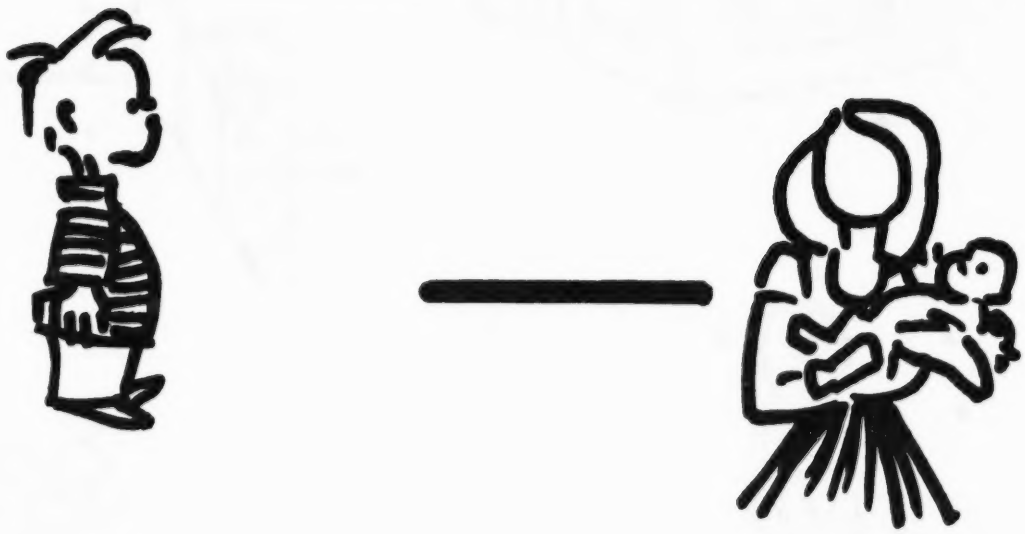
Vocabulary 3:

1

2



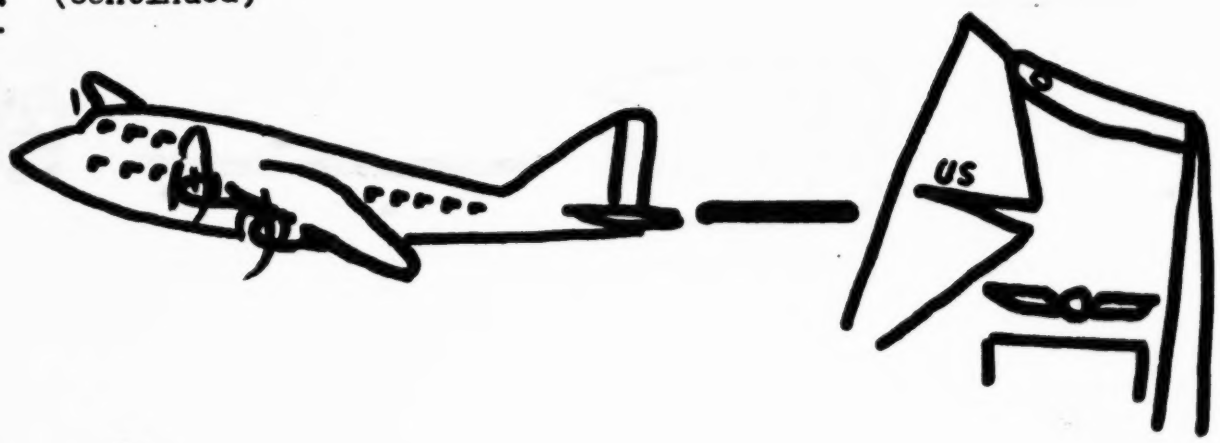
3



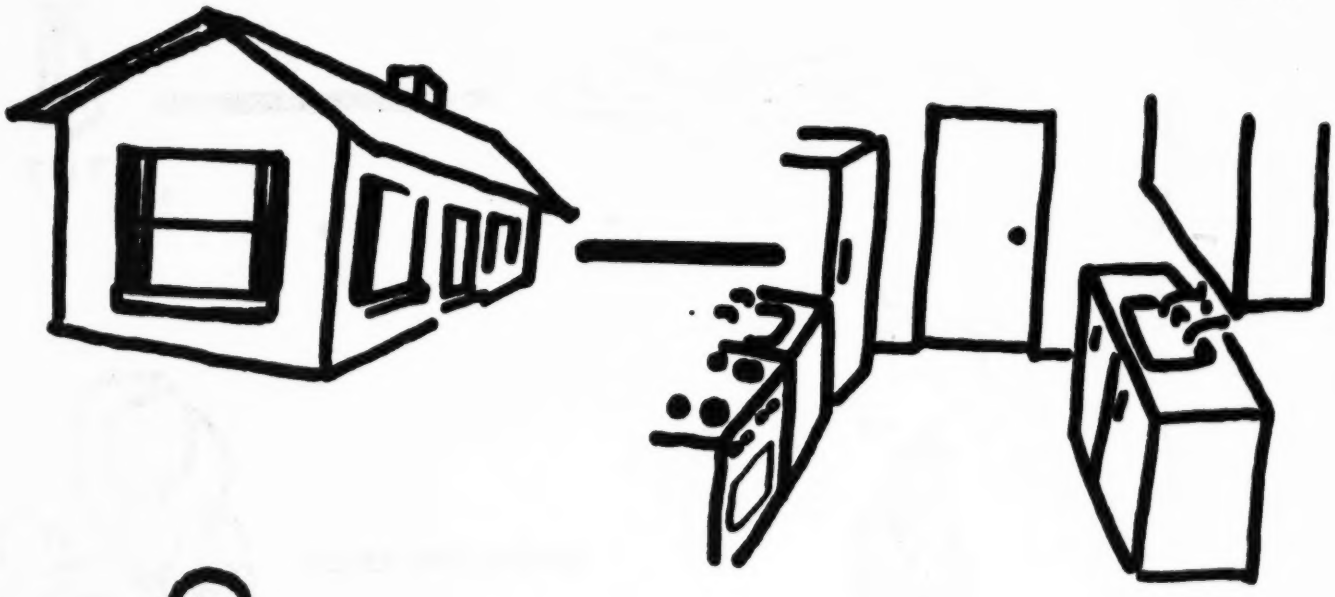
4

Vocabulary 3: (continued)

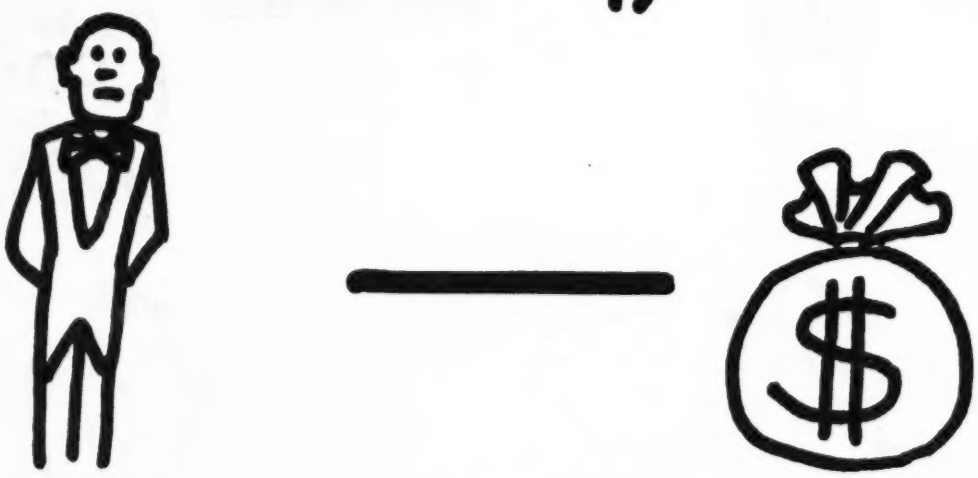
5



6



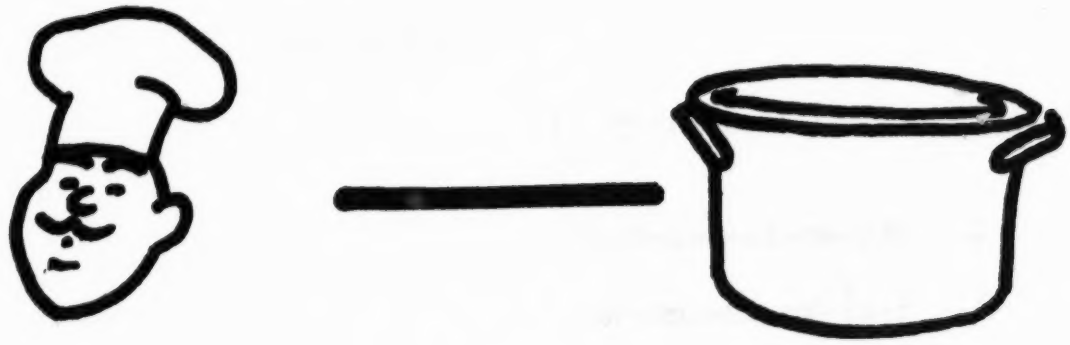
7



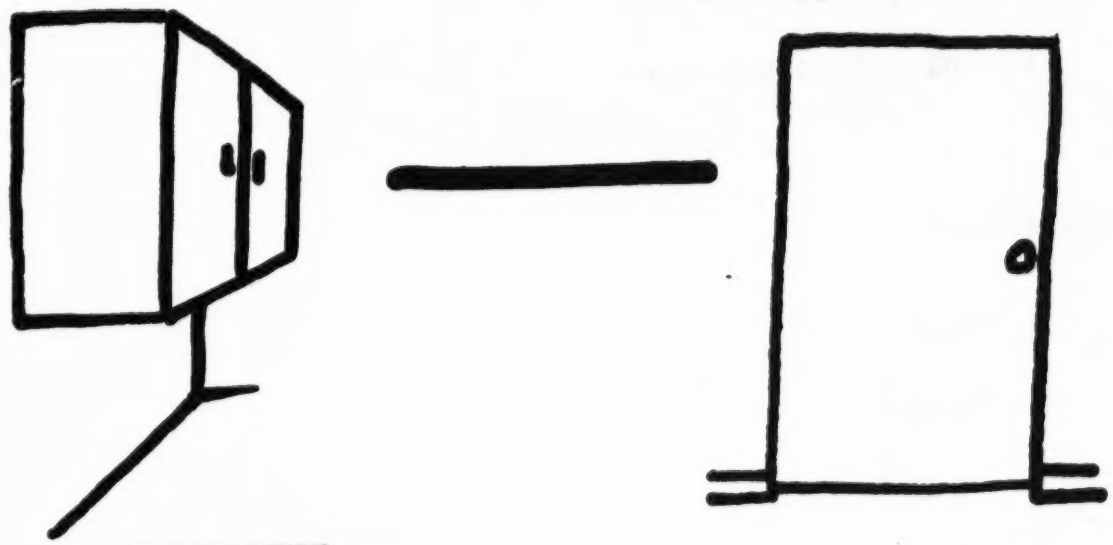
8

Vocabulary 3: (continued)

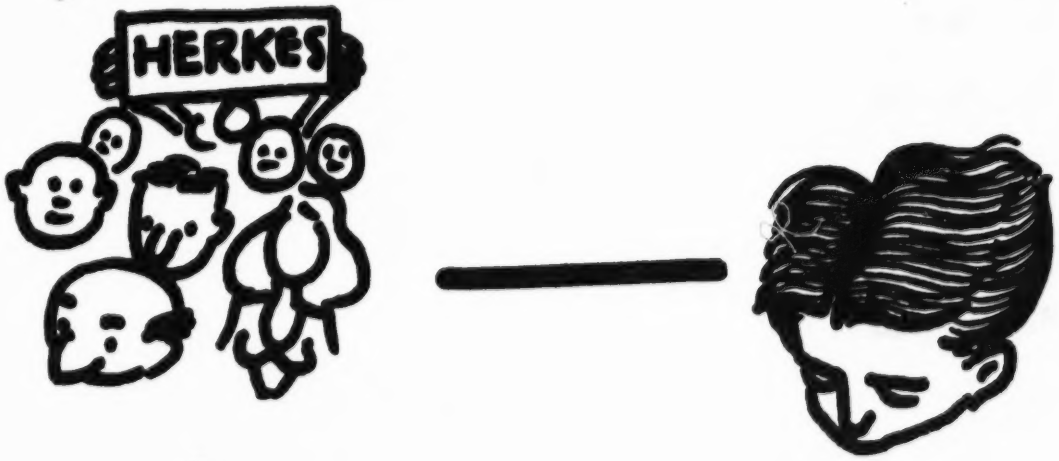
9



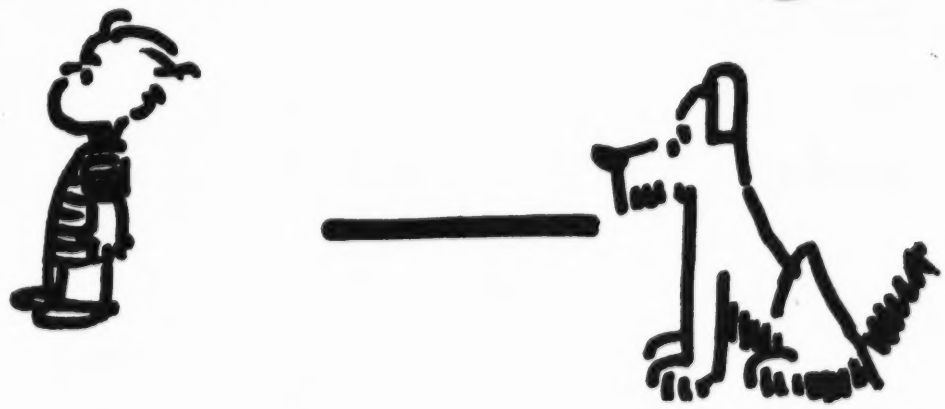
10



11



12



LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. kaç-ko-lu-muz-var?

A. i-ki-ko-lu-mum-var.

Q. ka-çağ-zı-mız-var?

A. bi-rağ-zı-mız-var.

Vocabulary 1:

1. *kol
2. *a-ğız
3. a-yak
4. baş
5. bu-run
6. dil
7. diz
8. du-dak
9. el
10. göz
11. diş
12. par-mak

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabulary 2)

Q. bu-o-da-nın-ka-ç-ka-pı-sı-var?

A. bu-o-da-nı-ni-ki-ka-pı-sı-var.

Q. bu-şö-fö-rün-ka-ço-to-mo-bi-li-var?

A. bu-şö-fö-rün-bi-ro-to-mo-bi-li-var.

Vocabulary 2:

1.* o-da - ka-pı

2.* şö-för - o-to-mo-bil

3. o-da - pen-ce-re

4. ki-ler - ka-pı

5. öğ-ret-men - göz-lük

6. ma-sa - a-yak

7. su-bay - ço-cuk

8. er - kız-kar-deş

9. ev - o-da

10. dok-tor - has-ta

11. ba-lık-çı - ka-yık

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 3: (use vocabulary 3)

Q. kah-ve-nin-şe-ke-ri-var-mı?

A. ha-yır, kah-ve-nin-şe-ke-ri-yok.

Q. ye-me-ğin-tu-zu-var-mı?

A. ha-yır, ye-me-ğin-tu-zu-yok.

Vocabulary 3:

1.* kah-ve - şe-ker

2.* ye-mek - tuz

3. ço-cuk - an-ne

4. ça-vuş - kar-deş

5. u-çak - pi-lot

6. ev - mut-fak

7. a-dam - pa-ra

8. ba-lık-çı - ka-yık

9. ah-çı - tem-ce-re

10. do-lap - ka-pı

11. her-kes - saç

12. ço-cuk - kö-pek

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Kaç kolumuz var?

A. İki kolumuz var.

Q. Kaç ağzımız var?

A. Bir ağzımız var.

Vocabulary 1:

1. kol
2. ağız
3. ayak
4. baş
5. burun
6. dil
7. diz
8. dudak
9. el
10. göz
11. diş
12. parmak

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

(Spiral 6)

Pattern 2: (use vocabulary 2)

Q. Bu odanın kaç kapısı var?

A. Bu odanın iki kapısı var.

Q. Bu şöförün kaç otomobili var?

A. Bu şöförün bir otomobili var.

Vocabulary 2:

1.	oda	-	kapı
2.	şöför	-	otomobil
3.	oda	-	pencere
4.	kiler	-	kapı
5.	öğretmen	-	gözlük
6.	masa	-	ayak
7.	subay	-	çocuk
8.	er	-	kız kardeş
9.	ev	-	oda
10.	doktor	-	hasta
11.	balıkçı	-	kayık

LESSON 16 - ON ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Pattern 3: (use vocabulary 3)

Q. Kahvenin şekeri var mı?

A. Hayır, kahvenin şekeri yok.

Q. Yemeğin tuzu var mı?

A. Hayır, yemeğin tuzu yok.

Vocabulary 3:

1.	kahve	-	şeker
2.	yemek	-	tuz
3.	çocuk	-	anne
4.	çavuş	-	kardeş
5.	uçak	-	pilot
6.	ev	-	mutfak
7.	adam	-	para
8.	balıkçı	-	kayık
9.	ahçı	-	tencere
10.	dolap	-	kapı
11.	herkes	-	saç
12.	çocuk	-	köpek

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

Lessons 1 - 16

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

açık (9)	open
açmak (12)	to open
adam (16)	man
adres (14)	address
ağız (16)	mouth
ahçı (9)	cook
albay (4)	colonel
alın (16)	forehead (when suffix beginning with a vowel is added ı is dropped: alnım, alnı)
allaha ısmarladık (4)	good-by (we have commended you to God)
almak (15)	to take, to buy, to receive
altı (5)	six
altmış (13)	sixty
Amerikalı (3)	American
anlamak (9)	to understand
anne (8)	mother
aramak (12)	to look for, to search
arkadaş (6)	friend
asker (3)	soldier
ayak (16)	foot
ayakkabı (2)	shoe
ayna (7)	mirror

baba (8)	father
bacak (16)	leg
bahçe (8)	garden
bakmak (14)	to look at, to look after, to tend (always with dative) "buna bakınız: look at this"
balık (10)	fish
banka (10)	bank
bardak (1)	drinking glass
baş (16)	head
baş çavuş (4)	master sergeant
başka (9)	different, another
bay (3)	Mister, gentleman
bayan (3)	Mrs, Miss, lady
beğenmek (12)	to like, to admire, to approve
bekâr (3)	bachelor
ben (3)	I (personal pronoun)
beş (5)	five
beyaz (2)	white
bezelye (11)	peas
bıçak (10)	knife
biber (13)	pepper
bilet (14)	ticket
biletçi (14)	ticket salesman, ticket collector
bilmek (8)	to know
binmek (14)	to get on, to ride (always with dative)

binbaşı (3)	major (rank)
bir (1)	one, a
bira (9)	beer
biraz (9)	a little
bitirmek (12)	to finish (transitive verb)
biz (4)	we
börek (15)	ground meat or cheese wrapped with thin dough "leaf" or placed between layers of dough leaf
bu (1)	this
burun (16)	nose (when suffix beginning with a vowel is added, the second u is dropped: burnum, burnu)
büyük (2)	big, great

- C -

cam (8)	glass
ceket (1)	jacket, coat
cep (6)	pocket of wearing apparel
cephanelik (10)	ammunition store
cevap (14)	answer
cevap vermek (14)	to answer
cüzdan (7)	wallet

- Ç -

çağırmak (12)	to call, to summon
çatal (6)	fork
çavuş (3)	sergeant
çay (5)	tea
çekmece (10)	drawer (of a desk, table, etc.)

çıkmak (15)	to go out, to climb, to appear, to result
çiçek (10)	flower
çocuk (13)	child
çok (4)	a lot, very
çorap (2)	stockings
çorba (6)	soup
çünkü (11)	because

- D -

daha (8)	more
de (3)	too, also, and (always written separately)
defter (1)	notebook
değil (2)	not
deniz (13)	sea
ders (14)	lesson
diğer (15)	the other, another
dil (16)	tongue
dinlemek (12)	to listen (always with accusative: beni dinle)
diş (16)	tooth
diz (16)	knee
doksan (13)	ninety
doktor (10)	doctor
dokuz (5)	nine
dolap (10)	cupboard
domates (11)	tomato
dönmek (15)	to return, to turn

dört (5)	four
dudak (16)	lip
duvar (8)	wall
dükkân (12)	shop, store

- E -

eder (8)	makes, amounts to
el (16)	hand
elbise (7)	clothes, dress, suit
elli (8)	fifty
elma (6)	apple
ekmek (9)	bread
ekmekçi (11)	baker
er (3)	private (soldier)
erbaş (3)	non-commissioned officer
erkek (8)	male, man
erkek kardeş (8)	brother
eski (4)	old (not meaning age)
et (9)	meat
ev (6)	house
evet (1)	yes
evli (3)	married

- F -

fakat (13)	but
fasulye (11)	beans
fırça (6)	brush
fırın (11)	oven
fıstık (15)	nut

fincan (2)	cup

- G -

garaj (7)	garage
garson (12)	waiter
gazete (7)	newspaper
gelmek (15)	to come
gemi (13)	ship
genç (8)	young
getirmek (11)	to bring
girmek (14)	to enter
gitmek (14)	to go
gömlek (1)	shirt
görmek (12)	to see, to perform
göz (16)	eye
gözlük (1)	eye glasses
gri (2)	grey
güle güle (4)	so long, good-by (said to the person leaving in response to "allaha ısmarladık")
güzel (7)	beautiful, nice

- H -

hafta (11)	week
hâki (6)	khaki
hamur (15)	dough
hangi (2)	which
harita (7)	map
hasta (4)	sick, patient

hastahane (10)	hospital
havlu (6)	towel
havuç (11)	carrot
hayır (1)	no
hazırlamak (11)	to prepare
her (13)	each, every
herkes (16)	everyone

- İ -

içmek (5)	to drink
iki (5)	two
ilâç (7)	medicine
ile (15)	with (usually joined to the word. Kalem ile - kalemle Talebe ile - talebeyle)
İngilizce (11)	English (language)
inmek (15)	to descend
isim (8)	name (when suffix beginning with a vowel is added the second <u>i</u> is dropped: ismi, ismin)
iskele (14)	wharf, pier
iskemle (2)	chair
istemek (9)	to want
iyi (4)	good, well

- K -

kaç (5)	how many
kahve (5)	coffee
kalem (1)	pencil
kalkmak (15)	to get up, to rise
kamyon (4)	truck

kanape (12)	sofa, couch
kapalı (9)	closed
kapamak (12)	to close
kapı (2)	door
karatahta (14)	blackboard
karıştırmak (15)	to stir
kasap (11)	butcher
kâse (15)	bowl
kaş (16)	eyebrow
kaşık (10)	spoon
kayık (13)	a rowboat
kedi (6)	cat
kelime (14)	word
kırık (8)	broken
kırk (8)	forty
kırmızı (2)	red
kısa (2)	short
kıyma (15)	ground meat
kızartmak (11)	to toast, to roast, to fry, (actually to redden)
kız (8)	girl, daughter
kız kardeş (8)	sister
kibrit (7)	match
kiler (15)	pantry
kilise (8)	church
kim (4)	who

kimse (16)	(with affirmative) someone, anyone, (with negative) nobody, no one
kişi (5)	person, human being
kitap (8)	book
koğuş (6)	barrack
kol (16)	arm
kumandan (4)	commander
konuşmak (5)	to speak (with "ile")
koymak (14)	to put, to place
köprü (12)	bridge
kravat (2)	necktie
kulak (16)	ear
kutu (1)	box
küçük (2)	small

- L -

lokanta (12)	restaurant
lütfen (14)	please, as a favor

- M -

masa (1)	table
mavi (2)	blue
mecmua (8)	magazine
mektup (5)	letter (not of the alphabet)
merhaba (4)	hello
mi (1)	interrogative particle (never used when there is an interrogative pronoun or adverb)
mutfak (9)	kitchen

- N -

nasıl (4)	how
ne (1)	what
niçin (11)	why
nöbetçi (4)	guard

- O -

o (1)	he, she, that, it
ocak (10)	stove, fireplace
oda (6)	room
okul (13)	school
okumak (9)	to read
omuz (16)	shoulder (when a suffix beginning with a vowel is added the u is dropped: omzum, omzu)
on (5)	ten
onbaşı (3)	corporal
onlar (14)	they
otel (12)	hotel
otobüs (15)	bus
otomobil (6)	automobile, car
oturmak (5)	to sit
otuz (8)	thirty

- Ö -

öğrenmek (9)	to learn
öğretmek (14)	to teach
öğretmen (3)	teacher
öyleyse (11)	if so, in that case, then

- P -

palto (6)	overcoat
pantolon (1)	trousers, pants
para (6)	money
paraşütçü (10)	paratrooper
parmak (16)	finger
patates (9)	potato
pencere (1)	window
peynir (9)	cheese
pilâv (11)	a rice dish prepared in various ways
pilot (4)	pilot
pipo (1)	pipe (for smoking)
pişirmek (9)	to cook
piyade (4)	infantry
portakal (9)	orange
posta (14)	mail, post

- R -

radyo (4)	radio
rapor (12)	report
renk (2)	color (k becomes g when a suffix beginning with a vowel is added)
rütbe (9)	rank, grade

- S -

saat (7)	watch, clock, hour
sabun (2)	soap
saç (7)	hair
sahil (12)	sea coast, river bank

salata (11)	salad, lettuce
sarı (2)	yellow
satın almak (12)	to buy
satmak (14)	to sell
sebzeci (11)	vegetable vendor, one who sells greens
sekiz (5)	eight
seksen (13)	eighty
sevmek (11)	to love
sigara (1)	cigarette
silâh (10)	weapon
sinema (15)	movie
sınıf (7)	class, classroom
sirke (13)	vinegar
sis (13)	fog
sivil (3)	civilian
siyah (2)	black
siz (3)	you (polite and plural form)
sonra (14)	after, afterwards
sormak (14)	to ask, to question
su (5)	water (benim suyum, onun suyu)
sual (14)	question
sual sormak (14)	to ask questions
subay (3)	officer
süt (6)	milk

- Ş -

şapka (1)	hat

şarap (13)	wine
şeker (2)	sugar
şey (5)	thing
şimdi (5)	now
şişe (13)	bottle
şişman (12)	fat
şöför (15)	chauffeur, driver

- T -

tabak (10)	plate
tabanca (7)	pistol
tabii (10)	naturally, of course
taksi (15)	taxicab
talebe (3)	student
tava (10)	frying pan
tavan (8)	ceiling
tavuk (11)	hen, chicken
taze (15)	fresh
tebeşir (1)	chalk
teğmen (3)	lieutenant
tencere (10)	cooking pot
tereyağı (11)	butter
teşekkür ederim (4)	I thank you.
topçu (4)	artilleryman
torba (7)	bag
tuz (13)	salt
Türk (3)	Turk
Türkçe (9)	Turkish (language)

- U -

uçak (10)	airplane
un (15)	flour
uyumak (9)	to sleep
uzun (2)	long

- Ü -

üç (5)	three
üniforma (7)	uniform

- V -

vapur (14)	steamboat
var (13)	there is, exists
vazo (10)	vase
ve (4)	and
vermek (14)	to give

- Y -

yalnız (11)	only, alone
yanaşmak (14)	to come alongside, to approach, to draw near
yapmak (5)	to do, to perform
yarbay (3)	lieutenant colonel
yastık (13)	pillow
yatak (13)	bed
yazmak (5)	to write
yedi (5)	seven
yemek (n) (9)	food
yemek (v) (9)	to eat
yemekhane (8)	dining hall

yeni (4)	new
yeşil (2)	green
yetmiş (13)	seventy
yirmi (8)	twenty
yok (13)	there is not
yolcu (14)	traveller, passenger
yollamak (14)	to send
yorgun (4)	tired
yumurta (15)	egg
yüksek (9)	high
yürümek (5)	to walk
yüz (13)	hundred
yüzbaşı (3)	captain

- Z -

zarf (14)	envelope
zevce (7)	wife
zeytinyağı (11)	olive oil

ENGLISH - TURKISH VOCABULARY

(İngilizce - Türkçe Kelimeler)

Lessons 1 - 16

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

a (article)	bir (1)
address	adres (14)
(to) admire	beğenmek (12)
after	sonra (14)
afterwards	sonra (14)
airplane	uçak (10)
alone	yalnız (11)
also	de (3)
American	Amerikalı (3)
amounts to	eder (8)
ammunition store	cephanelik (10)
and	ve (4)
another	başka (9)
answer	cevap (14)
(to) answer	cevap vermek (14)
anyone	kimse (16)
(to) appear	çıkmak (15)
apple	elma (6)
(to) approve	beğenmek (12)
(to) approach	yanaşmak (14)
arm	kol (16)

	artilleryman	topçu (4)
(to)	ask	sormak (14)
	automobile	otomobil (6)

- B -

	bachelor	bekâr (3)
	bag	torba (7)
	baker	ekmekçi (11)
	bank	banka (10)
	barrack	koğuş (6)
	beans	fasulye (11)
	beautiful	güzel (7)
	because	çünkü (11)
	bed	yatak (13)
	beer	bira (9)
	big	büyük (2)
	black	siyah (2)
	blackboard	karatahta (14)
	blue	mavi (2)
	book	kitap (8)
	bottle	şişe (13)
	bowl	kâse (15)
	box	kutu (1)
	bread	ekmek (9)
	bridge	köprü (12)
(to)	bring	getirmek (11)
	broken	kırık (8)
	brother	erkek kardeş (8)

	brush	fırça (6)
	but	fakat (13)
	butcher	kasap (11)
	bus	otobüs (15)
	butter	tereyağı (11)
(to)	buy	satın almak (15)

- C -

(to)	call	çağırmak (12)
	captain	yüzbaşı (3)
	car	otomobil (6)
	carrot	havuç (11)
	cat	kedi (6)
	ceiling	tavan (8)
	chair	iskemle (2)
	chalk	tebeşir (1)
	chauffeur	şöför (15)
	cheese	peynir (9)
	chicken	piliç (11)
	child	çocuk (13)
	church	kilise (8)
	cigarette	sigara (1)
	civilian	sivil (3)
	class	sınıf (7)
	classroom	sınıf (7)
(to)	climb	çıkmak (15)
	clock	saat (7)

(to)	close	kapamak (12)
	closed	kapalı (9)
	clothes	elbise (7)
	coat	ceket (1)
	coffee	kahve (5)
	cook	ahçı (9)
(to)	cook	pişirmek (9)
	cooking pot	tencere (10)
	colonel	albay (4)
	color	renk (2)
(to)	come	gelmek (15)
	commander	kumandan (4)
	corporal	onbaşı (3)
	couch	kanape (12)
	cup	fincan (2)
	cupboard	dolap (10)

- D -

	daughter	kız (8)
(to)	descend	inmek (15)
	different	başka (9)
	dining hall	yemekhane (8)
(to)	do	yapmak (5)
	doctor	doktor (10)
	door	kapı (2)
	dough	hamur (15)
	drawer	çekmece (10)
(to)	drink	içmek (5)

	driver	şöför (15)
	E	
	each	her (13)
	ear	kulak (16)
(to)	eat	yemek (9)
	egg	yumurta (15)
	eight	sekiz (5)
	eighty	seksen (13)
	English (language)	İngilizce (11)
(to)	enter	girmek (14)
	envelope	zarf (14)
	every	her (13)
	everyone	herkes (16)
	eye	göz (16)
	eyebrow	kaş (16)
	eye glasses	gözlük (1)
	F	
	fat	şişman (12)
	father	baba (8)
	fifty	elli (8)
	finger	parmak (16)
(to)	finish	bitirmek (12)
	fish	balık (10)
	five	beş (5)
	flour	un (15)
	flower	çiçek (10)
	food	yemek (9)

fog	sis (13)
foot	ayak (16)
forehead	alın (16)
fork	çatal (6)
four	dört (5)
forty	kırk (8)
fresh	taze (15)
friend	arkadaş (6)
frying pan	tava (10)

- G -

garage	garaj (7)
garden	bahçe (8)
gentleman	bay (3)
(to) get on	binmek (14)
(to) get up	kalkmak (15)
girl	kız (8)
(to) give	vermek (14)
glass	cam (8)
glass (drinking)	bardak (1)
(to) go	gitmek (14)
(to) go out	çıkmak (15)
good	iyi (4)
good-by	güle güle (4) (Said to the person leaving in response to "allaha ısmarladık")
good-by	allaha ısmarladık (4)
grade	rütbe (9)
great	büyük (2)

4

green	yeşil (2)
grey	gri (2)
ground meat	kıyma (15)
guard	nöbetçi (4)

- H -

hair	saç (7)
hand	el (16)
hat	şapka (1)
he	o (1)
head	baş (16)
hello	merhaba (4)
hen	tavuk (11)
high	yüksek (9)
hospital	hastahane (10)
hotel	otel (12)
house	ev (6)
hour	saat (7)
how	nasıl (4)
how many	kaç (5)
human being	kişi (5)

- I -

I (personal pronoun)	ben (3)
infantry	piyade (4)
in that case	öyleyse (11)
if so	öyleyse (11)

- J -

jacket	ceket (1)

- K -

khaki	hâki (6)
kitchen	mutfak (9)
knee	diz (16)
knife	bıçak (10)
(to) know	bilmek (8)

- L -

lady	bayan (3)
(to) learn	öğrenmek (9)
leg	bacak (16)
lesson	ders (14)
letter	mektup (5)
lettuce	salata (11)
lieutenant	teğmen (3)
lieutenant colonel	yarbay (3)
(to) like	beğenmek (12)
lip	dudak (16)
(to) listen	dinlemek (12)
little	küçük (2)
(a) little	biraz (9)
long	uzun (2)
(to) look for	aramak (12)
(to) look at	balmak (14)
(to) look after	bakmak (14)
(to) love	sevmek (11)

M

magazine	mecmua (8)
mail	posta (14)
major	binbaşı (3)
makes	eder (8)
male	erkek (8)
man	adam (16)
man	erkek (8)
map	harita (7)
married	evli (3)
master sergeant	baş cavuş (4)
match	kibrit (7)
meat	et (9)
medicine	ilâç (7)
milk	süt (6)
mirror	ayna (7)
mister	bay (3)
money	para (6)
more	daha (8)
mother	anne (8)
mouth	ağız (16)
movie	sinema (15)
Mrs., Miss	bayan (3)

N

name	isim (8)
naturally	tabii (10)
necktie	kravat (2)
new	yeni (4)

newspaper	gazete (7)
nice	güzel (7)
nine	dokuz (5)
ninety	doksan (13)
no	hayır (1)
no one	kimse (16)
nobody	kimse (16)
non-commissioned officer	erbaş (3)
nose	burun (16)
not	değil (2)
notebook	defter (1)
now	şimdi (5)
nut	fıstık (15)

O

officer	subay (3)
old (not meaning age)	eski (4)
olive oil	zeytinyağı (11)
one	bir (1)
only	yalnız (11)
orange	portakal (9)
open	açık (9)
(to) open	açmak (12)
(the)other	diğer (15)
oven	fırın (11)
overcoat	palto (6)

P

pantry	kiler (15)

pants	pantolon (1)
paratrooper	paraşütçü (10)
passenger	yolcu (14)
patient	hasta (4)
peas	bezelye (11)
pencil	kalem (1)
pepper	biber (13)
(to) perform	yapmak (5)
person	kişi (5)
pier	iskele (14)
pilot	pilot (4)
pillow	yastık (13)
pipe	pipo (1)
pistol	tabanca (7)
(to) place	koymak (14)
plate	tabak (10)
please	lütfen (14)
pocket	cep (6)
potato	patates (9)
(to) prepare	hazırlamak (11)
private (soldier)	er (3)
(to) put	koymak (14)
Q	
(to) question	sormak (14)
R	
radio	radyo (9)
rank	rütbe (9)

(to) read	okumak (9)
(to) receive	almak (15)
red	kırmızı (2)
report	rapor (12)
restaurant	lokanta (12)
(to) return	dönmek (15)
rice (cooked)	pilâv (11)
(to) ride	binmek (14)
(to) rise	kalkmak (15)
riverbank	sahil (12)
(to) roast	kızartmak (11)
room	oda (6)
rowboat	kayık (13)

S

salad	salata (11)
salt	tuz (13)
school	okul (13)
sea	deniz (13)
sea coast	sahil (12)
(to) search	aramak (12)
(to) see	görmek (12)
(to) sell	satmak (14)
(to) send	yollamak (14)
sergeant	çavuş (3)
seven	yedi (5)
seventy	yetmiş (13)

ship	gemi (13)
shirt	gömlek (1)
shoe	ayakkabı (3)
shop	dükkân (12)
short	kısa (2)
shoulder	omuz (16)
sick	hasta (4)
sister	kız kardeş (8)
(to) sit	oturmak (3)
six	altı (3)
sixty	altmış (13)
(to) sleep	uyumak (9)
small	küçük (2)
so long	güle güle (4)
soap	sabun (2)
sofa	kanape (12)
soldier	asker (3)
someone	kimse (16)
soup	çorba (6)
(to) speak	konuşmak (5)
spoon	kaşık (10)
steamboat	vapur (14)
(to) stir	karıştırmak (15)
stockings	çorap (3)
store	dükkân (12)
stove	ocak (10)
student	talebe (3)

sugar	şeker (2)
suit	elbise (7)
(to) summon	çağırmak (12)

T

table	masa (1)
(to) take	almak (13)
taxicab	taksi (15)
tea	çay (5)
(to) teach	öğretmek (14)
teacher	öğretmen (3)
ten	on (5)
thank you	teşekkür ederim (4)
that	o (1)
than	öyleyse (11)
there is	var (13)
there is not	yok (13)
they	onlar (14)
thing	şey (3)
thirty	otuz (8)
this	bu (1)
three	üç (5)
ticket	bilet (14)
ticket salesman	biletçi (14)
ticket collector	biletçi (14)
tired	yorgun (4)
(to) toast	kızartmak (11)

tomato	domates (11)
tongue	dil (16)
towel	havlu (6)
too	de (6)
tooth	diş (16)
traveller	yolcu (14)
trousers	pantolon (1)
truck	kamyon (4)
(to) turn	dönmek (15)
Turk	Türk (3)
Turkish (language)	Türkçe (9)
twenty	yirmi (8)
two	iki (5)

U

(to) understand	anlamak (9)
uniform	üniforma (7)

V

vase	vazo (10)
very	çok (4)
vinegar	sirke (13)

W

waiter	garson (12)
(to) walk	yürümek (5)
wall	duvar (8)
wallet	cüzdan (7)
(to) want	istemek (9)
watch	saat (7)

water	su (5)
we	biz (4)
weapon	silâh (10)
week	hafta (11)
well	iyi (4)
wharf	iskele (14)
what	ne (1)
which	hangi (2)
who	kim (4)
white	beyaz (2)
why	niçin (11)
wife	zevce (7)
window	pencere (1)
wine	şarap (13)
with	ile (15)
word	kelime (14)
(to) write	yazmak (5)

Y

yellow	sarı (2)
yes	evet (1)
you	siz (2)
young	genç (8)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

BASIC COURSE

ED034196

VOLUME III
LESSONS 17-24

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume III

Lessons 17-24

July 1957

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
Lesson 17	5
Lesson 18	31
Lesson 19	63
Lesson 20	85
Lesson 21	107
Lesson 22	129
Lesson 23	157
Lesson 24	181

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 17

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1:	
Yeşil kalem masada.	
Hangi kalem yeşil?	Masada<u>ki</u> kalem yeşil.
Kırmızı kalem bende.	
Hangi kalem kırmızı?	Bende<u>ki</u> kalem kırmızı.
Uzun tebeşir kutuda.	
Hangi tebeşir uzun?	Kutuda<u>ki</u> tebeşir uzun.
Kısa tebeşir bende.	
Hangi tebeşir kısa?	Bende<u>ki</u> tebeşir kısa.
Yeşil defter onda.	
Hangi defter yeşil?	Onda<u>ki</u> defter yeşil.
Siyah defter masada.	
Hangi defter siyah?	Masada<u>ki</u> defter siyah.
Yeşil gözlük cekmecede.	
Hangi gözlük yeşil?	Çekmecede<u>ki</u> gözlük yeşil.
Beyaz gözlük talebede.	
Hangi gözlük beyaz?	Talebede<u>ki</u> gözlük beyaz.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1: (continued)	
Benim kitabım orada.	
Hangi kitap benim?	Oradaki kitap benim.
Sizin kitabınız burada.	
Hangi kitap sizin?	Buradaki kitap sizin.
Büyük iskemle odada.	
Hangi iskemle büyük?	Odadaki iskemle büyük.
Küçük iskemle sınıfta.	
Hangi iskemle küçük?	Sınıftaki iskemle küçük.
Yeni otomobil okulda.	
Hangi otomobil yeni?	Okuldaki otomobil yeni.
Eski otomobil garajda.	
Hangi otomobil eski?	Garajdaki otomobil eski.
Pattern 2:	
a. mavi kalem	Mavi kalem uzun.
b. kırmızı kalem	Kırmız kalem, mavi kalemden dana uzun.
c. siyah kalem	Siyah kalem en uzun.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 2: (continued)	
a. beyaz tebeşir	Beyaz tebeşir kısa.
b. mavi tebeşir	Mavi tebeşir, beyaz tebeşirden daha kısa.
c. kırmızı tebeşir	Kırmızı tebeşir en kısa.
a. benim otomobilim	Benim otomobilim yeni.
b. sizin otomobiliniz	Sizin otomobiliniz, benim otomobilimden daha yeni.
c. onun otomobili	Onun otomobili en yeni.
a. benim evim	Benim evim eski.
b. sizin eviniz	Sizin eviniz, benim evimden daha eski.
c. onun evi	Onun evi en eski.
a. San Jose	San Jose büyük.
b. San Francisco	San Francisco, San Jose'den daha büyük.
c. Los Angeles	Los Angeles en büyük.
a. öğretmenin kedisi	Öğretmenin kedisi güzel.
b. sizin kediniz	Sizin kediniz, öğretmenin kedisinden daha güzel.
c. benim kedim	Benim kedim en güzel.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

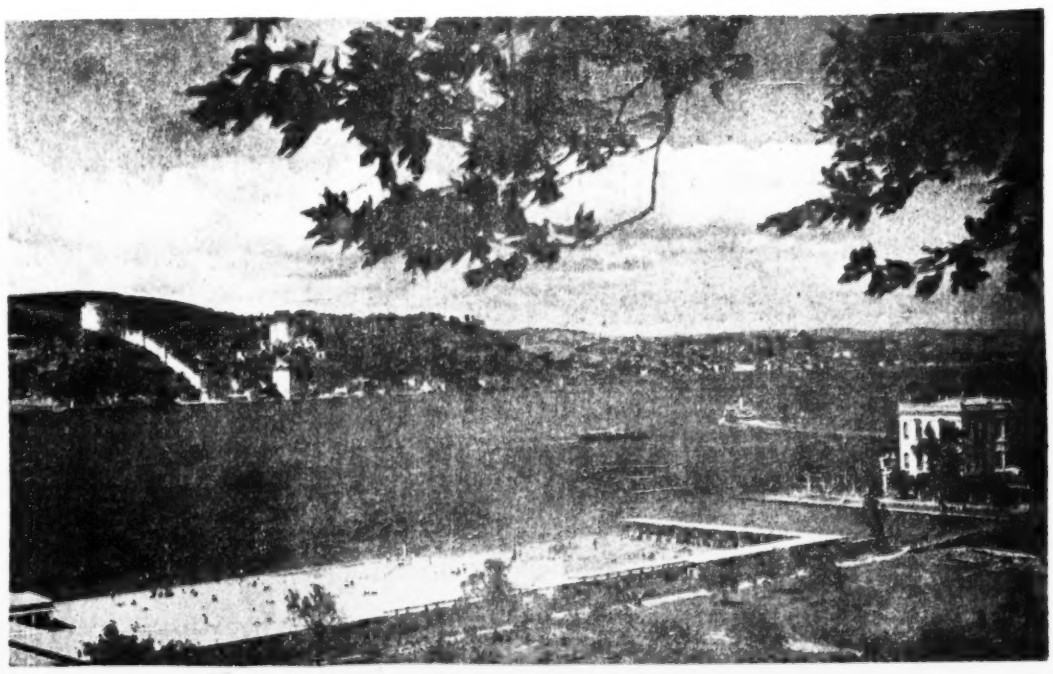
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 2: (continued)

a. duvardaki şapka	Duvardaki şapka iyi.
b. masadaki şapka	Masadaki şapka, duvardaki şapkadan daha iyi.
c. iskemledeki şapka	İskemledeki şapka en iyi.

Perception Drill:



Göksu Plâjı, Boğaziçi, İstanbul

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Ali: Are the beaches in Carmel nice?
(The beaches which are in Carmel)
Gündüz: Yes, very nice.

2. Ali: Is the sand on the beach clean?
Gündüz: Yes, very clean. I go to the beach every day now.

3. Ali: Do you do any swimming at the beaches?
Gündüz: Do you mean the beaches in Carmel?

4. Ali: Yes.
Gündüz: No, they are a little too rough (have too many waves).

5. Ali: Are there nice houses in Carmel?
Gündüz: Yes, especially the houses on the shore.

6. Ali: Where are the nicest beaches?
Gündüz: In the south. The beaches there are nicer.

7. Ali: Why?
Gündüz: There the sea is calmer and warmer.

8. Ali: Is it possible to swim in the rivers and lakes in Carmel?
Gündüz: Yes, it is possible. Do you wish to see Carmel?

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Ali: Yes, I want to very much.

Gündüz: Then come. Let's go.

10. Ali: Is the town close to the sea?

Gündüz: Yes.

11. Ali: Are there nice shops in Carmel?

Gündüz: Yes, there are.

12. Ali: Which are the nicest shops?

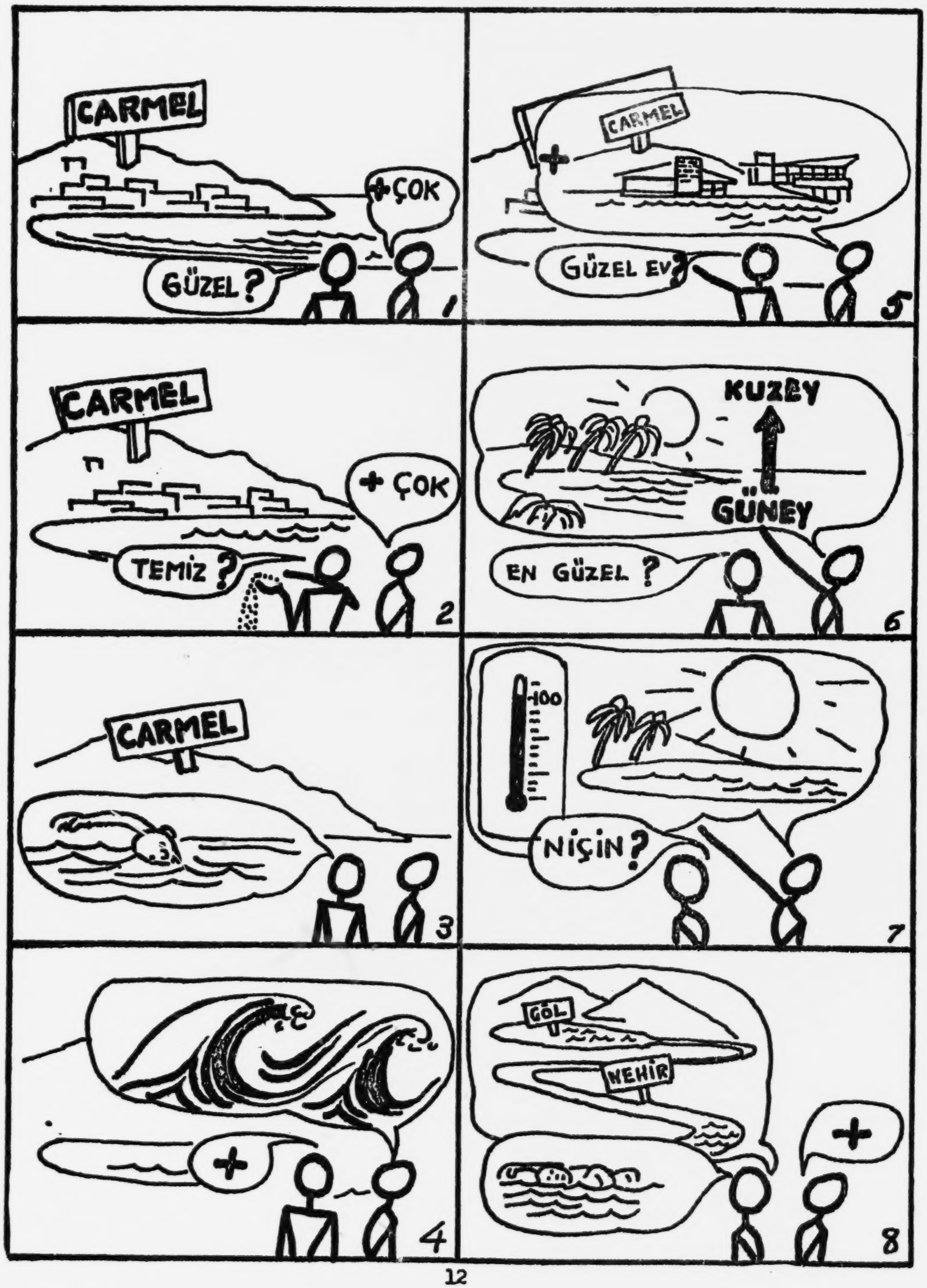
Gündüz: The shops on the main street.

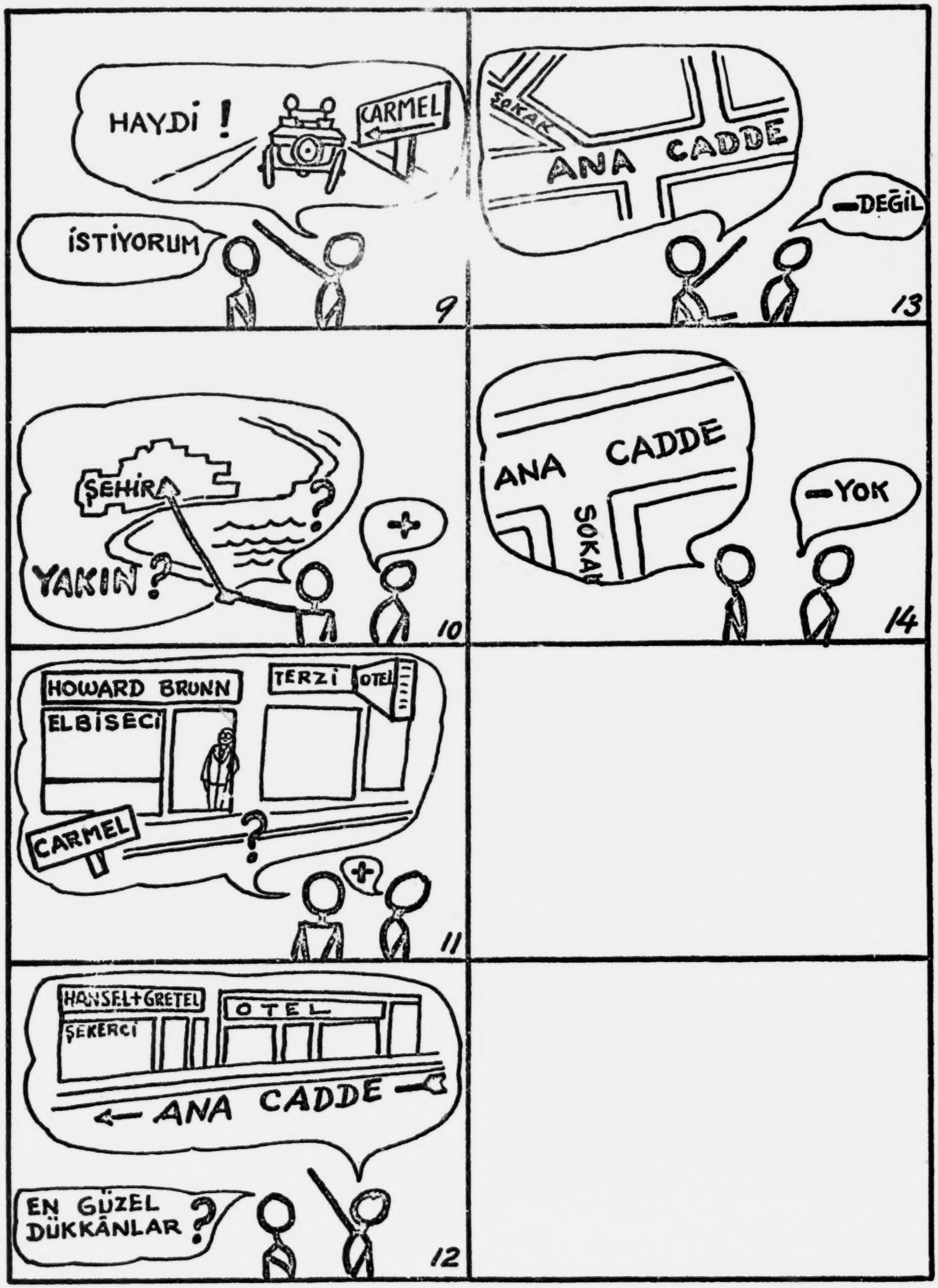
13. Ali: Are the streets in Carmel wide?

Gündüz: No, they aren't very wide.

14. Ali: Are there no streets wider than the main street?

Gündüz: No, there aren't. That is the widest street.


CARMEL
+ ÇOK
GÜZEL?
1
CARMEL
+ ÇOK
TEMİZ?
2
CARMEL
3
CARMEL
GÜZEL EV?
5
KUZEY
GÜNEY
EN GÜZEL?
6
100
NİÇİN?
7
+
4
GÖL
NEHİR
+
8


HAYDİ !
CARMEL
İSTİYORUM
9
ŞEHİR
YAKIN ?
10
HOWARD BRUNN
ELBİSECİ
TERZİ
OTEL
CARMEL
11
HANSEL+GRETEL
ŞEKERCİ
OTEL
ANA CADDE
EN GÜZEL DÜKKÂNLAR ?
12
SOKAK
ANA CADDE
—DEĞİL
13
ANA CADDE
SOKAK
—YOK
14

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Ali: Carmeldeki plâjlar güzel mi?

   Gündüz: Evet, çok güzel.

2. Ali: Plâj'daki kum temiz mi?

   Gündüz: Evet, çok temiz. Ben şimdi her gün plâja gidiyorum.

3. Ali: Plâjlarda yüzüyor musunuz?

   Gündüz: Carmel'deki plâjlarda mı?

4. Ali: Evet.

   Gündüz: Hayır, Carmeldeki plâjlar biraz fazla dalgalı.

5. Ali: Carmel'de güzel evler var mı?

   Gündüz: Evet. Bilhassa sahildeki evler çok güzel.

6. Ali: Burada en güzel plâjlar nerede?

   Gündüz: Güneyde. Oradaki plâjlar daha güzel.

7. Ali: Niçin?

   Gündüz: Orada deniz daha sakin ve daha sıcak.

8. Ali: Carmel'deki nehir ve göllerde yüzmek mümkün mü?

   Gündüz: Evet, mümkün. Carmel'i görmek istiyor musunuz?

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Ali: Evet, çok istiyorum.

Gündüz: Öyleyse haydi gidelim.

10. Ali: Şehir denize yakın mı?

Gündüz: Evet.

11. Ali: Carmel'de güzel dükkânlar var mı?

Gündüz: Evet, var.

12. Ali: En güzel dükkânlar neredeki dükkânlar?

Gündüz: Ana caddedeki dükkânlar.

13. Ali: Carmel'deki sokaklar geniş mi?

Gündüz: Hayır, çok geniş değil.

14. Ali: Ana caddeden daha geniş sokak yok mu?

Gündüz: Hayır, yok. En geniş sokak o.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

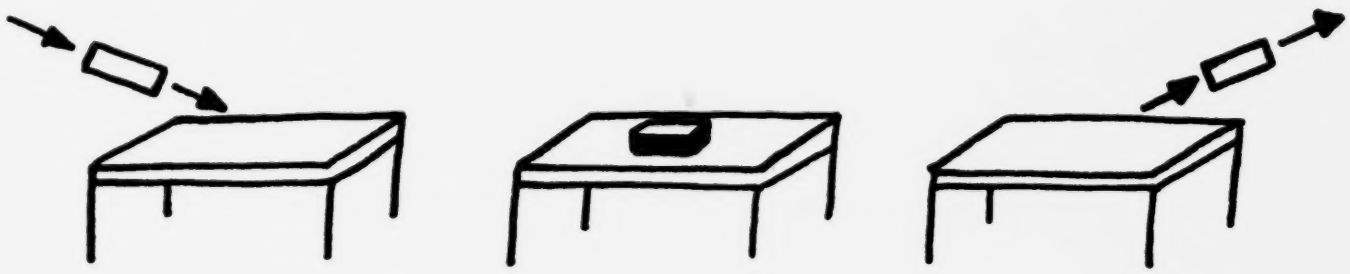
Gramer Analizi: Grammar Analysis:

masa - table

masaya - to the table, onto the table, into the table

masada - at the table, on the table, in the table

masadan - from the table, through the table



masaya masada masadan

In order to show the relationship of a noun or pronoun to other words in the sentence a suffix is added. (Turkish has no prefixes.)

I. Dative Case:

To indicate the idea of to, onto, into (nearly always implying motion toward) we add the suffix

e or ye

a or ya

This is called the dative case.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Whether we use e or a is determined by the last vowel of the word (this agreement between vowels is called vowel harmony).

Examples:

ev	eve	adam	adama
tebeşir	tebeşire	kadın	kadına
göz	göze	kol	kola
süt	süte	tuz	tuza

When the word ends in a vowel, a y is placed before the suffix.

Examples:

pencere	pencereye	masa	masaya
kedi	kediye	kapı	kapıya
paraşütçü	paraşütçüye	pipo	pipoya
		kutu	kutuya

II. Locative Case:

To indicate the idea of in, at, or on (location in the widest sense) we add:

de or te

da or ta

This is called the locative case.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:

Grammar Analysis:

The vowel harmony is identical with the dative. But as the suffix begins with a consonant there is no need to insert a y after words ending in a vowel. However, there is consonant harmony. Words ending in a vowel or a voiced consonant (b,c,d,g,ğ,j,l,m,n,r,v,y,z) take de or da and words ending in an unvoiced consonant (ç,f,h,k,p,s,ş,t) take te or ta.

ev	evde	adam	adamda
tebeşir	tebeşirde	kadın	kadında
göz	gözde	kol	kolda
pencere	pencerede	tuz	tuzda
kedi	kedide	masa	masada
paraşütçü	paraşütçüde	kapı	kapıda
		pipo	pipoda
		kutu	kutuda
ceket	cekette	erbaş	erbaşta
üç	üçte	sınıf	sınıfta
dört	dörtte	pilot	pilotta
cephanelik	cephanelikte	mektup	mektupta

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

III. Ablative Case:

To indicate the idea of (from) (through) (nearly always motion through and away from) we add the suffix:

den or ten

dan or tan

This is called the ablative case.

The vowel harmony and the consonant harmony is the same as the locative.

ev	evden	adam	adamdan
tebeşir	tebeşirden	kadın	kadından
göz	gözden	kol	koldan
pencere	pencereden	tuz	tuzdan
kedi	kediden	masa	masadan
paraşütçü	paraşütçüden	kapı	kapıdan
		pipo	pipodan
		kutu	kutudan
ceket	ceketten	erbaş	erbaştan
üç	üçten	sınıf	sınıftan
dört	dörtten	pilot	pilottan
cephanelik	cephanelikten	mektup	mektuptan

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The suffix ki added to the locative case of a noun odada, pronoun bende or an adverb of place orada means that which is.

The resulting word odadaki, bendeki, oradaki may be used as a pronoun or adjective. When used as an adjective it always qualifies a noun.

As an adjective

Masadaki kalem (the pencil on the table)

Odadaki talebeler (the students in the room)

Oradaki iskemle (the chair over there)

As a pronoun

When used as a pronoun it is used by itself.

It means the one which is.

Masadaki kalem benim; kutudaki kimin?

(The pencil on the table is mine ; whose is the one in the box?)

Note: ki does not change.

The vowel i does not change according to vowel harmony.

Exception: It is sometimes added directly to dün, gün, or compounds with gün, it becomes kü.

dünkü (yesterday's)

o günkü (that day's)

bügünkü (today's)

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Pattern 1:

Hangi kitap sizin kitabınız?

Masadaki kitap.

Grammar Drill

masa	-	kitap
kutu	-	kalem
büyük fincan	-	çay
duvar	-	şapka
garaj	-	çocuk
banyo	-	havlu
cüzdan	-	para
bu oda	-	yatak
mavi tabak	-	salata
bardak	-	su
dolap	-	elbise
o	-	harita
torba	-	üniforma
yatak	-	yastık

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Pattern 2:

A. Sarı kalemi alıyorum. Hangi kalemi alıyorum?

B. Masadaki sarı kalemi alıyorsunuz.

Pattern 3:

A. Sarı kalemi istiyoruz.

B. Masadaki kalemi mi?

A. Evet masadaki kalemi.

Grammar Drill

Vocabulary 2:

masa	-	sarı kalem
çekmece	-	kırmızı kalem
beyaz tebeşir	-	talebe
öğretmen	-	mavi tebeşir
duvar	-	yeşil şapka
mavi şapka	-	iskemle
mutfak	-	beyaz masa
oda	-	siyah masa
banyo	-	yeni havlu
koğuş	-	eski havlu

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri	Grammar Drill
Pattern 4:	
1. A. Bendeki kalem kısa.	A. Ondaki kalem. . . .
B. Çavuştaki kalem daha kısa.	B. Sizdeki kalem . . . .
C. Erdeki kalem en kısa.	C. Bendeki kalem. . . .
2. A. Ahmed'deki defter büyük.	A. Mutfaktaki masa. . . .
B. Gündüz'deki defter daha büyük.	B. Odadaki masa . . . .
C. Ayşe'deki defter en büyük.	C. Sınıftaki masa . . . .
3. A. Monterey güzel.	A. Benim radyom. . . .
B. Pacific Grove daha güzel.	B. Sizin radyonuz. . . .
C. Carmel en güzel.	C. Onun radyosu. . . .
4. A. Fort otomobili iyi.	A. Monterey'deki öğretmenler. . .
B. Doç otomobili daha iyi.	B. Carmel'deki öğretmenler. . . .
C. Kadillak otomobili en iyi.	C. Presidio'daki öğretmenler. . .

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Ali: O adam kırmızı kalemi istiyor.

Mustafa: Hangi kırmızı kalemi?

Ali: Masadaki kırmızı kalemi.

Mustafa: Masada iki kırmızı kalem var.

Ali: (adama) Hangi kırmızı kalemi istiyorsunuz?

Adam: Masadaki uzun kırmızı kalemi.

Ali: (Mustafa'ya) Masadaki uzun kırmızı kalemi istiyor.

. . . . . .

Ali: Hangi tabaktaki börekler kıymalı?

Mustafa: Mavi tabaktakiler.

Ali: Beyaz tabaktakiler kıymalı değil mi?

Mustafa: Hayır, onlar peynirli.

Ali: Hangi börekler daha iyi?

Mustafa: Peynirli börekler.

. . . . . .

Ali: Bugünkü gazete nerede?

Mustafa: Bilmiyorum. Sizde değil mi?

Ali: Hayır.

Fatma: Hangi gazeteyi istiyorsunuz.

Mustafa ve Ali: Bugünkü gazeteyi istiyoruz.

Fatma: Mutfaktaki masada.

Ali: Teşekkür ederim.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

A. What is that man doing?

B. Which man?

A. That man wearing a grey suit.

B. The man with the black hat?

A. Yes.

B. He is buying a ticket.

A. Is he going home?

B. I don't know.

In the Kitchen

Fatma: Are there any eggs in the box?

Gündüz: Yes, there are six eggs in the box.

Fatma: Aren't there any eggs in the bowl?

Gündüz: There are only three eggs in the bowl.

Fatma: Where are the spoons and the forks?

Gündüz: In the drawer.

Fatma: There is soup on the stove. Please stir it.

Gündüz: Where is the big spoon?

Fatma: Here, on the table.

Gündüz: Is there any olive oil and vinegar in that salad?

Fatma: Yes, there is.

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma

Reading

Gündüz'ün iki evi var. Bir evi Carmel'de diğer evi Pacific Grove'da. Pacific Grove'daki evi çok güzel. Evin bir bahçesi var. Evin bahçesi çok büyük değil, fakat bahçedeki çiçekler çok güzel. Ev denize yakın.

Gündüz'ün Carmel'deki evi daha büyük; fakat bahçesi yok. Pacific Grove'-daki evi üç odalı; evin bir de mutfağı var. Carmel'deki evi beş odalı.

Gündüz benim en iyi arkadaşım. Gündüz Carmel'de oturuyor. Ben de Carmel de oturuyorum. Güzel bahçeli bir evde oturuyorum. Ben Pacific Grove'u seviyorum fakat Pacific Grove'daki evleri çok sevmiyorum.

LESSON 17 - ON YILDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Gündüzün kaç evi var?
2. Hangi evi daha büyük?
3. Hangi evin bahçesi var?
4. Bahçedeki çiçekler güzel mi?
5. Gündüz'ün hangi evi denize yakın?
6. Hangi evin beş odası var?
7. Gündüz Carmel'de mi oturuyor?
8. Siz nasıl bir evde oturuyorsunuz?
9. Siz Pacific Grove'daki evleri seviyor musunuz?

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi

Example 1: **Written or on Tape.**

Q. Hangi defter onun defteri?

* A. Penceredeki defter onun defteri.

Q. Hangi defteri istiyor?

* A. Penceredeki defteri istiyor.

Homework

Vocabulary 1:

*	pencere	-	defter
1.	kitap	-	mektup
2.	ev	-	masa
3.	okul	-	radyo
4.	islemle	-	mecmua
5.	Ahmet	-	kitap
6.	çocuk	-	top
7.	babam	-	kalem
8.	annem	-	şapka
9.	ben	-	gazete
10.	o	-	çorap
11.	o adam	-	ceket
12.	bahçe	-	çocuk
13.	sokak	-	siyah kedi
14.	sahil	-	yeşil ev
15.	göl	-	kırmızı kayık

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi

Example 1: **Written or on Tape.**

Q. Hangi defter onun defteri?

* A. Penceredeki defter onun defteri.

Q. Hangi defteri istiyor?

* A. Penceredeki defteri istiyor.

Homework

Vocabulary 1:

*	pencere	-	defter
1.	kitap	-	mektup
2.	ev	-	masa
3.	okul	-	radyo
4.	islemle	-	mecmua
5.	Ahmet	-	kitap
6.	çocuk	-	top
7.	babam	-	kalem
8.	annem	-	şapka
9.	ben	-	gazete
10.	o	-	çorap
11.	o adam	-	ceket
12.	bahçe	-	çocuk
13.	sokak	-	siyah kedi
14.	sanil	-	yeşil ev
15.	göl	-	kırmızı kayık

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi

Example 2:

a. Ahmed'in kızı güzel.

b. Gündüz'ün kızı daha güzel.

c. Benim kızım en güzel.

Homework

Vocabulary 2:

a. Ahmed'in kızı güzel.

b. Gündüz'ün .....

c. Benim .....

a. Presidio'daki sinema büyük.

b. Monterey'deki .....

c. Carmel'deki .....

a. Okulun bahçesi küçük.

b. Kilise .....

c. Ev .....

LESSON 17 - ON YEDİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ana cadde	-	main street
bilhassa	-	especially
bugün	-	today
cadde	-	avenue
dalga	-	wave
en	-	most
fazla	-	much (usually too much)
geniş	-	wide
göl	-	lake
güney	-	south
kum	-	sand
mümkün	-	possible
nehir	-	river
plâj	-	beach
sahil	-	coast
sakin	-	calm
sıcak	-	hot
sokak	-	street
şehir	-	city
temiz	-	clean
top	-	ball
yakın	-	close, near
yüzmek	-	to swim

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 18

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern 1:

büyük oda	yemek odas<u>ı</u>
küçük oda	yatak odas<u>ı</u>
mavi üniforma	asker üniformas<u>ı</u>
siyah defter	banka defter<u>i</u>
iyi asker	Amerikan asker<u>i</u>
yeni dükkân	elbise dükkân<u>ı</u>
eski ayakkabı	çocuk ayakkabıs<u>ı</u>
küçük fincan	kahve fincan<u>ı</u>
büyük fincan	çay fincan<u>ı</u>

Pattern 2:

gidiyor	git<u>sin</u>
alıyor	als<u>ın</u>
veriyor	ver<u>sin</u>
içiyor	iç<u>sin</u>
yürüyor	yürü<u>sün</u>
konuşuyor	konuş<u>sun</u>
uyuyor	uyu<u>sun</u>

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 3:	
yapıyoruz	yapalım
veriyoruz	verelim
görüyoruz	görelim
yanaşıyoruz	yanaşalım
bitiriyoruz	bitirelim
uyuyoruz	uyuyalım
yürüyoruz	yürüyelim
Pattern 4:	
yapıyorsunuz	yapınız
veriyorsunuz	veriniz
görüyorsunuz	görünüz
yanaşıyorsunuz	yanaşınız
bitiriyorsunuz	bitiriniz
uyuyorsunuz	uyuyunuz
yürüyorsunuz	yürüyünüz

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 5:

para	parasız
su	susuz
şeker	şekersiz
ayakkabı	ayakkabısız
tuz	tuzsuz
renk	renksiz
ben	bensiz
ceket	ceketsiz
kol	kolsuz
gözlük	gözlüksüz
kalem	kalemsiz
şapka	şapkasız

Perception Drill:

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Erol: Let's go to see the new house.

Mehmet: The new house where?

Erol: The new house in Carmel. I want to rent that house for the summer.

2. Mehmet: How many rooms does the house have?

Erol: It has one bedroom, one dining room, one bathroom, one living room and one guest room.

3. Mehmet: Well, doesn't this house have a kitchen?

Erol: Of course, it has a kitchen, too.

4. Mehmet: What things are there in the kitchen?

Erol: There is an ice box, a dishwasher, a garbage can, a large electric stove, meat knives, bread knives, etc.

5. Mehmet: Which room is the largest?

Erol: The guest room is the largest room. It is larger than this room.

6. Mehmet: All right, what shall we do afterward?

Erol: Let's go to the casino.

7. Mehmet: Fine. My elder sister wants to go to that casino, too.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

7. (continued)

Erol: Then let her come with us.

Mehmet: Have your brother come, too.

AT THE CASINO

8. Aydın: What do you want to drink?

Selma: I want to drink tea.

9. Aydın: Do you want to drink tea, too?

Mehmet: No, I want to eat ice cream.

10. Aydın: All right. Let us have tea and you have ice cream.

Erol: How do you want the tea?

11. Selma: Without sugar, please. I don't like sugar in my tea.

Erol: Shall we go swimming afterward?

12. Mehmet: Yes, but I don't have a bathing suit.

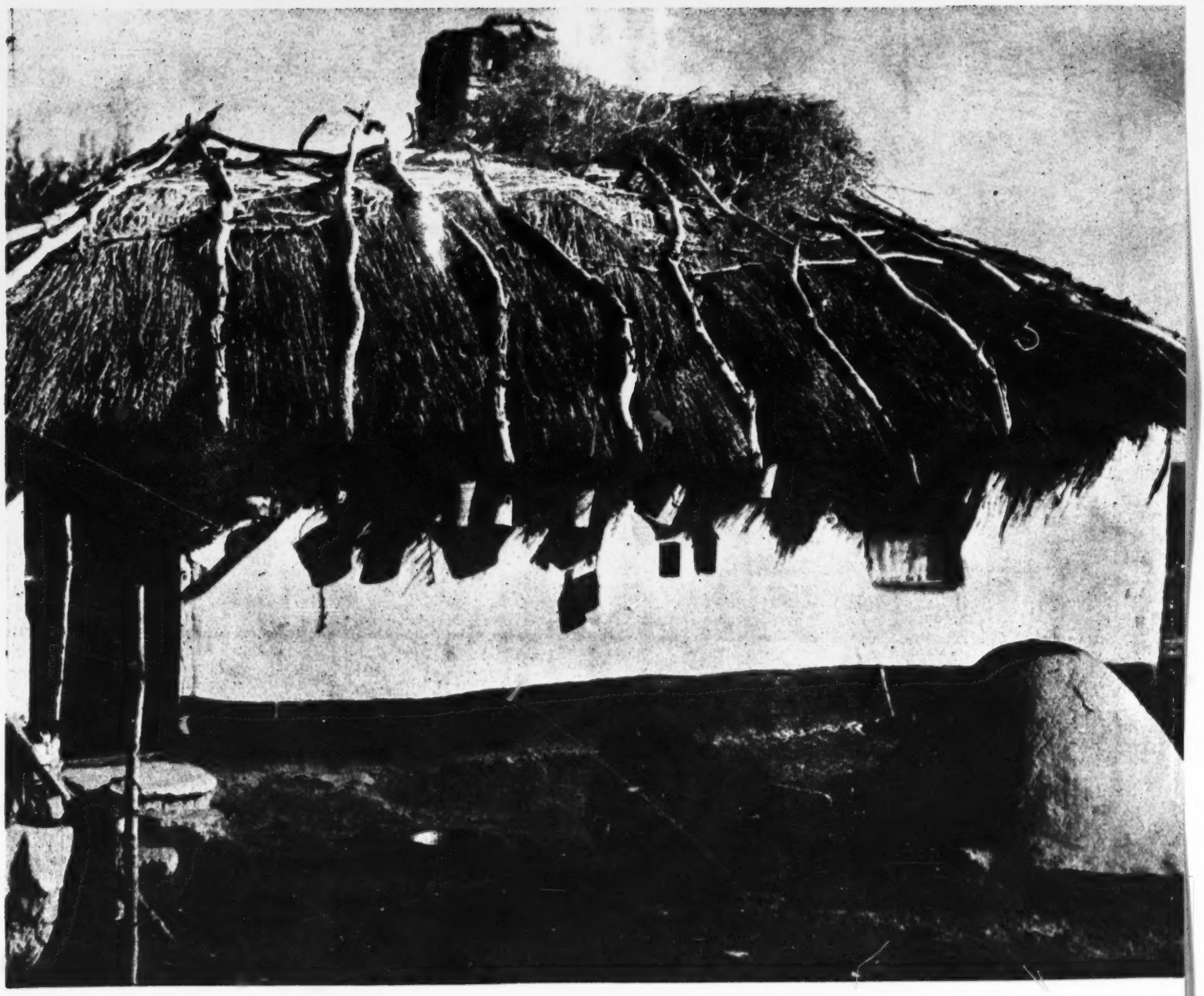
Erol: I don't have one either.

13. Mehmet: Then let's rent one at the beach.

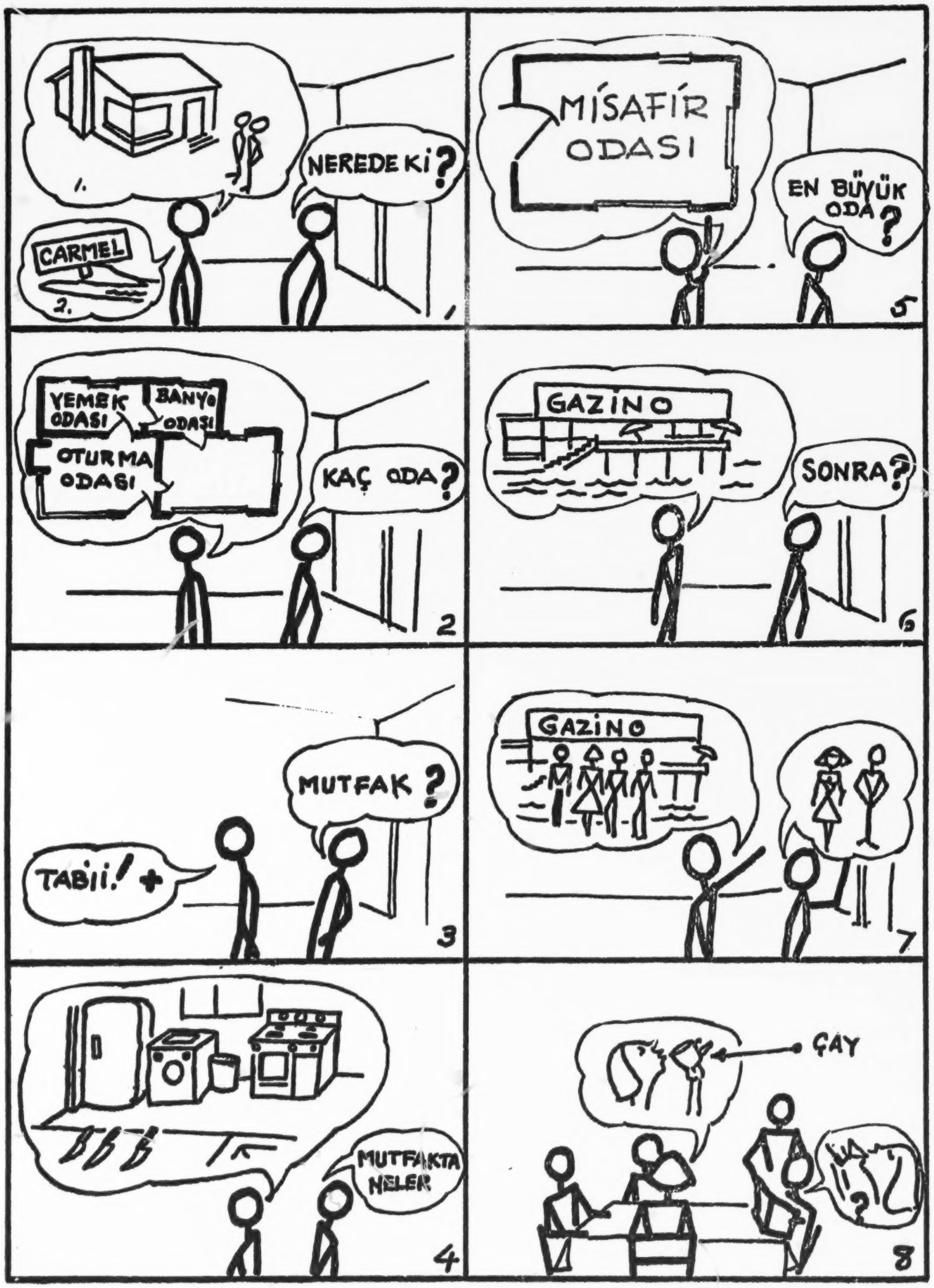
Erol: Do you want to come to the beach, too?

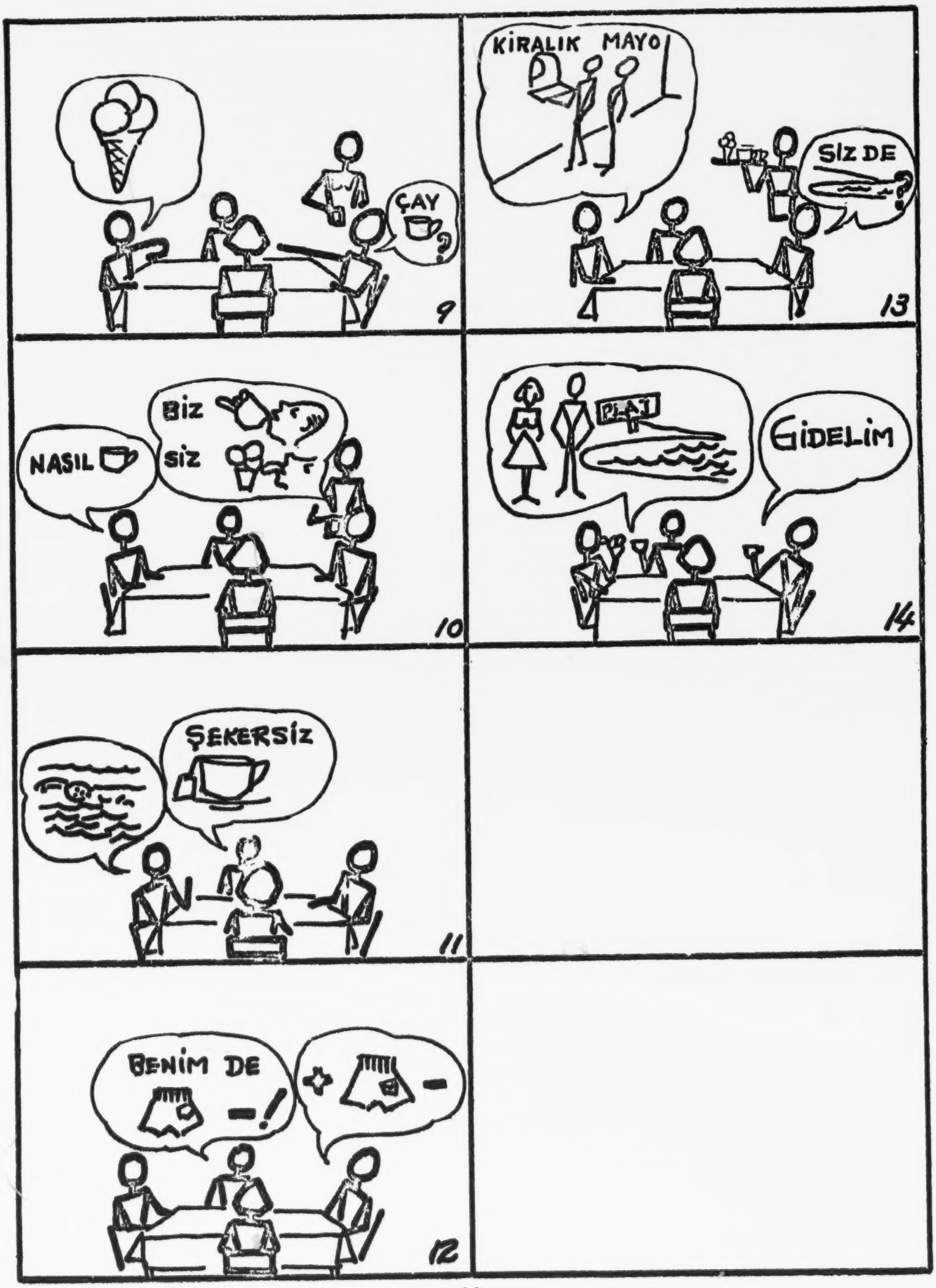
14. Selma and Aydın: Yes, we want to come, too.

Erol: All right, then let's go.



Çanakkale'de bir köy evi


1.
CARMEL
2.
NEREDE Kİ?
1
YEMEK ODASI
BANYO ODASI
OTURMA ODASI
KAÇ ODA?
2
MUTFAK?
TABİİ!
3
MUTFAKTA NELER
4
MİSAFİR ODASI
EN BÜYÜK ODA?
5
GAZİNO
SONRA?
6
GAZİNO
7
ÇAY
8


ÇAY
9
NASIL
Biz
siz
10
ŞEKERSİZ
11
BENİM DE
12
KİRALIK MAYO
SİZ DE
13
PLAJ
GİDELİM
14

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Erol: Yeni evi görmeğe gidelim.

   Mehmet: Neredeki yeni evi?

   Erol: Carmel'deki yeni evi. O evi yaz için kiralamak istiyorum.

2. Mehmet: Evin kaç odası var?

   Erol: Bir yatak odası, bir yemek odası, bir banyo odası, bir oturma odası, ve bir de misafir odası var.

3. Mehmet: Peki, bu evin mutfağı yok mu?

   Erol: Tabii, mutfağı da var.

4. Mehmet: Mutfakta neler var?

   Erol: Buz dolabı, bulaşık makinesi, çöp tenekesi, büyük bir elektrik ocağı, et bıçakları ekmek bıçakları vesaire.

5. Mehmet: En büyük oda hangi oda?

   Erol: Misafir odası en büyük. Bu odadan daha büyük.

6. Mehmet: Peki, sonra ne yapalım?

   Erol: Sahildeki gazinoya gidelim.

7. Mehmet: Çok güzel. O gazinoya ablam da gitmek istiyor.

   Erol: Öyleyse o da bizimle gelsin.

   Mehmet: Sizin ağabeyiniz de gelsin.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

8. Aydın: Siz ne içmek istiyorsunuz?

   Selma: Ben çay içmek istiyorum.

9. Aydın: Siz de çay mı içmek istiyorsunuz?

   Mehmet: Hayır, ben dondurma yemek istiyorum.

10. Aydın: Peki biz çay içelim siz dondurma yiyiniz.

    Erol: Çayı nasıl istiyorsunuz?

11. Selma: Şekersiz olsun lütfen. Ben şekerli çay sevmiyorum.

    Erol: Sonra yüzmeğe gidelim mi?

12. Mehmet: Evet, fakat benim mayom yok.

    Erol: Benim de yok.

13. Mehmet: Öyleyse plâjda mayo kiralıyalım.

    Erol: Siz de plâja gelmek istiyor musunuz?

14. Selma ve

    Aydın: Evet, biz de gelmek istiyoruz.

    Erol: Peki, öyleyse gidelim.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

There is no word that corresponds to the English the. Only the context tells us whether to use it or not in translating into English.

Et çok pahalı.	:	Meat is very expensive.
Et dolapta.	:	The meat is in the cupboard.

Subject:

A word that is the subject is in the simple form. It has no case suffix.

Indefinite Object:

When a word is the direct object of a verb and is indefinite it remains in the simple form.

Kahve içtik.	:	We drank coffee.
Bir çocuk gördüm.	:	I saw a child.

Definite Object:

When the direct object of a verb is definite (when it refers to a definite person, thing, or place) it takes the definite objective suffix i (ı,u,ü)and when the word ends in a vowel then the letter y is inserted between the word and the suffix: yi, (yı, yu, yü), the word is then in the accusative case.

Adamı gördüm.	:	I saw the man.
Kalemi aldım.	:	I took the pencil.
Çocukları gördük.	:	We saw the children.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:		Grammar Analysis:
O kitabı istiyorum.	:	I want that book.
Bu çayı içmeyin.	:	Don't drink this tea.
Masayı aldı.	:	He took the table.
Talebeyi çağırdım.	:	I called the student.
Sütçüyü biliyorum.	:	I know the milkman.

Verb "to be" Present Tense

The verb to be in the present tense is a suffix and not an independent word.

	after e or i	after a or ı	after ö or ü	after o or u
I am	-(y)im	-(y)ım	-(y)üm	-(y)um
Thou art	-sin	-sın	-sün	-sun
He is	-dir(-tir)	-dır(-tır)	-dür(-tür)	-dur(-tur)
We are	-(y)iz	-(y)ız	-(y)üz	-(y)uz
You are	-siniz	-sınız	-sünüz	-sunuz
They are	-dir(ler)	-dır(lar)	-dür(ler)	-dur(lar)
	-tir(ler)	-tır(lar)	-tür(ler)	-tur(lar)

Accent: The verb to be is never stressed in any of its forms.

See lesson 27 for the singular form thou art.

See lesson 28 for the use or omission of dir in the third person.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

(y): Because (I am) -im and (we are) -iz begin with vowel a (y) is placed before them if they follow a word that ends in a vowel.

	asker	-	askerim
	öğretmen	-	öğretmeniz
but	talebe	-	talebeyim
	hasta	-	hastayım
	iyi	-	iyiyim
	orada	-	oradayım
	evde	-	evdeyiz
	arkadaşı	-	arkadaşıyız

Plural:

1. In spoken language it is quite common to drop the ler in the verb if the subject is in the plural.

   Çocuklar evde. - The children are at home.

2. Inanimate plural subjects take a singular verb.

   Bu dağlar çok yüksek. - The mountains are very high.

Negative of "to be"

The negative of "to be" is expressed by the word değil (not) with the proper ending.

değilim	:	I am not.
değilsin	:	Thou art not.
değil (dir)	:	He is not.
değiliz	:	We are not.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:		Grammar Analysis:
<u>değil</u>siniz	:	You are not.
<u>değil</u> (dirler)	:	They are not.

<u>Interrogative</u>

This is formed by <u>mi</u>, <u>mı</u>, <u>mü</u>, <u>mu</u>, the interrogative particle, followed by the verb "<u>to be</u>" endings.

Asker <u>mi</u>yim?	:	Am I a soldier?
Asker <u>mi</u>sin?	:	Are you a soldier?
Asker <u>mi</u> (dir)?	:	Is he a soldier?
Asker <u>mi</u>yiz?	:	Are we soldiers?
Asker <u>mi</u>siniz?	:	Are you soldiers?
Asker <u>mi</u> (dirler)	:	Are they soldiers?

<u>Mi</u> This is the interrogative particle and makes a question out of a statement. It is always written separately.

ben : I

ben mi : I?

It accurately records what in English would be indicated by inflection but which could never be a grammatical form.

Kitabı size verdim.

I gave you the book.

Kitabı <u>mı</u> size verdim?

Did I give you <u>the book</u>?

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Kitabı size mi verdim?

Did I give you the book?

Kitabı size verdim mi?

Did I give you the book?

And if you want to emphasize I, "Did I give you the book?", - we use the pronoun ben which otherwise would be unnecessary and say:

Kitabı size ben mi verdim?

Mi immediately follows the word we wish to emphasize.

Plural:

The plural suffix is ler or lar, added directly to the noun before any other suffix. It is always the first suffix.

kalem	:	pencil
kalemler	:	pencils
çocuk	:	child
çocuklar	:	children
adam	:	man
adamlar	:	men
koyun	:	sheep
koyunlar	:	sheep

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:		Grammar Analysis:
yaprak	:	leaf
yapraklar	:	leaves
kutu	:	box
kutular	:	boxes
öküz	:	ox
öküzler	:	oxen

ci

The suffix ci (cı, cu, cü) or çi (çı, çu, çü) after vowels and voiced consonants, denotes regular occupation or profession.

(kapı	:	door
(kapıcı	:	doorman
süt	:	milk
sütçü	:	milkman
(tütün	:	tobacco
(tütüncü	:	tobacconist
ne?	:	what?
neci?	:	of what profession?

li

When the suffix li (lı, lu, lü) is added to a noun it forms an adjective meaning:

1. Possessing whatever the noun represents.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:		Grammar Analysis:
kuvvet	:	strength
kuvvetli	:	possessing strength
tuz	:	salt
tuzlu	:	salty
kıymet	:	value
kıymetli	:	valuable
dört oda	:	four rooms
dört odalı	:	having four rooms (speaking of a home)

2. When added to a word that is the name of an article of clothing, it simply means someone wearing or dressed in whatever the noun indicates.

şapka	:	hat
şapkalı	:	a person wearing a hat
mavi elbise	:	blue dress
mavi elbiseli	:	a woman wearing a blue dress
siyah kravat	:	black tie
siyah kravatlı	:	a boy wearing a black tie

3. When added to names of places or towns it signifies one who lives in or was born in the particular place or town.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:			Grammar Analysis:
İstanbul	-	İstanbul<u>lu</u>	- one who is from or was brought up in Istanbul.
Texas	-	Texas<u>lı</u>	- A Texan
Avrupa	-	Avrupa<u>lı</u>	- A European

<u>Siz</u>

<u>siz</u> (<u>sız</u>, <u>suz</u>, <u>süz</u>) means <u>without</u>

kuvvetli	:	strong
kuvvet<u>siz</u>	:	weak (without strength)
tuz<u>suz</u>	:	without salt
kıymet<u>siz</u>	:	valueless
gözlük<u>süz</u>	:	without glasses
pencere<u>siz</u> odalar	:	rooms without windows

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Q. Bu ne masası?

A. Yazı masası.

Q. Bu ne kapısı?

A. Oda kapısı.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

yazı	-	masa
oda	-	kapı
yemek	-	masa
asker	-	şapka
asker	-	ayakkabı
çocuk	-	ayakkabı
çocuk	-	ceket
oturma	-	oda
yatak	-	oda
banyo	-	oda
posta	-	kutu
ekmek	-	kutu
tebeşir	-	kutu
para	-	kutu
subaylar	-	gazino
kahve	-	fincan
kahve	-	kaşık
kahve	-	kutu
kahve	-	şeker
su	-	bardak
su	-	şişe
şarap	-	bardak
şarap	-	şişe

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 2:

Q. O ne gazetesi?

A. Monterey gazetesi.

Q. O ne askeri?

A. Amerikan askeri.

Pattern 3:

Q. Bu kimin çay fincanı?

A. Benim çay fincanım.

Q. Bu kimin oturma odası?

A. Bizim oturma odamız.

Q. Bu sizin yatak odanız mı?

A. Evet benim yatak odam.

Grammar Drill:

Vocabulary 2:

Monterey	-	gazete
Amerikan	-	asker
Türk	-	asker
Türk	-	subay
Türk	-	er
Ford	-	otomobil
Şevrole	-	otomobil

Vocabulary 3:

çay fincanı
oturma odası
yatak odası
yemek odası
banyo odası
mektup kağıdı
para cüzdanı
kahve kaşığı
kahve kutusu
su bardağı
su şişesi
şarap şişesi
çocuk ayakkabısı
çamaşır torbası

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 4:

Q. Ahmet ne yapsın?

A. Ali'yi görsün.

Q. Ahmet ne yapsın?

A. Oraya otursun.

Q. Ne yapalım?

A. Ali'yi görelim.

Q. Ne yapalım?

A. Ali'yi görünüz.

Q. Ali'yi görsün mü?

A. Hayır görmesin.

Q. Ali'yi görelim mi?

A. Hayır görmeyiniz.

Q. Ali'yi görsünler mi?

A. Hayır görmesinler.

Grammar Drill:

Vocabulary 4:

Ali'yi görmek

oraya oturmak

onunla konuşmak

bunu yapmak

mektup yazmak

çok yürümek

dersi okumak

dersi öğrenmek

yemeği pişirmek

az yemek

parayı getirmek

kahveyi hazırlamak

tavuğu kızartmak

evi satmak

kapıyı açmak

odaya girmek

mektubu yollamak

çorbayı karıştırmak

her gün traş olmak

çok çalışmak

kitapları göndermek

okula gelmek

denizde yüzmek

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5:

çayda şeker yok

şekersiz çay

evin bahçesi yok

bahçesiz ev

Grammar Drill:

çayda şeker yok

evin bahçesi yok

çorbada tuz yok

talebenin şapkası yok

bahçelerde çiçek yok

bu çocuğun annesi yok

bu kadının dişleri yok

pilâvın yağı yok

kahvede süt yok

evin garajı yok

salatada domates ve sirke yok

askerin silâhı yok

benim kimsem yok

onun kimsesi yok

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

A. Hasan çavuş ve arkadaşı hangi lokantada yemek yiyorlar?

B. Monterey'deki küçük lokantada.

A. Onlar bu lokantaya otobüsle mi gidiyorlar?

B. Evet, çünkü onların otomobili yok.

A. Onlar nerede oturuyorlar?

B. Bir otelde.

A. Hangi otelde?

B. Monterey'deki en büyük otelde.

A. Ahçı balıkları mutfaktaki elektrik ocağında kızartıyor.

B. Buz dolabında birçok bira şişesi var.

A. Yumurtacı hergün taze yumurta satıyor.

B. Ben otomobil ile gidiyorum diğer kimseler otobüsle gidiyorlar.

A. Bu bahçedeki çiçekler diğer bahçedeki çiçeklerden daha güzel.

B. Oradaki ceketsiz adam sizin babanız mı?

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

A. How many magazines are there in that drawer?

B. There are four magazines in this drawer.

A. How many are there on the sofa?

B. There are only two on the sofa.

A. How much is two and four?

B. Two and four make six.

A. Are you making a salad?

B. Yes, I am.

A. Are you making a salad with tomatoes in it?

B. Yes, I am.

A. Please put a lot of olive oil and vinegar, too.

A. Do you see that fisherman?

B. Which fisherman?

A. The fisherman with a yellow hat.

B. Yes, I do.

A. Shall we go and talk to him?

B. Yes, let's do so.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma

Reading

Ben ve arkadaşım Hasan çavuş hergün bu lokantada yemek yiyoruz. Bu lokanta çok küçük, fakat Monterey'deki en güzel lokanta. Bu lokantada küçük yemek masaları var. Yeni mavi su bardakları mavi yemek tabakları küçük kırmızı kokteyl bardakları var. Mutfağı çok küçük, fakat orada yeni ve büyük bir buz dolabı, çok güzel bir ekmek kutusu, beyaz bir elektrik ocağı ve bir çok çatal, bıçak ve kaşık var. Bu lokantanın kileri çok büyük. Orada birçok un torbası, şarap şişesi ve yumurta var. Bu lokantada çok iyi yemek pişiriyorlar. En iyi yemekler domates çorbası, börek ve pilâv. Ben çorbayı çok seviyorum. Arkadaşım Hasan daha çok pilâvı seviyor. Peynirli ve kıymalı börekler de var. Peynirli börekler daha iyi.

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Siz ve arkadaşınız Hasan çavuş hergün nerede yemek yiyorsunuz?
2. Bu büyük bir lokanta mı?
3. Bu lokantadaki su bardakları ne renk?
4. Bu lokantadaki yemek tabakları mavi mi?
5. Kokteyl bardakları yeşil mi?
6. Lokantanın mutfağı ve kileri var mı?
7. Mutfakta neler var?
8. Un torbaları, şarap şişeleri ve yumurtalar nerede?
9. Siz en çok hangi yemeği seviyorsunuz?
10. Arkadaşınız böreği mi daha çok seviyor pilâvı mı?

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi — Homework

Written or on tape

Use vocabularies 1 and 2 as shown in the examples below:

Example 1:

Q. Bu ne defteri ?

A. Yazı defteri.

Vocabulary 1:

yazı	-	defter
göl	-	balık
yazı	-	kalem
çocuk	-	çorap
kadın	-	ayakkabı
asker	-	kravat
subay	-	şapka
akşam	-	gazetesi
asker	-	gözlük
otomobil	-	cam
ekmek	-	bıçak
yemek	-	kaşık

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi

Written or on tape

Example 2:

Q. O ne gazetesi?

A. San Francisco gazetesi.

Homework

Vocabulary 2:

San Francisco	-	gazete
Türk	-	para
İstanbul	-	gazete
Türk	-	çavuş
Hilton	-	otel
San Carlos	-	otel
Türk	-	bira
California	-	şarap

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler		Vocabulary
abla	-	elder sister
ağabey	-	elder brother
banyo	-	bath
banyo odası	-	bathroom
bulaşık	-	dirty dishes
bulaşık makinesı	-	dishwasher
buz	-	ice
buz dolabı	-	ice box
çöp	-	garbage
çöp tenekesi	-	garbage can
dondurma	-	ice cream
ekmek bıçağı	-	bread knife
elektrik	-	electric
elektrik ocağı	-	electric range
et bıçağı	-	meat knife
gazino	-	casino, open air beer garden
için	-	for, for the purpose of (see grammar analysis)
kiralamak (-i)	-	to rent
makine	-	machine
mayo	-	bathing suit
misafir	-	guest

LESSON 18 - ON SEKİZİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler		Vocabulary
oturma odası	-	living room
peki	-	all right, okay
tabii	-	naturally, of course
teneke	-	tin, tin can
vesaire	-	etc.
yaz	-	summer
yemek odası	-	dining room

Türk kahvesi

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 19

Alıştırma Egzersizleri:

Perception Drill:

Pattern 1:

Ne yapıyor?	Ne yaptı?
Kalemi veriyor.	Kalemi verdi.
Pipoyu veriyor.	Pipoyu verdi.
Defteri veriyor.	Defteri verdi.
Tebeşiri alıyor.	Tebeşiri aldı.
İskemleye oturuyor.	İskemleye oturdu.
Okula yürüyor.	Okula yürüdü.
Eve gidiyor.	Eve gitti.

Pattern 2:

Ne yapıyorum?	Ne yaptım?
Elmayı veriyorsunuz.	Elmayı verdiniz.
Biberi alıyorsunuz.	Biberi aldınız.
Masaya oturuyorsunuz.	Masaya oturdunuz.
Pencereye yürüyorsunuz.	Pencereye yürüdünüz.
Ekmekçiye gidiyorsunuz.	Ekmekçiye gittiniz.

LESSON 19 - ON SOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 3:	
Ne yapıyorsunuz?	Ne yaptınız?
Parayı veriyorum.	Parayı verdim.
Kutuyu alıyorum.	Kutuyu aldım.
Yatağa oturuyorum.	Yatağa oturdum.
Sınıfa yürüyorum.	Sınıfa yürüdüm.
Odaya gidiyorum.	Odaya gittim.
Pattern 4:	
Ne yapıyoruz?	Ne yaptık?
Çorba veriyoruz.	Çorba verdik.
Kaşık alıyoruz.	Kaşık aldık.
Kanapeye oturuyoruz.	Kanapeye oturduk.
Dükkâna yürüyoruz.	Dükkâna yürüdük.
Kiliseye gidiyoruz.	Kiliseye gittik.
Pattern 5:	
Ne yapıyorlar?	Ne yaptılar?
Harita veriyorlar.	Harita verdiler.
İlâç alıyorlar.	İlâç aldılar.
Bahçede oturuyorlar.	Bahçede oturdular.
Şehirde yürüyorlar.	Şehirde yürüdüler.
Lokantaya gidiyorlar.	Lokantaya gittiler.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Ahmet: What time did you leave the class?
   Mehmet: I left it at four.

2. Ahmet: Where did you go afterward?
   Mehmet: I went to the post office.

3. Ahmet: What did you do there?
   Mehmet: I sent a letter to Demir.

4. Ahmet: Later, did you go home?
   Mehmet: Yes, I went home.

5. Ahmet: Who opened the door?
   Mehmet: My wife opened it.

6. Ahmet: Did you eat dinner right away?
   Mehmet: No, we ate about an hour later.

7. Ahmet: What did you eat?
   Mehmet: We had fish, peas and salad.

8. Ahmet: What did you drink?
   Mehmet: I drank water; my wife drank milk.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Ahmet: What did you do afterward?

Mehmet: We watched television for awhile.

10. Ahmet: Did you go to bed early last night?

Mehmet: No, I went to bed late.

11. Ahmet: Why did you go to bed late?

Mehmet: I studied my lesson.

12. Ahmet: Did your children go to bed late, too?

Mehmet: No, they went to bed early.

13. Ahmet: Did you get up early this morning?

Mehmet: Yes, I got up at six.

14. Ahmet: What did you do afterward?

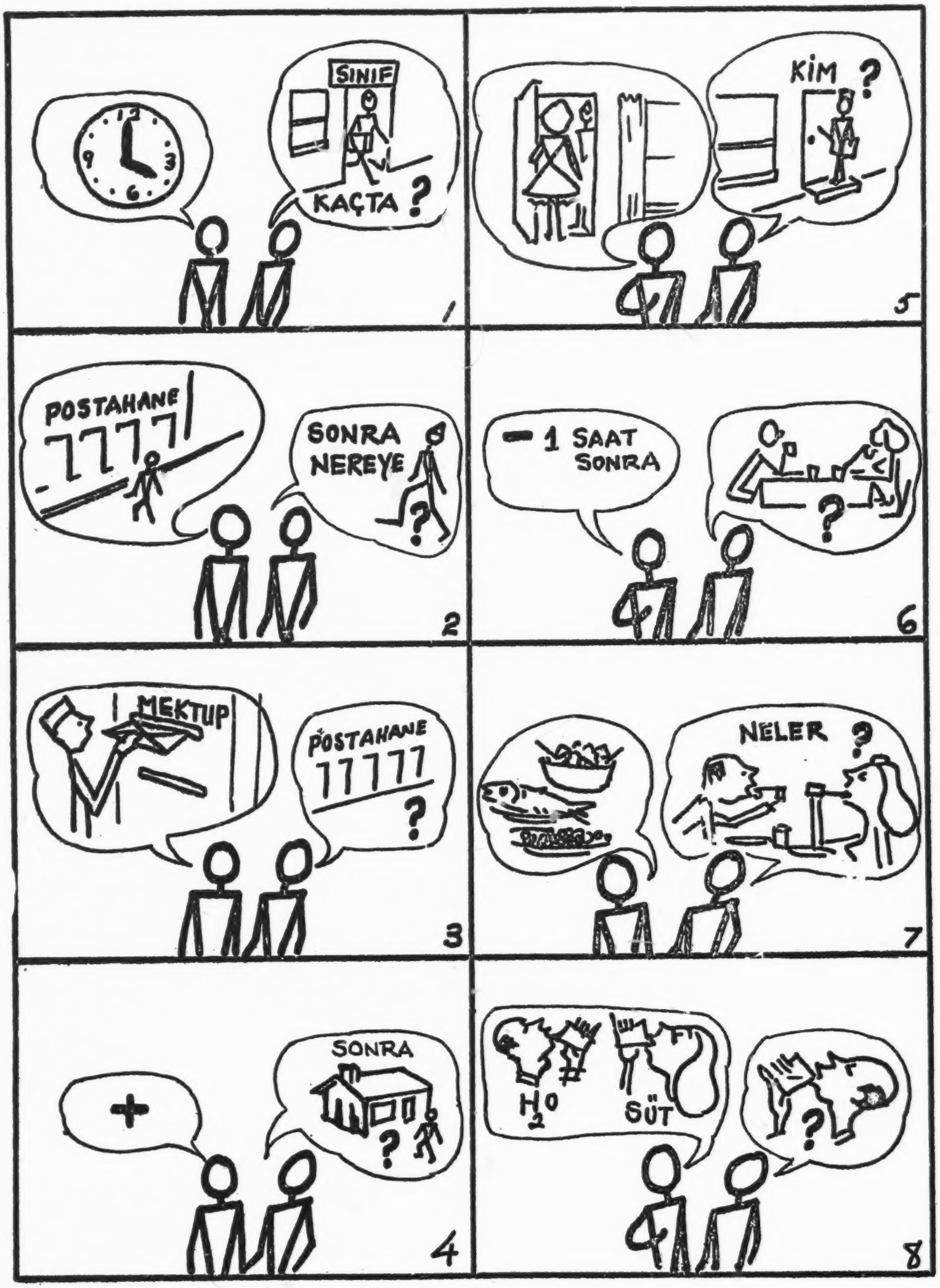
Mehmet: I washed and shaved.

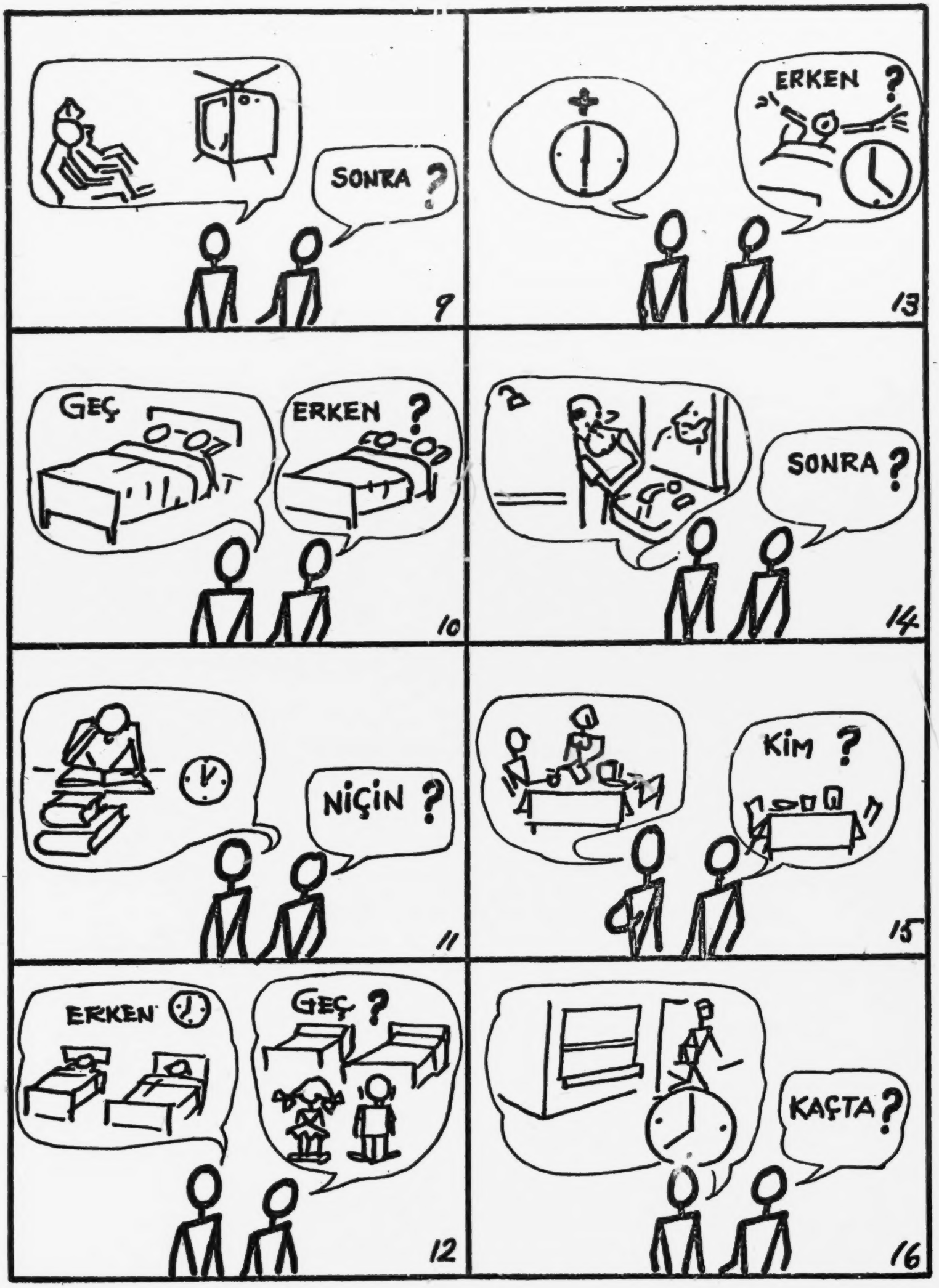
15. Ahmet: Who prepared the breakfast?

Mehmet: My wife prepared it.

16. Ahmet: At what time did you leave the house?

Mehmet: I left the house at seven.


SINIF
KAÇTA ?
1
KİM ?
5
POSTAHANE
7777
SONRA NEREYE ?
2
1 SAAT SONRA
?
6
MEKTUP
POSTAHANE
77777
?
3
NELER ?
7
+
SONRA
?
4
H_2O
SÜT
?
8


SONRA ?
9
ERKEN ?
13
GEÇ
ERKEN ?
10
SONRA ?
14
NİÇİN ?
11
KİM ?
15
ERKEN
GEÇ ?
12
KAÇTA ?
16

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Ahmet: Sınıftan kaçta çıktınız?
   Mehmet: Dörtte çıktım.

2. Ahmet: Sonra nereye gittiniz?
   Mehmet: Postahaneye gittim.

3. Ahmet: Orada ne yaptınız?
   Mehmet: Demir'e mektup gönderdim.

4. Ahmet: Sonra eve mi gittiniz?
   Mehmet: Evet, eve gittim.

5. Ahmet: Kapıyı kim açtı?
   Mehmet: Eşim açtı.

6. Ahmet: Akşam yemeğini hemen mi yediniz?
   Mehmet: Hayır, bir saat kadar sonra yedik.

7. Ahmet: Neler yediniz?
   Mehmet: Balık, bezelye ve salata yedik.

8. Ahmet: Ne içtiniz?
   Mehmet: Ben su içtim, eşim süt içti.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Ahmet: Sonra ne yaptınız?

Mehmet: Biraz televizyon seyrettik.

10. Ahmet: Dün gece erken mi yattınız?

Mehmet: Hayır, geç yattım.

11. Ahmet: Niçin geç yattınız?

Mehmet: Derse Çalıştım.

12. Ahmet: Çocuklarınız da geç mi yattılar?

Mehmet: Hayır, onlar erken yattılar.

13. Ahmet: Bu sabah erken mi kaktınız?

Mehmet: Evet, saat altıda kalktım.

14. Ahmet: Sonra ne yaptınız?

Mehmet: Yıkandım ve traş oldum.

15. Ahmet: Kahvaltıyı kim hazırladı?

Mehmet: Eşim hazırladı.

16. Ahmet: Saat kaçta evden çıktınız?

Mehmet: Saat yedide evden çıktım.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Izafet

Possession (my book, the man's money) or relationship (our friend, the child's progress) is indicated by a construction called the izafet construction.

benim kitabım	:	my book
adamın parası	:	the man's money
bizim arkadaşımız	:	our friend
çocuğun terakkisi	:	the child's progress

The first element of this construction (benim, adamın, bizim, çocuğun) takes the suffix in (ın, un, ün). The two exceptions are benim (my) and bizim (our) which take im.

The noun or pronoun is then said to be in the genitive case.

When the word ends in a vowel the letter n is placed before the suffix.

after consonant			after vowel		
asker	-	askerin	talebe	-	talebenin
subay	-	subayın	masa	-	masanın
pilot	-	pilotun	kutu	-	kutunun
göz	-	gözün	sütçü	-	sütçünün

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The record element of the izafet construction, kitabım, parası, arkadaşımız, terrakisi, the thing, person, or quality belonging to or related to some other person or thing (the first element) takes the possessive suffix.

Table of Possessive Suffixes

	After Consonants	After Vowels
my :	im (ım, um, üm)	m
thy :	in (ın, un, ün)	n
his :	i (ı, u, ü)	si (sı, su, sü)
our :	imiz (ımız, umuz, ümüz)	miz (mız, muz, müz)
your :	iniz (ınız, unuz, ünüz)	niz (nız, nuz, nüz)
their :	leri, ları	leri, ları

Note: The buffer S before i (ı, u, ü) of the third person singular, occurs nowhere else.

talebesi

masası

kutusu

köprüsü

The verb:

The verb has three distinct elements:

1. stem

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

(the verb, continued)

2. tense-suffix

3. personal ending

1. The stem determines the meaning.

2. The tense-suffix determines time or mode.

3. The personal ending, person and number.

The stem and tense-suffix are altered by adding suffixes.

To get the stem the mek or mak suffix of the infinitive is dropped.

sevmek	-	sev (to love)
sevdirmek	-	sevdir (to make one love)
sevdirebilmek	-	sevdirebil (to be able to make one love)

To this stem is added the tense-suffix. The third person singular in all tenses and modes is simply the stem and the tense-suffix, which for convenience we call the tense-base. To this base the personal endings are added.

Present Tense

In the present tense the tense-suffix is yor preceded by i, (ı, u, ü) according to the nature of the preceding vowel. The personal ending is as follows:

seviyorum

seviyorsunuz This we will call the Type I personal

seviyor endings. It is the most common.

seviyoruz

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

(present tense, continued)

seviyorsunuz

seviyorlar

It will be noticed that the Type I endings form the present tense of the verb "to be".

çavuşum

çavuşsunuz

çavuş

çavuşuz

çavuşsunuz

Since "yor" is a constant the personal endings will always be the same -um, -sunuz, -uz, -lar.

When the stem ends in a vowel, it is dropped. Then the last vowel of the stem determines the vowel preceding the yor (which never changes).

aramak	-	ar~~a~~	-	arıyor
oku	-	ok~~u~~	-	okuyor
söyle	-	söyl~~e~~	-	söylüyor

If the stem is a single syllable ending in a low vowel it changes to its corresponding high vowel.

ye becomes yiyor

de becomes diyor

Preterit

The suffix of the past tense is di (dı, du, dü)

sevdi	-	he loved
aldı	-	he took

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

(preterit, continued)

koydu	-	he put
gördü	-	he saw

To this is added the personal endings. The preterit takes the Type II ending.

sevdim	aldım	koydum	gördüm
sevdiniz	aldınız	koydunuz	gördünüz
sevdi	aldı	koydu	gördü
sevdik	aldık	koyduk	gördük
sevdiniz	aldınız	koydunuz	gördünüz
sevdiler	aldılar	koydular	gördüler

If the root ends in an unvoiced consonant the the di becomes ti (tı, tu, tü).

içtim	yaptım	konuştum
gittim	baktım	

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Q. Ne yaptı?

A. Eve gitti.

Q. Ne yaptı?

A. Defteri aldı.

Pattern 2:

Q. Ne yaptım?

A. Eve gittiniz.

Q. Ne yaptınız?

A. Defteri aldınız.

Grammar Drill:

Vocabulary:

ev	-	gitmek
defter	-	almak
kapı	-	açmak
televizyon	-	seyretmek
ders	-	çalışmak
mektup	-	göndermek
okul	-	gelmek
kahve	-	içmek
et	-	yemek
mecmua	-	okumak
plâj	-	yürümek
mektup	-	yazmak
tavuk	-	pişirmek
iskemle	-	oturmak
ev	-	dönmek
otomobil	-	binmek
kız	-	bakmak

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 3:

Q. Ne yaptınız?

A. Eve gittim.

Q. Ne yaptınız?

A. Defteri aldım.

Pattern 4:

Q. Ne yaptık?

A. Eve gittik.

Q. Ne yaptık?

A. Defteri aldık.

Pattern 5:

Q. Ne yaptılar?

A. Eve gittiler.

Q. Ne yaptılar?

A. Defteri aldılar.

Grammar Drill:

Vocabulary:

ev	-	gitmek
defter	-	almak
kapı	-	açmak
televizyon	-	seyretmek
ders	-	çalışmak
mektup	-	göndermek
okul	-	gelmek
kahve	-	içmek
et	-	yemek
mecmua	-	okumak
plâj	-	yürümek
mektup	-	yazmak
tavuk	-	pişirmek
iskemle	-	oturmak
ev	-	dönmek
otomobil	-	binmek
kız	-	bakmak

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Bu gün okul yok. Biz geç kalktık. Ben kahvaltıyı hazırladım. Eşim ve çocuklarım banyo odasında yıkandılar. Kıymalı yumurta yedik. Çocuklar süt içtiler, ben kahve içtim, eşim çay içti. Sonra Carmel'deki en büyük kiliseye gittik. Orada Gündüzü ve eşini gördük. Bir saat kadar sonra eve döndük. Gündüz ve eşi bize geldiler. Çocuklar yatak odasında televizyon seyrettiler. Biz konuştuk ve kahve içtik. Gündüz ve eşi saat birde plâja gittiler. Sonra ben bir saat kadar İngilizceye çalıştım. Eşim uyudu. O gece erken yemek yedik. Saat sekizde Monterey'deki en yeni sinemaya gittik ve gece eve geç döndük.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

Two friends are in a restaurant. They want to have breakfast. It is not a very big restaurant. There are only ten or fifteen tables in the restaurant.

First friend:	Where is the waiter?
Second friend:	I don't know.
First friend:	I want two eggs, bread, and coffee.
Second friend:	I want a cup of coffee.
Waiter:	What do you want, gentlemen?
First friend:	Bring me two eggs, bread, and coffee, and a cup of coffee for my friend.
First friend:	Do you have a cigarette?
Second friend:	Yes, I do.
First friend:	I want to have a cigarette with my coffee.
Second friend:	Do you want a match, too?
First friend:	No, thanks, I have one.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma

Reading

İsmim Mehmet ve ben bir talebeyim. Dün saat dörtte sınıftan çıktım. Diğer talebeler de sınıftan çıktılar. Ben postahaneye gittim. Onlar koğuşa gittiler. Yalnız Gündüz benimle geldi. Ben arkadaşım Demir'e bir mektup gönderdim. Gündüz New York'taki arkadaşından bir mektup aldı. Teğmen Gündüz postahaneden evine gitti. Ben de onunla eve gittim. Teğmen Gündüz'ün evi bize yakın. Saat beşte eve geldik. Eve girdim ve eşimle konuştum. Saat altıda yemek yedik. Çocuklarımız saat beşte yediler, ve bir saat kadar televizyon seyrettiler. Sonra yıkandılar ve erken yattılar. Biz de biraz televizyon seyrettik. Sonra ben İngilizce çalıştım; eşim bir gazete okudu. Biz geç yattık. Bu sabah saat altıda kalktım. Banyo odasına gittim, yıkandım ve traş oldum. Eşim kahvaltıyı hazırladı. Kahvaltıda yumurta yedik ve kahve içtik. Çocuklarımız saat yedide kalktılar. Ben saat yedide evden çıktım ve Gündüzle okula gittim. Saat sekiz de öğretmen sınıfa girdi. Biz İngilizce öğreniyoruz.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Dün talebeler saat kaçta sınıftan çıktılar?
2. Mehmet nereye gitti?
3. Gündüz kimden bir mektup aldı?
4. Mehmed'in evi nerede?
5. Mehmet ve eşi saat kaçta yemek yediler?
6. Çocuklar ne seyrettiler?
7. Mehmet neye çalıştı?
8. Mehmet bu sabah saat kaçta kalktı?
9. Kahvaltıda ne yediler ve ne içtiler?
10. Mehmet kiminle okula gitti?

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi | Homework

Written or on tape

Elaborate and put in the preterit tense:

Saat iki. Demir okuldan çıkıyor. Arkadaşıyle Carmel'deki plâja gidiyor. Orada güzel kızlar görüyorlar. Konuşuyorlar ve yüzüyorlar. Sonra lokantaya gidiyorlar. Gece sinemaya gidiyorlar. Kızlar eve dönüyor. Demir ve arkadaşı okula dönüyor ve yatıyorlar.

LESSON 19 - ON DOKUZUNCU DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
akşam	-	evening
çalışmak (-e)	-	to study
dün	-	yesterday
erken	-	early
eş	-	wife
gece	-	night
geç	-	late
gün	-	day
göndermek (-i)	-	to send (something or someone)
hemen	-	right away
kadar	-	about (when the quantity is indicated by number) (iki saat kadar yürüdüm - I walked for about two hours - the noun preceding <u>kadar</u> is in the nominative.
kahvaltı	-	breakfast
postahane	-	post office
sabah	-	morning
seyretmek (-i)	-	to watch
televizyon	-	television
traş olmak	-	to shave, to get a shave
yıkanmak	-	to take a bath, to wash up

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 20

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 1:

kalemi	istedi	kalem<u>imi</u>	istedi
tebeşiri	istedi	tebeşir<u>imi</u>	istedi
cüzdanı	aldı	cüzdan<u>ımı</u>	aldı
kayığı	gördü	kayığ<u>ımı</u>	gördü
pantolonu	verdi	pantolon<u>umu</u>	verdi
hamuru	verdi	hamur<u>umu</u>	verdi
sütü	içti	süt<u>ümü</u>	içti
şöförü	çağırdı	şöför<u>ümü</u>	çağırdı
iskemleyi	bitirdi	iskeml<u>emi</u>	bitirdi
kediyi	sevdi	ked<u>imi</u>	sevdi
kapıyı	kapadı	kap<u>ımı</u>	kapadı
parayı	getirdi	para<u>mı</u>	getirdi
kutuyu	verdi	kut<u>umu</u>	verdi
sütçüyü	gördü	sütç<u>ümü</u>	gördü

Perception Drill:

Pattern 2:

kalemimi	istedi	kalem<u>inizi</u>	istedi
tebeşirimi	istedi	tebeşir<u>inizi</u>	istedi
cüzdanımı	aldı	cüzdan<u>ınızı</u>	aldı
kayığımı	gördü	kayığ<u>ınızı</u>	gördü

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 2: (continued)

pantolonumu	verdi
hamurumu	verdi
sütümü	içti
şoförümü	çağırdı
iskemlemi	bitirdi
kedimi	sevdi
kapımı	kapadı
paramı	getirdi
kutumu	verdi
sütçümü	gördü

Perception Drill:

pantolonunuzu	verdi
hamurunuzu	verdi
sütünüzü	içti
şoförünüzü	çağırdı
iskemlenizi	bitirdi
kedinizi	sevdi
kapınızı	kapadı
paranızı	getirdi
kutunuzu	verdi
sütçünüzü	gördü

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Ayşe (hostess): Welcome, Mrs. Fatma!

   Fatma (guest): Glad to see you, Mrs. Ayşe!

2. Ayşe: Where is your son?

   Fatma: I left my son with the neighbor.

3. Ayşe: Does your son like your neighbor?

   Fatma: Yes, my son likes my neighbor very much.

4. Ayşe: Your dress is very pretty. Where did you buy it?

   Fatma: Thank you. I bought it in Monterey.

5. Ayşe: Did you buy your shoes and hanbag in Monterey, too?

   Fatma: I bought my shoes in Monterey and my handbag in Carmel.

6. Fatma: I like your sweater very much.

   Ayşe: Thank you. My husband bought me my sweater.

7. Fatma: Did he buy your coat, too?

   Ayşe: No, my mother-in-law gave me my coat as a present.

8. Fatma: I am not acquainted with your mother-in-law. She must be a very charming woman.

   Ayşe: Yes, she is very nice; I like her very much.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Fatma: Where is your son and your daughter?

Ayşe: I sent my son to the cleaners and my daughter out to shop with her father.

10. Fatma: I am not pleased with the cleaners here.

Ayşe: Then who cleans your clothes?

11. Fatma: I clean my clothes myself.

Ayşe: That's really wonderful. The cleaners are very expensive. Mrs. Fatma, how would you like your coffee?

12. Fatma: With sugar. I see a child coming; I believe it is your son.

Ayşe: Yes, that's my son.

13. Fatma: To which school is your son going?

Ayşe: He goes to school in Carmel.

14. Fatma: Does he like school?

Ayşe: Yes, he likes it very much.

15. Fatma: The coffee is very nice. Bless you (May your hands be blessed.)

Ayşe: I am glad you like it. (May it be conducive to health.) Oh, are you leaving?

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

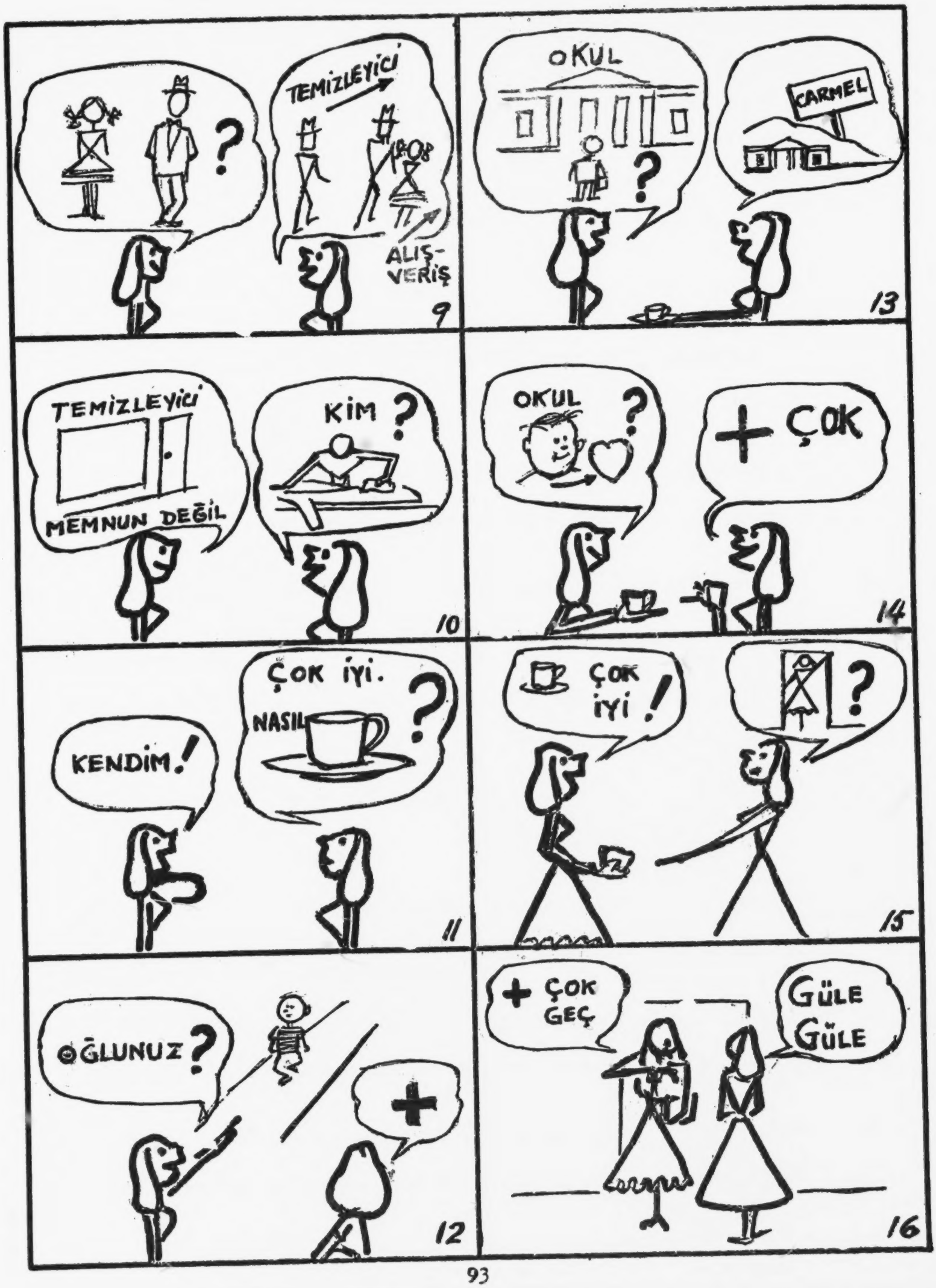
16. Fatma: Yes, it's late. Good-by.

Ayşe: Good-by. Come again.

Bir köy bakkalı

Kapalı Çarşı, İstanbul

HOŞ GELDİNİZ
HOŞ BULDUK
1
OĞLUNUZ?
2
?
3
MONTEREY
HEREDEN ?
4
MONTEREY
CARMEL
5
SÜVETER
6
PARDÖSÜ
KAYNANA
7
?
8


?
TEMİZLEYİCİ
ALIŞ-VERİŞ
9
OKUL
?
CARMEL
13
TEMİZLEYİCİ
MEMNUN DEĞİL
KİM ?
10
OKUL ?
+ ÇOK
14
ÇOK İYİ. NASIL ?
KENDİM!
11
ÇOK İYİ!
?
15
ÖĞLUNUZ ?
+
12
+ ÇOK GEÇ
GÜLE GÜLE
16

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Ev sahibesi: Hoş geldiniz Fatma hanım

Misafir: Hoş bulduk Ayşe hanım

2. Ev sahibesi: Oğlunuz nerede?

Misafir: Oğlumu komşuya bıraktım.

3. Ev sahibesi: Oğlunuz komşunuzu seviyor mu?

Misafir: Evet, oğlum komşumu çok seviyor.

4. Ev sahibesi: Entariniz çok güzel. Nereden satın aldınız?

Misafir: Teşekkür ederim. Entarimi Monterey'den satın aldım.

5. Ev sahibesi: Ayakkabınızı ve el çantanızı da Monterey'den mi satın aldınız?

Misafir: Ayakkabımı Monterey'den, el çantamı da Carmel'den satın aldım.

6. Misafir: Süveterinizi çok beğeniyorum.

Ev sahibesi: Teşekkür ederim. Süveterimi bana kocam aldı.

7. Misafir: Pardösünüzü de mi o aldı?

Ev sahibesi: Hayır, pardösümü kaynanam hediye etti.

8. Misafir: Kaynananızı tanımıyorum. Herhalde çok hoş bir kadın.

Ev sahibesi: Evet efendim, çok hoş; kaynanamı çok seviyorum.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Misafir: Oğlunuz ve kızınız nerede?

Ev sahibesi: Oğlumu temizleyiciye, kızımı da babasıyle alış verişe gönderdim.

10. Misafir: Ben buradaki temizleyicilerden memnun değilim.

Ev sahibesi: Öyleyse elbiselerinizi kime temizletiyorsunuz.

11. Misafir: Elbiselerimi kendim temizliyorum.

Ev sahibesi: Çok iyi vallahi. Temizleyiciler çok pahalı. Fatma hanım, kahvenizi nasıl istiyorsunuz?

12. Misafir: Şekerli olsun efendim. Bir çocuk geliyor; oğlunuz galiba.

Ev sahibesi: Evet, oğlum.

13. Misafir: Oğlunuz hangi okula gidiyor?

Ev sahibesi: Carmeldeki okula gidiyor.

14. Misafir: Okulu seviyor mu?

Ev sahibesi: Evet, çok seviyor.

15. Misafir: Kahve çok güzel. Elinize sağlık.

Ev sahibesi: Afiyet olsun. Ne o, gidiyor musunuz?

16. Misafir: Evet, geç oldu. Allaha ısmarladık.

Ev sahibesi: Güle güle. Yine buyrun.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Comparison of adjectives and adverbs:

	daha : more	
	en : most	
çok : much	daha çok : more	en çok : most
fena : bad	daha fena : worse	en fena : worst
kısa : short	daha kısa : shorter	en kısa : shortest
cabuk : fast	daha çabuk: faster	en çabuk : fastest

Kırmızı kalem daha kısa.

The red pencil is shorter.

Kırmızı kalem siyah kalemden daha kısa.

The red pencil is shorter than the black pencil.

Than is expressed by the dan suffix.

Bu ondan daha güzel.

This is better than that.

Bu en iyi talebe.

This is the best student.

Bu ev en güzel ev.

This house is the most beautiful house.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Izafet:

In order to indicate possession or relationship we use the izafet construction.

evin kapısı - the door of the house

çocuğun ayakkabısı - the shoes of the child

When the first term of the izafet construction is definite, i.e., the house (a particular house) or the child (a particular child) it takes the genitive suffix in.

If it is not definite, no suffix is added.

ev kapısı - the door of a house

çocuk ayakkabısı - the shoes of a child

The nouns ev and çocuk function like an adjective and the relationship is a qualifying relationship. In ev kapısı the door is the door of any house, i.e., a house door; and in çocuk ayakkabısı the shoes may be the shoes of any child, i.e., a child's shoes.

To form the plurals of such compounds the plural suffix "ler" or "lar" is added before the suffix i (ı,u,ü) or si (sı,su,sü) denoting the qualifying relationship.

el çantası - hand bag

el çantaları - hand bags

çay fıncanı - tea cup

çay fincanları - tea cups

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

If the possessive suffix is used the suffix denoting the qualifying relationship (which is identical with the third person singular possessive suffix) is dropped:

el çantası	-	a hand bag
el çantanız	-	your hand bag
el çantam	-	my hand bag

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Q. Kim defterimi aldı?

A. Ahmet defterinizi aldı.

Q. Kim kitabımı aldı?

A. Öğretmen kitabınızı aldı.

Pattern 2:

Q. Kim defterinizi aldı?

A. Ahmet defterimi aldı.

Q. Kim kitabınızı aldı?

A. Öğretmen kitabımı aldı.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

süveter	-	getirmek
misafir	-	görmek
arkadaş	-	çağırmak
kumandan	-	görmek
sınıf	-	beğenmek
kız	-	sevmek
doktor	-	çağırmak
garson	-	çağırmak
pardösü	-	temizlemek
şöför	-	görmek
çocuk	-	sevmek
çavuş	-	görmek
anne	-	aramak
gazete	-	okumak
entari	-	yıkamak
ahçı	-	aramak
oda	-	bulmak
pipo	-	içmek
kutu	-	istemek
sütçü	-	tanımak

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Ahmet: Dün kızınızı nereye gönderdiniz?

Mehmet: Kızımı sinemaya gönderdim.

Ahmet: Oğlunuzu nereye gönderdiniz?

Mehmet: Oğlumu arkadaşının evine gönderdim.

Ahmet: Siz ne yaptınız?

Mehmet: Dün bize misafir geldi.

Ahmet: Misafirinizi tanıyor muyum?

Mehmet: Herhalde tanıyorsunuz.

Ahmet: İsmi ne?

Mehmet: Gündüz.

Ahmet: Evet, yeni komuşunuzu dün gördüm.

Mehmet: Yeni komuşumu nerede gördünüz?

Ahmet: Onu sokakta gördüm. Zevcenizi de gördüm.

Mehmet: Evet, dün sabah otomobilimi yıkadı.

Ahmet: Otomobilinizi ne ile yıkıyorsunuz?

Mehmet: Sabunla.

Ahmet: Şimdi nereye gidiyorsunuz?

Mehmet: Alış verişe gidiyorum.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

A. Who are those soldiers in the plane?

B. They are paratroopers.

A. There is an officer entering the plane. Who is he. Do you know?

B. He is Colonel Yalçın. He is commander of the paratroopers.

A. Is there a restaurant here?

B. No, there isn't. Do you want to eat?

A. No, I want to have a cup of coffee.

B. There is very good coffee in the restaurant at school.

A. I am going there. Do you want to come, too?

B. Yes, thank you.

. . . .

A. Whose books are these in the box?

B. I don't know. They are not my books.

A. Where are your books?

B. In that big box on the grey table.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Dün Fatma hanımla alış verişe gittik. Fatma hanım çocuğunu komşuya bıraktı. Ben oğlumu ve kızımı sinemaya gönderdim. Saat birde evden çıktık. Otobüse bindik. Biraz sonra otobüsten indik. Biraz yürüdük, sonra büyük bir dükkâna girdik. Orada entarilere ve pardösülere baktık. Ben bir ertari, komşum da bir pardösü satın aldı. Fatma hanım benim entarimi çok beğendi. Orada başka bir komşumu gördüm. Biraz konuştuk, sonra komşum bana, "oğlunuzu ve kızınızı gördüm, sinemaya girdiler" dedi. Ben de ona "evet, biliyorum, onları sinemaya ben gönderdim" dedim. "Siz pardösünüzü ve entarinizi kendiniz mi temizlediniz? İyi bir temizleyici arıyorum," dedi. Ben ona, "evet, kendim temizliyorum, iyi bir temizleyici de bilmiyorum," dedim.

Saat dörtte eve döndük. El çantamı ve şapkamı dolaba koydum ve oturma odasına gittim. Saat beşte kocam ve çocuklarım eve döndüler.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Ayşe hanım çocuklarını nereye gönderdi?
2. Ayşe hanım ile Fatma hanım saat kaçta evden çıktılar?
3. Onlar nereye gittiler?
4. Dükkânda nelere baktılar?
5. Ayşe hanım dükkânda kimi gördü?
6. Ayşe hanımın komşusu, kimi gördüm? dedi.
7. Ayşe hanımın komşusu, ona ne sordu?
8. Ayşe hanımın pardösüsünü kim temizledi?
9. Ayşe hanım saat kaçta eve döndü?
10. Ayşe hanımın kocası ve çocukları saat kaçta eve döndüler.

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi:

Homework:

Written or on tape.

Complete the following phrases by adding appropriate endings as shown in the examples below:

Examples:

Ben (kitap oku)

Ben kitabımı okudum.

Siz (kitap oku)

Siz kitabınızı okudunuz.

1. Ben (para al)
2. Siz (zevce gör)
3. Ben (pardösü temizle)
4. Siz (komşu çağır)
5. Ben (entari yıka)
6. Siz (süveter iste)
7. Ben (misafir gör)
8. Ben (kaynana sev)
9. Siz (oğul getir)
10. Siz (elçantası iste)
11. Ben (kayık yıka)
12. Siz (kedi sev)
13. Ben (kahve iç)
14. Siz (yemek ye)
15. Ben (ders bitir)

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
alış veriş	-	shopping
bırakmak	-	to leave with
demek	-	to say
efendim	-	sir, madam
el çantası	-	hand bag, purse
ev sahibesi	-	hostess
geç olmak	-	to get late
hanım	-	lady, Miss, Mrs.
hediye etmek	-	to present (a gift)
herhalde	-	in any case
hoş bulduk	-	glad to see you (response for "hoş geldiniz")
hoş geldiniz	-	welcome, glad to see you
kadın	-	woman
kayanana	-	mother-in-law
kendi	-	self
koca	-	husband
komşu	-	neighbor
memnun	-	pleased
misafir	-	guest
oğul	-	son
pardösü	-	coat (topcoat)
süveter	-	sweater

LESSON 20 - YİRMİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
tanımak (-i)	-	to know (somebody), acquainted
temizlemek (-i)	-	to clean
temizletmek	-	to have cleaned
temizleyici	-	cleaner
vallahi	-	honestly
yıkamak (-i)	-	to wash

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 21

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1:	
Mektubu gönderiyor mu?	Mektubu gönderdi mi?
Pardösüyü alıyor mu?	Pardösüyü aldı mı?
Denizde yüzüyor mu?	Denizde yüzdü mü?
Kitabı okuyor mu?	Kitabı okudu mu?
Eve gidiyor mu?	Eve gitti mi?
Pattern 2:	
Kızımı gönderiyor muyum?	Kızımı gönderdim mi?
Entarimi alıyor muyum?	Entarimi aldım mı?
Gölde yüzüyor muyum?	Gölde yüzdümü mü?
Mecmuayı okuyor muyum?	Mecmuayı okudum mu?
Kiliseye gidiyor muyum?	Kiliseye gittim mi?
Pattern 3:	
Oğlunuzu gönderiyor musunuz?	Oğlunuzu gönderdiniz mi?
Defterimi alıyor musunuz?	Defterimi aldınız mı?
Nehirde yüzüyor musunuz?	Nehirde yüzdünüz mü?
Gazeteyi okuyor musunuz?	Gazeteyi okudunuz mu?
Okula gidiyor musunuz?	Okula gittiniz mi?

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 4:	
Parayı gönderiyor muyuz?	Parayı gönderdik mi?
Tabancaları alıyor muyuz?	Tabancaları aldık mı?
Denizde yüzüyor muyuz?	Denizde yüzdük mü?
Dersi okuyor muyuz?	Dersi okuduk mu?
Lokantaya gidiyor muyuz?	Lokantaya gittik mi?
Pattern 5:	
Otomobili gönderiyorlar mı?	Otomobili gönderdiler mi?
Tabakları alıyorlar mı?	Tabakları aldılar mı?
Çocuklar yüzüyorlar mı?	Çocuklar yüzdüler mi?
Kitapları okuyorlar mı?	Kitapları okudular mı?
Sinemaya gidiyorlar mı?	Sinemaya gittiler mi?
Pattern 6:	
Odaya girdi.	Odama girdi.
Masaya koydu.	Masama koydu.
Kıza baktı.	Kızıma baktı.
Eve gitti.	Evime gitti.
Otomobile bindi.	Otomobilime bindi.
İskemleye oturdu.	İskemleme oturdu.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 7:

Sınıfıma girdi.	Sınıf<u>ınıza</u> girdi.
Kutuma koydu.	Kutu<u>nuza</u> koydu.
Oğluma baktı.	Oğlu<u>nuza</u> baktı.
Anneme gitti.	Anne<u>nize</u> gitti.
Otobüsüme bindi.	Otobüs<u>ünüze</u> bindi.
Kanapeme oturdu.	Kanape<u>nize</u> oturdu.

Perception Drill:

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

A TRAIN TRIP

1. Ali: Did you ever go to Ankara by train?

   Hasan: Yes, I did. Why did you ask?

2. Ali: Because, in the near future, I want to go to Ankara.

   Hasan: How about you? Did you ever go to Ankara?

3. Ali: Yes, I went there once. And now I want to go by train because I have a lot of baggage.

   Hasan: What do you want to know? Ask me.

4. Ali: Did your family go with you?

   Hasan: Only my wife. We left the children with my mother.

5. Ali: Were your children happy about it?

   Hasan: Yes, they were very happy about it because my mother's home is on the seashore.

6. Ali: Did you buy the tickets ahead of time?

   Hasan: Yes, we bought them ahead of time.

7. Ali: Did you travel first class?

   Hasan: Yes, first class.

8. Ali: Did you find any room on the sleeping car?

   Hasan: Unfortunately, no, but I got reserved seats.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Ali: Did you get on your train right away?

Hasan: Not right away. I bought a few magazines for my wife and phoned my friend. Then we got on the train.

10. Ali: Did your mother and children come to the station?

Hasan: Yes, they did.

11. Ali: At what time did the train leave?

Hasan: At nine.

12. Ali: When did you enter your compartment?

Hasan: A little before nine.

13. Ali: How long did this trip last?

Hasan: It lasted about twelve hours.

14. Ali: Did you eat in the dining car?

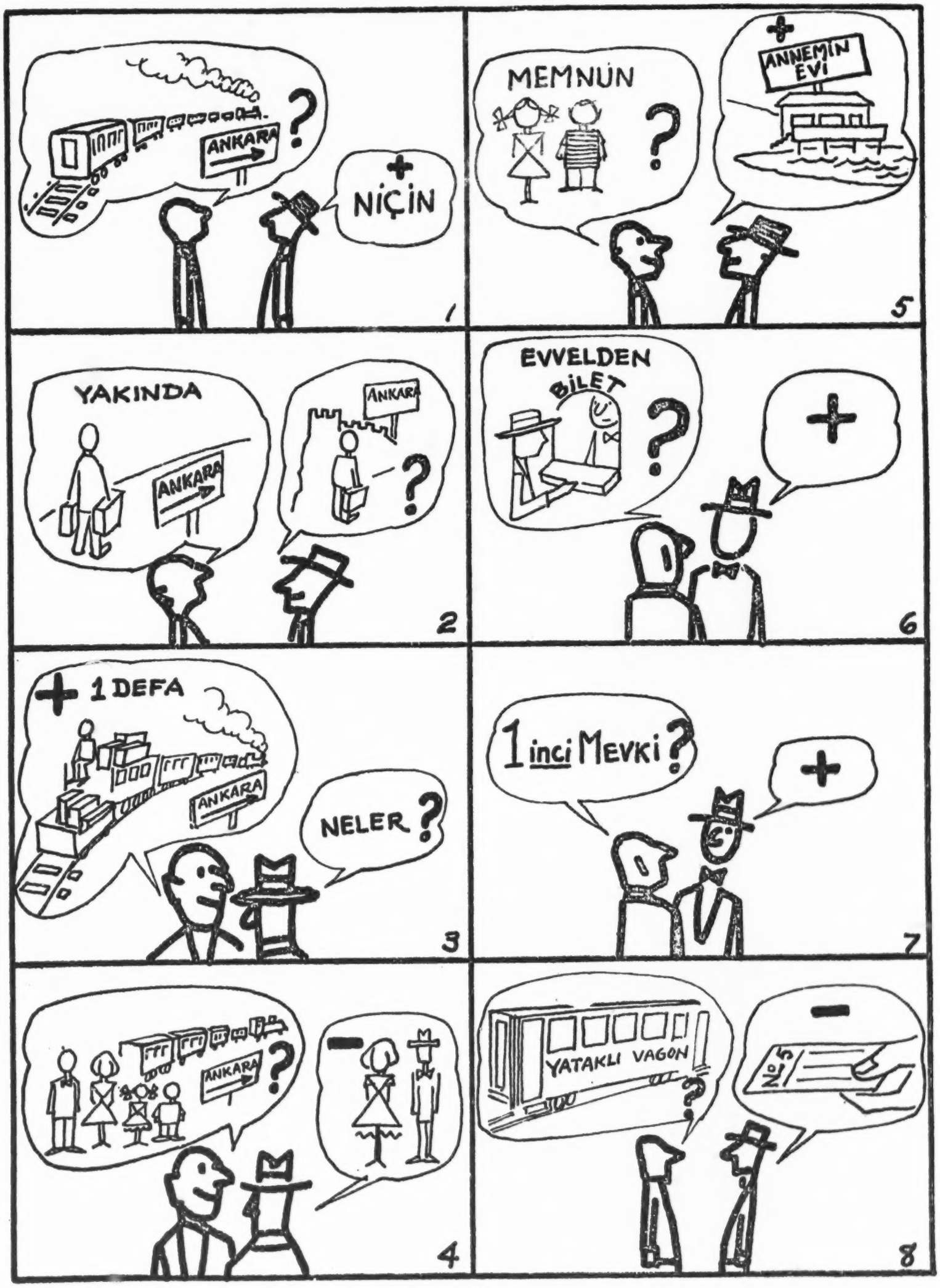
Hasan: Yes, we did. The food is really very good.

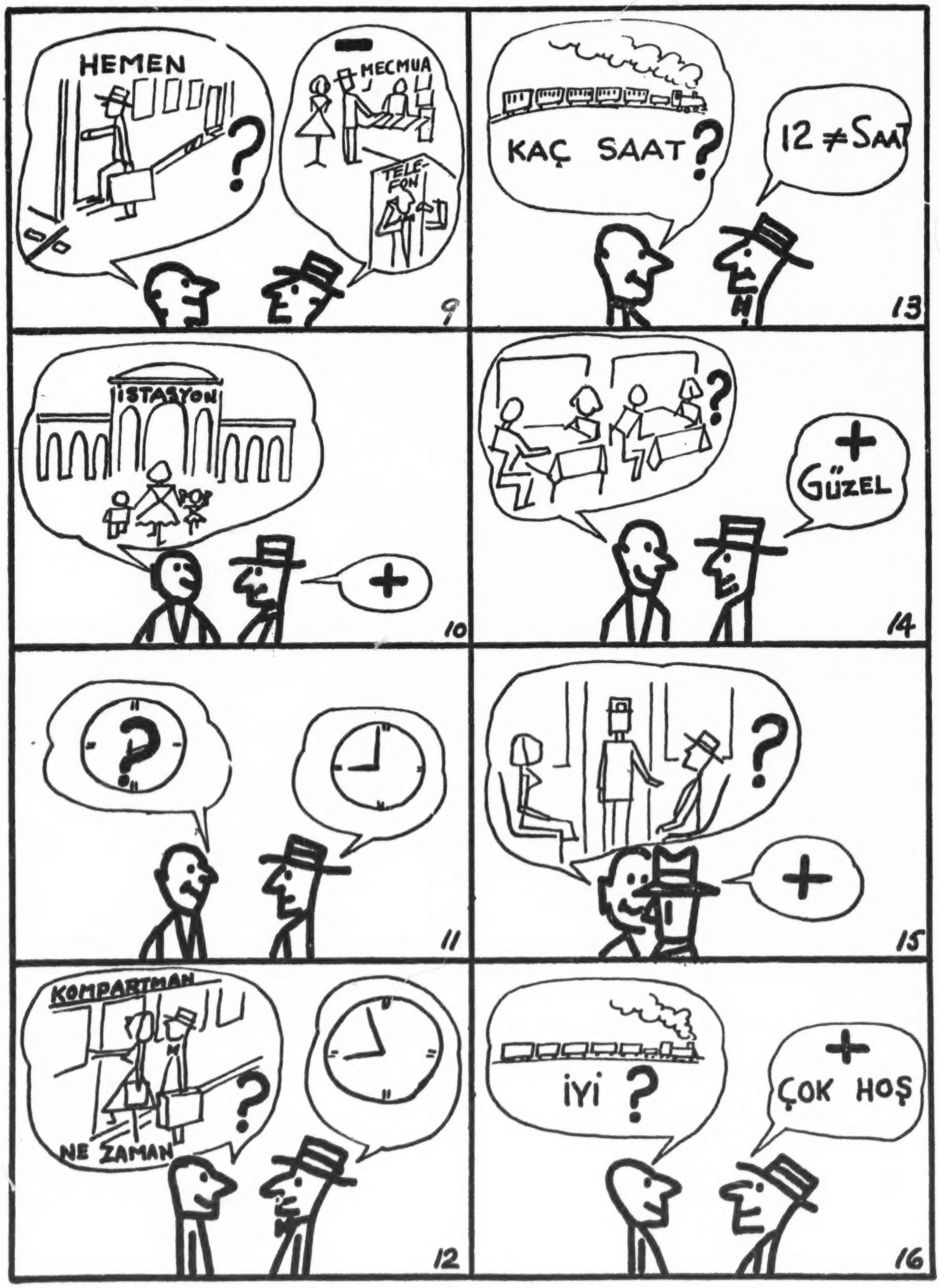
15. Ali: Did they look at your ticket on the train?

Hasan: Yes, the conductor did.

16. Ali: Did you have a pleasant trip?

Hasan: Yes, we had a very good time.


ANKARA
NİÇİN
1
MEMNUN
ANNEMİN EVİ
5
YAKINDA
ANKARA
ANKARA
2
EVVELDEN BİLET
6
1 DEFA
ANKARA
NELER
3
1 inci Mevki
7
ANKARA
4
YATAKLI VAGON
8


HEMEN
?
MECMUA
TELE-FON
9
KAÇ SAAT?
12 ≠ SAAT
13
İSTASYON
POR
+
10
?
+
GÜZEL
14
?
11
?
+
15
KOMPARTMAN
?
NE ZAMAN
12
İYİ ?
+
ÇOK HOŞ
16

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Bir Tren Seyahatı

Diyalog:

1. Ali: Ankaraya hiç trenle gittiniz mi?

   Hasan: Evet, gittim. Niçin sordunuz?

2. Ali: Çünkü yakında Ankara'ya gitmek istiyorum.

   Hasan: Ya siz Ankara'ya hiç gittiniz mi?

3. Ali: Evet, bir kere gittim. Şimdi de trenle gitmek istiyorum. Çünkü bavullarım çok.

   Hasan: Neler öğrenmek istiyorsunuz. Bana sorunuz.

4. Ali: Aileniz de sizinle gitti mi?

   Hasan: Yalnız zevcem benimle gitti. Çocukları anneme bıraktık.

5. Ali: Çocuklarınız buna memnun oldular nu?

   Hasan: Çok memnun oldular. Çünkü annemin evi deniz kenarında.

6. Ali: Biletleri evvelden mi satın aldınız?

   Hasan: Evet, evvelden satın aldık.

7. Ali: Birinci mevkide mi seyahat ettiniz?

   Hasan: Evet, birinci mevkide.

8. Ali: Yataklı vagonda yer buldunuz mu?

   Hasan: Maalesef hayır, fakat numaralı yer buldum.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Ali: Trene hemen bindiniz mi?

Hasan: Hemen değil. Zevceme birkaç mecmua satın aldım ve arkadaşıma telefon ettim. Ondan sonra trene bindik.

10. Ali: Anneniz ve çocuklarınız istasyona geldiler mi?

Hasan: Evet, geldiler.

11. Ali: Tren saat kaçta hareket etti?

Hasan: Dokuzda.

12. Ali: Kompartımanınıza ne zaman girdiniz?

Hasan: Dokuzdan biraz evvel.

13. Ali: Bu seyahat kaç saat sürdü?

Hasan: On iki saat kadar sürdü.

14. Ali: Yemekli vagonda yemek yediniz mi?

Hasan: Evet, yedik. Yemekler çok güzel doğrusu.

15. Ali: Trende biletinize baktılar mı?

Hasan: Evet, kondoktör baktı.

16. Ali: Seyahatiniz iyi geçti mi?

Hasan: Evet, çok hoş geçti.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Interrogative of the Preterit:

We saw in lesson 19 that there were two types of personal endings.

Type I	Type II
im	m
sin	n
-	-
iz	k
siniz	niz
ler	ler

All verbs which have the Type II personal ending form their interrogative by particle mi (mı, mu, mü) after the personal ending.

gönderdim	gönderdim mi?
aldın	aldın mı?
gördü	gördü mü?
bulduk	bulduk mu?
verdiniz	verdiniz mi?
yürüdüler	yürüdüler mi?

Imperative:

We use the imperative when we give orders. The imperative form exists in the second and third persons.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

2nd singular	gel	:	come
3rd singular	gelsin	:	let him come
2nd plural	gelin, geliniz	:	come
3rd plural	gelsinler	:	let them come

The negative form is regular.

2nd singular	gelme	:	don't come
3rd singular	gelmesin	:	let him not come
2nd plural	gelmeyin, gelmeyiniz	:	don't come
3rd plural	gelmesinler	:	let them not come

There is also an interrogative form where it makes sense, i.e., in the third person.

gelsin mi?	:	Do you want him to come? (Are your orders for him to come?)
gelmesin mi?	:	Are your orders for him not to come?
gelsinler mi?	:	Are your orders for them to come?
gelmesinler mi?	:	Are your orders for them not to come?

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The second person singular of the imperative is the verb-stem; to this is added the personal endings found only in the imperative.

3rd person singular	sin
2nd person plural	(y)in, (y)iniz
3rd person plural	sinler

Note: The suffix sin has three distinct functions.

(1) 2nd person singular of the verb to be.

askersin	:	thou art a soldier
talebesin	:	thou art a student

It is never accented.

(2) It is the 2nd person singular personal ending Type I.

seviyorsun	:	thou art loving
seversin	:	thou lovest
seveceksin	:	thou shalt love

It is never accented and is never attached to the verb-stem but to the tense-base.

(3) It is the third person singular imperative ending and is attached directly to the verb-stem.

sevsin	:	let him love

The sin in sevsin is accented.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri	Grammar Drill
Pattern 1:	
Ahmed'e para verdim.	Size telefon ettim.
Size de verdim mi?	Ona yeni ders verdim.
	Ona bir kravat aldım.
Masama bir kağıt bıraktım.	Burada Türkçe konuştum.
Sizin masanıza da bıraktım mı?	Oğlunuzu gördüm.
Pattern 2:	
Ahmed'e para verdim.	Zevceme para yolladım.
Ahmed'e para verdiniz mi?	Kızıma baktım.
	Plâjda yürüdüm.
	Bu kitabı okudum.
Pattern 3:	
Ahmed'e para verdi.	Evinize gitti.
Ahmed'e para verdi mi?	Cüzdanı zevcenize hediye etti.
	Mektubu komşunuza bıraktı.
	Sınıfınıza geldi.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern 4:

Ahmed'e para verdik.

Mehmed'e de verdik mi?

Mehmed'e sorduk.

Ona sigara satın aldık.

Bu filmi gördük.

Bira içtik.

Pattern 5:

Ahmed'e para verdiler.

Ahmed'e para verdiler mi?

Talebeme Türkçe öğrettiler.

Kedime iyi baktılar.

Çocuğuma sual sordular.

Ofisime döndüler.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Ali: Dün akşam evinize erken mi gittiniz?

Hasan: Evet, dün akşam evime erken gittim.

Ali: Dersinize çalıştınız mı?

Hasan: Evet, dört saat kadar çalıştım.

Ali: Cebinize ne koydunuz?

Hasan: Cebime kalemimi koydum.

Ali: Otomobilinize kitapları koydunuz mu?

Hasan: Evet, otomobilime kitapları koydum.

Ali: Biraz evvel sınıfınıza öğretmen girdi mi?

Hasan: Evet, biraz evvel sınıfıma öğretmen girdi.

Ali: Öğretmen defterinize baktı mı?

Hasan: Evet, öğretmen defterime baktı.

Ali: Talebeler öğretmeninize çok sual sordular mı?

Hasan: Evet, talebeler öğretmenime çok sual sordular.

Ali: Talebeler hasta arkadaşınıza telefon ettiler mi?

Hasan: Evet, onlar hasta arkadaşıma telefon ettiler.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

A. Whose wallet is the red one on the table?

B. I don't know.

A. Is there any money in the wallet?

B. There is.

A. How much money is there in the wallet?

B. Seventy-six dollars.

There are many big hotels in San Francisco. In Carmel there are many nice hotels but the hotels in Carmel are small. The hotels in San Francisco are bigger; they are bigger and better. The restaurants in San Francisco are better, too.

There are many nice theaters in San Francisco. There are three theaters in Monterey and only two in Carmel. The school, too, has a theater. I like the theaters in Carmel best.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma | Reading

Ben (Hasan) ve zevcem bir hafta evvel Istanbul'dan Ankara'ya geldik. Seyahatimiz çok hoş geçti. Seyahattan bir gece evvel zevcem benim bavulumu ve kendi bavulunu hazırladı. Bavuluma gömlek çorap ve kravat koydu. Seyahat günü erken kalktık. Kızıma ve oğluma kahvaltı hazırladım. Zevcem çocuklarımın bavulunu hazırladı. Sonra bir taksiye telefon etti.

Taksiyle anneme gittik. Annemi aldık ve istasyona gittik. Annem, zevcem ve çocuklar çay içmek istediler. Onun için istasyonun lokantasına gittiler. Ben seyahatımız için, iki tane numaralı tren bileti satın aldım. Sonra lokantaya girdim. Ben de bir çay içtim. Tren istasyona geldi. Biz kalktık ve trene yürüdük. Anneme,kızıma ve oğluma "allaha ısmarladık" dedik ve trene bindik.

Kondoktör biletime baktı, benim ve zevcemin yerini buldu. Kompartımana girdik. Tren saat dokuzda hareket etti. Seyahatte yemeklerimizi yemekli vagonda yedik. Seyahat on iki saat kadar sürdü.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Hasan ve zevcesi nereden geldi?
2. Seyahatleri nasıl geçti?
3. Hasanın bavulunu kim hazırladı?
4. Hasanın zevcesi kime telefon etti?
5. Taksiyle nerelere gittiler?
6. Hasan yataklı vagon bileti satın aldı mı?
7. Lokantada ne yaptılar?
8. Hasan ve zevcesi kime "allahısmarladık" dediler?
9. Tren saat kaçta hareket etti?
10. Nerede uyudular ve yemek yediler?

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Examples:

Kaynanam zevceme bir saat hediye etti.

Kaynananız zevcenize bir saat hediye etti mi?

Arkadaşlarım otomobilinize bindiler.

Arkadaşlarınız otomobilime bindiler mi?

1. Trenime bindim.
2. Evime gittik.
3. Kondoktör kompartımanıma girdi.
4. Bahçenize girdim.
5. Siz de kutunuza kaleminizi koydunuz.
6. Oğluma da para verdim.
7. Talebeme sual sordunuz.
8. Kumandanınıza telefon ettik.
9. Odanıza döndüler.
10. Annem ve babam çocuğuma para gönderdiler.

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler		Vocabulary
aile	-	family
bavul	-	luggage, suit case
birinci	-	first
bir kaç	-	several, a few
bir kere	-	once
doğrusu	-	frankly, honestly
evvel	-	before
geçmek	-	to pass
hareket etmek	-	to get going, to leave (bus, train, etc)
hiç	-	ever, never (with negative)
hoş	-	pleasant
istasyon	-	station
kenar	-	side
kompartıman	-	compartment
kondoktör	-	conductor
maalesef	-	unfortunately
memnun olmak (-e)	-	to be pleased
mevki	-	class (speaking of trains, theaters, etc.)
numaralı	-	numbered, reserved
seyahat	-	travel, trip, voyage

LESSON 21 - YİRMİ BİRİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler		Vocabulary
seyahat etmek	-	to travel
sürmek	-	to last
telefon etmek (-e)-		to telephone
tren	-	train
yakında	-	soon
yataklı vagon	-	sleeping car, pullman
yemekli vagon	-	dining car
yer	-	place
zaman	-	time

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 22

10

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1:	
Sınıfa girdim.	Sınıfa girmedim.
Plâjda yürüdüm.	Plâjda yürümedim.
Eve gittim.	Eve gitmedim.
Kanapeye oturdum.	Kanapeye oturmadım.
Televiziyon aldım.	Televiziyon almadım.
Kıza baktım.	Kıza bakmadım.
Pattern 2:	
Odaya girdiniz.	Odaya girmediniz.
Şehirde yürüdünüz.	Şehirde yürümediniz.
Okula gittiniz.	Okula gitmediniz.
İskemleye oturdunuz.	İskemleye oturmadınız.
Radyo aldınız.	Radyo almadınız.
Otomobile baktınız.	Otomobile bakmadınız.
Pattern 3:	
Ofise girdi.	Ofise girmedi.
Caddede yürüdü.	Caddede yürümedi.
Postahaneye gitti.	Postahaneye gitmedi.
Yatağa oturdu.	Yatağa oturmadı.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 3: (continued)	
Mayo aldı.	Mayo al<u>ma</u>dı.
Buz dolabına baktı.	Buz dolabına bak<u>ma</u>dı.
Pattern 4:	
Denize girdik.	Denize gir<u>me</u>dik.
Sokakta yürüdük.	Sokakta yürü<u>me</u>dik.
Gazinoya gittik.	Gazinoya git<u>me</u>dik.
Masaya oturduk.	Masaya otur<u>ma</u>dık.
Dondurma aldık.	Dondurma al<u>ma</u>dık.
Yatak odasına baktık.	Yatak odasına bak<u>ma</u>dık.
Pattern 5:	
Kiliseye girdiler.	Kiliseye gir<u>me</u>diler.
Bahçede yürüdüler.	Bahçede yürü<u>me</u>diler.
Trenle gittiler.	Trenle git<u>me</u>diler.
Kuma oturdular.	Kuma otur<u>ma</u>dılar.
Bulaşık makinesi aldılar.	Bulaşık makinesi al<u>ma</u>dılar.
Biletime baktılar.	Biletime bak<u>ma</u>dılar.
Pattern 6:	
Dükkâna girmediniz.	Dükkâna <u>girmedim mi</u>?
Ahmed'i görmedim.	Ahmedi <u>görmediniz mi</u>?

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 6: (continued)	
Televizyonu seyretmedi.	Televizyonu seyretmedi mi?
Doktora telefon etmedik.	Doktora telefon etmedik mi?
Gölde yüzmediler.	Gölde yüzmediler mi?
Pattern 7:	
	Niçin?
Ahmet dükkâna gitti.	Sigara almak için.
Talebeler okula geldiler.	Türkçe öğrenmek için.
Plâja gittik.	Plâjda yüzmek için.
Otomobile bindik.	Carmel'e gitmek için.
Eve erken döndünüz.	Yemek pişirmek için.
Pattern 8: a.	
Eve gitti.	Ne yapmağa gitti?
Lokantaya gittik.	Yemek yemeğe gittik.
Sınıfa gittiler.	Ders çalışmağa gittiler.
Plâja gittim.	Plâja yüzmeğe gittim.
Gazinoya gittiniz.	Gazinoda şarap içmeğe gittiniz.
b.	
Ne yapalım?	Okumağa gidiniz.
Ne yapalım?	Yazmağa gidiniz.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 8: b. (continued)

Ne yapsın?

Ne yapsın?

Ne yapsınlar?

Ne yapsınlar?

Perception Drill:

Sormağa gitsin.

Yıkamağa gitsin.

Pişirmeğe gitsinler.

Temizlemeğe gitsinler.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Turhan: Why did you go to San Francisco yesterday?

   Osman: I went to see the doctor.

2. Turhan: What's the matter? Are you sick?

   Osman: Yes, I have a bad headache.

3. Turhan: Do you have only a headache?

   Osman: No, once in awhile my stomach aches, too.

4. Turhan: Didn't they x-ray you?

   Osman: No, they didn't. The doctor said it wasn't necessary.

5. Turhan: Did they diagnose your illness right away?

   Osman: Yes, the doctor said to me: "Your headache and stomach ache are brought on by nervousness."

6. Turhan: What kind of medicine did he give you?

   Osman: He gave me about thirty pills; I started taking them this morning.

7. Turhan: What else did he advise you to do?

   Osman: He advised me to travel and take a rest for about a week.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Turhan: What did you decide to do?

Osman: I decided to go to Santa Barbara for a rest and to go swimming.

9. Turhan: Have you ever been there?

Osman: No, I haven't.

10. Turhan: They say that it is a beautiful place.

Osman: That's what I have heard, too.

11. Turhan: What happened? Didn't you go to Santa Barbara?

Osman: No, I didn't go. My child became ill.

12. Turhan: I hope he is feeling better now. Did you call the doctor?

Osman: No, we didn't call him. We went to his office.

13. Turhan: Did your child catch a cold?

Osman: No, he didn't catch a cold. His ear is aching.

14. Turhan: Are you giving him any medicine?

Osman: We didn't yesterday. We started today.

15. Turhan: To which drugstore did you go to buy the medicine?

Osman: I didn't go to the drugstore; the doctor gave us the medicine.

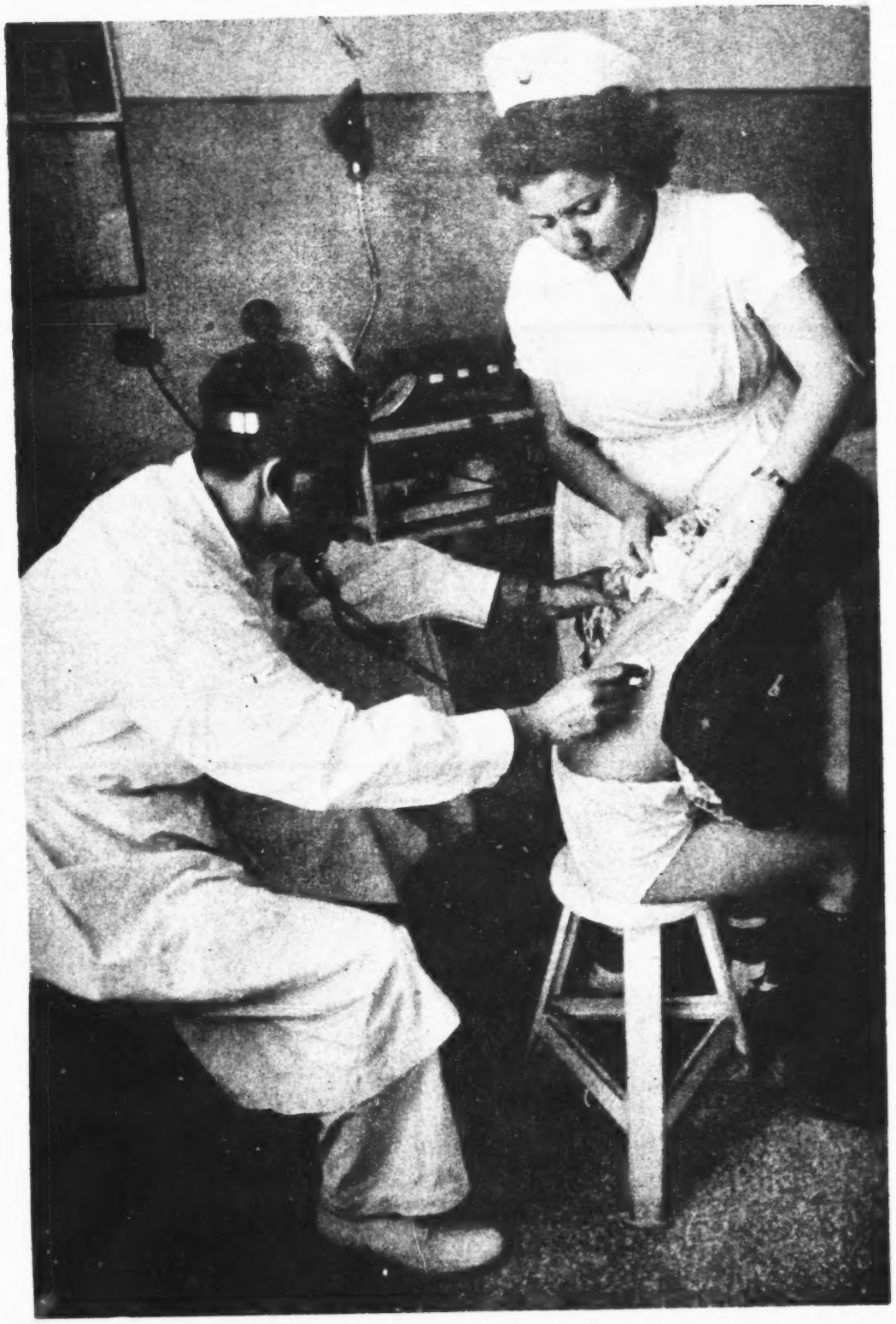
LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

16. Turhan: Did your mother-in-law come over to help you?

Osman: No, she didn't because she is sick, too.



Türkiye'de bir doktor muayenehanesi

SAN FRANCISCO
NİÇİN
?
Dr. —
1
+
SİNİR
5
?
+
2
NE GİBİ
Rx
?
30 ≠ HAP
Rx
6
YALNIZ
?
ARA SIRA
3
BAŞKA
?
1 HAFTA
7
?
4
NE YAPMAGA
?
SANTA BARBARA
8

SANTA BARBARA
9
SANTA BARBARA
GÜZEL
İŞİTTİM
10
İKİ GÜN SONRA
SANTA BARBARA
11
DOKTOR
DOKTOR
12
13
Rx
BUGÜN
14
HANGİ
ECZAHANE
15
KAYNANA
KAYNANA
16

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Turhan: Dün niçin San Francisco'ya gittiniz?

   Osman: Doktoru görmek için gittim.

2. Turhan: Ne o, hasta mısınız?

   Osman: Evet, başım çok ağrıyor.

3. Turhan: Yalnız başınız mı ağrıyor?

   Osman: Hayır, arasıra midem de ağrıyor.

4. Turhan: Rontgeninizi almadılar mı?

   Osman: Hayır, almadılar. Doktor, "Lüzumu yok" dedi.

5. Turhan: Hemen hastalığınızı teşhis ettiler mi?

   Osman: Evet, doktor bana, "Başınız ve mideniz sinirden ağrıyor" dedi.

6. Turhan: Size ne gibi ilâçlar verdi?

   Osman: Otuz kadar hap verdi, hapları da bu sabah almağa başladım.

7. Turhan: Başka neler tavsiye etti?

   Osman: Bir hafta kadar istirahat ve seyahat tavsiye etti.

8. Turhan: Ne yapmağa karar verdiniz?

   Osman: İstirahat etmek ve yüzmek için Santa Barbara'ya gitmeğe karar verdim.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Turhan: Oraya hiç gittiniz mi?

Osman: Hayır, gitmedim.

10. Turhan: Orası çok güzel diyorlar.

Osman: Ben de öyle işittim.

11. Turhan: Ne oldu? Santa Barbara'ya gitmediniz mi?

Osman: Hayır, gitmedim. Çocuğum hastalandı.

12. Turhan: Geçmiş olsun. Doktoru çagırdınız mu?

Osman: Hayır, çağırmadık. Muayenehanesine gittik.

13. Turhan: Çocuğunuz soğuk mu aldı?

Osman: Hayır, soğuk almadı. Kulağı ağrıyor.

14. Turhan: Çocuğunuza ilâç veriyor musunuz?

Osman: Dün vermedik. Bugün vermeğe başladık.

15. Turhan: İlâç almak için hangi ezcahaneye gittiniz?

Osman: Ezcahaneye gitmedim; ilâcı doktor verdi.

16. Turhan: Kaynananız size yardım etmeğe geldi mi?

Osman: Hayır, gelmedi, çünkü o da hasta.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The Negative

With the exception of one tense (the aorist) the negative is formed by adding the suffix **me** or **ma** to the verb-stem. To this new negative verb-stem the tense suffix and the personal endings are added, exactly as in the affirmative.

yap	yapma
sevmek	sevmemek
seviyorum	sevmiyorum
seveceğim	sevmeyeceğim
sevdim	sevmedim
aldım	almadım

There is a strong stress on the syllable preceding the me or ma. This is very characteristic of all negative forms.

Interrogative

With verbs that have the Type I personal ending, i.e., im, sin, iz, siniz, ler, the interrogative is exactly like the interrogative of the verb to be.

askerim	-	asker miyim?
hastasınız	-	hasta mısınız?
oradalar	-	oradalar mı?
evde miyim?		gelecek miyim?
evde misin?		gelecek misin?

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Interrogative (continued)

evde mi?	gelecek mi?
evde miyiz?	gelecek miyiz?
evde misiniz?	gelecek misiniz?
evdeler mi?	gelecekler mi?

This means that in the indicative with the exception of the preterit all the tenses form their interrogative in this way.

çavuş muyum?	gidiyor muyum?
çavuş musun?	gidiyor musun?
çavuş mu?	gidiyor mu?
çavuş muyuz?	gidiyor muyuz?
çavuş musunuz?	gidiyor musunuz?
(onlar) çavuş mu?	gidiyorlar mı?
	(onlar) gidiyor mu?

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Q. Otomobili temizlediniz mi?

A. Hayır, otomobili temizlemedim.

Q. Ahmet'le konuştunuz mu?

A. Hayır, Ahmet'le konuşmadım.

Pattern 2:

Q. Otomobili temizledim mi?

A. Hayır, otomobili temizlemediniz.

Q. Ahmet'le konuştu mu?

A. Hayır, Ahmet'le konuşmadınız.

Pattern 3:

Q. Otomobili temizledi mi?

A. Hayır, otomobili temizlemedi.

Q. Ahmet'le konuştu mu?

A. Hayır, Ahmet'le konuşmadı.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

kalem	-	istemek
kahve	-	içmek
ev	-	yürümek
televiziyon	-	seyretmek
mektup	-	getirmek
okul	-	dönmek
erken	-	kalkmak
yüz	-	yıkamak
ders	-	çalışmak
ev	-	kiralamak
kulak	-	ağrımak
doktor	-	telefon etmek
dün akşam	-	traş olmak
zevce	-	konuşmak
çorba	-	karıştırmak

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Pattern 4:

Q. Otomobil temizledik mi?

A. Hayır, otomobili temizlemedik.

Q. Ahmet'le konuştuk mu?

A. Hayır, Ahmet'le konuşmadık.

Pattern 5:

Q. Otomobili temizlediler mi?

A. Hayır, otomobili temizlemediler.

Q. Ahmet'le konuştular mu?

A. Hayır, Ahmet'le konuşmadılar.

Pattern 6:

Otomobili temizlemedim mi?

Otomobili temizlemediniz mi?

Otomobili temizlemedi mi?

Otomobili temizlemedik mi?

Otomobili temizlemediler mi?

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 7:

Mektup kağıdı istiyorum. Niçin?

Mektup yazmak için.

Grammar Drill:

Vocabulary 2:

Dükkâna gittim.

Niçin?

Ekmek .....

Komşuya gitti.

Niçin?

Televiziyon .....

Monterey'e geldi.

Niçin?

Türkçe .....

Lokantaya gittiler.

Niçin?

Yemek .....

Evine erken döndü.

Niçin?

Ders .....

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 8a:

Q. Ne yapmağa gitti?

A. Mektup yazmağa gitti.

Pattern 8b:

Q. Ne yapalım?

A. Yemek yemeğe başlıyalım.

Q. Ne yapsın?

A. Okumağa başlasın.

Q. Ne yapsınlar.

A. Yazmağa başlasınlar.

Grammar Drill:

Vocabulary 3:

Ne yapmağa gitti?

Mektup (göndermek) gitti.

Ev (kıralamak) gitti.

Arkadaşını (görmek) gitti.

Zevcesine (yardım etmek) gitti.

Otomobilini (temizlemek) gitti.

Vocabulary 4:

Süt (içmek) başlayalım.

Türkçe (konuşmak) başlayınız.

Yemeği (hazırlamak) başlasın.

Balığı (kızartmak) başlasın.

Çorbayı (karıştırmak) başlasınlar

Kitapları (getirmek) başlasınlar.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Turhan: Niçin Monterey'e geldiniz?

Osman: Türkçe öğrenmek için Monterey'e geldim.

Turhan: Monterey'e gelmek için uçağa mı bindiniz?

Osman: Hayır, Monterey'e gelmek için uçağa binmedim. Otobüse bindim.

Turhan: Niçin Türkçe öğrenmeğe karar verdiniz?

Osman: Türkiye'ye gitmek için Türkçe öğrenmeğe karar verdim.

Turhan: Alış veriş yapmak için nereye gittiniz?

Osman: Carmel'e gittim.

Turhan: Niçin Salinas'a gitmediniz?

Osman: Zevcem Salinas'a gitmek istemedi.

Turhan: Zevcenize pardösü satın almak için mi Carmel'e gittiniz?

Osman: Hayır, zevceme pardösü satın almak için gitmedik.

Turhan: Peki, ne yapmağa gittiniz?

Osman: Dükkânlara bakmağa gittik.

Turhan: Birşey satın almadınız mı?

Osman: Hayır, almadık.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

Q. At what time did you go to bed last night?

A. I went to bed at ten o'clock.

Q. How many hours did you sleep?

A. I slept eight hours.

Q. Did you get up at six o'clock this morning?

A. Yes, I got up at six.

. . . . .

1. Your friend went to Ankara by car.
2. Who opened these windows?
3. Did he take the cup which was on the small yellow table?
4. When did you go to İstanbul?
5. I bought my wife a blue hat yesterday.
6. Have you seen Ahmet?

   No, I haven't.
7. I went to my bedroom, lay down, and slept seven hours.
8. I got up at five, washed my face and hands, went to the kitchen and made some tea.
9. Q. Did you buy some milk?

   A. Yes, I did.

   Q. From whom?

   A. From the milkman, of course.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma | Reading

Bundan onbeş gün evvel Turhan hastalandı. Onu görmek için bu sabah evine gitmeğe karar verdim. Turhan'ın evine gitmek için otomobilime bindim ve Carmel'e gittim.

Kapıyı Turhan açmadı, zevcesi açtı. Turhan'ın zevcesine, "Turhan nerede, daha kalkmadı mı?" dedim. O bana, "biraz evvel kalktı, traş olmak ve yıkanmak için banyo odasına gitti" dedi. Biz misafir odasına gittik, Turhanın ve oğlunun hastalığından konuşmağa başladık. Biraz sonra Turhan da geldi. "Geçmiş olsun Turhan" dedim. "Teşekkür ederim" dedi. Biraz sonra Turhan'ın zevcesi mutfağa kahve pişirmeğe gitti. Biz de kahve içmek için mutfağa gittik.

Saat on birde çıktım. Yemek yemek için eve gitmedim, lokantaya gittim. Fakat lokantanın yemeğini beğenmedim.

Ders çalışmak için evime döndüm. Çok çalışmadım. Televizyon seyretmek için arkadaşımın evine gittim.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions:

Sualler:

1. Niçin Osman, Turhanın evine gitti?
2. Niçin Osman, otomobiline bindi?
3. Kapıyı Turhan mı açtı?
4. Turhan niçin banyo odasına gitti?
5. Osman ve Turhanın zevcesi nelerden konuştular?
6. Biraz sonra kim geldi ve Osman ona ne dedi?
7. Niçin Turhan'ın zevcesi mutfağa gitti?
8. Osman yemek yemek için evine mi gitti?
9. Osman lokantanın yemeğini beğendi mi?
10. Niçin Osman evine döndü?

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi:

Example 1: (use vocabulary 1)

Q. Eve gittiniz mi?

A. Hayır, eve gitmedim.
gitmediniz
gitmedi
gitmedik
gitmediler

Example 2: (use vocabulary 1)

Eve gitmedim mi?
Eve gitmediniz mi?
Eve gitmedi mi?
Eve gitmedik mi?
Eve gitmediler mi?

Example 3: (use vocabulary 2)

Postahaneye gitti.
Niçin?
Mektup göndermek için
postahaneye gitti

Homework:

Vocabulary 1:

ev gitmek
kahve içmek
et yemek
anne yardım etmek
buna memnun olmak
oda kiralamak

Vocabulary 2:

Postahaneye gitti.
Niçin?
Mektup.....

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi:

Example 3: (continued)

Postahaneye gitti.

Niçin?

Mektup göndermek için

postahaneye gitti

Homework:

Vocabulary 2: (continued)

Eczaneye gitti.

Niçin?

İlâç.....

Ofise gitti.

Niçin?

Ahmedi....

Banyo odasına girdi.

Niçin?

Yüzünü....

Kaşığı eline aldı.

Niçin?

Çorbayı....

Example 4: (use vocabulary 3)

Q. Ne yapmağa gitti?

A. Okumağa gitti.

Vocabulary 3:

(Okumak) gitti.

Vapura (binmek) gitti.

Ceketi dolaba (koymak) gitti.

Kızını (çağırmak) gitti.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi:

Example 4: (continued)

Q. Ne yapalım.

A. Yürümeğe başlayalım.

Homework:

Vocabulary 3: (continued)

(Yürümek) başlayalım.

Mektup (yazmak)
başlayınız.

Bezelyeyi (pişirmek)
başlasın.

Talebeler (sual sormak)
başlasınlar.

LESSON 22 - YİRMİ İKİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ara sıra	-	now and then
başı ağrımak	-	to have a headache
başlamak (-e)	-	to begin, to start
eczane	-	pharmacy
hap	-	pill (medicine)
hastalanmak	-	to become ill
hastalık	-	sickness
istirahat etmek	-	to rest
işitmek	-	to hear
karar vermek (-e)	-	to decide
kulak	-	ear
lüzum	-	need
mide	-	stomach
ne o!	-	what's the matter
rontgen	-	x-ray
sinir	-	nerve
soğuk	-	cold
soğuk almak	-	to catch cold
tavsiye etmek	-	to recommend
teşhis etmek (-i)	-	to diagnose
yardım etmek (-e)	-	to help
muayenehane	-	doctor's office
ne gibi	-	what kind of

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 23

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern 1:

He is like	me	benim gibi
	you	sizin gibi
	us	bizim gibi
	him	onun gibi
	them	onlar gibi
	a boy	çocuk gibi
	a soldier	asker gibi
	a friend	arkadaş gibi
	my father	babam gibi
	my brother	kardeşim gibi

Pattern 2:

You are like	me	benim gibisiniz
	him	onun gibisiniz
	them	onlar gibisiniz
	a boy	çocuk gibisiniz
	a soldier	asker gibisiniz
	a friend	arkadaş gibisiniz
	my father	babam gibisiniz
	my brother	kardeşim gibisiniz

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 3:

I am like	you	sizin gibiyim
	them	onlar gibiyim
	a boy	çocuk gibiyim
	a friend	arkadaş gibiyim
	my father	babam gibiyim

Pattern 4:

We are like	you	sizin gibiyiz
	them	onlar gibiyiz
	children	çocuk gibiyiz
	friends	arkadaş gibiyiz
	brothers	kardeş gibiyiz

Pattern 4:

	Nereli?
İstanbul	İstanbullu
İzmir	İzmirli
Ankara	Ankaralı
Amerika	Amerikalı
Paris	Parisli
Arizona	Arizonalı

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill**

Pattern 4: (continued)

California	Californialı
Ürgüp	Ürgüplü
Bursa	Bursalı
Carmel	Carmelli

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Atila: What is your name?

   Yusuf: My name is Yusuf.

2. Atila: What is your surname?

   Yusuf: Kaya.

3. Atila: Were you born in İstanbul?

   Yusuf: Yes, I was born in İstanbul.

4. Atila: What is the date of your birth? (on what date were you born?)

   Yusuf: May 15, 1930.

5. Atila: Are your mother and father from İstanbul?

   Yusuf: My mother is from İstanbul but my father is from Edirne.

6. Atila: Do you have brothers and sisters?

   Yusuf: Yes, I have two. I have a brother and a sister.

7. Atila: Are they older than you?

   Yusuf: My sister is older than I am but my brother is younger.

8. Atila: Was your elder sister born in spring like you?

   Yusuf: No, my elder sister was born in winter. She was born in January.

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Atila: When was your younger brother born?

Yusuf: He was born in July. He was born on the fourth of July.

10. Atila: How much older is your elder sister?

Yusuf: My sister is three years older than I am.

11. Atila: That means your sister is thirty.

Yusuf: Yes, and I am twenty-seven.

12. Atila: Is your sister married?

Yusuf: Yes. She got married last summer.

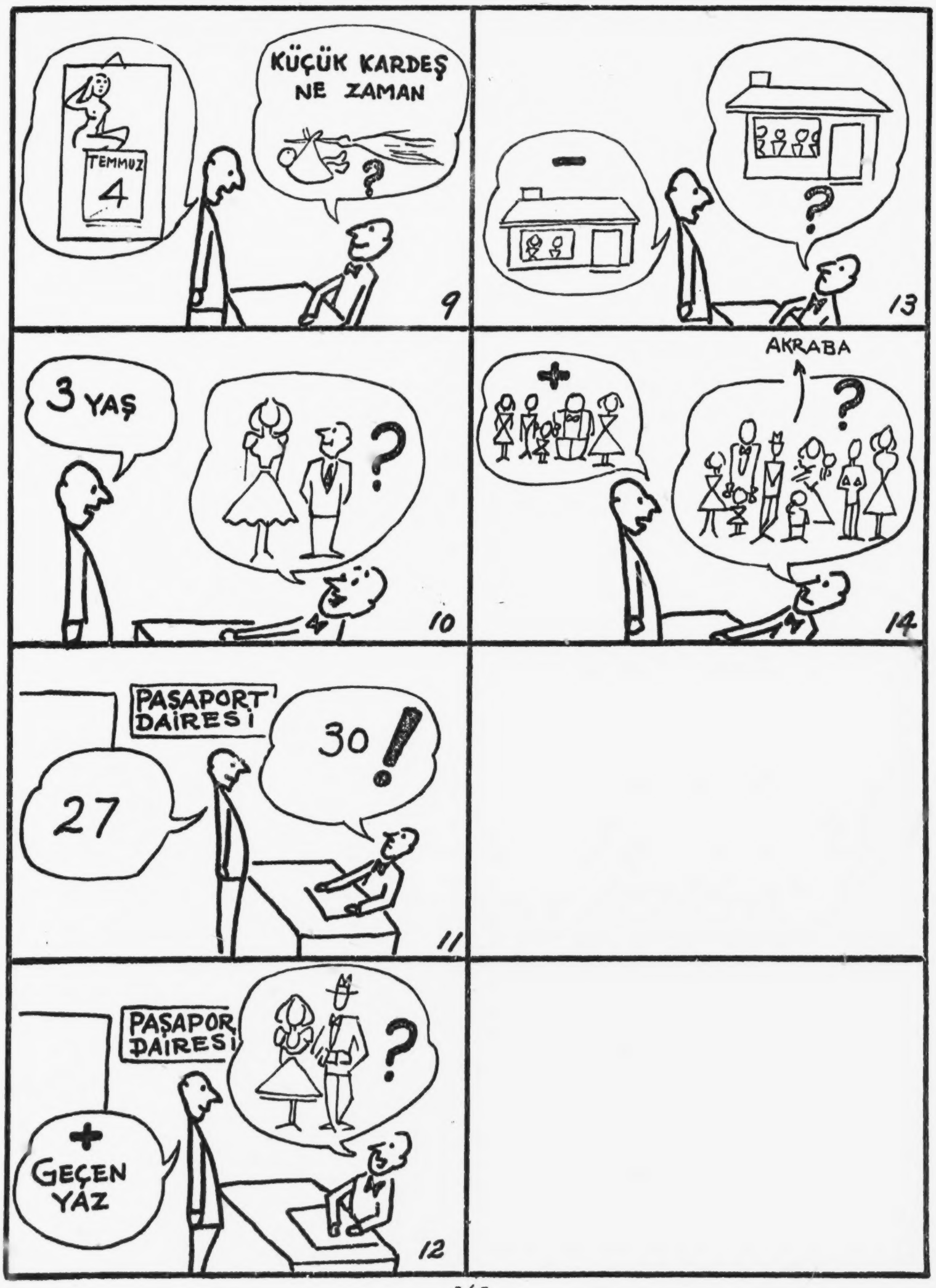
13. Atila: Does your brother-in-law live with you?

Yusuf: No, he lives with his family.

14. Atila: Do you have other relatives?

Yusuf: Yes, I have uncles, aunts, a grandmother and a grandfather.

PAŞAPORT DAİRESİ
İSMİNİZ?
YUSUF
1
PAŞAPORT DAİRESİ
SOYADINIZ?
KAYA
2
PAŞAPORT Dİ
İSTANBUL
?
3
1930 MAYIS 15
HANGİ
1910
1915
1920
1925
1980
1935
?
4
BABAM İSTANBUL & ANNEM EDİRNE
BABANIZ & ANNENİZ İSTANBUL ?
5
PAŞAPOF DAİRES
KARDEŞ?
6
ONLAR
?
7
ABLA
İLKBAHAR
ABLA
?
8


TEMMUZ
4
KÜÇÜK KARDEŞ NE ZAMAN
?
9
?
13
3 YAŞ
?
10
AKRABA
?
14
PAŞAPORT DAİRESİ
30 !
27
11
PAŞAPORT DAİRESİ
?
GEÇEN YAZ
12

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Atila: İsminiz ne?

Yusuf: İsmim Yusuf.

2. Atila: Soyadınız ne?

Yusuf: Kaya.

3. Atila: İstanbul'da mı doğdunuz?

Yusuf: Evet, İstanbul'da doğdum.

4. Atila: Hangi tarihte doğdunuz?

Yusuf: 15 Mayıs 1930 da.

5. Atila: Babanız ve anneniz de İstanbullu mu?

Yusuf: Annem İstanbullu, fakat babam Edirneli.

6. Atila: Kardeşiniz var mı?

Yusuf: Evet, iki kardeşim var. Biri kız biri erkek.

7. Atila: Onlar sizden daha mı büyük?

Yusuf: Kız kardeşim benden daha büyük, fakat erkek kardeşim benden daha küçük.

8. Atila: Ablanız da sizin gibi ilk baharda mı doğdu?

Yusuf: Hayır, ablam kışın doğdu. O ocak ayında doğdu.

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Atila: Küçük kardeşiniz ne zaman doğdu?

Yusuf: O, temmuz ayında doğdu. Temmuzun dördünde doğdu.

10. Atila: Ablanız sizden kaç yaş daha büyük?

Yusuf: Ablam benden üç yaş daha büyük.

11. Atila: Demek ablanız otuz yaşında.

Yusuf: Evet. Ben de yirmi yedi yaşındayım.

12. Atila: Ablanız evli mi?

Yusuf: Evet. Geçen yaz evlendi.

13. Atila: Enişteniz sizinle mi oturuyor?

Yusuf: Hayır, ailesiyle beraber oturuyor.

14. Atila: Başka akrabalarınız var mı?

Yusuf: Evet, amcalarım, teyzelerim, büyük annem ve büyük babam var.

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

ile	:	with, by means of
gibi	:	like
için	:	for

The English prepositions with, like, for, are represented by words following the words to which they refer and are called postpositions.

The pronouns kim?, ben, sen, o, biz, siz, bu, and şu but not the plural ler take the genitive ending before the postpositions ile, gibi, için.

	kimin için	:	for whom
	benim gibi	:	like me
	onun ile or		
	onunla	:	with him
but	onlar gibi	:	like them
	onlar için	:	for them

Other words remain unchanged.

o adamla	:	with that man
arkadaşım için	:	for my friend
asker gibi	:	like a soldier

ile

In conversation the suffix form -le or -la is far more common.

sabunla	:	with soap
şekerle	:	with sugar

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi **Grammar Analysis**

If attached to a word ending in a vowel the form is -yle or -yla.

kahve<u>yle</u>	:	with coffee
yüzbaşı<u>yla</u>	:	with the captain

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Kim gibi konuşuyor?

A. Çocuk gibi konuşuyor.

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. Çocuk gibi miyim?

A. Evet, çocuk gibisiniz.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. Çocuk gibi misiniz?

A. Evet, çocuk gibiyim.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

çocuk
öğretmen
subay
abla
ağabey
oğul
kız
Gündüz
amca
teyze
enişte
büyük anne
büyük baba
onlar
benim
Ayşe

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 4: (use vocabulary 2)

Q. Kim gibiyiz?

A. Çocuk gibiyiz.

Pattern 5a: (use vocabulary 3)

Q. Ahmet nereli?

A. Ahmet İstanbullu.

Pattern 5b:

Q. Nerelisiniz?

A. İstanbulluyum.

Pattern 5c: (use vocabulary 3)

Q. Nereliyim?

A. İstanbullusunuz.

Pattern 5d: (use vocabulary 3)

Q. Nereliyiz?

A. İstanbulluyuz.

Grammar Drill:

Vocabulary 2:

öğretmen
talebe
çavuş
onlar
onun
Ahmet
topçular

Vocabulary 3:

İstanbul
Adana
Erzurum
Kars
Antalya
Mersin
New York
San Francisco
Chicago
Monterey
Nevada

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: **Grammar Drill:**

Pattern 5e: (use vocabulary 3)

Q. Onlar nereli?

A. Onlar İstanbullu.

Pattern 6:

yüz üç

bin iki

iki bin

Vocabulary 4:

103

1002

2000

142

167

281

478

601

3544

1930

1820

1737

1606

1792

1800

1761

3861

1882

4867

Vocabulary 4: (continued)

1111

1101

5331

232

2202

2102

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Ben İstanbulluyum. Çünki İstanbul'da doğdum. Hangi tarihte mi? 31 ocak 1914 te. Babam, benim gibi İstanbul'da doğmadı. O Bursa'da doğdu. Ne zaman mı doğdu? Galiba 1882 de. Hangi ayda mı doğdu? Bilmiyorum, anneme sorun. Annem yaşlı değil. O şimdi altmış yaşlarında.

Benim kardeşim var. İkisi de kız. Onların biri evli, diğeri bekâr.

Eniştem Amerikalı. O, 1928 de, Arizona'da doğdu. Geçen kış Türkiye'ye geldi. O, Burasını çok seviyor.

Çocuğum benim gibi Türkçe konuşuyor. O, annesi gibi geç kalkıyor. Ben de onlar gibiyim.

Biz Ahmet'lerin evine çok gidiyoruz. Onlar da bize geliyorlar. Biz akraba gibiyiz.

Bugün hasta gibiyim. Başım çok ağrıyor. Siz de büyük babam gibisiniz. Çok sigara içiyorsunuz. Siz de kumandanım gibisiniz. Kedi sevmiyorsunuz. Ben ağabeyim Gündüz gibiyim. Çok çocuk istemiyorum.

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. My elder sister and I went to the beach in Carmel yesterday.
2. He took his bags to the station in a taxi.
3. Who washed the dishes?
4. Last night I went to my friend's house. We had some coffee and watched TV.
5. At what time did you shave this morning?
6. Did your mother go shopping this morning?
7. Did you help your friend?
8. Where did the officer go? He went to the post office.
9. The sand on the Carmel beaches is very clean.
10. I put your ties in the first suitcase.
11. We left our children with our friends.
12. "Leave the children at home," he said; and I left them at home.

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma **Reading**

İsmim Yusuf, soyadım Kaya. 15 Mayıs, 1930 da İstanbul'da doğdum. Fakat babam Edirne'de doğdu. Benim iki kardeşim var. Biri kız, biri erkek.

Kız kardeşim Ankara'da, ocak ayında doğdu. O benden iki yaş daha büyük. Geçen yaz evlendi. Eniştem Amerikalı. O, otuz yaşında bir öğretmen. Bu kış Amerika'ya gidiyorlar. Kız kardeşim benim gibi Amerika'yı çok seviyor. Eniştem Türkçe öğreniyor. O bir Türk gibi konuşuyor.

Bizim çok akrabalarımız var. Onların çoğu İstanbul'da oturuyor. Yalnız büyük annem ve büyük babam Edirne'de oturuyor. Onlar Edirne'yi çok seviyorlar. Çünkü onların orada arkadaşları var.

Biz her yaz Edirne'ye gidiyoruz. Otobüs ve tren Edirne'ye 6 saatte gidiyor. Bu çok hoş bir seyahat.

Büyük babamın orada büyük bir evi var. Evin odaları, bizim evin odaları gibi küçük değil.

Büyük annem çok konuşuyor. Fakat büyük babam çok konuşmuyor. Ben de onun gibiyim.

Ağabeyim İstanbul'da oturuyor. O da evli. Bir çocuğu var. Ağabeyimin çocuğu kız. İsmi Bingül. O geçen kış İstanbulda doğdu.

Ağabeyimin zevcesi yirmi bir yaşında Ankaralı güzel bir kız. Bingül de annesi gibi çok güzel.

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Bay Yusuf ne zaman ve nerede doğdu?
2. Yusuf'un kız kardeşi de Yusuf gibi İstanbulda mı doğdu?
3. Yusuf'un kız kardeşi kiminle evli? Ve o kaç yaşında?
4. O Türkçe biliyor mu?
5. Yusuf'un büyük annesi ve babası nereli?
6. Yusuf'un ailesi her yaz nereye gidiyor ve neyle?
7. Yusuf'un büyük babasının evi nasıl?
8. Yusuf'un ağabeyisinin zevcesi kaç yaşında ve nereli?
9. Ağabeyisinin kızının ismi ne?
10. O kimin kadar güzel?

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Use vocabularies 1, 2, and 3 in sentences as shown in the following examples:

Example 1: (use vocabulary 1)

Q. Kim gibi yürüyor?

A. Mehmet gibi yürüyor.

Vocabulary 1:

eşi
ev sahibi
biletçi
bankacı
balıkçı
binbaşı
ahçı

Example 2: (use vocabulary 2)

Q. Mehmet gibi miyim?

A. Evet, Mehmet gibisiniz.

Example 3: (use vocabulary 2)

Q. Mehmet gibi misiniz?

A. Evet, Mehmet gibiyim.

Example 4: (use vocabulary 2)

Q. Mehmet gibi miyiz?

A. Evet, Mehmet gibiyiz.

Vocabulary 2:

şöför
doktor
kasap
hasta
pilot

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi:

Example 5: (use vocabulary 3)

Q. Gündüz nereli?

A. Ankaralı.

Homework:

Vocabulary 3:

İzmit

Rize

Trabzon

Urfa

Utah

Stanford

Salinas

LESSON 23 - YİRMİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
akraba	-	relative
amca	-	paternal uncle
bin	-	thousand
büyük anne	-	grandmother
büyük baba	-	grandfather
doğmak	-	to be born
enişte	-	brother-in-law
evlenmek	-	to get married
geçen yaz	-	last summer
gibi	-	like (see grammar analysis)
ilk bahar	-	spring (season)
İstanbullu	-	one who comes from İstanbul
kışın	-	during winter, in winter
Mayıs	-	May
Ocak ayı	-	month of January
soyadı	-	surname
temmuz	-	July
teyze	-	maternal aunt
yaşlı	-	aged, old (only of living things)

Türkçe İlkokul Kitapları

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 24

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 1: a.

Ofise girdi.	ofise girmeden evvel
Balık yiyorum.	balık yemeden evvel
Eve döndüm.	eve dönmeden evvel
Gölde yüzdünüz.	gölde yüzmeden evvel
Dersime çalıştım.	dersime çalışmadan evvel
Yürümeğe başladık.	yürümeğe başlamadan evvel
Cebinize koydunuz.	cebinize koymadan evvel
Bu kitabı okudular.	bu kitabı okumadan evvel

b.

Kahve içtim. Sınıfa gittim.	Sınıfa gitmeden evvel kahve içtim.
Televizyon seyretmedi. Dersini bitirdi.	Dersini bitirmeden evvel televizyon seyretmedi.
Bir gazete satın aldık. Eve döndük.	Eve dönmeden evvel gazete satın aldık.
Ona "biraz oku" dedim. Ahmede sual sordum.	Ahmede sual sormadan evvel. Ona "biraz oku" dedim.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1: b. (continued)	
Biraz konuştuk.	Derse başlamadan evvel
Derse başladık.	biraz konuştuk.
Pattern 2: a.	
Kimin gelmesi lâzım?	Onun gelmesi lâzım.
Kimin gitmesi lâzım?	Ahmed'in gitmesi lâzım.
Kimin alması lâzım?	Zevcemin alması lâzım.
Kimin sorması lâzım?	Talebenin sorması lâzım.
b.	
Kimin gelmesi lâzım?	Sizin gelmeniz lâzım.
Kimin gitmesi lâzım?	Sizin gitmeniz lâzım.
Kimin alması lâzım?	Sizin almanız lâzım.
Kimin sorması lâzım?	Sizin sormanız lâzım.
c.	
Kimin gelmesi lâzım?	Benim gelmem lâzım.
Kimin gitmesi lâzım?	Benim gitmem lâzım.
Kimin alması lâzım?	Benim almam lâzım.
Kimin sorması lâzım?	Benim sormam lâzım.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 2: (continued)	
d.	
Kimin gelmesi lâzım?	Bizim gelmemiz lâzım.
Kimin gitmesi lâzım?	Bizim gitmemiz lâzım.
Kimin alması lâzım?	Bizim almamız lâzım.
Kimin sorması lâzım?	Bizim sormamız lâzım.
e.	
Kimin gelmesi lâzım?	Onların gelmeleri lâzım.
Kimin gitmesi lâzım?	Talebelerin gitmeleri lâzım.
Kimin alması lâzım?	Onların almaları lâzım.
Kimin sorması lâzım?	Öğretmenlerin sormaları lâzım.
Pattern 3:	
Onun gelmesi lâzım mı?	Evet, onun gelmesi lâzım.
Benim gitmem lâzım mı?	Evet, sizin gitmeniz lâzım.
Sizin almanız lâzım mı?	Evet, benim almam lâzım.
Bizim sormamız lâzım mı?	Evet, bizim sormamız lâzım.
Onların çalışmaları lâzım mı?	Evet, onların çalışmaları lâzım.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Newspaperman: Why did you decide to lean Turkish?

   Student: Because I am going to Turkey next year.

2. Newspaperman: Do you have to know the language to go to Turkey?

   Student: Yes, I have to.

3. Newspaperman: Did you study any other languages before you came to this school?

   Student: Yes, I studied French in the University.

4. Newspaperman: Is Turkish more difficult than French?

   Student: No, it isn't any more difficult, but it is necessary to study a great deal.

5. Newspaperman: I, too, studied French before I became a newspaperman. But I don't remember anything now.

   Student: I, too, have forgotten my French because they teach only grammar in the University.

6. Newspaperman: How do they teach languages in this school?

   Student: First of all, you have to learn the new lesson by heart.

7. Newspaperman: For how long does this "learning by heart" continue?

   Student: It continues for about six months.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Newspaperman: How many hours do you have to study in order to learn a lesson well?

Student: We have to study at least three hours.

9. Newspaperman: Do you speak a lot of Turkish in class?

Student: Yes, we do.

10. Newspaperman: Is your wife studying Turkish, too?

Student: Yes, we study together at home. She, too, has to know Turkish.

11. Newspaperman: What must you do to learn a language well?

Student: You must speak it a great deal.

12. Newspaperman: What else do the students have to do before they finish the school?

Student: They have to read stories and make translations from Turkish into English and from English into Turkish.

13. Newspaperman: Before graduating, is it possible to speak Turkish like a Turk?

Student: Not quite. In order to speak Turkish like a native one has to live in Turkey for a year or two.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

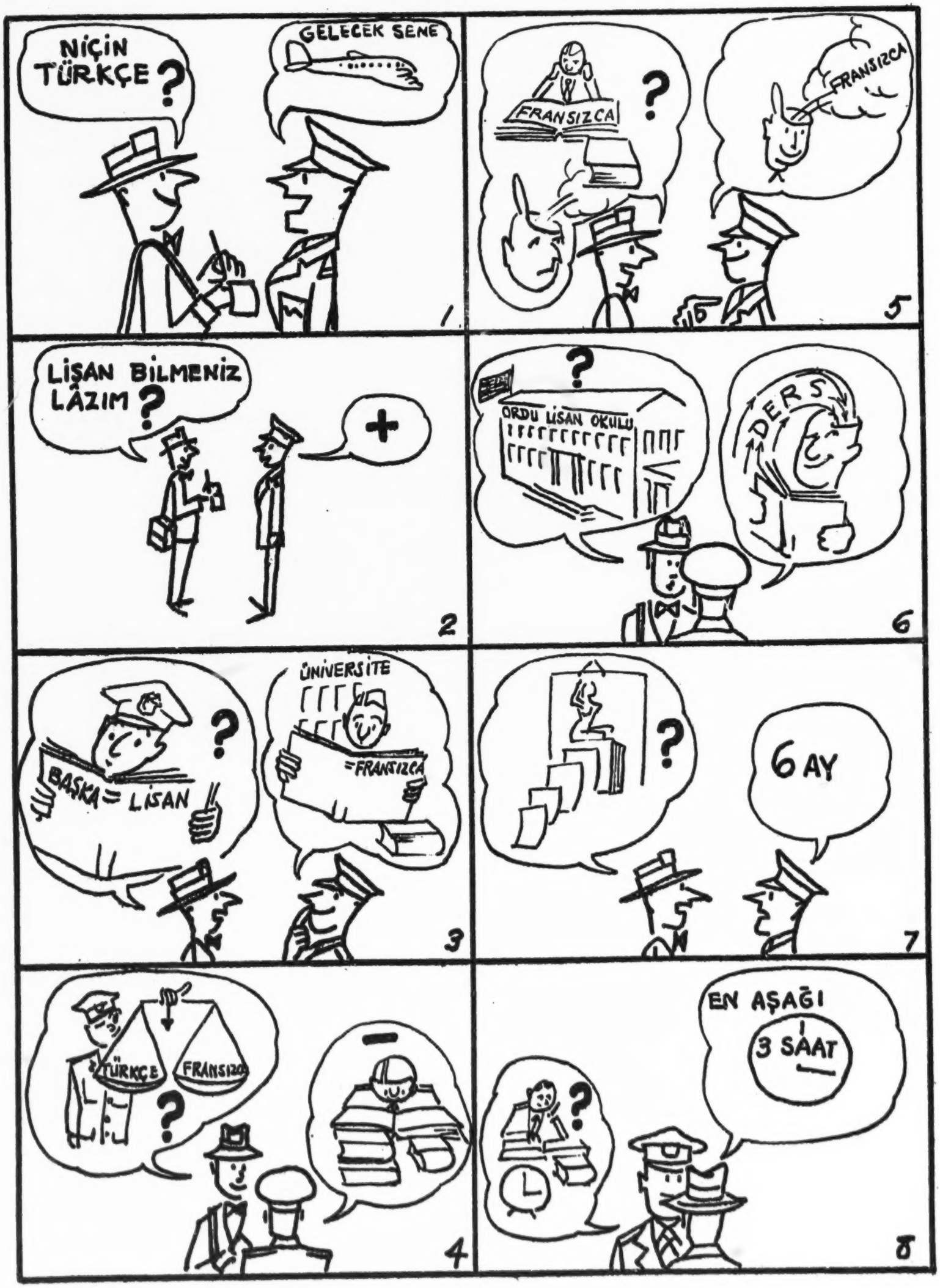
Dialogue: English Translation

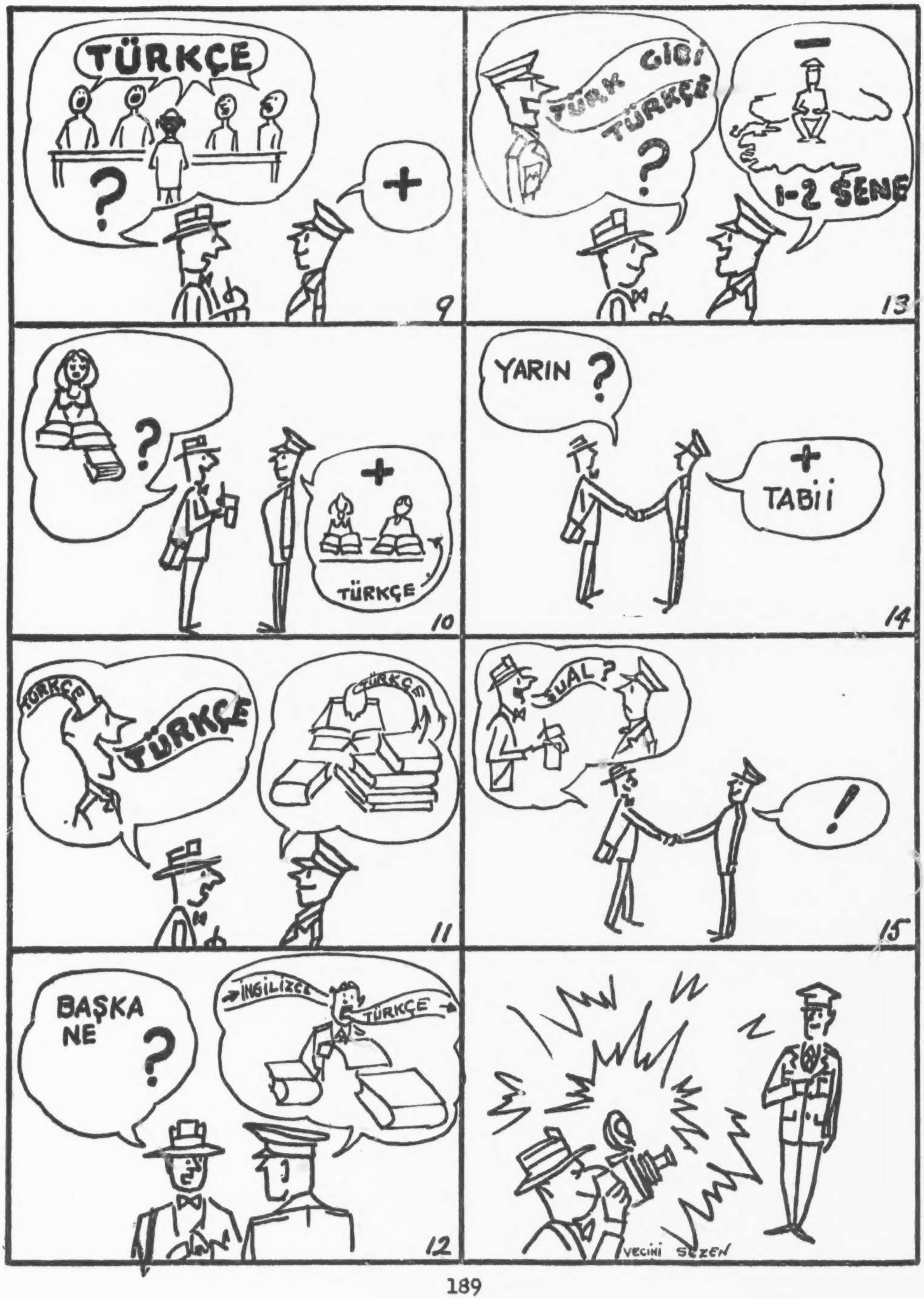
14. Newspaperman: Now I have to go. Is it possible to see you again tomorrow?

Student: Of course.

15. Newspaperman: I want to ask you some more questions before you leave.

Lesson 24
Sections 2 and 3




TÜRKÇE
?
+
9
TÜRK GİBİ TÜRKÇE
?
—
1-2 SENE
13
?
+
TÜRKÇE
10
YARIN ?
+
TABİİ
14
TÜRKÇE
TÜRKÇE
TÜRKÇE
11
SUAL ?
!
15
BAŞKA NE ?
İNGİLİZCE
TÜRKÇE
12
VECİHİ SEZEN

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Gazeteci: Niçin Türkçe öğrenmeğe karar verdiniz?

   Talebe: Çünki gelecek sene Türkiye'ye gidiyorum.

2. Gazeteci: Türkiye'ye gitmek için lisan bilmeniz lâzım mı?

   Talebe: Evet, bilmem lâzım.

3. Gazeteci: Bu okula gelmeden evvel başka bir lisana çalıştınız mı?

   Talebe: Evet, üniversitede Fransızcaya çalıştım.

4. Gazeteci: Türkçe Fransızcadan daha zor mu?

   Talebe: Hayır, daha zor değil ama, çok çalışmak lâzım.

5. Gazeteci: Gazeteci olmadan evvel ben de Fransızcaya çalıştım. Fakat şimdi hiç bir şey hatırlamıyorum.

   Talebe: Ben de Fransızcayı unuttum. Çünki üniversitede yalnız gramer öğretiyorlar.

6. Gazeteci: Bu okulda nasıl lisan öğretiyorlar?

   Talebe: Bir defa her yeni dersi ezberlememiz lâzım.

7. Gazeteci: Bu ezberleme ne kadar devam ediyor?

   Talebe: Altı ay kadar devam ediyor.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

8. Gazeteci: Bir dersi iyi öğrenmek için kaç saat çalışmanız lâzım?

Talebe: En aşağı üç saat çalışmamız lâzım.

9. Gazeteci: Sınıfta çok Türkçe konuşuyor musunuz?

Talebe: Evet, konuşuyoruz.

10. Gazeteci: Zevceniz de Türkçeye çalışıyor mu?

Talebe: Evet, evde beraber çalışıyoruz. Onun da Türkçe bilmesi lâzım.

11. Gazeteci: Bir lisanı iyi öğrenmek için ne yapmak lâzım.

Talebe: Çok konuşmak lâzım.

12. Gazeteci: Okulu bitirmeden evvel talebelerin başka neler yapmaları lâzım?

Talebe: Hikâye okumaları, Türkçeden İngilizceye ve İngilizceden Türkçeye tercüme yapmaları lâzım.

13. Gazeteci: Mezun olmadan evvel bir Türk gibi konuşmak mümkün mü?

Talebe: Pek değil. Bir Türk gibi konuşmak için bir insanın Türkiye'de bir, iki sene kalması lâzım.

14. Gazeteci: Şimdi benim gitmem lâzım. Sizi yarın tekrar görmem mümkün mü?

Talebe: Tabii.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

15. Gazeteci: Siz buradan ayrılmadan evvel size bazı şeyler daha sormak istiyorum.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

İzafet and cases:

The plural suffix ler is always the first. This is followed by the suffix showing possession and then the case suffix.

oda	:	room
odalar	:	rooms
odalarınız	:	your rooms
odalarınızda	:	in your rooms

The verb "to have"

In order to say "there is a pencil on the table" we use "var" with the table in the locative case. We say "masada bir kalem var". Var means "existent" and yok "non-existent".

In order to say "I have a pencil" we use var and add a possessive suffix to pencil "kalemim var" which means "there is a pencil of mine" or "a pencil of mine exists". "I don't own a pencil" or "I don't have a pencil of mine" is "kalemim yok."

When we say "kaleminiz var mı" we mean "do you possess or own a pencil?" When we say "sizde kalem var mı" we mean "do you have a pencil on you?"; not ownership but present possession is stressed. Of course, with concepts so close in meaning there is some overlapping.

The Infinitive:

The infinitive is the name of an action. It is a noun.

In Turkish there are four infinitive forms. The two most commonly met with are the infinitive with the suffixes mek or mak and me or ma.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

The Infinitive: (continued)

gitmek	gitme
almak	alma
okumak	okuma

The infinitive with the mek suffix can take all case endings except the genitive.

yüzmeğe gittim	:	I went (off) to swim.
yüzmeği çok severim	:	I love to swim very much.
okumaktayım	:	I am (at) reading.
yalan söylemekten korkarım	:	I am afraid to tell lies.

The infinitive with the me suffix can take possessive suffixes as well as all case endings.

Bu çok konuşmanın neticesidir:

This is the result of talking too much.

(Too much talking's result.)

Gitmeniz lâzım: It is necessary for you to go

(your going is necessary)

Gitmesini istemiyorum: I don't want him to go.

Gelmesinde ne zarar var? What harm is there in his coming?

Bunu böyle yapmalarına hayret ediyorum.

I am astonished at their doing it this way.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

The negative of the infinitive is regular in form:

bilmek	-	bilmemek
aramak	-	aramamak
verme	-	vermeme
görme	-	görmeme

The infinitive suffix is added directly to the stem of the verb.

bil: know - bilmek : to know

bilme: not know - bilmemek : not to know (to not know)

bildir: let someone know

bildirmek: to let someone know

bildirme: don't let someone know

bildirmemek: not to let someone know

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Dükkâna gittim.

Ahmedi gördüm.

Ahmedi görmeden evvel dükkâna gittim.

Grammar Drill:

1. Arkadaşıma telefon ettim.
   Carmel'den ayrıldım.

2. Yemek yedim.
   Dersimi ezberledim.

3. Dersime çalıştım.
   Bir mektup yazdım.

4. Üniversiteyi bitirdim.
   Ayşe'yle evlendim.

5. Zevceme yardım ettim.
   Dersime çalışmağa başladım.

6. Babama sordum.
   Üniversiteye gitmeğe karar verdim.

7. Ahmet geldi.
   Mehmet geldi.

8. Onu temizledi mi?
   Otomobilini sattı.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

9. Tuz koydunuz mu?

Çorbayı karıştırdınız.

10. Yüzlerini yıkadılar mı?

Traş oldular.

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Bu akşam ne yapmanız lâzım?

Çalışmam lâzım.

Pattern 2b: (use vocabulary 1)

Bu akşam ne yapmam lâzım?

Çalışmanız lâzım.

Pattern 2c: (use vocabulary 1)

Bu akşam onun ne yapması lâzım?

Çalışması lâzım.

Pattern 2d: (use vocabulary 1)

Bu akşam ne yapmamız lâzım?

Çalışmanız lâzım.

Vocabulary 1:

eve gitmek

dersini ezberlemek

evden çıkmak

tercüme yapmak

Türkçe konuşmak

otomobilimi yıkamak

arkadaşınıza telefon etmek

pardösünüzü temizlemek

çocuğumu bırakmak

bu mektubu göndermek

ona cevap vermek

bu akşam traş olmak

oğluna yardım etmek

aileme para yollamak

ofiste kalmak

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Yarın neler mi yapmam lâzım? Bir dinleyiniz. Saat altı da kalkmam lâzım. Zevcem kalkmadan evvel traş olmam lâzım. Ben banyo yapmadan evvel zevcemin kalkması ve kahvaltıyı hazırlaması lâzım. Saat yedi de kahvaltımı bitirmem lâzım. Evden çıkmadan evvel dersimi tekrar bir iki defa okumam lâzım. Saat sekiz de okulda olmam lâzım. Okula gitmek için otobüse binmem lâzım ve sonra sınıfıma yürümem lâzım. Yerime oturmadan evvel arkadaşlarıma "merhaba" demem lâzım. Onların da bana "merhaba" demeleri lâzım. Sonra bizim çok Türkçe konuşmamız lâzım. Tercüme de yapmamız lâzım. Öğretmenin kitaptaki hikâyeleri tercüme etmesi lâzım. Tercüme etmeden evvel de okuması lâzım. Bizim de onu dinlememiz lâzım. Ona sual sormamız lâzım değil. O dersi anlamamız lâzım. Anlamak için de çok çalışmamız lâzım.

Sizin bu şeyleri yapmanız lâzım mı?

Her akşam üç saat çalışmanız lâzım mı?

Haftada beş gün okula gitmeniz lâzım mı?

Tabii hayır....Çünki siz bir gazetecisiniz.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. I went to see the doctor yesterday.
2. He gave me two pills and a glass of water.
3. I decided to go to Carmel in order to see my friend.
4. I went into a little restaurant in order to have a cup of coffee.
5. Did Osman go home in order to have lunch?
6. Turhan went to San Francisco in order to buy a coat for his wife.
7. Why did you come to Monterey? Was it to learn Turkish?
8. We want to go to İstanbul in the near future. I want to take my family along, too.
9. We went to the movies last night. There we saw Güneüz and his wife. Later we went to a restaurant with them and had some coffee.
10. Q. Where is your wife?
    A. She went to the kitchen to make some coffee.
11. Q. Did the doctor give you any medicine?
    A. Yes, he gave me some pills.
    Q. How many?
    A. About a hundred.
    Q. Are you taking them?
    A. Yes, I started to take them this morning.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma **Reading**

Yarın okul var. Bu gece çalışmam ve biraz da yazmam lâzım. Bu sabah kahvaltı etmeden evvel biraz çalıştım. Bu yeni ders çok zor. Bu dersi öğrenmek için çok çalışmamız lâzım. Ben zevcemle beraber çalışıyorum. Onun da bu dersleri öğrenmesi lâzım. Çünkü o da benimle Türkiye'ye gidiyor. Türkiye'ye gitmeden evvel çok iyi Türkçe öğrenmem lâzım. Çünkü Türkiye'de tercümeler yapmak için iyi Türkçe bilmem lâzım. Çocuklarımın Türkçe öğrenmeleri lâzım değil. Onlar küçük. Benim gazeteci kardeşim üniversiteye gitmeden evvel Fransızca ders aldı. Üniversitede de Fransızcaya çalıştı. Şimdi o çok iyi konuşuyor.

Dün akşam yemek yemeden evvel erkek kardeşim New York'tan telefon etti. Bana, "Gelecek ay Türkiye'ye gidiyorum, siz ne zaman gidiyorsunuz?" dedi. Ben de ona, "Daha bilmiyorum" dedim. Biz, biraz daha konuştuk, sonra ben telefonu kapadım. Ders çalışmak için odama gittim. Tekrar telefon... Telefona zevcem cevap verdi. Sonra bana, "Komşular bu akşam bize geliyorlar" dedi.

Ben bir şey demedim. Ders çalışmağa devam ettim.

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Bu akşam ne yapmam lâzım?
2. Kahvaltı etmeden evvel ne yaptım?
3. Zevcenin ne yapması lâzım?
4. Türkiye'ye gitmeden evvel Türkçe öğrenmem lâzım mı?
5. Çocuklarımın Türkçe öğrenmeleri lâzım mı?
6. Kardeşim Üniversiteye gitmeden evvel nece öğrendi?
7. Kardeşim ne zaman telefon etti?
8. Niçin odama gittim?
9. Bu akşam bize kimler geliyor?
10. Ben ne yapmağa devam ettim?

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi — Homework

Written or on tape

2 was performed before 1 and 3 before 2, and so on. Write an account including the ten items below. You may add to it.

Example:

1. telefon etmek
2. mektubu yazmak
3. derse çalışmak

Size telefon etmeden evvel mektubu yazdım.

Mektubu yazmadan evvel dersime çalıştım, etc.

1. uyumak
2. kitap okumak
3. banyo yapmak
4. televizyon seyretmek
5. kahve içmek
6. derse çalışmak
7. yemek yemek
8. dükkâna gitmek
9. arkadaş görmek
10. okul çıkmak

Example:

(Ben) istirahat etmek.

Benim istirahat etmem lâzım.

1. (ben) kalkmak
2. (siz) kiralamak
3. (Ahmet) bilmek
4. (siz) tanımak
5. (Ayşe) telefon etmek
6. (biz) yüzmek
7. (onlar) gelmek
8. (ben) evlenmek
9. (onlar) yardım etmek
10. (biz) unutmak

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ayrılmak (-den)	-	to leave, to depart
beraber	-	together
demek ki	-	that is to say
devam et (-e)	-	to continue
en aşağı	-	at least, minimum
ezberlemek (-i)	-	to commit to memory, to memorize
Fransızca	-	French
gazeteci	-	journalist, newspaperman
gelecek	-	next (referring to the future)
gibi	-	like
hatırlamak (-i)	-	to remember
hikâye	-	story
İngilizce	-	English
insan	-	person
kalmak	-	to stay
lisan	-	language
mezun olmak (-den)	-	to graduate
sene	-	year
tekrar	-	again
tercüme	-	translation
tercüme yapmak	-	to translate
unutmak (-i)	-	to forget

LESSON 24 - YİRMİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
üniversite	-	university
yaptırmak	-	to have someone do
yarın	-	tomorrow
zor	-	difficult

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME IV
LESSONS 25-32

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume IV

Lessons 25-32

January 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

Lesson 25 1

Lesson 26 33

Lesson 27 59

Lesson 28 81

Lesson 29 107

Lesson 30 129

Lesson 31 151

Lesson 32 171

Vocabulary 197

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 25

İstanbul'da, İstiklâl Caddesinde bir Sinema

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern I. a.	
öğretmen	öğretmen<u>di</u>
subay	subay<u>dı</u>
çavuş	çavuş<u>tu</u>
talebe	talebe<u>ydi</u>
hasta	hasta<u>ydı</u>
sütçü	sütçü<u>ydü</u>
topçu	topçu<u>ydu</u>
Pattern I. b.	
okulda	okulda<u>ydı</u>
orada	orada<u>ydı</u>
evde	evde<u>ydi</u>
otomobilde	otomobilde<u>ydi</u>
Pattern II. a.	
öğretmen<u>im</u>	öğretmen<u>dim</u>
subay<u>ım</u>	subay<u>dım</u>
çavuş<u>um</u>	çavuş<u>tum</u>
talebe<u>yim</u>	talebe<u>ydim</u>
hasta<u>yım</u>	hasta<u>ydım</u>
sütçü<u>yüm</u>	sütçü<u>ydüm</u>
topçu<u>yum</u>	topçu<u>ydum</u>

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern II. b.	
okuldayım	okuldaydım
oradayım	oradaydım
evdeyim	evdeydim
otombildeyim	otombildeydim
Pattern III. a.	
öğretmensiniz	öğretmendiniz
subaysınız	subaydınız
çavuşsunuz	çavuştunuz
talebesiniz	talebeydiniz
hastasınız	hastaydınız
sütçüsünüz	sütçüydünüz
topçusunuz	topçuydunuz
Pattern III. b.	
okuldasınız	okuldaydınız
oradasınız	oradaydınız
evdesiniz	evdeydiniz
otombildesiniz	otombildeydiniz

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern IV. a.	
öğretmeniz	öğretmendik
subayız	subaydık
çavuşuz	çavuştuk
talebeyiz	talebeydik
hastayız	hastaydık
sütçüyüz	sütçüydük
topçuyuz	topçuyduk
Pattern IV. b.	
okuldayız	okuldaydık
oradayız	oradaydık
evdeyiz	evdeydik
otombildeyiz	otombildeydik
Pattern V. a.	
onlar öğretmen	öğretmendiler
onlar subay	subaydılar
onlar çavuş	çavuştular
onlar talebe	talebeydiler
onlar hasta	hastaydılar
onlar sütçü	sütçüydüler
onlar topçu	topçuydular

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern V. b.	
okuldalar	okuldaydılar
oradalar	oradaydılar
evdeler	evdeydiler
otomobildeler	otomobildeydiler
Pattern VI. a.	
öğretmendi	öğretmen miydi?
subaydı	subay mıydı?
çavuştu	cavuş muydu?
talebeydi	talebe miydi?
hastaydı	hasta mıydı?
sütçüydü	sütçü müydü?
topçuydu	topçu muydu?

Compare Also

Pattern VI. b.	
öğretmen miyim ?	öğretmen miydim?
subay mıyım ?	subay mıydım?
çavuş muyum ?	çavuş muydum?
talebe miyim ?	talebe miydim?
hasta mıyım ?	hasta mıydım?
sütçü müyüm ?	sütçü müydüm?
topçu muyum ?	topçu muydum?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern VI. c.	
okulda mıyım?	okulda mıydım?
orada mıyım?	orada mıydım?
evde miyim?	evde miydim?
otomobilde miyim?	otomobilde miydim?
Pattern VII. a.	
öğretmendiniz	öğretmen miydiniz?
subaydınız	subay mıydınız?
çavuştunuz	çavuş muydunuz?
talebeydiniz	talebe miydiniz?
hastaydınız	hasta mıydınız?
sütçüydünüz	sütçü müydünüz?
topçuydunuz	topçu muydunuz?
Pattern VII. b.	
okuldaydınız	okulda mıydınız?
oradaydınız	orada mıydınız?
evdeydiniz	evde miydiniz?
otomobiledeydiniz	otomobilde miydiniz?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern VII. c.	
okulda mısınız?	okulda mıydınız?
orada mısınız?	orada mıydınız?
evde misiniz?	evde miydiniz?
otomobilde misiniz?	otomobilde miydiniz?
Pattern VIII. a.	
öğretmendik	öğretmen miydik?
subaydık	subay mıydık?
çavuştuk	çavuş muyduk?
talebeydik	talebe miydik?
hastaydık	hasta mıydık
sütçüydük	sütçü müydük?
topçuyduk	topçu muyduk?
Pattern VIII. b.	
okuldaydık	okulda mıydık?
oradaydık	orada mıydık?
evdeydik	evde miydik?
otomobildeydik	otomobilde miydik?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern IX. a.	
öğretmen<u>diler</u>	öğretmen <u>miydiler</u>?
subay<u>dılar</u>	subay <u>mıydılar</u>?
çavuş<u>tular</u>	çavuş <u>muydular</u>?
talebe<u>ydiler</u>	talebe <u>miydiler</u>?
hasta<u>ydılar</u>	hasta <u>mıydılar</u>?
sütçü<u>ydüler</u>	sütçü <u>müydüler</u>?
topçu<u>ydular</u>	topçu <u>muydular</u>?
Pattern IX. b.	
okulda<u>ydılar</u>	okulda <u>mıydılar?</u>
orada<u>ydılar</u>	orada <u>mıydılar</u>?
evde<u>ydiler</u>	evde <u>miydiler</u>?
otomobilde<u>ydiler</u>	otomobilde <u>miydiler</u>?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Osman: Is the car in the garage yours?

   Hasan: No, it is not mine. Mine is in front of the house.

2. Osman: But yesterday your car was in the garage, wasn't it?

   Hasan: Yes, I was home all day yesterday. I didn't go out. That's why my car was in the garage.

3. Osman: Why didn't you go out yesterday?

   Hasan: I was a bit sick.

4. Osman: There is a swimming pool to the left of your house. Is it yours?

   Hasan: No, it is not ours. Ours is to the right of the house.

5. Osman: Is there a garden behind your house?

   Hasan: Yes.

6. Osman: Is that garden bigger than the garden in front of the house?

   Hasan: No, not bigger; it is smaller.

7. Osman: Is the book which is on the table yours, Hasan?

   Hasan: Yes, my friend Ali gave it to me as a present.

8. Osman: Ali, huh? I saw him at the movies last night.

   Hasan: I was there, too. Didn't you see me?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Osman: No, I didn't. Was your wife there, too?

Hasan: No, she didn't go.

10. Osman: Mine didn't go either.

Hasan: I believe you were on my right.

11. Osman: I don't know. But I was on Mr. Ali's right and right under the balcony.

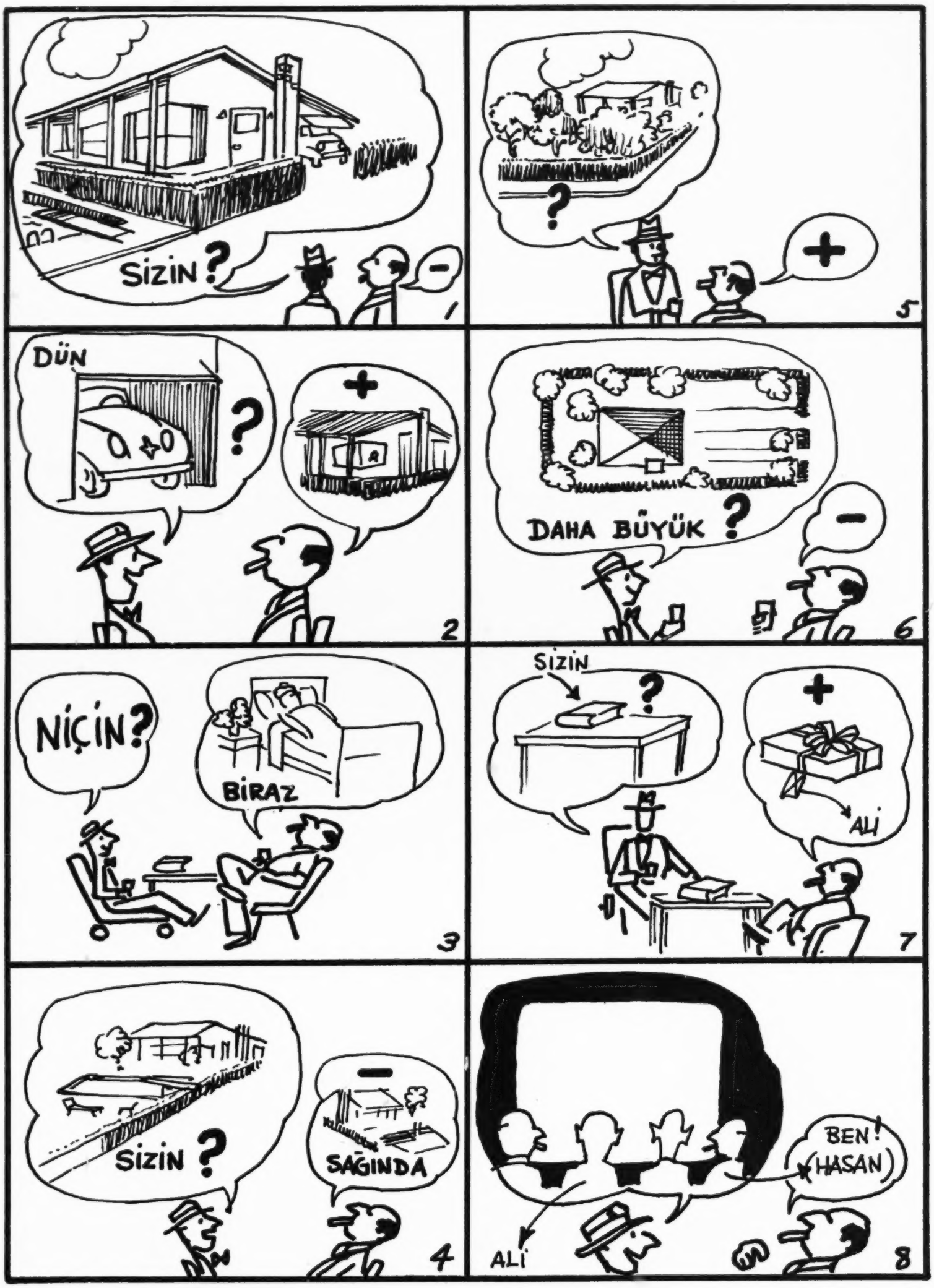
Hasan: Which one of the films did you like best?

12. Osman: I liked the second film best.

Hasan: Which one of the actors did you like best?

13. Osman: I liked the child actor in the first film.

Hasan: I believe that almost everyone liked him best.


SİZİN ?
1
DÜN
?
+
2
NİÇİN?
BİRAZ
3
SİZİN ?
SAĞINDA
4
?
+
5
DAHA BÜYÜK ?
−
6
SİZİN
?
+
ALİ
7
BEN!
(HASAN)
ALİ
8

ZEVCENİZ?
O GİTMEDİ
9
İNCİ FİLM
HERKES
13
BENİMKİ DE GİTMEDİ
10
ALİ
HANGİ
?
11
2nci
12

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Osman: Garajdaki otomobil sizin mi?

   Hasan: Hayır, benim değil. Benimki evin önünde.

2. Osman: Fakat dün otomobiliniz garajdaydı, değil mi?

   Hasan: Evet, dün bütün gün evdeydim. Dışarı çıkmadım. Onun için otomobilim garajdaydı.

3. Osman: Dün niçin dışarı çıkmadınız?

   Hasan: Biraz hastaydım.

4. Osman: Evinizin solunda bir yüzme havuzu var, sizin mi?

   Hasan: Hayır, bizim değil. Bizimki evin sağında.

5. Osman: Evinizin arkasında bir bahçe var mı?

   Hasan: Evet.

6. Osman: O bahçe evinizin önündeki bahçeden daha büyük mü?

   Hasan: Hayır, daha büyük değil; daha küçük.

7. Osman: Masanın üstündeki kitap sizin mi, Hasan?

   Hasan: Evet, arkadaşım Ali hediye etti.

8. Osman: Ali mi? Dün akşam ben onu sinemada gördüm.

   Hasan: Ben de oradaydım. Beni görmediniz mi?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Osman: Hayır, görmedim. Zevceniz de orada mıydı?

Hasan: Hayır, o gitmedi.

10. Osman: Benimki de gitmedi.

Hasan: Siz galiba benim sağımdaydınız.

11. Osman: Bilmiyorum. Fakat Ali beyin sağında ve balkonun tam altındaydım.

Hasan: Filimlerin hangisi daha çok hoşunuza gitti?

12. Osman: En çok ikinci filmi beğendim.

Hasan: Artistlerin hangisini daha çok beğendiniz?

13. Osman: En çok birinci filimdeki çocuk artisti beğendim.

Hasan: Galiba hemen hemen herkes en çok onu beğendi.

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

benimki, onunki

We saw in lesson 17 that ki attached to a noun or pronoun in the locative case could be both an adjective and a pronoun.

bendeki	:	the one I have
bendeki kalem	:	the pencil which I have

When ki is attached to a pronoun or noun in the genitive case it is always a pronoun.

benimki	:	mine
Ali'ninki	:	Ali's (the one which belongs to Ali)

kırmızısı, küçüğü

kırmızısı	:	the red one
küçüğü	:	the small one
biri	:	one of them, or someone

By adding a third person suffix to an adjective or to numerals we form pronouns. These usually refer to a previously mentioned class of things.

uzunu	:	the long one of things mentioned

It can also be indefinite as in biri seni istiyor : someone wants you. Here in biri : one of 'them', 'them' is vague as in 'they think' or 'they say'.

meden evvel: before

In order to express the adverb before we attach meden evvel to the verb stem. Meden is subject to vowel harmony and with verb-stem whose last vowel is one of the back vowels (a,ı,o,u) the suffix is madan.

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

gelmeden evvel : before coming

(gél-me-de-nev-vel) It is clear from the stress, which falls on the syllable immediately preceding the meden evvel that the suffix me is the negative suffix and not the light infinitive suffix me.

If there is a pronoun or noun before the adverbial clause formed by meden evvel the subject of the main verb is also the subject of the adverbial clause.

Sabah kahvesini içmeden evvel sigara içmem.

I don't smoke before I have the morning coffee.

However, if the adverbial clause refers to someone or something other than the subject of the main verb this is indicated by using the appropriate noun or pronoun before the -meden evvel construction.

Ahmet gelmeden evvel gittim.

I left before Ahmet came.

Ders bitmeden evvel gitmek istiyor.

He wants to leave before the lesson is finished.

The form meden evvel never changes no matter what the tense or mode of the main verb may be. However, the notion of time represented by the tense of the main verb is carried over to the adverbial clause.

Gitmeden evvel telefon etti.

He phoned before he left.

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:

Grammar Analysis:

Gitmeden evvel telefon edecek.

He'll phone before he leaves.

Gitmeden evvel telefon et!

Phone before you leave!

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Ordinal Numbers:

Ordinal numbers are formed by adding -nci (ncı, ncu, ncü) to numbers ending in a vowel:

iki	-	ikinci	:	second
altı	-	altıncı	:	sixth
yedi	-	yedinci	:	seventh

and inci (ıncı, uncu, üncü) to numbers ending in a consonant:

bir	-	birinci	:	first
üç	-	üçüncü	:	third
sekiz	-	sekizinci	:	eighth
dokuz	-	dokuzuncu	:	ninth

Note: Son which means end becomes sonuncu which means last. Kaç (how many?) can also take the suffix ıncı to form the question kaçıncı? (What is its position in the series?) By replacing kaç with the appropriate number, i.e., on - ten, or yirmi beş - twenty-five, you get onuncu : tenth or yirmi beşinci - twenty-fifth, to show its position in the series.

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

1. a. dün

dündü

fazla

fazlaydı

b. dün müydü?

fazla mıydı?

erken miydi?

memnun muydu?

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

dün

fazla

erken

memnun

geç

gece

sabah

yaz

mümkün

komşu

birinci

banyo odası

buz dolabı

çöp tenekesi

ekmek bıçağı

misafir odası

geniş

sakin

soğuk

temiz

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 2:

şişman

şişman<u>dım</u>

doktor

doktor<u>dum</u>

erbaş

erbaş<u>tım</u>

nöbetçi

nöbetçi<u>ydim</u>

topçu

topçu<u>ydum</u>

şöför

şöför<u>düm</u>

Grammar Drill:

Vocabulary 2:

şişman

doktor

erbaş

nöbetçi

topçu

şöför

sebzeci

subay

öğretmen

onbaşı

teğmen

yüzbaşı

pilot

yorgun

piyade

kumandan

talebe

binbaşı

hasta

küçük

çavuş

ahçı

yalnız

kasap

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: **Grammar Drill:**

Pattern 3 (use vocabulary 2)	Pattern 4 (use vocabulary 2)	Pattern 5 (use vocabulary 2)
şişman	şişman	şişman
şişmandınız	şişmandık	şişmandılar
doktor		
doktordunuz	doktorduk	doktordular
erbaş		
erbaştınız	erbaştık	erbaştılar
nobetçi		
nobetçiydiniz	nöbetçiydik	nobetçiydiler
topçu		
topçuydunuz	topçuyduk	topçuydular
şöför		
şöfördünüz	şöfördük	şöfördüler

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 6 (use vocabulary 2)	Pattern 7 (use vocabulary 2)	Grammar Drill: Pattern 8 (use vocabulary 2)
şişman		
şişman mıydım?	şişman mıydınız?	şişman mıydılar?
doktor		
doktor muydum?	doktor muydunuz?	doktor muydular?
erbaş		
erbaş mıydım?	erbaş mıydınız?	erbaş mıydılar?
nöbetçi miydim?	nobetçi miydiniz?	nobetçi miydiler?
topçu muydum?	topçu muydunuz?	topçu muydular?
şöför müydüm?	şöför müydünüz?	şöför müydüler?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 9: (use vocabulary 3)

ev

evdeydi - evdeydiler

evim

evimdeydi - evimdeydiler

eviniz

evinizdeydi - evinizdeydiler

evi

evindeydi - evindeydiler

evleri

evlerindeydi - evlerindeydiler

koğuş

koğuştaydı - koğuştaydılar

Grammar Drill:

Vocabulary 3:

ev

koğuş

oda

otomobil

garaj

sınıf

bahçe

dükkân

lokanta

otel

kayık

okul

taksi

kamyon

uçak

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Pattern 10: (use vocabulary 3)	Pattern 11: (use vocabulary 3)	Pattern 12: (use vocabulary 3)
ev	ev	ev
evdeydim	evdeydiniz	evdeydik
evim	evim	evim
evimdeydim	evimdeydiniz	evimdeydik
eviniz	eviniz	eviniz
evinizdeydim	evinizdeydiniz	evinizdeydik
evimiz	evimiz	evimiz
evimizdeydim	evimizdeydiniz	evimizdeydik
evi	evi	evi
evindeydim	evindeydiniz	evindeydik
koğuş	koğuş	koğuş
koğuştaydım	koğuştaydınız	koğuştaydık

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 13:
(use vocabulary 4)

talebenizdim

subayınızdım

şöförünüzdüm

topçunuzdum

Pattern 14:

(use vocabulary 4)

talebesiydim

subayıydım

şöförüydüm

topçusuydum

Pattern 15:
(use vocabulary 4)

talebemdiniz

subayımdınız

şöförümdünüz

topçumdunuz

Grammar Drill:

Vocabulary 4:

talebe

subay

şöför

topçu

komşu

doktor

zevce

koca

çavuş

teğmen

arkadaş

nöbetçi

kardeş

öğretmen

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Dün akşam sinemaya gittim. Bay Osman da oradaydı. Filimler çok güzeldi. Onun için Bay Osman ve ben bu filimleri bir daha görmek istiyoruz.

Dün,bütün gün evde yalnızdım. Bu sabah saat beşte kalktım. İki saat bahçede oturdum ve kitap okudum. Saat sekizde zevcem çay hazırladı, beraber çay içtik. Sonra kız kardeşime ve anneme mektup yazdım. Zevcem yatak ve yastıkları dışarı çıkardı ve güneşe koydu.

Biraz sonra sebzeci geldi. Salata, havuç, patates, biber, domates vesaire satın aldık.

Saat onda zevcem zeytinyağı, ekmek ve süt almak için dışarı çıktı. Ben de evimizin önündeki küçük bahçede çalıştım. Sonra havuzda biraz yüzdüm. Zevcem saat on ikide geldi ve yemek pişirdi. Saat birde evin arkasındaki küçük bahçede beraber yemek yedik.

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Dün akşam sinemaya gittiniz, değil mi?
2. Osman da orada mıydı?
3. Bu sabah saat kaçta kalktınız?
4. Zevcenizle beraber çay mı içtiniz, kahve mi?
5. Kiminle beraber yemek yediniz?
6. Sebzeciden neler satın aldınız?
7. Kime mektup yazdınız?
8. Zevceniz saat onda niçin dışarı çıktı?
9. Saat kaçta ve nerede yemek yediniz?
10. Zevceniz neler satın aldı?

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Use vocabularies 1, 2, and 3 in sentences as shown in the following examples:

Example 1: (use vocabulary 1)

Q. Filim güzel miydi?

A. Evet, güzeldi.

Example 2: (use vocabulary 2)

Q. Geçen sene asker miydiniz?

A. Evet, askerdim.

Example 3: (use vocabulary 2)

Q. Geçen sene asker miydim?

A. Evet, askerdiniz.

Example 4: (use vocabulary 2)

Q. Geçen sene asker miydik?

A. Evet, askerdik.

Example 5: (use vocabulary 2)

Q. Geçen sene asker miydiler?

A. Evet, askerdiler.

Vocabulary 1:

güzel
iyi
fena
ikinci
hasta
akşam

Vocabulary 2:

asker
sivil
sütçü
bekâr
komşu
artist

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi:

Example 6: (use vocabulary 3)

Evimdeydi.

Evinizdeydi.

Evindeydi.

Evimizdeydi.

Evlerindeydi.

Homework:

Vocabulary 3:

ev

çekmece

iskemle

bavul

cep

dolap

LESSON 25 - YİRMİ BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
alt	-	below, under
arka	-	back
artist	-	artist (actors and actresses also an artist)
balkon	-	balcony
birinci	-	first (see grammar analysis)
çıkarmak (-i)	-	to take out
dışarı	-	outside
filim	-	film (movie)
galiba	-	probably, presumably
güneş	-	sun
hemen hemen	-	almost (always doubled, the meaning is changed when only one hemen is used)
hoşa gitmek (-e)	-	to please (if hoşa has a possessive ending the person or persons represented by the suffix is the one pleased, i.e., hoşuma. gidiyor: it pleases me hoşumuza gidiyor: it pleases us.
ikinci	-	second
ön	-	front
sağ	-	right
sol	-	left (opposite of right)
tam	-	exactly
üst	-	on top of, above
yüzme havuzu	-	swimming pool

Tosca Operasından bir Sahne
Oynayanlar: Leylâ Gencer ve Süleyman Güler

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 26

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 1:

Şimdi param yok.	Dün param vardı.
Şimdi otomobilim yok.	Geçen sene otomobilim vardı.
Şimdi dersim yok.	Bu sabah dersim vardı.
Şimdi bu odada bayan yok.	Dün bu odada bir bayan vardı.
Bu masada bir kitap yok.	Dün bu masada bir kitap vardı.
Bu sene bahçede çiçekler yok.	Geçen sene bahçede çiçekler vardı.
Şimdi televizyonum yok.	Geçen sene televizyonum vardı.
Şimdi mayom yok.	Geçen hafta mayom vardı.
Carmel'de çok bekâr kız yok.	Geçen sene Carmel'de çok bekâr kız vardı.
Bu okulda çok talebe yok.	Geçen sene bu okulda çok talebe vardı.

Pattern 2:

Şimdi param var.	Dün param yoktu.
Şimdi otomobilim var.	Geçen sene otomobilim yoktu.
Şimdi dersim var.	Bu sabah dersim yoktu.
Şimdi bu odada bir bayan var.	Dün bu odada bir bayan yoktu.
Bu masada bir kitap var.	Dün bu masada bir kitap yoktu.
Bu sene bahçede çiçekler var.	Geçen sene bahçede çiçekler yoktu.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 2: (continued)

	Perception Drill:
Şimdi televizyonum var.	Geçen sene televizyonum yoktu.
Şimdi mayom var.	Geçen hafta mayom yoktu.
Carmel'de çok bekâr kız var.	Geçen sene Carmel'de çok bekâr kız yoktu.
Bu okulda çok talebe var.	Geçen sene bu okulda çok talebe yoktu.

Pattern 3:

Dün param vardı.	Dün paranız var mıydı?
Geçen sene otomobilim vardı.	Geçen sene otomobiliniz var mıydı?
Bu sabah dersim vardı.	Bu sabah dersiniz var mıydı?
Dün bu odada bir bayan vardı.	Dün bu odada bir bayan var mıydı?
Dün bu masada bir kitap vardı.	Dün bu masada bir kitap var mıydı?

Pattern 4:

Dün param yoktu.	Dün paranız yok muydu?
Geçen sene otomobilim yoktu.	Geçen sene otomobiliniz yok muydu?
Bu sabah dersim yoktu.	Bu sabah dersim yok muydu?
Dün bu odada bir bayan yoktu.	Dün bu odada bir bayan yok muydu?
Dün bu masada bir kitap yoktu.	Dün bu masada bir kitap yok muydu?

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern 5:

Yemek iyiydi.	Yemek iyi değil<u>di</u>.
O dün hastaydı.	O dün hasta değil<u>di</u>.
Siz dün evdeydiniz.	Siz dün evde değil<u>diniz</u>.
Siz dün okuldaydınız.	Siz dün okulda değil<u>diniz.</u>
Dün kilisedeydim.	Dün kilisede değil<u>dim</u>.
Dün plâjdaydım.	Dün plâjda değil<u>dim</u>.
Dün akşam Carmel'deydik.	Dün akşam Carmel'de değil<u>dik</u>.
Dün gece sinemadaydık.	Dün gece sinemada değil<u>dik</u>.
İlk baharda İstanbul'daydılar.	İlk baharda İstanbul'da değil<u>diler.</u>
Dün yüzme havuzundaydılar.	Dün yüzme havuzunda değil<u>diler</u>.

Pattern 6:

Yemek iyi değildi.	Yemek iyi değil <u>miydi</u>?
Siz dün evde değildiniz.	Siz dün evde değil <u>miydiniz</u>?
Dün kilisede değildim.	Dün kilisede değil <u>miydim</u>?
Dün akşam Carmel'de değildik.	Dün akşam Carmel'de değil <u>miydik</u>?
İlk baharda İstanbul'da değildiler.	İlk baharda İstanbul'da değil <u>miydiler</u>?

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Orhan: Hello, Necdet. Where were you last weekend?

   Necdet: We were in San Francisco. Why did you ask?

2. Orhan: I telephoned you Friday night; nobody answered.

   Necdet: Oh, yes. On Friday night we were at the theater.

3. Orhan: To which theater did you go?

   Necdet: We went to the theater on the wharf.

4. Orhan: How was the play?

   Necdet: It wasn't very good but there were pretty girls in it.

5. Orhan: Was there a crowd at the theater?

   Necdet: No, there wasn't.

6. Orhan: What did you do Saturday morning?

   Necdet: Yesterday was my son Kaya's birthday. So I took him to the zoo in San Francisco.

7. Orhan: Kaya must have been very pleased.

   Necdet: And how! He especially enjoyed the bears and the monkeys.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Orhan: What other animals were there?

   Necdet: There were elephants, lions, tigers, and many other animals.

9. Orhan: How long did you stay there?

   Necdet: About two hours.

10. Orhan: The weather was foggy here. How was it up there?

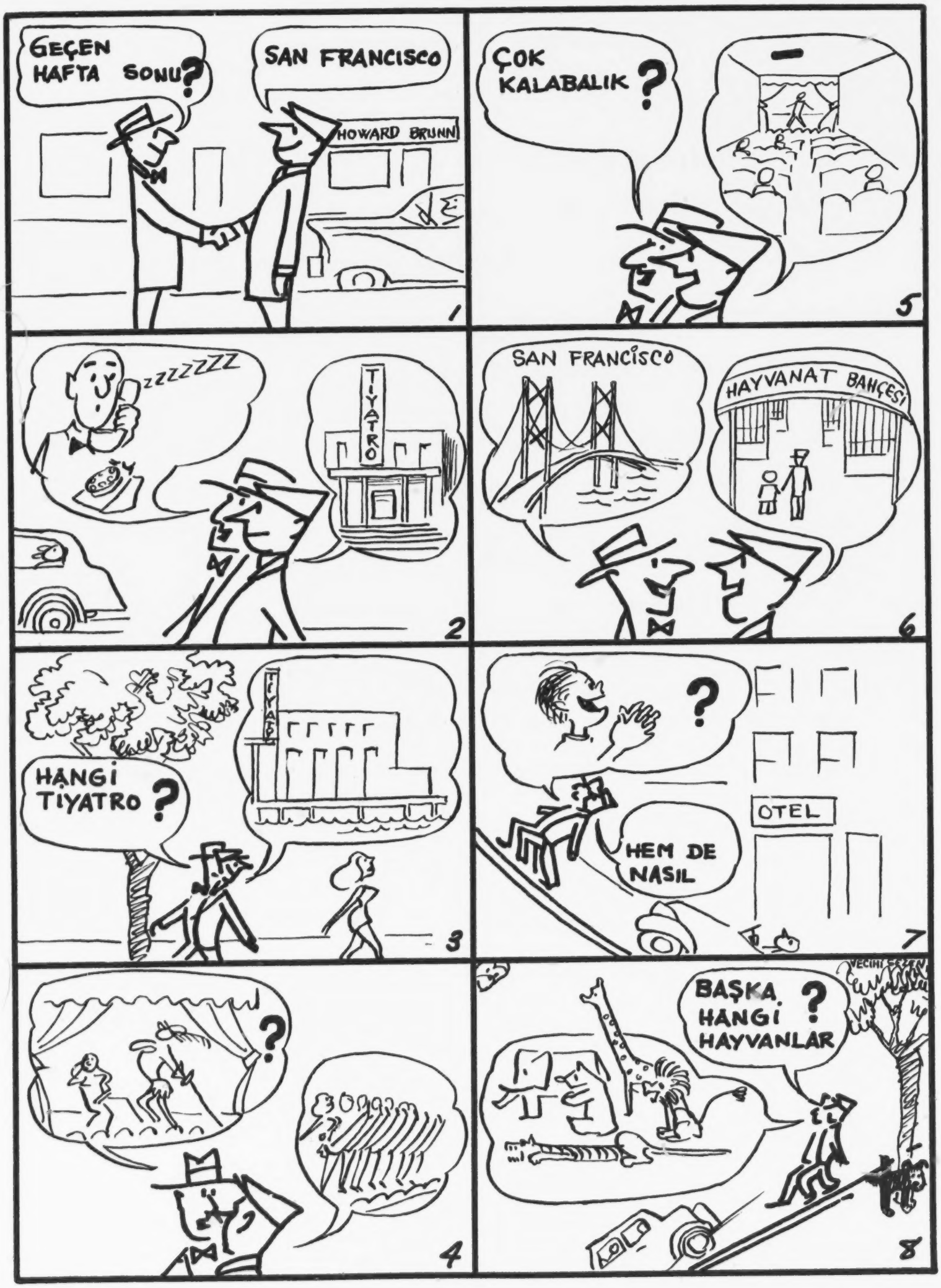
    Necdet: It wasn't very foggy up there.

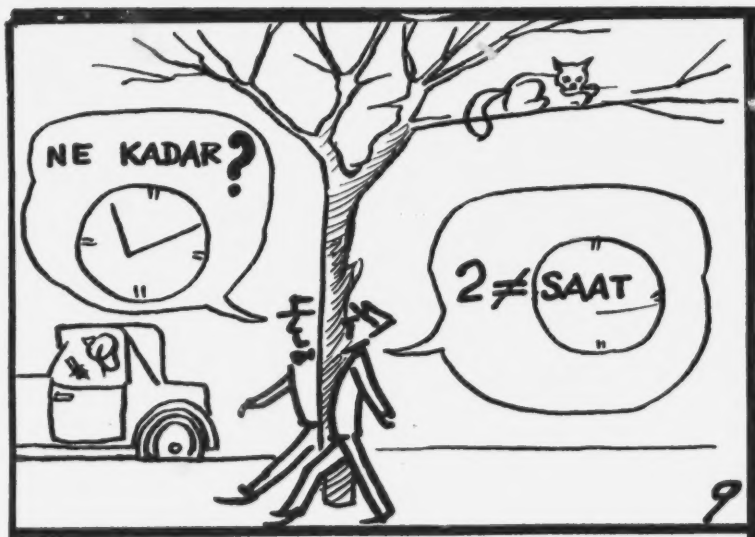
11. Orhan: Was there much traffic on the highway?

    Necdet: There wasn't much traffic in the city but there was heavy traffic on the highway.

12. Orhan: Did you come back the same day?

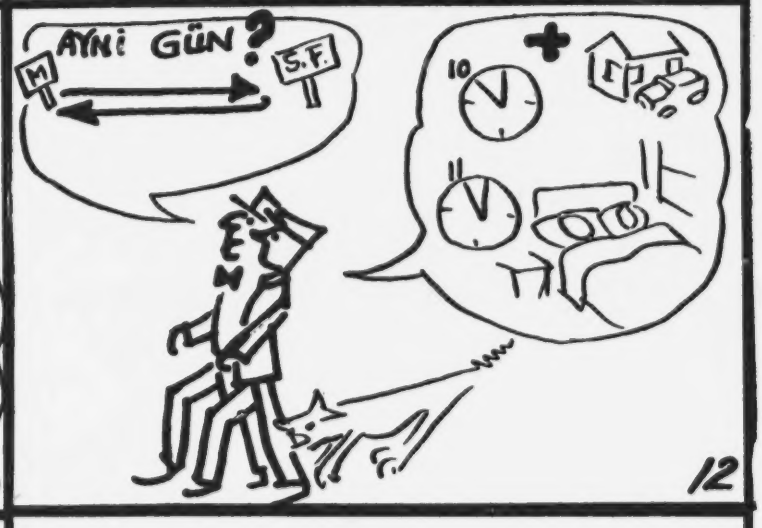
    Necdet: Yes, we arrived here at ten o'clock and went to bed at eleven.


GEÇEN HAFTA SONU?
SAN FRANCISCO
HOWARD BRUNN
1
ZZZZZZZZ
TIYATRO
2
HANGI TIYATRO ?
TIYATRO
3
?
4
ÇOK KALABALIK ?
5
SAN FRANCISCO
HAYVANAT BAHÇESI
6
?
OTEL
HEM DE NASIL
7
BAŞKA HANGI HAYVANLAR ?
8


NE KADAR?
2≠SAAT
9

ÇOK TRAFİK?
YOL
11

MONTEREY
ORADA?
SİS
PEK
SİSLİ DEĞİLDİ
10


AYNI GÜN?
M
S.F.
10
12

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Orhan: Merhaba, Necdet. Geçen hafta sonu neredeydiniz?

   Necdet: San Francisco'daydık. Niçin sordunuz?

2. Orhan: Cuma gecesi size telefon ettim kimse cevap vermedi.

   Necdet: O....cuma gecesi tiyatrodaydık.

3. Orhan: Hangi tiyatroya gittiniz?

   Necdet: İskeledeki tiyatroya gittik.

4. Orhan: Piyes nasıldı?

   Necdet: Çok iyi değildi ama güzel kızlar vardı.

5. Orhan: Tiyatroda çok kalabalık var mıydı?

   Necdet: Hayır, yoktu.

6. Orhan: Cumartesi sabahı ne yaptınız?

   Necdet: Dün oglum Kaya'nın, doğum günüydü. Onun için, onu San Francisco'daki hayvanat bahçesine götürdüm.

7. Orhan: Herhalde Kaya buna çok memnun oldu.

   Necdet: Hem de nasıl! Bilhassa ayılar ve maymunlar çok hoşuna gitti.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

8. Orhan: Orada başka hangi hayvanlar vardı?

Necdet: Filler, arslanlar, kaplanlar, ve daha bir çok hayvanlar vardı.

9. Orhan: Orada ne kadar kaldınız?

Necdet: İki saat kadar.

10. Orhan: Burada hava sisliydi. Orada nasıldı?

Necdet: Orada pek sisli değildi.

11. Orhan: Yollarda çok trafik var mıydı?

Necdet: Şehrin içinde çok trafik yoktu ama, şosede trafik çoktu.

12. Orhan: Aynı gün mü geri döndünüz?

Necdet: Evet, saat onda eve vardık ve on birde de yattık.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Preterit of verb 'to be':

The verb 'to be' is made up of a number of words of different origins. For the infinitive, olmak is used, which means to become, to ripen, to occur. We saw in the present tense the verb 'to be' never occurs as an independent word. It is found only as a suffix. So we cannot say simply 'I am' in answer to a question.

The preterit of the verb 'to be' is based on a stem i. In fact the infinitive of 'to be' should be imek only no such word exists.

To this stem i the preterit suffix is added.

idim	:	I was	idik	:	we were
idin	:	thou wert	idiniz	:	you were
idi	:	he was	idiler	:	they were

These can be independent words but even as independent words they are never accented. However, the tendency of the verb 'to be' to become a suffix is so strong that it is used mostly as a suffix.

asker idim	-	askerdim
söför idim	-	şöfördüm
adam idi	-	adamdı

When used as a suffix the i of idim disappears and when the word ends in a vowel i changes to a y. The suffix -dim is subject to consonant and vowel harmony.

Vowel harmony:

asker	askerdim	:	I was a soldier.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:			Grammar Analysis:
Vowel harmony: (continued)			
şöfö<u>r</u>	şöfö<u>rdü</u>	:	I was a soldier.
yorgu<u>n</u>	yo<u>gunduk</u>	:	We were tired.
sub<u>ay</u>	sub<u>aydınız</u>	:	You were an officer.
After words ending in a vowel:			
hast<u>a</u>	hast<u>aydım</u>	:	I was sick.
evd<u>e</u>	evd<u>eydik</u>	:	We were at home.
kur<u>u</u>	kur<u>uydu</u>	:	It was dry.
kırmız<u>ı</u>	kırmız<u>ıydı</u>	:	It was red.
After words ending in voiceless consonants:			
çavu<u>ş</u>	çavu<u>ştum</u>	:	I was a sergeant.
kita<u>p</u>	kita<u>pti</u>	:	It was a book.
hafi<u>f</u>	hafi<u>fti</u>	:	It was light.
arkada<u>ş</u>	arkada<u>ştık</u>	:	We were friends.

Note: After the locative which is -<u>de</u> or -<u>da</u> it will always be <u>deydim</u> or <u>daydım</u>. This with its concept (<u>was at</u>, <u>in</u> or <u>on</u>) should be learned as a single unit.

<u>I was in</u>	:	-<u>deydim</u>
<u>I was in</u> the house	:	ev<u>deydim</u>
<u>I was in</u> your house	:	evinizdeydim
<u>I was in</u> their house	:	evlerin<u>deydim</u>

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: | Grammar Analysis:

they were in	:	-deydiler
They were in İstanbul	:	İstanbuldaydılar
They were in the army	:	Ordudaydılar
They were in Monterey	:	Montereydeydiler

Interrogative:

The interrogative of the idim is almost always mi combined with idim.

miydim (mi idim)

mıydım (mı idim)

muydum (mu idim)

müydüm (mü idim)

Note: These forms which are composed of two elements (mi and idim) or in the present (mi and -im) and form a single unit should be learned as a single unit.

miyim ?	:	am I ?	-	miydim ?	:	was I?
misiniz ?	:	are you ?	-	miydiniz?	:	were you ?
mi ?	:	is he ?	-	miydi?	:	was he ?
miyiz ?	:	are we ?	-	miydik ?	:	were we ?

Negative:

In the negative, 'degil' combines with 'idim' to form değildim.

değildim	değildik
değildin	değildiniz
değildi	değildiler

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:

vardı, yoktu

Var and yok used as there is and there is not are actually var (dır) and yok(tur). However in the present tense the dir is rarely used. But the past tense di must be used.

there was : vardı

there was not: yoktu

Sizde bir mektup vardı.

You had a letter.

Benim güzel bir kitabım vardı.

I had a beautiful book.

Onun otomobili yoktu.

He didn't have a car.

The interrogative of vardı and yoktu will always be var mıydı and yok muydu.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Dün masamda para var mıydı?

A. Evet, dün masanızda para vardı.

Q. Dün odamda bir kedi var mıydı?

A. Evet, dün odanızda bir kedi vardı.

Pattern 2: (use vocabulary 1)

Q. Dün masamızda para yok muydu?

A. Hayır, dün masamızda para yoktu.

Q. Dün odamızda bir kedi yok muydu?

A. Hayır, dün odamızda bir kedi yoktu.

Pattern 3: (use vocabulary 1)

Q. Dün onun masasında para var mıydı?

A. Evet, dün onun masasında para vardı.

Q. Dün onun odasında bir kedi var mıydı?

A. Evet, dün onun odasında bir kedi vardı.

Pattern 4: (use vocabulary 1)

Q. Dün onların masalarında para yok muydu?

A. Hayır, dün onların masalarında para yoktu.

Q. Dün onların odalarında kedi yok muydu?

A. Hayır, dün onların odalarında kedi yoktu.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

ev.....köpek

oda.....ayna

bahçe.....çiçek

kitap.....iyi hikâye

üniversite.....çok talebe

amca.....iki otomobil

kaynana.....çok para

yüzme havuzu.....çok insan

ev sahibi.....çok ev

buz dolabı.....et

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5: (use vocabulary 2)

Q. Ahmet dün akşam evinde miydi?

A. Hayır, Ahmet dün akşam evinde <u>değildi</u>.

Pattern 6: (use vocabulary 2)

Q. Dün akşam evinizde miydiniz?

A. Hayır, dün akşam evimde <u>değildim</u>.

Pattern 7: (use vocabulary 2)

Q. Dün akşam evimde miydim?

A. Hayır, dün akşam evinizde <u>değildiniz</u>.

Pattern 8: (use vocabulary 2)

Q. Dün akşam evimizde miydik?

A. Hayır, dün akşam evimizde <u>değildik</u>.

Pattern 9: (use vocabulary 2)

Q. Dün akşam evlerinde miydiler?

A. Hayır, dün akşam evlerinde <u>değildiler</u>.

Pattern 10: (use vocabulary 2)

Q. Dün akşam evinizde <u>değil miydiniz</u>?

A. Hayır, dün akşam evimde <u>değildim</u>.

Grammar Drill:

(Vocabulary 2)

temmuz.....İstanbul değil

dün akşam.....tiyatro değil

bu sabah.....ev değil

geçen hafta.....okul değil

geçen yaz.....Carmel değil

dün gece.....gazino değil

dün.....plâj değil

dün.....komşu değil

dün.....kilise değil

dün akşam.....sinema değil

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Öğretmen: Dün bu sınıfta sekiz talebe var mıydı?

Talebe: Evet, dün bu sınıfta sekiz talebe vardı.

Öğretmen: Dün cebinizde kalem var mıydı?

Talebe: Evet, dün cebimde kalem vardı.

Öğretmen: Dün sınıfımızda bir bayan var mıydı?

Talebe: Hayır, dün sınıfımda bir bayan yoktu.

Öğretmen: Bu sabah masanızda ilâç var mıydı?

Talebe: Hayır, bu sabah masamda ilâç yoktu.

Öğretmen: Dün zevcenizde para yok muydu?

Talebe: Hayır, dün zevcemde para yoktu.

Öğretmen: Dün gece televizyonda iyi bir filim yok muydu?

Talebe: Evet, dün gece televizyonda iyi bir filim vardı.

Öğretmen: Dün akşamki filim iyi miydi?

Talebe: Hayır, iyi değildi.

Öğretmen: Dün akşam evinizde miydiniz?

Talebe: Hayır, dün akşam evimde değildim.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Öğretmen: Dün akşam çocuklarınız sinemada mıydılar ?

Talebe: Hayır, sinemada değildiler, tiyatrodaydılar.

Öğretmen: Siz geçen cuma gecesi tiyatroda mıydınız?

Talebe: Hayır, değildik.

Öğretmen: Oğlunuzun doğum gününde burada değil miydiniz?

Talebe: Hayır, oğlumun doğum gününde burada değildim.

Öğretmen: Aileniz de burada değil miydi?

Talebe: Hayır, değildi.

Öğretmen: Öyleyse, neredeydiniz?

Talebe: San Francisco'daki hayvanat bahçesindeydik.

Öğretmen: Hayvanat bahçesinde filler var mıydı?

Talebe: Evet, vardı.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. I gave my friend a persent before he went away.
2. Give me a pencil before you leave.
3. I have to phone him, but unfortunately I don't remember his name.
4. How long did your uncle's sickness last?
5. Do I have to memorize these new words?
6. I have to go to the store before I go home tonight.
7. If it is very crowded at the restaurant, you'll have to wait at least half an hour.
8. In order to go to your friend's shop you have to take the main avenue.
9. Wasn't your friend's father a newspaperman?
10. Before memorizing this lesson, you must learn the words in the lesson.
11. You don't have to go right away. Sit down and let's have a cup of coffee.
12. It is very hot. It is like summer. Shall we go swimming?

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Ben (Necdet) ve zevcem tiyatroya gitmeğe karar verdik. Cuma gecesi için iki bilet satın aldım ve o gece saat sekizde tiyatroya gittik. Tiyatro kalabalık değildi. Biraz sonra piyes başladı. Piyes hoşuma gitmedi. Fakat, piyesteki kızlar güzeldi. Tiyatrodan sonra eve döndük ve yattık.

Dün oğlumun doğum günüydü. Zevcem, ben ve oğlum San Francisco'ya gittik. Orada oğlumu hayvanat bahçesine götürdüm. Oğlum bundan çok memnundu. Oradaki maymunları ve ayıları çok sevdi. Orada, fil, kaplan, arslan ve daha bir çok hayvan vardı. Orada balık yoktu. Orada iki saat kadar kaldık. Hava sisliydi. Şehirde çok trafik vardı. Fakat şosede çok trafik yoktu. Saat onda Monterey'e vardık. Oğlum hemen yattı, biz biraz geç yattık. Oğlum Kaya San Francisco'ya tekrar gitmek istiyor.

Dün okul yoktu onun için geç kalktık. Oğlum kahvaltıdan sonra annesiyle komşuya gitti. Ben evde kaldım. Televizyonu açtım, fakat iyi bir şey yoktu. Hava çok güzeldi. Masadaki sabah gazetesini aldım ve okumak için bahçeye çıktım. Bir saat kadar sonra zevcem ve Kaya komşudan döndüler.

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Cuma gecesi Necdet ve zevcesi ne yaptılar?
2. Tiyatro kalabalık değil miydi?
3. Piyes hoşlarına gitti mi?
4. Piyesteki kızlar nasıldı?
5. Dün kimin doğum günüydü?
6. San Francisco'da nereye gittiler?
7. Hayvanat bahçesinde hangi hayvanlar vardı?
8. Trafik nasıldı?
9. Dün Necdetin zevcesi ve oğlu nereye gittiler?
10. Necdet evde neler yaptı?

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi:

Written or on tape.

Pattern 1:

var mıydı?

vardı.

yoktu.

yok muydu?

Pattern 2:

Değildim

Değildiniz

Değildi

Değildik

Değildiler

Değil miydim?

Değil miydiniz?

Değil miydi?

Değil miydik?

Değil miydiler?

Homework:

Use vocabulary given with each of the patterns given on the left:

Vocabulary 1:

Buz dolabı bira.....

Banka para .....

Ev ahçı .....

Çocuk top .....

Asker tüfek .....

Vocabulary 2:

Make a sentence with each of the patterns given on the left using the vocabulary given below:

Geçen sene asker .....

Burada .....

Carmel .....

Oda .....

Gündüz.....

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
arslan	-	lion
ayı	-	bear
doğum günü	-	birthday
fil	-	elephant
cuma	-	Friday
cumartesi	-	Saturday
geri dönmek	-	to return (to a place)
götürmek (-i)	-	to take (someone or something to)
hafta sonu	-	weekend
hava	-	weather
hayvan	-	animal
hayvanat bahçesi	-	zoo
hem de nasıl!	-	and how!
ilk	-	first
kalabalık	-	crowd
kaplan	-	tiger
maymun	-	monkey
O..	-	oh
piyes	-	play (theatrical)
sisli	-	foggy
şoşe	-	highway
tiyatro	-	theater

LESSON 26 - YİRMİ ALTINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler: (continued)		Vocabulary:
trafik	-	traffic
varmak	-	to arrive
yatmak	-	to go to bed
yol	-	road

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 27

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1:	
Siz öğretmensiniz.	Sen öğretmensin.
Siz nöbetçisiniz.	Sen nöbetçisin.
Siz çavuşsunuz.	Sen çavuşsun.
Siz çocuksunuz.	Sen çocuksun.
Siz bekârsınız.	Sen bekârsın.
Siz binbaşısınız.	Sen binbaşısın.
Siz küçüksünüz.	Sen küçüksün.
Siz büyük değilsiniz.	Sen büyük değilsin.
Siz şöför değilsiniz.	Sen şöför değilsin.
Siz subay değilsiniz.	Sen subay değilsin.
Pattern 2:	
Siz subaydınız.	Sen subaydın.
Siz bekârdınız.	Sen bekârdın.
Siz sivildiniz.	Sen sivildin.
Siz nöbetçiydiniz.	Sen nöbetçiydin.
Siz çavuştunuz.	Sen çavuştun.
Siz erbaştınız.	Sen erbaştın.
Siz topçuydunuz.	Sen topçuydun.
Siz arkadaştınız.	Sen arkadaştın.
Siz küçüktünüz.	Sen küçüktün.
Siz büyük değildiniz.	Sen büyük değildin.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 2: (continued)	
Siz şöför değildiniz.	Sen şöför değildin.
Siz subay değildiniz.	Sen subay değildin.
Pattern 3:	
Sizin aynanız.	Senin aynan.
Sizin masanız.	Senin masan.
Sizin babanız.	Senin baban.
Sizin geminiz.	Senin gemin.
Sizin taksiniz.	Senin taksin.
Sizin eviniz.	Senin evin.
Sizin sınıfınız.	Senin sınıfın.
Sizin zarfınız.	Senin zarfın.
Sizin pilâvınız.	Senin pilâvın.
Sizin saatiniz.	Senin saatin.
Sizin sirkeniz.	Senin sirken.
Sizin tencereniz.	Senin tenceren.
Sizin şişeniz.	Senin şişen.
Sizin doktorunuz.	Senin doktorun.
Sizin pantolonunuz.	Senin pantolonun.
Sizin piponuz.	Senin pipon.
Sizin vazonuz.	Senin vazon.
Sizin paltonuz.	Senin palton.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 3: (continued)	
Sizin havucunuz.	Senin havucun.
Sizin havlunuz.	Senin havlun.
Sizin çavuşunuz.	Senin çavuşun.
Sizin gözlüğünüz.	Senin gözlüğün.
Sizin gözünüz.	Senin gözün.
Sizin otobüsünüz.	Senin otobüsün.
Pattern 4:	
Siz ayrılıyorsunuz.	Sen ayrılıyorsun.
Siz devam ediyorsunuz.	Sen devam ediyorsun.
Siz ezberliyorsunuz.	Sen ezberliyorsun.
Siz hatırlıyorsunuz.	Sen hatırlıyorsun.
Siz kalıyorsunuz.	Sen kalıyorsun.
Siz unutuyorsunuz.	Sen unutuyorsun.
Siz evleniyorsunuz.	Sen evleniyorsun.
Pattern 5:	
Siz geldiniz.	Sen geldin.
Siz döndünüz.	Sen döndün.
Siz götürdünüz.	Sen götürdün.
Siz vardınız.	Sen vardın.
Siz yattınız.	Sen yattın.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 5: (continued)	
Siz kaldınız.	Sen kaldın.
Siz başladınız.	Sen başladın.
Siz yediniz.	Sen yedin.
Pattern 6:	
Siz öğretmen misiniz?	Sen öğretmen misin?
Siz şöför müsünüz?	Sen şöför müsün?
Siz subay mıydınız?	Sen subay mıydın?
Siz topçu muydunuz?	Sen topçu muydun?
Siz ayrılıyor musunuz?	Sen ayrılıyor musun?
Siz devam ediyor musunuz?	Sen devam ediyor musun?
Siz geldiniz mi?	Sen geldin mi?
Siz döndünüz mü?	Sen döndün mü?
O sizin babanız mı?	O senin baban mı?
O sizin eviniz mi?	O senin evin mi?
Pattern 7:	
Sizin gelmeniz lâzım.	Senin gelmen lâzım.
Sizin yürümeniz lâzım.	Senin yürümen lâzım.
Sizin çalışmanız lâzım.	Senin çalışman lâzım.
Sizin okumanız lâzım.	Senin okuman lâzım.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Leman: Do you want to go to the party at Ali Bey's house tonight?

   Hasan: Yes. You want to go, too, don't you?

2. Leman: Of course. I want to wear my blue cocktail dress.

   Hasan: You didn't have a blue dress.

3. Leman: Yesterday I bought a blue cocktail dress. In order to surprise you I didn't tell you.

   Hasan: It is really a wonderful surprise.

4. İsmail: (child) Mother, there is someone at the door. He wants to see you.

   Leman: Does he want to see me? I wonder who it is.

5. İsmail: Father, I am going to bed.

   Hasan: All right, but before you go to bed bring my jacket from the closet.

6. İsmail: Which jacket?

   Hasan: My new jacket.

   İsmail: All right.

7. Hasan: Leman, have you seen my shoes?

   Leman: Your shoes are here in the closet ; I wonder where mine are.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. İsmail: Under the bed, mother.

Leman: Thank you, son.

9. İsmail: I want to talk with you a little before I go to bed.

Hasan: I wonder what this child wants to talk to you about.

10. İsmail: It isn't anything important, father. I want to give a party on Sunday.

Hasan: You want to get permission from your mother, don't you?

11. Leman: Let's talk this over later, my son.

Hasan: And now my tie is gone.

Leman: Your tie is in the drawer; your shirt and pants are on the chair. You had better dress now.

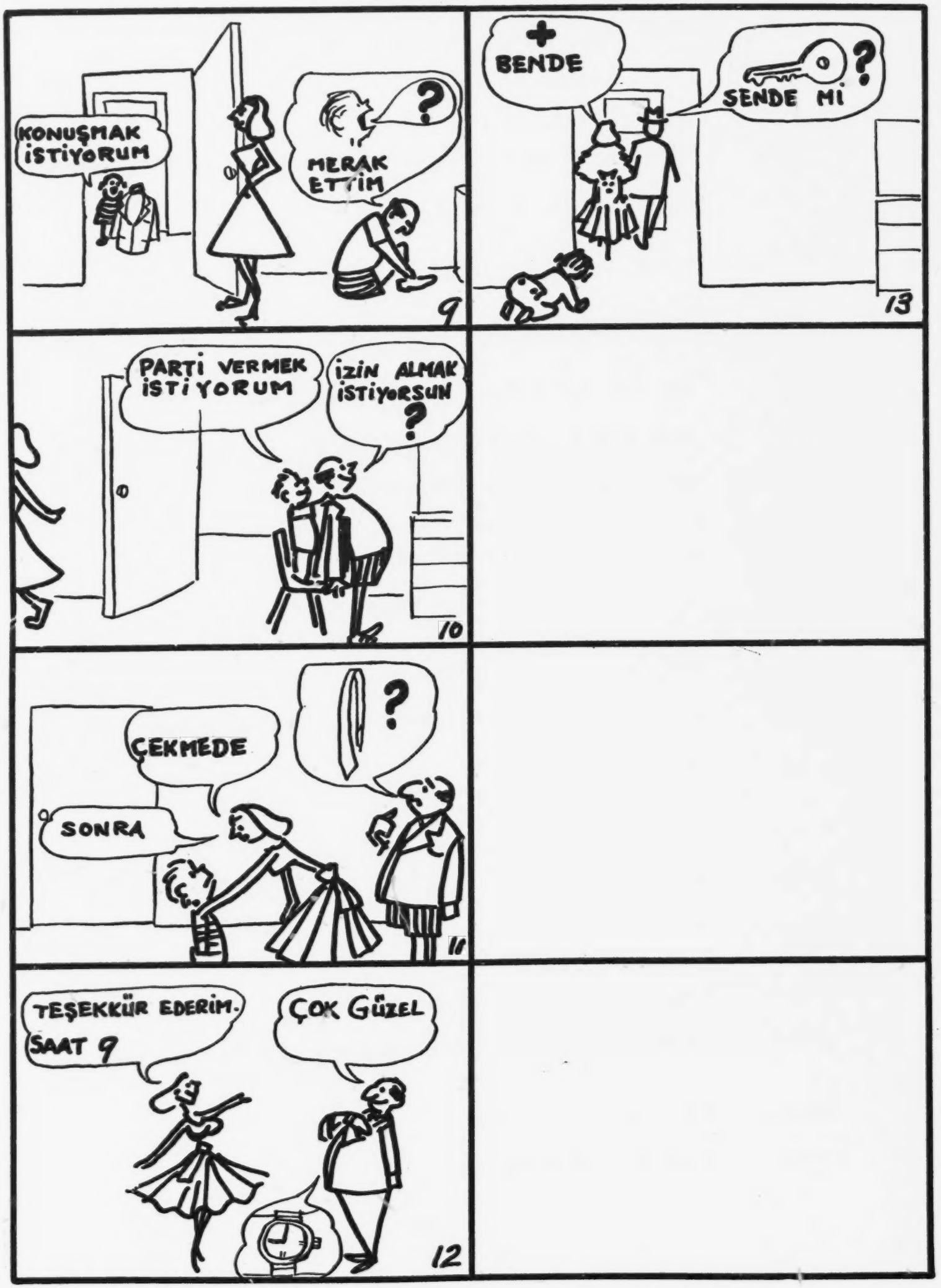
12. Hasan: Your new dress is very nice. What's the time?

Leman: Thank you. It is nine. That's why we must hurry a little.

13. Hasan: Do you have the key?

Leman: Yes, I have.

SEN DE?
PARTİ?
1
KIRMIZI
BEYAZ
TABİİ
MAVİ
2
ELBİSECİ
KOKTEYL ELBİSESİ
GÜZEL BİR SÜRPRİZ
3
KAPIDA BİRİSİ
BENİ Mİ?
4
YATMAĞA GİDİYORUM
5
HANGİ?
PEKİYİ
YENİ.
6
BENİMKİ ORADA DEĞİL
?
7
TEŞEKKÜR EDERİM
8


KONUŞMAK İSTİYORUM
MERAK ETTİM
?
9
BENDE
SENDE Mİ
?
13
PARTİ VERMEK İSTİYORUM
İZİN ALMAK İSTİYORSUN
?
10
ÇEKMEDE
SONRA
?
11
TEŞEKKÜR EDERİM.
SAAT 9
ÇOK GÜZEL
12

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Leman: Bu gece Ali beyin evindeki partiye gitmek istiyor musun?

   Hasan: Evet. Sen de gitmek istiyorsun değil mi?

2. Leman: Tabiî. Mavi kokteyl elbisemi giymek istiyorum.

   Hasan: Senin mavi elbisen yoktu.

3. Leman: Dün bir mavi kokteyl elbisesi satın aldım.

   Sana sürpriz yapmak için söyledim.

   Hasan: Hakikaten güzel bir sürpriz.

4. İsmail: (çocuk) Anne, kapıda birisi var sizi görmek istiyor.

   Leman: Beni mi görmek istiyor? Acaba kim?

5. İsmail: Baba ben yatmağa gidiyorum.

   Hasan: Peki, fakat yatmağa gitmeden evvel dolaptan bana ceketimi getir.

6. İsmail: Hangi ceketinizi?

   Hasan: Yeni ceketimi.

   İsmail: Peki.

7. Hasan: Leman, ayakkabılarımı gördün mü?

   Leman: Ayakkabıların burada dolapta acaba benimkiler nerede?

8. İsmail: Karyolanın altında anne.

   Leman: Teşekkür ederim oğlum.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. İsmail: Yatmadan evvel sizinle biraz konuşmak istiyorum.

Hasan: Bu çocuk seninle ne konuşmak istiyor acaba?

10. İsmail: Mühim birşey değil baba. Pazar günü bir parti vermek istiyorum.

Hasan: Annenden izin almak istiyorsun değil mi?

11. Leman: Bunu sonra konuşalım oğlum.

Hasan: Şimdi de kravatım yok.

Leman: Kravatın çekmecede; gömleğin ve pantolonun da iskemlenin üstünde, artık giyin.

12. Hasan: Yeni elbisen çok güzel. Saat kaç?

Leman: Teşekkür ederim. Saat dokuz. Onun için biraz acele etmemiz lâzım.

13. Hasan: Anahtar sende mi?

Leman: Evet, bende.

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Sen

'Sen' means 'thou'. It is used when addressing intimate friends, children, and a person of lower rank than oneself.

A child will nearly always address his parents as 'siz' and the parents will always address the children as 'sen'. When addressing God we say 'sen'.

(1) the suffix for the verb 'to be' and the personal ending, type I, is 'sin'

(2) for the personal ending, type II, n

(3) for the possessive, in or n

Note: the iz of siniz, iniz and niz is dropped.

masanız	:	your table	-	masan	:	thy table
kaleminiz	:	your pencil	-	kalemin	:	thy pencil
talebesiniz	:	you are a student	-	talebesin	:	thou art a student
askerdiniz	:	you were a soldier	-	askerdin	:	thou wert a soldier
gidiyorsunuz	:	you are going	-	gidiyorsun	:	thou art going
gidersiniz	:	you go	-	gidersin	:	thou goest
geldiniz	:	you came	-	geldin	:	thou camest

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. Ben öğretmen miyim?

A. Evet, sen öğretmensin.

A. Hayır, sen öğretmen değilsin.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

talebe
hasta
güzel
iyi
kondoktör
İstanbullu
Türk
gazeteci
evli
asker

Pattern 2: (use vocabulary 2)

Q. Ben subay mıydım?

A. Evet, sen subaydın.

A. Hayır, sen subay değildin.

Vocabulary 2:

talebe
asker
kondoktör
gazeteci
evli
pilot
biletçi
ahçı
albay
çocuk

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 3: (use vocabulary 3)

Q. Bu benim aynam mı?

A. Evet, bu senin aynan.

Grammar Drill:

Vocabulary 3:

bavul

kompartıman

tren

yer

hap

amca

oğul

kız

teyze

parti

Pattern 4: (use vocabulary 4)

Q. Dersimi iyi ezberliyor muyum?

A. Evet, ezberliyorsun.

Vocabulary 4:

pişirmek

çalışmak

okumak

yazmak

konuşmak

temizlemek

yıkamak

yüzmek

telefon etmek

anlamak

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5: (use vocabulary 4)

Q. Dersimi iyi ezberledim mi?

A. Evet, ezberledin.

Pattern 6a: (use vocabulary 5)

Q. Sen öğretmen misin?

A. Evet, öğretmenim.

Pattern 6b: (use vocabulary 5)

Q. Sen öğretmen miydin?

A. Evet, öğretmendim.

Pattern 6c: (use vocabulary 6)

Q. Sen gidiyor musun?

A. Evet, gidiyorum.

Pattern 6d: (use vocabulary 6)

Q. Sen gittin mi?

A. Evet, gittim.

Pattern 7: (use vocabulary 6)

Q. Benim ne yapmam lâzım.

A. Senin yemen lâzım.

Grammar Drill:

Vocabulary 5:

talebe

hasta

iyi

teğmen

evli

Vocabulary 6:

götürmek

getirmek

merak etmek

söylemek

izin almak

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Kardeşim Hasan:

Dün mektubunu aldım çok memnun oldum. Geçen akşam ben de sana mektup yazmak istedim. Fakat misafirler geldi. Sonra dersime çalıştım. Türkçe zor bir lisan. Çok çalışmam lâzım.

Geçen gün öğretmenim bana "senin biraz daha fazla çalışman lâzım" dedi. Onun için şimdi her gece en az üç saat çalışıyorum.

Bizim sınıfımızda genç erler var. Onlar çok iyi Türkçe konuşuyorlar lisan öğrenmek için galiba genç olmak lâzım.

Zevcem ve çocuklar iyi. Zevcem de benimle akşamları çalışıyor. Çocuklar da üç beş kelime öğrendiler. Fakat onlar için merak etmiyorum.

Mektubunda bana kokteyl partisinden ve zevcenin kokteyl elbisesinden bahsediyorsun. Geçen hafta zevcem de bana bir sürpriz yaptı. Bana bir gömlek alması için zevcemi Monterey'e gönderdim. Ben de çocuklara baktım.

İki saat sonra zevcem geldi. Bana, "sana güzel bir gömlek aldım" dedi, ve bana gömleğimi verdi. Ben ona, "O büyük kutuda ne var?" dedim. O bana "Küçük bir sürpriz" dedi.

O gece, o sürprizi gördüm. Neydi biliyor musun? 50 dolarlık bir kokteyl elbisesi.....ona bir şey demedim. Çünki o gün benim doğum günümdü.

Sana daha birçok şeyler yazmak istiyorum, fakat maalesef çalışmam lâzım. Şimdilik allahaısmarladık.

Arkadaşın

Bill

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Niçin Bill geçen akşam Hasan'a mektup yazmadı?
2. Bill'in öğretmeni ona ne dedi?
3. Niçin genç olmak lâzım?
4. Bill'in zevcesi Türkçe öğreniyor mu?
5. Çocuklar Türkçe biliyorlar mı?
6. Hasan mektubunda nelerden bahsediyor?
7. Bill, zevcesini nereye gönderdi ve niçin?
8. Bill'in zevcesi kendisine ne aldı?
9. Bu elbise kaç dolardı?
10. Niçin Bill Hasan'a daha uzun bir mektup yazmadı?

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Use vocabularies 1, 2, 3, and 4 in sentences as shown in the examples below:

Example 1:

1. Bu okulda talebe misin?
2. Bu okulda talebesin.
3. Bu okulda talebe değilsin.

Vocabulary 1:

pilot
bekâr
ahçı
kasap
balıkçı

Example 2:

1. Geçen sene talebe miydin?
2. Geçen sene talebeydin.
3. Geçen sene talebe değildin.

Vocabulary 2:

bekâr
şöför
teğmen
artist
yarbay

Example 3:

1. Bu senin aynan.

Vocabulary 3:

şöför
ahçı
teyze
amca
akraba

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi:

Written or on tape.

Use vocabulary 4 as shown in the examples below:

Example 4:

1. Dersini iyi biliyor musun?
2. Dersini iyi biliyorsun.
3. Dersini iyi bilmiyorsun.

Example 5: (use vocabulary 4)

1. Dersini iyi bildin.
2. Dersini iyi bilmedin.
3. Bilmen lâzım.

Homework:

Vocabulary 4:

içmek

gitmek

gelmek

vermek

yollamak

LESSON 27 - YİRMİ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler: **Vocabulary:**

acaba	-	(I) wonder
acele etmek	-	to hurry
anahtar	-	key
artık	-	henceforth (this indicates that a turning point has been reached) artık bahar geldi: spring has come finally, or spring has come at last. artık oraya gitmem : I won't go there any more. artık lâzım değil : it is not necessary any longer.
en az	-	at least, minimum
genç olmak	-	to be young
giymek (-i)	-	to wear, to put on
giyinmek	-	to get dressed
hakikaten	-	really
hazır	-	ready
izin almak	-	to get permission
karyola	-	bedstead
kokteyl	-	cocktail
merak etmek (-i)	-	to be worried about someone, to be curious about something
mühim	-	important
parti	-	party
pazar (günü)	-	Sunday
söylemek	-	to say, to tell
sürpriz	-	a surprise

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 28

Türkiye'nin gölleri, nehirleri ve sınırları

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern Ia.	
En büyük oğlunuz Ali mi?	En büyük Amerikalılardan biri kimdir.
Evet, en büyük oğlum Ali.	Lincoln'dur.
Otombiliniz ne renk?	Süt ne renktir?
Otombilim beyaz.	Süt beyazdır.
Ahçınız Türk mü?	Öğretmenleriniz nedir?
Evet, ahçım Türk.	Bu okulda bütün öğretmenlerimiz Türktür.
Elinizdeki ne?	Aspirin nedir?
Elimdeki ilâç.	Aspirin ilâçtır.
Çorba tuzlu mu?	Deniz tuzlu mudur?
Evet, çok tuzlu.	Evet deniz tuzludur.
Benim evim sizin evinizden büyük mü?	Türkiye, Amerika'dan büyük müdür?
Hayır, değil.	Hayır, değildir.
Pattern Ib.	
Ahmet nerede?	İstanbul nerededir?
Ahmet evde.	İstanbul Türkiye'dedir.
Kitap nerede?	Washington nerededir?
Masada.	Washington Amerika'dadır.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern Ib: (continued)	
Eviniz nerede?	Mississippi nerededir?
Carmel'de.	Mississippi Amerika'dadır.
Arkadaşınız burada mı?	Carmel California'da mıdır?
Evet, burada.	Evet, Carmel California'dadır.
En büyük kızınız okulda mı?	Amerika'nın en uzun nehri Mississippi midir?
Evet, okulda.	Evet, Amerika'nın en uzun nehri Mississippi'dir.
Pattern II:	
teyzemi istiyor	gitmemi istiyor
eniştemi istiyor	gelmemi istiyor
şapkamı istiyor	okumamı istiyor
ablamı istiyor	almamı istiyor
Pattern III.	
teyzeni istiyor	gitmeni istiyor
anneni istiyor	vermeni istiyor
şapkanı istiyor	okumanı istiyor
babanı istiyor	almanı istiyor

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern Ia.	
En büyük oğlunuz Ali mi?	En büyük Amerikalılardan biri kimdir.
Evet, en büyük oğlum Ali.	Lincoln'dur.
Otombiliniz ne renk?	Süt ne renktir?
Otombilim beyaz.	Süt beyazdır.
Ahçınız Türk mü?	Öğretmenleriniz nedir?
Evet, ahçım Türk.	Bu okulda bütün öğretmenlerimiz Türktür.
Elinizdeki ne?	Aspirin nedir?
Elimdeki ilâç.	Aspirin ilâçtır.
Çorba tuzlu mu?	Deniz tuzlu mudur?
Evet, çok tuzlu.	Evet deniz tuzludur.
Benim evim sizin evinizden büyük mü?	Türkiye, Amerika'dan büyük müdür?
Hayır, değil.	Hayır, değildir.
Pattern Ib.	
Ahmet nerede?	İstanbul nerededir?
Ahmet evde.	İstanbul Türkiye'dedir.
Kitap nerede?	Washington nerededir?
Masada.	Washington Amerika'dadır.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern Ib: (continued)	
Eviniz nerede?	Mississippi nerededir?
Carmel'de.	Mississippi Amerika'dadır.
Arkadaşınız burada mı?	Carmel California'da mıdır?
Evet, burada.	Evet, Carmel California'dadır.
En büyük kızınız okulda mı?	Amerika'nın en uzun nehri Mississippi midir?
Evet, okulda.	Evet, Amerika'nın en uzun nehri Mississippi'dir.
Pattern II:	
teyzemi istiyor	gitmemi istiyor
eniştemi istiyor	gelmemi istiyor
şapkamı istiyor	okumamı istiyor
ablamı istiyor	almamı istiyor
Pattern III.	
teyzeni istiyor	gitmeni istiyor
anneni istiyor	vermeni istiyor
şapkanı istiyor	okumanı istiyor
babanı istiyor	almanı istiyor

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern IV.	
elbisesini istiyor	içmesini istiyor
kedisini istiyor	gitmesini istiyor
babasını istiyor	bırakmasını istiyor
parasını istiyor	başlamasını istiyor
Pattern V.	
annemizi istiyor	gitmemizi istiyor
kedimizi istiyor	içmemizi istiyor
babamızı istiyor	bırakmamızı istiyor
odamızı istiyor	almamızı istiyor
Pattern VI.	
kalemlerini istiyor	gitmelerini istiyor
defterlerini istiyor	gelmelerini istiyor
şapkalarını istiyor	okumalarını istiyor
kitaplarını istiyor	almalarını istiyor

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue:

1. Ahmet: Good morning, Tom. Have you been waiting for me a long time?

   Tom: No. I came fifteen minutes ago.

2. Ahmet: What time does your watch say?

   Tom: My watch says nine.

3. Ahmet: Mine says nine, too.

   Tom: Ahmet, I want to ask you a few things about Turkey.

4. Ahmet: What's up? Are you going to Turkey?

   Tom: Yes, they are sending me to Turkey.

5. Ahmet: Are you happy about it?

   Tom: Of course I am.

6. Ahmet: When do you leave?

   Tom: They want me to be there on the sixth of April.

7. Ahmet: Well, what do you want to know about Turkey?

   Tom: How is its climate?

8. Ahmet: There are various types of climate in Turkey. In winter the eastern and central portions of Turkey are very cold, but the southern and western coastal regions are warm (moderate).

   Tom: How are the summers in Turkey?

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue:

9. Ahmet: It gets hot in the summer in almost every part of Turkey.

Tom: Aren't the coastal regions cooler than the central regions?

10. Ahmet: Yes, they are cooler.

Tom: Tell me something about the boundaries of Turkey.

11. Ahmet: To the east of Turkey there is Iran, to the southeast Iraq and Syria, to the south the Mediterranean Sea, to the west, the Aegean Sea and Greece, to the northwest, Bulgaria, to the north the Black Sea and to the northeast the Soviet Union.

Tom: Are there many lakes and rivers in Turkey?

12. Ahmet: Yes. There are lakes and rivers in almost every part of Turkey.

Tom: Which is the longest river?

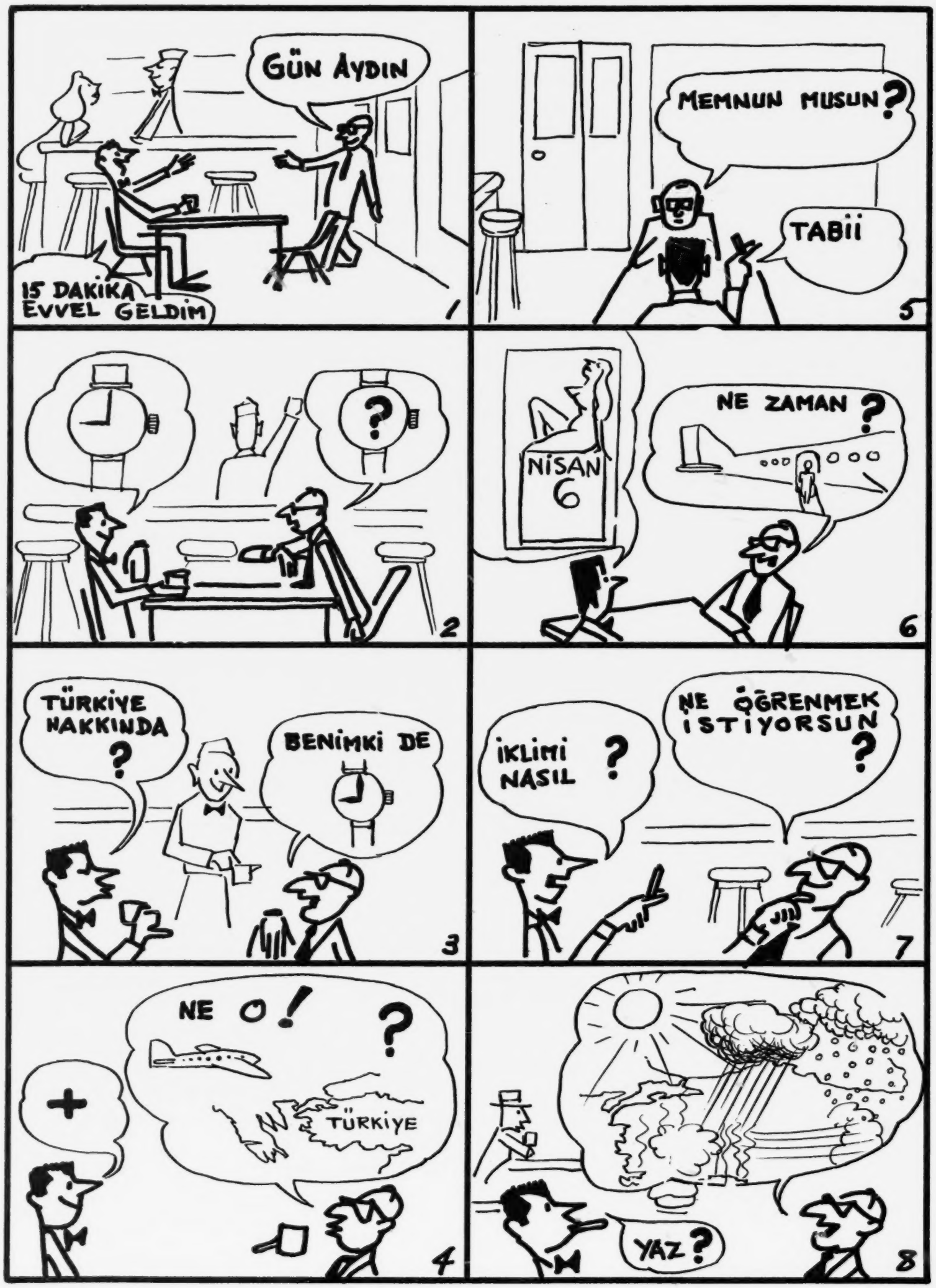
13. Ahmet: Its longest river is Kızılırmak.

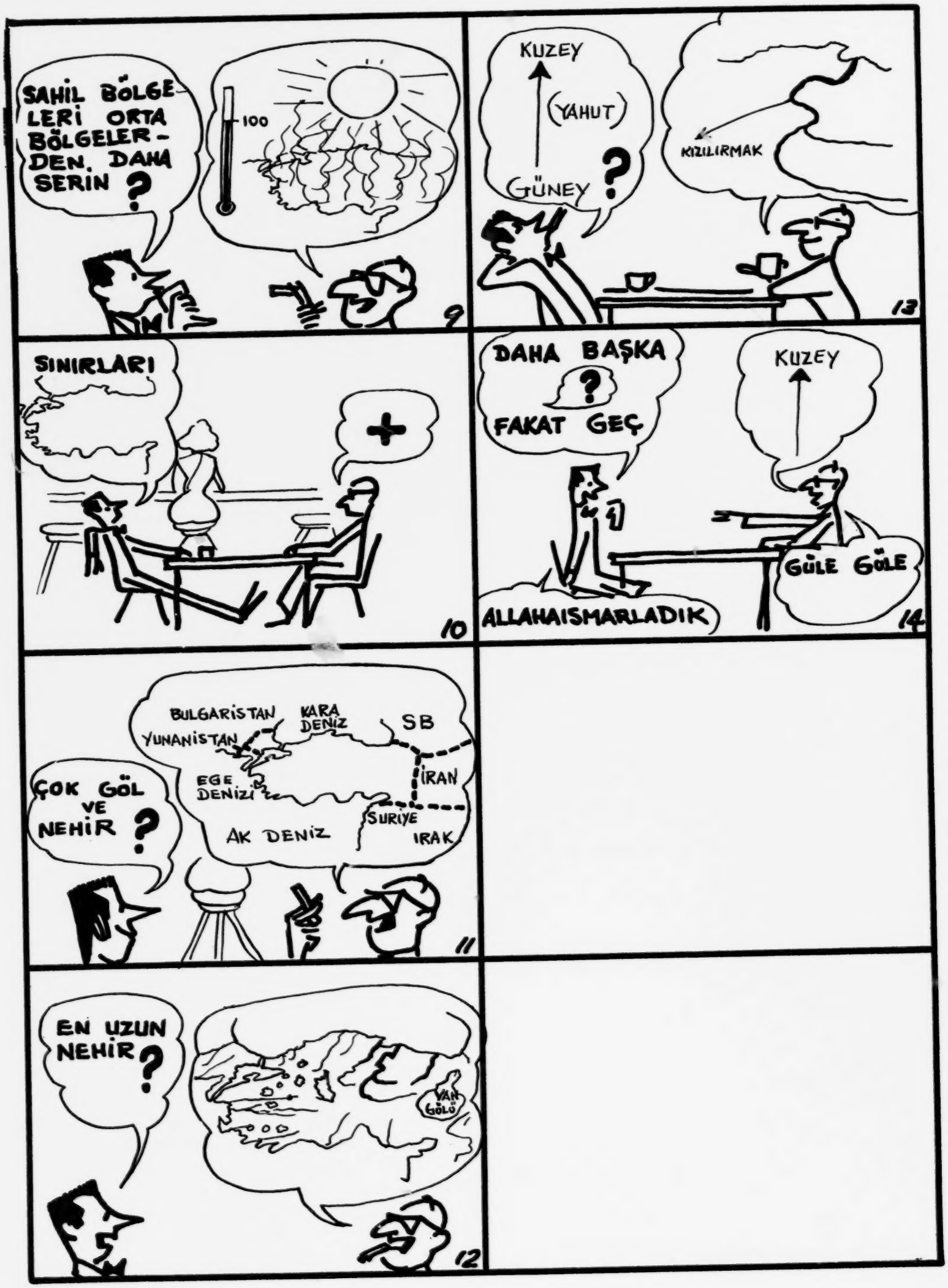
Tom: Is Kızılırmak in the north or the south of Turkey?

14. Ahmet: It is in the north.

Tom: I want to ask you some other things but it's late. See, it is ten. I have to go. Good-by.

Ahmet: Good-by.


GÜN AYDIN
15 DAKIKA EVVEL GELDIM
1
?
2
TÜRKIYE HAKKINDA ?
BENIMKI DE
3
NE O ! ?
TÜRKIYE
+
4
MEMNUN MUSUN ?
TABII
5
NISAN 6
NE ZAMAN ?
6
İKLIMI NASIL ?
NE ÖĞRENMEK ISTIYORSUN ?
7
YAZ ?
8


SAHİL BÖLGELERİ ORTA BÖLGELERDEN DAHA SERİN ?
100
9
SINIRLARI
+
10
ÇOK GÖL VE NEHİR ?
BULGARİSTAN
KARA DENİZ
SB
YUNANİSTAN
İRAN
EGE DENİZİ
SURİYE
AK DENİZ
IRAK
11
EN UZUN NEHİR ?
VAN GÖLÜ
12
KUZEY
(YAHUT)
GÜNEY ?
KIZILIRMAK
13
DAHA BAŞKA ?
FAKAT GEÇ
ALLAHAISMARLADIK
KUZEY
GÜLE GÜLE
14

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Ahmet: Günaydın, Tom! Beni çok bekledin mi?

   Tom: Hayır, onbeş dakika evvel geldim.

2. Ahmet: Saatin kaç?

   Tom: Saatim dokuz.

3. Ahmet: Benimki de dokuz.

   Tom: Ahmet, sana Türkiye hakkında bazı şeyler sormak istiyorum.

4. Ahmet: Ne o! Türkiye'ye mi gidiyorsun?

   Tom: Evet, beni Türkiye'ye gönderiyorlar.

5. Ahmet: Memnun musun?

   Tom: Tabii memnunum.

6. Ahmet: Ne zaman hareket ediyorsun?

   Tom: Nisanın altısında orada olmamı istiyorlar.

7. Ahmet: Peki Türkiye hakkında ne öğrenmek istiyorsun?

   Tom: İklimi nasıl?

8. Ahmet: Türkiye'de çeşitli iklimler vardır. Kışın Türkiye'nin doğu ve orta kısımları çok soğuktur; fakat güney ve batı kıyıları ılıktır.

   Tom: Türkiye'nin yazları nasıldır?

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Ahmet: Yazlar Türkiye'nin hemen hemen her tarafında sıcaktır.

Tom: Sahil bölgeleri orta bölgelerden daha serin değil midir?

10. Ahmet: Evet, daha serindir.

Tom: Bana biraz da Türkiye'nin sınırlarından bahset.

11. Ahmet: Türkiye'nin doğusunda İran; güney doğusunda Irak ve Suriye; güneyinde Akdeniz; batısında Ege denisi ve Yunanistan; kuzey batısında Bulgaristan; kuzeyinde Karadeniz ve kuzey doğusunda da Sovyetler Birliği vardır.

Tom: Türkiye'de çok göl ve nehir var mı.

12. Ahmet: Evet, Türkiye'nin hemen hemen her tarafında göller ve nehirler vardır.

Tom: En uzun nehri hangisidir?

13. Ahmet: En uzun nehri Kızılırmak'tır.

Tom: Kızılırmak Türkiye'nin kuzeyinde mi, yoksa güneyinde midir?

14. Ahmet: Kuzeyindedir.

Tom: Sana daha başka şeyler sormak istiyorum ama geç oldu, bak, saat on. Gitmem lâzım. Allahaısmarladık!

Ahmet: Güle güle!

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-dir - is -dirler : are

In general usage, when a statement refers to a fact which has validity for that particular instance or is a personal opinion, -dir is not used.

Annem evde.	:	My mother is at home.
Bu kalem sarı.	:	This pencil is yellow.
Burası çok güzel.	:	It is very nice here.

Plural:

In 'neredeler?' (where are they?), the dir is omitted but -ler has to be used because the subject is not mentioned. Nerede? would be 'where is he? The answer to neredeler? is:

Oradalar.	:	They are there.

However, if the statement is a historical fact or has permanent validity or is in the nature of a general statement, we use -dir.

(Mississippi Amerika'nın en büyük nehridir.

(Mississippi is America's largest river.

Kurşun ağırdır.	:	Lead is heavy.

When I say:

Bunu yapmak kolay değil.	:	It isn't easy to do this.

I may mean I see that it isn't easy, or I find that it isn't easy, or that you will find it isn't easy, etc. It applies to this particular instance and to us.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

But if I say:

Bunu yapmak kolay değildir. : It isn't easy to do this.

I mean that no one will find this an easy thing to do at any time.

Olmak:

The infinitive olmak has two meanings.

1. olmak means 'to be'

hasta olmak	:	to be sick
orada olmak	:	to be there
asker olmak	:	to be a soldier

In this sense of 'to be', olmak appears only as the infinitive. We have already seen how the 'present tense' (see lesson 18) and the 'preterit' (see lesson 26) are formed. It is irregular, the only irregular verb in Turkish.

2. The second meaning of 'olmak' is 'to become', 'to occur' and 'to mature' and this is what 'olmak' properly means. When used in this sense it is entirely regular.

What is important is to realize that 'oluyorum' means 'I am becoming' and NOT 'I am'. Oldum means I became and NOT I was.

Example:

Hastayım.	:	I am sick
Hasta oluyorum.	:	I am becoming sick.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:		Grammar Analysis:
Hastaydım .	:	I was sick.
Hasta oldum.	:	I became sick.

However, these two different verbs have the same infinitive: hasta olmak.

Note: For the future, the same form is used for the two different meanings. The future of olmak is regular. It is formed by adding the future tense suffix 'acak' to the verb root 'ol' to form the tense base olacak.

So, hasta olacağım means either I shall be or I shall become sick.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I a.

Q. Aspirin nedir?

A. Aspirin ilâçtır.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

aspirin	-	ilâç
fil	-	hayvan
pilâv	-	yemek
kırmızı	-	renk
kedi	-	hayvan
sarı	-	renk
deniz	-	tuzlu
süt	-	beyaz
bu okuldaki öğretmenler	-	sivil
bu okuldaki talebeler	-	asker

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1 b:

Q. Van Gölü nerededir?

A. Türkiye'dedir.

Grammar Drill:

Vocabulary 2:

Van Gölü	-	Türkiye
Mississippi	-	Amerika
San Francisco	-	California
Alaska	-	kuzey
Florida	-	güney
Washington	-	Amerika
Texas	-	güney
California	-	batı
Maine	-	doğu
Oregon	-	kuzey
İstanbul	-	Türkiye
Ankara	-	Türkiye

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1 c:

Q. Monterey nerededir?

A. Monterey San Francisco'nun güneyindedir.

Grammar Drill:

Vocabulary 3:

Monterey	-	San Francisco
Kara Deniz	-	Türkiye
Ege Denizi	-	Türkiye
Kızılırmak	-	Türkiye
Ankara	-	İstanbul
Oregon	-	California
Utah	-	California
Arizona	-	New Mexico
Canada	-	Amerika
Pacific	-	Amerika
Florida	-	Amerika
Ohio	-	Amerika
Türkiye	-	Suriye
Türkiye	-	Irak
Ak Deniz	-	Türkiye
Van Gölü	-	Türkiye
İzmir	-	Türkiye

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 2: (use vocabulary 4)

Q. Kim gitmeni istiyor?

A. Kumandan gitmemi istiyor.

Q. Kim gitmeni söyledi?

A. Kumandan gitmemi söyledi.

Grammar Drill:

Vocabulary 4:

kumandan	-	gitmek
öğretmen	-	okumak
çavuş	-	yürümek
doktor	-	istirahat etmek
öğretmen	-	çalışmak
o	-	gelmek
doktor	-	yatmak

Pattern 3: (use vocabulary 5)

Q. Kim gitmeni istiyor?

A. Kumandanım gitmemi istiyor.

Q. Kim gitmeni söyledi?

A. Kumandanım gitmemi söyledi.

Vocabulary 5:

kumandan	-	gitmek
zevce	-	yürümek
arkadaş	-	öğrenmek
erkek kardeş	-	yazmak
teyze	-	okumak
baba	-	istirahat etmek
anne	-	beklemek
öğretmen	-	çalışmak

Pattern 4: (use vocabulary 5)

Q. Kim gitmemi istiyor?

A. Kumandanın gitmeni istiyor.

.....

Q. Kim gitmemi söyledi?

A. Kumandanın gitmeni söyledi.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5: (use vocabulary 5)

Q. Kim gitmesini istiyor.

A. Kumandanı gitmesini istiyor.

Q. Kim gitmesini söyledi.

A. Kumandanı gitmesini söyledi.

Pattern 6: (use vocabulary 5)

Q. Kim gitmenizi istiyor?

A. Kumandanımız gitmemizi istiyor.

Q. Kim gitmenizi söyledi?

A. Kumandanımız gitmemizi söyledi.

Pattern 7: (use vocabulary 5)

Q. Kim gitmemizi istiyor?

A. Kumandanınız gitmenizi istiyor.

Q. Kim gitmemizi söyledi?

A. Kumandanınız gitmenizi söyledi.

Grammar Drill:

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 8:

Q. Kim gitmelerini istiyor.

A. Kumandanları gitmelerini istiyor.

Q. Kim gitmelerini söyledi.

A. Kumandanları gitmelerini söyledi.

Grammar Drill:

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Tom'un nisanın altısında Türkiye'de olması lâzım. Onun için Tom Türkiye'ye uçakla gitmeğe karar verdi. Fakat Türkiye'ye gitmeden evvel Tom arkadaşı Ahmet'e Türkiye hakkında bir kaç sual sormak için onu görmeğe gitti. Bakalım Tom neler öğrendi:

Türkiye'nin sınırları: Türkiye'nin doğusunda İran; güney doğusunda Suriye ve Irak; güneyinde Akdeniz; batısında Ege denizi, Yunanistan; kuzey batısında Bulgaristan; kuzeyinde Karadeniz ve kuzey doğusunda da Sovyetler Birliği vardır.

Türkiye'nin güney batısında çok göl vardır. Bu göllerde çok balık vardır. Bu göller küçüktür. Türkiye'nin doğusundaki Van Gölü, Türkiye'nin en büyük gölüdür. Bu gölde vapurlar vardır.

Türkiye'deki nehirler çok uzun değildir. En uzun nehir Kızılırmak'tır; o da kuzeydedir. Türkiye'nin nehirlerinde balık çoktur.

Türkiye'nin doğu ve orta kısımları kışın çok soğuktur. Fakat güney ve batı kıyıları ılıktır. Türkiye yazın sıcaktır. Fakat sahiller serindir. Türkiye'nin en soğuk yeri Sarıkamış'tır. En sıcak yeri de doğuda Iğdır ve güneyde Adana bölgesidir.

Saat 10 da Tom'un gitmesi lâzımdı. Onun için Tom, Ahmet'e fazla sual sormadı. Tom yarın akşam tekrar Ahmet'i görecek ve ona Türkiye hakkında daha bir çok sual soracak.

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Tom'un ne zaman Türkiye de olması lâzım?
2. Niçin Tom, Ahmet'i görmeğe gitti?
3. Türkiye'nin sınırları nedir?
4. Türkiye'de en çok nerede göller vardır?
5. Türkiye'nin nehirleri nasıldır?
6. Türkiye'nin iklimi nasıldır?
7. Türkiye'nin en sıcak ve soğuk yerleri nereleridir?
8. Tom'un saat kaçta gitmesi lâzımdı?
9. Tom, tekrar ne zaman Ahmet'i görecek?
10. Tom, Ahmet'e neler soracak?

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi:

Written or on tape:

Examples:

Pattern 1: (use vocabulary 1)

Q. İstanbul nerededir?

A. İstanbul Türkiye'dedir.

Homework:

Vocabulary 1:

İstanbul

Monterey

California

okulumuz

Oregon

Washington

Ankara

İzmir

Van Gölü

Pattern 2: (use vocabulary 2)

1. Saat sekizde hareket etmemi istiyor.
2. Saat sekizde hareket etmeni istiyor.
3. Saat sekizde hareket etmesini istiyor.
4. Saat sekizde hareket etmemizi istiyor.
5. Saat sekizde hareket etmenizi istiyor.
6. Saat sekizde hareket etmelerini istiyor.

Pattern 2 b. Şapkamı giymeni istiyor.

Pattern 2 c. Yarın izin almamı istiyor.

Pattern 2 d. Alış verişe gitmemi istiyor.

Pattern 2 e. Annem evlenmemi istiyor.

Vocabulary 2:

1. Saat sekiz hareket etmek
2. Şapka giymek
3. Yarın izin almak
4. Alış verişe gitmek.
5. Anne evlenmek

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

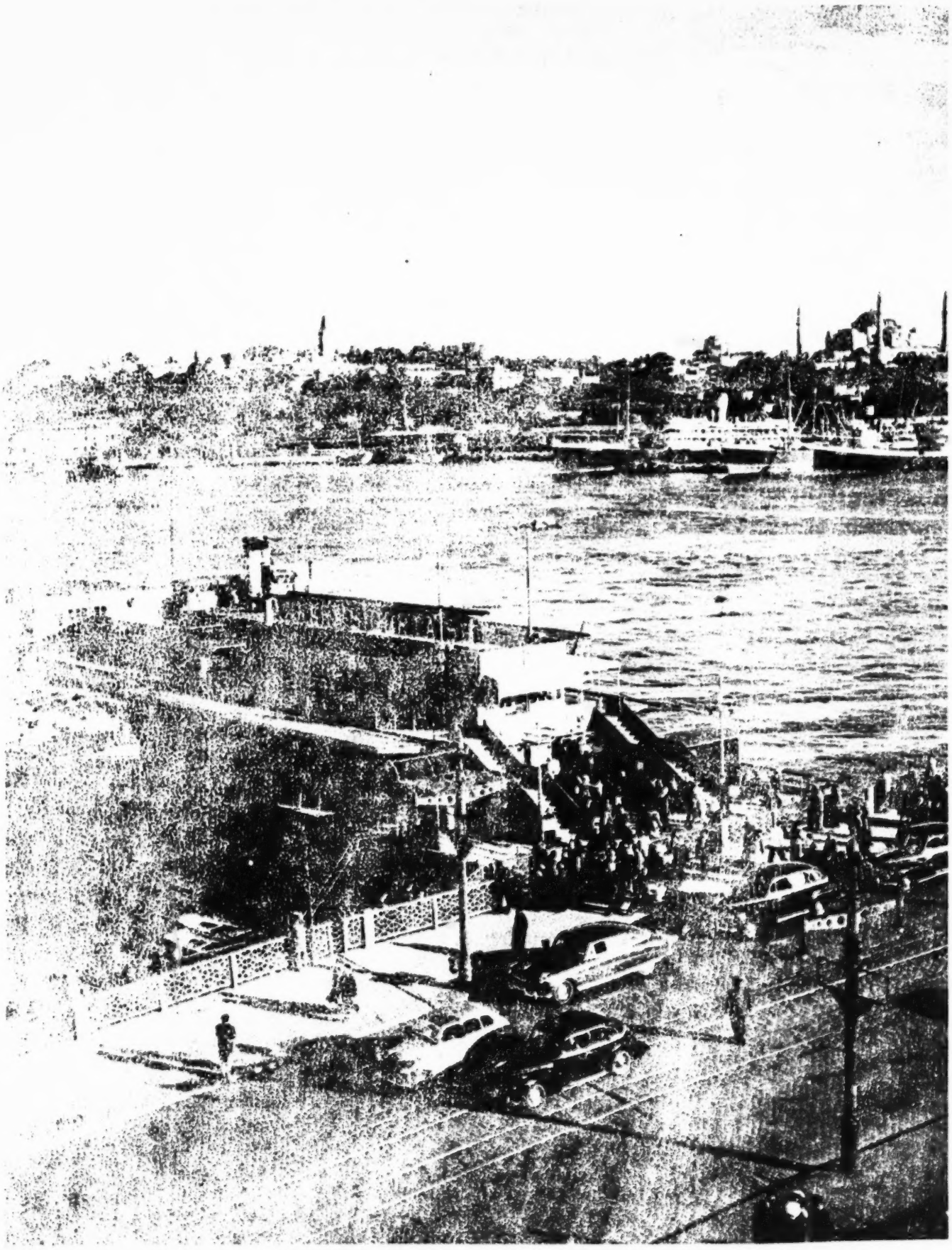
Kelimeler:

Akdeniz	-	Mediterranean
ama	-	but
batı	-	west
beklemek (-i)	-	to wait
bölge	-	region
Bulgaristan	-	Bulgaria
çeşitli	-	various
dakika	-	minute (time)
doğu	-	east
Ege Denizi	-	Aegean Sea
Günaydın!	-	Good morning!
güney doğu	-	southeast
iklim	-	climate
İran	-	Persia
ılık	-	moderate, lukewarm
Irak	-	Iraq
Karadeniz	-	Black Sea
kısım	-	portion, part, section
kıyı	-	shore
Kızılırmak	-	the name of a river in Turkey
kuzey	-	north
kuzey doğu	-	northeast

LESSON 28 - YİRMİ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
nisan	-	April
orta	-	middle
serin	-	cool
sınır	-	border
Sovyetler Birliği	-	Soviet Union
Suriye	-	Syria
taraf	-	side
Van Gölü	-	a lake in Turkey
yoksa	-	or else
Yunanistan	-	Greece



İstanbul Köprüsü ve Limanı

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 29

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1:	
Dün baktı.	Yarın bak<u>acak</u>.
Dün uyudu.	Yarın uyuy<u>acak</u>.
Dün yolladı.	Yarın yolla<u>yacak</u>.
Dün getirdi.	Yarın getir<u>ecek</u>.
Dün dinledi.	Yarın dinle<u>yecek</u>.
Pattern 2:	
Dün baktın.	Yarın bak<u>acaksın</u>.
Dün uyudun.	Yarın uyu<u>yacaksın</u>.
Dün yolladın.	Yarın yolla<u>yacaksın</u>.
Dün getirdin.	Yarın getir<u>eceksin</u>.
Dün dinledin.	Yarın dinle<u>yeceksin</u>.
Pattern 3:	
Dün baktım.	Yarın bak<u>acağım</u>.
Dün uyudum.	Yarın uyu<u>yacağım</u>.
Dün yolladım.	Yarın yolla<u>yacağım</u>.
Dün getirdim.	Yarın getir<u>eceğim</u>.
Dün dinledim.	Yarın dinle<u>yeceğim</u>.

LESSON 29 -YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 4:	
Dün baktık.	Yarın bakacağız.
Dün uyuduk.	Yarın uyuyacağız.
Dün yolladık.	Yarın yollayacağız.
Dün getirdik.	Yarın getireceğiz.
Dün dinledim.	Yarın dinleyeceğim.
Pattern 5:	
Dün baktınız.	Yarın bakacaksınız.
Dün uyudunuz.	Yarın uyuyacaksınız.
Dün yolladınız.	Yarın yollayacaksınız.
Dün getirdiniz.	Yarın getireceksiniz.
Dün dinlediniz.	Yarın dinleyeceksiniz.
Pattern 6:	
Dün baktılar.	Yarın bakacaklar.
Dün uyudular.	Yarın uyuyacaklar.
Dün yolladılar.	Yarın yollayacaklar.
Dün getirdiler.	Yarın getirecekler.
Dün dinlediler.	Yarın dinleyecekler.

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Tom: Good morning, Ahmet. Yesterday I wanted to ask you some questions concerning Turkey but there wasn't any time so I am going to ask them now.

   Ahmet: All right, Tom, but today I am going to ask you some questions, too. For example, I am very anxious to know when you are going to Turkey.

2. Tom: I am going to Turkey next month, Ahmet. But first I'll stop in New York.

   Ahmet: Why are you stopping in New York?

3. Tom: I have many relatives there; my paternal aunt, my maternal uncle, my maternal aunt, and my paternal uncle all live there.

   Ahmet: How will you go to Turkey?

4. Tom: I'll go by boat. I'll see many places before reaching Turkey.

   Ahmet: That will be a very nice trip for you. Now what else do you want to ask me about Turkey?

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

5. Tom: Yesterday you said "Turkey's coastal regions are cooler than the central regions." Are there good resorts in these coastal regions?

   Ahmet: Of course there are. In İstanbul and İzmir there are many nice resorts.

6. Tom: Are these resorts crowded during summer?

   Ahmet: Yes, they are.

7. Tom: Ahmet, yesterday you said, "In almost every part of Turkey there are lakes and rivers."

   Ahmet: Yes.

8. Tom: Is it possible to fish in all of these lakes and rivers?

   Ahmet: No. Because there isn't any fish in some of them.

9. Tom: Thank you very much, Ahmet. I have learned quite a few things about Turkey.

   Ahmet: You are welcome.

10. Tom: I believe my wife wants to ask you a few things, too. You know she is going to Turkey with me.

    Ahmet: Yes, I know.

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

11. Tom: I've got to go to Carmel now.

    Ahmet: Well, when are you going to come tomorrow?

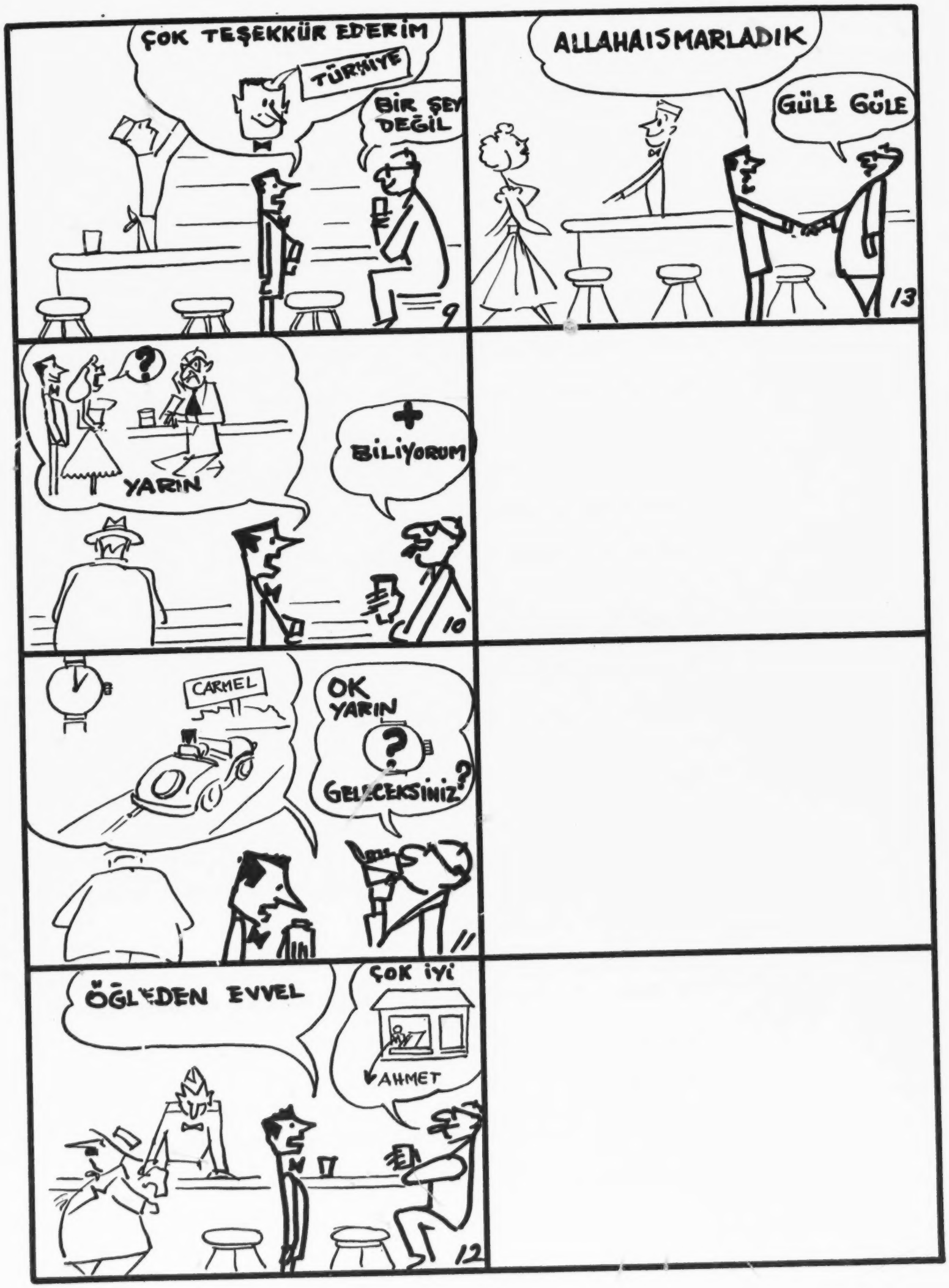
12. Tom: We'll most likely come tomorrow before noon.

    Ahmet: Fine. I'll be home all day tomorrow.

13. Tom: Good-by!

    Ahmet: Good-by, Tom!

GÜN AYDIN ?
PEKİYİ TOM ?
+ BİLHASSA
İSTANBUL
İZMİR
"SAHİL BÖLGELERİ DAHA SERİN" SAYFİYE YERLERİ. ?
5
GELECEK AY
NİÇİN ?
2
YAZIN SAYFİYE YERLERİ YAZIN ?
+
6
NEW YORK
?
TÜRKİYE
3
+
DÜN "
"DEDİN
7
HOŞ BİR SEYAHAT OLACAK.
?
4
ÇÜNKÜ BAZILARINDA HİÇ
YOK
?
8


ÇOK TEŞEKKÜR EDERİM
TÜRKİYE
BİR ŞEY DEĞİL
9
ALLAHAISMARLADIK
GÜLE GÜLE
13
?
YARIN
BİLİYORUM
10
CARMEL
OK
YARIN
?
GELECEKSİNİZ?
11
ÖĞLEDEN EVVEL
ÇOK İYİ
AHMET
12

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Tom: Günaydın Ahmet. Dün sana Türkiye hakkında bazı sualler sormak istedim fakat vakit kalmadı; onun için şimdi soracağım.

   Ahmet: Pekit Tom, ama bugün ben de sana bazı sualler soracağım. Meselâ, Türkiye'ye ne zaman gideceksin merak ediyorum.

2. Tom: Türkiye'ye gelecek ay gideceğim Ahmet. Fakat önce New York'a uğrayacağım.

   Ahmet: New York'a niçin uğrayacaksın?

3. Tom: Orada birçok akrabam var: halam, dayım, teyzem, amcam.. Hepsi orada oturuyorlar.

   Ahmet: Türkiye'ye neyle gideceksin?

4. Tom: Vapurla gideceğim.

   yerler göreceğim.

   Ahmet: Senin için çok hoş bir seyahat olacak. Türkiye hakkında başka neler sormak istiyorsun?

5. Tom: Dün bana, "Türkiye'nin sahil bölgeleri orta bölgelerinden daha serindir" dedin. Sahil bölgelerinde güzel sayfiye yerleri var mı?

   Ahmet: Tabii var. İstanbul'da ve İzmir'de birçok güzel sayfiye yerleri var.

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

6. Tom: Yazın bu sayfiye yerleri çok kalabalık mıdır?

   Ahmet: Evet, kalabalıktır.

7. Tom: Ahmet, dün, "Türkiye'nin hemen hemen her tarafında göller ve nehirler vardır" dedin.

   Ahmet: Evet.

8. Tom: Bu göllerin ve nehirlerin hepsinde balık avlamak mümkün müdür?

   Ahmet: Hayır. Çünkü bazılarında hiç balık yoktur.

9. Tom: Çok teşekkür ederim Ahmet, Türkiye hakkında epey şey öğrendim.

   Ahmet: Birşey değil.

10. Tom: Galiba zevcem de sana bazı şeyler sormak istiyor. Biliyorsun o da benimle beraber Türkiye'ye gidecek.

    Ahmet: Evet, biliyorum.

11. Tom: Şimdi Carmel'e gitmem lâzım.

    Ahmet: Peki, öyleyse yarın ne zaman geleceksiniz?

12. Tom: Herhalde yarın öğleden evvel geleceğiz.

    Ahmet: Çok iyi. Ben yarın bütün gün evdeyim.

13. Tom: Allahaısmarladık.

    Ahmet: Güle güle Tom.

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Future Tense:

The tense-suffix for the future is -ecek or -acak.

In the first person singular and plural the k becomes ğ because the personal endings begin with a vowel -im and -iz.

vereceğim	yapacağım
vereceksin	yapacaksın
verecek	yapacak
vereceğiz	yapacağız
vereceksiniz	yapacaksınız
verecekler	yapacaklar

If the stem ends in a vowel, 'y' is placed before the tense-suffix.

okuyacağım	yürüyeceğim
söyleyeceğim	arayacağım

Words ending in 'k':

If a word of more than one syllable ending in k has a suffix beginning with a vowel, the k becomes ğ (soft g).

bardak	bardağım	bardakta
kaşık	kaşığı	kaşıklar
tabak	tabağımız	tabaktan

This rule also applies to words borrowed from other languages.

elektrik (electricity)	elektriği	elektrikten
lâstik (rubber)	lâstiğin	lâstikten

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Exceptions:

1. In a large number of words borrowed from Arabic and Persian the 'k' remains unchanged.

ittifak	ittifakın
iştiyak	iştiyaka

2. In words of one syllable 'k' remains unchanged.

kök	köku
tek	teki
ok	oku
ak	akı

Note: In two very common words, çok (many), and yok (non-existent), the 'k' becomes 'ğ'.

çok	çoğumuz
yok	yoğu

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Q. Ahmet nereye gidecek?

A. Carmel'e gidecek.

Q. Ahmet kimi görecek?

A. Zevcesini görecek.

Q. Ahmet nerede yatacak?

A. Küçük odada yatacak.

Q. Ahmet kimden (nereden) izin alacak?

A. Kumandanından izin alacak.

Pattern 2:

Q. Yarın nereye gideceğim?

A. Carmel'e gideceksin.

Q. Yarın kimi göreceğim?

A. Zevceni göreceksin.

Q. Yarın akşam nerede yatacağım?

A. Küçük odada yatacaksın.

Q. Kimden (nereden) izin alacağım?

A. Kumandanından izin alacaksın.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

cep	-	koymak
sınıf	-	girmek
çocuk	-	aramak
kaynana	-	ziyaret etmek
Hilton oteli	-	kalmak
lokanta	-	yemek yemek
oda	-	uyumak
yemek odası	-	kahvaltı etmek

Vocabulary 2:

ders	-	başlamak
zevce	-	yardım etmek
kapı	-	kapamak
radyo	-	dinlemek
yemek odası	-	içmek
sınıf	-	okumak
kilise	-	dönmek
otobüs	-	inmek

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 3:

Q. Nereye gideceksin?

A. Carmel'e gideceğim.

Q. Kimi göreceksin?

A. Zevcemi göreceğim.

Q. Nerede yatacaksın?

A. Küçük odada yatacağım.

Q. Kimden(nereden)izin alacaksın.

A. Kumandanımdan izin alacağım.

Grammar Drill:

Vocabulary 3:

talebe	-	Türkçe öğretmek
çocuk	-	sual sormak
oğul	-	çağırmak
talebe	-	ziyaret etmek
kilise	-	evlenmek
gazino	-	buluşmak
artist	-	bahsetmek
okul	-	dönmek

Pattern 4:

Q. Nereye gideceksiniz?

A. Carmel'e gideceğiz.

Q. Kimi (neyi) göreceksiniz?

A. Zevcelerimizi göreceğiz.

Q. Nerede yatacaksınız?

A. Küçük odada yatacağız.

Q. Kimden (nereden) izin alacaksınız?

A. Kumandanımızdan izin alacağız.

Vocabulary 4:

ev	-	bırakmak
anne	-	göndermek
televizyon	-	seyretmek
dersler	-	ezberlemek
Carmel	-	ev kiralamak
göl	-	yüzmek
Dükkân	-	getirmek
Saat beşte istasyon	-	hareket etmek

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5:

Q. Nereye gideceğiz?

A. Carmel'e gideceksiniz.

Q. Kimleri (neyi) göreceğiz?

A. Zevcelerinizi göreceksiniz.

Q. Nerede yatacağız?

A. Küçük odada yatacaksınız.

Q. Kimden (nereden) izin alacağız?

A. Kumandanınızdan izin alacaksınız.

Grammar Drill:

Vocabulary 5:

iskele	-	yanaşmak
Türkiye	-	yollamak
ceket	-	temizlemek
otomobil	-	yıkamak
Misafir odası	-	oturmak
mutfak	-	yemek
okul	-	çıkmak
masa	-	almak

Pattern 6:

Q. Nereye gidecekler?

A. Carmel'e gidecekler.

Q. Kimleri (neleri) görecekler?

A. Zevcelerini görecekler.

Q. Nerede yatacaklar?

A. Küçük odada yatacaklar.

Q. Kimden (nereden) izin alacaklar?

A. Kumandanlarından izin alacaklar.

Vocabulary 6:

İstanbul	-	telefon etmek
bu	-	memnun olmak
mektup	-	beklemek
Ahmet	-	ziyaret etmek
plâj	-	yürümek
nehir	-	balık avlamak
ev	-	gelmek
şehir	-	telefon etmek

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 7:

Q. Kimden para alacak?

A. Onun arkadaşından para alacak.

Q. Parayı nereden alacaksın?

A. Parayı masamdan alacağım.

Q. Onlar parayı nereden alacaklar?

A. Onlar parayı senin masandan alacaklar.

Q. Çocuk masamızdan ne alacak?

A. Çocuk masamızdan bir top alacak.

Q. Çocuklar masamızdan ne alacak?

A. Çocuklar masanızdan bir top alacak.

Q. Çocuklar masalarından neler alacaklar?

A. Çocuklar masalarından kitaplar alacaklar.

Grammer Drill:

Vocabulary 7:

baba	-	para istemek
anne	-	para istemek
cep	-	almak
kutu	-	almak
Senin otomobil	-	inmek
Senin kayık	-	inmek
ev	-	çıkmak
sınıf	-	çıkmak
iskemle	-	kalkmak
yatak	-	kalkmak
çocuk okul	-	dönmek
çocuk kilise	-	dönmek

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Tom, Amerikalı bir çavuştur. Gelecek ay Türkiye'ye gidecek ve orada iki sene kalacak. Zevcesi ve çocukları da onunla beraber gidecekler. Tom ve ailesi İstanbul'da oturacaklar. Türkiye'ye vapurla gidecekler. Vapur birçok Avrupa limanlarına uğrayacak ve böylece Tom ve ailesi birçok yer görecekler.

Tom Türkiye'ye gitmeden evvel bu yer hakkında bazı şeyler öğrenmek istiyor. Onun için Türk arkadaşı Ahmed'e birçok sualler sordu. Yarın zevcesini Ahmed'in evine götürecek ve o da Ahmed'e bazı şeyler soracak.

Tom'un New York'ta birçok akrabası vardır. Amcası, halası teyzesi, dayısı vesaire. Onun için Türkiye'ye hareket etmeden evvel New York'a gidecek ve onları ziyaret edecek.

Türkiye'nin sahil bölgelerinde birçok güzel sayfiye yerleri vardır. Bilhassa İzmir ve İstanbul gibi sahil şehirlerindeki sayfiye yerleri çok kalabalıktır. Türkiye'de birçok göl ve nehirler vardır. Bu göllerin bazılarında balık vardır, bazılarında yoktur. Türkiye'nin en uzun nehri Kızılırmaktır.

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Tom Türkiye'ye ne zaman gidecek?
2. Zevcesi ve çocukları da onunla beraber mi gidecekler?
3. Tom ve ailesi Türkiye'nin hangi şehrinde oturacak?
4. Tom, Türkiye'ye hareket etmeden evvel nereye gidecek ve orada ne yapacak?
5. Türkiye'nin en uzun nehrinin ismi nedir?
6. Türkiye'nin göl ve nehirlerinde balık avlamak mümkün müdür?
7. Tom'un New York'ta akrabaları var mı?
8. İzmir ve İstanbul'daki sayfiye yerleri çok kalabalık mıdır?
9. Tom New-York'taki akrabalarını ne zaman ziyaret edecek?
10. Tom neler görecek?

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on Tape

Compose a story by elaborating on the following things you will be doing:

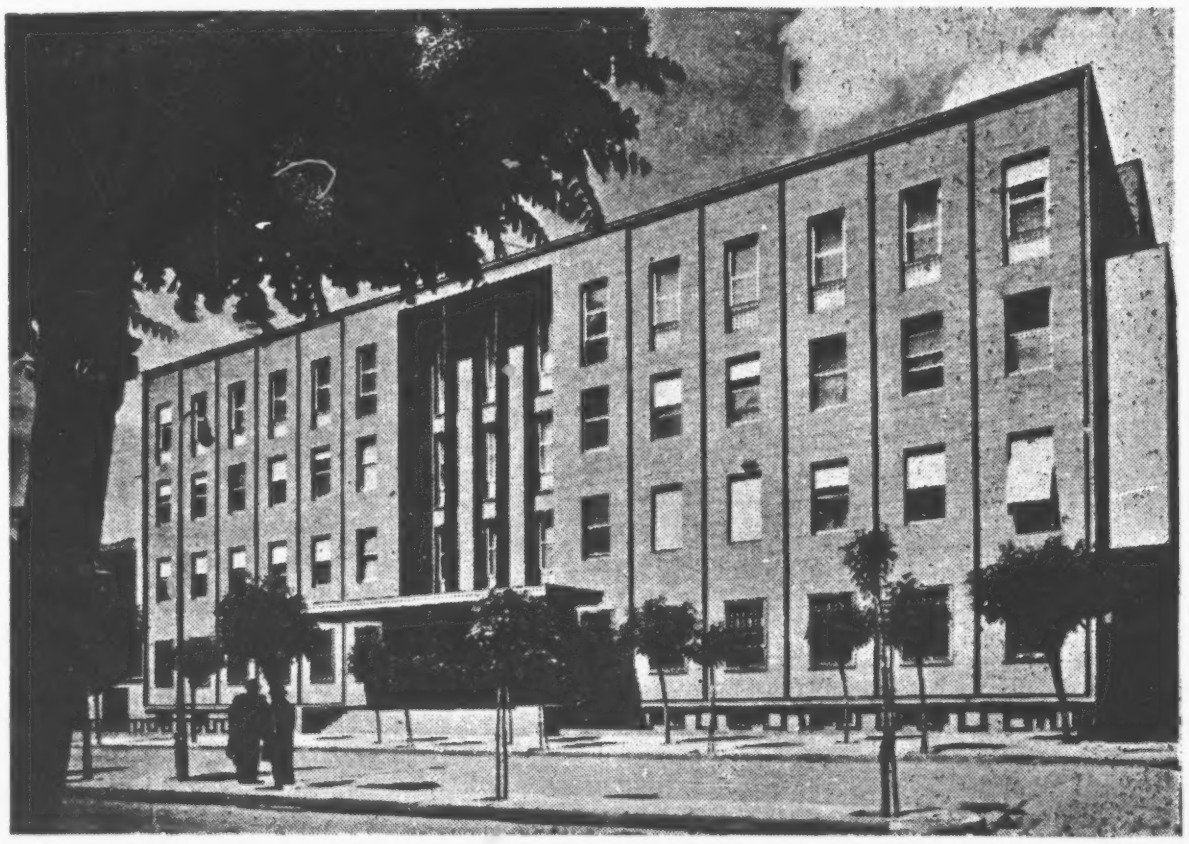
Bugün cuma, bu akşam zevcenizle kokteyl partisine gideceksiniz. Orada arkadaşlarınızı göreceksiniz ve konuşacaksınız. Kokteyl partisinden sonra yemek yemek için bir gazinoya gideceksiniz.

Cumartesi günü zevceniz komşusuyla alış verişe gidecek. O gün öğleden sonra plâja gideceksiniz. O gece de size misafirler gelecek.

LESSON 29 - YİRMİ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
avlamak	-	to hunt
Avrupa	-	Europe
balık avlamak	-	to fish
bazıları	-	some of them
bazı şeyler	-	certain things
böylece	-	in this way
dayı	-	uncle (maternal)
epey	-	quite a bit
nakkında	-	about(something or someone)
hala	-	aunt (father's sister)
hepsi	-	all of .....
liman	-	harbor, port
meselâ	-	for instance, for example
önce	-	first of all (adverb)
sayfiye yeri	-	a resort place
uğramak (-a)	-	to stop by, to visit
vakit	-	time
ziyaret etmek (-i)	-	to pay a visit



Ankara - Merkez Bankası

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 30

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern I.	
talebe mi?	gidecek mi?
asker mi?	verecek mi?
hasta mı?	oturacak mı?
bekâr mı?	alacak mı?
Pattern II.	
talebe misin?	gidecek misin?
asker misin?	verecek misin?
hasta mısın?	oturacak mısın?
bekâr mısın?	alacak mısın?
Pattern III.	
talebe miyim?	gidecek miyim?
asker miyim?	verecek miyim?
hasta mıyım?	oturacak mıyım?
bekâr mıyım?	alacak mıyım?
Pattern IV:	
talebe miyiz?	gidecek miyiz?
asker miyiz?	verecek miyiz?
hasta mıyız?	oturacak mıyız?
bekâr mıyız?	alacak mıyız?

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern V:	
talebe misiniz?	gidecek misiniz?
asker misiniz?	verecek misiniz?
hasta mısınız?	oturacak mısınız?
bekâr mısınız?	alacak mısınız?
Pattern VI:	
evdeler mi?	gidecekler mi?
sizdeler mi?	verecekler mi?
oradalar mı?	oturacaklar mı?
odadalar mı?	alacaklar mı?

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern VII.

A. Ne yapıyorsun?

B. Eve gidiyorum.

A. Ahmet ne getirdi?

B. Ahmet balık getirdi.

A. Ne istiyorsunuz?

B. Kahve istiyoruz.

A. O, tiyatroya gidecek mi?

B. Evet, gidecek.

A. Bizimle kahve içecek misiniz?

B. Evet, içeceğim.

A. Beni çok beklediniz mi?

B. Bir saat kadar.

A. Saat kaç?

B. Saat dokuz.

A. O, yemekten sonra ne yapacak?

B. Sinemaya gidecek.

Perception Drill:

A. "Ne yapıyorsun?" diye sordu.

B. "Eve gidiyorum," diye cevap verdi.

A. "Ahmet ne getirdi?" diye sordu.

B. "Ahmet balık getirdi," diye cevap verdi.

A. "Ne istiyorsunuz?" diye sordum.

B. "Kahve istiyoruz," diye cevap verdiler.

A. "O, tiyatroya gidecek mi?" diye sordu .

B. "Evet, gidecek," diye cevap verdiler.

A. "Bizimle kahve içecek misiniz?" diye sorduk.

B. "Evet, içeceğim," diye cevap verdi.

A. "Beni çok beklediniz mi?" diye sordum.

B. "Bir saat kadar," diye cevap verdi.

A. "Saat kaç?" diye sordu.

B. "Saat dokuz" diye cevap verdim.

A. "O, yemekten sonra ne yapacak?" diye sordu.

B. "Sinemaya gidecek," diye cevap verdim.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

At the Bank

1. Ali: I want to cash a check.

   Teller: You have to go to the next window, sir.

2. Ali: The gentleman near the door told me to come to this window.

   Teller: You must have misunderstood; this window is not open on Tuesdays.

   (Ali, at the next window)

3. Ali: I want to cash a check.

   Teller: Very well, sir. Please sign the check.

4. Ali: I also want to open a savings account.

   Teller: Then please fill this form.

5. Ali: How much money must I deposit?

   Teller: It doesn't matter.

6. Ali: I have one other question.

   Teller: By all means.

7. Ali: I want to buy a house. I wonder if it is possible to get a loan from the bank.

   Teller: Certainly. Only you have to pay a certain amount of interest.

8. Ali: How much?

   Teller: Between five and seven percent.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Ali: What else do I have to do?

   Teller: You must find two co-signers.

10. Ali: Very well. When must I pay this?

    Teller: When do you want to take out this loan?

11. Ali: On the fifteenth of this month.

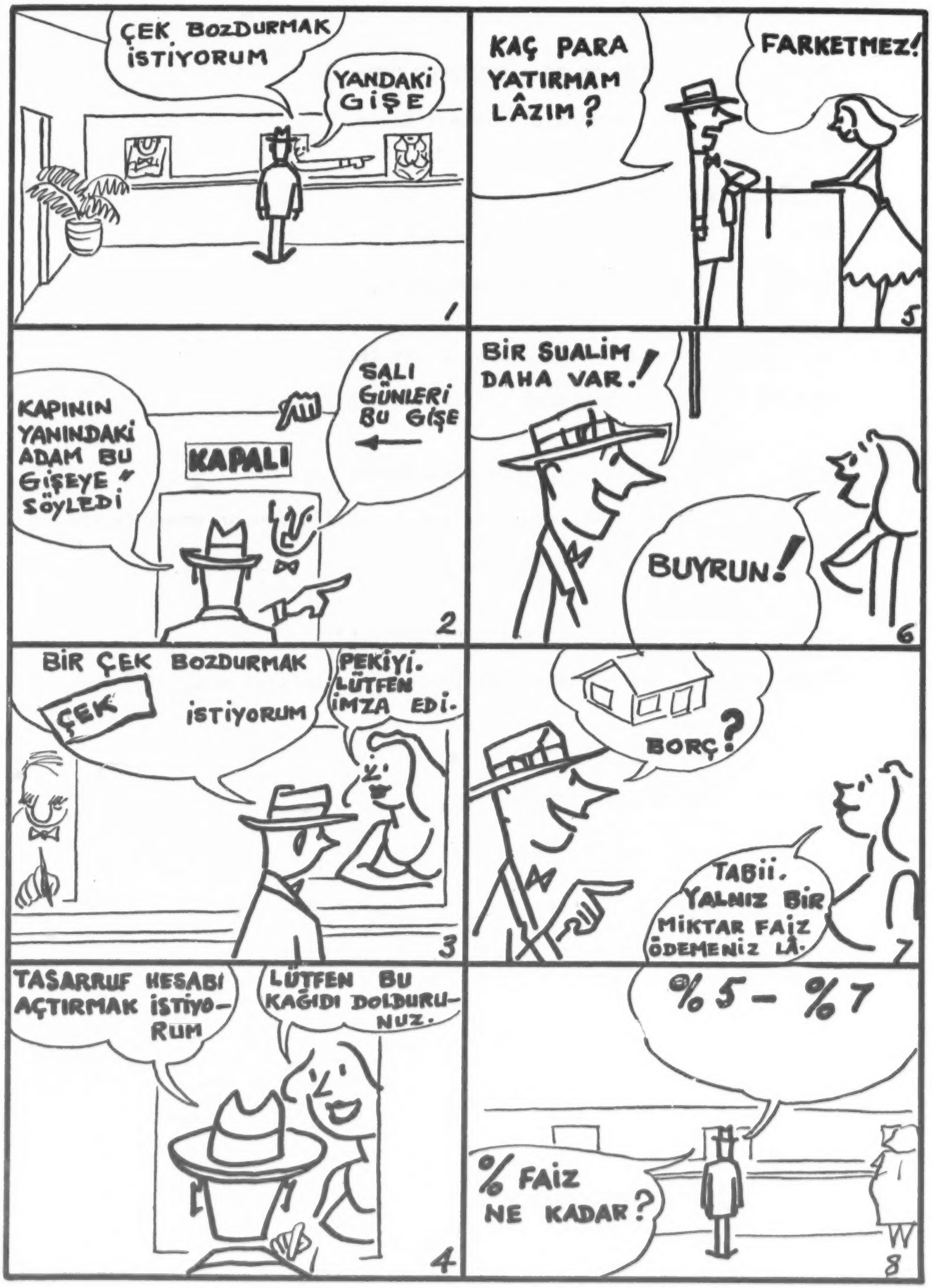
    Teller: Then you will have to pay a certain sum of money to the bank on or before the fifteenth of each month.

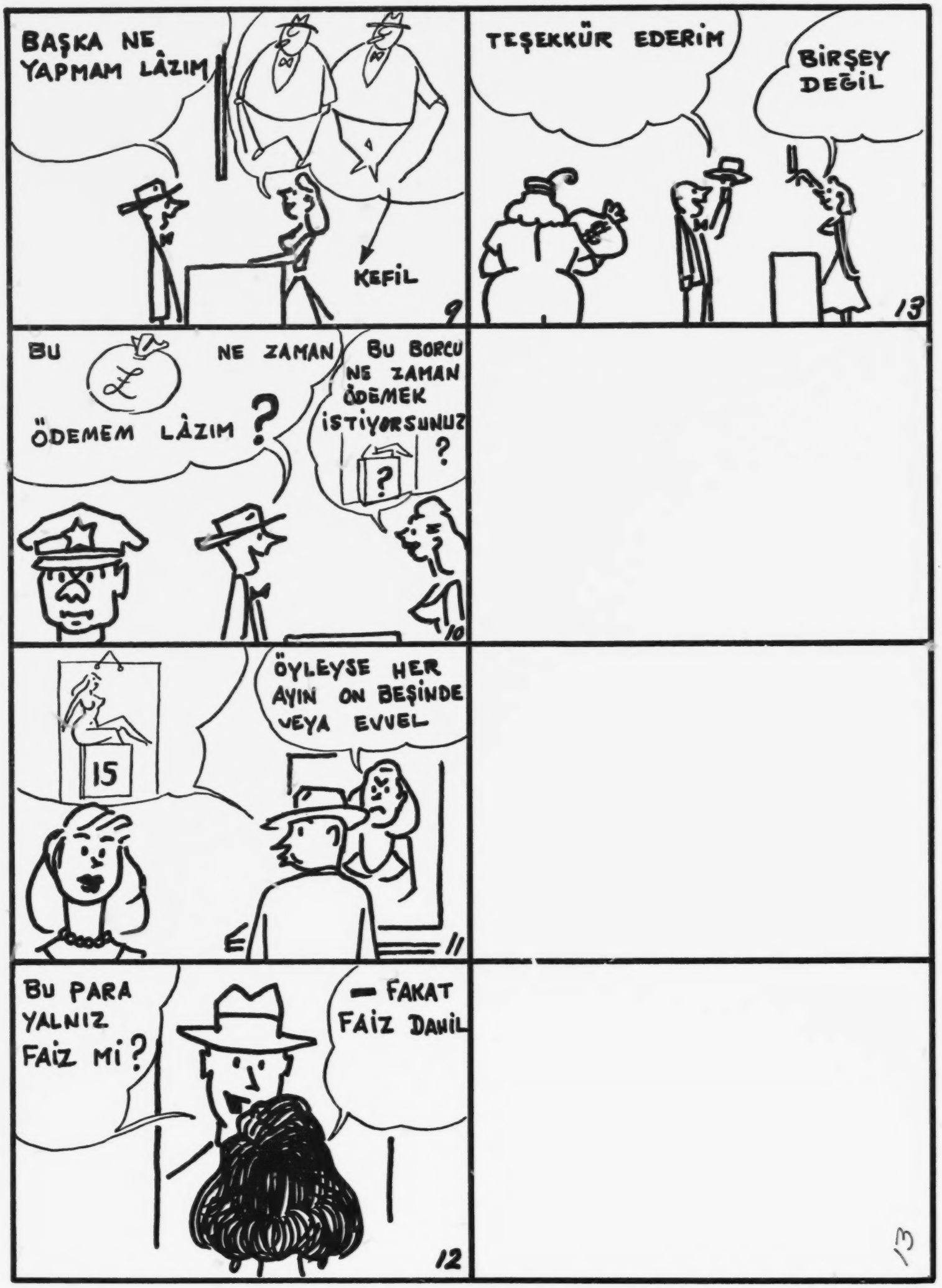
12. Ali: Is this money just the interest?

    Teller: No, but the interest is included in this sum.

13. Ali: Thank you.

    Teller: You are welcome, sir.


ÇEK BOZDURMAK İSTİYORUM
YANDAKİ GİŞE
1
KAÇ PARA YATIRMAM LÂZIM?
FARKETMEZ!
5
KAPININ YANINDAKİ ADAM BU GİŞEYE SÖYLEDİ
KAPALI
SALI GÜNLERİ BU GİŞE
2
BİR SUALİM DAHA VAR!
BUYRUN!
6
BİR ÇEK BOZDURMAK İSTİYORUM
ÇEK
PEKİYİ. LÜTFEN İMZA EDİ.
3
BORÇ?
TABİİ. YALNIZ BİR MİKTAR FAİZ ÖDEMENİZ LÂ.
7
TASARRUF HESABI AÇTIRMAK İSTİYORUM
LÜTFEN BU KAĞIDI DOLDURUNUZ.
4
%5 - %7
% FAİZ NE KADAR?
8


BAŞKA NE YAPMAM LÂZIM
KEFİL
9
TEŞEKKÜR EDERİM
BİRŞEY DEĞİL
13
BU ₺ NE ZAMAN ÖDEMEM LÂZIM ?
BU BORCU NE ZAMAN ÖDEMEK İSTİYORSUNUZ ?
10
15
ÖYLEYSE HER AYIN ON BEŞİNDE VEYA EVVEL
11
BU PARA YALNIZ FAİZ MI ?
— FAKAT FAİZ DAHİL
12
13

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

Bankada

1. Ali: Bir çek bozdurmak istiyorum.

   Banka Memuru: Yandaki gişeye gitmeniz lâzım, efendim.

2. Ali: Kapının yanındaki bay, bu gişeye gelmemi söyledi.

   Banka Memuru: Herhalde yanlış anladınız; salı günleri bu gişe açık değildir.

   (Ali, yandaki gişede)

3. Ali: Bir çek bozdurmak istiyorum.

   Banka Memuru: Pekiyi efendim; lütfen çeki imzalayınız.

4. Ali: Bir de tasarruf hesabı açtırmak istiyorum.

   Banka Memuru: Öyleyse lütfen bu kâğıdı doldurunuz.

5. Ali: Kaç para yatırmam lâzım?

   Banka Memuru: Farketmez.

6. Ali: Bir sualim daha var.

   Banka Memuru: Buyrun.

7. Ali: Bir ev satın almak istiyorum. Acaba bankadan borç para almam mümkün mü?

   Banka Memuru: Tabii. Yalnız bir miktar faiz ödemeniz lâzım.

8. Ali: Nekadar?

   Banka Memuru: Yüzde beşle yüzde yedi arasında.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9.	Ali:	Başka ne yapmam lâzım?
	Banka Memuru:	İki kefil bulmanız lâzım.
10.	Ali:	Pekiyi. Bu parayı ne zaman ödemem lâzım?
	Banka Memuru:	Bu borcu ne zaman almak istiyorsunuz?
11.	Ali:	Bu ayın on beşinde.
	Banka Memuru:	Öyleyse, her ayın on beşinde, veya on beşinden evvel bankaya muayyen bir miktar para ödemeniz lâzım olacak.
12.	Ali:	Bu para yalnız faiz mi?
	Banka Memuru:	Hayır, fakat faiz bu paraya dahil.
13.	Ali:	Teşekkür ederim.
	Banka Memuru:	Bir şey değil efendim.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Future Interrogative:

The future has a regular interrogative form.

There are two principal types of personal endings of verbs.

Type I is like the present tense of the verb 'to be'.

veriyorum

veriyorsun

veriyor

veriyoruz

veriyorsunuz

veriyorlar

Type II:

verdim

verdin

verdi

verdik

verdiniz

verdiler

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Future Interrogative:

In Type I endings, the mi comes after the tense base except the third person plural, when it follows the lar.

Mi forms a unit with the personal ending.

This is identical with the interrogative form of the verb 'to be'. Compare:

Present

veriyor muyum?	yorgun muyum?
veriyor musun?	yorgun musun?
veriyor mu?	yorgun mu?
veriyor muyuz?	yorgun muyuz?
veriyor musunuz?	yorgun musunuz?
veriyorlar mı?	yorgunlar mı?

Future

verecek miyim?	evde miyim?
verecek misin?	evde misin?
verecek mi?	evde mi?
verecek miyiz?	evde miyiz?
verecek misiniz?	evde misiniz?
verecekler mi?	evdeler mi?

The personal endings of the future belong to Type I. The interrogative is formed exactly as in the present tense.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

diye sormak

diye cevap vermek

sormak : to question, to ask

cevap vermek : to answer

Since the actual words of a speaker can be introduced only by the verb demek such forms as "where are you going?" he asked. "I am going home," he answered, are rendered:

"Nereye gidiyorsun?" diye sordu.

He questioned me saying, "Where are you going?"

"Eve gidiyorum," diye cevap verdim.

I answered saying "I am going home."

Diye here means saying, an adverbial form like güle güle or geçe and kala.

Diye is also used when an unspoken thought is introduced. However, it must be in the form of a quote, i.e., as if it were an actual quote.

Acaba ne yapacak diye düşünüyorum.

I am wondering (saying to myself) I wonder what he is going to do?

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I:

Q. Evimi satacak mıyım?

A. Evet, evini satacaksın.

Pattern II:

Q. Evini satacak mısım?

A. Evet, evimi satacağım.

Pattern III:

Q. Evini satacak mı?

A. Evet evini satacak.

Pattern IV:

Q. Evimizi satacak mıyız?

A. Evet evinizi satacakınız.

Pattern V:

Q. Evinizi satacak mısınız?

A. Evet evimizi satacağız.

Pattern VI:

Q. Evlerini satacaklar mı?

A. Evet evlerini satacaklar.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

ev	-	satmak
amca	-	uğramak
baba	-	ziyaret etmek
zevce	-	beklemek
ceket	-	giymek
hikâye	-	okumak
ders	-	ezberlemek
arkadaş	-	görmek
çorba	-	içmek
kahve	-	bitirmek

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye:

1. Zevcemi yarın bankanın önünde bekleyeceğim.
2. Benim otomobilim mavi, zevceminki kırmızı, oğlumunki sarıdır.
3. Garajda üç otomobil var. En küçüğü benimkidir.
4. Yarın akşam sinemaya gidecek miyiz?
5. Pazar günü plâja gidecek misiniz?
6. Bana bu akşam telefon edecek misin?
7. Zevcem bana "Bu akşam dersine çalışacak mısın?" diye sordu.
   Ben de ona "Evet, çalışacağım," diye cevap verdim.
8. Garajda kaç otomobil vardı?
   Garajda hiç otomobil yoktu.
9. Sinemanın yanındaki yeni beyaz evlerin büyüğü kaynanamındır.
10. Beyaz evlerin küçüğünü ben satın almak istiyorum.
11. Bu akşam tercüme yapacak mıyız?

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. There is a swimming pool in the garden behind the house.
2. Is that garden bigger than the garden in front of the house?
3. Before you go to the movies you must finish your lesson.
4. I was home yesterday; I didn't go anywhere.
5. My aunt and I went swimming on the beach near your house.
6. I want to ask you a few questions about your trip.
7. Q. Which one of these do you like?

   A. I like yours.
8. I don't want to go anywhere anymore.
9. A. Was your car in the garage this morning?

   B. Yes. I didn't go anywhere; I was home.
10. I was in New York before I came to Monterey.
11. A. Have you seen Ali?

    B. No, I haven't.

    A. I believe he hasn't come yet.
12. I believe he too wants to go to Turkey like me.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Bir ev satın almak istiyorum. Onun için bana bir miktar para lâzım. Yarın bankaya gideceğim ve borç para almak için, "Ne yapmam lâzım?" diye soracağım. Tabii yarın, izin almam lâzım. Biraz evvel izin almak için ofise telefon ettim, kimse yoktu. Tekrar telefon etmem mümkün değil, çünkü vakit çok geç oldu. Yarın sabah erken kalkmam, ve bankaya gitmeden evvel ofise uğramam lâzım.

Bu sabah zevceme, "Yarın benimle bankaya gelecek misin?" diye sordum. "Hayır, ben alış verişe gideceğim" diye cevap verdi. "Ne satın alacaksın?" diye sordum. "Oğlumuza bir ceket, kızımıza da bir el çantası satın alacağım" diye cevap verdi.

Karıma, yarın saat beşte beni bankanın önünde beklemesini söyledim. Saat beşte onu bankanın önünden alacağım. Sonra beraber, Carmel'de, sinemanın yanındaki evi görmeğe gideceğiz. Çünkü ben o evi satın almak istiyorum.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Bir ev satın almak için bankadan borç para alacak mısınız?
2. Zevceniz de yarın sizinle bankaya gelecek mi?
3. Yarın bankaya gitmek için izin almanız lâzım mı?
4. Kime, "Yarın benimle bankaya gelecek misin?" diye sordunuz?
5. Zevceniz yarın kızınıza bir el çantası satın alacak mı?
6. Zevcenize, yarın sizi saat kaçta ve nerede beklemesini söylediniz?
7. Sinemanın yanındaki evi görmek için yarın zevcenizle Carmele gidecek misiniz?
8. Siz o evi satın alacak mısınız?
9. Ofisinize tekrar telefon edecek misiniz?
10. Yarın bankaya gitmeden evvel ofise uğramanız lâzım mı?

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi: Homework:

Elaborate on the following statements and put in dialogue form using the future tense:

Karı koca ve çocukları gelecek hafta Los Angeles'e gidecekler.

Bay Ali çek bozdurmak için bankaya gidecek.

Trenle gidecekler.

Bir otelde kalacaklar.

Hayvanat bahçesini ziyaret edecekler.

Başka bir gün çocukları Disney Land'e götürecekler.

Orada bir hafta kalacaklar.

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
affedersiniz	-	excuse me
arasında	-	in between
banka memuru	-	bank teller
bir miktar	-	a certain amount
borç	-	debt
cevap vermek (-e)	-	to give an answer, to reply
çek bozdurmak	-	to have a check cashed
dahil	-	included
faiz	-	interest (on money borrowed)
farketmez	-	it makes no difference
gişe	-	teller's window, ticket window
hesap	-	account
hiç	-	ever, never (with negative)
imzalamak (-i)	-	to sign (to put signature on paper)
izin	-	permission to leave
kağıt doldurmak (-i)	-	to fill a form
karı	-	wife
kefil	-	co-signer
memur	-	official (person)
miktar	-	amount
muayyen	-	definite
ödemek (-i)	-	to pay
para yatırmak	-	to deposit money

LESSON 30 - OTUZUNCU DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
Salı	-	Tuesday
sual sormak (-e)	-	to ask a question
tasarruf hesabı	-	savings account
tasarruf hesabı açtırmak	-	to open a savings account
yandaki	-	nearby, the next (located)
yanlış	-	wrong
yüzde beş	-	five percent

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 31

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern I:	
temizleyecek	temizlemeyecek
yüzecek	yüzmeyecek
görecek	görmeyecek
girecek	girmeyecek
traş olacak	traş olmayacak
yatacak	yatmayacak
hatırlayacak	hatırlamayacak
oturacak	oturmayacak
Pattern II.	
temizleyeceğim	temizlemeyeceğim
yüzeceğim	yüzmeyeceğim
göreceğim	görmeyeceğim
gireceğim	girmeyeceğim
traş olacağım	traş olmayacağım
yatacağım	yatmayacağım
hatırlayacağım	hatırlamayacağım
oturacağım	oturmayacağım

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern III.	
temizleyeceksin	temizlemeyeceksin
yüzeceksin	yüzmeyeceksin
göreceksin	görmeyeceksin
gireceksin	girmeyeceksin
traş olacaksın	traş olmayacaksın
yatacaksın	yatmayacaksın
hatırlayacaksın	hatırlamayacaksın
oturacaksın	oturmayacaksın
Pattern IV.	
temizleyeceğiz	temizlemeyeceğiz
yüzeceğiz	yüzmeyeceğiz
göreceğiz	görmeyeceğiz
gireceğiz	girmeyeceğiz
traş olacağız	traş olmayacağız
yatacağız	yatmayacağız
hatırlayacağız	hatırlamayacağız
oturacağız	oturmayacağız

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern V:

temizleyeceksiniz	temizlemeyeceksiniz
yüzeceksiniz	yüzmeyeceksiniz
göreceksiniz	görmeyeceksiniz
gireceksiniz	girmeyeceksiniz
traş olacaksınız	traş olmayacaksınız
yatacaksınız	yatmayacaksınız
hatırlayacaksınız	hatırlamayacaksınız
oturacaksınız	oturmayacaksınız

Pattern VI:

temizleyecekler	temizlemeyecekler
yüzecekler	yüzmeyecekler
görecekler	görmeyecekler
girecekler	girmeyecekler
traş olacaklar	traş olmayacaklar
yatacaklar	yatmayacaklar
hatırlayacaklar	hatırlamayacaklar
oturacaklar	oturmayacaklar

Perception Drill:

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern VII:

gitmeyeceğim

gitmeyeceksin

gitmeyecek

gitmeyeceğiz

gitmeyeceksiniz

gitmeyecekler

Perception Drill:

gitmeyecek miyim?

gitmeyecek misin?

gitmeyecek mi?

gitmeyecek miyiz?

gitmeyecek misiniz?

gitmeyecekler mi?

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Semra: You know, many people have invited us to dinner.

   Süleyman: Does that mean that we are giving a large dinner party soon?

2. Semra: No, we are not going to give a large dinner party. I merely want to invite a few people to dinner on Friday night.

   Süleyman: You know I don't like these dinner parties. And from now on I'm not going to anyone's dinner party.

3. Semra: Neither am I. However, we have to give a dinner party.

   Süleyman: All right. Who are you inviting?

4. Semra: First of all I want to invite Nihat and his wife.

   Süleyman: His wife is all right but Nihat irritates me.

5. Semra: Of course it wouldn't be right to invite only one of them. So you'll have to put up with Nihat.

   Süleyman: Who else are you going to invite? Are you going to invite Dr. Sami and his wife?

6. Semra: I don't think I'll invite them. The doctor is quite pleasant but his wife is a know-it-all.

   Süleyman: But don't forget they invited us to dinner twice.

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

7. Semra: Okay, okay. And I also want to invite Erol and his wife.

Süleyman: How many people are you going to invite to this dinner party?

8. Semra: Let me see, just a minute. I believe eight.

Süleyman: Isn't your mother coming?

9. Semra: Unfortunately, she is not coming.

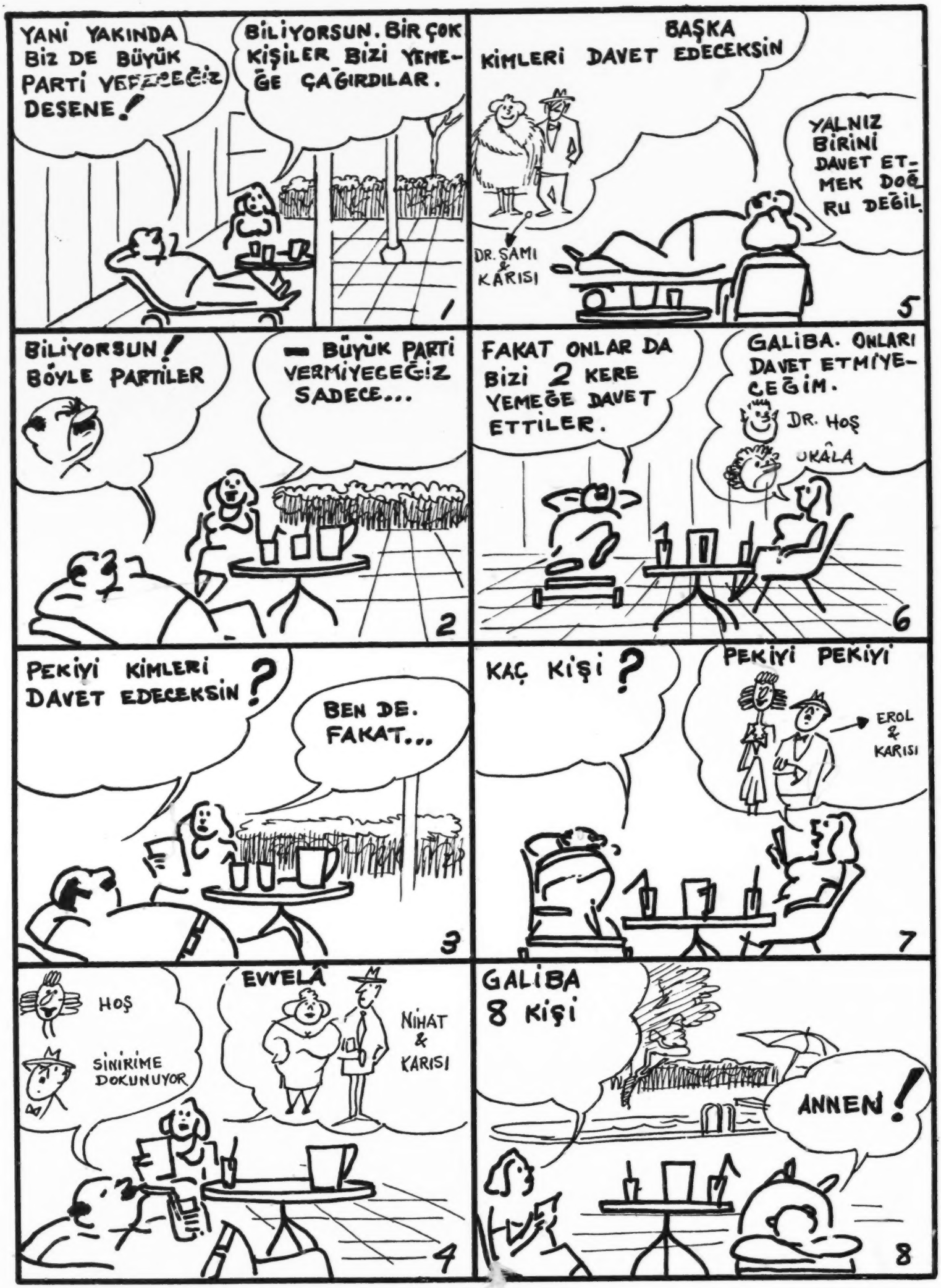
Süleyman: Well, that's good news.

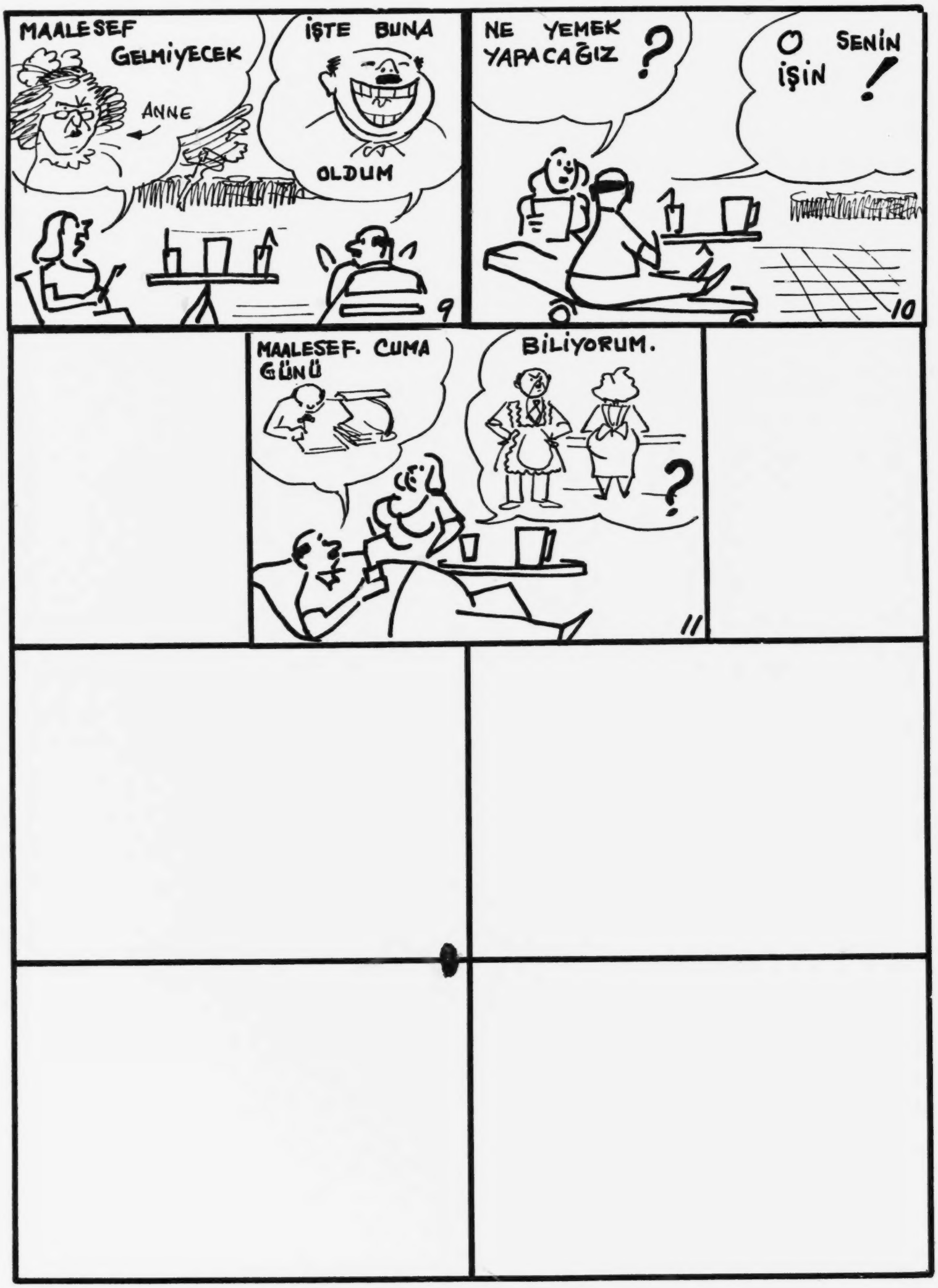
10. Semra: What are we going to cook?

Süleyman: Isn't that supposed to be your job?

11. Semra: Yes, I know. But of course you are going to help me, aren't you?

Süleyman: No, I am afraid I'll be a little too busy on Friday.


YANI YAKINDA BIZ DE BÜYÜK PARTI VERECEĞIZ DESENE!
BILIYORSUN. BIR ÇOK KIŞILER BIZI YEMEĞE ÇAĞIRDILAR.
1
BILIYORSUN! BÖYLE PARTILER
— BÜYÜK PARTI VERMIYECEĞIZ SADECE...
2
PEKIYI KIMLERI DAVET EDECEKSIN?
BEN DE. FAKAT...
3
HOŞ
SINIRIME DOKUNUYOR
EVVELÂ
NIHAT & KARISI
4
BAŞKA KIMLERI DAVET EDECEKSIN
DR. SAMI & KARISI
YALNIZ BIRINI DAVET ETMEK DOĞRU DEĞIL.
5
FAKAT ONLAR DA BIZI 2 KERE YEMEĞE DAVET ETTILER.
GALIBA. ONLARI DAVET ETMIYECEĞIM.
DR. HOŞ
UKÂLA
6
KAÇ KIŞI?
PEKIYI PEKIYI
EROL & KARISI
7
GALIBA 8 KIŞI
ANNEN!
8


MAALESEF GELMİYECEK
ANNE
İŞTE BUNA OLDUM
9
NE YEMEK YAPACAĞIZ ?
O SENİN İŞİN !
10
MAALESEF. CUMA GÜNÜ
BİLİYORUM. ?
11

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Semra: Biliyorsun, bir çok kişiler bizi yemeğe davet ettiler.

   Süleyman: Yani, yakında biz de büyük bir parti vereceğiz, desene!

2. Semra: Hayır, büyük bir parti vermeyeceğiz. Sadece, cuma gecesi bir kaç kişiyi yemeğe davet etmek istiyorum.

   Süleyman: Biliyorsun, böyle partiler hoşuma gitmiyor. Bundan sonra da hiç kimsenin partisine gitmeyeceğim.

3. Semra: Ben de. Fakat şimdi bir parti vermemiz lâzım.

   Süleyman: Pekiyi. Kimleri davet edeceksin?

4. Semra: Evvelâ Nihat'la karısını davet etmek istiyorum.

   Süleyman: Karısı hoş bir kadın ama, Nihat sinirime dokunuyor.

5. Semra: Tabii yalnız birini davet etmek doğru değil. Onun için Nihat'a tahammül edeceksin.

   Süleyman: Başka kimleri davet edeceksin? Doktor Sami'yle karısını davet edecek misin?

6. Semra: Galiba onları davet etmeyeceğim. Doktor hoş bir insan ama, karısı çok ukalâ.

   Süleyman: Ama unutma, onlar bizi iki kere yemeğe davet ettiler.

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

7. Semra: Pekiyi pekiyi. Bir de Erol'la karısını davet etmek istiyorum.

Süleyman: Bu partiye kaç kişi davet edeceksin?

8. Semra: Bir dakika. Galiba sekiz kişi.

Süleyman: Annen gelmeyecek mi?

9. Semra: Maalesef gelmeyecek.

Süleyman: İşte buna memnun oldum.

10. Semra: Ne yemek yapacağız?

Süleyman: O senin işin değil mi?

11. Semra: Biliyorum. Ama, tabii sen de bana yardım edeceksin; değil mi?

Süleyman: Hayır, maalesef cuma günü biraz fazla işim var.

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Future Negative:

The negative of the future tense is regular. The root will take -me or -ma to form the negative stem.

To the negative stem is added the tense suffix. Since the negative stem ends in a vowel a(y)is placed before the tense suffix.

verecek - vermeyecek

yıkanacak - yıkanmayacak

oturacak - oturmayacak

The stress, as in the present tense, falls heavily on the syllable before the me or ma.

vermeyecek - vermeyeceğim

yıkanmayacak - yıkanmayacağım

otürmayacak - otürmayacağım

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I:

Q. Bu akşam altıda yemek yiyecek misin?

A. Hayır, bu akşam altıda yemek yemeyeceğim.

Pattern II:

Q. Bu akşam altıda yemek yiyecek miyim?

A. Hayır, bu akşam altıda yemek yemeyeceksin.

Pattern III:

Q. O bu akşam altıda yemek yiyecek mi?

A. Hayır, o bu akşam altıda yemek yemeyecek.

Pattern IV:

Q. Siz bu akşam altıda yemek yiyecek misiniz?

A. Hayır, biz bu akşam altıda yemek yemeyeceğiz?

Grammar Drill:

Vocabulary I:

balık tutmak	-	gitmek
İstanbul	-	uğramak
arkadaş	-	ziyaret etmek
çek	-	imzalamak
çek	-	bozdurmak
borç	-	ödemek
zevce	-	beklemek
süveter	-	giymek
erken	-	yatmak
parti	-	gitmek
radyo	-	dinlemek
televizyon	-	seyretmek

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern V:

Q. Biz bu akşam altıda yemek yiyecek miyiz?

A. Hayır, siz bu akşam altıda yemek yemeyeceksiniz.

Pattern VI:

Q. Onlar bu akşam altıda yemek yiyecekler mi?

A. Hayır, onlar bu akşam altıda yemek yemeyecekler.

Pattern VII:

Q. Carmel'deki evini satmayacak mısın?

A. Hayır, Carmel'deki evimi satmayacağım.

Pattern VIII:

Q. Carmel'deki evimi satmayacak mıyım?

A. Hayır, Carmel'deki evini satmayacaksın.

Pattern IX:

Q. Carmel'deki evini satmayacak mı?

A. Hayır, Carmel'deki evini satmayacak.

Grammar Drill:

Use vocabulary I:

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 5 -- Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern X:

Q. Carmel'deki evinizi satmayacak mısınız?

A. Hayır, Carmel'deki evimizi satmayacağız.

Pattern XI:

Q. Carmel'deki evimizi satmayacak mıyız?

A. Hayır, Carmel'deki evinizi satmayacaksınız.

Pattern XII:

Q. Carmel'deki evlerini satmayacaklar mı?

A. Hayır, Carmel'deki evlerini satmayacaklar.

Grammar Drill:

Use vocabulary I:

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Bu hafta pikniğe gitmeyeceğiz. Ali bey ve zevcesi de gitmeyecekler. Gelecek hafta hep beraber konuşacağız ve başka bir gün pikniğe gitmek için karar vereceğiz. Kocam gelecek hafta çalışmayacak, onun için evde olacak. Böylece, bahçede ben yalnız çalışmayacağım, kocam bana yardım edecek.

Çocuklarımız yarın okula gitmeyecekler. Büyük oğlum otomobilimi yıkayacak. Küçük oğlum alış verişe gidecek. Kızım da mutfağı temizleyecek. Sonra hep beraber sahildeki küçük lokantaya gideceğiz. Oraya gitmemiz lâzım, çünkü yarın evimizde yemek pişirmeyeceğiz.

Yarın akşam sinemaya gitmeyeceğiz evde oturacağız. Çünkü misafir gelecek. Hasan beyler gelecek. Galiba çocuklarını getirmeyecekler. Gelecek çarşamba günü de biz Hasan beylere gideceğiz.

Çocuklarımızı da götüreceğiz, çünkü onları evde yalnız bırakmak istemiyoruz.

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 5 -- Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern X:

Q. Carmel'deki evinizi satmayacak mısınız?

A. Hayır, Carmel'deki evimizi satmayacağız.

Pattern XI:

Q. Carmel'deki evimizi satmayacak mıyız?

A. Hayır, Carmel'deki evinizi satmayacaksınız.

Pattern XII:

Q. Carmel'deki evlerini satmayacaklar mı?

A. Hayır, Carmel'deki evlerini satmayacaklar.

Grammar Drill:

Use vocabulary I:

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Bu hafta pikniğe gitmeyeceğiz. Ali bey ve zevcesi de gitmeyecekler. Gelecek hafta hep beraber konuşacağız ve başka bir gün pikniğe gitmek için karar vereceğiz. Kocam gelecek hafta çalışmayacak, onun için evde olacak. Böylece, bahçede ben yalnız çalışmayacağım, kocam bana yardım edecek.

Çocuklarımız yarın okula gitmeyecekler. Büyük oğlum otomobilimi yıkayacak. Küçük oğlum alış verişe gidecek. Kızım da mutfağı temizleyecek. Sonra hep beraber sahildeki küçük lokantaya gideceğiz. Oraya gitmemiz lâzım, çünkü yarın evimizde yemek pişirmeyeceğiz.

Yarın akşam sinemaya gitmeyeceğiz evde oturacağız. Çünkü misafir gelecek. Hasan beyler gelecek. Galiba çocuklarını getirmeyecekler. Gelecek çarşamba günü de biz Hasan beylere gideceğiz.

Çocuklarımızı da götüreceğiz, çünkü onları evde yalnız bırakmak istemiyoruz.

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Bu hafta pikniğe gitmeyecek miyiz?
2. Kocam gelecek hafta çalışacak mı?
3. Çocuklarımız yarın okula gidecekler mi?
4. Çocuklarım yarın ne yapacak?
5. Niçin yarın sahildeki lokantada yemek yiyeceğiz?
6. Yarın akşam nereye gitmeyecekler?
7. Yarın akşam kimler gelecek?
8. Misafirlerin çocukları da gelecek mi?
9. Biz gelecek hafta Hasan beylere gidecek miyiz?
10. Biz çocuklarımızı evde mi bırakacağız?

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi: (Written or on tape) Homework:

Compose a dialogue using the information given below. Expand it. Use the future and future negative tenses:

Tom and Smith are talking. Tom is going to Turkey. Smith is going to Washington for a year and then to Turkey. Smith wants to know:

1. When Tom is leaving
2. From where and how
3. If he is going alone or not
4. If he is going by way of Europe or not
5. If so, how long is he going to stay there
6. How long is he going to stay in Turkey
7. Where in Turkey

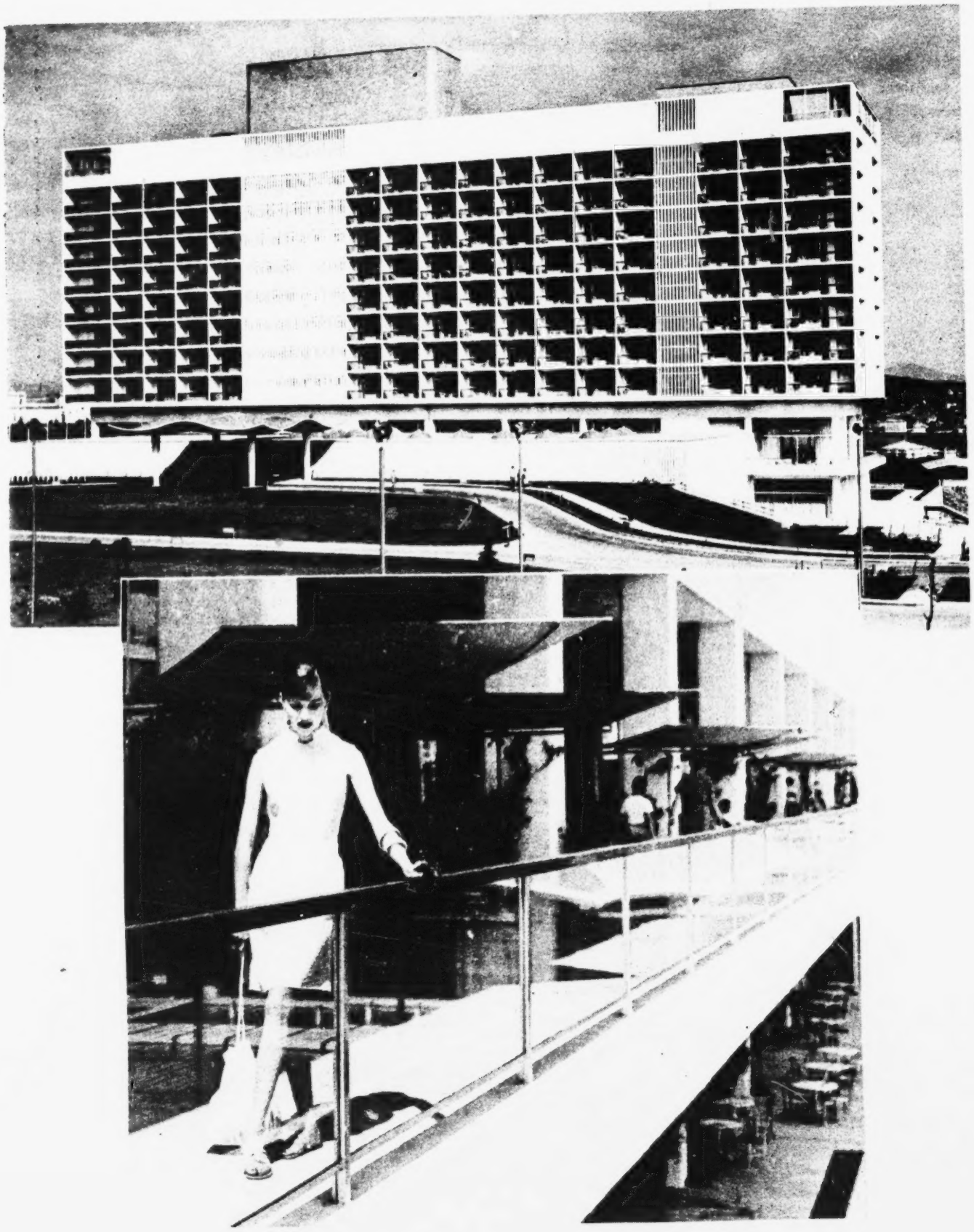
Tom is flying to Europe, then driving. He is going to buy a car in France. He is going to stay in Paris for two weeks. However, he has to spend a month in Washington before he leaves. He is going to be in İstanbul for two years and in Ankara for one year. He is taking his family along. He wants to travel and intends to see as much of Turkey as possible. Tom also wants to know when Smith will be going to Turkey.

1. Smith is going to Turkey next year.
2. He will not fly.
3. He will not go by way of Europe.
4. He will not be staying in Turkey for three years like Tom.
5. He will not take his family along.

LESSON 31 - OTUZ BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
bir dakika	-	just a moment
bir de	-	also (idea of repetition)
böyle	-	like this
buna memnun oldum	-	I'm glad (to hear this)
bundan sonra	-	after this
çarşamba	-	Wednesday
davet etmek (-i)	-	to invite
desene	-	you mean!
doğru değil	-	not right
evvelâ	-	at first
iş	-	job (noun)
kere	-	times (üç kere: three times)
parti vermek (-e)	-	to give a party
sadece	-	simply (adverb)
sinire dokunmak (-e)	-	to irritate somebody
tahammül etmek (-e)	-	to bear, to endure (with possessive)
ukalâ	-	a know-it-all
unutma	-	don't forget
yani	-	that is to say, in other words
yemek yapmak	-	to prepare dinner, to cook



Hilton Otel'i, İstanbul

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 32

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern I. a.	
1. Kahve içtim.	
2. Eve gittim.	Kahve <u>içtikten sonra eve gittim</u>.
1. Yemek yedi.	
2. Gazete okudu.	Yemek <u>yedikten sonra</u> gazete okudu.
1. Hesabı ödediniz.	
2. Lokantadan çıktınız.	Hesabı <u>ödedikten sonra</u> lokantadan çıktınız.
1. Biraz yürüyeceğiz.	
2. Lokantaya varacağız.	Biraz <u>yürüdükten sonra</u> lokantaya varacağız.
1. Ahmedi görecekler.	
2. Dükkâna uğrayacaklar.	Ahmedi <u>gördükten sonra</u> dükkâna uğrayacaklar.
1. Dükkândan kahve alacağım.	
2. Eve gideceğim.	Dükkândan kahve <u>aldıktan sonra</u> eve gideceğim.
1. Okuldan çıkacak.	
2. Beni bekleyecek.	Okuldan <u>çıktıktan sonra</u> beni bekleyecek.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
1. İskemlelerimize oturduk. 2. Okumağa başladık.	İskemlelerimize oturduktan sonra okumağa başladık.
Pattern Ib.	
1. Ben hesabı ödedim. 2. Biz lokantadan çıktık.	Ben hesabı ödedikten sonra lokantadan çıktık.
1. Ahmet ekmek getirdi. 2. Yemek yediler.	Ahmet ekmek getirdikten sonra yemek yediler.
1. Çocuklar yattılar. 2. Ben odadan çıktım.	Çocuklar yattıktan sonra odadan çıktım.
1. Siz telefon edeceksiniz. 2. Biz hareket edeceğiz.	Siz telefon ettikten sonra hareket edeceğiz.
1. Ben çek bozduracağım. 2. Gazinoya gideceğiz.	Ben çek bozdurduktan sonra gazinoya gideceğiz.
1. O bize gelecek. 2. Televizyon seyredeceğiz.	O bize geldikten sonra televizyon seyredeceğiz.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
1. Babası geldi. 2. Çocuk yattı.	Babası geldikten sonra çocuk yattı.
1. Para gelecek. 2. Borcumu ödeyeceğim.	Para geldikten sonra borcumu ödeyeceğim.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. İlhan: Hello, Sevinç! I want to have a little talk with you about İzmir.

   Sevinç: I have some urgent business to attend to right now, İlhan.

2. İlhan: Then let's meet somewhere when you are through! When will you be through?

   Sevinç: I believe I'll be through at nine. Shall we meet in the bar of the Hilton Hotel at nine-thirty?

3. İlhan: A good idea, Sevinç! Don't forget! The drinks are on me tonight.

   Sevinç: O.K., İlhan. Good-by now.

In the Bar

4. Sevinç: What's up? Are you going to open an office in İzmir?

   İlhan: Yes, I hope to, after I finish serving my clerkship.

5. Sevinç: That's a very smart move, İlhan.

   İlhan: My wife wants us to go to İzmir, too.

6. Sevinç: You are going to like İzmir. It has a mild climate.

   İlhan: Fine. My wife doesn't want to go to a cold city anyway. What is the population of İzmir?

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

7. Sevinç: I believe close to 400,000.

İlhan: Which is the nicest section of İzmir?

8. Sevinç: Karşıyaka and Bayraklı.

İlhan: Is living high in İzmir?

9. Sevinç: Living costs are fairly low. The rents aren't bad either.

İlhan: It's close to eleven. What's your hurry?

10. Sevinç: I have to see a friend at eleven.

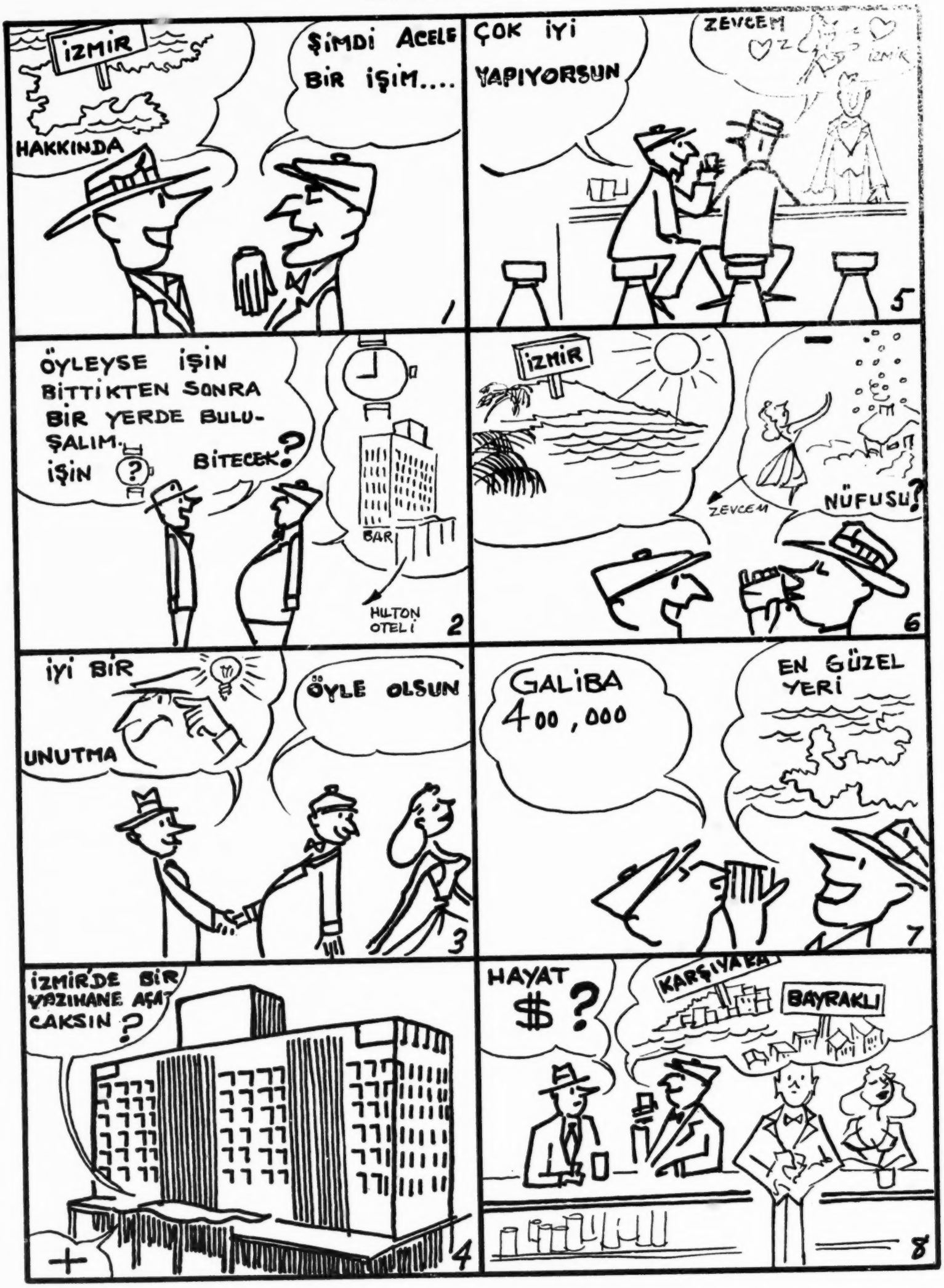
İlhan: What are you doing Sunday night?

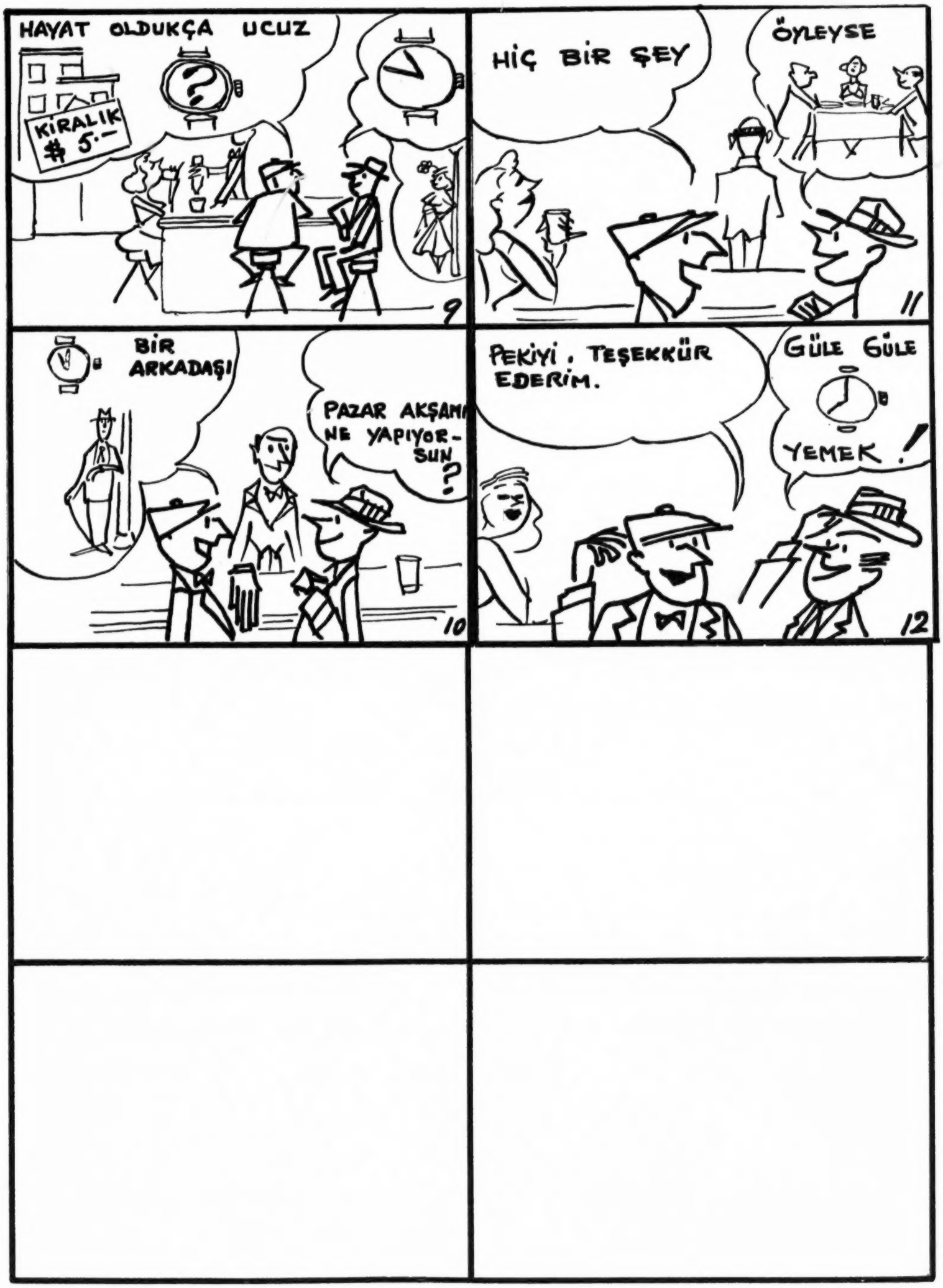
11. Sevinç: Nothing, I believe.

İlhan: Then come and have dinner with us on Sunday.

12. Sevinç: That will be fine, thank you. Well, good-by now.

İlhan: Good-by, Sevinç. Dinner is at eight. Don't forget now.


İZMİR
HAKKINDA
ŞİMDİ ACELE BİR İŞİM....
1
ÖYLEYSE İŞİN BİTTİKTEN SONRA BİR YERDE BULUŞALIM.
İŞİN
BİTECEK?
BAR
HILTON OTELİ
2
İYİ BİR
UNUTMA
ÖYLE OLSUN
3
İZMİR'DE BİR YAZIHANE AÇAÇAKSIN?
4
ÇOK İYİ YAPIYORSUN
ZEVCEM
5
İZMİR
ZEVCEM
NÜFUSU?
6
GALİBA 400,000
EN GÜZEL YERİ
7
HAYAT $?
KARŞIYAKA
BAYRAKLI
8


HAYAT OLDUKÇA UCUZ
KİRALIK $ 5.-
9
HİÇ BİR ŞEY
ÖYLEYSE
11
BİR ARKADAŞI
PAZAR AKŞAMI NE YAPIYOR-SUN?
10
PEKİYİ. TEŞEKKÜR EDERİM.
GÜLE GÜLE
YEMEK!
12

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. İlhan: Merhaba, Sevinç! Seninle biraz İzmir hakkında konuşmak istiyorum.

   Sevinç: Şimdi çok acele bir işim var, İlhan.

2. İlhan: Öyleyse, işin bittikten sonra bir yerde buluşalım. İşin ne vakit bitecek.

   Sevinç: Galiba, dokuzda bitecek. Dokuz buçukta Hilton Oteli'nin barında buluşalım mı?

3. İlhan: İyi bir fikir Sevinç! Unutma ha! Bu akşam içkiler benden.

   Sevinç: Öyle olsun İlhan. Şimdilik allaha ısmarladık.

- Barda -

4. Sevinç: Ne o! İzmir'de bir yazıhane mi açacaksın?

   İlhan: Evet, stajımı bitirdikten sonra niyetim o.

5. Sevinç: Çok iyi yapıyorsun İlhan.

   İlhan: Zevcem de İzmire gitmemizi istiyor.

6. Sevinç: İzmir hoşunuza gidecek. İklimi mutedildir.

   İlhan: Çok iyi. Zaten zevcem de soğuk bir şehire gitmek istemiyor. İzmirin nüfusu ne kadar?

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

7. Sevinç: Galiba dört yüz bine yakın.

İlhan: İzmirin en güzel yeri neresi?

8. Sevinç: Karşıyaka ve Bayraklı.

İlhan: İzmir'de hayat pahalı mı?

9. Sevinç: Hayat oldukça ucuz. Kiralar da fena değil. Saat kaç?

İlhan: On bire geliyor. Acelen ne?

10. Sevinç: Onbirde bir arkadaşı görmem lâzım.

İlhan: Pazar akşamı ne yapıyorsun?

11. Sevinç: Hiç bir şey, galiba.

İlhan: Öyleyse pazar günü bize yemeğe gel.

12. Sevinç: Peki, teşekkür ederim. Şimdilik allaha ısmarladık.

İlhan: Güle güle Sevinç. Yemek saat sekizde, unutma ha?

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-dikten sonra

The adverbial form 'after doing' something is rendered by adding -dikten sonra to the verb stem.

Note: -dikten sonra will change according to the rules of vowel and consonant harmony.

gel	-	geldikten sonra	:	after coming
yat	-	yattıktan sonra	:	after going to bed
otur	-	oturduktan sonra	:	after sitting
görüş	-	görüştükten sonra	:	after seeing and conversing

The subject of the adverbial clause is that of the main verb when no separate subject is indicated.

However the subject of the adverbial clause may differ from the subject of the main verb, in which case it must be indicated.

Ben geldikten sonra gitti.

He went after I came.

Ali gittikten sonra telefon ettim.

I phoned after Ali went.

The -dikten sonra never changes. The tense of the main verb determines the tense of the adverbial clause.

Ben geldikten sonra gitsin.

Let him go after I come.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Ben geldikten sonra gitti.

He went after I came.

Ben geldikten sonra gidecek.

He'll go after I come.

Note: Compare with gelmeden evvel, Lesson 25, Grammar Analysis.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I. a.

1. Yemek pişirdi.
2. Arkadaşına telefon etti.

Yemek pişirdikten sonra arkadaşına telefon etti.

*balık avı - fishing, angling

Grammar Drill:

Vocabulary I:

1. Tren hareket etti.
2. Pencereyi kapadı.

1. Monterey'e gittim.
2. Balık avına* gittim.

1. Çek imza edeceğiz.
2. Bankaya gideceğiz.

1. Carmel'de buluşacaklar.
2. Yüzmeğe gidecekler.

1. Ahmed'e uğrayacağım.
2. Mehmed'e uğrayacağım.

1. Kaynanamı ziyaret edeceğim.
2. Sinemaya gideceğim.

1. Televizyon seyrettiniz.
2. Dersinize çalıştınız.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I. a.

Grammar Drill:

1. Güneş banyosu yaptık.
2. Denizde yüzdük.

1. Kahve iceceğim.
2. Mecmua okuyacağım.

1. Evimden çıkacağım.
2. Otobüse bineceğim.

1. Dersimi ezberleyeceğim.
2. Yatacağım.

1. San Francisco'ya gideceğim.
2. Büyük bir otelde kalacağım.

1. Evleneceğim.
2. Bir ev satın alacağım.

1. Üç saat çalışacağız.
2. Balık avına gideceğiz.

1. Traş olacaklar.
2. Banyo yapacaklar.

1. Zevcem evi temizleyecek.
2. Yemek pişirecek.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I. b.

1. Yemek yedik.
2. Ayşe geldi.

Yemek yedikten sonra Ayşe geldi.

Grammar Drill:

Vocabulary II:

1. Mektubunu okudu.
2. Çalışmağa devam ettik.

1. Zevcem yattı.
2. Ben yattım.

1. Kahvaltı ettim.
2. Çocuklarım kalktılar.

1. Otobüs hareket etti.
2. Ne yaptınız?

1. Çocuklar sinemaya gittiler.
2. Eve döndünüz mü?

1. Ben okula gittim.
2. Sen ne yaptın?

1. Zevcem arkadaşlarına gitti.
2. Ben dersime çalıştım.

1. Otomobilini yıkadım.
2. Ev bakmağa gittik.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

1. Ben evleneceğim.
2. Kız kardeşim evlenecek.

1. Siz bana söylediniz.
2. Oraya gittim.

1. Sınıfa girdik.
2. Öğretmen geldi.

1. Gündüz'lere uğradım.
2. Hep beraber plaja gittik.

1. Siz Türkiye'ye gideceksiniz.
2. Zevceniz ne yapacak?

1. Yemek yiyeceğiz.
2. Bize gelecek misiniz?

1. Eve balık getirdim.
2. Zevcem onu pişirdi.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Yarın sabah erken kalkacağım. Ben kalktıktan sonra zevcem kalkacak. Ben banyo yapacağım. Banyo yaptıktan sonra traş olacağım. Traş olduktan sonra ben giyineceğim zevcem kahvaltımı hazırlıyacak. Saat yedi buçukta zevceme "allaha ısmarladık" diyeceğim ve otomobilime bineceğim. Otomobille okula gideceğim. Sınıfıma girdikten sonra yerime oturacağım. Saat sekizde öğretmen sınıfa girecek. O sınıfa girdikten sonra bize sualler soracak. Biz de ona cevaplar vereceğiz. Bu, böyle üç saat devam edecek. Saat on birde yemek yemek için yemekhaneye gideceğim. Yemek yedikten sonra sınıfıma döneceğim ve arkadaşlarımla konuşacağım.

. . . . . .

O, bana, "Nereye gidiyorsunuz?" diye sordu.

Ben, ona, "Eve gidiyorum," diye cevap verdim.

Ben, ona, "Siz nereye gidiyorsunuz?" diye sordum.

O, bana, "Sizin evinize," diye cevap verdi.

İlhan bana, "Yarın akşam bize gelecek misiniz?" diye sordu.

Ben İlhan'a, "Bilmiyorum, zevceme sorunuz," diye cevap verdim.

Kız erkeğe, "Beni seviyor musun?" diye sordu.

Erkek kıza, "Galiba evlenmek istiyorsun," diye cevap verdi.

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. A. Did you bring my bags?

   B. No, I brought only mine; yours are still in the station.

2. A. I think I left the tickets at home.

   B. No, I brought them.

   A. Where did you put them?

   B. I put them under the book on the table.

3. A. My uncle has to go to the doctor twice a week.

   B. Did the doctor give medicine to your uncle?

   A. Yes, he gave him some pills.

4. Let the conductor put my bags into the compartment next to yours.

5. I have to learn this by heart before I go to class tomorrow.

6. Which of them has to come back?

7. There are no books on the yellow table.

8. What else do you have to do before you start on your train journey?

9. Is this my ice cream?

   No, that is mine. Yours is in the kitchen.

10. It is very crowded here. Let's go to the kitchen.

11. The students in this school have to study at least three hours every night.

12. Weren't there any students in the classroom?

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma:

İlhan ve karısı bir iki ay sonra İzmire gidecekler. İlhan orada bir yazıhane açmak istiyor. Onun için İzmir hakkında bir çok şeyler bilmesi lâzım. Fakat İlhan İzmir'i hiç bilmiyor.

Zevcesiyle konuştuktan sonra sevinçle buluşmağa ve ona İzmir hakkında bir çok sualler sormağa karar verdi. Sevinç İlhan'ın eski bir sınıf arkadaşıdır. Sevinç İzmirli'dir.

İlhan ve Sevinç Hilton Oteli'nin barında buluştular. Hilton Oteli İstanbul'un en yeni ve en güzel otelidir.

İki arkadaş İzmir hakkında konuştuktan sonra, İlhan evine döndü. Evvelâ zevcesine yardım etti sonra beraber yemek yediler. Yemekten sonra bulaşıkları yıkadılar ve oturma odasına gittiler.

İlhanlar'ın çok güzel bir gramofonları var, fakat o akşam plâk çalmadılar, yalnız İzmir hakkında Konnştular. İlhan zevcesine İzmir ve iklimi hakkında bir çok şeyler söyledi. "İki ay kadar sonra İzmir'de olacağız. Biliyorum; İzmir çok hoşuna gidecek," dedi.

Zevcesi, İlhana "İzmir'de nerede oturacağız? İzmir'de güzel yerler var mı?" diye sordu.

İlhan, "Sevinç bana, 'Karşıyaka'da denize yakın güzel, bahçeli evler var,'dedi. Fakat yazıhanem tabii İzmir'de olacak, işime her sabah vapurla gideceğim. İzmir biraz uzak; onun için alış verişi karşıyaka'da yapman lâzım olacak. Fakat akşamları sana yardım etmeğe çalışacağım," diye cevap verdi.

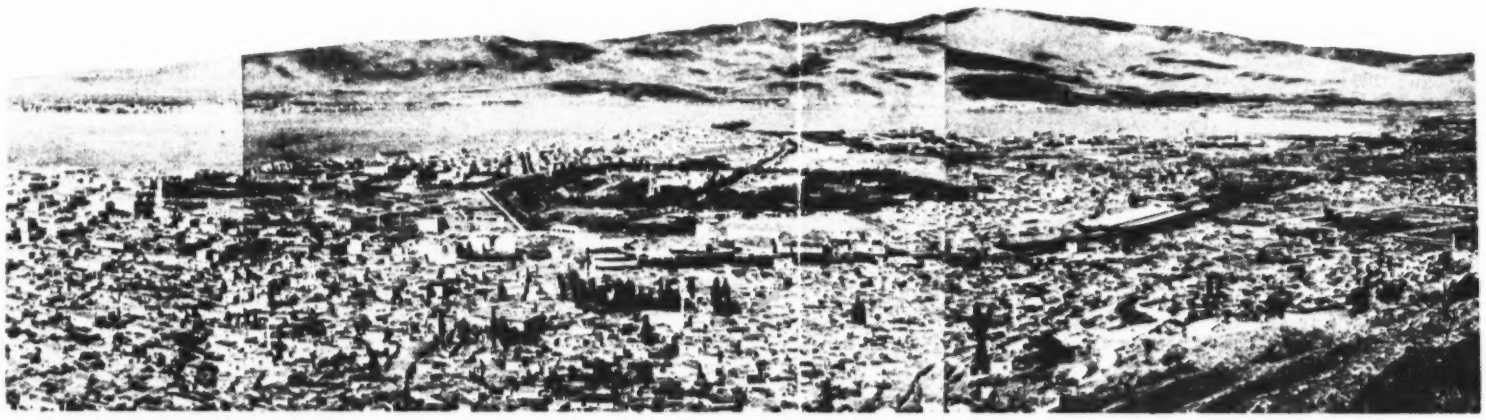
Reading:

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

İlhan daha çok konuşmak istedi fakat biraz geçti. Onun için zevcesi, "İlhan, yarın erken kalkman lâzım; yatmağa gidelim" dedi, ve beraber kalktılar ve yatak odasına gittiler.



İzmir'in Panoraması

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: Questions:

1. İlhan ne zaman İzmire gidecek?
2. İlhan niçin İzmire gidiyor?
3. İlhan kimden İzmir hakkında birçok şeyler öğrendi?
4. Sevinç kimdir?
5. İzmir'in neresinde güzel evler var?
6. İlhan'ın yazıhanesi nerede olacak?
7. İlhan işine nasıl gidecek?
8. Alış verişi kim yapacak?
9. İlhan'ın zevcesi alış verış için İzmire mi gidecek?
10. İlhan, akşam eve döndükten sonra zevcesine yardım edecek mi?
11. İzmir hakkında konuştuktan sonra İlhan ve zevcesi plâk çaldılar mı?
12. Öyleyse ne yaptılar?

LESSON 32 - OTUZ İKİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi: Homework:

Written or on tape.

You did 2 after 1, and 3 after 2 and so on. Write an account which includes the ten items below as a minimum. You may add to it.

Example:

1. eve gitmek
2. yemek yemek
3. dersime çalışmak

Eve gittikten sonra yemek yedim.

Yemek yedikten sonra dersime çalıştım

.....etc.

Vocabulary:

1. İzmire gitmek.
2. Üç odalı bir ev kiralamak.
3. Evi temizlemek.
4. Üç iskemle ve bir masa satın almak.
5. Bir hafta istirahat etmek.
6. İşe başlamak.
7. Çok param olmak.
8. Otomobil almak.
9. Ankaraya gitmek.
10. Babamı görmek.

LESSON 32 - OKUZ İKİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
acele	-	(adj) urgent, hasty
acelen ne?	-	What's your hurry?
bar	-	barroom
buçuk	-	half (can only be used with whole numbers, i.e., iki buçuk: two and a half)
bitmek	-	to finish, to end (intransitive)
buluşmak (-le)	-	for two people to meet (usually by prearrangement)
fikir	-	idea, thought
gramofon	-	phonograph, record player
ha!	-	interjection, indicating sudden recalling or realization or warning. (When used in this sense the a is always lengthened haa!)
hakkında	-	about something or someone
hayat	-	life
içki	-	a drink (alcoholic)
kira	-	rent (noun)
mutedil	-	moderate
neresi	-	what section of...what part of....(a certain place)
niyet	-	intention
nüfus	-	population
oldukça	-	rather
oturmak	-	to live in, to reside in
öyle olsun	-	okay, all right

LESSON 32 - OKUZ İKİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
plâk	-	record (music)
plâk çalmak	-	to play records (çalmak is also to play radio, musical instruments, etc.)
staj	-	preliminary practical experience (in this story because it deals with the law, it means serving one's clerkship.)
şunlar	-	those, the following
ucuz	-	cheap
yazıhane	-	office (desk)
zaten	-	anyway, as a matter of fact (in drawing attention to something which was a fact before the present situation, and which makes the present action or decision a foregone conclusion).

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

Lessons 17-32

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

abla (18)	elder sister
acaba (27)	I wonder
acele (32)	urgent, hasty
acele etmek (27)	to hurry
acelen ne? (32)	what's your hurry?
afiyet olsun (20)	I am glad you like it. (May it be conducive to your health.)
afferdersiniz (30)	excuse me
agabey (18)	elder brother
aile (21)	family
Akdeniz (28)	Mediterranean
akraba (23)	relative
akşam (19)	evening
alış veriş (20)	shopping
alt (25)	below, under
ama (24)	but
amca (23)	paternal uncle
Amerika (23)	America
ana cadde (17)	main street
anahtar (27)	key

arasında (30)	in between
ara sıra (22)	now and then
arka (25)	back
arslan (26)	lion
artist (25)	artist (actors and actresses are also artists)
artık (27)	henceforth (this indicates that a turning point has been reached.)
avlamak (29)	to hunt
Avrupa (29)	Europe
ayı (26)	bear
ayrılmak (-den) (24)	to leave, to depart

- B -

balık avlamak (29)	to fish
balkon (25)	balcony
banka memuru (30)	bank teller
banyo (18)	bath
banyo odası (18)	bathroom
bar (32)	barroom
başı ağrımak (22)	to have a headache
başlamak (-e) (22)	to begin, to start
batı (28)	west
bavul (21)	luggage, suit case
bazı (24)	some, certain
bazı şeyler (29)	certain things
bazıları (29)	some of them

beklemek (-i) (28)	to wait
beraber (24)	together
bırakmak (20)	to leave with
bilhassa (17)	especially
bin (23)	thousand
bir de (31)	also (idea of repetition)
bir dakika (31)	just a moment
birinci (21)	first
birkaç (21)	several, a few
bir kere (21)	once
bir miktar (30)	a certain amount
bilmek (32)	to finish, to end (intransitive)
borç (30)	debt
bölge (28)	region
böyle (31)	like this
böylece (29)	in this way
buçuk (32)	half (can only be used with whole numbers, i.e., iki buçuk: two and a half)
buğün (17)	today
bulaşık (18)	dirty dishes
bulaşık makinesi (18)	dishwasher
Bulgaristan (28)	Bulgaria
buluşmak (-le) (32)	for two people to meet
buna memnun oldum (-e) (31)	I am glad (to hear this)
bundan sonra (31)	after this
buz (18)	ice

buz dolabı (18)	ice box
büyük anne (23)	grandmother
büyük baba (23)	grandfather

- C -

cadde (17)	avenue
cevap vermek (-e) (30)	to give an answer, to reply
Cuma (26)	Friday
Cumartesi (26)	Saturday

- Ç -

çalışmak (-e) (19)	to study
Çarşamba (31)	Wednesday
çek bozdurmak (30)	to have a check cashed
çeşitli (28)	various
çıkarmak (-i) (25)	to take out
çöp (18)	garbage
çöp tenekesi (18)	garbage can

- D -

dahil (30)	included
dakika (28)	minute (time)
dalga (17)	wave
davet etmek (-i) (31)	to invite
dayı (29)	uncle (maternal)
demek (20)	to say
demek ki (24)	that is to say
desene (31)	you mean!
devam etmek (-e) (24)	to continue
dışarı (25)	outside

doğmak (23)	to be born
doğru değil (31)	not right
doğrusu (21)	frankly, honestly
doğu (28)	east
doğum günü (26)	birthday
dondurma (18)	ice cream
dün (19)	yesterday

- E -

eczane (22)	pharmacy, drugstore
efendim (20)	sir, madam
Ege Denizi (28)	Aegean Sea
ekmek bıçağı (18)	bread knife
el çantası (20)	hand bag, purse
elektrik (18)	electric
elektrik ocağı (18)	electric range
elinize sağlık (20)	bless you (may your hands be blessed)
en (17)	most
en aşağı (24)	at least, minimum
en az (27)	at least, minimum
enişte (23)	brother-in-law
entari (20)	dress
epey (29)	quite a bit
erken (19)	early
eş (19)	mate (wife or husband)
et bıçağı (18)	meat knife
evlenmek (ile) (23)	to get married
ev sahibesi (20)	hostess

evvel (21)	before
evvelâ (31)	at first
ezberlemek (24)	to commit to memory, to memorize

- F -

faiz (30)	interest (on money borrowed)
fark etmez (30)	it makes no difference
fazla (17)	much (usually too much)
fikir (32)	idea, thought
fil (26)	elephant
filim (25)	film (movie)
Fransızca (24)	French

- G -

galiba (20)	probably, presumably
gazeteci (24)	journalist, newspaperman
gazino (18)	casino, open air beer garden
gece (19)	night
geç (19)	late
geçen yaz (23)	last summer
geçmek (21)	to pass
geç olmak (20)	to get late
gelecek (24)	next (referring to the future)
genç olmak (27)	to be young
geniş (17)	wide
geri dönmek (26)	to return (to a place)
gibi (23)	like
gişe (30)	teller's window, ticket window

giyınmek (27)	to get dressed
giymek (-i) (27)	to wear, to put on
göl (17)	lake
göndermek (-i) (19)	to send (something or someone
götürmek (-i) (26)	to take (someone or something to)
gramofon (32)	phonograph, record player
gün (19)	day
günaydın (28)	good morning
güneş (25)	sun
güney (17)	south
güneydoğu (28)	southeast

- H -

ha! (32)	interjection, indicating sudden recalling or realization or warning
hafta sonu (26)	weekend
hakikaten (27)	really
hakkında (29)	about (something or someone)
hala (29)	aunt (father's sister)
hanım (20)	lady, Mrs., Miss
hap (22)	pill (medicine)
hareket etmek (21)	to leave, to get going, (bus, train, etc)
hastalanmak (22)	to become ill
hastalık (22)	sickness
hatırlamak (-i) (24)	to remember
hava (26)	weather
hayat (32)	life

hayvan (26)	animal
hayvanat bahçesi (26)	zoo
hazır (27)	ready
hediye etmek (20)	to present (a gift)
hem de nasıl (26)	and how
hemen (19)	right away
hemen hemen (25)	almost
hepsi (29)	all of .....
herhalde (20)	in any case
hesap (30)	account
hesap açtırmak (30)	to open an account
hiç (21)	ever, never (with negative)
hikâye (24)	story
hoş (21)	pleasant (adjective)
hoşa gitmek (-e) (25)	to please, to like (with possessive)
hoş bulduk (20)	glad to see you (response for "hoş geldiniz")
hoş geldiniz (20)	welcome, glad to see you

- I -

ılık (28)	moderate, lukewarm
Irak (28)	Iraq

- İ -

için (18)	for the purpose of
içki (32)	a drink (alcoholic)
ikinci (25)	second
iklim (28)	climate
ilk (26)	first

ilk bahar (23)	spring (season)
imzalamak (-i) (30)	to sign (to put signature on paper)
İngilizce (24)	English
insan (24)	person
İran (28)	Persia
İstanbullu (23)	one who comes from İstanbul
istasyon (21)	station
istirahat (22)	rest
istirahat etmek (22)	to rest
iş (31)	job (noun)
işitmek (-i) (22)	to hear
izin (30)	permission to leave
izin almak (27)	to get permission

- J -

- K -

kadar (19)	about (when the quantity is indicated by number)
kadın (20)	woman
kâğıt doldurmak (-i) (30)	to fill out a form
kahvaltı (19)	breakfast
kalabalık (26)	crowd
kalmak (24)	to stay
kaplan (26)	tiger
Karadeniz (28)	Black Sea
karar vermek (-e)	to decide
karı (30)	wife
karyola (27)	bedstead

kaynana (20)	mother-in-law
kefil (30)	co-signer
kenar (21)	side, edge
kendi (20)	self
kere (31)	times
kıyı (28)	shore
Kızılırmak (28)	the name of a river in Turkey
kira (32)	rent (noun)
kiralamak (18)	to rent
kısım (28)	portion, part, section
kışın (23)	during winter, in winter
koca (20)	husband
kokteyl (27)	cocktail
kompartıman (21)	compartment
komşu (20)	neighbor
kondoktör (21)	conductor
kum (17)	sand
kuzey (28)	north
kuzeydoğu (28)	northeast

- L -

liman (29)	harbor, port
lisan (24)	language
lüzum (22)	need

- M -

maalesef (21)	unfortunately
makine (18)	machine

Mayıs (23)	May
maymun (26)	monkey
mayo (18)	bathing suit
memnun (20)	pleased
memnun olmak (-e) (21)	to be pleased
memur (30)	official (person)
merak etmek (-i) (27)	to be worried about someone or something
meselâ (29)	for instance, for example
mevki (21)	class (speaking of trains, theaters, etc.)
mezun olmak (24)	to graduate
mide (22)	stomach
miktar (30)	amount
misafir (18)	guest
muayenehane (22)	doctor's office
muayyen (30)	definite
mutedil (32)	moderate
mühim (27)	important
mümkün (17)	possible

- N -

ne gibi? (22)	what kind of , like what?
nehir (17)	river
ne o? (22)	what's the matter?
ne oldu?(22)	what happened?
neresi? (32)	what section of, what part of?
Nisan (28)	April
niyet (32)	intention

14

nüfüs (32)	population
numaralı (21)	numbered, reserved

- O -

o.....! (26)	oh!
Ocak ayı (23)	month of January
oğul (20)	son
oldukça (32)	rather
orta (28)	middle
oturma odası (18)	living room (sitting room)
oturmak (32)	to live in, to reside in

- Ö -

ödemek (-i) (30)	to pay
öğleden evvel (29)	before noon
ön (25)	front
önce (29)	first of all (adverb)
öyle olsun (32)	okay, all right, (if you say so!)

- P -

pahalı (20)	expensive
para yatırmak (30)	to deposit money
pardösü (20)	coat (topcoat)
parti (27)	party
parti vermek (-e) (31)	to give a party
Pazar (günü) (27)	Sunday
peki (18)	all right, okay
piknik (30)	picnic
piyes (26)	play, theatrical
plâj (17)	beach

plâk (32)	record (music)
plâk çalmak (32)	to play records (çalmak is also to play radio, musical instruments, etc.)

- R -

rontgen (22)	x-ray

- S -

sabah (19)	morning
sadece (31)	simply (adverb)
sağ (25)	right (opposite of left)
sakin (17)	calm
Salı (30)	Tuesday
sayfiye yeri (29)	resort place
sene (24)	year
serin (28)	cool
seyahat (21)	travel, trip, voyage
seyahat etmek (21)	to travel
seyretmek (-i) (19)	to watch
sıcak (17)	hot
sınır (28)	border
sinir (22)	nerve
sinire dokunmak (-e) (31)	to irritate somebody (with possessive
sisli (26)	foggy
soğuk (22)	cold
soğuk almak (22)	to catch cold
sokak (17)	street
sol (25)	left
Sovyetler Birliği (28)	Soviet Union

soyadı (23)	surname (family name)
söylemek (27)	to say, to tell
staj (32)	preliminary practical experience, such as in law, medicine, etc.
sual sormak (-e) (30)	to ask a question
Suriye (28)	Syria
sürmek (21)	to last
sürpriz (27)	a surprise
sütçü (18)	milkman
süveter (20)	sweater

- Ş -

şehir (17)	city
şose (26)	highway
şunlar (32)	those, the following

- T -

tabiî (18)	naturally, of course
tahammül etmek (-e) (31)	to bear, to endure
tam (25)	exactly
tane (21)	number, item
tanımak (-i) (20)	to know (somebody), acquainted
taraf (28)	side
tarih (23)	date (referring to time)
tasarruf hesabı (30)	savings account
tasarruf hesabı açtırmak (30)	to open a savings account
tavsiye etmek (22)	to recommend
tekrar (24)	again
telefon etmek (-e) (21)	to telephone

televizyon (19)	television
temiz (17)	clean
temizlemek (-i) (20)	to clean
temizletmek (20)	to have cleaned
temizleyici (20)	cleaner
Temmuz (23)	July
teneke (18)	tin, tin can
terciime (24)	translation
terciime yapmak (24)	to translate
teşhis etmek (-i) (22)	to diagnose
teyze (23)	maternal aunt
tiyatro (26)	theater
top (17)	ball
trafik (26)	traffic
traş olmak (19)	to shave, to get a shave
tren (21)	train

- U -

ucuz (32)	cheap
uğramak (-a) (29)	to stop by, visit
ukalâ (31)	a "know-it-all"
unutma (31)	don't forget (imperative familiar form)
unutmak (-i) (24)	to forget

- Ü -

üniversite (24)	University
üst (25)	above, top of

- V -

vagon (21)	car (railroad)
vakit (29)	time
vallahi (20)	honestly
Van Gölü (28)	a lake in Turkey
varmak (-e) (26)	to arrive
vesaire (18)	etc., and so on
veya (30)	or

- Y -

yakın (17)	close, near
yakında (21)	soon, in the near future
yandaki (30)	nearby, the next (located)
yani (31)	in other words, that is to say
yanlış (30)	wrong
yaptırmak (24)	to have someone do
yardım etmek (-e) (22)	to help
yarın (24)	tomorrow
yaşlı (23)	aged, old (only of living things)
yataklı vagon (21)	sleeping car, pullman
yatmak (26)	to go to bed
yaz (18)	summer
yazıhane (32)	office (desk)
yemekli vagon (21)	dining car
yemek odası (18)	dining room
yemek yapmak (31)	to cook, to prepare dinner
yer (21)	place

yıkamak (-i) (20)	to wash
yıkanmak (19)	to take a bath, to wash up
yoksa (28)	or else
yol (26)	road
yollamak (18)	to send
Yunanistan (28)	Greece
yüzde beş (30)	five percent
yüzme havuzu (25)	swimming pool
yüzmek (17)	to swim

- Z -

zaman (21)	time
zaten (32)	anyway, as a matter of fact (in drawing attention to something which was a fact before the present situation and which makes the present action or <u>decision</u> a foregone conclusion).
ziyaret etmek (-i) (29)	to pay a visit
zor (24)	difficult

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME V
LESSONS 33-40

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume V

Lessons 33-40

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

LESSON 33 . . . . . Page 1

LESSON 34 29

LESSON 35 61

LESSON 36 85

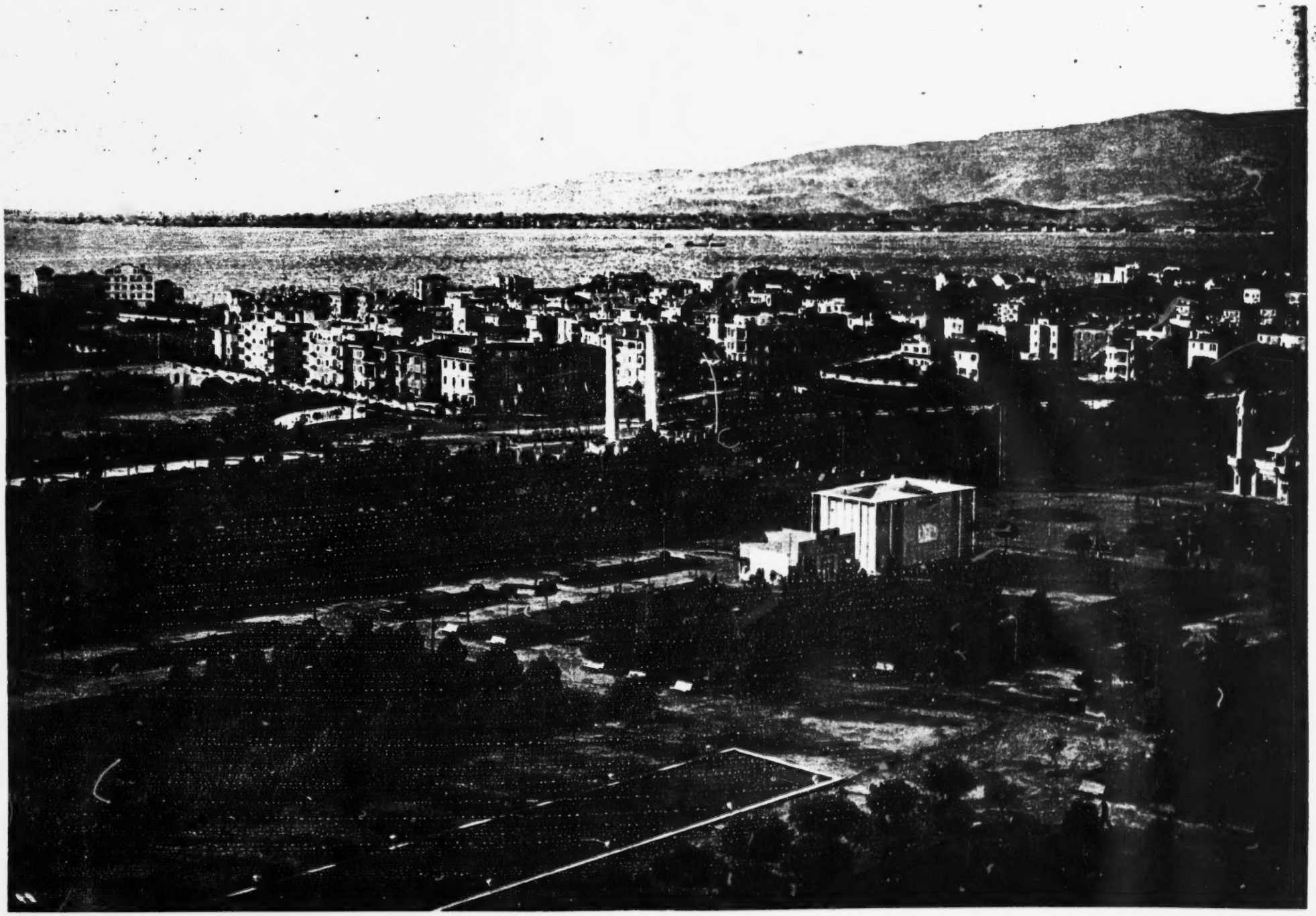
LESSON 37 113

LESSON 38 141

LESSON 39 163

LESSON 40 185

Turkish-English Vocabulary 209



İzmir Limanı ve İzmir Enternasyonal Fuarının Açıldığı Kültür Park

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 33

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

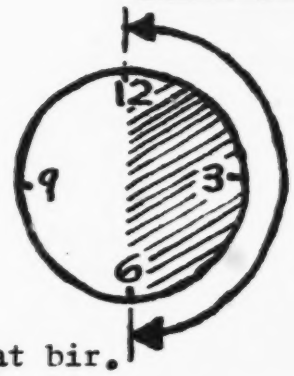
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern I:

Saat kaç?

Perception Drill:



-i geçiyor

1:00	Saat bir.
1:05	Saat biri beş geçiyor.
1:15	Saat biri çeyrek geçiyor.
1:20	Saat biri yirmi geçiyor.
1:30	Saat bir buçuk.
2:00	Saat iki.
2:10	Saat ikiyi on geçiyor.
2:15	Saat ikiyi çeyrek geçiyor.
2:30	Saat iki buçuk.
3:00	Saat üç.
3:22	Saat üçü yirmi iki geçiyor.
4:00	Saat dört.
4:17	Saat dördü on yedi geçiyor.
5:10	Saat beşi on geçiyor.
6:13	Saat altıyı on üç geçiyor.
7:25	Saat yediyi yirmi beş geçiyor.
8:15	Saat sekizi çeyrek geçiyor.
9:02	Saat dokuzu iki geçiyor.
10:05	Saat onu beş geçiyor.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern I: (continued)

11:29	Saat on biri yirmi dokuz geçiyor.
12:18	Saat on ikiyi on sekiz geçiyor.
12:30	Saat yarım.

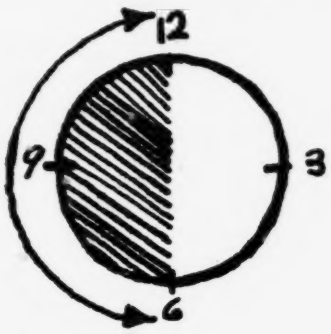
çeyrek : quarter

yarım : twelve-thirty

Pattern II:

Saat kaç?

-e var



12:35	Saat bire yirmi beş var.
12:45	Saat bire çeyrek var.
1:40	Saat ikiye yirmi var.
1:50	Saat ikiye on var.
2:39	Saat üçe yirmi bir var.
2:55	Saat üçe beş var.
3:40	Saat dörde yirmi var.
3:45	Saat dörde çeyrek var.
4:35	Saat beşe yirmi beş var.
5:40	Saat altıya yirmi var.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern II: (continued)

6:50	Saat yediye on var.
7:55	Saat sekize beş var.
8:45	Saat dokuza çeyrek var.
9:42	Saat ona on sekiz var.
10:31	Saat on bire yirmi dokuz var.
11:40	Saat on ikiye yirmi var.

Pattern III:

Kaça kadar?	-e kadar
1:00	bire kadar
1:30	bir buçuğa kadar
2:00	ikiye kadar
2:30	iki buçuğa kadar
6:00	altıya kadar
7:00	yediye kadar
9:30	dokuz buçuğa kadar
11:00	on bire kadar
12:00	on ikiye kadar

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern IV:

Nereye kadar?	-e kadar
şehir	şehire kadar
ev	eve kadar
İzmir	İzmir'e kadar
plâj	plâja kadar
okul	okula kadar
kilise	kiliseye kadar

Pattern V:

Nereye doğru.	-e doğru
şehir	şehire doğru
ev	eve doğru
plâj	plâja doğru
okul	okula doğru
bahçe	bahçeye doğru

Pattern VI:

Kim yapsın?	Ya ben ya o.
Kim gitsin?	Ya sen ya o.
Kim telefon etsin?	Ya ben ya sen.
Kim alacak?	Ya biz ya onlar.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern VI: (continued)	
Kim gidecek?	Ya Ahmet ya Mehmet.
Kim gelsin?	Ya sen gel ya kardeşin.
Kim yıkasın?	Ya Ayşe yıkasın ya Gündüz.
Nereden alsın?	Ya Monterey'den alsın ya Carmel'den.
Nereye gittiler?	Ya plâjda yürümeğe gittiler ya yüzmeğe.
Ahmet kimi görsün?	Ahmet ya beni görsün ya Ali'yi.
Oraya kim gidecek?	Oraya ya kendi gidecek ya kardeşini gönderecek.
Ne yapsın?	Ya parayı getirsin ya ceketi.
Ne yapsınlar?	Ya yemek yesinler ya masadan kalksınlar.

İzmir Fuarında Amerikan Pavyonu

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Semra: Oh, hello Sevinç, come in!

   Sevinç: Thank you, Semra. Where is İlhan?

2. Semra: He went to the store to get some cold beer. He'll be back in a few minutes. What is the time?

   Sevinç: Five minutes to eight. Are you getting ready to go to İzmir?

3. Semra: Not yet! We'll leave about a month after İlhan is through serving his clerkship.

   Sevinç: I'm sure you are going to like İzmir. Especially during the summer. The İzmir International Fair is a lot of fun. The fair lasts a month.

4. Semra: What do they have at this fair?

   Sevinç: Many countries have pavilions.

5. Semra: Are there places for amusement at the fair?

   Sevinç: Of course there are. There is a beautiful casino. There is a very good dance orchestra in the casino.

6. Semra: What else is there?

   Sevinç: There is a large amusement park and theaters.

7. Semra: Does it get very crowded in İzmir during the fair?

   Sevinç: Yes, it does. It is impossible to find a room in the hotels.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Semra: Does İzmir have good beaches?

Sevinç: Yes, it does. But the beaches in İstanbul are better.

9. Semra: How are the theaters and movies?

Sevinç: Not bad.

Semra: Here is İlhan.

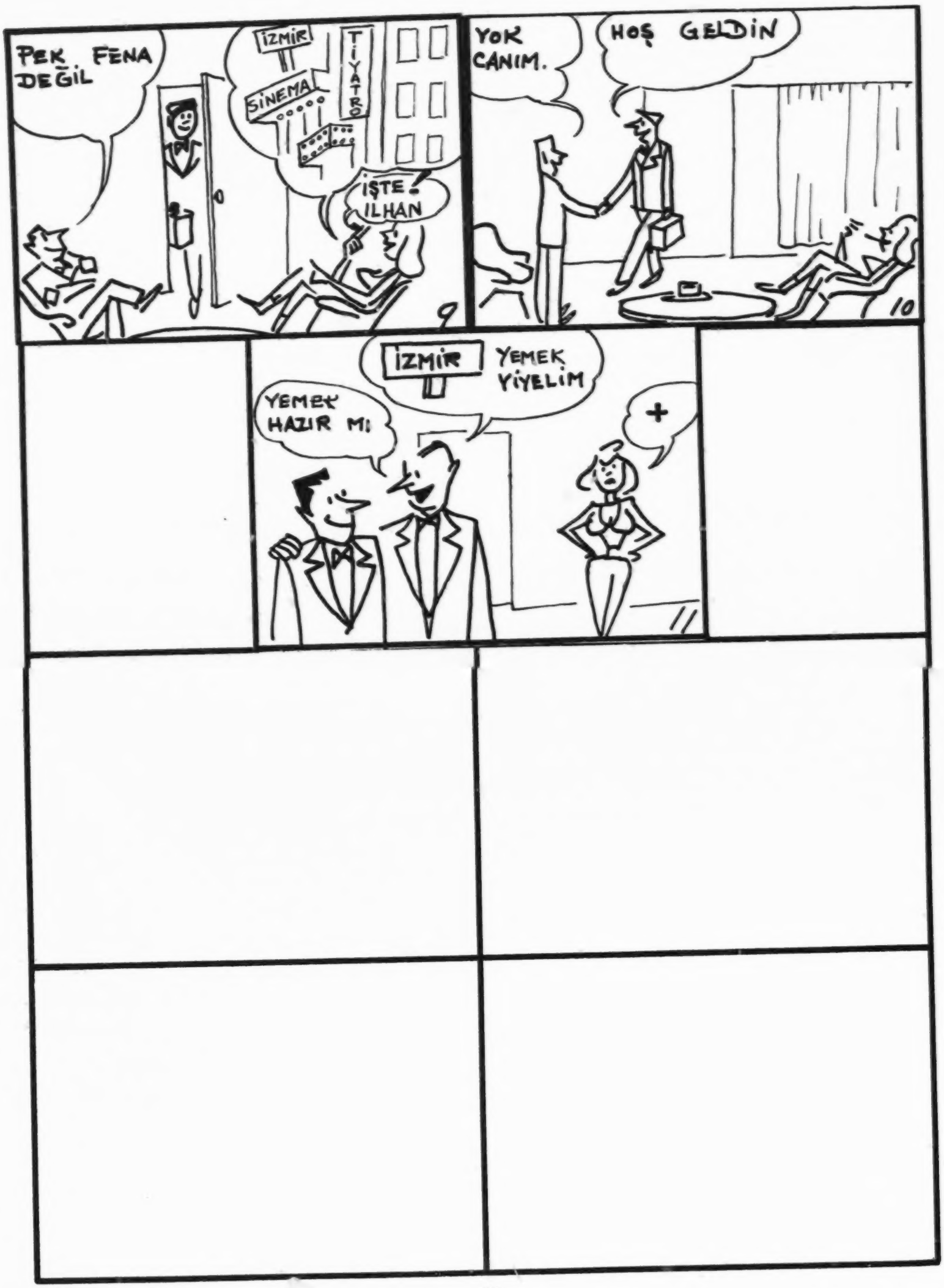
10. İlhan: Hello, Sevinç. Please forgive me for keeping you waiting.

Sevinç: You didn't keep me waiting. Semra and I talked about İzmir. As a matter of fact I arrived only ten minutes ago.

11. İlhan: Let's forget about İzmir and have some dinner. I am dying of hunger. Is dinner ready, Semra?

Semra: Yes, it is. Come on, let's go into the dining room.

HOŞ GELDİN. BUYURUN
HOŞ BULDUK Ilhan ?
1
İZMİR
SOĞUK
BIRA
2
EMİNİM İZMİR HOŞUNUZA GİDECEK
ENTERNASYONAL FUAR
DAHA BAŞLAMADIK.
3
BU FUARDA NELER
BİR ÇOK MEMLEKET
4
TABii
EĞLENCE YERLERİ
5
LUNA PARK
TİYATRO
BAŞKA NELER
6
FUAR ZAMANI
İZMİR
OTEL
7
FAKAT
ISTANBUL'DAKİ DAHA GÜZEL
8


PEK FENA DEĞİL
İZMİR
SİNEMA
TİYATRO
İŞTE! İLHAN
9
YOK CANIM.
HOŞ GELDİN
10
İZMİR
YEMEK YİYELİM
YEMEK HAZIR MI
+
11

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Semra: Hoş geldin Sevinç, buyrun!

   Sevinç: Hoş bulduk Semra, İlhan nerede?

2. Semra: Soğuk bira almak için dükkâna kadar gitti. Bir iki dakikaya kadar gelecek. Saat kaç?

   Sevinç: Sekize beş var. İzmir'e gitmeğe hazırlanıyor musunuz?

3. Semra: Daha başlamadık! İlhan stajini bitirdikten bir ay kadar sonra gideceğiz.

   Sevinç: Eminim İzmir hoşunuza gidecek. Bilhassa yazın. İzmir Enternasyonal Fuarı çok eğlenceli bir yerdir. Fuar bir ay devam ediyor.

4. Semra: Bu fuarda neler var?

   Sevinç: Bir çok memleketlerin paviyonları var.

5. Semra: Fuarda eğlence yerleri de var mı?

   Sevinç: Tabii var. Çok güzel bir gazino var. Bu gazinoda güzel bir dans orkestrası varı.

6. Semra: Başka neler var?

   Sevinç: Büyük bir Luna Park, ve tiyatrolar var.

7. Semra: Fuar zamanı İzmir çok kalabalık oluyor mu?

   Sevinç: Evet oluyor, Otellerde yer bulmak imkânsız.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

8. **Semra:** Plâjları güzel mi?

   Sevinç: Evet, güzel, fakat İstanbul'daki plâjlar daha güzel.

9. **Semra:** İzmir'deki tiyatrolar ve sinemalar nasıl?

   Sevinç: Pek fena değil.

   Semra: İşte, İlhan geldi.

10. **İlhan:** Hoş geldin Sevinç. Kusura bakma seni beklettim.

    Sevinç: Yok canım! Semra ile İzmir hakkında konuştuk. Zaten ben de on dakika evvel geldim.

11. **İlhan:** İzmir'i bırakalım da yemek yiyelim! Açlıktan öleceğim. Yemek hazır mı, Semra?

    Semra: Evet, hazır. Haydi yemek odasına gidelim.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

Telling Time:

When we want to know what the time is, we ask the question:

Saat kaç?	:	The hour is how much?

İf it is on the hour, the answer is:

Saat beş.	:	The hour is five.

Or simply:

Beş.	:	Five.

If it is half an hour past the hour the answer is:

Saat beş buçuk.	:	The hour is five and a half.

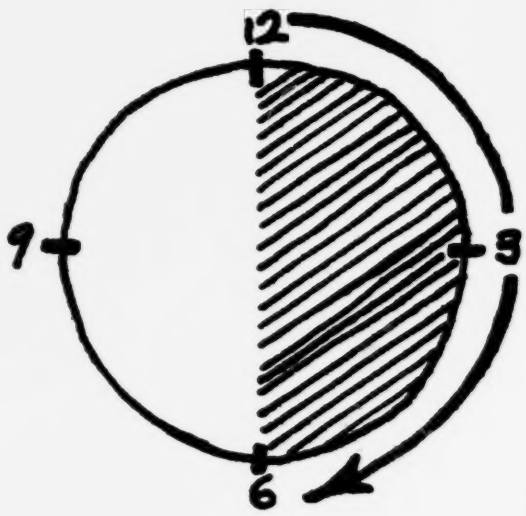
Or simply:

Beş buçuk.	:	Five and a half.

To indicate that it is now a certain number of minutes past the hour, we say:

Beşi on geçiyor.	:	Ten (minutes) are passing five.
Beşi çeyrek geçiyor.	:	A quarter is passing five.

From 1 to 29 we use geçiyor.



-i geçiyor.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

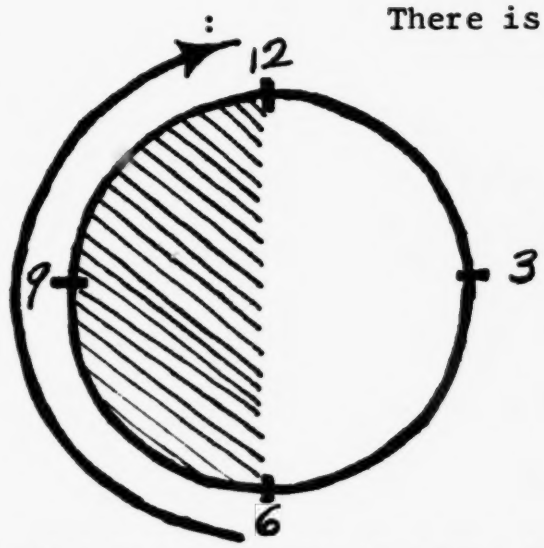
Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

Note: When we say so many minutes past a certain hour, the number of the hours is always in the accusative case.

To indicate that it is now a certain number of minutes to the hour we say:

Altıya sekiz var.	:	There are eight (minutes) to six.
Altıya çeyrek var.	:	There is a quarter to six.

From 31 to 59 we use var.



-e var

Note: When we say so many minutes to a certain hour, the number of hours is is always in the dative.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

1. When kadar follows a number it means about or approximately.

İki saat kadar yürüdüm.	:	I walked for about two hours.
Yüz elli dolar kadar sarf ettim.	:	I spent about a hundred and fifty dollars.

2. When kadar follows a word in the dative case, it means as far as, until or up to. The word preceding kadar represents the limit or boundary of the action.

Eve kadar yürüdüm.	:	I walked as far as the house.
İkiye kadar gelecek.	:	He will come by two.

Note: Here 'two o'clock' is the limit within which he is expected to come.

(Üç güne kadar bir cevap göndereceğiz.

(We shall send a reply within three days.

Kaça kadar? will therefore mean: Till what time?

Kaça kadar bekledin?	:	Until what time did you wait?

Doğru:

Doğru preceded by a noun, pronoun or adjective means towards. It indicates motion towards.

Okula doğru yürmeğe başladık.	:	We began to walk toward the school.
Beşe doğru kalktı, şapkasını aldı ve odadan çıktı.	:	Toward five he got up, took his hat and left the room.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:

Grammar Analysis:

ya.....ya

ya.....ya means either.....or

To mean this it must always be used in pairs.

Ya parayı versin ya evden çıksın.	:	Let him either pay the money or get out of the house.
Ya o ya ben.	:	Either he or I.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I:

Q. Saat kaç?

A. Biri üç geçiyor.

Grammar Drill:

1:03

1:10

2:05

2:15

3:15

4:20

5:00

5:30

6:10

6:30

7:15

8:05

9:07

10:15

11:30

12:03

12:30

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern II:

Q. Saat kaç?

A. Bire beş var.

Grammar Drill:

1:55

1:45

2:35

2:40

3:50

3:55

4:00

4:45

5:50

5:38

6:35

7:45

8:31

9:40

10:50

11:55

12:35

12:45

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern III:

Q. Bu akşam kaça kadar çalışacaksın.

A. Bu akşam ona kadar çalışacağım.

Grammar Drill:

10:00 .....çalışmak
10:30
11:00
12:00
12:30
1:00
1:30
2:00
3:00
4:30
5:00
6:00

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern IV:

Q. Nereye doğru gitti?

A. Eve doğru gitti.

Grammar Drill:

Vocabulary I:

ev	-	gitmek
sınıf	-	yürümek
biz	-	bakmak
kayık	-	yüzmek
ben	-	gelmek
paviyon	-	gitmek
luna park	-	yürümek
akşam	-	gelmek
öğle	-	hareket etmek
mayıs	-	gitmek

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern V:

Q. Ne zaman sinemaya gittiler?

A. Beşe doğru sinemaya gittiler.

Grammar Drill:

Vocabulary II:

5:00	-	Sinemaya gitmek
6:00	-	Mektubu bitirmek
6:30	-	Otobüs hareket etmek
7:00	-	Eve dönmek
8:30	-	Çalışmağa başlamak
9:00	-	Zevcem telefon etmek

Pattern VI:

Q. Nereye kadar gideceksin?

A. Plâja kadar gideceğim.

Vocabulary III:

plâj	-	gitmek
otel	-	gitmek
okul	-	yürümek
kayık	-	yüzmek
ev	-	gitmek
İstanbul	-	gitmek

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern VII:

Q. Bunu kim yapacak?

A. Ya sen ya ben.

Q. Ne zaman gideceksin?

Q. Neyle gideceksin?

Q. Kim yıkayacak?

Q. Ne yapsın?

Q. Kimi görsünler?

Q. Buraya kim gelecek?

Q. Nereden alsın?

Q. Ne yapsınlar?

Q. Oraya kim gidecek?

Grammar Drill:

Vocabulary IV:

sen	-	ben
yarın	-	yarından sonra
otomobil	-	uçak
kızım	-	oğlum
kırmızı kitap getirmek	-	sarı kitap
Gündüz	-	Orhan
yarbay	-	albay
Palo Alto	-	San Francisco
yüzmek	-	elbise giymek
ben gitmek	-	arkadaş göndermek

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Geçen hafta bir iş için İzmir'e gittim. Bu, İzmir'e benim ilk seyahatim.

Gece saat on birde İzmir'e vardık. Bavulumu bir hamala verdim. Hamalla beraber bir taksiye doğru yürüdük. Taksiye bindim ve şöföre beni iyi bir otele götürmesini söyledim. Şöför beni İzmir Palas oteline götürdü. O gece iyi uyudum. Ertesi sabah arkadaşım Orhan'a telefon ettim. Şuradan buradan konuştuktan sonra ona, bana İzmir'i göstermesini söyledim. "Peki" dedi ve o gün saat bire doğru otele geldi ve beraber İzmir'i gezmeğe çıktık.

Beni evvelâ Fuara götürdü. Orada birçok memleketlerin paviyonları vardı. Onları gezdik. Paviyonlarda çok güzel şeyler vardı. Sonra Luna Parka gittik. Orada çok iyi vakit geçirdik. Saat dörde doğru Fuardan çıktık. Çünki saat beşte birini görmem lâzımdı. Ben Orhan'a, "Bu akşam saat sekizde gel de tekrar Fuara gidelim! Çünki Fuarın gazinolarını ve Fuarı gece görmek istiyorum," dedim. Orhan, "peki" dedi ve ayrıldık.

O gece saat sekizde buluştuk. Evvelâ, çalgılı bir gazinoya gittik. Orada biraz içtik ve yedik. Gazino çok kalabalıktı. Saat ona doğru Fuar Gazinosuna gittik. Orada çok güzel bir dans orkestrası vardı. Oraya gittikten yarım saat kadar sonra varyete başladı. Varyetedeki kızlar çok güzeldi. Biz hiç konuşmadık yalnız seyrettik. Saat yarıma kadar orada kaldık. Gazinodan çıktıktan sonra ben otele Orhan da evine gitti. Biz ayrılmadan evvel ertesi günü yüzmek için Inciraltı'na gitmeğe karar verdik.

İnciraltı maalesef Istanbul'un plâjları kadar güzel değil. Denizin suyu çok tuzlu ve kumu da pek iyi değil. Yarın başka bir yere gideceğiz.

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: Sualler:

1. Neyle İzmire'e gittim ve niçin?
2. Şöföre ne söyledim?
3. Şöför beni hangi otele götürdü?
4. Kime telefon ettim ve ona ne dedim?
5. Fuarda neler gördük?
6. Saat kaçta fuardan çıktık?
7. Orhan'dan ayrılmadan evvel ne yapmağa karar verdik?
8. Saat sekizde buluştuktan sonra ilk nereye gittik ve ne yaptık?
9. Saat kaçta Fuar Gazinosuna gittik?
10. Orada neler vardı?
11. Saat kaça kadar orada kaldık?
12. Fuardan çıkmadan evvel ertesi günü nereye gitmeğe karar verdik?
13. İnciraltındaki plâj nasıl?
14. Yarın nereye gideceğiz?

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written:

Translate the following into English.

Saat ikiyi beş geçiyor. Arkadaşımı görmek için Carmel'e gitmem lâzım. Arkadaşım saat iki buçukta kendisini Carmel sinemasının önünde beklememi söyledi. Carmel'e otobüsle gideceğim. Otobüs sinemanın önünde durmuyor. Oraya kadar yürümem lâzım. Arkadaşım Orhan geldikten sonra beraber plâja doğru yürüyeceğiz. Plâjdan döndükten sonra yemek yemek için ya lokantaya gideceğiz ya Orhan'ın evine. Yemek yedikten sonra ya sinemaya ya tiyatroya gideceğiz.

On Tape:

Read the preceding paragraph and make as many questions as you can based on the narrative.

Examples:

1. Saat kaç?
2. Kimi görmek için Carmel'e gitmeniz lâzım?
3. Arkadaşınızı görmek için nereye gitmeniz lâzım?
4. Kimin Carmel'e gitmesi lâzım?
5. Niçin Carmel'e gitmeniz lâzım?

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
aç	-	hungry
açlık	-	hunger
anlatmak (-i)	-	to explain, to talk about, or recount something
bekletmek (-i)	-	to make someone wait
çalgılı gazino	-	a casino or a bar where music is played
çeyrek	-	quarter
dans orkestrası	-	dance orchestra
eğlence yeri	-	a place for entertainment
eğlenceli	-	entertaining
emin	-	certain, sure
enternasyonal	-	international
ertesi	-	next, following (but in reference to sequence in time - Ertesi gün : the following day)
fuar	-	fair (noun)
gezmek	-	to take a stroll
hamal	-	porter
hazırlanmak	-	to get ready
imkân	-	possibility
İnciraltı	-	the name of a famous beach in İzmir
Luna Park	-	amusement park

LESSON 33 - OTUZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
memleket	-	country
paviyon	-	pavilion
ölmek	-	to die
varyete	-	floor show
yarım	-	(1) half (always in the sense of half of a whole, never as in two and a half) (2) in telling time: 12:30 P.M.
bir iki dakikaya kadar	-	in a few minutes
iyi vakit geçirmek	-	to have a good time
kusura bakma!	-	please forgive; overlook the fault
şuradan buradan konuşmak	-	to chat
yo canım	-	oh no!

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 34

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Saat Kaçta? (Kaçta?)

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern I:

			Perception Drill:
1:05	-	eve gittim	Saat biri beş geçe eve gittim.
1:15	-	Ahmet geldi	Ahmet biri çeyrek geçe geldi.
2:10	-	otelde buluştuk	Saat ikiyi on geçe otelde buluştuk.
2:20	-	otobüs kalktı	İkiyi yirmi geçe otobüs kalktı.
3:25	-	zevcemi göreceğim	Saat üçü yirmi beş geçe zevcemi göreceğim.
4:12	-	geri döndüm	Saat dördü on iki geçe geri döndüm
5:15	-	okuldan çıktılar	Beşi çeyrek geçe okuldan çıktılar.
6:25	-	eve varacaklar	Saat altıyı yirmi beş geçe eve varacaklar.
7:10	-	misafirler gelecek	Saat yediyi on geçe misafirler gelecek.
8:05	-	size telefon edeceğiz	Saat sekizi beş geçe size telefon edeceğiz.
9:20	-	dersimi bitireceğim	Dokuzu yirmi geçe dersimi bitireceğim.
10:15	-	yıkanacağım	Saat onu çeyrek geçe yıkanacağım.
11:20	-	yatmayacağım	Saat on biri yirmi geçe yatmayacağım.
12:10	-	uyumadılar	Saat on ikiyi on geçe uyumadılar.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Saat Kaçta? (Kaçta?)

Pattern II.

12:55	-	eve gittim	Saat bire beş kala eve gittim.
1:35	-	Ahmet geldi	Saat ikiye yirmi beş kala Ahmet geldi.
2:40	-	otelde buluştuk	Üçe yirmi kala otelde buluştuk.
3:45	-	otobüs kalktı	Dörde çeyrek kala otobüs kalktı.
4:50	-	zevcemi göreceğim	Beşe on kala zevcemi göreceğim.
5:35	-	geri döndüm	Altıya yirmi beş kala geri döndüm.
6:40	-	eve varacaklar	Saat yediye yirmi kala eve varacaklar.
7:55	-	misafirler gelecek	Saat sekize beş kala misafirler gelecek.
8:45	-	size telefon edeceğiz	Dokuza çeyrek kala size telefon edeceğiz.
9:35	-	dersimi bitireceğim	Ona yirmi beş kala dersimi bitireceğim.
10:40	-	yıkanacağım	On bire yirmi kala yıkanacağım.
11:50	-	yatmayacağım	On ikiye on kala yatmayacağım.

Pattern III:

Ali'ye bir kalem verdim;	Onlara kaçar kalem verdiniz?
Mehmet'e bir kalem verdim.	Onlara birer kalem verdim.
Oğluma iki defter verdim;	Çocuklarınıza kaçar defter verdiniz?
kızıma iki defter verdim.	Çocuklarıma ikişer defter verdim.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern III: (continued)

Gündüz'e üç tebeşir vereceğim;
Ayşe'ye üç tebeşir vereceğim.

Babama dört kravat aldım; kardeşime dört kravat aldım.

Arkadaşıma beş şişe bira alacağım;
kumandanıma beş şişe bira alacağım.

Oğluma altı dolar verdim;
kızıma altı dolar verdim.

Ahmet'e yedi dolar vereceğim;
Ali'ye yedi dolar vereceğim.

Ben bavuluma sekiz kravat koydum;
babam bavuluna sekiz kravat koydu.

O talebe dokuz şişe bira içti;
diğer talebe dokuz şişe bira içti.

Ben on mektup yazdım;
zevcem on mektup yazdı.

Ben Ahmet'e on iki dolar verdim;
Gündüz'e on iki dolar verdim.

Perception Drill:

Onlara kaçar tebeşir vereceksiniz?
Onlara üçer tebeşir vereceğim.

Onlara kaçar kravat aldınız?
Onlara dörder kravat aldım.

Onlara kaçar şişe bira alacaksınız?
Onlara beşer şişe bira alacağım.

Çocuklarınıza kaçar dolar verdiniz?
Çocuklarıma altışar dolar verdim.

Onlara kaçar dolar vereceksiniz?
Onlara yedişer dolar vereceğim.

Siz bavullarınıza kaçar kravat koydunuz?
Biz bavullarımıza sekizer kravat koyduk?

Onlar kaçar şişe bira içtiler?
Onlar dokuzar şişe bira içtiler.

Siz kaçar mektup yazdınız?
Biz onar mektup yazdık.

Siz onlara kaçar dolar verdiniz?
Ben onlara on ikişer dolar verdim.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern III: (continued)

Ahmet on beş şişe bira olacak;	Onlar kaçar şişe bira alacaklar?
Ali on beş şişe bira alacak.	Onlar on beşer şişe bira alacaklar.
O teğmen yirmi dolar alacak;	Onlar kaçar dolar alacaklar?
o subay yirmi dolar alacak.	Onlar yirmişer dolar alacaklar.
O elli dolar verecek,	Siz kaçar dolar vereceksiniz?
ben elli dolar vereceğim.	Biz ellişer dolar vereceğiz.
Babam yüz dolar verdi,	Onlar size kaçar dolar verdiler?
Annem yüz dolar verdi.	Onlar bana yüzer dolar verdiler.

Pattern IV: Abstract Nouns - (state, condition)

anne	annelik
baba	babalık
arkadaş	arkadaşlık
çocuk	çocukluk
kadın	kadınlık
erkek	erkeklik
akraba	akrabalık
abla	ablalık
kardeş	kardeşlik
komşu	komşuluk

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern V: **Abstract Nouns** (state, condition)

genç	gençlik
ihtiyar	ihtiyarlık
uzun	uzunluk
küçük	küçüklük
büyük	büyüklük
kısa	kısalık
iyi	iyilik
fena	fenalık
pahalı	pahalılık
zor	zorluk
güzel	güzellik

ihtiyar : old (in age)

Pattern VI: **Profession**

asker	askerlik
öğretmen	öğretmenlik
balıkçı	balıkçılık
saatçi	saatçilik
dişçi	dişçilik
doktor	doktorluk
gazeteci	gazetecilik
sütçü	sütçülük
hamal	hamallık

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern VI: (continued)

bankacı	bankacı<u>lık</u>
çiçekçi	çiçekçi<u>lik</u>

Pattern VII: Concrete Nouns (instrument)

tuz	tuz<u>luk</u>
biber	biber<u>lik</u>
şeker	şeker<u>lik</u>
yağmur	yağmur<u>luk</u>
göz	göz<u>lük</u>
ağız	ağız<u>lık</u>
kulak	kulak<u>lık</u>

biber : pepper

yağmur : rain

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Sevinç: The dinner was delicious, Semra! You are a wonderful cook!

   Semra: Thank you, Sevinç. I'm glad you liked it. Come, let's go to the living room.

2. Sevinç: And now let's talk a little about İzmir's economy and the historic monuments around İzmir.

   İlhan: İzmir is the busiest port on the Aegean Sea.

3. Sevinç: What do they export from the port of İzmir?

   İlhan: Tobacco, figs, raisins, cotton, olives, olive oil, etc.

4. Sevinç: Is İzmir an industrial city?

   İlhan: Not exactly, but there are textile factories and tobacco, cigarette and oil factories there.

5. Sevinç: Are there any airports in İzmir?

   İlhan: Yes, there is one airport.

6. Sevinç: Between İzmir and what cities is there air service?

   İlhan: There is air service between İzmir and İstanbul and İzmir and Ankara.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

7. Sevinç: Did you ever go to İzmir by boat?

İlhan: Yes, I did, three or four times.

8. Sevinç: How far is Ephesus from İzmir?

İlhan: Ephesus is 77 kilometers from İzmir.

9. Sevinç: Is Pergamun close to İzmir?

İlhan: Pergamum is 125 kilometers from İzmir.

10. Semra: Shall we have a cup of coffee, Sevinç?

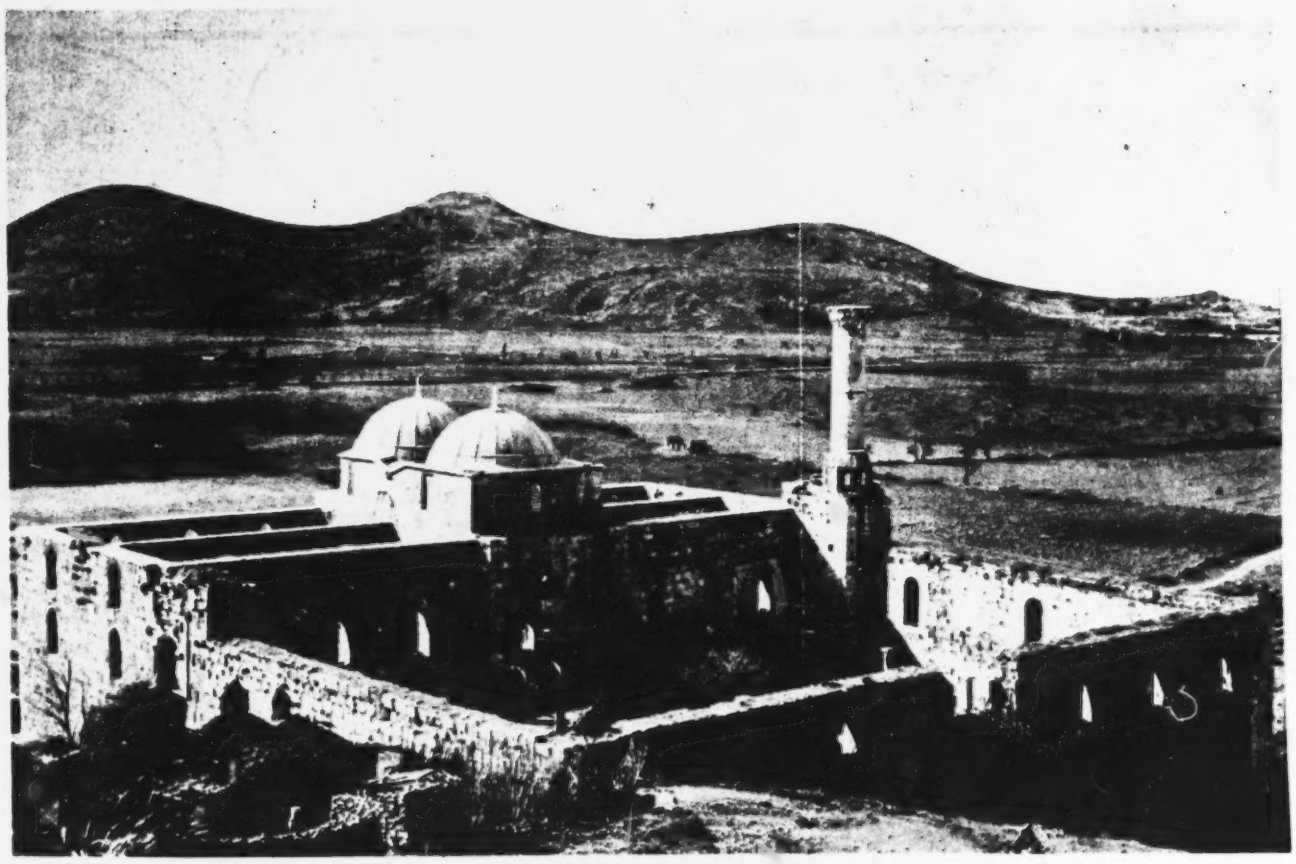
Sevinç: No, thank you. I have to catch the 12:15 boat.

11. İlhan: It is 11:20 now.

Sevinç: Oh!....it is time to go. Well, good-by now.

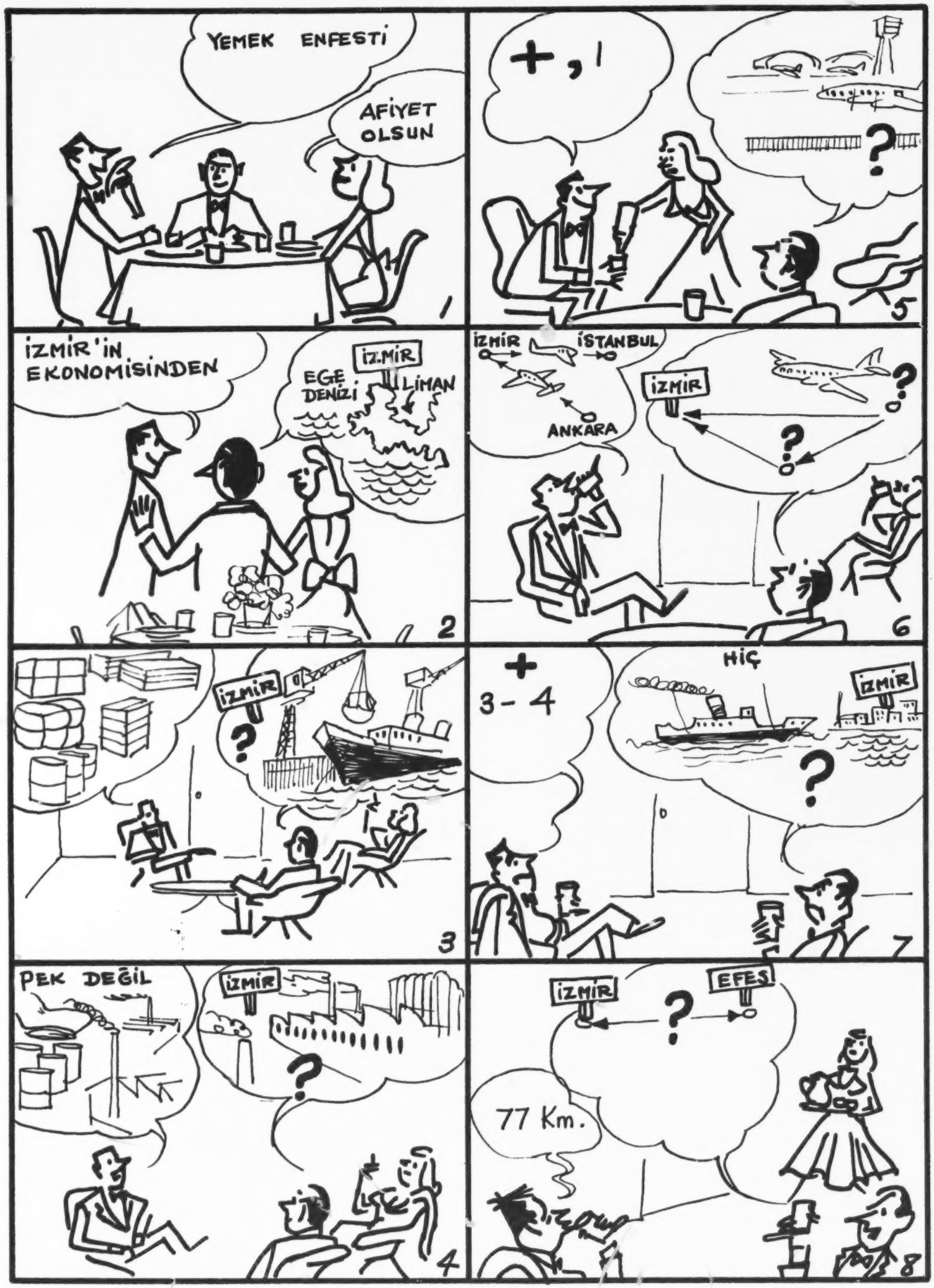
12. İlhan and Semra: Good-by, Sevinç. Come to see us again.

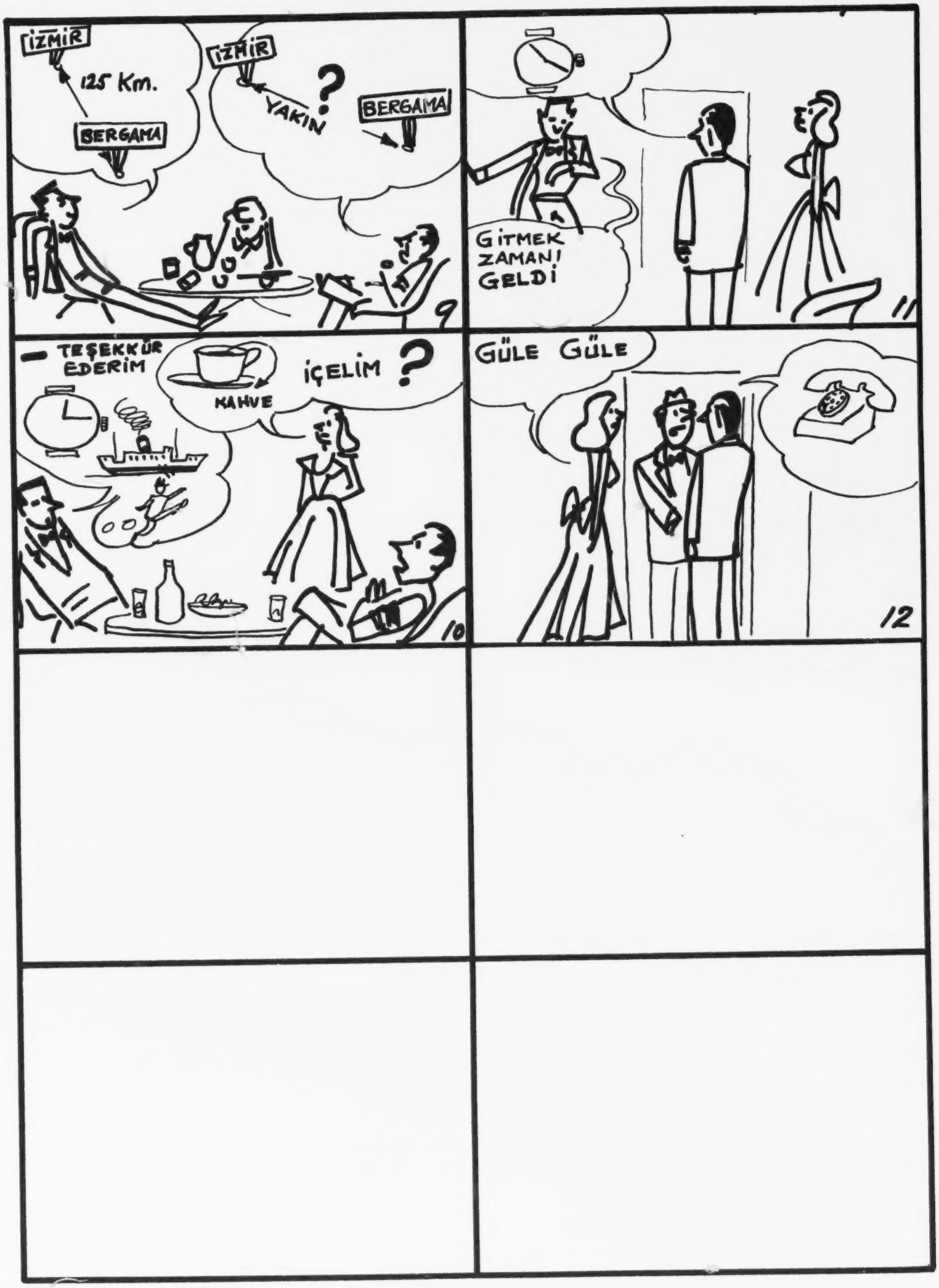
Sevinç: Telephone me a few days before you leave for İzmir.



Efes'teki Selçuk Harabeleri

Bergama Harabeleri


YEMEK ENFESTİ
AFİYET OLSUN
1
İZMİR'İN EKONOMİSİNDEN
İZMİR
EGE DENİZİ
LİMAN
2
İZMİR
?
3
PEK DEĞİL
İZMİR
?
4
+, !
?
5
İZMİR
İSTANBUL
ANKARA
İZMİR
?
?
6
+
3 - 4
HİÇ
İZMİR
?
7
İZMİR
EFES
?
77 Km.
8


İZMİR
125 Km.
BERGAMA
9
İZMİR
YAKIN
?
BERGAMA
GİTMEK ZAMANI GELDİ
11
TEŞEKKÜR EDERİM
KAHVE
İÇELİM ?
10
GÜLE GÜLE
12

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Sevinç: Yemek enfesti Semra! Eline sağlık!

   Semra: Teşekkür ederim Sevinç. Afiyet olsun. Buyrun oturma odasına gidelim.

2. Sevinç: Şimdi de biraz İzmir'in ekonomisinden ve İzmir'in etrafındaki tarihî yerlerden konuşalım.

   İlhan: İzmir, Ege Denizinin en işlek limanıdır.

3. Sevinç: İzmir limanından neler ihraç ediyorlar?

   İlhan: Tütün, incir, kuru uzüm, pamuk, zeytin, zeytinyağı vesaire.

4. Sevinç: İzmir bir sanayi şehri midir?

   İlhan: Pek değil. Fakat orada kumaş, tütün, sigara ve yağ fabrikaları vardır.

5. Sevinç: İzmir'de hava alanı var mı?

   İlhan: Evet, bir hava alanı var.

6. Sevinç: İzmir ile hangi şehirler arasında hava seferleri var?

   İlhan: İzmir ile İstanbul ve Ankara arasında hava seferleri vardır.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

7. Sevinç: İzmire'e hiç vapurla gittin mi?

   İlhan: Evet, üç dört kere gittim.

8. Sevinç: Efes, İzmir'den nekadar uzaktadır.

   İlhan : Efes, İzmir'den 77 km uzaktadır.

9. Sevinç: Bergama, İzmir'e yakın mı?

   İlhan: Bergama, İzmir'den 125 km uzaktadır.

10. Semra: Birer kahve içelim mi Sevinç?

    Sevinç: Hayır, teşekkür ederim. On ikiyi çeyrek geçe vapuruna yetişmem lâzım.

11. İlhan: Şimdi saat on biri yirmi geçiyor.

    Sevinç: O! ....Gitmek zamanı geldi. Şimdilik allaha ısmarladık.

12. İlhan ve Semra: Güle güle Sevinç. Tekrar bizi görmeğe gel.

    Sevinç: İzmire'e gitmeden birkaç gün evvel bana telefon edin.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Telling Time (adverb)

1. At (X) minutes past the hour is expressed by an adverbial form of the verb geçmek (to pass).

The number of hours is the direct object of the verb. (In the accusative).

At five minutes past eight is

Saat sekizi beş geçe : Five passing hour eight

or simply

Sekizi beş geçe : Five passing eight

2. At (X) minutes to the hour is expressed by the adverbial form of the verb kalmak (to remain).

The number of hours is in the dative case.

At five minutes to eight is

Saat sekize beş kala : Five remaining to hour eight

or simply

Sekize beş kala : Five remaining to eight

Distributive numerals expressing the idea, three each or four each etc., as in "he gave them three apples each," are formed by adding the suffix -er or -ar to a number ending in a consonant.

bir	-	birer
üç	-	üçer
dokuz	-	dokuzar
on	-	onar

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

When the number ends in a vowel the suffix -şer and şar is added.

iki	-	ikişer
altı	-	altışar
yedi	-	yedişer
on iki	-	on ikişer

Askerlere bir şişe şarap verdim. : I gave the soldiers a bottle of wine.

Askerlere birer şişe şarap verdim.: I gave the soldiers a bottle of wine each.

-lik

By adding -lik to nouns, pronouns, adjectives, and adverbs we get a large group of words. Three such groups will now be analyzed:

1. By adding -lik to nouns and adjectives we make abstract nouns denoting condition or quality.

uzun	:	long	-	uzunluk	:	length
güzel	:	beautiful	-	güzellik	:	beauty
işsiz	:	an unemployed person	-	işsizlik	:	unemployment
anne	:	mother	-	annelik	:	motherhood
ben	:	I	-	benlik	:	identity, personality
bir	:	one	-	birlik	:	unity, union

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

2. Abstract nouns denoting profession:

asker	:	soldier	-	askerlik	:	military service
öğretmen	:	teacher	-	öğretmenlik	:	teaching profession
dişçi	:	dentist	-	dişçilik	:	dentistry
doktor	:	doctor	-	doktorluk	:	the medical profession
bankacı	:	banker	-	bankacılık	:	banking

3. Name of instruments showing the purpose for which it is intended.

tuz	:	salt	-	tuzluk	:	salt-shaker
göz	:	eye	-	gözlük	:	eye glasses
yağmur	:	rain	-	yağmurluk	:	raincoat

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: **Grammar Drill:**

Pattern 1:

Q. Saat kaçta eve gideceksiniz?

A. Biri on geçe eve gideceğiz.

Vocabulary I:

1:10	-	ev	-	gitmek
1:20	-	komşu	-	gitmek
2:15	-	sinema	-	başlamak
3:05	-	okul	-	çıkmak
4:25	-	hava alanı	-	dönmek
5:10	-	vapur	-	hareket etmek
7:05	-	tren	-	kalkmak
8:15	-	yemek	-	hazır olmak
9:10	-	yemek	-	yemek
10:20	-	kahve	-	içmek
11:10	-	otobüs	-	binmek
12:05	-	fuar	-	dönmek

Pattern II:

Q. Saat kaçta eve gittin?

A. Bire on kala eve gittim.

Vocabulary II:

12:50	-	ev	-	gitmek
1:40	-	fuar	-	gitmek
2:35	-	otobüs	-	kalkmak
3:45	-	otel	-	buluşmak
4:55	-	uçak	-	binmek
5:40	-	sinema	-	girmek
6:45	-	Ahmed'i	-	görmek
9:50	-	ders	-	başlamak
8:55	-	çocuk	-	geri dönmek

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Pattern II: (continued)

Vocabulary II:

9:40	-	İzmir	-	varmak
10:35	-	komşuya	-	uğramak
11:45	-	filim	-	bitmek

Pattern III:

Q. Çocuklarınıza kaçar dolar verdiniz?

A. Çocuklarıma birer dolar verdim.

Vocabulary III:

1. Oğluma bir dolar verdim;
   kızıma da bir dolar verdim.

2. Ben üç şişe bira içtim;
   Ali de üç şişe bira içti.

3. Ahmet bana bir kalem verdi;
   Gündüz de bana bir kalem verdi.

4. Bavuluma altı gömlek koymam lâzım;
   bavuluna altı gömlek koyması lâzım.

5. Ben iki kravat satın aldım;
   Ali de iki kravat satın aldı.

6. Ben iki gün izin almak istiyorum;
   o da iki gün izin almak istiyor.

7. Anneme on dolar vereceğim;
   babama da on dolar vereceğim.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Vocabulary III: (continued)

8. Bu talebeye bir kitap verdim;
   o talebeye bir kitap verdim;
   başka bir talebeye de bir kitap verdim.

9. Bir arkadaşıma bir fincan kahve getirdim;
   diğer bir arkadaşıma da bir fincan kahve getirdim.

10. Ali bana elli dolar verdi;
    Hasan da bana elli dolar verdi.

Pattern IV:

Q. Öğretmenlik hoşunuza gidiyor mu?

A. Evet öğretmenlik hoşuma gidiyor.

Vocabulary IV:

öğretmen	-	hoşa gitmek
asker	-	zor
gazeteci	-	kolay
hamal	-	zor
doktor	-	iyi bir iş
dişci	-	zor
balıkçı	-	hoş bir iş
sütçü	-	kolay

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern IV: (continued)

Gençlik çok hoştur.

Grammar Drill:

genç	-	hoş
iyi	-	yapmak istiyor
fena	-	yapmamak lâzım
güzel	-	bulmak lâzım
ihtiyar	-	sevmemek
pahalı	-	iyi değil
tuz	-	veriniz
şeker	-	yıkayınız
göz	-	nerede
yağmur	-	satın aldım

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Saat kaç?

   Üçü beş geçiyor.

2. Saat kaç?

   Dörde beş var.

3. Dün akşam saat kaça kadar çalıştın?

   Dün akşam saat on bire kadar çalıştım.

4. Dün akşam saat kaça kadar fuardaydınız?

   Dün akşam saat dokuz buçuğa kadar fuardaydık.

5. Saat kaçta geldi?

   Dokuzu çeyrek geçe geldi.

6. Saat kaçta geldi?

   On bire yirmi kala geldi.

7. Kaça kadar kaldı?

   Yarıma kadar kaldı.

8. Ahmet nereye doğru gitti?

   Amerikan paviyonuna doğru gitti.

9. Pazar günü nereye gideceğiz?

   Ya fuara ya İnciraltı'na.....

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

10. Nereye kadar yürüyeceğiz?

    Luna Parka kadar yürüyeceğiz.

11. Fuara neyle gideceğiz?

    Ya taksiyle gideceğiz ya otobüsle.....

12. Bu akşam ona kadar çalışacak mısın?

    Hayır, bu akşam ona kadar çalışmayacağım.

13. Ayşe kaça doğru evden çıktı?

    Ayşe sekize doğru evden çıktı.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. I'm not going to shave today.
2. I'm not going to be home next Saturday.
3. Aren't you going to cash that check?
4. Bay Hasan isn't going to give a party in his new house on Wednesday.
5. The little suitcase is here, but I forgot the large suitcase in my car.
6. Aren't those little girls going to come to our party?
7. We aren't going to watch TV in the afternoon.
8. Am I not going to drink wine.
9. Aren't we going to go to the movies tonight?
10. Aren't you going to buy me a new radio?
11. Some of my shirts are white, some blue.
12. I'm not going to study my lesson this evening.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Geçen Pazar sekize çeyrek kala, Orhan'la buluşmak için, Ankara Palas Oteline gittim. Saat sekize yirmibeş kala otelin lokantasına girdim ve garsona bir kahve getirmesini söyledim. Orhan sekize on kala geldi. Beraber Efes'e gitmek için Basmahane'deki otobüs durağına gittik. Biletleri aldıktan sonra oradaki bir kahveye gittik ve birer kahve içtik.

Sekizi çeyrek geçe kalktık ve otobüse bindik. Orhan'la otobüsün önündeki ilk kanepeye oturduk. Otobüsümüz zamanında hareket etti. Otobüs şehirden çıktıktan sonra Orhan'la İzmir'in ekonomisinden ve tarihî yerlerinden konuşmağa başladık. İzmir'in limanından, ihracatından ve sanayiinden bahsettik.

Efes ile İzmir arasındaki yol çok güzel. Saat onbire çeyrek kala Efes'e vardık. Otobüsten indikten sonra yirmi, yirmi beş kişiyle beraber harabeleri görmeğe gittik. Orhan bana bu harabeler hakkında birçok şeyler anlattı. Orada bir saat kadar gezdikten sonra şehre döndük ve oradaki küçük bir lokantada yemek yedik. Saat ikiye doğru otobüse bindik ve dördü beş geçe İzmir'e vardık.

İzmir ve etrafı hakkında oldukça çok şeyler öğrendim. Ertesi gün anneme ve babama götürmek için ikişer paket kuru üzüm ve incir aldım. İzmir'de birkaç gün daha kaldım ve Perşembe günü saat üçü on geçe İstanbul'a gitmek için uçağa bindim. Saat beşi çeyrek geçe Yeşilköy hava alanına indik.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: Sualler:

1. Sevinç geçen pazar Orhan'la buluşmak için, saat kaçta Ankara Palas Oteline gitti?
2. Orhan saat kaçta geldi?
3. Orhan ve Sevinç saat kaçta otobüse bindiler?
4. Orhan'la Sevinç İzmir'in nesi hakkında konuşmağa başladılar?
5. İzmir'in limanından, ihracatından ve sanayiinden bahsettiler mi?
6. Ne zaman Efes'e vardılar?
7. Otobüsten indikten sonra nereye gittiler?
8. Harabelerden döndükten sonra ne yaptılar?
9. İzmir'e, ikiyi beş geçe mi vardılar?
10. Sevinç annesine ve babasına götürmek için ne satın aldı?
11. Sevinç İstanbul'a gitmek için Salı günü mü uçağa bindi?
12. Saat kaçta bindi?

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written: Translate into Turkish.

1. I told my wife to cook some meat tonight.
2. Mississippi is America's largest river.
3. I want them to learn Turkish.
4. My wife wants to know my older sister's name.
5. Turkey's climate is like America's.

Written: Translate from Turkish into English.

1. İkiyi beş geçe evde olmam lâzım.
2. Okuldan beşe çeyrek kala mı çıkıyorsunuz?
3. Onlara birer gömlek vermek istiyorum.
4. Annelik kolay bir şey değil.
5. Bu pahalılıkta ne yapacağız bilmiyorum.

On Tape:

Saat kaçta okula gittiniz?

Saat yediyi yirmi geçe okula gittim.

Vocabulary:

1.	7:20	-	okul	-	gitmek
2.	7:00	-	kahvaltı etmek		
3.	4:45	-	zevce	-	buluşmak
4.	8:15	-	öğretmen	-	gelmek
5.	6:30	-	radyo	-	dinlemek
6.	6:50	-	traş olmak		
7.	1:20	-	şehir	-	varmak
8.	7:45	-	parti	-	gitmek

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi:

On Tape: (Example 2)

Talebelere kaçar kalem vereceksiniz?

Talebelere ikişer kalem vereceğim.

Homework:

1. Bu talebeye iki kalem vereceğim; o talebeye de iki kalem vereceğim.

2. Bu sınıfa üç masa koydum; o sınıfa da üç masa koydum.

3. Ben bir bardak şarap içtim; arkadaşım da bir bardak şarap içti.

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
bahsetmek (-den)	-	to talk about
Bergama	-	Pergamum
Efes	-	Ephesus
ekonomi	-	economy
enfes	-	delicious
ertesi gün	-	the next day, the following day
etraf	-	environs
fabrika	-	factory
hava alanı	-	airport
hava seferleri	-	air services
harabeler	-	ruins
ihraç etmek	-	to export
ihracat	-	exports
incir	-	fig
işlek	-	busy (only in the sense of active and referring to a place)
kilometre (km)	-	kilometer
kumaş	-	textile , fabric
kuru üzüm	-	raisin
otobüs durağı	-	bus stop
pamuk	-	cotton
sanayi	-	industry
tarihî	-	historic

LESSON 34 - OTUZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
tütün	-	tobacco
uzak	-	far, distant
yetişmek (-e)	-	to catch (a boat, a train)
zeytin	-	olive

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 35

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1:	
Eve giriyor mu?	Eve girecek mi?
Her akşam yürüyor mu?	Her akşam yürüyecek mi?
Okula gidiyor mu?	Okula gidecek mi?
İskemleye oturuyor mu?	İskemleye oturacak mı?
O kitabı okuyor mu?	O kitabı okuyacak mı?
Pattern 2:	
Eve girecek.	Eve girmeyecek.
Her akşam yürüyecek.	Her akşam yürümeyecek.
Okula gidecek.	Okula gitmeyecek.
İskemleye oturacak.	İskemleye oturmayacak.
O kitabı okuyacak.	O kitabı okumayacak.
Pattern 3:	
Mektubu gönderiyor muyum?	Mektubu gönderecek miyim?
Pardösüyü alıyor muyum?	Pardösüyü alacak mıyım?
Mecmuayı okuyor muyum?	Mecmuayı okuyacak mıyım?
İskemleye oturuyor muyum?	İskemleye oturacak mıyım?
Postahaneye gidiyor muyum?	Postahaneye gidecek miyim.

15

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern 4:

Mektubu gönderiyor musun?	Mektubu gönderecek misin?
Defterini alıyor musun?	Defterini alacak mısın?
Nehir de yüzüyor musun?	Nehirde yüzecek misin?
Okula gidiyor musun?	Okula gidecek misin?
İskemleye oturuyor musun?	İskemleye oturacak mısın?

Pattern 5:

Parayı gönderiyor muyuz?	Parayı gönderecek miyiz?
Tabancaları alıyor muyuz?	Tabancaları alacak mıyız?
Türkçe konuşuyor muyuz?	Türkçe konuşacak mıyız?
Sinemaya gidiyor muyuz?	Sinemaya gidecek miyiz?
Mektubu okuyor muyuz?	Mektubu okuyacak mıyız?

Pattern 6:

Mektubu göndermiyor musunuz?	Mektubu göndermeyecek misiniz?
Defterinizi almıyor musunuz?	Defterinizi almayacak mısınız?
Nehirde yüzmüyor musunuz?	Nehirde yüzmeyecek misiniz?
Okula gitmiyor musunuz?	Okula gitmeyecek misiniz?
İskemleye oturmuyor musunuz?	İskemleye oturmayacak mısınız?

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 7:	
Tabakları almıyorlar mı?	Tabakları al<u>mayacaklar mı</u>?
Çocuklar yüzmüyorlar mı?	Çocuklar yüz<u>meyecekler mi</u>?
Parayı göndermiyorlar mı?	Parayı gönder<u>meyecekler mi</u>?
Sinemaya gitmiyorlar mı?	Sinemaya git<u>meyecekler mi</u>?
Çok çalışmıyorlar mı?	Çok çalış<u>mayacaklar mı</u>?
Pattern 8:	
Alsın, gitsin!	Al<u>ıp</u> gitsin!
Gelsin, görsün!	Gel<u>ip</u> görsün!
Otursun, okusun!	Otur<u>up</u> okusun!
Yatsın, uyusun!	Yat<u>ıp</u> uyusun!
Gitsin, söylesin!	Gid<u>ip</u> söylesin!
Pattern 9:	
Geldi ve yattı.	Gel<u>ip</u> yattı.
Gitti ve gördü.	Gid<u>ip</u> gördü.
Kalktı ve gitti.	Kalk<u>ıp</u> gitti.
Kalktı ve giyindi.	Kalk<u>ıp</u> giyindi.
Baktı ve güldü.	Bak<u>ıp</u> güldü.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 10:	
Ne zaman gelecek ve beni görecek?	Ne zaman gelip beni görecek?
Gittin ve ona parayı verdin mi?	Gidip ona parayı verdin mi?
Niçin bana gelmediler ve söylemediler?	Niçin gelip bana söylemediler?
Arkadaşından kalemi aldı ve bana verdi.	Arkadaşından kalemi alıp bana verdi.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Getting Ready To Go to the Travel Agency

Dialogue: English Translation

1.	Süleyman:	Hurry up, Ayşe. Aren't you ready yet?
	Ayşe:	What's your hurry?
2.	Süleyman:	We are going to be late. We have to be at the travel agency before twelve.
	Ayşe:	Then come and zip me up (pull this zipper for me).
3.	Süleyman:	All right.
	Ayşe:	When does the travel agency close? At twelve?
4.	Süleyman:	No.
	Ayşe:	Then why don't we go in the afternoon?
5.	Süleyman:	Aren't we going to go to the movies this afternoon?
	Ayşe:	Oh, yes. I forgot.
6.	Süleyman:	Haven't you finished dressing yet? It's a quarter past eleven.
	Ayşe:	I'm ready now.
7.	Süleyman:	Aren't you going to take your top coat and umbrella?
	Ayşe:	No. The paper says: "It's not going to rain."
8.	Süleyman:	Do you believe the newspapers?
	Ayşe:	Of course I believe them. Don't you believe them?

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Süleyman: No, the papers are usually wrong about the weather.

Ayşe: Let's stop this argument and get to the travel agency as soon as possible.

10. Süleyman: All right. All right.

Ayşe: What countries are we going to visit?

11. Süleyman: Haven't we decided? We are going to Italy.

Ayşe: Aren't we going to Paris first?

12. Süleyman: We are going by plane as far as Paris; there we are going to board a train right away, and go to Italy.

Ayşe: Aren't we going to stay in Paris at all?

13. Süleyman: What are we going to do in Paris?

Ayşe: Well, what are we going to do in Italy?

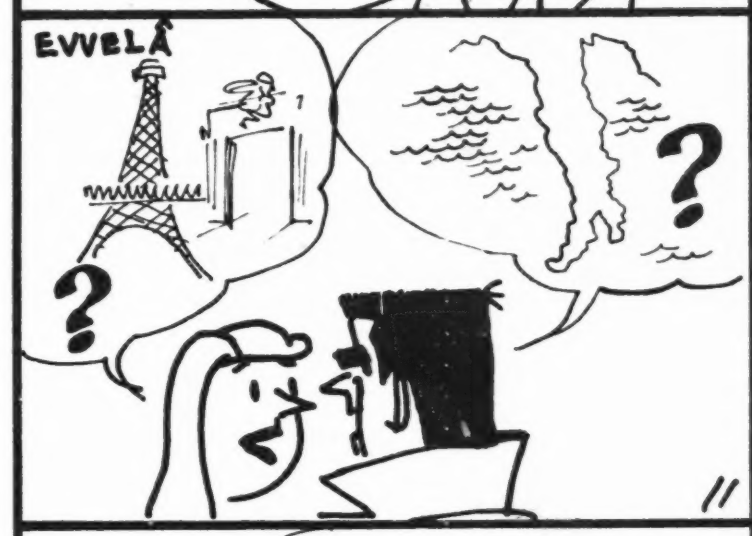
Süleyman: We are going to go and visit the museums and palaces in Italy.

ÇABUK OL!
ACELEN ?
1
GEÇ KALACAĞIZ.
ÖYLEYSE GEL
2
PEKİ!
AGENTA ?
KAPALI ?
3
ÖYLEYSE. NİÇİN ?
—
4
A.. SAHI!
SİNEMA ?
5
İŞTE
GİYİNMEN ?
6
—
GAZETE
YAĞMUR YAĞMIYACAK
?
7
TABİİ! SEN?
SEN GAZETEYE ?
8

MÜNAKAŞAYI BIRAKALIM....
GAZETE
RAPORLAR DOĞRU DEĞİL
9

İTALYA'YA GİDİP
MÜZE
13

HANGİ MEMLEKETLERİ
?
PEKİ.. PEKİ!
10


EVVELÂ
?
?
11

PARİS'DE
?
12

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Seyahat Acentasına Gitmeğe Hazırlanıyorlar

Diyalog:

1. Süleyman: Çabuk ol Ayşe! Halâ hazır değil misin?

   Ayşe: Acelen ne!

2. Süleyman: Geç kalacağız. On ikiden evvel seyahat acentasında olmamız lâzım.

   Ayşe: Öyleyse gel şu fermuarımı kapa.

3. Süleyman: Peki.

   Ayşe: Acenta kaçta kapanıyor? On ikide mi?

4. Süleyman: Hayır.

   Ayşe: Öyleyse niçin öğleden sonra gitmiyoruz?

5. Süleyman: Öğleden sonra sinemaya gitmeyecek miyiz?

   Ayşe: A sahi! Unuttum.

6. Süleyman: Giyinmen halâ bitmedi mi? Saat on biri çeyrek geçiyor.

   Ayşe: İşte hazırım.

7. Süleyman: Pardösünü ve şemsiyeni almayacak mısın?

   Ayşe: Hayır. "Gazete yağmur yağmayacak" diyor.

8. Süleyman: Sen gazeteye inanıyor musun?

   Ayşe: Tabiî inanıyorum. Sen inanmıyor musun?

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Süleyman: Hayır, gazete'deki hava raporları ekseriya doğru değildir.

Ayşe: Münakaşayı bırakalım da, bir an evvel acentaya gidelim.

10. Süleyman: Peki. Peki.

Ayşe: Hangi memleketleri ziyaret edeceğiz?

11. Süleyman: Karar vermedik mi? İtalya'ya gideceğiz.

Ayşe: Evvelâ Paris'e gitmeyecek miyiz?

12. Süleyman: Paris'e kadar uçakla gideceğiz; ve oradan hemen trene binip İtalya'ya gideceğiz.

Ayşe: Hiç Paris'te kalmayacak mıyız?

13. Süleyman: Paris'te ne yapacağız?

Ayşe: Peki İtalya'da ne yapacağız?

Süleyman: İtalya'ya gidip müzeleri ve sarayları gezeceğiz.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Future

The negative and interrogative forms of the future tense are regular.

Negative

verecek	ver<u>me</u>yecek
okuyacak	oku<u>ma</u>yacak

Interrogative:

vereceğim	verecek <u>miyim</u>?
vermeyeceğiz	vermeyecek <u>miyiz</u>?

-ip

When an action not only precedes but leads into a second, it is usual to put the tense and personal suffixes only on the <u>root</u> of the second verb and <u>add to the root of the first verb the suffix</u>:

1. <u>ip, ıp, up, üp</u>, if the root ends in a consonant <u>and</u>
2. <u>yip, yıp, yup, yüp</u> if the root ends in a vowel.

1.	ver	-	ver<u>ip</u>
	al	-	al<u>ıp</u>
	dur	-	dur<u>up</u>
	gör	-	gör<u>üp</u>

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

2. oku - okuyup

ara - arayıp

söyle - söyleyip

Kalkıp gittiler. : They got up and went.

Kalkıp gidelim. : Let's get up and go.

Bunu okuyup anlamanız lâzım. : You must read and understand this.

In a phrase like gidip pencereyi açtı (he went and opened the window), the going not only took place before opening the window but was related to it. He went with the intention of opening the window. The first action was performed as a prelude to the second. This is the most common use of the suffix -ip.

Note 1:

Even if both verbs are negative, the root of the first verb is left positive.

Onu gidip görmesin. : Let him not go and see him.

Note 2:

After the -ip suffix ve is never used. However, sometimes for emphasis de (or te in this case) may follow -ip.

Niçin gelip te bana söylemedin? : Why didn't you come and tell me?

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

Kahve içiyor.

Siz de kahve içecek misiniz?

Pattern 1(a):

Kahve içiyor.

Biz de kahve içecek miyiz?

Pattern 1(b):

Kahve içiyor.

Sen de kahve içecek misin?

Pattern 1(c):

Kahve içiyor.

Onlar da kahve içecekler mi?

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

Kahve içiyor.

Mektup yazıyor.

Yemeğe gidiyor.

Giyiniyor.

Bana inanmıyor.

Otomobili temizliyor.

Sınıfa giriyor.

Plâjda yürüyor.

Kanapeye oturuyor.

Yemek pişiriyor.

Para veriyor.

Bir kravat satın alıyor.

Zevcesine para yolluyor.

Bu kitabı okuyor.

Defteri alıyor.

Dersine çalışıyor.

Otomobile biniyor.

Çorba içiyor.

Kiliseye gidiyor.

İlâcı alıyor.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 2 (a): Giyinip gezmeğe gittim.	giyinmek - gezmeğe gitmek sınıfa girmek - yerine oturmak
Pattern 2 (b): Giyinip gezmeğe gitti.	garaja gitmek - otomobili yıkamak eve gitmek - dersine çalışmak
Pattern 2 (c): Giyinip gezmeğe gittik.	lokantaya gitmek - yemek yemek bankadan para almak - zevcesine yollamak
Pattern 3: Giyinip gezmeğe gidecek misiniz?	oturmak - annesine bir mektup yazmak köpeği almak - plâjda yürümek
Pattern 4: Giyinip gezmeğe gitmeleri lâzım.	defteri almak - yeni kelimeleri yazmak kelimeleri yazmak - öğrenmek

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 5(a):	
Giyinip gezmeğe gitsin.	postahaneye gitmek - mektupları göndermek çocukları almak - sinemaya götürmek
Pattern 5(b):	
Giyinip gezmeğe gidelim.	kalkmak - pencereyi kapamak Paris'e gitmek - elbise satın almak

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Süleyman ve karısı Ayşe, gelecek ay Fransa ve İtalya'ya gidecekler. Onun için karı koca bilet satın almak için seyahat acentasına gitmeğe hazırlanıyorlor.

Ayşe, yarım saat kadar evvel giyinmek için yatak odasına, Süleyman da gazete okumak için misafir odasına gitti. Süleyman gazeteyi bitirdikten sonra saatine baktı. On bire yirmi vardı. Saat on birde seyahat acentasında olmaları lâzımdı. Süleyman yerinden kalktı ve yatak odasına doğru yürüdü. Karısı hâlâ hazır değildi. Süleyman kendi kendine, "Bu kadınlar ne kadar yavaş giyiniyorlar" dedi. Sonra Ayşe'ye, "Biraz acele et; saat on bire geliyor geç kalacağız." Ayşe, "Hemen hemen hazırım" dedi. On dakika sonra evden çıktılar. Yolda Fransa ve Italya'daki şehirlerden bahsettiler. Ayşe, Paris'te bir hafta kaldıktan sonra Italy'ya gitmek istiyor. Halbuki Süleyman Paris'te hiç kalmak istemiyor. O, Italy'ya gitmek ve oradaki eski sarayları, harabeleri ve müzeleri gezmek istiyor.

Münakaşaları on, on beş dakika kadar devam etti. Nihayet, evvelâ Fransa'ya gidip bir hafta Paris'te kaldıktan sonra Italya'ya gitmeğe karar verdiler.

Saat on biri beş geçe seyahat acentasına girdiler. Duvarlarda renkli resimler ve haritalar vardı. Masadaki kız kalkıp onların yanına geldi. Süleyman, "Gelecek ay Fransa ve İtalya'ya gitmek istiyoruz. Uçakla Paris'e ve oradan da trenle Roma'ya gitmek istiyoruz.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Roma'dan da Napoli'ye gideceğiz ve oradan da İstanbul'a vapurla döneceğiz. Bu seyehat için iki kişilik gidiş geliş bileti istiyorum. Acaba uçakta ve vapurda temmuzun onu için yer bulmak mümkün mü?" diye sordu. Kız, Süleyman'a, "Bir dakika" deyip masasına gitti ve oradaki kağıtlara baktıktan sonra geri döndü ve, "Evet, size iki kişilik bilet bulmamız mümkün" diye cevap verdi. Süleyman biletlerin parasını ödedikten sonra, Seyahat acentasından çıktılar. Bayan Ayşe çok memnundu.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: Sualler:

1. Süleyman ve karısı Ayşe ne yapmağa hazırlanıyorlar?
2. Ayşe ve Süleyman neredeler ve ne yapıyorlar?
3. Saat on birde nerede olmaları lâzımdı?
4. Saat kaçta evden çıktılar?
5. Yolda nelerden bahsettiler?
6. Ayşe, Paris'te ne kadar kalmak istiyor?
7. Süleyman İtalya'da ne yapacak?
8. Münakaşaları ne kadar devam etti?
9. Kaç dakikada seyahat acentasına vardılar?
10. Onlar seyahat acentasına girdikten sonra Süleyman kiminle konuştu?
11. Süleyman nerelere gitmek istiyor?
12. Süleyman nasıl bilet satın aldı?
13. Onlar ne zaman seyahata çıkacaklar?
14. En çok kim memnundu?

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written: Translate into Turkish

1. Q. Until what time is he going to be there?

   A. Until five-forty. But I'm not sure. Why don't you ask him?

2. Q. What shall we do this evening?

   A. Let's either stay at home and watch TV or go to a movie.

3. Q. When is he leaving?

   A. Either at 10:20 tonight or at 6:45 tomorrow morning.

4. "Aren't you going to open a checking account?" he asked.
5. Aren't you going to go fishing after you finish your lesson?
6. What did the conductor do after he took their tickets?
7. It is not going to be easy to memorize this lesson.
8. What need is there for this?
9. Aren't you going to take your shirts to the cleaner?
10. I wonder when he is going to send our luggage?

On Tape:

Monterey'e yeni geldiniz. Ordu Lisan Okulunda talebesiniz. Monterey'deki bankaların birinde tasarruf hesabı açtımak istiyorsunuz. Arkadaşlarınızdan biri size yardım ediyor. Sizi bankaya götürüyor.

Hangi bankaya gittiniz? Bu hesabı açtırmak için neler yapmanız lâzımdı? Bunları lütfen anlatınız.

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
acenta	-	agency
an (noun)	-	moment, instant
fermuar	-	zipper
gezmek (i)	-	to make a tour of .....
gidiş geliş	-	round trip
giyinmek (intra)	-	to dress (to get dressed)
halbuki	-	but the fact is .....
inanmak (-e)	-	to believe (compare with zannetmek)
işte (interjection)	-	look! behold! there! see! (generally used when pointing to an evidence; usually a tangible or perceptible evidence)
kolay	-	easy
münakaşa (noun)	-	discussion
münakaşa etmek	-	to argue
müze	-	museum
nihayet	-	finally
sâhi	-	true
sahi mi?	-	really! is it true?
saray	-	palace
şemsiye	-	umbrella
seyahat acentası	-	travel agency

LESSON 35 - OTUZ BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
sonra (prep) (-dan)	-	after
şu	-	that (şu is closer than o, which really means that one yonder) bu kalem : this pencil şu kalem : that pencil o kalem : yonder pencil (that pencil over there - way over)
yağmur	-	rain
yağmur yağmak	-	to rain
zannetmek	-	to believe, to think, to guess (only when used idiomatically as in "I believe (or I think) he doesn't want to come" : "zannederim gelmek istemiyor."
bir an evvel	-	as soon as possible

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 36

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 1:

Şimdi nerede?	Yarın nerede olacak?
Evde.	Evde olacak.
Ofiste.	Ofiste olacak.
Koğuşta.	Koğuşta olacak.
Sınıfta.	Sınıfta olacak.
Yatak odasında.	Yatak odasında olacak.
Mutfakta.	Mutfakta olacak.
Yemek odasında.	Yemek odasında olacak.

Pattern 2:

Dün akşam neredeydiniz?	Yarın sabah saat sekizde nerede olacaksınız?
Evdeydim.	Evde olacağım.
Ofisteydim.	Ofiste olacağım.
Koğuştaydım.	Koğuşta olacağım.
Sınıftaydım.	Sınıfta olacağım.
Yatak odasındaydım.	Yatak odasında olacağım.
Mutfaktaydım.	Mutfakta olacağım.
Yemek odasındaydım.	Yemek odasında olacağım.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 3:	
Talebeleriniz neredeler?	Talebeleriniz gelecek sene nerede olacaklar?
California'dalar.	İstanbul'da olacaklar.
Lisan okulundalar.	Türkiye'de olacaklar.
Amerika'dalar.	Ankara'da olacaklar.
Monterey'deler.	İzmir'de olacaklar.
Pattern 4:	
Hastayız.	Hasta olacağız.
Askeriz.	Asker olacağız.
Zenginiz.	Zengin olacağız.
Öğretmeniz.	Öğretmen olacağız.
Akrabanızım.	Akrabanız olacağım.
Annenden güzelsin.	Annenden güzel olacaksın.
Parti çok kalabalık.	Parti çok kalabalık olacak.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 5:	
Ne.....ne.....	
Beni istemiyor;	
seni de istemiyor.	Ne beni ne seni istiyor.
Kahve içmiyor;	
çay da içmiyor.	Ne kahve ne çay içiyor.
Ben görmedim;	
o da görmedi.	Ne o ne ben gördüm.
Dinlemiyor ve	
çalışmıyor.	Ne dinliyor ne de çalışıyor.
Bugün gitmeyeceğim;	Ne bugün ne de yarın
yarın da gitmeyeceğim.	gideceğim.
Bunu yapmak istemiyor;	Ne bunu ne de onu yapmak
onu da yapmak istemiyor.	yapmak istiyor.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 6:	
Kadar	
Kırmızı kalem, beyaz kalemden daha uzun.	Beyaz kalem, kırmızı kalem kadar uzun değil.
Gündüz, Ali'den daha yaşlı.	Ali, Gündüz kadar yaşlı değil.
Carmel, Monterey'den daha güzel.	Monterey, Carmel kadar güzel değil.
Sizin otomobiliniz, benimkinden daha yeni.	Benim otomobilim, sizinki kadar yeni değil.
San Francisco, Los Angeles'ten daha yakın.	Los Angeles, San Francisco kadar yakın değil.
İstanbul, Bursa'dan daha büyük.	Bursa, İstanbul kadar büyük büyük değil.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

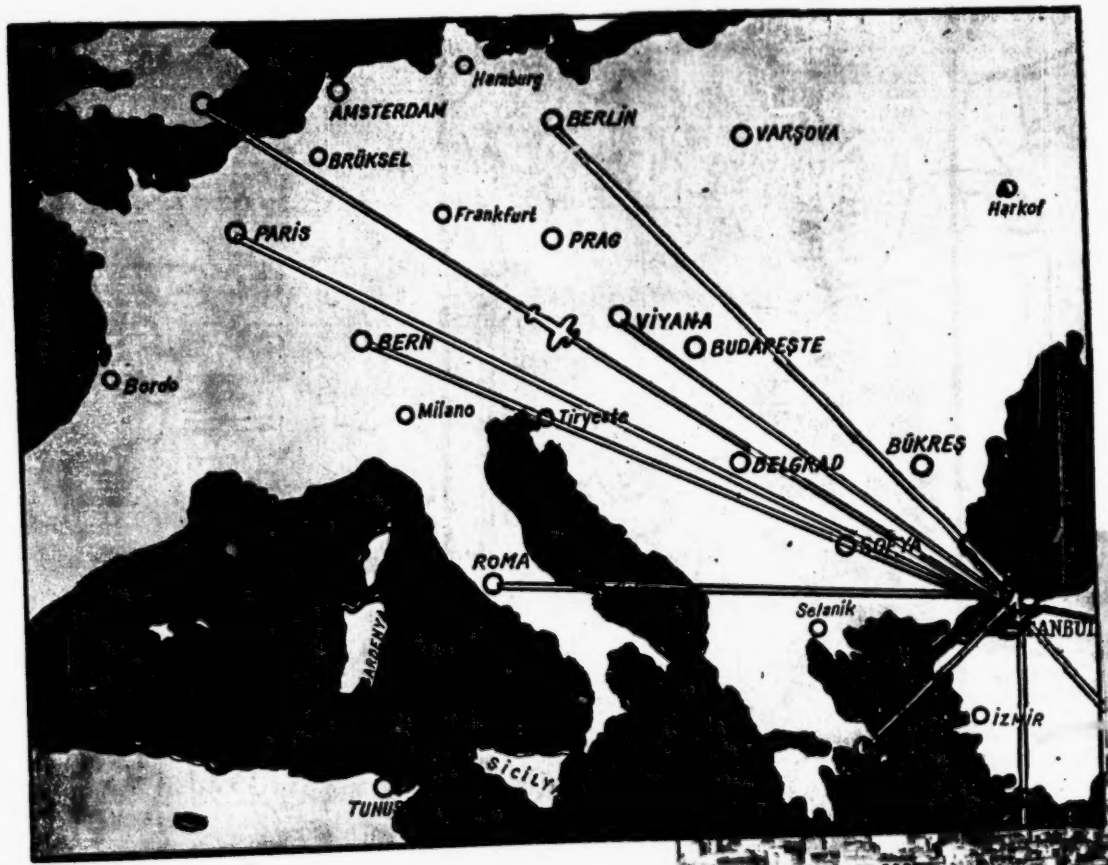
1.	Clerk:	Good morning, Mrs. Kaya. Good morning, Mr. Kaya.
	Mr. and Mrs. Kaya:	Good morning.
2.	Mr. Kaya:	I hope we didn't keep you waiting.
	Clerk:	No, no!
3.	Mrs. Kaya:	There is a small change in our plans.
	Clerk:	Oh, there is?
4.	Mrs. Kaya:	We have decided to stay in Paris for two or three weeks.
	Mr. Kaya:	I wonder if there is going to be any difficulty in changing our plans?
5.	Clerk:	Not at all.
	Mr. Kaya:	Isn't that going to make the passage more costly?
6.	Clerk:	No, I don't think so. But it is going to be a little expensive to stay in Paris, of course.
	Mrs. Kaya:	Isn't Paris as cheap as Rome?
7.	Clerk:	No. The most expensive place in Europe is Paris.
	Mr. Kaya:	Isn't London more expensive than Paris?

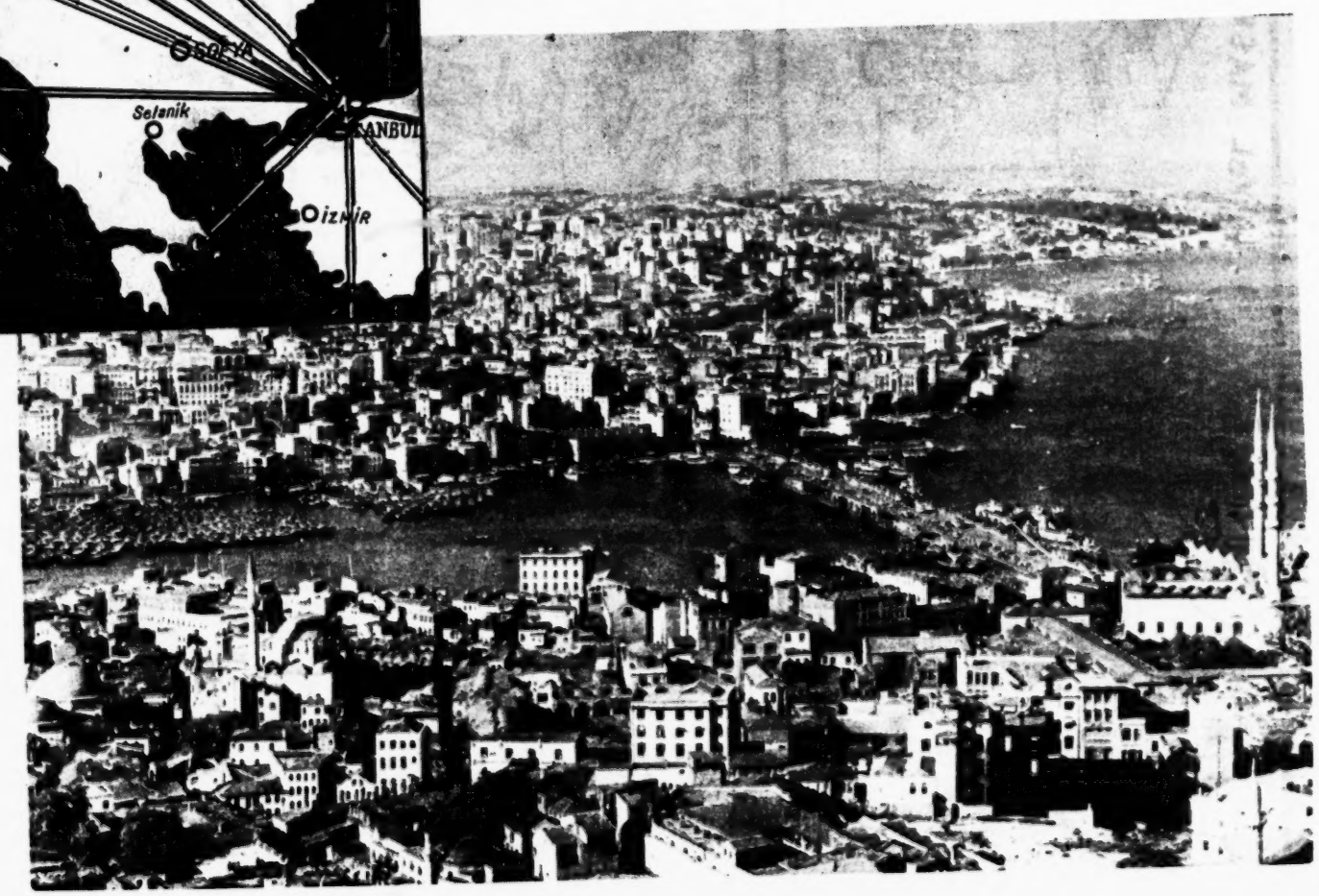
LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

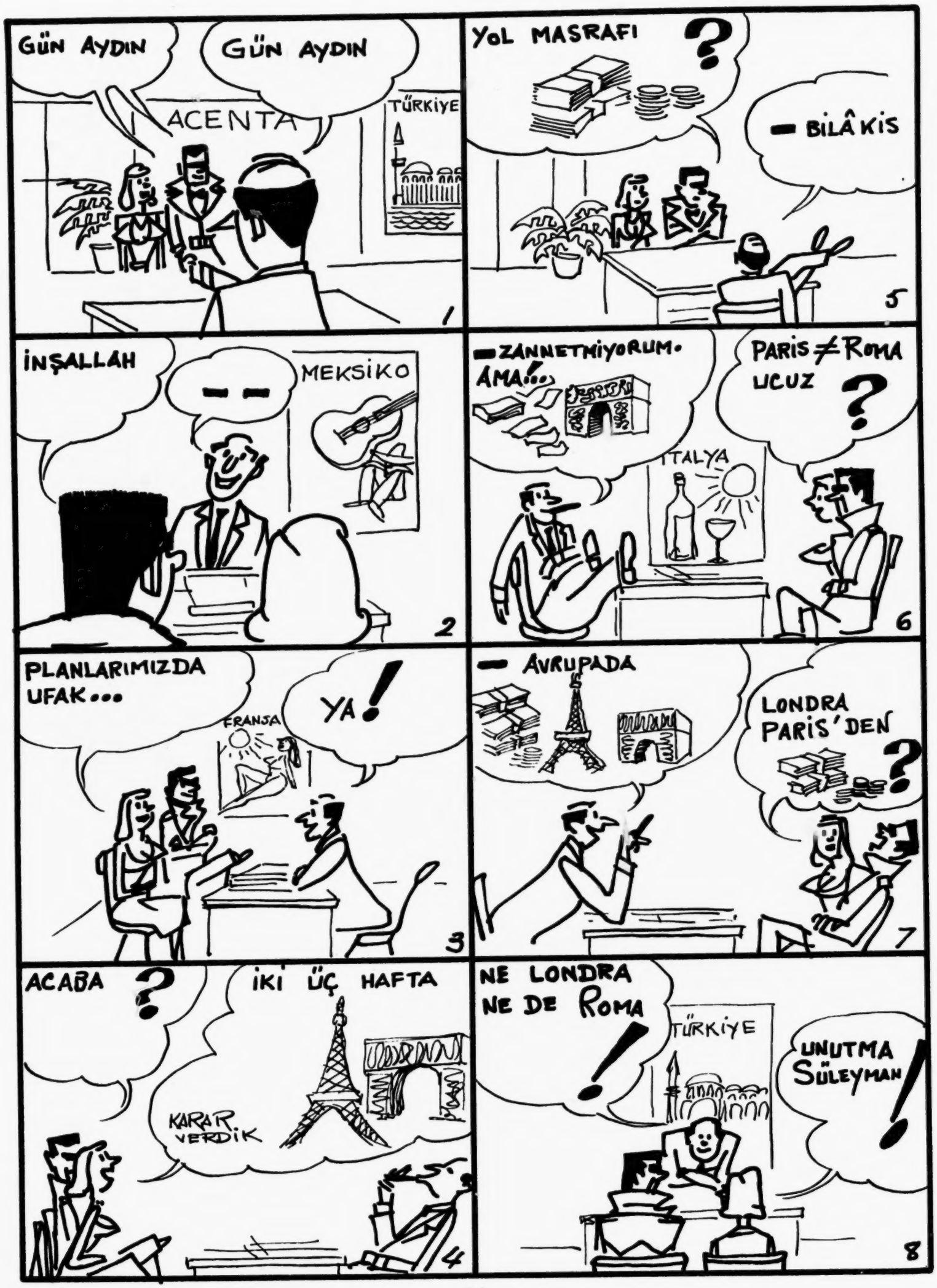
Dialogue: English Translation

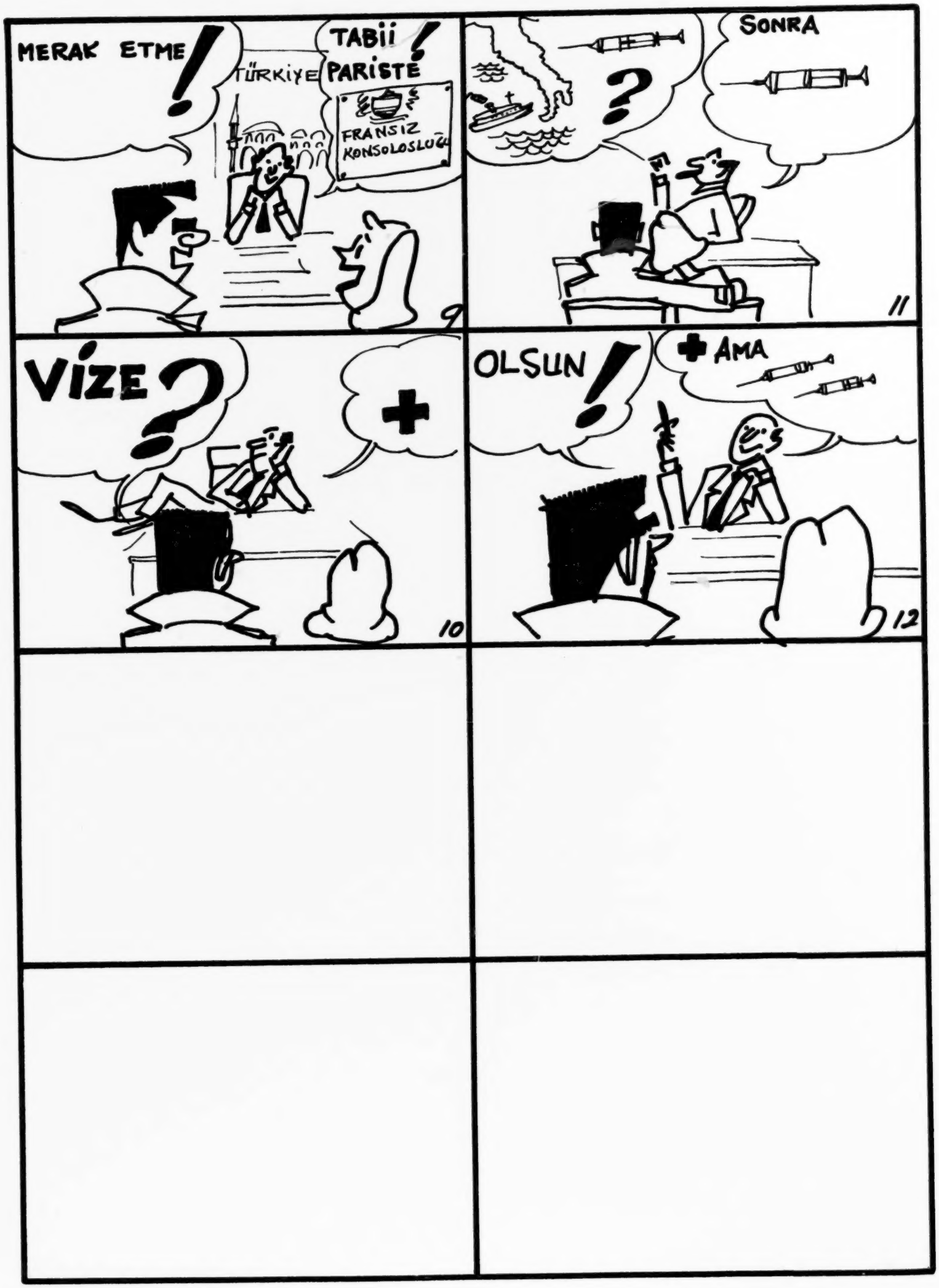
8.	Clerk:	Neither London nor Rome is as expensive as Paris.
	Mrs. Kaya:	Don't forget, Süleyman, you promised; we are going to stay in Paris for three weeks.
9.	Mr. Kaya:	Don't worry. I won't go back on my word.
	Clerk:	Of course, in order to stay in Paris for more than two weeks it is going to be necessary for you to go to the French Consulate.
10.	Mr. Kaya:	In order to get a visa?
	Clerk:	Yes.
11.	Clerk:	Then you have to have shots.
	Mrs. Kaya:	Aren't we going to have shots to go to Italy anyway?
12.	Clerk:	Yes, but you are going to need one or two shots more.
	Mrs. Kaya:	That's OK. In order to stay in Paris for two or three weeks I'm willing to do anything.


Hamburg
AMSTERDAM
BERLİN
VARŞOVA
BRÜKSEL
Frankfurt
Harkof
PARİS
PRAG
VİYANA
BERN
BUDAPEŞTE
Bordo
Milano
Tiryeste
BÜKREŞ
BELGRAD
SOFYA
ROMA
Selanik
İZMİR
Sicilya
TUNUS



İstanbul


GÜN AYDIN
GÜN AYDIN
ACENTA
TÜRKİYE
1
İNŞALLAH
MEKSİKO
2
PLANLARIMIZDA UFAK...
YA!
FRANSA
3
ACABA ?
İKİ ÜÇ HAFTA
KARAR VERDİK
4
YOL MASRAFI ?
BİLÂKİS
5
ZANNETMİYORUM. AMA!...
PARİS ≠ ROMA UCUZ ?
İTALYA
6
AVRUPADA
LONDRA PARİS'DEN ?
7
NE LONDRA NE DE ROMA !
TÜRKİYE
UNUTMA SÜLEYMAN !
8


MERAK ETME!
TÜRKİYE
TABİİ! PARİSTE
FRANSIZ KONSOLOSLUĞU
9
?
SONRA
11
VİZE?
+
10
OLSUN!
+ AMA
12

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1.	Memur:	Günaydın Bayan Kaya. Günaydın Bay Kaya.
	Bay ve Bayan Kaya:	Günaydın.
2.	Bay Süleyman Kaya:	İnşallah sizi bekletmedik.
	Memur:	Hayır, hayır.
3.	Bayan Ayşe Kaya:	Plânlarımızda ufak bir değişiklik var.
	Memur:	Ya öyle mi?
4.	Bayan A. Kaya:	İki üç hafta Paris'te kalmağa karar verdik.
	Bay S. Kaya:	Acaba plânlarımızı değiştirmek zor olacak mı?
5.	Memur:	Hayır, bilakis.
	Bay S. Kaya:	Yol masrafı daha fazla olmayacak mı?
6.	Memur:	Hayır zannetmiyorum. Ama Paris'te kalmak biraz masraflı olacak tabii.
	Bayan A. Kaya:	Paris, Roma kadar ucuz değil mi?

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

7.	Memur:	Hayır, Avrupada en pahalı yer Paris.
	Bay S. Kaya:	Londra Paris'ten daha pahalı değil mi?
8.	Memur:	Ne Londra ne de Roma, Paris kadar pahalı.
	Bayan A.Kaya:	Unutma Süleyman, söz verdin; üç hafta Paris'te kalacağız.
9.	Bay S. Kaya:	Merak etme sözümden dönmeyeceğim.
	Memur:	Tabii Paris'te iki haftadan fazla kalmak için Fransız konsolosluğuna gitmeniz lâzım olacak.
10.	Bay S. Kaya:	Vize almak için mi?
	Memur:	Evet.
11.	Memur:	Sonra aşı olmanız lâzım olacak.
	Bayan A. Kaya:	İtalya'ya gitmek için zaten aşı olmayacak mıyız?
12.	Memur:	Evet, ama, bir iki aşı daha lâzım olacak.
	Bayan A. Kaya:	Olsun! Paris'te iki üç hafta kalmak için herşeye razıyım.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Ne.....ne.....

If we want to reject or deny both of two propositions or alternatives we use ne.....ne..... They come before the words they modify.

ne sen ne ben	:	neither you nor I
ne bugün ne yarın	:	neither today nor tomorrow
Ne ben sordum ne o söyledi.	:	I neither asked nor did he say.

Note: Sometimes for greater emphasis a de is placed after the second ne.

Note: Usually the verb is omitted after the second group (if the verb is the same).

Ne bunu istedi ne onu.	:	He wanted neither this nor that.

instead of:

Ne bunu istedi ne onu istedi.	:	He wanted neither this nor did he want that.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Kadar:

When kadar follows a noun in the nominative case it means as much as.

O adam kadar okumuyor.	:	He does not read as much as that man.
Bu talebeler eski talebeleriniz kadar çalışıyorlar mı?	:	Do these students study as hard as your old students?
Sizinki benimki kadar güzel değil.	:	Yours is not as nice as mine.

A pronoun followed by kadar is always in the genitive case, except the third person plural. (Compare gibi, için and ile. See grammar analysis Lesson 23.)

Benim kadar uyumadı.	:	He didn't sleep as much as I.
Sizin kadar konuşmuyor.	:	He doesn't talk as much as you.

But:

Onlar kadar zengin değilim.	:	I am not as rich as they are.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The future of "to be":

For the infinitive of "to be" we use olmak. (See grammar analysis

For the future we also use the future of olmak:

present	-	askerim	:	I am a soldier.
past	-	askerdim	:	I was a soldier.
future	-	asker olacağım	:	I shall be a soldier.
				I am going to become a soldier.

Note that in the present and past tenses the concepts of "being" and "becoming" are distinct.

Hastayım.	:	I am sick.
Hasta oluyorum.	:	I am becoming sick.
Hastaydım.	:	I was sick.
Hasta oldum.	:	I became sick.

But in the future the one verb olmak expresses both concepts.

Hasta olacağım.	:	I am going to be sick.
		or
		I am going to become sick.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I.

(a) Arkadaşınız nerede olacak?

Evde olacak.

(b) Saat ikide nerede olacaksın?

Evde olacağım.

(c) Yarın nerede olacaksınız?

Evde olacağız.

(d) Gelecek sene nerede olacağız?

Grammar Drill:

ev

garaj

otel

sınıf

ofis

lokanta

koğuş

istasyon

iskele

İstanbul

Türkiye

Ankara

İzmir

Pattern 2:

Bir evim olacak.

Evimin yedi odası olacak.

Bir evim var.

Evimin yedi odası var.

Evin küçük bir garajı var.

Garajın iki kapısı var.

Evin bahçesi de var.

Evin bir mutfağı, iki banyosu, ve iki yatak odası var.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 3:

Hasta olacağım.

Zengin olacaksınız.

Grammar Drill:

hastayım

zenginsiniz

arkadaşımsın

akrabası

öğretmeninizim

banka memuru musunuz?

asker misin?

doktor musunuz?

baban gibisin

annenden güzelsin

parti çok kalabalık

arkadaşınızda misafirim

cuma akşamı bir parti var

bu akşam hava çok soğuk

otomobiller çok ucuz

o otelde kalmak pahalı

bunu yapmak kolay

gitmeden evvel bunu bitirmek lâzım

beni görmesi lâzım

bunları bilmeleri lâzım

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 5- Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 4:

Ne bugün ne yarın gidecek.

Grammar Drill:

Bugün gitmeyecek;
yarın da gitmeyecek.

Kahve istemiyor;
çay da istemiyor.

Sormadı ve söylemedi.
Bilmiyor ve öğrenmiyor.

Bana bakmadı;
ona da bakmadı.

Ben görmedim;
o da görmedi.

O hazır değildi;
sen de hazır değildin.

Sen gitme;
onu da gönderme.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 5 (a):	
Arkadaşınız iyi Türkçe konuşuyor mu?	ben
Evet, benim kadar Türkçe konuşuyor.	sen
	o
	biz
	siz
	onlar
	bir Türk
Pattern 5 (b):	
Çok zengin misiniz?	siz
Hayır, sizin kadar zengin değilim.	banker
	o
	Ford
	amcam
	sen
	onlar

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Dün saat sekizden kaça kadar evinizin önünde ablamı beklediniz?
2. Acelen ne Ahmet? Saat sekize çeyrek kaladan evvel okulda olmamız lâzım değil.
3. Ben her sabah altıyı yirmi geçe kalkarım. Yediye on kala kahvaltı ederim. Yediyi beş geçe evden çıkarım, sekize yirmi beş kala okula varırım. Sekizde ders başlar.
4. Talebelik çok kolay değil. Öğretmenlik çok zor.
5. Bay Hasan ve zevcesi yarın San Francisco'ya gidip akrabalarını ziyaret edecekler.
6. Ne zevcem ne ben, pilâv seviyoruz.
7. Bu ev Carmel'deki ev kadar güzel değil.
8. Ne onlar ne biz yarın akşam sinemaya gideceğiz.
9. Noel'de, ya Las Vegas'a gideceğim ya da Los Angeles'e.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. Let him either telephone or come himself.
2. "How much interest must I pay for this money?" he asked.

   "Five percent," I replied.
3. After you left I waited for him until ten-thirty.
4. Unfortunately there is no room in this hotel. We must either go to another hotel or return.
5. I like the red one best.
6. "Shall we go to the beach and have a picnic this Sunday?" he asked.
7. Is he going to write the letter after he returns?
8. "Will you be leaving the hotel after a quarter of seven?" he asked.
9. Do you shave after you take your bath?
10. Tom: Is İstanbul Turkey's most beautiful city?

    Mustafa: Yes.
11. Tom: Which is the biggest?

    Mustafa: The biggest one is also İstanbul.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Bayan Ayşe Kaya ve kocası Bay Süleyman Kaya gelecek ay Avrupa'ya gidecekler. Onun için Avrupa'ya gitmeden evvel çarşıya gidip bazı şeyler satın alacaklar. Meselâ birkaç bavul satın almaları lâzım. Bayan Ayşe Avrupa'ya gitmeden evvel elbise satın almak istemiyor. Paris'te çok güzel elbiseler vardır. Onun için o bütün elbiselerini Paris'te satın alacak.

Onlar Paris'te üç dört hafta kalacaklar. Sonra Roma'ya gidecekler. Roma'da müzeleri ve daha başka birçok yerleri gezecekler. Herhalde orada çok iyi vakit geçirecekler.

Bayan Kaya ve kocası bugün saat on buçukta alış verişe gidecekler. Onun için Bayan Kaya bu sabah çok erken kalktı. Saat onu on geçe kocasıyla buluşması lâzımdı. Acele yıkandı ve giyindi. Fakat saçını taraması tam yarım saat sürdü. Kendi kendine "saçım çok uzun, uzun saç sinirime dokunuyor ve taramak çok zor; biraz kesmem lâzım" diye düşündü ve makası alıp saçını kesmeye başladı. "Saçımı kestikten sonra daha güzel olacağım, herkes beni daha çok beğenecek," diye düşündü. Saçını kestikten sonra hemen evden çıktı. Saat tam dokuz buçuktu. Evlerinin önünde otobüsü beklemeye başladı.

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Bayan Ayşe Kaya bu sabah niçin çok erken kalktı?
2. Bay ve Bayan Kaya Paris'te müzeleri gezecekler, değil mi?
3. Bayan Kaya Paris'te ne satın alacak?
4. Bayan Kaya niçin elbiselerini burada satın almak istemiyor?
5. Bayan Kaya bu sabah kalktıktan sonra, önce ne yaptı?
6. Bayan Kaya niçin saçını kesti?
7. Saçını neyle kesti?
8. Saçını kestikten sonra niçin herkes Bayan Kaya'yı daha çok beğenecek?
9. Bayan Kaya evden ne zaman çıktı.
10. Bayan Kaya evden çıktığı zaman saat tam yedi buçuktu, değil mi?
11. Bayan Kaya otobüsü beklemek için nereye gitti?

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Use the following words or phrases in a sentence. Use them in the form in which they are given.

lâzım olacak

hasta olacaksın

memnun olmayacaksın

olacak mıyız?

geçen yaz kadar

ezberlemek kadar

bizim kadar

bir İstanbullu kadar

ne denizini ne limanını

ne zevcesinden ne çocuklarından

ne mutfakta ne yemek odasında

sayfiye yeri kadar

tahammül etmen lâzım olacak

ne geldi ne gördü

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler: **Vocabulary**

aşı	-	inoculation
bekletmek (-i)	-	to keep one waiting, to make one wait
bilakis	-	on the contrary
çarşı	-	shopping area or district
değişiklik (noun)	-	change
eziyet	-	trouble
Fransız	-	French
kadar	-	as much as (see grammar analysis)
kesmek (-i)	-	to cut
Londra	-	London
konsolosluk	-	consulate
makas	-	a pair of scissors
masraf	-	cost, expense
ne.....ne....	-	neither.....nor.... (see grammar analysis)
plân	-	plan
razı	-	willing
söz vermek	-	to promise
sözünden dönmek	-	to go back on one's word
taramak (-i)	-	to comb
türlü	-	various, variety

LESSON 36 - OTUZ ALTINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ufak	-	small
vize	-	visa
yol masrafı	-	traveling cost
zengin	-	rich
iyi vakit geçirmek	-	to have a good time

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 37

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 1:

Kırmızı şapka zevcemin.

Siyah şapka benim.

Büyük oğlum okulda.

Küçük oğlum evde.

Eski otomobil siyah.

Yeni otomobil gri.

Uzun kalem benim.

Kısa kalem sizin.

Genç talebe çavuş.

Yaşlı talebe yarbay.

Yeşil elbise pahalı.

Mavi elbise ucuz.

Beş odalı ev hoşuma gidiyor.

Yedi odalı ev hoşuma gitmiyor.

Perception Drill:

Şapkaların hangisi zevcenizin?

Kırmızısı zevcemin.

Oğullarınızın hangisi okulda?

Büyüğü okulda.

Otomobillerin hangisi gri?

Yenisi gri.

Kalemlerin hangisi sizin?

Kısası benim.

Talebelerin hangisi yarbay?

Yaşlısı yarbay.

Elbiselerin hangisi pahalı.

Yeşili pahalı.

Evlerin hangisi hoşunuza gidiyor?

Beş odalısı hoşuma gidiyor.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 2:

Beni görmek istiyor. Seni de görmek istiyor.	Hem beni hem seni görmek istiyor.
Ali'ye mektup yazdım. Hasan'a da mektup yazdım.	Hem Ali'ye hem Hasan'a mektup yazdım.
İngilizce bilmesi lâzım. Türkçe de bilmesi lâzım.	Hem İngilizce hem de Türkçe bilmesi lâzım.
Erken kalkmam lâzım. Zevcemin de erken kalması lâzım.	Hem benim hem zevcemin erken kalkması lâzım.
Kızınızı partiye getiriniz. Oğlunuz da partiye getiriniz.	Hem kızınızı hem oğkynuzu partiye getiriniz.
İyi bir otelde kalmak istiyor. Fakat pahalı olmasını da istemiyor.	Hem iyi bir otelde kalmak istiyor hem de pahalı olmasını istemiyor.

Perception Drill:

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Ayşe: Did you go to the doctor?

   Süleyman: Yes, I did.

2. Ayşe: Did you get an appointment for me?

   Süleyman: Yes, the doctor gave you an appointment for Tuesday.

3. Ayşe: At what time?

   Süleyman: At four-thirty.

4. Ayşe: Did the doctor examine you thoroughly?

   Süleyman: Yes. The examination lasted an hour.

5. Ayşe: Really? Did it take that long?

   Süleyman: Why, of course! The doctor examined me from head to toe.

6. Ayşe: Did he find anything?

   Süleyman: No, thank heaven.

7. Ayşe: Tell me! How did the doctor examine you?

   Süleyman: The doctor first told me to take off my clothes.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Ayşe: Did you take off your clothes in the examination room?

Süleyman: No. I changed in a small room next to the examination room.

9. Ayşe: Well, what did you do next?

Süleyman: I went into the examination room. There were two tables there. The doctor told me to sit on the larger one.

10. Ayşe: What was there on the small one?

Süleyman: There were many instruments.

11. Ayşe: How did the doctor begin his examination?

Süleyman: First he took my blood-pressure.

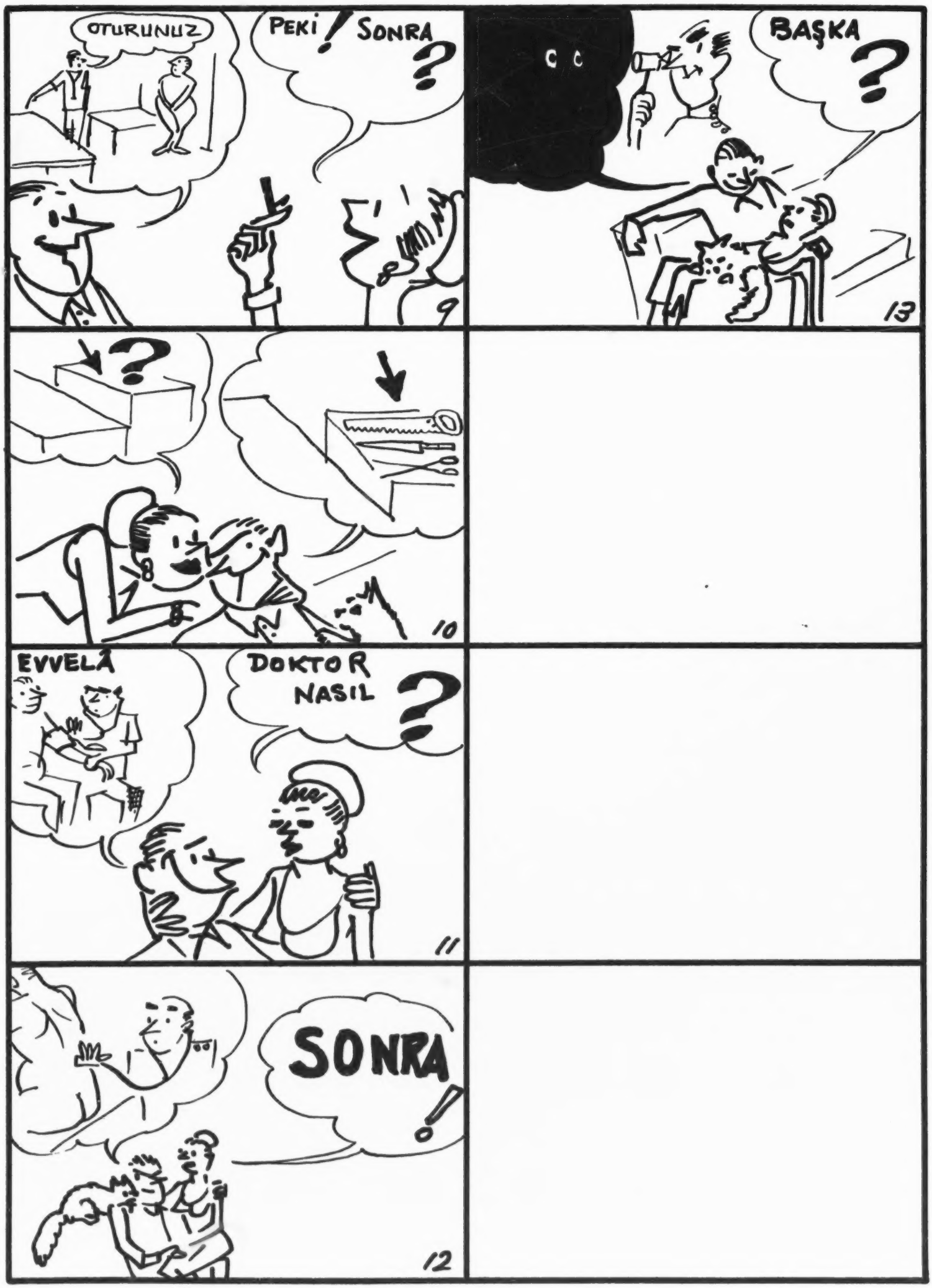
12. Ayşe: Then?

Süleyman: He listened to my chest and back.

13. Ayşe: What else did he do?

Süleyman: He turned off the lights and examined my eyes with a strange instrument.

DOKTOR
1
SAHİ
5
BENİM İÇİN
SALI....
RANDEVU
RANDEVU
2
6
SALI 4:30
RANDEVU
3
Dr. EVVELÂ
SOYUNUNUZ
ANLAT BAKALIM
7
1 SAAT
4
MUAYENE ODASINDA
MUAYENE ODASI
KÜÇÜK ODA
8


OTURUNUZ
PEKİ! SONRA ?
9
?
10
EVVELÂ
DOKTOR NASIL ?
11
SONRA !
12
BAŞKA ?
13

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Ayşe: Doktora gittin mi?

   Süleyman: Evet gittim.

2. Ayşe: Benim için randevu aldın mı?

   Süleyman: Evet, doktor salı günü için sana bir randevu verdi.

3. Ayşe: Saat kaçta?

   Süleyman: Dört buçukta.

4. Ayşe: Doktor seni iyice muayene etti mi?

   Süleyman: Evet. Muayene bir saat sürdü.

5. Ayşe: Sahi mi? O kadar uzun mu sürdü?

   Süleyman: E....tabii....doktor beni baştan aşağı muayene etti.

6. Ayşe: Bir şey buldu mu?

   Süleyman: Hayır. Çok şükür.

7. Ayşe: Anlat bakalım. Doktor seni nasıl muayene etti?

   Süleyman: Doktor evvelâ soyunmamı söyledi.

8. Ayşe: Muayene odasında mı soyundun?

   Süleyman: Hayır. Muayene odasının yanındaki küçük bir odada soyundum.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Ayşe: Peki sonra ne yaptın?

Süleyman: Muayene odasına girdim. Odada iki masa vardı. Doktor büyüğüne oturmamı söyledi.

10. Ayşe: Küçüğünde ne vardı?

Süleyman: Bir çok âletler vardı.

11. Ayşe: Doktor muayeneye nasıl başladı?

Süleyman: Evvelâ tansiyonumu ölçtü.

12. Ayşe: Sonra?

Süleyman: Göğsümü ve arkamı dinledi.

13. Ayşe: Başka ne yaptı?

Süleyman: Elektriği söndürdü ve acayip bir âletle gözlerimi muayene etti.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The possessive suffix with adjectives:

In phrases such as

şapkaların kırmızısı	:	the red one of the hats
çocukların büyüğü	:	the big one of the children

we see what 'kırmızı' refers to. But we can simply say 'kırmızısı daha güzel' without mentioning, but still referring back to the hats, in which case it means simply 'the red one is more beautiful'.

So an adjective with an izafet suffix comes to mean merely 'the....one' as in

eskisi	:	the old one
birincisi	:	the first one
sarısı	:	the yellow one

With numerals

iki	:	ikisi
beş	:	beşi

the meaning is of course 'two of them' or 'five of them'.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Bir may mean one or a. When bir means one, then biri means 'one of them' and may refer to a previously mentioned class as in:

askerlerin biri : one of the soldiers

But when bir is the indefinite article a, then the meaning of biri is someone or a certain person.

Kapıda biri var. : There is someone at the door.

Or:

padişahın biri : a certain sultan

askerin biri : a certain soldier

Note that in this case 'padişah' and 'asker' are in the singular.

Hem.....hem.....

This is used in a way very similar to ne....ne..... The meaning is the exact opposite. It indicates that the two propositions are both included in the statement.

Hem beni hem sizi çağırıyor. : He is calling both you and me.

Hem sizi seviyor hem beni. : She loves both you and me.

Hem ziyaret hem ticaret. : It is both pleasure and business.

Note: Sometimes for greater emphasis a de is placed after the second hem.

Hem bugün hem de yarın gideceğiz. : We'll go both today and tomorrow.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I:

Gömleklerin hangisi sizin?

Beyazı benim.

Grammar Drill:

Beyaz gömlek benim.

Mavi gömlek kardeşimin.

Büyük oğlum okulda.

Küçük oğlum evde.

Temiz fincan dolapta.

Kirli fincan masada.

Mavi otomobil yeni.

Siyah otomobil eski.

Kısa tebeşir kırmızı.

Uzun tebeşir beyaz.

Yeni plâk daha güzel.

Eski plâk o kadar güzel değil.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | **Grammer Drill:**

Pattern 2:

Kahvelerin hangisini size getirsin?	Şekerli kahveyi bana getirsin.
Fatma hangi çayı istiyor?	Şekersiz kahveyi ona versin.
	Sütlü çayı ben istiyorum.
	Şekerli çayı Fatma istiyor.
Çocukların hangisi sizin sınıfınızda?	Paltolu çocuk benim sınıfımda.
	Şapkalı çocuk başka bir sınıfta.
Bu kızların hangisi Amerikalı?	Sarı saçlı kız Amerikalı.
	Siyah saçlı kız Türk.
Cüzdan masaların hangisinde?	Küçük masada bir cüzdan var.
	Büyük masada bir kitap var.
Mustafa evlerin hangisinde oturuyor?	Mustafa yeni evde oturuyor.
	Hasan eski evde oturuyor.
Ceketiniz odaların hangisinde?	Ceketiniz benim odamda.
	Ali'nın ceketi sizin odanızda.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 2: (continued)	
Çayların hangisine şeker koydunuz?	Sizin çayınıza şeker koydum. Onun çayına limon koydum.
Hasan iskemlelerin hangisine otursun.	Sarı iskemleye siz oturunuz. Siyah iskemleye Hasan otursun.
Elbiseleri bavulların hangisine koydun?	Büyük bavula elbiseleri koydum. Küçük bavula çorap ve gömlekleri koydum.
Tabakların hangisinden pilâv aldı?	Sizin tabağınızdan bir kaşık pilâv aldı. Benim tabağımdan pilâv almadı.
Hangi paketten bir sigara alıyor.	Masamdaki paketten bir sigara alıyor. Küçük masadaki pakette sigara yok.
Hangi otomobilin rengi mavi?	Otomobilimin rengi mavi. Sizin otomobilinizin rengi kırmızı.
Hangi evin odaları daha büyük?	Evimin odaları büyük. Naci'nin evinin odaları daha küçük.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 3:

Hem seni hem kardeşini çağırdı.

Grammar Drill:

Seni çağırdı; kardeşini çağırdı.

Francızca bilmesi lâzım;
Türkçe de bilmesi lâzım.

İstanbul'u göreceğiz;
Ankara'ya da göreceğiz.

"Yorgunum" diyor;
istirahat etmek istemiyor.

İki banyosu olsun;
yüzme havuzu olsun.

Dün Ali'den bir mektup aldım;
dün Hasan'dan da bir mektup aldım.

Dersini bilmiyor;
çalışmak ta istemiyor.

Bilmiyor;
öğrenmek te istemiyor.

Cüzdanımı kaybettim;
paramı da kaybettim.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 3: (continued)	
	Sizi seviyor;
	beni de seviyor.
	İyi değil;
	aynı zamanda çok ta pahalı.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Süleyman'ın bugün öğleden sonra muayene için doktora gitmesi lâzım. Süleyman saat ikiye doğru evden çıktı. Yavaş yavaş otobüs durağına doğru yürüdü ve otobüsün gelmesini bekledi. Beş, on dakika sonra otobüs geldi. Otobüs oldukça kalabalıktı. Zorlukla içeri girdi. Sirkeci'ye kadar ayakta gitti. Sirkeci'de otobüsten indikten sonra doktorun muayenehanesine gitti. Hasta bakıcı biraz beklemesini söyledi. On beş dakika kadar sonra hastabakıcı Süleyman'a, "buyrun, şimdi doktor sizi görecek" dedi. Süleyman yerinden kalkıp doktorun odasına girdi.

Doktor, gözlüklü, kısa boylu, beyaz saçlı, 45-50 yaşlarında bir adamdı. Doktor, Süleyman'a birçok sualler sorduktan sonra soyunup pencerenin yanındaki büyük masaya oturmasını söyledi. Küçük bir odaya gidip soyundu ve masaya oturdu. Doktor bir aletle tansiyonunu ölçtü, sonra başka bir aletle arkasını ve göğsünü dinledi. Bunu bitirdikten sonra elektriği söndürüp acayip bir aletle gözlerini ve biraz sonra da başka bir aletle kulaklarını muayene etti. Muayene oldukça uzun sürdü. Giyinip doktorun odasından çıktı. Hastabakıcıdan zevcesi için randevu aldıktan sonra sokağa çıktı. Sirkeci'de biraz dolaştıktan sonra tekrar otobüse binip evine döndü.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Süleyman'ın bugün nereye gitmesi lâzım?
2. Süleyman saat kaçta evden çıktı?
3. Sirkeci'ye neyle gitti?
4. Otobüs kalabalık mıydı?
5. Sirkeci'ye kadar nasıl gitti?
6. Süleyman, doktorun muayenehanesinde kiminle konuştu?
7. Doktor nasıl bir adamdı?
8. Doktor, Süleyman'ı muayene etmeden evvel, Süleyman ne yaptı?
9. Doktor, Süleyman'ı nasıl muayene etti?
10. Muayene kısa mı sürdü?
11. Süleyman, doktorun odasından çıktıktan sonra kiminle konuştu? Niçin?
12. Süleyman, hemen eve döndü mü?

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi:

Written or on tape:

Pattern I.

Example:

İki ceket var:

biri gri; diğeri kahverengi.

Hangisi sizin?

Grisi benim.

Homework:

Vocabulary I.

1. İki ev var:

   biri yeşil; diğeri beyaz.

   Hangisi sizin?

2. Masada iki defter var:

   biri büyük; diğeri küçük.

   Hangisi sizin?

3. Orada iki çocuk var:

   biri yeşil şapkalı;

   diğeri kırmızı şapkalı.

   Hangisi onun.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi:

Written or on tape.

Pattern 2:

Example:

İki kalem var:

biri yeşil; diğeri sarı.

Hangisini istiyorsunuz?

Sarısını istiyorum.

Homework:

Vocabulary 2:

1. İki sınıf var:

   biri iki pencereli;

   diğeri bir pencereli.

   Hangisini istiyorsunuz?

2. İki talebe var:

   biri bekâr;

   diğeri evli.

   Hangisini çağırmamı istiyorsunuz?

3. İki anahtar var:

   biri uzun;

   diğeri kısa.

   Hangisini istiyor.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Written or on tape.

Homework:

Pattern 3:

Example:

Erol küçük masada oturuyor;
Gündüz büyük masada oturuyor.

Gündüz masaların hangisinde oturuyor?
Masaların büyüğünde oturuyor.

1. İki çavuş var: biri genç; diğeri yaşlı.
   Hangisinde çok para var?

2. Şişman çavuşta bir tabanca var; uzun boylu çavuşta bir tüfek var.
   Çavuşların hangisinde bir tabanca var?

3. Yeni dükkânda pahalı kravatlar var; eski dükkânda ucuz kravatlar var.
   Dükkânların hangisinde ucuz kravatlar var?

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Written or on tape.

Pattern 4:

Example:

İki kız var;

biri güzel;

diğeri şişman.

Ali hangisine baktı?

Güzeline baktı?

Homework:

Vocabulary 4:

1. İki çocuk var:

   Hasan küçük odaya girdi;

   Mehmet büyük odaya girdi.

   Hasan odaların hangisine girdi?

2. İki talebe var:

   iyi talebeye bir kitap verdim;

   fena talebeye bir defter verdim.

   Talebelerin hangisine bir kitap verdim?

3. İki subay var:

   Kısa boylu subaya "merhaba" dedim;

   uzun boylu subaya "nasılsın?" dedim.

   Subayların hangisine "merhaba" dedim.

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Written or on tape.

Pattern 5:

Example:

İki masa var:

Sarı masadan bir kalem aldı;

Yeşil masadan bir tebeşir aldı.

Masaların hangisinden bir kalem aldı?

Masaların sarısından bir kalem aldı.

Homework:

Vocabulary 5:

1. İki çocuk var:

   erkek çocuk büyük evden çıktı;

   kız çocuk küçük evden çıktı.

   Kız çocuk evlerin hangisinden çıktı?

2. İki talebe var:

   Biri benim masamdam bir kutu aldı; diğeri sizin masanızdan bir gözlük aldı.

   Masaların hangisinden bir kutu aldı?

3. İki çavuş var:

   evli çavuştan bahsettik;

   bekâr çavuştan bahsetmedik.

   Çavuşların hangisinden bahsettik?

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Written or on tape.

Pattern 6:

Example:

"Hastayım" diyor.

Sinemaya gidiyor.

Hem hasta hem de sinemaya gidiyor.

Homework:

Vocabulary 6:

1. Onu sevmiyor;
   evine gidiyor.
2. Güzel olsun;
   çok parası da olsun.
3. Ucuz olsun;
   iyi olsun.
4. Seni gördüm;
   zevceni de gördüm.
5. Yüzbaşıyı tanıyorum;
   albayı da tanıyorum.
6. Türkçe öğrenecek;
   Fransızca da öğrenecek.
7. Şarap içtim;
   bira da içtim.
8. Balık kızarttılar;
   tavuk ta kızarttılar.
9. Kuru üzüm aldık;
   incir de aldık.

16

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
acayip	-	strange
âlet	-	tool, instrument
boy	-	height
buyrun		

"Buyrun" is a very common expression, a polite form of address. This is used whenever we would say "please" accompanied by a gesture inviting a person to do something. For example, you may open the door and say "buyrun". That means "please come in". A person may say: "May I ask you a question?" You will answer: "Buyrun," meaning "by all means" or "please do". A person may ask you for a cigarette. You will offer him your pack and say "buyrun". A person may want to pass by you in order to get to his seat in a theater, for example, and will say "excuse me". You will make room for him to pass and say "buyrun". You may point to a chair and say "buyrun" when you mean "please sit down." Or you may bring in a tray of sandwiches and say "buyrun" meaning "please help yourself".

Note: Lütfen, which also means "please" is used only when making a request, i.e., "Lütfen pencereyi açınız." : "Please open the window." "Buyrun" is used when you invite a person to do something, not when you ask him to do it.

büyüğü	-	the large one
durak	-	stop, station (bus, streetcar, etc.)
gogüs	-	chest (anatomy)
hastabakıcı	-	nurse
iyice	-	thoroughly
kirli	-	dirty
muayene	-	examination
ölçmek (-i)	-	to measure
ayakta gitmek	-	to travel standing up on a vehicle

LESSON 37 - OTUZ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
randevu	-	appointment, date
randevu almak (-den)	-	to get an appointment, to get a date
Sirkeci	-	a suburb of Istanbul
soyunmak	-	to get undressed
söndürmek (-i)	-	to extinguish, to turn off
tansiyon	-	blood pressure
yavaş yavaş	-	slowly
. . . . .		
anlat bakalım	-	well, tell me
arkamı dinledi (-i)	-	he listened to my back
baştan aşağı	-	head to toe
çok şükür	-	Thank God (God be thanked)
o kadar	-	that much
sahi mi?	-	really

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 38

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 1:

Bir pencere açmak lâzım.	Öyleyse ben aç<u>ayım</u>.
Birisinin burada beklemesi lâzım.	Ben bekle<u>yim</u>.
Bu çeki bozdurmam lâzım.	Ver de ben bozdur<u>ayım</u>.
Birisi defterleri odama getirsin.	Ben getire<u>yim</u>.
Bu mektupları postaya götürmek lâzım.	Ben götüre<u>yim</u>.
Yemekleri kim pişirmek istiyor.	Ben pişire<u>yim</u>.
Oda çok soğuk.	Öyleyse kapıyı kapa<u>yım</u>.
Bu kağıtları imzalamadan göndermek mümkün değil.	Öyleyse getir imzala<u>yım</u>.

Pattern 2:

İzin al.	Kimden izin al<u>ayım</u>?
Bu defterleri sınıfa götür.	Hangi sınıfa götüre<u>yim</u>?
Bunları oraya koy.	Nereye koy<u>ayım</u>?
Otur.	Hangi iskemleye otur<u>ayım</u>?
Bir kaç kelime ezberle.	Kaç kelime ezberle<u>yim</u>?

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 3:

Bu parayı ne yapacaksın?

Kıyma getirdim.

Kravatım nerede biliyor musun?

Bu akşam evde olacağım.

Yarın dokuza on kala istasyona gitmem lâzım.

Biraz başım ağrıyor.

Kravatın çok hoşuma gitti.

Perception Drill:

Bankaya yatırayım mı?

Börek pişireyim mi?

Hayır; anneme sorayım mı?

Sekizden sonra telefon edeyim mi?

Yarın sabah sekizde gelip seni alayım mı?

Bir aspirin getireyim mi?

Sana da bir tane satın alayım mı?

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

Naci and his wife, Nermin, are in the kitchen preparing a dinner for their guests.

1. Naci: When will the dinner be ready?
   Nermin: At six. Only you have to help me.

2. Naci: Then tell me what I have to do so that I may begin.
   Nermin: After peeling the potatoes fill a large pan with water and wash them.

3. Naci: Very well. Shall I wash the chicken, too?
   Nermin: I have washed the chicken.

4. Naci: How are we going to cook (prepare) the chicken?
   Nermin: I don't know. I think I will cook it in the oven.

5. Naci: But how will we get the chicken broth for the rice?
   Nermin: I bought some wings and necks for chicken broth.

6. Naci: We are going to cook some "köfte" (hamburger), too, aren't we?
   Nermin: Of course. I hope you didn't forget the parsley.

7. Naci: No, I didn't. Is there any dry bread for the köfte?
   Nermin: Yes, there is. Did the butcher grind the meat?

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Naci: No. Shall I grind it?

Nermin: Yes, do. But before you put it in the grinder you'll have to cut it into small pieces.

9. Naci: Where are the knives?

Nermin: In the drawer. I believe you'll have to sharpen the knives.

10. Naci: After I sharpen the knives, shall I soak the dry bread?

Nermin: Yes, please.

11. Naci: What shall I do with the potatoes?

Nermin: Cut them up and put them on the stove.

12. Naci: Are you going to boil the potatoes?

Nermin: Yes. Then I am going to make mashed potatoes.

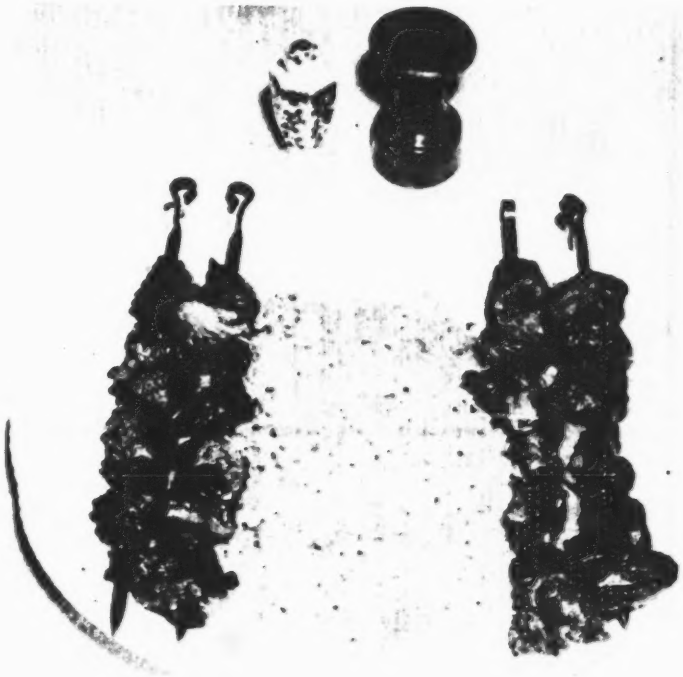
13. Naci: When are you going to put the chicken in the oven? It is a quarter past four.

Nermin: Here you are; it's ready.

14. Naci: Shall I light the oven?

Nermin: Yes, please do. Thank you, Naci.

Şiş Kebabı



Şiş Kebabı ve Pilâv

Peynirli Sigara Böreği

Biber, Domates ve
Kabak Dolması

YALNIZ
YEMEKLER HAZIR ?
TAVUK SUYU
AMA
PİLAV
?
TAVUK SUYU
5
SONRA
ÖYLEYSE NELER ?
2
TABİİ !
?
MAYDANOZ
KÖFTE
?
6
BEN
?
3
VAR
?
— UNUTMADIM
?
KURU EKMEK
7
VALLAHİ !
GALIBA
NASIL ?
4
OLUR AMA....
— BEN ?
8

?
9
İŞTE!
?
13
LÜTFEN
SONRA
?
10
LÜTFEN
?
14
?
11
PÜRE
PATATES
12

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

Naci ve karısı, Nermin, mutfakta misafirleri için yemek hazırlıyorlar.

1. Naci: Yemekler ne zaman hazır olacak?

   Nermin: Altıda. Yalnız bana yardım etmen lâzım.

2. Naci: Öyleyse, neler yapmam lâzım söyle de yapmağa başlayım.

   Nermin: Patatesleri soyduktan sonra, büyük bir tencereye su doldur ve onları yıka.

3. Naci: Peki. Tavuğu da yıkayım mı?

   Nermin: Ben tavuğu yıkadım.

4. Naci: Tavuğu nasıl pişireceksin?

   Nermin: Vallahi bilmiyorum. Galiba fırında pişireceğim.

5. Naci: Ama o zaman pilâv için tavuk suyu nereden bulacağız?

   Nermin: Tavuk suyu için, kanat ve boyun aldım.

6. Naci: Köfte de pişireceğiz, değil mi?

   Nermin: Tabii. İnşallah naydanozu unutmadın.

7. Naci: Hayır unutmadım. Köfte için kuru ekmek var mı?

   Nermin: Var. Kasap eti kıydı mı?

8. Naci: Hayır. Ben kıyayım mı?

   Nermin: Olur. Ama eti kıyma makinesinden geçirmeden evvel, küçük küçük kesmen lâzım.

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Naci: Bıçaklar nerede?

Nermin: Çekmecede. Galiba bıçakları bilemen lâzım olacak.

10. Naci: Bıçakları biledikten sonra kuru ekmeği ıslatayım mı?

Nermin: Lütfen.

11. Naci: Patatesleri ne yapayım?

Nermin: Patatesleri kesip ocağa koy.

12. Naci: Patatesleri suda mı haşlayacaksın?

Nermin: Evet. Sonra onlarla patates püresi yapacağım.

13. Naci: Tavuğu ne zaman fırına koyacaksın? Saat dördü çeyrek geçiyor.

Nermin: İşte hazır.

14. Naci: Fırını yakayım mı?

Nermin: Evet lütfen yak. Teşekkür ederim Naci.

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi:		Grammar Analysis:
Pencereyi açayım.	:	Let me open the window.
Pencereyi açayım mı?	:	Shall I open the window? or May I open the window?

We use the subjunctive (optative) mode of the verb in order to express:

1. An activity or state that is desired.
2. An activity or state requiring the permission or acquiescence of another person.

To form this mode we add e or a when the stem ends in a consonant followed by yim or yım.

ver	-	vereyim	aç	-	açayım
bil	-	bileyim	dur	-	durayım
gör	-	göreyim	cağır	-	çağırayım
sür	-	süreyim	sor	-	sorayım

If the stem ends in a vowel we add ye or ya followed by yim or yım.

söyle	-	söyleyeyim	ara	-	arayayım
yürü	-	yürüyeyim	tanı	-	tanıyayım
temizle	-	temizleyeyim	uyu	-	uyuyayım
			yıka	-	yıkayayım

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Note: Owing to the fact that eyeyim, ayayım, ıyayım, etc., are clumsy to pronounce, the ye or ya is usually dropped in conversation and we have:

söyleyim	instead of söyleyeyim
temizleyim	instead of temizleyeyim
yıkayım	instead of yıkayayım
arayım	instead of arayayım

Interrogative:

To form the interrogative the particle mi is added after the personal endings.

Vereyim.	:	Let me give.
Vereyim mi?	:	Shall I give?
Sorayım.	:	Let me ask.
Sorayım mı?	:	Shall I ask?

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

A. Oku.

Q. Hangi kitabı okuyayım?

A. Bekle.

Q. Kaça kadar bekleyim?

A. Aç.

Q. Kapıyı mı açayım?

Pattern 2:

A. O okusun.

B. Ben de okuyayım mı?

A. Burada beklesin.

B. Ben de bekleyim mi?

A. Kapıyı açsın.

B. Ben de pencereyi açayım mı?

Grammar Drill:

Vocabulary:

okumak

beklemek

açmak

kapamak

getirmek

oturmak

imzalamak

götürmek

izin almak

satmak

yazmak

binmek

cevap vermek

hazırlamak

giyinmek

içmek

bitirmek

yıkamak

yollamak

yüzmek

sormak

cevap vermek

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

Ali: Bu oda çok sıcak.

Fatma: Pencereyi açayım mı?

Ali: Dükkâna gidiyorum. Maydanoz da alayım mı?

Fatma: Evet, al.

Ali: Mutfağı temizleyeceğim . Buz dolabını da temizleyim mi?

Fatma: Evet, çok iyi olur.

Ali: Patatesleri soydum. Onları tencereye koyayım mı?

Fatma: Evvelâ patatesleri yıka; sonra tencereye koy.

Ali: Ben biraz gezmeğe gidiyorum. Köpeği de götüreyim mi?

Fatma: Evet, götür.

Ali: Annene mektup yazıyorum. Senin için de bir şey yazayım mı?

Fatma: "Gelecek ay gelip bizi görsünler" diye yaz.

1. Her akşam okula geç kalıyorum. Bu akşam erken gideyim.
2. Yarın imtihan var. Bu akşam sinemaya gitmeyim.
3. Yarın erken kalkacağım. Bu gece erken yatayım.
4. Yarın San Francisco'ya gideceğim. Akşamdan bavulumu hazırlayayım.

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. Did they find this out from you?
2. A. I phoned him a short while ago.

   B. When is he coming?

   A. At a quarter to ten.

   B. Then it is going to be necessary to wait for him until a quarter to ten.
3. He doesn't have to sit down and finish the letter right away.
4. We had to dress in a hurry.
5. His smoking before breakfast irritates me very much.
6. Cleanliness is necessary in hospitals.
7. Tomorrow night, after I study for a few hours, my wife and I will go to the theater.
8. My elder brother will go to the university next year.
9. In order to remember the new words I write them down in a small notebook.
10. I spoke to the milkman. From now on he is going to leave one bottle of milk.
11. When are you going to take your shirts to the cleaners?
12. I've decided to go to San Francisco tomorrow. I won't be back before Monday.
13. Shall we boil the chicken or roast it?
14. I'll have to go and deposit some money in the bank on Wednesday.
15. We are going to Turkey a few months after we graduate.

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Naci ve Nermin bu akşam, akşam yemeğine misafir bekliyorlar. Yemek saat altıda. Onun için karı koca mutfakta hem konuşuyorlar hem de yemekleri hazırıyorlar.

Naci patatesleri soyduktan sonra, karısına, "patatesleri ne yapayım"? diye sordu. Karısı ona patatesleri yıkayıp bir tencereye koymasın söyledi. Naci patatesleri birer birer yıkayıp bir tencereye koydu. Tencereyi ocağa koyduktan sonra, etrafına baktı. Orada, masanın üstünde bir tavuk gördü. Karısına, "Bu tavuğu keseyim mi?" diye sordu. Karısı ona, "Hayır, kesme" dedikten sonra "tavuğu fırında pişireceğim" diye ilâve etti. Nermin pilâv pişirmek için tavak suyunu hazırlamağa başladı. Tavuğun boynunu ve kanatlarını bir tencereye koyup ocağı yaktı ve tencereyi ocağın üstüne koydu. Nermin kocasına buz dolabından eti almasını söyledi. Naci eti alıp masanın üstüne koydu. Karısına "bu eti küçük küçük kesip kıyma makinesinden geçireyim mi?" diye sordu. Karısı "lütfen" dedikten sonra ona buçakları da bilemesini söyledi. Naci bıçakları biledikten sonra fırını yaktı ve on, on beş dakika kadar sonra, karısı tavuğu fırına koydu ve sofrayı kurmak için yemek odasına gitti.

Saat altıya doğru herşey hazırdı.

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Misafirler Naci'nin evinde ne yapacaklar?
2. Akşam yemeği saat kaçta?
3. Karı koca mutfakta ne yapıyor?
4. Naci neleri soydu?
5. Nermin kocasına patatesleri ne yapmasını söyledi?
6. Naci masanın üstünde ne gördü?
7. Tavuğu nasıl pişirecekler?
8. Nermin pilâvı neyle pişirecek?
9. Tavuk suyu yapmak için tavuğun hangi kısımlarını kullandılar?
10. Et neredeydi?
11. Naci, eti ne yaptı?
12. Bıçakları kim biledi?
13. Naci sonra ne yaptı?
14. Tavuğu ne zaman fırına koydular?
15. Nermin tavuğu fırına koyduktan sonra ne yaptı?
16. Yemek ne zaman hazırdı?

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

What would you say (use the optative):

You want to know:

1. If it is OK for you to open the window.
2. If it is all right to ask me a question.
3. If it is all right to show me a picture.
4. If it is all right for you to stay home.
5. If it is all right to go to the theater after supper.
6. You are tired. If it is all right to go to bed.
7. If it is all right to read first.
8. If it is all right to put cream and sugar in my coffee.
9. You would like to help me. Is it OK?
10. If it is all right to finish the soup.
11. If it is all right to show the book to your sister.
12. If it is all right to cash my check, too.
13. If it is all right to toast the bread.
14. If it is all right for you to play the new records.
15. If it is all right for you to read the letter my friend sent me.

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
boyun	-	neck
bilemek (-i)	-	to sharpen
doldurmak (-i)	-	to fill
fırını yakmak (-i)	-	to light the oven
geçirmek (-i)	-	to pass something through (in this context, to run something through a machine)
haşlamak (-i)	-	to boil something in water
ıslatmak (-i)	-	to wet, to soak
ilâve etmek (-i)	-	to continue, to add (he added, saying.....)
inşallah	-	God willing
kanat	-	wing
kıyma makinesi	-	a meat grinder
kıymak (-i)	-	to grind, to chop (into small pieces)
köfte	-	meat ball, hamburger (Turkish style)
kullanmak (-i)	-	to use
kuru ekmek	-	dried bread
maydanoz	-	parsley
patates püresi	-	mashed potatoes
soymak (-i)	-	to peel

LESSON 38 - OTUZ SEKİZİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
sofra kurmak (-i)	-	to set a table
soymak (-i)	-	to peel
tavuk suyu	-	chicken broth
yakmak (-i)	-	to light (idiomatically - as in 'fırını yak' : light the oven 'elektriği yak': turn on the lights 'ateşi yak' : light the fire

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 39

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Dün	Hergün, Daima
Pattern 1:	
Saat altıda kalktım.	Saat altıda kalkarım.
İki fincan kahve içtim.	İki fincan kahve içerim.
Çok çalıştım.	Çok çalışırım.
Çok şeyler öğrendim.	Çok şeyler öğrenirim.
Evde yedim.	Evde yerim.
Mecmua okudum.	Mecmua okurum.
Pattern 2:	
Saat altıda kalktın.	Saat altıda kalkarsın.
İki fincan kahve içtin.	İki fincan kahve içersin.
Çok çalıştın.	Çok çalışırsın.
Çok şeyler öğrendin.	Çok şeyler öğrenirsin.
Evde yedin.	Evde yersin.
Mecmua okudun.	Mecmua okursun.

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Dün	Hergün, Daima
Pattern 3:	
Saat altıda kalktı.	Saat altıda kalkar.
İki fincan kahve içti.	İki fincan kahve içer.
Çok çalıştı.	Çok çalışır.
Çok şeyler öğrendi.	Çok şeyler öğrenir.
Evde yedi.	Evde yer.
Mecmua okudu.	Mecmua okur.
Pattern 4:	
Saat altıda kalktık.	Saat altıda kalkarız.
İkişer fincan kahve içtik.	İkişer fincan kahve içeriz.
Çok çalıştık.	Çok çalışırız.
Çok şeyler öğrendik.	Çok şeyler öğreniriz.
Evde yedik.	Evde yeriz.
Mecmua okuduk.	Mecmua okuruz.

Perception Drill:

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Dün	Perception Drill: Hergün, Daima
Pattern 5:	
Saat altıda kalktınız.	Saat altıda kalkarsınız.
İkişer fincan kahve içtiniz.	İkişer fincan kahve içersiniz.
Çok çalıştınız.	Çok çalışırsınız.
Çok şeyler öğrendiniz.	Çok şeyler öğrenirsiniz.
Evde yediniz.	Evde yersiniz.
Mecmua okudunuz.	Mecmua okursunuz.
Pattern 6:	
Saat altıda kalktılar.	Saat altıda kalkarlar.
İkişer fincan kahve içtiler.	İkişer fincan kahve içerler.
Çok çalıştılar.	Çok çalışırlar.
Çok şeyler öğrendiler.	Çok şeyler öğrenirler.
Evde yediler.	Evde yerler.
Mecmua okudular.	Mecmua okurlar.

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

Kemal)
Tom) Friends

Osman: Kemal's friend

1. Kemal: Hello, Osman. How are you?

   Osman: Very well, thank you. How are you?

2. Kemal: Very well (I'm very grateful.). Do you know my friend Tom?

   Osman: No, I don't.

3. Kemal: Tom! My friend Osman.

   Osman: I'm very happy to know you.

   Tom: I am happy (to know you), too.

4. Kemal: Tom is studying Turkish in the Army Language School.

   Osman: Oh, really! Well, is Turkish difficult?

5. Tom: It is not very difficult but it isn't easy either.

   Osman: Do they make you study a lot?

6. Tom: Yes. School starts at eight in the morning.

   Osman: When do you get up?

7. Tom: We get up at five-thirty.

   Osman: At five-thirty?

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Tom: Yes. We wash and dress. Afterwards we make our beds and tidy up our room.

   Osman: What do you do after that?

9. Tom: We go to the dining room and eat breakfast. Later on we go over the day's recitation.

   Osman: In the morning from eight until what time do you study Turkish?

10. Tom: From eight until eleven.

    Osman: Aren't there any classes in the afternoon?

11. Tom: Of course there are.

    Osman: Does each lesson last an hour?

12. Tom: No, each lesson lasts fifty minutes. Then there is a ten minute break.

    Osman: What do you do during the break?

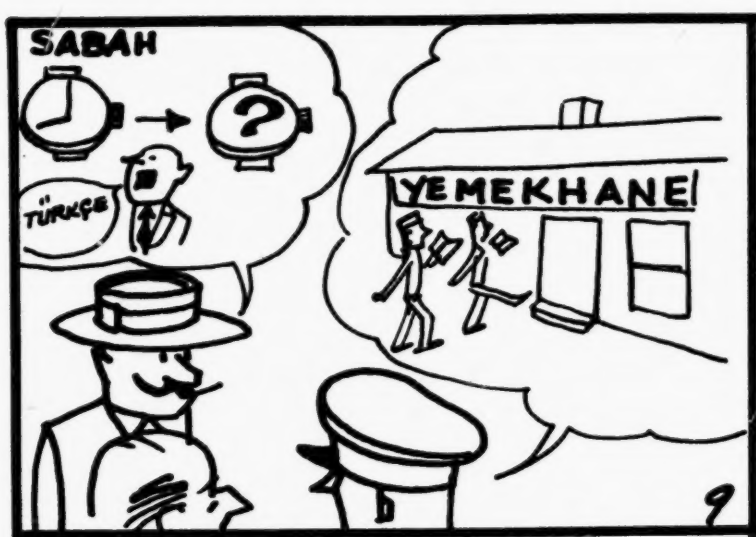
13. Tom: We smoke. In the morning there is also a twenty minute break: from ten to ten to ten past ten.

    Osman: That means you study Turkish six hours a day.

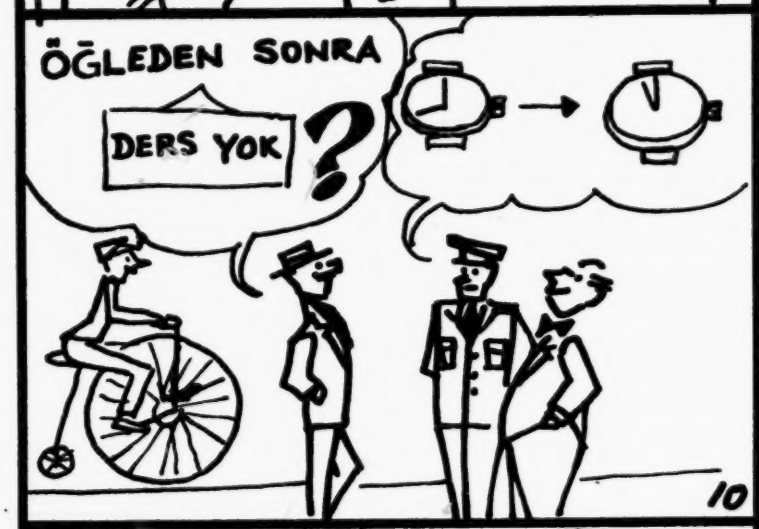
14. Tom: Yes. Furthermore, we have three hours of homework every night.

    Osman: May God smooth your way.

İYİYİM. TEŞEKKÜR EDERİM. SEN ?
MERHABA OSMAN !
1
ÇOK ŞÜKÜR ! ARKADAŞIM ?
2
TANIŞTIĞIMIZA...
TOM ! ARKADAŞIM...
BEN DE...
3
YA ! NASIL
TÜRKÇE ?
TOM
TÜRKÇE
4
PEK ZOR... ?
5
+ OKUL, SABAH BAŞLAR
6
?
7
ONDAN SONRA !
8


SABAH
TÜRKÇE
YEMEKHANE!
9

DEMEK
6 SAAT
TÜRKÇE
&
20 DAKİKA
TENEFFÜS
13


ÖĞLEDEN SONRA
DERS YOK
10

ALLAH
+ HER AKŞAM
3 SAAT
EV VAZIFESİ
14

DERSLER
1 SAAT
TABİİ
11

TENEFFÜSTE
NE...
— 50 DAKİKA
10 TENEFFÜS
12

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

Kemal)
İki arkadaş — Osman: Kemal'in arkadaşı
Tom)

1. Kemal: Merhaba Osman, nasilsın?
   Osman: İyiyim, teşekkür ederim. Sen nasılsın?

2. Kemal: Çok şükür. Arkadaşım Tom'u tanıyor musun?
   Osman: Hayır tanımıyorum.

3. Kemal: Tom! Arkadaşım Osman.
   Osman: Tanıştığımıza çok memnun oldum.
   Tom: Ben de memnun oldum.

4. Kemal: Tom, Ordu Lisan Okulu'nda Türkçe öğreniyor.
   Osman: Ya öyle mi! Nasıl, Türkçe zor mu?

5. Tom: Pek zor değil; fakat kolay da değil.
   Osman: Sizi çok çalıştırıyorlar mı?

6. Tom: Evet. Okul sabah saat sekizde başlar.
   Osman: Kaçta kalkarsınız?

7. Tom: Beş buçukta kalkarız.
   Osman: Beş buçukta mı?

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

8. Tom: Evet. Yıkanır ve giyiniriz. Sonra yataklarımızı yaparız ve odamızı düzeltiriz.

Osman: Ondan sonra ne yaparsınız?

9. Tom: Yemekhaneye gidip kahvaltı ederiz. Sonra, o günün ezberini gözden geçiririz.

Osman: Sabah sekizden kaça kadar Türkçeye çalışırsınız?

10. Tom: Saat sekizden on bire kadar.

Osman: Öğleden sonra ders yok mu?

11. Tom: Tabii var! Öğleden sonra, birden dörde kadar.

Osman: Her ders bir saat mi sürer?

12. Tom: Hayır. Her ders elli dakika sürer. Sonra on dakikalık bir teneffüs vardır.

Osman: Teneffüste ne yaparsınız?

13. Tom: Sigara içeriz. Sabahleyin bir de yirmi dakikalık teneffüs var: ona on kaladan, onu on geçeye kadar.

Osman: Demek her gün altı saat Türkçeye calışırsınız?

14. Tom: Evet. Üstelik her akşam da üç saat ev vazifesi yaparız.

Osman: Allah size kolaylık versin.

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Aorist Tense:

The aorist tense expresses habitual activity.

Ben her sabah iki fincan çay içerim. : I drink two cups of tea every morning.

Or statements of general validity. It is sometimes called the 'unbounded' tense, because it does not refer to any particular time.

İki iki daha dört eder. : Two and two make four.

Çay severim. : I like tea.

The tense suffix is r or a vowel inserted between the r and the stem of the verb.

1. If the stem ends in a vowel, you simply add an r followed by the personal endings -im, -sin, -iz, etc. as in the present and future tenses. (Type I endings. See Grammar Analysis, Lesson 19.)

de	-	der
ye	-	yer
ara	-	arar
söyle	-	söyler

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

yerim	söylerim
yersin	söylersin
yer	söyler
yeriz	söyleriz
yersiniz	söylersiniz
yerler	söylerler

2. If the stem ends in a consonant then:

(a) to stems of more than one syllable add ir, ır, ür, ur according to vowel harmony

beğen	-	beğenir	kızart	-	kızartır
getir	-	getirir	çalış	-	çalışır
götür	-	götürür	okut	-	oktur

(b) to stems of one syllable only add er, ar

in	-	iner	aç	-	açar
geç	-	geçer	sor	-	sorar
sür	-	sürer	+tut	-	tutar
dön	-	döner	çık	-	çıkar

+ tutmak : to hold, to catch

Note: Exceptions. There are a few very common verb stems of one syllable which form the aorist by adding ır, ir, ur, ür. As they are very common they must be memorized. Although these are exceptions to the rule given in (b) the suffixes still obey the rules of vowel harmony.

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

ır	ir	ur	ür
al - alır	bil - bilir	ol - olur	gör - görür
kal - kalır	gel - gelir	bul - bulur	öl - ölür
san - sanır	ver - verir	dur - durur	
var - varır		vur - vurur	

almak - to take

kalmak - to remain, to stay

sanmak - to think, to imagine

varmak - to reach

olmak - to be

bulmak - to find

durmak - to stand, to stop

vurmak - to strike

bilmek - to know

gelmek - to come

vermek - to give

görmek - to see

ölmek - to die

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern I. (use vocabulary 1):

Example:

Q. Saat kaçta okuldan çıkarsın?

A. Dörtte çıkarım.

Q. Haftada kaç gün okula gidersin?

A. Haftada beş gün okula giderim.

Pattern II. (use vocabulary 1):

Example:

Q. Saat kaçta okuldan çıkarım?

A. Dörtte çıkarsın.

Q. Haftada kaç gün okula giderim?

A. Haftada beş gün okula gidersin.

Grammar Drill:

Vocabulary I:

çıkmak
gitmek
gezmek
konuşmak
giyinmek
soyunmak
pişirmek
taramak
kapamak
yürümek
uyumak
hazırlamak
yıkamak

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern III. (use vocabulary 1):

Example:

Q. O, saat kaçta okuldan çıkar?

A. O, dörtte çıkar.

Q. O, haftada kaç gün okula gider?

A. O, haftada beş gün okula gider.

Pattern IV: (use vocabulary 1)

Example:

Q. Saat kaçta okuldan çıkarsınız?

A. Dörtte çıkarız.

Q. Haftada kaç gün okula gidersiniz?

A. Haftada beş gün okula gideriz.

Grammar Drill:

Vocabulary 1:

çıkmak

gitmek

gezmek

konuşmak

giyinmek

soyunmak

pişirmek

taramak

kapamak

yürümek

uyumak

hazırlamak

yıkamak

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern V: (use vocabulary 1)

Example:

Q. Saat kaçta okuldan çıkarız?

A. Dörtte çıkarsınız.

Q. Haftada kaç gün okula gideriz?

A. Haftada beş gün okula gidersiniz.

Pattern VI: (use vocabulary 1)

Example:

Q. Saat kaçta okuldan çıkarlar?

A. Dörtte çıkarlar.

Q. Haftada kaç gün okula giderler?

A. Haftada beş gün okula giderler.

Pattern VII:

Use the patterns above with Vocabulary 2.

Grammar Drill:

Vocabulary 2:

almak
kalmak
varmak
olmak
bulmak
durmak
gelmek
vermek
bilmek
görmek

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Kemal ve arkadaşı Tom, dün akşam Carmel'deki sinemaya gittiler. Kemal orada arkadaşı Osman'ı gördü ve onu Tom'a tanıştırdı. Tom genç bir Amerikalı çavuştur. Beş ay kadar evvel Monterey'e geldi. Şimdi Ordu Lisan Okulu'nda Türkçe öğreniyor. Altı ay kadar sonra mezun olup Türkiye'ye gidecek.

Dün akşam Tom ve Osman hep Ordu Lisan Okulu hakkında konuştular. Tom, Osman'a okul hakkında birçok enteresan malûmat verdi. Osman, okul hakkında birçok şey öğrendikten sonra Tom'a kendisi hakkında da bazı sualler sordu. Osman'ın suallerinin bazılarına cevap vermek çok zordu. Meselâ onun, "Türkçe zor mu?" sualine cevap vermeden evvel Tom bir müddet düşündü. Çünkü bu suale hemen bir cevap vermek kolay değildi. Nihayet "Vallahi azizim zor değil ama pek kolay da değil" diye lâstikli bir cevap verdi.

Kemal, Osman ve Tom'u bir müddet dinledikten sonra "Artık yeter azizim. Biraz da başka şeylerden bahsedelim" dedi ve "bu akşam hep Ordu Lisan Okulu hakkında mı konuşacaksınız?" diye devam etti. Osman ve Tom "Afferdersin Kemal" dediler ve ondan sonra üç arkadaş güzel kızlar hakkında konuşmaya başladılar.

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Kemal, arkadaşı Osman'ı, Tom'a nerede tanıştırdı?
2. Tom, bir sivil midir?
3. Tom, niçin Ordu Lisan Okulu'na gidiyor?
4. Tom, Türkiye'ye ne zaman gidecek?
5. Tom ve Kemal Amerikalı mıdırlar?
6. Tom, Osman'ın, "Türkçe zor mu?" sualine ne cevap verdi?
7. Osman'ın suallerinin hepsi kolay mıydı?
8. Tom'un rütbesi nedir?
9. Tom Monterey'e ne zaman geldi?
10. Osman ve Tom, Ordu Lisan okulundan bahsettikten sonra Kemal'le ne hakkında konuşmaya başladılar?

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Use the aorist tense. Make sentences using the elements given below.

Written or on tape.

Hergün

Saat	4:00	-	okuldan	-	çıkmak
Saat	4:10	-	postahaneye	-	gitmek
Saat	4:15	-	otomobile	-	binmek
Saat	5:00	-	eve	-	varmak
Saat	6:30	-	yemek	-	yemek
Saat	7:00	-	çocuğumla	-	konuşmak
Saat	8:00	-	çocuğum	-	yatmak
Saat	8:30 - 11:00	-	dersime	-	çalışmak
Saat	11:30	-	biz	-	yatmak
Saat	6:30	-	biz	-	kalkmak
Saat	6:40	-	ben	-	traş olmak
Saat	6:55	-	ben	-	yüz yıkamak
Saat	7:00	-	biz	-	kahvaltı etmek
Saat	7:30	-	okula	-	yürümek
Saat	8:00	-	öğretmen	-	sınıfa gelmek

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
bir müddet	-	for a period of time
çalıştırmak (-i)	-	to make one study or work
dakikalık	-	duration in minutes (of so many minutes)
düşünmek (-i)	-	to think
düzeltmek (-i)	-	to straighten up
enteresan	-	interesting
ev vazifesi	-	home work
ezber	-	recitation
kolay	-	easy
lâstikli (slang)	-	equivocal (an evasive statement which might be interpreted in several ways)
malûmat vermek (-e)	-	to give information
ordu	-	army
pek zor	-	very difficult
tanışmak	-	to get acquainted
teneffüs	-	recess, break
üstelik	-	furthermore
vazife	-	duty, job
yatak yapmak	-	to make one's bed
yetmek	-	to suffice

LESSON 39 - OTUZ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler: **Vocabulary:**

Idiomatic Expressions:

Allah kolaylık versin (-e).	-	May God smooth your way. (May God make it easy for you.)
azizim	-	"my good friend" (an expression)
gözden geçirmek	-	to go over, to glance through
Tanıstığımıza memnun oldum.	-	I am glad to have met you.
Ya öyle mi?	-	Oh, is that so? Really?

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 40

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1.a.:	
Bahçede yürüyor mü?	Her sabah bahçede yürür mü?
Okuyor mu?	İki okur mu?
Şimdi uyuyor mu?	Çok uyur mu?
Plâj hoşuna gidiyor mu?	Plâjda yürümek hoşuna gider mi?
Sinirine dokunuyor mu?	Böyle şeyler sinirine dokunur mu?
Pattern 1.b.:	
Kahve içiyor musun?	Her sabah kahve icer misin?
Monterey'e gidiyor musun?	Her gün Monterey'e gider misin?
Dersine çalışıyor musun?	Her akşam dersine çalışır mısın?
Giyiniyor musun?	Her sabah kahvaltıdan evvel giyinir misin?
Yatıyor musun?	Her akşam erken yatar mısın?
Pattern 1.c.:	
Bahçede yürüyorlar mı?	Her gün bahçede yürürler mi?
Bu ay bir parti veriyorlar mı?	Her ay bir parti verirler mi?
Yemek yapıyorlar mı?	Çok yemek yaparlar mı?
Seni bekliyorlar mı?	Her akşam seni beklerler mi?
Şimdi uyuyorlar mı?	Çok uyurlar mı?

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 1.d.:	
İstanbul'a gidiyor musunuz?	Her yaz İstanbul'a gider misiniz?
Dersinize çalışıyor musunuz?	Her akşam dersinize çalışır mısınız?
Yüzüyor musunuz?	Siz denizde yüzer misiniz?
Yatıyor musunuz?	Siz her akşam erken yatar mısınız?
Çay içiyor musunuz?	Siz hiç şekersiz çay içer misiniz?
Pattern 2.a.:	
Şekerli kahve içerim.	Çok kahve içmem.
Çekleri bazan ben imzalarım.	Çekleri daima ben imzalamam.
Okuldan dörtte çıkarım.	Evden erken çıkmam.
Her sabah sıcak suyla traş olurum.	Soğuk suyla traş olmam.
Pattern 2.b.:	
Biz erken yatarız.	Cuma akşamı erken yatmayız.
Yıkandıktan sonra giyiniriz.	Acele acele giyinmeyiz.
Çoraplarımızı kendimiz yıkarız.	Gömlekleri kendimiz yıkamayız.
Mektupları biz göndeririz.	Böyle mecmuaları kimseye göndermeyiz.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:	Perception Drill:
Pattern 2.c.:	
Her sabah iki fincan kahve içer.	Çok kahve içmez.
Sabahtan akşama kadar uyur.	Beş saatten fazla uyumaz.
Plâjda yürümek hoşuna gider.	Soğuk havada gezmek hoşuna gitmez.
Her akşam bir iki saat okur.	Cumartesi ve Pazar günleri hiç okumaz.
Pattern 2.d.:	
Her gün okula gider misiniz?	Cumartesi ve Pazar günleri okula gitmez misiniz?
Her akşam dersiniz çalışır mısınız?	Sabahları kahvaltıdan evvel çalışmaz mısınız?
Kahve sever misiniz?	Şarap sevmez misiniz?
Türkçe konuşur musunuz?	Fransızca konuşmaz mısınız?
Pattern 3.a.:	
Command	Request
Yarın için kelimeleri ezberleyiniz.	Yarın için bu kelimeleri ezberler misiniz?
Bu mektubu postaya veriniz.	Bu mektubu postaya verir misiniz?
Pencereyi açınız.	Pencereyi açar mısınız?
Beni bekleyiniz.	Beni bekler misiniz?
Yarın defterlerinizi getiriniz.	Yarın defterlerinizi getirir misiniz?

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 3.b.:

Command	Request
Okumağa başla.	Okumağa başlar mısın?
Saat üçü çeyrek geçe hazır ol.	Saat üçü ceyrek geçe hazır olur musun?
Bu kağıdı imzala.	Bu kağıdı imzalar mısın?
Patatesleri yıka.	Patatesleri yıkar mısın?
Benimle gel.	Benimle gelir misin?
Buraya otur.	Buraya oturur musun?
Bana bir paket sigara satın al.	Bana bir paket sigara satın alır mısın?
Saat beşe on kala bana telefon et.	Saat beşe on kala bana telefon eder misin?
Git annene yardım et.	Gidip annene yardım eder misin?
Çocuklarla konuş.	Çocuklarla konuşur musun?

Perception Drill:

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Osman: I want to ask you a few things more about the Army Language School.

   Tom: Go right ahead.

2. Osman: How long does the Turkish course last?

   Tom: One year.

3. Osman: Is it the same for every language?

   Tom: No. Some language courses last only six months.

4. Osman: What is the reason for that?

   Tom: Turkish is a more difficult language. Furthermore, it does not resemble English at all.

5. Osman: Do your instructors ever speak English in class?

   Tom: Yes, sometimes they are obliged to speak English. But generally they don't.

6. Osman: Do they examine you often?

   Tom: We have an examination every Friday from eight to nine.

7. Osman: Are your examinations all written?

   Tom: No, we have a written exam one week and an oral the next.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Osman: Do they allow you to use dictionaries?

Tom: No, they don't.

9. Osman: Do they give you a lot of translations?

Tom: No, they don't, because in the Army Language School they pay most attention to speaking (the language).

10. Osman: Naturally, language is essentially speech.

Tom: Yes, I've realized that.

11. Osman: Do they return your examination papers after they have corrected them?

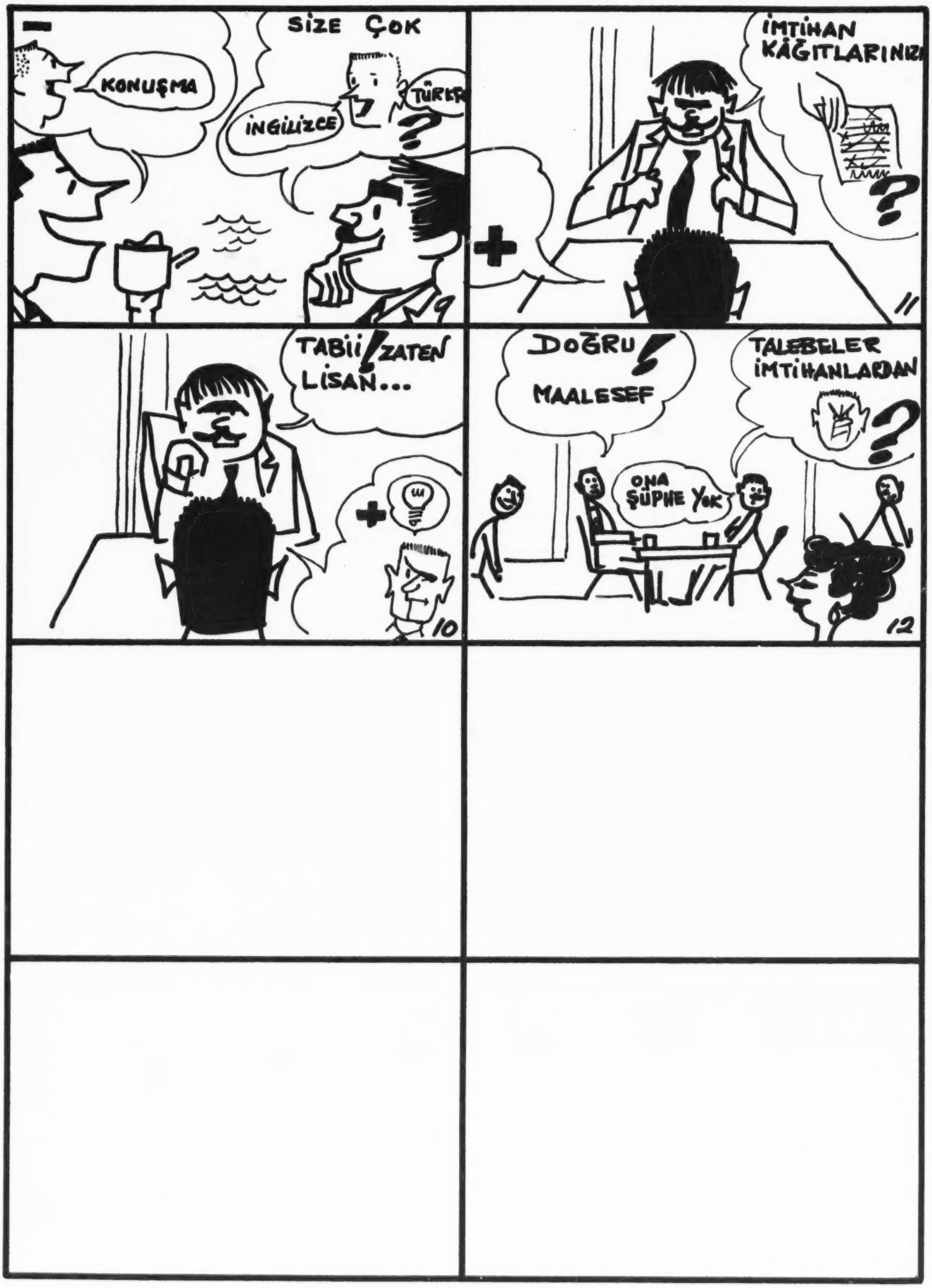
Tom: Yes.

12. Osman: Students don't care much for examinations, do they?

Tom: True; unfortunately, that's very true. But exams are very useful.

Osman: There is no doubt about that.

SİZE, ORDU LİSAN OKULU..
BUYRUN!
1
TÜRKÇE KURSU NE KADAR ?
1 SENE
2
HER LİSAN İÇİN ?
— BAZI LİSAN...
3
KANTİN
BUNA SEBEP ?
TÜRKÇE DAHA
TÜRKÇE
VEDİHİ SEZEN
4
BAZEN!
ÖĞRETMENLER SINIFTA
İNGİLİZCE ?
5
HER CUMA
SİZİ SIK SIK İMTİHAN... ?
6
— BİR HAFTA
BİR HAFTA
İMTİHANLARINIZ HEP ?
7
?
LÜGAT
8


KONUŞMA
SİZE ÇOK
İNGİLİZCE
TÜRKÇ
İMTİHAN KÂĞITLARINIZI
TABİİ! ZATEN LİSAN...
DOĞRU! MAALESEF
ONA ŞÜPHE YOK
TALEBELER İMTİHANLARDAN

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Osman: Size Ordu Lisan Okulu hakkında daha bazı şeyler sormak istiyorum.

   Tom: Buyrun.

2. Osman: Türkçe kursu nekadar sürer?

   Tom: Bir sene.

3. Osman: Her lisan için de öyle midir?

   Tom: Hayır. Bazı lisan kursları yalnız altı ay sürer.

4. Osman: Buna sebep nedir?

   Tom: Türkçe daha zor bir lisan.

   Üstelik İngilizceye hiç benzemez.

5. Osman: Öğretmenleriniz sınıfta hiç İngilizce konuşurlar mı?

   Tom: Evet, bazan İngilizce konuşmağa mecbur olurlar fakat umumiyetle İngilizce konuşmazlar.

6. Osman: Sizi sık sık imtihan ederler mi?

   Tom: Her cuma 8 den 9 a kadar imtihan oluruz.

7. Osman: İmtihanlarınız hep yazılı mıdır?

   Tom: Hayır, bir hafta yazılı bir hafta da sözlüdür.

8. Osman: Lûgat kullanmanıza müsaade ederler mi?

   Tom: Hayır, etmezler.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Osman: Size çok tercüme verirler mi?

Tom: Hayır çok tercüme vermezler; çünkü Ordu Lisan Okulunda en çok konuşmaya ehemmiyet verirler.

10. Osman: Tabii, zaten lisan da esasen bir konuşmadır.

Tom: Evet, ben de onun farkına vardım.

11. Osman: İmtihan kağıtlarınızı tashih ettikten sonra size geri verirler mi?

Tom: Evet.

12. Osman: Talebeler imtihanlardan pek hoşlanmazlar, değil mi?

Tom: Doğru; maalesef çok doğru. Ama imtihanlar çok faydalıdır.

Osman: Ona şüphe yok.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Interrogative of the Aorist

The interrogative form is regular. The interrogative particle mi comes after the tense base as in the present and future tenses.

yapıyor muyum?	yapıyor musunuz?
yapacak mıyım?	yapacak mısınız?
yapar mıyım?	yapar mısınız?

The interrogative form has two functions which should be kept distinct.

(1). It is a question about the habits of a person, i.e.,

Erken kalkar mısınız? : Do you get up early?

(2). It is always when a request is made.

Masadaki kalemi verir misiniz? : Will you give me the pencil on the table?

Pencereyi açar mısınız? : Will you open the window?

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Negative:

The negative of the aorist is irregular. Instead of adding the tense suffix r or ir (ır, ür, ur, er, ar) to the negative stem, there is a negative tense suffix mez or maz added directly to the stem.

In the first person singular and plural, z is omitted.

gitmem	:	I don't go.
gitmezsin	:	You don't go.
gitmez	:	He, she doesn't go.
gitmeyiz	:	We don't go.
gitmezsiniz	:	You don't go.
gitmezler	:	They don't go.

Note: The accent falls, not on the syllable before the negative sign me but on the negative aorist suffix mez. Except in the third person plural, where the accent is on ler.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 1:

1. Çok kahve <u>içer misiniz</u>?
2. Pazar günleri balık <u>avlar mısınız</u>?

Pattern 2:

1. Arkadaşınız şarap <u>içer mi</u>?
2. Talebeleriniz balık <u>avlarlar mı</u>?

Pattern 3:

1. Ben bira ve şarap <u>içmem</u>.
2. Biz balık <u>avlamayız</u>.

Pattern 4:

1. Sen kahve <u>içmez misin</u>?
2. Sen arkadaşlarınla balık <u>avlamaz mısın</u>?

Grammar Drill:

Vocabulary

içmek
avlamak
bilmek
binmek
davet etmek
dinlemek
ezberlemek
imzalamak
kapamak
kızartmak
oturmak
pişirmek
sevmek
tercüme etmek
traş olmak
vermek
yardım etmek
yıkamak

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5:

1. Saat beşte istasyonda olmamız lâzım.

   Lütfen acele eder misin?

2. Odadaki bütün pencereleri açar mısın?

Grammar Drill:

acele etmek

açmak

çağırmak

ezberlemek

gelmek

göndermek

izin almak

konuşmak

satın almak

telefon etmek

temizlemek

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. I didn't care for the resort towns along the coast. Neither the climate nor the beaches pleased me. The mornings are usually foggy; the nights quite cool. We did find some good hotels. We went to a large zoo. We saw many animals there. But I liked the tigers and bears best. I never saw such a large zoo. Neither the zoo in New York nor the one in San Francisco are as big.

2. You know a little Turkish, therefore it is not going to be necessary for you to study as much as the other students.

3. Q. Which of these iceboxes do you like?

   A. The small one.

   Q. Why?

   A. There is no room for the big one in my kitchen.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Osman, arkadaşı Tom'u görmek için Presidio'ya geldi. Tom, Ordu Lisan Okulunda talebedir. Orada Türkçe öğreniyor.

Tom, Osmanı alıp kantine gitti ve orada hem yemek yediler hem de konuştular. Osman, Lisan Okulu hakkında bazı şeyler öğrenmek istedi. Onun için Tom'a sualler sordu. Tom, Osmanın suallerini dinledikten sonra şöyle cevap verdi:

"Ordu Lisan Okulu İkinci Dünya Harbinde San Francisco'da Japonca şubesi ile başladı. Bugün Lisan okulunda 400 den fazla öğretmen vardır ve bunlar 29 lisanda ders verirler. Bu lisanlardan bazısı altı ay, bazısı 12 ay ve bazısı da 18 aydır. Sınıflarda talebeler yabancı lisan konuşurlar. Tabii, Lisan Okulundaki bütün lisanlar aynı derecede zor değildir. Meselâ, Çince, Japonca, Arapça gibi lisanlar diğerlerinden daha zordur. İspanyolca, Francızca gibi lisanlar talebeler için daha kolaydır. Çünkü bu lisanlar biraz İngilizceye benzer.

Lisan okulunda talebeler haftada 5 gün ve günde de 6 saat ders görürler. Her hafta cuma günü de imtihan vardır. Bu imtihanlar bir hafta yazılı bir hafta da sözlüdür. Öğretmenler imtihan kâgıtlarını okuyup talebelere geri verirler. Tabii talebeler imtihanları pek sevmezler, ama imtihanlar onlar için çok faydalıdır. Ayrıca öğretmenler her ay talebelere not verirler.

Lisan okulunda talebeler öğretmenlerle ekseriya yabancı lisan konuşurlar. Bu da Lisan Okulunun gayelerinden biridir."

Osman bütün bunları öğrendikten sonra Tom'a teşekkür edip okuldan ayrıldı.

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions: **Sualler:**

1. Osman neresi hakkında bazı şeyler öğrenmek istedi?
2. Suallerini kime sordu?
3. Tom, önce Osmana ne anlattı?
4. Lisan Okulunda çok sık imtihan var mı?
5. Lisan Okulunda imtihanlar hep yazılı mıdır?
6. Talebeler imtihan kağıtlarını ne zaman geri alırlar?
7. Lisan Okulunda en çok neye ehemmiyet verirler?
8. Öğretmenler talebeler ile her zaman yabancı lisan mı konuşurlar?
9. Talebeler imtihandan hoşlanırlar mı?
10. Ordu Lisan Okulunda kaç lisan öğretirler?
11. Talebeler günde kaç saat lisan öğrenirler?
12. Talebeler haftada kaç gün okula giderler?
13. Lisan Okulundaki en zor lisanlar hangileridir?
14. Lisan Okulundaki en kolay lisanlar hangileridir?

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Describe how you prepare a meal.

Use the aorist.

The written homework should be in dialogue form.

The homework on the tape should be in narrative form.

The following is a partial list of the vocabulary you will use.

misafir	ekmek
hazırlamak	maydanoz
fırın	tavuk
pişirmek	köfte
haşlamak	soymak
et	ocak
kıyma	yakmak

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
Arapça	-	Arabic (language)
ayrıca	-	in addition, besides
benzemek (-e)	-	to resemble
Çince	-	Chinese (language)
derece	-	degree
ders görmek	-	to have instruction
ehemmiyet	-	importance
esasen	-	originally, in fact
faydalı	-	useful
gaye	-	aim, goal
geri vermek (-e)	-	to give back, to return
hoşlanmak (-den)	-	to be pleased (with something or someone)
İkinci Dünya Harbi	-	Second World War
imtihan	-	examination
imtihan etmek (-i)	-	to test, to examine
imtihan olmak	-	to be tested, to be examined
İspanyolca	-	Spanish (language)
Japonca	-	Japanese (language)
kantin	-	post exchange
kurs	-	course (in school or training)

LESSON 40 - KIRKINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
mecbur olmak (-e)	-	to be obliged to do something
müsaade etmek (-e)	-	to allow, to permit
not vermek (-e)	-	to grade
sebep	-	reason
sık sık	-	often, frequently
sözlü	-	oral (spoken)
şube	-	department
şüphe	-	doubt
tashih etmek (-i)	-	to correct
yazılı	-	written
umumiyetle	-	generally
onun farkına vardım	-	I realized that

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for for the first time.

- A -

acayip (37)	-	strange
acenta (35)	-	agency
aç (33)	-	hungry
açlık (33)	-	hunger
âlet (37)	-	tool, instrument
Allah kolaylık versin (-e)(39)	-	May God smooth your way.
an (35)	-	moment, instant
anlat bakalım (37)	-	well, tell me
anlatmak (-i) (33)	-	to explain, to talk about, or recount something
Arapça (40)	-	Arabic (language)
akramı dinledi (37)	-	he listened to my back
aşı (36)	-	inoculation
ayrıca (40)	-	in addition, besides
azizim (39)	-	my good friend
ayakta gitmek (37)	-	to travel standing up on a vehicle.

- B -

bahsetmek (-den) (34)	-	to talk about
baştan aşağı (37)	-	head to toe
bekletmek (-i) (33)	-	to keep one waiting

- B -

benzemek (-e) (40)	-	to resemble
Bergama (34)	-	Pergamum
bilakis (36)	-	on the contrary
bilemek (-i) (38)	-	to sharpen
bir an evvel (35)	-	as soon as possible
bir iki dakikaya kadar (33)	-	in a few minutes
bir müddet (39)	-	for a period of time
boy (37)	-	height
boyun (38)	-	neck
buyrun (37)	-	please help yourself (See vocabulary list Lesson 37)
büyüğü (37)	-	the large one

- Ç -

çalgılı gazino (33)	-	a casino or a bar where music is played
çalıştırmak (-i) (39)	-	to make one study or work
çarşı (39)	-	shopping area or district
çeyrek (33)	-	quarter
Çince (40)	-	Chinese (language)
çok şükür (37)	-	Thank God (God be thanked)

- D -

dakikalık (39)	-	duration in minutes (of so many minutes)
dans orkestrası (33)	-	dance orchestra
değişiklik (noun) (36)	-	change
derece (40)	-	degree
ders görmek (40)	-	to have instruction

- D -

doldurmak (-i) (38)	-	to fill
durak (37)	-	stop, station (bus, streetcar, etc.)
düşünmek (-i) (39)	-	to think
düzeltmek (39)	-	to straighten up (articles, room, etc.)

- E -

Efes (34)	-	Ephesus
eğlenceli (33)	-	entertaining
eğlence yeri (33)	-	a place for entertainment
ehemmiyet (40)	-	importance
ekonomi (34)	-	economy
emin (33)	-	certain, sure
enfes (34)	-	delicious
enteresan (39)	-	interesting
enternasyonal (33)	-	international
ertesi (33)	-	next, following
esasen (40)	-	originally
etraf (34)	-	environs
ev vazifesi (39)	-	homework
ezber (39)	-	recitation
eziyet (36)	-	trouble

- F -

fabrika (34)	-	factory
faydalı (40)	-	useful
fermuar (35)	-	zipper

fırını yakmak (-i) (38)	-	to light the oven
Fransız (36)	-	French (national)
fuar (33)	-	fair (noun)

- G -

gaye (40)	-	aim, goal
geçirmek (-i) (38)	-	to run something through a machine, to pass through
geri vermek (40)	-	to give back, to return
gezmek (-i) (33)	-	to make a tour of, to take a stroll
gidiş geliş (35)	-	round trip
giyinmek (intra) (35)	-	to dress, to get dressed
göğüs (37)	-	chest (anatomy)
gözden geçirmek (39)	-	to go over, to glance through

- H -

halbuki (35)	-	but the fact is
hamal (33)	-	porter
harabeler (34)	-	ruins
hastabakıcı (37)	-	nurse
haşlamak (-i) (38)	-	to boil something in water
hava alanı (34)	-	airport
hava seferleri (34)	-	air services
hazırlanmak (33)	-	to get ready
hoşlanmak (40)	-	to be pleased (with something or someone)

- I -

ıslatmak (-i) (38)	-	to wet, to soak

- İ -

ihraç etmek (34)	-	to export
ihracaat (34)	-	exports
İkinci Dünya Harbi (40)	-	Second World War
ilâve etmek (-i) (38)	-	to continue, to add
imkân (33)	-	possibility
imtihan (40)	-	examination
imtihan etmek (40)	-	to examine, to test
imtihan olmak (40)	-	to be examined, to be tested
inanmak (-e) (35)	-	to believe (compare with zannetmek)
incir (34)	-	fig
İnciraltı (33)	-	the name of a famous beach in İzmir
inşallah (38)	-	God willing
İspanyolca (40)	-	Spanish (language)
işlek (34)	-	busy
işte (35)	-	look! behold! there! see!
iyice (37)	-	thoroughly
iyi vakit geçirmek (33)	-	to have a good time

- J -

Japonca (40)	-	Japanese (language)

- K -

kadar (36)	-	as much as (see grammar analysis)
kanat (38)	-	wing
kantin (40)	-	post exchange
kesmek (-i) (36)	-	to cut
kıymak (-i) (38)	-	to grind, to chop into small pieces
kıyma makinesi (38)	-	a meat grinder
kilometre (34)	-	kilometer
kirli (37)	-	dirty
kolay (35)	-	easy
konsolosluk (36)	-	consulate
köfte (38)	-	meat ball
kullanmak (-i) (38)	-	to use
kumaş (34)	-	textile, fabric
kurs (40)	-	course
kuru ekmek (38)	-	dried bread
kuru üzüm (34)	-	raisin
kusura bakme (33)	-	please forgive, overlook the fault

- L -

lâstikli (39)	-	equivocal (an evasive statement which might be interpreted in several ways)
Londra (36)	-	London
Luna Park (33)	-	amusement park

- M -

makas (36)	-	a pair of scissors
malûmat vermek (-e) (39)	-	to give information
masraf (36)	-	cost, expense
maydanoz (38)	-	parsley
mecbur olmak (-e) (40)	-	to be obliged to do something
memleket (33)	-	country
muayene (37)	-	examination (physical)
müddet, bir (39)	-	for a period of time
münakaşa (noun) (35)	-	discussion
münakaşa etmek (35)	-	to argue, to discuss
müsaade etmek (-e) (40)	-	to allow, to permit
müze (35)	-	museum

- N -

ne.....ne (36)	-	neither....nor (see grammar analysis)
nihayet (35)	-	finally

- O -

o kadar (37)	-	that much
onun farkına vardım (40)	-	I realized that
ordu (39)	-	army
otobüs durağı (34)	-	bus stop

- Ö -

ölçmek (37)	-	to measure
ölmek (33)	-	to die

- P -

pamuk (34)	-	cotton
patates püresi (38)	-	mashed potatoes
paviyon (33)	-	pavilion
pek zor (39)	-	very difficult
plân (36)	-	plan

- R -

randevu (37)	-	appointment, date
randevu almak (-den) (37)	-	to get an appointment
razı (36)	-	willing, consented

- S -

sâhi (35)	-	true
sâhi mi? (37)	-	really ! Is it true?
sanayi (34)	-	industry
saray (35)	-	palace
sebep (40)	-	reason
seyahat acentası (35)	-	travel agency
sık sık (40)	-	often, frequently
Sirkeci (37)	-	a suburb of İstanbul
sofra kurmak (-i) (38)	-	to set a table
soymak (sebze, mevya) (38)	-	to peel
soyunmak (37)	-	to get undressed
söndürmek (-i) (37)	-	to extinguish, to turn off
söz vermek (-e) (36)	-	to promise
sözlü (40)	-	oral (spoken)
sözünden dönmek (36)	-	to break a promise to go back on one's word

- Ş -

şemsiye (35)	-	umbrella
şu (35)	-	that
şube (40)	-	department
şuradan buradan konuşmak (33)	-	to chat
şüphe (40)	-	doubt

- T -

tanışmak (ile) (39)	-	to get acquainted
tanıştığımıza memnun oldum (39)	-	I am glad to have met you
tansiyon (37)	-	blood pressure
taramak (-i) (36)	-	to comb
tarihî (34)	-	historic
tashih etmek (-i)	-	to correct
tavuk suyu (38)	-	chicken broth
teneffüs (39)	-	recess, break
türlü (her türlü) (36)	-	various, variety
tütün (34)	-	tobacco

- U -

ufak (36)	-	small
umumiyetle (40)	-	generally
uzak (34)	-	far, distant

- Ü -

üstelik (39)	-	furthermore

- V -

varyete (33)	-	floor show
vazife (39)	-	duty, job
vize (36)	-	visa

- Y -

yağmur (35)	-	rain
yağmur yağmak (35)	-	to rain
yakmak(-i) (38)	-	to light, turn on the light
Ya öyle mi? (39)	-	Oh, is that so? Really?
yarım (33)	-	half, in telling time : 12:30 PM
yatak yapmak (39)	-	to make a bed
yavaş yavaş (37)	-	slowly
yazılı (40)	-	written
yetişmek (trene yetişmek) (34)	-	to catch (a boat, a train)
yetmek (39)	-	to suffice
yo canım (33)	-	oh, no!
yol masrafı (36)	-	traveling cost

- Z -

zannetmek (35)	-	to believe, to think, to guess
zengin (36)	-	rich
zeytin (34)	-	olive

ED034196

WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ
СРПСКОХРВАТСКИ
華 語
SHQIP
MAGYAR
日 本 語
TÜRKÇE
PORTUGUÊS
فارسی
ROMÂNĂ
УКРАЇНСЬКА
ITALIANO
BAHASA INDONESIA

БЪЛГАРСКИ
POLSKI
粵 語
ČESKY
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
한 국 어
ESPAÑOL
FRANÇAIS
العربية
ภาษาไทย
ᏣᎳᎩᏯᏍᏗᏱᏙᏲᏎᏴᏂᏳᏍᏗ
DEUTSCH
TIẾNG VIỆT NAM

TURKISH

BASIC COURSE

VOLUME VI
LESSONS 41-48

KISWAHILI

U.S. ARMY

AL 002 202

ED034196

T U R K I S H

Basic Course

Volume VI

Lessons 41 - 48

June 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
WEST COAST BRANCH
Presidio of Monterey, California

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 41	1
LESSON 42	41
LESSON 43	65
LESSON 44	87
LESSON 45	109
LESSON 46	135
LESSON 47	157
LESSON 48	185
Turkish-English VOCABULARY	221

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 41

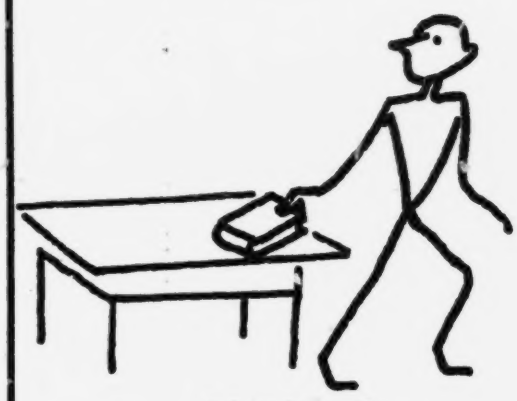
LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

By adding -meden or -madan to a verb stem we get a verbal phrase meaning without.

Ali okula şapkasız gitti. (or) Ali okula şapkasını giymeden gitti.

Hasan şekersiz kahve içmez. (or) Hasan kahvesine şeker koymadan içmez.



kitabı alıp

odadan çıktı

kitabı almadan

odadan çıktı

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1(a):

This was done	without this	Combination of A and B
A	B	
1. içeri girdim	kapıyı çal-	Kapıyı çalmadan içeri girdim.
2. evden çıktı	kahvaltı et-	Kahvaltı etmeden evden çıktı.
3. okula gitti	dersine çalış-	Dersine çalışmadan okula gitti.
4. eve gitti	arkadaşına uğra-	Arkadaşına uğramadan eve gitti.
5. okula geldim	traş ol-	Traş olmadan okula geldim.

Pattern 1(b):

This will be done	without this	Combination of A and B
A	B	
1. yatacağım	yemek ye-	Yemek yemeden yatacağım.
2. gidecek	Ali'yi gör-	Ali'yi görmeden gidecek.
3. gideceğim	telefon et-	Telefon etmeden gideceğim.
4. yiyeceğim	havuçları pişir-	Havuçları pişirmeden yiyeceğim.
5. göndereceğim	kutuyu aç-	Kutuyu açmadan göndereceğim.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1 (c):

do this A	without doing this B	combination of A and B
1. gidiniz	pencereleri kapa-	Pencereleri kapamadan gidiniz.
2. gelsin	yemeğini ye-	Yemeğini yemeden gelsin.
3. gidelim	odayı temizle-	Odayı temizlemeden gidelim.
4. yazın	kitaba bak-	Kitaba bakmadan yazın.
5. cevap veriniz	ayağa kalk-	Ayağa kalkmadan cevap veriniz.

Pattern 1 (d):

don't do this A	unless you do this B	combination of A and B
1. yatmayınız	dişlerinizi fırçala-	Dişlerinizi fırçalamadan yatmayınız.
2. gitmeyiniz	yataklarınızı yap-	Yataklarınızı yapmadan gitmeyiniz.
3. dolaba koymayın	bulaşıkları yıka-	Bulaşıkları yıkamadan dolaba koymayın.
4. yemeyin	elmaları yıka-	Elmaları yıkamadan yemeyin.
5. soymayalım	patatesleri yıka-	Patatesleri yıkamadan soymayalım.
6. gitme	dersini bitir-	Dersini bitirmeden gitme.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1 (d): (continued)

don't do this	unless you do this	combination of A and B
A	B	
7. dönme	parayı al-	Parayı almadan dönme.
8. sigara içme	kahvaltı et-	Kahvaltı etmeden sigara içme.
9. yatma	dersini bitir-	Dersini bitirmeden yatma.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Perception Drill:

Pattern 2:

With	Without
1. Kahvesini içip gitti.	Kahvesini içmeden gitti.
2. Sualime cevap verdi ve sonra kalkıp gitti.	Sualime cevap vermeden kalkıp gitti.
3. Ellerini yıkadı ve masaya oturdu.	Ellerini yıkamadan masaya oturdu.
4. Kapıyı kapadı ve yattı.	Kapıyı kapamadan yattı.
5. İzin aldı ve gitti.	İzin almadan gitti.
6. Annesiyle konuşacak ve gidecek.	Annesiyle konuşmadan gidecek.
7. Telefon edeceğim ve sonra gideceğim.	Telefon etmeden gideceğim.
8. Yemek yiyeceğim ve yatacağım.	Yemek yemeden yatacağım.
9. Traş olacağım ve sonra giyineceğim.	Traş olmadan giyineceğim.
10. Gömlekleri yıkayıp torbaya koy.	Gömlekleri yıkamadan torbaya koy.
11. Saçlarımı tarayıp okula geldim.	Saçlarımı taramadan okula geldim.
12. Paltomu giyip sokağa çıktım.	Paltomu giymeden sokağa çıktım.
13. Mektubu okudum ve imzaladım.	Mektubu okumadan imzaladım.
14. Kahveye şeker koyarım ve öyle içerim.	Kahveye şeker koymadan içerim.
15. Ona söylerim ve sonra yaparım.	Ona söylemeden yaparım.
16. Ona sorarım ve sonra yaparım.	Ona sormadan yaparım.

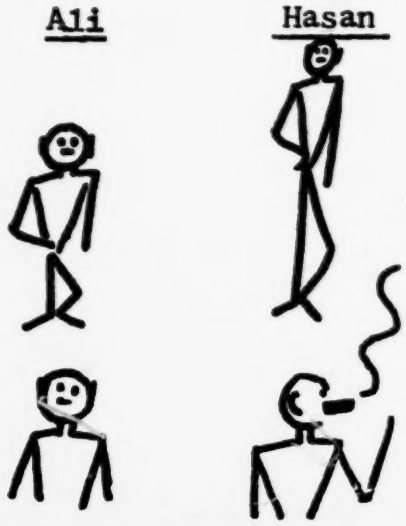
LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Present Participle:

When the clearest and simplest way of identifying a thing or person is by what he or it is doing or has done we use the participle (an adjective verb).

Ali Hasan

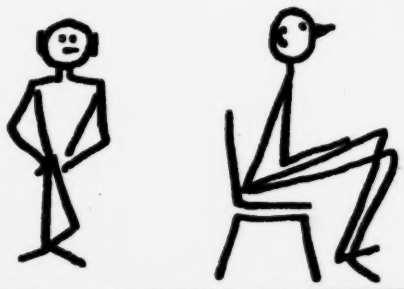


Hangisi Hasan?

Uzun boylusu Hasan.

Hangisi Hasan?

Sigara içen adam Hasan.



Hangisi Hasan?

Oturan adam Hasan.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 1:

		Perception Drill:
1. Talebe kahve içiyor. O talebe benim kardeşim.	Hangi talebe kardeşiniz?	Kahve içen talebe kardeşim.
2. Orada bir çocuk uyuyor. O benim çocuğum.	Hangi çocuk sizin çocuğunuz?	Orada uyuyan çocuk benim çocuğum.
3. Adam onun babası. O adam gazete okuyor.	Hangi adam onun babası?	Gazete okuyan adam onun babası.
4. Subay benim talebem. O subay otomobile biniyor.	Hangi subay talebeniz?	Otomobile binen subay benim talebem.
5. Asker orada sigara içiyor. O asker beş lisan biliyor.	Hangi asker beş lisan biliyor?	Orada sigara içen asker beş lisan biliyor.
6. Öğretmen'in ismi Ali. O öğretmen şimdi sınıfa giriyor.	Hangi öğretmenin ismi Ali?	Sınıfa giren öğretmenin ismi Ali.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
7. Çocuk bu sabah Ankara'dan geldi. O çocuk şimdi iskemlede oturuyor.	Hangi çocuk bu sabah Ankara'dan geldi?	İskemlede oturan çocuk bu sabah Ankara'dan geldi.
8. Kız çok güzel piyano çalıyor. O kız şimdi otomobilden iniyor.	Hangi kız çok güzel piyano çalıyor?	Otomobilden inen kız çok güzel piyano çalıyor.
Pattern 2:		
1. Öğretmen çok hasta. O öğretmen geçen hafta geldi.	Hangi öğretmen çok hasta?	Geçen hafta gelen öğretmen çok hasta.
2. Talebe yakında Istanbul'a gidecek. O talebe dün okulu bitirdi.	Hangi talebe yakında Istanbul'a gidecek?	Dün okulu bitiren talebe yakında Istanbul'a gidecek.
3. Öğretmenin üç evi var. O öğretmen biraz evvel önümüzden geçti.	Hangi öğretmenin üç evi var?	Biraz evvel önümüzden geçen öğretmenin üç evi var.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
Pattern 2: (continued)		
4. Dün sizin evinize bir subay geldi. Onun karısı Türk.	Hangi subayın karısı Türk ?	Dün evinize gelen subayın karısı Türk.
5. Bu sabah ofisinize bir bayan geldi. O bayanın on çocuğu var.	Hangi bayanın on çocuğu var?	Bu sabah ofisimize gelen bayanın on çocuğu var.
6. Geçen hafta Monterey'e bir general geldi. O general Türkçe öğrenecek.	Hangi general Türkçe öğrenecek?	Geçen hafta Monterey'e gelen general Türkçe öğrenecek.
Pattern 3:		
1. Subay yakında İzmir'e gidecek. O subay her sabah okula geç gelir.	Hangi subay yakında İzmir'e gidecek?	Her sabah okula geç gelen subay yakında İzmir'e gidecek.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 3: (continued)

		Perception Drill:
2. Askerin karısı çok hasta. O asker her akşam buradan geçer.	Hangi askerin karısı çok hasta?	Her akşam buradan geçen askerin karısı çok hasta.
3. Öğretmenin kızı öldü. O öğretmen her gün benimle okula gelir .	Hangi öğretmenin kızı öldü?	Her gün benimle okula gelen öğretmenin kızı öldü.
4. Er çok güzel bir otomobil satın aldı. O er çok sigara içer.	Hangi er güzel bir otomobil satın aldı?	Çok sigara içen er güzel bir otomobil satın aldı.
5. Bayanın çok güzel bir evi var. O bayan her zaman buradan geçer.	Hangi bayanın çok güzel bir evi var?	Her zaman buradan geçen bayanın çok güzel bir evi var.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
Pattern 4:		
1. Ali sigara içiyor. Hasan gazete okuyor.	Hangisi Hasan?	Gazete okuyan adam Hasan.
2. Özdemir konuşuyor. Mehmet yürüyor.	Hangisi Özdemir?	Konuşan adam Özdemir.
3. Kızım süt içiyor. kızınız portakal yiyor.	Hangisi kızım?	Süt içen çocuk kızınız.
4. Zevcesi dans ediyor. Zevcem çay içiyor.	Hangisi zevcem?	Çay içen bayan zevceniz.
5. Çavuş kahve içiyor. Onbaşı yemek yiyor.	Hangi asker onbaşı?	Yemek yiyen asker onbaşı.
6. Binbaşı bir şey yazıyor. Albay öğretmeni dinliyor.	Hangi subay albay?	Öğretmeni dinleyen subay albay.
7. Ali her sabah okula geç gelir. Kaya erken gelir.	Hangi adam Ali?	Her sabah okula geç gelen adam Ali.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

At the Restaurant

Dialogue: English Translation

1. Ömer: Where is the waiter?

   Hüseyin: Here he comes.

2. Ömer: Would you please bring us a menu?

   Waiter: Right away, sir.

   (The waiter takes the soiled table cloth, napkins, plates, forks, and knives and leaves.)

3. Ömer: I'm just going to order some döner kebap.

   Hüseyin: Aren't you hungry?

4. Ömer: I don't have much of an appetite today.

   Hüseyin: Do you recognize the man sitting over there?

5. Ömer: Sitting where?

   Hüseyin: The man sitting at the table near the door.

6. Ömer: I don't think so. Do you know him?

   Hüseyin: Isn't he the man who was dancing with Fatma at Ziya's party?

7. Ömer: Yes, yes. I remember now.

   Hüseyin: I think he must have recognized us, too. He keeps looking at us.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation (continued)

8. Waiter: Here is the menu, sir.

Ömer: Bring me some döner kebap.

9. Waiter: What would you like, sir?

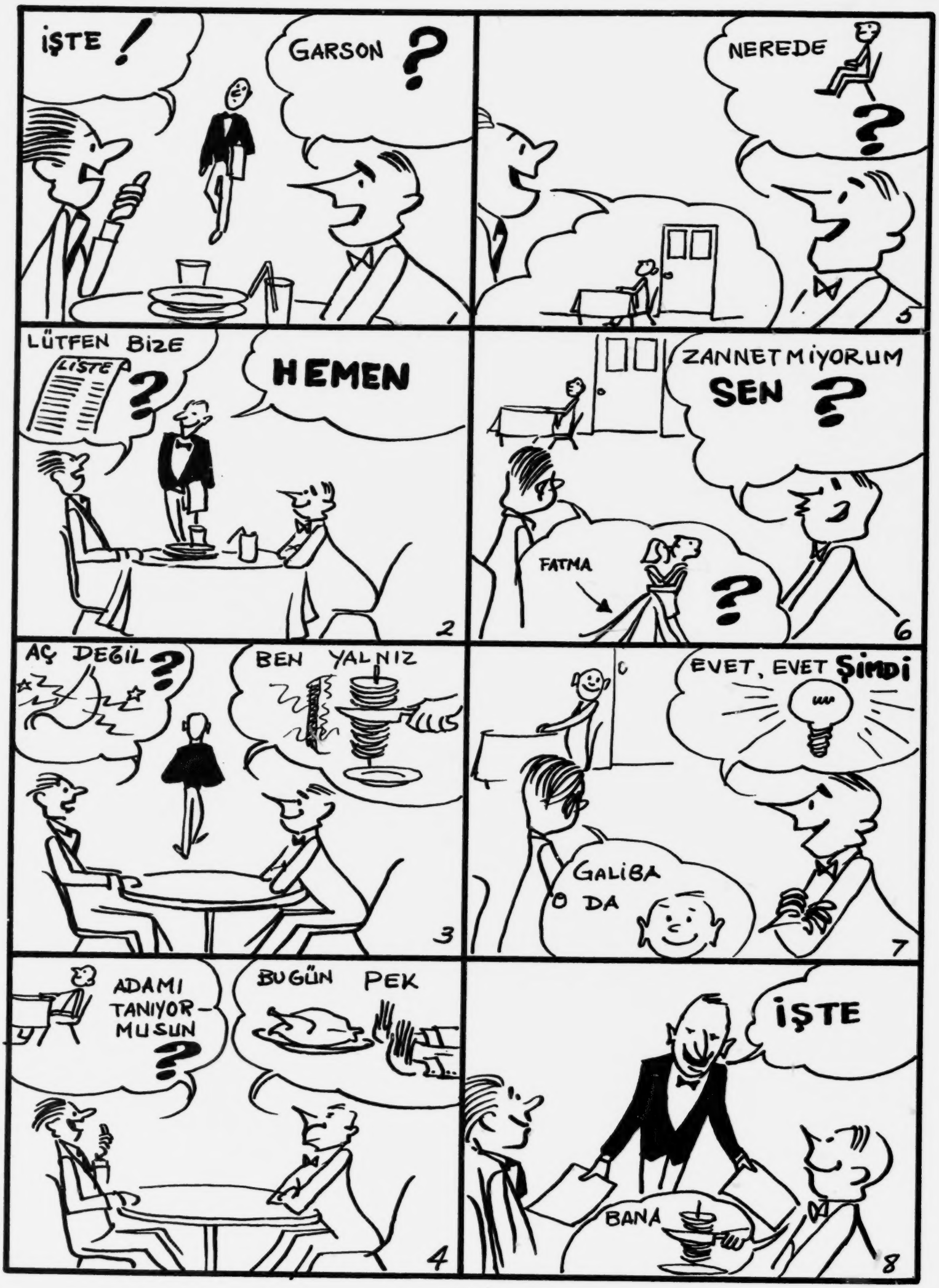
Hüseyin: Bring me ...let's see.....bring me köfte, pilâv and beans.

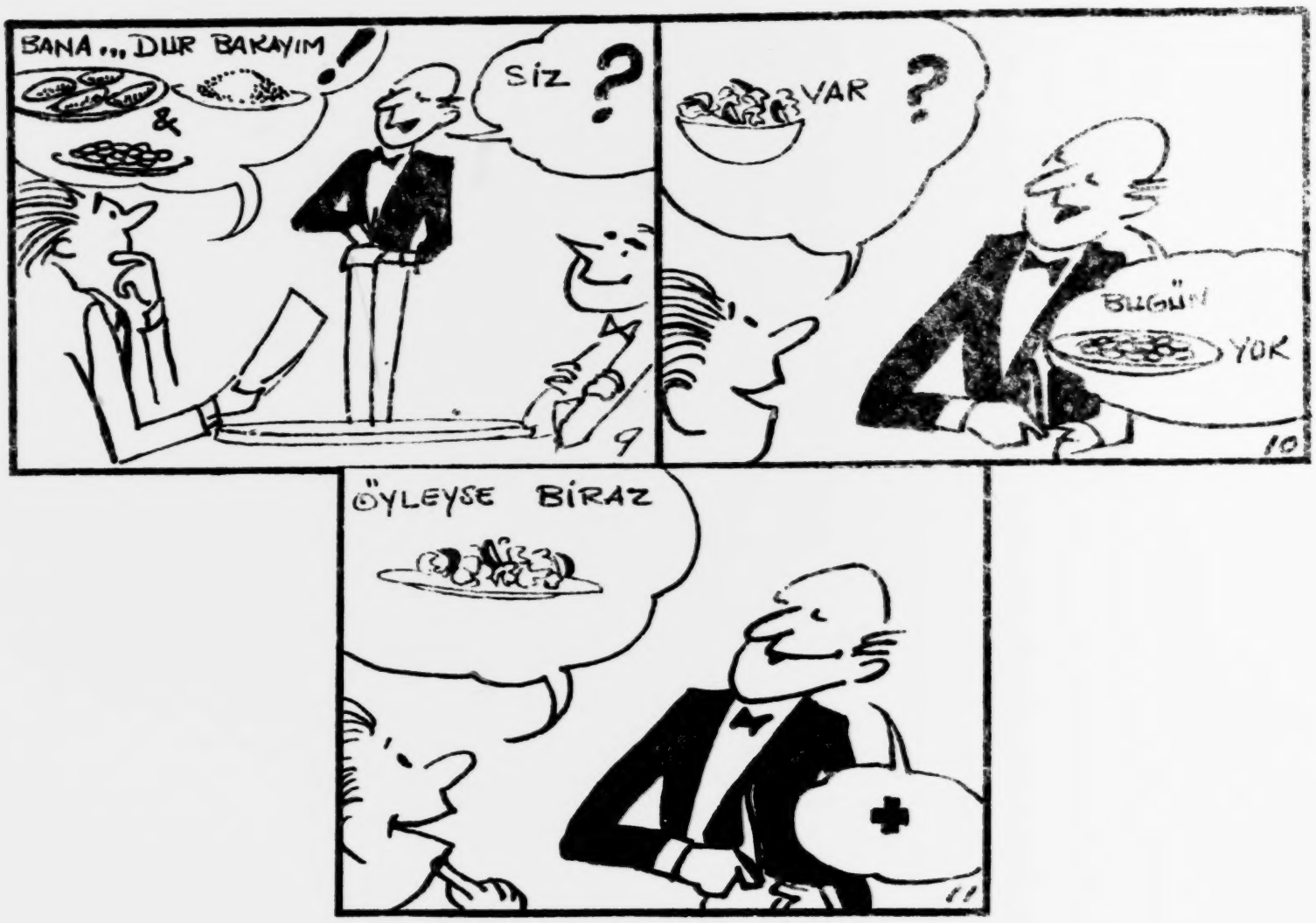
10. Waiter: We don't have beans today, sir.

Hüseyin: Do you have tomato salad?

11. Waiter: Yes sir.

Hüseyin: Then bring me tomato salad.


İŞTE !
GARSON ?
1
LÜTFEN BİZE
LİSTE
?
HEMEN
2
AÇ DEĞİL ?
BEN YALNIZ
3
ADAMI TANIYOR-MUSUN ?
BUGÜN PEK
4
NEREDE ?
5
ZANNETMİYORUM SEN ?
FATMA
?
6
EVET, EVET ŞİMDİ
GALİBA O DA
7
İŞTE
BANA
8


BANA ... DUR BAKAYIM !
&
SİZ ?
9
VAR ?
BUGÜN YOK
10
ÖYLEYSE BİRAZ
11

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Lokantada

Diyalog:

1. Ömer: Garson nerede?

   Hüseyin: İşte geliyor.

2. Ömer: Lütfen bize bir yemek listesi getirir misin?

   Garson: Hemen, bayım.

   (Garson, kirli masa örtüsünü, peçeteleri, tabakları, çatal ve bıçakları alıp gider.)

3. Ömer: Ben yalnız döner kebap ısmarlayacağım.

   Hüseyin: Karnın aç değil mi?

4. Ömer: Bugün pek iştahım yok.

   Hüseyin: Orada oturan adamı tanıyor musun?

5. Ömer: Nerede oturan adamı?

   Hüseyin: Kapının yanındaki masada oturan adamı.

6. Ömer: Zannetmiyorum. Sen tanıyor musun?

   Hüseyin: Ziya'nın partisinde Fatma'yla dans eden adam değil mi?

7. Ömer: Evet, evet, şimdi hatırladım.

   Hüseyin: Galiba o da bizi tanıdı. Durmadan bize bakıyor.

8. Garson: İşte yemek listesi bayım.

   Ömer: Bana döner kebap getir.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Lokantada

Diyalog:

9. Garson: Siz ne arzu ediyorsunuz bayım?

Hüseyin: Bana....dur bakayım....bana da köfte, pilâv, ve fasulye getir.

10. Garson: Bugün fasulye yok bayım.

Hüseyin: Domates salatası var mı?

11. Garson: Evet bayım, var.

Hüseyin: Öyleyse domates salatası getir.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Participle:

A participle is an adjective verb. It describes or points out a living being or thing by what it is doing, or (if the verb is passive) by what is being done to it.

Like an adjective it is placed before the noun it modifies.

Like a verb it may refer to present, past, or future time.

Like a verb it may have a direct or indirect object or an adverb.

Present Participle:

The present participle is formed by adding -en or -an to the verb stem. If the verb-stem ends in a vowel a y is placed before -en or -an (-yen, -yan).

otur	-	oturan	yürü	-	yürüyen
ver	-	veren	ara	-	arayan
bil	-	bilen	söyle	-	söyleyen

1. bunu bilen talebeler : the students who know this
2. dün sizinle gelen çocuklar : the children who came with you yesterday
3. Orada oturan adam kim? : Who is the man sitting over there?
4. çok kahve içen insanlar : people who drink a lot of coffee

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

1. a. The present participle represents past, present, or habitual action. In the four examples given on the previous page, the same form is translated as:

students who know	-	(a present condition)
children who came	-	(past action)
the man sitting	-	(present action state)
those who drink	-	(habitual action)

b. Like most adjectives, the present participle may be used as a noun. Instead of:

Bunları bilen lâzım.	:	We need one (someone) who knows these.

c. Non-verbal adjectives come after the participles.

Aliy'le konuşan o uzun boylu subayı tanıyor musun?	:	Do you know that tall officer who is talking with Ali?

Note:

bunu bilen iyi insanlar	:	good people who know this

Here iyi belongs to insanlar.

bunu iyi bilen insanlar	:	people who know this well

Here iyi belongs to bilen.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Note: (continued)

We also use this form when we refer to a period of time past.

geçen sene	:	last year (the past year)
geçen ay	:	last month
geçen hafta	:	last week

However, geçen gün does not mean yesterday but the other day. Yesterday is simply dün, and tomorrow yarın.

2. -meden

By adding -meden or -madan to a verb-stem we get an adverbial form meaning "without".

görmeden	-	without seeing
gitmeden	-	without going
sormadan	-	without asking

In form and usage it is like -meden evvel which means 'before'. (See grammar analysis Lesson 25)

görmeden evvel	-	before seeing
görmeden	-	without seeing

Onu görmeden gitti.	:	He went away without seeing him.
Onu görmeden evvel sizi görecek.	:	He is going to see you before he sees him.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drills:

Pattern 1 (a): Examples: 1. Beni görsün de gitsin. 2. Pencereyi kapasın da gitsin.	Beni görmeden gitsin. Pencereyi kapamadan gitsin.
1. Elindiki kâğıda bakıp söyledi. 2. Parasını aldı ve gitti. 3. Ali telefon etti ve geldi. 4. Zevcem bir şey aldı ve dükkândan çıktı. 5. Annesine sorar ve gider. 6. Mektubu okudu ve cebine koydu. 7. Bana baktı ve odadan çıktı. 8. Bu sabah traş oldum ve kahvaltı ettim. 9. Yıkandık ve giyindik. 10. Kahveye şeker koyup içer. 11. İzin alıp evine gitti. 12. Gazeteyi aldı ve gitti.	

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Pattern 1 (a): (continued)

13. Çocukları gördüm ve geldim.

14. Mektupları yazacağım ve gideceğim.

15. Arkadaşıma uğrayıp geleceğim.

16. Çekini alıp bankaya gitti.

17. Yataklarını yapıp koğuştan çıktılar.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Examples:		
1. Fatma çalışıyor. Selma uyuyor.	Hangisi Fatma?	Çalışan kız Fatma.
2. Benim köpeğim et yiyor. Onun köpeği su içiyor.	Hangi köpek sizin?	Et yiyen köpek benim.
3. Benim çocuğum köpekle oynuyor. Sizin çocuğunuz yüziiyor.	Hangi çocuk benim?	Yüzen çocuk sizin.

Pattern 1(b):

1. Bekâr asker yürüyor. Evli asker oturuyor.	Hangi asker bekâr?	
2. Genç talebe otomobile biniyor. Yaşlı talebe otomobilden iniyor.	Hangi talebe yaşlı?	

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 1(b)	
3. O çavuş Türkiye'den yeni döndü ve çok iyi Türkçe biliyor.	Hangi çavuş Türkçe biliyor?
Diğer çavuş İtalya'dan yeni döndü ve çok iyi Italyanca biliyor.	Hangi cavuş çok iyi Italyanca biliyor?
4. Uzun boylu talebe iyi yüzüyor. Kısa boylu talebe fena yüzüyor.	Hangi talebe uzun boylu?
5. Tom Türkçe öğrenmek istiyor. Bob Arapça öğrenmek istiyor.	Hangi talebe Bob?
6. Hasan Carmel'i seviyor. Mehmet Carmel'i sevmiyor.	Hangi adam Hasan?
7. Bekâr talebe öğretmeni dinliyor. Evli talebe öğretmeni dinlemiyor.	Hangi talebe evli?

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Pattern 1(b)

8. Çavuş yazıyor. Teğmen konuşuyor.	Hangi asker çavuş?
9. Zevcem televizyon seyrediyor. Tom'ın zevcesi kitap okuyor.	Hangi bayan zevcem?
10. Küçük çocuk uyuyor. Büyük çocuk oynuyor.	Hangi çocuk büyük?

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Examples:		
1. Can bu sabah geç geldi. Demir erken geldi.	Hangi talebe Demir?	Bu sabah erken gelen talebe Demir.
2. Evli çavuş dün yeni bir otomobil satın aldı.	Hangi cavuş evli?	Dün yeni bir otomobil satın alan cavuş evli.
Pattern 2:		
1. Genç subay geçen sene Türkiye'ye gitti. Yaşlı subay Fransa'ya gitti.	Hangi subay yaşlı?	
2. O er geçen hafta evlendi ve iki lisan biliyor? Diğer er New York'tan geldi ve yalnız bir lisan biliyor.	Hangi er iki lisan biliyor?	

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 2: (continued)

		Grammar Drill:
3. Bu öğretmen geçen hafta geldi ve onun dokuz çocuğu var.	Hangi öğretmenin dokuz çocuğu var?	
4. Bayan dün sabah sınıfımıza girdi. Onun kocası İtalyanca öğretiyor.	Hangi bayanın kocası İtalyanca öğretiyor?	
5. Dün sabah benimle bir adam konuştu. O adam benim kardeşim.	Hangi adam benim kardeşim?	
6. Dün sabah sınıfımıza bir albay girdi. O albay bu okulun kumandanı.	Hangi albay bu okulun kumandanı?	
7. Talebeler Türkiye'ye gidecekler. O talebeler geçen hafta mezun oldular.	Hangi talebeler Türkiye'ye gidecekler?	
8. Dün sabah bir talebe bana "merhaba," dedi. O talebe çok iyi Türkçe öğrendi.	Hangi talebe çok iyi Türkçe öğrendi?	

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:		Grammar Drill:
Pattern 2: (continued)		
9. Geçen hafta bir asker bana kitap verdi. O asker yarın mezun olacak.	Hangi asker yarın mezun olacak?	

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Examples:		
1. Ali her sabah erken gelir.	Hangi adam Ali?	Her sabah erken gelen adam Ali.
2. Onun kocası her akşam şarap içer.	Hangi adam onun kocası?	Her akşam şarap içen adam onun kocası.

Pattern 3:		
1. Benim zevcem çok konuşur. Onun zevcesi çok sigara içer.	Hangi bayan benim zevcem?	
2. Onun kocası daima pencerenin önünde oturur.	Hangi adam onun kocası?	
3. Kızım her gün buradan geçer.	Hangi kız benim kızım?	
4. İyi talebe daima öğretmeni dinler.	Hangi talebe iyi talebe?	

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Pattern 3: (continued)

5. Benim öğretmenim dersten sonra balkonda sigara içer.	Hangi öğretmen benim öğretmenim?
6. Onun çocuğu daima okur.	Hangi çocuk onun çocuğu?
7. Talebe Türkiye'ye gidecek. O talebe daima öğretmene sual sorar.	Hangi talebe Türkiye'ye gidecek?
8. Bayan çok güzel. O bayan her sabah subaylar gazinosunda kahvaltı eder.	Hangi bayan çok güzel?
9. Talebe yarın çok zengin bir bayanla evlenecek. O talebe her sabah okula geç gelir.	Hangi talebe zengin bir bayanla evlenecek?

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 4:		
Examples:		
1. Babamın köpeği var.	Hangi adam babanız?	Köpeği olan adam babam.
Dayımın kedisi var.		
2. Oğlumun topu yok.	Hangi çocuk oğlunuz?	Topu olmayan çocuk oğlum.

1. Zevcemin yeni otomobili var. Onun zevcesinin eski otomobili var.	Hangi bayan onun zevcesi?
2. Zengin subayın yeni bir evi var.	Hangi subay zengin ?
3. Öğretmenin altı çocuğu var. O öğretmen gidecek.	Hangi öğretmen gidecek?
4. Benim komşum doktorun iki yeni evi var.	Hangi doktor sizin komşunuz?

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Pattern 4: (continued)

5. Bekâr talebenin çok parası var.	Hangi talebe bekâr?
6. Subay Türkiye'ye gidecek. Onun hiç çocuğu yok.	Hangi subay Türkiye'ye gidecek?
7. O çavuş her gün okula yürür. Çünki onun otomobili yok.	Hangi çavuş her gün okula yürür?
8. O adamın hiç parası yok fakat çok güzel bir karısı var.	Hangi adamın çok güzel bir karısı var?
9. O talebenin kitabı yok fakat çok iyi Türkçe konuşuyor.	Hangi talebe çok iyi Türkçe konuşuyor?
10. O öğretmenin zevcesi yok ve her akşam barda içer.	Hangi öğretmen her akşam barda içer?

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Ömer'le arkadaşı Hüseyin Üsküdar'da bir lokantaya girdiler. Lokanta oldukça kalabalıktı. Ömer, yanlarından geçen garsona, "boş masanız var mı?" diye sordu. Garson onlara pencerenin yanında bir masa gösterdi. Hüseyin o sabah evden kahvaltı etmeden çıktı, onun için biraz karnı açtı. Ömer'in iştahı yoktu, "ben yalnız döner kebap ısmarlayacağım" dedi.

Onlara yer gösteren garson, elinde iki yemek listesiyle geldi. Yemek listelerinin birini Ömer'e diğerini de Hüseyin'e verdikten sonra kirli masa örtüsünü, peçeteleri, çatal ve kaşıkları toplayıp gitti.

Biraz sonra garson tekrar geldi ve ona yemek ısmarladılar. Hüseyin, köfte, pilâv ve domates salatası ısmarladı.

Biraz konuştular, ve Hüseyin arkadaşına, kapının yanındaki masada oturan ve hiç durmadan karısıyla konuşan adamı gösterdi ve, "onu tanıyor musun?" diye sordu. Ömer, "iyi hatırlamıyorum" dedi. Onun hakkında biraz daha konuştuktan sonra Ömer de onu hatırladı. O adam, Ziya'nın partisinde Fatma'yla dans eden adamdı.

Ömer ve arkadaşı yemeklerini bitirdikten sonra onlara hizmet eden garsonu çağırıp hesabı istediler. Ona biraz bahşiş bırakıp masadan kalktılar. Hüseyin hesabı ödemek için elini cebine soktu, fakat Ömer onun elini tuttu ve "geçen gün parayı sen verdin, şimdi benim sıram" dedi ve hesabı ödedi.

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: Questions:

1. Ömer'le arkadaşı nerede lokantaya gittiler?
2. Lokanta çok kalabalık mıydı?
3. Gelen garson, onlara kapının yanında mı bir masa buldu?
4. Hüseyin'in karnı tok muydu?
5. Döner kebap bir sebze yemeği midir?
6. Garson, ilk defa onlara ne getirdi?
7. Hüseyin neler ısmarladı?
8. Başka ne yemek isimleri biliyorsunuz?
   Lütfen sayınız.
9. Ömer, kapının yanındaki masada oturan adamı tanıdı mı?
10. Bu hikâyede Ziya kim?
11. Fatma'yla dans eden adamın ismini biliyor musunuz?
12. Onlara hizmet eden garsona bahşiş verdiler mi?
13. Hesabı kim ödemek istedi?
14. Ömer niçin Hüseyin'in elini tuttu?
15. Niçin hesabı Ömer ödedi?

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi

Homework:

Written or on Tape:

Make sentences with the following words using them in the form they are given:

1. konuşan
2. yazan
3. oturan
4. dans eden
5. bekleyen
6. okuyan
7. getiren
8. veren
9. yemeden
10. bitirmeden
11. almadan
12. traş olmadan
13. pişirmeden
14. anlamadan
15. ellerimi yıkamadan

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
arzu etmek (-i)	-	to wish, to desire
bahşiş	-	tip, gratuity
boş	-	empty, vacant
dans etmek (ile)	-	to dance
defa	-	time (of repetition or recurrence)
döner kebap	-	meat cooked on a turning spit
dur bakayım (idiom)	-	let me see
durmak (intr.)	-	to stop
elini cebine soktu	-	he put his hands into his pocket
göstermek (-i)	-	to show
hesap ödemek (-i)	-	to pay the bill
hizmet etmek (-e)	-	to serve
ısmarlamak	-	to order, to place an order
iştah	-	appetite
karn (ı) aç	-	(he is) hungry
karn (ı) tok	-	(he is) full, satisfied
masa örtüsü	-	tablecloth
peçete	-	napkin

LESSON 41 - KIRK BİRİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
sıra	-	turn (benim sıram - my turn)
toplamak (-i)	-	to pick, to gather
tutmak (-i)	-	to hold
Üsküdar	-	a suburb of Istanbul
yemek listesi	-	menu

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 42

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Started-------and still doing it		
1950	Monterey'de oturuyoruz.	1950'den beri Monterey'de oturuyoruz. (We've been living in Monterey since 1950.)

Pattern 1:

Started - - - - - and still doing it		
1948	Sigara içiyor.	1948'den beri sigara içiyor.
1950	Bu okulda çalışıyor.	1950'den beri bu okulda çalışıyor.
1956	Monterey'de oturuyorum.	1956'dan beri Monterey'de oturuyorum.
1954	Okula gidiyorsunuz.	1954'den beri okula gidiyorsunuz.
1952	Bu ofiste çalışıyoruz.	1952'den beri bu ofiste çalışıyoruz.
Mayıs	Türkçe öğreniyorlar.	Mayıs'tan beri Türkçe öğreniyorlar.
Temmuz	Bu evde oturuyorum.	Temmuz 'dan beri bu evde oturuyorum.
Sabah	O kitabı okuyorsunuz.	Sabahtan beri o kitabı okuyorsunuz.
Öğle	Sizi bekliyor.	Öğleden beri sizi bekliyor.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 1: (continued)

Started- - - - -	and still doing it - - - - - - - - - - - →	
Saat 7:00	Kahvaltı ediyorlar.	Saat 7' den beri kahvaltı ediyorlar.
Saat 10:00	Mutfakta çalışıyorum.	Saat 10' dan beri mutfakta çalışıyorum.
Saat 6:00	Türkçeye çalışıyoruz.	Saat 6'dan beri Türkçeye çalışıyoruz.
2 sene evvel	İçki içmiyor.	2 seneden beri içki içmiyor.
10 sene evvel	California'da oturuyorum.	10 seneden beri California'da oturuyorum.
5 sene evvel	Mektup yazmıyorlar.	5 seneden beri mektup yazmıyorlar.
15 sene evvel	Ayni şapkayı giyiyor.	15 seneden beri aynı şapkayı giyiyor.
6 ay evvel	Lisan öğreniyoruz.	6 aydan beri lisan öğreniyoruz.
2 ay evvel	Hasta yatıyor.	2 aydan beri hasta yatıyor.
3 gün evvel	Yemek yemiyor.	3 haftadan beri yemek yemiyor.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 2:

From - - - - - until now

2 hafta evvel	- - - - - - - - - - - → Görmedim.	İki haftadan beri görmedim.
10 sene evvel	- - - - - - - - - - - → Hasta olmadı.	10 seneden beri hasta olmadı.
6 ay evvel	- - - - - - - - - - - → Oraya gitmediniz.	6 aydan beri oraya gitmediniz.
1 saat evvel	- - - - - - - - - - - → Bir şey söylemedi.	1 saatten beri bir şey söylemedi.
Saat 8:00	- - - - - - - - - - - → Bir şey yemedik.	Saat 8:00 den beri bir şey yemedik.
1940	- - - - - - - - - - - → Annemi görmedim.	1940'tan beri annemi gormedim.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Combination of Patterns 1 and 2:

1955	- - - - - - - - - - - - New York'ta oturuyor.	1955'den beri New York'ta oturuyor.
Nisan	- - - - - - - - - - - - Okula gitmiyor.	Nisandan beri okula gitmiyor.
Sabah	- - - - - - - - - - - - Dersime çalışıyorum.	Sabahtan beri dersime çalışıyorum.
2 saat evvel	- - - - - - - - - - - - Orada kitap okuyorlar.	2 saatten beri orada kitap okuyorlar.
10 gün evvel	- - - - - - - - - - - - Okula gelmiyorsunuz.	10 günden beri okula gelmiyorsunuz.
1945	- - - - - - - - - - - - Onu görmedim.	1945'ten beri onu görmedim.
1950	- - - - - - - - - - - - Evli.	1950'den beri evli.
10 ay evvel	- - - - - - - - - - - - Askersiniz.	10 aydan beri askersiniz.
10 gün evvel	- - - - - - - - - - - - Evinden çıkmadı.	10 günden beri evinden çıkmadı.
2 ay evvel	- - - - - - - - - - - - Yataktan kalkmadı.	2 aydan beri yataktan kalkmadı.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

At the Shoe Store

Dialogue: English Translation

1.	Şerif:	I'd like to buy a pair of shoes.
	Shoe Salesman I:	Just one moment, sir.
2.	Şerif:	I've been waiting for half an hour.
	Shoe Salesman I:	Just one minute. I'll send someone.
3.	Shoe Salesman II:	What kind of shoes would you like?
	Şerif:	Sport shoes.
4.	Shoe Salesman II:	What size do you wear?
	Şerif:	40, I believe. These are custom made.
5.	Shoe Salesman II:	Do you always wear custom made shoes?
	Şerif:	I've been wearing custom made shoes for the past two or three years.
6.	Shoe Salesman II:	Then let me measure your foot.
	Şerif:	Please see that they aren't tight.
7.	Shoe Salesman II:	Have no fear. What color shoes would you like?
	Şerif:	Brown.

(Shoe Salesman II goes and comes back with three or four pairs.)

8.	Shoe Salesman II:	This is our most popular style.
	Şerif:	They are really very nice.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

9. Shoe Salesman II: Are they comfortable?

   Şerif: Yes. Do these shoes wear well?

10. Shoe Salesman II: Yes, they do. And the leather is very soft.

    Şerif: Is it possible to have rubber heels put on them?

11. Shoe Salesman II: Certainly.

    Şerif: Then please have rubber heels put on.

12. Shoe Salesman II: Yes sir.

    Şerif: When will they be ready?

13. Shoe Salesman II: Tomorrow evening, sir.

İSTİYORUM
BİR DAKİKA
1

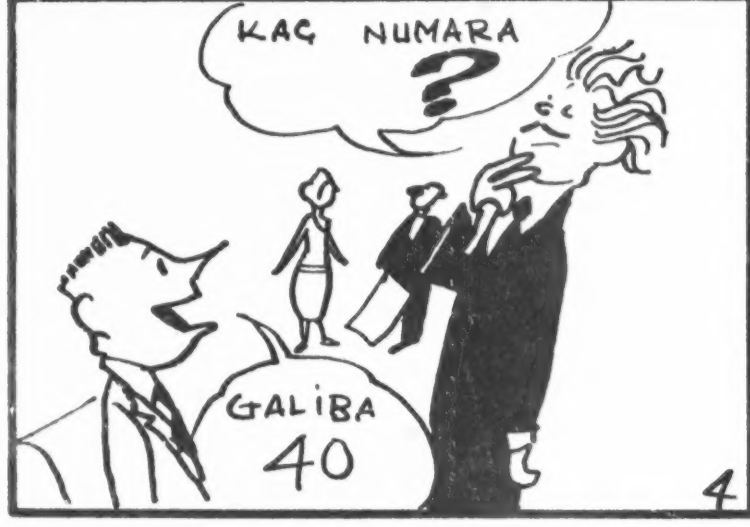
DAİMA ISMARLAMA ?
İKİ ÜÇ SENEDENBERİ
5

YARIM SAATTANBERİ
BİR DAKİKA. BİRİNİ
2

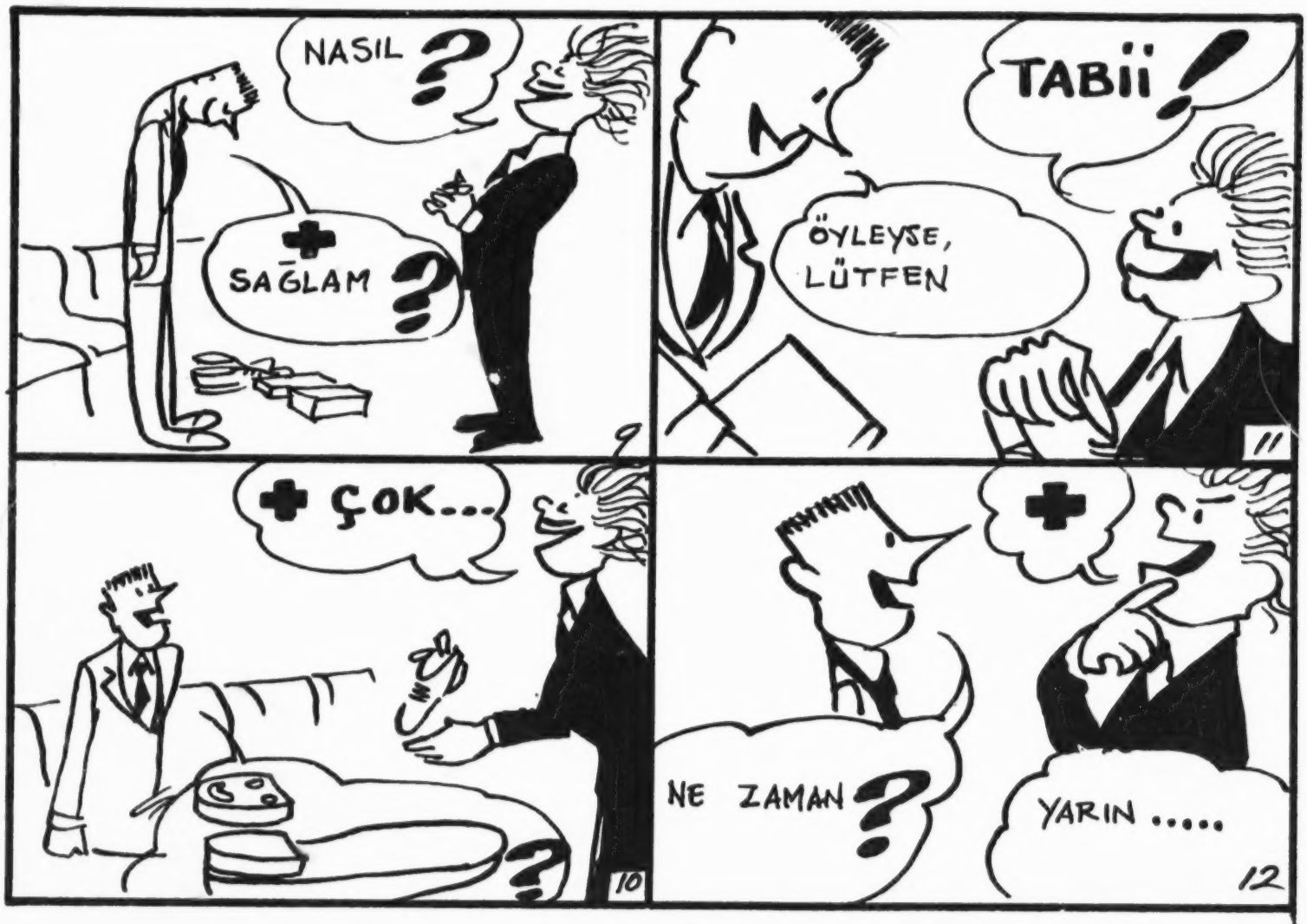
LÜTFEN DİKKAT
ÖYLEYSE
6

NASIL BİR ?
3

MERAK ETMEYİN NE RENK ?
KAHVE
7


KAÇ NUMARA ?
GALİBA 40
4

İŞTE! EN ÇOK
HAKİKATEN
8


NASIL ?
SAĞLAM ?
10
TABİİ !
ÖYLEYSE, LÜTFEN
11
ÇOK...
NE ZAMAN ?
YARIN .....
12

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Ayakkabıcı Dükkânında

Diyalog:

1.	Şerif:	Bir çift ayakkabı almak istiyorum.
	Ayakkabıcı I:	Bir dakika müsaade ediniz.
2.	Şerif:	Yarım saatten beri bekliyorum.
	Ayakkabıcı I:	Bir dakika bayım. Birini göndereyim.
3.	Ayakkabıcı II:	Nasıl bir ayakkabı istiyorsunuz?
	Şerif:	Spor ayakkabı.
4.	Ayakkabıcı II:	Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?
	Şerif:	Galiba 40. Bunlar ısmarlama.
5.	Ayakkabıcı II:	Daima ısmarlama ayakkabı mı giyersiniz?
	Şerif:	İki üç seneden beri ısmarlama ayakkabı giyiyorum.
6.	Ayakkabıcı II:	Öyleyse ayağınızın ölçüsünü alayım.
	Şerif:	Lütfen dikkat edin; dar olmasın.
7.	Ayakkabıcı II:	Merak etmeyin. Ne renk ayakkabı istiyorsunuz?
	Şerif:	Kahverengi.

(Ayakkabıcı gider, üç dört çift ayakkabı getirir)

8.	Ayakkabıcı II:	İşte bu en popüler modelimiz.
	Şerif:	Hakikaten güzel.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9.	Ayakkabıcı II:	Nasıl, rahat mı?
	Şerif:	Evet. Bu ayakkabılar sağlam mı?
10.	Ayakkabıcı II:	Evet çok sağlam; hem de derisi yumuşak.
	Şerif:	Ökçelerine lâstik koymak mümkün mü?
11.	Ayakkabıcı II:	Tabii.
	Şerif:	Öyleyse lütfen lâstik ökçe koyunuz.
12.	Ayakkabıcı II:	Olur bayım.
	Şerif:	Ne zaman hazır olacak?
13.	Ayakkabıcı II:	Yarın akşam efendim.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-den beri

İki günden beri buradayım.

(I have been here for the past two days.)

Yarım saatten beri seni bekliyorum.

(I have been waiting for you for the past half hour.)

Üç günden beri onu görmedim.

(I have not seen him in three days /for the past three days/)

This form marks the beginning of an action, action-state, or condition which is still continuing.

In the three examples given above "being here", "waiting for you", "not having seen him", began respectively two days ago, half an hour ago, and three days ago. They are still the fact at present.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Example:

1. Sabah başladın hâlâ aynı şeyi soruyorsun. - - - - - - - →

Sabahtan beri aynı şeyi soruyorsun.

2. İşler bir ay evvel böyle oldu. - - - - - - - →

Bir aydan beri işler böyle.

1. Size yarım saat evvel yardım etmeğe başladım.
2. O günden sonra hiç yazmadı.
3. Buraya dört sene evvel geldik.
4. Sigaraya on beş yaşında başladım; hâlâ içiyorum.
5. 1950'de bu okulda Türkçe öğretmeğe başladım.
6. Bir kaç gün evvel hasta oldu; hâlâ yatıyor.
7. Sabah beklemeğe başladım; hâlâ bekliyorum.
8. Cuma geleceksiniz zannettik, hâlâ bekliyoruz.
9. O günden sonra eve kimseyi getirmedi.
10. Bir hafta oldu; hiç bir yere gitmedim.
11. Ona üç sene evvel yazdım; ondan sonra hiç yazmadım.
12. Ona son mektubumu iki sene evvel yazdım; ondan sonra hiç bir şey yazmadım.
13. Son defa birbirimizi 1955'te gördük.
14. Onu son defa ne zaman gördün?
15. Son defa oraya bir sene evvel mi uğradın?

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

16. Kahvaltıdan sonra hiç bir şey yemedik.
17. Buraya 1930'da geldim.
18. 1940'ta Avrupa'ya gittiler; hâlâ oradalar.
19. 1952'de Türkçe öğrenmeye başladı; hâlâ Türkçeye çalışıyor.
20. Buraya üç gün evvel geldik.
21. Buraya beş sene evvel geldim.
22. İki, üç gün evvel hastalandım; hâlâ biraz hastayım.
23. Buraya bir kaç ay evvel geldim.
24. Seni son defa iki hafta evvel gördüm; o zamandan beri ne yapıyorsun?
25. 1957'de hastalandı; hâlâ hasta.
26. Son defa, ondan beş ay evvel haber aldım.
27. Beş saat oldu; acaba orada hâlâ ne yapıyor?
28. 1950'den sonra kaç ev sattın?
29. 1955'den sonra onu hiç görmedin mi?
30. Acaba kaç saat evvel beklemeğe başladı ?
31. Mayısta Türkçe öğrenmeğe başladık.
32. Mutfağa sabah girdi; hâlâ mutfakta.
33. İki sene evvel içkiyi bıraktım; artık içmiyorum.
34. Bir saat evvel geldim.
35. Okulu iki sene evvel bıraktım; ondan sonra hiç bir okula gitmedim.
36. Dört sene evvel evlendik.
37. Onbeş sene evvel orduya girdim.
38. İki gün evvel yağmur yağmağa başladı.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: (Türkçeden-İngilizceye)

1. Bu sabah size telefon eden adam kimdi?
2. Dün akşam sizinle konuşan bayan zevceniz mi?
3. Her sabah benimle okula gelen subay kardeşimdir.
4. Geçen hafta gelen adamın beş çocuğu var.
5. Lütfen konuşmadan çalışınız.
6. Çocuğum kapıyı çalmadan içeri girdi.
7. Talebeler traş olmadan okula gelmezler.
8. O, her sabah kahvaltı etmeden evinden çıkar.
9. O adam karısına haber vermeden hiç bir yere gitmez.
10. Biz beş seneden beri California'da oturuyoruz.
11. Arkadaşım 1948 den beri Paris'te.
12. Geçen Mayıstan beri California'ya yağmur yağmadı.
13. Geçen seneden beri ben ve zevcem sigara içmiyoruz.
14. Saat üçten beri burada onları bekliyoruz.
15. On günden beri bir bardak sütle yaşıyor.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: (English-Turkish)

1. Which one of these cars do you like best?

   The red one.

2. I always go fishing in summer.

3. Which of these two children is in your class?

   The small one.

4. I always put some sugar in the salad.

5. I'm going to the post office.

   Then will you please take this letter to the post office?

6. We are taking the children to the zoo.

   Would you like to come, too?

7. Which one is your house?

   The second one from the left.

8. Which one of these coats do you like best?

   The black one.

9. Shall I sign the check?

10. I don't enjoy crowds.

11. I spend my week-ends on the beach.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: (English-Turkish)

12. Would you help me?

I have to finish this homework by ten fifteen.

13. I'm very busy.

Then let me go.

14. I won't have time to see him.

Would you like me to go and see him?

15. My car is not as nice as yours.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Şerif dün akşam bir çift ayakkabı satın almak için bir ayakkabıcı dükkânına girdi. Ayakkabıcı, Şerif'ten evvel gelen bir müşteriyle meşguldu. Şerif'in biraz beklemesi lâzımdı. Onun için bir iskemleye oturdu ve cebinden bir sigara çıkarıp yaktı. Bir kaç dakika bekledikten sonra ayakkabıcıya, "Yarım saatten beri bekliyorum, bu dükkânda başka kimse yok mu?" dedi ve ayağa kalkıp yürümeğe başladı. Ayakkabıcı, "bir dakika Bayım, şimdi size başka birini göndereceğim" dedi.

Başka bir ayakkabıcı geldi ve Şerif'e, "Nasıl bir ayakkabı istiyorsunuz?" diye sordu. Şerif, "Rahat ve kahverengi bir ayakkabı istiyorum. Aynı zamanda lütfen dikkat edin, dar olmasın," dedi. Çünkü o, ayaklarındaki nasırlardan çok rahatsızdı. Şerif'in ayaklarında bir kaç tane nasır vardı; onun için iki seneden beri ısmarlama ayakkabı giymesi lâzımdı. Bu sefer, bir de hazır ayakkabı tecrübe edeyim diye düşündü.

Tabii ısmarlama ayakkabı, hazır ayakkabıdan biraz daha pahalıdır. Her neyse, biraz sonra ayakkabıcı elinde bir kaç kutuyla geldi. Kutuyu açmadan evvel Şerif'in ayağının ölçüsünü aldı, ve "İşte bu ayakkabı hem sağlam hem de derisi çok yumuşaktır. Bu model, en popüler modeldir," dedi.

Ayakkabılar Şerif'in hoşuna gitti ve hemen onları satın alıp dükkândan çıktı.

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Questions:

Sualler:

1. Şerif ne satın almak istedi?
2. Şerif'in dükkânda niçin beklemesi lâzımdı?
3. Dükkân kalabalık mıydı?
4. Şerif dükkânda ne yaptı?
5. O, ayakkabıcıyı çok bekledi mi?
6. Ayakkabıcıya ne dedi?
7. İkinci ayakkabıcı Şerif'e ne söyledi?
8. Şerif nasıl bir ayakkabı istedi?
9. Dar ayakkabı Şerif'in hoşuna gider mi?
10. Kimin ayaklarında nasır vardı? Ayakkabıcının mı?
11. Şerif daima hazır ayakkabı mı giyer?
12. Hazır ayakkabı ısmarlama ayakkabıdan daha pahalı mı?
13. Sizin ayağınızın ölçüsü nedir?
14. Ayakkabının derisi sert miydi?
15. Ayakkabılar Şerif'in hoşuna gitti mi? Niçin?
16. Ayakkabıları satın aldı mı?

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on Tape:

Make sentences using the following words or phrases in the form they are given:

1. beş seneden beri
2. iki aydan beri
3. bu sabahtan beri
4. gelen
5. öğrenen
6. çalışmadan
7. mayıstan beri
8. para vermeden
9. konuşmadan
10. dünden beri

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ayakkabıcı	-	shoe salesman, shoemaker
ayağa kalkmak	-	to stand up
çift	-	pair
dar	-	tight, narrow
deri	-	hide (skin)
dikkat etmek (-e)	-	to pay attention
haber vermek (-e)	-	to inform
hâlâ	-	still, yet
hazır ayakkabı	-	ready-made shoes
her neyse	-	anyway
ısmarlama	-	custom made
kaç numara?	-	what size?
kapı çalmak (-i)	-	to knock on the door
lâstik	-	rubber
meşgul	-	busy
model	-	style, model
müşteri	-	customer
nasır	-	corn (on the toes)
ökçe	-	heel
ölçü almak (-i)	-	to take measurements
rahat	-	comfortable
sağlam	-	sturdy

LESSON 42 - KIRK İKİNCİ DERS
Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler: **Vocabulary:**

sert	-	tough, hard
spor	-	sports
tecrübe etmek (-i)	-	to try (something)
yumuşak	-	soft

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 43

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Example:

İki kişi var:

İkisinin de ismi Ali.

Biri İzmire gidecek.

Diğeri burada kalacak.

Ben Ali'ye on dolar veriyorum.

Hangi Ali'ye?

İzmir'e gidecek olan Ali'ye.

Pattern 1:

1. Ali, trenle İzmir'e gidecek. Ahmet, ona mektup yazacak.	Hangi adam Ali?	Trenle İzmir'e gidecek olan adam Ali.
2. Ali, lokantada yemek yiyecek. Ahmet, evde yemek yiyecek.	Hangi adam Ahmet?	Evde yemek yiyecek olan adam Ahmet.
3. Mehmet, eve yürüyecek. Hasan, otobüsle gidecek.	Hangi adam Hasan?	O tobüsle gidecek olan adam Hasan.
4. Doğan, bugün balık avlamaya gidecek. Selim, iskelede oturacak.	Hangisi Selim?	İskelede oturacak olan adam Selim.
5. Mustafa, telefon edecek. Ahmet, bekleyecek.	Hangi adamın ismi Mustafa?	Telefon edecek olan adamın ismi Mustafa.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Perception Drill:

Pattern 1: (continued)

6.	Ali, televizyon seyredecek. Ahmet, gazete okuyacak.	Hangisi Ali?	Televizyon seyredecek olan adam, Ali.
7.	Demir Türkçe biliyor ve Türkçe gazete okuyacak. Naci, İngilizce gazete okuyacak.	Hangi adam Türkçe biliyor?	Türkçe gazete okuyacak olan adam Türkçe biliyor.
8.	Osman bir öğretmendir. Ve okula saat sekizde gelecek. Cemil bir talebedir ve okula saat dokuzda gelecek.	Hangisi öğretmen?	Okula saat sekizde gelecek olan adam.
9.	Ahmet, traş olacak. Mehmet, mecmuaya bakacak.	Hangisi Mehmet?	Mecmuaya bakacak olan adam Mehmet.
10.	Ali, bir kayık satın alacak. Hüseyin, bir otomobil satın alacak.	Hangi adam Ali?	Bir kayık satın alacak olan adam, Ali.
11.	Necmi, çok iyi yüzer. Bugün yüzme havuzunda yüzecek.	Hangi adam çok iyi yüzer.	Bugün yüzme havuzunda yüzecek olan adam çok iyi yüzer.
12.	Ali, müzeyi ziyaret edecek. Mustafa, parkta oturacak.	Hangisi Mustafa?	Parkta oturacak olan adam Mustafa.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:
Pattern 1: (continued)

Perception Drill:

13. Ali, yeni bir ayakkabı satın alacak. Mustafa, yeni bir şapka satın alacak.	Hangisi Ali?	Yeni bir ayakkabı satın alacak olan adam Ali.
14. Sevim, fasulye pişirecek. Nezahat, börek pişirecek.	Hangi bayanın ismi Sevim?	Fasulye pişirecek olan bayanın ismi Sevim.
15. Hasan, İstanbul'a gidecek. Mehmet, Ankara'ya gidecek.	Hangi adamın ismi Mehmet?	Ankara'ya gidecek olan adamın ismi Mehmet.
16. Ahmet, bahçede çalışacak. Mehmet, Ahmed'e yardım edecek.	Hangisi Mehmet?	Ahmed'e yardım edecek olan adam, Mehmet.
17. Ahmet, uçakla Türkiye'ye gidecek. Mehmet, vapurla Türkiye'ye gidecek.	Hangisi Mehmet?	Vapurla Türkiye'ye gidecek olan adam, Mehmet.
18. Ali, hastahaneye gidecek. Mehmet, postahaneye gidecek.	Hangi adam Ali?	Hastahaneye gidecek olan adam Ali.
19. Doğan, süt içecek. Naci, çay içecek.	Hangi çocuğun ismi naci?	Çay içecek olan çocuğun ismi Naci.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Doğan: Hurry up; we are going to miss the boat.

   Sevim: All right. Isn't that boat over there the one going to the island?

2. Doğan: No, that's not the one. It is the small one approaching the dock.

   Sevim: Here we are. Run and get the tickets before the boat leaves.

3. Doğan: I don't have any change. Do you have any?

   Sevim: Yes. How much do you need?

4. Doğan: Seventy-five kuruş is enough.

   Sevim: O.K., hurry up! My legs are aching from running for half an hour.

5. Doğan: A little waiting won't kill you.

   Sevim: I'll wait for you on that seat over there.

   (A few minutes later)

6. Doğan: Here are the tickets. Come on, let's go on board at once.

   Sevim: Don't hurry so. The boat is still there.

7. Doğan: But we've got to hurry a little in order to get a seat.

   Sevim: Do you see that man sitting on the bench over there?

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Doğan: Yes, I do. Why did you ask?

Sevim: He is the one who is going to move to the big house opposite us. The woman with him is his wife.

9. Doğan: How do you know?

Sevim: Our landlady told me.

10. Doğan: Here is an empty seat. Come, let's sit down.

Sevim: Oh, that feels nice! And look, the boat has started to move.

PEKİ PEKİ VAPUR ŞU
BİRAZ ACELE ET!
1
İŞTE GELDİK
O DEĞİL
2
NE KADAR?
BENDE YOK
3
75 KURUŞ
PEKİ ÇABUK
4
ŞU KANAPEDE
BİRAZ DAHA BEKLEMEKLE...
5
O KADAR ACELE ETME...
İŞTE BİLETLER
6
ŞU
?
YER BULMAK İÇİN...
7
KARŞIMIZDAKİ & KARISI
NİÇİN?
8

EVSAHİBİMİZİN
NEREDEN BİLİYORSUN ?
9

OH ! NE İYİ VAPURDA
İŞTE BOŞ BİR YER...
10

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

İskelede

Diyalog:

1. Doğan: Biraz acele et. Vapuru kaçıracağız.

   Sevim: Peki peki. Beykoz'a gidecek olan vapur şu değil mi?

2. Doğan: Hayır, o değil. İskeleye yanaşan şu küçük vapur.

   Sevim: İşte geldik. Hemen koş, vapur kalkmadan biletleri al.

3. Doğan: Bende bozuk para yok. Sende var mı?

   Sevim: Var. Ne kadar lâzım?

4. Doğan: Yetmiş beş kuruş kâfi.

   Sevim: Peki, çabuk ol! Yarım saatten beri koşmaktan bacaklarım ağrıyor.

5. Doğan: Biraz daha beklemekle ölmezsin.

   Sevim: Seni şuradaki kanapede bekliyorum.

   (Bir kaç dakika sonra)

6. Doğan: İşte biletler. Kalk hemen binelim.

   Sevim: O kadar acele etme. Vapur halâ orada.

7. Doğan: Fakat yer bulmak için biraz acele etmemiz lâzım.

   Sevim: Şu kanapede oturan adamı görüyor musun?

8. Doğan: Evet, görüyorum. Niçin sordun?

   Sevim: Karşımızdaki büyük eve taşınacak olan adam. Yanındaki de karısı.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9.	Doğan:	Nereden biliyorsun?
	Sevim:	Ev sahibimizin karısı söyledi.
10.	Doğan:	İşte boş bir yer. Gel oturalım.
	Sevim:	Oh! Ne iyi! İşte vapur da hareket etmeye başladı.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Future participle (See Grammar Analysis in Lesson 41 for participles in general.)

The future participle is the future base, i.e., verb-stem plus future tense suffix: gel + ecek (gelecek), meaning "going to come" or "about to come". When we refer to a particular person or thing, the future participle is usually followed by olan, (the present participle of the verb "to be", meaning "who" or "which is"). So we have:

Bunu yapacak olan adam : The man who is going to do this

We drop the "olan" when we do not intend anyone in particular.

Bunu satacak adam lâzım. : We need a man to sell this.

We also use this form when we refer to a period of time to come.

gelecek hafta : the coming week, next week

gelecek ay : next month

gelecek sene : next year

In the above examples it is used more like an adjective.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 1:		
Examples:		
1. Onun zevcesi dün akşam dans etti.	Hangi bayan onun zevcesi?	Dün akşam dans eden bayan onun zevcesi.
2. Talebeler okulu bitirdi ve yakında Türkiye'ye gidecekler.	Hangi talebeler Türkiye'ye gidecekler?	Okulu bitiren talebeler Türkiye'ye gidecekler.
3. Talebe biraz evvel sınıftan çıktı. O talebe bekâr.	Hangi talebe bekâr?	Biraz evvel sınıftan çıkan talebe bekâr.

1. Subay arapça öğrenmek istiyor. O şimdi gazete okuyor.	Hangi subay arapça öğrenmek istiyor?
2. Çocuk yemek yedi ve şimdi kitap okuyor.	Kim yemek yedi?
3. Öğretmen sekiz lisan biliyor. O şimdi kahve içiyor.	Hangi öğretmen sekiz lisan biliyor?
4. Çavuşun dokuz çocuğu var. O her gün okula yürür.	Hangi çavuşun dokuz çocuğu var?

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:		Grammar Drill:
Pattern 1: (continued)		
5. Talebenin çocuğu çok hasta. O talebe çok sigara içer.	Hangi talebenin çocuğu çok hasta?	
6. Subay bugün okula gelmedi. O subay her akşam şarap içer.	Hangi subay bugün okula gelmedi?	

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 2:		
Examples:		
Bugün o subay konuşacak. O subay yakında Türkiye'ye gidecek.	Bugün kim konuşacak?	Yakında Türkiye'ye gidecek olan subay konuşacak.
Talebenin dişi ağrıyor. O talebe yarın evlenecek.	Hangi talebenin dişi ağrıyor?	Yarın evlenecek olan talebenin dişi ağrıyor.
Talebe orada uyuyor. Yarın sabah o talebe konuşacak.	Hangi talebe uyuyor?	Yarın sabah konuşacak olan talebe uyuyor.

1. Subay Monterey'de oturuyor. O yarın yeni bir ev satın alacak.	Hangi subay Monterey'de oturuyor?
2. Subay dün akşam çok büyük bir parti verdi. O subay bu okulda Türkçe öğrenecek.	Hangi subay dün akşam büyük bir parti verdi?
3. Öğretmen günde on saat çalışıyor. O, gelecek hafta New York'a gidecek.	Hangi öğretmen günde on saat çalışıyor?
4. Çocuk bahçede oynuyor. O yarın hastahaneye girecek.	Hangi çocuk bahçede oynuyor?
5. Çavuş çok hasta. O gelecek sene İtalya'ya gidecek.	Hangi çavuş çok hasta?

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Pattern 2: (continued)

6. Öğretmen çok zengin. O yakında güzel bir kızla evlenecek.	Hangi öğretmen çok zengin?
7. Bayan çok güzel. O gelecek hafta Türkçe öğrenmeğe başlayacak.	Hangi bayan çok güzel?
8. Subayın evi çok büyük. O subay yarın bu okuldan çıkacak.	Hangi subayın evi çok büyük?
9. Bu çocuk, o erin çocuğu. O er Ankara'ya gidecek.	Bu, hangi erin çocuğu?
10. Talebe arkadaşıyla konuşuyor. O talebe bu akşam partide şarkı söyleyecek.	Hangi talebe konuşuyor?
11. Onbaşı hiç sigara içmez. O, gelecek ay bu okula gelecek.	Hangi onbaşı hiç sigara içmez.
12. Teğmen her aksam bir kaç şişe bira içer. O teğmen yakında baba olacak.	Hangi teğmen her akşam bir kaç şişe bira içer?
13. Talebe bu akşam geliyor. O talebe sizin evinizde oturacak.	Hangi talebe bu akşam geliyor?

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern 2: (continued)	
14. Subay altı lisan biliyor. O, burada Türkçe öğrenecek.	Hangi subay altı lisan biliyor?
15. Bayan şimdi hastahanede. Onun kocası bu okula kumandan olacak.	Hangi bayan hastahanede?
16. Öğretmen Monterey'de oturuyor. O yakında Carmel'e taşınacak.	Hangi öğretmen Monterey'de oturuyor?
17. O er Monterey'e yeni geldi. O bana bir kitap verecek.	Hangi er Monterey'e yeni geldi?
18. Yarbay Türkiye'ye gitti. Bana mecmua gönderecek.	Hangi yarbay Türkiye'ye gitti?
19. O binbaşı Türkiye'ye gidecek. Bana köpeğini bırakacak.	Hangi binbaşı Türkiye'ye gidecek?
20. Öğretmen otomobilini sattı. Yeni bir otomobil satın alacak.	Hangi öğretmen otomobilini sattı?

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Bir gün Sevim ve Doğan Beykoz'da oturan arkadaşları Rıza ve eşini görmeye karar verdiler. Onun için ertesi sabah, dokuz vapuruna yetişmek için erken kalktılar. Giyinmeleri ve kahvaltı etmeleri bir saat kadar sürdü. Nihayet, saat sekizde evden çıktılar.

Geçen otobüsler çok kalabalıktı; onun için yürümeye karar verdiler. Zaten evleri iskeleden çok uzakta değildi. Beykoz'a gidecek olan ilk vapura yetişmek için acele etmeleri lâzım değildi; çünki daha bir saatleri vardı. Onun için yavaş yavaş yürümeye başladılar. Fakat on beş dakika yürüdükten sonra Sevim, "Yoruldum; biraz dinlenelim" demeye başladı.

Biraz daha yürüdükten sonra iskeleye vardılar. Fakat, çoktan beri böyle uzun bir yol yürümeyen Sevim hemen orada boş bir kanape bulup oturdu. Beykoz'a gidecek olan vapur da oradaydı.

Doğan, vapur bileti satın almak için hemen sıraya girdi. Sırada bekleyen çok insan yoktu. Doğan, bir kaç dakika sonra biletlerle geldi. Sevim, kalkıp kocasıyla Beykoz vapuruna doğru yürüdü.

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Sevim ve Doğan ne yapmaya karar verdiler?
2. Kimleri görecekler?
3. Karar veren insanlar kim?
4. Neyle gidecekler?
5. Niçin erken kalktılar?
6. Kaç saatte giyindiler ve kahvaltı ettiler?
7. Saat kaçta evden çıktılar?
8. Niçin otobüse binmediler?
9. Kalabalık olan şeyler neydi?
10. İskeleye nasıl gittiler?
11. Nereye gidecek olan vapura bindiler?
12. Yorulan insan kimdi?
13. Vapura binmeden evvel ne kadar zaman yürüdüler?
14. Uzun bir zamandan beri uzun yol yürümeyen kimdi?
15. Doğan'ın vapura binmeden evvel ne satın alması lâzımdı?
16. Doğan, bilet satın almak için ne yaptı?
17. Doğan, biletleri satın alıp geldikten sonra Sevim ne yaptı?

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on Tape:

Make sentences with the following words using them in the form they are given.

1. gidecek olan
2. pişirecek olan
3. verecek olan
4. gelecek olan
5. evlenecek olan
6. satın alacak olan
7. buluşacak olan
8. yıkayacak olan
9. yürüyecek olan
10. ders verecek olan
11. anlatacak olan
12. temizleyecek olan
13. kalkacak olan
14. binecek olan

LESSON 43 - KIRK ÜÇÜNCÜ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ada	-	island
ağrımak	-	to ache
Beykoz	-	suburb of Istanbul
bilet	-	ticket
bozuk para	-	change (money)
çabuk ol! (idiom)	-	hurry up!
çoktan beri	-	for a long time
dans etmek (ile)	-	to dance
ev sahibi	-	landlord
kaçırmak (-i)	-	to miss (transportation)
kâfi	-	enough
kalkmak	-	to leave, to sail (transportation)
karşı	-	opposite, facing
koşmak	-	to run
kuruş	-	one hundredth of a Turkish lira (monetary unit)
nereden biliyorsun? (idiom)		how do you know?
şarkı söylemek	-	to sing (only of people)
sıraya girmek	-	to get in line
taşınmak (-e)	-	to move (to a house or a place)
yer bulmak	-	to find a seat (or a place)
yorulmak	-	to get tired (physical)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 44

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Under these conditions	These will happen	If "A" happens, then "B" will follow
A	B	"A" and "B" combined
1. Gelir.	Gideriz.	Gelirse gideriz.
2. Satar.	Alırız.	Satarsa alırız.
3. Dersini bitirir.	Sinemaya gideriz.	Dersini bitirirse sinemaya gideriz.
4. Sormaz.	Söylemezsin.	Sormazsa söylemezsin.
5. Gitmek istemezler.	Burada kalırlar.	Gitmek istemezlerse burada kalırlar.
6. Telefon etmezsiniz.	Gelmem.	Telefon etmezseniz

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
Pattern 1:		
yağmur yağar	parka gitmem	Yağmur yağar<u>sa</u> parka gitmem.
1. gelirim	gitmezsiniz	Gelir<u>sem</u> gitmezsiniz.
2. geç yatar	erken kalkmaz	Geç yatar<u>sa</u> erken kalkmaz.
3. çok içeriz	çok yemek yemeyiz	Çok içer<u>sek</u> çok yemek yemeyiz.
4. o gelir	ben gitmem	O gelir<u>se</u> ben gitmem.
5. şimdi gidersiniz	geç kalmazsınız	Şimdi gider<u>seniz</u> geç kalmazsınız.
6. arapça konuşursunuz	o anlamaz	Arapça konuşur<u>sanız</u> o anlamaz.
7. koşarız	otobüsü kaçırmayız	Koşar<u>sak</u> otobüsü kaçırmayız.
8. çabuk yürürler	erken varırlar	Çabuk yürürler<u>se</u> erken varırlar.
Pattern 2:		
1. yağmur yağmaz	plâja giderim	Yağmur yağmaz<u>sa</u> plâja giderim.
2. bu ilâcı içmezsiniz	iyi olmazsınız	Bu ilâcı içmez<u>seniz</u> iyi olmazsınız.
3. otobüsü kaçırmaz	gelir	Otobüsü kaçırmaz<u>sa</u> gelir.
4. haber vermeyiz	gelmez	Haber vermez<u>sek</u> gelmez.
5. sevmezler	satın almazlar	Sevmezlerse satın almazlar.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 3:

1. okulu bitirir	ona bir saat satın alacağım	Okulu bitirirse ona bir saat satın alacağım.
2. evden erken çıkmam	otobüsü kaçıracağım	Evden erken çıkmazsam otobüsü kaçıracağım.
3. San Francisco'ya gideriz	size telefon edeceğiz	San Francisco'ya gidersek size telefon edeceğiz.
4. okula gidersiniz	çok şey öğreneceksiniz	Okula giderseniz çok şey öğreneceksiniz.
5. bugün bu kitabı bitirirler	yarın yeni kitaba başlayacaklar	Bugün bu kitabı bitirirlerse yarın yeni kitaba başlayacaklar.

Pattern 4:

1. geç gelir	kapıyı açma	Geç gelirse kapıyı açma.
2. para isterim	verme	Para istersem verme.
3. kapıyı açmaz	geri gel	Kapıyı açmazsa geri gel.
4. alış verişe gidersin	bana bir paket sigara satın al	Alış verişe gidersen bana bir paket sigara satın al.
5. okuldan erken çıkar	sinemaya gitsin	Okuldan erken çıkarsa sinemaya gitsin.
6. dersimizi erken bitiririz	parka gidelim	Dersimizi erken bitirirsek parka gidelim.
7. telefon ederler	cevap verme	Telefon ederlerse cevap verme.
8. erken gelmek isterler	telefon etsinler	Erken gelmek isterlerse telefon etsinler.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Sevim: Look, our boat is slowly moving away from the dock.

   Doğan: If the weather doesn't change we'll get to Beykoz in an hour.

2. Sevim: Why are you reading a magazine? Look what beautiful scenery we are passing through!

   Doğan: I've been trying to read this magazine for the past two days.

3. Sevim: It is clouding over. It looks like rain.

   Doğan: Oh, it won't rain.

4. Sevim: If it rains how shall we get to the Riza's?

   Doğan: Don't worry; if it rains we'll take a taxi.

5. Sevim: Look at that woman.

   Doğan: Which woman?

6. Sevim: That woman coming toward us.

   Doğan: The poor creature must be seasick.

7. Sevim: And the sea isn't so rough.

   Doğan: Please be quiet for a minute, dear, and let me finish this article.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Sevim: If Riza offers you rakı don't accept it.

Doğan: Just one glass.

9. Sevim: Doğan, look at that beautiful seaside house!

Doğan: It is really beautiful.

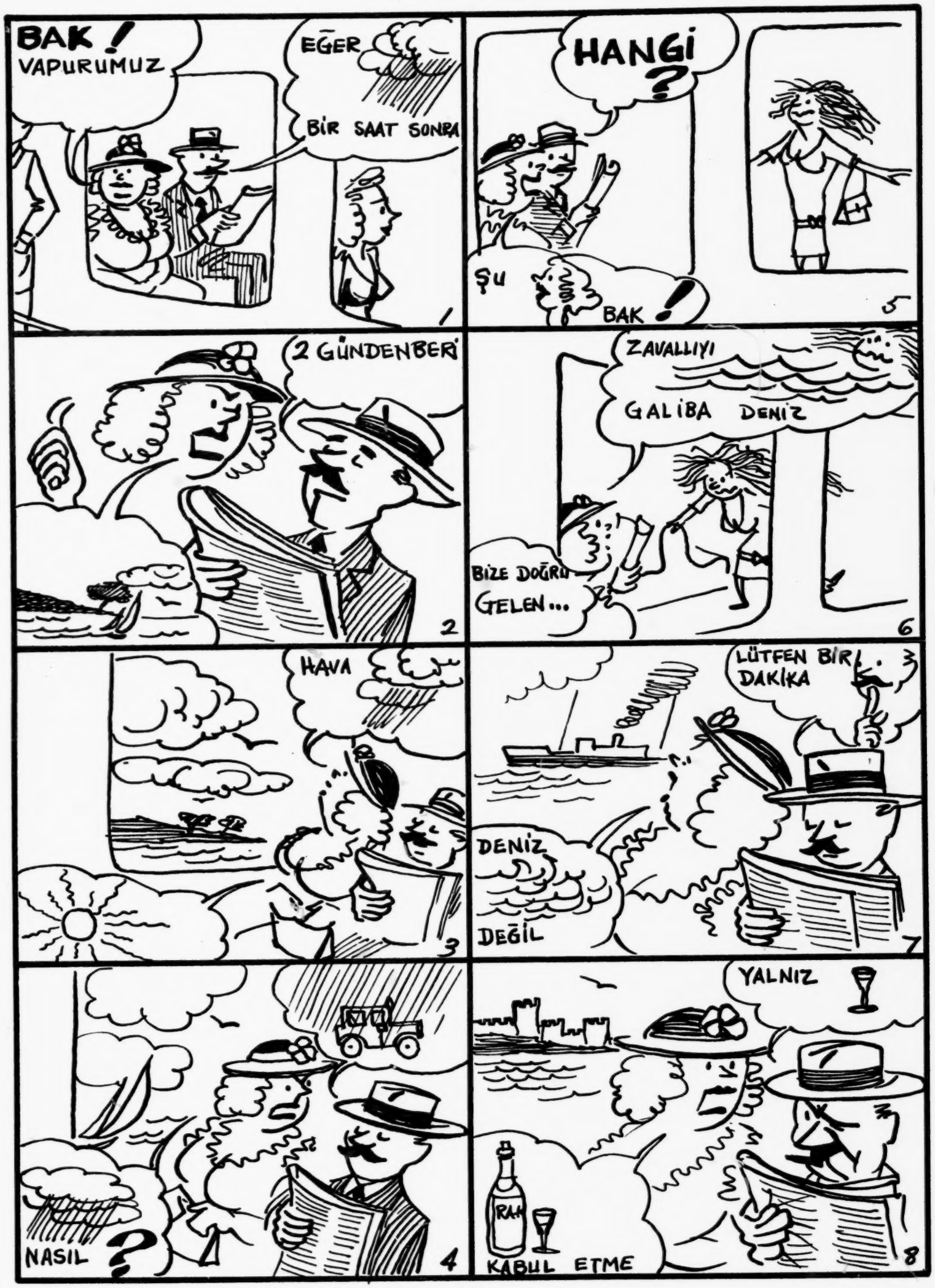
10. Sevim: Look! We are beginning to approach the Beykoz dock.

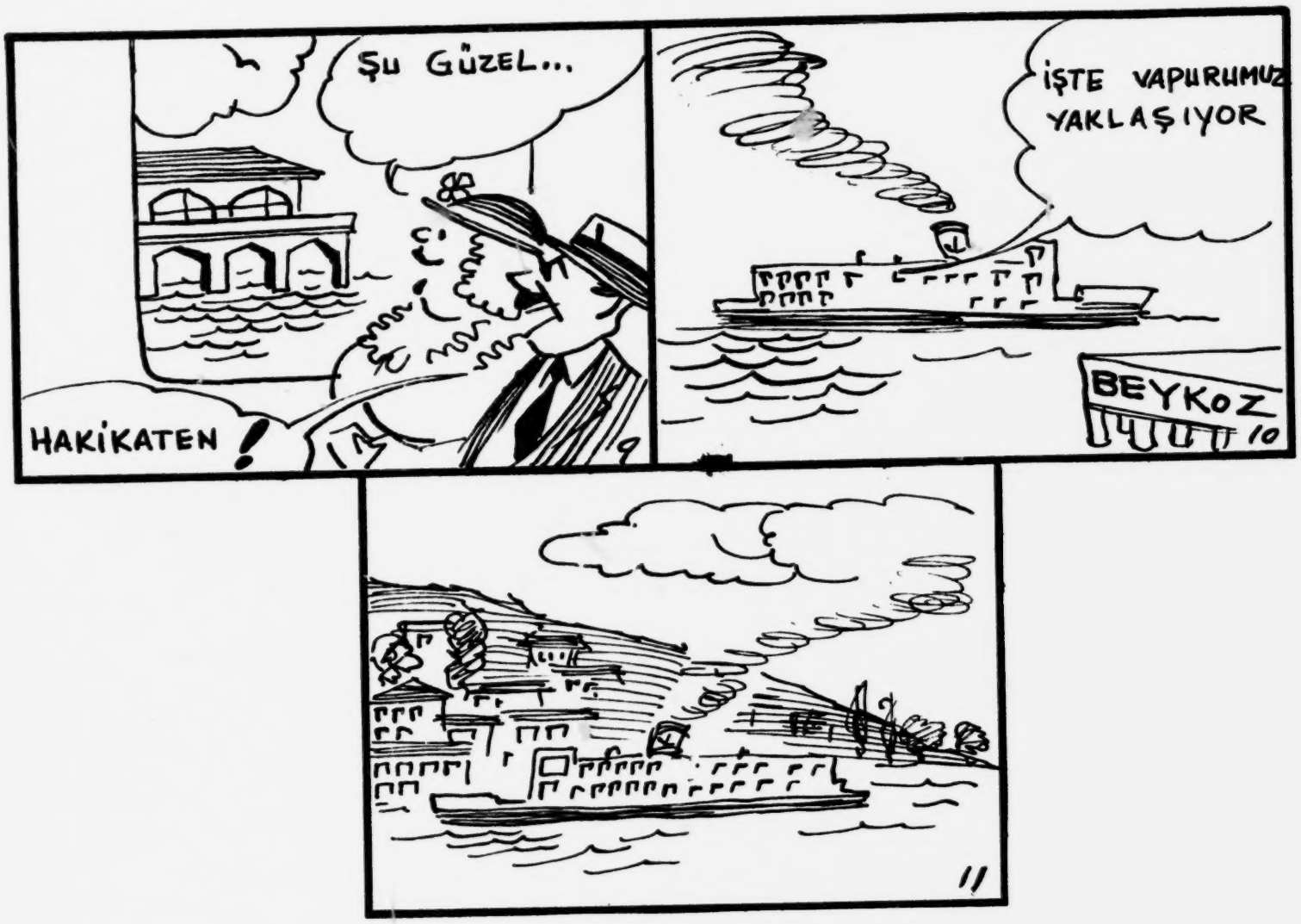
Doğan: I didn't read two sentences in an hour.

11. Sevim: Come on, get up.

Doğan: All right! All right!

Sections 2 and 3




ŞU GÜZEL...
HAKİKATEN !
9
İŞTE VAPURUMUZ YAKLAŞIYOR
BEYKOZ
10
11

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Sevim: Bak, vapurumuz yavaş yavaş iskeleden ayrılıyor.

   Doğan: Eğer hava bozmazsa bir saat sonra Beykoz'a varırız.

2. Sevim: Niçin mecmua okuyorsun? Bak, ne güzel yerlerden geçiyoruz.

   Doğan: İki günden beri bu mecmuayı okumaya çalışıyorum.

3. Sevim: Hava bulutlanmaya başladı. Yağmur yağacak galiba.

   Doğan: Yağmaz.

4. Sevim: Yağarsa, Rıza'ların evine kadar nasıl yürüyeceğiz?

   Doğan: Merak etme, yağmur yağarsa bir taksi tutarız.

5. Sevim: Şu kadına bak.

   Doğan: Hangi kadına?

6. Sevim: Bize doğru gelen kadına.

   Doğan: Zavallıyı deniz tuttu galiba.

7. Sevim: Deniz de o kadar dalgalı değil.

   Doğan: Karıcığım lütfen bir dakika sus da şu makaleyi okuyayım.

8. Sevim: Rıza, rakı ikram ederse kabul etme.

   Doğan: Yalnız bir kadeh.

9. Sevim: Doğan şu güzel yalıya bak.

   Doğan: Hakikaten çok güzel.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

10. Sevim: İşte vapurumuz Beykoz iskelesine yanaşmaya başladı.

Doğan: Bir saatten beri iki cümle okumadım.

11. Sevim: Haydi kalk.

Doğan: Peki, peki.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Condition:

The 'if' clause in Turkish is rendered by a special suffix.

To the aorist tense-base we add:

-sem	(or)	-sam	-	-sek	(or)	-sak
-sen	(or)	-san		-seniz	(or)	-sanız
-se	(or)	-sa		-lerse	(or)	-larsa

Sorarsa söylerim.	:	If he asks, I'll tell him.
Hava açarsa gideriz.	:	If the weather clears, we'll go.
Bana kitabı verirseniz çok memnun olurum.	:	If you give me the book, I'll be very happy.

For the conditions in the future, the aorist tense-base is the one most commonly used:

gelirsem	:	if I come
gelirsen	:	if you come
gelirse	:	if he comes
gelirsek	:	if we come
gelirseniz	:	if you come
gelirlerse	:	if they come

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Onu görürsem söylerim.

(If I see him, I'll tell him.)

Yağmur yağarsa bir taksi tutarız.

(If it rains we'll take a taxi.)

The suffix (-sem, -sen, -se, -sek, -seniz, and -lerse) can be added to any tense-base.

Note: (1) Sometimes the conditional clause is preceded by eğer which means if. It is not necessary, but if eğer is used, the conditional form must always follow.

(2) If the condition is something we do not expect, but feel we ought to be prepared for any eventuality, i.e.,'in case he should', 'on the off chance that he might', we prefer şayet. Like eğer, it must be followed by the conditional form.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Patterns 1-6:

1. Ben gidersem, sen de gider misin?
2. Sen gidersen, o da gider mi?
3. O giderse, biz de gidelim mi?
4. Biz gidersek, onlar da gelsin mi?
5. Siz giderseniz, ben de geleyim mi?
6. Onlar giderlerse, siz de gidecek misiniz?

Use the verbs given below in the patterns shown above:

1. gelmek
2. oynamak
3. yürümek
4. ısmarlamak
5. beklemek
6. inanmak
7. çalışmak
8. dans etmek
9. yemek yemek
10. telefon etmek

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. O güzel bayanla evlenecek olan adam arkadaşınız mı?
2. Size para verecek olan kadın nerede oturuyor?
3. Türkiye'ye gidecek olan subay bekâr.
4. Türkçe öğrenecek olan talebeler orada bekliyorlar.
5. Yarın benimle San Francisco'ya gidecek olan askeri tanıyor musun?
6. Yarın yağmur yağarsa evde oturacağız.
7. Babam bu hafta sonu gelmezse, Los Angeles'a gideceğim.
8. Yarın sabah erken kalkarsanız bana telefon eder misiniz?
9. Dükkâna giderseniz benim için de bir paket sigara satın alır mısınız?
10. Eğer saat ona kadar gelmezse beklemeyiniz.
11. Yarın hava iyi olursa arkadaşlarla plâja gideceğiz.
12. Eğer çocukları yarına kadar iyi olmazsa doktor çağıracaklar.
13. Eğer babam para gönderirse yeni bir otomobil satın alacağım.
14. Eğer bu akşam bu kitabı bitirirsen yarın bana verir misin?
15. Eğer onu görürsen hemen buraya gelmesini söyler misin?

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. Let him not leave without closing the windows and doors.
2. He came to class without learning his lesson.
3. He is always on time. He never keeps anybody waiting.
4. I never saw an animal as strange looking as this one.
5. Q. Which one of these girls do you know? A. The older one.
6. He enjoys arguing as much as I do.
7. Turkish is not as difficult as Chinese.
8. Shall I make an appointment for you, too?
9. I have been waiting here since 9:15.
10. "Do you want to come, too?" he asked.
11. It is impossible to please both you and him.
12. For how many days have you been here?
13. How long have you known him?
14. Shall I make some more coffee?
15. I haven't seen as nice a house as yours.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Doğan ve Sevim Beykoz'a gidecek olan vapura bindiler, ve hemen bir yer bulup oturdular. Bir kaç dakika sonra da vapur hareket etmeye başladı.

Doğan, hemen cebinden bir mecmua çıkarıp okumaya başladı. Hava oldukça bulutlu fakat deniz sakindi. Doğan daha iki satır okumadan Sevim konuşmaya başladı, "Hava bozarsa ne yapacağız?" "Kaç saatte Beykoz'da olacağız?" "Yağmur yağarsa Rıza'ların evine nasıl gideceğiz?"

Doğan, sabırlı bir kocaydı. Onun için karısının bütün suallerine cevap vermek istedi. Fakat maalesef kısa cevaplar vermesi, Sevimin hoşuna gitmedi. Doğan karısını memnun etmek için mecmuasını kapayıp cebine koydu. Karısıyla beraber denizi, manzarayı ve yanlarından gelip geçenleri seyretmeye başladı. Yarım saat sonra vapur Beykoz iskelesine yanaştı. Kalkıp diğer yolcularla beraber vapurdan indiler.

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Sevim ve Doğan hangi vapura bindiler?
2. Vapura bindikten sonra oturdular mı?
3. Bir kaç dakika sonra hareket eden şey neydi?
4. Vapur hareket ettikten sonra Doğan ne yapmaya başladı?
5. Hava ve deniz nasıldı?
6. Çok konuşan kimdi?
7. Doğan nasıl bir adam?
8. Doğan kimin suallerine cevap vermeye çalıştı?
9. Nasıl cevaplar verdi?
10. Bu cevaplar kimin hoşuna gitmedi?
11. Niçin?
12. Nihayet Doğan ne yaptı?
13. Sonra karı koca ne yaptılar?
14. Vapur kaç saatte Beykoz'a vardı?
15. Vapur iskeleye yanaştıktan sonra ne yaptılar?

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape:

Translate into Turkish:

1. If you see him tell him to come to my office.
2. If I don't come by ten, don't wait for me.
3. If you go to Istanbul, will you send me some pictures?
4. What will we do if they don't come?
5. If it doesn't rain next weekend we'll go fishing.
6. If you go out without wearing your topcoat you'll be sick.
7. If he goes without leaving the book I won't send him the money.
8. If the children will wash the dishes I'll take them to the movies.
9. If you leave without letting your mother know, she'll worry.
10. If the man sitting over there wants some coffee, give him some.

LESSON 44 - KIRK DORDÜNCÜ DERS
Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
bulut	-	cloud
cümle	-	sentence
çalışmak (-e)	-	to try to do something
daha	-	yet (when used with verbs in the negative)
deniz tutmak (-i)	-	to get seasick
eğer	-	if (see grammar analysis in Lesson 44)
hava bozmak	-	the weather takes a turn for the worse
hava bulutlanmak	-	to get cloudy
haydi!	-	come on!
ikram etmek	-	to offer
kabul etmek (-i)	-	to accept
kadeh	-	a small glass for drinking liquor
karıcığım	-	my dear wife
makale	-	article (magazine, newspaper)
manzara	-	scene
memnun etmek (-i)	-	to please (someone)
rakı	-	a Turkish drink (anise flavored)

LESSON 44 - KIRK DÖRDÜNCÜ DERS
Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
sabır	-	patience
sakin	-	calm
satır	-	line (in writing)
susmak	-	to be quiet
taksi tutmak	-	to take a taxi
yalı	-	a house on the seashore
zavallı	-	poor, pitiful

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 45

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Performance under normal conditions	When an obstacle (whether from outside or from within) has been overcome, usually implying extra effort
Examples:	
1. Bu sabah erken kalktım.	Bu sabah erken kalkabildim.
2. Dün gece dersime çalıştım.	Dün gece dersime çalışabildim.
3. Zevcem o kapıyı açtı.	Zevcem o kapıyı açabildi.
Pattern 1:	
1. Otobüse yetiştim.	Otobüse yetişebildim.
2. Bu sabah oldukça erken kalktım.	Bu sabah oldukça erken kalkabildim.
3. Dün akşam o kitabı bitirdi.	Dün akşam o kitabı bitirebildi.
4. Dün gece iyi uyudu.	Dün gece iyi uyuyabildi.
5. O otomobili satın aldık.	O otomobili satın alabildik.
6. Dün eve erken döndük.	Dün eve erken dönebildik.
7. Onlar bu sabah kahvaltı ettiler.	Onlar bu sabah kahvaltı edebildiler.
8. Kapıları kapadılar.	Kapıları kapayabildiler.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 2:

Act will be performed with no obstacle to overcome	Act will be performed indicating that an obstacle has been overcome
1. Yarın sabah erken kalkacağım.	Yarın sabah erken kalkabileceğim.
2. O kitabı bu akşam bitireceğim.	O kitabı bu akşam bitirebileceğim.
3. Gelecek sene yeni bir ev satın alacak.	Gelecek sene yeni bir ev satın alabilecek.
4. Bu akşam sizi görecek.	Bu akşam sizi görebilecek.
5. Gelecek hafta San Francisco'ya gideceğiz.	Gelecek hafta San Francisco'ya gidebileceğiz.
6. Yarım saat sonra+ golf oynayacağız.	Yarım saat sonra golf oynayabileceğiz.
7. Yarın akşam gelecekler.	Yarın akşam gelebilecekler.
8. Gelecek sene okula başlayacaklar.	Gelecek sene okula başlayabilecekler.

Perception Drill:

+ golf oynamak - to play golf

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 3:

Indicates act is being performed	Shows the capacity to perform the act
1. Sizi anlıyorum.	Sizi anlıyabiliyorum.
2. Sizi buradan işitiyorum.	Sizi buradan işitebiliyorum.
3. İyi Türkçe konuşuyor.	İyi Türkçe konuşabiliyor.
4. Her şeyi yiyor.	Her şeyi yiyebiliyor.
5. İngilizce anlıyor.	İngilizce anlıyabiliyor.
6. Şimdi yürüyor.	Şimdi yürüyebiliyor.
7. Her akşam televizyon seyrediyoruz.	Her akşam televizyon seyredebiliyoruz.
8. Bazan lokantada yemek yiyoruz.	Bazan lokantada yemek yiyebiliyoruz.
9. Parkta oynuyorlar.	Parkta oynayabiliyorlar.
10. Her gün yemekte et yiyorlar.	Her gün yemekte et yiyebiliyorlar.

Perception Drill:

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 4:

One does the following	Indicates these actions are within one's capacity
1. Bir günde o kitabı bitiririm.	Bir günde o kitabı bitirebilirim.
2. İki saatte buradan oraya giderim.	İki saatte buradan oraya gidebilirim.
3. O durmadan iki saat konuşur.	O durmadan iki saat konuşabilir.
4. O, bir günde bu dersi öğrenir.	O, bir günde bu dersi öğrenebilir.
5. Biz o işi yaparız.	Biz o işi yapabiliriz.
6. Biz o kitabı yazarız.	Biz o kitabı yazabiliriz.
7. Onlar sabahları erken kalkarlar.	Onlar sabahları erken kalkabilirler.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Pronunciation Drill:

Pattern 1:

1. iç → içe → biliyor → içebiliyor
2. in → ine → biliyor → inebiliyor
3. gel → gele → biliyor → gelebiliyor
4. ver → vere → biliyor → verebiliyor
5. gör → göre → biliyor → görebiliyor
6. gez → geze → biliyor → gezebiliyor
7. getir → getire → biliyor → getirebiliyor
8. bitir → bitire → biliyor → bitirebiliyor
9. geç → geçe → biliyor → geçebiliyor

Pattern 2:

1. aç → açа → biliriz → açabiliriz
2. al → ala → biliriz → alabiliriz
3. kal → kala → biliriz → kalabiliriz
4. kalk → kalka → biliriz → kalkabiliriz
5. yap → yapa → biliriz → yapabiliriz
6. bul → bula → biliriz → bulabiliriz
7. ol → ola → biliriz → olabiliriz
8. yaz → yaza → biliriz → yazabiliriz
9. sat → sata → biliriz → satabiliriz

Pronunciation Drill:

Pattern 2: (continued)

10. yat → yata → biliriz → yatabiliriz
11. konuş → konuşa → biliriz → konuşabiliriz
12. koş → koşa → biliriz → koşabiliriz
13. çık → çıka → biliriz → çıkabiliriz
14. bak → baka → biliriz → bakabiliriz

Pattern 3:

1. söyle → söyleye → bildim → söyleyebildim
2. ara → araya → bildim → arayabildim
3. iste → isteye → bildim → isteyebildim
4. ye → yiye → bildim → yiyebildim
5. temizle → temizleye → bildim → temizleyebildim

Pattern 4:

1. oku → okuya → bileceksiniz → okuyabileceksiniz
2. yürü → yürüye → bileceksiniz → yürüyebileceksiniz
3. yıka → yıkaya → bileceksiniz → yıkayabileceksiniz
4. anla → anlaya → bileceksiniz → anlayabileceksiniz
5. tara → taraya → bileceksiniz → tarayabileceksiniz
6. kapa → kapaya → bileceksiniz → kapayabileceksiniz

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Pronunciation Drill:

7. hazırla → hazırlaya → bileceksiniz → hazırlayabileceksiniz
8. topla → toplaya → bileceksiniz → toplayabileceksiniz

Pattern 5:

1. yap → yapa → bilirse → yapabilirse
2. al → ala → bilirse → alabilirse
3. ver → vere → bilirse → verebilirse
4. oku → okuya → bilirse → okuyabilirse
5. bitir → bitire → bilirse → bitirebilirse
6. iç → içe → bilirse → içebilirse
7. yaz → yaza → bilirse → yazabilirse
8. gel → gele → bilirse → gelebilirse

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Halide: Are Sevim and Doğan coming?

   Kemal: I believe they are.

2. Halide: What will we do if they come? I haven't prepared anything.

   Kemal: They'll eat whatever we have in the house.

3. Halide: There is not too much in the house. Would you go to the market and get some meat and fruit?

   Kemal: All right. Make a list for me right away.

4. Halide: Do you think you can be back in an hour?

   Kemal: I think so.

5. Halide: Fine. Then I can get something ready before they come.

   Kemal: Get the list ready, so I can be on my way as soon as possible.

6. Halide: Two kilos of lamb chops, three or four apples or pears, and two loaves of French bread.

   Kemal: Is that all?

7. Halide: I can't think of anything else.

   Kemal: Then I'll go right away. If I can get a bus I'll be home in half an hour.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Halide: If you miss the bus, get a taxi.

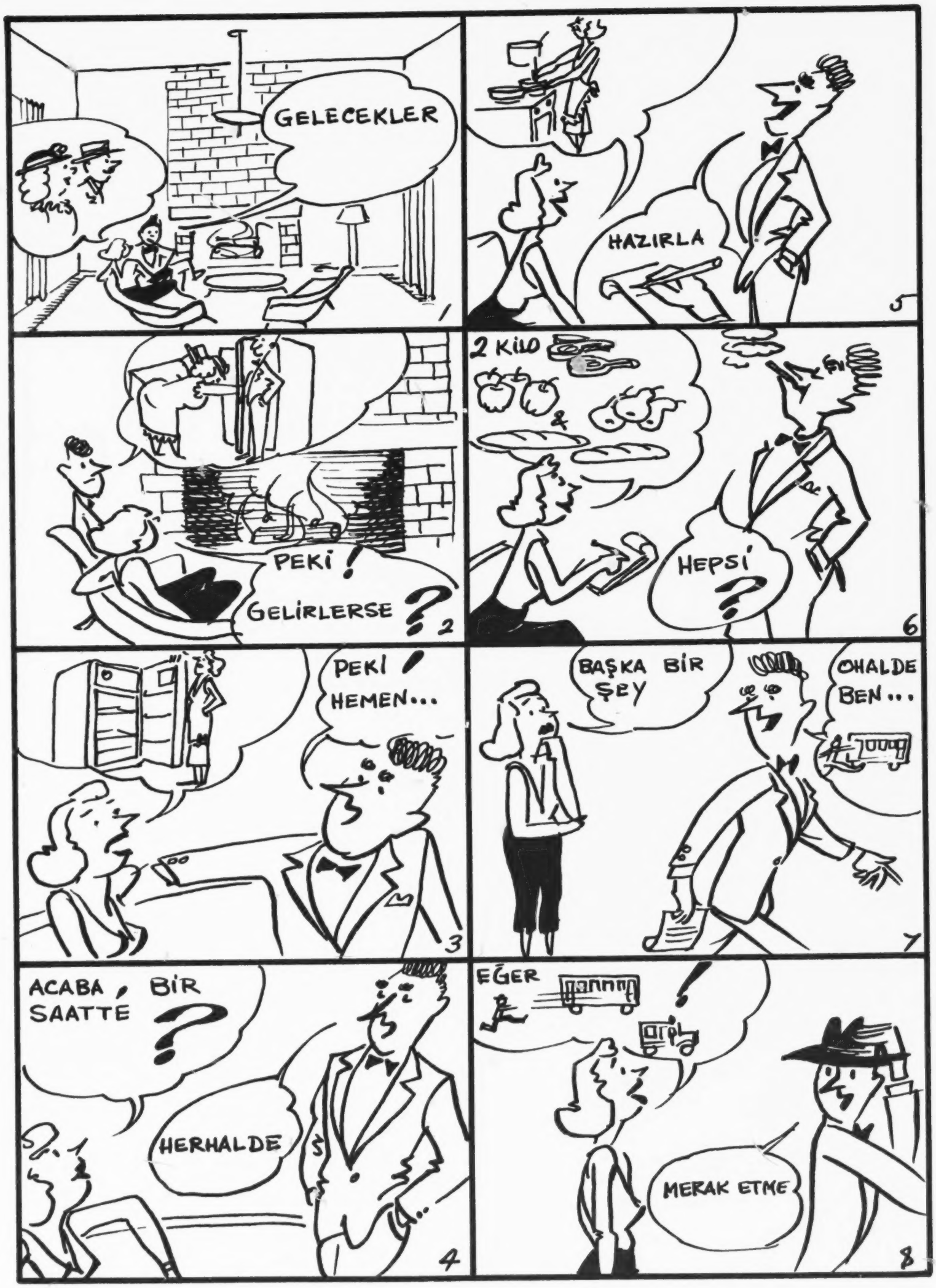
Kemal: Don't worry.

9. Halide: Which boat are they coming on?

Kemal: The nine o'clock boat. If they miss that, the eleven o'clock one.

10. Halide: Kemal dear, if they don't have any lamb chops, get some veal.

Kemal: All right. If we talk anymore I'll miss the bus.


GELECEKLER
1
HAZIRLA
5
PEKİ!
GELİRLERSE ?
2
2 KİLO
&
HEPSİ ?
6
PEKİ!
HEMEN...
3
BAŞKA BİR ŞEY
OHALDE BEN...
7
ACABA, BİR SAATTE ?
HERHALDE
4
EĞER
!
MERAK ETME
8

?
EĞER ONA YETİŞEMEZLERSE
9
EĞER KUZU BULAMAZSAN
DANA
PEKİ PEKİ ! BİRAZ DAHA
10

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Halide: Sevim'le Doğan gelecekler mi?

   Kemal: Gelecekler galiba!

2. Halide: Peki gelirlerse ne yapacağız? Hiç bir şey hazırlamadım.

   Kemal: Evde ne varsa onu yerler.

3. Halide: Evde de fazla bir şey yok. Çarşıya gidip biraz et ve meyva satın alır mısın?

   Kemal: Peki. Hemen bir liste yap.

4. Halide: Acaba bir saatte geri dönebilir misin?

   Kemal: Herhalde.

5. Halide: Çok iyi. O halde onlar gelmeden bir şeyler hazırlayabilirim.

   Kemal: Hazırla listeyi de, bir an evvel gideyim.

6. Halide: İki kilo kuzu pirzolası, üç dört kilo elma yahut armut ve iki fırancala.

   Kemal: Hepsi bu kadar mı?

7. Halide: Başka bir şey aklıma gelmiyor.

   Kemal: O halde ben hemen gidiyorum. Eğer otobüs bulabilirsem yarım saatte dönerim.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

8. Halide: Eğer otobüsü kaçırırsan taksiye bin.

Kemal: Merak etme.

9. Halide: Kaç vapuruyla gelecekler?

Kemal: Dokuz vapuruyla. Eğer onu kaçırırlarsa, on bir vapuruyla.

10. Halide: Kemal'ciğim eğer kuzu pirzolası yoksa danaeti al.

Kemal: Peki peki. Biraz daha konuşursak otobüsü kaçırırım.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Abilitative:

To express 'can' or the ability to do something, we put -(y)e or -(y)a to the verb-stem, followed by bilmek.

konuş	-	konuşabilmek	:	to be able to speak
anla	-	anlayabilmek	:	to be able to understand
yap	-	yapabilmek	:	to be able to do
gör	-	görebilmek	:	to be able to see

For the various tenses, we conjugate exactly like bilmek:

yapabiliyor	:	he is able to do it
yapabildin	:	you were able to do it
yapabilirsiniz	:	you can do it
yapabilecekler	:	they are going to be able to do it
yapabilen	:	one who is able to do it

The interrogative is regular.

Yapabiliyor mu?	:	Is he able to do it?
Yapabildin mi?	:	Were you able to do it?
Yapabilir misiniz?	:	Can you do it?
Yapabilecekler mi?	:	Are they going to be able to do it?

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Abilitative:

To express 'can' or the ability to do something, we put -(y)e or -(y)a to the verb-stem, followed by bilmek.

konuş	-	konuşabilmek	:	to be able to speak
anla	-	anlayabilmek	:	to be able to understand
yap	-	yapabilmek	:	to be able to do
gör	-	görebilmek	:	to be able to see

For the various tenses, we conjugate exactly like bilmek:

yapabiliyor	:	he is able to do it
yapabildin	:	you were able to do it
yapabilirsiniz	:	you can do it
yapabilecekler	:	they are going to be able to do it
yapabilen	:	one who is able to do it

The interrogative is regular.

Yapabiliyor mu?	:	Is he able to do it?
Yapabildin mi?	:	Were you able to do it?
Yapabilir misiniz?	:	Can you do it?
Yapabilecekler mi?	:	Are they going to be able to do it?

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Examples: Eve yürümek

Pattern1 (a):

Q. Eve yürüsün mü?

A. Yürüyebilirse, yürüsün.

Pattern 1 (b):

Q. Eve yürüyeyim mi?

A. Yürüyebilirsen, yürü.

Pattern 1 (c):

Q. Eve yürüyelim mi?

A. Yürüyebilirseniz, yürüyünüz.

Pattern 1 (d):

Q. Eve yürüsünler mi?

A. Yürüyebilirlerse, yürüsünler.

Pattern 1 (e):

Q. Eve yürüyecek misiniz?

A. Yürüyebilirsek, yürüyeceğiz.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Repeat pattern 1 (a through e) using the vocabulary below:

1. kahve yapmak
2. bankadan borç almak
3. kitapları satmak
4. cevap vermek
5. yemek pişirmek
6. erken kalkmak
7. mektubu yazmak
8. telefon etmek
9. odayı temizlemek
10. hizmet etmek
11. bavulları getirmek

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Examples:

Pattern 2:

Q. Ev vazifesini bitirebildin mi?

A. Evet, ev vazifesini bitirebildim.

Using the vocabulary below, repeat this pattern using different persons.

Vocabulary

1. mektupları yazmak
2. doktoru görmek
3. odayı temizlemek
4. kumandanla konuşmak
5. mektuba cevap vermek
6. çocukları parka götürmek
7. biraz parkta gezmek
8. hikâyeyi tercüme etmek
9. bulaşıkları yıkamak
10. bilet satın almak

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Examples:

Pattern 3:

1. Q. Türkiye'de iyi vakit geçirmek isterse neler yapabilmesi lâzım?
   A. Türkiye'de iyi vakit geçirmek isterse iyi Türkçe konuşabilmesi lâzım.

2. Q. Türkiye'de iyi vakit geçirmek istersek neler yapabilmemiz lâzım?
   A. Türkiye'de iyi vakit geçirmek isterseniz iyi Türkçe konuşabilmeniz lâzım.

Using the vocabulary below repeat this pattern using different forms:

1. iyi Türkçe konuşmak
2. Türk kahvesi içmek
3. Türk yemekleri yemek
4. Türkleri anlamak
5. otelsiz yerlerde rahat etmek
6. bir Türk gibi düşünmek
7. herkesle arkadaşlık yapmak

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Cumartesi günleri Kemal bazan karısından evvel kalkar. O zaman Halide'yi uyandırmadan banyo yapar, ve sonra kahvaltı hazırlamak için mutfağa gider.

Halide kahvaltı hazır olmadan evvel uyanırsa yıkanır ve hemen mutfağa koşar ve kocasına yardım eder. Sonra, beraber kahvaltı ederler. Fakat Halide yorgun olursa ve yataktan kalkmak istemezse, Kemal hiç itiraz etmeden, memnuniyetle zevcesinin kahvaltısını yatağına getirir.

O sabah, yarım saatten beri mutfakta meşgul olan Kemal odaya girdi. Elindeki tepsiyi yatağın yanındaki küçük masanın üstüne koydu ve, "Halide'ciğim kalkmak için acele etme, iyi istirahat edersen misafirleri daha iyi ağırlaya bilirsin" dedi.

Alış verişe gidecek olan Kemal'di. Misafirler gelmeden evvel çarşıdan dönebilmesi için biraz acele etmesi lâzımdı. Onun için sabah gazetesini okumadan giyinmeye başladı.

Bu hafta sonu onları ziyaret edecek olan Doğan iki seneden beri Kemal ile aynı ofiste çalışan bir mühendisti. Genç ve güzel karısı Sevim de Halide'nin eski bir arkadaşıydı.

Halide, "Kocacığım, alış veriş listesini daha yapmadım, fakat biraz beklersen hemen hazırlarım" deyip kahvaltısını bitirmeden yataktan kalktı. Kemal, "Neler lâzımsa söyle, ben yazarım, listeyi beraber yapabiliriz" dedi ve eline bir kalem kâğıt aldı. Böylece bir kaç dakika içinde listeyi hazırladılar.

Kemal, "Acele edersem on dakika sonra kalkacak olan otobüse yetişebilirim" deyip evden çıktı.

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Cumartesi günleri ilk kalkan kimdir?
2. Kemal, banyosunu yapmadan evvel Halide'yi uyandırır, değil mi?
3. Halide, kahvaltı hazır olmadan evvel uyanırsa ne yapar?
4. Halide kalkmak istemezse Kemal onun kahvaltısını yatağına getirir mi?
5. Kemal, zevcesinin kahvaltısını neyle getirdi?
6. Kemal, Halide'nin hemen kalkmasını istedi mi?
7. Alış verişi yapacak olan Halide miydi?
8. Kemal, acele ederse misafirler gelmeden evvel çarşıdan dönebilir mi?
9. Onları ziyaret edecek olan misafirler kimlerdi?
10. Halide'nin alış veriş listesini hazırlayabilmesi için kocasının biraz beklemesi lâzım mıydı?
11. Karı koca listeyi nasıl hazırladı?
12. Otobüse yetişmek için Kemal'in ne yapması lâzımdı?

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Formulate questions and answer them.

A. You are asking a question the answer to which will indicate the capacity to perform the action.

1. günde iki paket sigara içmek
2. bu Türkçe mektubu okumak
3. beş saat durmadan koşmak
4. denizde yüzmek

B. Questions which require consent or refusal (will you please do it).

1. bu havuzda yüzmek
2. yarın benimle sinemaya gitmek
3. ona yardım etmek

C. Questions which ask whether or not a person is going to do the following (is he or isn't he going to do it).

1. Ali her sabah sekizde okula gelmek
2. (o) sizinle Türkiye'ye gitmek
3. (onlar) saat dörtten evvel dönmek

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

D. Questions about whether or not a person or persons involved can "make it". (using future)

1. Ali her sabah sekizde okula gelmek
2. (o) sizinle Türkiye'ye gitmek
3. (onlar) saat dörtten evvel dönmek
4. (biz) bu ev vazifesini bitirmek

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler: Vocabulary:

ağırlamak (-i)	-	to entertain
akla gelmek (-e)	-	to remember
armut	-	pear
banyo yapmak	-	to take a bath
bir an evvel	-	as soon as possible
bir şeyler	-	some things
daha	-	not yet (always with a negative verb)
dana eti	-	veal
fırancala	-	French bread
golf oynamak	-	to play golf
itiraz etmek (-e)	-	to object
kuzu pirzolası	-	lamb chops
liste	-	list
memnuniyet	-	pleasure
meyva	-	fruit
mühendis	-	engineer
ofis	-	office
o halde	-	in that case
paket	-	package
pirzola	-	chops
tepsi	-	tray

LESSON 45 - KIRK BEŞİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler: **Vocabulary:**

uyanmak	-	to wake up
uyandırmak (-i)	-	to wake (somebody) up
yahut	-	or

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 46

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

In lesson 44 we saw that by adding -sem, -sen, -se, -sek, -seniz or -lerse (-seler) to the aorist tense base we made a conditional. We can add these suffixes to nouns, pronouns, adjectives and adverbs to make conditional clauses.

Under these conditions "A"	These will happen "B"	If condition "A" exists, then "B" will follow
1. oda sıcak	pencereyi açınız	Oda sıcaksa pencereyi açınız.
2. gömlek kirli	giymeyecek	Gömlek kirliyse giymeyecek.
3. otomobil pahalı	satın almayalım	Otomobil pahalıysa satın almayalım.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1:

Under these conditions "A"	These will happen "B"	If condition "A" exists, then "B" will follow
1. hava yağmurlu	gitmeyiz	Hava yağmurluysa gitmeyiz.
2. vaktin var	yapalım	Vaktin varsa yapalım.
3. ucuz değil	alma	Ucuz değilse alma.
4. kitap sende	getirir misin	Kitap sendeyse getirir misin?
5. telefon eden Ahmet	söyle gelsin	Telefon eden Ahmet'se, söyle gelsin.
6. çok yorgun değilsiniz	bu akşam sinemaya gidelim	Çok yorgun değilseniz bu akşam sinemaya gidelim.
7. su sıcak	biraz soğuk su koy	Su sıcaksa biraz soğuk su koy.
8. kahvede şeker yok	şeker koy	Kahvede şeker yoksa şeker koy.
9. masada fincan var	fincan getirme	Masada fincan varsa fincan getirme.
10. vaktiniz yok	beklemeyelim	Vaktiniz yoksa beklemeyelim.
11. bu kadar et çok	daha az al	Bu kadar et çoksa daha az al.
12. işi çok acele	bir taksi tutsun	İşi çok aceleyse bir taksi tutsun.
13. bunu yapmak isteyen o	niçin söylemedin	Bunu yapmak isteyen oysa niçin söylemedin?

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 1 (continued):

Under these conditions "A"	These will happen "B"	If condition "A" exists, then "B" will follow
14. Türkiye'ye gidecek olan Tom	çok memnun oldum	Türkiye'ye gidecek olan Tom'sa çok memnun oldum.
15. kalemin kırık	sana başka bir kalem vereyim	Kalemin kırıksa sana başka bir kalem vereyim.
16. çocuklar çok yorgun	yatsınlar	Çocuklar çok yorgunsa yatsınlar.
17. o kitap benimki	alabilirsin	O kitap benimkiyse alabilirsin.
18. çorba tuzlu	daha fazla su koy	Çorba tuzluysa daha fazla su koy.
19. o hasta	doktora gitsin	O hastaysa doktora gitsin.
20. erken	biraz daha uyuyalım	Erkense bir az daha uyuyalım.
21. geç	derhal kalkalım	Geçse derhal kalkalım.
22. kolay değil	niçin söylemiyorsun	Kolay değilse niçin söylemiyorsun.
23. bu gözlükler okumak için	her şey için kullanmak iyi değil	Bu gözlükler okumak içinse her şey için kullanmak iyi değil.
24. yeni otomobiller daha güzel	bir otomobil almadan evvel bekleyelim	Yeni otomobiller daha güzelse bir otomobil almadan evvel bekleyelim.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 1 (continued):

Under these conditions "A"	These will happen "B"	Perception Drill: If condition "A" exists, then "B" will follow.
25. kahve bu kadar	fincanlara daha az koy	Kahve bu kadarsa fincanlara daha az koy.
26. bunu bilen yalnız bir kişi	niçin merak ediyorsun ?	Bunu bilen yalnız bir kişiyse niçin merak ediyorsun?

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Ayşe: Fatma! Will you help me if you aren't busy?

   Fatma: O.K., mother.

2. Ayşe: The guests are coming at three.

   Fatma: What do you want me to do?

3. Ayşe: If the vase in the drawing room has no flowers, gather some from the garden.

   Fatma: All right.

4. Ayşe: If there are any nice pink and red roses, cut a few.

   Fatma: What do you want me to do after I put the flowers in the vase?

5. Ayşe: Take the silver tray from the cupboard and put it on the table.

   Fatma: Are we offering tea to the guests?

6. Ayşe: Yes. Tea and cake.

   Fatma: What else shall I do?

7. Ayşe: Cut the cake and put it on plates.

   Fatma: What else?

19

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Ayşe: If there is no sugar in the sugar bowl, put some.

Fatma: Shall I cut some lemons, too?

9. Ayşe: That won't be a bad idea.

Fatma: Can I go to the movies afterwards?

10. Ayşe: Sure.

Fatma: All right, then I'll go and cut the flowers.

PEKİ
FATMA
MEŞGUL DEĞILSEN
1
NE YAPMAMI ?
MİSAFİR
2
PEKİ !
3
GÜZEL PEMBE
4
DOLAPTAN AL VE
5
BAŞKA ?
6
BAŞKA ?
7
ŞEKER
8

SONRA
SİNEMA
FENA OLMAZ
9
ÖYLEYSE
OLUR
10

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Ayşe: Fatma! Meşgul değilsen bana yardım eder misin?

   Fatma: Peki anne.

2. Ayşe: Saat üçte misafirler geliyor.

   Fatma: Ne yapmamı istiyorsunuz?

3. Ayşe: Misafir odasındaki vazoda çiçek yoksa, bahçeden çiçek topla.

   Fatma: Peki.

4. Ayşe: Güzel pembe ve kırmızı güller varsa bir kaç tane kes.

   Fatma: Çiçekleri vazoya koyduktan sonra ne yapayım?

5. Ayşe: Gümüş tepsiyi dolaptan al ve masaya koy.

   Fatma: Misafirlere çay mı ikram edeceğiz?

6. Ayşe: Evet. Çay ve pasta.

   Fatma: Başka ne yapayım?

7. Ayşe: Pastayı kesip tabaklara koy.

   Fatma: Başka?

8. Ayşe: Şekerlikte şeker yoksa şeker koy.

   Fatma: Limon da keseyim mi?

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

9. Ayşe: Fena olmaz.

Fatma: Sonra sinemaya gidebilir miyim?

10. Ayşe: Olur kızım.

Fatma: Peki öyleyse ben gidip çiçekleri koseyim.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Conditional of the verb 'to be':

The conditional is most commonly met with as a suffix (y)se or (y)sa added directly to the noun, adjective or pronoun. (See grammar analysis, Lesson 44.)

askerse	:	if he is a soldier
hastaysan	:	if you are sick
oysa	:	if it is he
Ali'yse	:	if it is Ali

It can also be added after the possessive suffix or a case ending.

oradaysalar	:	if they are there
onlardansa	:	if it is from them
talebesiyse	:	if he is his student
sizinse	:	if it is yours

Pencereler kapalıysa lütfen açınız.	:	If the windows are closed, please open them.
Orada oturan talebesiyse gidip konuşalım.	:	If the person sitting there is his student, let's go and talk to him.
Hastaysan bir doktor çağırayım.	:	Let me send for a doctor if you are sick.
Eğer oysa mesele yok.	:	If it is he there is no problem.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Examples:		
1. uzak değil	gidelim	Uzak değil<u>se</u> gidelim.
2. yorgun değilsiniz	yürüyelim	Yorgun değil<u>se</u>niz yürüyelim.
3. talebelerin kitapları yok	satın alacaklar	Talebelerin kitapları yok<u>sa</u> satın alacaklar.

Pattern 1:

1. pek zor değil	_____	herkes yapabilir
2. pahalı değil	_____	bir iki tane alalım
3. lâzım değil	_____	satın alma
4. iyi değil	_____	okuma
5. hazır değil	_____	bekleyelim
6. pek geç değil	_____	gel bir kahve içelim

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 2:

1. vaktin var
2. paran var
3. odada bir kişi var
4. gitmek isteyen var

Grammar Drill:

Pattern 3:

1. bardaklarda su yok
2. çorbada tuz yok
3. kaleminiz yok
4. vaktiniz yok
5. lüzum yok
6. kahvede şeker yok
7. sıcak su yok

Pattern 4:

1. gelen adam Hasan
2. beni görmek isteyen talebeler onlar
3. bunu yapan bir çocuk
4. gitmek isteyen asker Ali
5. mektubu yazacak olan öğretmenler biziz
6. eve gidecek olan er sizsiniz
7. fincanı alan adam sen değilsin
8. kahveyi pişiren kadın Fatma
9. hasta olan subay yeni talebe
10. otomobile binen adam doktor

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 5:

1. mavi şapka Ali'ninki
2. kırmızı kalem sizinki
3. beyaz gömlek arkadaşımınki
4. yeni entari Fatma'nınki

Pattern 6:

1. kapı açık
2. pencere kapalı
3. bu fincan kırık
4. oda sıcak
5. o talebe yorgun
6. onun karnı aç
7. şehir yakın
8. filim enteresan
9. hava güneşli
10. hava yağmurlu
11. kutu küçük

Pattern 7:

1. hava dünkü gibi
2. bu oda sizinki gibi
3. bu çocuk babası gibi
4. her şey eskisi gibi

Pattern 8:

1. senin paran bu kadar
2. Türkçe alacak olan talebeler bu kadar
3. yemeğe gelecek olan misafirler bu kadar
4. ev vazifesi bu kadar

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Sinema kalabalıksa yarın gidelim.
2. Elmalar temiz değilse lütfen yıkayınız.
3. Eğer zevceniz evde değilse yemeği bizim evde yiyelim.
4. Yanınızda para varsa bana beş dolar verebilir misiniz?
5. Eğer oda sıcaksa pencereyi açın.
6. Eğer hakikaten paranız yoksa ben size bir kaç dolar verebilirim.
7. Siz bir günde kaç sayfa okuyabilirsiniz?
8. Bu akşam zevcenizle bize gelebilir misiniz?
9. Arkadaşım gecede bir kitap bitirebilir.
10. İyi bir piyade eri günde kaç mil yürüyebilir?
11. Eğer yağmur yağmazsa bu hafta sonu sizinle pikniğe gidebiliriz.
12. Eğer bankaya çok para yatırırsanız kısa bir zamanda bir ev satın alabilirsiniz.
13. Her akşam en aşağı iki, üç saat çalışmanız lâzım.
14. Konuşmayı çok seven insanlar ekseriya daha iyi lisan öğrenebilirler.
15. Bazı hayvanlar hiç su içmeden uzun zaman yaşayabilirler.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. If he doesn't phone by ten twenty, let's go without him.
2. If you need some money, let me give you some.
3. Do you know the man who is to take us to the ruins?
4. Let those who are going to visit the fair be here at a quarter to two.
5. - We are giving a party for our students.
   - Which ones?
   - The ones who are to go to Turkey.
6. How long is it since you've been learning Turkish?
7. How long has it been since you've stopped smoking?
8. What do you know about the man who is going to sell you his house?
9. Let him not write a single word without asking me.
10. What shall we do if it rains?
11. Let him not come if he doesn't want to.
12. Why don't you buy the big one?
    If you want the big one, I'll buy it for you.
13. I don't want you to go to work without having breakfast.
14. If she doesn't like these shoes, bring them back.
15. When did you come here?
    Three months ago.
    Oh really? So you've been here since May.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Ayşe ve diğer bayan arkadaşları haftada bir gün birinin evinde toplanırlar. Bu toplantılarda ekseriya briç oynarlar, çay içerler ve biraz da dedikodu yaparlar. Hava iyiyse ekseriya bu partileri bahçede yahut taraçada yaparlar.

Bugün Ayşe'nin sırası. Saat üçte arkadaşları gelecek.

Ayşe öğleye doğru hazırlanmaya başladı. Büyük bir pasta ve birkaç düzine kurabiye yaptı. Kızı Fatma da annesine yardım etti ve işin çoğunu o yaptı. Misafir odasını temizledi. Mobilyaların tozunu aldı. Bahçeden çiçek topladı. Pastayı kesip tabaklara koydu. Saat birde annesine "başka bir iş yoksa sinemaya gidebilir miyim?" diye sordu. O zaman annesi etrafına baktı ve Fatma için bir kaç iş daha buldu. "Bahçede güzel pembe güller varsa kes" dedi. Fatma hiç bir şey söylemeden onu da yaptı, ve nihayet misafirler gelmeden beş dakika evvel evden çıkabildi.

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: Questions:

1. Ayşe ve arkadaşları haftada bir gün ne yaparlar?
2. Bu toplantılarda ne yaparlar?
3. Bu toplantıları ne zaman dışarıda yaparlar?
4. Bugün kimin sırası?
5. Gelecek olan insanlar erkek mi?
6. Ayşe'nin toplantısı saat kaçta başlayacak?
7. Ayşe ne zaman misafirler için bir şeyler hazırlamaya başladı?
8. Arkadaşlarına ne ikram edecek?
9. Ayşe'nin evinin bahçesi var mı?
10. Ayşe'ye yardım eden kimdi?
11. Fatma işini bitirdikten sonra ne yapmak istedi?
12. Ayşe kızına çok iş verdi mi?
13. En çok çalışan kimdi?
14. Fatma saat kaçta evden çıkabildi?
15. Nereye gitti?

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Make sentences with the following words, using them in the form they are given:

1. güzelse
2. hastaysa
3. sigaran varsa
4. paranız varsa
5. evdeyse
6. iyi değilseniz
7. soğuksa
8. kalabalıksa
9. parası yoksa
10. zengin değilse
11. otomobilleri yoksa
12. evde değilse
13. telefonu yoksa
14. açıksa
15. zorsa

LESSON 46 - KIRK ALTINCI DERS
Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
briç oynamak	-	to play bridge
çoğu	-	most of. . . . .
dedikodu yapmak	-	to gossip
doğru (-e)	-	toward
düzine (or) düzüne	-	dozen
ekseriya	-	usually, often
fena olmaz	-	it won't be bad
gül	-	rose
gümüş	-	silver
kurabiye	-	macaroon
limon	-	lemon
mobilya	-	furniture
pasta	-	cake
pembe	-	pink
sayfa (or) sahife	-	page
şekerlik	-	sugar bowl
taraça	-	terrace
toplanmak	-	to come together, to assemble
toplantı	-	meeting, gathering
toz	-	dust
toz almak	-	to dust
yaşamak	-	to live

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 47

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

When we have the desire to do something but are prevented from doing it (the cause may be due to something within us or to something outside of us) we merely add (y)e or (y)a before the negative suffix.

al-madı - - - - -> ala-madı

yap-madı - - - - -> yapa-madı

ver-medi - - - - -> vere-medi

söyle-medi - - - - -> söyleye-medi

oku-madı - - - - -> okuya-madı

yürü-medi - - - - -> yürüye-medi

Note: This should be practiced rhythmically: al, a-la, ver, ve-re, yap, ya-pa, söyle, söy-le-ye, etc., medim, medin medi, etc. (which is constant) following easily and unhurriedly without slurring.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

He does not want to.

yürümüyor

kapıyı açmıyor

Perception Drill:

He does want to but.....

yürüyemiyor

kapıyı açamıyor

Pattern 1:

He did not because he did not want to.	He wanted to but something prevented him.	Reason
1. Bu sabah kahve içmedim.	Bu sabah kahve içemedim.	Evde kahve yoktu.
2. Bu sabah okula gelmedim.	Bu sabah okula gelemedim.	Hastaydım.
3. Dün ona kitabı vermedim.	Dün ona kitabı veremedim.	Gelmedi.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1: (continued)

He did not because he did not want to.	He wanted to but something prevented him.	Reason
4. Geçen hafta onları görmedik.	Geçen hafta onları göremedik.	Evden çıkmadık.
5. Geçen hafta sonu parka gitmedik.	Geçen hafta sonu parka gidemedik.	Hava fenaydı.
6. O işi bitirmedik.	O işi bitiremedik.	Çok zordu.
7. Ev vazifesini yapmadı.	Ev vazifesini yapamadı.	Yorgundu.
8. Yemeğini bitirmedi.	Yemeğini bitiremedi.	Misafir geldi.

Pattern 2:

He won't do it because he does not want to.	But something prevents him	Reason
1. Yarın okula gelmeyeceğim.	Yarın okula gelemiyeceğim.	Zevcemi doktora götüreceğim.
2. O yeni otomobili satın almayacağım.	O yeni otomobili satın alamayacağım.	Kâfi param yok.
3. Yarın San Francisco'ya gitmeyecek.	Yarın San Francisco'ya gidemeyecek.	Çocuğu hasta.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 2: (continued) He won't do it because he does not want to.	But something prevents him	Reason
4. Üniversiteye gitmeyecek.	Üniversiteye gidemeyecek.	Babasına yardım etmesi lâzım.
5. Bu akşam size gelmeyeceğiz.	Bu akşam size gelemeyeceğiz.	Erken yatmamız lâzım.
6. Banyo yapmayacaklar.	Banyo yapamayacaklar.	Sıcak su yok.
7. Sinemaya gitmeyecekler.	Sinemaya gidemeyecekler.	Derslerine çalışmaları lâzım.

Pattern 3: He does not do it. Because: He does not want to.	But something prevents him	Reason
1. Dersine çalışmıyor.	Dersine çalışamıyor.	Çok hasta.
2.. Yemek yemiyor.	Yemek yiyemiyor.	Dişi ağrıyor.
3. Karatahtayı görmiyorum.	Karatahtayı göremiyorum.	Çok uzakta oturuyorum.
4. Öğretmeni işitmiyorum.	Öğretmeni işitemiyorum.	Çok uzakta.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 3: (continued)

He does not do it. Because He does not want to.	But something prevents him	Reason
5. Bu dersi anlamıyoruz.	Bu dersi anlıyamıyoruz.	Çok zor.
6. Denizde yüzmiyoruz.	Denizde yüzemiyoruz.	Su çok soğuk.
7. Carmel'de oturmuyorlar.	Carmel'de oturamıyorlar.	Carmel çok pahalı.
8. Sokakta oynamıyorlar.	Sokakta oynayamıyorlar.	Yağmur yağıyor.
9. Bu dersi iyi anlatmıyorsunuz.	Bu dersi iyi anlatamıyorsunz.	İyi bilmiyorsunuz.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 4:

He does not do it. Because: He does not want to.	He would like to do it but he does not have the means or capacity.	Reason
1. İki saatte bu kitabı bitirmez.	İki saatte bu kitabı bitiremez.	Çok yavaş okur.
2. Size yüz dolar vermez.	Size yüz dolar veremez.	O kadar parası yok.
3. Bu kapıyı açmam.	Bu kapıyı açamam.	Anahtarım yok.
4. Bir saatte buradan oraya yürümem.	Bir saatte buradan oraya yürüyemem.	Çok uzak.
5. Siz New York'a gitmezsiniz.	Siz New York'a gidemezsiniz.	Paranız yok.
6. Siz onu görmezsiniz.	Siz onu göremezsiniz.	Çok uzakta.
7. Biz bu kitabı yarına kadar bitirmeyiz.	Biz bu kitabı yarına kadar bitiremeyiz.	Uzun bir kitap.
8. O eve taşınmayız.	O eve taşınamayız.	Bizim için fazla pahalı.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Pronunciation Drill:

I	II	I	II
iç	iç-miyor	içe	içe-miyor
in	in-miyor	ine	ine-miyor
gel	gel-miyor	gele	gele-miyor
ver	ver-miyor	vere	vere-miyor
gez	gez-miyor	geze	geze-miyor
yat	yat-mıyor	yata	yata-mıyor
konuş	konuş-muyor	konuşa	konuşa-mıyor
koş	koş-muyor	koşa	koşa-mıyor
söyle	söyle-medim	söyleye	söyleye-medim
ara	ara-madım	araya	araya-madım
ye	ye-medim	yiye	yiye-medim
temizle	temizle-medim	temizleye	temizleye-medim
oku	oku-madım	okuya	okuya-madım
yıka	yıka-madım	yıkaya	yıkaya-madım
tara	tara-madım	taraya	taraya-madım
hazırla	hazırla-madım	hazırlaya	hazırlaya-madım

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Pronunciation Drill:

I	II	I	II
anla	anla-mayacak	anlaya	anlaya-mayacak
kapa	kapa-mayacak	kapaya	kapaya-mayacak
ver	ver-meyecek	vere	vere-meyecek
topla	topla-mayacak	toplaya	toplaya-mayacak
yürü	yürü-meyecek	yürüye	yürüye-meyecek
getir	getir-meyecek	getire	getire-meyecek
yaz	yaz-mayacak	yaza	yaza-mayacak
Note:	**Stress on maz**		**Stress regular**
aç	aç-maz	açа	açа-maz
al	al-maz	ala	ala-maz
kal	kal-maz	kala	kala-maz
yap	yap-maz	yapa	yapa-maz
bul	bul-maz	bula	bula-maz
ol	ol-maz	ola	ola-maz
sat	sat-maz	sata	sata-maz
konuş	konuş-maz	konuşa	konuşa-maz
iç	iç-mez	içe	içe-mez
bitir	bitir-mez	bitire	bitire-mez

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 1 -Birinci Kısım

Pronunciation Drill:

I	II	I	II
geç	geç-mez	geçe	geçe-mez
sür	sür-mez	süre	süre-mez
gör	gör-mez	göre	göre-mez
in	in-mez	ine	ine-mez

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

A Telephone Conversation

1. Leyla: Hello! Sevim, is that you?

   Sevim: Yes. How are you, Leyla?

2. Leyla: Fine, thank you. I've been trying to get you on the phone for the last three days. There was no answer.

   Sevim: We were away. We spent the weekend in Beykoz. Came back this morning.

3. Leyla: Listen, Sevim. Are you going anywhere (doing anything) Saturday night?

   Sevim: No, why do you ask?

4. Leyla: We are giving a cocktail party. Can you come?

   Sevim: At the moment I won't be able to say yes or no, Leyla.

5. Leyla: Why?

   Sevim: Sonny hasn't been feeling very well for the past two days.

6. Leyla: Oh! What's wrong with him?

   Sevim: He must have caught a cold. If he doesn't feel any better tomorrow, I'm going to take him to the doctor.

7. Leyla: I hope he feels better.

   Sevim: Last night we couldn't sleep a wink. He complained all night.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

8. Leyla: What a shame! How is he now?

   Sevim: A little better, I think. He is sleeping in his room.

9. Leyla: If he is better by Saturday will you be able to come?

   Sevim: I'm sure we will.

10. Leyla: Fine.

    Sevim: I'm sorry, Leyla, I hear him crying. I'll phone you again. Good-by.

LESSON 47
Sections 2 and 3

CUMAERTESİYE KADAR
GELEBİLİR
?
HERHALDE
!
9
AFEDERSİN
OH OH OH OH OH
OH
OH
OH
OH
AH AH AH AH
AH
AH
10

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

Bir Telefon Muhaveresi

1. Leylâ: Alo! Sevim, sen misin?

   Sevim: Evet. Nasılsın Leylâcığım?

2. Leylâ: Teşekkür ederim, iyiyim. Üç günden beri size telefon ediyorum cevap veren yok.

   Sevim: Evde değildik. Hafta sonunu Beykoz'da geçirdik. Bu sabah geri döndük.

3. Leylâ: Dinle Sevimciğim. Gelecek cumartesi gecesi bir yere gidecek misiniz?

   Sevim: Hayır, neden sordun?

4. Leylâ: Bir kokteyl parti vereceğiz. Acaba gelebilir misiniz?

   Sevim: Vallahi Leylâcığım şimdilik sana "ne hayır ne de evet" diyebilirim.

5. Leylâ: Niçin?

   Sevim: Çünki bizim oğlan iki gündür kendisini iyi hissetmiyor.

6. Leylâ: Ya! Nesi var acaba?

   Sevim: Galiba biraz soğuk aldı. Eğer yarın da kendisini iyi hissetmezse doktora götüreceğim.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

7. Leylâ: İnşallah iyileşir.

   Sevim: Dün gece hiç uyuyamadık. Sabaha kadar ağladı.

8. Leylâ: Vah vah! Şimdi nasıl?

   Sevim: Biraz daha iyi galiba. Odasında uyuyor.

9. Leylâ: Cumartesiye kadar iyi olursa gelebilir misiniz?

   Sevim: Herhalde geliriz.

10. Leylâ: Çok iyi.

    Sevim: Affedersin Leylâcığım, oğlan ağlıyor. Ben sana tekrar telefon ederim. Hoşça kal.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Negative (Abilitative):

For the negative form of the abilitative after the (y)e or (y)a the negative suffix me or ma is added instead of bilmek. (See grammar analysis of Lesson 45 for abilitative.)

konuş	-	konuşamamak	:	to be unable to talk
anla	-	anlayamamak	:	to be unable to understand
yap	-	yapamamak	:	to be unable to do
gör	-	görememek	:	to be unable to see
yapamıyor			:	he is unable to do it
yapamadın			:	you were unable to do it
yapamazsınız			:	you cannot do it
yapamayacaklar			:	they are not going to be able to do it
yapamayan			:	one who is incapable of doing it

The interrogative is regular:

Yapamıyor mu?	:	Isn't he able to do it?
Yapamadın mı?	:	Were'nt you able to do it?
Yapamaz mısınız?	:	Can't you do it?
Yapamayacaklar mı?	:	Won't they be able to do it?

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Note: The negative of the abilitative form should be contrasted with the negative of the simple form.

al	-	a-la
ver	-	ve-re
konuş	-	ko-nu-şa
bul	-	bu-la

almıyor	-	alamıyor
vermedi	-	veremedi
konuşmadım	-	konuşamadım
bulmayacak	-	bulamayacak

Only an e or an a is added after the root, with a shift of stress.

When the stem ends in a vowel, ye or ya is added.

aramadı	-	arayamadı
temizlemiyecek	-	temizleyemiyecek

This form should be practiced by contrasting the negative of the simpl form with the negative of the abilitative, and dwelling on the difference in the rhythmic pattern.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: **Grammar Drill:**

Pattern 1:

He did not because he did not want to.	He wanted to but something prevented him.	Reason
1. Dün bankaya gitmedim.	Dün bankaya gidemedim.	Banka kapalıydı.
2. Dün akşam dersime çalışmadım.	Dün akşam dersime çalışamadım.	Çocuğum hastaydı.
3. Geçen hafta Los Angeles'e gitmedi.		
4. Bu sabah erken kalkmadı.		
5. Dün televizyon seyretmedi.		
6. Bu sabah kahvaltı etmedik .		
7. Dün gece erken yatmadık.		
8. Dün sabah size telefon etmedim.		

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 2:

He won't do it because he does not want to.	But something prevents him	Reason
1. Yarın okula gelmeyeceğim.	Yarın okula gelemeyeceğim.	Çocuğumu doktora götüreceğim.
2. Bu akşam dersime çalışmayacağım.		
3. Yarın golf oynamayacak.		
4. Bu akşam gelmeyecek.		
5. Yeni bir otomobil satın almayacağız.		
6. Yarın oraya gitmeyeceğiz.		
7. Bu öğleden sonra o filmi görmeyeceksiniz.		
8. Türkiye'de üç seneden fazla kalmayacaksınız.		
9. Yeni bir ev satın almayacaklar.		
10. Bu evi satmayacaklar.		

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: **Grammar Drill:**

Pattern 3:

He does not do it because he does not want to.	But something prevents him	Reason
1. Bu dersi iyi anlamıyorum.	Bu dersi iyi anlayamıyorum.	İyi İngilizce bilmiyorum.
2. Çok çabuk yürümüyorum.		
3. O kapıyı açmıyor.		
4. Onu görmüyor.		
5. Sizi iyi anlamıyoruz.		
6. İyi Türkçe konuşmuyoruz.		
7. Derslerine çalışmıyorlar.		
8. O yemekleri yemiyorlar.		
9. Denizde yüzmüyoruz.		
10. Dersi ezberlemiyorlar.		

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Pattern 4:

He does not do it. Because he does not want to.	He would like to do it but he does not have the means or capacity.	Reason
1. Buradan Carmel'e yürümem.	Buradan Carmel'e yürüyemem.	Genç değilim.
2. O kitabı okumam.		
3. Size o parayı vermez.		
4. Yeni bir şapka satın almaz.		
5. Yarın okula gelmeyiz.		
6. Evimizi değiştirmeyiz.		
7. Yarına kadar bu kitabı bitirmezsiniz.		
8. O işi yapmazsınız.		
9. Bu kitabı anlamazlar.		
10. Dışarıda oynamazlar.		

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Bu sabah Leylâ erkenden Sevim'e telefon etti. Mutfakta bulaşıkları yıkayan Sevim hemen cevap verdi. Çoktan beri birbirleriyle konuşmak fırsatını bulamayan bu iki bayan konuşmaya başladılar.

Bu muhavere Leylâ'nın partisi hakkındaydı. Leylâ ve kocası gelecek cumartesi gecesi bir kokteyl parti verecekler. Onun için Leylâ bütün arkadaşlarına telefon ediyor. Daha doğrusu üç dört günden beri arkadaşlarına birer birer telefon ediyor. Fakat Sevim'in oğlu biraz hasta; onun için "Leylâcığım maalesef gelemeyeceğim" dedi. Fakat Leylâ o kadar çok ısrar etti ki nihayet Sevim "cumartesiye kadar iyi olursa gelebiliriz" demeye mecbur oldu.

Sevim'in mutfakta çok işi vardı. Fakat Leylâ konuşmayı çok seven bir kadındı. Onun için yarım saatten fazla Leylâ'yı dinlemeye mecbur oldu. Fakat biraz sonra Sevim'in oğlu uyandı ve ağlamaya başladı. Sevim Leylâ'ya, "Leylâcığım affedersin oğlan uyandı galiba; cumadan evvel sana telefon ederim, şimdilik allaha ısmarladık" deyip telefonu kapadı ve oğlunun yatak odasına koştu.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Kim kime telefon etti?
2. Telefona cevap veren kimdi?
3. Sevim o zaman neredeydi?
4. Bu telefon muhaveresi ne hakkındaydı?
5. Leylâ ve kocası ne zaman bir parti verecekler?
6. Leylâ kaç günden beri arkadaşlarına telefon ediyor?
7. Sevim'in oğlu nasıldı?
8. Sevim, Leylâ'nın partisine gelebilecek mi?
9. Cumartesiye kadar oğlu iyi olursa Leylâ'nın partisine gelebilir mi?
10. Israr eden kimdi?
11. Mutfakta çok işi olan hangi bayandı?
12. Konuşmayı çok seven bayanın ismi ne?
13. O, ne kadar zaman Leylâ'yı dinlemeye mecbur oldu?
14. Sevim ne zaman Leyla'ya "allaha ısmarladık" deyip telefonu kapadı.

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Change the following words first into negative, then into interrogative negative:

1. gidebilirim
2. yazabilirsiniz
3. görebilir
4. verebiliriz
5. anlayabilirler
6. okuyabiliyorum
7. pişirebiliyor
8. bitirebiliyoruz
9. girebiliyorlar
10. yapabildim
11. öğrenebildiniz
12. gelebildi
13. buluşabildik
14. karar verebildiler
15. satın alabileceğim
16. bulabileceksiniz
17. varabilecek
18. bakabileceğiz
19. uyuyabilecekler
20. telefon edebilecekler

LESSON 47 - KIRK YEDİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler:		Vocabulary:
ağlamak	-	to cry
alo!	-	hello! (used only in telephone conversations)
birbiri (biribiri)	-	each other
birer birer	-	one by one
bizim oğlan	-	our boy, sonny
çünki (or) çünkü	-	because
daha doğrusu	-	the truth is, to be more specific
değiştirmek (-i)	-	to change (something)
fırsat bulmak	-	to find any opportunity
hoşça kal!	-	so long!
ısrar etmek (-de)	-	to insist
iyileşmek	-	to get well
kendisini iyi hissetmek (-i)	-	to feel fine
muhavere	-	conversation
neden?	-	why
nesi var?	-	what's wrong with him?
şimdilik	-	for the time being
vah vah!	-	What a shame! What a pity!
ya!	-	Oh! (Is that so?)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 48

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

If an event "A" happens when another event "B" happens, we indicate this by adding -diği zaman to "B".

geldi	:	he came
geldiği zaman	:	when (at the time) he came
geldim	:	I came
geldiğim zaman	:	when I came
geldiniz	:	you came
geldiğiniz zaman	:	when you came

Examples:

	"B"	"A"
1. Statement:	Bana sual sordu	cevap verdim.
Question:	Ona ne zaman cevap verdiniz?	
Answer:	Bana sual sorduğu zaman	cevap verdim.
2. Statement:	Ona baktım	"merhaba" dedi.
Question:	O ne zaman "merhaba" dedi.	
Answer:	Ona baktığım zaman	"merhaba" dedi.
3. Statement:	Kapıyı açtı	odaya girdim.
Question:	Odaya ne zaman girdiniz?	
Answer:	Kapıyı açtığı zaman	odaya girdim.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 1:

		Perception Drill:
1. Garson tekrar geldi.	Pilâv ısmarladık.	Garson tekrar geldiği zaman pilâv ısmarladık.
2. O kalktı.	Biz de kalktık.	O kalktığı zaman biz de kalktık.
3. Öğretmen sınıfa girdi.	Bize "merhaba" dedi.	Öğretmen sınıfa girdiği zaman bize "merhaba" dedi.
4. Ali kitabı bitirdi.	Yatacak.	Ali kitabı bitirdiği zaman yatacak.
5. Çocuk uyandı.	Gideceğiz.	Çocuk uyandığı zaman gideceğiz.
6. Öğretmen sordu.	Söyleyeceğim.	Öğretmen sorduğu zaman söyleyeceğim.
7. Şarap içti.	Hasta olur.	Şarap içtiği zaman hasta olur.
8. Çok yemek yedi.	Uyumak ister.	Çok yemek yediği zaman uyumak ister.
9. Beni gördü.	Ayağa kalkar.	Beni gördüğü zaman ayağa kalkar.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
10. Zevcem telefon etti.	Gideriz.	Zevcem telefon ettiği zaman gideriz.
11. Ali evlendi.	Herhalde bize yazar.	Herhalde Ali evlendiği zaman bize yazar.
12. Parayı verdi.	Ona kitabı veririm.	Parayı verdiği zaman ona kitabı veririm.
Pattern 2:		**Ne zaman?**
1. Sen Monterey'e geldin.	Okuldan mezun oldum.	Sen Monterey'e geldiğin zaman okuldan mezun oldum.
2. Sen kalktın.	Ben de kalktım.	Sen kalktığın zaman ben de kalktım.
3. Sen sınıfa girdin.	Bize "merhaba" dedin.	Sen sınıfa girdiğin zaman bize "merhaba" dedin.
4. Sen o kitabı bitirdin.	Ben okuyacağım.	Sen o kitabı bitirdiğin zaman ben okuyacağım.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
Pattern 2: (continued)		
5. Sen uyandın.	Gideceğiz.	Sen uyandığın zaman gideceğiz.
6. Sen sordun.	Söyleyeceğim.	Sen sorduğun zaman söyleyeceğim.
7. Sen şarap içtin.	Hasta olur musun?	Sen şarap içtiğin zaman hasta olur musun?
8. Çok yemek yedin.	Uyumak ister misin?	Çok yemek yediğin zaman uyumak ister misin?
9. Sen onu gördün.	Ayağa kalkar mısın?	Sen onu gördüğün zaman ayağa kalkar mısın?
10. Zevcene telefon ettin.	Gideriz.	Zevcene telefon ettiğin zaman gideriz.
11. Evlendin.	Herhalde bize yazarsın.	Herhalde evlendiğin zaman bize yazarsın.
12. Parayı verdin.	Sana kitabı veririm.	Parayı verdiğin zaman sana kitabı veririm.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Perception Drill:

Pattern 3:

1. Ben Monterey'e geldim.	Ali Türkiye'ye gitti.	Ben Monterey'e geldiğim zaman Ali Türkiye'ye gitti.
2. Ben kalktım.	Oğlum da kalktı.	Ben kalktığım zaman oğlum da kalktı.
3. Ben odaya girdim.	Talebelere "merhaba" dedim.	Ben odaya girdiğim zaman talebelere "merhaba" dedim.
4. Bu kitabı bitirdim.	Yatacağım.	Bu kitabı bitirdiğim zaman yatacağım.
5. Uyandım.	Gideceğiz.	Uyandığım zaman gideceğiz.
6. Ben sana sordum.	Doğruyu söyleyecek misin?	Ben sana sorduğum zaman doğruyu söyleyecek misin?
7. Şarap içtim.	Hasta olurum.	Şarap içtiğim zaman hasta olurum.
8. Çok yemek yedim.	Uyumak isterim.	Çok yemek yediğim zaman uyumak isterim.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: | **Perception Drill:**

Pattern 3: (continued)

9. Onu gördüm.	Ayağa kalkarım.	Onu gördüğüm zaman ayağa kalkarım.
10. Zevceme telefon ettim.	Gideriz.	Zevceme telefon ettiğim zaman gideriz.
11. Evlendim.	Size yazarım.	Evlendiğim zaman size yazarım.
12. Parayı verdim.	Sana mektup yazarım.	Parayı verdiğim zaman sana yazarım.

Pattern 4: | **Ne zaman?**

1. Monterey'e geldik.	Ali otomobilden indi.	Monterey'e geldiğimiz zaman Ali otomobilden indi.
2. Biz kalktık.	Onlar da kalktılar.	Biz kalktığımız zaman onlar da kalktılar.
3. Biz sınıfa girdik.	Talebelere "merhaba" dedik.	Biz sınıfa girdiğimiz zaman talebelere "merhaba" dedik.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 4: (continued)

4. Biz bu işi bitirdik.	Başka bir yere gideceğiz.	Biz bu işi bitirdiğimiz zaman başka bir yere gideceğiz.
5. Uyandık.	Gideceğiz.	Uyandığımız zaman gideceğiz.
6. Biz ona sorduk.	O cevap verecek mi?	Biz ona sorduğumuz zaman o cevap verecek mi?
7. Biz şarap içtik.	Ekseriya hasta oluruz.	Biz şarap içtiğimiz zaman ekseriya hasta oluruz.
8. Biz çok yemek yedik.	Uyumak isteriz.	Biz çok yemek yediğimiz zaman uyumak isteriz.
9. Biz onu gördük.	Ayağa kalkarız.	Biz onu gördüğümüz zaman ayağa kalkarız.
10. Onlara telefon ettik.	Gideriz.	Onlara telefon ettiğimiz zaman gideriz.
11. Evlendik.	Size yazarız.	Evlendiğimiz zaman size yazarız.
12. Parayı verdik.	Kitapları alırız.	Parayı verdiğimiz zaman kitapları alırız.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 5:

1. Siz Monterey'e geldiniz.	Hangi otelde kaldınız?	Siz Monterey'e geldiğiniz zaman hangi otelde kaldınız?
2. Siz kalktınız.	Onlar da kalktı mı?	Siz kalktığınız zaman onlar da kalktı mı?
3. Siz odaya girdiniz.	Talebeler ne dediler?	Siz odaya girdiğiniz zaman talebeler ne dediler?
4. O kitabı bitirdiniz.	Ne yapacaksınız?	O kitabı bitirdiğiniz zaman ne yapacaksınız?
5. Uyandınız.	Gidecek misiniz?	Uyandığınız zaman gidecek misiniz?
6. Siz ona bunu sordunuz.	Acaba o ne diyecek?	Siz ona bunu sorduğunuz zaman acaba o ne diyecek?
7. Şarap içtiniz.	Hasta olur musunuz?	Şarap içtiğiniz zaman hasta olur musunuz?
8. Çok yemek yediniz.	Uyumak ister misiniz?	Çok yemek yediğiniz zaman uyumak ister misiniz?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:		Perception Drill:
Pattern 5: (continued)		
9. Onu gördünüz.	Ayağa kalkar mısınız?	Onu gördüğünüz zaman ayağa kalkar mısınız?
10. Zevcenize telefon ettiniz.	Gideriz.	Zevcenize telefon ettiğiniz zaman gideriz.
11. Evlendiniz.	Herhalde bize yazarsınız.	Evlendiğiniz zaman herhalde bize yazarsınız.
12. Parayı verdiniz.	Kitapları veririm.	Parayı verdiğiniz zaman kitapları veririm.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri:

Pattern 6:

		Perception Drill: Ne zaman?
1. Onlar Monterey'e geldiler.	Bizde kaldılar.	Onlar Monterey'e geldikleri zaman bizde kaldılar.
2. Onlar kalktılar.	Ben de kalktım.	Onlar kalktıkları zaman ben de kalktım.
3. Çocuklar odaya girdiler.	"Ne istiyorsunuz" diye sordum.	Çocuklar odaya girdikleri zaman "ne istiyorsunuz?" diye sordum.
4. Çocuklarım derslerini bitirdiler.	Sinemaya gidecekler.	Çocuklarım derslerini bitirdikleri zaman sinemaya gidecekler.
5. Onlar uyandılar.	Gideceğiz.	Onlar uyandıkları zaman gideceğiz.
6. Onlar sordular.	Ne diyeceğiz?	Onlar sordukları zaman ne diyeceğiz?

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 6: (continued)

7. Onlar şarap içtiler.	Hasta olurlar mı?	Onlar şarap içtikleri zaman hasta olurlar mı?
8. Onlar çok yemek yediler.	Uyumak isterler mi?	Onlar çok yemek yedikleri zaman uyumak isterler mi?
9. Onu gördüler.	Ayağa kalkarlar mı?	Onu gördükleri zaman ayağa kalkarlar mı?
10. Onlar telefon ettiler.	Gideriz.	Onlar telefon ettikleri zaman gideriz.
11. Evlendiler.	Herhalde bize yazarlar.	Evlendikleri zaman herhalde bize yazarlar.
12. Parayı verdiler.	Kitapları veririz.	Parayı verdikleri zaman kıtapları veririz.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

At the Doctor's Office

Dialogue: English Translation

1. Nurse: Please come in; the doctor is waiting for you.
   Sevim: Thank you. Come on, Sonny.

2. Nurse: Please come into this room.
   Sevim: All right.

3. Doctor: Come in, Mrs. Sevim. What's wrong with the little one?
   Sevim: He has been out of sorts for the past three days. He won't eat. I'm worried.

4. Doctor: Don't you worry. Sit here, my boy. Lift your head; open your mouth. A little wider. That's it.
   Sevim: What do you think is the matter with him, doctor?

5. Doctor: Hold this thermometer in your mouth.
   Sevim: He has been unable to go to school these past three days.

6. Doctor: Since when has he not had an appetite?
   Sevim: I think it has been four days. Yes. Last Tuesday when he returned from school he said: "My head is aching, mother."

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

7. Doctor: He doesn't have much of a temperature. Take off your shirt, son.

   Sevim: So I put him to bed at once.

8. Doctor: Is he able to sleep well at night?

   Sevim: No.

9. Doctor: O.K. You can dress now.

   Sevim: What's wrong with him, doctor?

10. Doctor: Flu. I'm going to give him some medicine. Have him take a spoonful when he wakes up every morning.

    Sevim: Are you going to give him a penicillin shot?

11. Doctor: If he shows no improvement after this medicine, then I'll give him a shot. Take his temperature every night; if his temperature goes up phone me at once.

LESSON 48
Sections 2 and 3

NESİ ?
PEKİ GİYİN...
9
GRİP BİR Rx
VERECEĞİM
10
PENİSİLİN ?
10
BU İLÂÇLA İYİLEŞMEZSE
HER AKŞAM
VECİHİ SEZEN 11

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Doktorun Muayenehanesinde

Diyalog:

1. Hastabakıcı: Buyrun, doktor sizi bekliyor.

   Sevim: Teşekkür ederim. Gel oğlum.

2. Hastabakıcı: Lütfen şu odaya buyrun.

   Sevim: Peki.

3. Doktor: Buyrun Sevim hanım. Nesi var, küçüğün?

   Sevim: Üç günden beri keyifsiz. Hiç yemek yemiyor. Merak ediyorum.

4. Doktor: Hiç merak etmeyiniz. Şuraya otur oğlum. Başını yukarı kaldır ve ağzını aç. Biraz daha . . . Hal Çok iyi.

   Sevim: Acaba nesi var doktor bey?

5. Doktor: Bu dereceyi ağzında tut.

   Sevim: Üç günden beri okula gidemiyor.

6. Doktor: Kaç günden beri iştahı yok?

   Sevim: Galiba dört. Evet, geçen salı okuldan döndüğü zaman "başım ağrıyor anne" dedi.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

7. Doktor: Fazla ateşi yok. Gömleğini çıkar oğlum.

Sevim: Hemen yatağına yatırdım.

8. Doktor: Geceleri iyi uyuyabiliyor mu?

Sevim: Hayır.

9. Doktor: Peki, giyin oğlum.

Sevim: Nesi var doktor?

10. Doktor: Grip. Bir ilâç vereceğim. Her sabah uyandığı zaman bir kaşık verin.

Sevim: Penisilin iğnesi yapacak mısınız?

11. Doktor: Bu ilâçla iyileşmezse o zaman yaparım. Her akşam derecesini alın; ateşi artarsa hemen telefon edin.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

-diği zaman

Ne zaman?

1. Ona bir mektup verdim?
2. Onu gördünüz?
3. Ona bir sual soracağız?

(a) The answer to 1 and 2 may be: dün, bu sabah, saat onda, geçen sene.
The answer to 3 may be: saat onda, bu akşam yarın, gelecek hafta.

(b) But the answer can also be when something else has happened, when another event has taken place.

When the answer belongs to group (b) we add -diği zaman, diğim zaman, etc., directly to the stem of the verb indicating the event.

So to the questions: Ne zaman ona bir mektup verdiniz?

We may answer: (a) dün, bu sabah, saat onda.

or: (b) odaya girdiği zaman (when he entered the room).

Onu ne zaman gördünüz?

Onu odaya girdiğim zaman gördüm. (I saw him when I entered the room.)

Ona ne zaman bir sual soracağız?

We may answer: (a) yarın, saat onda, bu akşam, gelecek hafta.

Or: (b) odaya girdiği zaman (when he has entered the room)

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Note: The act of entering a room which may be in the distant past, the immediate past or in the future has taken place.

The tense of the verb in the main clause determines the time for the whole event, i.e., it may be in the past, habitual or future.

When did you give him a letter?

When he entered the room.

When are we going to ask him a question?

When he has entered the room (or when he enters the room sometime in the future).

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: **Grammar Drill:**

Examples:	Ne zaman?
1. O geldi . . . biz gittik.	O geldiği zaman biz gittik.
2. Ali geldi . . . evdeydim.	Ali geldiği zaman evdeydim.
3. Ali geldi . . . saat dokuzdu.	Ali geldiği zaman saat dokuzdu.
4. Eve gittim . . . yemek yerim.	Eve gittiğim zaman yemek yerim.
5. Hasta oldular . . . okula gelmezler.	Hasta oldukları zaman okula gelmezler.

Pattern 1:	Ne zaman?
1. O girdi . . . ayağa kalktım.	
2. O sordu . . . biz cevap verdik.	
3. O öldü . . . çok para bıraktı.	
4. Sen sustun . . . o konuşmağa başladı.	
5. Kitabı bitirdim . . . yattım.	
6. Kapıyı açtın . . . çocuk girdi.	
7. Parayı verdim . . . kitabı aldım.	
8. Gazeteyi istedim . . . bana verdi.	
9. İstanbul'a gittik . . . Hilton'da kaldık.	
10. Otomobilden indik. . .Ali'yi gördük.	

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Grammar Drill:

Pattern 1 (continued):

Ne zaman?

11. Eve döndünüz . . . kimi gördünüz?

12. Çeki verdiniz . . . o ne dedi?

13. Çeki imzaladınız . . . parayı verdi mi?

14. Çok yoruldular . . . oturdular.

15. Okula vardılar . . . otomobilden indiler.

16. Seni gördü . . . bir şey söyledi mi?

17. Mektubu okudu . . . ne dedi?

18. Evini gösterdi . . . ne dedin?

19. Seni gördüler . . . memnun oldular.

Pattern 2:

Ne zaman?

1. Mektup getirdi . . . bahçedeydim.

2. Babam öldü . . . üniversitedeydim.

3. Telefon ettin . . . mutfaktaydık.

4. Geldin . . . o misafir odasındaydı.

5. Okula vardım . . . o oradaydı.

6. Otele gittim . . . orada değildin.

7. Geri döndük . . . evdeydiler.

8. Evden çıktık . . . çocuklar otomobildeydi.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | **Grammar Drill:**

Pattern 2: (continued)

Ne zaman?

9. Yeni bir ev aldınız . . . burada değildim.
10. Otomobili sattınız . . . buradaydım.
11. Beni çağırdılar . . . denizdeydim.
12. İskeleye yanaştılar . . . plâjdaydık.

Pattern 3:

Ne zaman?

1. Postacı mektup getirdi . . . saat dokuzdu.
2. Kızım uyandı . . . saat altıydı.
3. Eve döndün. . . çok geç miydi?
4. Okula gittin . . . çok erken miydi?
5. Telefon ettim . . . galiba saat beşti.
6. Sınıfa girdim . . . saat sekizdi.
7. Buluştuk . . . saat yediydi.
8. Onu gördük . . . saat ikiydi.
9. Konuşmağa başladınız . . . saat üçtü.
10. Kahvaltı ettiler . . . saat altı buçuktu.
11. Geldiler . . . sabahtı.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 4:

1. Ofisten çıktı . . . telefon edecek.
2. Mezun oldu . . . Türkiye'ye gidecek.
3. Büyük bir ev tuttu . . . parti verecek.
4. Çeki imzaladın . . . parayı alacağız.
5. Evlendin . . . sana bu kitabı vereceğim.
6. Annene yardım ettin . . . sana para vereceğim.
7. Karar verdim . . . size söyleyeceğim.
8. İşimi bitirdim . . . sana telefon edeceğim.
9. Bu eski otomobili sattık . . . yeni bir tane satın alacağız.
10. İstanbul'a gittik . . . müzeye uğrayacağız.
11. Dersimizi ezberledik . . . kahve içeceğiz.
12. Kabul ettiniz . . . gideceğiz.
13. Giyindiniz . . . gideceğiz.
14. Hatırladılar . . . getirecekler.
15. Geldiler . . . gideceğim.

Grammar Drill:

Ne zaman?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 5:

1. Çok bira içti . . . uyur.
2. Geldi . . . hediye getirir.
3. Beni gördü . . . "merhaba" der.
4. Mektup aldın . . . hemen cevap yazar mısın?
5. Okuldan çıktın . . . hemen eve gider misin?
6. Geç geldin . . . zevcen ne der?
7. Otobüsü kaçırdım . . . (ekseriya) yürürüm.
8. Yoruldum . . . oturup dinlenirim.
9. Bıçakları biledim . . . (ekseriya) onları yıkarım.
10. Kızımızı uyandırdık . . . o (ekseriya) konuşmaz.
11. Biz durduk . . . o da durur.
12. Sual sordunuz . . . (ekseriya) cevap veririm.
13. Sınıfa girdiniz . . . talebeler "merhaba" der.
14. Çocuklar uyandılar . . . odamıza gelirler.
15. Bizi gördüler . . . koşup gelirler.
16. Türkçe konuştular . . . zorlukla anlarım.

Grammar Drill:

Ne zaman?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 6:

1. O gitti . . . yemek yeriz.
2. İşini bitirdi . . . gideriz.
3. Ali geldi . . . yaparız.
4. Eve vardım . . . size telefon ederim.
5. Uyandım . . . sizi uyandırırım.
6. Banyo yaptım . . . pencereyi biraz açarım.
7. O kitabı aldım . . . size gösteririm.
8. İyileştim. . . gidersin.
9. Yeni eve taşındım . . . size yazarım.
10. Otobüsü kaçırdık . . . taksiye bineriz.
11. Buluştuk . . . size söylerim.
12. Öğrendik . . . telefon ederiz.
13. Çağırdınız . . . gelirim.
14. Kitabı getirdiniz . . . ona gösteririm.
15. Geldiniz . . . parayı verirsiniz.
16. Sinemadan döndüler . . . çalışırlar.
17. Çocuklar kalktılar . . . kahvaltı ederiz.
18. Onlar geldiler . . . söyleriz.

Grammar Drill:

Ne zaman?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 7:

1. O yorgun . . . plâja gider.
2. Bavullarım çok ağır değil . . . kendim taşırım.
3. Hasta . . . evde kalır.
4. Subayım . . . bir parti vereceğim.
5. Yalnızım . . . çok yemem.
6. Hava yağmurlu . . . hiç bir yere gitmek istemez.
7. Oda kalabalık . . . pencereleri açarız.
8. Neşeli değil . . . kimseyle konuşmaz.
9. Et pahalı . . . balık yeriz.
10. Deniz soğuk değil . . . yüzmeğe gideriz.
11. Hava güneşli . . . gömleksiz gezer.
12. İşsiz . . . ona ailesi yardım eder.
13. Barlar açık değil . . . evde içer.
14. Çok aç değil . . . küçük bir sandviç yer.
15. Çocuklar evde . . . benim için rahat yoktur.

Grammar Drill:

Ne zaman?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:

Pattern 8:

1. Dersi var . . . evde kalır.
2. Çok işi var . . . ona eşi yardım eder.
3. Ev vazifesi var . . . televizyon seyretmez.
4. Rüzgâr yok . . . plâjda piknik yaparız.
5. Gittiğim şehirde motel yok . . . otelde kalırım.
6. Gidecek bir yeri yok . . . bize gelir.
7. Sıcak su yok . . . banyo yapmaz.
8. Sınıfta öğretmen yok . . . talebeler çok gürültü yaparlar.
9. Misafiri yok . . . erken yatar.
10. Çok müşteri yok . . . dükkânı kapatıp eve gider.
11. Çok bulaşık var . . . bulaşık makinesini kullanırız.
12. Bahçede çiçek yok . . . çiçekçiden çiçek alır.
13. Sirke yok . . . salataya limon koyar.
14. Kibritiniz yok . . . ocağı neyle yakarsınız?
15. Kahve yok . . . çay içeriz.

Grammar Drill:

Ne zaman?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Bu sabah uyandığım zaman hava çok güzeldi.
2. Birinci zil çaldığı zaman talebeler sınıfa girerler.
3. İkinci zil çaldığı zaman ders başlar.
4. Babam Amerika'ya geldiği zaman küçük bir çocuktu.
5. Öğretmeni dinlediğim zaman daha iyi anlayabilirim.
6. Bara girdiği zaman arkadaşını gördü.
7. Param bittiği zaman derslerime daha iyi çalışabilirim.
8. Bu okuldan mezun olduğun zaman büyük bir parti vereceğim.
9. Arkadaşım çok bira içtiği zaman daima hasta olur.
10. O kitabı bitirdiğiniz zaman bana verir misiniz?
11. Misafirler gittiği zaman saat ikiydi.
12. Arkadaşım evlendiği zaman oldukça genç bir adamdı.
13. Filim başladığı zaman sinema oldukça kalabalıktı.
14. Paramı aldığım zaman arkadaşlarıma küçük bir parti vereceğim.
15. New York'a vardığım zaman hemen size telefon edeceğim.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. If Ali is home, could he please come to the phone?
2. If you are going to the market, could you get me two packs of cigarettes?
3. If you are not too busy, could you help me a little?
4. Can you read this without glasses?
5. If it doesn't rain tomorrow, can you go golfing with me?
6. If you have money, we don't need to borrow from the bank.
7. How many students are there who are going to Turkey?
8. Let's go somewhere else if you are not pleased with this place.
9. How can you find out without asking?
10. Phone the garage. If the car is ready, we can go and get it in half an hour.
11. If you have any money on you, could you let me have five liras?
12. If Mehmet doesn't want to go, can you go with me?
13. If we started right away, could we get there on time?
14. Could you fill the sugar bowl?
15. In order to be able to get up early this morning I went to bed at 9:15.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Sevim üç günden beri rahatsız olan çocuğunu doktora götürmek için doktordan bir randevu istedi. O gün doktor çok meşguldu. Onun için ertesi gün saat on bir için bir randevu verdi.

O gece Sevim iyi uyuyamadı. Oğlunun harareti oldukça yüksekti. Ertesi sabah kocası işine gittikten sonra saat dokuza kadar ev işlerini bitirdi ve saat onu yirmi beş geçe hazırlanıp evden çıktılar. Doktorun muayenehanesi çok uzak değildi. Onun için oraya kadar yavaş yavaş yürüdüler.

Doktorun muayenehanesine vardıkları zaman saat on bire çeyrek vardı. Doktorun bekleme salonunda yalnız iki kişi vardı. Biraz sonra hastabakıcı onları çağırdı. Sevim, muayenehaneye girdiği zaman oldukça heyecanlıydı. Oğlunun hastalığını çok merak ediyordu.

Doktorun muayenesi yarım saat kadar sürdü. Muayene bittiği zaman Sevim merakla doktora "acaba nesi var doktor bey?" diye sordu. Çocuğun hastalığı o kadar mühim değildi. Onun için Sevim oğluyla muayenehaneden çıktığı zaman oldukça neşeliydi.

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Sevimin çocuğu kaç günden beri rahatsız?
2. Sevim niçin doktordan bir randevu istedi?
3. Doktor ne zaman için bir randevu verdi?
4. O gece Sevim iyi uyuyabildi mi?
5. Ertesi sabah Sevim doktora gitmek için evden çıktığı zaman saat kaçtı?
6. Sevim, kimi doktora götürdü?
7. Onlar oraya neyle gittiler?
8. Onlar doktorun muayenehanesine vardıkları zaman saat kaçtı?
9. Doktorun muayenehanesine vardıkları zaman orada bekleyen çok insan var mıydı?
10. Sevim, oğluyla muayenehaneye girdiği zaman nasıldı?
11. Doktor oğlunu kaç saat muayene etti?
12. Doktor muayenesini bitirdiği zaman Sevim doktora ne sordu?
13. Oğlunun hastalığı mühim miydi?
14. Sevim muayenehaneden çıktığı zaman nasıldı? Niçin?

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Make sentences with the following words, using them in the form they are now given:

1. kalktığım zaman
2. girdiğiniz zaman
3. öldüğü zaman
4. bitirdiğimiz zaman
5. geldikleri zaman
6. uyandığım zaman
7. çıktığınız zaman
8. verdiği zaman
9. oturduğumuz zaman
10. açtıkları zaman

LESSON 48 - KIRK SEKİZİNCİ DERS
Section 11 - On Birinci Kısım

Kelimeler: **Vocabulary:**

artmak	-	to increase
ateşi var	-	he has a fever
bekleme salonu	-	waiting room
derece (termometre)	-	thermometer
derece almak	-	to take temperature
grip	-	grip (influenza)
hararet	-	fever
heyecanlı	-	excited, exciting
iğne yapmak (-e)	-	to give (a shot)an injection
kaldırmak (-i)	-	to lift
keyifsiz	-	not feeling well
neşeli	-	gay, in high spirits
penisilin	-	penicillin
rahatsız	-	sick
tutmak (-i)	-	to hold
yatırmak (-i)	-	to put one to bed
yukarı	-	up
zil	-	bell

TURKISH-ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe-İngilizce Kelimeler)

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY
(Türkçe-İngilizce Kelimeler)
Lessons 41-48

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

ada (43)	island
ağırlamak (-i) (45)	to entertain
ağlamak (47)	to cry
ağrımak (43)	to ache
akla gelmek (-e) (45)	to remember
alo! (47)	hello! (used only in telephone conversations)
armut (45)	pear
artmak (48)	to increase
arzu etmek (-i) (41)	to wish, to desire
ateşi var (48)	he has a fever
ayakkabıcı (42)	shoe salesman, shoemaker

-B-

bahşiş (41)	tip, gratuity
banyo yapmak (45)	to take a bath
bekleme salonu (48)	waiting room
Beykoz (43)	suburb of Istanbul
bilet (43)	ticket
birbiri (biribiri) (47)	each other

(continued)

-B-

birer birer (47)	one by one
bir şeyler (45)	some things
bizim oğlan (47)	our boy, sonny
boş (41)	empty, vacant
bozuk para (43)	change (money)
briç oynamak (46)	to play bridge
bulut (44)	cloud

-C-

cümle (44)	sentence

-Ç-

çabuk ol!	hurry up!
çalışmak (-e) (44)	to try to do something
çift (42)	pair
çoğu (46)	most of .....
çoktan beri (43)	for a long time

-D-

daha (44)	not yet (always with a negative verb)
daha doğrusu (44)	the truth is, to be more specific
dana eti (45)	veal
dans etmek (ile) (41)	to dance
dar (42)	tight, narrow
dedikodu yapmak (46)	to gossip
defa (41)	time (of repetition or recurrence)

(continued) -D-

değiştirmek (-i) (47)	to change (something)
deniz tutmak (-i) (44)	to get seasick
derece (48)	thermometer
derece almak (48)	to take temperature
deri (42)	hide (skin)
dikkat etmek (-e) (42)	to pay attention
doğru (-e) (46)	toward
döner kebap (41)	meat cooked on turning spit
dur bakayım (41)	let me see
durmak (41)	to stop
düzüne (46)	dozen

-E-

eğer (44)	if (see grammatical analysis in lesson 44)
ekseriya (46)	usually, often
ev sahibi (43)	landlord

-F-

fena olmaz (46)	it won't be bad
fırancala (45)	French bread
fırsat bulmak (47)	to find an opportunity

-G-

golf oynamak (45)	to play golf
göstermek (-i) (41)	to show
grip (48)	grip (influenza)
gül (46)	rose
gümüş (46)	silver

-H-

haber vermek (-e) (42)	to inform
hâlâ (42)	still, yet
hararet (48)	fever
hava bozmak (44)	the weather takes a turn for the worse
hava bulutlanmak (44)	to get cloudy
haydi! (44)	come on!
hazır ayakkabı (42)	ready-made shoes
her neyse (42)	anyway
hesap ödemek (-i) (41)	to pay the bill
heyecanlı (48)	excited, exciting
hizmet etmek (-e) (41)	to serve
hoşça kal! (47)	so long

-I-

ısmarlama (42)	custom-made
ısmarlamak (41)	to order, to place an order
ısrar etmek (-de) (47)	to insist

-İ-

iğne yapmak (-e) (48)	to give a shot (an injection)
ikram etmek (44)	to offer
iştah (41)	appetite
itiraz etmek (-e) (45)	to object
iyileşmek (47)	to get well

-K-

kabul etmek (-i) (44)	to accept
kaçırmak (-i) (43)	to miss (transportation)
kaç numara? (42)	what size?
kadeh (44)	a small glass for drinking liquor
kâfi (43)	enough
kaldırmak (-i) (48)	to lift
kalkmak (43)	to leave, to sail (transportation)
kapı çalmak (-i) (42)	to knock on the door
karıcığım (44)	my dear wife
karnı aç (41)	he is hungry
karnı tok (41)	he is full, satisfied
karşı (43)	opposite, facing
kendisini iyi hissetmek (-i) (47)	to feel fine
keyifsiz (48)	not feeling well
koşmak (43)	to run
kurabiye (46)	macaroon
kuruş (43)	one hundredth of a Turkish lira (monetary unit)
kuzu pirzolası (45)	lamb chops

-L-

lâstik (42)	rubber
limon (46)	lemon
liste (45)	list

-M-

makale (44)	article (magazine, newspaper)
manzara (44)	scene
masa örtüsü (41)	table cloth
memnun etmek (-i) (44)	to please (someone)
memnuniyet (45)	pleasure
meşgul (42)	busy
meyva (45)	fruit
mobilya (46)	furniture
model (42)	style, model
muhavere (47)	conversation
mühendis (45)	engineer
müşteri (42)	customer

-N-

nasır (42)	corn (on the toes)
neden? (47)	why?
nereden biliyorsun? (43)	How do you know?
nesi var? (47)	What's wrong with him?
neşeli (48)	gay, in high spirits

-O-

ofis (45)	office
o halde (45)	in that case

-Ö-

ökçe (42)	heel
ölçü almak (-i) (42)	to take measurements

-P-

paket (45)	package
pasta (46)	cake
peçete (41)	napkin
pembe (46)	pink
penisilin (48)	penicillin
pirzola (45)	chops

-R-

rahat (43)	comfortable
rahatsız (48)	sick
rakı (44)	a Turkish drink (anise flavored)
sabır (44)	patience
sağlam (42)	sturdy
satır (44)	line (in writing)
sayfa (46)	page
sert (42)	tough, hard
sıra (41)	turn (benim sıram : my turn)
sıraya girmek (43)	to get in line
sokmak (41)	to put in, to insert
spor (42)	sports
susmak (44)	to be quiet

-Ş-

şarkı söylemek (43)	to sing (only of people)
şekerlik (46)	sugar bowl
şimdilik (47)	for the time being

-T-

taksi tutmak (44)	to take a taxi
taraça (46)	terrace
taşınmak (-e) (43)	to move (to a house or a place)
tecrübe etmek (-i) (42)	to try (something)
tepsi (45)	tray
toplamak (-i) (41)	to pick, to gather
toplanmak (46)	to come together, to assemble
toplantı (46)	meeting, gathering
toz (46)	dust
tutmak (-i) (41)	to hold

-U-

uyandırmak (-i) (45)	to wake (somebody) up
uyanmak (45)	to wake up
Üsküdar (41)	a suburb of Istanbul

-V-

vah! vah!	What a shame! What a pity!

-Y-

ya!	Oh! (Is that so?)
yahut (45)	or
yalı (44)	a house on the seashore
yaşamak (46)	to live
yatırmak (-i) (48)	to put one to bed
yemek listesi (41)	menu
yer bulmak (43)	to find a seat or place
yorulmak (43)	to get tired (physical)

yukarı (48)	up
yumuşak (42)	soft

-Z-

zavallı (44)	poor, pitiful
zil (48)	bell

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME VII
LESSONS 49-56

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

T U R K I S H

Basic Course

Volume VII

Lessons 49 - 56

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 49	1
LESSON 50	21
LESSON 51	55
LESSON 52	79
LESSON 53	103
LESSON 54	131
LESSON 55	161
LESSON 56	189
Turkish - English VOCABULARY	213

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 49

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern 1.

Example: Yemeğini bitirdiysen oynayabilirsin.

A Under these conditions	B The following will be done	A and B combination
1. Yemeğinizi bitirdiniz.	Gidebilirsiniz.	Yemeğinizi bitirdiyseniz.
2. Dün gece iyi uyumadınız.	Bu akşam erken yatabilirsiniz.	Dün gece iyi uyumadıysanız bu akşam erken yatabilirsiniz.
3. Bilet satın almadınız.	Vapura binemezsiniz.	Bilet satın almadıysanız vapura binemezsiniz.
4. Ofise geldi.	Görebilirsiniz.	Ofise geldiyse görebilirsiniz.
5. Güneş çıktı.	Plâja gidebilirsiniz.	Güneş çıktıysa plâja gidebilirsiniz.
6. Ev vazifesini bitirdi.	Oynayabilir.	Ev vazifesini bitirdiyse oynayabilir.
7. Ev vazifelerini getirmediler.	Okuldan erken çıkamazlar.	Ev vazifelerini getirmedilerse erken çıkamazlar.
8. Ellerini yıkadılar.	Yemek masasına oturabilirler.	Ellerini yıkadılarsa yemek masasına oturabilirler.
9. Bir yere gitmediler.	Onlarla konuşabiliriz.	Bir yere gitmedilerse onlarla konuşabiliriz.

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern 2.

Example: O filimi gördüyseniz bize anlatınız.

A Under these conditions	B Do the following	A and B Combination
1. O kitabı bitirdiniz.	Geri veriniz.	O kitabı bitirdiyseniz geri veriniz.
2. Mektubu bitirmediniz.	Hemen bitiriniz.	Mektubu bitirmediyseniz hemen bitiriniz.
3. Soğuk aldınız.	Doktoru görünüz.	Soğuk aldıysanız doktoru görünüz.
4. İzin aldı.	Gitsin.	İzin aldıysa gitsin.
5. Parası kalmadı.	Bankaya gitsin.	Parası kalmadıysa bankaya gitsin.
6. Okumadı.	İmza etmesin.	Okumadıysa imza etmesin.
7. Yemeğinizi bitirdiniz.	Gidelim.	Yemeğinizi bitirdiyseniz gidelim.
8. Yoruldunuz.	Biraz oturalım.	Yorulduysanız biraz oturalım.
9. Yemeği hazırladınız.	Hemen yiyelim.	Yemeği hazırladıysanız hemen yiyelim.
10. Bu dersi anlamadılar.	Biraz daha çalışsınlar.	Bu dersi anlamadılarsa biraz daha çalışsınlar.
11. O otomobili satın aldılar.	Hemen gidip garajdan alsınlar.	O otomobili satın aldılarsa hemen gidip garajdan alsınlar.
12. Yemek yediler.	Hemen gitsinler.	Yemek yedilerse hemen gitsinler.

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern 3.

Example: Otobüsü kaçırdıysa trenle gelir.

A Under these conditions	B The following will be done	A and B Combination
1. Bu sabah kahvaltı etmediniz.	Biraz sonra gidip kahvaltı ederiz.	Bu sabah kahvaltı etmediyseniz biraz sonra gidip ederiz.
2. O kitabı okudunuz.	Bu şeyleri çok iyi bilirsiniz.	O kitabı okuduysanız bu şeyleri çok iyi bilirsiniz.
3. Bu otobüsü kaçırdınız.	Diğer otobüsle gidersiniz.	Bu otobüsü kaçırdıysanız diğer otobüsle gidersiniz.
4. İyi olmadı.	Yarın gideriz.	İyi olmadıysa yarın gideriz.
5. Otobüsü kaçırdı.	Taksiyle gelir.	Otobüsü kaçırdıysa taksiyle gelir.
6. Yemek pişirmedi.	Lokantaya gidip yeriz.	Yemek pişirmediyse lokantaya gidip yeriz.
7. Saat 5 te San Francisco'dan ayrıldılar.	Saat 8 de burada olurlar.	Saat 5 te San Francisco'dan ayrıldılarsa saat 8 de burada olurlar.
8. Bu dersi anlamadılar.	Onlara bir defa daha anlatırız.	Bu dersi anlamadılarsa bir defa daha anlatırız.
9. Talebeler izin aldılar.	Yarın okula gelmezler.	Talebeler izin aldılarsa yarın okula gelmezler.

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

1. Leylâ: Please come in.

   Sevim and
   Doğan: Thank you.

2. Leylâ: Come, let me introduce you to the other guests.

   Sevim: Were the Esins able to come?

3. Leylâ: Unfortunately, they were unable to come. Their eldest daughter is still sick.

   Sevim: That's a shame. I'm sorry to hear it.

4. Leylâ: What would you like to drink?

   Sevim: A glass of beer for me, please.

5. Leylâ: What would you like to have, Mr. Doğan?

   Doğan: A vermouth for me, please.

6. Leylâ: After I bring your drinks, I shall introduce you to the other guests.

   Sevim: Doğan, if the Cans have arrived I'll introduce you to them. They are very nice people.

7. Doğan: Very well. Come, let's find a place now and sit down.

   Sevim: Let's stay here. Leylâ won't be able to find us when she brings our drinks.

8. Doğan: Here is Leylâ now. Who is the man with her?

Sevim: I don't know.

9. Leylâ: Here are your drinks. Have you met my brother?

Sevim and

Doğan: No, we haven't.

10. Leylâ: Necdet, this is Mr. and Mrs. Kip.

Necdet: Very happy to meet you.

11. Sevim and

Doğan: We're very happy to meet you, too.

Leylâ: You go ahead and get acquainted. I have a few things to do in the kitchen.

12. Sevim: Leylâ, if Ayşe hasn't come, let me help.

Leylâ: No, thank you; there isn't much left to do.

HOŞ BULDUK
HOŞ GELDİNİZ. BUYRUN!
1
ESİNLER ?
SİZİ DİĞER DAVETLİLERLE....
2
MAALESEF
VAH... VAH...
3
?
4
VERMUT
SİZ
5
DOĞAN!
(CAN'LAR)
İÇKİLERİNİZİ GETİRDİKTEN SONRA
6
PEKİ, GEL
BURADAN AYRILMAYALIM...!
7
LEYLÂ
LEYLÂ GELİYOR!
KİM ?
8

BUYRUN
KARDEŞİMLE
9

MÜŞERREF OLDUM
NEJDET! BAY & BAYAN KİP
MÜŞERREF OLDUK
10

TEŞEKKÜR EDERİM...
AYŞE GELMEDİYSE..
SİZ KONUŞUN....
11

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog:

1. Leylâ: Hoş geldiniz. Buyurun.

   Sevim ve Doğan: Hoş bulduk.

2. Leylâ: Gelin, sizi diğer davetlilerle tanıştırayım.

   Sevim: Esinler gelebildi mi?

3. Leylâ: Maalesef gelemediler. Büyük kızları hâlâ rahatsız.

   Sevim: Vah vah, çok üzüldüm.

4. Leylâ: Ne içmek istersiniz?

   Sevim: Lütfen bana bir bardak bira.

5. Leylâ: Siz ne arzu edersiniz Doğan bey?

   Doğan: Bana bir vermut, lütfen.

6. Leylâ: İçkilerinizi getirdikten sonra sizi diğer misafirlerle tanıştıracağım.

   Sevim: Doğan, eğer geldilerse seni Can'larla tanıştırayım. Çok iyi insanlar.

7. Doğan: Pek iyi. Gel şimdilik bir yer bulup oturalım.

   Sevim: Buradan ayrılmayalım. Leylâ içkilerimizi getirdiği zaman bizi bulamaz.

8. Doğan: İşte Leylâ geliyor. Yanındaki adam da kim?

Sevim: Bilmiyorum.

9. Leylâ: Buyurun. İşte içkileriniz. Kardeşimle tanıştınız mı?

Sevim ve Doğan: Hayır, henüz tanışmadık.

10. Leylâ: Necdet, Bay ve Bayan Kip.

Necdet: Müşerref oldum efendim.

11. Sevim ve Doğan: Müşerref olduk.

Leylâ: Siz buyurun konuşun; benim mutfakta biraz işim var.

12. Sevim: Leylâ, Ayşe gelmediyse ben yardım edeyim.

Leylâ: Hayır, teşekkür ederim; fazla iş kalmadı.

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Conditional (Past Tense) -diyse.

We may conceive of events and situations as conditions for some other event.

If we want to indicate that an event in the past is a necessary condition for a present decision or proposal and we don't know if that condition has been fulfilled we place -(y)sem, -(y)sen, -(y)se, -(y)sek, -(y)seniz, -(y)seler or more commonly -lerse after the past tense base.

Example:

If I want to show that you can leave on condition that you have finished your lesson (I don't know if you have or not), I say:

Dersini bitirdiysen gidebilirsin. : You can leave if you have finished your lesson.

For more examples refer to lesson 49, Section 1.

Note: There is an alternative form for the past conditional . The suffix -se is added to the past definite; geldim→geldimse.

verdimse	verdikse
verdinse	verdinizse
verdiyse	verdilerse

This form is as frequently used as the other.

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 1:

Example: A Under these conditions	B The following can be done	A and B
Vazifenizi bitirdiniz.	Gidebilirsiniz.	Vazifenizi bitirdiyseniz gidebilirsiniz.
A Under these conditions	B The following can be done	A and B
1. O kitabı okumadınız.	Anlayamazsınız.	
2. Acıktınız.	Yemek yiyebilirsiniz.	
3. İşinizi bitirdiniz.	Evinize gidebilirsiniz.	
4. Giyindiniz.	Partiye gidebilirsiniz.	
5. Hastalandınız.	Okula gelemezsiniz.	
6. Arkadaşıyla buluştu.	Gelemez.	
7. Derse çalıştı.	Yatabilir.	
8. Yoruldu.	Dinlenebilir.	
9. Gezmeye gittiler.	Evde bulamayız.	
10. Dün hareket ettiler.	Bugün gelirler.	
11. Monterey'e geldiler.	Onları görebiliriz.	

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 2:

Example: A Under these conditions	B Do the following	A and B
O kitabı bitirdiniz.	Geri veriniz.	O kitabı bitirdiyseniz geri veriniz.

A Under these conditions	B Do the following	A and B
1. Bu dersi öğrendiniz.	Anlatınız.	
2. Henüz uyanmadı.	Uyandırınız.	
3. Suali anladınız.	Cevap veriniz.	
4. Yemeğinizi bitirdiniz.	Gidelim.	
5. Yemeği hazırladınız.	Yiyelim.	
6. Ayten yıkanmadı.	Yatmasın.	
7. Otomobili temizlemedi.	Sen temizle.	
8. Hastalandı.	Doktora götürünüz.	
9. Davet etti.	Gidelim.	
10. Çocuklar ev vazifelerini bitirdiler.	Televizyon seyredebilirler.	
11. Lisan öğrenmeğe karar verdiler.	Öğrenebilirler.	

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 3:

Example: A Under these conditions	B The following will be done	A and B
İyi oldu.	Yarın okula gelir.	İyi olduysa yarın okula gelir.
A Under these conditions	B The following will will be done	A and B
1. Karım ödemedi.	Ben öderim.	
2. Bu ceketi arkadaşım almadı.	Ben alırım.	
3. O kitabı okudun.	Bilirsin.	
4. Hasta oldu.	Yarın okula gelmez.	
5. Türkiye'ye gitti.	Onları görür.	
6. Siz okumadınız.	Ben okurum.	
7. Bunu anladınız.	Yaparsınız.	
8. Bu dersi çok iyi öğrendin.	Bilirsin.	
9. Yatakları yaptılar.	Kahvaltıyı hazırlarlar.	
10. Çok içmedi.	Ofise gelir.	
11. Hastaneye girdi.	Bir kaç hafta orada kalır.	

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Sekizinci Kısım

Okuma **Reading**

Leylâ ve kocası çok parti seven insanlardır. Hemen hemen ayda iki defa parti verirler.

Geçen Cumartesi akşamı bir kokteyl parti verdiler. Bu partiye en iyi arkadaşlarını davet ettiler.

Bir hafta evvel Leylâ, partiye davet etmek için Sevim'e telefon ettiği zaman, Sevim, "Kayaları davet ettiysen gelemeyiz" dedi. Leylâ merak edip, "Niçin? diye sorduğu zaman, Sevim, "Halâ onlarla konuşmuyoruz" diye cevap verdi. Onun için Kayaları partiye davet etmediler. Zaten, Leylâ'nın kocası da Kayaları sevmez.

Cumartesi gecesi Leylâ'nın kokteyl partisine gelen bütün davetliler çok iyi bir gece geçirdiler. Leylâ bütün misafirlerini kapıda karşıladı. Herkes bol bol yiyip içti. Son misafir ayrıldığı zaman sabah saat iki buçuktu. Her taraf kirli bardak ve tabaklarla doluydu. Pencerenin yanında bir kanapede oturan Leylâ yatmadan evvel bulaşıkları yıkamak için mutfağa doğru giden kocasına hafif bir sesle, "Şekerim yorulduysan yarın bulaşıkları ben yıkarım" dedi. Fakat, kocası bunu işitmedi; Leylâ da tekrar etmedi. Biraz daha oturup dinlendikten sonra kalkıp yatak odasına gitti.

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: Questions:

1. Leylâ ve kocası neyi çok severler?
2. Onlar her ay ne yaparlar?
3. Geçen Cumartesi akşamı ne yaptılar?
4. Leylâ kime telefon etti?
5. Niçin telefon etti?
6. Sevim telefonda ne dedi?
7. Sevim telefonda kimden bahsetti?
8. Sevim Leylâ'nın partisine gitti mi?
9. Leylâ'nın partisi nasıldı?
10. Misafirler nasıl vakit geçirdiler?
11. Leylâ misafirlerini nerede karşıladı?
12. Leylâ'nın partisinde kâfi yiyecek ve içecek var mıydı?
13. Misafirler saat kaça kadar kaldılar?
14. Parti bittikten sonra bulaşıkları kim yıkadı?
15. Leylâ ne yaptı?

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Complete the following phrases:

1. Bu dersi anlamadıysanız. . . . .
2. Henüz uyanmadıysa . . . . .
3. Dün akşam San Francisco'dan dönmediyse. . . . .
4. Henüz hazırlanmadıysanız . . . . .
5. Dün akşam dersine çalışmadıysa . . . . .
6. Akşam yemeğini pişirmediyseniz . . . . .
7. O kitabı okuduysanız . . . . .
8. Bu sabah bana telefon ettiyse . . . . .
9. Ofisten çıktıktan sonra bara gitmediyse . . . . .
10. Barda çok içip kaldıysa . . . . .

LESSON 49 - KIRK DOKUZUNCU DERS

Vocabulary

acıkmak	-	to get hungry
bol bol	-	abundantly, amply
bütün	-	total, all of, entire
davetli	-	invited, guest
dinlenmek	-	to rest, to take a rest
dolu	-	full
gezmeğe gitmek	-	to go for a walk, to go for an outing
hafif	-	light (weight)
henüz	-	yet, just now
her taraf	-	everywhere
karşılamak (-i)	-	to meet or greet, to welcome
müşerref oldum	-	I am very glad, I am honored (to meet you)
ses	-	voice, sound
"şekerim"	-	"darling", (my sugar)
tanıştırmak	-	to introduce (to one another)
üzülmek (-e)	-	to be sorry, to be grieved
vermut	-	vermouth

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 50

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1.

Example:

İçtiğiniz kahve iyi mi?

A	B	C	A and C
1. Kitap çok iyi.	Hangi kitap?	O kitabı şimdi okuyorum.	Şimdi okuduğum kitap çok iyi.
2. İskemle rahat.	Hangi iskemle?	O iskemlede oturuyorum.	Oturduğum iskemle rahat.
3. Çay iyi mi?	Hangi çay?	O çayı içiyorsunuz.	İçtiğiniz çay iyi mi?
4. Bayan kim?	Hangi bayan?	Ali, o bayanla konuşuyor.	Ali'nin konuştuğu bayan kim?
5. Mektubu ne zaman aldınız?	Hangi mektubu?	O mektubu okuyorsunuz.	Okuduğunuz mektubu ne zaman aldınız?
6. Öğretmen evli mi?	Hangi öğretmen?	Şimdi o öğretmeni dinliyoruz.	Şimdi dinlediğiniz öğretmen evli mi?
7. Evi çok seviyorum.	Hangi evi?	Biz şimdi o evde oturuyoruz.	Şimdi oturduğumuz evi çok seviyorum.
8. Çorbayı eşim pişirdi.	Hangi çorbayı?	O çorbayı şimdi içiyorsunuz.	Şimdi içtiğiniz çorbayı eşim pişirdi.
9. Topu nereden aldılar?	Hangi topu?	Şimdi o topla oynuyorlar.	Şimdi oynadıkları topu nereden aldılar?
10. Patatesleri ne zaman pişirecekler?	Hangi patatesleri?	Şimdi o patatesleri soyuyorlar.	Şimdi soydukları patatesleri ne zaman pişirecekler?
11. O oda senin odan mı?	Hangi oda?	Hizmetçi şimdi o odayı temizliyor.	Hizmetçinin şimdi temizlediği oda senin odan mı?

A	B	C	A and C
12. Mecmuayı ona kim verdi?	Hangi mecmuayı?	Şimdi o mecmuaya bakıyor.	Şimdi baktığı mecmuayı ona kim verdi?

LESSON 50 - ELLINCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 2.

Example:

Her gün kahvaltı ettiğim lokanta Presidio'da.

A	B	C	A and C Combination
1. Bar dün çok kalabalıktı.	Hangi bar?	Ben her akşam o bara giderim.	Her akşam gittiğim bar dün çok kalabalıktı.
2. Talebe zengin.	Hangi talebe?	Ben her gün o talebeyle okula gelirim.	Benim her gün beraber okula geldiğim talebe zengin.
3. Lokanta nerede?	Hangi lokanta?	Siz her öğleyin o lokantaya gidersiniz.	Sizin her öğleyin gittiğiniz lokanta nerede?
4. Otobüs saat kaçta okula varıyor?	Hangi otobüs?	Siz her sabah o otobüsle okula gelirsiniz.	Sizin her sabah okula geldiğiniz otobüs saat kaçta okula varıyor?
5. Mecmuayı okumak istiyorum.	Hangi mecmuayı?	O her hafta o mecmuayı satın alır.	Onun her hafta satın aldığı mecmuayı okumak istiyorum.
6. Sigara çok iyi.	Hangi sigara?	O her gün teneffüslerde onu içer.	Onun her gün teneffüslerde içtiği sigara çok iyi.
7. Gazeteleri nereden alır?	Hangi gazeteleri?	Onları her sabah bu sokakta satar.	Her sabah bu sokakta sattığı gazeteleri nereden alır?

LESSON 50 - ELLINCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

A	B	C	A and C Combination
8. Gazeteci hasta.	Hangi gazeteci?	Her sabah biz ondan gazete satın alırız.	Her sabah gazete satın aldığımız gazeteci hasta.
9. Biz de o lokantaya gidelim.	Hangi lokantaya?	Onlar her akşam o lokantaya giderler.	Biz de onların her akşam gittikleri lokantaya gidelim.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS
Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 3.

Example:

Dün akşam tanıştığım adam bir subay.

A	B	C	A and C Combination
1. Otomobili görmek ister misiniz?	Hangi otomobili?	Ben o otomobili bu sabah satın aldım.	Bu sabah satın aldığım otomobili görmek ister misiniz?
2. Hikâyeyi iyi anladınız mı?	Hangi hikâyeyi?	Ben o hikâyeyi dün size anlattım.	Dün size anlattığım hikâyeyi iyi anladınız mı?
3. O güzel bayan arkadaşımın kız kardeşi.	Hangi güzel bayan?	Siz o güzel bayanla geçen hafta sonu dans ettiniz.	Sizin geçen hafta sonu dans ettiğiniz bayan arkadaşımın kız kardeşi.
4. Pastayı kim yedi?	Hangi pastayı?	Siz o pastayı dün getirdiniz.	Sizin dün getirdiğiniz pastayı kim yedi?
5. Kitabı dün gece bitirdim.	Hangi kitabı?	Kardeşiniz o kitabı yazdı.	Kardeşinizin yazdığı kitabı dün gece bitirdim.
6. Elbise çok güzel.	Hangi elbise?	Dün bir elbise ısmarladı.	Dün ısmarladığı elbise çok güzel.
7. Filim çok eskiydi.	Hangi filim?	Dün gece o filimi televizyonda seyrettik.	Dün gece televizyonda seyrettiğimiz filim çok eskiydi.
8. O subay yedi lisan biliyor.	Hangi subay?	Geçen hafta biz o subayla tanıştık.	Geçen hafta tanıştığımız subay yedi lisan biliyor.

A	B	C	A and C Combination
9. Evi hiç görmedim.	Hangi evi?	Onlar o evi dün sattılar.	Onların dün sattıkları evi hiç görmedim.
10. Partiye gittiniz mi?	Hangi partiye?	Talebeler geçen hafta sonu parti verdiler.	Talebelerin geçen hafta sonu verdikleri partiye gittiniz mi?
11. Evi gördünüz mü?	Hangi evi?	Onlar geçen hafta o evi satın aldılar.	Onların geçen hafta satın aldıkları evi gördünüz mü?
12. Hikâyeyi bitirelim.	Hangi hikâyeyi?	Dün o hikâyeye başladık.	Dün başladığımız hikâyeyi bitirelim.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 4.

Example:

Dün kızımı götürdüğüm sinema çok kalabalıktı.

	A	B	C	Combination of A and B
1.	Banka Carmel'de	Hangi Banka?	Ben o bankaya paramı yatırırım.	Paramı yatırdığım banka Carmel'de.
2.	Doktor çok genç	Hangi doktor?	Ben dün o doktora oğlumu götürdüm.	Dün oğlumu götürdüğüm doktor çok genç.
3.	O garaj senin mi?	Hangi garaj?	Sen bu sabah otomobilini o garaja koydun.	Bu sabah otomobilini koyduğun garaj senin mi?
4.	Gazino çok güzel bir yerde.	Hangi gazino?	Sen her hafta sonu arkadaşlarını oraya götürürsün.	Her hafta sonu arkadaşlarını götürdüğün gazino çok güzel bir yerde.
5.	Masa temiz değil.	Hangi masa?	O talebe o masaya kitabını koyuyor.	O talebenin kitabını koyduğu masa temiz değil.
6.	Adam çok zengin.	Hangi adam?	Biz ona evimizi sattık.	Evimizi sattığımız adam çok zengin.
7.	Dişçi çok iyi Türkçe konuşuyor.	Hangi dişçi?	Geçen ay biz ona kızımızı götürdük.	Geçen ay kızımızı götürdüğümüz dişçi çok iyi Türkçe konuşuyor.

A	B	C	Combination of A and B
8. Kutu ne renk?	Hangi kutu?	Siz o kutuya sigaralarınızı koydunuz.	Sigaralarınızı koyduğunuz kutu ne renk?
9. O yer çok uzak mı?	Hangi yer?	Siz o yere otomobilinizi park ettiniz.	Otomobilinizi park ettiğiniz yer çok uzak mı?
0. Parkta çok güzel çiçekler var.	Hangi parkta?	Çocuklar her gün o parka gidip oynuyorlar.	Çocukların her gün gidip oynadıkları parkta çok güzel çiçekler var.
1. Eve taşınacağız.	Hangi eve?	Onlar o evi bize sattılar.	Onların bize sattıkları eve taşınacağız.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

At the Fabric Store

Dialogue: English Translation

1. Shopkeeper: Please come in. May I help you?

Mrs. Kaya: Have your new summer fabrics come in?

2. Shopkeeper: Yes, they have, madam. What kind would you like?

Mrs. Kaya: Can I see your silk fabrics?

3. Shopkeeper: All these bolts which you see are our summer silk fabrics.

Mrs. Kaya: Could I see the bolt which is second from the bottom?

4. Shopkeeper: Certainly, madam.

Mrs. Kaya: It is very nice, but it is rather thin, isn't it?

5. Shopkeeper: Yes, it is a little thinner than the other fabrics, but it is very (sturdy) durable.

Mrs. Kaya: Is the fabric I saw in the window silk, too?

6. Shopkeeper: Yes, madam. Would you like to see it?

Mrs. Kaya: If it is no trouble.

7. Shopkeeper: It will only take a minute.

Mrs. Kaya: This is the nicest silk material I have seen so far.

Shopkeeper: You have very good taste, Ma'am. This is the best fabric we have.

Mrs. Kaya: How much is it a meter?

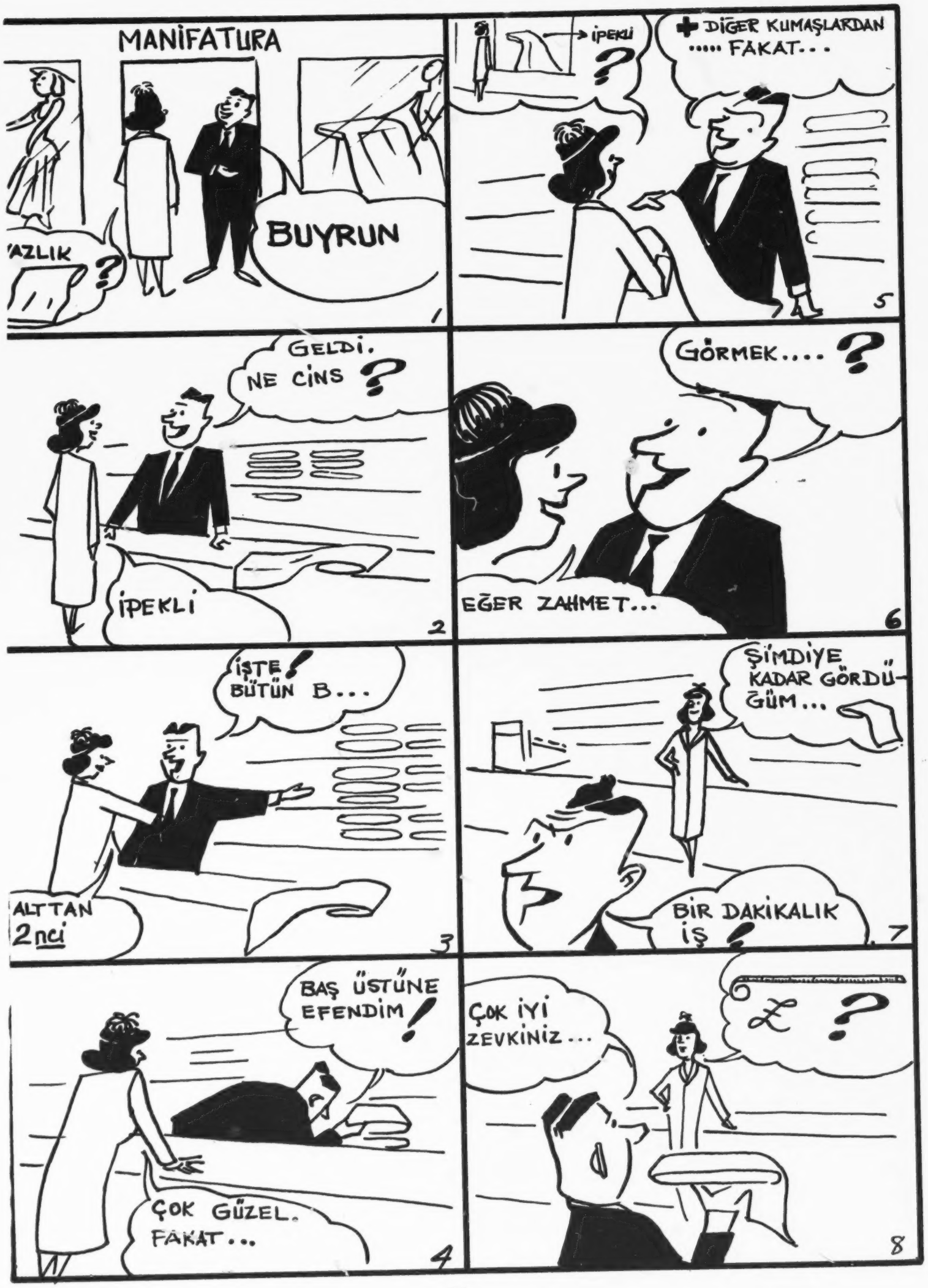
9. Shopkeeper: One minute, Ma'am. The price tag must be here. Yes, here it is. Fifteen liras a meter.

Mrs. Kaya : I need five meters. If you'll give me a small discount I'll buy some for my sister, enough for a dress.

10. Shopkeeper: Sorry, Ma'am. I can't make a reduction of even a cent.

Mrs. Kaya : All right, give me five meters.

Shopkeeper: Very well, Ma'am.


MANİFATURA
BUYRUN
'AZLIK
1
İPEKLİ
DİĞER KUMAŞLARDAN
..... FAKAT...
5
GELDİ.
NE CİNS
İPEKLİ
2
GÖRMEK....
EĞER ZAHMET...
6
İŞTE!
BÜTÜN B...
ALTTAN
2nci
3
ŞİMDİYE
KADAR GÖRDÜ-
GÜM...
BİR DAKİKALIK
İŞ!
7
BAŞ ÜSTÜNE
EFENDİM!
ÇOK GÜZEL.
FAKAT...
4
ÇOK İYİ
ZEVKİNİZ...
₺ ?
8

BANA 5 METRE ....
BİR DAKİKA... £ 15.-
9
PEKİ... 5 METRE
MAALESEF
BAŞÜSTÜNE
10

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Manifaturacı Dükkânında

Diyalog:

1. Dükkâncı: Buyrun efendim. Buyrun.

   Bayan Kaya: Yeni yazlık kumaşlarınız geldi mi?

2. Dükkâncı: Geldi efendim. Ne cins istiyorsunuz?

   Bayan Kaya: İpekli kumaşlarınızı görebilir miyim?

3. Dükkâncı: İşte bütün bu gördüğünüz toplar yazlık ipekli kumaşlarımız.

   Bayan Kaya: Alttan ikinci topu çıkarır mısınız?

4. Dükkâncı: Baş üstüne efendim.

   Bayan Kaya: Çok güzel; fakat oldukça ince değil mi?

5. Dükkâncı: Evet, diğer kumaşlardan daha ince, fakat çok daha dayanıklıdır.

   Bayan Kaya: Vitrinde gördüğüm kumaş ta ipekli mi?

6. Dükkâncı: Evet efendim. Görmek ister misiniz?

   Bayan Kaya: Eğer zahmet olmazsa.

7. Dükkâncı: Bir dakikalık iş efendim.

   Bayan Kaya: Şimdiye kadar gördüğüm ipekli kumaşların en güzeli.

8. Dükkâncı: Çok iyi bir zevkiniz var efendim. Bu dükkânda sattı-gımız kumaşların en iyisidir.

Bayan Kaya: Metresi kaça?

9. Dükkâncı: Bir dakika efendim. Etiketi burada olacak. Evet, işte. Metresi on beş lira.

Bayan Kaya: Bana beş metre lâzım. Eğer biraz iskonto yaparsanız kız kardeşim için de bir entarilik alırım.

10. Dükkancı: Maalesef efendim, on para aşağıya satamam.

Bayan Kaya: Peki, beş metre kesin.

Dükkâncı: Baş üstüne efendim.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Past.

A. Kalem nerede?

B. Hangi kalem?

A. (Sana dün bir kalem verdim. O kalem.)

Sana dün verdiğim kalem.

A. Evi satın alacağım.

B. Hangi evi?

A. (Dün bir ev gördük. O evi.)

Dün gördüğümüz evi.

Present.

A. Kitap kimin?

B. Hangi kitap?

A. (Ali şimdi bir kitap okuyor. O kitap.)

Ali'nin şimdi okuduğu kitap.

Habitual.

A. Tercümeleri bana göstersin .

B. Hangi tercümeleri?

A. (Her akşam bir tercüme yapar. O tercümeleri.)

Her akşam yaptığı tercümeleri.

If the best way of identifying something, a pencil, for example, is the fact that it is the pencil which I (you, he, etc.) gave, we use the past participle verdik followed by the appropriate possessive suffix.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: | Grammar Analysis:

1. If it is the pencil which I gave, we say:

   Benim verdiğim kalem.

   We can drop benim and simply say:

   Verdiğim kalem.

2. If it is the pencil which you gave we say:

   Senin verdiğin kalem.

   or

   Verdiğin kalem.

3. If it is the pencil he gave, we say:

   Onun verdiği kalem.

   or

   Verdiği kalem.

Note 1. The -dik past participle is used for present, past and habitual. Whether it is the man you saw or are now seeing or see every day the form is the same. Usually the context makes this clear.

However, for further clarity we can add dün, bir az evvel, bir sene evvel, etc., to indicate that you are speaking of a past event. With the present there is always the situational context or some word like bu, o, etc.

Note 1. (continued)

And for the habitual her sabah, her gün, etc.

1. Dün gördüğümüz talebe yeni talebelerden biri.

(The student we saw is one of the new students.)

2. Yazdığı mektubu bitirdikten sonra gelsin beni görsün.

(After he finishes the letter he is writing, let him come and see me.)

3. Her Cuma verdiğimiz imtihanları nasıl buluyorsunuz?

(How do you find the exams we give every Friday?)

Note 2.

In the following examples (1) and (2), kalem and pencere are direct objects, although one is in the nominative and the other in the accusative case.

In examples (3), (4), and (5), iskemle, oda, and er are indirect objects. İskemlede (locative), odaya (dative), evden (ablative). Bayanla is a prepositional phrase. But all of these have the same construction.

1. Ona bir kalem verdim. O kalem çok kısa.

Ona verdiğim kalem çok kısa.

2. Pencereyi açtım. O pencere çok büyük.

Açtığım pencere çok büyük.

3. İskemlede oturuyorum. O iskemle rahat değil.

Oturduğum iskemle rahat değil.

Note 2. (continued)

4. Odaya girdim. O oda küçük.

Girdiğim oda küçük.

5. Evden çıktık. O ev büyük değil.

Çıktığımız ev büyük değil.

6. Bir bayanla konuşuyor. O bayan çok güzel.

Konuştuğu bayan çok güzel.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 1.

Example: Ev çok küçük.	Hangi ev?	Biz şimdi o evde oturuyoruz.	Şimdi oturduğumuz ev çok küçük.
A	B	C	A and C Combination
1. Kitap çok iyi.	Hangi kitap?	O kitabı şimdi ben okuyorum.	
2. Ders çok kolay.	Hangi ders?	O dersi şimdi siz okuyorsunuz.	
3. Mektubu kime göndereceksin?	Hangi mektubu?	O mektubu şimdi sen yazıyorsun.	
4. Bu cümle çok uzun.	Hangi cümle?	O cümleyi şimdi sen okuyorsun.	
5. Park çok güzel.	Hangi park?	O parka şimdi Ali bey giriyor.	
6. Hikâye çok enteresan.	Hangi hikâye?	O bayan şimdi onu okuyor.	
7. Bu kadın çok genç.	Hangi kadın?	Biz onunla şimdi konuşuyoruz.	
8. Çay çok şekerli.	Hangi çay?	O çayı şimdi içiyorum.	
9. O gazete Türkçe mi?	Hangi gazete?	Onu şimdi siz okuyorsunuz.	
10. Adamlar nereli?	Hangi adamlar?	Ben onları hergün okula giderken görürüm.	
11. Dükkânın sahibi kim?	Hangi dükkânın?	Ben her ay oraya alış verişe giderim.	

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill

Pattern 2.

Example: O adam bir öğretmen.	Hangi adam?	Arkadaşım daima ondan bahseder.	Arkadaşımın daima bahsettiği adam bir öğretmen.
A	B	C	A and C Combination
1. Lokanta çok küçük.	Hangi lokanta?	Ben her akşam o lokantaya giderim.	
2. Kulüp çok iyi mi?	Hangi kulüp?	Sen her gece o kulüpte bira içersin.	
3. O sınıf çok kalabalık mı?	Hangi sınıf?	Sen her gün o sınıfa gidersin.	
4. Plâja herkes gidiyor mu?	Hangi plâja?	Sen her hafta sonu o plâja gidersin.	
5. O bayın ismi ne?	Hangi bayın?	Ben onu her zaman bu otobüs durağında görürüm.	
6. O tencere çok büyük mü?	Hangi tencere?	Bayan Fatma onda her gün yemek pişirir.	
7. Kitap çok uzun.	Hangi kitap.	Biz onu okuma dersinde kullanırız.	
8. Lokantanın yemekleri nasıl?	Hangi lokantanın?	Arkadaşlarım orada her gün yemek yerler.	

Pattern 2.

A	B	C	A and C Combination
9. Plâjın kumu çok güzel mi?	Hangi plâjın?	Siz her zaman oraya yüzmeye gidersiniz.	
10. Okuma kitabı kolay mı?	Hangi okuma kitabı?	Siz her gün onu okursunuz.	
11. Televizyon programı çok hoş.	Hangi program?	Onlar her hafta o programı seyrederler.	
12. Gazino çok güzel.	Hangi gazino?	Onlar her akşam orada yemek yerler.	

LESSON 50 - BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 3.

Example:			
Mektup çok uzun.	Hangi mektup?	Ben dün akşam bir mektup yazdım.	Benim dün akşam yazdığım mektup çok uzun.
A	**B**	**C**	**A and C Combination**
1. Otomobil çok rahat.	Hangi otomobil?	O otomobili geçen hafta satın aldım.	
2. Ev çok güzel.	Hangi ev?	O eve geçen ay taşındım.	
3. Bu cümle doğru.	Hangi cümle?	O cümleyi karatahtaya yazdın.	
4. Kayık çok güzel.	Hangi kayık?	Onu dün Monterey'deki iskelede gördüm.	
5. Fatma'nın entarisi yeşil.	Hangi entarisi?	Fatma o entariyi iki gün evvel aldı.	
6. Gündüzün ayakkabısı çok sağlam.	Hangi ayakkabısı?	Gündüz geçen ay bir çift sarı ayakkabı aldı.	
7. Partide çok güzel kızlar vardı.	Hangi partide?	Biz geçen pazar günü bir parti verdik.	
8. Filim çok heyecanlıydı.	Hangi filim?	Biz o filimi Cuma gecesi gördük.	
9. Evin çok güzel ve geniş bir bahçesi var.	Hangi evin?	Siz, Carmel'de yeni bir ev satın aldınız.	

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 3. (continued)

A	B	C	A and C Combination
10. Hikâye çok enteresan mı?	Hangi hikâye?	Siz onu geçen ay yazdınız.	
11. O adamlar kimdi?	Hangi adamlar?	Ayşe biraz evvel onlarla konuştu.	
12. Tiyatro çok küçük.	Hangi tiyatro?	Onlar cumartesi gecesi o tiyatroya gittiler.	

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden-İngilizceye.

1. Okuduğunuz kitabı nereden aldınız?
2. Oturduğunuz iskemle rahat mı?
3. Dün akşam dans ettiğiniz bayan çok güzeldi.
4. Dün eşinizin giydiği şapka çok güzeldi.
5. Geçen hafta sonu partide yediğimiz yemekler çok fenaydı.
6. Lütfen bu sabah size verdiğim kitabı yarın geri getiriniz.
7. Oturduğunuz evde kaç oda var?
8. Oturduğunuz yerden okula neyle geliyorsunuz?
9. Dün gece konuştuğunuz kızla evlenecek misiniz?
10. Bu sabah gördüğünüz adam çok şarap içer.
11. Gelecek sene eşimin doğduğu şehire gideceğiz.
12. Geçen Cuma televizyonda seyrettiğimiz artistin ismi neydi?
13. Bu yazdığınız kitap ne hakkında?
14. Söylediğim şeyleri yapınız.
15. Satın aldığım bu kitabı oğluma vereceğim.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. If he doesn't come by six, can we leave?
2. I wonder what the doctors do when they get sick?
3. If you can give me a prescription, I'll be able to get it filled before the drug store closes.
4. If he doesn't have any homework, he may go to the movies.
5. If they don't have a car, how can they go to the picnic?
6. If the silk is too expensive, shall I buy some other kind of material?
7. If we cannot get a room with bath in this hotel, where shall we go?
8. We have to get hold of a man who can wash these large windows.
9. Were you able to find today's newspaper?
10. If you still have my book, would you bring it to school this afternoon?
11. If you have time, could you mail this letter for me?
12. I'll do whatever is necessary in order to be able to finish these.
13. He is not going to be able to come and watch TV with us.
14. If you have prepared the salad, can she put the meat in the oven?
15. If I am through by Friday, I may be able to go to San Francisco with you.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Bayan Kaya bu sabah kendisine yazlık bir elbise yapmak için ipekli ince bir kumaş almaya karar verdi. Uzun bir münakaşadan sonra kocasından on lira alabildi. Kocası işine gittikten sonra hemen hazırlanıp evden çıktı. Yavaş yavaş yürümeye başladı. Kocasının verdiği on lira bu zamanda bir entarilik kumaş almak için kâfi değildi. Onun için uzun bir zamandan beri biriktirdiği parayı da evden çıkmadan evvel çantasına koydu.

Çarşıda, bir çok kadın eşyası satan dükkânların vitrinlerine uzun uzun baktı. Bu vitrinlerde gördüğü şeylerin hepsi hoşuna gitti, fakat maalesef yanlız bir entarilik kumaş alabilecek kadar parası vardı. Nihayet, ara sıra alış veriş yaptığı bir manifaturacı dükkânının önünde durup vitrine biraz baktıktan sonra içeri girdi. Dükkân kalabalık değildi. Dükkâncı hemen Bayan Kaya'yı tanıdı ve "Buyrun efendim, buyrun" diye onu kapıda karşıladı.

Bayan Kaya bir kaç kumaşa baktıktan sonra çok güzel desenli yazlık ipekli bir kumaş almaya karar verdi. Dükkâncıyla biraz pazarlık etmek istedi fakat maalesef bir kuruş aşağıya alamadı. Bununla beraber aldığı ipekli hakikaten çok güzeldi. Dükkânda daha bir çok güzel kumaşlar vardı. Fakat kocasının verdiği ve kendisinin biriktirdiği para bunları almaya kâfi değildi.

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Bayan Kaya bu sabah ne yapmaya karar verdi?
2. Onun satın almak istediği şey neydi?
3. Kocasından kaç lira aldı?
4. O parayı nasıl aldı?
5. Ne zaman evden çıktı?
6. Kocasının verdiği para kâfi miydi?
7. Evden çıkmadan evvel çantasına koyduğu şey neydi?
8. Çarşıda gördüğü vitrinlerde neler vardı?
9. Vitrinlerde gördüğü şeyler hoşuna gitti mi?
10. Girdiği dükkân nasıl bir dükkândı?
11. Dükkâna girmeden evvel ne yaptı?
12. Dükkân kalabalık mıydı?
13. Dükkâncı bayan Kaya'yı tanıdı mı?
14. Bayan Kaya kumaş almadan evvel ne yaptı?
15. Kocasının verdiği para hoşuna giden kumaşı almak için kâfi miydi?

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Make a sentence with each of the following words in the form they are given.

1. okuduğum
2. konuştuğum
3. içtiğim
4. oturduğum
5. satın aldığım
6. yazdığı
7. dans ettiği
8. gördüğümüz
9. seyrettiğimiz
10. anlattığımız
11. bindiğimiz
12. verdiğimiz
13. gösterdikleri
14. getirdikleri
15. yedikleri

LESSON 50 - ELLİNCİ DERS

Vocabulary

aşağı	-	down, below
baş üstüne	-	with great pleasure, very well
biriktirmek (-i)	-	to accumulate, to save
bununla beraber	-	in spite of this, however, (together with this)
çanta	-	bag, case
cins	-	kind, sort, variety
dayanıklı	-	durable, lasting, strong
desen	-	design, pattern
desenli	-	with designs
eşya	-	commodities, objects
etiket	-	label, tag
içeri	-	inside
ince	-	thin, fine
ipek	-	silk
ipekli	-	silken, containing silk
iskonto	-	discount
kadın eşyası	-	women's apparel
kalın	-	thick, heavy
manifaturacı	-	draper, dealer in fabrics
metre	-	meter
pazarlık etmek (-ile)	-	to bargain
top (kumaş)	-	bolt (fabric)

vitrin	-	show window
yazlık	-	for summer use, for summer
zahmet olmazsa	-	if it is not much trouble for you, if you would be so kind
zevk	-	taste (referring to artistic taste)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 51

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1:

Example:

Yarın akşam vereceğimiz partiye kimler gelecek?

A	B	C	A and C Combination
1. Bayan Türk.	Hangi bayan?	Yakında o bayanla evleneceğim.	Yakında evleneceğim bayan Türk.
2. Ev Monterey'de.	Hangi ev?	O evi satın alacağım.	Satın alacağım ev Monterey'de.
3. Filim hangi sinemada oynuyor?	Hangi filim?	Sen o filmi bu akşam göreceksin.	Bu akşam göreceğin filim hangi sinemada oynuyor?
4. Şehir nerede?	Hangi şehir?	Sen gelecek ay o şehire gideceksin.	Gelecek ay gideceğin şehir nerede?
5. Otomobili gördüm; çok güzel.	Hangi otomobil?	O, yakında o otomobili satın alacak.	Onun yakında satın alacağı otomobili gördüm; çok güzel.
6. Okul çok uzak değil.	Hangi okul?	Ali o okula gidecek.	Ali'nin gideceği okul çok uzak değil.
7. Hikâye 18 inci sayfada.	Hangi hikâye?	O hikâyeyi bugün okuyacağız.	Bugün okuyacağımız hikâye 18 inci sayfada.
8. Yemeği kim pişirdi?	Hangi yemeği?	Biraz sonra o yemeği yiyeceğiz.	Biraz sonra yiyeceğimiz yemeği kim pişirdi?

A	B	C	A and C Combination
9. Lokanta nerede?	Hangi lokanta?	Bu akşam o lokantada yemek yiyeceksiniz.	Bu akşam yemek yiyeceğiniz lokanta nerede?
10. Oyunun ismini biliyor musunuz?	Hangi oyunun?	Çocuklar biraz sonra o oyunu oynayacaklar.	Çocukların biraz sonra oynayacakları oyunun ismini biliyor musunuz?
11. Tren geldi mi?	Hangi tren?	Yolcular o trene binecekler.	Yolcuların binecekleri tren geldi mi?
12. Filmin ismi ne?	Hangi filmin?	O filmi bu akşam seyredeceğiz.	Bu akşam seyredeceğimiz filmin ismi ne?

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 2.

Example:

Zevcemi götüreceğim gazino deniz kenarında.

A	B	C	Combination A and C
1. Adam halâ gelmedi.	Hangi adam?	Ona bu parayı vereceğim.	Bu parayı vereceğim adam hala gelmedi.
2. Bayan çok zengin.	Hangi bayan?	Ben ona otomobilimi satacağım.	Otomobilimi satacağım bayan çok zengin.
3. O yer Carmel'e yakın mı?	Hangi yer?	Sen beni bu akşam o yere götüreceksin.	Bu akşam beni götüreceğin yer Carmel'e yakın mı?
4. Oda bu binada.	Hangi oda?	Sen bu masaları o odaya koyacaksın.	Bu masaları koyacağın oda bu binada.
5. Ben o şehirde iki sene yaşadım.	Hangi şehirde?	Ordu, oğlunuzu o şehire gönderecek.	Ordunun oğlunuzu göndereceği şehirde iki sene yaşadım.
6. Sinema nerede?	Hangi sinema?	Yarın oraya çocuklarımızı götüreceğiz.	Yarın çocuklarımızı götüreceğimiz sinema nerede?
7. Lokantada Türk garsonları var.	Hangi lokantada?	Bu akşam yemeğimizi orada yiyeceğiz.	Bu akşam yemeğimizi yiyeceğimiz lokantada Türk garsonları var.
8. Hastahane büyük mü?	Hangi hastahane?	Siz yarın babanızı o hastahaneye götüreceksiniz.	Yarın babanızı götüreceğiniz hastahane büyük mü?

Pattern 2: (continued)

A	B	C	Combination A and C
9. Doktorun ismi ne?	Hangi doktorun?	Yarın ona oğlunuzu götüreceksiniz.	Yarın oğlunuzu götüreceğiniz doktorun ismi ne?
10. Dolap orada.	Hangi dolap?	O dolaba içkileri koyacaksınız.	İçkileri koyacağınız dolap büyük mü?
11. Park, Pacific Grove'da.	Hangi park?	Onlar köpeği oraya götürecekler.	Onların köpeği götürecekleri park Pacific Grove'da.
12. Yer okula yakın.	Hangi yer?	Onlar otomobillerini o yere park edecekler.	Onların otomobillerini park edecekleri yer okula yakın.

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Getting Ready for a Picnic

Dialogue: English Translation

1. Ziya: Suna, dear, today friends in the office decided to have a picnic.

   Suna: How nice! It is going to make the children very happy. When is this taking place?

2. Ziya: God willing, this Saturday.

   Suna: Where is it going to be?

3. Ziya: We really haven't decided yet, but I think it is going to be an enormous affair.

   Suna: The place we went to last summer wasn't bad.

4. Ziya: Tomorrow we'll discuss where we are going to have it.

   Suna: It will be nice if the picnic ground is close to a stream or a lake.

5. Ziya: True, and the children will have a wonderful time playing in the water.

   Suna: Are the Doğans coming, too ?

6. Ziya: No, I don't believe they will be able to make it.

   Suna: Why?

7. Ziya: Doğan had some business come up in İstanbul.

Suna: What are we going to cook this time?

8. Ziya: Some of us want shish kebab and pilaf.

Suna: That's not a bad idea. It would be so much better if the place where we have the picnic had a barbecue pit.

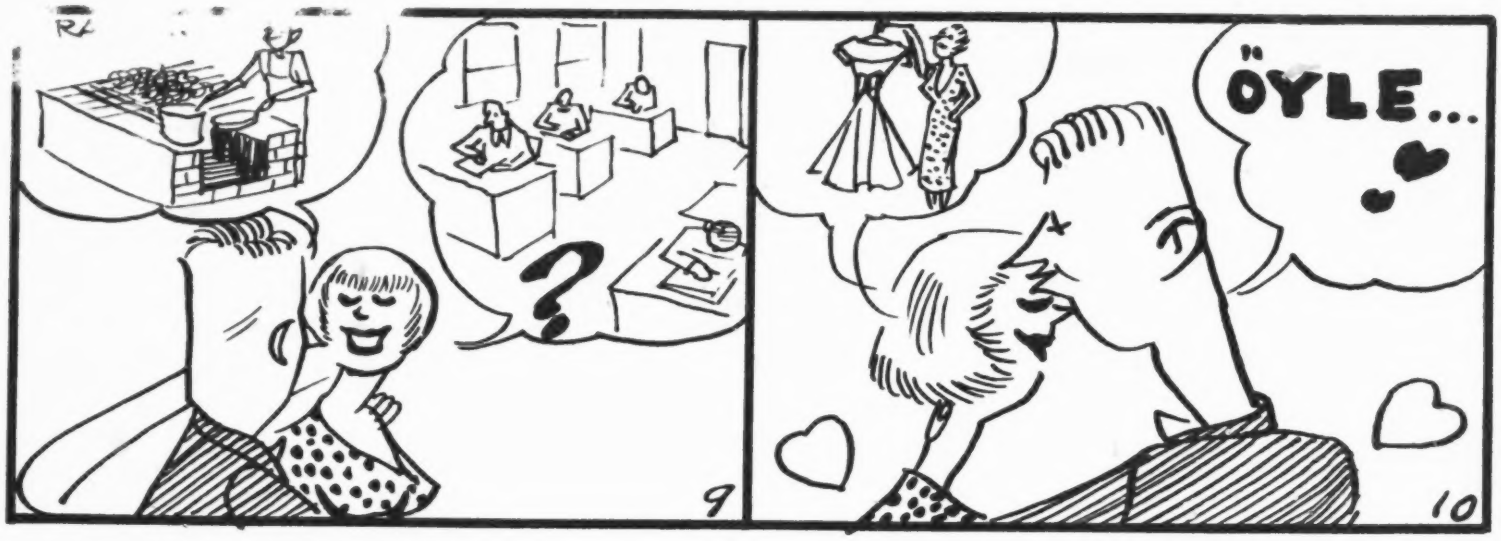
9. Ziya: You're right. We'll cook the food we are going to have right there.

Suna: I wonder if all of your friends in the office will be coming.

10. Ziya: I believe so. And we have also hired a photographer to take pictures.

Suna: I still have the dress I wore for the last picnic. I'll wear it again. I wonder what the other women will be wearing.

Lesson 51
Sections 2 and 3


?
9
ÖYLE...
10

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Bir Pikniğe Hazırlık

Diyalog:

1. Ziya: Sunacığım, bugün ofiste çalışan arkadaşlarla bir piknik yapmaya karar verdik.

   Suna: Çok iyi! Çocuklar çok sevinecekler. Peki ne zaman?

2. Ziya: Allah izin verirse bu cumartesi.

   Suna: Nerede olacak?

3. Ziya: Vallahi henüz karar vermedik, ama muazzam bir piknik olacak galiba.

   Suna: Geçen yaz gittiğimiz yer fena değildi.

4. Ziya: Yarın, piknik yapacağımız yer hakkında konuşacağız.

   Suna: Piknik yapacağımız yer dereye yahut göle yakın olursa çok iyi olur.

5. Ziya: Doğru, çocuklar da suda oynarlar ve çok iyi bir vakit geçirirler.

   Suna: Doğan'lar da gelecekler mi?

6. Ziya: Galiba gelemiyecekler.

   Suna: Niçin?

7. Ziya: Doğan'ın İstanbulda bir işi çıktı.

   Suna: Bu sefer ne pişireceğiz?

Diyalog:

8. Ziya: Bazı arkadaşlar şiş kebabı ve pilâv yapmak istiyorlar.

Suna: Fena bir fikir değil. Piknik yapacağımız yerde ocak olursa daha iyi olur.

9. Ziya: Doğru, yiyeceğimiz yemekleri orada pişiririz.

Suna: Acaba ofisteki arkadaşlarının hepsi gelecek mi?

10. Ziya: Öyle zannediyorum. Resim çekmek için bir de fotoğrafçı tuttuk.

Suna: Geçen piknikte giydiğim entari halâ duruyor. Yine onu giyerim. Acaba diğer kadınlar ne giyecekler?

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

ramer Analizi: Grammar Analysis:

A. Evi görmek ister misin?

B. Hangi evi?

A. Bir ev satın alacağım. O evi.

Satın alacağım evi

A. Mektupta senden bahsedeyim mi?

B. Hangi mektupta?

C. Anneme bir mektup yazacağım. O mektupta.

Anneme yazacağım mektupta.

If we want to identify an object by what someone is going to do to it, r with it, we use the future participle followed by a possessive suffix. The possessive suffix indicates the subject of the verb. (See Lesson 50.)

For example, if I am talking about a party which I am going to give then I say:

Vereceğim parti.

If I am talking about a party Ali is going to give, I say:

" Ali'nin vereceği parti," and so on.

If I am talking about a party you are going to give, I say:

Vereceğiniz parti.

Note: See Note II, Grammar Analysis, Lesson 50, for examples about direct and indirect objects.

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 1.

Examples:			
Ev çok güzel.	Hangi ev?	Yakında ben o evi satın alacağım.	Yakında satın alacağım ev çok güzel.
Konuşmayı hazırladım.	Hangi konuşmayı?	Bu akşam bir konuşma yapacağım.	Bu akşam yapacağım konuşmayı hazırladım.
A	B	C	A and C combination
1. Okula gidiyorum.	Hangi okula?	Ben o okuldan gelecek sene mezun olacağım.	
2. O bayan Türk.	Hangi bayan?	İki ay sonra ben o bayanla evleneceğim.	
3. O kitap Türkçe?	Hangi kitap?	O kitabı arkadaşımdan alacağım.	
4. Filim çok enteresan mı?	Hangi filim?	Bu akşam onu görmeye gideceğim.	
5. Ali'nin kız arkadaşını tanıyor musun?	Hangi kız arkadaşını?	Ali, iki gün sonra o kız arkadaşıyla evlenecek.	
6. Vapur büyük.	Hangi Vapur?	Sen onunla gelecek hafta Florida'ya gideceksin.	

A	B	C	A and C Combination
7. Uçağın ikinci pilotu var mı?	Hangi uçağın?	Sen Pazar günü o uçağa bineceksin.	
8. Şehirde muazzam binalar var mı?	Hangi şehirde?	Sen orada çalışacaksın.	
9. Doktorun muayenehanesi nerede?	Hangi doktorun?	Siz o doktora muayene olacaksınız.	
10. Fotoğrafcı dükkânı nerede, biliyor musun?	Hangi fotoğrafcı dükkânı?	Arkadaşlarımız bizi orada bekleyecekler.	
11. Müze nerede?	Hangi müze?	Turistler pazar günü o müzeyi ziyaret edecekler.	
12. O iş hakkında hiç bir şey öğrenemedin mi?	Hangi iş?	O işi Süleyman ve Nuriye yapacak.	
13. Halıyı gördün mü?	Hangi halıyı?	Onu Öztürk'ler bize hediye edecekler.	
14. Doktor Ali'nin muayenehanesi nerede?	Hangi muayenehanesi?	Doktor Ali yakında Carmel'de bir muayenehane açacak.	
15. Büyük gölü ziyaret ettiniz mi?	Hangi büyük gölü?	Gündüz gelecek pazar günü oraya gidecek.	
16. Doktor, Monterey'nin en iyi çocuk hastalıkları doktoru.	Hangi doktor?	O bu akşam bize gelecek.	

A	B	C	A and C Combination
17. Okulu gördünüz mü?	Hangi okulu?	Oğlunuz gelecek sene o okula gidecek.	
18. Hikâyeyi okudunuz mu?	Hangi hikâyeyi?	Biz yarın derste o hikâyeyi okuyacağız.	
19. Evi gördünüz mü?	Hangi evi?	Biz o eve gelecek ay taşınacağız.	
20. Derse çalıştınız mı?	Hangi derse?	Biz o dersi gelecek hafta öğreneceğiz.	

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 2. Examples: Lokanta Carmel'de	Hangi lokanta?	Ben arkadaşımla orada buluşacağım.	Arkadaşımla buluşacağım lokanta Carmel'de.
A	B	C	A and C Combination
1. Adam New York'a gidiyor.	Hangi adam?	Ben, onun otomobilini satın alacağım.	
2. Talebe Rusça öğreniyor.	Hangi talebe?	Ben, onun kardeşiyle telefonda konuşacağım.	
3. Artist Ispanyol.	Hangi artist?	Ben, onun dansını seyredeceğim.	
4. Bayan benim öğretmenim.	Hangi bayan?	Siz onu ziyaret edeceksiniz.	
5. Garaj çok büyük.	Hangi garaj?	Siz oraya otomobilinizi götürecek-siniz.	
6. Tabaklar mutfakta.	Hangi tabaklar?	Siz, o tabaklara yemekleri koyacaksınız.	
7. Misafirler onların sınıf arkadaşları.	Hangi misafirler?	Onlara kokteyl ikram edecekler.	

A	B	C	A and C Combination
8. Ocak bahçede.	Hangi ocak?	Orada şiş kebabı pişirecek.	
9. Oda hasta-hanede.	Hangi oda?	Doktor orada hastalarını muayene edecek.	
10. Kalem çekmecede.	Hangi kalem?	Çekleri o kalemle imzalayacak.	
11. Radyo ofiste.	Hangi radyo?	Biz o radyoda haberleri dinleyeceğiz.	
12. Talebeler okula gelmediler.	Hangi talebeler?	Biz onların ev vazifelerini okuyacağız.	
13. Dükkân ana caddede.	Hangi dükkân?	Onlar bizimle o dükkânda buluşacaklar.	

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

Bugün Ziya ofisten eve döndüğü zaman karısına çok iyi bir haber getirdi. O gün ofiste çalışan arkadaşları bir piknik yapmaya karar verdiler. Ziya bu haberi verdiği zaman karısı çok sevindi, ve Ziya'ya yapacakları piknik hakkında bir çok sualler sordu. Maalesef, Ziya karısının sorduğu bazı suallere cevap vermedi. Fakat karısını memnun etmek için, "Yapacağımız piknik hakkında arkadaşlarla yarın daha çok konuşacağız. O zaman senin öğrenmek istediğin şeyleri soracağım. Şimdi karnım aç; oturup yemeğimizi yiyelim" dedi.

Yemekte Suna kocasına geçen yaz yaptıkları piknikten bahsetti. Bu sefer de yapacakları pikniğin aynı yerde olmasını istedi. Biraz da, piknikte pişirecekleri yemeklerden bahsettiler. Suna, "Bu sefer şiş kebabı pişirelim" dedi. Ziya karısının bu fikrini beğendi, ve "Yarın arkadaşlara söylerim" deyip yemeğini yemeye devam etti. Yemekten sonra gazetesini okumaya zaman bulamadı. Çünkü, Suna bu sefer pikniğe gelecek olan arkadaşları hakkında konuşmaya başladı. Ziya, karısının bütün suallerine cevap vermeye çalıştı. Suna'nın sualleri ve öğrenmek istediği şeyler bittiği zaman saat on birdi. Zavallı Ziya o günkü gazeteyi okuyamadan yatmaya gitti.

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Ziya eve döndüğü zaman karısına ne dedi?
2. O gün ofiste çalışan arkadaşlar ne yapmaya karar verdiler?
3. Arkadaşlarının yapacağı şey neydi?
4. Suna bu haberi işittiği zaman ne yaptı?
5. Suna'nın sorduğu sualler ne hakkındaydı?
6. Ziya karısının sorduğu suallerin çoğuna cevap verebildi mi?
7. Ziya yarın arkadaşlarıyla ne yapacak?
8. Ziya ne yapmak istedi?
9. Suna yemekte de konuşmaya devam etti mi?
10. Suna yemekte nelerden bahsetti?
11. Suna bu sefer yapacakları pikniğin nerede olmasını istedi?
12. Ziya'nın beğendiği fikir neydi?
13. Karısı ne pişirmek istedi?
14. Ziya yemekten sonra gazetesini okuyabildi mi?
15. Ziya nasıl bir adamdı?

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Make a sentence with each of the following words in the form they are given.

1. gideceğim şehir
2. göreceğim filim
3. söyleyeceğim şarkı
4. okuyacağım kitap
5. satın alacağım ev
6. bineceği
7. oturacağı
8. dinleyeceğimiz
9. içeceğimiz
10. yıkayacağımız
11. pişireceğimiz
12. seyredecekleri
13. tanışacakları
14. göndereceğiniz
15. giyeceğim şapka

LESSON 51 - ELLİ BİRİNCİ DERS

Vocabulary

Allah izin verirse	-	"God willing"
aynı	-	same, exact
çocuk hastalıkları	-	pediatrics, children's diseases.
dere	-	stream, creek
fotoğrafçı	-	photographer
halı	-	carpet
hazırlık	-	preparation
işi çıkmak	-	to have some business come up
izin vermek (-e)	-	to permit, to allow, to give permission
konuşma	-	talk, speech
konuşma yapmak (-e)	-	to give a talk, to give a speech.
muazzam	-	enormous, huge
park etmek, park yapmak	-	to park (a car)
resim çekmek, fotoğraf çekmek (-i)	-	to take a picture, to photograph
sefer	-	turn, time (bu sefer - this time)
sevinmek	-	to be glad, to be delighted, to be happy
şiş kebabı	-	shish kebab
turist	-	tourist
tutmak	-	to hire

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 52

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Examples:

Onlar dün akşam sinemaya gitmişler.

Bayan Kaya o zengin adamla evlenmiş.

Siz geçen hafta sonu San Francisco'ya gitmişsiniz.

A I was there - I saw it.	B I was not there - I did not see it.
A. 1. O dün yeni bir elbise satın aldı.	O dün yeni bir elbise satın almış.
2. Öğretmenimiz Pacific Grove'a taşındı.	Öğretmenimiz Pacific Grove'a taşınmış.
3. Babam bu sabah dişçiye gitti.	Babam bu sabah dişçiye gitmiş.
4. Doktor ona yeni bir şişe ilâç verdi.	Doktor ona yeni bir şişe ilâç vermiş.
5. Ali ilk okulu geçen sene bitirdi.	Ali ilk okulu geçen sene bitirmiş.
B. 6. Dün akşam sinemaya gittin.	Dün akşam sinemaya gitmişsin.
7. Bu sabah dört saat derse çalıştın.	Bu sabah dört saat derse çalışmışsın.
8. Sen o kitabı arkadaşına verdin.	Sen o kitabı arkadaşına vermişsin.

	I was aware of the fact.	I was unaware of the fact.
C.	9. Dün gece piyanonun üstündeki büyük vazoyu kırdım.	Dün gece piyanonun üstündeki büyük vazoyu <u>kırmışım</u>.
	10. Dün gece uykumda Türkçe konuştum.	Dün gece uykumda Türkçe <u>konuşmuşum</u>.
	11. Geçen hafta sonu çok sarhoştum.	Geçen hafta sonu çok <u>sarhoşmuşum</u>.
D.	12. Bu sabah okula geç kaldınız.	Bu sabah okula geç <u>kalmışsınız</u>.
	13. Geçen hafta sonu Los Angeles'e gittiniz.	Geçen hafta sonu Los Angeles'e <u>gitmişsiniz</u>.
	14. Çocuklarınızı hayvanat bahçesine götürdünüz.	Çocuklarınızı hayvanat bahçesine <u>götürmüşsünüz</u>.
E.	15. Onların çocukları Ankara'da doğdu.	Onların çocukları Ankara'da <u>doğmuş</u>.
	16. Arkadaşlarınız o yemeği beğendiler.	Arkadaşlarınız o yemeği <u>beğenmişler</u>.
	17. Talebeler bu dersi iyi anladılar.	Talebeler bu dersi iyi <u>anlamışlar</u>.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Getting Ready to Go to a Picnic

Dialogue: English Translation

1. Suna: Come on, get up, Ziya. We are going to be late for the picnic.

   Ziya: What's the time?

2. Suna: Quarter to nine.

   Ziya: Did the children get ready?

3. Suna: A long time ago. They are having breakfast now.

   Ziya: Fine. I'll be ready in half an hour.

4. Emel: Mother, Leman telephoned.

   Suna: What did she say?

5. Emel: It seems that they have some visitors from Istanbul, so they won't be able to come to the picnic.

   Suna: All right. You go finish your breakfast.

6. Ziya: Well, I'm ready. Where's my breakfast?

   Suna: It is on the table. How are we going to the station?

7. Ziya: In a taxi. Go and phone them right away.

   Suna: All right. You finish your breakfast. The children are ready.

HAYDİ ! KALK...
1
MİSAFİR
PEKİ !
5
2
İŞTE ! KAHVALTIM..?
MASADA...
6
ÇOKTAN...
PEKİ...
BEN YARIM SAATTE.....
3
PEKİ
7
LEMAN
NE ?
4
ANNENE..
?
8

Dialogue: English Translation

8. Ziya: Emel, dear, go and ask mother if the lunch basket is ready.

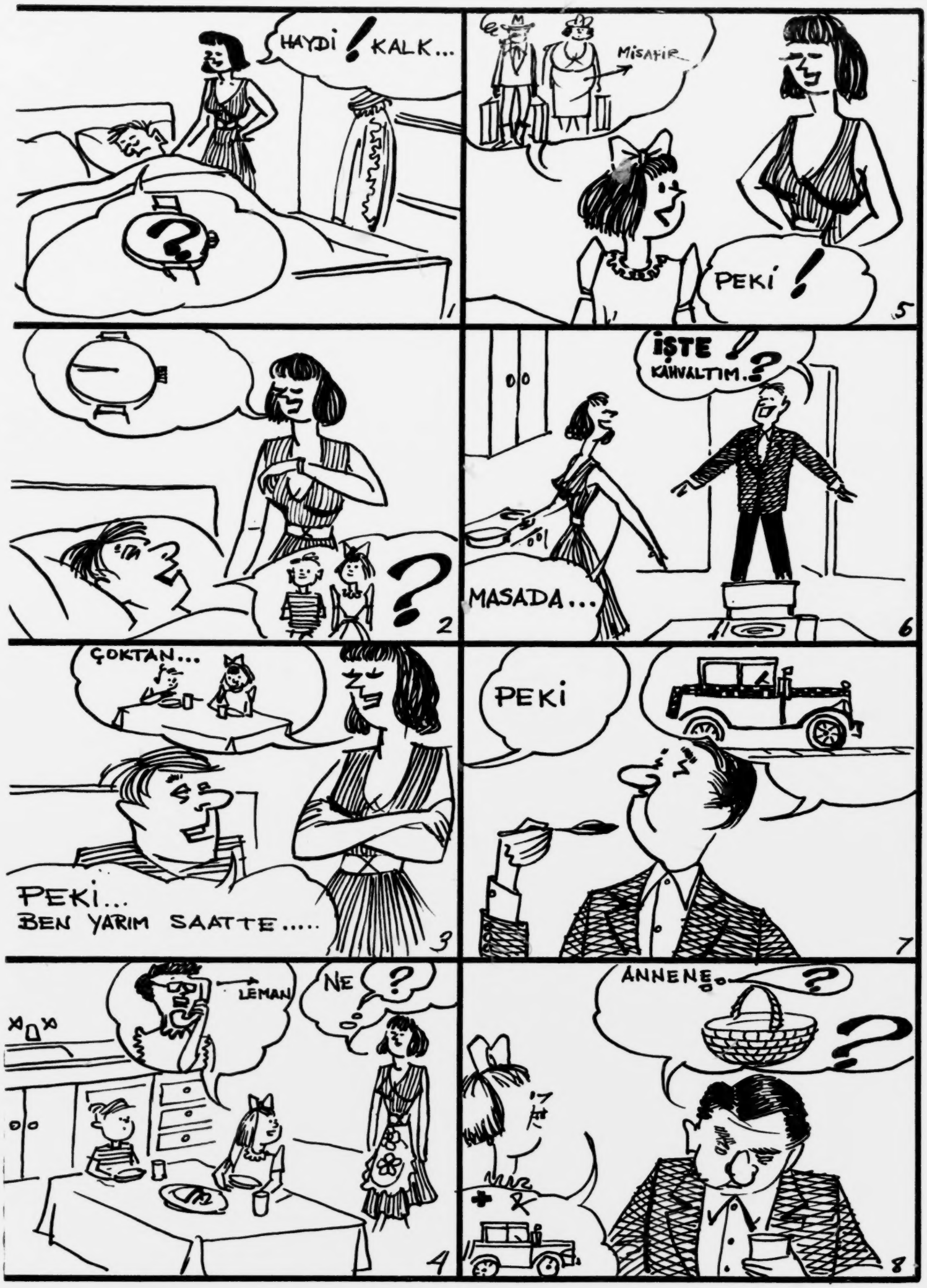
Emel: She said it was ready and that she has telephoned for the taxi.

9. Ziya: Fine.

Can: Mother, the taxi is here waiting. Come on, let's go.

10. Suna: You children go ahead and get in. We are coming.

Ziya: Let me take the basket, you carry the blankets.


HAYDİ ! KALK...
?
1
?
2
ÇOKTAN...
PEKİ...
BEN YARIM SAATTE.....
3
LEMAN
NE ?
4
MİSAFİR
PEKİ !
5
İŞTE !
KAHVALTIM..?
MASADA...
6
PEKİ
7
ANNENE..
?
8

ÇOK İYİ
9
BEN
SEN
10

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Pikniğe Gitmeğe Hazırlanıyorlar

Diyalog:

1. Suna: Haydi kalk Ziya. Pikniğe geç kalacağız.

   Ziya: Saat kaç?

2. Suna: Dokuza çeyrek var.

   Ziya: Çocuklar hazırlandılar mı?

3. Suna: Çoktan. Şimdi kahvaltılarını ediyorlar .

   Ziya: Peki. Ben de yarım saatte hazır olurum.

4. Emel: Anne, Leman telefon etti.

   Suna: Ne dedi?

5. Emel: İstanbul'dan misafirleri gelmiş onun için pikniğe gelemeyecekler.

   Suna: Peki. Sen git kahvaltını bitir.

6. Ziya: İşte hazırım. Kahvaltım nerede?

   Suna: Masada. İstasyona neyle gideceğiz?

7. Ziya: Taksiyle. Hemen git, telefon et.

   Suna: Peki. Sen kahvaltını bitir. Çocuklar hazır.

8. Ziya: Emel kızım, git annene sor yiyecek sepeti hazır mı?

   Emel: Hazırlamış ve taksiye de telefon etmiş.

Diyalog.

9. Ziya: Çok iyi.

Can: Anne taksi gelmiş bekliyor. Haydi gidelim.

10. Suna: Haydi çocuklar siz gidip binin. Biz de geliyoruz.

Ziya: Ben sepeti alayım, sen de battaniyeleri taşı.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-miş

I saw it.	I did not see it.
Dün geldi.	Dün gelmiş.
Bu sabah gittiler.	Bu sabah gitmişler.
Geçen Pazar geldiniz.	Geçen Pazar gelmişsiniz.
Bunu siz yazdınız.	Bunu siz yazmışsınız.
Kahvesini bitirdi.	Kahvesini bitirmiş.
Otomobili yıkadı.	Otomobili yıkamış.
Çocuklar okuldan döndüler.	Çocuklar okuldan dönmüşler.

In Turkish there are two past tenses.

1. The -di past:

This is an activity, state or process which we have seen with our own eyes, or something universally accepted.

2. The -miş past:

This is something we have not seen. It is inferred or hearsay.

The tense sign for this second hearsay past -miş is followed by personal endings, Type I.

-im, -sin, -iz, -siniz, -ler

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

vermişim	(they say that,	I gave
vermişsin	it seems,	You gave
vermiş	apparently,	He gave
vermişiz	I hear that,	We gave
vermişsiniz	it is rumored	You gave
vermişler	that)	They gave

Note: The idea that this fact is inferred or hearsay and not something we ourselves have witnessed, is expressed explicitly in English. It comes out into the open . We have to state that it is something we have heard or inferred.

In Turkish all this is implied. So the central idea, that of inferred or witnessed fact, is what remains vivid and uppermost in our minds.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Examples:	
Dün arkadaşımın babası öldü.	Dün arkadaşımın babası ölmüş.
Zevcem dün çocuklarımızı sinemaya götürdü.	Zevcem dün çocuklarımızı sinemaya götürmüş.
A I was there - I saw it.	B I was not there - I did not see it.
A. 1. Ali dün gece sinemaya gitti.	
2. Kaynanam dün saat onda geldi.	
3. Oğlum saat dokuzda döndü.	
4. Ahmet otomobilini sattı.	
5. Zevcem bana bir kravat aldı.	
6. Kızım dün gece çok çalıştı.	
7. Arkadaşım evlendi.	
8. Saat yedide kahvaltı etti.	
9. Çocuğunu komşuya bıraktı.	
10. Karım et pişirdi.	

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A	B
B. 11. Kumandandan izin aldın.	
12. Ona para verdin.	
13. Ona çok sual sordun.	
14. Onlara iyi cevap verdin.	
15. Arkadaşına mektup gönderdin.	
16. Yeni gömleğini giydin.	
17. Bu dersi iyi ezberledin.	
18. Geçen hafta sonu hastalandın.	
19. Nisanda doğdun.	
20. Ayşe'yi davet ettin.	
C. 21. Dün akşam çok içtim.	
22. Dün gece çok güldüm.	
23. Dün gece sekiz saat uyudum.	
24. Bu otomobili pahalıya aldım.	
25. Dün gece çok konuştum.	

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A	B
D. 26. Saat beşte evden çıktınız.	
27. 1950 de evlendiniz.	
28. Onlara hikâye anlattınız.	
29. Ali'yi beklettiniz.	
30. Bıçakları iyi bilediniz.	
E. 31. Ahmet'i Carmel'de gördüler.	
32. Dün imtihan oldular.	
33. San Francisco'da iyi vakit geçirdiler.	
34. Yeni talebelerle tanıştılar.	
35. Trene zamanında yetiştiler.	

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Can dün akşam sinemaya gitmiş.
2. Zevcem dün sabah yeni bir şapka satın almış.
3. Geçen hafta sonu arkadaşım Los Angeles'e gitmiş.
4. Siz dün yeni bir otomobil satın almışsınız.
5. Siz Ankara'da oturmuşsunuz.
6. Siz dün akşam barda çok içmişsiniz.
7. Geçen gece çok sarhoştum. Zevcem söyledi, evde iki vazo kırmışım.
8. Hastanede iki gün uyumuşum.
9. Ben küçük bir evde doğmuşum.
10. Sizin iki otomobiliniz varmış.
11. Onun Türkiye'de büyük bir evi varmış.
12. Bay Can çok hastaymış.
13. Siz dün gece sinemadaymışsınız.
14. O, geçen sene bir ermiş.
15. Çocuklar dün bütün gün okuldaymışlar.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Ders

Tercüme: İngilizceden Türkçeye

1. If he hasn't sent the letters, I'll take them.
2. If you haven't sharpened the knives, we won't be able to cut the meat.
3. I wonder if he can come and see me when he has finished his coffee.
4. If he has brushed his teeth he can go to bed.
5. If he hasn't given you permission, of course you cannot do it.
6. If the children are tired, let's rest a while.
7. When Ali and his wife arrive, will you introduce them to the other guests?
8. If he has a temperature, phone the doctor immediately.
9. If he hasn't learned it by now, he'll never be able to learn it.
10. When I have time, I dust the furniture.
11. If you have not given water to the roses, I'll have to.
12. When he turned to me and said, "Are you going to the cocktail party, too?", I couldn't say,"No"!
13. If he did go the the dentist, we'll have to wait for him.
14. If the children are still sleeping, let's not wake them up.
15. If you have prepared your lesson, you can talk thirty minutes without stopping.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

O sabah Suna herkesten, hatta çocuklardan bile daha erken kalkıp hazırlanmaya başladı. O gün, çocukların ve Suna'nın uzun zamandan beri bekledikleri piknik günüydü.

Suna hemen mutfağa koşup pikniğe götürecekleri sepeti hazırlamaya başladı. Bunu bitirdikten sonra çocukların kahvaltısını hazırladı. Kendisi de bir iki fincan çay içti ve iki dilim kızarmış ballı ekmek yedi.

Hava çok güzeldi. Gökte tek bir bulut bile yoktu. Saate baktı. Dokuza çeyrek vardı. Hemen yatak odasına gidip Ziya'yı uyandırdı. Sonra tekrar mutfağa koştu. O zaman Emel, "Anne Leman telefon etti. İstanbuldan misafirleri gelmiş, onun için pikniğe gelemiyecekler" dedi. Suna biraz üzüldü. Çünkü, Leman en çok sevdiği arkadaşlardan biriydi. Biraz sonra Ziya da mutfağa geldi. Herkesi mutfakta gördüğü zaman, "Ne kadar erken kalkmışsınız!" dedi. Zevcesinin hazırladığı kahvaltıyı yemek için daha fazla konuşmadan masaya oturdu.

Emel, annesine yardım etmek için bulaşıkları yıkamaya başladı. Bugün evde herkes neşeliydi. Suna, istasyona gitmek için telefon edip bir taksi çağırdı. Hemen yatakları yaptı ve oturma odasını biraz düzeltti. Tekrar mutfağa döndüğü zaman herkes hazırdı. Bir kaç dakika sonra da taksi geldi. Hep beraber taksiye bindiler ve istasyona gittiler.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. O sabah en erken kalkan kimdi?
2. Suna kalktıktan sonra ne yapmaya başladı?
3. O gün ne günüydü?
4. Suna'nın mutfakta hazırladığı şey neydi?
5. Çocukların kahvaltısını hazırlayan kimdi?
6. Suna kahvaltıda ne yedi ve ne içti?
7. O gün hava nasıldı?
8. Ziya'yı kim uyandırdı?
9. Ziya kalktığı zaman saat kaçtı?
10. Suna tekrar mutfağa geldiği zaman kızı ne dedi?
11. Ziya mutfağa girdiği zaman ne dedi?
12. Ziya'nın kahvaltısını kim hazırladı?
13. Suna kime telefon etti?
14. Niçin telefon etti?
15. Suna evden çıkmadan evvel temizlik yaptı mı?

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Write a short story (20 lines) about something which actually happened. You were not there when it happened but you heard about it.

LESSON 52 - ELLİ İKİNCİ DERS

Vocabulary

bal	-	honey
ballı	-	containing honey
battaniye	-	blanket
bile	-	even (always follows and stresses the importance of the word to which it refers)
dilim	-	slice
gök	-	sky
gülmek (-e)	-	to laugh
hatta	-	even, furthermore, and what's more...(comes before the word to which it refers)
hazır olmak	-	to be ready, to be prepared
hep	-	all, always
hep beraber	-	altogether
kırmak (-i)	-	to break
sarhoş	-	drunk
sepet	-	basket
taşımak (-i)	-	to carry
tek	-	single, odd (numbers)
temizlik	-	cleanliness, neatness
temizlik yapmak	-	to clean up

uyku	-	sleep
yiyecek	-	food, provisions

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 53

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1.

Example:

Tom dün akşam dersine çalışmamış.

Onlar bu kitabı okumamışlar.

Dün sabah yine okula gitmemişsin.

A I was there - I saw it.	B I was not there - I did not see it.
A.	
1. O bu sabah traş olmadı.	O bu sabah traş olmamış.
2. O dün akşam sinemaya gitmedi.	O dün akşam sinemaya gitmemiş.
3. O satın aldığı eve daha taşınmadı.	O satın aldığı eve daha taşınmamış.
B.	
4. Dün akşam dersine çalışmadın.	Dün akşam dersine çalışmamışsın.
5. Bu sabah kahvaltı etmeden okula gelmedin.	Bu sabah kahvaltı etmeden okula gelmemişsin.

I was aware of what I was doing.	I was unaware of what I was doing.
6. Dün gece yatmadan evvel kapıyı kapamadım.	Dün gece yatmadan evvel kapıyı kapamamışım.
7. çeki imzalamadım.	Çeki imzalamamışım.
D.	
8. Mektupları göndermediniz.	Mektupları göndermemişsiniz.
9. Ev vazifenizi bitirmediniz.	Ev vazifenizi bitirmemişsiniz.
E.	
10. Çocuklar dün okula gitmediler.	Çocuklar dün okula gitmemişler.
11. Onlar Los Angeles'den daha dönmediler.	Onlar Los Angeles'den daha dönmemişler.

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 2:

Example:

Bu sabah uyandığım zaman yağmur yağıyordu.

This is going on now.	This was going on .
1. Öğretmeni dinliyorum.	Öğretmeni dinliyordum.
2. Arkadaşımla konuşuyorum.	Arkadaşımla konuşuyordum.
3. Televizyonu seyrediyorsun.	Televizyonu seyrediyordun.
4. Carmel'deki plâjda yürüyorsun.	Carmel'deki plâjda yürüyordun.
5. Mutfakta yemek pişiriyor.	Mutfakta yemek pişiriyordu.
6. Otomobilini yıkıyor.	Otomobilini yıkıyordu.
7. Manzarayı seyrediyoruz.	Manzarayı seyrediyorduk.
8. Lokantada yemek yiyoruz.	Lokantada yemek yiyorduk.
9. Gişeden bilet satın alıyorsunuz.	Gişeden bilet satın alıyordunuz.
10. Onunla Türkçe konuşuyorsunuz.	Onunla Türkçe konuşuyordunuz.
11. Onlar bir parti veriyorlar.	Onlar bir parti veriyorlardı.
12. Alışveriş yapıyorlar.	Alışveriş yapıyorlardı.

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 3:

Example:

Sınıfa girdiğim zaman talebeler derslerini hazırlıyorlardı.

At the time the following things are done (A)	These were going on (B)	Combination of A and B
1. Zil çaldı.	ben uyuyordum	Zil çaldığı zaman uyuyordum.
2. Öğretmen sınıfa girdi.	kitabımı okuyordum	Öğretmen sınıfa girdiği zaman kitabımı okuyordum.
3. Ben odaya girdim.	Sen dersine çalışıyordun.	Ben odaya girdiğim zaman sen dersine çalışıyordun.
4. Ben televizyonu açtım.	Sen uyuyordun.	Ben televizyonu açtığım zaman sen uyuyordun.
5. Sen telefon ettin.	O çalışıyordu.	Sen telefon ettiğin zaman o çalışıyordu.
6. Komşumuz geldi.	Annem yemek hazırlıyordu.	Komşumuz geldiği zaman annem yemek hazırlıyordu.
7. Yağmur yağmaya başladı.	Otobüs bekliyorduk.	Yağmur yağmaya başladığı zaman otobüs bekliyorduk.
8. Öğretmen girdi.	Münakaşa ediyorduk.	Öğretmen girdiği zaman münakaşa ediyorduk.
9. Misafirler geldi.	Masayı hazırlıyordunuz.	Misafirler geldiği zaman masayı hazırlıyordunuz.

At the time the following things are done (A)	These were going on (B)	Combination of A and B
10. Biz evden çıktık.	Siz uyuyordunuz.	Biz evden çıktığımız zaman siz uyuyordunuz.
11. Kumandan koğuşa girdi.	Askerler koşuyorlardı.	Kumandan koğuşa girdiği zaman askerler koşuyorlardı.
12. Sen odaya girdin.	Onlar golftan bahsediyorlardı.	Sen odaya girdiğin zaman onlar golftan bahsediyorlardı.

LESSON 53 - ELLİ UÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

On Their Way to the Picnic Grounds

1. Can: Mother, how far is it to the picnic grounds?

   Suna: Not very far, child (daughter).

2. Emel: Where are the picnic grounds, mother?

   Suna: At Kayaş.

3. Ziya: Get ready, children; our train is approaching Kayaş.

   Suna: Come on, get up, the train is slowing down.

4. Ziya: Leylâ and her husband have arrived. They are walking about at the station.

   Suna: I wonder if they have brought the children, too?

5. Ziya: I don't see their children. Hello, Nuran; hello, Yusuf.

   Nuran and Yusuf: Hello. We came to meet you.

   Come on, let's go!

6. Ziya: Come on, children, let's go.

   Emel: Is the place we are going to very far?

7. Ziya: Only one kilometer. Did you ask Nuran? Has she brought the children?

   Suna: I did ask her. She says she hasn't brought them.

Dialogue: English Translation

8. Ziya: I wonder why?

Suna: She tells me that they both have head colds.

9. Ziya: I am sorry to hear that.

Suna: See, everybody is here.

10. Ziya: They have built the fire, and they are warming up the food.

Suna: How nice. We won't have to work very hard.

11. Can: Mother, what are we having to eat? I'm hungry.

Suna: Be patient! In a short while we are going to have shish kebab, rice, salad and watermelon.

12. Emel: Mother, I'm going to go and play near the river with Can.

Ziya: Don't go too far now!

Lesson 53
Sections 2 and 3

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Piknik Yerine Gidiyorlar

Diyalog:

1. Can: Anne, piknik yeri daha ne kadar uzakta?

   Suna: Çok uzakta değil.

2. Emel: Anne, piknik yeri nerede?

   Suna: Kayaş'ta.

3. Ziya: Çocuklar hazırlanın, trenimiz Kayaş'a yaklaşıyor.

   Suna: Haydi kalkın tren yavaşladı.

4. Ziya: Leylâ ve kocası gelmişler.

   Suna: Acaba çocuklarını da getirmişler mi?

5. Ziya: Çocuklarını görmüyorum. Merhaba Nuran, merhaba Yusuf.

   Nuran ve Yusuf: Merhaba. Sizi karşılamaya geldik.

   Haydi gidelim.

6. Ziya: Haydi çocuklar, yürüyün.

   Emel: Gideceğimiz yer çok uzak mı?

7. Ziya: Yanlız bir kilometre. Suna, Nuran'a sordun mu? Çocuklarını getirmiş mi?

   Suna: Sordum, getirmemiş.

Dialog.

8. Ziya: Niçin acaba?

Suna: İkisi de nezle olmuş.

9. Ziya: Vah vah üzüldüm.

Suna: Bak herkes gelmiş.

10. Ziya: Ateşi de yakmışlar, yemekleri ısıtıyorlar.

Emel: Ne iyi bizim çok çalışmamız lâzım olmayacak.

11. Can: Anne piknikte ne yiyeceğiz?

Suna: Patlama! Biraz sonra şiş kebabı, pilâv, salata ve karpuz yiyeceğiz.

12. Emel: Anne ben Can'la gidip derenin kenarında oynayacağım.

Ziya: Çok uzaklara gitmeyin ha!

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-iyordu

Yapıyordum : I was doing it.

The suffix -iyor indicates that an action is in progress. By itself it indicates no tense.

If we want to indicate that an action is going on now we add the present tense of the verb "to be", um:

yapıyorum : I am now doing it.

yazıyorum : I am now writing.

içiyorum : I am now drinking.

To show that some action was going on in the past we add the past tense of the verb "to be" or the suffix -dum after -iyor suffix.

yapıyordum : I was doing it (in the past)

yazıyordunuz : You were writing (in the past)

içiyordu : He was drinking (in the past)

The interrogative is the regular interrogative of the verb to be in the past.

miydim

yapıyor muydum?

yazıyor muydunuz?

içiyor muydu?

Note: In the third person plural, there is a variant form of -dular, -lardı. Both forms are common.

We can say gidiyordular or gidiyorlardı. This is possible only in the third person plural.

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 1:

A I was there - I saw it.	B I was not there - I did not see it.
Examples:	
Evine erken gitti.	Evine erken gitmiş.
Çok hastaydınız.	Çok hastaymışsınız.
Saat onda yattılar.	Saat onda yatmışlar.

I was there - I saw it.	I was not there - I did not see it.
A.	
1. Dün akşam çalışmadı.	
2. Dersini ezberlemedi.	
3. Evini satmadı.	
4. Yeni otomobil almadı.	
5. Türklerden bahsetmedi.	
B.	
6. Beni beklemedin.	
7. İyi cevap vermedin.	
8. Çekini bozdurmadın.	
9. Derslere devam etmedin.	
10. Yeni elbiseni giymedin.	

I was aware of what I was doing.	I was unaware of what I was doing.
C.	
11. Çeki imzalamadım.	
12. Kâğıdı doğru doldurmadın.	
13. Bankaya kâfi para yatırmadım.	
14. Çok sual sormadım.	
15. Ali'ye söylemedim.	
D.	
16. Ahmet'e mektup yazmadınız.	
17. Çocukları yatırmadınız.	
18. Ayakkabınızı değiştirmediniz.	
19. Öğretmene haber vermediniz.	
20. Ona bira ısmarlamadınız.	

I was there - I saw it.	I was not there - I did not see it.
E.	
21. Talebeler dikkat etmediler.	
22. Subaylar golf oynamadılar.	
23. Çocuklar ağlamadılar.	
24. Elbiseyi iyi temizlemediler.	
25. Bankaya uğramadılar.	

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 2. Example. Dersime çalışıyorum.	Dersime çalışıyordum.
These are going on now.	These were going on.
1. Kitap okuyorum. 2. Öğretmene sual soruyorum. 3. Alışveriş yapıyorum. 4. Bira içiyorsun. 5. Ev vazifesi yapıyorsun. 6. Balık tutuyorsun. 7. Pilâv pişiriyor. 8. Benimle konuşuyor. 9. Kardeşine mektup yazıyor. 10. Bahçede çalışıyoruz. 11. Plâjda yürüyoruz. 12. Sahilde geziyoruz.	

These are going on now.	These were going on.
13. Postahaneye gidiyorsunuz.	
14. Mecmuayı okuyorsunuz.	
15. Ona telefon ediyorsunuz.	
16. Dans ediyorlar.	
17. Okuldan bahsediyorlar.	
18. Koğuşta ders çalışıyorlar.	

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 3. Example: Sen odaya girdin.	Yemek yiyordum.	Sen odaya girdiğin zaman yemek yiyordum.
At the time the following are done A	These were going on B	Combination of A and B
1. Sen telefon ettin.	Ben radyo dinliyordum.	
2. Sen beni gördün.	Berbere gidiyordum.	
3. O beni çağırdı.	Ben çek bozduruyordum.	
4. Ben senin evine gittim.	Sen banyo yapıyordun.	
5. Biz geldik.	Sen uyuyordun.	
6. Ben evden çıktım.	Sen traş oluyordun.	
7. Biz uğradık.	Bayan Fatma evini temizliyordu.	
8. Arkadaşları geldiler.	O mutfakta bulaşıkları yıkıyordu.	

At the time the following are done (A)	These were going on (B)	Combination of A and B
9. Ben onu gördüm.	O telefon ediyordu.	
10. Siz geldiniz.	Biz sınıftan çıkıyorduk.	
11. Onlar girdiler.	Biz Türkiye'den bahsediyorduk.	
12. Onlar kapıyı çaldılar.	Biz yemek pişiriyorduk.	
13. Biz onları gördük.	Onlar otomobili yıkıyorlardı.	
14. Misafirler geldiler.	Çocuklar yatıyorlardı.	
15. Biz iskeleye vardık.	Onlar vapurdan iniyorlardı.	

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Arkadaşınız o yeni otomobili satın almış mı?
2. Hayır, arkadaşım o yeni otomobili satın almamış. Kâfi parası yokmuş.
3. Siz söylediğim şeyi yapmamışsınız.
4. Oğlum bu sabah okula gitmemiş.
5. Siz dün akşam dersinize çalışmamışsınız.
6. Onlar, o filmi görmemişler.
7. Zevceniz gidip o evi görmüş mü?
8. Çocuklar yemeklerini yememişler.
9. Onlar hiç Türkiye'ye gitmemişler.
10. O öğretmenin hiç çocuğu yokmuş.
11. Siz dün gece evde değilmişsiniz.
12. Arkadaşınız evli değilmiş.
13. Onun evi burada değilmiş.
14. Zevceniz bahsettiğim kitabı okumuş mu?
15. Onlar dün geceki partide çok iyi vakit geçirmemişler.

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Tercüme: İngilizce - Türkçe

1. Weren't the lamb chops I got yesterday fresh?
2. The engineer you met in my office this morning is a very good friend of Ali's.
3. What was the name of the magazine your friend showed us?
4. Fly, birds, fly to the land where I was born.
5. My wife gave the frying pan I bought her to the cook.
6. The letter I read to you this morning at breakfast was the one which your friend wrote.
7. I didn't like any of the movies I saw in San Francisco last week.
8. Everybody liked the salad you made with parsley.
9. Are these the maps they gave you at the travel agency?
10. The rice you cooked with chicken broth was much better than the rice which I cooked.
11. I wasn't able to find the examination papers you corrected this morning.
12. If you have read the article I showed you, will you please give it back?
13. I have never had coffee anywhere like the coffee I used to have in Turkey.
14. The factory you see is not as big as the one we visited in Los Angeles.
15. Before I sign this I have to read it again.

LESSON 53 - ELLİ UÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinzi Kısım

Okuma: Reading:

Trenie çocuklar çok neşeliydiler. Anne ve babalarına durmadan sualler soruyorlardı: "Daha ne kadar gideceğiz?" "Piknik yeri istasyondan ne kadar uzakta?" vesaire, vesaire.

Suna, Ziya ve çocuklar kırk beş dakikalık bir tren seyahatinden sonra piknik yapacakları yere vardılar. İstasyonda arkadaşları Nuran ve kocasını gördüler. Suna onları gördüğü zaman, "A"! Nuran ve kocası gelmişler, her halde bizi karşılamaya geldiler" dedi.

Trenden inip Nuran ve kocasıyle beraber piknik yerine doğru yürümeye başladılar. Ziya, yemek sepetini taşıyor, çocuklar da battaniyeleri taşımaya yardım ediyorlardı. Yirmi dakika yürüdükten sonra Emel, "Baba, piknik yeri oldukça uzakmış" dedi. Ziya, Emele, "Kızım koş annene sor iskambil kağıtlarını getirmiş mi?" dedi. Emel, annesiyle konuşup döndükten sonra, "Hayır getirmemiş" dedi.

Bir kaç dakika sonra piknik yapacakları yere vardıkları zaman Suna şaşırdı, "Bak herkes gelmiş! Ateşi bile yakmışlar" dedi. Ziya, zevcesinin söylediği şeyleri işitmedi. Çok yorgundu, onun için hemen sepeti bir ağacın altına koydu ve battaniyeyi de yere serdi ve üstüne oturdu. Çocuklar da, "Karnımız aç, ne zaman yiyeceğiz?" diye sabırsızlanmaya başladılar. Suna, oynamaları için onları derenin kenarına gönderdi, kendisi de arkadaşlariyle konuşmaya gitti.

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: Questions:

1. Çocuklar trende ne yaptılar?
2. Çocukların öğrenmek istediği şeyler neydi?
3. Tren seyahatı kaç dakika sürdü?
4. İstasyonda onları bekleyenler kimdi?
5. Suna onları gördüğü zaman ne dedi?
6. Trenden indikten sonra ne yaptılar?
7. İstasyondan piknik yerine nasıl gittiler?
8. Sepeti ve battaniyeleri kim taşıdı?
9. Suna neyi taşıdı?
10. Kaç dakikada piknik yerine vardılar?
11. Leylâ'nın çocuğu var mı?
12. Leylâ çocuklarını pikniğe getirdi mi?
13. Piknik yerine vardıkları zaman Suna ne dedi?
14. Piknik yerine varan Ziya ne yaptı?
15. Çocuklar ne istediler?

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Write about an incident that was witnessed by a friend of yours or a relative of yours. They told you how it happened. How would you relate it?

LESSON 53 - ELLİ ÜÇÜNCÜ DERS

Vocabulary

ateş	-	fire
ateş yakmak (-i)	-	to build a fire
balık tutmak (-i)	-	to catch fish
berber	-	barber
çalmak (-i)	-	to ring
ısıtmak (-i)	-	to warm, to heat
iskambil kâğıdı	-	playing cards
karpuz	-	watermelon
nezle	-	head cold
nezle olmak	-	to catch a head cold
Patlama! (fig.)	-	Don't be impatient
patlamak	-	to explode, to burst
piknik yeri	-	picnic grounds
sabırsızlanmak	-	to become impatient
sermek (-i)	-	to spread, to lay out
şaşırmak (-e)	-	to be surprised, to be astounded
yaklaşmak (-e)	-	to approach
yavaşlamak	-	to slow down

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 54

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1

Biz dün akşam yemek yerken annem geldi.

A While this was going on	B This happened or was happening	Combination of A and B
1. Okula geliyordum.	Arkadaşımı gördüm.	Ben okula gelirken arkadaşımı gördüm.
2. Kahve içiyordum.	Dersime çalıştım.	Ben kahve içerken dersime çalıştım.
3. Sen dersine çalışıyordun.	Eşin ne yaptı?	Sen dersine çalışırken eşin ne yaptı?
4. Sen bu sabah gazete okuyordun.	Çocukların ne yapıyordu?	Sen bu sabah gazete okurken çocukların ne yapıyordu?
5. Öğretmen ders anlatıyordu.	O talebe uyuyordu.	Öğretmen ders anlatırken o talebe uyuyordu.
6. O, filmi seyrediyordu.	Arkadaşı uyuyordu.	O, filmi seyrederken arkadaşı uyuyordu.
7. Biz çalışıyorduk.	Onlar oynuyorlardı.	Biz çalışırken onlar oynuyorlardı.
8. Biz Monterey'e geliyorduk.	Üç gün Texas'ta kaldık.	Biz Monterey'e gelirken üç gün Texas'ta kaldık.

A While this was going on	B This happened or was happening	Combination of A and B
9. Siz California'ya geliyordunuz.	Nerelerden geçtiniz?	Siz California'ya gelirken nerelerden geçtiniz?
10. Onlar yemek yiyordu.	Televizyon seyrediyorlardı.	Onlar yemek yerken televizyon seyrediyorlardı?
11. Askerler yürüyorlardı.	Şarkı söylüyorlardı.	Askerler yürürken şarkı söylüyorlardı.

Pattern 2.

Ben dersime çalışırken sigara içmem.

A While this is going on	B This happens	Combination of A and B
1. Kitap okuyorum.	Çok sigara içerim.	Ben kitap okurken çok sigara içerim.
2. Öğretmeni dinliyorum.	Konuşmam.	Ben öğretmeni dinlerken konuşmam.
3. Sen banyo yapıyorsun.	Şarkı söyler misin?	Sen banyo yaparken şarkı söyler misin?
4. Sen yemek yiyorsun.	Konuşur musun?	Sen yemek yerken konuşur musun?
5. O içki içiyor.	Çok sigara içer.	O içki içerken çok sigara içer.
6. Kardeşim televizyon seyrediyor.	Hiç konuşmaz.	Kardeşim televizyon seyrederken hiç konuşmaz.

A While this is going on	B This happens	Combination of A and B
7. Biz her sabah okula geliyoruz.	Türkçe konuşuruz.	Biz her sabah okula gelir<u>ken</u> Türkçe konuşuruz.
8. Biz balkonda sigara içiyoruz.	Hiç İngilizce konuşmayız.	Biz balkonda sigara içer<u>ken</u> hiç İngilizce konuşmayız.
9. Eşiniz arkadaşlarını ziyaret ediyor.	Siz ne yaparsınız.	Eşiniz arkadaşlarını ziyaret eder<u>ken</u> siz ne yapar sınız?
10. Siz otomobil kullanıyorsunuz.	Sigara içer misiniz?	Siz otomobil kullanır<u>ken</u> sigara içer misiniz?
11. Onlar denizde yüzüyorlar.	Çocukları kumda oynarlar.	Onlar denizde yüzer<u>ken</u> çocukları kumda oynarlar.
12. Anneleri mutfakta çalışıyor.	Çocukları sokakta oynarlar.	Anneleri mutfakta çalışır<u>ken</u> çocukları sokakta oynarlar.

<u>Pattern 3</u>.

Onlar New York'a gider<u>ken</u> Oklahoma'dan geçecekler.

A While this is going on	B This will happen	Combination of A and B
1. Eve gidiyorum.	Kasaba uğrayacağım.	Eve gider<u>ken</u> kasaba uğrayacağım
2. Zevcem annesine mektup yazıyor.	Ben televizyon seyredeceğim.	Zevcem annesine mektup yazar<u>ken</u> ben televizyon seyredeceğim.

22

A While this is going on	B This will happen	Combination of A and B
3. Ben otomobili yıkıyorum.	Sen evi temizleyeceksin.	Ben otomobili yıkarken sen evi temizleyeceksin.
4. O, otomobili kullanıyor.	Sen haritaya bakacaksın.	O, otomobili kullanırken sen haritaya bakacaksın.
5. Ben alış veriş yapıyorum.	Zevcem yemek hazırlayacak.	Ben alış veriş yaparken zevcem yemek hazırlayacak.
6. Biz konuşuyoruz.	O içkileri hazırlayacak.	Biz konuşurken o mutfakta içkileri hazırlayacak.
7. Ben anlatıyorum.	Siz oturup dinleyeceksiniz.	Ben anlatırken siz oturup dinleyeceksiniz.
8. Onlar vapurla Türkiye'ye gidiyorlar.	Bir çok limanlara uğrayacaklar.	Onlar vapurla Türkiye'ye giderken bir çok limanlara uğrayacaklar.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

They are going to the movies.

Dialogue: English Translation

1. Doğan: Sevim, are you ready?

   Sevim: Almost. At what time does the picture begin?

2. Doğan: At nine.

   Sevim: We have some time yet. Could you phone and call a taxi while I dress?

3. Doğan: A taxi is rather expensive; let's go by bus.

   Sevim: Well, I'm ready. Put on your jacket and let's go.

4. Doğan: On our way to the bus stop remind me to buy a pack of cigarettes.

   Sevim: O. K. What was the name of the picture?

5. Doğan: "The Bridge on the River Kwai".

   Sevim: I read in a magazine that the picture had won many Academy Awards.

6. Doğan: Just a minute, let me buy some cigarettes here.

   Sevim: Buy me some chewing gum, too. I love to chew gum while watching the movies.

Dialogue: English Translation

7. Doğan: O.K.

Sevim: Hurry, the bus is coming.

8. Doğan: Here is your chewing gum. Get on or we'll be late.

Sevim: Come, let's sit here.

9. Doğan: The picture will start in fifteen minutes.

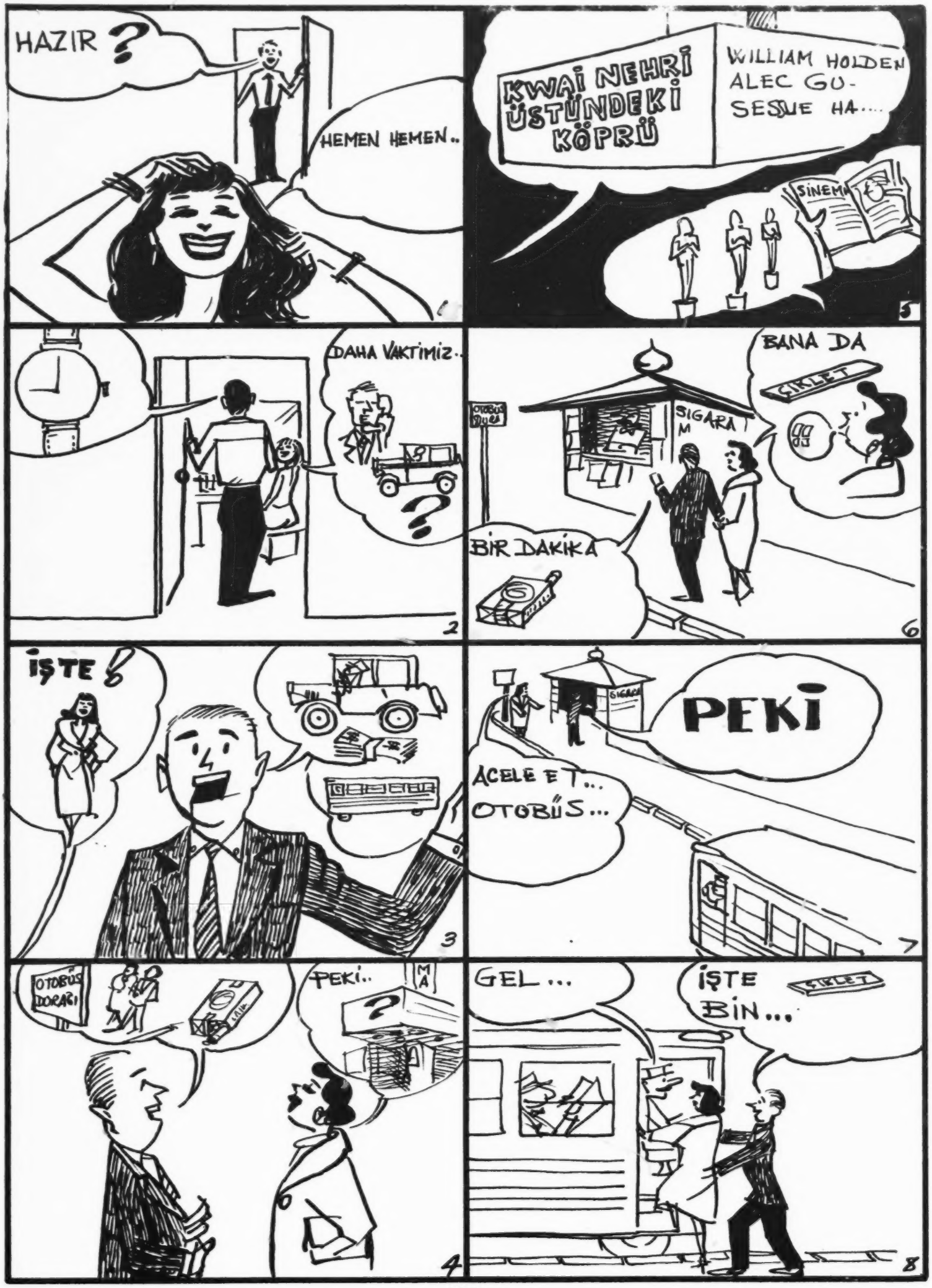
Sevim: Don't worry, we'll get there on time.

10. Doğan: What was the name of the actor? The one who plays the lead in this picture?

Sevim: Alec Guiness. I am told he is a very good English actor.

11. Doğan: Here we are at Ulus Square. Come on, let's get off.

Sevim: Look how crowded it is in front of the movie house. Run and get in line.


HAZIR ?
HEMEN HEMEN..
1
KWAİ NEHRİ ÜSTÜNDEKİ KÖPRÜ
WILLIAM HOLDEN ALEC GU-SESSUE HA....
SİNEMA
5
DAHA VAKTİMİZ..
?
2
BANA DA
ÇİKLET
SIGARA M
BİR DAKİKA
6
İŞTE !
3
PEKİ
ACELE ET... OTOBÜS...
7
OTOBÜS DURAĞI
PEKİ..
MA
?
4
GEL...
İŞTE BİN...
ÇİKLET
8

Lesson 54
Sections 2 and 3

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Sinemaya Gidiyorlar

Diyalog:

1. Doğan: Sevim, hazır mısın?

   Sevim: Hemen hemen. Filim kaçta başlıyor?

2. Doğan: Dokuzda.

   Sevim: Daha vaktimiz var. Ben giyinirken telefon edip bir taksi çağırır mısın?

3. Doğan: Taksiler oldukça pahalı; otobüsle gidelim.

   Sevim: İşte hazırım. Ceketini giy de gidelim.

4. Doğan: Otobüs durağına doğru yürürken hatırlat ta bir paket sigara satın alayım.

   Sevim: Peki. Filimin ismi neydi?

5. Doğan: "Kwai nehri üzerindeki köprü".

   Sevim: Mecmuada okudum, bu filim bir çok Akademi Mükâfatı kazanmış.

6. Doğan: Bir dakika, şuradan bir sigara alayım.

   Sevim: Bana da bir çiklet al. Filim seyrederken çiklet çiğnemeyi çok severim.

7. Doğan: Peki!

   Sevim: Acele et otobüs geliyor.

8. Doğan: İşte çikletin. Bin, geç kalacağız.

Sevim: Gel şuraya oturalım.

9. Doğan: Filim on beş dakika sonra başlayacak.

Sevim: Merak etme yetişiriz.

10. Doğan: Bu filimde baş rolü oynayan aktörün ismi neydi?

Sevim: Alec Guiness. Çok iyi bir İngiliz aktörüymüş.

11. Doğan: İşte Ulus Meydanına geldik. Haydi inelim.

Sevim: Bak sinemanın önü nekadar kalabalık! Koş hemen kuyruğa gir.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Time Relations.

An event B can occur either before, during, after, or at the time that another event A was completed.

A is the fixed point from which B is measured.

If we were to make a diagram of time, it would be a straight line moving in one direction.

Time _____

On this we shall mark a point A representing an event:

A
•
_____

But A must have some duration to be perceived at all. So in reality A would be indicated in this way:

A
_____

1. Let us now mark an event B_1 as occurring before A occurs.

A
_____
B_1

This relationship is indicated by adding -meden evvel directly to the verb root representing event A.

If A represents "reading a letter" (mektubu okumak), then B_1 occurred "before reading the letter" (mektubu okumadan evvel).

2. Now let us mark event B_2 as occurring during the time A is taking place but <u>before it is completed</u>:

A

B_2

This relationship is indicated by adding -<u>ken</u> to the aorist verb-base representing event A.

Then B_2 occurred "while reading the letter" (mektubu okur<u>ken</u>) .

3. Now let us mark event B_3 as occurring when <u>B has taken place or is completed</u>.

A

B_3

This relationship is indicated by adding -<u>diği zaman</u> to the verb-root. (see Lesson 48 for changes in -<u>diği</u>).

B_3 occurred : "when he read the letter" (mektubu oku<u>duğu zaman</u>)

4. Now let us mark event B_4 as occurring after event A has occurred.

A

B_4

This relationship is indicated by adding -<u>dikten sonra</u> directly to the verb-root.

B_4 occurred : "after reading the letter" (mektubu oku<u>duktan sonra</u>)

<u>Note</u>: The verb representing events B_1, B_2, B_3, B_4 can be in any tense any person or any mood, the sequence, relative to B will be the same, therefore there will be no change in the suffixes representing this relationship.

-ken

As was shown in paragraph 2 in the above analysis, -ken added to a verb root represents the event during which another event took place, is taking or will take place.

-ken never changes and is never accented.

Note: If verb-stem ends in a vowel, a (y) is placed before ken.

evde : evdeyken

hasta : hastayken

talebe : talebeyken

Example:

Arkadaşımı gördüm. (B)

I saw my friend.

Ne zaman?

(When?)

Okula gelirken (A)

(While coming to school)

The main action (B) may be in any tense or mode; (A) will always be the same:

	(A)	(B)
1.	Okula gelirken	gördüm.
2.	Okula gelirken	görmüş.
3.	Okula gelirken	görsün.
4.	Okula gelirken	görecek.

	(A)	(B)
5.	Okula gelirken	görürse
6.	Okula gelirken	göremez.
7.	Okula gelirken	görebilir miyim?

	(B)	(B)	
(A) Dönerken	onu gördüm	I saw him	(A) While returning
	onu görmüş	He saw him	
	onu görsün	Let him see him	
	onu görecek	He is going to see him	
	onu görürse	If he sees him	
	onu göremez	He cannot see him	
	onu görebilir miyim?	Can I see him?	

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

The subject of the (A) clause is not indicated.

Therefore:

1. When the subject of the (A) clause is not the same as that of the main verb (B), it has to be indicated by a pronoun or a noun placed before the -ken form.

Sen mektubu yazarken ben de gazeteyi okurum.	:	While you are writing the letter, I will read the newspaper.

2. When the subject of the (A) clause is the same as that of the main verb we do not need to indicate the subject of the (A) clause.

Koşarken düştü.	:	He fell while running.
Koşarken düştüm.	:	I fell while running.
Koşarken düştük.	:	We fell while running.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern 1. Examples: Ben bulaşıkları yıkıyordum.	Zevcem çocuklara kitap okuyordu.	Ben bulaşıkları yıkarken zevcem çocuklara kitap okuyordu.
A While this was going on	B This happened or was happening	Combination of A and B
1. Ben kahvaltı hazırlıyordum.	Zevcem yatakları yapıyordu.	
2. Ben yeni dersimi ezberliyordum.	Çocuklarım derslerine çalışıyorlardı.	
3. Sen İngilizceden Türkçeye tercüme yapıyordun.	Ben senin yanlışlarını tashih ediyordum.	
4. Sen otomobillere bakıyordun.	Zevcen lokantaya girdi.	
5. Hüseyin traş oluyordu.	Radyo dinliyordu.	
6. Osman kravatını takıyordu.	Şarkı söylüyordu.	
7. Biz enteresan haberler anlatıyorduk.	Öğretmen dinliyordu.	

A While this was going on	B This happened or was happening	Combination of A and B
8. Biz eski dersleri gözden geçiriyorduk.	Biribirimize sualler sorduk.	
9. Siz imtihan oluyordunuz.	Arkadaşlarınız ne yapıyordu?	
10. Siz kuzu etini kesiyordunuz.	Zevceniz patatesleri temizledi.	
11. Onlar zeytinyağlı fasulye pişiriyorlardı.	Biz patatesleri soyuyorduk.	
12. Çocuklar uyuyorlardı.	Biz televizyon seyrediyorduk.	

Pattern 2.

Example: Ben otomobil kullanıyorum.	Çok sigara içerim.	Ben otomobil kullanırken çok sigara içerim.

A While this is going on	B This happens	Combination of A and B
1. Ben içki içiyorum.	Yemek yemem.	
2. Derslerimi okuyorum.	Yeni kelimeleri bir kağıda yazarım.	
3. Sen yeni dersini öğreniyorsun.	Anlamadığın cümleleri öğretmene sorar mısın?	
4. Sen filim seyrediyorsun.	Bir şey yer misin?	

A While this is going on	B This happens	Combination of A and B
5. Suzan çamaşır yıkıyor.	Nesrin bahçede oynar	
6. Bekir okula gidiyor.	Her zaman bakkala uğrar	
7. Biz seyahat ediyoruz.	Güzel yerlerin resmini çekeriz.	
8. Biz seyahata çıkıyoruz.	Arkadaşlara "Allaha ısmarladık" deriz.	
9. Siz traş oluyorsunuz.	Oturur musunuz?	
10. Siz kitap okuyorsunuz.	Radyo dinler misiniz?	
11. Çocuklar televizyon seyrediyorlar.	Anneleri mutfakta yemek pişirir.	
12. Misafirler oturma odasında konuşuyorlar.	Çocuklar kendi odalarında oynarlar.	

Pattern 3.

Example: Biz Türkiye'ye gidiyoruz.	İtalya ve Yunanistan'a uğrayacağız.	Biz Türkiye'ye giderken İtalya ve Yunanistana uğrayacağız.

A While this is going on	B This happens	Combination of A and B
1. Eve gidiyorum.	Bara uğrayacağım.	
2. Otomobille Los Angeles'e gidiyorum.	Santa Barbara'dan geçeceğim.	
3. Sen seyahat ediyorsun.	Bir çok memleket göreceksin.	

A While this is going on	B This will happen	Combination of A and B
4. Sen oraya gidiyorsun.	Bir çok yeni şeyler göreceksin.	
5. Öğretmen derse gidiyor.	Kitabını alacak.	
6. O talebe Türkçe öğreniyor.	Başka bir lisana çalışmayacak.	
7. Biz pikniğe gidiyoruz.	Bir arabaya bineceğiz.	
8. Ben ve kız arkadaşım denizde yüzüyoruz.	Siz ne yapacaksınız?	
9. Siz dersinize çalışıyorsunuz.	Biz bulaşıkları yıkayacağız.	
10. Siz iskambil oynuyorsunuz.	Biz televizyon seyredeceğiz.	
11. Talebeler Türkçe öğreniyorlar.	İngilizce konuşmayacaklar.	
12. Onlar kahve almağa gidiyorlar.	Ceket ve şapkalarını giyecekler.	

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Dün akşam dersime çalışırken arkadaşlarım geldi.
2. Bu sabah otobüsü beklerken Bayan Demir'i gördünüz mü?
3. Dün akşam televizyonu seyrederken kardeşim Ankara'dan telefon etti.
4. Biz bu sabah kahvaltı ederken yağmur yağmaya başladı.
5. Öğretmen ders verirken talebeler dinlerler.
6. Zevcem otomobil kullanırken sigara içmez.
7. Ev vazifesi yaparken radyo dinler misiniz?
8. O her akşam dersine çalışırken zevcesi ve çocukları televizyon seyrederler.
9. Biz New York'a giderken Texas'dan geçeceğiz.
10. Ben yarın sabah otomobili yıkarken zevcem evi temizleyecek.
11. Bu hafta sonu siz golf oynarken ben seyredeceğim.
12. Öğretmen ders anlatırken konuşmayınız.
13. Otomobil kullanırken sigara içmeyiniz.
14. Ben kahvaltı ederken lütfen sen de hazırlan.
15. O konuşurken iyi dinleyiniz.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Çeviri: İngilizceden Türkçeye

1. Did you show your mother the car you are going to buy?
2. If he hasn't left, let him show you the book he showed me.
3. How many rooms does the house he is going to rent have?
4. I have something to speak to you about?
5. It won't be a bad idea if you make a list of the things you are going to buy.
6. If he has missed the bus, let him come by car.
7. Everybody liked the dinner your friend cooked.
8. Don't forget the things I told you.
9. If the place we are going to is very far, let's take a taxi.
10. Into which box did you put the letters you were going to send?
11. If there is anything I have forgotten, please remind me before you go.
12. I'll show you the pictures he took when he leaves.
13. If he is not better by tomorrow, I'll give him the medicine the doctor gave.
14. If you find what you are looking for, phone me right away, won't you.
15. Let the students who are coming this evening see me before they leave.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Doğan ve Sevim uzun zamandan beri mecmua ve gazetelerde okudukları, ve bir kaç Akademi Mükâfatı kazanan, "Kwai nehri üzerindeki köprü" filmini görmeye karar verdiler.

O akşam Doğan işinden çıktıktan sonra hemen eve geldi. Sinemaya geç kalmamak için akşam yemeğini erken yediler. Sevim mutfakta bulaşıkları yıkarken Doğan gazetesini okudu. Gazetede, görecekleri filim hakkında uzun bir yazı vardı. Doğan bunun bir kısmını mutfakta bulaşıkları yıkayan zevcesine okudu.

Sevim bulaşıkları bitirdikten sonra hazırlanmak için hemen yatak odasına gitti. Bir kaç dakika sonra Doğan oturma odasından, "Geç kalacağız. Acele et" diye bağırmaya başladı. Sevim rahat rahat hazırlanabilmek için kocasını meşgul etmeye çalıştı, ve ona sualler sormaya başladı. Doğan bu suallere cevap vermeye çalışırken Sevim de rahat hazırlandı ve oturma odasına geldi. Hemen evden çıkıp otobüs durağına doğru yürümeye başladılar. Yolda yürürken Doğan bir paket sigara satın almak için bir tütüncüye uğradı. Orada kendisine sigara ve karısına da çiklet satın aldı. Otobüste biraz daha bu filim hakkında konuştular. Karısı bir kaç defa filmin ismini sordu. On beş dakika sonra, otobüs sinemanın önünde durdu. Sinemanın önü çok kalabalıktı. Bilet almak için bekleyen insanların yaptığı kuyruk oldukça uzundu. Doğan hemen otobüsten indi ve kuyruğa girmek için koşmaya başladı.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Doğan ve Sevim ne yapmaya karar verdiler?
2. Onların görecekleri bu filim nasıl bir filimdi?
3. İsmi neydi?
4. Doğan o akşam işinden çıktıktan sonra niçin hemen eve gitti?
5. Yemekten sonra Doğan gazete okurken Sevim ne yaptı?
6. Doğan'ın okuduğu gazetede görecekleri filim hakkında nasıl bir yazı vardı?
7. Sevim mutfakta işini bitirdikten sonra ne yapmaya başladı?
8. Sevim rahat rahat hazırlanabildi mi?
9. Sevim yatak odasında giyinirken Doğan ne yaptı?
10. Sevim kocasını nasıl meşgul etti?
11. Sevim niçin kocasını meşgul etmek istedi?
12. Sinemaya neyle gittiler?
13. Doğan otobüs durağına giderek ne satın aldı?
14. Kaç dakikada sinemaya vardılar?
15. Sinemanın önü nasıldı?

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

The following acts are done, are being done, or will be done sometime between the start and the completion of another act.

Fill in the suitable acts in the following sentences:

1. _____ televizyonu seyretmem.
2. _____ sigara içmem.
3. _____ oturma odasında gazete okudum.
4. _____ zevcem mutfakta akşam yemeğini pişirdi.
5. _____ çocuklar bahçede oynayacaklar.
6. _____ o köşede uyumaya çalışıyor.
7. _____ iki üç paket sigara içer.
8. _____ her sabah benim evimin önünden geçerler.
9. _____ konuşmak iyi bir şey değil.
10. _____ arkadaşı Ankara'dan telefon etti.

LESSON 54 - ELLİ DÖRDÜNCÜ DERS

Vocabulary

Akademi Mükâfatı	-	Academy Award
aktör	-	actor
bağırmak	-	to shout, to yell
bakkal	-	grocer
baş rol	-	leading role
çamaşır	-	laundry
çamaşır yıkamak (-i)	-	to wash laundry, to launder
çiğnemek (-i)	-	to chew
çiklet	-	chewing gum
hatırlatmak (-i)	-	to remind
kazanmak (-i)	-	to win, to earn
köşe	-	corner
kravat takmak	-	to put on or wear a tie
kuyruğa girmek (-e)	-	to get in a line
kuyruk yapmak	-	to form a line
kuzu eti	-	lamb (meat)
meşgul etmek (-i)	-	to keep busy, to occupy
mükâfat	-	award, prize
otomobil kullanmak	-	to drive a car
rahat rahat	-	leisurely, without any difficulty or trouble
sandviç	-	sandwich
takmak (-i)	-	to put or attach, (to wear a tie, belt, ring etc.)

tütüncü	-	tobacconist
üzerinde	-	over, on top of ...

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 55

LESSON 55- ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1.

Example:

Ben çocukken bir kaç defa hastahanede yattım.

A	B
1. ---- Ben küçüktüm. --> Ankara'da oturdum.	Ben küçükken Ankara'da oturdum.
2. ---- Ben sivildim. --> Evlendim.	Ben sivilken evlendim.
3. ---- Sen gençtin. --> Spor yaptın mı?	Sen gençken spor yaptın mı?
4. ---- Sen çocuktun. --> Hangi şehirde oturdun?	Sen çocukken hangi şehirde oturdun ?
5. ---- O hasta. --> Hiç yemek yemez.	O hastayken hiç yemek yemez.
6. ---- O altı yaşındaydı. --> Okula başladı.	O altı yaşındayken okula başladı.
7. ---- Biz gençtik.--> Yüzme öğrendik.	Biz gençken yüzme öğrendik.
8. ---- Biz zengindik. --> Bir sene Hawaii'de oturduk.	Biz zenginken bir sene Hawaii'de oturduk.

A	B
9. ---- Siz Türkiye'deydiniz. --> İzmir'i ziyaret ettiniz mi?	Siz Türkiye'dey<u>ken</u> İzmir'i ziyaret ettiniz mi?
10. --- Siz Ankara'daydınız. -> Çok seyahat ettiniz mi?	Siz Ankara'day<u>ken</u> çok seyahat ettiniz mi?
11. ---- Onlar talebeydi. --> Çok çalışıyorlardı.	Onlar talebey<u>ken</u> çok çalışıyorlardı.
12. ---- Onlar İstanbul'daydılar.-> Çok iyi vakit geçirdiler.	Onlar İstanbul'day<u>ken</u> çok iyi vakit geçirdiler.

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern 2:

Example:

Ben on sene evvel her gün tenis oynardım.

Present Habits	Former Habits
1. Ben günde iki paket sigara içerim.	Ben günde bir paket sigara içerdim.
2. Ben her sabah bir saat yüzerim.	Ben geçen sene hiç yüzmezdim.
3. Sen her sabah geç kalkarsın.	Sen eskiden erken kalkardın.
4. Sen her gece sekiz saat uyursun.	Sen eskiden hiç uyumazdın.
5. O her gün yalnız bir saat çalışır.	O üç sene evvel her gün sabahtan akşama kadar çalışırdı.
6. O her gün saat beşte bankadan çıkar.	O eskiden saat sekizde bankadan çıkardı.
7. Biz her gün lokantada yemek yeriz.	Geçen sene biz her gün lokantada yemek yemezdik.
8. Biz her gece sinemaya gideriz.	Bir kaç sene evvel biz hiç sinemaya gitmezdik.
9. Siz her gün traş olur musunuz?	Siz eskiden her gün traş olurdunuz.
10. Siz daima şekerli çay içersiniz.	Bir kaç sene evvel siz şekerli çay içmezdiniz.

Present Habits	Former Habits
11. Onlar her Pazar kiliseye giderler.	Onlar ayda bir defa kiliseye gider<u>lerdi</u>.
12. Onlar her akşam televizyon seyretmezler.	Onlar televizyon satın aldıkları zaman her akşam televizyon seyre<u>derlerdi</u>.

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 3.

Example:

Ben küçükken her akşam parkta futbol oynardım.

A	B
1. ---- Ben sivildim. --> Her akşam bara giderdim.	Ben sivilken her akşam bara giderdim.
2. ---- Ben askerdim. --> Her gün üç saat yürürdüm.	Ben askerken her gün üç saat yürürdüm.
3. ---- Sen gençtin. --> Her sabah yüzerdin.	Sen gençken her sabah yüzerdin.
4. ---- Sen talebeydin. --> Çok çalışırdın.	Sen talebeyken çok çalışırdın.
5. ---- O zengindi. --> Her kış Florida'ya giderdi.	O zenginken her kış Florida'ya giderdi.
6. ---- O talebeydi. --> Kız kardeşinin evinde kalırdı.	O talebeyken kız kardeşinin evinde kalırdı.
7. ---- Biz askerdik. --> Her akşam saat dokuzda yatardık.	Biz askerken her akşam saat dokuzda yatardık.
8. ---- Biz çocuktuk. --> Çok seyahat ederdik.	Biz çocukken çok seyahat ederdik.

A	B
9. ---- Siz bekârdınız. --> Çok şarap içerdiniz.	Siz bekâr<u>ken</u> çok şarap içerdiniz.
10. ---- Siz gençtiniz. --> Gözlük takardınız.	Siz genç<u>ken</u> gözlük tak<u>ardınız</u>.
11. ---- Onlar erdi. --> Az para alırlardı.	Onlar er<u>ken</u> az para al<u>ırlardı</u>.
12. ---- Onlar zengindi. --> Her akşam gazinoya giderlerdi.	Onlar zengin<u>ken</u> her akşam gazinoya gider<u>lerdi</u>.

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

A Bridge Game

Dialogue: English Translation:

1. Halil : Would you like to play bridge?

   Suzan : I'd be glad to. Kerim also likes to play cards.

2. Leylâ : Come on let's go to the living room.

   Halil : Where are the playing cards?

3. Leylâ : In the drawer.

   Halil : I found them. Come let's sit down.

4. Leylâ : I'll shuffle the pack;you go and get some drinks for the guests.

   Halil : What would you like to drink?

5. Kerim : What do you have?

   Halil : Wait a minute,I'll go and see. Wine, vodka and beer.

6. Suzan : Vodka for me, please.

   Kerim : And wine for me.

7. Halil : What would you like to have Leylâ?

   Leylâ : Beer.

8. Halil : I'm going to have beer, too.

   Leylâ : Come on and draw a card.

9. Kerim : I drew an ace. That means I shuffle the pack.

   Suzan : Kerim plays a very good game of bridge. When he was with the army, he played bridge with his friends almost every night.

10. Kerim : Please cut.

Suzan : I hope you won't get it all mixed up when you deal.

11. Leylâ : I've got all my cards.

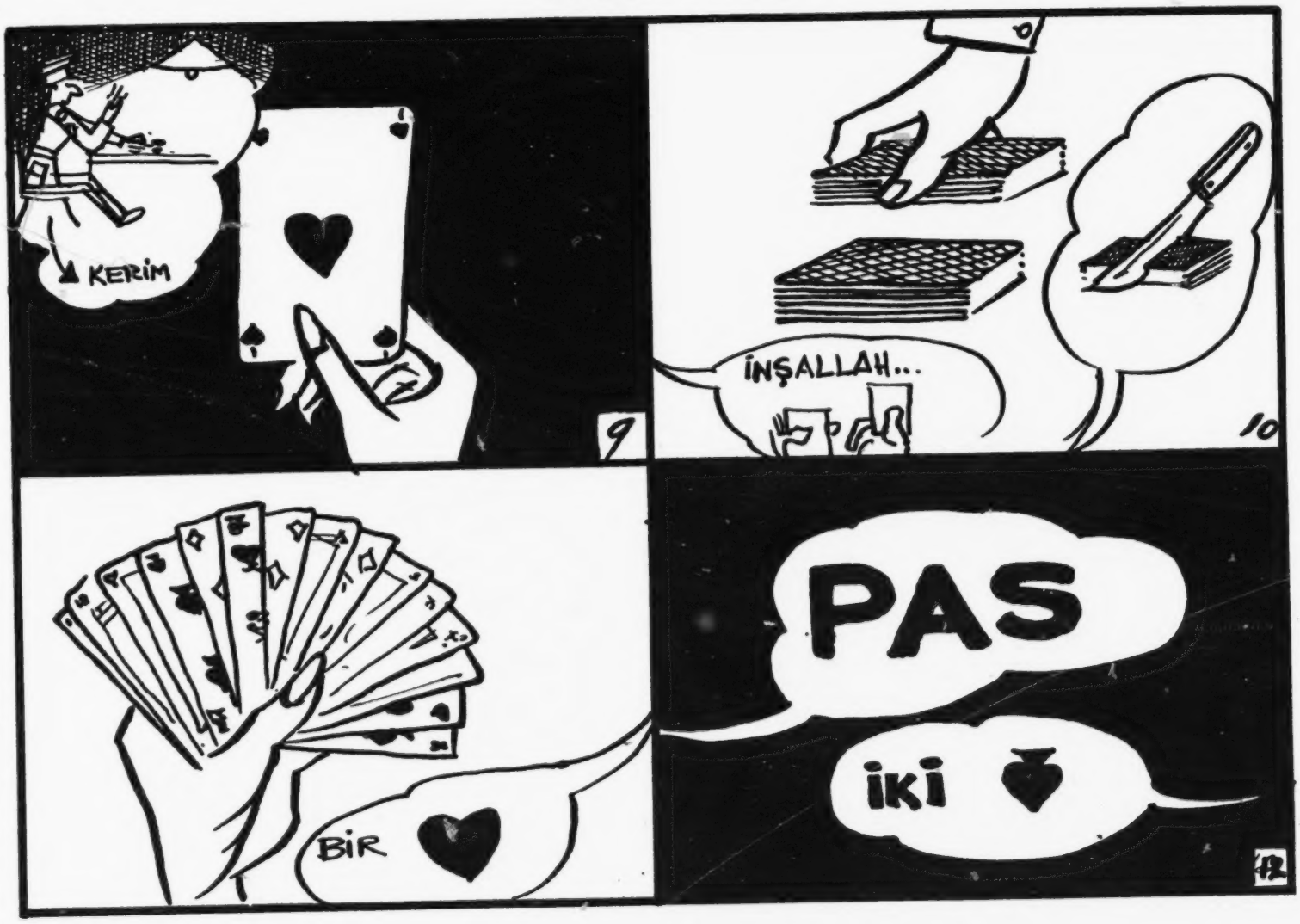
Suzan : One heart.

12. Halil : Pass.

Leylâ : Two clubs.

MEMNUNİYETLE...
?
DUR.
ŞAR
VOT
BİR
5.
BUYRUN!
MİSAFİR ODASINA..
?
2
VOTKA
ŞARAP
6
BULDUM.
BUYRUN..
3
SEN
?
7
SEN
?
4
GEL
BEN DE
8

Lesson 55
Sections 2 and 3



LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Briç Oyunu

Diyalog: Dialogue:

1. Halil : Briç oynamak ister misiniz?

Suzan : Memnuniyetle. Kerim de kâğıt oyunlarını çok sever.

2. Leylâ : Buyrun misafir odasına gidelim.

Halil : İskambil kağıtları nerede?

3. Leylâ : Çekmecede.

Halil : Buldum. Buyrun oturalım.

4. Leylâ : Ben kâğıtları karıştırırken sen de git misafirlerimize içki getir.

Halil : Ne içmek istersiniz?

5. Kerim : Neler var?

Halil : Dur bir bakayım. Şarap, votka ve bira.

6. Suzan : Bana votka lütfen.

Kerim : Bana da şarap.

7. Halil : Sen ne istiyorsun Leylâ?

Leylâ : Bira.

8. Halil : Ben de bira içeceğim.

Leylâ : Gel bir kart çek.

9. Kerim : Ben as çektim. O halde kâğıtları ben karıştıracağım.

Suzan : Kerim çok iyi briç oynar. Askerdeyken hemen her gece arkadaşlarıyle briç oynarmış.

10. Kerim : Kes lütfen.

Suzan : İnşallah dağıtırken yanlış yapmazsın.

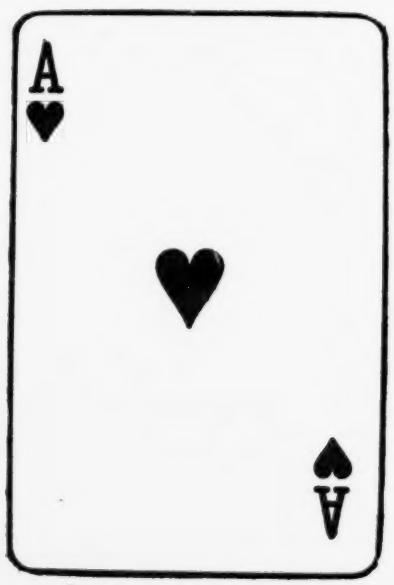
11. Leylâ : Benim kâğıtlarım tamam.

Suzan : Bir kupa.

12. Halil : Pas.

Leylâ : İki maça.

COKER

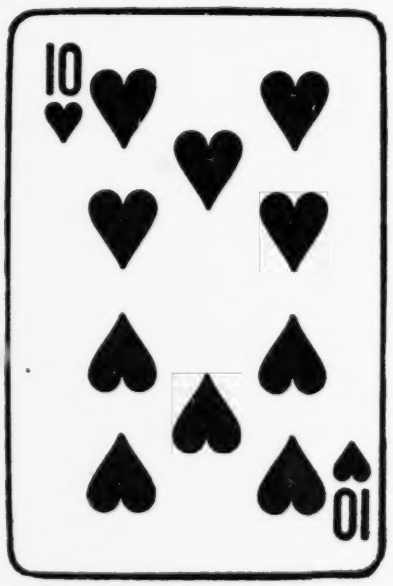


KÖR, KUPA (AS, BİRLİ)

PİK, MAÇA (RUA, PAPAZ)

KARO (DAM, KIZ)

TREFL, SİNEK (VALE, BACAK)



KÖR, KUPA (ONLU)

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

I.

-ken

We saw in lesson 54 that in order to show that an event A took place while another event B was going on but not completed we place -ken after the aorist verb-base indicating B.

B. ---- Okula gidiyorum.--> Okula giderken Ahmed'e rastladım.

A. Ahmed'e rastladım.

I was on my way to school. (I hadn't arrived yet). While on my way to school I met Ahmet.

But an event can also occur during the time a certain condition obtains.

If we want to indicate this fact, we place the suffix -ken after the adjective or noun denoting this condition or state.

B. ----- During the time child (childhood) -->

A. Something was learnt

Bunu çocukken öğrendim : I learnt this when I was a child.

The noun may have various endings.

Çocukken	:	When I was a child.
Evdeyken	:	When at home.
Evinizdeyken	:	When at your home.
Öğretmenimken	:	While (you, he, she etc.) was my teacher.

-ken does not indicate person or time.

Note: When the word to which -ken is attached ends in a vowel, a (y) is placed before -ken.

II.

yapardım.

The aorist suffix indicates habit or something done at regular intervals. By itself it does not indicate whether it is present or past habit. The personal suffix shows that. (See Grammar Analysis Lesson 53).

Present Habit	Past Habit
Erken yatar: He goes to bed early.	Erken yatardı: He was in the habit of going to bed early.
İçerim : I drink.	İçerdim : I was in the habit of drinking. I used to drink.

Note: When used in the past the implication is that this is no longer a habit; it used to be a habit, but is not a habit any more.

Ben günde dört beş fincan kahve içerdim. (artık şimdi içmiyorum).

Ben her akşam ondan evvel yatardım. (artık ondan evvel yatmıyorum).

Okuldayken her gün tenis oynardım. (artık her gün tenis oynamıyorum.

Şimdi	Eskiden
Yüzmüyorum.	Çocukken yüzerdim.
Yemek pişiriyorum.	Yemek pişirmezdim.

Şimdi	Eskiden
Gömleklerimi kendim yıkıyorum.	Gömlekleri kendim yıkamazdım.
Bahçede çalışmayı seviyorum.	Bahçede çalışmayı sevmezdim.
San Francisco'ya şimdi çok az gidiyorum.	San Francisco'ya sık sık giderdim.
Az süt içiyorum.	Çok süt içerdim.
Burada tiyatroya çok gitmiyorum.	New York'tayken tiyatroya çok giderdim.
Şimdi cazdan çok hoşlanıyorum.	Eskiden cazdan hiç hoşlanmazdım.

Note: The interrogative is the regular interrogative of the verb to be in the past: - miydi?

Erken kalkar mıydınız? : Did you used to get up early?
Were you in the habit of getting up early?

İçer miydi? : Was he in the habit of drinking?
Did he drink ? (formerly)

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Pattern 1.

Example:

----Ben gençtim. --> Çok hasta oldum.

Ben gençken çok hasta oldum.

A	B
1. ---- Ben askerdim. --> Japonya'ya gittim.	
2. ---- Ben öğretmendim. --> Tarih öğretirdim.	
3. ---- Ben gençtim. --> Bisiklete çok binerdim.	
4. ---- Sen talebeydin. --> Hangi okula gittin?	
5. ---- Sen üniversitede talebeydin. --> Yabancı lisan öğrendin mi?	
6. ---- Sen nöbetçiydin. --> Kumandan geldi mi?	
7. ---- Ali yanlız. --> Ne yapar?	

A	B
8. ---- Öğretmen sınıfta. -->	
Talebeler çok sual sorarlar.	
9. ---- Hasan ordudaydı. -->	
Piyadedeydi.	
10. ---- Biz Kore'deydik. -->	
Her hafta sonu Tokyo'ya giderdik.	
11. ---- Biz İzmir'deydik. -->	
Efes'i ziyaret ettik.	
12. ---- Biz çocuktuk. -->	
Ayni Okula gittik.	
13. ---- Siz Presidio'daydınız. -->	
Carmel'e gittiniz mi?	
14. ---- Siz deniz piyadesiydiniz. -->	
Çok seyahat ettiniz mi?	
15. ---- Siz yüzbaşıydınız. -->	
Hangi kursları aldınız?	
16. ---- Onlar bizdeydiler. -->	
Çok güzel vakit geçirdik.	
17. ---- Onlar İzmir'deydiler. -->	
Türkiyenin bir çok yerlerini gezdiler.	
18. ---- Onlar Bursa'daydılar. -->	
Uludağ'a gittiler.	

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: | Grammar Drill:

Pattern 2. Example: Ben her sabah süt içerim.	Ben her sabah süt içerdim.
Present Habits	Former Habits
1. Ben günde bir paket sigara içerim	
2. Ben her sabah saat altıda kalkarım.	
3. Ben her gün üç bardak süt içerim.	
4. Sen her gün okula erken gelirsin.	
5. Sen her gece televizyon seyredersin.	
6. Sen her sene yeni bir otomobil satın alırsın.	
7. Arkadaşım her hafta San Francisco'ya gider.	
8. Erkek kardeşim her hafta anneme telefon eder.	
9. Bay Ali her sene seyahat eder.	
10. Biz onlara her zaman yardım ederiz.	
11. Biz her Cumartesi otomobilimizi yıkarız.	
12. Biz her gün yüzeriz.	

Present Habits	Former Habits
13. Siz her gün Monterey gazetesini okursunuz.	
14. Siz günde iki defa traş olursunuz.	
15. Siz her Pazar piknik yaparsınız.	
16. O kadınlar daima dedikodu yaparlar.	
17. Arkadaşlarım her Pazar tenis oynarlar.	
18. Bayan Semra ve Bayan Leylâ daima çocuklarından bahsederler.	

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

O akşam Halil ve Suzan misafirleriyle briç oynamaya karar verdiler, ve yemek odasından misafir odasına gittiler. Halil, içkileri hazırlamak için mutfakta kaldı. Halil mutfaktayken Leylâ kağıtları karıştırmaya başladı. Leylâ kağıtları karıştırırken Halil içkileri getirip misafirlere verdi. Suzan'a votka, Kerim'e şarap, ve zevcesine de bira getirdi. İçkileri misafirlerine verdikten sonra kağıtları ilk dağıtacak olanı seçmek için birer kağıt çektiler. Kerim'in çektiği kağıt astı. Onun için hemen kağıtları toplayıp karıştırdı ve Suzan kestikten sonra dağıtmaya başladı. Halil'le Suzan ve Kerim'le Leylâ ortaktı. Leylâ her zevce gibi kocasının briç oyununu methetmeye başladı.

Leylâ konuşurken Kerim bir kaç defa mevzuu değiştirmeye çalıştı. Suzan nihayet oyunu bir kupayla açtı. Halil'in eli çok fenaydı. "Pas" dedi. Leylâ kağıtlarını bir defa saydıktan sonra, "bir maça" dedi. Suzan, "iki kupa" diye mukabele etti. Halil "iki maça" dedi. Kerim, "pas" dedi ve Leylâ, "üç maça" dedi. Herkes, "pas" dedikten sonra Leylâ oyuna başladı ve Halil kağıtlarını sırayla masaya koydu.

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: Questions:

1. Halil ve Suzan yemekten sonra misafirleriyle ne yapmak istediler?
2. Onların oynayacağı oyun neydi?
3. Hangi odada oynadılar?
4. Suzan kağıtları karıştırırken Halil ne yaptı?
5. Halil'in evinde ne gibi içkiler vardı?
6. Onlar kağıtları ilk dağıtacak adamı seçmek için ne yaptılar?
7. En büyük kağıdı kim çekti?
8. Kağıtları kim kesti?
9. Halil'in bu oyunda ortağı kimdi?
10. Leylâ kocasının briç oyunu hakkında neler söyledi?
11. Bu söylediği şeyler Kerim'in hoşuna gitti mi?
12. Kerim karısını susturmak için ne yapmaya çalıştı?
13. Oyunu açan kimdi?
14. Leylâ, "bir maça' demeden evvel ne yaptı?
15. Kağıtlarını masaya koyan kimdi?

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi: Homework:

Written or on tape.

The following acts are done, are being done, or will be done when you are in different situations, conditions or locations. Fill in the right endings and words.

1. Ben (çocuk) _____ hiç hasta olmadım.
2. Ben (Türkiye) _____ üniversiteyi bitirdim.
3. Ben (hasta) _____ zevcem bana çok yardım etti.
4. O (bekâr) _____ annesi ve babasıyla otururdu.
5. (Genç) _____ nerede oturdunuz?
6. Siz (banyo) _____ şarkı söylemeyi sever misiniz?
7. O (hastahane) _____ çocuklarına biz baktık.
8. Biz (Türkiye) _____ daima Türkçe konuştuk.
9. Siz (San Francisco) _____ müzelere gidecek misiniz?
10. O (genç) _____ çok güzeldi.

LESSON 55 - ELLİ BEŞİNCİ DERS

Vocabulary

as	-	ace (only in cards)
as çekmek	-	to draw an ace
bisiklet	-	bicycle
dağıtmak (-i)	-	to distribute
eskiden	-	formerly, in the past
kâğıtları karıştırmak (-i)	-	to shuffle the cards
kâğıt oyunu	-	card game
Kore	-	Korea
kupa	-	heart (only in cards)
maça	-	spade (only in cards)
methetmek (-i)	-	to praise, to eulogize
mevzu	-	subject, topic
mukabele etmek (-e)	-	to return or reciprocate
ortak	-	partner
pas	-	pass
seçmek (-i)	-	to choose,to select
susturmak (-i)	-	to silence, to shut one up
tenis	-	tennis
tenis oynamak	-	to play tennis
Uludağ	-	a mountain on the northwestern part of Turkey close to the city of Bursa.

votka	-	vodka
yabancı lisan	-	foreign language

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 56

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern 1.

Example:

Monterey'e geldiğimden beri bu evde oturuyorum.

A B started with A	B Present situation	A and B Combination
1. Orduya girdim.	Bu üniformayı giyiyorum.	Orduya girdiğimden beri bu üniformayı giyiyorum.
2. Amerika'ya geldim.	Yalnız İngilizce konuşuyorum.	Amerika'ya geldiğimden beri yanlız İngilizce konuşuyorum.
3. Hastahaneden çıktın.	Çok yemek yiyorsun.	Hastahaneden çıktığından beri çok yemek yiyorsun.
4. Okula geldin.	Az kahve içiyorsun.	Okula geldiğinden beri az kahve içiyorsun.
5. Bu evi satın aldı.	Ev kirası vermiyor.	Bu evi satın aldığından beri ev kirası vermiyor.
6. Türkiye'ye gitti.	Bize mektup yazmadı.	Türkiye'ye gittiğinden beri bize mektup yazmadı.
7. Yeni otomobil satın aldık.	Üç defa San Francisco'ya gittik.	Yeni otomobil satın aldığımızdan beri üç defa San Francisco'ya gittik.

A B started with A	B Present Situation	A and B Combination
8. Bu okula geldik.	Geceleri geç yatıyoruz.	Bu okula geldiğimizden beri geceleri geç yatıyoruz.
9. Buraya geldiniz.	Hangi müzeleri ziyaret ettiniz?	Buraya geldiğinizden beri hangi müzeleri ziyaret ettiniz?
10. Otomobilinizi sattınız.	Okula yürüyorsunuz.	Otomobilinizi sattığınızdan beri okula yürüyorsunuz.
11. Türkçe öğrenmeye başladılar.	Evde İngilizce konuşmuyorlar.	Türkçe öğrenmeye başladıklarından beri evde İngilizce konuşmuyorlar.
12. Çocuklar hayvanat bahçesine gittiler.	Ayılardan bahsediyorlar.	Çocuklar hayvanat bahçesine gittiklerinden beri ayılardan bahsediyorlar.

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

At the Produce Market

Diyalog: English translation. Dialogue:

1. Seller : Please come in! What would you like to have?

   Sevim : Are your vegetables and fruits fresh?

2. Seller : Of course, Mrs. Sevim. They all arrived this morning.

   Sevim : I want to buy some eggplants, but since it has come on the market the price has not come down.

3. Seller : It's true ma'am, but after the local eggplants appear the price will drop.

   Sevim : Your peppers for stuffing are rather nice. Please give me two kilos. (weigh two pounds)

4. Seller : Certainly ma'am. Is there anything else?

   Sevim : I need some tomatoes but they are too expensive.

5. Seller : Ma'am these tomatoes came all the way from Adana.

   Sevim : Give me half a kilo. The nice ones please.

6. Seller : Certainly. Do you need some fruit, too?

   Sevim : Oh yes, it's a good thing you reminded me. I need some fruit. Five kilos of apples. Nice ones, please.

7. Seller : Our apples are Amasya apples.

   Sevim : We haven't had apples since they came on the market.

8. Seller : Why ma'am?

   Sevim : They were too expensive. Ever since we've moved to Ankara, we haven't been able to eat much fruit.

SEBZE & MEYVA...
MANAV
BUYRUN
1
BU
ADANA
½ Kg.
3
FAKAT
TABii
2
5 Kg
6
OLDUKÇA...
YERLİ
DAHA...
5
ELMA
MADE IN AMASYA
7
BAŞÜSTÜNE.. BAŞKA...
4
NİÇİN?
ÇOK
VECİHİ SEZER
8

BORCUM?
15 ₺
35 Kr.
9
İŞTE!
GÜLE GÜLE...
10

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Manavda

Diyalog: Dialogue:

1. Manav : Buyrun efendim. Ne emredersiniz?

   Sevim : Sebze ve meyvalarınız taze mi?

2. Manav : Tabii Sevim hanım. Hepsi bu sabah geldi.

   Sevim : Patlıcan almak istiyorum. Fakat piyasaya çıktığından beri fiyatı halâ düşmedi.

3. Manav : Doğru efendim, fakat yerli patlıcan çıktıktan sonra fiyatlar daha ucuzlar.

   Sevim : Dolmalık biberleriniz oldukça iyi. Lütfen iki kilo tartınız.

4. Manav : Başüstüne efendim. Başka bir şey lâzım mı?

   Sevim : Domates te lâzım fakat çok pahalı.

5. Manav : Efendim bu domatesler ta ... Adana'dan geldi.

   Sevim : İyilerinden yarım kilo ver lütfen.

6. Manav : Başüstüne efendim. Meyva da lâzım mı?

   Sevim : Ha, evet. İyi ki hatırlattın. Meyva lâzım. Beş kilo elma. İyilerinden lütfen.

7. Manav : Elmalarımız Amasya elması.

   Sevim : Elma çıktığından beri yemedik.

8. Manav : Niçin efendim?

   Sevim : Çok pahalıydı. Ankara'ya taşındığımızdan beri çok meyva yiyemiyoruz.

9. Sevim : Borcum ne kadar?

Manav : On beş lira otuz beş kuruş.

10. Sevim : İşte on beş lira yirmi beş kuruş, on daha otuz beş. Allaha ısmarladık.

Manav : Güle güle, yine buyrun efendim.

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

---- den beri (See lesson 42)

If we want to specify a period of time beginning sometime in the past and continuing up to the present, we place -den beri after whatever marks the beginning of that period.

Beginning ---------- up to ---------> Now

The period

Beginning	The Period	During this period the following happened or is happening. (This is the situation)
Cuma	Cumadan beri	Cumadan beri bir yere gitmedim
Sabah	Sabahtan beri	Sabahtan beri mektup yazıyor.
Bir ay	Bir aydan beri	Bir aydan beri buradayım.

But if the period begins from the time something has happened then we add ---diğimden beri, -diğinizden beri, -diğimizden beri, -diğinden beri, etc., (depending upon who it was) to the verb root. (See grammar analysis Lesson 48 and 50)

Beginning with the time that this happened.	Up to now	During this period the following has happened, or is happening (this is the situation)
Geldim.	geldiğimden beri	Geldiğimden beri kimseyi görmedim.
Kalktı.	kalktığından beri	Kalktığından beri telefonda.

Beginning with the time that this happened.	Up to now	During this period the following has happened, or is happening (this is the situation)
Evinizi sattınız.	evinizi sattığınızdan beri	Evinizi sattığınızdan beri bir yere gitmek istemiyorsunuz.
Mektubu aldı.	mektubu aldığından beri	Mektubu aldığından beri pek memnun.

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

ramer Egzersizleri: Grammar Drill:

attern xample: Evlendim.	Bu evde oturuyoruz.	Evlendiğimden beri bu evde oturuyoruz.
A Beginning with the time that A happened.	B This is the situation	A and B Combination
. Sigara içmeye başladım.	İştahım yok.	
. Monterey'e geldim.	Çok balık yiyorum.	
. Pipo içmeye başladım.	Çok kibrit satın alıyorum.	
. Türkçe öğrendin.	İngilizce mektup yazmıyorsun.	
. Onunla tanıştın.	Her gün beraber dansa gidiyorsun.	
. Okula başladın.	Erken kalkıyorsun.	
. Zeytinyağlı fasulye yedi.	Midesi ağrıyor.	
. Buraya geldi.	Daima hasta.	
. Evi satın aldı.	Bahçede çalışıyor.	
0. Seyahatten geldik.	Yorgunuz.	
1. Türkiye'ye gittik.	Hiç hasta olmadık.	
2. Televizyon aldık.	Geç yatıyoruz.	

Beginning with the time that A happened.	B This is the situation	A and B Combination
13. Yeni otomobil satın aldınız.	Sizi görmedik.	
14. Asker oldunuz.	Sivil elbise satın almıyorsunuz.	
15. Çok yemek yediniz.	Uyumak istiyorsunuz.	
16. Bu okula geldiler.	Ayni evde oturuyorlar.	
17. Ankara'ya gittiler.	Halâ bize mektup yazmadılar.	
18. Evlendiler.	Hiç seyahat etmediler.	

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye.

1. Biz 1950 den beri Monterey'de oturuyoruz.
2. Onlar geçen seneden beri okula gidiyorlar.
3. Babam beş seneden beri sigara içmiyor.
4. İki günden beri durmadan yağmur yağıyor.
5. Üç saatten beri burada sizi bekliyorum.
6. Amerika'ya geldiğimden beri İngilizce öğrenmeye çalışıyorum.
7. Monterey'den ayrıldığından beri onu hiç görmemiş.
8. Sigarayı bıraktığından beri çalışmak istemiyor.
9. Arkadaşım doğduğundan beri babasını görmemiş.
10. Ankara'ya vardığından beri yanlız Türkçe konuşuyor.
11. İstanbul'a vardığından beri ondan mektup almadık.
12. O kitabı okuduğundan beri kimseyle konuşmak istemiyor.
13. Sigaraya başladığından beri kahvaltı etmek istemiyor.
14. Annesi öldüğünden beri bizimle oturuyor.
15. Kocası hastahaneye girdiğinden beri her akşam barlarda içki içiyor.

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English to Turkish.

1. (I hear) you bought a five room house near the sea.
2. (I see) he has prepared the drinks.
3. (It seems that) Sermet plays a very good game of bridge.
4. (I hear) you have forgotten your coat you bought last Friday at home.
5. Who is going to cook the eggplants we bought?
6. Oh Good! You haven't forgotten the tomatoes this time.
7. I met no one while I was going to school this morning.
8. (It seems) Ahmet has gone hunting with his friend who came from Ankara yesterday.
9. (I hear) he wasn't able to answer the questions you asked him.
10. Have you got the letter Tom gave you?
11. When you lived in New York, did you go to the theatre very often?
12. (He tells me that) while he was in Turkey, he spoke nothing but Turkish.
13. (I see that) you have forgotten everything I told you.
14. (Why!) you haven't even touched the beer I brought you.
15. Don't mention the things you are going to see this evening to anyone.

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

O gün Sevim, kocası işe gittikten sonra, alış veriş yapmak için çarşıya gitti. O gün akşam yemeği için sebze lâzımdı. Bir kaç seneden beri sebze ve meyvalar oldukça pahalıydı. Sevim, Ankara'ya taşındığından beri alış veriş yaptığı manav Hasan'ın dükkânına girdi. Manav Sevim'i güler yüzle karşılayıp o sabah gelen taze sebze ve meyvaları göstermeye başladı. Hakikaten hem meyvalar hem de sebzeler taze ve güzeldi, fakat fiyatları çok yüksekti. Sevim, sepetler içinde duran meyva ve sebzelere ayrı ayrı baktı. Ispanak almak istedi, fakat etiketteki fiyata baktığı zaman hemen fikrini değiştirdi. Dolmalık biber oldukça ucuzdu. Onun için iki kilo satın aldı. Biber dolması ve salata için domates lâzımdı. Uzun zaman domates sepetinin önünde düşündü. Çünkü, domates halâ pahalıydı. Nihayet kararını verdi ve yarım kilo domates aldı. Manav, domatesleri tartarken Sevim'e tezgâhtaki meyvaları gösterdi. Elmalar Sevim'in çok hoşuna gitti. Fiyatları da fena değildi. Beş kilo Amasya elması satın aldı. Daha fazla para sarfetmemek için manava parasını verip dükkândan çıktı.

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: Questions:

1. Sevim ne zaman evden çıktı?
2. Niçin çarşıya gitti?
3. Sevim o günkü akşam yemeği için ne satın alacak?
4. Ne zamandan beri sebze ve meyva fiyatları pahalı?
5. Sevim, Ankara'ya taşındığından beri hangi manavdan sebze veya meyva satın alır?
6. O manav Sevim'i nasıl karşıladı?
7. Manavın Sevim'e göstermek istediği sebze ve meyvalar nasıldı?
8. Dükkândaki şeyler Sevim'in hoşuna gitti mi?
9. Sevim'in satın almak istediği fakat alamadığı sebze neydi?
10. Hangi sebzeyi satın almaya karar verdi?
11. Sevim kaç türlü sebze satın aldı?
12. Manav domatesleri tartarken ne yaptı?
13. Sevim meyva da satın aldı mı?
14. Kaç kilo meyva satın aldı?
15. Bütün bu satın aldığı şeyler için kaç lira ödedi?

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Use the following words in a sentense in the form they are given:

1. doğduğumdan beri
2. orduya girdiğimden beri
3. evlendiğimden beri
4. sigarayı bıraktığımızdan beri
5. yürümeye başladığından beri
6. Monterey'e geldiğinden beri
7. vardığımızdan beri
8. taşındığımızdan beri
9. gittiklerinden beri
10. satın aldıklarından beri
11. hasta olduğumdan beri
12. başladığınızdan beri
13. öldüğünden beri
14. verdiğimizden beri
15. okulu bitirdiklerinden beri

LESSON 56 - ELLİ ALTINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

ayrı ayrı	-	separately, one by one
biber dolması	-	stuffed bell pepper
dolmalık biber	-	bell pepper
düşmek	-	to fall, to go down
fiyat	-	price
güler yüz	-	smiling face, friendly look
Ha... evet	-	Oh ... yes (now I remember)
ıspanak	-	spinach
kilo	-	kilogram
manav	-	produce market owner
Ne emredersiniz?	-	What is your wish?
patlıcan	-	eggplant
piyasa	-	market
piyasaya çıkmak	-	to come on the market
sarfetmek (-i)	-	to spend
ta ...	-	all the way from, (or) to
ta ... Adana'dan geldi	-	it (he, she) came all the way from Adana
tartmak (-i)	-	to weigh

tezgâh	-	counter
ucuzlamak	-	to become cheap
yerli	-	domestic, native

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe -İngilizce Kelimeler)

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parenthesis refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

acıkmak (49)	-	to get hungry
akademi mükâfatı (54)	-	academy award
aktör (54)	-	actor
Allah izin verirse (51)	-	"God willing"
as (55)	-	ace (only in cards)
as çekmek (55)	-	to draw an ace
aşağı (50)	-	down, below
ateş (53)	-	fire
ateş yakmak (-i) (53)	-	to build a fire
aynı (51)	-	same, exact
ayrı ayrı (56)	-	separately, one by one

- B -

bağırmak (54)	-	to shout, to yell
bakkal (54)	-	grocer
bal (54)	-	honey
balık tutmak (-i) (53)	-	to catch fish
ballı (52)	-	containing honey
baş rol (54)	-	leading role
baş üstüne (50)	-	with great pleasure, very well (used only to show readiness to comply with orders.)

battaniye (52)	-	blanket
berber (53)	-	barber
Biber dolması (56)	-	stuffed bell pepper
bile (52)	-	even, (always follows and stresses the importance of the word to which it refers.)
biriktirmek (-i) (50)	-	to accumulate, to save
bisiklet (55)	-	bicycle
bol bol (49)	-	abundantly, amply
bütün (49)	-	total, all of, entire
bununla beraber (50)	-	in spite of this, however, (together with this)

- C -

cins (50)	-	kind, sort, variety

- Ç -

çalmak (-i) (53)	-	to ring
çamaşır (54)	-	laundry
çamaşır yıkamak (-i) (54)	-	to wash laundry, to launder
çanta (50)	-	bag, case
çiğnemek (-i) (54)	-	to chew
çiklet (54)	-	chewing gum
çocuk hastalıkları (51)	-	pediatrics, children's diseases

- D -

dağıtmak (-i) (55)	-	to distribute
davetli (49)	-	invited, guest

23

dayanıklı (50)	-	durable, lasting, strong
dere (51)	-	stream, creek
desen (50)	-	design, pattern
desenli (50)	-	with designs
dilim (52)	-	slice
dinlenmek (49)	-	to rest, to take a rest
dolmalık biber (56)	-	bell pepper
dolu (49)	-	full
düşmek (56)	-	to fall, to go down

- E -

eskiden (55)	-	formerly, in the past
eşya (50)	-	commodities, objects
etiket (50)	-	label, tag

- F -

fiyat (56)	-	price
fotoğrafçı (51)	-	photographer

- G -

gezmeğe gitmek (49)	-	to go for a walk, to go for an outing
gök (52)	-	sky
güler yüz (56)	-	smiling face, friendly look
gülmek (-e) (52)	-	to laugh

- H -

ha ... evet (56)	-	Oh ... yes (now I remember)
hafif (49)	-	light (weight)
halı (51)	-	carpet
hatırlatmak (-i) (54)	-	to remind
hatta (52)	-	even, furthermore, and what's more (comes before the word to which it refers)
hazırlık (51)	-	preparation
hazır olmak (52)	-	to be ready, to be prepared
henüz (49)	-	yet, just now
hep (52)	-	all, always
hep beraber (52)	-	altogether
her taraf (49)	-	everywhere

- I -

ısıtmak (-i)(53)	-	to warm, to heat
ıspanak (56)	-	spinach

- İ -

içeri (50)	-	inside
ince (50)	-	thin, fine
ipek (50)	-	silk
ipekli (50)	-	silken, containing silk
iskambil kâğıdı (53)	-	playing cards
iskonto (50)	-	discount
işi çıkmak	-	to have some business come up

izin vermek (-e) (51)	-	to permit, to allow

- K -

kadın eşyası (50)	-	women's apparel
kâğıtları karıştırmak (-i) (55)	-	to shuffle the cards
kâğıt oyunu (55)	-	card game
karpuz (53)	-	watermelon
karşılamak (-i) (49)	-	to meet or greet, to welcome
kazanmak (-i) (54)	-	to win, to earn
kırmak (-i) (52)	-	to break
kilo (56)	-	kilogram
konuşma (51)	-	talk, speech
köşe (54)	-	corner
konuşma yapmak (-e) (51)	-	to give a talk, to give a speech
Kore (55)	-	Korea
kravat takmak (54)	-	to put on or wear a tie
kupa (55)	-	heart (only in cards)
kuyruğa girmek (-e) (54)	-	to get in line
kuyruk yapmak (54)	-	to form a line
kuzu eti (54)	-	lamb (meat)

- M -

maça (55)	-	spade (only in cards)
manav (56)	-	produce market owner
manifaturacı (50)	-	draper, dealer in fabrics

meşgul etmek (-i) (54)	-	to keep busy, to occupy
methetmek (-i) (55)	-	to praise, to eulogize
metre (50)	-	meter
mevzu (55)	-	subject, topic
müşerref oldum (49)	-	I am very glad, I am honored (to meet you)
muazzam (51)	-	enormous, huge
mukabele etmek (-e) (55)	-	to return or reciprocate
mükâfat (54)	-	award, prize

- N -

Ne emredersiniz? (56)	-	What is your wish?
nezle (53)	-	head cold
nezle olmak (53)	-	to catch a head cold

- O -

ortak (55)	-	partner
otomobil kullanmak (-i) (54)	-	to drive a car

- P -

park etmek, park yapmak (51)	-	to park (a car)
pas (55)	-	pass
Patlama ! (fig.) (53)	-	Don't be impatient !
patlamak (53)	-	to explode, to burst
patlıcan (56)	-	eggplant
pazarlık etmek (ile) (50)	-	to bargain
piknik yeri (53)	-	picnic grounds

piyasa (56)	-	market
piyasaya çıkmak (56)	-	to come on the market

- R -

rahat rahat (54)	-	leisurely, without any difficulty or trouble
resim çekmek, fotoğraf çekmek (-i) (51)	-	to take a picture, to photograph

- S -

sabırsızlanmak (53)	-	to become impatient
sandviç (54)	-	sandwich
sarfetmek (-i) (56)	-	to spend
sarhoş (52)	-	drunk
seçmek (-i) (55)	-	to choose, to select
sefer (51)	-	turn, time
sepet (52)	-	basket
sermek (-i) (53)	-	to spread, to lay out
ses (49)	-	sound
sevinmek (51)	-	to be glad, to be delighted, to be happy
susturmak (-i) (55)	-	to silence, to shut one up

- Ş -

şaşırmak (-e) (53)	-	to be surprised, to be astounded
"şekerim" (49)	-	"darling",(my sugar)
şiş kebabı (51)	-	shish kebab

- T -

ta ... (56)	-	all the way from, (or) to
ta ... Adana'dan geldi.(56)	-	it (he, she) came all the way from Adana.
takmak (-i) (54)	-	to put or to attach (to wear)
tanıştırmak (49)	-	to introduce (to one to another)
tartmak (-i) (56)	-	to weigh
taşımak (-i) (52)	-	to carry
tek (52)	-	single, odd (numbers)
temizlik (52)	-	cleanliness, neatness
temizlik yapmak (52)	-	to clean up
tenis (52)	-	tennis
tenis oynamak (52)	-	to play tennis
tezgâh (56)	-	counter
top kumaş (50)	-	bolt (fabric)
turist (51)	-	tourist
tutmak (51)	-	to hire
tütüncü (54)	-	tobacconist

- U -

ucuzlamak (56)	-	to become cheap
Uludağ (55)	-	a mountain on the northwestern part of Turkey close to the city of Bursa
uyku (52)	-	sleep

- Ü -

üzerinde (54)	-	over, on top of ...
üzülmek (-e) (49)	-	to be sorry, to be grieved

- V -

vermut (49)	-	vermouth
vitrin (50)	-	show window
votka	-	vodka

- Y -

yabancı lisan (55)	-	foreign language
yaklaşmak (-e) (53)	-	to approach
yazlık (50)	-	for summer use, for summer
yavaşlamak (53)	-	to slow down
yerli (56)	-	domestic, native
yiyecek (52)	-	food, provisions

- Z -

zahmet olmazsa (50)	-	if it is not much trouble for you, if you would be so kind
zevk (50)	-	taste (referring to artistic taste)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME VIII
LESSONS 57-64

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

T U R K I S H

Basic Course

Volume VIII

Lessons 57-64

April 1960

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 57	1
LESSON 58	33
LESSON 59	63
LESSON 60	97
LESSON 61	119
LESSON 62	149
LESSON 63	181
LESSON 64	213
Turkish - English VOCABULARY	237

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 57

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 1

Example:

a) Ali her akşam bir şişe şarap içermiş.

b) O talebenin kardeşi Ankara'da oturuyormuş.

c) O er gelecek sene İzmir'e gidecekmiş.

A Personally observed. Personal knowledge.	B Not personally observed. Not from personal knowledge.
a)	
1. O her sabah erken kalkar.	O her sabah erken kalkarmış.
2. Babanız her sabah bir kaç mil yürür.	Babanız her sabah bir kaç mil yürürmüş.
3. Onlar her sene bir ay kadar İstanbul'da otururlar.	Onlar her sene bir ay kadar İstanbul'da otururlarmış.
4. Annem çok iyi yemek pişirir.	Anneniz çok iyi yemek pişirirmiş.
5. O, her akşam çok çalışır.	O her akşam çok çalışırmış.
b)	
1. Ali kahvede zevcesine bir mektup yazıyor.	Ali kahvede zevcesine bir mektup yazıyormuş.
2. Onlar berberde traş oluyorlar.	Onlar berberde traş oluyorlarmış.
3. Oğlum parkta arkadaşlarıyla basketbol oynuyor.	Oğlum parkta arkadaşlarıyla basketbol oynuyormuş.
4. Ali, otomobilini satıyor.	Ali otomobilini satıyormuş.
5. Tom, yeni bir ev alıyor.	Tom yeni bir ev alıyormuş.

A Personally observed. Personal knowledge.	B Not personally observed. Not from personal knowledge.
c)	
1. O yarbay bu ayın sonunda New York'a gidecek.	O yarbay bu ayın sonunda New York'a gideceğmiş.
2. Teğmenin kızı Monterey'in en zengin adamıyla evlenecek.	Teğmenin kızı Monterey'in en zengin adamıyla evleneceğmiş.
3. Yakında Monterey'de, Holman'sdan daha büyük ve güzel bir dükkân açacaklar.	Yakında Monterey'de, Holman'sdan daha büyük ve güzel bir dükkân açacaklarmış.
4. Yeni mezun olan talebelerin hepsi Türkiye'ye gidecekler.	Yeni mezun olan telebelerin hepsi Türkiye'ye gideceklermiş.
5. Tom, Türkiye hakkında bir kitap yazacak.	Tom Türkiye hakkında bir kitap yazacakmış.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 2

Examples:

Babam çok çalışarak zengin olmuş.

Onlar kapıyı kırarak dükkâna girmişler.

Biz her sabah okula yürüyerek geliriz.

A The main act.	B Instrumental in accomplishing the main act, or accompanying act.	C Combination of A and B
1. Okula geldim.	Yürüdüm.	Okula yürüyerek geldim.
2. Evime gideceğim.	Koşacağım.	Evime koşarak gideceğim.
3. Otomobile girdim.	Kapısını açtım.	Kapısını açarak otomobile girdim.
4. Otomobili ucuza satın almış.	Dükkâncıyla pazarlık etmiş.	Dükkâncıyla pazarlık ederek otomobili ucuza satın almış.
5. Otobüse yetiştiniz.	Koştunuz.	Otobüse koşarak yetiştiniz.
6. Kitabı bitirdiniz.	Okudunuz.	Kitabı okuyarak bitirdiniz.
7. Arkadaşım ayağını kırdı.	Ağaçtan düştü.	Arkadaşım ağaçtan düşerek ayağını kırdı.
8. O, bu lisanı öğrenecek.	Çalışacak.	O, bu lisanı çalışarak öğrenecek.
9. İrfan iyileşti.	Doktorun verdiği ilâçları aldı.	İrfan doktorun verdiği ilâçları alarak iyileşti.

A The main act.	B Instrumental in accomplishing the main act, or accompanying act.	C Combination of A and B
10. Bu kutuyu açtı.	Kırdı.	Bu kutuyu kırarak açtı.
11. Bu evi yaptırdık.	Gece gündüz çalıştık.	Gece gündüz çalışarak bu evi yaptırdık.
12. Dersimizi öğrendik.	Kitaplarımızı okuduk.	Kitaplarımızı okuyarak dersimizi öğrendik.
13. Gençler eğleniyorlardı.	Dans ediyorlardı.	Gençler dans ederek eğleniyorlardı.
14. Çocuklar eğleniyorlar.	Topla oynuyorlar.	Çocuklar topla oynayarak eğleniyorlar.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 3

Examples:

Ben o filmi daha evvel görmüştüm.

O buraya gelmeden evvel Türkçeye çalışmıştı.

Siz geldiğiniz zaman biz yemeğimizi bitirmiştik.

Recent Past	Distant Past
1. Dün akşam yeni lokantaya gittik.	Oraya iki hafta evvel de gitmiştik.
2. Geçen hafta yeni bir eve taşındım.	Ben o evde bir kaç sene evvel oturmuştum.
3. Niçin dün akşam o filmi televizyonda seyrettin?	Sen o filmi bir kaç ay evvel görmüştün.
4. Kitapları nereye koydun?	O kitapları sana dün akşam vemiştim.
5. Ali hâlâ dönmedi mi?	Üç saat evvel gitmişti.
6. Bu sabah söylediğin hikâye güzeldi.	Fakat sen o hikâyeyi (bundan bir kaç ay evvel) bize anlatmıştın.
7. Dün akşam bayan Fatma'yla tanıştık.	Kocasıyla geçen hafta tanışmıştık.
8. Bu yaz Yosemite'ye gittik.	Geçen sene de oraya gitmiştik.
9. Geçen haftaki toplantıya gelmediniz.	Bundan evvelki toplantıya da gelmemiştiniz.
10. Bu sabah konuştuğunuz talebeyi hatırlıyor musunuz?	O, bundan dört sene evvel bu okuldan mezun olmuştu.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

At the automobile dealer I

1. Enver : Here we are Selma (darling). The De Soto agency is in this building.

   Selma : Come on let's go in.

2. Salesman : Come in Mr. Enver, please come in . Your car arrived last night.

   Enver : Can we see it?

3. Salesman : Why of course! Please come this way. Your car is in the garage at the back.

   Selma : We walked here from our house. But from now on we are going to go everywhere by car.

4. Enver : I hope so! (God willing)

   Selma : Which one is ours?

5. Salesman : Yours is the blue car over there.

   Selma : Which color had we asked for? Was it blue?

6. Salesman : Yes madam. That is what it says on the list I have.

   Enver : That's right, that's right. We had decided to get a blue one.

7. Selma : Good! It has four doors. The children can sit in the back.

Enver : Selma, get in and take a look.

8. Selma : Enver dear, I believe this car has an automatic shift. I hear that cars like these use a lot of gas.

Salesman : O no madam, they don't use any more gas than those with regular shift. And besides they are very easy to drive.

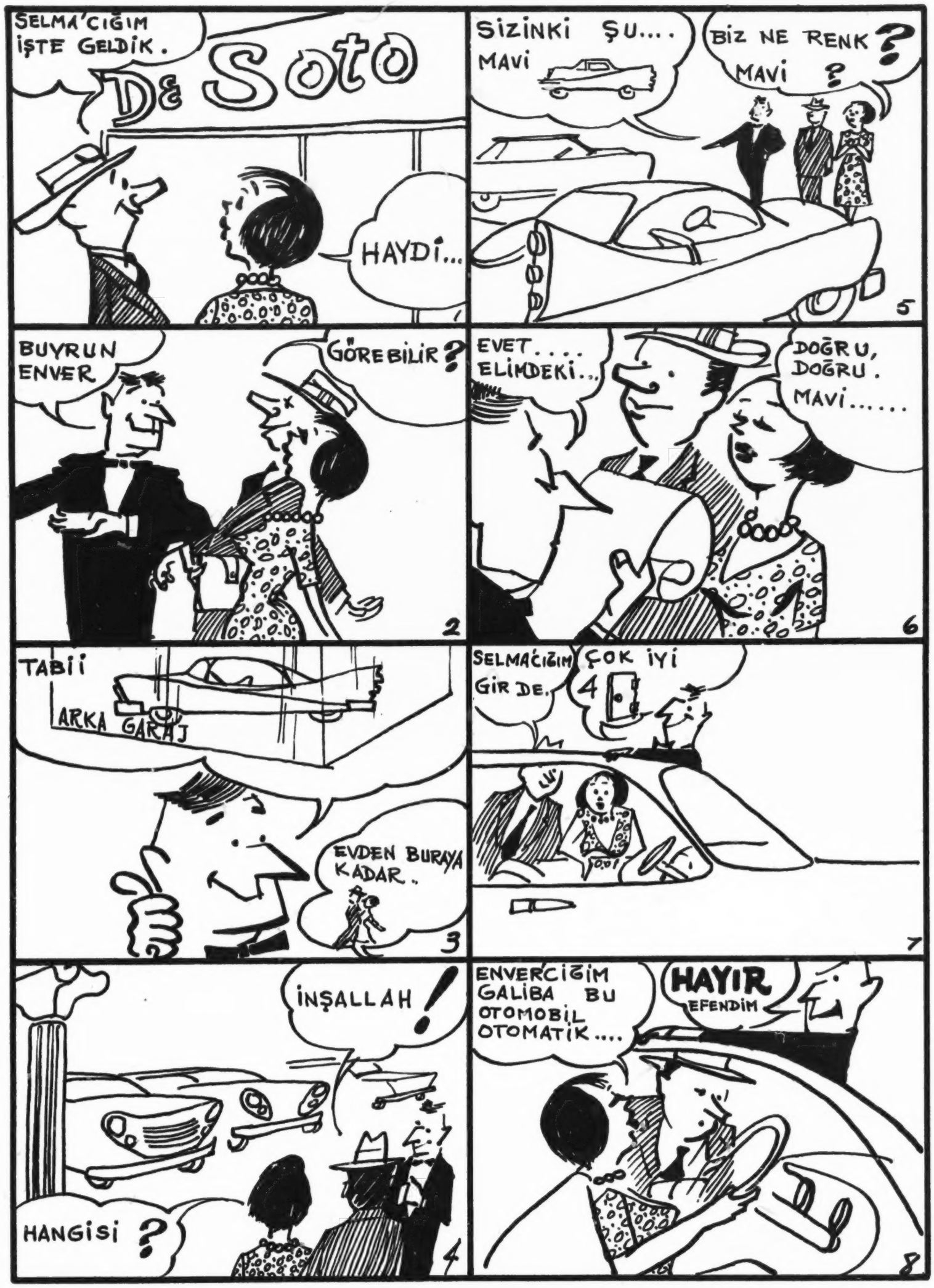
9. Selma : And the upholstery is nylon, I believe.

Salesman : That's right madam. All our new cars have nylon upholstery.

10. Selma : Come on let's take the car home and have the children see it, too.

Enver : Selma (darling) you wait here for a minute; I'll go and sign the papers (forms).

Lesson 57
Sections 2 and 3



Lesson 57
Sections 2 and 3

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog: **Otomobil Acentasında I** **Dialogue:**

1. Enver : Selma'cığım işte geldik. De Soto acentası bu büyük binada.
   Selma : Haydi girelim.

2. Satıcı : Buyrun Enver Bey, buyrun. Otomobiliniz dün akşam geldi.
   Enver : Görebilir miyiz?

3. Satıcı : Tabii efendim. Buyrun. Otomobiliniz arkadaki garajda.
   Selma : Evden buraya kadar yürüyerek geldik. Fakat bundan sonra her yere otomobille gideceğiz...

4. Enver : İnşallah!...
   Selma : Hangisi bizimki?

5. Satıcı : Sizinki şu ilerideki mavi otomobil.
   Selma : Biz ne renk istemiştik? Mavi mi?

6. Satıcı : Evet, efendim. Elimdeki listede öyle yazıyor.
   Enver : Doğru, doğru. Mavi almaya karar vermiştik.

7. Selma : Çok iyi, dört kapılı. Çocuklar arkada otururlar.
   Enver : Selmacığım gir de içine bak.

8. Selma : Enverciğim galiba bu otomobil otomatik transmisyonlu. Böyle otomobiller çok benzin yakıyormuş.
   Satıcı : Hayır efendim, düz viteslilerden fazla yakmaz. hem de sürmesi çok daha kolay.

9. Selma : Döşemeleri de naylon galiba!

Satıcı : Doğru efendim. Yeni otomobillerimizin hepsinin döşemesi naylondur.

10. Selma : Haydi otomobili eve götürelim de çocuklar da görsünler.

Enver : Selmacığım, sen burada biraz bekle; ben gidip kâğıtları imzalayayım.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

1. -miş (imiş)

We saw in lesson 52 that the suffix -miş added directly to the verb stem was used to indicate a past event which we have not witnessed. It is an event of which we have no personal knowledge. Used this way it always refers to a past event.

a) When added to a noun, pronoun or adjective -miş is not a suffix showing the character of the action, but the non-witnessed form of the verb to be. Used in this way -miş is either present or past.

Ahmet askermiş : { Ahmet is a soldier / Ahmet was a soldier }

Orada değilmiş : { He isn't there / He wasn't there }

b) When -miş (imiş) is added to the tense base it indicates that the person making the statement has no personal knowledge of the fact. This also refers either to present or past.

gidiyor : he is going (personal knowledge)

gidiyormuş : { he is going / he was going } (no personal knowledge)

gidecek : he is going to leave (personal knowledge)

gidecekmiş : { he is going to leave / he was going to leave } (no personal knowledge)

gider : he goes (personal knowledge)

gidermiş { he goes / he used to go } (no personal knowledge)

Example:

Siz her sabah beşte kalkarmışsınız. : { You get up at five every morning. (I hear) / You used to get up at five every morning. (I hear) }

Note: -miş in gitmiş is never written separately.

In askermiş, evdeymiş, gidiyormuş, gidecekmiş etc., -miş may be written separately, though usually it is not. -miş (the suffix form of imiş) is the non witnessed form of the verb to be.

When imiş is joined to the word preceding it, the first i is dropped and the vowel in -miş agrees in harmony with the last vowel in the word to which it is joined. When the word ends in a vowel then a y is added before -miş. This is exactly what happens with -idi.

hasta idi	-	hasta imiş
hastaydı	-	hastaymış
öğretmen idiniz	-	öğretmen imişsiniz
öğretmendiniz	-	öğretmenmişsiniz
gider idim	-	gider imişim
giderdim	-	gidermişim

Further examples of the use of imiş.

I was (am) a witness to the fact. I know.		I have no personal knowledge of the fact. I have heard or I hear. (Surmise, etc.)
öğretmen	-	öğretmenmiş
evde	-	evdeymiş
oradaydı	-	oradaymış
talebesiniz	-	talebeymişsiniz
uyuyor	-	uyuyormuş
içiyorlar	-	içiyorlarmış
çok geç yatar	-	çok geç yatarmış
ben de gideceğim	-	ben de gidecekmişim
dün beşte mektup yazıyordu	-	dün beşte mektup yazıyormuş

2. -erek

When a verb stem has the suffix -erek, it indicates that the action:

a) occurs at the same time as the main action.

b) occurs before and leads up to the main action. This use of the -erek form is like the -ip form.

c) conditions or indicates the manner of the main action. It is the chief instrument in accomplishing the main action.

The -erek form, in itself, does not indicate tense or person. The main verb indicates this.

okula yürüyerek geliriz.

okula yürüyerek gelmişler.

okula yürüyerek geliniz.

okula yürüyerek gelecek.

okula yürüyerek gelirsem.

A y is placed before -erek or -arak when the verb stem ends in a vowel. This suffix is added directly to the verb stem.

koş - koşarak

yürü - yürüyerek

3. -mişti

This form is added to the verb stem when we want to stress the time relation of two actions or states, both of which are in the past.

It represents a first action as completed before the second action, also in the past.

In every day language the past is often used instead of the past perfect unless we want to stress the time relation, or when the use of the simple past might mislead.

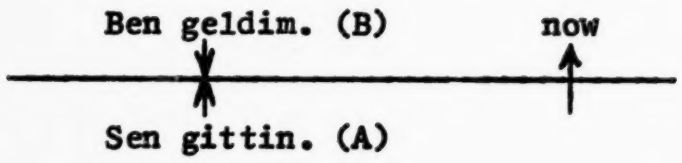
Example: Ben o filmi görmüştüm. : I had seen this movie.

This indicates that this same movie had been shown once before and that you had seen it then.

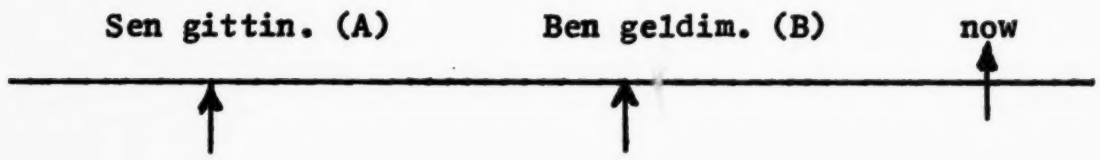
Example: Ben geldiğim zaman gitmiştin. : When I came, you had (already) gone.

Note: Here we cannot use 'gitti', for then it would mean, 'you went away when I came'; i.e. your going away took place at the time of, or immediately following my arrival. The difference can be shown with the following diagrams:

1. Ben geldiğim zaman gittin.



2. Ben geldiğim zaman gitmiştin.



LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern : 1 a Examples: O subay her gece radyo dinler. O talebe her hafta sonu golf oynar.	 O subay her gece radyo dinlermiş. O talebe her hafta sonu golf oynarmış.
Personally observed. Personal knowledge.	Not personally observed. Not from personal knowledge.
1. Günde iki paket sigara içer. 2. Arkadaşımız çok iyi ata biner. 3. O talebe her gece sinemaya gider. 4. Her ay bankaya elli dolar yatırır. 5. Komşumuz her sene New York'a gider. 6. Ayşe hanım çok iyi yemek pişirir. 7. Ayda iki gün izin alır. 8. Yemek yemeden evvel yarım saat istirahat eder. 9. O talebe çok iyi şarkı söyler. 10. O genç çavuş çok iyi arapça konuşur. 11. Onlar her sabah çok erken kalkarlar. 12. Onlar her hafta sonu San Francisco'ya giderler.	

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern : 1 b Examples: Arkadaşımız lokantada yemek yiyor. Komşularımız hayvanat bahçesine gidiyorlar.	 Arkadaşımız lokantada yemek yiyormuş. Komşularımız hayvanat bahçesine gidiyorlarmış.
Personally observed. Personal knowledge.	Not personally observed. Not from personal knowledge.
1. Sigara almak için tütüncüye gidiyor. 2. Kız arkadaşımız iki hafta sonra evleniyor. 3. Fatma hanım mutfakta yemek pişiriyor. 4. Otobüs şimdi kalkıyor. 5. İhtiyar adamın kulakları iyi işitmiyor. 6. Köşedeki kasap çok iyi et satıyor. 7. Günde iki paket sigara içiyor. 8. Yemek pişirmek için ateş yakıyorlar. 9. Talebeler Türkçe gazete okuyorlar. 10. Onlar bu akşamki kokteyl partiye gitmiyorlar.	

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri:	Grammar Drill:
Pattern : 1 c Examples: Çekini bozdurmak için bankaya gidecek. Yarın okula gelmeyecek.	 Çekini bozdurmak için bankaya gidecekmiş. Yarın okula gelmeyecekmiş.
Personally observed. Personal knowledge.	Not personally observed. Not from personal knowledge.
1. Evine gidip banyo yapacak. 2. Sizi sinemanın önünde bekleyecek. 3. Bu akşam komşusunu ziyaret edecek. 4. Dinlenmek için erken yatacak. 5. Fotoğraf çekmek için plaja gidecek. 6. Kütüphaneye gidip mecmua okuyacak. 7. Gelecek hafta sonu hiç bir yere gitmeyecek. 8. Dişçiden bir randevu alacak. 9. Talebeler yarın golf oynayacaklar. 10. Şehire kadar yürüyecekler. 11. Satın aldıkları eve bu hafta sonu taşınacaklar. 12. Yemek yemeden evvel bira içecekler.	

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern : 2

A The main act	B Instrumental in accomplishing the main act or accompanying act.	C Combination of A and B
Examples:		
Türkçe öğrendi.	Çok konuştu.	Çok konuş<u>arak</u> Türkçe öğrendi.
İyi vakit geçirdik.	Şarkı söyledik.	Şarkı söyle<u>yerek</u> iyi vakit geçirdik.
1. Odaya girdi.	Çocuk koştu.	
2. Odaya girdi.	Pencereyi kırdı.	
3. Dersini ezberledi.	On defa okudu.	
4. Sualime cevap verdi.	Güldü.	
5. Nehri geçtik.	Yüzdük.	
6. Çok para kazanacağız.	Briç oynayacağız.	
7. Para kazanıyor.	Gazete satıyor.	
8. Şehre gittiniz.	Yürüdünüz.	
9. Odaya girdi.	Çocuk ağladı.	
10. İyi vakit geçirmişler.	Piyano çalmışlar.	
11. Yeni yerler gördüm.	Seyahat ettim.	
12. Tarihî yerlerini gördüm.	Şehri gezdik.	

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern : 3

Recent Past	Distant Past
Examples:	
İki hafta evvel New York'a gittim.	On sene evvel New York'a gitmiştim.
Dün yeni bir Ford otomobili satın aldı.	Bir kaç sene evvel de bir Ford otomobili satın almıştı.
1. Teyzem bizi ziyarete geldi.	
2. Genç aktörü dün Carmel'de gördüm.	
3. Balıkçı dün büyük bir balık tuttu.	
4. O güzel bayanla dün akşamki partide dansettim.	
5. Yeni bir ev satın aldık.	
6. Bu sene üniversiteden mezun oldum.	
7. Komşularımız dün Avrupa'ya gittiler.	
8. Televizyonda eski bir filim seyrettik.	
9. Kanada'ya gitmek için izin aldı.	
10. Dün arkadaşlarınıza bir parti verdiniz.	
11. Bu sene öğretmenler çok nezle oldular.	
12. Florida'ya uçakla gittik.	

Recent Past	Distant Past
13. Bana yeni bir saat hediye ettiniz.	
14. Bu sabah Monterey'de bir ev kiraladı.	
15. Geçen hafta sonu San Francisco'daki hayvanat bahçesine gittik.	

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Çocuklar burada ateş yakmışlar.
2. Zevcemin kardeşi dün yirmiden fazla balık tutmuş.
3. Biz balkonda konuşurken zil çalmış.
4. Eşim bu sabah bütün çamaşırları yıkamış.
5. Onun oğlu oynarken düşüp kolunu kırmış.
6. Polisler kapıyı kırarak içeri girdiler.
7. O gördüğünüz bütün parasını bankada biriktirerek zengin olmuş.
8. Geçen hafta sonunu balık tutarak geçirdik.
9. İnsanlar konuşarak ve dinliyerek lisan öğrenirler.
10. O güzel kadın geceleri klüplerde şarkı söyliyerek para kazanıyor.
11. Öğretmen bu dersi bize daha evvel anlatmıştı.
12. Biz o filmi daha evvel görmüştük.
13. Siz daha evvel bunu söylememiştiniz.
14. Kendimi hiç bu kadar iyi hissetmemiştim.
15. Ben yalnız salata ısmarlamıştım.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. When you are driving please don't smoke.
2. Why don't you want to show us the pictures you took at the picnic?
3. It seems that he has spent all the money I gave him Saturday.
4. If they don't like the blankets we bought for them, they can return them.
5. What else do you need for the stuffed peppers you are going to cook for us?
6. Are these the dishes Fatma washed with the new soap?
7. What was your husband doing while you were preparing the sandwiches?
8. If you still haven't learned how to park, let me drive.
9. You have cut the slices too thin.
10. Don't let him wear a tie if he doesn't want to.
11. I dislike people who close their eyes when listening to music.
12. Be ready by seven, if you aren't, we'll go without you.
13. The man who is to take the children for a stroll in the park must be careful.
14. See! Ali has got in line already.
15. I hear, that a Turk has built the houses you were showing me.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Otomobil Acentasında I.

Okuma: **Reading:**

Enver, uzun zamandan beri bir otomobil almak istiyordu. Fakat Amerikan otomobili mi? yoksa Avrupa otomobili mi? buna bir türlü karar veremiyordu. Eşi Selma, bir Amerikan otomobili istiyordu. Bir akşam otomobil acentalarından aldıkları katalokları tetkik ederek bir otomobil seçmeye çalıştılar.

Baktıkları kataloklarda en çok dört kapılı bir De Soto'yu beğendiler. Komşuları doktor Ali'nin de bir De Soto'su vardı.

Ertesi gün Enver işinden çıktıktan sonra De Soto acentasına gidip listede sıraya girdi. Acentadaki adam,"Altı ay sonra yeni bir parti otomobil gelecek. Eğer o partide sizin istediğiniz otomobil gelirse hemen size telefon ederiz" dedi. Enver buna çok memnun oldu. Fakat acentadaki adam otomobilin fiyatının yarısını peşin istediği zaman Enver'in neşesi kaçtı.

Her neyse, Enver acentadan çıktığı zaman cepleri boştu. Karısına bu iyi haberi vermek için koşarak eve doğru gitti.

Altı ay çok çabuk gelip geçti. Fakat acentadan bir haber çıkmadı. Yedinci ayın başında Enver iki üç günde bir acentaya uğrayıp, "Daha gelmedi mi?" diye sormaya başladı. Aldığı cevap daima,"Vapurda, geliyormuş efendim" oldu.

Böylece dokuz ay geçti. Bir sabah Enver kalkmış tıraş olurken telefon çaldı. Telefona cevap veren Selma yıldırım gibi banyoya koşup heyecanla,"Gelmiş Enverciğim, gelmiş" dedi. Heyecandan burnunun ucunu fena halde kesen Enver,"Gelmiş mi? O halde ne duruyoruz hemen gidelim" dedi.

Normal zamanda yarım saatte hazırlanan Selma iki buçuk dakikada hazırdı. Otobüsü beklemeye ve Enver'in burnunu tedavi etmeye bile vakitleri yoktu.

Kısa bir zamanda acentanın önündeydiler. Hemen içeri girdiler. İkisi de çocuk gibi seviniyorlardı. Satıcı onları kapıda karşılayıp otomobillerini göstermek için garaja götürdü. Selma otomobili muayene ederken Enver bazı kâğıtları imzalamak için satıcıyla ofise gitti.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Enver uzun zamandan beri ne yapmak istiyordu?
2. Enver neye karar veremiyordu?
3. Selma ne istiyordu?
4. Onlar bir akşam kataloklardan ne seçmeye çalıştılar?
5. En çok hangi otomobili beğendiler?
6. Başka kimin öyle bir otomobili vardı?
7. Ertesi gün Enver işinden çıktıktan sonra ne yaptı?
8. Enver'in otomobili takriben ne zaman gelecek?
9. Acentadaki adam Enver'den ne kadar peşin para istedi?
10. Acentadan çıktığı zaman Enver'in cepleri dolu muydu?
11. Kaç ay sonra Enver'in otomobili Amerika'dan geldi?
12. Acentadan telefon geldiği zaman Enver ne yapıyordu?
13. Enver heyecandan ne yaptı?
14. Normal bir zamanda Selma kaç saatte hazırlanır?
15. Acentaya geldikleri zaman satıcı onları nerede karşıladı?

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Ten events which you personally observed. Then write ten other events which you personally did not observe.

LESSON 57 - ELLİ YEDİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

benzin	-	gasoline
bina	-	building
düz vitesli	-	with standard gearshift
döşeme	-	upholstery
fena halde	-	extremely, to an extreme degree
haber çıkmak (-den)	-	to have news from ...
katalok	-	catalogue
naylon	-	nylon
ne duruyoruz?	-	what are we waiting for?
neşesi kaçmak	-	to lose one's cheerfulness
normal	-	normal
otomatik transmisyonlu	-	with automatic transmission
peşin	-	cash (to pay cash)
satıcı	-	seller, salesman
sürmek (otomobil) (-i)	-	to drive (car)
tedavi etmek (-i)	-	to treat (medically)
tetkik etmek (-i)	-	to examine
uç (burun)	-	tip (of a nose)
yeni bir parti (otomobil)	-	a new shipment (of cars)
yıldırım	-	lightning

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 58

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 1

Examples:

Geçen hafta San Francisco'ya gidecektik, fakat zevcemin arkadaşı geldi.

Arkadaşım o evi satın alacaktı, fakat çok para istediler.

A This was the intention or plan.	B This is the reason why (A) did not, or will not happen.	C Combination of A and B
1. (Ben) arkadaşımla gezmek	Arkadaşım gelmedi.	Arkadaşımla gezecektim, fakat arkadaşım gelmedi.
2. (Ben) kahve almak	Bakkal kapalıydı.	Kahve alacaktım, fakat bakkal kapalıydı.
3. (Sen) kapıyı açmak	Anahtarı bulamadın.	Kapıyı açacaktın, fakat anahtarı bulamadın.
4. (Sen) çay içmek	Fincanları bulamadık.	Çay içecektin, fakat fincanları bulamadık.
5. (O) izinli çıkmak	Kumandanı izin vermedi.	İzinli çıkacaktı, fakat kumandanı izin vermedi.
6. (O) mektup yollamak	Postahane kapalıydı.	Mektubu yollayacaktı, fakat postahane kapalıydı.
7. (Biz) size gelmek	Yolda lâstik patladı.	Size gelecektik, fakat yolda lâstik patladı.
8. (Biz) Nesrin'le Amerika'ya gitmek	Vize vermediler.	Nesrin'le Amerika'ya gidecektik, fakat vize vermediler.
9. (Siz) bir çek yazmak	Çek defterini bulamadınız.	Bir çek yazacaktınız, fakat çek defterini bulamadınız.

A This was the intention or plan.	B This is the reason why (A) did not, or will not happen.	C Combination of A and B
10. (Siz) okulu bu sene bitirmek	Hasta oldunuz.	Okulu bu sene bitirecektiniz fakat hasta oldunuz.
11. (Yeni talebeler) o kursu almak	Geç geldiler.	Yeni talebeler o kursu alacaklardı, fakat geç geldiler.
12. (Onlar) Carmel'e gitmek	Fikirlerini değiştirdiler.	Carmel'e gideceklerdi, fakat fikirlerini değiştirdiler.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 2

Examples:

Bay Tosun geçen ay çok hastaymış.

Sizin, bankada çok paranız varmış.

Onlar geçen hafta Los Angeles'deymişler.

Personally Observed. Personal Knowledge.	Not Personally Observed. Not From Personal Knowledge.
1. O bayan çok zengin.	O bayan çok zenginmiş.
2. Zevcem dün bütün gün evdeydi.	Zevcem dün bütün gün evdeymiş.
3. Recep ve Nesrin Amerika'da.	Recep ve Nesrin Amerika'daymış.
4. Yeni öğretmenin İstanbul'da güzel bir evi var.	Yeni öğretmenin İstanbul'da güzel bir evi varmış.
5. Ali'nin iki kızı var.	Ali'nin iki kızı varmış.
6. Bu dükkândaki kravatlar çok pahalı.	Bu dükkândaki kravatlar çok pahalıymış.
7. Kardeşi asker değil.	Kardeşi asker değilmiş.
8. Mehmet'in parası yok.	Mehmet'in parası yokmuş.
9. Ali'nin otomobili yeni.	Ali'nin otomobili yeniymiş.
10. Neclâ gençken çok güzeldi.	Neclâ gençken çok güzelmiş.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation.

At the automobile dealer II

1. Selma : Here you are at last. I was beginning to get worried.

   Enver : I had to fill a few forms.

2. Selma : How are we going to pay the rest of what we owe?

   Enver : In twelve monthly installments. I'm going to pay 500 liras a month.

3. Selma : That's not bad. Come on let's go and show the car to the children, before it gets dark.

   Enver : Let us examine the car carefully before we take it out of the garage.

4. Selma : While you were filling the forms in the office I looked it over carefully.

   Enver : Let me have a look at it too.

5. Selma : I couldn't find the clutch of this car though. I was going to ask one of the salesmen but I couldn't find anyone.

   Enver : It's a good thing you didn't ask. This car has automatic transmission.

6. Selma : And what is that?

Enver : This car changes gears automatically. It has a very good engine too.

7. Selma : How much horsepower does it have?

Enver : It tells you in that little book on the front seat. Read it.

8. Selma : And take a look at the trunk compartment of the car; I wonder if it has a spare tire.

Enver : Then give me the key and let me open it.

9. Selma : Do you want me to give you the ignition key?

Enver : The trunk key! And hurry up. We are going to be late.

10. Salesman : Anything missing?

Enver : I'm glad you came. I want to open the trunk. I wonder where the key is.

11. Salesman : It should be in the glove compartment.

Selma : Eureka. I've found it. I was sitting on it.

12. Enver : That's smart! There is a spare tire and a jack.

Selma : What are we waiting for then? Let's go.

13. Salesman : If you find anything wrong with it bring it back and we'll fix it.

Enver : I will. Goodbye now.

NİHAYET..
BİR KAÇ...
1

YALNIZ BU OTOMOBİLİN...
İYİ Kİ SORMADIN! BU OTOMOBİL...
5

GERİ KALAN BORCUMUZU...?
BİR SENE
2

O DA NE DEMEK?
BU OTOMOBİL KENDİ KENDİNE
6

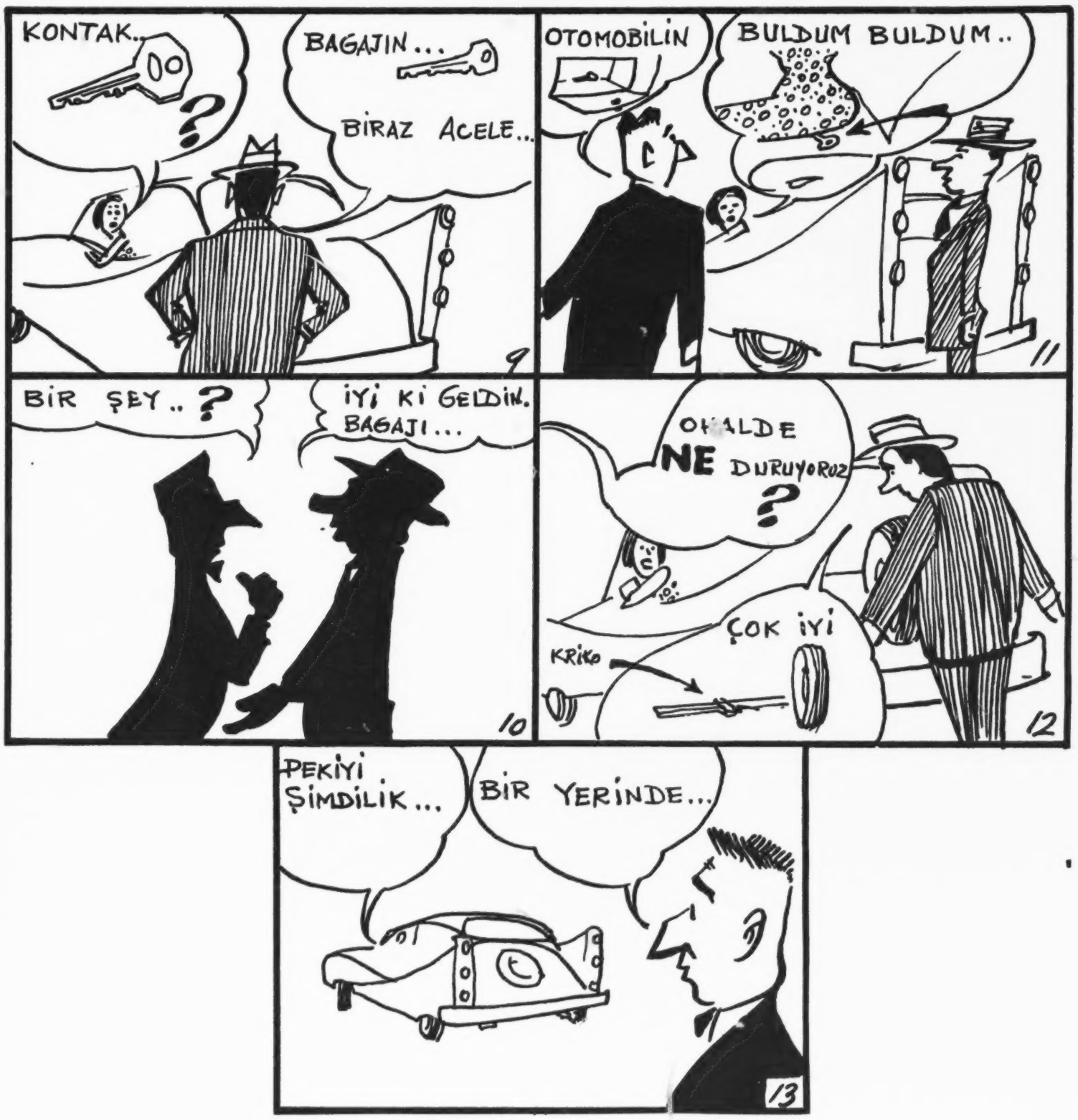
FENA DEĞİL. HAYDİ GİDELİM
OTOMOBİLİ GARAJDAN...
3

KAÇ
ÖN
BİR DEFA
7

SEN OFİSTE..
BEN...
BİR DE BEN
4

BİR DE OTOMOBİLİN
OHALDE..
8

Lesson 58
Sections 2 and 3



LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Otomobil Acentasında (II)

Diyalog: **Dialogue:**

1. Selma : Nihayet gelebildin. Merak etmeye başlamıştım.

   Enver : Bir kaç kâğıt doldurdum.

2. Selma : Geri kalan borcumuzu nasıl ödeyeceğiz?

   Enver : Bir sene taksitle. Ayda beş yüz lira ödeyeceğim.

3. Selma : Fena değil. Haydi gidelim de akşam olmadan otomobili çocuklara da gösterelim.

   Enver : Otomobili garajdan çıkarmadan evvel iyice bakalım.

4. Selma : Sen ofiste kâğıtları doldururken ben sağına soluna iyice bakmıştım.

   Enver : Bir de ben bakayım.

5. Selma : Yalnız bu otomobilin debriyajını bulamadım. Bir satıcıya soracaktım fakat hiç kimseyi göremedim.

   Enver : İyi ki sormadın! Bu otomobil otomatik transmisyonlu.

6. Selma : O da ne demek?

   Enver : Bu otomobil kendi kendine vites değiştiriyor. Motoru da çok iyi.

7. Selma : Kaç beygir kuvvetinde?

   Enver : Ön kanepenin üzerindeki o küçük kitapta yazar. Bir defa oku.

8. Selma : Bir de otomobilin bagajına bak; acaba yedek lâstik var mı?

Enver : O halde anahtarı ver de açayım.

9. Selma : Kontak anahtarını mı vereyim?

Enver : Bagajın anahtarını. Biraz acele et. Geç kalacağız.

10. Satıcı : Bir şey mi eksik efendim?

Enver : İyi ki geldin. Bagajı açmak istiyorum. Acaba anahtarı nerede?

11. Satıcı : Otomobilin gözünde olması lâzım.

Selma : Buldum, buldum. Ben üzerinde oturuyormuşum.

12. Enver : Çok iyi! Bir yedek lâstik ve bir de kriko var.

Selma : O halde ne duruyoruz! Haydi gidelim.

13. Satıcı : Bir yerinde bir şey varsa geri getirin tamir ederiz.

Enver : Pekiyi. Şimdilik Allaha ısmarladık.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

The suffixes -di, -miş, -iyor, -ecek, -er indicate the character or type of the action.

With the exception of the -di suffix they do not by themselves indicate any time.

1. -di: Indicates that an action has taken place, is completed. It places the event or condition unequivocally in the past (Witnessed. Personal knowledge).

Example:

Dün geldi. : He came yesterday. (I saw him come.)

2. -miş: Indicates that an action has been completed. It does not indicate when this was or will be completed. It also is the suffix indicating that the action is not witnessed, that it is not personal knowledge.

Example:

Dün gelmiş. : He came yesterday. (I was not there. This is not personal knowledge. I heard, I hear, etc.)

3. -iyor: Indicates

a) That an action is going on, that it is in progress. This is the suffix of duration.

Example:

Çay içiyor. : He is (now) drinking tea.

b) Repeated habitual action for the time being or for a limited time in the past.

Example:

Şimdi beşte kalkıyoruz. : We are now (for the time being) getting up at five. And by implication it means we didn't before and may not later, but we are for the present.

c) A future event. But in order to have this meaning, a word which places the action definitely in the future such as 'yarın' (tomorrow), 'bu akşam' (this evening) and 'gelecek hafta' (next week) must be used. When used in the future sense it indicates a certainty or a prearrangement.

Example:

Vapur beşte kalkıyor. : The boat leaves (is leaving, is going to leave) at five.

4. -er: Indicates that an action

a) Is a general truth.

Example:

İki kere iki dört eder. : Two times two make four.

b) Is habitual or customary.

Example:

Kahvesine şeker ve süt koymaz. : He does not put cream or sugar in his coffee.

c) Is itterative.

Example:

Daima ayni şeyi tekrar eder. : He always repeats the same thing.

d) Is characteristic.

Example:

Çok iyi piyano çalar. : He plays the piano very well.

e) Shows volition or willingness.

Example:

Acaba gelir mi? : I wonder if he will (is willing to) come.

Giderim. : I'll go. (I'm willing to go).

5. -ecek: Indicates that an action is to come, is expected or planned.

These characteristics hold true whether we are dealing with the present or whether we imagine ourselves at some point in the past or the future.

The time of an action or tense of a verb is indicated by the personal ending -im, -dim, imişim, or the auxiliary olacağım.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

1. -im

When we say askerim we state a fact which is true now. The ending -im indicates this.

2. -dim

When we say askerdim we state a fact which was true in the past and by implication is not true now. The ending -dim indicates this.

3. olacağım

When we say asker olacağım we state a fact which will be true sometime in the future, and again by implication is not true now.

4. -miş

When we say askermiş we state a fact now or in the past of which we have no personal knowledge.

Example:

When we use the suffix-iyor we indicate an action in progress. But this does not indicate whether it is a present condition or a past condition. -iyor by itself does not give us sufficient information. Only the personal ending indicates this.

içiyorum : I am now drinking

içiyordum : I was drinking

içiyormuş : he is or was drinking; (this is not personal knowledge)

The -er suffix indicates a habitual action. But we do not know whether it is a present or past habit. The personal ending indicates this.

içerim	:	present habit
içerdim	:	past habit
içermiş	:	present or past habit (not personal knowledge)

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-ecekti (-ecek + -ti)

This indicates that plans for some future action were made sometime in the past. This future action, in reference to the present, may actually be in the (1) past or in the (2) future.

Example:

For (1) Geçen cuma gidecekti. : He was to go last Friday.

For (2) Gelecek cuma gidecekti. : He was to go this coming Friday.

As can be seen from the examples above, there is a strong implication that something prevented, or is likely to prevent these plans from materializing. This form is sometimes used when there is some uncertainty as to the fulfilment of an event either in the past or future.

Bu sabah telefon edecekti. : He was to phone this morning.

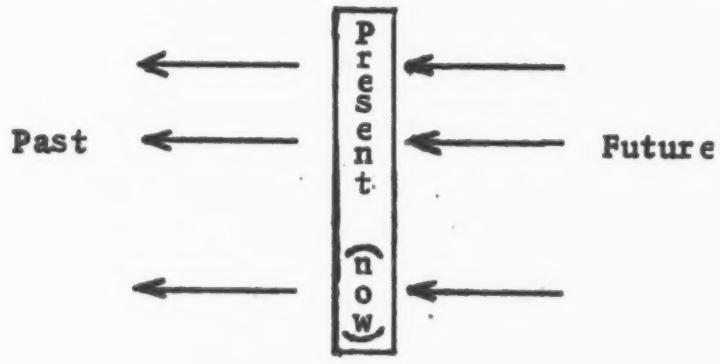
Mektubu yarın yazacaktım. : I was going to write the letter tomorrow.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Time and Tense

If we consider the notion or nature of Time as an experience apart from language, we will see that it is divided into two main parts, the Past and Future. Between these two lies the Present, the now. The present may be conceived of as a boundary of some duration dividing the Past from the Future. This can be represented by the following diagram:



We are quite clear about the Past and Future; but to determine what is Present is more difficult. What we call the present is determined more by the unity and character of the action, than by it's duration.

The following personal suffixes -im, -dim (idim), -mişim (imişim) and the future form of the verb 'to be' olacağım are used to indicate these time distinctions. They are used with nouns, pronouns, adjectives and adverbs as well as verbal forms showing aspect, character or mood.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A This was the intention or plan.	B This is the reason why (A) did not or will not happen.	C Combination of A and B
Pattern : 1		
Examples:		
(Ben) Bankadan para almak	Banka kapalıydı.	Bankadan para alacaktım fakat kapalıydı.
(Biz) Daha erken gelmek	Otobüsü kaçırdık.	Daha erken gelecektik fakat otobüsü kaçırdık.
(Siz) Evimizi ziyaret etmek	Niçin gelmediniz?	Evimizi ziyaret edecektiniz niçin gelmediniz?
1. (Ben) Dün gece erken yatmak	Misafir geldi.	
2. (O) Bir çift ayakkabı almak	Parası kalmadı.	
3. (Ben) Size telefon etmek	Numaranızı bulamadım.	
4. (Sen) Öğleden sonra dişçiye gitmek	Randevu alamadın.	
5. (Sen) Çocuğunu parka götürmek	Hava soğuktu.	
6. (Ben) Sana bir şey söylemek	Unuttum.	
7. (Siz) Beni otelin önünde beklemek	Oraya gelmediniz.	

A This was the intention or plan.	B This is the reason why (A) did not or will not happen.	C Combination of A and B
8. (Ben) Beyaz gömleğimi giymek	Temiz değildi.	
9. (Ben) O güzel kızla dans etmek	Erkek arkadaşı yanındaydı.	
10. (Onlar) Bize rakı ikram etmek	Biz bira içmek istedik.	
11. (Biz) Bu akşam iskeledeki lokantaya gitmek	Eşim hastalandı.	
12. (Onlar) Talebeler öğleden sonra şarkı söylemek	Boş bir oda bulamadılar.	
13. (Biz) Dün öğleden sonra gezmeğe gitmek	Yağmur yağdı.	
14. (Ben) Şehirde fotoğraf çekmek	Filim almayı unutmuşum.	
15. (Ben) Sizi yemeğe davet etmek	Sizi evde bulamadım.	
16. (Biz) Saat yedide hareket etmek	Geç kalktık.	
17. (Onlar) Denizde yüzmek	Mayoları yoktu.	
18. (Sen) Alış verişe gitmek	Gittin mi?	
19. (O) Bugün okula gelmek	Niçin gelmedi?	
20. (O) Uçakla New York'a gitmek	Uçakta yer bulamadı.	

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

Pattern : 2

Personally Observed. Personal Knowledge.	Not personally observed. Not from personal knowledge.
Examples:	
Genç teğmen hasta.	Genç teğmen hastaymış.
Sinema çok kalabalık değil.	Sinema çok kalabalık değilmiş.
1. Öğretmen çok yorgun.	
2. Monterey'nin iklimi soğuk.	
3. Carmel'deki plâjlar çok güzel.	
4. O pasta iyi değil.	
5. Sizin otomobiliniz yeni değil.	
6. O dükkândaki gömlekler çok ucuz.	
7. Yeni sinemadaki filim uzun.	
8. Yüz bir numaralı yol çok işlek.	
9. Talebeler sınıfta.	
10. Talebelerin üniformaları koğuşta.	
11. Leylâ'nın otomobili garajda.	
12. Küçük kardeşiniz Türkiye'de.	
13. Hasta talebe okulun hastahanesinde.	
14. Ayakkabılarımız dolapta değil.	
15. Biralar buz dolabında değil.	

Personally observed. Personal knowledge.	Not personally observed. Not from personal knowledge.
16. Onun, iyi bir fotoğraf makinesi var.	
17. Oradaki parkta çok piknik masaları var.	
18. Sizde bozuk para var.	
19. O sokaktaki tütüncüde Türk sigarası var.	
20. Evin arkasındaki bahçede ağaç yok.	
21. Satın aldıkları evin bahçesi yok.	
22. O sınıfta hiç tebeşir yok.	
23. Talebelerin kitapları yok.	
24. Dün, New York'ta hava sıcaktı.	
25. Komşumuz dün gece sinemadaydı.	
26. Onlar bütün hafta sonu evdeydiler.	
27. Ahmet'in annesi otobüs durağında değildi.	
28. Zil çaldığı zaman talebeler sınıfta değildi.	
29. Oturdukları ev şehirden çok uzakta değildi.	
30. Otomobiliniz, dün akşam evinizin önünde değildi.	

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden-İngilizceye

1. Dün akşam bankadan bir kaç yüz dolar alacaktım fakat banka kapalıydı.
2. Geçen hafta sonu Los Angeles'e gidecektik fakat zevcemin kız kardeşi geldi.
3. Dün akşam beraber sinemaya gidecektik küçük oğlumuz hastalandı.
4. Kız kardeşim bize Türkiye'den bir kaç şişe rakı gönderecekti fakat zevcem istemedi.
5. Sizi dün akşam yemeğe davet edecektik fakat evde değildiniz.
6. Dün öğleden sonra talebeler Türkçe şarkı söyleyeceklerdi fakat boş bir oda bulamadık.
7. Onlar dün çok balık tutmuşlar.
8. Talebeler dün akşam derslerine hiç çalışmamışlar.
9. Kaya ve eşi bu hafta sonu Carmel'de büyük bir parti vereceklermiş.
10. Onlar her cumartesi kulüpte toplanıp briç oynarlarmış.
11. O adam balık satarak zengin olmuş.
12. Talebeler bu okulda konuşarak ve dinliyerek lisan öğreniyorlar.
13. Bu sabah okula koşarak geldik.
14. Ben bu hikâyeyi çok küçükken işitmiştim.
15. Biz o filmi Amerika'ya gelmeden üç dört sene evvel görmüştük.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English - Turkish

1. When I was a child I used to walk on this beach on sunny days.
2. If I am not here when you come to pick up the rugs, please leave a note.
3. When I entered his room he was getting ready to leave.
4. When I was a bachelor I used to be able to save some money.
5. During my vacation I went boating every afternoon.
6. The shop windows we saw last night on our way to the movies were really beautiful.
7. I hear you are very busy these days.
8. Are these the letters you want me to read?
9. If you have anything to ask me, it wouldn't be a bad idea if you did so before the others arrive.
10. (Ali and Selim are in the same room. Ali is on the phone talking to Nedim).

    Ali: Nedim is in bed and won't be coming tonight.

    Selim: What's wrong with him?

    Ali: He has an earache.

    Selim: Hasn't he called the doctor?

    Ali (to Nedim): Haven't you called the doctor?

    Ali (to Selim): Yes, he has phoned the doctor. The doctor is coming at 11:45.
11. Is there a tobacconist near here?
12. If the doctor wants you to rest, why don't you take two weeks off and go to a town near the sea?

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Otomobil Acentasında II

Okuma: Reading:

Selma, kocası bazı kâğıtları imzalamak için satıcıyla ofise gittiği zaman, otomobile girip oturdu. Evvelâ döşemelerine baktı. Biraz sonra otomobilin kontrol tablosunu ve üzerindeki düğmeleri tetkik etmeğe başladı. Bir kaç düğmeyi sağa sola çevirdi. Ön ve arka kanapeleri ayrı ayrı muayene etti. Yaylarını denemek için bir kaç defa oturup kalktı. Otomobil çok hoşuna gitmişti.

Direksiyona geçip otomobili sürer gibi yaptı, fakat debriyajı bulamadı. Çok merak etti. Yerde yalnız iki pedal vardı; birisi ayak freni ve diğeri gaz pedalıydı. Biraz otomobilin radyosunu dinlemek istedi fakat çalamadı; kontak anahtarını bulamadı. Sabırsızlanmaya başladı. Enver hâlâ dönmemişti. Otomobilden inip bir de dışarısını muayene etmeğe karar verdi. Rengi çok güzel bir açık maviydi. Yavaş yavaş otomobilin etrafında yürüyerek her tarafına baktı.

Tekrar saatine baktı. Enver gideli hemen hemen kırk dakika olmuştu. Enver biraz sonra satıcıyla ofisten çıktı. Bunun üzerine Selma, "Nihayet gelebildin! Merak etmeye başlamıştım" dedi. Enver de tekrar otomobilin her yerini ayrı ayrı muayene etti. Bu arada da karısının bazı suallerine cevap veriyordu.

Nihayet, biraz sonra Enver direksiyona geçip satıcıya, "Allaha ısmarladık" dedikten sonra otomobille acentanın garajından çıkıp eve doğru gitmeğe başladılar. Selma pencereden bakarken hem kocasına, "Dikkat et! Otomobili çarpacaksın" diyor hem de temiz mendiliyle otomobilin orasını burasını siliyordu.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Enver niçin satıcıyla ofise gitti?
2. Selma ne yapmağa başladı?
3. Selma'nın bulamadığı şey neydi?
4. Selma, otomobilin radyosunu dinleyebildi mi?
5. Selma niçin otomobilin radyosunu çalamadı?
6. Selma otomobilden indikten sonra ne yaptı?
7. Otomobilin rengi neydi?
8. Enver ne kadar zaman satıcının ofisinde kaldı?
9. Enver ofisten döndüğü zaman karısı ona ne dedi?
10. Enver, tekrar otomobilin her yerini muayene ederken ne yapıyordu?
11. Otomobili kim sürmeye başladı?
12. Kocası, aldıkları yeni otomobili sürerken Selma ne yapıyordu?
13. Onların satın aldığı otomobil nerede yapılmış?
14. Otomobilde kaç pedal vardı?
15. Bunlar ne pedalıydı?

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi:

Homework:

Written or on tape.

Ten separate events which you planned or wanted to do but did not.

LESSON 58 - ELLİ SEKİZİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

ayak freni	-	foot brake
bagaj (otomobilde)	-	trunk (of a car)
beygir kuvveti	-	horsepower
çarpmak (-e)	-	to strike against, to hit
debriyaj	-	clutch
denemek (-i)	-	to test, to try
düğme	-	knob, button
eksik	-	lacking
gaz pedalı	-	accelerator
göz (otomobilde)	-	glove compartment in a car
kendi kendine	-	to himself, by itself, etc.
kontak anahtarı	-	ignition key
kontrol tablosu	-	dash board
kriko	-	jack (automobile)
mendil	-	handkerchief
motor	-	motor
orasını burasını	-	certain sections of...
silmek (-i)	-	to wipe
taksitle	-	to buy on time (installements)
tamir etmek (-i)	-	to repair

Vocabulary

vites değiştirmek (-i)	-	to shift gear
yay	-	springs (of a car or carriage)
yedek lâstik	-	spare tire

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 59

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern: 1

Examples:

Monterey'den ayrılacağınız zaman bana haber veriniz.

Bize geleceğiniz zaman lûtfen telefon ediniz.

Sual soracağı zaman bana baktı.

A When this is about to take place. When one is ready to do this.	B I, (you, he, we, they) will, is going to, or has done it, etc.	C Combination of A and B
1. Çarşıya gideceksiniz.	Bana haber veriniz.	Çarşıya gideceğiniz zaman bana haber veriniz.
2. Oyuna başlayacaksınız.	Beni çağırır mısınız?	Oyuna başlayacağınız zaman beni çağırır mısınız?
3. Mektup yazacağım.	Size söylerim.	Mektup yazacağım zaman size söylerim.
4. Sinemaya gideceksin.	Bize uğra.	Sinemaya gideceğin zaman bize uğra.
5. Arkadaşınla buluşacaksın.	Geç kalmamak için evden erken çık.	Arkadaşınla buluşacağın zaman geç kalmamak için evden erken çık.
6. Toplantıya gideceksiniz.	Hep beraber gideriz.	Toplantıya gideceğiniz zaman hep beraber gideriz.
7. Resimleri göstereceksiniz.	Ali'yi de çağıralım.	Resimleri göstereceğiniz zaman Ali'yi de çağıralım.

A When this is about to take place. When one is ready to do this.	B I, (you, he, we, they) will, is going to, or has done it, etc.	C Combination of A and B.
8. Kutuları otomobile koyacak.	Çocuklar ona yardım etsinler.	Kutuları otomobile koyacakları zaman çocuklar ona yardım etsinler.
9. Saçını yıkayacak.	Suyu ısıtırım.	Saçını yıkayacağı zaman suyu ısıtırım.
10. Doktor iğne yapacak.	Çocuğa şeker verdi.	Doktor iğne yapacağı zaman çocuğa şeker verdi.
11. İzmir'e gidecek.	Bize telefon edecek.	İzmir'e gideceği zaman bize telefon edecek.
12. Otomobile bineceğim.	Anahtarı bulamadım.	Otomobile bineceğim zaman anahtarı bulamadım.
13. Tam karatahtaya bir şey yazacağım	Zil çaldı.	Tam karatahtaya bir şey yazacağım zaman zil çaldı.
14. Sinemaya gideceğiz.	Erken yemek yeriz.	Sinemaya gideceğimiz zaman erken yemek yeriz.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern: 2

Examples:

Bu kitabı yazmış olan adam şimdi İzmir'de oturuyor.

Vazifelerini bitirmiş olan talebeler çıkabilirler.

A Statement about someone or something.	B Hangi?	C Information about someone or something in A.	D Combination of A and C.
1. Talebe çok hasta.	Hangi talebe?	O talebe bir kaç sene evvel bu evi yapmıştı.	Bir kaç sene evvel bu evi yapmış olan talebe çok hasta.
2. Subay yüzbaşıdır.	Hangi subay?	O subay geçen sene İzmir'e gitmişti.	Geçen sene İzmir'e gitmiş olan subay yüzbaşıdır.
3. Kız çok güzel.	Hangi kız?	O kız uzun zaman Carmel'de oturmuştu.	Uzun zaman Carmel'de oturmuş olan kız çok güzel.
4. Albay Ankaraya gitmiş.	Hangi albay?	O albay Ordu Lisan Okulunda okumuştu.	Ordu Lisan Okulunda okumuş olan albay Ankara'ya gitmiş.
5. Talebeler bir toplantı yaptılar.	Hangi talebeler?	Onlar Türkiye'de vazife görmüştü.	Türkiye'de vazife görmüş olan talebeler bir toplantı yaptılar.
6. Kadın öldü.	Hangi kadın?	O kadın geçen Cuma uyku ilâcı içmişti.	Geçen Cuma uyku ilâcı içmiş olan kadın öldü.
7. Otomobili ağaca çarptı.	Hangi otomobili?	O otomobil geçen hafta tamir edilmişti.	Geçen hafta tamir edilmiş olan otomobili ağaca çarptı.

A Statement about someone or something.	B Hangi?	C Information about someone or something in A.	D Combination of A and C.
8. Erler koğuşa döndüler.	Hangi erler?	Onlar izine gitmişlerdi.	İzine gitmiş olan erler koğuşa döndüler.
9. Bayan, Hasan'la evlendi.	Hangi bayan?	O, Ahmet'ten ayrılmıştı.	Ahmet'ten ayrılmış olan bayan, Hasan'la evlendi.
10. Eşyaları bulmuşlar.	Hangi eşyaları?	O eşyalar otobüste kalmıştı.	Otobüste kalmış olan eşyaları bulmuşlar.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 3a

Examples:

Lütfen yavaş yavaş konuşunuz.

Çocuklar, güzel güzel oynayınız.

Onlar acele acele konuşuyorlar.

A The main act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B
1. Trene yetiştik.	rahat rahat	Trene rahat rahat yetiştik.
2. Patatesleri kesti.	küçük küçük	Patatesleri küçük küçük kesti.
3. Bu dersi okuyacağım.	yavaş yavaş	Bu dersi yavaş yavaş okuyacağım.
4. Kapıdan çıktı.	geri geri	Kapıdan geri geri çıktı.
5. Kahveyi içiniz.	sıcak sıcak	Kahveyi sıcak sıcak içiniz.
6. Öğretmen okula geldi.	hasta hasta	Öğretmen hasta hasta okula geldi.
7. Kahvaltı etmeden evden çıktı.	aç aç	Kahvaltı etmeden aç aç evden çıktı.
8. Yüzüme bakıyor.	sert sert	Yüzüme sert sert bakıyor.
9. Gördüğü piyesi anlattı.	uzun uzun	Gördüğü piyesi uzun uzun anlattı.

A The main act	B [illegible] is the way the [illegible] was, is being, or [illegible] be performed.	C Combination of A and B
10. Odada yürüyorlar.	[illegible]li sinirli	Odada sinirli sinirli yürüyorlar.
11. Bu sene karpuz yedik.	[illegible]ol	Bu sene bol bol karpuz yedik.
12. Bayanın şapkasını gördüğüm zaman güldüm.	[illegible] hafif	Bayanın şapkasını gördüğüm zaman hafif hafif güldüm.
13. Niçin bana bakıyorsunuz?	[illegible] şüpheli	Niçin bana şüpheli şüpheli bakıyorsunuz?
14. O genç adamla kız arkadaşı konuşuyorlar.	tatlı tatlı	O genç adamla kız arkadaşı tatlı tatlı konuşuyorlar.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 3b

Examples:

Çocuklar koşa koşa evlerine gittiler.

Lütfen bağıra bağıra konuşmayınız.

Okula yürüye yürüye geldik.

A The main act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B
1. Bu işi yaptım.	seve seve	Bu işi seve seve yaptım.
2. Eve vardık.	konuşa konuşa	Konuşa konuşa eve vardık.
3. Şehire gittik.	geze geze	Geze geze şehire gittik.
4. Hasta iyileşmiş.	ilâç içe içe	İlâç içe içe hasta iyileşmiş.
5. Ana caddede yürüdük.	vitrinlere baka baka	Vitrinlere baka baka ana caddede yürüdük.
6. Nihayet evini buldum.	sora sora	Sora sora nihayet evini buldum.
7. Kelimeyi hatırlayacağım.	düşüne düşüne	Düşüne düşüne kelimeyi hatırlayacağım.
8. Öğretmeni buldum.	telefon ede ede	Telefon ede ede öğretmeni buldum.
9. Herkesle tanıştı.	parti vere vere	Parti vere vere herkesle tanıştı.

A The main act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B.
10. Bütün Avrupa'yı gördüler.	seyahat ede ede	Seyahat ede ede bütün Avrupa'yı gördüler.
11. Çok yoruldular.	dans ede ede	Dans ede ede çok yoruldular.
12. Küçük çocuk annesine koştu.	ağlaya ağlaya	Küçük çocuk ağlaya ağlaya annesine koştu.
13. Ispanyolca öğrenecek.	plâkları dinleye dinleye	Plâkları dinleye dinleye Ispanyolca öğrenecek.
14. Cüzdanımı buldum.	araya araya	Araya araya cüzdanımı buldum.
15. Gözleriniz yorulacak.	okuya okuya	Okuya okuya gözleriniz yorulacak.
16. Sokakta yürüyordu.	elmayı yiye yiye	Elmayı yiye yiye sokakta yürüyordu.
17. Ellerimi temizledim.	yıkaya yıkaya	Yıkaya yıkaya ellerimi temizledim.
18. Ofiste çalışıyor.	dişi ağrıya ağrıya	Dişi ağrıya ağrıya ofiste çalışıyor.
19. Banyo yaptı.	şarkı söyleye söyleye	Şarkı söyleye söyleye banyo yaptı.
20. Çocuklar bahçede iyi vakit geçiriyorlar.	oynaya oynaya	Çocuklar bahçede oynaya oynaya iyi vakit geçiriyorlar.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation Fishing I

1. Cahide : Vahid, Kerim is here, he is outside waiting for you. He didn't want to come in.

   Vahid : Well, I'm ready. Goodbye now.

2. Cahide : Don't forget your tackle and bait.

   Vahid : It is a good thing you reminded me. I had forgotten them.

3. Cahide : When will you be back?

   Vahid : I really don't know when we'll be back, but we won't be late. Well, I'll be going now.

4. Cahide : Goodbye. Be careful now!

   Vahid : I'm sorry. I am a little late Kerim. Why didn't you come in?

5. Kerim : I didn't want to disturb you. Come on let's go. The car is over there.

   Vahid : Did you get the beer?

6. Kerim : Yes I did. It's in the car.

   Vahid : It's nice to have a beer while fishing.

7. Kerim : They say that there is a large school of mackerel, in the Bosphorus.

   Vahid : So I hear. I heard it over the radio last night.

8. Kerim : I hope we'll catch a lot of fish.

Vahid : We'll take our time, we'll drink beer and catch fish without any hurry.

9. Kerim : Well, here we are! There is the rowboat. If you want to, you can get out here.

Vahid : Fine. I'll put these in the boat while you park the car.

10. Kerim : You get off now; let's be on our way before sunrise.

Vahid : Don't forget to lock the car.

KERİM
BEN DE...
RAHATSIZ.... HAYDİ.....
ORADA
SEN...
BİR
?
OLTANI VE YEMİNİ....
İYİ Kİ....
EVET.... OTOMOBİLDE.
BALIK
NE ZAMAN ?
VALLAHİ DÖNECEĞİMİZ..
BOĞAZDA BÜYÜK...
ÖYLEYMİŞ.
GÜLE GÜLE. DİKKATLİ
KUSURA BAKMA....
HİÇ ACELE ETMEDEN....
İNŞALLAH...

Lesson 59
Sections 2 and 3

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog: Dialogue:

Balık Avı I

1. Cahide : Vahid, Kerim gelmiş dışarıda seni bekliyor. İçeri girmek istemedi.

   Vahid : Ben de hazırım. Şimdilik Allaha ısmarladık.

2. Cahide : Oltanı ve yemini unutma.

   Vahid : İyi ki hatırlattın. Unutmuştum.

3. Cahide : Ne zaman döneceksiniz?

   Vahid : Vallahi döneceğimiz zamanı pek bilmiyorum ama geç kalmayız. Artık ben gidiyorum.

4. Cahide : Güle güle. Dikkatli ol!

   Vahid : Kusura bakma Kerim. Biraz geç kaldım. Niçin içeri girmedin?

5. Kerim : Rahatsız etmek istemedim. Haydi gidelim. Otomobil orada.

   Vahid : Sen biraları aldın mı?

6. Kerim : Evet, otomobilde.

   Vahid : Balık tutarken bira içmek iyi oluyor.

7. Kerim : Boğazda büyük bir uskumru akını varmış.

   Vahid : Öyleymiş. Dün akşam radyoda işittim.

8. Kerim : İnşallah çok balık tutarız.

Vahid : Hiç acele etmeden yavaş yavaş hem bira içeriz hem de balık tutarız.

9. Kerim : İşte geldik. Bak sandal da orada. İstersen sen burada in.

Vahid : Çok iyi. Sen otomobili park ederken ben de bunları sandala yerleştiririm.

10. Kerim : O halde sen hemen in de güneş doğmadan denize açılalım.

Vahid : Otomobilin kapılarını kilitlemeyi unutma.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

1. -eceği zaman

We saw in Lesson 48 that in answer to "Ne zaman?" we can either indicate the hour, day, month or year the event occured, or another event which occured at the same time.

If we determine the "when" by some other event, we add -diği zaman directly to the stem of the verb indicating that event.

Ders bittiği zaman eve gittik.

Ders bittiği zaman eve gideriz.

Ders bittiği zaman eve gideceğiz.

To the question,"Ne zaman eve gittiniz? gidersiniz? or gideceksiniz?" the answer is,"Ders bittiği zaman?" In the three examples above the fact is that the lesson was over when these other things took place.

If we want to indicate that something occured before the lesson was over or just as it was about to end we use -eceği zaman; which we add to the stem of the verb bit- in this case. If the bell rang as the lesson was about to end we say, "Ders tam biteceği zaman zil çaldı."

Or we can put it in the form of a prediction and say "you'll see, the bell will ring just as the lesson is about to end."

Göreceksin, ders tam biteceği zaman zil çalacak.

Or it might be something that happens quite frequently then we say:

Ekseriya, ders tam biteceği zaman zil çalar.

But in everyone of the examples given above the bell rings before the lesson is over. The lesson is about to end when the bell rings.

2. -miş olan (-miş)

In Lesson 41 and 43 we saw that in order to identify or describe a person or object by what he, she or it did, does, or is doing we use the suffix -(y)en added directly to the stem of the verb indicating the action, and to identify a person or object with what he, or it, is going to do by the suffix -ecek or -ecek olan added to the verb-stem.

The verb-stem + -(y)en is the present participle. The verb-stem + -(y)ecek is the future participle.

To identify or describe a person who has or had done something in the past, we use -miş or -miş olan added to the verb-stem indicating that action.

Bu filmi görmüş olanlar ellerini kaldırsınlar.	:	Those who have seen this movie raise their hands.

The meaning here is that the movie (now being shown or about to be shown) was shown once before and that those who saw it then, should raise their hands.

The verb-stem + -miş is the perfect participle. It denotes result of an action in the past. It corresponds to the -mişti form of the verb.

Usually instead of the bare participle -miş, we use the -miş olan.

bunu okumuş kimseler
(or)
bunu okumuş olan kimseler

These are practically identical in meaning.

Compare:
gidecek talebeler
gidecek olan talebeler

3. Yavaş yavaş

In Turkish, adjectives can be used as adverbs.

iyi çocuk	:	a good child
İyi yazıyor.	:	He writes well.
güzel çiçek	:	a beautiful flower
Güzel kokuyor.	:	It smells beautiful.
ağır kutu	:	a heavy box
Ağır yürüyelim.	:	Let's walk slowly.

When an adverb is doubled, there is an intensification in the meaning.

Erken yola çıktık.	:	We started our journey early.
Erken erken yola cıktık.	:	We started our journey quite early.
Çabuk yürüyelim.	:	Let's walk rapidly.
Çabuk çabuk yürüyorlardı.	:	They were walking quite rapidly.
Yavaş yavaş konuşunuz.	:	Talk quite slowly.

4. Araya araya

Sometimes this doubling (yürüye yürüye, koşa koşa), especially when derived from verbs, is not an intensification but gives an idea of 'all the way' or a manner that seems to be present all during the main activity.

İte ite açtım.	:	I pushed and pushed it open.
Yürüye yürüye gittik.	:	We walked all the way.
Koşa koşa geldi.	:	He came running.
Vura vura kırdı.	:	He broke it after repeated blows.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A When this is about to take place. When one is ready to do this.	B I, (you, he, we, they) will, is going, or has done it, etc.	C Combination of A and B.
Pattern: I		
Examples:		
Döneceğim.	Size telefon ederim.	Döneceğim zaman size telefon ederim.
Seyahate çıkacağım.	Ziyaret edeceğim yerler hakkında bir iki kitap okurum.	Seyahate çıkacağım zaman ziyaret edeceğim yerler hakkında bir iki kitap okurum.
1. Dersime çalışacağım.	Odama girer ve kapıyı kaparım.	
2. Tam eve gideceğim	Öğretmen yeni bir vazife verdi.	
3. Tam otobüse binecek	Şöför kapıyı kapadı.	
4. Tam okumaya başlayacağım	Elektrikleri söndürdü.	
5. Dedikodu yapacaksınız.	Lûtfen bana da haber verin.	
6. Resim çekeceğim.	Lûtfen hareket etmeyin.	
7. Taşınacaksınız.	Size yardım etmemi istiyor musunuz?	
8. Çeki bozduracaksınız.	İmzalamanız lâzım.	
9. Öğretmen sual soracak.	Talebeler kitaplarını kapadılar.	

A When this is about to take place. When one is ready to do this.	B I, (you, he, we, they) will, is going, or has done it, etc.	C Combination of A and B.
10. Tam resim çekecek	Gözlerini kapadı.	
11. Evinde parti verecek.	Daima bizi davet eder.	
12. Büyük annem bir şey okuyacak.	Gözlüğünü takar.	
13. Sigaramı yakacağım.	Kibriti bulamadım.	
14. Vapur kalkacak.	İskeleye doğru koşmağa başladık.	

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A Statement about someone or something.	B Hangi?	C Information about someone or something in A.	D Combination of A and B.
Pattern: 2			
Examples:			
Ahmet bana mektup yazdı.	Hangi Ahmet?	O geçen sene New York'a gitmişti.	Geçen sene New York'a gitmiş olan Ahmet bana nektup yazdı.
Talebeler tiyatroya da gitmişler.	Hangi talebeler?	Onlar San Francisco'yu ziyaret etmişlerdi.	San Francisco'yu ziyaret etmiş olan talebeler tiyatroya da gitmişler.
1. Adamı gördüm	Hangi adamı?	O adam bana otomobilini satmıştı.	
2. Amerikalı bayan çok iyi Türkçe konuşuyor.	Hangi bayan?	O, iki sene Türkiye'de kalmıştı.	
3. Talebe kikâyeyi biliyor.	Hangi talebe?	O, bu hikâyeyi geçen sene okumuştu.	
4. Çocuğun ismi Hasan.	Hangi çocuğun?	O çocuk Türkiye'de doğmuştu.	
5. Kadın hesabını ödeyemedi.	Hangi kadın?	O kadın cüzdanını evde unutmuştu.	
6. Askerler simdi Ft. Ord'da.	Hangi askerler?	Onlar altı ay evvel Almanya'dan gelmişlerdi.	

A Statement about someone or something.	B Hangi?	C Information about someone or something in A.	D Combination of A and B.
7. Talebeler tekrar imtihan olacaklar.	Hangi talebeler?	Onlar bütün suallere cevap vermemişlerdi.	
8. Turistler bu sene Monterey'e gelmeyecekler	Hangi turistler?	Onlar iki sene evvel Monterey'e gelmişlerdi.	
9. Arkadaşım tekrar balık avına gitmek istemiyor.	Hangi arkadaşınız?	O geçen sene hiç balık tutamamıştı.	
10. Öğretmenler okulu gezecekler.	Hangi Öğretmenler?	Onlar güney Amerika'dan gelmişlerdi.	

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A The Main Act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B.
Pattern : 3 a Examples:		
Bti yedi	soğuk soğuk	Bti soğuk soğuk yedi.
İstasyona doğru yürüyor.	çabuk çabuk	İstasyona doğru çabuk çabuk yürüyor.
Satın aldığı eti kesti.	küçük küçük	Satın aldığı eti küçük küçük kesti.
1. Bana cevap verdi.	sert sert	
2. Talebeler sınıfa giriyorlar.	yavaş yavaş	
3. Toplantıya gitmeğe mecbur oldu.	yorgun yorgun	
4. Komşumuz bizi ziyaret etti.	hasta hasta	
5. Okuduğu hikâyeyi anlatacak.	uzun uzun	
6. Gece lokanta bulamadık, yattık.	aç aç	
7. Hepimize,"merhaba" dedi.	ayrı ayrı	
8. Otomobillerine doğru yürüyorlar.	acele acele	
9. Yağmur yağmağa başladı.	hafif hafif	

A The Main Act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B.
10. Vapur iskeleden kalkıyor.	yavaş yavaş	
11. Kapıyı açarak odadan çıktı.	sinirli sinirli	
12. Yemekten sonra dondurma yedik.	bol bol	
13. Küçük çocuk yüzüme baktı.	akıllı akıllı	
14. Suallerime cevap veriniz.	çabuk çabuk	
15. Beni dinlemenizi istiyorum.	dikkatli dikkatli	

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A The Main Act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B.
Pattern : 3b Examples:		
Şehire kadar yürüdük.	konuşa konuşa	Konuşa konuşa şehire kadar yürüdük.
Nehri geçti.	yüze yüze	Yüze yüze nehri geçti.
Dersimi öğrendim.	okuya okuya	Okuya okuya dersimi öğrendim.
1. O adam konuşur.	bağıra bağıra	
2. Nihayet ismini hatırladım.	düşüne düşüne	
3. Otomobiller yanımdan geçti.	elbisemi ıslata ıslata	
4. Otobüs durağına gittik.	koşa koşa	
5. Hayvanat bahçesinde yürüyorlar.	hayvanları seyrede seyrede	
6. Yeni lokantayı buldum.	sora sora	
7. Bankada bin doları oldu.	para yatıra yatıra	
8. Bankada param kalmadı.	çek yaza yaza	
9. Dağa çıkıyorlar.	dinlene dinlene	
10. Parayı aldıktan sonra evine gitti.	sevine sevine	
11. Sinemaya gittik.	yürüye yürüye	

A The Main Act.	B This is the way the act was, is being, or will be performed.	C Combination of A and B.
12. Çocuklar okuldan geliyorlar.	oynaya oynaya	
13. Kirli gömleğini temizledi.	yıkaya yıkaya	
14. Otobüste gidiyorlar.	şarkı söyleye söyleye	
15. Çocuk annesine koştu.	ağlaya ağlaya	

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: **Reading:**

Balık Avı (I)

Vahid'in bu dünyada en çok sevdiği şeylerden biri balık avıdır. Onun için hemen her hafta sonu eski sınıf arkadaşlarından Kerim'le balık tutmağa gider. Vahid'in bu âdeti evvelâ Cahide'nin hoşuna gitmemişti fakat zamanla yavaş yavaş alıştı. Hatta eşinin tuttuğu balıklarla güzel yemekler yapmayı da öğrendi.

Bu sabah Vahid güneş doğmadan kalktı. Hemen pencereye koşup dışarıya baktı. Gökte hemen hemen hiç bulut yoktu. Balık tutmak için bundan daha iyi bir gün olamazdı. Çok neşeliydi. Banyoda hem duş yapıyor hem de günün modası olan şarkıları söylüyordu. Zavallı Cahide'nin uyumasına imkân yoktu. Yavaş yavaş kalktı ve Vahid'e kahvaltı hazırlamak için mutfağa gitti. Kocasının sesini bastırmak için radyoyu açtıktan sonra kahvaltı hazırlamaya başladı. Vahid'le on seneden beri evli olan Cahide bir türlü kocasının boru gibi sesine alışamamıştı.

Cahide kahvaltıyı masaya koyarken Vahid girdi. On beş dakika gibi kısa bir zamanda traş olmuş ve giyinmişti. İşe gittiği günler yarım saatte giyinirdi.

Geç kalmamak için hemen masaya oturdu ve büyük bir iştahla kahvaltısını etmeye başladı. Çok memnundu. Biraz sonra kapının zili çaldı. Cahide kapıya doğru yürürken ikinci bardak çayı içmeye hazırlanan eşine, "Galiba Kerim

olacak" dedi. Kapıyı açtığı zaman Kerim'le burun buruna geldi. Hemen, "İçeri buyurun; Vahid henüz kahvaltısını bitirmedi" dedi. Fakat Kerim içeri girmek istemedi. Aceleyle çayını içerken ağzı yanan Vahid, "Ben de hazırım; hemen geliyorum" deyip evden çıkmaya hazırlandı. Tam evden çıkacağı zaman Cahide, oltayla yemi unutmamasını söyledi. Çünkü Vahid bundan bir kaç hafta evvel oltasını unutmuş ve bütün gün eliyle balık tutmaya çalışmıştı.

Her neyse Vahid Kerim'i dışarıda daha fazla bekletmemek için hemen eşyalarını alıp evden çıktı. Kerim'in yeni satın aldığı otomobile binip iskeleye doğru hareket ettiler. İskeleye vardıkları zaman bir gün evvel kiraladıkları sandal orada hazırdı.

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Vahid'in en çok sevdiği şeylerden biri nedir?
2. Vahid, hemen her hafta sonu ne yapar?
3. Cahide yavaş yavaş neye alıştı?
4. Cahide kocasının tuttuğu balıkları ne yapıyordu?
5. O sabah Vahid ne zaman kalktı?
6. Hava, o sabah nasıldı?
7. O sabah Cahide rahat rahat uyuyabildi mi?
8. O sabah Vahid'in kahvaltısını kim hazırladı?
9. Cahide kocasının sesini duymamak için ne yaptı?
10. Vahid'in sesi neye benziyordu?
11. O sabah Vahid kaç dakikada hazırlandı?
12. Vahid kahvaltısını ederken kim geldi?
13. Kerim geldiği zaman Vahid kaçıncı bardak çayı içiyordu?
14. Vahid çayını bitirmek için acele ederken ne oldu?
15. Onlar kimin otomobiliyle iskeleye gittiler?

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi: **Homework:**

Written or on tape:

In ten separate sentences the things you will do just about the time you will be leaving for Turkey. (Not after you leave the United States.)

LESSON 59 - ELLİ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

âdet	-	custom, habit
alışmak (-e)	-	to get used to ...
bastırmak (-i)	-	to drown out, to over top (the sound of something)
bir türlü	-	at all, in any way whatever
boru gibi	-	like a foghorn
burun buruna gelmek	-	to come face to face
denize açılmak	-	to row, to swim out away from the shore or to sail
doğmak (güneş)	-	to rise (sun)
duş yapmak	-	to take a shower
dünya	-	world
geç kalmak	-	to be late
imkân yoktu	-	there was no possibility, it was impossible
kilitlemek (-i)	-	to lock (with a key)
kiralamak (-i)	-	to rent (<u>from</u> someone)
moda	-	fashion
olta	-	fishing tackle, line
sandal	-	row boat
uskumru	-	mackerel
uskumru akını	-	a school of mackerel

Vocabulary

yanmak	-	to burn
yem	-	bait
yerleştirmek (-i)	-	to arrange, to put in place

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 60

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 1

Examples:

Eğer şimdi çalışıyorsanız yarın gelirim.

Beni iyi işitmiyorsanız daha yüksek sesle konuşayım.

Yağmur yağmıyorsa dışarıda ders yapabiliriz.

A If this is the situation	B This will follow	C Combination of A and B
1. Anlamıyorsun.	Tekrar anlatayım.	Anlamıyorsan tekrar anlatayım.
2. İyi görmüyorsun.	Ön sıraya gel.	İyi görmüyorsan ön sıraya gel.
3. Yanlış söylüyorum.	Beni tashih ediniz.	Yanlış söylüyorsam beni tashih ediniz.
4. Yanlış yazıyor.	Doğrusunu yazınız.	Yanlış yazıyorsa doğrusunu yazınız.
5. Yağmur yağıyor.	Evde oturunuz.	Yağmur yağıyorsa evde oturunuz.
6. Türkçeyi doğru konuşuyor.	Herkes anlar.	Türkçeyi doğru konuşuyorsa herkes anlar.
7. San Francisco'ya gitmiyorsunuz.	Bu hafta sonu bize geliniz.	San Francisco'ya gitmiyorsanız bu hafta sonu bize geliniz.
8. Bugün bir şey yapmıyorsunuz.	Tenis oynamağa gidelim.	Bugün bir şey yapmıyorsanız tenis oynamağa gidelim.
9. Bu resmi beğeniyorsun.	Sana vereyim.	Bu resmi beğeniyorsan sana vereyim.

A If this is the situation	B This will follow	C Combination of A and B
10. Çay istemiyorsunuz.	Kahve pişireyim.	Çay istemiyorsanız kahve pişireyim.
11. Uyuyor.	Rahatsız etme, bırak uyusun.	Uyuyorsa, rahatsız etme, bırak uyusun.

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English translation

Drafting into the Service

1. Tom : They say that military service is obligatory in Turkey. Is it true?

   Mehmet : Yes, every male Turk who is of military age must do his military service.

2. Tom : What do you mean by military age and up to what age does it last?

   Mehmet : Military age begins when a man reaches twenty and ends when he is 46.

3. Tom : If the military age lasts for 26 years, isn't it divided into various periods?

   Mehmet : Yes, the military age is divided into three periods: registration, active duty and reserve.

4. Tom : What is the registration period?

   Mehmet : The registration period begins the first day a person reaches military age and ends when he is inducted into the service.

5. Tom : Would you describe the active duty period?

Mehmet : Active duty begins the day the trainee is inducted and ends when he is discharged.

6. Tom : What is the reserve period?

Mehmet : Every young man who has completed his active duty is discharged and put on the reserve list.

7. Tom : Who is in charge of the draft?

Mehmet : The recruiting offices.

8. Tom : What is done during registration?

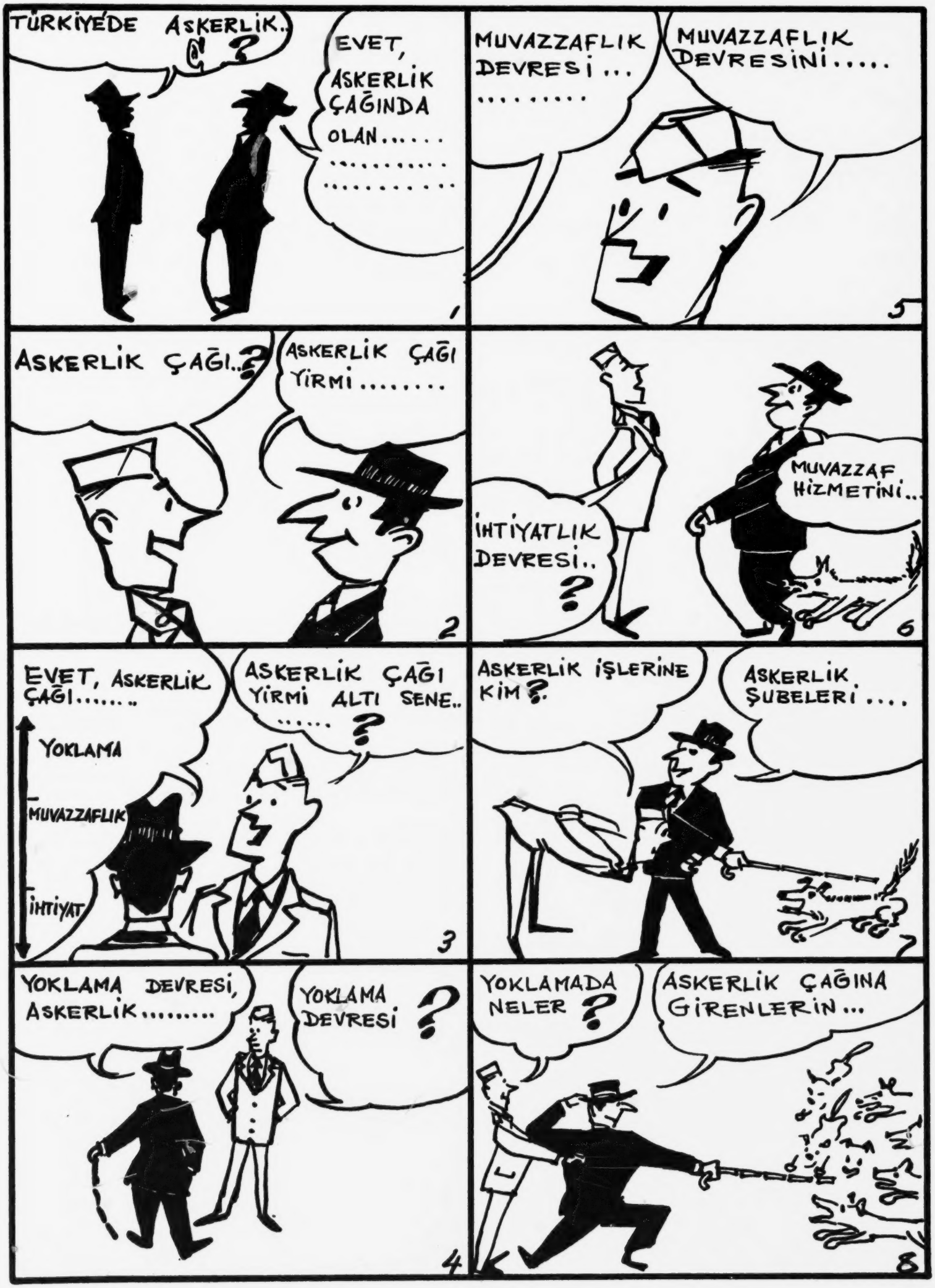
Mehmet : The names, education and physical condition of all who have reached military age are recorded in the draft book.

9. Tom : When are the soldiers (trainees) assigned to the different services (branches)?

Mehmet : During this registration they assign them.

10. Tom : What guides them in making these assignments?

Mehmet : Their education and profession in civilian life determines this.


TÜRKİYEDE ASKERLİK..?
EVET, ASKERLİK ÇAĞINDA OLAN.....
1
ASKERLİK ÇAĞI..?
ASKERLİK ÇAĞI YİRMİ.....
2
EVET, ASKERLİK ÇAĞI.....
ASKERLİK ÇAĞI YİRMİ ALTI SENE.. .....?
YOKLAMA
MUVAZZAFLIK
İHTİYAT
3
YOKLAMA DEVRESİ, ASKERLİK.....
YOKLAMA DEVRESİ?
4
MUVAZZAFLIK DEVRESİ... .....
MUVAZZAFLIK DEVRESİNİ.....
5
İHTİYATLIK DEVRESİ..?
MUVAZZAF HİZMETİNİ...
6
ASKERLİK İŞLERİNE KİM?
ASKERLİK ŞUBELERİ....
7
YOKLAMADA NELER?
ASKERLİK ÇAĞINA GİRENLERİN...
8

ASKERLERİ NE ZAMAN ?
BU YOKLAMADA .....
NEYE GÖRE ?
SİVİL HAYATTAKİ .....

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog: **Dialogue:**

Askere Alma

1. Tom : Türkiye'de askerlik mecburîymiş diyorlar. Hakikaten öyle midir?

   Mehmet : Evet, askerlik çağında olan her Türk erkeği, askerlik yapmağa mecburdur.

2. Tom : Askerlik çağı ne demektir ve ne kadar sürer?

   Mehmet : Askerlik çağı 20 yaşında başlar ve 46 yaşında biter.

3. Tom : Askerlik çağı 26 sene sürüyorsa, bir kaç devreye ayrılmaz mı?

   Mehmet : Evet, askerlik çağı üçe ayrılır: Yoklama, muvazzaflık ve ihtiyat.

4. Tom : Yoklama devresi nedir?

   Mehmet : Yoklama devresi, askerlik çağının ilk günü başlar ve kıtaya girdiği zaman biter.

5. Tom : Muvazzaflık devresini bana anlatır mısınız?

   Mehmet : Muvazzaflık devresi askerin kıtaya girdiği gün başlar ve terhis edildiği gün biter.

6. Tom : İhliyatlık devresi nedir?

   Mehmet : Muvazzaf hizmetini bitirmiş olan her genç terhis edilir ve ihtiyata geçer.

7. Tom : Askerlik işlerine kim bakar?

Mehmet : Askerlik şubeleri bakar.

8. Tom : Yoklamada neler yaparlar?

Mehmet : Askerlik çağına girenlerin isimlerini, tahsil ve sıhhî durumlarını ve mesleklerini şube defterine yazarlar.

9. Tom : Askerleri ne zaman sınıflara ayırırlar?

Mehmet : Bu yoklamada ayırırlar.

10. Tom : Neye göre sınıflara ayırırlar?

Mehmet : Sivil hayattaki tahsil ve mesleklerine göre ayırırlar.

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-iyorsa

We saw in Lesson 44 that the condition upon which the principal action hinges is indicated by adding -sem(-sen, -se, etc.) to the word indicating the condition.

This condition may be:

1. An event still in the future, but the occurence of which is problematic. We use the aorist base +-se = gider + -se.
2. A state, condition, location etc. concerning which we are in the dark, we use the noun, adjective, adverb etc. with the suffix -se:

   öğretmense evdeyse hastaysa

For present activity concerning which we have no definite knowledge, we use the progressive base + -se.

uyuyor + -sa	:	if he is sleeping
Çocuklar uyuyorsa gidebilirsin.	:	You may go if the children are sleeping.

This means that you may go on condition the children are sleeping. We don't know whether they are sleeping or not, but if they are, then you may go.

Of course the verb can be in the negative as well.

Bir şey yapmıyorsa, gelsin beni görsün.	:	If he is not doing anything, let him come and see me.

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A If this is the situation	B This will follow	C Combination of A and B
Pattern : 1 **Examples:**		
Çalışmıyorsunuz.	İskambil oynayalım.	Çalışmıyorsanız iskambil oynayalım.
Pastayı yemiyor.	Ben yemek istiyorum.	Pastayı yemiyorsa ben yemek istiyorum.
Telefonu kullanmıyorsunuz.	Arkadaşıma telefon edebilir miyim?	Telefonu kullanmıyorsanız arkadaşıma telefon edebilir miyim?
1. Başı ağrıyor.	İlâcını içsin.	
2. Bilmiyor.	Cevap vermesin.	
3. Banyo yapıyor.	Telefona çağırmayınız.	
4. Çocuklar uyuyorlar.	Yüksek sesle konuşmayınız.	
5. Eczaneye gidiyorlar.	Bana bir kutu aspirin alsınlar.	
6. Balık sevmiyorsunuz.	Et yiyelim.	
7. Bu kelimeyi bilmiyorsunuz.	Öğretmene sorun.	
8. Yağmur yağıyor.	Pikniğe gidemeyiz.	
9. Arkadaşınız evleniyor.	Ona bir hediye almanız lâzım.	
10. Bu lokanta hoşunuza gitmiyor.	Başka bir lokantaya gidelim.	

A If this is the situation	B This will follow	C Combination of A and B
11. Kendinizi iyi hissetmiyorsunuz.	Bugün okula gitmeyin.	
12. Bu şarkıyı iyi söyleyemiyorum.	Lûtfen bana öğretin.	
13. Dans etmesini iyi bilmiyorum.	Bana öğretir misiniz?	
14. Sizin kadar çabuk yürüyemiyorum.	Siz gidin, ben arkanızdan gelirim.	
15. Otobüs kalkıyor.	Koşmamız lâzım.	
16. Telefon çalıyor.	Cevap vermeniz lâzım.	
17. Bu kitabı okumuyorsunuz.	Bana verir misiniz?	
18. Plâjda yürümeğe gidiyor.	Ben de gidebilir miyim?	
19. Bugün öğleden sonra okula gitmiyoruz.	Hep beraber bir piknik yapalım.	
20. Bu doktorun verdiği ilâçlarla iyileşmiyor.	Başka iyi bir doktora gitsin.	
21. Size satın aldığım hediyeyi beğenmiyorsunuz.	Dükkâna götürüp değiştirebilirim.	
22. İyi işitemiyorsun.	Daha yakına oturmanız lâzım.	
23. Bu içki hoşunuza gitmiyor.	Bira içiniz.	
24. İyi Türkçe konuşamıyor.	İngilizce konuşalım.	
25. Bu Türkçe cümleyi tercüme edemiyorsunuz.	Öğretmen size yardım etsin.	

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden Ingilizceye

1. Geçen ay Türkiye'den dönmüş olan subay yarın talebelerle konuşacak.
2. Eti pişirmeden evvel küçük küçük kesmeniz lâzım.
3. Karşınızda oturan adam sert sert size bakıyor.
4. Çocuklar bahçede güzel güzel oynuyorlar.
5. Sinemaya geç kalacağız, yemeğinizi çabuk çabuk yiyin.
6. Dün sabah zevcem ve ben konuşa konuşa parkta gezdik.
7. Bu sabah işim yoktu, onun için Carmel'de vitrinlere baka baka gezdim.
8. Küçük çocuk ağlaya ağlaya eve gidiyor.
9. Bağıra bağıra konuşan insanları sevmem.
10. Babanız dersine çalışıyorsa lütfen bahçede oynayınız.
11. Bu suali bilmiyorsanız size başka bir sual soracağım.
12. Bu yemeği sevmiyorsanız yemeyiniz.
13. Anlamıyorsanız tekrar anlatayım.
14. Polisler kapıyı kırarak içeri girdiler.
15. Hafta sonunu tenis oynayarak geçirdik.

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. The things you have learned here are going to be of great help to you.
2. When I was in the army I was able to read a lot of books.
3. Ever since he heard of our trip he has wanted to go somewhere.
4. It seems he used to go to the theatre twice a week when he was in New York.
5. He had begun to get impatient even before the supper was halfway through.
6. Standing in the corner of the room, with a glass of beer in his hand, he was relating something in a loud voice.
7. She approached us laughing.
8. We lightly pushed the door open and entered.
9. Whom were you phoning while I was making coffee in the kitchen?
10. How many times were you able to go fishing since I last saw you?
11. I hear that when you were in your old house you never used to work in the garden.
12. I used to smoke a lot when I was at college.
13. When I was sick, he used to come to see me every Friday.
14. I've been waiting for you for the past half hour.

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: Reading:

Askere Alma

Mehmet, Erzurum'da askerliğini yapan İstanbul'lu bir piyade onbaşısıdır. Birliğinin Amerika'lı uzmanlarından çavuş Tom'la iyi arkadaştır. Tom, Monterey'de, Türkçe kursundan mezun olmuş bir Texas'lıdır. Boş zamanlarında buluşup Türkiye ve Amerika hakkında konuşurlar. Bir gün Tom, Mehmed'e, "Nasıl asker oldun?" diye sordu. Mehmet te anlattı:

"Bir akşam gazetesinde yoklamanın başlama haberini okuduğum zaman şaşırdım, çünki hesabıma göre iki ay sonra şubeme gidecektim. Ertesi sabah bir taksiye binip şubemin önünde indim. Tam şubeye gireceğim zaman nüfus cüzdanım aklıma geldi. Cebime baktım, oradaymış. Şubenin bir odasında bir albay, bir nüfus memuru, bir çavuş ve bir kaç yazıcı er vardı. Onlar ilk yoklamamı yaptıktan sonra, "Evine dön ve gazeteyle son yoklamaya çağırdıkları zaman hemen gel" dediler. Altı ay sonra tekrar şubeme gidip son yoklamamı yaptırdım ve muayene oldum. Beni piyadeye ayırdılar. Bunu işittiğim zaman biraz üzüldüm, çünkü ben topçu olmak istiyordum. Önce Er Eğitim Merkezine gidip talim gördüm. Sonra Erzurum'a asıl birliğime geldim". Tom sordu: "Bir genç meselâ topçu olmak istiyorsa, bunu şube reisine söyleyemez mi?" Mehmet, "Tabii söyleyebilir" diye cevap verdi.

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Mehmet nerelidir?
2. Askerliğini nerede yapıyor?
3. Tom kimdir ve nerede Türkçe öğrendi?
4. Tom ve Mehmet boş zamanlarında ne yaparlar?
5. Bir gün Tom, Mehmed'e ne sordu?
6. Mehmet yoklamanın başlama haberini nerede okudu?
7. Bu haberi okuduğu zaman neden şaşırdı?
8. Mehmet taksiden nerede indi?
9. Şubeye gireceği zaman Mehmed'in aklına ne geldi?
10. Mehmed'in nüfus cüzdanı neredeydi?
11. Mehmed'in ilk yoklamasını kimler yaptı?
12. İlk yoklamasından sonra Mehmed'e ne dediler?
13. Mehmet son yoklaması için ne zaman tekrar şubeye gitti?
14. Mehmed'i hangi sınıfa ayırdılar? Halbuki o ne olmak istiyordu?
15. Erzurum'a gelmeden evvel nerede talim gördü?

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape:

Ten sentences using each of the following words with their endings as given below:

1. Uyuyorsa
2. Çalışıyorsa
3. Sevmiyorsanız
4. Hoşumuza gitmiyorsa
5. Yavaş yavaş
6. Acele acele
7. Güzel güzel
8. Küçük küçük
9. Koşa koşa
10. Baka baka

LESSON 60 - ALTMIŞINCI DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

asıl	-	real
askere almak (-i)	-	to draft (into the army)
askerlik çağı	-	military age
askerlik şubesi	-	local draft board, recruiting office
askerlik yapmak	-	to do one's military service
birlik	-	unit
devre	-	period
er eğitim merkezi	-	replacement training center
...göre	-	according to...
hesaba göre	-	according to computation
hizmet	-	duty, service
ihtiyat	-	reserve
kıta	-	body of troops (a group of soldiers without reference to its size)
mecburî	-	obligatory
meslek	-	profession
muvazzaf	-	regular army (member)
muvazzaflık	-	active duty
nüfus cüzdanı	-	birth certificate, identification booklet
nüfus memuru	-	recorder

Vocabulary

sıhhî durum	-	physical condition
sınıflara ayırmak (-i)	-	to assign to various branches
son yoklama	-	final registration and physical before induction
şube defteri	-	draft book
şube reisi	-	chief of the draft board
tahsil	-	education
talim görmek	-	to go through training
terhis edilmek	-	to be discharged (military)
uzman	-	specialist, expert
yazıcı	-	clerk
yoklama	-	registration

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 61

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 1

Examples:

Ben bu sabah evden çıkalı hiç bir şey yemedim.

Siz okula başlayalı hiç bara gitmiyorsunuz.

Arkadaşım sigarayı bırakalı çok şeker yemeğe başladı.

A Beginning with the following event	B This has been going on. This is the situation.	C Combination of A and B.
1. Amerika'ya geldim.	Fransızca konuşmuyorum.	Amerika'ya geleli Fransızca konuşmuyorum.
2. Ben evlendim.	Her akşam eve erken dönüyorum.	Evleneli, her akşam eve erken dönüyorum.
3. Sen yeni bir lisan öğrenmeye başladın.	Çok çalışıyorsun.	Sen yeni bir lisan öğrenmeğe başlayalı çok çalışıyorsun.
4. Monterey'e geldin.	Nerelere gittin?	Monterey'e geleli nerelere gittin?
5. Biz Türkçe öğrenmeğe başladık.	On hafta oldu.	Biz Türkçe öğrenmeğe başlayalı on hafta oldu.
6. Biz bir otomobil satın aldık.	Her hafta arkadaşları ziyaret ediyoruz.	Bir otomobil satın alalı her hafta arkadaşları ziyaret ediyoruz.
7. Siz o kızla tanıştınız.	Bize gelmiyorsunuz.	Siz o kızla tanışalı bize gelmiyorsunuz.
8. Onlar Türkiye'ye gittiler.	Bize yalnız bir mektup yazdılar.	Onlar Türkiye'ye gideli bize yalnız bir mektup yazdılar.
9. Onlar seyahatten döndüler.	Beş gün oldu.	Onlar seyahatten döneli beş gün oldu.

A Beginning with the following event	B This has been going on. This is the situation.	C Combination of A and B.
10. Ahmet gitti.	Hiç tenis oynamadım.	Ahmet gideli hiç tenis oynamadım.
11. Okul başladı.	Artık briç oynamağa vaktiniz olmuyor galiba!	Okul başlayalı artık briç oynamağa vaktiniz olmuyor galiba!

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 2

Examples:

Bu sabah geç kalktığım için otobüsü kaçırdım.

Çok çalışmadığın için dersini iyi bilmiyorsun.

Zevcesi sabahları erken kalkmadığı için Hasan kahvaltısını kendi hazırlar.

A As a consequence of the following	B Occured, is occuring or will occur.	C Combination of A and B.
1. Eve geç gittim.	Zevcem memnun olmadı.	Eve geç gittiğim için zevcem memnun olmadı.
2. Bugün geç kalktım.	Kahvaltı edemedim.	Bugün geç kalktığım için kahvaltı edemedim.
3. Misafirlerin geldi.	Dersini hazırlayamadın.	Misafirlerin geldiği için dersini hazırlayamadın.
4. Zamanında okula gelemedin.	Birinci derse giremedin.	Zamanında okula gelemediğin için birinci derse giremedin.
5. Biz acele olarak seyahata çıktık.	Sizi ziyarete gelemedik.	Biz acele olarak seyahata çıktığımız için sizi ziyarete gelemedik.
6. Biz çok çalışamadık.	İyi Türkçe öğrenemedik.	Biz çok çalışamadığımız için iyi Türkçe öğrenemedik.
7. Siz yüzme bilmiyorsunuz.	Denizde yüzemezsiniz.	Siz yüzme bilmediğiniz için denizde yüzemezsiniz.
8. Siz evde değildiniz.	Telefona hiç kimse cevap vermedi.	Siz evde olmadığınız için telefona hiç kimse cevap vermedi.
9. Askerler talime çıktılar.	Koğuşta kimse kalmadı.	Askerler talime çıktıkları için koğuşta kimse kalmadı.

A As a consequence of the following	B Occured, is occuring or will occur.	C Combination of A and B.
10. Talebeler saat dörtte evlerine giderler.	Sınıflarda hiç bir kimse kalmaz.	Talebeler saat dörtte evlerine gittikleri için sınıflarda hiç bir kimse kalmaz.

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Fishing II

Dialogue: English Translation

1. Kerim : What does your watch say Vahit?

   Vahid : Twenty past seven.

2. Kerim : We have been out at sea for two hours and I have not been able to catch anything.

   Vahid : Neither have I. But I have had two or three strikes.

3. Kerim : There is not much fish here. Let's go further out. What do you say?

   Vahid : Let's. Only my arms are aching. You take the oars.

4. Kerim : Just a minute. I believe I felt a nible.

   Vahid : Don't hurry now Kerim. Pull it in slowly. If you hurry you may lose the fish.

5. Kerim : There is the fish at the end of the line. It is a huge thing. I wonder what kind of fish it is.

   Vahid : Bonito. It probably weighs 10 kilos.

6. Kerim : When it comes close to the boat take it out with a net.

   Vahid : Let it get closer. A little more. There, I've got it.

7. Kerim : It is rather a large bonito. Isn't it?

   Vahid : It's large. Very large. I think I've got a fish on my line, too.

VAHİD
?
1
BEN DE. FAKAT....
DENİZE AÇILALI HEMEN HEMEN...
2
AÇILALIM.
BURADA PEK
YOK
3
AMAN.. ACELE....
DUR!
4
TORİK
İŞTE!
15 Kg.
5
BİRAZ DAHA.... .....
HAH
SANDALA YAKLAŞTIĞI...
6
BÜYÜK
OLDUKÇA BÜYÜK BİR TORİK ?
7
EYVAH!
AMAN DİKKAT ET.....
8

İŞTE BAK,
OLTAYI YAVAŞ.....
9
BURAYA GELELİ
İKİ ŞİŞE
BİR
10

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section - 3 Üçüncü Kısım

Diyalog: **Dialogue:**

Balık Avı (II)

1. Kerim : Vahid saatin kaç?

   Vahid : Yediyi yirmi geçiyor.

2. Kerim : Denize açılalı hemen hemen iki saat oluyor, halâ bir şey tutamadım.

   Vahid : Ben de. Fakat iki üç defa oltama balık vurdu.

3. Kerim : Burada pek balık yok. Biraz daha açılalım. Ne dersin?

   Vahid : Açılalım. Yalnız benim kolum ağrıyor. Kürekleri sen çek.

4. Kerim : Dur bir dakika. Oltama bir balık vurdu galiba.

   Vahid : Aman acele etme Kerim. Yavaş yavaş çek. Acele edersen belki balığı kaçırırsın.

5. Kerim : İşte balık oltanın ucunda. Çok büyük bir şey. Ne balığı acaba?

   Vahid : Torik! 10 kilo var.

6. Kerim : Sandala yaklaştığı zaman hemen kepçeyle içeri al.

   Vahid : Biraz daha yaklaşsın. Biraz daha. Hah! Yakaladım.

7. Kerim : Oldukça büyük bir torik değil mi?

   Vahid : Büyük. Çok büyük. Galiba benim oltamda da bir balık var.

8. Kerim : Aman dikkat et Vahid'ciğim kaçırma!

Vahid : Eyvah! Balığı kaçırdım.

9. Kerim : Oltayı yavaş çektiğin için kaçtı galiba.

Vahid : İşte bak, oltanın ipini de koparmış.

10. Kerim : İki şişe bira aç ta içelim.

Vahid : Buraya geleli üç saat oluyor, halâ bir balık tutamadım.

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

1. -eli

This form is very similar to -den beri (see Lesson 56).

To specify a period of time beginning with some action in the past and continuing up to the present, we place -eli after the verb-stem indicating that action.

Buraya geleli hiç nezle olmadım.	:	I haven't had a cold since I came here.
Evi satalı üç defa apartıman değiştirdim.	:	Since I sold the house I have changed apartments three times.

The -eli suffix can only be used with a verb-stem. This is one of the points in which it differs from the -den beri form.

The other important difference is that the -eli form is used when the whole period is measured, and not the activity during that period.

Ali işini birakalı üç ay oluyor.	:	It is three months now since Ali quit his job.

-eli marks the beginning of a period. It does not indicate person or take personal endings. If the subject of the verb with -eli is other than the subject of the main clause, it should be indicated by the appropriate noun or pronoun.

Sen gideli hiç bir şeyde zevk kalmadı.	:	Since you have gone there is no joy left in anything.

A second characteristic of this form is that it can be used with a negative verb.

Ondan mektup almayalı kaç ay oluyor?	:	How long has it been since you last heard from him?

2. -diği için

Beğenmediğim için satın almadım.	:	I didn't buy it because I didn't like it.

The subordinate clause with -diğim için contains the cause or reason, the principal proposition the result or consequence.

In construction it is similar to the forms -diğim zaman (Lesson 48) and -diğim şey (Lesson 50).

This form is best understood when contrasted with -mek için (Lesson 22). Compare:

1. Erken kalkmak için dokuzda yattım.	:	In order to get up early I went to bed at nine.
2. Erken kalktığım için dokuzda yattım.	:	Because I got up early I went to bed at nine.

In both 1 and 2, I state the fact that I went to bed at nine.

In sentence 1, I had a purpose in going to bed at nine. In sentence 2, my going to bed at nine was the result of my getting up early.

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A Beginning with the following event	B This has been going on; this is the situation.	C Combination of A and B.
Pattern : 1		
Examples:		
Monterey'e geldim.	Hiç plâja gidemedim.	Monterey'e gel<u>eli</u> hiç plâja gidemedim.
Türkçe öğrendik.	Artık hep Türkçe konuşuyoruz.	Türkçe öğren<u>eli</u> artık hep Türkçe konuşuyoruz.
Onlar New York'a gittiler.	Bir hafta oldu.	Onlar New York'a gid<u>eli</u> bir hafta oldu.
1. Carmel'e taşındınız.	Artık sizi hiç göremiyoruz.	
2. Arkadaşım evlendi.	Hafta sonları San Francisco'ya gitmiyor.	
3. İçkiyi bıraktı.	Daha çok sigara içiyor.	
4. Yeni ev satın aldınız.	Her akşam bahçede çalışıyorsunuz.	
5. Beni deniz tuttu.	Artık vapurla seyahat etmek istemiyorum.	
6. Onlar bizi ziyarete geldiler.	Bir sene oldu.	
7. Yeni bir otomobil satın aldık.	Her hafta başka bir yere gidiyoruz.	

A Beginning with the following event	B This has been going on; this is the situation.	C Combination of A and B.
8. Babamı görmedim.	Beş sene oluyor.	
9. California'ya yağmur yağmadı.	Altı ay oluyor.	
10. Paris'ten döndü.	Hep oradan bahsediyor.	
11. Otomobillerini sattılar.	Her sabah okula yürüyorlar.	
12. Sizinle tanıştım.	Sizden çok şeyler öğrendim.	
13. Doktor koluma iğne yaptı.	Şimdi kolum ağrıyor.	
14. Bankadan geri döndü.	Yarım saat oldu.	
15. Çavuş hastalandı.	Okula gelmiyor.	
16. Salinas'a taşındınız.	Artık bizi ziyarete gelmiyorsunuz.	
17. Okuldan izin aldınız.	Kaç gün oldu?	
18. Şiş kebabı yemedim.	Üç dört ay oluyor.	
19. Televizyonda yeni bir filim seyretmedim.	Aylar oluyor.	
20. O kızla tanıştı.	Onu her akşam başka bir lokantaya götürüyor.	
21. Et ucuzladı.	Artık her akşam köfte yemiyoruz.	
22. Tren istasyondan hareket etti.	On dakika oldu.	

A Beginning with the following event	B This has been going on; this is the situation.	C Combination of A and B.
23. Bize misafirler geldi.	Artık hiç bir yere gidemiyoruz.	
24. Bay Roosevelt öldü.	Kaç sene oluyor?	
25. Odaya girdi.	Ağzını açıp bir şey söylemedi.	

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A As a consequence of the following	B This occured,is occuring or will occur.	C Combination of A and B.
Pattern : 2		
Examples:		
Yağmur yağdı.	Golf oynayamadım.	Yağmur yağdığı için golf oynayamadım.
Sualinizi anlamadım.	Cevap veremedim.	Sualinizi anlamadığım için cevap veremedim.
Zil çalıyor.	Sınıfa koşuyorlar.	Zil çaldığı için sınıfa koşuyorlar.
1. Balık sevmiyor.	İskeledeki lokantaya gitmek istemiyor.	
2. Sualimi anlamadı.	Tekrar ettim.	
3. Başı ağrıyor.	Okula gelmeyecek.	
4. Öğretmen bu dersi anlatmadı.	Bilmiyorum.	
5. New York'tan param gelmedi.	Yeni bir otomobil satın alamayacağım.	
6. Evlendi.	Daha büyük bir eve taşınmak istiyor.	
7. Bütün paramı sarfettim.	Bu akşam tiyatroya gidemeyeceğim.	
8. İyi Türkçe öğrendim.	Türk gazetelerini okuyabiliyorum.	

A As a consequence of the following	B This occured, is occuring or will occur.	C Combination of A and B.
9. Soğuk aldım.	Doktora gitmem lâzım.	
10. Acıktım.	Yemek yemeğe gidiyorum.	
11. Daha çekimi bozdurmadım.	Şimdi cebimde hiç para yok.	
12. İşinizi bitirdiniz.	Şimdi gidebilirsiniz.	
13. Dersi dinlemediniz.	Sualime cevap veremezsiniz.	
14. Bira sevmiyorsunuz.	Size bira ısmarlamadım.	
15. Traş olmadınız.	Toplantıya gidemezsiniz.	
16. Dün gece geç yattılar.	Bu sabah geç kalkacaklar.	
17. Ateş yakmadılar.	Köfte pişiremeyeceğiz.	
18. Çok yorgunuz.	Bu akşam sinemaya gitmeyeceğiz.	
19. Çok konuşuyoruz.	Öğretmen bize "çok konuşmayın" dedi.	
20. Arkadaşımı deniz tutar.	Daima uçakla seyahat eder.	
21. Oda çok sıcak.	Lûtfen kapıyı açın.	
22. O adamın karısı öldü.	Tekrar evlenmek istiyor.	
23. Otobüsü kaçırdık.	Yürümeğe mecbur olduk.	
24. Öğretmenin işi çıktı.	Bu sabah San Francisco'ya gitti.	
25. Hasta iyileşmedi.	Doktor ona başka ilâç verdi.	
26. Başım ağrıyor.	İlâç içtim.	

A As a consequence of the following	B This occured, is occuring or will occur.	C Combination of A and B.
27. Bu sabah kahvaltı etmedim.	Şimdi karnım çok aç.	
28. Dün gece çalışmadılar.	Bugün derslerini bilmiyorlar.	
29. Radyoyu dinlemediniz.	Mühim haberleri bilmiyorsunuz.	
30. O dükkândaki spor ceket hoşuma gitmedi.	Onu satın almadım.	
31. Benden aldığı kitabı geri getirmedi.	Ona telefon edeceğim.	
32. İşimiz çıktı.	Bu akşam sizi ziyaret edemiyeceğiz.	
33. Onbaşı daha iyileşmedi.	Yarın okula gelmeyecek.	
34. Ahmet hâlâ Los Angeles'ten geri dönmedi.	Merak ediyorum.	
35. Bu yemek hoşuma gitmedi.	Yemek istemiyorum.	
36. Otomobilim yok.	Eve yürüyerek gideceğim.	
37. Paraları yok.	Bu hafta sonu Monterey'de kalacaklar.	
38. Suallere dikkat etmedi.	İyi cevap veremedi.	
39. Pencereleri açtınız.	Şimdi oda soğudu.	
40. Türk subayları İngilizce bilmiyorlar.	Onlarla konuşamadık.	
41. Yeni satın aldığı bardağı kırdı.	Biraz üzüldü.	
42. Askerler yataklarını yapmadılar.	Kumandan onlara izin vermedi.	

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden Ingilizceye

1. Sigara içmeye başlıyalı çok yemek yiyemiyorum.
2. Zevcem hasta olalı evde her şeyi ben yapıyorum.
3. Doktor bana iğne yapalı bir hafta oluyor.
4. Televizyon satın alalı hiç sinemaya gitmiyoruz.
5. Üçüncü çocuğumuz doğalı hiç bir yere gidemiyoruz.
6. Fatma'yı görmiyeli hemen hemen iki sene oluyor.
7. Doktora haber vereli yarım saat oluyor.
8. Bu sabah geç kalktığım için otobüsü kaçırdım.
9. Eşim geçen hafta sonu çok balık tuttuğu için bir haftadan beri balık yiyoruz.
10. Gençken çok para biriktirdiği için şimdi çok rahat.
11. Zevcem yemek pişirmediği için bu akşam bir lokantada yemek yiyeceğiz.
12. Bu sabah kahve içmediğim için kendimi iyi hissetmiyorum.
13. Dün akşam acele bir işim çıktığı için saat ona kadar ofiste kaldım.
14. Eşi müsade etmediği için bizimle bara gidemedi.
15. Şaşırdığı için iyi cevaplar veremedi.

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. Ever since the doctor pulled my tooth I can't chew properly.
2. I am surprised how durable these shoes turned out to be; I've been wearing them for two years now!
3. It seems Ali is going to the airport to meet his friend.
4. When I came in from the garden, she had cut the watermelon and was eating it.
5. He has had a cold for five days.
6. Please be careful when you are taking the fruit out of the basket.
7. He had already shown the silk cloth to my wife when I arrived.
8. I had a cook once who loved to cut the bread into very thin slices.
9. Even when one isn't feeling too gay one should try to look cheerful.
10. I hear you are going to take the children for a walk in the park.
11. It seems Ümit was unable to win the prize.
12. Won't it be a good idea if we leave before it gets too dark?
13. When we were in Istanbul you used to want to go fishing and swimming everyday; you don't anymore.
14. a. Isn't Hikmet here?

    b. No. He phoned to say that he was ill.

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Balık Avı (II)

Kerim otomobili park ederken Vahid de eşyaları sandala yerleştirdi. Daha güneş doğmadığı için hava karanlıktı. Vahid eşyaları sandala koyarken ıslak iskelede ayağı kaydı ve denize düştü. Kerim geldiği zaman Vahid elbiselerini çıkarmaya çalışıyordu. Arkadaşını çıplak gören Kerim çok şaşırdı. Fakat Vahid'in soğuk alıp ta hasta olmaması için hemen çantasında getirdiği pantalon ve süveteri ona verdi.

Evden çıkalı hemen hemen bir buçuk saat olmuştu. Fakat bizim bu iki arkadaş hâlâ denize açılamamışlardı. Kerim oldukça kızgındı. Yavaş yavaş güneş doğuyordu. Vahid üşümemek için küreklere geçti ve denize açılmaya başladılar. Fakat Kerim hâlâ kızgındı. Vahid kürek çekerken onun,geç kaldıkları için canı sıkılıyordu. Kerim, Vahid'den daha kuvvetli olduğu için zavallı Vahid hiç bir şey söylemeden çabuk çabuk kürek çekiyordu.

Onlar sahilden bir iki kilometre uzaklaştıkları zaman güneş doğmaya başladı. Neşesi biraz yerine gelen Kerim, Vahid'e, "Burası iyi. Gel burada bir şansımızı deneyelim" dedi. Oldukça yorulmuş olan Vahid kürekleri bıraktı. Hemen oltalarını hazırlayıp balık avlamaya başladılar.

Oltalarını suya atalı bir saatten fazla bir zaman geçmişti. Fakat maalesef hiç bir balık vurmamıştı. Sabırsızlanmaya başlayan Kerim başka bir yere gitmek istedi. Tam Vahid kürekleri alırken Kerim'in heyecanlı sesini işitti.

"Dur bir dakika! Oltama bir balık vurdu galiba!" Vahid hemen Kerim'in yanına gitti. Kerim zorlukla oltayı çekiyordu. Her halde büyük bir balık yakalamıştı.

Uzun bir mücadeleden sonra balığı sandala yaklaştırdılar. Büyük bir torik son kuvvetiyle kaçmaya çalışıyordu. En aşağı on beş kiloluktu. Şimdi Kerim'den neşeli kimse yoktu. Fakat Vahid memnun değildi; o hiç bir balık yakalamamıştı. Fakat biraz sonra onun da oltasını bir şey çekmeye başladı. Hemen oltasını eline alıp çekmeye başlayan Vahid'in neşesi maalesef çok uzun sürmedi. Balık oltanın ipini koparıp kaçtı. Vahid'in çok canı sıkılmıştı.

Tam geri dönecekleri zaman bir küçük uskumru tutabilen Vahid'le Kerim evlerine vardıkları zaman ellerinde fazla balık yoktu ama balık tutarken çok bira içtikleri için kendilerini çok iyi hissediyorlardı.

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Vahid eşyaları sandala yerleştirirken Kerim ne yapıyordu?
2. Vahid eşyaları sandala koyarken ne oldu?
3. Kerim geldiği zaman Vahid ne yapıyordu?
4. Onlar kaç saat sonra denize açılabildiler?
5. Niçin Vahid küreklere geçti?
6. Kerim niçin kızgındı?
7. Güneş doğduğu zaman onlar sahilden ne kadar uzaklaşmışlardı?
8. Ne zaman Kerim'in neşesi yerine geldi?
9. Kim ilk balığı tuttu?
10. Kerim yalnız mı balığı sandala çekti?
11. Kerim'in tuttuğu balık nasıl bir balıktı?
12. Vahid'in oltasındaki balığa ne oldu?
13. Niçin Vahid'in canı sıkılmıştı?
14. Vahid ve Kerim evlerine döndükleri zaman nasıldılar?
15. Niçin kendilerini böyle hissediyorlardı?

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: Homework:

Written or on tape.

Ten sentences using each of the following words with their endings as given below:

1. Geleli
2. Taşınalı
3. Evleneli
4. Çıkalı
5. Bahsedeli
6. Başı ağrıdığı için
7. Biriktirdiğimiz için
8. Çalışmadığınız için
9. Deniz tuttuğu için
10. Hava bozduğu için

LESSON 61 - ALTMIŞ BİRİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

atmak (-i)	-	to throw
balık vurdu	-	to feel a bite (fish on the line)
canı sıkılmak (-e)	-	to be disturbed and annoyed
çekmek (-i)	-	to pull in, to draw in
çıplak	-	naked
eyvah!	-	ye Gods!
geçmek (küreklere)	-	to go and take the oars (When geçmek is used with a word having an -e or -a ending it means to move from one place to that particular place.) öne geçelim : Let's move or go to the front.
ıslak	-	wet
ip	-	string
karanlık	-	dark (in reference to lack of light)
kaymak	-	to slip
kepçe	-	scoop net (in fishing)
kızgın	-	angry
koparmak (-i)	-	to break, to break off
kuvvet	-	strength
kürek	-	oar
kürek çekmek	-	to row
mücadele	-	struggle

Vocabulary

neşesi yerine gelmek	-	to be merry again, to start to have fun again
şansımızı deneyelim	-	let's try our luck
torik	-	large bonito (fish)
üşümek	-	to feel cold
yakalamak (-i)	-	to catch
yaklaştırmak	-	to bring close to

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 62

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern: 1

Examples:

Bu yeni binalar iki sene evvel yapıldı.

Dün sabah mektuplar gönderildi.

Evimizdeki güzel duvar saati bir kaç hafta evvel kırıldı.

Kirli elbiseler dün temizlendi.

A The act and the agent.	B Just the act. (we either don't know who the agent is or want to avoid mentioning him.)
1. Ben eti kestim.	Et kesildi.
2. Ali vazoyu kırdı.	Vazo kırıldı.
3. Parayı gönderdiniz mi?	Para gönderildi mi?
4. Kitapları tetkik edecekler.	Kitaplar tetkik edilecek.
5. Sen üç mektup yazdın.	Üç mektup yazıldı.
6. Çok şarap içtik.	Çok şarap içildi.
7. O bir çok sualler sordu.	Bir çok sualler soruldu.
8. 28 kişi davet etti.	28 kişi davet edildi.
9. Eski günleri unuttuk.	Eski günler unutuldu.
10. Biz piknik için çok yemek yaptık.	Piknik için çok yemek yapıldı.
11. Siz her şeye itiraz ettiniz.	Her şeye itiraz edildi.

A The act and the agent.	B Just the act. (we either don't know who the agent is or want to avoid mentioning him.)
12. Otomobili tamir edecekler.	Otomobil tamir edilecek.
13. Siz o kitabı üç gün evvel gönderdiniz.	O kitap üç gün evvel gönderildi.
14. Hemen doktoru çağırdılar.	Hemen doktor çağırıldı.
15. Çocuklar bulaşıkları yıkadılar.	Bulaşıklar yıkandı.
16. Yemeklerini yediler.	Yemekler yendi.
17. Yeni hikâyeyi yarın okuyacağız.	Yeni hikâye yarın okunacak.
18. Kitapçıya yeni kitaplar ısmarladılar.	Kitapçıya yeni kitaplar ısmarlandı.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 2

Examples:

Sigara balkonda içilir.

Yalnız kahve saatinde kahve içilir.

Saat 11 den sonra toplantı yapılır.

You (she, they etc.) may do this.	1. This is allowed. 2. This is the custom.
1. Bu kanapelere oturabilirsiniz.	Bu kanapelere oturulur.
2. Balkonda sigara ve kahve içebilirsiniz.	Balkonda sigara ve kahve içilir.
3. Burada piknik yapabilirsiniz.	Burada piknik yapılır.
4. Bu plâjda yüzebilirsiniz.	Bu plajda yüzülür.
5. Bahçede bira içebilirsiniz.	Bahçede bira içilir.
6. Saat 12 de yemeğe gidebiliriz.	Saat 12 de yemeğe gidilir.
7. Çocuklar öğleden sonra bahçede top oynarlar.	Öğleden sonra bahçede top oynanır.
8. Geç gelen talebelerin isimlerini yazarlar.	Geç gelen talebelerin isimleri yazılır.
9. Dükkânları 5 buçukta kaparlar.	Dükkânlar 5 buçukta kapanır.
10. Okuldan saat 4 te çıkarlar.	Okuldan saat 4 te çıkılır.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: **Perception Drill:**

Pattern: 3

Examples:

Sınıflarda kahve iç<u>ilmez</u>.

Bu kapı kilitlen<u>mez</u>.

Elle yemek ye<u>nmez</u>.

1. Don't do it. 2. You may not do it. 3. You cannot do it.	1. This is not allowed. 2. This is not customary.
1. Talebeler sınıfta sigara içemez.	Sınıfta sigara iç<u>ilmez</u>.
2. Kokteyl partiye spor gömlekle gitmeyiniz.	Kokteyl partiye spor gömlekle gid<u>ilmez</u>.
3. Bu etle köfte yapamazsın.	Bu etle köfte yap<u>ılmaz</u>.
4. Kimse, sınıflarda çay vesaire içmez.	Sınıflarda çay vesaire iç<u>ilmez</u>.
5. Bu odada dans etmeyiniz.	Bu odada dans ed<u>ilmez</u>.
6. Sınıfta bağırmayınız.	Sınıfta bağır<u>ılmaz</u>.
7. Bu elbiseyle mavi kravat takmasın.	Bu elbiseyle mavi kravat tak<u>ılmaz</u>.
8. Filim seyrederken konuşmayınız.	Filim seyrederken konuş<u>ulmaz</u>.
9. Şiş kebabını öyle yapmayalım.	Şiş kebabı öyle yap<u>ılmaz</u>.
10. Bu suyu içmeyiniz.	Bu su iç<u>ilmez</u>.
11. Parktan çiçek koparmayınız.	Parktan çiçek kopar<u>ılmaz</u>.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

House Hunting (I)

1. Mrs. Yalçın : Here's your coffee. If you are not reading the advertisment section, would you mind giving it to me?

   Mr. Yalçın : Are you going to look at the want ad section again?

2. Mrs. Yalçın : Is there anything wrong in that?

   Mr. Yalçın : Please Jâle, let us not start moving again.

3. Mrs. Yalçın : It is easy for you. You don't know the faults of this house.

   Mr. Yalçın : What's wrong with this house, for Heaven's sake!

4. Mrs. Yalçın : What's wrong with this house? Just look at this kitchen! You don't have enough room to turn in it.

   Mr. Yalçın : Before we moved here we had looked at another house, you didn't like it because you thought the kitchen was too large, remember?

5. Mrs. Yalçın : That's not why I didn't like it.

   Mr. Yalçın : Why was it then?

6. Mrs. Yalçın : That house was not very practical.

   Mr. Yalçın : All the houses being built are like that nowadays.

7. Mrs. Yalçın : That house had neither a garden nor a garage.

Mr. Yalçın : What do you expect for 450 liras a month?

8. Mrs. Yalçın : I expect a house in which I can live in comfort.

Mr. Yalçın : Have a little patience. Many new houses are being built. Let's not be in too great a hurry.

9. Mrs. Yalçın : It'll take a year to finish building those houses.

Mr. Yalçın : I hope we'll find the kind of house you want.

10. Mrs. Yalçın : Here's an ad for a house.

Mr. Yalçın : How much is the rent?

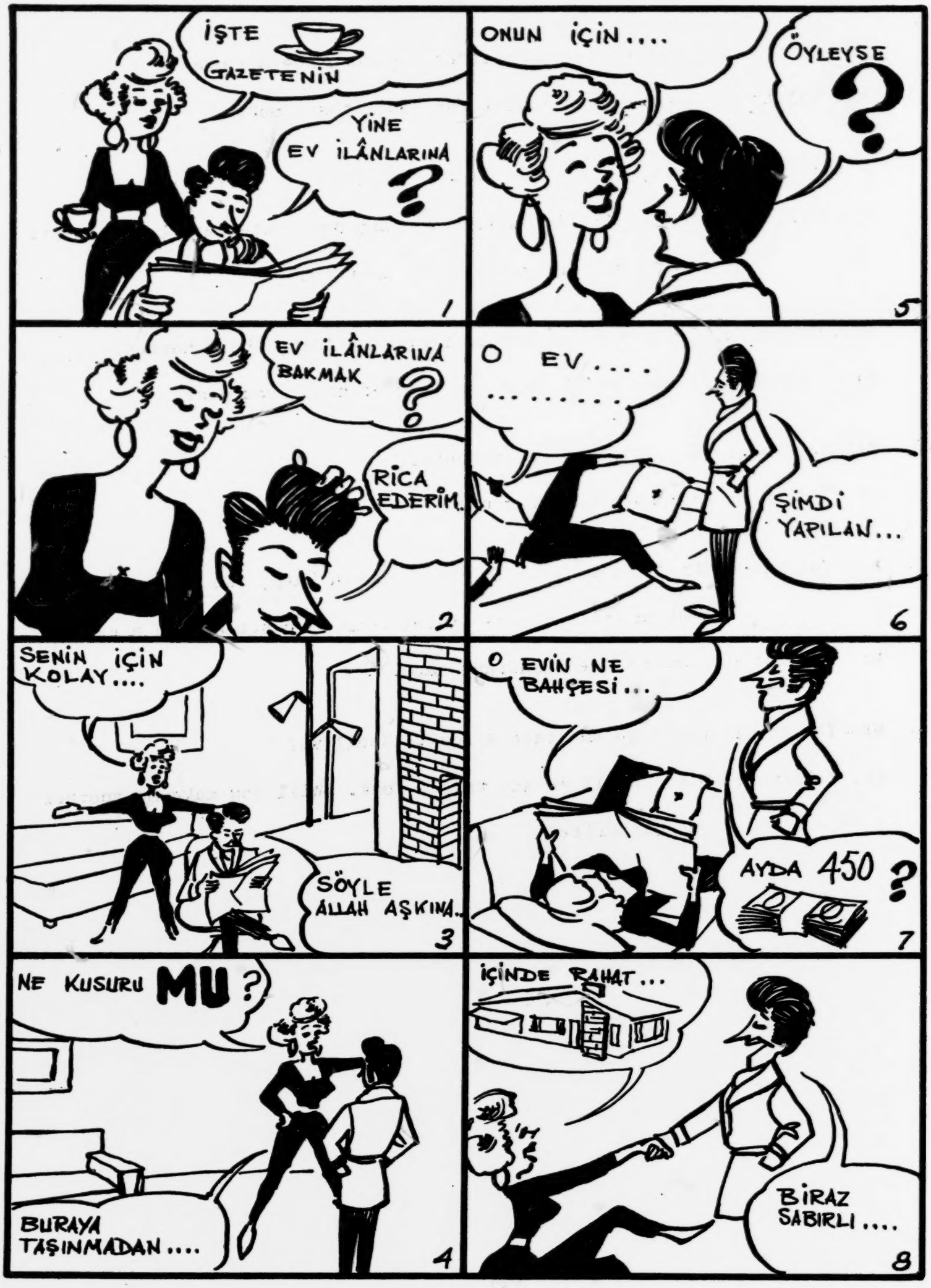
11. Mrs. Yalçın : It doesn't say. It has a sunken bath, two bedrooms, a modern kitchen, one living room, a basement and a garden.

Mr. Yalçın : Gardens need constant care.

12. Mrs. Yalçın : Let's go and take a look. Shall we?

Mr. Yalçın : O.K. We'll go and take a look. Will you make me another cup of coffee?

Lesson 62
Sections 2 and 3



O EVLERİN YAPILIP.....
İNŞALLAH İSTEDİĞİN....
9
BAHÇENİN.....
YAZMIYOR
11
KİRASI KAÇ?
BAK BURADA BİR..
10
NE OLUR
OLUR
12

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog: **Dialogue:**

Ev Aramak (I)

1. Bayan Yalçın : İşte kahven. Gazetenin ilân kısmını okumuyorsan bana verir misin?

   Bay Yalçın : Yine ev ilânlarına mı bakacaksın?

2. Bayan Yalçın : Ev ilânlarına bakmak bir kabahat mi?

   Bay Yalçın : Rica ederim Jâle, yine ev değiştirmeye kalkmayalım.

3. Bayan Yalçın : Senin için kolay. Bu evin kusurlarını bilmiyorsun?

   Bay Yalçın : Söyle Allah aşkına, bu evin ne kusuru var?

4. Bayan Yalçın : Ne kusuru mu var? Şu mutfağa bak! Kımıldayacak yer yok.

   Bay Yalçın : Buraya taşınmadan evvel başka bir eve bakmıştık, hatırlıyor musun? Mutfağı büyük diye beğenmedin.

5. Bayan Yalçın : Onun için değildi!

   Bay Yalçın : Öyleyse nedendi?

6. Bayan Yalçın : O ev kullanışlı değildi.

   Bay Yalçın : Şimdi yapılan evlerin hepsi öyle.

7. Bayan Yalçın : O evin ne bahçesi vardı ne de garajı.

   Bay Yalçın : Ayda dört yüz elli liraya ne istiyorsun?

8. Bayan Yalçın : İçinde rahat rahat oturabileceğim bir ev istiyorum.

Bay Yalçın : Biraz sabırlı ol. Bir çok yeni evler yapılıyor. Acele etmeyelim.

9. Bayan Yalçın : O evlerin yapılıp bitmesi için bir sene ister.

Bay Yalçın : İnşallah istediğin gibi bir ev buluruz.

10. Bayan Yalçın : Bak burada bir ev ilânı var.

Bay Yalçın : Kirası kaç lira?

11. Bayan Yalçın : Yazmıyor. Gömme banyosu, iki yatak odası, bir modern mutfağı, bir oturma odası, bodrumu ve bir de bahçesi varmış.

Bay Yalçın : Bahçenin derdi de bitmez.

12. Bayan Yalçın : Ne olur! Şu evi gidip görelim.

Bay Yalçın : Olur! Gidip görürüz. Bana bir kahve daha yapar mısın?

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Passive:

1. Why do we use the passive?

2. Does the passive have a distinct form?

We must distinguish between the purpose of the passive (syntactic category).

Let us take the first question.

Why do we use the passive? We use the passive when we do not want to mention, do not know or are not concerned with or interested in the active agent.

Suppose we are concerned about a letter. Now we know that somebody wrote that letter. If we are interested in that somebody we are likely to ask:

Who wrote the letter?
Did so and so write the letter?
When did he write the letter?
Where, why or how did he write the letter?

In answer to all of these, we use the active form of the verb in Turkish. If however, we are interested mainly in the letter, (regardless of who wrote it) we ask:

When was the letter written?
Where, why or how was the letter written?

Of course we can say (both in English and Turkish) "By whom was the letter written?" But that is simply an extention of the passive form. Not really necessary except in very subtle distinctions of tone, color and emphasis. It is much more direct and simple to say, "who wrote the letter?"

The answer to the second question: Does the passive have a distinct form? The answer is Yes. Always.

This is not true in English. If we take the two sentences:

He sells the book.
The book sells well.

The verb is unchanged. But the first sentence has an active sense, the second a passive one. This does not happen in Turkish.

The passive form.

Rule:

To make a verb passive we add (1) -il, (2) -in, or (3) -n, to the root.

(1) If the root ends in any consonant other than l we add -il (-ıl, -ül, -ul).

Examples:

vermek	-	verilmek
yapmak	-	yapılmak
görmek	-	görülmek
vurmak	-	vurulmak
içmek	-	içilmek

(2) If the roots end with the letter l we add -in (-ın, -ün, -un).

Examples:

almak	-	alınmak
bulmak	-	bulunmak
bilmek	-	bilinmek
silmek	-	silinmek
gülmek	-	gülünmek

(3) If the root ends in a vowel we add -n.

Examples:

yemek	-	yenmek
aramak	-	aranmak
korumak	-	korunmak
söylemek	-	söylenmek

Note:

Since this form with the n or in is identical with the reflexive form,

(see note below) sometimes an -il is added after -in or -n to avoid confusion. Söylenmek for example, can mean to mutter to oneself. So if there is any chance of confusion we add an -il and make söylenilmek, which is unmistakeably passive.

To form the negative, we add the negative suffix -me or -ma after the -il.

Böyle şeyler söylenilmez: Such things are not said. Of course, 'Böyle şeyler söylenmez' is equally clear.

+ + + + +

Kapılar altı buçuktan sonra açılıyor.	:	The doors are being opened after 6:30.

Any suffix indicating character, tense or mood may be added after the -il:

yapılıyor
yapılacaktı
yapılmıştı
yapılırdı
yapıldı mı?

Note on Reflexive:

How formed:

The reflexive is formed by adding -n to words ending in a vowel and -in, -ın, -un, -ün, to words ending in a consonant.

yıkamak	---------> yıkanmak	:	to wash up
söylemek	---------> söylenmek	:	to mutter to oneself
temizlemek	---------> temizlenmek	:	to clean up
giymek	---------> giyinmek	:	to dress (to get dressed)
soymak	---------> soyunmak	:	to undress (to get undressed)
gezmek	---------> gezinmek	:	to take a stroll

How used: (How it functions)

The reflexive root is an independant root. It can take all suffixes ie. yıkanmamak. Tense or modal suffixes. yıkanıyor, yıkanmıştı, yıkanacaksanız, etc.

Participles: yıkanan, yıkanacak olan etc.

Where used, (what notion it carries).

This form is used when the subject acts upon itself.

giyinmek	:	to dress oneself
soyunmak	:	to undress oneself
yıkanmak	:	to wash oneself (to wash up)

Advice:

This information about the reflexive is given to enable you to recognize the form when you see it.

Although it is an active and living form, it is safer to treat it as a vocabulary item.

Do not create reflexive forms on your own.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A The act and the agent	B Just the act. (We either don't know who the agent is or want to avoid mentioning him.)
<u>Pattern : 1</u>	
Examples:	
Suallerime cevap verdi.	Suallerime cevap veri<u>il</u>di.
Dersi ezberlediler.	Ders ezberl<u>en</u>di.
Arkadaşlarımı evime davet edeceğim.	Arkadaşlarım evime davet edi<u>il</u>ecek.
Talebelere hikâyeyi anlatıyor.	Talebelere hikâye anlatı<u>lı</u>yor.
1. Ateşi yaktılar.	
2. Talebelere yeni kitaplarını dağıttım.	
3. Oğlunu komşuya bıraktı.	
4. Çekini bankada bozdurdu.	
5. Sınıfın pencerelerini açtı.	
6. Yemekleri bir saat evvel pişirdim.	
7. Bardaklara bira doldurdum.	
8. Öğretmen talebelerin imtihan kâğıtlarını düzeltti.	
9. Tarihî yerlerin fotoğraflarını çektik.	
10. Arkadaşım mektupları postahaneye götürdü.	

A The act and the agent	B Just the act. (We either don't know who the agent is or want to avoid mentioning him.)
11. Misafirlere telefon ettiler.	
12. Yarın piknik yapmağa karar verdik.	
13. Bay Tosun yeni bir ev kiraladı.	
14. On kiloluk bir balık tuttu.	
15. Kasaptan kuzu eti satın aldık.	
16. Bütün çekleri imzaladım.	
17. Yeni bir derse başladık.	
18. Mutfakta içkileri hazırladı.	
19. Öğretmenlerin fotoğraflarını çekecekler.	
20. Bütün dersi ezberleyecekler.	
21. Yarın sabah saat sekizde Monterey'den hareket edeceğiz.	
22. Saat onu on geçe kahve içmeğe gideceğiz.	
23. Doktor hastanın derecesini alacak.	
24. Bütün suallere cevap verecekler.	
25. Yeni hikâyeyi İngilizceye tercüme edeceğim.	
26. Askerler gömleklerini yıkıyorlar.	
27. Yanımızdaki odada talebeler şarkı söylüyorlar.	
28. Şapkacı başınızın ölçüsünü alıyor.	
29. Misafirlere pasta ve çay ikram ediyorlar.	

A The act and the agent	B Just the act. (We either don't know who the agent is or want to avoid mentioning him.)
30. Bu okulda 28 lisan öğretiyorlar.	
31. Denizin suyu soğuk olduğu için burada yüzmüyorlar.	
32. Radyonun sesini işitemiyorum.	

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A You (she, they etc.,) may do this.	B This is allowed. This is the custom.
Pattern : 2 Examples: Saat 4 te eve gidebilirsiniz. Bu lokantada yalnız bira ve şarap satarlar.	 Saat 4 te eve gidilir. Bu lokantada yalnız bira ve şarap satılır.
1. Sinemaya gittiğiniz zaman kravat takarsınız. 2. Otobüsten bankanın önünde inerler. 3. Öğretmen sual sorduğu zaman cevap verirsiniz. 4. Sınıflarda Türkçe konuşurlar. 5. Avrupaya gidecek olan askerlere iğne yapıyorlar. 6. Sinemaya girerken bilet satın almanız lâzım. 7. Zil çaldığı zaman sınıfa girmeniz lâzım. 8. Her sabah saat 7 de kahvaltı ederler. 9. Otomobilleri bu sokağa park ediyorlar. 10. Hava sıcak olduğu zaman plâja gideriz.	

A You (she, they etc.,) may do this.	B This is allowed. This is the custom.
11. Amerika'dan çok otomobil ihraç ederler.	
12. Pazar günleri gezmeğe giderler.	
13. Subaylar Ft. Ord'da golf oynarlar.	
14. Yalnız bu iskelede balık tutmanız lâzım.	
15. Dükkânları saat 9 da açıyorlar.	

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A	B
Don't do it. You may not do it. You cannot do it.	This is not allowed. This is not customary.
Pattern : 3 Examples: Zil çalmadan sınıftan çıkmayınız. Saat 12 den evvel yemek yiyemezsiniz.	 Zil çalmadan sınıftan çıkılmaz. Saat 12 den evvel yemek yenmez.
1. Monterey'deki parkta ateş yakmayınız. 2. Sınıflarda dans etmeyiniz. 3. Bu gölde balık avlamayınız. 4. Soğuk havada odanın pencerelerini açmayınız. 5. Öğretmenler sınıflara ceketsiz gidemezler. 6. Bu yolda otomobil kullanmak doğru değildir. 7. Her briç oynadığınız zaman para kazanamazsınız. 8. Her gece televizyon seyretmeyiniz. 9. Herkes sokakta tabanca taşıyamaz. 10. Her hafta sonu San Francisco'ya gitmeyiniz.	

A	B
Don't do it. You may not do it. You cannot do it.	This is not allowed. This is not customary.
11. Bu ders çok uzun; ezberlemek çok zor.	
12. Yürüyerek Salinas'a gidemezsiniz.	
13. Her akşam bara gitmesinler.	
14. Uyuyan talebeleri saat 4 te uyandırmayınız.	
15. Öğleden sonra eve gitmeğe müsaade etmiyorlar.	
16. Otomobille Los Angeles'e 5 saate gidemezsiniz.	

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Mektuplar biraz evvel gönderildi.
2. Istanbul'da bir çok yeni yollar yapılmış.
3. Talebelere yeni kitaplar verilecek.
4. Bu dersler ne zaman yazılacak?
5. Bu ders bir kaç defa anlatıldı?
6. O güzel ev dün satılmış.
7. Bu sinemada sigara içilir.
8. Bunun hakkında talebelere hiç bir şey söylenmedi.
9. Bu okulda sınıflarda sigara içilmez.
10. Carmel'deki sinemada hangi filim gösteriliyor?
11. Bayanların hepsi o partiye davet edilmedi.
12. Bu parkın yanında büyük bir otel yapılacakmış.
13. O kitap bin sene evvel yazılmış.
14. Sınıf ve ofislerde dans edilmez.
15. Bütün öğretmenlere haber verildi mi?

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English-Turkish

1. Just as I was about to light my cigarette the officer entered the room.
2. We were going fishing next Sunday but he got sick.
3. When I found her she was quietly sitting reading a letter.
4. He has been wanting to visit Turkey for the past four years.
5. Let those who have read this magazine please answer all the questions.
6. He always finds something to do just as we are ready to leave the house.
7. I hear we aren't leaving until 6:25 tomorrow evening.
8. If this is all he has written I'll finish reading it in half an hour.
9. Do the things you have to do slowly without hurrying.
10. When you were a kid did you go riding on a bike?
11. Only those who haven't heard this record will listen to it.
12. I hear he spoke to you one at a time.
13. Ever since he came to Carmel he goes around town without a tie.
14. Since reading the articles on tobacco in the newspapers I have stopped smoking.
15. Only those who have lived in Turkey for some time can understand the Turks.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Ev Aramak (I)

Bay ve Bayan Yalçın cumartesi günleri, acele etmeden rahat rahat kahvaltı etmeyi çok severler. Bay Yalçın ekseriya iki üç fincan kahve içer ve kahvesini içerken gazetesini okur.

Bu cumartesi de kahvaltısını bitirmiş gazetesini okuyordu. Bayan Yalçın gazetenin ilân kısmını istedi. Bir kaç haftadan beri, belki güzel, ucuz bir ev bulurum diye her gün ev ilânlarına bakıyordu. Bayan Yalçın ev değiştirmeyi pek sever, Bay Yalçın ise taşınmaktan hiç hoşlanmaz.

Yeni mobilya almak, ev döşemek ve perde yapmak, bütün bunlar bir ev kadını için heyecanlı şeylerdir. Fakat, yeni bir eve taşındığınız zaman daima yapılacak bir çok şeyler vardır. Böyle şeylerden hoşlanan bir kimse için bunlar çok zevklidir, hoşlanmayan bir kimse için de çok sıkıcıdır.

Meselâ bahçeyi alalım. Mart ve nisan aylarında ağaçların budanması, çimlerin her hafta kesilip iyice sulanması lâzımdır. Yalnız bu, haftada dört saat sürer. Yapılacak o kadar çok şey vardır ki hafta sonları insan ne bir yere gidebilir ne de başka bir şey yapabilir.

Fakat herkes, yeni, temiz bir eve taşınmaktan hoşlanır. Zaten onun için Bay Yalçın da fazla ısrar etmemişti. Bayan Yalçın gezmek istediği

evlerin adreslerini bir kâğıda yazdı. Kocasına, "Evlerin ikisi denize yakın bir yerde. İstersen evleri gezdikten sonra, öğleye doğru gider kayalara oturur denizi seyrederiz. Ben bir iki sandviç hazırlarım,orada oturur, hem piknik yapar, hem de martıları seyrederiz. Ne dersin?" diye sordu. Kocası da,"Çok iyi olur. Öyleyse sen sandviçleri yaparken ben de hazırlanır, battaniyeleri getiririm" dedi.

Yalçın daha traş olmamıştı; onun için hemen gidip traş oldu. Dolaptan iki battaniye aldı ve mutfağa gitti. Jale sandviçleri hazırlamış bulaşıkları yıkıyordu. Yalçın karısına,"Haydi sen git hazırlan ben bulaşıkları bitiririm" dedi. Karısı,"Teşekkür ederim İhsan, ben bir iki dakikaya kadar hazır olurum" dedi ve yatak odasına gitti.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Bay ve Bayan Yalçın cumartesi günleri ne yapmayı çok severler?
2. Bay Yalçın sabahları kaç fincan kahve içer?
3. O gazetesini ne zaman okur?
4. Bayan Yalçın kocasından gazetenin hangi kısmını istedi?
5. O, bir kaç haftadan beri ne yapıyordu?
6. Ev değiştirmeyi en çok seven kim?
7. Bay Yalçın neden hiç hoşlanmaz?
8. Bir ev kadını için heyecanlı olan şeyleri sayar mısınız?
9. Bay Yalçın yeni bir eve taşınmamak için fazla ısrar etti mi?
10. Bayan Yalçın bir kâğıda neler yazdı?
11. Evlerin kaçı denize yakındı?
12. Onlar öğle yemeklerini nerede yiyecekler?
13. Öğle yemeği yerken neleri seyredecekler?
14. Sandviçleri kim hazırladı?

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape.

Ten events without indicating who did, is doing, or will do them, because either you don't know or you don't want to mention who they are.

LESSON 62 - ALTMIŞ İKİNCİ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

Allah aşkına	-	for Heaven's sake (in imploring "for God's love")
bir sene ister	-	it needs a year, it requires a whole year
bodrum	-	basement
budamak (-i)	-	to prune
çim	-	grass, lawn
dert	-	trouble
döşemek (ev) (-i)	-	to furnish (house)
ev değiştirmeğe kalkmak	-	to contemplate a move (to a new house
gömme banyo	-	sunken bathtub
ısrar etmek	-	to insist
ilân	-	advertisement
kabahat	-	fault
kaya	-	rock
kımıldamak	-	to move, to stir
kullanışlı	-	practical, handy
kusur	-	imperfection, fault
mart	-	March
martı	-	sea gull
mobilya	-	furniture
modern	-	modern

Vocabulary

ne olur?	-	please, what harm is there? (imploring, trying to persuade)
nedendi?	-	why? what was the reason?
rica ederim	-	I beg you, please
sıkıcı	-	boring, troublesome
sulanmak	-	to be watered

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 63

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 1

Examples:

Bu sabah çok iyi bir kahvaltı ettiğim halde hâlâ karnım aç.

Kâfi paranız olmadığı halde yeni bir otomobil satın almak istiyorsunuz.

Dersine hiç çalışmadığı halde öğretmenin suallerine çok iyi cevap verdi.

A This was the situation.	B (Yet in spite of A) This happened.	C Combination of A and B.
1. Hiç çalışmadım.	Çok iyi cevaplar verdim.	Hiç çalışmadığım halde çok iyi cevaplar verdim.
2. Biliyor.	Yine aynı yanlışı yaptı.	Bildiği halde yine aynı yanlışı yaptı.
3. Zil çaldı.	Sınıfa girmediler.	Zil çaldığı halde sınıfa girmediler.
4. Balık sevmez.	Fatma'nın pişirdiği balıkları yedi.	Balık sevmediği halde Fatma'nın pişirdiği balıkları yedi.
5. İyi Türkçe bilmiyor.	Türkiye'de çok iyi vakit geçirmiş.	İyi Türkçe bilmediği halde Türkiye'de çok iyi vakit geçirmiş.
6. Beni sevmez.	Bana yardım etti.	Beni sevmediği halde bana yardım etti.
7. Onu beğenmez.	Hakkında fena şey söylemez.	Onu beğenmediği halde hakkında fena şey söylemez.
8. Şişmandır.	Yağlı yemeklerden hoşlanır.	Şişman olduğu halde yağlı yemeklerden hoşlanır.

A This was the situation.	B (Yet in spite of A) This happened.	C Combination of A and B.
9. Parası yok.	Pahalı gömlek satın alır.	Parası olmadığı halde pahalı gömlek satın alır.
10. Hasta.	Doktora gitmek istemiyor.	Hasta olduğu halde doktora gitmek istemiyor.
11. Otomobili var.	San Francisco'ya trenle gitmiş.	Otomobili olduğu halde San Francisco'ya trenle gitmiş.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern : 2

Examples:

Eğer yeni otomobili almışsa bize gösterir.

Eğer dersine çalışmamışsa suallere cevap veremez.

Los Angeles'den dönmüşse evdedir.

A If this is the situation	B This will happen.	C Combination of A and B.
1. Otobüsünü kaçırmış.	Geç gelir.	Otobüsünü kaçırmışsa geç gelir.
2. Mektupları göndermemiş.	Hemen gönderelim.	Mektupları göndermemişse hemen gönderelim.
3. Kitapları almamışlar.	Biz alırız.	Kitapları almamışlarsa biz alırız.
4. O filmi görmemiş.	Bu akşam görmeğe gideriz.	O filmi görmemişse bu akşam görmeğe gideriz.
5. Yanlış yapmışsın.	Yeniden yapman lâzım olacak.	Yanlış yapmışsan yeniden yapman lâzım olacak.
6. Yeni dersi öğrenmemişler.	Tekrar çalışsınlar.	Yeni dersi öğrenmemişlerse tekrar çalışsınlar.
7. İyi anlamamışım.	Tekrar anlatır mısın.	İyi anlamamışsam tekrar anlatır mısın?
8. Ev vazifeni göstermemişsin.	Ya gidip getir ya da oturup yeniden yaz.	Ev vazifeni göstermemişsin, ya gidip getir ya da yeniden yaz.

A If this is the situation	B This will happen.	C Combination of A and B.
9. Hasan o filmi görmüş.	Tekrar görmek istemez.	Hasan o filmi görmüşse tekrar görmek istemez.
10. Babamız gelmiş.	Bizi sinemaya götürür.	Babamız gelmişse bizi sinemaya götürür.
11. Bu kitabı dikkatle okumuş.	Bize malûmat verebilir.	Bu kitabı dikkatle okumuşsa bize malûmat verebilir.
12. Ahmet mektubu bugün göndermiş.	Selma onu yarın alır.	Ahmet mektubu bugün göndermişse Selma onu yarın alır.
13. Mehmet 12 kişi davet etmiş.	Hazırlık yapması lâzım.	Mehmet 12 kişi davet etmişse hazırlık yapması lâzım.
14. Ayşe kitabını evde unutmuş.	Benim kitabımı alsın.	Ayşe kitabını evde unutmuşsa benim kitabımı alsın.
15. Hasan garsona bahşiş vermiş.	Biz bahşiş vermiyelim.	Hasan garsona bahşiş vermişse biz vermiyelim.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern: 3

Examples:

Yarın sabah erken kalkacağım için bu akşam erken yatmam lâzım.

Gelecek sene Türkiye'ye gideceği için Ordu Lisan Okulunda Türkçe öğreniyor.

Onların 6 ay sonra yeni bir çocukları olacağı için daha büyük bir ev arıyorlar.

A Because the following are going to take place	B These were, are or will be done.	C Combination of A and B.
1. Yarın imtihan olacağım.	Dersime çok çalışmam lâzım.	Yarın imtihan olacağım için dersime çok çalışmam lâzım.
2. Yarın sabah erken kalkacağım.	Bu gece erken yatacağım.	Yarın sabah erken kalkacağım için bu akşam erken yatacağım.
3. Saat dokuzda sinemaya gideceksin.	Derslerini bitirmen lâzım.	Saat dokuzda sinemaya gideceğin için derslerini bitirmen lâzım.
4. Yarın seyahata çıkacaksın.	Hazırlanmağa başla.	Yarın seyahata çıkacağın için hazırlanmağa başla.
5. Partiye gidecek.	Elbisesini değiştirmesi lâzım.	Partiye gideceği için elbisesini değiştirmesi lâzım.
6. Ali ofise geç gidecek.	Okula telefon ediyor.	Ali ofise geç gideceği için okula telefon ediyor.
7. Televizyondaki programı seyredeceğiz.	Erken yemek yiyelim.	Televizyondaki programı seyredeceğimiz için erken yemek yiyelim.

A Because the following are going to take place	B These were, are or will be done.	C Combination of A and B.
8. 10 dakika sonra tenis oynayacağız.	Çok yemek yiyelim.	10 dakika sonra tenis oynayacağımız için çok yemek yiyelim.
9. Gelecek hafta sonu taşınacağız.	Bir kamyon kiralamam lâzım.	Gelecek hafta sonu taşınacağımız için bir kamyon kiralamam lâzım.
10. Onlarla saat dörtte buluşacaksınız.	Hemen hareket ediniz.	Onlarla saat dörtte buluşacağınız için hareket ediniz.
11. Yeni otomobil satın alacaklar.	Eski otomobillerini satmak istiyorlar.	Yeni otomobil satın alacakları için eski otomobillerini satmak istiyorlar.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

House Hunting (II)

1. Mr. Yalçın : What time is it?

   Mrs. Yalçın : Ten to twelve. Are you hungry?

2. Mr. Yalçın : No. But since we are having an early meal, let us not have too late a lunch.

   Mrs. Yalçın : There is only one house left, and it is very close. (Let's see that one too. Shall we?)

3. Mr. Yalçın : All right, all right!

   Mrs. Yalçın : I believe it is that fourth house over there. It is very nice. Isn't it?

4. Mr. Yalçın : Not bad.

   Mrs. Yalçın : It has a beautiful walled-in garden, too.

5. Mr. Yalçın : Look Jâle! It has a balcony, too.

   Mrs. Yalçın : Come on let's go through the house.

6. Mr. Yalçın : Where is the key?

   Mrs. Yalçın : The real estate agent gave the key to you.

7. Mr. Yalçın : And I gave it to you.

   Mrs. Yalçın : Then it must be in my bag. Here it is! I found it!

8. Mr. Yalçın : The ceilings are rather low. Aren't they?

Mrs. Yalçın : All the houses are like this nowadays.

9. Mr. Yalçın : The windows in the living room look out onto the sea. And this door opens onto the balcony.

Mrs. Yalçın : The bedroom is very nice.

10. Mr. Yalçın : Come and look Jale. Look how nice the terrace outside the bathroom is.

Mrs. Yalçın : Wonderful place for sunbathing.

11. Mr. Yalçın : Moving is an awful nuisance. But isn't it strange that though I know it, I still want to move.

Mrs. Yalçın : It would be so wonderful if we could.

12. Mr. Yalçın : We'll telephone the real estate agent, if the rent is not too high we'll rent it.

Mrs. Yalçın : Then let's go and phone him right away.

BOŞ
?
?
1
YALNIZ BİR EV.....
HAYIR. YALNZ BU AKŞAM.... .....
2
İŞTE ŞU 4üncü EV...
PEKI PEKI
3
FENA
HEM DUVARLA..
4
BAK JÂLE
HAYDI
5
?
EMLÂK KOMİSYONCUSU
SANA VERMİŞTİ
6
BEN DE....
ÖYLEYSE
HA
7
BU ODALARIN TAVANI....
ŞİMDİ BÜTÜN...
8

YATAK ODASI...
OTURMA ODASINDAKI PENCERELER
9

TAŞINMAK BİR....
AH ne kadar
11

GEL BAK JÂLE...
GÜNEŞ BANYOSU...
10

EMLÂK KOMİSYONCUSUNA
ÖYLEYSE HEMEN...
12

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog: **Dialogue:**

Ev Aramak (II)

1. Bay Yalçın : Saat kaç?

   Bayan Yalçın : On ikiye on var. Acıktın mı?

2. Bay Yalçın : Hayır. Yalnız bu akşam erken yiyeceğimiz için, öğle yemeğini pek geç yemiyelim.

   Bayan Yalçın : Yalnız bir ev kaldı. Hem buraya çok yakın. Ne olur?...

3. Bay Yalçın : Peki, peki!...

   Bayan Yalçın : İşte şu dördüncü ev galiba. Ne güzel değil mi?

4. Bay Yalçın : Fena değil.

   Bayan Yalçın : Hem duvarla çevrilmiş güzel bir bahçesi var.

5. Bay Yalçın : Bak Jâle! Balkonu da var.

   Bayan Yalçın : Haydi içeri girip evi gezelim.

6. Bay Yalçın : Anahtar nerede?

   Bayan Yalçın : Emlâk komisyoncusu anahtarı sana vermişti.

7. Bay Yalçın : Ben de sana verdim.

   Bayan Yalçın : Öyleyse çantamdadır. Ha işte buldum!

8. Bay Yalçın : Bu odaların tavanı biraz alçak. Değil mi?

Bayan Yalçın : Şimdi bütün evler böyle.

9. Bay Yalçın : Oturma odasındaki pencereler denize bakıyor. Bu kapı da balkona açılıyor.

Bayan Yalçın : Yatak odası çok hoş.

10. Bay Yalçın : Gel bak Jâle. Banyo odasının yanındaki taraça ne güzel.

Bayan Yalçın : Güneş banyosu için enfes bir yer.

11. Bay Yalçın : Taşınmak bir dert. Fakat tuhaf değil mi, bunu bildiğim halde gene taşınmak istiyorum.

Bayan Yalçın : Ah ne kadar iyi olur.

12. Bay Yalçın : Emlâk komisyoncusuna telefon ederiz, eğer kirası çok değilse belki tutarız.

Bayan Yalçın : Öyleyse hemen gidip telefon edelim.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

1. -diği halde:

Her tarafı aradığımız halde cüzdanı bulamadık.	:	Although we searched everywhere we couldn't find the wallet.

The fact indicated by the clause with the suffix -diğimiz halde is conceded (we searched everywhere). However, this does not alter the outcome in the principal proposition. (We couldn't find the wallet.)

Orada olmadığım halde ne yaptıklarını biliyorum.	:	Although I wasn't there, I know what they did.

I admit that I wasn't there, and yet I know what they did. My not being there has in no way prevented my knowing what they did.

This suffix is similar in form and construction to -diği zaman (see Lesson 48) and -diği için (see Lesson 61). Subject of the clause of concession is indicated by the possessive ending after -dik, -diğim halde, -diğimiz halde, -dikleri halde, etc.

2. -mişse

The condition upon which the principal action hinges is indicated by adding -sem (-sen, -se, -sek etc.) to the word showing the condition. (See Grammar Analysis, Lesson 60)

It can also be added to any verb base.

The progressive base	-	gidiyorsa
aorist base	-	giderse
past base	-	gittiyse
-miş base	-	gitmişse
future base	-	gidecekse

When we make a condition it means we are not certain whether that condition will be or has been fulfilled. Because of this element of uncertainty inherent in the conditional form, the distinction between the witnessed and not witnessed forms are not so clear cut.

However there is a slight difference.

Gitmişse : If he has gone, or if you find out that he has gone.

Gittiyse : If he has gone, or if you know for certain that he is gone i.e. if you saw him go.

3. -eceği için

If the principal proposition is a result or consequence of some condition or action contemporaneous with it, or of some condition or action in the past or some habitual recurring condition or action we use the -diği için form.

If the principal proposition is an action which is the result of something which is going to happen then we use the -eceği için form.

Yarın sabah erkenden hareket edeceğimiz için bulaşıkları bu akşam bitirelim.	:	Since we are leaving early tomorrow morning let's finish the dirty dishes tonight.
Bu hafta sonu burada olmayacağım için pikniğe öbür hafta gideriz, olur mu?	:	Since I'm not going to be here this weekend we'll go for a picnic the week following, OK?

Note:

No matter how these ideas are expressed in English so long as it is the purpose, we use -mek için. If it is the pure result we use -diği için, or -eceği için.

Examples:

Treni kaçırmamak için erken gittiler.	:	They went early so they wouldn't miss the train. (purpose)
Erken gittikleri için iyi bir yer buldular.	:	They went early, so they got a good seat. (pure result)

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A This was the situation.	B (Yet, in spite of A) This happened.	C Combination of A and B.
Pattern : 1		
Examples:		
Yağmur yağdı.	Okula yürüyerek gitti.	Yağmur yağdığı halde okula yürüyerek gitti.
Zil çaldı.	Sınıfa girmek istemiyorlar.	Zil çaldığı halde sınıfa girmek istemiyorlar.
Parası yoktu.	Lokantada yemek yemek istiyor.	Parası olmadığı halde lokantada yemek yemek istiyor.
1. Sualimi anlamadı.	Cevap vermek için ayağa kalktı.	
2. Çok hastaydı.	Okula geldi.	
3. Reno'ya gitti.	Hiç para kazanamadı.	
4. Balık sevmiyorum.	Yemeğe mecbur oldum.	
5. Hikâyeyi iki defa okudum.	Anlamadım.	
6. Toplantıya davet edilmediniz.	Gitmek istiyorsunuz.	
7. Çok yorgunuz.	Size yardım edeceğiz.	
8. Türkiye'de üç sene kalmış.	İyi Türkçe konuşamıyor.	
9. Kadın otobüsü kaçırdı.	Niçin hâlâ koşuyor?	

A This was the situation.	B (Yet, in spite of A) This happened.	C Combination of A and B.
10. Kumandanı izin vermedi.	Erler şehire gittiler.	
11. İyi yemek pişiriyorsunuz.	Niçin her akşam lokantada yiyorsunuz?	
12. Bir kaç kere evine telefon ettim.	Onu bulamadım.	
13. Beni tanıdı.	"Merhaba" demedi.	
14. Yeni bir şey satın almadım.	Param bitti.	
15. Arkadaşım 35 yaşına geldi.	Hâlâ evlenmek istemiyor.	
16. Ona verdiğim hediyeye memnun oldu.	Teşekkür etmedi.	
17. 10 saat uyudun.	Kalkmak istemiyorsun.	
18. Kendini iyi hissetmiyor.	Bahçede çalışmak istiyor.	
19. Otomobille seyahat ettiler.	Çok az yer görebildiler.	
20. Filmi iki defa gördünüz.	Tekrar görmek istiyorsunuz.	

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A If this is the situation	B This will happen.	C Combination of A and B.
Pattern : 2		
Examples:		
Dün akşam Monterey'e gelmiş.	Bugün bizi ziyaret eder.	Dün akşam Monterey'e gelmişse bugün bizi ziyaret eder.
Daha traş olmamış.	Onu beklememiz lâzım.	Daha traş olmamışsa onu beklememiz lâzım.
Toplantıda iyi vakit geçirmemişsiniz.	Niçin tekrar gitmek istiyorsunuz?	Toplantıda iyi vakit geçirmemişseniz niçin tekrar gitmek istiyorsunuz?
1. Radyoda haberleri dinlemiş.	Bize de anlatsın.	
2. San Francisco'ya gitmek için hazırlanmış.	Hemen hareket edelim.	
3. Dersini öğrenmiş.	Sinemaya gidebilir.	
4. Mektubu dün göndermişsiniz.	Bugün öğleden sonra alırlar.	
5. Ahmet Carmel'de bir ev kiralamış.	Okula gelmek için bir de otomobil satın alması lâzım.	
6. Kumandanı çağırmış.	Gidip onu görmesi lâzım.	
7. Dükkâna gitmiş.	Süt satın alır.	

A If this is the situation	B This will happen.	C Combination of A and B.
8. Gündüz'ler Paris'e gitmişler.	Karısı oradan yeni elbiseler satın alır.	
9. New York'taki amcanıza dün mektup yazmışsınız.	Bir hafta sonra cevap alırsınız.	
10. Daha San Francisco'yu görmemişsiniz.	Bu hafta sonu sizi oraya götürelim.	
11. Reno'da çok para kazanmışsınız.	Bize bir parti vermeniz lâzım.	
12. Monterey'deki evini satmış.	Tekrar başka bir ev alacak mı?	
13. Yeni otomobiller ucuzlamış.	Bir tane almak istiyorum.	
14. İşinizi bitirmemişsiniz.	Sizi bekleyeyim mi?	
15. Bira hoşunuza gitmemiş.	Size şarap getireyim mi?	

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A Because the following are going to take place	B These were, are or will be done.	C Combination of A and B.
Pattern : 3 Examples:		
Arkadaşım gelecek hafta evlenecek.	İki hafta izin almak istiyor.	Arkadaşım gelecek hafta evleneceği için iki hafta izin almak istiyor.
Bu akşam erken yatacağım.	Sizinle sinemaya gitmek istemiyorum.	Bu akşam erken yatacağım için sizinle sinemaya gitmek istemiyorum.
Yarın okula gitmeyecekler.	Erken kalkmaları lâzım değil.	Yarın okula gitmeyecekleri için erken kalkmaları lâzım değil.
1. Diğer öğretmenlerle saat altıda buluşacağız.	Acele etmemiz lâzım.	
2. Öğretmen yeni dersten sualler soracak.	Bu dersi iyi bilmemiz lâzım.	
3. Bu akşam poker oynayacağız.	Salinas'a gidemiyeceğiz.	
4. Uçakla seyahat edecekler.	Fazla eşya götüremiyecekler.	
5. Mavi elbise giyeceksiniz.	Kırmızı bir kravat takmanız lâzım.	
6. Yarım saate kadar buraya gelecek.	Onu biraz daha bekleyelim.	
7. Yarın sabah gezmeğe gideceğiz.	Yağmur yağmasını istemiyorum.	

A Because the following are going to take place	B These were, are or will be done.	C Combination of A and B.
8. Resim çekeceğim.	Bir kaç tane renkli filim almak istiyorum.	
9. Monterey'de yalnız iki gün kalacak.	Bir otele gitmeğe karar verdi.	
10. Telefon numarasını hatırlayamayacağım.	Bir kâğıda yazıp bana verdi.	
11. Büyük bavulu yalnız taşıyamayacağım.	Bana yardım etti.	
12. Fena haberlere üzüleceksiniz.	Size söylemek istemiyorum.	
13. Trene yetişemiyeceğiz.	Artık koşmayalım.	
14. Bir şey satın almayacağım.	Çarşıya gitmeyeceğim.	
15. Gelecek ay Washington'a taşınacaklar.	Bir çok eşyalarını satıyorlar.	

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden İngilizceye

1. Koşarak gittiğim halde otobüse yetişemedim.
2. Zil çaldığı halde hâlâ öğretmen sınıfa girmedi.
3. Çocuklar biraz evvel yemek yedikleri halde hâlâ karınları aç.
4. Israr ettiğimiz halde yemeğe kalmak istemediler.
5. Bir ay geçtiği halde domatesler hâlâ ucuzlamadı.
6. Dün bütün gün tenis oynadığım halde kendimi iyi hissediyorum.
7. Bütün gece çalıştığım halde bu dersi iyi anlamadım.
8. Parası olmadığı halde yeni bir otomobil satın almak istiyor.
9. Yarın balık tutmaya gideceğimiz için erken kalkmamız lâzım.
10. Yakında evleneceği için para biriktirmeye çalışıyor.
11. Yağmur yağacağı için yağmurluğunuzu giymeden dışarı çıkmayın.
12. Seyahatten dönmüşse bana haber verir misiniz?
13. Çocuklar yarın sabah okula başlıyacakları için erken yatmaları lâzım.
14. Tren istasyonda duracağı için yavaşlamaya başladı.
15. Gelecek hafta taşınacakları için şimdiden temizliğe başladılar.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English - Turkish

1. If there is anything that I dislike it is to see someone to talk about things they know nothing about.
2. If you don't talk slowly they won't be able to understand you.
3. I hear you need money again. You were going to save money, what happened?
4. Since the day I first saw you I have wanted to know you better.
5. Don't invite them if you don't want to.
6. If you weren't able to find any bell peppers let's cook something else.
7. Just as the photographer was going to take his picture the lights went out.
8. One can only begin to understand and love music by listening to it.
9. When I was in Washington I used to go to the theatre very often.
10. I love to go walking in the park when it is raining.
11. While you were in Ankara who was to look after your affairs in Istanbul?
12. Just as I was about to do some work in the garden some visitors arrived.
13. When you spoke to me on the phone I had not received the letter which you read me a little while ago.
14. Hadn't I told you the same thing two weeks ago?
15. Those who haven't finished reading the story, please do so by tomorrow.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Ev Aramak (II)

İhsan ve Jâle otomobile bindiler ve ev aramak için yola çıktılar. Hava çok güzeldi. Gökte bir tek bulut bile yoktu.

İlk gördükleri ev, çam ağaçlarıyla çevrilmiş güzel bir evdi; fakat denizi görmüyordu. Yalçınlar denizden uzak bir ev istemedikleri halde evi görmeğe karar verdiler. Gayet sağlam yapılmış bir evdi. İki yatak odası, iki banyosu, modern bir mutfağı, mutfağın yanında büyükçe bir yemek odası ve bir de bodrum katı vardı. Etrafta bir çok yüksek çam ağaçları olduğu için ev pek güneş görmüyordu. Jâle ise odaların daima güneşli olmasını isterdi. Evi biraz daha gezdikten sonra çıkıp ikinci eve gittiler. Bu ev deniz kenarındaydı, fakat hiç hoşlarına gitmediği için şöyle bir gezip hemen çıktılar.

Üçüncü evi gördükleri zaman Jâle çok heyecanlandı. Bu mevki bakımından hem de güzellik bakımından diğer evlerden çok daha cazipti.

Duvarla çevrilmiş büyükçe bir bahçenin içinde kâgir bir evdi. Denize nazır büyük bir balkonu vardı. Ve manzarayı kapatacak bir şey yoktu. İhsan da bu evi beğenmişti. Jâle hemen gidip komisyoncuya telefon etmek istedi, fakat İhsan acıktığı için evvelâ yemek yemek istedi.

Buraya geleli bukadar güzel bir ev görmemişlerdi. Kirası fazla değilse tutmaya karar verdiler. Denize yakın oldukları için otomobillerini almadılar; yürüyerek denizin kenarına gittiler. Orada kayaların üstüne oturdular

ve sandviçlerini yemeğe başladılar.

Jâle aç olduğu halde sandviçinin yarısını orada sakin sakin yüzen martılara verdi. Evle deniz arasında başka binalar olmadığı için oturdukları yerden o evi kolay görebiliyorlardı. Jâle balkonu göstererek, "Yeni evimize taşındığımız zaman öğle yemeğini hep balkonda yeriz. Denizi ve kuşları seyrederek kahvaltı etmek ne hoş değil mi İhsan?" dedi. Karısının neşesi İhsan'ın hoşuna gitti. Gülümseyerek, "Daha yeni evimize taşınmadık" dedi.

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Onların ilk gördüğü ev nasıl bir evdi?
2. Onlar bu evi gezdiler mi?
3. Yalçın'lar nasıl bir ev istiyorlardı?
4. Onların ilk baktığı ev niçin denizi görmüyordu?
5. Onların gittiği ikinci ev neredeydi?
6. Bu ikinci ev onların hoşuna gitti mi?
7. Hangi ev Jâle'nin en çok hoşuna gitti?
8. Niçin bu ev Jâle'nin hoşuna gitti?
9. Bu nasıl bir evdi?
10. Jâle bu evi gezdikten sonra hemen ne yapmak istedi?
11. İhsan evvelâ ne yapmak istedi?
12. Onlar hangi evi tutmaya karar verdiler?
13. Onlar öğle yemeğini nerede yediler?
14. Jâle sandviçlerinin yarısını kime verdi?
15. Jâle yeni eve taşındıktan sonra öğle yemeklerini nerede yemek istiyor?

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape

Ten sentences using the following words with their endings as given below:

1. Hasta olduğum halde
2. Bilmediği halde
3. Dikkat ettiğimiz halde
4. Koştuğu halde
5. Müsaade etmediğiniz halde
6. Uyanmışsa
7. Bitirmişse
8. Temizlik yapacağım için
9. Balık avlıyacağımız için
10. Erken kalkacağı için

LESSON 63 - ALTMIŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

alçak	-	low (in reference to height)
büyükçe	-	rather large
cazip	-	attractive
çam ağacı	-	pine tree
çevrilmek (-le)	-	to be enclosed, surrounded (wall or trees)
denize nazır	-	having a view of the sea
emlâk	-	property (real estate)
emlâk komisyoncusu	-	real estate agent
gayet	-	very
gene	-	once more, again
gülümsemek	-	to smile
güzellik bakımından	-	from the point of view of beauty
kâgir	-	a building built of stone or masonry
kapatmak (manzara) (-i)	-	to hide (the view)
kat	-	floor
mevki	-	location
mevki bakımından	-	from the point of view of location
taraça	-	terrace
tek (bir)	-	a single (one)

Vocabulary

tuhaf	-	amusing, funny
tutmak (ev)	-	to rent (a house)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 64

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri: Perception Drill:

Pattern: 1

Examples:

Ben her akşam üç saat çalışsaydım daha iyi Türkçe öğrenirdim.

Doktorun verdiği ilâçları alsaydım kısa bir zamanda iyi olurdum.

Kaynanam gelmeseydi hafta sonu San Francisco'ya giderdik.

Eşim yeni bir kanape satın almasaydı bir otomobil satın alacaktım.

A What actually took place is shown in parentheses. But suppose the contrary had occured.	B This would have followed. The actual situation is shown in parentheses.	C Combination of A and B.
1. (Üniversiteyi bitirmedim.) Üniversiteyi bitirseydim---	(İyi bir iş bulmadım.) Daha iyi bir iş bulurdum.	Üniversiteyi bitirseydim daha iyi bir iş bulurdum.
2. (Pokerde para kazanmadım.) Pokerde para kazansaydım---	(Arkadaşlara bir parti vermedim.) Arkadaşlara bir parti verirdim.	Pokerde para kazansaydım arkadaşlara bir parti verirdim.
3. (Sinemaya gitmedim.) Sinemaya gitseydim---	(Filmi görmedim.) O filmi görürdüm.	Sinemaya gitseydim o filmi görürdüm.
4. (Seyahate çıkmadın.) Seyahate çıksaydın---	(Napoli'ye uğramadın.) Napoliye uğrardın.	Seyahate çıksaydın Napoli'ye uğrardın.
5. (Albayı görmedin.) Albayı görseydin---	(Onunla konuşmadın.) Onunla konuşurdun.	Albayı görseydin onunla konuşurdun.

A What actually took place is shown in parentheses. But suppose the contrary had occured.	B This would have followed. The actual situation is shown in parentheses.	C Combination of A and B.
6. (Nesrin uçağın penceresinden bakmadı.) Nesrin uçağın penceresinden baksaydı---	(Limanda bir Türk vapuru görmedi.) Limanda bir Türk vapuru görürdü.	Nesrin uçağın penceresinden baksaydı limanda bir Türk vapuru görürdü.
7. (Evine telefon etmedi.) Evine telefon etseydi---	(Onunla konuşamadı.) Onunla konuşabilirdi.	Evine telefon etseydi onunla konuşabilirdi.
8. (Sabaha kadar okumadık.) Sabaha kadar okusaydık---	(Kitabı bitiremedik.) Kitabı bitirebilirdik.	Sabaha kadar okusaydık kitabı bitirebilirdik.
9. (Parası yoktu.) Parası olsaydı---	(Bir spor ceket satın almadı.) Bir spor ceket satın alacaktı.	Parası olsaydı bir spor ceket satın alacaktı.
10. (Vapura binmediniz.) Vapura binseydiniz---	(Güzel manzarayı seyretmediniz.) Güzel manzarayı seyrederdiniz.	Vapura binseydiniz güzel manzarayı seyrederdiniz.
11. (İstasyona koşmadılar.) İstasyona koşsaydılar---	(Trene yetişmediler.) Trene yetişirlerdi.	İstasyona koşsaydılar trene yetişirlerdi.
12. (Paramı sarfettim.) Paramı sarfetmeseydim---	(Bu kravatı alamadım.) Bu kravatı alırdım.	Paramı sarfetmeseydim bu kravatı alırdım.
13. (Aynayı kırdın.) Aynayı kırmasaydın---	(Yeni bir ayna almamız lâzım.) Yeni bir ayna almamız lâzım olmazdı.	Aynayı kırmasaydın yeni bir ayna almamız lâzım olmazdı.
14. (Saat onda döndünüz.) Saat onda dönmeseydiniz---	(Polise telefon etmedim.) Polise telefon edecektim.	Saat onda dönmeseydiniz polise telefon edecektim.
15. (Denizde yüzdü.) Denizde yüzmeseydi---	(Nezle oldu.) Nezle olmazdı.	Denizde yüzmeseydi nezle olmazdı.

26

A What actually took place is shown in parentheses. But suppose the contrary had occured.	B This would have followed. The actual situation is shown in parentheses.	C Combination of A and B.
16. (Parayı gönderdik.) Parayı göndermeseydik---	(Kitapları gönderdi.) Kitapları göndermezdi.	Parayı göndermeseydik kitapları göndermezdi.
17. (Doktorun verdiği ilâcı içti.) Doktorun verdiği ilâcı içmeseydi---	(Kısa bir zamanda iyileşti.) Kısa bir zamanda iyileşmezdi.	Doktorun verdiği ilâcı içmeseydi kısa bir zamanda iyileşmezdi.
18. (Hasta oldunuz.) Hasta olmasaydınız---	(Dün evde kaldınız.) Dün evde kalmazdınız.	Hasta olmasaydınız dün evde kalmazdınız.
19. (Dün yağmur yağdı.) Dün yağmur yağmasaydı---	(Şehri gezemedik.) Şehri gezecektik.	Dün yağmur yağmasaydı şehri gezecektik.
20. (Taksi bulduk.) Taksi bulmasaydık---	(İstasyona kadar yürümedik.) İstasyona kadar yürüyecektik.	Taksi bulmasaydık istasyona kadar yürüyecektik.
21. (Telefon numarasını buldum.) Telefon numarasını bulmasaydım---	(Arkadaşıma telefon ettim.) Arkadaşıma telefon edemeyecektim.	Telefon numarasını bulmasaydım arkadaşıma telefon edemeyecektim.
22. (O adamın çok parası var.) O adamın parası olmasaydı---	(Carmel'de yeni bir ev satın aldı.) Carmel'de yeni bir ev satın alamazdı.	O adamın çok parası olmasaydı Carmel'de yeni bir ev satın alamazdı.
23. (O çavuş bu okulda Arapça öğrendi.) O çavuş bu okulda Arapça öğrenmeseydi---	(Şimdi çok iyi konuşuyor.) Şimdi çok iyi konuşamazdı.	O çavuş bu okulda Arapça öğrenmeseydi şimdi çok iyi konuşamazdı.
24. (İşim çıktı.) İşim çıkmasaydı---	(Toplantıya gidemedim.) Toplantıya gidebilecektim.	İşim çıkmasaydı toplantıya gidebilecektim.

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

At the Dentist

1. The nurse : Come in Mr. Hilmi, the doctor is waiting for you.
   Hilmi : Thank you.

2. Dentist : Come in, sit down please.
   Hilmi : Last night this tooth started to ache all of a sudden. I was awake all night.

3. Dentist : Open your mouth please. Yes... The left molar has a large cavity in it.
   Hilmi : Are you going to fill it?

4. Dentist : I'm afraid I'll have to pull that tooth.
   Hilmi : Is it impossible to have it filled?

5. Dentist : Had you come to me five or six months ago it might have been possible. Unfortunately it is too late now.
   Hilmi : When are you going to pull it?

6. Dentist : Right now! But I'm going to take an Xray of your other teeth.
   Hilmi : Do I have any other cavities?

7. Dentist : I am doubtful about one or two teeth. Hold this plate in your mouth.
   Hilmi : Very well doctor.

8. Dentist : I will let you know the results of the Xray next week.

Hilmi : Fine. Are you going to give me an injection before you pull my tooth?

9. Dentist : We don't extract teeth without an injection. Now, lean your head backwards. There! That's fine.

Hilmi : The injection didn't hurt a bit.

10. Dentist : Fine. Wait for five minutes please.

Hilmi : I'm in no hurry doctor. I can wait for half an hour even.

BUYRUN...
DİŞÇİ TAKSİTLE
TEŞEKKÜR EDERİM..
1
BUYRUN.....
DÜN AKŞAM ŞU
2
DOLDURACAK...?
LÜTFEN AĞZINIZI...
.....
3
MAALESEF.
4
BEŞ ALTI AY EVVEL GELSEYDİNİZ.....
NE ZAMAN.... (SHUDDER)
5
HEMEN ŞİMDİ!
BAŞKA ?
6
BİR KAÇ ŞÜPHE...
PEKİYİ....
.....
7
GELECEK HAFTA...
PEKİYİ (SHUDDER)
?
8

Lesson 64
Sections 2 and 3

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog: **Dialogue:**

Dişçide

1. Hastabakıcı : Buyrun Hilmi bey, doktor bey sizi bekliyor.

   Hilmi : Teşekkür ederim.

2. Dişçi : Buyrun, lütfen oturun.

   Hilmi : Dün akşam şu dişim birdenbire ağrımaya başladı. Sabaha kadar uyuyamadım.

3. Dişçi : Lütfen ağzınızı açın! Evet, sol üst azı dişiniz adam akıllı çürümüş.

   Hilmi : Dolduracak mısınız?

4. Dişçi : Maalesef o dişi çekmemiz lâzım.

   Hilmi : Doldurmak mümkün değil mi acaba?

5. Dişçi : Beş altı ay evvel gelseydiniz belki doldurmak mümkün olurdu. Fakat maalesef şimdi çok geç.

   Hilmi : Ne zaman çekeceksiniz?

6. Dişçi : Hemen şimdi! Fakat evvelâ diğer dişlerinizin rontgenini alacağım.

   Hilmi : Başka çürük dişim var mı?

7. Dişçi : Bir kaç dişinizden şüphe ediyorum. Şu filmi ağzınızda tutun.

   Hilmi : Pek iyi doktor bey.

8. Dişçi : Gelecek hafta rontgenin neticesini size bildiririm.

Hilmi : Pek iyi. Dişimi çekmeden evvel iğne yapacak mısınız?

9. Dişçi : İğne yapmadan diş çekmeyiz. Şimdi başınızı arkaya dayayın. Hal çok iyi.

Hilmi : İğne hiç acıtmadı.

10. Dişçi : Çok iyi. Şimdi lütfen beş dakika bekleyin.

Hilmi : Hiç acelem yok doktor bey. Yarım saat bile beklerim.

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

-seydi (-se + idi)

In the conditional, we feel that we are dealing with an actual problem. Take the following conditional sentence:

Mektubu bulduysa hemen göndersin.	:	If he has found the letter let him send it at once.

Here we are dealing with facts or possible facts which are capable of affecting our everyday actions or decisions. They affect our practical life. Let us now take the statement:

Mektubu bulsaydım hemen gönderirdim.	:	Had I found the letter I would have sent it at once.

Here we are dealing with something that never occured. It is contrary to fact. It is a theoretical problem. Such a statement may give us an insight into the speaker's character but it has no practical value as far as that particular event is concerned.

The suffix -seydim or -saydım is added directly to the verb stem.

Note:

Be very careful to distinguish this form from the past conditional -diysem. There is a certain similarity and it is easy to confuse them if one is not careful.

Contrary to fact	-	-seydim
Past conditional	-	-diysem

The second half of the sentence following -seydim always has -erdim or -ecektim.

(1) Gitseydim görürdüm. : Had I gone I would have seen him.

(2) Gitseydim görecektim : Had I gone I was going to see him.

In sentence (1) we use görürdüm to show what would have been the most likely thing for us to do.

In sentence (2) we use görecektim to indicate that we had planned or made arrangements to see him.

The -erdim form (sentence 1) is far more common. The situation which is expressed through that form is far more frequently met with.

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill:

A What actually took place is shown in parentheses. But suppose the contrary had occured.	B This would have followed. The actual situation is shown in parentheses.	C Combination of A and B.
Pattern: 1		
Examples:		
(Bankaya gitmedim.) Bankaya gitseydim---	(Çeki bozdurmadım.) Çeki bozdururdum	Bankaya gitseydim çeki bozdururdum.
(Saat beşte gelmediniz.) Saat beşte gelseydiniz---	(Beraber lokantaya gitmedik.) Beraber lokantaya giderdik.	Saat beşte gelseydiniz beraber lokantaya giderdik.
(Hava soğuktu.) Hava soğuk olmasaydı---	(Plâja gitmedik.) Plâja giderdik.	Hava soğuk olmasaydı plâja giderdik.
1. (Zengin bir kız bulamadı.)	(Evlenmedi.)	
2. (Partimize gelmediniz.)	(Çok eğlenmediniz.)	
3. (Size kolay bir sual sormadım.)	(İyi cevap vermediniz.)	
4. (Evden geç çıktık.)	(Otobüse yetişemedik.)	
5. (Doktor iğne yapmadı.)	(Çabuk iyileşmedi.)	
6. (Kendini iyi hissetmedi.)	(Okula gelmedi.)	
7. (Carmel'de ucuz bir ev bulamadık.)	(Kiralamadık.)	
8. (Bu sabah erken kalkmadım.)	(Birinci derse yetişemedim.)	

A What actually took place is shown in parentheses. But suppose the contrary had occured.	B This would have followed. The actual situation is shown in parentheses.	C Combination of A and B.
9. (Hoşuma gitmedi.)	(Büyük dükkânda gördüğüm ceketi satın almadım.)	
10. (Haber vermediniz.)	(Ben de sizinle gitmedim.)	
11. (Mektup yazmadı.)	(Şimdiye kadar bir cevap alamadık.)	
12. (Erken geri dönmediler.)	(Sinemaya gidemedik.)	
13. (Yağmur yağdı.)	(Gezmeğe gidemedik.)	
14. (Hava bulutlandı.)	(Güneş banyosu yapamadım.)	
15. (Doktora gitmedi.)	(Çabuk iyileşmedi.)	
16. (Ceketsiz sokağa çıktı.)	(Soğuk aldı.)	
17. (Öğretmeni dinlemediniz.)	(Dersi anlamadınız.)	
18. (Fotoğraf makinem yoktu.)	(Piknikte resim çekemedim.)	
19. (Hasta oldu.)	(İşe gidemedi.)	
20. (Genç değilim.)	(Çok seyahat etmiyorum.)	
21. (Çok geçti.)	(Size telefon etmedim.)	
22. (Çocuk iyileşti.)	(Doktor çağırmadım.)	
23. (Evim yok.)	(Size kiralamadım.)	
24. (Kalemim var.)	(Sizden kalem istemedim.)	
25. (Dün doğum gününüz değildi.)	(Sizi yemeğe götürmedim.)	
26. (İmtihanı kazanmadı.)	(Avrupa'ya gitmedi.)	

A What actually took place is shown in parentheses. <u>But suppose the contrary had occured</u>.	B This would have followed. The actual situation is shown in parentheses.	C Combination of A and B.
27. (Kendimi iyi hissetmedim.)	(Bahçede çalışmadım.)	
28. (Paramız yoktu.)	(Lokantada yemek yemedik.)	
29. (Geç oldu.)	(Sizi ziyarete gelemedik.)	
30. (Seyahatte beni deniz tuttu.)	(İyi eğlenemedim.)	

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Tercüme: Türkçeden - Ingilizceye

1. Dün akşam dersime çalışsaydım öğretmenin sorduğu suallere iyi cevaplar verirdim.
2. Bu sabah biraz erken evden çıksaydım otobüsü kaçırmazdım.
3. Biraz dikkat etseydiniz düşmezdiniz.
4. Bu filmi gördüyseniz başka bir sinemaya gidelim.
5. Anlattığım şeyleri iyi anlamıyorsanız tekrar anlatayım.
6. Yarın yağmur yağmazsa benimle Carmel'deki plâja gider misiniz?
7. Kâfi param olsaydı o evi satın alırdım.
8. Hasta olmasaydılar sizinle yüzmeye giderlerdi.
9. Tenis oynamasını bilseydiniz tenis oynardık.
10. Her akşam bara gidip içmeseydiniz böyle hasta olmazdınız.
11. Çeki bozdurduysanız bana bir kaç dolar verir misiniz?
12. Biraz daha bekleseydiniz onu görürdünüz.
13. Kâğıtlarımızı düzelttiyseniz geri verir misiniz?
14. Şimdi meşgulsanız başka bir zaman gelirim.
15. Nezlem olmasaydı sizinle dans ederdim.

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Translation: English - Turkish

1. How long has it been since you returned from Turkey?
2. To be good means to do good.
3. It has been months since you and I went fishing together.
4. Because it is necessary to know the language of the country you are being sent to, the army has you come to this school.
5. To be able to play tennis you need some tennis balls.
6. Because my friend did not know how to bargain, he paid too much for everything he bought.
7. Since you haven't told me everything, I cannot be of any help.
8. Because we don't have much time left now, I shall explain this to you tomorrow.
9. Since it has only been a few hours since we had something to eat, let's have supper after we return from the movies.
10. If it is necessary to go to bed early in order to arise early, why aren't you in bed by 10 every night?
11. I hear she won't make the dress because she has not found the silk fabric she wanted.
12. To be good, a man has to think of others first.
13. One learns a language by speaking it.
14. Because we do not repeat something we have just learned a hundred times, we are unable to speak fluently. (easily).

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Okuma: **Reading:**

Dişçide

Hilmi, bir çoğumuz gibi dişçinin yüzünü yalnız dişi ağrıdığı zaman görenlerdendir.

Dün akşam karısıyla sinemadan döndükten sonra hemen yatağa giren Hilmi kısa bir zaman sonra fena bir diş ağrısıyla uyandı. Evvelâ iki aspirin alıp uyumağa çalıştı. Fakat maalesef aspirinin pek yardımı olmadı. Üst azı dişi fena halde ağrıyordu. Kocasının gürültüsünden ve inlemelerinden uyuyamayan Sıdıka, kocasına, ağrıyan dişine aspirin koymasını tavsiye etti. O da yardım etmediği için başka bir çare düşünmeye başladılar. Sıdıka, büyük annesinden öğrendiği kocakarı ilâçlarını kullanmak istedi, fakat böyle şeylere inanmayan Hilmi hem kabul etmedi, hem de zavallı Sıdıka'ya fena halde kızdı. Dişinin ağrısından bir odadan bir odaya gidip gelen Hilmi bir aralık mutfağa girdi. Orada, bir müddet sonra kocasının inlemelerinin kesilmesinden şüphelenen Sıdıka merak ederek mutfağa gitti. Orada kocasını başını masaya dayamış uyuyor buldu. Mutfak çok rakı kokuyordu. Hilmi ilâçların en iyisini bulmuştu. Sıdıka'nın dolapta sakladığı Kulüp Rakısını almış ve hepsini içmişti.

Sıdıka uzun bir mücadeleden sonra kocasını yatağa kadar götürüp yatırdı. Kendisi de yatağa girdiği zaman sabah saat beşti.

Hilmi o sabah saat 8:30 da uyandı. Evvelâ ofisine telefon edip, "Bugün gelemeyeceğim" dedi. Sonra da dişçiye telefon edip hemen o gün için bir randevu istedi. Dişçi o gün saat on birde bir randevu verdi. Dişçiden korkan Hilmi kendi kendine, "Dişimin ağrısı kalmadı, keşke telefon edip dişçiden randevu almasaydım" diye düşünmeye başladı. Küçükken bir dişçi dişini çekmiş ve çok acıtmıştı. Kocasının bu korkusunu bilen Sıdıka, Hilmi'ye, "Bugün dişçiye gitmezsen bu akşam eve giremezsin" dedi. Karısını iyi bilen Hilmi bir şey söylemeden dişçiye gitmek için evden çıktı.

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Sualler: Questions:

1. Hilmi ne zaman dişçiye gider?
2. Dün akşam Hilmi karısıyla nereye gitmişti?
3. O gece Hilmi niçin uyandı?
4. Aspirin onun dişine biraz yardım etti mi?
5. Onun hangi dişi ağrıyordu?
6. Hilmi mutfakta ne yapıyordu?
7. Hilmi'nin içtiği şey neydi?
8. Hilmi'yi mutfaktan yatak odasına kim götürdü ve nasıl götürdü?
9. Onlar tekrar yatağa girdikleri zaman saat kaçtı?
10. Ertesi sabah Hilmi saat kaçta uyandı?
11. Ertesi gün Hilmi ofisine gitti, değil mi?
12. Niçin gitmedi?
13. O gün saat kaçta dişçiden bir randevu aldı?
14. Hilmi dişçiden bir randevu aldığı için memnun muydu?
15. Hilmi dişçiye gitti mi?

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 10 - Onuncu Kısım

Ev Vazifesi: **Homework:**

Written or on tape

Ten sentences using the following words with their endings as given below:

1. Bilseydiniz
2. Başım ağrımasaydı
3. Biriktirseydik
4. Fırsat bulsaydı
5. Hatırlatsaydınız
6. İşim çıkmasaydı
7. Kazansaydım
8. Param olsaydı
9. Hasta olmasaydı
10. Şaşırmasaydı

LESSON 64 - ALTMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 11 - On Birinci Kısım

Vocabulary

acelem yok	-	I'm in no hurry
acıtmak (-i)	-	to hurt (something or someone)
adam akıllı	-	thoroughly, a good deal
arkaya dayamak (baş)	-	to lean (the head) back
aspirin	-	aspirin
azı dişi	-	molar (tooth)
bildirmek	-	to inform
bir aralık	-	for a moment
birdenbire	-	unexpectedly, suddenly
çare	-	remedy
çürük (diş)	-	the cavity in a tooth
çürümek (diş)	-	to get a cavity (tooth)
dayamak (-i)	-	to lean
doldurmak (-i)	-	to fill
gürültü	-	noise
inleme	-	groan, moan
kesilmek	-	to stop, to come to an end
keşke	-	a word indicating longing "would that I could"
kızmak (-e)	-	to become angry
kocakarı ilâcı	-	old fashioned remedies

Vocabulary

kokmak	-	to smell (to smell of something)
korkmak (-den)	-	to be afraid
korku	-	fear
netice	-	result
şüphelenmek (-den)	-	to begin to doubt
uyuyor buldu	-	found him sleeping (This is a fairly common pattern. It always means to find someone doing something.)
üstelik	-	further more, in addition

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parenthesis refer to the lesson in which the word is used for the first time.

- A -

acelem yok (64)	-	I'm in no hurry
acıtmak (-i) (64)	-	to hurt (something or someone)
adam akıllı (64)	-	thoroughly, a good deal
âdet (59)	-	custom, habit
alçak (ev) (63)	-	low (in reference to height)
alışmak (-e) (59)	-	to get used to...
Allah aşkına (62)	-	for Heaven's sake (in imploring "for God's love")
arkaya dayamak (baş) (64)	-	to lean (the head) back
asıl (60)	-	real
askere alma (60)	-	to draft (into the army)
askerlik çağı (60)	-	military age
askerlik şubesi (60)	-	local draft board, recruiting office
askerlik yapmak (60)	-	to do ones military service
aspirin (64)	-	aspirin
atmak (-i) (61)	-	to throw
ayak freni (58)	-	foot brake
azı dişi (64)	-	molar (tooth)

- B -

bagaj (otomobilde) (58)	-	trunk (of a car)

balık vurdu (61)	-	to feel a bite (fish on the line)
bastırmak (ses) (-i) (59)	-	to drown out, to over top (the sound of something)
benzin (57)	-	gasoline
beygir kuvveti (58)	-	horsepower
bildirmek (64)	-	to inform
bina (57)	-	building
bir aralık (64)	-	for a moment
birdenbire (64)	-	unexpectedly, suddenly
birlik (60)	-	unit
bir sene ister (62)	-	it needs a year, it requires a whole year
bir türlü (59)	-	at all, in anyway whatever
bodrum (62)	-	basement
boru gibi (ses) (59)	-	like a fog horn
budamak (-i) (62)	-	to prune
burun buruna gelmek (59)	-	to come face to face
büyükçe (63)	-	rather large

- C -

canı sıkılmak (-e) (61)	-	to be disturbed and annoyed
cazip (63)	-	attractive
çam ağacı (63)	-	pine tree
çare (64)	-	remedy
çarpmak (-e) (58)	-	to strike against, to hit
çekmek (-i) (61)	-	to pull in, to draw in

çevrilmek (-le) (63)	-	to be enclosed, surrounded (wall or trees)
çıplak (61)	-	naked
çim (62)	-	grass, lawn
çürük (diş) (64)	-	the cavity in a tooth
çürümek (diş) (64)	-	to get a cavity (tooth)

- D -

dayamak (-i) (64)	-	to lean
debriyaj (58)	-	clutch
denemek (-i) (58)	-	to test, to try
denize açılmak (59)	-	to row, to swim or to sail out away from the shore
denize nazır (63)	-	having a view of the sea
dert (62)	-	trouble
devre (60)	-	period
doğmak (güneş) (59)	-	to rise (sun)
doldurmak (-i) (64)	-	to fill
döşeme (57)	-	upholstery
döşemek (ev) (-i) (62)	-	to furnish (house)
duş yapmak (59)	-	to take a shower
düğme (58)	-	knob, button
dünya (59)	-	world
düz vitesli (57)	-	with standard gearshift

- E -

eksik (58)	-	lacking

emlâk (63)	-	property (real estate)
emlâk komisyoncusu (63)	-	real estate agent
er eğitim merkezi (60)	-	replacement training center
ev değiştirmeğe kalkmak (62)	-	to contemplate a move (to a new house)
eyvah! (61)	-	ye Gods!

- F -

fena halde (57)	-	extremely, to an extreme degree

- G -

gayet (63)	-	very
gaz pedalı (58)	-	accelerator
geç kalmak (59)	-	to be late
geçmek (küreklere) (61)	-	to go and take the oars. (When geçmek is used with a word having an -e or -a ending it means to move from one place to that particular place.) öne geçelim : Let's move or go to the front.
gene (63)	-	once more, again
gömme banyo (62)	-	sunken bathtub
...göre (60)	-	according to...
göz (otomobilde) (58)	-	glove compartment in a car
gülümsemek (63)	-	to smile
gürültü (64)	-	noise
güzellik bakımından (63)	-	from the point of view of beauty

- H -

haber çıkmak (-den) (57)	-	to have news from...

hesaba göre (60)	-	according to computation
hizmet (60)	-	duty, service

- I -

ıslak (61)	-	wet
ısrar etmek (62)	-	to insist
ihtiyat (60)	-	reserve
ilân (62)	-	advertisement
imkân yoktu (59)	-	there was no possibility, it was impossible
inleme (64)	-	groan, moan
ip (61)	-	string

- K -

kabahat (62)	-	fault
kâgir (63)	-	a building built of stone or masonry
kapatmak (manzara) (-i) (63)	-	to hide (the view)
karanlık (61)	-	dark
kat (ev) (63)	-	floor
katalok (57)	-	catalogue
kaya (62)	-	rock
kaymak (verb) (61)	-	to slip
kendi kendine (58)	-	to himself, by itself, etc.
kepçe (balık) (61)	-	scoop net (in fishing)
kesilmek (ses) (64)	-	to stop, to come to an end
keşke (64)	-	a word indicating longing, "would that I could"

kımıldamak (62)	-	to move, to stir
kıta (60)	-	body of troops (a group of soldiers without reference to its size)
kızgın (61)	-	angry
kızmak (-e) (64)	-	to become angry
kilitlemek (-i) (59)	-	to lock (with a key)
kiralamak (-i) (59)	-	to rent (from someone)
kocakarı ilâcı (64)	-	old fashioned remedies
kokmak (64)	-	to smell (to smell of something)
kontak anahtarı (58)	-	ignition key
kontrol tablosu (otomobil) (58)	-	dash board
koparmak (ip) (-i) (61)	-	to break, to break off
korkmak (-den) (64)	-	to be afraid
korku (64)	-	fear
kriko (58)	-	jack (automobile)
kullanışlı (62)	-	practical, handy
kusur (62)	-	imperfection, fault
kuvvet (61)	-	strength
kürek (sandal) (61)	-	oar
kürek çekmek (61)	-	to row

- M -

mart (62)	-	March
martı (62)	-	sea gull
mecburî (60)	-	obligatory
mendil (58)	-	handkerchief

meslek (60)	-	profession
mevki (63)	-	location
mevki bakımından (63)	-	from the point of view of location
mobilya (62)	-	furniture
moda (59)	-	fashion
modern (62)	-	modern
motor (58)	-	motor
muvazzaf (60)	-	regular army (member)
muvazzaflık (60)	-	active duty
mücadele (61)	-	struggle

- N -

naylon (57)	-	nylon
nedendi? (62)	-	why? what was the reason?
ne duruyoruz? (57)	-	what are we waiting for?
ne olur? (62)	-	please, what harm is there? (imploring, trying to persuade)
neşesi kaçmak (57)	-	to lose one's cheerfulness
neşesi yerine gelmek (61)	-	to be merry again, to start to have fun again
netice (64)	-	result
normal (57)	-	normal
nüfus cüzdanı (60)	-	birth cirtificate, identification booklet
nüfus memuru (60)	-	recorder

- O -

olta (59)	-	fishing tackle, line
orasını burasını... (58)	-	certain sections of...
otomatik transmisyon (57)	-	automatic transmission

- P -

peşin (57)	-	cash (to pay cash)

- R -

rica ederim (62)	-	I beg you, please

- S -

sandal (59)	-	row boat
satıcı (57)	-	seller, salesman
sıhhî durum (60)	-	physical condition
sıkıcı (62)	-	boring, troublesome
sınıflara ayırmak (-i) (60)	-	to assign to various branches
silmek (-i) (58)	-	to wipe
son yoklama (60)	-	final registration and physical before induction
sulanmak (62)	-	to be watered
sürmek (otomobil) (-i) (57)	-	to drive (car)
şansımızı deneyelim (61)	-	let's try our luck
şube defteri (60)	-	draft book
şube reisi (60)	-	chief of the draft board
şüphelenmek (-den) (64)	-	to begin to doubt

- T -

tahsil (60)	-	education
taksitle (58)	-	to buy on time (installements)
talim görmek (60)	-	to go through training
tamir etmek (-i) (58)	-	to repair
taraça (63)	-	terrace
tedavi etmek (-i) (57)	-	to treat (medically)
tek (bir) (63)	-	a single (one)
terhis edilmek (60)	-	to be discharged (military)
tetkik etmek (-i) (57)	-	to examine
torik (61)	-	large bonito (fish)
tuhaf (63)	-	amusing, funny
tutmak (ev) (63)	-	to rent (a house)

- U -

uç (burun) (57)	-	tip (of a nose)
uskumru (59)	-	mackerel
uskumru akını (59)	-	a school of mackerel
uyuyor buldu (64)	-	found him sleeping (this is a fairly common pattern. It always means to find someone doing something.)
uzman (60)	-	specialist, expert
üstelik (64)	-	further more, in addition
üşümek (61)	-	to feel cold

- V -

vites değiştirmek (-i) (58)	-	to shift gear

yakalamak (-i) (61)	-	to catch
yaklaştırmak (61)	-	to bring close to
yanmak (59)	-	to burn
yay (58)	-	springs (of a car or carriage)
yazıcı (60)	-	clerk
yedek lâstik (58)	-	spare tire
yem (59)	-	bait
yeni bir parti (otomobil) (57)	-	a new shipment (of cars)
yerleştirmek (-i) (59)	-	to arrange, to put in place
yıldırım (57)	-	lightning
yoklama (60)	-	registration

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME IX
LESSONS 65-72

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume IX

Lessons 65-72

April 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 65	1
LESSON 66	35
LESSON 67	65
LESSON 68	89
LESSON 69	115
LESSON 70	139
LESSON 71	165
LESSON 72	197
Turkish - English VOCABULARY	220

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 65

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. "Mektubu almadım" dedim.	Mektubu almadığımı söyledim.
2. "Saat beşte eve döndüm" dedim.	Saat beşte eve döndüğümü söyledim.
3. Sen, "O kitabı okumadım" dedin.	Sen, o kitabı okumadığını söyledin.
4. Sen, "Ben bu sabah geç kalktığım için otobüsü kaçırdım" dedin.	Sen, bu sabah geç kalktığın için otobüsü kaçırdığını söyledin.
5. Fatma, "Biz New York'tayken yalnız üç defa tiyatroya gidebildik" dedi.	Fatma, onlar New York'tayken yalnız üç defa tiyatroya gidebildiklerini söyledi.
6. Kaya, "Dün akşam sinemaya gittim" dedi.	Kaya, dün akşam sinemaya gittiğini söyledi.
7. Ali, "Tiyatro biletlerini evde unuttum" dedi.	Ali, tiyatro biletlerini evde unuttuğunu söyledi.
8. "On sayfayı üç saatte tercüme ettik" dedik.	On sayfayı üç saatte tercüme ettiğimizi söyledik.
9. Ben ve arkadaşım, öğretmene, "Sorduğunuz suallerin hepsine cevap veremedik" dedik.	Ben ve arkadaşım, öğretmene, sorduğu suallerin hepsine cevap veremediğimizi söyledik.
10. "Ben otomobili yıkarken karım evi temizledi" dediniz.	Siz otomobili yıkarken karınızın evi temizlediğini söylediniz.
11. Siz, "Dün San Francisco'dan saat beşte ayrıldık ve saat sekizde Montereye geldik" dediniz.	Siz, dün San Francisco'dan saat beşte ayrıldığınızı ve saat sekizde Montereye geldiğinizi söylediniz.

12.	"İşimizi hâlâ bitiremedik" dediler.	İşlerini hâlâ bitiremediklerini söylediler.
13.	"Parti için elli şişe bira ve yirmi beş şişe şarap aldık" dediler.	Parti için elli şişe bira ve yirmi beş şişe şarap aldıklarını söylediler.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. "1950 den beri Monterey'de oturuyorum" dedim.	1950 den beri Monterey'de oturduğumu söyledim.
2. "Ali benimle gitmek istemiyor" demedim mi?	Ali'nin benimle gitmek istemediğini söylemedim mi?
3. Sen, "Başım ağrıyor, aspirin almak istiyorum" dedin.	Sen, başının ağrıdığını, aspirin almak istediğini söyledin.
4. Sen, "Mehmet bizimle Santa Cruz'a gitmek istemiyor" dedin.	Sen,Mehmed'in bizimle Santa Cruz'a gitmek istemediğini söyledin.
5. Şencan, "17 yaşından beri sigara içiyorum" dedi.	Şencan, 17 yaşından beri sigara içtiğini söyledi.
6. Suzan, "Türkiye hakkında enteresan bir kitap okuyorum" dedi.	Suzan, Türkiye hakkında enteresan bir kitap okuduğunu söyledi.
7. "Piknik için hazırlık yapıyoruz" dedik.	Piknik için hazırlık yaptığımızı söyledik.
8. "Komşunun köpeği 3 tavuğumu öldürdükten sonra onlarla konuşmuyorum" dedi.	Komşunun köpeği üç tavuğunu öldürdükten sonra onlarla konuşmadığını söyledi.
9. "Arkadaşınız oturma odasında uyuyor" dediniz.	Arkadaşımın oturma odasında uyuduğunu söylediniz.
10. Siz, "Ali otomobilini yıkıyor" dediniz.	Siz, Ali'nin otomobilini yıkadığını söylediniz.
11. "Güneş, öğleden sonra bankada çalışıyor" dediniz.	Güneş'in öğleden sonra bankada çalıştığını söylediniz.

12.	"Monterey'in iklimini çok seviyoruz" dediler.	Monterey'in iklimini çok sev<u>diklerini</u> söylediler.
13.	Onlar, "Selma şimdi annesiyle oturuyor" dediler.	Onlar, Selma'nın şimdi annesiyle otur<u>duğunu</u> söylediler.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. "Her sabah yarım saat yürürüm" dedim.	Her sabah yarım saat yürüdüğümü söyledim.
2. "Çalışırken hiç sigara içmem" demedim.	Çalışırken hiç sigara içmediğimi söylemedim.
3. Sen, "Bütün paramı karıma veririm" demişsin.	Sen, bütün paranı karına verdiğini söylemişsin.
4. "Ali, durmadan günde sekiz saat çalışır" dedin.	Sen, Ali'nin durmadan günde sekiz saat çalıştığını söyledin.
5. Ahmet, "Her sabah üç fincan kahve içerim" dedi.	Ahmet, her sabah üç fincan kahve içtiğini söyledi.
6. Komşum, "Ben yemek pişirmesini bilmediğim için evimizde yemeği kocam pişirir" dedi.	Komşum, yemek pişirmesini bilmediği için evlerinde yemeği kocasının pişirdiğini söyledi.
7. Bay Akbaş, "Karım iyi poker oynar" dedi.	Bay Akbaş, karısının iyi poker oynadığını söyledi.
8. "Her pazar geç kahvaltı ederiz" dedik.	Her pazar geç kahvaltı ettiğimizi söyledik.
9. "Bay Türkoğlu, Ankara'ya geldiği zaman bizde kalır" dedik.	Bay Türkoğlu'nun Ankara'ya geldiği zaman bizde kaldığını söyledik.
10. Onlar, "Orhan ders çalışırken hiç gürültü istemez" dediler.	Onlar Orhan'ın ders çalışırken hiç gürültü istemediğini söylediler.
11. Onlar, "Biz ne sigara ne de içki içeriz" dediler.	Onlar ne sigara ne de içki içtiklerini söylediler.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. "Yarın saat beşte telefon edeceğim" dedim.	Yarın saat beşte telefon edeceğimi söyledim.
2. "Pazar günü Hüseyin'le golf oynayacağım" dedim.	Pazar günü Hüseyin'le golf oynayacağımı söyledim.
3. "San Francisco'ya gitmeden evvel sana haber vereceğim" demiştin.	San Francisco'ya gitmeden evvel bana haber vereceğini söylemiştin.
4. Sen, "Nihat'ın evinde toplanacağız" demişsin.	Sen, Nihat'ın evinde toplanacağımızı söylemişsin.
5. Nihat, "Ali toplantıya gelemeyecek" demiş.	Nihat, Ali'nin toplantıya gelemeyeceğini söylemiş.
6. Hasan, "Yarın New York'a gideceğim" dedi.	Hasan, yarın New York'a gideceğini söyledi.
7. Ayşe, "Bundan sonra her ay yüz lira biriktireceğim" dedi.	Ayşe bundan sonra her ay yüz lira biriktireceğini söyledi.
8. Biz, "Çeklerimizi bankada bozduracağız" dedik.	Biz çeklerimizi bankada bozduracağımızı söyledik.
9. "Bir saate kadar çarşıdan döneceğiz" dedik.	Bir saate kadar çarşıdan döneceğimizi söyledik.
10. Onlar, "Misafirler gelmeden evvel evi temizleyeceğiz" dediler.	Onlar misafirler gelmeden evvel evi temizleyeceklerini söylediler.
11. "Acele etmezseniz geç kalacağız" dedi.	Acele etmezsek geç kalacağımızı söyledi.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern 5

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. Eşim, "Onlar geçen ay evlenmişler" dedi.	Eşim, onların geçen ay evlendiklerini söyledi.
2. "Balık oltanın ipini koparmış" dedi.	Balığın oltanın ipini kopardığını söyledi.
3. "Ali bu sabah çok erken kalkmış" dedi.	Ali'nin bu sabah çok erken kalktığını söyledi.
4. "Mehmet sigarayı bırakacakmış" dedi.	Mehmed'in sigarayı bırakacağını söyledi.
5. "Okulu bitirdikten sonra İzmir'e gidecekmiş" dedi.	Okulu bitirdikten sonra İzmir'e gideceğini söyledi.
6. "Kaya yalnız Safeway'de alış veriş yaparmış" dedi.	Kaya'nın yalnız Safeway'de alış veriş yaptığını söyledi.
7. "Selma çok iyi piyano çalarmış" diyor.	Selma'nın çok iyi piyano çaldığını söylüyor.
8. "Artık hiç et yemiyormuş diyor.	Artık hiç et yemediğini söylüyor.
9. "Halide kahvaltıyı hazırlamış" dedi.	Halide'nin kahvaltıyı hazırladığını söyledi.
10. "Çocuklar okuldan daha dönmemişler" dedi.	Çocukların okuldan daha dönmediklerini söyledi.
11. "Mektupları bu sabah göndermişler" dedi.	Mektupları bu sabah gönderdiklerini söyledi.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

Dramatis Personae:

Mr. Kadri Kaflı	:	Father, 46 years old. Manager at the İş Bankası.
Mrs. Hacer Kaflı	:	Mother, 43 years old. Housewife.
Barbaros Kaflı	:	Oldest son, 23 years old. Student at the University.
Perihan Kaflı	:	Oldest daughter, 22 years old. Studying to be a Doctor and thinks only of her books.
Ayla Kaflı	:	Youngest daughter, 18 years old. Just graduated from High School. Has romantic notions.
Atillâ Kaflı	:	16 year old son attending High School and loves football.
Hatice Şaşkın	:	The maid. Not too bright.

MR. KAFLI COOKS A MEAL

1.	Perihan	:	Mother! I saw Father go into the kitchen.
	Hacer	:	Good Heavens! Now he is going to try cooking, I suppose.
2.	Perihan	:	Poor Father, he has never been in a kitchen in his life.
	Hacer	:	The Doctor told him to find something to occupy himself with.
3.	Perihan	:	I suppose when a person is used to being busy he can't stay idle.
	Hacer	:	That's true. He still hasn't gotten used to the idea that he is on vacation.

4.	Perihan	:	His gardening didn't last long.
	Hacer	:	He gave up carpentering, too.
5.	Perihan	:	He ruined Ayla's table trying to fix it.
	Hacer	:	O my goodness ! I better go to the kitchen before he ruins the supper too.

(Enter Barbaros)

6.	Barbaros	:	I'm dying of hunger. What are we having for supper?
	Perihan	:	A surprise!
7.	Barbaros	:	What surprise? Is it a dish I like?
	Perihan	:	It might have been, but not any more.
8.	Barbaros	:	What do you mean? I don't get it. What is this surprise?
	Perihan	:	Dad is cooking.
9.	Barbaros	:	Goodbye! I'm going to a restaurant.
	Perihan	:	I, unfortunately, am broke so I shall have to eat what Dad has cooked and get indigestion.
10.	Barbaros	:	Well, you are a Doctor and can quickly heal yourself.

KAFLI AİLESİ

EYVAH!
ANNE!
1
ZAVALLI..
DOKTOR ONA...
2
DOĞRU
İNSAN ÇALIŞMAĞA
3
BAHÇIVANLIĞI...
MARANGOZLUKTAN.
4
AMAN! AKŞAM...
AYLA'NIN...
5
AÇLIKTAN...
SÜRPRİZ!
6
NE SÜRPRİZİ?
BELKİ...
7
NE DEMEK...
8

ALLAHAISMARLADIK
LOKANTA
MAALESEF
BENÍM
9
NEYSE SEN...
10

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

Şahıslar:

Bay Kadri Kaflı	:	Baba, 46 yaşında. İş Bankasında müdür.
Bayan Hacer Kaflı	:	Anne, 43 yaşında. Ev kadını.
Barbaros Kaflı	:	Büyük oğul, 23 yaşında. Üniversiteye gidiyor.
Perihan Kaflı	:	Büyük kız, 22 yaşında. Doktor olmak istiyor. Kitaplarından başka bir şey düşünmez.
Ayla Kaflı	:	Evin küçük kızı, 18 yaşında. Bu sene liseden mezun oldu. Romantik bir kız.
Atillâ Kaflı	:	16 yaşında, liseye gidiyor. Futbolu çok sever.
Hatice Şaşkın	:	Evin aptal hizmetçisi.

BAY KAFLI YEMEK PİŞİRİYOR

1. Perihan : Anne! Babamın mutfağa girdiğini gördüm.

   Hacer : Eyvah! Şimdi de yemek pişirecek galiba.

2. Perihan : Zavallı babacığım, hayatında mutfağa girmemişti.

   Hacer : Doktor ona, bir meşgale bulmasını söylemiş.

3. Perihan : İnsan çalışmağa alıştıktan sonra boş duramıyor galiba.

   Hacer : Doğru. Baban da halâ tatiline alışamadı.

4. Perihan : Bahçıvanlığı uzun sürmedi.

   Hacer : Marangozluktan ta vazgeçti.

5. Perihan : Ayla'nın masasını tamir ederken mahvetti.

Hacer : Aman! Akşam yemeğini de mahvetmeden ben mutfağa gideyim.

(Barbaros içeri girer)

6. Barbaros : Açlıktan ölüyorum. Ne yemek var?

Perihan : Sürpriz!

7. Barbaros : Ne sürprizi? Sevdiğim bir yemek mi var?

Perihan : Belki vardı ama şimdi yok.

8. Barbaros : Ne demek istiyorsun? Hiç anlamıyorum. Sürpriz ne?

Perihan : Babamız yemek pişiriyor!

9. Barbaros : Allaha ısmarladık. Ben lokantaya gidiyorum.

Perihan : Benim maalesef param yok. Babamın pişirdiği yemeği yiyip hasta olacağım.

10. Barbaros : Neyse sen doktorsun, kendini çabuk tedavi edersin.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

Indirect Discourse:

In direct discourse we give the words exactly as they are spoken.

In indirect discourse the words are changed and adapted to the situation in which they are quoted.

When we introduce the words of a person exactly as they were spoken, we use demek (to say) or an adverbial form of demek, diye (saying).

Example: "Ne yapıyorsunuz?" dedi : "What are you doing?" he said.

"Nereye gidiyorsunuz?" diye sordu : He questioned me saying, "Where are you going?"

In direct discourse only 'demek' or 'diye' is used.

In indirect discourse 'demek' is never used. Instead we use 'söylemek' (to say, to tell) or a verb which means to report, inform, communicate, record, question, inquire.

If we are reporting or communicating (writing, phoning etc.) an event which occured in the past, is occuring in the present or occurs habitually or regularly we use the -dik form of the verb (with the possessive ending) plus the case ending required by the main verb in the sentence.

(Direct) "Geldim",dedim.	:	"I came", I said.
(Indirect) Geldiğimi söyledim.	:	I said that I came. (I told them of my coming)
(Direct) "Gittik" desin	:	Let him say, "We went".
(Indirect) Onlara gittiğimizi söylesin.	:	Let him tell them that we have gone.

Unlike English, the tense or mood of the main verb, here, söylesin does not affect the -dik form.

The -dik form is used if (1) the event occurs habitually, (2) has occured in the past or (3) is occuring now. The subject of the clause is indicated by the possessive suffix after -dik.

The subject of the clause always has the -in ending. Get into the habit of automatically putting the -in suffix after the subject of the clause.

Example: (Direct) "Ahmet geldi" dedim.

(Indirect) Ahmedin geldiğini söyledim.

(Direct) "Öğretmen, Ali'ye yeni bir kitap verdi" diyor.

(Indirect) Öğretmenin Ali'ye yeni bir kitap verdiğini söylüyor.

This construction is very similar to all -dik forms.

See Lesson 48 geldiğim zaman

Lesson 50 verdiğim kalem

Lesson 56 geldiğimden beri

Lesson 61 geldiğim için

For any future event whether expressed with the aorist (giderim) or future (gideceğim) the form -ecek is used.

"İki gün sonra gelirim" dedi. (becomes) İki gün sonra geleceğini söyledi.

"Ahmed bu akşam bizde kalmayacak" dedim. (becomes) Ahmed'in bu akşam bizde kalmayacağını söyledim.

Note: This is very similar to forms discussed in Lessons 59 and 63.

Shifting of persons.

The same rule is followed as in English. If one visualizes the situation and remembers to whom and of whom one is speaking, the shifting of persons won't be too difficult.

One important point, however, must be kept in mind. In a sentence where a third person is mentioned the pronoun onun always refers to a fourth person. This is so both in direct and indirect speech.

Example: Ahmet onun parmağını kesti. means Ahmet cut his finger.

(i.e. some person other than Ahmet)

Ahmet parmağını kesti. means Ahmet cut's finger. (his own finger)

It makes no difference whether the 'witnessed' or the 'non-witnessed' form has been used in direct discourse. In indirect discourse only one form is used i.e. the (-dik) ending for past, present, and aorist and the (-ecek) ending for the future. Remember that by future is meant the notional future, for both the present and aorist may indicate future; the ending then will of course be (-ecek).

Example: "Yarın gidiyormuş" dedi.

Yarın gideceğini söyledi.

"Bunu sonra yaparım" dedi.

Bunu sonra yapacağını söyledi.

Examples:

Direct	Indirect
1. "Ahmet geldi" dedi. "Ahmet gelmiş" dedi.	1. Ahmedin geldiğini söyledi. Ahmedin geldiğini söyledi.
2. "Ahmet her gün beşte kalkar" dedi. "Ahmet her gün beşte kalkarmış" dedi.	2. Ahmedin her gün beşte kalktığını. söyledi Ahmedin her gün beşte kalktığını söyledi.
3. "Ahmet kahve içiyor" dedi. "Ahmet kahve içiyormuş" dedi.	3. Ahmedin kahve içtiğini söyledi. Ahmedin kahve içtiğini söyledi.
4. "Ahmet Ankara'ya gidecek" dedi. "Ahmet Ankara'ya gidecekmiş" dedi.	4. Ahmedin Ankara'ya gideceğini söyledi. Ahmedin Ankara'ya gideceğini söyledi.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drill**

Pattern: 1

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions.
Example: "Bu sabah Ahmed'i gördüm" dedi.	Bu sabah Ahmed'i gördüğünü söyledi.
1. "Yazlık bir elbise almağa karar verdim" dedim.	
2. "Onun mektubuna cevap vermedim" dedim.	
3. Sen, "Bütün akşam çalışmadım" dedin.	
4. "Bayan Selma geçen sene Texas'a gitti" dedin.	
5. O, "Dün gece uyuyamadım" dedi.	
6. Arkadaşım, "Ben okula gelirken Ali'yi gördüm" dedi.	
7. Biz, "Cumadan beri hiç bir yere gitmedik" dedik.	
8. Biz, "Monterey'e gelmeden evvel ailemizi ziyaret etmek için Virginia'ya gittik" dedik.	
9. Siz, "Bu dersi iyi anlıyamadık" dediniz.	
10. Siz, "Ahmet ve karısı partide münakaşa ettiler" dediniz.	

11. Onlar, "Monterey çok hoşumuza gitti" dediler.

12. "Üç gün San Francisco'da kaldıktan sonra evimize dönmeğe karar verdik" dediler.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A Using the exact words of the speaker	B Adapted to fit the conditions.
Example: Eşime, "Şimdi dersime çalışıyorum" dedim.	Eşime, şimdi dersime çalıştığımı söyledim.
1. Anneme, "Pişirdiğin kahveyi içiyorum" dedim.	
2. Arkadaşıma, "Ben bu akşam sinemaya gitmek istemiyorum" dedim.	
3. Sen, "3 saat durmadan çalıştıktan sonra istirahat ediyorum" dedin.	
4. Sen, "Enteresan bir kitap okumak istiyorum" dedin.	
5. Eşim bana, "Çok sigara içiyorsun" dedi.	
6. Bay Erol karısına, "Bahçede otomobili yıkıyorum" dedi.	
7. Biz, Naci'ye, "Siz her şeye itiraz ediyorsunuz" dedik.	
8. Biz, o bayanlara, "Siz çok dedikodu yapıyorsunuz" dedik.	
9. Siz, "San Francisco'ya Ali'nin otomobiliyle gidiyoruz" dediniz.	
10. Siz bana, "Süleyman'ı tanımıyorum" dediniz.	
11. Talebeler öğretmene, "Biz çok çalışıyoruz" dediler.	
12. Çocuklar annelerine, "Biz plâjda piknik yapmak istiyoruz" dediler.	

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
Example: Arkadaşım, "Ben ders çalışırken çok sigara içerim" dedi.	Arkadaşım ders çalışırken çok sigara <u>içtiğini</u> söyledi.
1. Ben, "Anneleri denizde yüzerken çocuklar kumda oynarlar" dedim.	
2. Ben, "İçki içerken çok sigara içerim" dedim.	
3. Sen, "Çalışırken hiç sigara içmem" dedin.	
4. Sen, "Ben her sabah saat beşte kalkarım" dedin.	
5. Arkadaşım, "Her kış Florida'ya gidip istirahat ederim" dedi.	
6. Eşim bana, "Selma hanım çok iyi yemek pişirir" dedi.	
7. Ben ve arkadaşım, "Biz sık sık Salinas'a gidip alış veriş yaparız" dedik.	
8. Ben ve eşim, "Bizim televizyonumuz olmadığı için çok kitap okuruz" dedik.	
9. Siz, "Bay Şencan her gün ofise saat sekizde gelir" dediniz.	
10. Siz ve eşiniz, "Biz hiç kahve içmeyiz" dediniz.	

11. Mehmet ve arkadaşı, "Biz iyi tenis oynarız" dediler.

12. Onlar, "Öğretmen ders verirken talebeler konuşmazlar" dediler.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 4

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
Example: "Bu akşam dersime çalışacağım" dedim.	Bu akşam dersime çalışacağımı söyledim.
1. "Yarın sabah size uğrayacağım" dedim. 2. "Bu akşam çocuklarla sinemaya gideceğim" dedim. 3. "Ayla, Zafer'le evlenecek" dedin. 4. "Eve erken döneceksin" dedin. 5. "Gelecek hafta sonu Los Angeles'e gideceğiz" dedik. 6. "Bu akşam evi temizliyeceğiz" dedik. 7. Çocuklara, "Arka bahçede oynayacaksınız" dedim. 8. Annemiz bize, "Yatmadan evvel dişlerinizi fırçalayınız" dedi.	

9. Eşim "Misafirler yarın gelecekler" dedi.

10. "Onlar yemeklerini bitirdikten sonra sinemaya gidecekler" dedin.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 5

A Using the exact words of the speaker.	B Adapted to fit the conditions in which they are used.
Example: Bana, "Dün akşam Demir toplantıya gitmemiş" dedi.	Bana dün akşam Demir'in toplantıya gitmediğini söyledi.
1. Ben, "Ayşe saatini kaybetmiş" dedim. 2. Ben, "Onlar dün ofise geç kalmışlar" dedim. 3. Sen, "Öğretmen yeni bir otomobil satın almış" dedin. 4. Sen, "Dün Süleyman eve gelmemiş" dedin. 5. Annem, "Suzan bir aydan beri bankada çalışıyormuş" dedi. 6. Kaynanam, "Selma'nın kocası hergün bulaşıkları yıkarmış" dedi. 7. Biz, "Ahmet İstanbul'da çok iyi bir iş bulmuş" dedik. 8. Biz, "Onlar partide çok eğlenmişler" dedik.	

9. Siz, "Onlar ev vazifelerini çok iyi yapmışlar" dediniz.

10. Siz, "Bay Şencan New York'tayken bu filmi üç kere görmüş" dediniz.

11. Çocuklarım, "Arkadaşlarımız geçen hafta piknik yapmışlar" dediler.

12. Arkadaşlarım, "Suzan yine partide kocasıyla münakaşa etmiş" dediler.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

KADRİ KAFLI YEMEK PİŞİRİYOR

Kadri Kaflı iki sene hiç izin almadan bankada çalışmıştı. Son zamanlarda kendini iyi hissetmediği için karısının ısrarıyla doktora gitti. Doktor ona bir müddet bankadaki işini unutmasını, istirahat etmesini ve kendisine bir meşgale bulmasını söyledi. Kadri bey bankadan bir ay izin alıp bu izni evde geçirmeğe karar verdi. Çünki ailesini bırakıp başka bir yere gitmek istemiyordu, ve bütün ailenin de hep beraber bir yere gitmesi imkânsızdı.

Kadri bey doktorun tavsiyesini hatırlıyarak evde kendine bir meşgale bulmağa çalıştı. İzninin ilk günü erkenden kalktı, arka bahçede çalışmağa başladı; oraya domates dikti. Öğleden sonra da ön bahçede çalıştı; ön bahçeye çiçekler dikti. O akşam iştahla yemek yedi ve erkenden yattı. Fakat ertesi gün her tarafı ağrıdığı için zorlukla yürüyordu. Onun için bahçıvanlıktan vazgeçti.

Biraz iyileştikten sonra Aylanın masasını tamir etmeğe karar verdi. Çekici ve çivileri alıp bahçeye çıktı. Biraz sonra bahçeden bir feryat işitildi, "Ayyyyy.....Amaaaaan.....Aman parmağım." Kadri bey masayı tamir ederken çekici parmağına vurmuştu. Bu kazadan sonra da bir kaç gün hiç bir şey yapamadı.

Bir kaç gün sonra yemek pişirmeğe karar verdi. Hayatında hiç yemek pişirmemişti; fakat yemek pişirmek, şimdiye kadar yaptığı işlerin en kolayı olacaktı. Fakat Kadri beyin pişirdiği yemekler herkesi hasta ettiği için bütün aile itiraz etti ve Kadri bey mutfaktan da çıktı.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Kadri Kaflı kaç sene hiç izin almadan çalışmıştı?
2. Kadri Kaflı niçin doktora gitmişti?
3. Kadri Kaflı kimin ısrarıyla doktora gitmişti?
4. Doktor, Kadri beye neler yapmasını söylemişti?
5. Kadri bey bankadan kaç ay izin almıştı?
6. Kadri bey iznini nerede geçirmeğe karar verdi?
7. Kadri bey niçin iznini evde geçirmeğe karar verdi?
8. Kadri bey izninin ilk günü nerede çalıştı?
9. Kadri bey niçin bahçıvanlıktan vazgeçti?
10. Kadri bey biraz iyileştikten sonra ne yapmağa karar verdi?
11. Kadri bey çekici nereye vurdu?
12. Yemek pişirmeğe karar veren kimdi?
13. Kadri beyin pişirdiği yemekler nasıldı?
14. Kadri bey niçin mutfağı terketti?

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi — Homework

Written or on tape

Change the following sentences into indirect discourse:

1. Ben, "Arkadaşım çalışıyor" dedim.
2. Siz, "Çok kahve içiyorum" dediniz.
3. Bay Ali, "Radyo dinliyorum" dedi.
4. Biz, "Onlar gazete okuyorlar" dedik.

1. Ben, "Otobüsü kaçırdılar" dedim.
2. Siz, "Otomobilimi yıkadım" dediniz.
3. Onlar "O filmi gördük" dediler.
4. Sen, "Onlar istirahat ediyorlar" dedin.

1. Biz, "Her sabah erken uyanırız" dedik.
2. Onlar "Biz çok sigara içeriz" dediler.
3. Ben, "Öğretmen her gün okula yürür" dedim.
4. Siz, "Günde altı saat Türkçe konuşurum" dediniz.

1. Ben, "Belki yarın Carmel'e giderim" dedim.
2. Siz, "Yarın ona telefon ederim" dediniz.
3. O, "Bayan Gündüz yarım saat sonra gelir" dedi.
4. Biz, "Yarın piknik yaparız" dedik.

1. Siz, "Ona mektup yazacağım" dediniz.
2. Biz, "Yarın San Francisco'ya gideceğiz" dedik.
3. Ben, "Arkadaşım bana telefon edecek" dedim.
4. Teyzem, "Seyahate çıkacağım" dedi.

LESSON 65 - ALTMIŞ BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

aman!	-	a word expressing alarm or warning
aptal	-	stupid
bahçıvanlık	-	gardening
boş durmak	-	to be idle
çekiç	-	hammer
çivi	-	nail
dikmek (-i)	-	to plant
feryat	-	scream
hizmetçi	-	servant, maid
izni evde geçirmek	-	to spend the vacation at home
kaza	-	accident
lise	-	lyceum (senior high school)
mahvetmek (-i)	-	to ruin
marangozluk	-	carpentry
meşgale	-	hobby, pastime
müdür	-	director
neyse	-	well anyway, never mind, be that as it may
son zamanlarda	-	lately

tatil	-	vacation
vaz geçmek (-den)	-	to give up, renounce
vurmak (-e)	-	to hit

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 66

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
1. "En çok hangi otomobili beğendiler?" diye sordum.	En çok hangi otomobili beğendiklerini sordum.
2. "Dün bizden ayrıldıktan sonra nereye gittin?" diye sordum.	Dün bizden ayrıldıktan sonra nereye gittiğini sordum.
3. "Ondan nekadar para istedi?" diye sordum.	Ondan nekadar para istediğini sordum.
4. "Selma kaç dakikada hazırlandı?" diye sordum.	Selma'nın kaç dakikada hazırlandığını sordum.
5. "Otomobilin radyosunu niçin tamir etmiyor?" diye sordum.	Otomobilin radyosunu niçin tamir etmediğini sordum.
6. "Onların satın aldığı çamaşır makinesi nerede yapılmış?" diye sordu.	Onların satın aldığı çamaşır makinesinin nerede yapıldığını sordu.
7. "Otomobili kim sürdü?" diye sordu.	Otomobili kimin sürdüğünü sordu.
8. "Ali'yi ne zaman gördün?" diye sordu.	Ali'yi ne zaman gördüğümü sordu.
9. "Hafta sonları umumiyetle nereye gidersiniz?" diye sorduk.	Hafta sonları umumiyetle nereye gittiklerini sorduk.
10. "Çayını niçin bitirmedin?" diye sorduk.	Çayını niçin bitirmediğini sorduk.
11. "Kimin arabasıyla iskeleye gittiler?" diye sorduk.	Kimin arabasıyla iskeleye gittiklerini sorduk.

12. Bana, "Saati ne zaman tamir ettin?" diye sordular.	Bana saati ne zaman tamir ettiğimi sordular.
13. "Yeni öğretmen kime benziyor?" diye sordular.	Yeni öğretmenin kime benzediğini sordular.
14. "Tom ve Ahmet boş zamanlarında ne yaparlar?" diye sordular.	Tom ve Ahmed'in boş zamanlarında ne yaptıklarını sordular.
15. "İlk yoklamasından sonra Mehmed'e ne dediler?" diye sordu.	İlk yoklamasından sonra Mehmed'e ne dediklerini sordu.
16. "Kaç saat sonra balık avından döndünüz?" diye sordu.	Kaç saat sonra balık avından döndüğümüzü sordu.

27

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
1. "Misafirler telefon ettiler mi?" diye sordum.	Misafirlerin telefon edip etmedik-lerini sordum.
2. "Yeni bir derse başladık mı?" diye sordum.	Yeni bir derse başlayıp başlama-dığımızı sordum.
3. "Askerler gömleklerini yıkıyor-lar mı?" diye sordum.	Askerlerin gömleklerini yıkayıp yıkamadıklarını sordum.
4. "Doktor, hastanın derecesini aldı mı?" diye sordum.	Doktorun, hastanın derecesini alıp almadığını sordum.
5. "Suallerine cevap verdiler mi?" diye sordu.	Suallerine cevap verip vermedik-lerini sordu.
6. "Yemekten evvel talebeler derse çalışırlar mı?" diye sorduk.	Yemekten evvel talebelerin derse çalışıp çalışmadıklarını sorduk.
7. "Sınıfta Türkçe konuşuyor musunuz?" diye sorduk.	Sınıfta Türkçe konuşup konuşmadık-larını sorduk.
8. "Hava sıcak olduğu zaman plâja gider misiniz?" diye sordular.	Hava sıcak olduğu zaman plâja gidip gitmediğimizi sordular.
9. "Bu lokantada bira ve şarap sa-tılmaz mı?" diye sordular.	Bu lokantada bira ve şarap satılıp satılmadığını sordular.
10. "Partide herkesle tanıştın mı?" diye sordum.	Partide herkesle tanışıp tanışma-dığını sordum.
11. "Vahid eşyaları sandala koydu mu?" diye sordu.	Vahid'in eşyaları sandala koyup koymadığını sordu.

12.	"Sınıfta sigara içerler mi?" diye sormadım.	Sınıfta sigara <u>içip</u> <u>içmediklerini</u> sormadım.
13.	"Yeni bir eve taşınmak için fazla ısrar ettin mi? diye sordu.	Yeni bir eve taşınmak için fazla ısrar <u>edip</u> <u>etmediğimi</u> sordu.
14.	"Çamaşırcı, gömleklerin hepsini yıkamış mı?" diye sordu.	Çamaşırcının, gömleklerin hepsini <u>yıkayıp</u> <u>yıkamadığını</u> sordu.
15.	"Benden aldığın kitabı bitirdin mi?" diye sordu.	Ondan aldığım kitabı <u>bitirip</u> <u>bitirmediğimi</u> sordu.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
1. "O yemekten sonra ne yapacak?" diye soruyor.	Onun yemekten sonra ne yapacağını soruyor.
2. "Ne zaman Carmel'e gideceğiz?" diye sordu.	Ne zaman Carmel'e gideceğimizi sordu.
3. "Orada kaç hafta kalacaklar?" diye sordu.	Orada kaç hafta kalacaklarını sordu.
4. "Hangi lokantada buluşacaksınız?" diye soruyor.	Hangi lokantada buluşacağımızı soruyor.
5. "Türkiye'yi ne zaman ziyaret edeceksin?" diye soruyor.	Türkiye'yi ne zaman ziyaret edeceğimi soruyor.
6. "Kitapları kime verecek?" diye sordum.	Kitapları kime vereceğini sordum.
7. "Nerede ve ne zaman traş olacaklar?" diye sormak istedim.	Nerede ve ne zaman traş olacaklarını sormak istedim.
8. "Hangi trenle gideceksin?" diye sordu.	Hangi trenle gideceğimi sordu.
9. "Yarın saat dört buçukta nerede olacaksın?" diye sordu.	Yarın saat dört buçukta nerede olacağımı sordu.
10. "Mektubu kaç kişiye göstereceksin?" diye sordu.	Mektubu kaç kişiye göstereceğimi sordu.
11. "Orada kaç gün daha kalması lâzım?" diye sordum.	Orada kaç gün daha kalması lâzım olduğunu sordum.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
1. "Kahve içecek misin?" diye sordu.	Kahve içip içmeyeceğimi sordu.
2. "Hikâyeyi İngilizceye tercüme edecek misin?" diye sordu.	Hikâyeyi İngilizceye tercüme edip etmeyeceğimi sordu.
3. "Pazar günü plâja gidecek misiniz?" diye sordu.	Pazar günü plâja gidip gitmeyeceğimizi sordu.
4. "Bu akşam dersine çalışacak mısın?" diye sordu.	Bu akşam dersime çalışıp çalışmayacağımı sordu.
5. "Yarın tercüme yapacak mıyız?" diye sordu.	Yarın tercüme yapıp yapmayacağımızı sordu.
6. "Ev satın almak için bankadan borç para alacak mısın?" diye sordu.	Ev satın almak için bankadan borç para alıp almayacağımı sordu.
7. "Dükkâna telefon edecek misin?" diye sordu.	Dükkâna telefon edip etmeyeceğimi sordu.
8. "Los Angeles'e gidecekler mi?" diye sordum.	Los Angeles'e gidip gitmeyeceklerini sordum.
9. "Hayvanat bahçesini ziyaret edecekler mi?" diye soruyor.	Hayvanat bahçesini ziyaret edip etmeyeceklerini soruyor.
10. "Söylediklerimi yapabilecek misin?" diye sordum.	Söylediklerimi yapıp yapamayacağını sordum.
11. "Trene yetişebilecek miyiz?" diye sordum.	Trene yetişip yetişemeyeceğimizi sordum.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

DRAFTING PROCEDURE

1. Barbaros : Why hello Turgut! Nice to have you back. And what brings you here?

   Turgut : Oh stop kidding. I've come to say goodbye. I'm going into the army.

2. Barbaros : Are you being drafted?

   Turgut : I'm not being drafted, I am drafted. Didn't you read yesterday's paper?

3. Barbaros : No I didn't. What did it say?

   Turgut : It said that those born in 1940 were to report to the recruiting office.

4. Barbaros : Did you go to the recruiting office for your first registration?

   Turgut : No! No! My first registration was six months ago. I went for my final registration.

5. Barbaros : What do they do during the final registration?

   Turgut : They do everything to turn one into a soldier in the shortest possible time.

6. Barbaros : Stop fooling now; I am going into the army myself very soon.

   Turgut : In the registration office they want to know your name and address, and they examine you.

7. Barbaros : Do they ask about your profession too?

Turgut : Yes, they ask about your job and education.

8. Barbaros : What branch of the service did they assign you to?

Turgut : Infantry. I'm going to do plenty of walking.

9. Barbaros : I believe Selim Yaşar was born in 1940 too. I wonder if he is being drafted too.

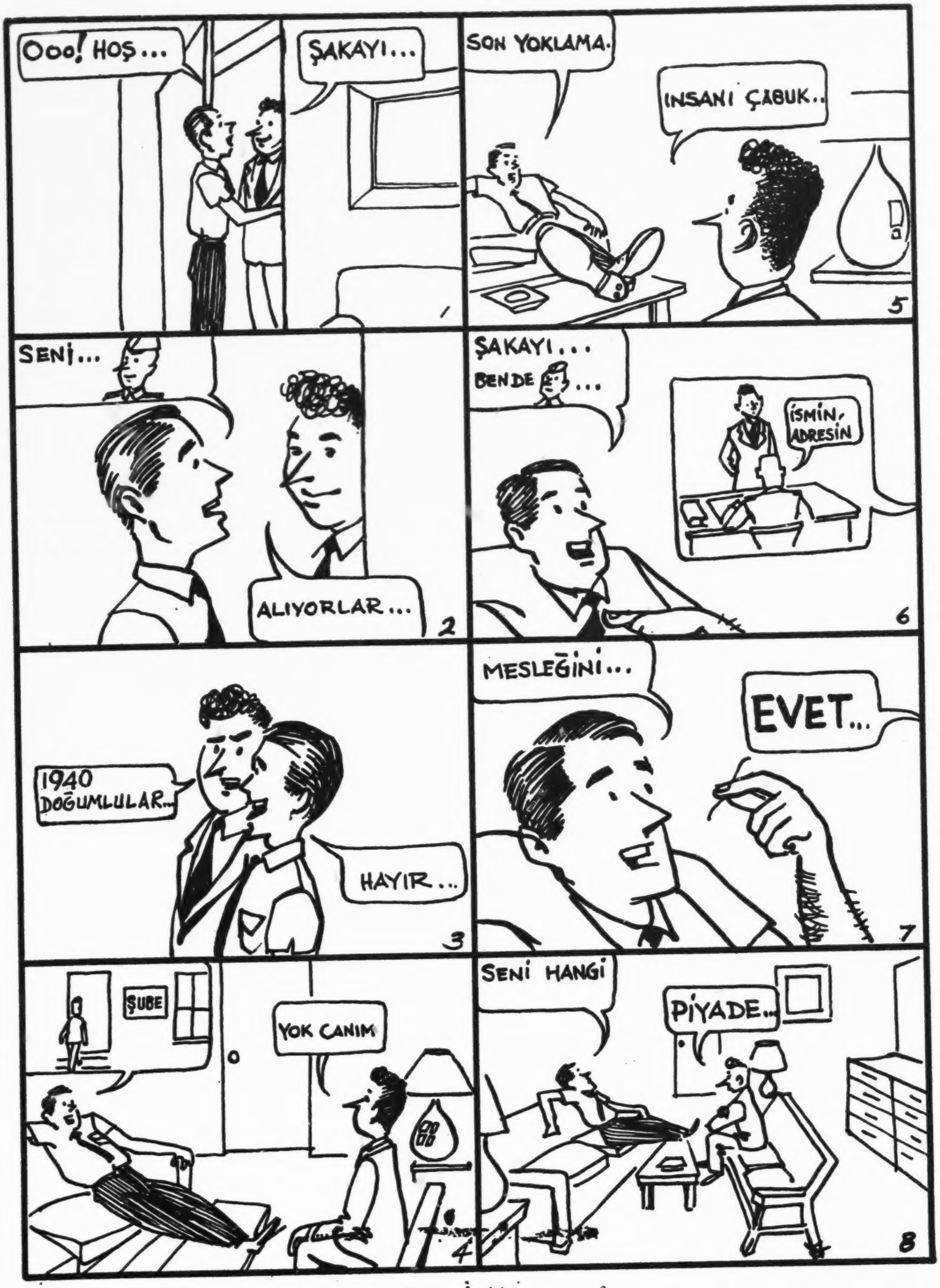
Turgut : I saw Selim Yaşar last week, but he didn't tell me whether he was drafted or not.

10. Barbaros : Where are you going to do your military service?

Turgut : The first place I go to is the Basic Training Center in İzmir. I have to be there on the seventh of July.

11. Barbaros : How about going to the Tepebaşı Casino with friends on Friday night?

Turgut : Wonderful idea.


Ooo! HOŞ...
ŞAKAYI...
1
SENİ...
ALIYORLAR...
2
1940 DOĞUMLULAR...
HAYIR...
3
ŞUBE
YOK CANIM
4
SON YOKLAMA.
INSANI ÇABUK..
5
ŞAKAYI...
BENDE ...
İSMİN, ADRESİN
6
MESLEĞİNİ...
EVET...
7
SENİ HANGİ
PİYADE..
8

BİZİM SELİM, YAŞAR...
SELİM YAŞAR
9
ASKERLİĞİNİ NEREDE...
EVVELÂ
İZMİR ER EĞİTİM MER.
10
ÖYLEYSE...
TEPEBAŞI GAZİNOSU
FEVKALÂDE...
11

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

ASKERE ALMA USULÜ

1. Barbaros : Oo! Hoş geldin Turgut. Hangi rüzgâr seni buraya attı?

   Turgut : Şakayı bırak, veda etmeğe geldim. Askere gidiyorum.

2. Barbaros : Seni askere mi alıyorlar?

   Turgut : Alıyorlar değil, askere aldılar. Dünkü gazeteyi okumadın mı?

3. Barbaros : Hayır, okumadım. Gazetede ne yazıyordu?

   Turgut : 1940 doğumluların askerlik şubelerine müracaat etmelerini yazıyordu.

4. Barbaros : Şubeye ilk yoklama için mi gittin?

   Turgut : Yok canım, ilk yoklamayı 6 ay evvel yaptırmıştım. Son yoklama için gittim.

5. Barbaros : Son yoklamada ne yapıyorlar?

   Turgut : İnsanı çabuk asker yapmak için her şeyi yapıyorlar.

6. Barbaros : Şakayı bırak, yakında ben de askere gideceğim.

   Turgut : Şubede ismini, adresini soruyorlar, muayene ediyorlar.

7. Barbaros : Mesleğini de soruyorlar mı?

   Turgut : Evet, ne iş yaptığını ve tahsilini soruyorlar.

8. Barbaros : Seni hangi sınıfa ayırdılar?

Turgut : Piyadeye ayırdılar. Bol bol yürüyeceğim.

9. Barbaros : Bizim Selim Yaşar da galiba 1940 doğumludur. O da askere gidiyor mu acaba?

Turgut : Selim Yaşar'ı geçen hafta gördüm, fakat gidip gitmeyecegini söylemedi.

10. Barbaros : Askerliğini nerede yapacaksın?

Turgut : Evvelâ İzmir'deki Temel Er Eğitim merkezine gideceğim. Temmuzun yedisinde orada olmam lâzım.

11. Barbaros : Öyleyse cuma gecesi arkadaşlarla Tepebaşı Gazinosuna gidelim mi?

Turgut : Fevkalâde bir fikir.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

QUESTIONS IN INDIRECT DISCOURSE

Questions are of two kinds:

A. A request for some new information. The kind of information we are looking for is indicated by a pronoun such as: kim, ne, hangi, kaç or some form of these pronouns: kimin, kimde, niçin, nerede, nesi, hangimiz, hangisinde, kaçta, kaçı.

B. A question which calls for agreement or disagreement. This is the 'yes' or 'no' type; the (-mi) type of question. In asking this type of questions what we want is verification.

1. The first type of interrogative sentence is handled in the same way as the direct statement.

The verbal forms are the same.

Examples:

	A Direct Discourse	B Indirect Discourse
(Statement)	"Kalemi aldı". dedim.	Kalemi aldığını söyledim.
(Question)	"Ne aldı?" diye sordum.	Ne aldığını sordum.
(Statement)	"Kaya mektubu bana gösterdi" dedim.	Kaya'nın mektubu bana gösterdiğini söyledim.
(Question)	"Kaya mektubu kime gösterdi?" diye sordum.	Kaya'nın mektubu kime gösterdiğini sordum.

(Statement)	"Bunu kimse görmemiş" dedi.	Bunu kimsenin görmediğini söyledi.
(Question)	"Bunu kaç kişi görmemiş?" diye sordu.	Bunu kaç kişinin görmediğini sordu.

2. In the second type of interrogative sentence, the (-mi) question ('yes' or 'no' type) any element in the sentence may be questioned.

In this lesson we are going to deal with the interrogative sentence where the verb has the (-mi) particle.

Example:

Gitti mi?	Did he go?
Ali yarın okula gidecek mi?	Is Ali going to school tomorrow?

In the indirect form this type of question inquires whether or not a certain act took place (is taking place or will take place etc.) Since the idea is "did he or did he not?" Turkish renders this:

gidip gitmediğini

gidip gitmeyeceğini

In every other respect it is exactly like the other indirect forms.

Example:

"Ali, Tom'a mektubu verdi mi?" diye sordu.

Ali'nin, Tom'a mektubu verip vermediğini sordu.

The first part of this form is always the verb base + -ip whether it is followed by the -dik or -ecek form. The second part is always negative.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
Examples:	
1. "Okuduğunuz kitabı nereden aldınız?" diye sordu.	Okuduğum kitabı nereden aldığımı sordu.
2. "Niçin telefon etmedin?" diye sordu.	Niçin telefon etmediğimi sordu.
3. "Ayşe, kalktıktan sonra ne yapmağa başladı?" diye sormadın mı?	Ayşe'nin, kalktıktan sonra ne yapmağa başladığını sormadın mı?
1. "Ziya mutfağa girdiği zaman ne dedi?" diye soruyor.	
2. "Trenden indikten sonra ne yaptılar?" diye soruyor.	
3. "Sepeti ve battaniyeleri kim taşıdı?" diye sordum.	
4. "Sen dersine çalışırken eşin ne yaptı?" diye sormak istedim.	
5. "Siz California'ya gelirken nerelerden geçtiniz?" diye sordum.	
6. "Doğan ve Sevim ne yapmağa karar verdiler?" diye sordu.	
7. "Ali akşam eve döndükten sonra niçin sana telefon etti?" diye sordu.	

8. Bana, "Istanbul'da kaç gün kaldınız?" diye sordunuz.

9. "Sevim yatak odasında giyinirken Ahmet ne yaptı?" diye sordum.

10. "Kaç türlü sebze satın aldın?" diye sordum.

11. "Bütün bu satın aldığın şeyler için kaç lira ödedin?" diye sordu.

12. "Manav seni nasıl karşıladı?" diye sordu.

13. "Ayşe ve arkadaşları haftada bir gün ne yaparlar?" diye sordum.

14. Bana, "Bu toplantıları ne zaman dışarıda yaparsınız?" diye sordu.

15. "Parti saat kaçta başlayacak?" diye sordunuz.

16. "Fatma işini bitirdikten sonra ne yapmak istedi?" diye sordum.

17. "Siz bir günde kaç sayfa okuyabilirsiniz?" diye sorduk.

18. "Siz böyle bir kitabı kaç günde bitirebilirsiniz?" diye sordu.

19. "Kemal size kahvaltınızı neyle getirdi?" diye sordu.

20. "Otobüse yetişebilmek için kaçta kalktınız?" diye sordum.

21. "Halide, kahvaltı hazır olmadan evvel uyanırsa ne yapar?" diye sordum.

22. "Şekip ve Ayşe hangi vapura binmek istediler?" diye sordum.

23. "Bu suallere hangi talebeler cevap veremedi?" diye sordum.

24. "Vapur iskeleye yanaştıktan sonra ne yaptılar?" diye sormadınız mı?

25. "Niçin vaktinde kalkamıyorsun?" diye sordu.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
Examples:	
1. "Manav domatesleri tarttı mı?" diye sordu.	Manavın domatesleri tartıp tartmadığını sordu.
2. "Satın aldığı şeylerin parasını ödedin mi?" diye sordum.	Satın aldığı şeylerin parasını ödeyip ödemediğini sordum.
3. "Dükkândaki şeyler Sevim'in hoşuna gitti mi?" diye sordu.	Dükkândaki şeylerin Sevim'in hoşuna gidip gitmediğini sordu.
1. "Dünkü televizyon programını seyrettin mi?" diye sordu.	
2. "Elmaları sattın mı?" diye sordum.	
3. "Yemekten sonra bir yere gitmek istiyor musunuz?" diye sordu.	
4. "Söylediği şeyler Kerim'in hoşuna gitti mi?" diye sordu.	
5. "Sinemadan çıktıktan sonra hemen eve döndünüz mü?" diye sordunuz.	
6. "Sevim çantasını bulabildi mi?" diye sordu.	
7. "Dün sabah beni beklerken Bayan Demir'i gördünüz mü?" diye sordum.	

8. "Ev vazifesi yaparken radyo dinler misin?" diye sordu.

9. "Eşiniz otomobil kullanırken sigara içer mi?" diye sordum.

10. "Vapurla Türkiye'ye giderken İtalya'ya uğrayacaklar mı?" diye sordum.

11. "Leylâ çocuklarını pikniğe getirdi mi?" diye sormadım.

12. "Tren seyahati çok sürdü mü?" diye sordu.

13. "Arkadaşınız o yeni otomobili satın almış mı?" diye sordu.

14. "Vitrinlerde gördüğün şeyler hoşuna gitti mi?" diye sordu.

15. "Dükkâncı, Bayan Kaya'yı tanıdı mı?" diye sordum.

16. "Verdiğim para, hoşuna giden kumaşı almak için kâfi geldi mi?" diye sordu.

17. "Dün gece konuştuğunuz kızla evlenecek misiniz?" diye sordum.

18. "Kitapçıda gördüğünüz kitabı aldınız mı?" diye sordu.

19. "Reno'da hiç para kazanamadı mı?" diye sordum.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Grammer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A Using the exact words of the speaker.	B The words adapted to fit the condition in which they are used.
Examples:	
1. "Doktor, Sevim'in oğlunu ne zaman muayene edecek?" diye sordum.	Doktorun, Sevim'in oğlunu ne zaman muayene edeceğini sordum.
2. "Hangi lokantaya gideceğiz?" diye sordum.	Hangi lokantaya gideceğimizi sordum.
3. "Kaç ay sonra mezun olacak?" diye sordu.	Kaç ay sonra mezun olacağını sordu.
1. "O kitabı bitirdiğin zaman ne yapacaksın?" diye sordu.	
2. "Sizin bu sualinize kim cevap verecek?" diye sordu.	
3. "Monterey'de kaç hafta kalacaksınız?" diye sordular.	
4. "Bu talebelerin hangisi Türkiye'ye gidecek?" diye sordum.	
5. "Bu mektubu kim yazacak?" diye sordu.	
6. "Bunu nasıl yapabilecek?" diye sorduk.	
7. "Otomobilini kime satacaksın?" diye sordu.	

8. "Yarın nerede golf oynayacaklar?" diye sordum.

9. "Hangi filmi göreceğiz?" diye sordum.

10. "Niçin yeni bir ev satın alamayacaklar?" diye sordu.

11. "Arkadaşların niçin partiye gelemeyecekler?" diye sordu.

12. "Toplantı kaçta başlayacak?" diye sordu.

13. "Sami arkadaşlarına ne ikram edecek?" diye sordum.

14. "Fatma evden saat kaçta çıkabilecek?" diye sordum.

15. "Misafirler ne zaman gelecekler?" diye sordum.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Grammer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 4

A Using the exact words of the speaker	B The words adapted to fit the condition in which they are used
Examples:	
1. "Yarın sabah erken kalkacak mısın?" diye sordu.	Yarın sabah erken kalkıp kalkmayacağımı sordu.
2. "Son sınıfın talebeleriyle San Francisco'ya gidecek miyiz?" diye sordum.	Son sınıfın talebeleriyle San Francisco'ya gidip gitmeyeceğimizi sordum.
3. "Bu kitabı akşama kadar bitirebilecek miyiz?" diye sordu.	Bu kitabı akşama kadar bitirip bitiremeyeceğimizi sordu.
1. "Tom ve ailesi İstanbul'da çok kalacaklar mı?" diye sordum.	
2. "Bu akşam televizyonda filim seyredecek misin?" diye sordu.	
3. "Gitmeden evvel kumandandan izin alacak mısın?" diye sordum.	
4. "Türkiye'ye hareket etmeden evvel New York'taki akrabalarını ziyaret edecek misin?" diye sordu.	
5. "Ben gidersem sen de gidecek misin?" diye sordum.	
6. "Güneş banyosu yaptıktan sonra yüzecek misiniz?" diye sordu.	
7. "Dersini ezberledikten sonra hemen yatacak mısın?" diye sordum.	

8. "Bu hafta sonu yine balık avına gidecek miyiz?" diye sordum.

9. "Evi temizledikten sonra dinlenecek misin?" diye sordu.

10. "Carmel'e gitmeden evvel Ahmed'e uğramayacak mıyız?" diye sordum.

11. "Çekini bozdurduktan sonra hemen okula dönecek misin?" diye sordu.

12. "Para geldikten sonra borcunu ödeyebilecek misin?" diye sordum.

13. "Ev vazifesini bitirdikten sonra televizyon seyredecek misin?" diye sordu.

14. "Bu otomobili sattıktan sonra yeni bir otomobil alacak mısın?" diye sormadım.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | ASKERE ALMA USULÜ | Reading

Turgut Kaflı, Barbaros Kaflının amcasının oğludur. Turgut küçükken babasını kaybettiği için, genç yaşta çalışmağa başlamıştı. Bir kaç sene çeşitli dükkânlarda çalıştıktan sonra kâfi para biriktirip kendi dükkânını açmıştı. İşleri iyi gidiyordu ve hayatından memnundu.

Turgut bir gün gazeteyi gözden geçirirken, 1940 doğumluları son yoklamaya çağıran bir ilân gördü. O, ilk yoklamasını 6 ay evvel yaptırmıştı. Kendi kendine, "Altı ay ne kadar çabuk geçmiş!" dedi ve vakit kaybetmeden askerlik şubesine gitti. Askerlik şubesinde ona ismini, adresini, tahsilini ve mesleğini sordular. Oradaki bir doktor onu muayene etti. Bütün bunlar bittikten sonra nüfus cüzdanına, "Son yoklaması yapıldı" diye yazdılar ve Turguta Temmuzun yedisinde Temel Eğitim Merkezinde bulunmasını söylediler.

Turgut'un bir hafta içinde dükkânını kapaması, içindeki eşyaları satması, para işlerini düzeltmesi, akrabalarına ve arkadaşlarına veda etmesi lâzımdı. Dükkânı için gazeteye bir ilân verdi ve ilânına ilk cevap veren adama, dört saat pazarlıktan sonra, dükkândaki bütün eşyaları sattı. Aldığı parayla borçlarını ödedi. Kendisine borcu olan kimselere mektuplar yazarak askere gideceğini söyledi ve borçlarını en kısa bir zamanda ödemelerini rica etti. Dükkânın işlerini bitirdikten sonra, evinde hazırlık yapmağa başladı. İzmire götüreceği şeyleri bavullarına koydu, götürmiyeceği şeyleri de kız kardeşinin evine bıraktı.

Şimdi akrabalarına ve arkadaşlarına veda etme zamanı gelmişti. Onun için evvelâ kuzeni Barbaros'u görmeğe gitti. Barbaros Turgut'u gördüğü zaman hem sevindi, hem de şaşırdı. İşleri çok olduğu için Turgut iki aydan beri Barbaros'u görmemişti. Onun için Barbaros, "Hangi rüzgâr seni buraya attı?" diyerek onu karşıladı. İki kuzen biraz askerlikten, şuradan buradan bahsettikten sonra Barbaros, cuma gecesi Tepebaşı gazinosuna gitmeği teklif etti. Tepebaşı Gazinosu Istanbul'un içkili gazinolarından biridir. Burada şarkıcılar Alaturka şarkılar söylerler ve oraya gidenler de içki içip eğlenirler. Üç kadeh rakıdan sonra en çirkin şarkıcı kızlar bile dünya güzeli gibi görünür. Sarhoş olanlar, şarkıcılarla beraber şarkı söylemeğe çalışırlar. İşte Turgut ve Barbaros'un cuma gecesi gidecekleri yer böyle eğlenceli bir yerdir.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Barbaros Kaflı kimdir?
2. Turgut'un babası ne iş görür?
3. Turgut dükkân açmak için parayı nereden buldu?
4. Turgut hangi tarihte doğmuştu?
5. Turgut ilk yoklamasını ne zaman yaptırmıştı?
6. Niçin askerlik şubesine gitti?
7. Askerlik şubesinde kendisine ne sordular?
8. Son yoklamasından sonra hemen İzmir Er Eğitim Merkezine mi gitti?
9. Askere gitmeden evvel Turgut'un neler yapması lâzımdı?
10. Dükkândaki eşyaları ne yaptı?
11. Borçlarını nasıl ödedi?
12. Turgut'a borçlu olanlar, borçlarını ödediler mi?
13. İzmir'e götürecek eşyası var mıydı?
14. Turgut askere gitmeden evvel kimleri görecek ve ne yapacak?
15. Cuma gecesi Turgut ve Barbaros nereye gidecekler?

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi **Homework**

Written or on tape

Change the following in direct discourses into indirect:

1. Turgut bana, "Şakayı bırak, veda etmeğe geldim. Askere gidiyorum" dedi.
2. Barbaros, "Son yoklamada ne yapıyorlar?" diye sordu.
3. Turgut, "İnsanı çabuk asker yapmak için her şeyi yapıyorlar." dedi.
4. Barbaros, "Yakında ben de askere gideceğim" dedi.
5. Barbaros, "Seni hangi sınıfa ayırdılar?" diye sordu.
6. Turgut, "Piyadeye ayırdılar. Bol bol yürüyeceğim" diye cevap verdi.
7. Barbaros, "Selim Yaşar da galiba 1940'ta doğdu. O da askere gidiyor mu?" diye sordu.
8. Turgut, "Selim Yaşar'ı geçen hafta gördüm, bir şey söylemedi." dedi.
9. Barbaros, "Askerliğini nerede yapacaksın?" diye sordu.
10. Turgut, "Tepebaşı gazinosuna güzel bir şarkıcı gelmiş! Gidip görmek ister misin?" diye sordu.

LESSON 66 - ALTMIŞ ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

Alaturka	-	Turkish style (said of music or cooking etc.)
askere gitmek	-	to be drafted into military service
ayırmak (-i)	-	to sort, to choose, to select
1940 doğumlu	-	one who is born in 1940
çirkin	-	homely
eğlenmek (-le)	-	to have a good time, to make fun of one
fevkalâde	-	excellent, extraordinary
görünmek	-	to appear
hangi rüzgâr seni buraya attı !	-	what brings you here!
içkili gazino	-	a casino where drinks are served
iş görmek	-	to work
kuzen	-	cousin
müracaat etmek (-e)	-	to apply, to consult
rüzgâr	-	wind
şaka (-le)	-	joke, kidding
şakayı bırak !	-	stop kidding
şarkıcı	-	singer
teklif etmek	-	to propose
Tepebaşı Gazinosu	-	the name of a casino in Istanbul
usul	-	procedure
veda etmek (-e)	-	to bid farewell

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 67

At koşuyor

Adam atı koştu<u>ru</u>yor

Çocuk iskemleye oturuyor

Kadın çocuğu iskemleye otur<u>tu</u>yor

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern

A The subject acts. No other person or object other than the subject, is directly involved in the activity.	B The subject acts. Some person or object other than the subject is involved in the activity.
1. Otomobil durdu.	Ali otomobili durdurdu.
2. Atlar iki saat koştu.	Atları iki saat koşturdu.
3. Dün bir saat konuştu.	Dün beni bir saat konuşturdu.
4. Otobüs dönüyor.	Şöför otobüsü döndürüyor.
5. Çocuklar gülüyorlar.	Çocukları güldürüyorlar.
6. Ata biniyor.	Oğlunu ata bindiriyor.
7. Yeni evime yerleştim.	Fincanları ve bardakları raflara yerleştirdim.
8. Aşağıdaki kata indim.	Hastayı aşağıdaki kata indirdim.
9. Köpek öldü.	Köpekleri öldürdü.
10. Ateş söndü.	Ateşi söndürdü.
11. Talebeler sınıftan çıkacak.	Talebeleri sınıftan çıkaracağım.
12. Fincan elimden düştü.	Dikkat et fincanı düşüreceksin.
13. Tren kaçacak.	Treni kaçıracaksın.
14. Ders bitti.	Dersini bitirdi.
15. Otomobil buradan geçmiyor.	Otomobili buradan geçirdi.
16. Yemek pişti.	Yemeği pişirdim.

17. Ayşe ne zaman yattı?	Ayşeyi ne zaman yatırdın?
18. İp koptu.	İpi kopardı.
19. Lütfen bu iskemleye oturunuz.	Misafiri nereye oturttun?
20. Günler gittikçe kısalıyor.	Bu pantolonu biraz kısaltır mısın?
21. Saçlarım fazla uzadı.	Elini bana doğru uzattı.
22. Ekmek kurudu.	Ekmeği kuruttum.
23. Küçük çocuk çok korktu.	Küçük çocuğu köpek korkuttu.
24. Çocuklar hâlâ uyuyor mu?	Çocukları, hikâye söyleyerek uyuttum.
25. Çorba soğudu.	Çorbayı nasıl soğuttun?
26. Ayşe niçin ağlıyor?	Ayşeyi niçin ağlatıyorsun?
27. Ahmet korkuyor.	Ali, Ahmed'i korkutuyor.

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

MR. AND MRS. KAFLI DISCUSS AYLA'S FUTURE

1. Kadri : I want to talk to you about something.

   Hacer : I hope it is good news. Is it important?

2. Kadri : Yes it is important; it's about Ayla.

   Hacer : Though she has completed high school, she seems to have no intention of going to the university; does she?

3. Kadri : That's not what I meant.

   Hacer : What is it then?

4. Kadri : I think she is carrying on with the neighbor's son.

   Hacer : What makes you think so?

5. Kadri : I have noticed. Somebody whistles and pretty soon she finds some excuse to leave the house.

   Hacer : Perhaps it's a coincidence.

6. Kadri : It's no coincidence. Yesterday, after I heard the whistle I went out too.

   Hacer : Was it to follow (shadow) Ayla?

7. Kadri : Yes, and I saw Ayla meet with the neighbor's son with my own eyes.

   Hacer : You really amuse me. You make me laugh. I suppose you have become a detective now.

8. Kadri : Well, you can have your laugh. But something is going on; I'm sure of it.

Hacer : Is it a crime for Heaven's sake?

9. Kadri : Of course its not a crime, but if our daughter is thinking of marrying that boy,she's making a big mistake.

Hacer : You are rolling up your pants before you've caught sight of the brook. Probably it's no more than simple friendship.

10. Kadri : Well, I hope you are right.

HANIM...
HAYIRDIR..
DİKKAT...
BELKİ...
5
LİSEYİ...
MÜHİM YA!
2
?
TESADÜF...
6
PEKİ NE?
BENİM SÖYLEMEK
3
(COUGH) - Ooo....
E, VALLAHİ...
EVET
GALİBA
NEREDEN...
4
CANIM..
SEN GÜL..
8

SEN DE...
CİNAYET...
İNŞALLAH
9
10

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

BAY VE BAYAN KAFLI AYLA'NIN İSTİKBALİ HAKKINDA KONUŞUYORLAR

1. Kadri : Hanım, seninle bir şey hakkında konuşmak istiyorum.

   Hacer : Hayırdır inşallah, mühim bir şey mi?

2. Kadri : Mühim ya. Bizim Ayla hakkında.

   Hacer : Liseyi bitirdiği halde, üniversiteye gitmeğe niyeti yok, değil mi?

3. Kadri : Benim söylemek istediğim o değil.

   Hacer : Peki ne?

4. Kadri : Galiba bizim kız, komşunun oğluyla flört ediyor.

   Hacer : Nereden anladın?

5. Kadri : Dikkat ettim, birisi ıslık çalıyor, sonra bizim kız bir mazeret bulup dışarı çıkıyor.

   Hacer : Belki bir tesadüftür.

6. Kadri : Tesadüf filân değil. Dün yine ıslığı duyduktan sonra ben de dışarı çıktım.

   Hacer : Ayla'yı takip etmek için mi?

7. Kadri : Evet. Ve Aylanın komşunun oğluyla buluştuğunu gözlerimle gördüm.

   Hacer : E, vallahi ömürsün. Beni güldürdün. Şimdi de detektif oldun galiba.

8. Kadri : Sen gül ama, bir şeyler dönüyor, eminim.

Hacer : Canım, bu bir cinayet mi?

9. Kadri : Cinayet filân değil ama, bizim kız o çocukla evlenmeği düşünüyorsa büyük bir hata yapıyor.

Hacer : Sen de dereyi görmeden paçaları sıvıyorsun. Belki sadece bir arkadaşlıktır.

10. Kadri : İnşallah dediğin gibidir.

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

INTRANSITIVE AND TRANSITIVE VERBS

INTRANSITIVE: In intransitive verbs the action involves the subject only; no person or object other than the subject is directly involved.

TRANSITIVE: In transitive verbs there is always a person or object other than the subject which is directly involved.

In English the form of a verb does not usually indicate whether it is used transitively or intransitively.

Examples:

A Intransitive	B Transitive
The cake cuts easily.	John cuts the cake.
The dogs walk.	Walk the dogs.
The workers struck.	He struck the worker.
The fire caught rapidly.	He caught a bird.

In Turkish we always distinguish between the transitive and intransitive forms of the verb.

Compare the following pairs in English.

Intransitive	/	sit	rise	fall	lie
Transitive	/	set	raise	fell	lay

A Intransitive	B Transitive
Lie down.	Lay the books on the table.
He fell.	He felled trees all day.

Compare with:

Köpekler koşuyor. (the dogs are running)	Köpekleri koşturuyor. (he is making the dogs run)
Fincan düştü. (the cup fell)	Fincanı düşürdü. (he dropped the cup)

Note:

Some transitive verbs can be used without an object. They are then said to be used 'absolutely', or if you like, intransitively. When used 'absolutely' these verbs have a slightly different meaning, however.

Furthermore there is always an object involved.

Examples:

Çok içer.	:	He drinks a lot.
İyi okur.	:	He reads well.
Ona yazdım.	:	I wrote to him.

Note:

There are some verbs which take the transitive (or causative) suffix without becoming transitive.

Examples:

şaşmak	:	to be astonished, amazed
şaşırmak	:	to get confused
azmak	:	to become worse
azıtmak	:	to get out of hand
sapmak	:	to deviate to turn (left or right)
sapıtmak	:	to go mad to talk nonsense

One thing must be remembered however. Intransitive verbs cannot have a direct object in Turkish. However, in determining transitivity meaning must also be considered.

How are Intransitive verbs made Transitive?

Rule: 1 Generally -dir (-dır, -dür, -dur) or -tir (-tır, -tür, -tur) is added to the root.

(Intransitive)	koşmak	:	to run
(Transitive)	koş**tur**mak	:	to run (with object)
(Intransitive)	durmak	:	to stop
(Transitive)	dur**dur**mak	:	to stop (something, someone etc.)
(Intransitive)	dönmek	:	to turn
(Transitive)	dön**dür**mek	:	to turn (something, someone etc.)

Rule: 2 Roots ending in p, ç, t, or ş take -ir (-ır, -ür, -ur).

(Intransitive)	bitmek	:	to be finished
(Transitive)	bit**ir**mek	:	to finish, to end (something, or someone etc.)
(Intransitive)	kaçmak	:	to escape
(Transitive)	kaç**ır**mak	:	to let escape
(Intransitive)	pişmek	:	to be cooked
(Transitive)	piş**ir**mek	:	to cook (something)

Note: However, this rule is not consistent. We have, as in the example in (Rule: 1), koş which becomes koş**tur** not koş**ur**. tut, tut**tur**, yap, yap**tır**, aç, aç**tır** etc.

Rule: 3 Roots of more than one syllable ending in a vowel take (-t).

(Intransitive)	büyümek	:	to grow
(Transitive)	büyü**t**mek	:	to grow (something) to make grow

Roots of one syllable ending in a vowel take (-dir)

yemek becomes **yedir**mek

demek becomes **dedir**tmek

Rule: 4 Roots of more than one syllable ending in r, or l take (-t) (generally).

(Intransitive)	düzelmek	:	to be improved
(Transitive)	düzeltmek	:	to improve (something)
(Intransitive)	kısalmak	:	to become short, to shorten
(Transitive)	kısaltmak	:	to shorten (something)
(Intransitive)	çoğalmak	:	to be increased
(Transitive)	çoğaltmak	:	to increase (something)

Note: There are a few monosyllables ending in k which take -it (-üt, -ut, -ıt).

(Intransitive)	korkmak	:	to be afraid
(Transitive)	korkutmak	:	to frighten
(Intransitive)	akmak	:	to flow
(Transitive)	akıtmak	:	to cause to flow to let the water run
(Intransitive)	kokmak	:	to smell
(Transitive)	kokutmak	:	to cause to smell
(Intransitive)	ürkmek	:	to be startled
(Transitive)	ürkütmek	:	to startle a person

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern

A The subject acts. No other person or object, other than the subject, is directly involved in the activity.	B The subject acts. Some person or object other than the subject is involved in the activity.
Examples:	
1. Talebeler çok güldüler.	Talebeleri çok gül<u>dür</u>dü.
2. Çocuklar yattı.	Çocukları yat<u>ır</u>dı.
3. Ahmet korktu.	Ahmed'i kork<u>ut</u>tu.
1. Ateş söndü.	
2. Bir çok hayvan öldü.	
3. Çok güldük.	
4. Atlar bahçede koşuyorlar.	
5. Otobüs durdu.	
6. Ali yarım saat konuştu.	
7. Et pişti mi?	
8. Çamaşırlar kuruyor.	
9. Eşyalar yerleşti.	
10. Talebeler çalışmıyorlar.	
11. Çocuklar sabahları erken kalkıyorlar.	
12. Babanız uyandı.	

13. Talebeler okullarına gitmek için otobüse bindiler.

14. Çocuklar deniz kenarında gezecekler.

15. Torba doldu.

16. Misafirler bahçede geziyorlar.

17. Bayrak yavaş yavaş iniyor.

18. Çocuk dün akşam erken yattı.

19. Köpek kaçtı.

20. Domatesli pilâv yarım saatte pişti.

21. Dişimi çekti.

22. Ev vazifesi çabuk bitti.

23. Sirke şişesi düştü.

24. Çocuklar uyuyacak.

25. Otobüs durdu.

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma — **BAY VE BAYAN KAFLI AYLA'NIN İSTİKBALİ HAKKINDA KONUŞUYORLAR** — Reading

Kadri bey bir gün bahçede oturup gazetesini okurken bir kimsenin ıslıkla durmadan "La Cumparsita" yı çaldığını işitti. Kadri bey bu şarkıyı çok severdi. Gençken bu tangoyla çok dansetmişti. Onun için eski günleri hatırlayıp zevkle bu şarkıyı dinlemeğe başladı. Biraz sonra Ayla evden çıkıp babasına, arkadaşına kadar gideceğini söyledi. Kadri bey, "Peki kızım" diyip gazetesini okumağa devam etti.

Ertesi gün Kadri bey bahçedeki çiçekleri sularken yine bir kimse ıslıkla "La Cumparsita" yı çalmağa başladı. Biraz sonra Ayla çarşıya kadar gideceğini söyledi ve babasına oradan birşey isteyip istemediğini sordu. Kadri bey, Ayla'ya bir paket sigara almasını söyledi ve çiçeklerine döndü.

Üçüncü gün Kadri bey balkonda oturup kahvesini içerken tekrar, "La Cumparsita" yı işitti. Bir dakika sonra Ayla mecmua almağa gideceğini söyleyip, evden çıktı. Bay Kaflı birdenbire şüphelendi. Kendi kendine, "Bu şarkıyla bizim kızın dışarı çıkması arasında bir münasebet var galiba" dedi ve hemen şapkasını giyip o da dışarı çıktı. 50 metre uzaktan Ayla'yı takip etmeğe başladı. Biraz sonra Ayla ' yı, sokağın köşesinde komşunun oğluyla konuşurken gördü.

Ayla'nın konuştuğu delikanlının ismi Zafer'di. Zafer, Kaflı'ların yanındaki büyük köşkte oturuyordu. Kadri Kaflı ve Zafer'in babası Faruk Şimşek bir çok sene evvel Şimşek'lerin köpeği yüzünden münakaşa etmişlerdi.

ve o zamandan beri birbirleriyle konuşmuyorlardı. Daha doğrusu Bay Kaflı, Faruk Şimşek'le konuşmuyordu. Kadri Kaflı bir şeyi kolay kolay unutmıyan bir insandı.

Kadri bey, sevmediği bir adamın oğluyla kızının flört etmesine çok kızdı ve bu haberi vermek için koşarak eve geldi. Eşine, kendisiyle çok mühim bir şey hakkında konuşmak istediğini söylediği zaman zavallı kadın çok heyecanlandı, fakat biraz sonra meseleyi öğrendiği zaman gülmeğe başladı. Bu, Kadri beyin hiç hoşuna gitmedi, çünki karısının da kızmasını bekliyordu. Fakat Hacer hanım, "Bu fena bir şey değil, çok normal" dedi. Kadri bey derdini unutmak için o gece bir iki kadeh rakı içmeğe karar verdi.

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Kadri bey gazetesini okurken ne oldu?
2. İşittiği şarkı Kadri beye neler hatırlattı?
3. Şarkıyı işiten Ayla ne yaptı?
4. Ertesi gün Kadri bey bahçedeyken ne oldu?
5. Bu şarkıyı Kadri bey yalnız bir kere mi işitti?
6. Ayla'nın yaptıkları Kadri beyi şüphelendirdi mi?
7. Kadri bey ne yaptı?
8. Zafer kimdir?
9. Zafer'in ailesi zengin mi?
10. Faruk Şimşek kimdir?
11. Zafer nerede oturuyor?
12. Kadri bey, Faruk beyle konuşuyor muydu?
13. Kadri bey Zafer ve Ayla hakkında ne söyledi?
14. Kadri beyin söylediklerine karısı nasıl cevap verdi?
15. Kadri bey o akşam ne yapmağa karar verdi?

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi | Homework

Written or on tape

Use the following verbs in sentences:

1. koşturmak
2. pişirmek
3. dönmek
4. gezmek
5. göndermek
6. gelmek
7. getirmek
8. uyutmak
9. yerleşmek
10. indirmek
11. kaçmak
12. pişmek
13. geçmek
14. döndürmek
15. öldürmek

LESSON 67 - ALTMIŞ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

bir şeyler dönüyor	-	something is going on
canım!	-	indicates slight irritation, impatience (if it is said with a force)
cinayet	-	crime
delikanlı	-	young man in the spring of life, in full bloom
dereyi görmeden paçaları sıvamak	-	to start rolling up your pants before you've caught sight of the brook (to cross your bridges before you come to them)
dertlerini açmak	-	to tell about one's troubles
detektif	-	detective
filân	-	etcetera (always used with another word. kitap filân lâzım değil. -no need for books and things)
flört etmek (-le)	-	to flirt
güldürmek (-i)	-	to make one laugh
hata	-	mistake, fault
hayırdır inşallah!	-	now what?! (I hope it is something good)
heyecanlanmak	-	to get excited
istikbal	-	future
köşk	-	villa
mazeret	-	excuse
mesele	-	problem

mühim ya!	-	of course its important (ya makes the statement emphatic: you bet, sure)
münasebet (-le)	-	connection
nereden anladın?	-	how did you guess?
ömürsün!	-	you are a character!
takib etmek (-i)	-	to follow
tesadüf	-	chance, accident, coincidence
tesadüf filân değil	-	this is no mere coincidence
----yüzden	-	owing to--- because of--- (köpeği yüzünden: because of his dog)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 68

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Condition The situation represented as a condition is a real possibility. We are dealing with an actual problem.	B Hypothetical Condition Represents the problem as a supposition. It is either an imaginary situation, or one that is contrary to the actual fact.
1. Seni burada görürse kızar.	Seni burada görse acaba ne der?
2. İstanbul'a giderse camileri ziyaret etsin.	İstanbula gidebilse camileri ziyaret eder mi acaba?
3. Beşten evvel gelirse hemen bana telefon et.	Beşten evvel gelse bile fark etmez.
4. Albay sana istediğin izni verirse hemen hareket edebilir misin?	Albay sana istediğin izni verse hemen hareket edebilir misin?
5. Arkadaşını görürsem senin burada olduğunu söylerim.	Kendi gözümle de görsem inanmam.
6. Türkçe biliyorsa onu her halde Türkiye'ye gönderirler.	Türkçe bilse bile onu Türkiye'ye göndermezler.
7. Sigarayı bırakırsa iyileşir.	Sigarayı bıraksa acaba iyileşir mi?
8. Monterey'de oturmak isterlerse daha ucuz bir ev bulmak mümkün.	Monterey'de oturmak isteseler daha ucuz bir ev bulmak mümkün.
9. Eğer cevap vermezse ne yaparsınız?	Hiç cevap vermese ne olur.

10. "Seni seviyorum" derse, onunla evlenir misin?	"Seni seviyorum" dese, onunla evlenir misin?
11. Beni yemeğe davet ederse giderim.	Bu kızları pikniğe davet etsek gelirler mi?
12. Bu otomobili satın alırsan çocukların çok sevinir.	Sen yeni bir otomobil satın alsan eski otomobilini satar mısın?
13. Dikkatli oynarsanız oyunu kazanırsınız.	Dikkatli oynasa daima kazanır.

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 2a

A These are true, these are the facts.	B Suppose the very opposite of A were the fact.	C Then this might follow.
1. Güzel bir otomobilim yok.	Güzel bir otomobilim var.	Güzel bir otomobilim olsa bütün Amerika'yı gezerim.
2. Zengin değilim.	Zenginim.	Zengin olsam her sene yeni bir otomobil satın alırım.
3. Hasta değilim.	Hastayım.	Hasta olsam evde otururum.
4. Param yok.	Param var.	Param olsa o evi satın alırım.
5. Çocuğunuz yok.	Çocuğunuz var.	Çocuğunuz olsa her akşam sinemaya gitmezsiniz.
6. Otomobili yok.	Otomobili var.	Otomobili olsa her sabah okula yürümez.
7. İşi yok.	İşi var.	İşi olsa sokaklarda gezmez.
8. Vaktimiz yok.	Vaktimiz var.	Vaktimiz olsa sık sık arkadaşları ziyaret ederiz.
9. Evimiz yok.	Evimiz var.	Evimiz olsa apartımanda oturmayız.
10. Buz dolapları yok.	Buz dolapları var.	Buz dolapları olsa her gün yemek pişirmezler.
11. Evleri iyi değil.	Evleri iyi.	Evleri iyi olsa her gün evde otururlar.
12. Hava iyi değil	Hava iyi .	Hava iyi olsa plâja gideriz.
13. Kız güzel değil.	Kız güzel.	Güzel olsa hemen onunla evlenirim.

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2b

A These are true. These are facts.	B Suppose the very opposite of A were the fact.	C Then this might follow.
1. Çalışmıyorum.	Çalışıyorum.	Çalışsam çok iyi Ispanyolca öğrenirim.
2. Gezmiyor.	Geziyor.	Gezse çok yerler görebilir.
3. İyi görmüyorum.	İyi görüyorum.	İyi görsem pilot olabilirim.
4. İlâcını içmiyor.	İlâcını içiyor.	İlâcını içse hemen iyi olur.
5. Akşamları çok geç yatıyor.	Akşamları erken yatıyor.	Akşamları erken yatsa sabahları erken kalkabilir.
6. Çok sigara içiyorsunuz.	Çok sigara içmiyorsunuz.	Çok sigara içmeseniz sık sık hasta olmazsınız.
7. Çok az konuşuyoruz.	Çok konuşuyoruz.	Çok konuşsak iyi Türkçe öğrenebiliriz.
8. Çok çabuk konuşuyorlar.	Biraz yavaş konuşuyorlar.	Biraz yavaş konuşsalar onları daha iyi anlayabiliriz.
9. Az para kazanıyorum.	Çok para kazanıyorum.	Çok para kazansam daha iyi bir evde otururuz.
10. Otomobil kullanmasını bilmiyorsunuz.	Otomobil kullanmasını biliyorsunuz.	Otomobil kullanmasını bilseniz bir çok güzel yerler görürsünüz.
11. Sınıfta hiç öğretmeni dinlemiyor.	Öğretmeni dinliyor.	Sınıfta öğretmeni dinlese çok şeyler öğrenebilir.
12. Evde bütün gün Türkçe konuşuyoruz.	Evde bütün gün Türkçe konuşmuyoruz.	Evde bütün gün Türkçe konuşmasak çok iyi İngilizce öğrenebiliriz.

13.	Akşamları eve geç dönüyorsun.	Akşamları eve erken dönüyorsun.	Akşamları eve erken dönsen annen ve baban böyle merak etmezler.
14.	Carmel'de oturmak istiyorlar.	Carmel'de oturmak istemiyorlar.	Carmel'de oturmak istemeseler onlara Monterey'de daha ucuz bir ev bulabiliriz.

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

TURGUT KAFLI AT THE BASIC TRAINING CENTER IN İZMİR
(Selim is an old friend of Turgut)

1. Turgut : Why hello Selim, what are you doing here?

   Selim : I've become a soldier as you can see.

2. Turgut : What branch did they assign you to?

   Selim : I'm in the infantry. What are we supposed to do now?

3. Turgut : I know. We are going to the depot.

   Selim : Do you know what we are supposed to do at the depot?

4. Turgut : Yes, we are going to get uniforms and equipment.

   Selim : Then let's go to the depot.

(After Turgut and Selim have returned from the depot)

5. Turgut : Look at this cap.

   Selim : Look at my boots.

6. Turgut : It's going to be a pleasure to walk in those boots.

   Selim : My jacket is a bit too large. Here, let me put it on; see how it looks on me.

7. Turgut : You look fine in it. I wonder what your mother would do if she saw you rigged out this way.

   Selim : She wouldn't recognize me. Let's see if we've got everything; rifle, bayonet, army belt, cartridge belt.

8. Turgut : A canteen, knapsack, a shovel and a steel helmet.

Selim : Are we going to wear these steel helmets too?

9. Turgut : Sure. During maneuvers.

Selim : There's the mess call, let's go and have our first military dinner.

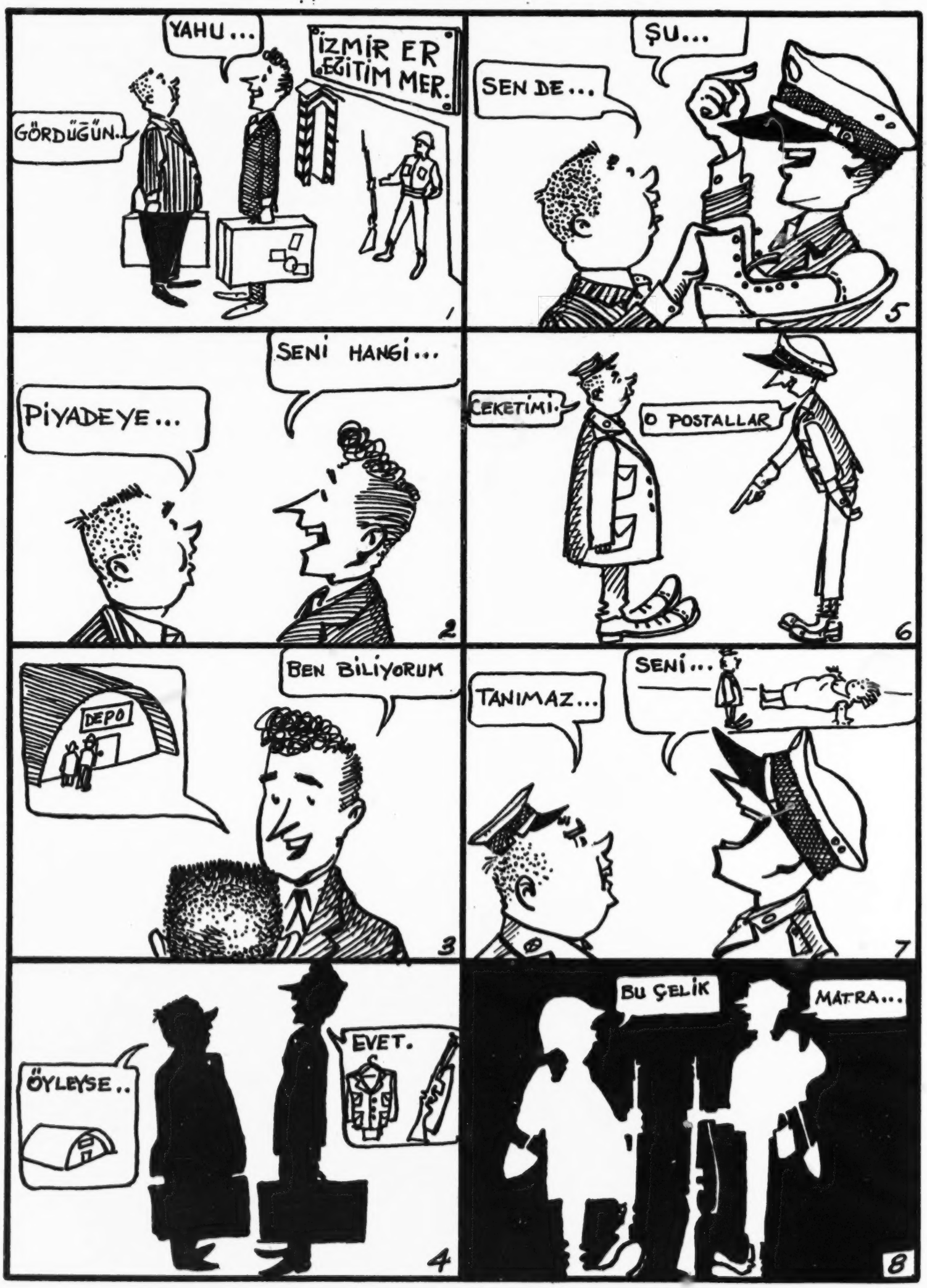
10. Turgut : I wonder what they are giving us to eat.

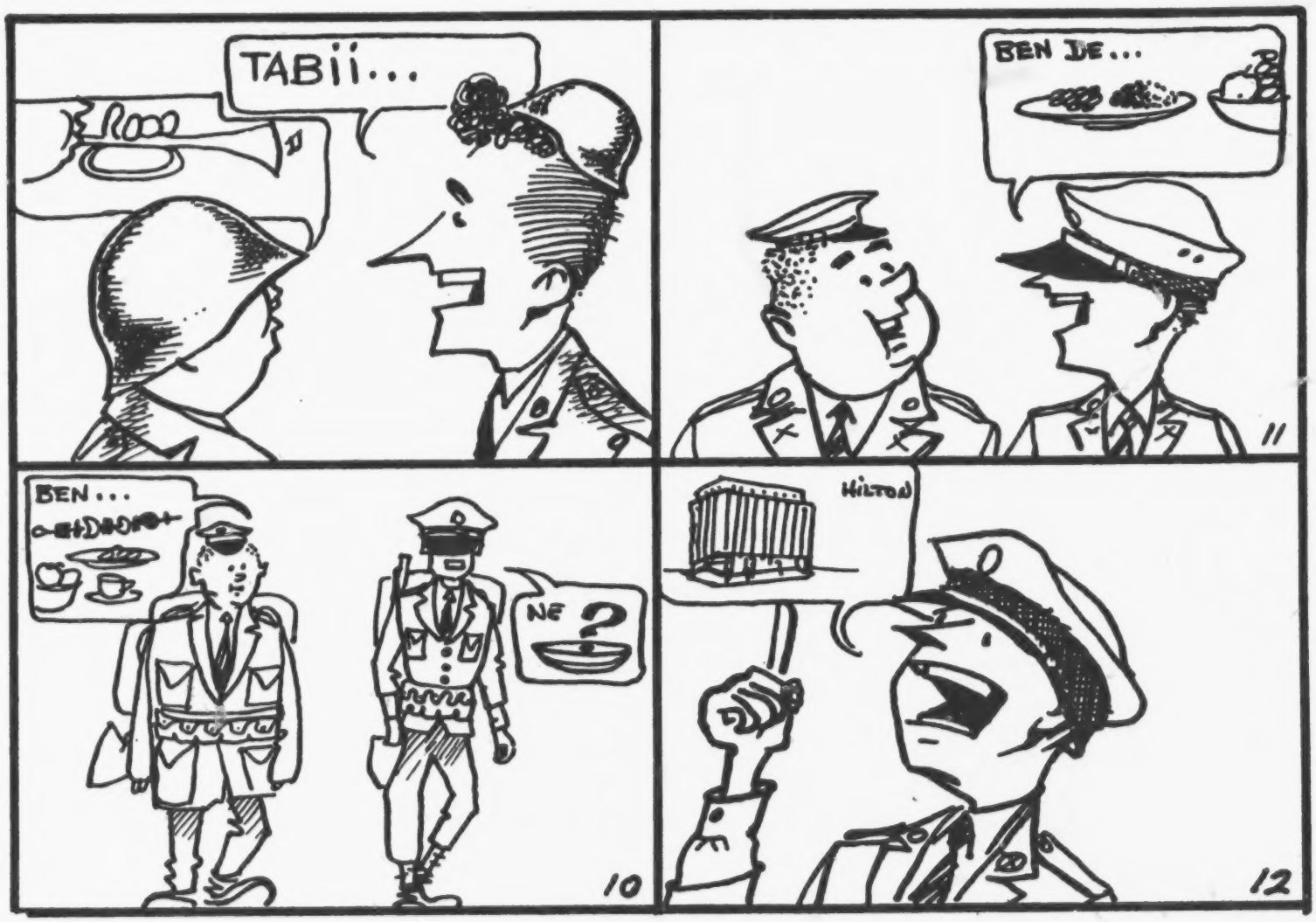
Selim : I'll tell you: Şişkebab, delicious beans cooked in olive oil, and of course fruit and coffee afterwards.

11. Turgut : And now I'll tell you: Beans, rice and if we are lucky some fruit.

Selim : I wonder if they'll serve breakfast in the barracks.

12. Turgut : My dear man, we are not staying at the Hilton, we are at the İzmir Basic Training Center.


YAHU...
İZMİR ER EĞİTİM MER.
GÖRDÜĞÜN..
1
ŞU...
SEN DE...
5
SENİ HANGİ...
PİYADEYE...
2
CEKETİMİ.
O POSTALLAR
6
BEN BİLİYORUM
DEPO
3
TANIMAZ...
SENİ...
7
EVET.
ÖYLEYSE..
4
BU ÇELİK
MATRA...
8


TABii...
BEN DE...
11
BEN...
NE ?
10
HILTON
12

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

TURGUT KAFLI İZMİR'DEKİ TEMEL EĞİTİM MERKEZİNDE
(Selim, Turgut'un eski bir arkadaşı)

1. Turgut : Yahu, Selim, sen buralarda ne arıyorsun?
   Selim : Gördüğün gibi asker oldum.

2. Turgut : Seni hangi sınıfa ayırdılar?
   Selim : Piyadeye ayırdılar. Şimdi ne yapacağız?

3. Turgut : Ben biliyorum. Depoya gideceğiz?
   Selim : Depoda ne yapacağız, biliyor musun?

4. Turgut : Evet, elbise ve teçhizat alacağız.
   Selim : Öyleyse haydi depoya gidelim!

(Turgut ve Selim depodan döndükten sonra)

5. Turgut : Şu şapkaya bak!
   Selim : Sen de benim postallara bak!

6. Turgut : O postallarla yürümek zevk olacak.
   Selim : Ceketim biraz büyük. Şunu bir giyeyim, sen bak.

7. Turgut : Çok yakıştı. Seni annen bu kıyafette görse, ne yapar?
   Selim : Beni tanımaz. Dur bakalım, her şeyi aldık mı? Tüfek, kasatura, palaska, kütüklük.

8. Turgut : Matra, arka çantası, kürek ve çelik başlık.

Selim : Bu çelik başlıkları da giyecek miyiz?

9. Turgut : Tabii. Manevralarda.

Selim : Karavana borusu çalıyor, gidip ilk askerî yemeğimizi yiyelim.

10. Turgut : Ne yemek var acaba?

Selim : Ben sana söyliyeyim: Şiş kebabı, güzel bir zeytinyağlı fasulye, tabiî sonra meyva ve kahve.

11. Turgut : Ben de sana söyliyeyim: Kuru fasulye, pilâv eğer şanslıysak meyva.

Selim : Acaba sabahları kahvaltımızı koğuşa getirirler mi?

12. Turgut : Oğlum, Hiltonda değiliz, İzmir Temel Eğitim Merkezindeyiz.

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

HYPOTHETICAL CONDITION

When the condition, upon which the action of the principal clause hinges, is close to reality i.e. when the speaker feels it to be an actual problem we use the conditional; we add ise (-se) to the tense base. (see Lesson 44)

When the condition is improbable or hypothetical -se (-sa) is added directly to the verb root or stem.

The personal endings are the same as in the past definite (-m, -n, -k, -niz, -ler) that is we add to the verb or stem (-sem, -sen, -se, -sek, -seniz, -seler).

Examples:

Gitsem ne yapar?	:	If I were to leave what would he do?
Kitapları gelecek hafta getirsem acaba bir şey derler mi?	:	I wonder if they would mind if I brought the books next week?
Yapsan da yapmasan da bir.	:	It is all one, whether you do it or not.

olsam - olursam

In situations or conditions which represent an impossibility we always use olsam never olursam.

Examples:

(Talking to a man) Bir kadın olsan sen de öyle düşünürdün.	:	If you were a woman you would think that way too.
Sen bir kuş olsan ne yapardın acaba?	:	I wonder what you would do if you were a bird?

In situations or conditions which are not impossible, such as going somewhere, being sick etc. olsam represents a condition contrary to fact or a hypothetical condition while olursam would indicate that such a situation was part of a future plan or a perfectly reasonable prediction.

Examples:

Ben zengin olsam durmadam seyahat ederim.	:	If I were rich I would travel constantly. (contrary to fact i.e. you are not rich)
Hasta olursan hemen doktora git.	:	If you get sick go to a doctor at once.

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A If the following were to happen...	B These might take place. (or) Would these happen?	C Combination of A and B
Examples:		
1. Istanbul'a gitmek	Camileri ziyaret eder.	İstanbul'a gitse camileri ziyaret eder.
2. yeni bir otomobil satın almak	Eşi çok kızar.	Yeni bir otomobil satın alsa eşi çok kızar.
1. akşamları erken yatmak	Sabahları erken kalkabilir.	
2. (siz) denize girmek	Babanız kızar mı?	
3. mektubu bu akşam postaya vermek	Yarın New York'a varır mı?	
4. (siz) Carmel'deki evi kiralamak	Memnun olur musunuz?	
5. (ben) kravat takmamak	Beni içeri alırlar mı?	
6. (ben) otomobilinizi istemek	Verir misiniz?	
7. (biz) burada sigara içmek	Kızarlar mı?	
8. (baban) sana Monterey'deki evi vermek	Alır mısın?	

9.	(ben) bu ağacı her gün sulamak	Daha çok meyva verir mi?
10.	(o) her akşam üç saat çalışmak	Bir Türk gibi Türkçe konuşabilir.
11.	(ben) çok sigara içmemek	Daha iyi şarkı söyleyebilirim.
12.	(sen) doktorun verdiği ilâcı içmek	Kısa zamanda iyi olursun.

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 2a

A These are true. These are the facts.	B Suppose the very opposite of A were the fact.	C Then this might follow.
Examples:		
1. Zengin değilim.	Zenginim.	Zengin olsam hemen o otomobili satın alırım.
2. Akıllı değil.	Akıllı.	Akıllı olsa o kızla evlenir.
1. Kâfi param yok.	Kâfi param var.	seyahata çıkarım.
2. Asker değilim.	Askerim.	Ordu Lisan Okuluna giderim
3. Bekâr değilsin.	Bekârsın.	hafta sonları Las Vegas'a gidersin
4. Hasta değilim.	Hastayım.	doktora giderim
5. Otomobilim yok.	Otomobilim var.	her yere otomobille giderim
6. Burada değil.	Burada.	bize yardım eder
7. Çocuğumuz yok.	Çocuğumuz var.	başka bir eve taşınırız
8. Fazla paramız yok.	Fazla paramız var.	bir hizmetçi tutarız
9. Kumandan değilsiniz.	Kumandansınız.	ne yaparsınız?
10. Tamirci değilsiniz.	Tamircisiniz.	bu saati kaça tamir edersiniz?

11. Genç değiller.	Onlar genç.	böyle düşünmezler
12. Evde değiller.	Evdeler.	televizyon seyrederler

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2b

A These are true. These are the facts.	B But suppose the very opposite of A were true.	C Combination of A and B Then this might follow.
Examples:		
1. İş aramıyor.	İş arıyor.	İş arasa iyi bir iş bulabilir.
2. Çok kumar oynuyor.	Kumar oynamıyor.	Kumar oynamasa böyle borç içinde yaşamaz.
1. Her yemeği yemiyorum.	Her yemeği yiyorum.	hasta olurum
2. Çok sigara içiyorum.	Çok sigara içmiyorum.	bu kadar hasta olmam
3. Derslerine hiç çalışmıyorsun.	Derslerine çalışıyorsun.	çok daha iyi Türkçe konuşursun
4. Çok yemek yiyorsun.	Çok yemek yemiyorsun.	bukadar şişman olmazsın
5. Sık sık hasta oluyor.	Sık sık hasta olmuyor.	biraz para biriktirebilir
6. Çok içki içiyor.	Çok içki içmiyor.	daha iyi çalışabilir
7. Geceleri geç yatıyoruz.	Geceleri geç yatmıyoruz.	her gün bu kadar yorgun olmayız
8. Hiç Türk'lerle konuşmuyoruz.	Türk'lerle konuşuyoruz.	daha iyi Türkçe öğrenir
9. Öğretmenin anlattıklarını hiç dinlemiyorsunuz.	Öğretmenin anlattıklarını dinliyorsunuz.	ev vazifesini daha iyi yaparsınız

10. Doktorun verdiği ilâçları almıyorsunuz.	Doktorun verdiği ilâçları alıyorsunuz.	iyi olursunuz
11. Bütün gün evde oturuyorlar.	Bütün gün evde oturmuyorlar.	bir iş bulabilirler
12. Diğer çocuklarla oynamıyorlar.	Diğer çocuklarla oynuyorlar.	daha çok eğlenirler

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 6 Altıncı Kısım

Okuma — **TURGUT KAFLI İZMİR'DEKİ TEMEL EĞİTİM MERKEZİNDE** — **Reading**

Turgut Kaflı trenle uzun bir yolculuktan sonra Istanbuldan İzmire geldi ve doğru Temel Eğitim Merkezine gitti. Orada eski okul arkadaşlarından Selim Yaşar'la karşılaştı. İki arkadaş beş seneden beri birbirlerini görmemişlerdi.

Selim Yaşar zengin bir ailenin oğluydu ve hayatında hiç bir iş yapmamış, yalnız babasının parasını sarfetmişti. Onun için askerlik onu biraz korkutuyordu. Selim askere gitmeden evvel, annesi yumuşak yastıklar, süveterler almış ve oğlunun bavullarını her cins yiyecekle doldurmuştu. Selim'e baktığı zaman, "O güzel saçlarını da askerlikte kesecekler" diye ağlamıştı. Selim de askerliği düşündüğü zaman, "Elveda Istanbul; elveda kızlar, elveda gece klüpleri!" deyip iç çekiyordu. Nihayet, hazırlıklarını tamamlayıp Yeşilköy hava alanından uçağa bindi ve kısa bir zaman sonra İzmir'deki Cuma Ovası hava alanına indi. Derhal bir taksiye binip Temel Eğitim Merkezine gitti.

Selim, İzmir Temel Eğitim Merkezinde eski bir arkadaşını bulduğu için çok memnundu. Turgut daha evvel çavuşla konuştuğu için yapacağı şeyleri öğrenmişti. İki arkadaş beraber depoya gidip, elbise ve teçhizat aldılar. Aldıkları elbiseler biraz büyüktü ve Selim bunları beğenmediği için çavuşa gidip, "Bu elbiseleri her gün giymesek, ne olur?" diye sordu. Tabiî çavuştan aldığı cevap hiç hoşuna gitmedi. Onun için Selim çabucak oradan ayrıldı.

İki arkadaş elbiselerine ve teçhizata bakarken karavana borusu çaldı. Hem Turgut hem de Selim çok acıkmışlardı. Onun için koşarak yemekhaneye gittiler. Selim yemekleri gördüğü zaman iştahını kaybetti. Çünkü Turgut'un dediği gibi kuru fasulye ve pilâv vardı, üzüm hoşafı bile yoktu. O akşam yemekleri beğenmediği için Selim, annesinin bavuluna koyduğu yiyecekleri yedi.

28

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Turgut kaç saatlik bir yolculuktan sonra İzmir'e vardı?
2. Turgut, doğru nereye gitti?
3. Turgut Er Eğitim Merkezinde kiminle karşılaştı?
4. Selim niçin askerlikten korkuyordu?
5. Selim İzmir'e neyle gitti?
6. Selim ve Turgut giyecek eşyasını ve teçhizatı nereden aldılar?
7. Aldıkları giyecek eşyası nasıldı?
8. Selim giyecek eşyaları hakkında kiminle konuştu ve aldığı cevap hoşuna gitti mi?
9. Selim ve Turgut çok acıktıkları için yemekhaneye nasıl gittiler?
10. O akşam Turgut ve Selim ne yediler?

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi | Homework

Written or on tape

Bu cümleleri Türkçeye çeviriniz:

1. Should he come before I do, have him wait for me.
2. I wonder if I should speak to him about you?
3. If he should suddenly return, what would we do?
4. If he were to hear you say that, how happy he would be.
5. If I were you I wouldn't buy that coat.
6. Had I the money I would gladly give it to you.
7. If he should try to stop you, go on talking.
8. If he doesn't arrive by 5:00 we'll leave.
9. If I were not tired I would go for a walk in the Park too.
10. What'll we do if it begins to rain?

LESSON 68 - ALTMIŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

arka çantası	-	knapsack, pack
askerî	-	military
bayılmak (-e)	-	to like very much (to swoon with delight)
çabucak	-	quickly (intensifies çabuk)
çelik başlık	-	steel helmet
depo	-	depot
elveda	-	farewell
karavana	-	chow, mess
karavana borusu	-	(bugle) call for chow
kasatura	-	bayonet
kürek	-	shovel
kütüklük	-	cartridge belt
manevra	-	maneuvers
matra	-	canteen
palaska	-	army belt
postal	-	army boots
teçhizat	-	equipment
yâhu	-	(An interjection used in accosting or drawing attention to something.) why hello! Ex. Yapma yâhu!: Hey! stop it!
yakışmak (-e)	-	to become (said of apparel) Ex. Bu elbise sana yakışmıyor. : This suit doesn't become you.(doesn't look well on you.)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 69

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Simple necessity, sometimes imposed. No inner conviction that this is what ought to be done.	B Feeling of obligation. Conviction this is what should be done.
1. Yarın erken kalkmam lâzım.	Yarın erken kalkmalıyım.
2. Evde Türkçe konuşmam lâzım.	Evde Türkçe konuşmalıyım.
3. Bu akşam en aşağı iki saat çalışmam lâzım.	Bu akşam en aşağı iki saat çalışmalıyım.
4. Bunu öğrenmem lâzım.	Bunu öğrenmeliyim.
5. Eve giderken ekmek almam lâzım.	Eve giderken ekmek almalıyım.
6. Ev vazifeni bu akşam bitirmen lâzım.	Ev vazifeni bu akşam bitirmelisin.
7. Telefon çalıyor, cevap vermen lâzım.	Telefon çalıyor, cevap vermelisin.
8. Geç oldu, eve dönmesi lâzım.	Geç oldu, eve dönmeli.
9. Hastaysa doktoru görmesi lâzım.	Hastaysa doktoru görmeli.
10. Misafirler için yatak hazırlamamız lâzım.	Misafirler için yatak hazırlamalıyız.
11. Yarın sabah erken kalkmamız lâzım.	Yarın sabah erken kalkmalıyız.
12. Saat onbire geliyor, televizyonu kapamamız lâzım.	Saat onbire geliyor, televizyonu kapamalıyız.
13. Bu dersi iki defa okumanız lâzım.	Bu dersi iki defa okumalısınız.

14.	Anlamadığınız dersleri sormanız lâzım.	Anlamadığınız dersleri sormalısınız.
15.	Bu mektubu yollamaları lazım.	Bu mektubu yollamalılar.
16.	Bu zavallı kadına yardım etmeleri lâzım.	Bu zavallı kadına yardım etmeliler.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A It had to be done. It needed to be done.	B It was not done. But there is a feeling that it should have been done.
1. Postaya uğramam lâzımdı.	Postaya uğramalıydım.
2. Bu mektuplara cevap vermem lâzımdı.	Bu mektuplara cevap vermeliydim.
3. İsmini sormam lâzımdı.	İsmini sormalıydım.
4. Biraz dinlenmem lâzımdı.	Biraz dinlenmeliydim.
5. Dersimi ezberlemem lâzımdı.	Dersimi ezberlemeliydim.
6. Bu bayanın ismini hatırlamam lâzımdı.	Bu bayanın ismini hatırlamalıydım.
7. Otobüse yetişmek için acele etmen lâzımdı.	Otobüse yetişmek için acele etmeliydin.
8. Binbaşıyı beklemesi lâzımdı.	Binbaşıyı beklemeliydi.
9. Bu dersi iyice bilmesi lâzımdı.	Bu dersi iyice bilmeliydi.
10. Yarbayın istediği kitabı vermeniz lâzımdı.	Yarbayın istediği kitabı vermeliydiniz.
11. Bu akşamki partiye Hasan'ı da davet etmemiz lâzımdı.	Bu akşamki partiye Hasan'ı da davet etmeliydik.
12. Carmel'de gördüğünüz evi kiralamanız lâzımdı.	Carmel'de gördüğünüz evi kiralamalıydınız.
13. Bu ders hakkında öğretmene sual sormamız lâzımdı.	Bu ders hakkında öğretmene sual sormalıydık.

14.	Elmaları yemeden evvel yıkamamız lâzımdı.	Elmaları yemeden evvel yıkamalıydık.
15.	Öğretmene doğru cevap vermeleri lâzımdı.	Öğretmene doğru cevap vermeliydiler.
16.	Bu kararı almadan evvel benimle konuşmaları lâzımdı.	Bu kararı almadan evvel benimle konuşmalıydılar.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

AYLA AND ZAFER HAVE A RENDEVOUS IN THE WOODS

1. Ayla : I am sorry Zafer, I'm a little late. Dad questioned me.

   Zafer : What's the matter? Did anything happen at home?

2. Ayla : No, nothing happened at home, but I believe dad is becoming suspicious.

   Zafer : You were going to speak to your mother about us. Have you done so?

3. Ayla : I did a little, but mother said: "A person should think carefully before getting married."

   Zafer : She didn't say anything very original.

4. Ayla : There is something else. Of course my elder sister has to get married first.

   Zafer : Your sister has given herself to science. She has no intention of getting married.

5. Ayla : Is she trying to become a second Madame Curie or something? She studies day and night.

   Zafer : It seems a little strange at this day and age to wait for the elder one to get married.

6. Ayla : They don't come out into the open with it, but I don't think mother and dad think the way you do.

   Zafer : You leave it to me. I'll have mother visit your mother and talk this thing over.

7. Ayla : Even if you send your mother, it's not likely that they'll change their minds.

Zafer : If she gets a negative answer, we'll think of something.

8. Ayla : Yes, but what will we do then?

Zafer : What will we do? We'll elope.

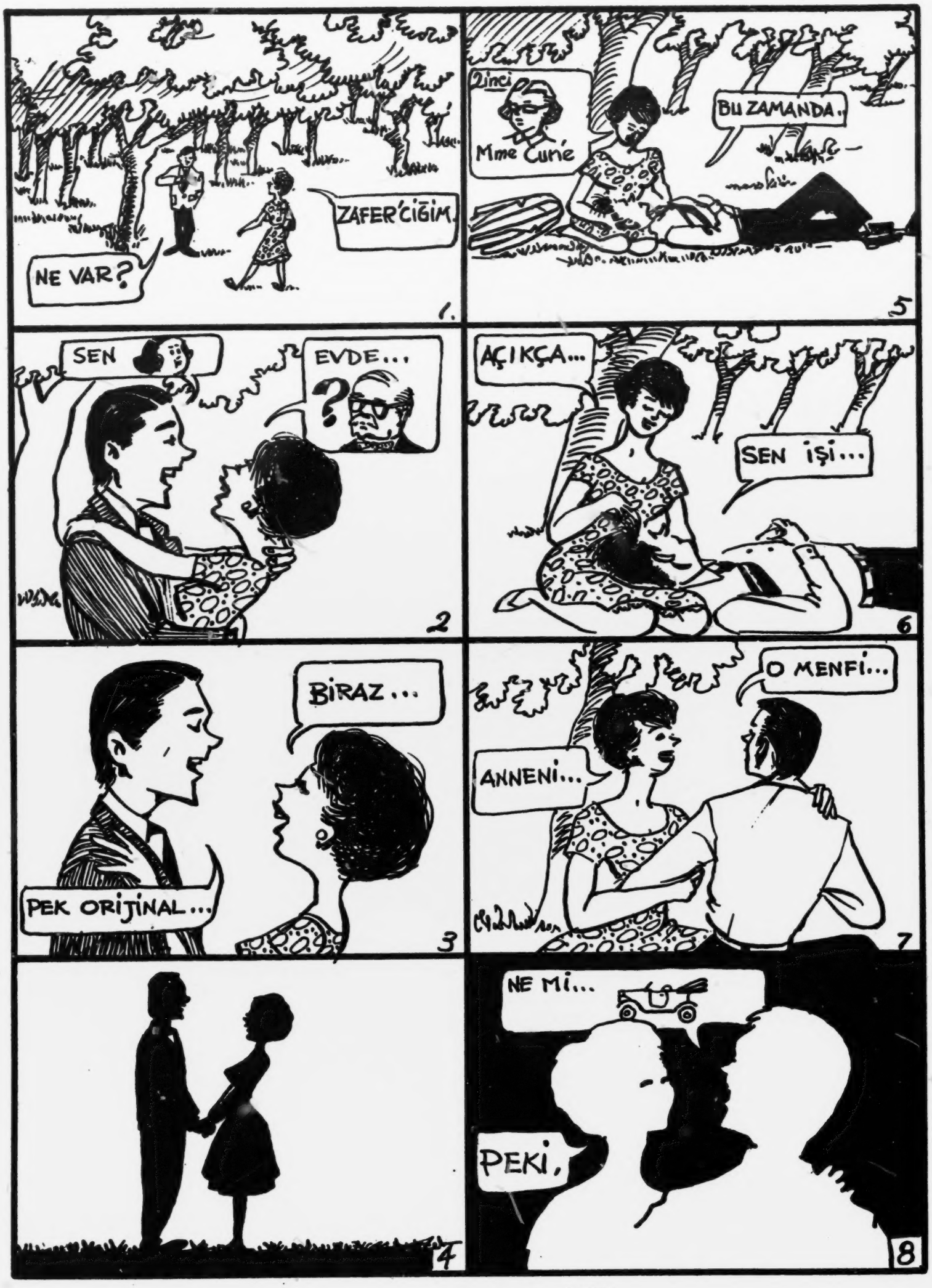
(Three minutes later)

9. Ayla : What's the time?

Zafer : It is early yet; it's five.

10. Ayla : O boy, I'm late. I should have been home by now. Goodbye Zafer darling.

Zafer : Parting from you is so difficult, but Goodbye my love. I'll be waiting for you here tomorrow at four.


NE VAR?
ZAFER'CİĞİM.
1.
SEN
EVDE...
?
2
BİRAZ...
PEK ORİJİNAL...
3
4
Birinci
Mme Curie
BU ZAMANDA.
5
AÇIKÇA...
SEN İŞİ...
6
O MENFİ...
ANNENİ...
7
NE Mİ...
PEKİ,
8

?
DAHA..
9

A!
SEND EN AYRIL.
10

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

AYLA VE ZAFER KORULUKTA BULUŞUYORLAR

1. Ayla : Zaferciğim, affedersin, biraz geç kaldım. Fakat babam beni sorguya çekti.

   Zafer : Ne var? Evde bir şey mi oldu?

2. Ayla : Evde bir şey olmadı ama babam benden şüpheleniyor galiba.

   Zafer : Sen annene bizden bahsedecektin. Bahsettin mi?

3. Ayla : Biraz bahsettim ama, annem,"Bir insan evlenmeden evvel iyice düşünmeli" dedi.

   Zafer : Pek orijinal bir şey söylememiş!

4. Ayla : Başka bir şey daha var. Tabiî benden evvel ablamın evlenmesi lâzım.

   Zafer : Senin ablan kendini ilme vermiş! Onun evlenmeğe niyeti yok.

5. Ayla : İkinci bir Madam Küri mi olacak, nedir? Gece gündüz çalışıyor.

   Zafer : Bu zamanda evvelâ büyük kızın evlenmesini beklemek biraz acaip.

6. Ayla : Açıkca söylemiyorlar ama, galiba annem ve babam senin gibi düşünmüyorlar.

   Zafer : Sen işi bana bırak. Ben gelecek hafta annemi size gönderirim, o bu meseleyi konuşur.

7. Ayla : Anneni göndersen bile fikirlerini değiştirmiyecekler galiba.

   Zafer : O menfi bir cevap alırsa, o zaman bir şeyler düşünürüz.

8. Ayla : Peki, o zaman ne yaparız?

Zafer : Ne mi yaparız? Kaçıp evleniriz.

(Üç dakika sonra)

9. Ayla : Saat kaç?

Zafer : Daha erken; saat beş.

10. Ayla : A! geç kaldım. Şimdiye kadar evde olmalıydım. Allaha ısmarladık Zaferciğim.

Zafer : Senden ayrılmak zor oluyor ama, güle güle hayatım. Yarın saat dörtte seni burada bekliyeceğim.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | **Grammar Analysis**

1. **-meli:**

This suffix is used whenever we want to convey a feeling of compulsion, obligation or constraint. There is a conviction that this is what should be done.

Examples:	Daha çok çalışmalıyım.	:	I ought to study more.
	Kendini fazla yormamalısın.	:	You must not get over tired.
	Yarın sabah erkenden yola çıkmalıyız.	:	We must set off early tomorrow morning.
	Ceketin kolları biraz daha uzun olmalı.	:	The arms of the jacket must be (ought to be) a little longer.

How formed:

The suffix -meli or -malı is added to the verb root or base followed by the verb to be.

So, in actual practice we add -meliyim, -melisin, -meli etc. or -maliyim, -malısın, -malı etc.

2. **-meliydi:**

When -meli is in the past (i.e. -meliydim) it indicates something one should have done but did not do.

Examples:	Bu mektubu dün göndermeliydin.	:	You should have sent this letter yesterday.
	Onu biz de görmeliydik.	:	We should have seen it too.

To make -meli past, we add -idim instead of -dim ,-idim combined with -meli or -malı gives -meliydim or -malıydım. This is added to the root or base.

al ------ almalıydım

gönder ------ göndermeliydik

yapma ------ yapmamalıydın

3. Comparing (-meliydim) with (-mem lâzımdı):

-meliydim, nearly always implies something one has not done, together with a feeling that one should have done it. -mem lâzımdı indicates something you had to do in the past and did. (Some instances you didn't)

Note: Certain literary forms where this is not strictly adhered to are not here taken into account.

In answer to "Niçin gittin?" We say "Gitmem lâzımdı." (I had to). Not "Gitmeliydim." (I should have).

However it is possible to use (-mem lâzımdı) to mean both:

I had to and did

I needed to but did not.

Examples:

1. Gitmem lâzımdı da onun için gittim. : I had to go that is why I went.

2. Gitmem lâzımdı fakat gidemedim. : I needed to go but could not.

It is important to remember that for gitmem lâzımdı in (Ex. 2) we may substitute gitmeliydim; but for gitmem lâzımdı in (Ex. 1) we cannot.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A	B
Simple necessity, sometimes imposed / No inner conviction that this is what ought to be done.	Feeling of obligation. Conviction this is what should be done.
Examples:	
1. Saat dokuzda sinemaya gideceğin için derslerini bitirmen lâzım.	Saat dokuzda sinemaya gideceğin için derslerini bitirmelisin.
2. Bu kelimeleri bilmeniz lâzım.	Bu kelimeleri bilmelisiniz.
1. Saat beşte dişçiye gitmem lâzım.	
2. Benzinim bitiyor, bir benzinciye gitmem lâzım.	
3. Zil çalacak, dersi çabuk bitirmem lâzım.	
4. İstediğin izin hakkında albayla konuşman lâzım.	
5. Çok şişmansın, biraz yürümen lâzım.	
6. Bu çocuk hasta, bir doktor çağırmamız lâzım.	
7. Geç oldu, eve dönmemiz lâzım.	
8. Kumandanın bu emrini iyice okumanız lâzım.	
9. Arabanızın iki lâstiği eski, yeni lâstik almanız lâzım.	

10. Kumandan gelecek; onun için koğuşu temizlemeleri lâzım.

11. Yarınki imtihan için bu dersi ezberlemeleri lâzım.

12. Ali'nin, verilen emri yapması lâzım.

13. Osman'ın, bu kaza hakkında polise haber vermesi lâzım.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drill**

Pattern: 2

A It had to be done. It needed to be done.	B It was not done. But, there is a feeling that it should have been done.
Examples:	
1. Kızma, sana bunları söylemem lâzımdı.	Sana bunları söylemeliydim.
2. Dün akşam eve erken gitmem lâzımdı.	Dün akşam eve erken gitmeliydim.
1. Bu evde oturmam lâzımdı.	
2. Bu kapıyı açmam lâzımdı.	
3. Bu kızla evlenmen lâzımdı.	
4. Bu otobüse binmen lâzımdı.	
5. Bu odaya girmemesi lâzımdı.	
6. Doktoru görmesi lâzımdı.	
7. Trenden, Yeşilköy'de inmesi lâzımdı.	
8. Bu emri okumamız lâzımdı.	
9. Dün gelen mektubu senin de okuman lâzımdı.	
10. Bu mektubu yollamanız lâzımdı.	
11. Ona, düşünmeden cevap vermemiz lâzımdı.	

12. İzine gitmeden evvel albayla konuşmaları lâzımdı.

13. Bu kalabalık yere gelirken yavaşlamaları lâzımdı.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma — **AYLA VE ZAFER KORULUKTA BULUŞUYORLAR** — **Reading**

Bir gün Ayla, Zafer'le buluşmak için evden çıkıyordu. Kızının hareketlerinden şüphelenen Kadri bey onu sorguya çekmeğe başladı. Ayla'nın nereye gideceğini, ne alacağını, saat kaçta eve döneceğini sordu. Babasından böyle sualler beklemiyen Ayla evvelâ çok şaşırdı, fakat gerekli cevapları da verdi.

Ayla bir kaç gün evvel annesine, Zafer'in kendisiyle evlenmek istediğini söylemişti. Hacer hanım bu hususta müphem bir cevap vermiş ve, "Bir insan evlenmeden evvel iyice düşünmeli" demişti. Daha doğrusu, Hacer hanım, kocasıyla konuşmadan evvel bu hususta hiç bir şey söylemek istememişti. Hacer hanım, Kadri beyin bu evlenmeğe itiraz edeceğini biliyordu. Bir defa Kadri bey, Zafer'in babasından hiç hoşlanmıyor, komşu oldukları halde onunla selâmlaşmıyordu bile. Kadri bey, Ayla'nın ablasından daha evvel evlenmesini istemiyordu. Bunlardan başka Zafer henüz tahsilini bitirmemişti; üniversitenin son sınıfındaydı. Mezun olduktan sonra babasının yazıhanesinde çalışacaktı. Zafer'in babasının zengin olması Kadri bey için kâfi değildi. Ona göre, evlenmek isteyen bir adamın iş sahibi olması lâzımdı.

Ayla sorguya çekildikten ve babasına müphem cevaplar verdikten sonra Zafer'le buluşacağı koruluğa doğru yürümeğe başladı. Bu korulukta onları hiç kimsenin, hattâ Kadri beyin bile bulmasına imkân yoktu. Zaten Kadri bey kızının kiminle buluşacağını çok iyi biliyordu; onun için o gün Ayla'yı takip etmedi.

Zafer korulukta heyecanla bekliyordu. Buluştukları zaman Ayla, Zafer'e

babasının şüphelendiğini, kendisini sorguya çektiğini söyledi ve ailesinin evlenmelerine itiraz edeceğini de ilâve etti. Zafer, Ayla'ya merak etmemesini ve annesini evlerine göndereceğini söyledi. İki sevgili, Zafer'in annesi menfi cevap alırsa, kaçıp evlenmeğe karar verdiler.

Ayla'nın saat beşte evde olması lâzımdı, onun için istemiyerek Zafer'den ayrıldı, ve eve doğru yürümeğe başladı.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler **Questions**

1. Kadri Bey kızını niçin sorguya çekti?
2. Hacer hanım Ayla'nın Zafer'le evlenmek istediğini nerden biliyordu?
3. Hacer hanım bu haberi nasıl karşıladı?
4. Hacer hanım niçin kızına katî bir şey söylemedi?
5. Kadri bey Zafer'in babası hakkında ne düşünüyordu?
6. Zafer tahsilini bitirmiş miydi?
7. Zafer üniversiteyi bitirdikten sonra ne yapacaktı?
8. Zafer'in ailesi para sıkıntısı çekiyor muydu?
9. Ayla ve Zafer nasıl ve nerede buluştular?
10. Kadri bey, Ayla'yı niçin takip etmedi?
11. Zafer, Ayla'ya niçin merak etmemesini söyledi.
12. Ayla ve Zafer ne yapmağa karar verdiler.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev vazifesi | Homework

Written or on tape

Which of the two forms -mem lâzım or -meliyim better expresses the following situations. Give the gist of the thought, do not translate the sentence. Try to give the attitude of the speaker.

Example:

You have orders to be at the Monterey Bus Station at 7:30 tomorrow morning.

You may feel this to be quite unnecessary, but you have to be there. These are orders. So the best way of expressing this idea in Turkish is:

> Yarın sabah saat yedi buçukta Monterey Otobüs İstasyonunda olmam lâzım.

---

1. You feel you should be more attentive in class.
2. You find out that it is no longer necessary for you to be back by 10:30.
3. You have to be in the classroom before the second bell rings.
4. You have a homework assignment. You have to write 2 pages.
5. You feel you should not smoke so much.
6. We understand. We don't need to ask anymore questions.
7. He has already taken up too much of the teacher's time. You don't think it is right for him to ask anymore questions.

8. You want to know if I have to finish these letters tonight. You want to know if I couldn't finish them tomorrow.

9. You feel that I ought to help too.

10. We should do everything which needs to be done. You are convinced of this.

LESSON 69 - ALTMIŞ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

açıkça söylemek	-	to be frank, to say frankly
bana bırak	-	leave it to me
bazı sebeplerden dolayı	-	due to certain reasons
beklemek (-i)	-	to expect
bu hususta	-	in this respect
fikri(ni) değiştirmek	-	to change one's mind
gerekli	-	necessary
hayatım!	-	(emotional) my love!
hareket	-	action, motion
ilim	-	science
istemiyerek	-	unwillingly
kaçıp evlenmek (-le)	-	to elope
kati	-	definite
kendi(ni) ilme vermek	-	to give one's self to science
koruluk	-	a wooded area
menfi	-	negative
müphem	-	vague
para sıkıntısı çekmek	-	to be short of money
selâmlaşmak (-le)	-	to greet one another
sevgili	-	sweetheart
sorguya çekmek (-i)	-	to interrogate

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 70

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A (Direct Discourse) Using the exact words of the speaker.	B (Indirect Discourse) Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. "Annen evde" dedim	Annesinin evde olduğunu söyledim.
2. "Bu benim cüzdanım" dedim.	Bunun benim cüzdanım olduğunu söyledim.
3. "Bu ev çok pahalı" dedim.	Bu evin çok pahalı olduğunu söyledim.
4. "Dün akşam hava çok iyiydi" dedin.	Dün akşam havanın çok iyi olduğunu söyledin.
5. "Orada oturan talebe bir Türk subayı" dedi.	Orada oturan talebenin bir Türk subayı olduğunu söyledi.
6. "Ahmed'in getirdiği biralar buz dolabında" diyor.	Ahmed'in getirdiği biraların buz dolabında olduğunu söylüyor.
7. "İstediğin haritalar hazır" diyor.	İstediğin haritaların hazır olduğunu söylüyor.
8. "Siz Ağa Han kadar zenginsiniz" dedik.	Sizin Ağa Han kadar zengin olduğunuzu söyledik.

A Direct Discourse	B Indirect Discourse
9. "Talebeler sınıfta" dedik.	Talebelerin sınıfta olduğunu söyledik.
10. "Dün akşam sinema çok kalabalık değildi" dediniz.	Dün akşam sinemanın çok kalabalık olmadığını söylediniz.
11. "Geçen Pazar günü evdeydik" dediler.	Geçen Pazar günü evde olduklarını söylediler.
12. "Dün okul kapalıydı" dediler.	Dün okulun kapalı olduğunu söylediler.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 2

A (Direct Discourse) Using the exact words of the speaker.	B (Indirect Discourse) Adapted to fit the conditions in which they are used.
1. "Bu odada masa var" dedim.	Bu odada masa olduğunu söyledim.
2. "Kâfi param var" dedim.	Kâfi param olduğunu söyledim.
3. "Buz dolabında hiç bir şey yok" dedin.	Buz dolabında hiç bir şey olmadığını söyledin.
4. "İki kızım var" dedin.	İki kızın olduğunu söyledin.
5. "Babamda çok para var" dedi.	Babasında çok para olduğunu söyledi.
6. "Annemin San Francisco'da iki evi var" dedi.	Annesinin San Francisco'da iki evi olduğunu söyledi.
7. "Bu gölde çok balık yok" dedik.	Bu gölde çok balık olmadığını söyledik.
8. "Size verecek kadar paramız yok" dedik.	Size verecek kadar paramız olmadığını söyledik.
9. "Bu mecmuada çok enteresan resimler var" dediniz.	Bu mecmuada çok enteresan resimler olduğunu söylediniz.

A Direct Discourse	B Indirect Discourse
10. "İki otomobilim var" dediniz.	İki otomobiliniz olduğunu söylediniz.
11. "Bahçede bir çok meyva ağaçları var" dediler.	Bahçede bir çok meyva ağaçları olduğunu söylediler.
12. Bayanlar, "Çok işimiz var" dediler.	Bayanlar çok işleri olduğunu söylediler.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

THE KAFLIS DISCUSS THE VISIT OF ZAFER'S MOTHER

1. Kadri - Well mother, tell me, what happened to-day?

   Hacer - Zafer's mother paid us a visit at 4 o'clock to-day.

2. Kadri - That's strange! Why did she visit us?

   Hacer - She came to ask for Ayla's hand.

3. Kadri - Well! What did you say?

   Hacer - I told her that Ayla was too young to get married.

4. Kadri - And what did she say to that?

   Hacer - "It isn't age that counts but compatibility" she said.

5. Kadri - How'd you like that! She is giving us advice.

   Hacer - She did'nt give any advice. If you ask me I think she told the truth.

6. Kadri - You were the one who told me that Zafer was still a student.

   Hacer - He is a student but his father happens to be the richest merchant in Istanbul.

7. Kadri - You act as if you were their lawyer.

   Hacer - I'm not their lawyer. I'm telling the truth.

8. Kadri - When I married you, I had a good job and some money in the bank.

   Hacer - Do you mean everybody should do what you did?

Dialogue: English translation

9. Kadri - I'm not saying everybody should do what I did, but let's wait a while.

Hacer - You know best. You are the head of the family.

10. Kadri - God forbid! We manage this house according to democratic principles, you know that.

Ee, ANLAT
BUGÜN...
1
ALLAH! ALLAH!
2
PEKİ! SEN...
AYLA'NIN EVLENME..
3
PEKİ! O...
YAŞ DEĞİL..
4
BAK HELE!
AKIL ÖĞRETMEDİ
5
ZAFER'İN HALÂ..
ZAFER... AMA.. BABASI
6
HANIM... SEN...
AVUKAT
AVUKAT FİLÂN...
7
(ÂH..) - BEN SENİNLE...
HER KES SENİN...
8

SEN... AMA...
HERKES
9
ESTAĞFURULLAH.
10

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

DİYALOG:

KAFLILAR ZAFERİN ANNESİNİN ZİYARETİ HAKKINDA KONUŞUYORLAR

1. Kadri bey - Ee, anlat bakalım hanım, bugün neler oldu?

   Hacer hanım - Bugün saat dörtte Zafer'in annesi bize geldi.

2. Kadri bey - Allah! Allah! Niçin gelmiş?

   Hacer hanım - Aylayı Zafer'e istemeğe gelmiş.

3. Kadri bey - Peki! sen ne dedin?

   Hacer hanım - Ayla'nın evlenmek için çok genç olduğunu söyledim.

4. Kadri bey - Peki! O buna ne dedi?

   Hacer hanım - "Yaş değil, anlaşmak mühim" dedi.

5. Kadri bey - Bak hele! Hanımefendi bize akıl da öğretiyor!

   Hacer hanım - Akıl öğretmedi. Bana kalırsa doğruyu söyledi galiba.

6. Kadri bey - Zafer'in hâlâ talebe olduğunu bana sen söylemiştin.

   Hacer hanım - Zafer talebe ama babası Istanbul'un en zengin tüccarı.

7. Kadri bey - Hanım, korkarım sen onların avukatı oldun!

   Hacer hanım - Avukatı filân olmadım. Doğruyu söylüyorum.

8. Kadri bey - Ben seninle evlendiğim zaman iyi bir işim ve bankada da param vardı.

   Hacer hanım - Herkes senin gibi mi yapsın demek istiyorsun?

DİYALOG:

9. Kadri bey - Herkes benim gibi yapsın demiyorum, ama biraz bekliyelim.

Hacer hanım - Sen bilirsin. Ailenin reisi sensin!

10. Kadri bey - Estağfurullah! Bu evi demokrasiyle idare ediyoruz; biliyorsun.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

Indirect Discourse of olmak (-im, değilim) and (var, yok).

1. **Olmak**
The subject of the clause always takes the (-in) possession ending in indirect discourse.

Examples: "Erol asker" dedi. Erol'un asker olduğunu söyledi.

"Talebeler sınıfta değil" dedim. Talebelerin sınıfta olmadığını söyledim.

in the present -im =askerim

in the past (witnessed) -dim (idim)=askerdim

in the past (non-witnessed) -mişim (imişim)= askermişim

all become (olduğumu)

Of course the ending -duğu changes with the person. (-sin -din) etc. will become (olduğunu) and so on. (See lesson 65)

In the negative:
değilim, değildim, degilmişim will become (olmadığımı)

In the interrogative:
-miyim -miydim -miymişim will become (olup olmadığımı)

a) **Examples for Affirmative:**

Direct : "Askerim" dedim.
Indirect : Asker olduğumu söyledim.

Direct : "Geçen sene teğmendi" dedim.
Indirect : Geçen sene teğmen olduğunu söyledim.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: **Grammar Analysis:**

a) Examples for Affirmative - Cont.

Direct : "Yalman öğretmeninizmiş"diyor.
Indirect : Yalmanın öğretmeniniz olduğunu söylüyor.

b) Examples for Negative:

Direct : "Ali hasta değil" dedi.
Indirect : Ali'nin hasta olmadığını söyledi.

Direct : " Dün evde değildi" dedi.
Indirect : Dün evde olmadığını söyledi.

Direct : " Pek zengin değilmiş" dedi
Indirect : Pek zengin olmadığını söyledi.

c) Examples for Interrogative:

Direct : "Ali hasta mı?" diye sordu.
Direct : "Ali hasta değil mi?" diye sordu.
Indirect : Ali'nin hasta olup olmadığını sordu.

Direct : "Dün evde miydi?" diye sordu.
Direct : "Dün evde değil miydi?" diye sordu.
Indirect : Dün evde olup olmadığını sordu

(Compare Grammar Analysis in Lesson 65)

2. Var, Yok:

Whether var and yok indicate possession or mere being, the construction is the same.

Var and yok disappear and in their place olduğunu and olmadığını is used.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

Examples for Possession:

Direct :	"Hasan'ın	bir	kitabı	var"	dedim.
Indirect :	Hasan'ın	bir	kitabı	olduğunu	söyledim.

Direct :	"Hasan'da	bir	kitap	var"	dedim.
Indirect :	Hasan'da	bir	kitap	olduğunu	söyledim.

If you compare the section before var in these two groups you will notice that both in the Direct and Indirect they are identical.

Note: This same condition will obtain in:

1. The negative form
2. The interrogative form
3. Whether we have var, vardı or varmış

a) Examples for Negative:

Direct :	"Hasan'ın	kitabı	yok"	dedi.
Indirect :	Hasan'ın	kitabı	olmadığını	söyledi.
Direct :	"Hasan'da	kitap	yok"	dedi.
Indirect :	Hasan'da	kitap	olmadığını	söyledi

b) Examples for Interrogative:

Direct :	"Hasan'ın	kitabı	var mı?"	diye sordu.
Indirect :	Hasan'ın	kitabı	olup olmadığını	sordu.
Direct :	"Hasan'ın	kitabı	yok mu?"	diye sordu.
Indirect :	Hasan'ın	kitabı	olup olmadığını	sordu.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi: Grammar Analysis:

c) Examples for var, vardı and varmış:

Direct : 1. "Hasan'da bir kitap var" dedi
2. "Hasan'da bir kitap vardı" dedi.
3. "Hasan'da bir kitap varmış" dedi.

Indirect : Hasan'da bir kitap olduğunu söyledi.

All three become olduğunu söyledi.

The interrogative for all three will, of course, be olup olmadığını.

Note this difference:

Direct : "Hasan'da kitap yok" dedi.
Indirect : Hasan'da kitap olmadığını söyledi

Direct : "Kitap Hasan'da değil" dedi.

Indirect : Kitabın Hasan'da olmadığını söyledi.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern : 1

A (Direct Discourse) Using the exact words of the speaker.	B (Indirect Discourse) Adapted to fit the conditions in which they are used.
Example: "Getirdiğin kahve soğuktu" dedim.	Getirdiğin kahvenin soğuk olduğunu söyledim
1. "Hava bugün biraz soğuk" dedim 2. "Oldukça yorgunum " dedim 3. "Dün evdeydin" dedi. 4. "Geçen hafta sonu biraz hastaydın" dedim. 5. "Bundan bir kaç sene evvel çok küçüktün" dedim. 6. "Ahmet çok iyi bir talebe" dediniz. 7. "Babam evde" dediniz. 8. "Amerikaya geldiğimiz zaman zengin değildik" dedim.	

A (Direct Discourse)	B (Indirect Discourse)
9. "Dün hepimiz hastaydık"diyor.	
10. "Çok güzelsiniz" dedim.	
11. "Dün akşam lokantada yalnız değildiniz" dediniz.	
12. Çocuklar, "Misafirler bahçedeler" dediler.	

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A (Direct Discourse) Using the exact words of the speaker.	B (Indirect Discourse) Adapted to fit the conditions in which they are used.
Example: 1. "Evde yiyecek var" dedi. 2. "Çok param var" dedim.	1. Evde yiyecek olduğunu söyledi. 2. Çok param olduğunu söyledim.
1. "Plâjda çok insan var" dedim. 2. "Bir kaç dolarım var" dedim. 3. "Bu dükkânda Türkçe kitap var mı?" dedin. 4. "Hiç paran yok" dedin. 5. "Bu lokantada Türkçe konuşan garson yok" dedi. 6. "Mehmed'in annesi var mı?" diye sordu. 7. "Bu sınıfta tebeşir yok" dedik. 8. "Çok iyi kitaplarımız var" dedik.	

A (Direct Discourse)	B (Indirect Discourse)
9. "Sizde sigara var mı?" diye sordunuz.	
10. "Kaç kardeşiniz var?" diye sordunuz.	
11. Çocuklar, "Kapıda bir yabancı var" dediler.	
12. Talebeler : " Ev vazifesini yapmak için kâfi zamanımız yok" dediler.	

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı

Okuma: **Reading:**

ZAFER'İN ANNESİ KAFLI'LARI ZİYARETE GİDİYOR

Bir an evvel Ayla'yla evlenmek istiyen Zafer, derdini annesine açtı. Ayla'yla evlenmek istediğini, fakat Kaflı ailesinin her halde bu evlenmeye razı olmıyacağını söyledi. Zafer'in annesi Pakize hanım bu itirafı bekliyordu. Oğlunun bir kıza âşık olduğunu anlamıştı; çünki Zafer son zamanlarda iştahını kaybetmiş ve çok dalgın olmuştu.

Pakize hanım da Ayla'yı çok beğeniyor, ve oğlunun böyle bir kızla evlenmesini istiyordu, fakat Kadri beyi iyi bildiği için o da biraz ümitsizdi. Kocasıyla Kadri bey konuşmuyorlardı. Pakize hanım ve Hacer hanım karşılaştıkları zaman selâmlaşır, konuşurlardı ama maalesef kocaları yüzünden birbirlerini ziyaret edemiyorlardı.

Oğlunun çok üzüldüğünü gören Pakize hanım, "Sen hiç merak etme, ben salı günü Ayla'nın annesini ziyarete giderim ve meseleyi ona açarım" dedi. Pakize hanım hemen telefonu açıp Hacer hanımın salı günü bir işi yoksa kendisini ziyaret etmek istediğini söyledi. Hacer hanım, o gün hiç bir işi olmadığını ve Pakize hanımı görmekle memnun olacağını söyledi.

Pakize hanım saat tam dörtte Kaflı'ların evine geldi. İki hanım evvelâ şuradan buradan konuştular. Biraz sonra Pakize hanım ziyaretinin sebebini anlattı ve oğlunun Ayla ile

evlenmek istediğini söyledi. Hacer hanım yalnız Ayla'nın evlenmek için biraz genç olduğunu söyliyebildi. Pakize hanım Zafer'in şimdilik bir işi olmadığını, fakat üniversiteden mezun olur olmaz babasının yazıhanesinde çalışacağını da ilâve etti. Hacer hanım bütün bunları biliyordu ama kocasına anlatmak meseleydi. İki hanım çay içtiler, pasta yediler ve bir müddet daha konuştular. Nihayet saat beş buçukta Pakize hanım Hacer hanımdan müsaade istedi ve kapıdan çıkarken, "Hanımefendiciğim, inşallah çok yakında akraba oluruz" diyerek Kaflı'ların evinden ayrıldı.

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Zafer, annesiyle ne hakkında konuştu?
2. Zafer neden korkuyordu?
3. Pakize hanım, Zafer'in, Ayla'yla evlenmek istediğini biliyor muydu?
4. Pakize hanım, Ayla hakkında ne düşünüyordu?
5. Pakize hanım, Kadri beyin, kızının Zafer'le evlenmesine razı olacağını zannediyor muydu?
6. Kadri bey Pakize hanımın kocasıyla iyi arkadaş mıydı?
7. İki aile birbirlerini sık sık ziyaret ediyorlar mıydı?
8. Pakize hanım ne yapmağa karar verdi?
9. Kararını oğluna bildirdi mi?
10. Pakize hanım, Hacer hanıma niçin kendisini ziyarete geldiğini söylediği zaman, Hacer hanım ne cevap verdi?
11. Pakize hanım, Hacer hanımla konuşmuyor muydu?
12. Pakize hanım giderken Hacer hanıma ne dedi?

LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

A. Change the following sentences into indirect discourse:

1. "Bardakta hiç su yoktu" dedim.

2. "Köye yaklaşan erler çok memnundular" dedi.

3. "Yağmur sularının toplandığı bu yerler çok temiz değildi, içlerinde her türlü şey vardı." dedi.

4. Çocuklardan biri "İkimizin de saatı var" dedi.

5. "Hepiniz yolcu musunuz? Boş yer yok mu?" diye sordu.

6. "Bu subayların ikisi de benim sınıfımda" dedim.

7. "Dün bana gösterdiğin ev pek büyük değildi" dedi.

8. Ahmet,"Bu küçük tencere benim tencerem değil " dedi.

9. "Evde kimsenin bulunmaması çocuklar için güzel bir fırsat " dedi.

10. "Vahid'in kitapları bu çekmecede değil," dedim.

B. Change the following sentences into direct discourse.

1. Carmel'de oturan arkadaşının çok güzel bir evi olduğunu söyledi.

2. Ömer'e, hafta sonu San Francisco'ya gitmek için vakti olmadığım söyledim.

3. Hayri Küner,öğretmenin kırk beş yaşında şişman bir adam olduğunu söyledi.

4. Bana,bankada kâfi param olup olmadığını sordular.

5. Ona,bunu bitirmenin bir faydası olup olmadığını sordum.

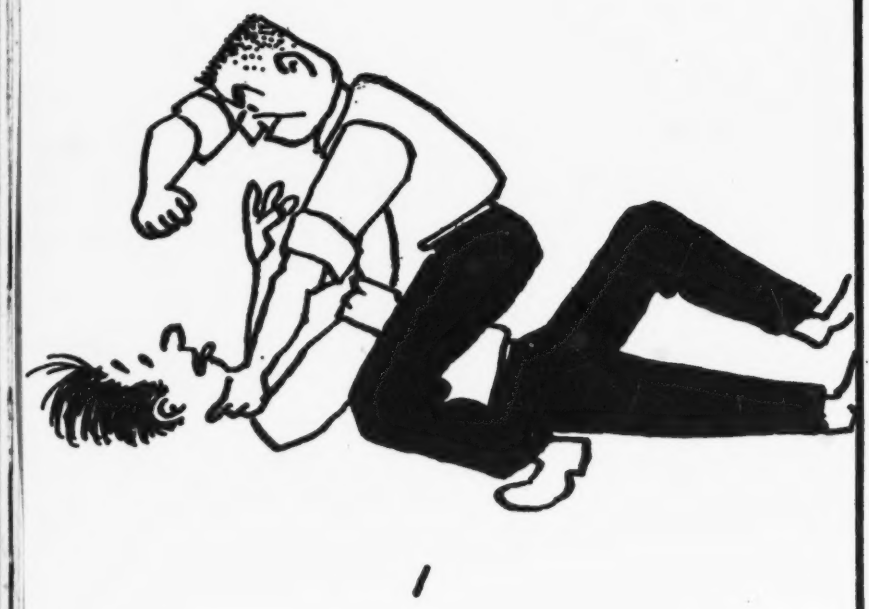
LESSON 70 - YETMİŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

açıklamak (-i)	-	to explain, to reveal, to divulge
anlaşmak (-le)	-	to come to a mutual understanding
aşık olmak (-e)	-	to fall in love or to be in love
avukat	-	lawyer
bak hele! (idiom)	-	can you beat that! (expresses slight annoyance and astonishment)
bir an evvel	-	as soon as possible
dalgın	-	pensive
derhal	-	immediately
estağfurullah	-	A phrase used in reply to a compliment; an expression of politeness when one wants to appear humble. Note: This expression is used very often. It has no exact equivalent in English.
hanımefendi	-	polite form of address when talking to a lady.
hanımefendiciğim	-	an effectionate form of address when talking to a lady.
idare etmek (-i)	-	to manage, to rule, to run a place.

Kelimeler		Vocabulary
itiraf etmek (-i)	-	to confess
meseleyi açmak	-	to broach the subject
reis	-	head or chief
tatlı tatlı	-	pleasantly
tüccar	-	merchant

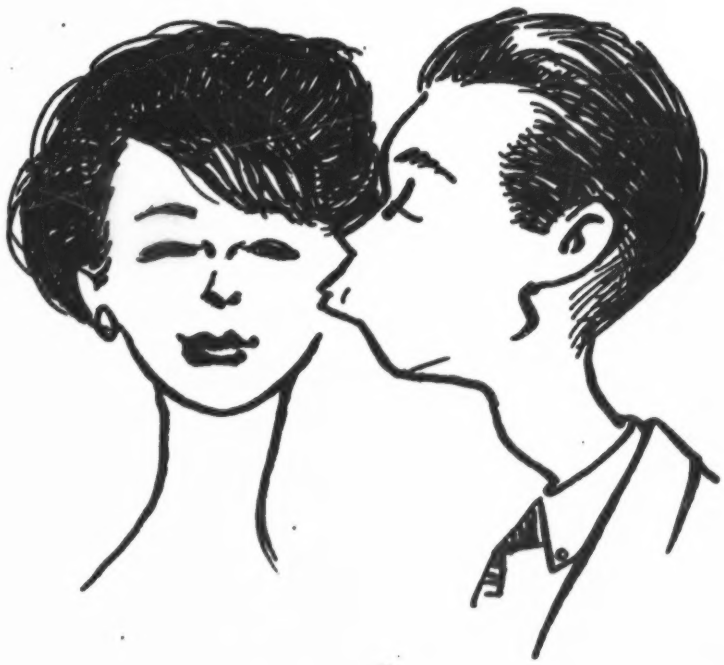


1

Ahmet, Ali'yi dövüyor

2

Ahmet'le Ali dövüsüyorlar



3

Mehmet eşini öpüyor

4

Mehmet'le eşi öpüşüyorlar

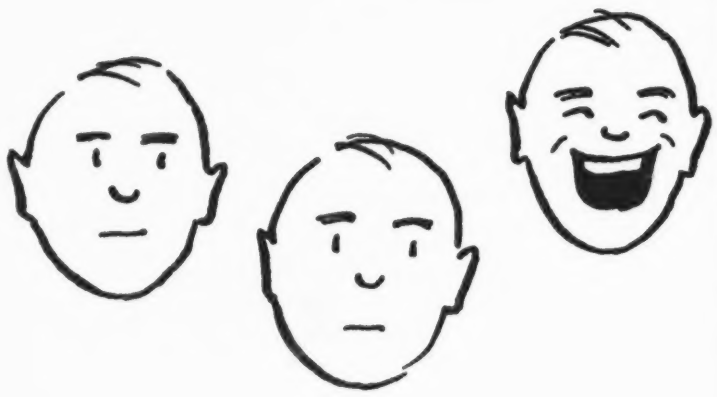
LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

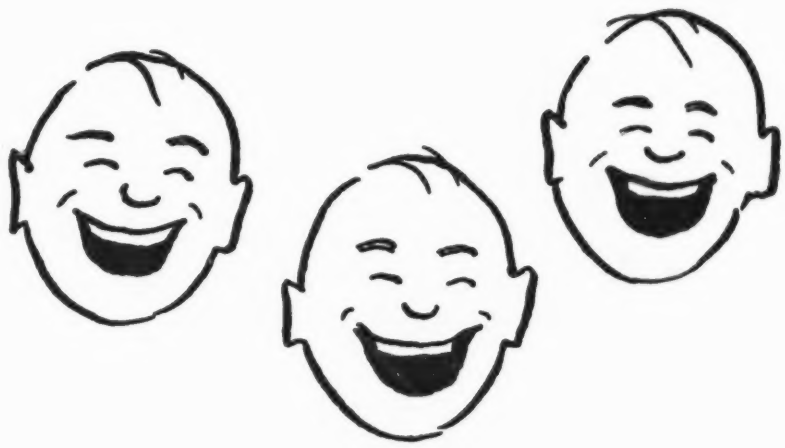
Pattern: 1

A Action by one person or by a group without mutual exchange.	B Action involving two individuals or two groups. (Done in mutual exchange).
1. Ahmet, Ali'yi dövdü.	Ahmet'le Ali dövüştü. (Onlar dövüştü.)
2. Mehmet, Ayşe'yi seviyor.	Mehmet'le Ayşe sevişiyor. (Onlar sevişiyorlar.)
3. O güzel kız bana baktı.	O güzel kızla bakıştık. (Biz bakıştık.)
4. Şu otomobil köşede duran otomobile çarptı.	Şu otomobil yeşil otomobille çarpıştı. (O otomobiller çarpıştılar.)
5. Ahmet, arkadaş ını yolda bulmuş.	Ahmet, arkadaşıyla yolda buluşmuş. (Onlar yolda buluşmuşlar.)
6. Tom, her sabah evden ayrılırken eşini öper.	Tom, her sabah evden ayrılırken eşiyle öpüşür. (Onlar her sabah öpüşürler.)
7. Biz, onları Monterey hava alanında karşıladık.	Biz, onlarla Monterey hava alanında karşılaştık. (Biz karşılaştık.)
8. Ben, seni çok iyi anlıyorum.	Ben seninle çok iyi anlaşıyorum. (Biz çok iyi anlaşıyoruz.)



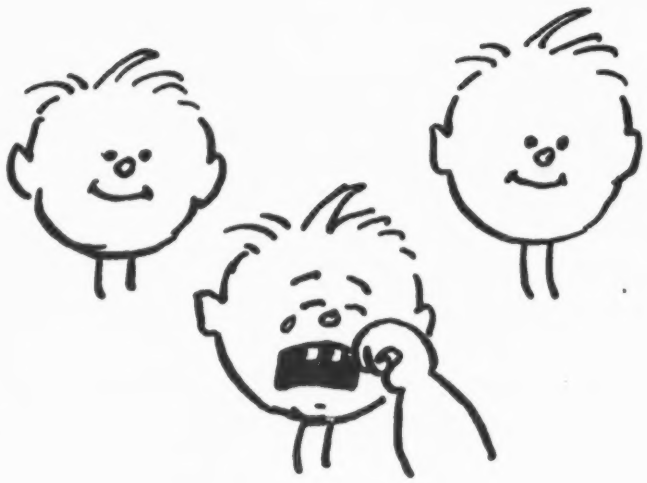
1

Talebe gülüyor



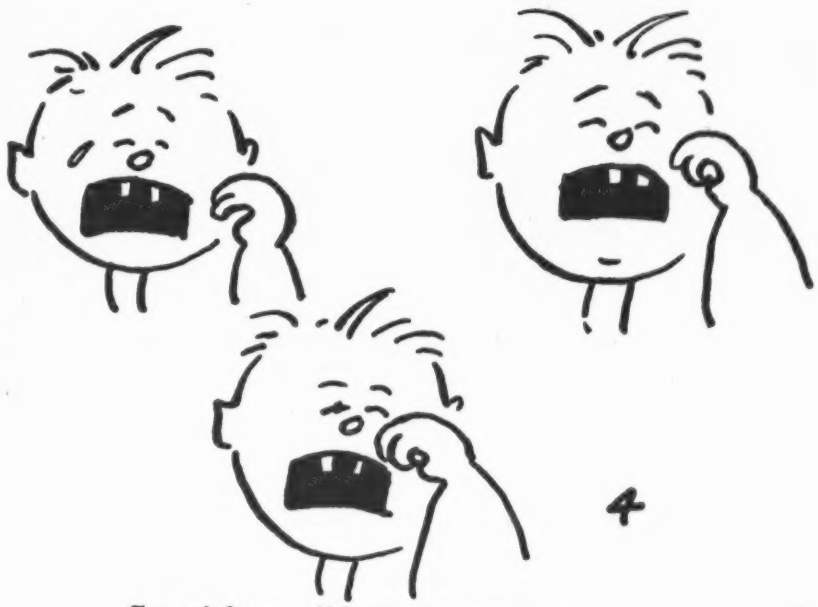
2

Talebeler gülüşüyorlar



3

Çocuk ağlıyor



4

Çocuklar ağlaşıyorlar

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A	B
Action by one person or by a group without cooperation.	Action involving more than one person or group done in cooperation(together, at the same time.)
1. Çocuk ağlıyor.	Çocuklar ağlaşıyorlar.
2. Adam kaçıyor.	Adamlar kaçışıyorlar.
3. Talebeler gülmeye başladı.	Talebeler gülüşmeye başladı.
4. Kadınlar orada bağırıyorlar.	Kadınlar orada bağırışıyorlar.
5. Küçük kızlar bahçede koşuyorlar.	Küçük kızlar bahçede koşuşuyorlar.
6. Evimizin üstünde çok güzel bir kuş uçuyor.	Evimizin üstünde kuşlar uçuşuyorlar.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 3a

A This was the situation.	B There was a change in the situation. It became this.
1. Sivildim.	Asker oldum.
2. Fakirdim.	Zengin oldum.
3. İyiydin.	Hasta oldun.
4. Evliydin.	Bekâr oldun.
5. Erdi.	Çavuş oldu.
6. Hastaydı.	İyi oldu.
7. Zengindik.	Fakir olduk.
8. Türktük.	Amerikalı olduk.
9. Talebeydiniz.	Doktor oldunuz.
10. Albaydınız.	General oldunuz.
11. Askerdiler.	Sivil oldular.
12. Gençtiler.	İhtiyar oldular.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3B

A Lâzımdı The following had to be done. But it is not known or clear whether they were done or not.	B Lâzım oldu It became necessary to do these things, and they were done.	C Lâzım The following have to be done.
1. Gitmem lâzımdı.	Gitmen lâzım oldu.	Gitmen lâzım.
2. Dersime çalışmam lâzımdı.	Dersime çalışmam lâzım oldu.	Dersime çalışmam lâzım.
3. Ona on dolar vermem lâzımdı.	Ona on dolar vermem lâzım oldu.	Ona on dolar vermem lâzım.
4. Partiye gitmeden evvel elbiselerini değiştirmesi lâzımdı.	Partiye gitmeden evvel elbiselerini değiştirmesi lâzım oldu.	Partiye gitmeden evvel elbiselerini değiştirmesi lâzım.
5. Eve erken gitmesi lâzımdı.	Eve erken gitmesi lâzım oldu.	Eve erken gitmesi lâzım.
6. Otomobilini satması lâzımdı.	Otomobilini satması lâzım oldu.	Otomobilini satması lâzım.
7. Bu haberi ona hemen bildirmemiz lâzımdı.	Bu haberi ona hemen bildirmemiz lâzım oldu.	Bu haberi ona hemen bildirmemiz lâzım.
8. Buradan taşınmamız lâzımdı.	Buradan taşınmamız lâzım oldu.	Buradan taşınmamız lâzım.
9. Yarın için bu dersi hazırlamanız lâzımdı.	Yarın için bu dersi hazırlamanız lâzım oldu.	Yarın için bu dersi hazırlamanız lâzım.

10. Sabahları erken kalkmanız lâzımdı.	Sabahları erken kalkmanız lâzım oldu.	Sabahları erken kalkmanız lâzım.
11. Hemen eve dönmeleri lâzımdı.	Hemen eve dönmeleri lâzım oldu.	Hemen eve dönmeleri lâzım.
12. Anne ve babalarından izin almaları lâzımdı.	Anne ve babalarından izin almaları lâzım oldu.	Anne ve babalarından izin almaları lâzım.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3C

A Mecburdu The following had to be done. (This was known.)	B Mecbur Oldu The following was not planned. The need for this action arose later.
1. Eve gitmeğe mecburdum.	Eve gitmeğe mecbur oldum.
2. Okula taksiyle gelmeğe mecburdum.	Okula taksiyle gelmeğe mecbur oldum.
3. Evde kalmağa mecburdu.	Evde kalmağa mecbur oldu.
4. Sabaha kadar çalışmağa mecburduk.	Sabaha kadar çalışmağa mecbur olduk.
5. Tabakları yıkamağa mecburdunuz.	Tabakları yıkamağa mecbur oldunuz.
6. Carmel'den Monterey'e kadar yürümeğe mecburdular.	Carmel'den Monterey'e kadar yürümeğe mecbur oldular.
7. Otomobilimizi satmaya mecburduk.	Otomobilimizi satmaya mecbur olduk.
8. Başka bir eve taşınmaya mecburduk.	Başka bir eve taşınmaya mecbur olduk.
9. Bunu bize söylemeye mecburdunuz.	Bunu bize söylemeye mecbur oldunuz.
10. Onların istediği parayı vermeye mecburdunuz.	Onların istediği parayı vermeye mecbur oldunuz.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

ZAFER AND AYLA ATTEMPT TO ELOPE

(Zafer is waiting for Ayla under the window)

1. Zafer : Ayla are you ready?

   Ayla : Talk softly, everything is ready. I'll be down in a minute.

2. Kadri : (Comes out of the bedroom) Who is in there, who is talking?

   Ayla : (Opens the door) It's me Father.

3. Kadri : Are you talking to yourself?

   Ayla : No, I'm listening to my radio.

4. Kadri : It's time to go to bed. Turn that radio off.

   Ayla : Alright Father. (Goes to the window) Father woke up. I don't know how I'm going to manage to leave the house now.

5. Zafer : And now the neighbor's dog has started to bark. Pretty soon the whole neighborhood will be awake.

   Hatice : (Hatice Şaşkın knocks at the bedroom door of Kadri bey) Sir, there is a thief outside. He is watching the house. I saw him with my own eyes.

6. Kadri : Mother, give me my pistol, let's see what's going on. (Kadri bey takes the pistol and goes down the stairs; when he opens the door he runs right into Zafer.) Why hello Zafer, what are you doing here at this hour of the night?

Zafer : (Confused) I - er - I was out to get a little air.

7. Kadri : Is'nt there any place except right in front of our house where you can find some air, my boy?

Hacer : (At the head of the stairs) Kadri what is going on? Who are you talking to?

8. Kadri : Master Zafer has come to pay us a visit.

Ayla : (Coming down the stairs) Zafer did'nt come to pay us a visit. We were going to elope tonight. All because you wouldn't give us permission to get married.

9. Zafer : We were going to İzmit tonight and have a quick marriage ceremony.

Kadri : Bless me! What is the world coming to!

10. Zafer : Sir, you know that we love each other. There was no other way out.

Kadri : I honestly thought this was just a passing fancy. Since you understand each other, we will have a nice wedding. That is the way you will get married.

11. Hacer : Then let us go into the living room and talk this over while we have some coffee.

YAVAŞ KONUŞ...
AYLA...
1
BEN...
KİM VAR?
2
HAYIR..
KENDİ KENDİNE.
3
KIZIM...
PEKİ...
4
BABAM
KOMŞUNUN
DIŞARIDA HIRSIZ...
5
HANIM...
6
ŞEY... ŞEY...
MAŞALLAH...
7
ZAFER BEY BİZİ...
KADRİ... NE OLUYOR.
8

BU GECE...
ZAFER BİZİ...
9
ALLAH.. ALLAH...
BEYFENDİ...
10
ŞİMDİ...
VALLAHİ...
11

LESSON 71 - YETMİS BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

ZAFER VE AYLA EVLENMEYE TEŞEBBÜS EDİYORLAR

(Zafer pencerenin altında Ayla'yı bekliyor.)

1. Zafer : Ayla hazır mısın?

   Ayla : Yavaş konuş, herşey hazır, biraz sonra aşağıya ineceğim.

2. Kadri bey : (Yatak odasından çıkarak) Kim var orada, kim konuşuyor?

   Ayla : (Kapıyı açar) Ben babacığım.

3. Kadri bey : Kendi kendine mi konuşuyorsun?

   Ayla : Hayır, radyomu dinliyorum.

4. Kadri bey : Kızım, artık yatma zamanı geldi, kapa o radyoyu.

   Ayla : Peki babacığım (Ayla pencereye gider) Babam uyandı; evden nasıl çıkacağımı bilmiyorum.

5. Zafer : Şimdi de komşunun köpeği havlamağa başladı. Biraz sonra bütün mahalle uyanacak.

   Hatice : (Hatice Şaşkın Kadri beylerin yatak odasının kapısına vurarak) Beyfendi, dışarda hırsız var, evi gözetliyor. Gözlerimle gördüm.

6. Kadri bey : Hanım, ver tabancamı; bakalım ne var? (Kadri bey tabancayı alıp merdivenleri iner; sokak

kapısını açtığı zaman Zafer'le karşılaşır) Maşallah Zafer bey bu saatte buralarda ne arıyorsunuz?

Zafer : (Şaşırarak) Şey, şey, biraz hava almak için çıkmıştım.

7. Kadri bey: Bizim evin önünden başka yerde hava yok mu oğlum?

Hacer : (Merdiven başından) Kadri ne oluyor? Kiminle konuşuyorsun?

8. Kadri bey: Zafer bey bizi ziyarete gelmiş!

Ayla : (Merdivenleri inerek) Zafer bizi ziyarete gelmedi. Evlenmemize müsaade etmediğiniz için bu gece kaçacaktık.

9. Zafer : Bu gece İzmit'e kaçıp yıldırım nikâhıyla evlenecektik.

Kadri bey: Allah, Allah! Ne günlere kaldık, yarabbi!

10. Zafer : Beyfendi, biliyorsunuz, biz birbirimizi seviyoruz, başka çare kalmadı.

Kadri bey: Vallahi, ben geçici bir şey zannetmiştim. Mademki anlaşıyorsunuz; güzel bir düğün yaparız, öyle evlenirsiniz.

11. Hacer : Şimdi oturma odasına gidelim, birer kahve içip bu meseleyi görüşelim.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Part 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. Reciprocal:

How formed:

Roots ending in a vowel take -ş

Roots ending in a consonant take -iş,(ış, uş, üş)

What it indicates:

This form indicates that an action is:

1. Mutually exchanged (two people or two parties)
2. Done in cooperation (group)

Example:

1. Bakıştık	We exchanged glances.
2. Çocuklar bahçede koşuşuyorlar.	The children are running around in the garden.
3. Gülüştüler.	There was general laughter. (They all laughed)

There is a latent feeling that the activity of the several participants affect each other. If we have one boy running around at one end of the garden and another boy running around by himself at the other end. we would not describe this as koşuşuyorlar. There has to be an element of running after each other or chasing each other before it can be described as koşuşmak. Take the following line: O geçmiş günlere ağlaşalım gel. This may be translated, "come let us weep together for those bygone days,"

but it also indicates that the weeping of one will affect the other, that they will aggravate each other's sorrow, otherwise ağlayalım would have been used instead of ağlaşalım.

Note: This is a very tricky form to handle and not every verb lends itself to it. It would be advisable for the student to learn the verbs most commonly used with the reciprocal form, and not try to coin new ones.

There are a number of verbs with this suffix which do not indicate a reciprocal action.

They indicate:

1. conjunction, union, attainment.

ilişmek	:	to be attached, to molest
erişmek	:	to reach
ulaşmak	:	to arrive, to reach
bitişmek	:	to join, to be along side touching
yapışmak	:	to stick
yetişmek	:	to reach, to catch, to be sufficient

2. effort, struggle, labor.

uğraşmak	:	to struggle
çalışmak	:	to work, to try
çıkışmak	:	to scold
girişmek	:	to undertake, to meddle
gelişmek	:	to develop

II. İDİM and OLDUM

	idim	oldum
1.	a condition (in the past)	change, transition
2.	action as a whole	from one state to another
	EXAMPLES:	
	hastaydım	hasta oldum
	askerdim	asker oldum
	gitmen lâzımdı	gitmen lâzım oldu

When we say hastaydım we are not concerned with when we became sick. Gitmen lâzımdı refers to a necessity in the past and not to the fact that a necessity arose. Gitmen lâzım oldu indicates that we had not planned on going. The need arose later.

The olmak form corresponds roughly to verbal phrases with get, grow, fall, turn, become and take, as in:

I got worried.	He fell to weeping.
It grew dark.	He became quite ill.
It turned cold.	He took to drinking, etc.

Examples:

	idi This was the condition	oldu This was not the condition to begin with. It got that way later.
1.	Zengindi. (He was rich)	Zengin oldu. (He got rich)
2.	Hastaydı. (He was sick)	Hasta oldu. (He got sick)
3.	Lâzımdı. (It was necessary)	Lâzım oldu. (It became necessary)
4.	Daha fena idi. (It was worse)	Daha fena oldu. (It got (grew) worse)

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drills**

Pattern: 1

A Action by one person or by a group without mutual exchange.	B Action involving two individuals or two groups.(done in mutual exchange)
Example: Yeşil otomobil kırmızı otomobile çarptı.	Yeşil otomobille kırmızı otomobil çarpıştı. (O iki otomobil çarpıştı.)
1. Can annesini öpüyor. 2. Kadın kocasına sert sert baktı. 3. Ahmet karısını çok iyi anlıyor. 4. Oğlum gidip annesini kucakladı. 5. Oğlum okulda arkadaşını dövmüş. 6. Kızınız Mehmet'i çok seviyormuş. 7. Arkadaşınızı bu akşam nerede bulacaksınız? 8. Öğretmeni ne zaman gördünüz?	

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 2

A Action by one person or by a group without cooperation.	B Action involving more than one person or group done in cooperation,(to-gether, at the same time)
Example: Çocuklar bahçede koşuyorlar.	Çocuklar bahçede koşuşuyorlar.
1. Adamlar kaçmaya başladı. 2. Kuşlar orada uçuyorlar. 3. Hikâyemi bitirdikten sonra çocuklar gülmeğe başladılar. 4. Gençler sokakta bağırıyorlar. 5. Kadınlar bir odada toplanmış ağlıyorlardı. 6. Küçük çocuklar okulun bahçesinde koşuyorlar.	

29

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drills**

Pattern: 3a

A This was the situation	B There was a change in the situation. It became this.
Example:	
1. Sivildim.	Geçen sene asker oldum.
2. Teğmendi.	Geçen hafta yüzbaşı oldu.
1. Onbaşıydım.	
2. Hastaydım.	
3. Zengindin.	
4. Sivildin.	
5. Talebeydi.	
6. Askerdi.	
7. Gençtik.	
8. Evliydik.	
9. Öğretmen değildiniz.	
10. Amerikalı değildiniz.	
11. Memur değildiler.	
12. Çok fakirdiler.	

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 3b

A The following have to be done.	B The following had to be done. But it is not known or clear whether they were done or not.	C It became necessary to do these things, and they were done.
Examples:		
Bitirmem lâzım.	Bitirmem lâzımdı.	Bitirmem lâzım oldu.
O otomobili satmam lâzım.	O otomobili satmam lâzımdı.	O otomobili satmam lâzım oldu.
1. Onunla konuşmam lâzım.		
2. Hemen Ankara'dan ayrılmam lâzım.		
3. Pasaportu memura göstermen lâzım.		
4. Onun sorduğu suallere cevap vermen lâzım.		
5. Babasından izin alması lâzım.		
6. Hemen doktora gitmesi lâzım.		
7. Kaçıp evlenmemiz lâzım.		

8. Daha iyi bir eve taşınmamız lâzım.

9. Eşinize ve çocuklarınıza yardım etmeniz lâzım.

10. Anne ve babanıza haber vermeniz lâzım.

11. Polise telefon etmeleri lâzım.

12. Ev sahibi uyanmadan oradan kaçmaları lâzım.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 3c

A The following has to be done.	B The following had to be done. (This was known)	C The following was not planned. The need for this action arose later.
Examples:		
Bu dersi ezberlemeğe mecburum.	Bu dersi ezberlemeğe mecburdum.	Bu dersi ezberlemeğe mecbur oldum.
O güzel otomobili geri vermeğe mecburuz.	O güzel otomobili geri vermeğe mecburduk.	O güzel otomobili geri vermeğe mecbur olduk.
1. Bu dersi hemen bitirmeğe mecburum.		
2. Hemen her akşam duş yapmağa mecburum.		
3. Öğretmenin söylediği şeyleri yapmağa mecbursun.		
4. Pasaportunu değiştirmeğe mecbursun.		
5. Her ay annesine elli dolar göndermeğe mecbur.		
6. Kendisine verilen bütün işleri yapmağa mecbur.		

7. Otomobilimiz olmadığı için yürümeğe mecburuz.

8. Biraz fazla şişman olduğunuz için az yemeğe mecbursunuz.

9. Verilen ev vazifelerini yapmağa mecbursunuz.

10. Hasta olduğunuz için sigarayı bırakmağa mecbursunuz.

11. Hemen memleketten ayrılmağa mecburlar.

12. Her gün saat dörde kadar okulda kalmağa mecburlar.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

ZAFER VE AYLA KAÇIP EVLENMEYE TEŞEBBÜS EDİYORLAR

Zafer heyecanla evde annesini bekliyor ve durmadan sigara içiyordu. Nihayet annesi eve döndü.

Ana oğul oturma odasına giderek konuşmağa başladılar. Pakize hanım, Hacer hanımla konuştuklarını birer birer anlatti. Sonra, "Galiba Hacer hanım evlenmenizi istiyor, kocası istemiyor" dedi. Zafer annesine, "Peki, ne yapalım?" diye sordu. Annesi, "Belki biraz daha beklerseniz Kadri bey fikrini değiştirir" dedi. Zafer, "Ben Kadri beyin fikrini değiştireceğini zannetmiyorum. Eğer başka çare kalmazsa Ayla'yla kaçmak niyetindeyim" dedi. Annesi, "İnşallah bunu yapmaya lüzum kalmaz" dedi; ama o da pek ümitli değildi.

Zafer çarşamba günü Ayla'yla buluşmak için koruluğa gitti. Burada iki sevgili kaçıp evlenmeye karar verdiler; bunun için bir plân yaptılar. Plâna göre, gelecek hafta pazartesi gecesi saat on bir buçukta Zafer, Ayla'ların bahçesine gelecekti. Ayla bavulunu pencereden iple aşağıya indirecek - Ayla'nın odası ikinci kattaydı - ve ondan sonra sessizce evden çıkacaktı. Sonra bir taksiyle İzmit'e gidecekler ve orada yıldırım nikâhıyla evleneceklerdi.

Zafer Pazartesi gecesi saat tam on bir buçukta Ayla'ların bahçesine girdi. Yavaş yavaş yürüyerek Ayla'nın penceresinin

altına geldi. Ayla bavulunu hazırlamış Zafer'i bekliyordu. Fakat maalesef, işler plânladıkları gibi olmadı. Evvelâ, her gece saat dokuzda yatan Kadri bey o gece geç vakte kadar kitap okudu. Sonra komşunun köpeği havlamaya başladı. Köpeğin havlamasından uyanan evin hizmetçisi Hatice Şaşkın pencereden baktığı zaman bahçede birini gördü ve derhal Kadri beyin odasına koşarak haber verdi.

Eve hırsız girdiğini zanneden Kadri bey babasından kalma tabancasını alıp aşağıya indi. Tabancanın içinde kurşun olup olmadığını bile bilmiyordu. Kadri bey sokak kapısını açtığı zaman Zafer'le karşılaştı. İki dakika sonra Hacer hanım da aşağıya indi. Yukarıdan babasının Zafer'le konuştuğunu işiten Ayla da annesini takip etti.

Hikâyenin sonunu diyalogdan biliyorsunuz.

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 7 - YedinciKısım

Sualler	Questions

1. Pakize hanım, Kadri beylerdeyken, Zafer neredeydi ve ne yapıyordu?
2. Pakize hanım, eve döndükten sonra oğluna ne anlattı?
3. Zafer ve annesi ne hakkında konuştular?
4. Zafer, Kadri beyin evlenmelerine müsaade edeceğini zannediyor muydu?
5. Zafer ve Ayla nerede buluştular ve neye karar verdiler?
6. Zafer ve Ayla'nın plânları neydi?
7. Zafer, kaçmağa karar verdikleri gece ne yaptı?
8. Zafer ve Ayla kaçmağa muvaffak oldular mı?
9. Niçin nuvaffak olamadılar?
10. Kadrilerin hizmetçileri var mı?
11. Kaçmağa karar verdikleri gece hizmetçi ne yaptı?
12. Hizmetçiyi ne uyandırdı?
13. Hizmetçi, Kadri beye gördüklerini söylediği zaman, Kadri bey ne yaptı?
14. Kadri bey, Zafer'i görünce ne dedi?
15. Sonunda ne oldu?

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Part 1

This action was performed by one person or group without cooperation or reciprocation.	This action was performed by more than one person done in cooperation or mutual exchange.
Example: Ayşe, Ahmed'i öptü.	Ayşe, Ahmed'le öpüştü. (Onlar öpüştüler.)
1. Bu atlar çok hızla koşuyorlar. 2. Yeşil otomobil köşede duran beyaz otomobile çarptı. 3. Ben onların arkasından koştuğum zaman kaçtılar. 4. O küçük kız arkadaşını itiyor. 5. Her sabah bahçeme bir kuş gelir ve penceremin önünde öter. 6. Anlattığı hikâye çok tuhaf olduğu için hepimiz güldük. 7. Hep birden, 'Bravo!' diye bağırdılar. 8. Hasan, niçin Ali'yi dövdün?	

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape.

Part 2

This was the condition.	This was not the condition at first. It got this way.
Examples:	
1. Geçen sene ben bir öğretmendim.	Geçen sene ben bir öğretmen oldum.
2. Ben onunla tanıştığım zaman çok şişmandı.	Onu geçen gün gördüm, çok şişman olmuş.
1. Küçükken çok güzeldi.	
2. Bu gömlekler çok temizdi.	
3. Benim sınıf arkadaşımın babası çok zengindi.	
4. Ağaçlar yeşildi.	
5. Bana verdiğin biçaklar çok keskindi.	
6. Deniz çok sakindi.	
7. Dün aldığı haberden dolayı çok memnundu.	
8. Ertesi günü yapacak bazı işlerim olduğu için o gece orada kalmam lâzımdı.	

LESSON 71 - YETMİŞ BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

Allah Allah!	-	Bless me! An exclamation used for amazement or annoyance.
Başka çare kalmadı.	-	There is no other way out.
beyfendi (bey efendi)	-	term of respect in addressing a person (male) ; Sir!
çare	-	way, remedy
düğün	-	wedding
geçici	-	passing
gözetlemek (-i)	-	to watch
havlamak	-	to bark
kucaklamak (-i)	-	to embrace, to take into one's arms
kurşun	-	bullet
mademki	-	since (used only in drawing conclusion)
mahalle	-	neighborhood
inşallah	-	(an interjection) I hope
merdiven	-	stairs
merdiven başı	-	head of the stairs
Ne günlere kaldık!	-	What is the world coming to!
ötmek	-	to sing (birds)
plânlamak (-i)	-	to plan

saymak (-i)	-	to regard, to consider
sessizce	-	quietly
şaşkın	-	bewildered, confused
şey	-	An expression used when you cannot think of the right word.
yarabbi!	-	My God!
yıldırım nikâhı	-	A quick way of getting married by expediting the regular procedure.

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 72

Kız mektubu okudu

Babası, kızına mektubu okuttu

Hizmetçi çamaşırları yıkıyor

Kadın, hizmetçiye
camaşırları yıkatıyor

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 1

A The person who wants the action performed	B The agent. (The person who performs the action)	C Combination A and B
1. Ben	Kızım mektubu okudu.	Kızıma mektubu okuttum.
2. Ben	Hizmetçi evi temizledi.	Hizmetçiye evi temizlettim.
3. Sen	Ben çamaşırları yıkıyorum.	Sen çamaşırları bana yıkatıyorsun.
4. Annen	Bahçeyi sulayacaksın.	Annen sana bahçeyi sulatacak.
5. Gangster	Genç adam o kadını öldürmüş.	Gangster genç adama o kadını öldürtmüş.
6. Çavuş	Eti biz keseceğiz.	Çavuş bize eti kestirecek.
7. Biz	Terzi elbiselerimizi yapar.	Biz terziye elbiselerimizi yaptırırız.
8. Biz	Arkadaşımız otomobilimizi tamir edecek.	Arkadaşımıza otomobilimizi tamir ettireceğiz.

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A The person does it himself.	B The person doesn't do it himself but has someone else do it; and he doesn't want to mention or reveal who does it for him.
1. Gömleklerimi ben yıkarım.	Gömleklerimi yıkatırım.
2. Elbiselerimi ben ütülerim.	Elbiselerimi ütületirim.
3. Otomobilini sen mi tamir ettin?	Otomobilini tamir mi ettirdin?
4. Mektubu ne zaman tercüme ettin?	Mektubu ne zaman tercüme ettirdin?
5. Hemen otobüsü durdurdu.	Hemen otobüsü durdurttu.
6. Kadını o öldürmüş.	Kadını o öldürtmüş.
7. Oğlumuzun dişini çekeceğiz.	Oğlumuzun dişini çektireceğiz.
8. Köpeğimizi tedavi ediyoruz.	Köpeğimizi tedavi ettiriyoruz.
9. Saçlarınızı kesecek misiniz?	Saçlarınızı kestirecek misiniz?
10. Bir ev mi yapıyorsunuz?	Bir ev mi yaptırıyorsunuz?
11. Türkiye'den bir kaç halı getirmişler.	Türkiye'den bir kaç halı getirtmişler.
12. Onlar her akşam şarkı söylerler.	Onlar her akşam şarkı söyletirler.

9. Siz	Öğretmen yeni dersi bir daha anlatsın.	Öğretmene yeni dersi bir daha anlattırınız.
10. Siz	Yeni evinizi kim yaptı?	Yeni evinizi kime yaptırdınız?
11. Onlar	Eşleri elbiselerini temizliyor.	Eşlerine elbiselerini temizletiyorlar.
12. Çocuklar	Kapıyı açtım.	Çocuklar kapıyı bana açtırdılar.

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

TURGUT KAFLI WANTS TO BECOME A CHAUFFEUR

(While undergoing training in the İzmir training center Turgut Kaflı heard that they were starting a driver's course; so he went to see the platoon commander.)

1. 1st Lt. Kaya : Yes son, what is it you want to see me about?

   T. Kaflı : Lieutenant, yesterday your clerk made an announcement at rollcall.

2. Lt. Kaya : What did the announcement say?

   T. Kaflı : It was about the application of those wishing to attend the driver's course.

3. Lt. Kaya : Yes, the Chief of Staff had given the Officer of the Day an announcement like that.

   T. Kaflı : That is the reason I am here, Lieutenant.

4. Lt. Kaya : Did you ever drive a car when you were a civilian?

   T. Kaflı : A little bit, sir. The diploma I received from the driving school should be in my personal file.

   (Lt. Kaya phones the clerk)

5. Lt. Kaya : Yes your diploma is in your files. But apparently you did not get a license.

   T. Kaflı : I was drafted before I could get my license, Lieutenant.

6. Lt. Kaya : But the announcement says that only those who have licenses are to be chosen.

T. Kaflı : But, sir, I am a good driver. If I were to take my driver's test today I could get my license right away.

7. Lt. Kaya : Alright. You go back to your barracks. Let me have a talk with the Captain.

T. Kaflı : Thank you sir.

(Turgut Kaflı gets ready to leave)

8. Lt. Kaya : Just a minute son. Before you leave give your name to the clerk.

T. Kaflı : The clerk has my name sir.

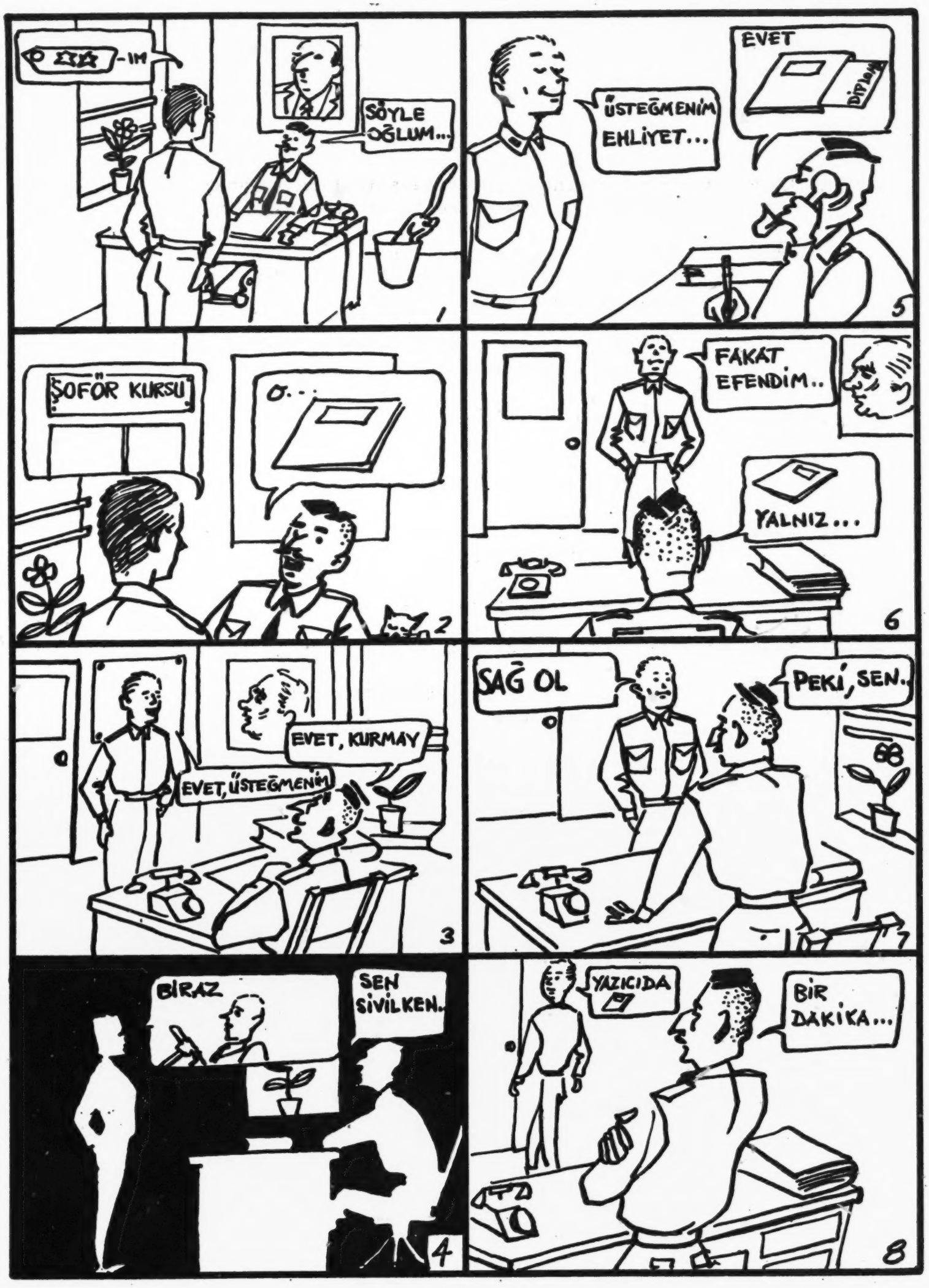
9. Lt. Kaya : Then let him put you on the list.

T. Kaflı : Very well sir. I'll see the clerk on my way to the barracks.

10. Lt. Kaya : I hope I'll be able to get you in.

T. Kaflı : Thank you sir.

Lesson 72
Section 2 and 3



O HALDE...
BAŞ ÜSTÜNE...
9
INŞALLAH
SAĞ OL ...
VECİHİ SEZEN
10

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

TURGUT KAFLI ŞÖFÖR OLMAK İSTİYOR

(Turgut Kaflı İzmir Eğitim Merkezinde talim görürken bir şöför kursunun açılacağını işitti, ve takım komutanının yanına gitti.)

1. Üsteğmen Kaya : Söyle oğlum, niçin beni görmek istiyorsun?

   Turgut Kaflı : Üsteğmenim, dün yazıcınız yoklamada bize bir evrak okudu.

2. Üsteğmen Kaya : O evrak ne hakkındaydı?

   Turgut Kaflı : Şöför kursuna isteklilerin müracaat etmeleri hakkındaydı.

3. Üsteğmen Kaya : Evet, Kurmay Başkanı nöbetçi subayına böyle bir evrak vermişti.

   Turgut Kaflı : Üsteğmenim, ben de onun için geldim.

4. Üsteğmen Kaya : Sen sivilken hiç otomobil kullandın mı?

   Turgut Kaflı : Biraz efendim. Dosyamda da şöför okulundan aldığım diplomam olacak.

(Üsteğmen Kaya, yazıcısına telefon eder)

5. Üsteğmen Kaya : Evet, diploman dosyandaymış. Ama sen ehliyet almamışsın.

   Turgut Kaflı : Üsteğmenim, ehliyet alamadan asker oldum.

6. Üsteğmen Kaya : Evrakta yalnız şöför ehliyeti olanları seçmemizi istiyorlar.

   Turgut Kaflı : Fakat Efendim, benim şöförlüğüm iyidir. Bugün imtihana girsem, hemen ehliyet alabilirim.

7. Üsteğmen Kaya : Peki, sen koğuşuna git. Ben bir kere yüzbaşıyla konuşayım.

Turgut Kaflı : Sağ ol üsteğmenim.

(Turgut Kaflı odadan çıkmağa hazırlanır)

8. Üsteğmen Kaya : Bir dakika, oğlum. Gitmeden künyeni yazıcıma ver.

Turgut Kaflı : Yazıcıda künyem var, efendim.

9. Üsteğmen Kaya : O halde seni listeye koysun.

Turgut Kaflı : Baş üstüne, efendim. Koğuşa giderken yazıcıya uğrarım.

10. Üsteğmen Kaya : İnşallah seni kursa aldırabilirim.

Turgut Kaflı : Sağ ol üsteğmenim.

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 4 --Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

Causative:

The causative is used when we want to indicate that an agent other than the person initiating the action is involved.

The subject (A) is responsible and initiates the action but the agent (B) actually does it.

The agent B, when mentioned, always has an (-y)a or (-y)e ending.

Example:

Gömlekleri yıkadım	:	I washed the shirts. (I myself did the washing.)
Gömlekleri yıkattım	:	I had the shirts washed. (Someone else did the washing.)
Gömlekleri hizmetçiye yıkattım	:	I had the maid wash the shirts.

How to form the Causative:

The causative suffix is indentical with the one used to make transitive verbs out of intransitive ones. (See lesson 67). As a matter of fact, there is an element of the causative in the transitive form of verbs derived from the intransitive. You make someone run, etc. If the active agent is some person or creature other than the subject, we cannot strictly consider it to be causative. Therefore, in the strict sense, only transitive verbs can be made causative.

1. To the roots of transitive verbs of more than one syllable ending in a vowel we add (-t)

aramak - aratmak

okumak - okutmak

taramak - taratmak

Note: Two very common verbs of one syllable ending in a vowel take -dir.

ye - yedir

de - dedir

2. Generally (-dir) or (-tir) is added to the root if it ends in a consonant.

vermek - to give

verdirmek - to have someone give

yazmak - to write

yazdırmak - to have someone write

3. A large number of verb roots ending in(ç, t, p, or ş) take -ir (-ır, -ur, -ür) instead of (-tır).

içmek - to drink

içirmek - to make or have someone drink

There are many exceptions to this rule.

yapmak - to do

yaptırmak - to have someone do

tutmak - to hold
tutturmak - to make someone (or something) hold.

yutmak - to swallow

yutturmak - to make someone swallow

4. Roots of more than one syllable ending in (r or l) usually take (-t).

Example:

getir - to bring

getirtmek - to have someone bring

öldür - to kill

öldürt - to have someone kill somebody

The two causative forms of (götürmek) do not mean the same thing.

götürmek - to take or carry

gidermek - to cause to go away, to remove, to cause to disappear.

One also meets with a doubling of the causative suffix. In some cases a second agent is implied but more often it merely intensifies the feeling to be conveyed. If the first causative ending is (-tir or -ir) the second causative ending is merely (-t)

kullan - kullandır - kullandırt

ver - verdir - verdirt

If the first causative ending is (-t) then (-tir) is added.

ara - arat - arattır

söyle - söylet - söylettir

The student can forget about this double ending. It is mentioned here merely to inform him of the fact so that when he comes across it he will know what it is.

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drill**

Pattern: 1

A The person who wants the action performed.	B The agent (The person who performs the action)	C Combination A and B
Examples:		
1. Ben	Kızım bardakları yıkadı.	Bardakları kızıma yıkattım.
2. Eşim	Ben otomobili temizledim.	Eşim bana otomobili temizletti.
1. Ben	Ahçı yemekleri pişiriyor.	
2. Ben	Eşim gömleklerimi. ütüler.	
3. Sen	Hizmetçi evi temizlesin	
4. Sen	Oğlun otomobili yıkasın.	
5. Eşim	Oğlum bulaşıkları toplar.	
6. Arkadaşım	Boyacı evini boyamış.	
7. Biz	Kitapçı Türkiye'den kitap getirecek.	

A	B	C
8. Biz	Çocuklarımız tabakları kuruladılar.	
9. Siz	Kâtibiniz mektupları yazsın.	
10. Siz	Şöför otobüsü durdursun.	
11. Onlar	Biz kapı ve pencereleri açtık.	
12. Onlar	Zavallılar bütün eşyalarını satıyorlar.	

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A	B
The person does it himself.	The person doesn't do it himself but has someone else do it; he doesn't want to mention it or revealing it has no importance.
Example:	
1. Evi temizledik.	Evi temizlettik.
2. Duvarı tamir edecek.	Duvarı tamir ettirecek.
1. Çamaşırları yıkayacağım.	
2. Çimleri kestim.	
3. Treni durdurdun.	
4. Kahvaltı hazırlayacaksın.	
5. Gömleklerini ütüler.	
6. Dükkânı kapatacak.	
7. New York'tan yeni bir otomobil getireceğiz.	
8. Eski evi hemen satacağız.	
9. Saatinizi tamir ettiniz.	
10. Yemeği pişirdiniz.	
11. Bahçeyi suladılar.	
12. Bütün evi temizlediler.	

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading:

TURGUT KAFLI ŞÖFÖR OLMAK İSTİYOR

Bir Pazar akşamı, takımın yazıcısı yoklamada bir evrak okudu. Bu evrak garnizonda yakında bir şöförlük kursunun başlıyacağı hakkındaydı. İstekli erlerin takımlarına müracaat etmeleri isteniyordu.

Turgut Kaflı bir sene evvel Istanbul'da akşamları bir şöför okuluna gitmiş ve araba kullanmasını öğrenmişti. Ehliyet için de imtihana girecekti, fakat o sırada askerlik şubesi onu askere alıp İzmir'e sevketmişti. Bu kurs, Turgut'un ehliyet alabilmesi için iyi bir fırsattı. Zaten otomobil kullanmasını da seviyordu. Onun için ertesi gün, sabah taliminden sonra, takım kumandanı Üsteğmen Kaya'nın odasına gidip müracaatını yaptı.

Üsteğmen Kaya, Turgut Kaflı'yı beğendiği için müracaatını dikkatle dinledi. Turgut'un bir şöför okulundan aldığı diploma dosyasındaydı. Gerçi kursa girmek için ehliyet lâzımdı ama, Turgut'un sivilken bir şöför okuluna gitmiş olması, belki onu kursa aldırabilirdi. Bu şöförlük işlerine bakan ulaştırma takımının komutanı, Yılmaz isminde bir üsteğmendi. Kaya'nın, Harp Okulundan sınıf arkadaşıydı. Sonradan Yılmaz ulaştırma sınıfına, Kaya da piyadeye ayrılmıştı.

Kaya, "Yılmaz'a rica edersem, bu eri belki kursa alabilir" diye düşündü ve ulaştırma takımına telefon etti. Fakat maalesef

Turgut'u kursa aldıramadı. Kurs on kişilik ufak bir kursmuş, ve zaten on iki kişi müracaat etmiş. Üsteğmen Yılmaz telefonda, "Bu kurstan sonra belki başka bir kurs daha açılacak. O zaman bu eri o kursa alırım" dedi ve arkadaşı Kaya'dan özür diledi.

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: **Questions:**

1. Bir Pazar akşamı takımın yazıcısı ne yaptı?
2. O evrak ne hakkındaydı?
3. Kursa istekli olan erler ne yapacaklardı?
4. Turgut Kaflı ne zaman araba kullanmasını öğrenmişti?
5. Bunu nerede öğrenmişti?
6. Turgut Kaflı'nın şöför ehliyeti var mı?
7. Turgut Kaflı sivilken akşamları ne gibi bir okula gitmişti?
8. Turgut Kaflı neyi seviyordu?
9. Turgut Kaflı müracaatını ne zaman yaptı?
10. Üsteğmen Kaya, Turgut Kaflı'yı beğenir miydi?
11. Onun için ne yaptı?
12. Garnizonda şöförlük işlerine kim bakıyordu?
13. Üsteğmen Kaya, kime ve niçin telefon etti?
14. Üsteğmen Kaya, Turgut Kaflı'yı kursa aldırabildi mi?
15. Bu kurs nasıl bir kurstu ve kaç kişi müracaat etmişti?

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape.

Express these ideas using the causative form. (If taped, they should not be read from answers first written down.)

Examples:

(Mektubu o yazmadı. Bana söyledi ben yazdım.)

Mektubu bana yazdırdı.

---

1. Hasan bu gömlekleri yıkamamı istiyor.
2. Çocukları plâja götürmemi söyledi.
3. Arkadaşım Muzafferle senin tanışmanı istiyorum.
4. Bana kedinin eti çalmamasını söyledi.
5. Hasan emir vermiş ve onun adamları iki kişiyi öldürmüş.
6. Bana, "Sofradaki bütün bardaklara su doldur." dedi.
7. Beşinci ve altıncı sayfaları ezberlememizi söylediler.
8. Ali'ye süt verdim ve "bu sütü iç" dedim.
9. Öğretmen bana "kapıyı açma" dedi. Tabii ben de kapıyı kapadım.
10. Bavullar çok ağır olduğu için bir hamal tuttum. Bavullarımı hamal taşıdı.

LESSON 72 - YETMİŞ İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

diploma	-	diploma
dosya	-	files, records
Eğitim Merkezi	-	Training Center
ehliyet	-	license
evrak	-	official papers
garnizon	-	garrison
gerçi	-	though , although
Harp Okulu	-	War School
istekli	-	one who is willing to do something
komutan, kumandan	-	commander, commandant, C.O.
Kurmay Başkanı	-	Chief of Staff
o sırada	-	at that time, during that time
özür dilemek (-den)	-	to beg pardon
sağ ol	-	military expression for "thank you"
sevketmek (-i)	-	to send
takım	-	platoon
ulaştırma	-	transportation (Service or Corps)
üsteğmen	-	first lieutenant
yoklama	-	rollcall

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parenthesis refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

açıkça söylemek (69)	-	to be frank, to say frankly
açıklamak (70)	-	to explain, to reveal, to divulge
alaturka (66)	-	Turkish style (said of music or cooking)
Allah Allah! (71)	-	Bless me! An exclamation of amazement or annoyance.
aman (65)	-	a word expressing alarm or warning
anlaşmak (-le) (70)	-	to come to a mutual understanding
aptal (65)	-	stupid
arka çantası (68)	-	knapsack, pack
askere gitmek (66)	-	to be drafted into military service
askerî (68)	-	military
aşık olmak (-e) (70)	-	to fall in love or to be in love
avukat (70)	-	lawyer
ayırmak (-i) (66)	-	to sort, to choose, to select

-B-

bahçıvanlık (65)	-	gardening
bak hele!(idiom) (70)	-	can you beat that! (expresses slight annoyance and astonishment)
bana bırak	-	Leave it to me
başka çare kalmadı (71)	-	there is no other way out

bayılmak (-e) (68)	-	to like very much (to swoon with delight)
bazı sebeplerden dolayı (69)	-	due to certain reasons
bir şeyler dönüyor (67)	-	something is going on
Beyfendi (Bey efendi) (71)	-	term of respect in addressing a person (male); Sir
1940 doğumlu (66)	-	one who is born in 1940
beklemek (-i) (69)	-	to expect
boş durmak (65)	-	to be idle
bu hususta (69)	-	in this respect

-C, Ç-

canım (67)	-	indicates slight irritation, impatience (if it is said with force)
cinayet (67)	-	crime
çabucak	-	quickly (intensifies çabuk)
çare (70)	-	way, remedy
çekiç (65)	-	hammer
çelik başlık (68)	-	steel helmet
çirkin (66)	-	homely, ugly
çivi (65)	-	nail

-D-

dalgın (70)	-	pensive
delikanlı (67)	-	young man in the spring of life, in full bloom
depo (68)	-	depot

dereyi görmeden paçayı sıvamak (67) - to start rolling up your pants before you have caught sight of the brook. (To cross your bridges before you come to them.)

derhal (70) - immediately

dertlerini açmak (67) - to tell about one's troubles

detektif (67) - detective

dikmek (-i) (65) - to plant

diploma (72) - diploma

dosya (72) - files, records

düğün (71) - wedding

-E-

Eğitim Merkezi (72) - Training Center

eğlenmek (-le) (66) - to have a good time, to make fun of one

ehliyet (72) - license

elveda (68) - farewell

estağfurullah (70) - a phrase to use in reply to a compliment; an expression of politeness when one wants to appear humble. Note: this expression is used very often. It has no exact equivalent in English.

-F-

feryat (65) - scream

fevkalâde (66) - excellent, extraordinary

fikri (ni) değiştirmek (69) - to change one's mind

filân (67)	-	et cetera (always used with another word. Kitap filân lâzın değil: no need for books and things.)
flört etmek (-le) (67)	-	to flirt

-G-

garnizon (72)	-	garrison
geçici (71)	-	passing
gerçi (72)	-	though, although
gerekli (69)	-	necessary
görünmek (66)	-	to appear
gözetlemek (-i) (71)	-	to watch
güldürmek (-i) (67)	-	to make one laugh

-H-

Hangi rüzgâr seni buraya attı? (66)	-	What brings you here?
hanımıfendi (70)	-	polite form of address when talking to a lady
hanımefendiciğim (70)	-	an affectionate form of address when talking to a lady
hareket (69)	-	action, motion
hata (67)	-	mistake
havlamak (71)	-	to bark
Hayatım! (69)	-	(emotional) My love!
Hayırdır inşallah! (67)	-	Now what! (I hope it is something good)
heyecanlanmak (67)	-	to get excited

hizmetçi (65)	-	servant

-İ-

içkili gazino (66)	-	a casino where drinks are served
idare etmek (-i)	-	to manage, to rule, to run a place
ilim (69)	-	science
inşallah (71)	-	an interjection,"I hope"
istekli (72)	-	a person who is willing to do something
istemiyerek (69)	-	unwillingly
istikbal (67)	-	future
iş görmek (66)	-	to work
itiraf etmek (-i) (70)	-	to confess
iznini (evde) geçirmek (65)	-	to spend the vacation (at home)

-K-

kaçıp evlenmek (-e) (69)	-	to elope
karavana (68)	-	chow, mess
karavana borusu (68)	-	(bugle) call for chow
kasatura (68)	-	bayonet
katî (69)	-	definite
kaza (65)	-	accident
kendini ilme vermek (69)	-	to give one's self to science
komutan, kumandan (72)	-	Commander, Commandant, C.O.
koruluk (69)	-	a wooded area
köşk (67)	-	villa

kucaklamak (-i) (71)	-	to embrace, to take into one's arms
kurşun (71)	-	bullet
Kurmay Başkanı (72)	-	Chief of Staff
kuzen (66)	-	cousin
kürek (68)	-	shovel
kütüklük (68)	-	cartridge belt

-L-

lise (65)	-	lyceum (Senior High School)

-M-

mademki (71)	-	since (used only in drawing conclusion)
mahalle (71)	-	neighborhood
mahvetmek (-i) (65)	-	to ruin
manevra (68)	-	maneuvers
marangozluk (65)	-	carpentry
matra (68)	-	canteen
mazeret (67)	-	excuse
menfi (69)	-	negative
merdiven (71)	-	stairs
merdiven başı (71)	-	head of the stairs
mesele (67)	-	problems
meseleyi açmak (71)	-	to broach the subject
meşgale (65)	-	hobby , pastime

müdür (65) - director

mühim ya! (67) - of course it is important (ya makes the statement emphatic; you bet, sure

münasebet (67) - connection

müracaat etmek (-e) (66) - to apply, to consult

müphem (69) - vague

-O,Ö-

o sırada (72) - at that time, during that time

ömürsün! (67) - you are a character!

ötmek (71) - to sing (speaking of birds)

özür dilemek (-den) - to beg pardon

-P-

palaska (68) - army belt

para sıkıntısı çekmek (69) - to be short of money

postal (68) - army boots

plânlamak (-i) - to plan

-R-

reis (70) - head or chief

rüzgâr - wind

-S,Ş-

sağ ol! (72) - military expression for "thank you"

saymak (-i) (71) - to regard, to consider

selâmaşmak (-le) (69)	-	to greet one another
sessizce (71)	-	quietly
sevgili (69)	-	sweetheart
sevketmek (-i) (72)	-	to send
son zammanlarda (65)	-	lately
sorguya çekmek (-i)	-	to interrogate
şaka (-le) (66)	-	joke, kidding
şakayı bırak! (66)	-	stop kidding
şaşkın (71)	-	bewildered, confused
şey... (71)	-	an expression used when you cannot think of the right word

-T-

takım (72)	-	platoon
takip etmek (-i) (67)	-	to follow
tatlı tatlı (70)	-	pleasantly
tatil (65)	-	vacation
teçhizat (68)	-	equipment
teklif etmek (66)	-	to propose
Tepebaşı Gazinosu (66)	-	the name of a casino in İstanbul
tesadüf (67)	-	chance, accident, coincidence
tesadüf filân değil (67)	-	this is no mere coincidence
tüccar (70)	-	merchant

-U,Ü-

ulaştırma (72)	- transportation (Service or Corps)
usul (66)	- procedure
üsteğmen (72)	- First Lieutenant

-V-

vaz geçmek (-den) (65)	- to give up
veda etmek (-e) (66)	- to bid farewell
vurmak (-e) (65)	- to hit

-Y-

yâhu (68)	- (an interjection used in accosting or drawing attention to something) Hello! Ex: Yapma yâhu! Stop it!
yakışmak (-e) (68)	- to become (said of apparel) e.g. Bu elbise sana yakışmıyor: this doesn't become you (doesn't look well on you)
Yarabbi! (71)	- My God!
yıldırım nikâhı (71)	- a quick way of getting married by expediting the regular procedure
yoklama (72)	- roll call
.....yüzden (67)	- owing to...because of... (köpegi yüzünden: because of his dog)

ED034196

WEST COAST BRANCH

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

ภาษาไทย

TURKISH

BASIC COURSE

VOLUME X
LESSONS 73-80

KISWAHILI

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵 語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

SLOVENŠČINA

ᏣᎳᎩ ᎦᏬᏂᎨᏒᎢ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

LIETUVIŲ

AL 002 202

ED034196

T U R K I S H

Basic Course

Volume X

Lessons 73 - 80

January 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
WEST COAST BRANCH
Presidio of Monterey, California

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 73	1
LESSON 74	31
LESSON 75	63
LESSON 76	87
LESSON 77	111
LESSON 78	139
LESSON 79	169
LESSON 80	201
Turkish-English VOCABULARY	224

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 73

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A This is a fact. Observed, perceived or experienced by someone. (Disclosed or also reported)	B This is an idea, wish, proposition, likes or dislikes. Has nothing to do with the fact or happening.
1. Mektubu okuduğunu gördüm.	Mektubu okumasını söyledim.
2. Kapının önünde bir otomobilin durduğunu gördünüz mü?	Şöföre kapının önünde durmasını söylediniz mi?
3. Bütün parasını sarfettiğini zannediyoruz.	Bütün parasını sarfetmesini tavsiye etmedik.
4. Çavuş askerlerin sıraya girdiklerini görmüş.	Çavuş askerlere sıraya girmelerini emretmiş.
5. Gece saat on ikiden sonra plâk çaldıklarını işittik.	Gece saat on ikiden sonra plâk çalmalarını söylemedik.
6. Parayı ödediğini biliyoruz.	Parayı ödemesini rica ettik.
7. Ali, karısının komşuyu sorguya çektiğini işitmiş.	Ali, karısına komşuyu sorguya çekmesini söylememiş.
8. Çocukların ateşi söndürdüklerini zannettik.	Çocuklara ateşi söndürmelerini hatırlattık.
9. Müdürün kâğıtları tetkik ettiğini işitmişler.	Müdüre kâğıtları tetkik etmesini teklif etmişler.

10.	Ali'den özür dilediğimi biliyor.	Ali'den özür dilememi istiyor.
11.	Size yardım ettiklerini unuttuk.	Size yardım etmelerini rica ettik.
12.	Fikrimi değiştirdiğimi öğrenmiş.	Fikrimi değiştirmemi tavsiye etmiş.
13.	Çocukların denize açıldıklarını haber vermiş.	Çocuklara denize açılmalarını tavsiye etmemiş.
14.	O kızın Ahmed'e gülümsediğini gördük.	O kız, Ahmed'e gülümsemesini rica etti.
15.	Fatma kocasının pokerde çok para kazandığını öğrendi.	Fatma kocasının pokerde çok para kazanmasını arzu etti.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

To know how to do something;
to teach, to learn or to forget.

---

1. Ben piyano çalmasını bilmiyorum.
2. Otomobil sürmesini biliyorum.
3. Sen golf oynamasını unuttun mu?
4. Sen poker oynamasını ne zaman öğrendin?
5. Büyük kızım annesinden sofra kurmasını öğreniyor.
6. Talebelere tercüme yapmasını öğretiyoruz.
7. O berber saç kesmesini bilmiyor.
8. Zevcem hâla park yapmasını öğrenemedi.
9. Bize bugün beysbol oynamasını öğretecekler.
10. Dans etmesini unutmuş.
11. Biz radyo tamir etmesini bilmiyoruz.
12. Bu hizmetçi yemek pişirmesini bilmiyor.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - English Translation

THE KAFLIS HAVE INVITED ZAFER'S MOTHER AND FATHER TO SUPPER

(Ayla, her mother, and the maid Hatice are getting supper ready)

1. Mrs. Hacer : I think everything is ready. Have you set the table?

   Ayla : I told Hatice to set the table.

2. Mrs. Hacer : Don't let that stupid girl set the table. She'll put pop bottles instead of wine glasses on the table.

   Ayla : O.K. I'll set the table. Shall I also put some flowers on the table?

3. Mrs. Hacer : That'll be very nice. You know how much Mrs. Pakize loves flowers.

   Ayla : How many will there be for supper?

4. Mrs. Hacer : We are six and they are three; that makes nine.

   Ayla : Shall I put napkins on the plates or next to them?

5. Mrs. Hacer : Next to the plates. Arrange the flowers a little better. There! That's fine.

   Ayla : What are you having for supper tonight mother?

6. Mrs. Hacer : Wedding soup first, then chicken, mashed potatoes and peas.

   Ayla : Aren't there any olive oil dishes?

7. Mrs. Hacer : Yes, there are. Artichokes prepared with olive oil.

Ayla : What is for desert?

8. Mrs. Hacer : Dad said he was going to get some baklava from the pastry shop.

(Hatice comes running into the room)

9. Hatice : Ma'am our cat ran off with one of the chickens.

Mrs. Hacer : Good Heavens!

10. Hatice : Shall I take it away from her?

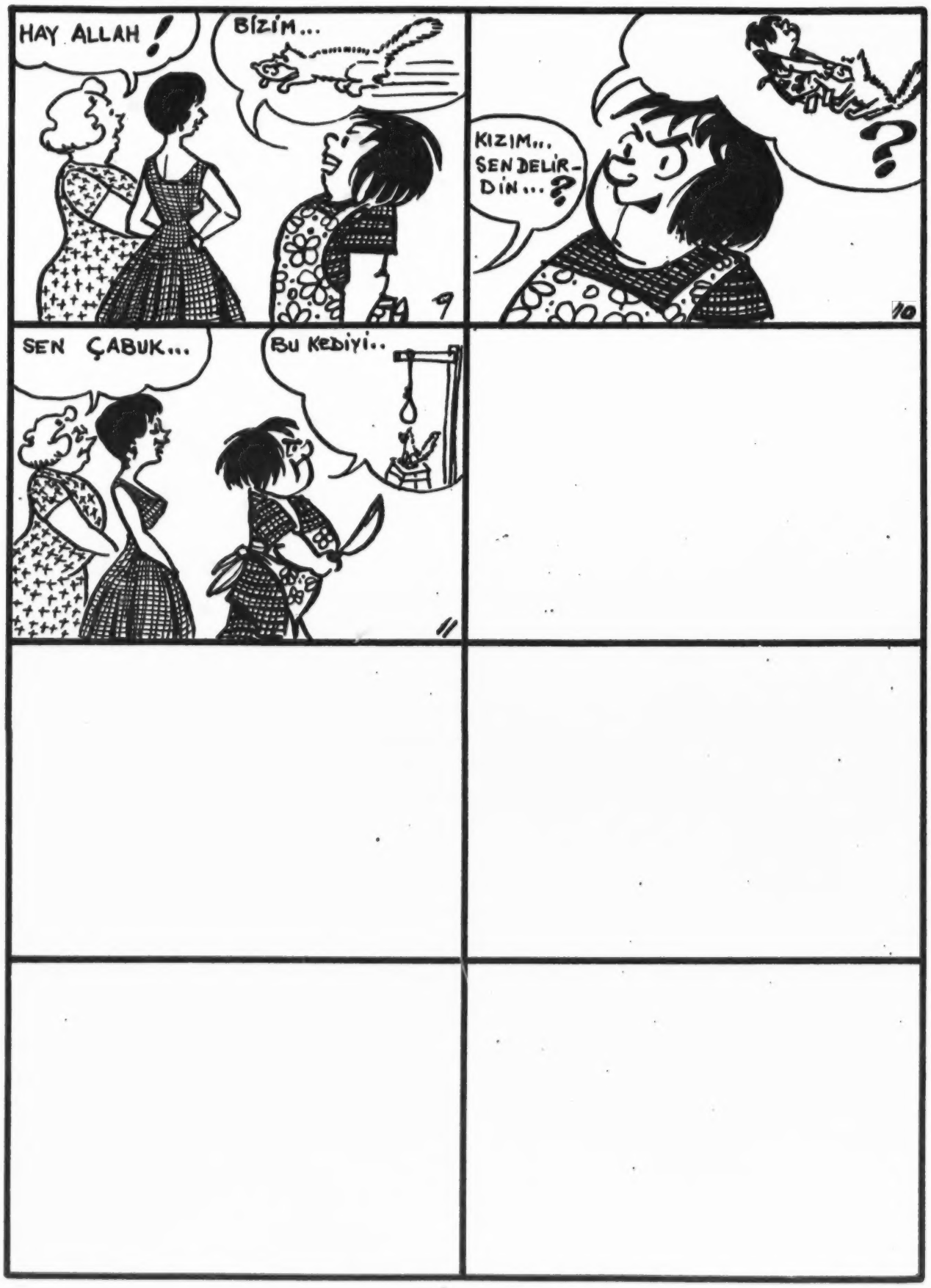
Mrs. Hacer : Have you taken leave of your senses? How can you eat something you've taken out of the mouth of a cat? Let her have it.

11. Ayla : You run back to the kitchen and see that the cat doesn't eat the rest of the food.

Mrs. Hacer : You watch what I'm going to do to that cat when I get my hands on her.

GALIBA HERŞEY..
SOFRAYI KURMASINI..
1
ŞU...
ANNE.
5
PEKİ
?
2
EVVELA DÜĞÜN...
ZEYTIN YAĞ
?
6
ÇOK İYİ...
MISAFIR
3
VAR...
NE..
?
7
PEÇETELERİ.
?
?
BİZ
ONLARDA
4
BABAN TATLICIDAN.
HANIM..
8

Lesson 73
Sections 2 and 3



LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

KAFLI'LAR, ZAFER'İ, ANNESİNİ VE BABASINI AKŞAM YEMEĞİNE DAVET ETTİLER

(Ayla, annesi ve evin hizmetçisi Hatice akşam yemeği için hazırlık yapıyorlar.)

1. Hacer hanım : Galiba her şey hazır. Sen sofrayı kurdun mu?

Ayla : Sofrayı kurmasını Hatice'ye söyledim.

2. Hacer hanım : Aman bu işi o aptal kıza bırakma. Şarap bardağı yerine gazoz şişesi koyar.

Ayla : Peki, ben kurarım. Masaya çiçek te koyayım mı?

3. Hacer hanım : Çok iyi olur. Pakize hanımın çiçekleri çok sevdiğini biliyorsun.

Ayla : Sofrada kaç kişi olacağız?

4. Hacer hanım : Biz altı kişiyiz, onlar da üç kişi. Dokuz kişi eder.

Ayla : Peçeteleri tabakların üstüne mi koyayım, yanına mı?

5. Hacer hanım : Yanına koy. Şu çiçekleri de biraz daha düzelt. Ha, şimdi iyi oldu.

Ayla : Anne, bu akşam yemekte ne var?

6. Hacer hanım : Evvelâ düğün çorbası, ondan sonra piliç, patates püresi, bezelye.

Ayla : Zeytinyağlı yemek yok mu?

7. Hacer hanım : Var. Zeytinyağlı enginar var.

Ayla : Ne tatlısı var?

8. Hacer hanım : Baban tatlıcıdan baklava alacağını söylemişti.

(Hatice koşarak odaya girer)

9. Hatice : Hanım, bizim kedi piliçlerden birini kaptı.

Hacer hanım : Hay Allah!

10. Hatice : Pilici ağzından alayım mı?

Hacer hanım : Kızım sen delirdin mi? Kedinin ağzından alınan şey yenir mi? Bırak yesin.

11. Ayla : Sen çabuk mutfağa dön de, kedi diğer yemekleri de yemesin.

Hatice : Bu kediyi bir elime geçirirsem, ne yapacağımı biliyorum.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

Indirect Discourse

Comparing and contrasting the -dığını and -masını forms.

An action or state is either:

1. An event. It occurs in a certain place at a certain time and is therefore perceived or experienceable.

2. It is a request, an idea, a proposition, something desired, a skill, etc. in which case the will or psychological states come into play. We are emotionally involved. The action or state cannot be perceived until it becomes a concrete fact; then, in a sense, it becomes independent of our will or desire. Once a thing is said or done it cannot be unsaid or undone.

3. Actions or states previously planned even though still in the future are considered events or future actualities.

All actions or states which belong to the first group are indicated by the -dığını form.

All action or states which belong to the second group are indicated by the -masını form.

The third group is indicated by the -acağını form.

All these forms will have the possessive endings followed by the appropriate case endings.

Examples:

Result of observation	Result of will or desire
Yazdığını söyledi. (He said that he was writing.)	Yazmasını söyledi. (He told him to write.)
Okuduğunu biliyorum. (I know that he reads.) or (I know that he is reading.)	Okumasını biliyorum. (I know how to read.)
Piyano çaldığını unutmuştum. (I had forgotten that he played the piano.)	Piyano çalmasını unutmuştum. (I had forgotten how to play the piano.)
Beklediğini öğrendim. (I found out that he was waiting.)	Beklemesini öğrendim. (I have learned how to wait.)

The following are verbs which can only be used with -diğini and -acağını forms. These are activities in which we are essentialy observers:

duymak - to hear, to sense

gizlemek - to hide

görmek	-	to see
haber almak	-	to hear, to receive word
hissetmek	-	to feel
işitmek	-	to hear
saklamak	-	to hide
sezmek	-	to perceive, to discern, to sense
zannetmek	-	to imagine, to think that....

Here are a few hints which may help to clarify the difference between these two forms:

-dik (-diğini) -ecek (-eceğini)	-me (-mesini)
Some action or state which is:	Some action or state which is:
1. perceived by the senses	an idea, a concept
2. something experienceable	something desired
3. something within the realm of actuality.	a request, a proposition, a prospect
	an accomplishment, a skill

The following is a list of a few common verbs which can be used with <u>both forms</u>. Note the difference in meaning when one or the other form is used. Compare with the suggestions given earlier.

söylemek

hatırlatmak

yazmak

The following are verbs which can only be used with the -masını form. These activities involve the will; they are directed to aims and ends.

arzu etmek	-	to desire
emretmek	-	to command
istemek	-	to want
tavsiye etmek	-	to recommend
ihtar etmek	-	to warn, to remind
teklif etmek	-	to suggest, to propose
rica etmek	-	to request
tenbih etmek	-	to admonish
beklemek	-	waiting for something to happen

Note: When it is a question of skill (its acquirement, its possession or its loss) the verb indicating the skill is always in the third person.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A This is a fact: this is what happened, what is happening or what happens	B The following are the persons who observed, perceived or experienced. Also disclosed or announced.	C Combination of A and B
Examples:		
1. Küçük çocuk pastayı çaldı.	Annesi gördü.	Annesi küçük çocuğun pastayı çaldığını gördü.
2. Ayşe çok güzel dans etti.	Biz gördük.	Biz Ayşe'nin çok güzel dans ettiğini gördük.
1. Selim seyahatten döndü.	Biliyorum.	
2. Adam arkadaşımın evine girmiş.	Komşular görmüşler.	
3. Ali dün gece yine poker oynamış.	Karısı öğrenmiş.	
4. Onlar geçen hafta sonu San Francisco'ya gittiler.	Sonra hatırladım.	
5. Biz alış verişe gittik.	Onlar zannetmişler.	
6. Zafer evlenmiş.	Gazetede okuduk.	
7. Mehmet annesini çok merak ediyor.	Biz anlıyoruz.	

8.	Ben onunla münakaşa ettim.	Onlar işitmişler.
9.	Siz ona çok kızıyorsunuz.	Ben hissediyorum.
10.	Müdür yeni memuru çok methetti.	Biz işittik.
11.	Köpek havladı.	Hizmetçi duymuş.
12.	Siz telefonda konuşurken çok heyecanlandınız.	Biz gördük.
13.	Nuri bütün parasını sarfetti.	Biz zannediyoruz.
14.	O yeni bir iş arıyor.	Size söylediler mi?
15.	Siz açlıktan ölüyorsunuz.	Ben biliyorum.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1a

A Expressing a person's desires	B The action and person is indicated. (This is what is wanted)	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Öğretmen istedi.	yeni dersi okumamı	Öğretmen yeni dersi okumamı istedi.
2. Rica ettim.	bana da bir bilet almasını	Bana da bir bilet almasını rica ettim.
1. Dükkâncı ihtar etti.	borcunuzu ödemenizi	
2. Tenbih etmiştim.	parayı saymalarını	
3. Söylemişti.	evden çıkmadan evvel elektrikleri söndürmemizi	
4. Bekliyoruz.	yemeğe başlamak için onların gelmelerini	
5. Ayşe rica etti.	annesine çocukları bakmasını	
6. Doktor tavsiye etti.	her gün yürümemi	
7. Ahmed söyledi.	berbere saçını kısa kesmesini	
8. Arkadaşlar teklif ettiler.	senin müdürle konuşmanı	

9.	Çavuş emretmiş.	askerlere koşmalarını
10.	Arkadaşınız rica ediyor.	susmanızı
11.	İstiyor musunuz?	resmin yerini değiştirmemi
12.	İstiyorsunuz.	neden bahsetmemi
13.	Söylediniz mi?	raporu bu akşam bitirmesini
14.	Rica ettiniz mi?	kâğıtları bir daha tetkik etmelerini
15.	Tenbih ettin mi?	hizmetçiye gömlekleri iyi ütülemesini

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1b

A Expressing a person's desires	B Indicating what is not wanted	C Combination of A and B
Examples:		
1. Söyledim.	bunu bir daha yapmamasını	Bunu bir daha yapmamasını söyledim.
2. Tavsiye ediyor.	bu otomobili almamanı	Bu otomobili almamanı tavsiye ediyor.
1. Ben söyledim.	kâğıtları yere atmamasını	
2. Tenbih ettiler.	korulukta ateş yakmamamızı	
3. Arkadaşım tavsiye etti.	çabuk kızmamamı	
4. Rica etmişler.	komşularına geceleyin gürültü yapmamalarını	
5. Recep tenbih etmişti.	karısına dedikodu yapmamasını	
6. İhtar ettim.	kaç kere geç kalmamanı	
7. İstiyor.	sigaraya alışmamanızı	

8.	Annem söylemişti.	çiçekleri sık sık sulamamamızı
9.	Rica etti.	çocuklara sokaklarda oynamamalarını
10.	Tavsiye ettik.	her şeye burnunu sokmamasını

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 2

A This is the activity	B The idea of teaching, knowing, learning or forgetting	C Combining A and B into a single statement
Examples:		
1. Ekmek yapmak	Öğrendim.	Ekmek yapmasını öğrendim.
2. İngilizce konuşmak	Bilmiyor.	İngilizce konuşmasını bilmiyor.
1. Yüzmek	Biliyorum.	
2. Piyano çalmak	Öğrendim.	
3. Dans etmek	Unutmuşum.	
4. Futbol oynamak	Öğreniniz.	
5. Ona poker oynamak	Öğrettim.	
6. Onların kızı yemek pişirmek	Öğrenecek.	
7. Biz Türkçe konuşmak	Öğreniyoruz.	
8. Biz resim yapmak	Öğrenmek istiyoruz.	
9. Siz briç oynamak	Unuttunuz mu?	

10.	Siz radyo ve televizyon tamir etmek	Öğrendiniz mi?
11.	O talebeler tercüme yapmak	Bilmiyorlar.
12.	Onlar münakaşa etmek	Bilmiyorlar.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma — Reading

KAFLILAR, ZAFER'İ, ANNESİNİ VE BABASINI AKŞAM YEMEĞİNE DAVET ETTİLER

Kaflılar, Şimşekleri pazar akşamına yemeğe davet ettiler. Hacer hanım onlarda iyi intiba bırakmak için herşeyin çok iyi olmasını istiyordu. Onun için hemen bir program yaptı ve herkese ne yapacağını söyledi. Kadri beyin eline bir liste verdi ve onu alış verişe gönderdi. Kadri bey Cumartesi günü erkenden filesini alıp pazara gitti. Fakat alacağı şeyler çok olduğu için ayrıca bir hamal da tuttu. Pazardan karısının istediği bütün şeyleri alıp, hamalla beraber eve geldi.

Pazar günü sabahleyin Hacer hanım ve Hatice kolları sıvayıp mutfağa girdiler. Evvelâ piliçleri yoldular, temizlediler, sonra sebzeleri yıkadılar. Bütün bunlar bittikten sonra yemekleri pişirmeğe başladılar. Kadri bey de mutfağa gelip, yemek pişirmek hakkında bir iki şey söyledi ama hiç kimse onu dinlemedi; o da kitaplarına döndü.

Ayla daha yemek pişirmesini bilmediği için mutfağa girmedi; evi temizledi. Evvelâ camları sildi, halıları süpürdü ve sonra mobilyanın tozunu aldı. Biraz istirahat ettikten sonra sofra örtüsünü ve peçeteleri ütüledi.

Barbaros bakkala gidip ekmek, kahve, şeker ve şarap aldı. Bunları eve bıraktıktan sonra sinemaya gitti. Yalnız Perihan ve Atillâ annelerine yardım etmediler. Perihan bir arkadaşiyle ders çalışmağa gitmişti ve Atillâ maçtaydı. Herkes bir işle meşgul olduğu için hiç kimse evin kedisi Tekir'e yemek vermeği düşünmedi. Tekir bir kaç defa miyavladı,

30

sonra mutfağın kapısını açik bulup kendisine iyi bir piliç seçti.

Bütün işler bittikten sonra Hacer hanım ve Ayla elbiselerini değiştirmek ve süslenmek için odalarına gittiler. Hacer hanım,Kadri beye de traş olmasını ve elbisesini değiştirmesini söyledi. Hatice de bayramlık elbisesini giyip hazırlandı. Biraz sonra Perihan, Barbaros ve Atillâ da geldiler. Onlar da hemen hazırlanıp yeni elbiselerini giydiler. Şimdi herkes Şimşeklerin gelmesini bekliyordu. Nihayet kapı çalındı.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Şimşek'leri kim davet etti?
2. Hacer hanım niçin bir liste hazırladı?
3. Kadri beyin vazifesi neydi?
4. Satın aldığı şeyleri nasıl eve getirdi?
5. Hacer hanım ve Hatice ne yaptılar?
6. Mutfakta ne yaptıklarını anlatınız.
7. Kadri bey karısına yardım etti mi?
8. Ayla niçin annesine mutfakta yardım etmedi?
9. Ayla'nın vazifesi neydi?
10. Barbaros ne yaptı?
11. Herkesin bir vazifesi var mıydı?
12. Perihan ve Atillâ niçin diğerleri gibi yardım etmediler?
13. Tekir de yardım etti mi?
14. İşlerini bitirdikten sonra Ayla ve Hacer hanım ne yaptılar?
15. Kadri beyin, misafirler gelmeden evvel ne yapması lâzımdı?

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape.

1. Say that you know how to do the following:

   To speak Turkish.

   To drive.

   To make coffee.

   To play the piano.

   To play bridge.

2. Say that you know the following facts:

   Ahmet went home at 11:15.

   Ali isn't here.

   Two times two makes four.

   My wife is a good cook.

   You took a book from me.

3. Say that you are learning or have learnt to do the following:

   To speak Turkish.

   To dance.

   To cook rice.

   To read and write.

4. Say that you have learnt or found out about the following facts:

He sent you a letter two days ago.

He won't be leaving till 10:30

He speaks Turkish very well.

He didn't like you.

5. Say that you told him to do the following:

To be on time.

To take your books to your room.

Not to watch T.V. before you finish your lesson.

To be ready at five.

6. Say that you told him the following facts:

That Ali was on time.

You bought two new books.

That you don't take coffee.

That you've been living in Monterey for the past two years.

That you weren't able to finish the letter.

LESSON 73 - YETMİŞ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

baklava	-	a kind of Turkish sweet made of flake pastry with walnuts or almonds
bayram	-	holiday or any day of celebration
bayramlık elbise	-	new clothes worn on Bayram. Same as Sunday clothes
çalmak (-i)	-	to steal
delirmek	-	to go crazy
ele geçirmek (-i)	-	to get one's hands on something; to get hold of something
enginar	-	artichoke
ev halkı	-	household
file	-	shopping net
gazoz	-	pop, carbonated drink
Hay Allah!	-	Good God! Good Heavens!
ihtar etmek	-	to warn, to call attention
intiba (hakkında)	-	impression
kapmak (-i)	-	to snatch, to carry off
maç	-	match (football, sports)
miyavlamak	-	to mew
pazar	-	market place
piliç	-	a young chicken

sabahleyin	-	in the morning (akşamleyin: in the evening, geceleyin: in the night)
sofra örtüsü	-	table cloth
süpürmek (-i)	-	to sweep
süslenmek	-	to get dolled up
tatlı	-	sweets, dessert
tenbih etmek	-	to admonish, to warn
yolmak (-i)	-	to pluck or pull out (hairs, feathers, etc.)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 74

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A This is informing about one's wishes, desires or yearnings.	B This is the feeling expressed.
1. Seyahat etmeği çok arzu ediyorum.	Keşke seyahat etsem.
2. Zengin olmak çok istiyorum.	Keşke zengin olsam.
3. Arkadaşımın mektup yazmasını çok istiyorum.	Keşke arkadaşım mektup yazsa.
4. Onların vaktinde gelmelerini çok istiyorum.	Keşke onlar vaktinde gelseler.
5. O adamın ismini hatırlamanızı çok arzu ediyorum.	Keşke o adamın ismini hatırlasanız.
6. Biraz istirahat etmenizi çok arzu ediyorum.	Keşke biraz istirahat etseniz.
7. Plânımı kabul etmelerini çok istiyorum.	Keşke plânımı kabul etseler.
8. Pokerde para kazanmanı çok istiyorum.	Keşke pokerde para kazansan.
9. Büyük bir balık tutmanı çok istiyorum.	Keşke büyük bir balık tutsan.
10. Çocukların dışarda oynamalarını çok arzu ediyorum.	Keşke çocuklar dışarda oynasalar.
11. Her gün tatil olmasını çok istiyorum.	Keşke her gün tatil olsa.

12. Şimdi Türkiye'de olmak çok istiyoruz.	Keşke şimdi Türkiye'de olsak.
13. Şimdi Türkiye'de olmamızı çok istiyorum.	Keşke şimdi Türkiye'de olsak.
14. Sizinle San Francisco'ya gitmek çok istiyoruz.	Keşke sizinle San Francisco'ya gitsek.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This is the wish.	B Here we are aware of the difficulties or obstacles in the way of our wish in "A".
1. Keşke bütün borçlarımı ödesem.	Keşke bütün borçlarımı ödeyebilsem.
2. Keşke pazar günleri istirahat etsem.	Keşke pazar günleri istirahat edebilsem.
3. Keşke sizin gibi Türkçe konuşsam.	Keşke sizin gibi Türkçe konuşabilsem.
4. Keşke sigarayı bıraksan.	Keşke sigarayı bırakabilsen.
5. Keşke biraz para biriktirsen.	Keşke biraz para biriktirebilsen.
6. Keşke her gece sekiz saat uyusa.	Keşke her gece sekiz saat uyuyabilse.
7. Keşke kumandanından izin alsa.	Keşke kumandanından izin alabilse.
8. Keşke haftada bir toplansak.	Keşke haftada bir toplanabilsek.
9. Keşke bu mektupları çabuk bitirsek.	Keşke bu mektupları çabuk bitirebilsek.
10. Keşke o adama yardım etsek.	Keşke o adama yardım edebilsek.

11. Keşke onunla anlaş<u>sanız</u>.	Keşke onunla anlaş<u>abilseniz</u>.
12. Keşke bu gece tiyatroda yer bul<u>sanız</u>.	Keşke bu gece tiyatroda yer bul<u>abilseniz</u>.
13. Keşke pazartesiye kadar burada kal<u>salar</u>.	Keşke pazartesiye kadar burada kal<u>abilseler</u>.
14. Keşke biraz daha bekle<u>seler</u>.	Keşke biraz daha bekle<u>yebilseler</u>.
15. Keşke sekiz trenine yetiş<u>seler</u>.	Keşke sekiz trenine yetiş<u>ebilseler</u>.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A This is desired....	B Because this is what is really wanted.	C Combination of A and B.
1. Yağmur dursa	golf oynasam	Yağmur dursa da golf oynasam.
2. Temmuz gelse	Florida'ya gitsem	Temmuz gelse de Florida'ya gitsem.
3. Zil çalsa	eve gitsek	Zil çalsa da eve gitsek.
4. Askerlik bitse	sivil hayata dönsek	Askerlik bitse de sivil hayata dönsek.
5. Onun adresini bulsan	bana versen	Onun adresini bulsan da bana versen.
6. Paran olsa	yeni bir otomobil alsan	Paran olsa da yeni bir otomobil alsan.
7. Misafirler gitse	yatsak	Misafirler gitse de yatsak.
8. Bir Türk'le tanışsa	biraz Türkçe konuşsa	Bir Türk'le tanışsa da biraz Türkçe konuşsa.
9. Paramız olsa	dünyayı gezsek	Paramız olsa da dünyayı gezsek.
10. Vakitleri olsa	bizi ziyaret etseler	Vakitleri olsa da bizi ziyaret etseler.

11. Çocuklar sussalar	ders çalışabilsek	Çocuklar sussalar da ders çalışabilsek.
12. Babam gelse	yemek yesek	Babam gelse de yemek yesek.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

This is the situation.	You wish it were not so.
1. Ben dalgınım.	Keşke dalgın olmasam.
2. Komşumuz bizi her gün ziyaret eder.	Keşke komşumuz her gün bizi ziyaret etmese.
3. Kaynanam her zaman çok konuşur.	Keşke kaynanam her zaman çok konuşmasa.
4. Çocuklar bugün çok gürültü yapıyorlar.	Keşke çocuklar bugün çok gürültü yapmasalar.
5. Öğretmen ekseriya çok ev vazifesi verir.	Keşke öğretmen çok ev vazifesi vermese.
6. Sen çabuk heyecanlanırsın.	Keşke çabuk heyecanlanmasan.
7. Büyük annem çok sual sorar.	Keşke büyük annem çok sual sormasa.
8. Ali'nin partisine gideceğiz.	Keşke Ali'nin partisine gitmesek.
9. Çok sigara içiyorsun.	Keşke çok sigara içmesen.
10. Bu ev çok büyük.	Keşke bu ev bu kadar büyük olmasa.
11. Başım ağrıyor.	Keşke başım ağrımasa.
12. Köpeğimiz her gece havlıyor.	Keşke köpeğimiz her gece havlamasa.

LESSON 74 - YETMIŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

Atillâ Wants To Go To Summer Camp

(Atillâ rushes into the house all excited)

1. Atillâ : Where is everyone?

   Barbaros : I don't know. I've only just come home myself. Is anything the matter?

2. Atillâ : I hear the entire gang is going to camp this summer!

   Barbaros : I wish you could go too. You'd have a good time.

3. Atillâ : Oh I wish I could go.

   Barbaros : Well, why don't you?

4. Atillâ : It's a small question of money brother. The camp isn't free. It's 150 liras. Where am I going to find 150 liras?

   Barbaros : Unfortunately I haven't got a red cent to my name. Perhaps you can get it from mother.

5. Atillâ : No dice. Mother won't give me credit.

   Barbaros : Why?

6. Atillâ : I've just recently borrowed 15 liras from her. I wonder if sister Perihan would give me the money.

   Barbaros : She is out too. Perihan is saving for a trip to Europe.

7. Atillâ : How about Ayla?

Barbaros : You know Ayla is getting married soon. She needs money more than you do.

8. Atillâ : I have such rotten luck. Whenever I have my heart set on something, something always happens.

Barbaros : Don't give up so easily.

9. Atillâ : How do you expect me not to? You have no money. Mother won't advance any more credit, Perihan wants to go to Europe, Ayla is getting married.

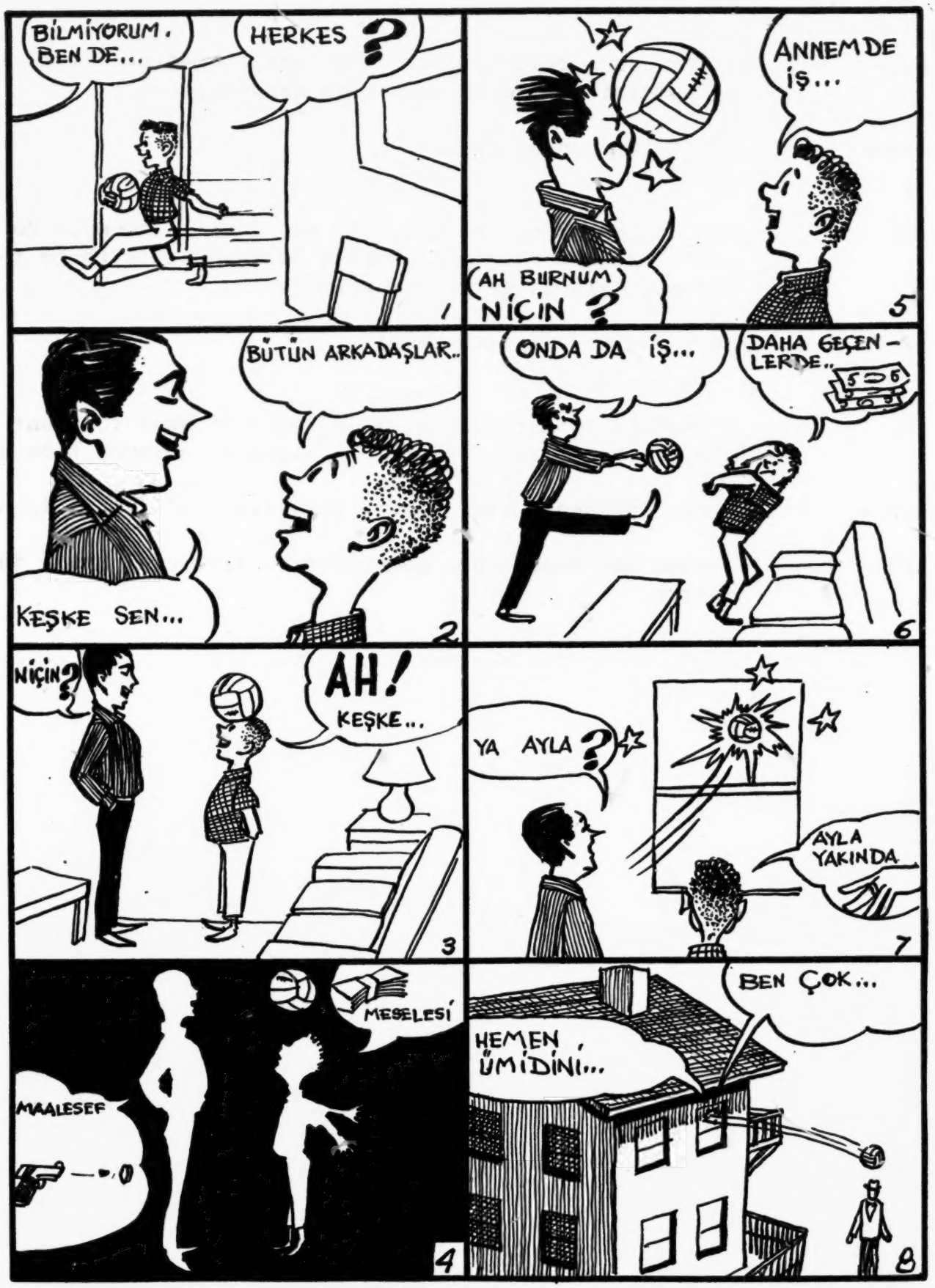
Barbaros : Why! we've forgotten Dad!

10. Atillâ : I haven't forgotten him, I just didn't want to count on him. I had already gotten 25 liras in advance from him.

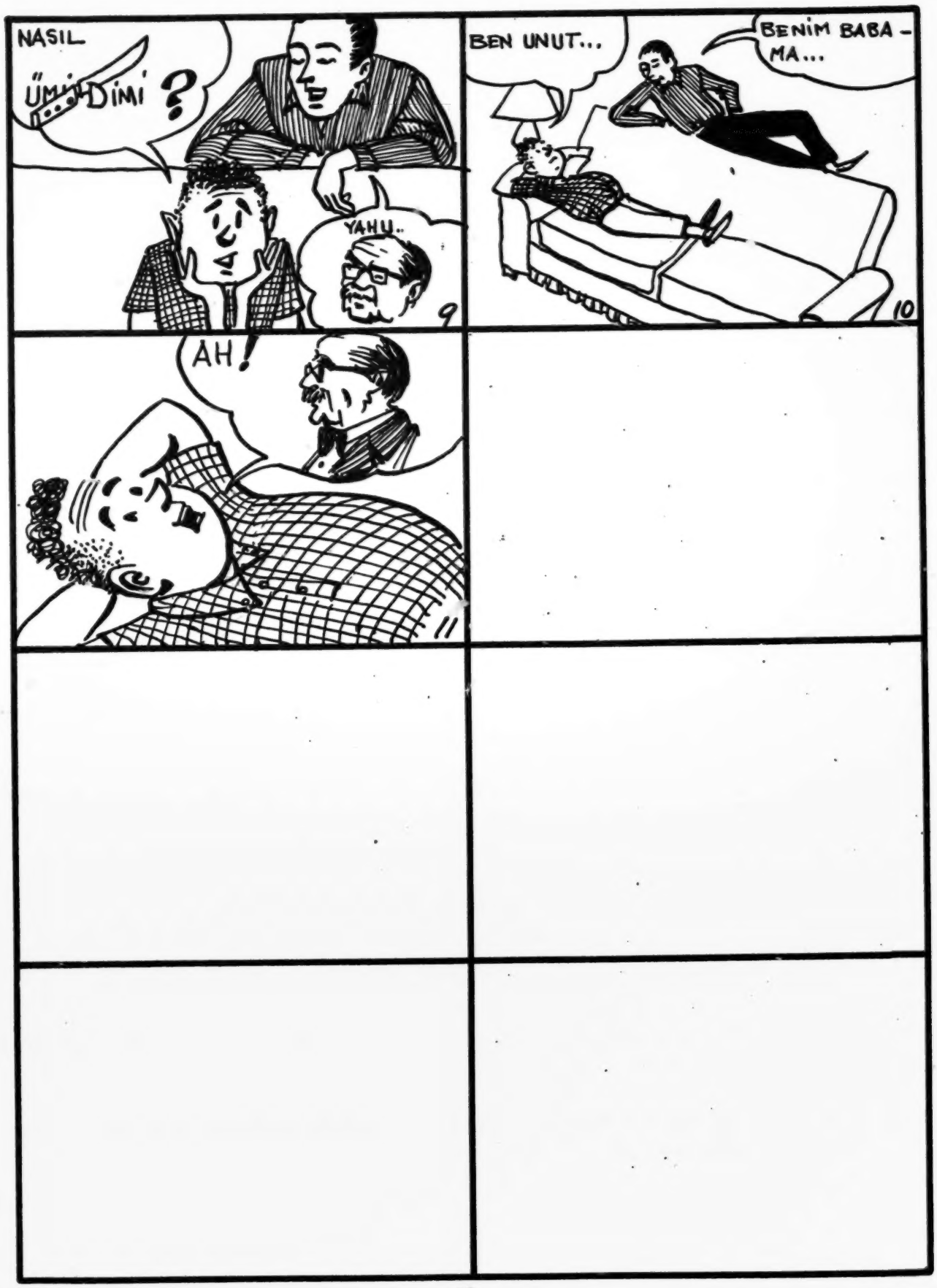
Barbaros : I can influence Dad. Don't you worry, I'll talk to him.

11. Atillâ : I wish Dad would come home soon so we could settle this matter.

Lesson 74
Sections 2 and 3



Lesson 74
Sections 2 and 3



LESSON 74 - YETMİŞ DORDUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog

ATİLLÂ KAMPA GİTMEK İSTİYOR

(Atillâ koşarak, heyecanla eve girer.)

1. Atillâ - Herkes nerede?

Barbaros - Bilmiyorum. Ben de eve şimdi geldim. Hayrola? Bir şey mi oldu?

2. Atillâ - Bütün arkadaşlar bu yaz kampa gidiyormuş!

Barbaros - Keşke sen de gitsen. İyi vakit geçirirsin.

3. Atillâ - Ah, keşke ben de gidebilsem!

Barbaros - E,niçin gitmiyorsun?

4. Atillâ - Para meselesi ağabey. Kamp bedava değil 150 lira. Ben 150 lirayı nereden bulacağım?

Barbaros - Maalesef ben de meteliğe kurşun atıyorum. Belki annemden alabilirsin.

5. Atillâ - Annemde iş yok. Benimle krediyi kesti.

Barbaros - Niçin?

6. Atillâ - Daha geçenlerde ondan 15 lira aldım. Acaba Perihan ablam verir mi?

Barbaros - Onda da iş yok. Perihan parasını Avrupa seyahati için biriktiriyor.

7. Atillâ - Ya Ayla?

Barbaros - Ayla yakında evleniyor, biliyorsun. Onun paraya senden fazla ihtiyacı var.

8. Atillâ - Ben çok talihsizim. Bir şey yapmak istediğim zaman daima bir aksilik çıkıyor.

Barbaros - Hemen ümidini kesme!

9. Atillâ - Nasıl ümidimi kesmiyeyim? Sende para yok, annem krediyi kesti, Perihan Avrupaya gitmek istiyor, Ayla evleniyor.

Barbaros - Yahu, babamı unuttuk!

10. Atillâ - Ben unutmadım, ama onu saymak istemedim. Ondan da 25 lira avans almıştım.

Barbaros - Benim babama sözüm geçer. Sen merak etme, ben onunla konuşurum.

11. Atillâ - Ah babam bir an evvel gelse de bu meseleyi halletsek!

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. -sa

In order to indicate that the statement the speaker makes is something which he desires, -sam (sem), -san, -sa, -sak, -sanız, -salar is added directly to the verb stem.

Example:	Bunu o da görse!	:	I wish he could see this too!
	Keşke bunu sen yapsan	:	I wish that you would do this!

Very often the idea of difficulty or an obstacle is involved when we express a wish for something. So, we often find this form coupled with the potential giving us -abilsem.

Example:	Keşke sizin gibi yazabilsem!	:	I wish I could write like you! or I wish I were able to write like you!

This form is most common in the first person. It seems more natural to be aware of an obstacle when what we wish for, remains unrealized.

Example:	Keşke sen de böyle bir otomobil alsan.	:	I wish you would buy a car like this.
but,	Keşke ben de böyle bir otomobil alabilsem.	:	I wish I could buy a car like this.

When used in the negative, it expresses a wish that things were different from what they are. One is faced with a situation but wishes it

were not so.

Examples: Keşke bundan bahsetmese! : I wish he wouldn't talk about this.

Keşke yarın gelmese! : I wish he weren't coming tomorrow.

If we want to express a wish for something not to happen, and where it is possible for this wish to be realized, we are more apt to use İnşallah with the negative aorist.

Example: İnşallah yarın gelmez! : I hope he doesn't come tomorrow.

Sometimes two wishes are linked together when one is the consequence of the other. Then, they are linked together with a de (here meaning and).

Example: Kitapları getirse de biz de görsek! : I wish he would bring the books so we could see them too.

2. Gitsem mi?

When in the interrogative, this form indicates a weighing of alternatives. I wonder if I should (ought)...

Example: Acaba ben de bu kitabı alsam mı? : I wonder if I should buy this book too?

Acaba bunu ona da söylesek mi? : I wonder if we should tell this to him too?

3. When we have keşke with -saydım, it implies regret for something done or left undone in the past. A vain wish that we had done the opposite of what we actually did do.

Example:	Keşke okulu terk etmeseydim.	:	I wish I hadn't left school.
	Keşke beni dinleseydin.	:	I wish you had listened to me.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A This is informing about one's wishes, desires or yearnings.	B This is how the feeling is expressed.
Examples:	
1. Her hafta piknik yapmamızi çok istiyorum.	Keşke her hafta piknik yapsak.
2. Filmin başlamasını çok istiyorum.	Keşke filim başlasa.
1. Anahtarı bulmak istiyorum.	
2. Sizin gibi akıllı olmak istiyorum.	
3. İyi bir avukat tutmalarını istiyorum.	
4. Süveterini giymeni istiyorum.	
5. Türkçeyi iyi konuşmanı istiyorum.	
6. Otomobilimi çabuk tamir etmesini istiyorum.	
7. Saçlarını sık sık kestirmeni istiyorum.	
8. Onun şimdi ne yaptığını öğrenmek istiyoruz.	

9. Sabahları daha erken kalkmalarını istiyoruz.

10. Benim hakkımda ne söylediğini bilmek istiyorum.

11. Misafirler gelmeden evvel işlerimin bitmesini istiyorum.

12. İstanbul'a giderken Roma'ya uğramamızı istiyorum.

13. Polislerin hırsızları yakalamalarını istiyorum.

14. Denizin sakin olmasını istiyorum.

15. Uçakla seyahat etmek istiyoruz.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This is the wish.	B Here we are aware of the difficulties or obstacles in the way of our wish in "A".
Example: 1. Keşke onun yazısını okusam.	Keşke onun yazısını okuyabilsem.
1. Keşke trene yetişsek. 2. Keşke bu çeki o dükkânda bozdursam. 3. Keşke siz de bizim gibi bulaşık makinesi alsanız. 4. Keşke bütün suallerime yanlışsız cevap verseniz. 5. Keşke bu gürültü yapan çocukları sustursan. 6. Keşke yarına kadar ev vazifemizi bitirsek. 7. Keşke buradaki bazı acayip âdetleri değiştirsek. 8. Keşke o memleketin ekonomisini düzeltseler. 9. Keşke bu dersi bir saatte ezberlesek.	

10. Keşke sizi sık sık görmeğe fırsat bulsam.

11. Keşke babamın fikrini değiştirsem.

12. Keşke bu imtihanı geçseler.

13. Keşke bu kâgıtları bir daha gözden geçirsen.

14. Keşke bu meseleyi halletseler.

15. Keşke o adamın ismini hatırlasam.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 3

A This is desired.	B Because this is what is really wanted.	Combination of A and B.
Example: 1. Yağmur dursa	bahçeye çıksak	Yağmur dursa da bahçeye çıksak.
1. Hava güzel olsa	güneş banyosu yapsam	
2. Biri bana yardım etse	bu işi çabuk bitirsem	
3. Zengin olsam	bahçıvan tutsam	
4. İskambil bulsak	briç oynasak	
5. Vapur Napoli'ye uğrasa	Napoli'yi görseniz	
6. Karavana borusu çalsa	yemeğe gitsek	
7. İki kefil bulsak	orç alsak	
8. Yeni kelimeyi karatahtaya yazsanız	biz de görsek	
9. Televizyonda iyi bir proğram olsa	seyretsek	
10. Toplantı bitse	eve gitsem	

11.	Oğlum liseden mezun olsa	üniversiteye gitse
12.	Manava gitsen	2 kilo elma alsan
13.	Gazetedeki makaleyi okusanız	bana da anlatsanız
14.	Sen çocuklara baksan	ben bakkala gitsem
15.	Tütüncüye uğrasak	sigara alsak

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 4

A This is the situation.	B You wish it were not so.
Example: 1. Ben dalgınım.	Keşke dalgın olmasam.
1. Sık sık nezle oluyorum. 2. Çok akrabamız var. 3. Zevcem her hafta sonu Carmel'de alış veriş yapar. 4. Bu ayakkabılar dar. 5. Nasırlarım var. 6. San Francisco buraya uzak. 7. Naci bey daima müphem cevap verir. 8. Bizim hizmetçi her gün 2-3 tabak kırar. 9. Şişmanım. 10. Uykum var. 11. Bağırarak konuşur. 12. Çabuk yoruluyorum.	

13. Hava çok soğuk.

14. Bu şehirde çok trafik var.

15. O kadın ukalâ.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

ATİLLÂ KAMPA GİTMEK İSTİYOR

Reading

Kaflıların en küçük oğlu Atillâ o gün arkadaşlarıyla sokağın köşesinde buluştuğu zaman heyecanlı bir haber duydu. Bütün arkadaşları o yaz kampa gidiyorlardı. Atillânın 8 kişilik bir gurubu vardı. Bu gurubun ismi "Sekizler" di. Bu gençler 17-18 yaşlarındaydı. Hepsi aynı mahallede oturuyorlar ve aynı okula gidiyorlardı. Kışın her hafta birinin evinde, yazın da her gün sokağın köşesinde toplanırlardı. Atillâ ve arkadaşları saatlerce futboldan, yeni sinema yıldızlarından, yeni İngilizce şarkılardan, kızlardan ve öğretmenlerinden bahsederlerdi.

Şimdi en yeni ve heyecanlı mevzu Heybeliada'daki kamptı. Bu kampta her türlü spor ve eğlence vardı. Yüzme, tenis, basketbol, futbol, velhasıl Atillânın bütün sevdiği şeyler. Atillâ için bu kampa gidememek ölmekten daha fenaydı. Çünki, "Sekizler" her yere beraber giderler, her şeyi beraber yaparlardı. Yalnız, maalesef bu kamp bedava değildi. Atillâ'nın da kredisi bozuktu. Evde hemen hemen herkesten, hatta hizmetçiden bile para almıştı. Atillâ, yeni bisikleti, futbol topu ve plâklar için çok para sarfetmişti.

Atillâ haberi aldıktan sonra koşarak eve gitti. Evde Barbaros'tan başka kimse yoktu. Maalesef onda da para yoktu, o da meteliğe kurşun atıyordu. İki kardeş, Atillâ'nın kamp parasını kimden

alabileceğini düşünmeğe başladılar. Listenin başında anneleri vardı. Çünki, Atillâ'nın en kolaylıkla para aldığı insan annesiydi. Fakat, Hacer Hanım, Atillâ'ya krediyi kesmişti. Perihan parasını Avrupa seyahati için biriktiriyordu. Ayla yakında evleniyordu. Onun herkesten fazla paraya ihtiyacı vardı. Listenin sonunda Kadri bey vardı. Atillâ babasını düşünmek bile istemiyordu. Kadri bey böyle bir kamp için ona para vermezdi. Bundan başka, birkaç gün evvel babasından 25 lira avans almıştı. Bununla beraber en son çare Kadri beydi. Çünki, para ondaydı. Barbaros, Atillâ'ya bu kamp meselesi için babasıyla konuşacağını söyledi. Atillâ bunu işittiği zaman çok sevindi. "Ah babam gelse de bu meseleyi halletsek" diyip dört gözle babasını beklemeğe başladı.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Atillâ'nın işittiği heyecanlı haber neydi?
2. Atillâ'nın nasıl bir gurubu vardı?
3. Bu gurup hakkında bildiklerinizi anlatır mısınız?
4. Atillâ ve arkadaşları o yaz ne yapmak istiyorlardı?
5. Gitmek istedikleri kamp neredeydi?
6. Kampta ne gibi spor ve eğlence vardı?
7. Atillâ'yı üzen neydi?
8. Atillâ parasını neye sarfetmişti?
9. Atillâ eve döndüğü zaman bu mesele hakkında kiminle konuştu?
10. Kimlerden ödünç para almağı düşünüyordü.
11. Niçin annesinden para almak mümkün değildi?
12. Atillâ niçin babasından para istemiyordu?
13. Barbaros Atillâ'ya nasıl yardım edecekti?
14. Atillâ, Barbaros'un fikrini beğendi mi?

Lesson 74 - Yetmiş Dördüncü Ders

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape.

A. You wish you were or could be:

1. In İstanbul now.
2. Very rich.
3. The best student in the class.
4. A general.

B. You wish you could:

1. Have a house near the sea.
2. Buy a new car every year.
3. Speak Turkish like a Turk.
4. Stop smoking.
5. Have some money so you could go to Turkey.
6. Do whatever you want.
7. You could go fishing with your friends.

C. You wish:

1. You had time so you could help them.
2. He would give the money so we could leave.
3. The weather would clear so we could go swimming.

LESSON 74 - YETMİŞ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

aksilik	- difficulty
annemde iş yok (-de iş yok)	- you can't expect anything from my mother
avans	- advance pay or allowance
başında	- on top of
bedava	- free; gratis
bozuk	- defective; delinquent
dört gözle beklemek (-i)	- to wait impatiently for something or someone
gurup	- group
haber	- news
halletmek (-i)	- to solve, to settle
hayrola	- Oh why are you here, what's the matter?
ihtiyaç (-e)	- need
kamp	- camp
kredi	- credit
malî vaziyet	- financial situation; financial condition
meteliğe kurşun atmak	- to be penniless; not to have a penny to one's name

sözüm geçer (-e)	-	they'll listen to me; my word has weight
talih	-	good luck
top	-	ball (football)
ümidi kesmek (-den)	-	to give up all hope
velhasıl	-	in short
ya (Ayla)?	-	how about.....(Ayla)?
yıldız	-	star

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 75

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A When a certain action takes place the other action follows.	B Whenever a certain action takes place the other action follows. (The idea of repetition is stressed.)
1. San Francisco'ya gittiğim zaman Macy'de alış veriş yapıyorum.	San Francisco'ya gittikçe Macy'de alış veriş yapıyorum.
2. Sigara içtiğim zaman öksürüyorum.	Sigara içtikçe öksürüyorum.
3. Yeni bir kelime gördüğün zaman bana sor.	Yeni bir kelime gördükçe bana sor.
4. Fırsat bulduğumuz zaman onları ziyaret ediyoruz.	Fırsat buldukça onları ziyaret ediyoruz.
5. Ali, canı sıkıldığı zaman sigara içer.	Ali, canı sıkıldıkça sigara içer.
6. Carmel'e gittiğimiz zaman Mustafa'lara uğruyoruz.	Carmel'e gittikçe Mustafa'lara uğruyoruz.
7. O lokantada yemek yediğin zaman miden ağrıyor.	O lokantada yemek yedikçe miden ağrıyor.
8. Başım ağrıdığı zaman iki aspirin alıyorum.	Başım ağrıdıkça iki aspirin alıyorum.
9. Siz sigara içtiğiniz zaman ben de sigara içmek istiyorum.	Siz sigara içtikçe ben de sigara içmek istiyorum.
10. San Francisco'ya gittikleri zaman o bakkaldan baklava alıyorlarmış.	San Francisco'ya gittikçe o bakkaldan baklava alıyorlarmış.

11. Aspirin aldığım zaman midem ağrıyor.	Aspirin aldıkça midem ağrıyor.
12. Ayten hanım dedikodu yaptığı zaman kocası kızar.	Ayten hanım dedikodu yaptıkça kocası kızar.
13. Ben pencereden dışarıya baktığım zaman öğretmen, "Derse dikkat ediniz " der.	Ben pencereden dışarıya baktıkça öğretmen, "Derse dikkat ediniz " der.
14. Fatma hanım kocasından para istediği zaman kocası, "Çok para sarfediyorsun" der.	Fatma hanım kocasından para istedikçe kocası,"Çok para sarfediyorsun" der.
15. Çocuk ağladığı zaman susturmak için şeker veriyorlar.	Çocuk ağladıkça susturmak için şeker veriyorlar.
16. O hanım beni her gördüğü zaman çocuklarından bahseder.	O hanım beni her gördükçe çocuklarından bahseder.
17. Karısı her kaza yaptığı zaman Ali çok kızar.	Karısı her kaza yaptıkça Ali çok kızar.
18. Telefon her çaldığı zaman heyecanla telefona koşar.	Telefon her çaldıkça heyecanla telefona koşar.
19. Zafer her ıslık çaldığı zaman Ayla dışarı çıkar.	Zafer her ıslık çaldıkça Ayla dışarı çıkar.
20. Onlar her münakaşa ettiği zaman biz eğleniyoruz.	Onlar her münakaşa ettikçe biz eğleniyoruz.

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This is the first action.	B This follows immediately after A.	C Combination of A and B.
1. Kalkarım.	Hemen traş olurum.	Kalkar kalkmaz traş olurum.
2. Okulu bitireceğim.	Derhal Monterey'den ayrılacağım.	Okulu bitirir bitirmez Monterey'den ayrılacağım.
3. Binbaşı olacak.	Hemen parti verecekmiş.	Binbaşı olur olmaz parti verecekmiş.
4. Zil çalacak.	Derhal yemekhaneye gidecekler.	Zil çalar çalmaz yemekhaneye gidecekler.
5. Yemeğimizi bitirelim.	Hemen sinemaya gidelim.	Yemeğimizi bitirir bitirmez sinemaya gidelim.
6. Fırsat bulacak.	Derhal bu kâğıtları tetkik edecek.	Fırsat bulur bulmaz bu kâğıtları tetkik edecek.
7. Terhis oldu.	Hemen New York'a gitti.	Terhis olur olmaz New York'a gitti.
8. Çiçekleri sularım.	Derhal yağmur yağmağa başlar.	Çiçekleri sular sulamaz yağmur yağmağa başlar.

9. Eski arkadaşımı gördüm.	Hemen tanıdım.	Eski arkadaşımı görür görmez tanıdım.
10. Zafer ıslık çaldı.	Ayla hemen dışarı çıktı.	Zafer ıslık çalar çalmaz Ayla dışarı çıktı.
11. Otomobilimi tamir ettireceğim.	Derhal seyahata çıkacağım.	Otomobilimi tamir ettirir ettirmez seyahata çıkacağım.
12. Yattı.	Hemen uyudu.	Yatar yatmaz uyudu.
13. Sinemaya girdik.	Derhal filim başladı.	Sinemaya girer girmez filim başladı.
14. Mektubunu aldık.	Hemen cevap verdik.	Mektubunu alır almaz cevap verdik.
15. Beni deniz tuttu.	Derhal o hapları aldım.	Beni deniz tutar tutmaz o hapları aldım.

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

BARBAROS AND KADRİ KAFLI DISCUSS THE QUESTION OF THE CAMP

1. Atillâ - Here comes Dad. I'll disappear.

   Barbaros - You leave it to me. Hello Dad.

2. Kadri - Hello Son. Well how's everything going? Are the exams over?

   Barbaros - Yes, thank God. I've passed all my exams.

3. Kadri - Congradulations. What are you planning to do now?

   Barbaros - My friend Emin has invited me to his ranch in Yalova. I'll go there.

4. Kadri - It's a good idea. Did Atillâ pass too?

   Barbaros - Yes, I hear he passed too.

5. Kadri - Amazing! He doesn't do a lick of work. All he thinks about is football. When I see him playing football I get so angry.

   Barbaros - I imagine we were all like that when we were his age.

6. Kadri - I wasn't like that. When I was young.....

   Barbaros - Your saying "when I was young" reminded me of it. There are new camps for young people.

7. Kadri - Are these camps free?

Barbaros - They're not free, but I hear there are some excellent programs to keep the young occupied.

8. Kadri - Do you know how much these camps are?

Barbaros - I hear the best one is at Heybeli Islanu and that it costs 150 liras.

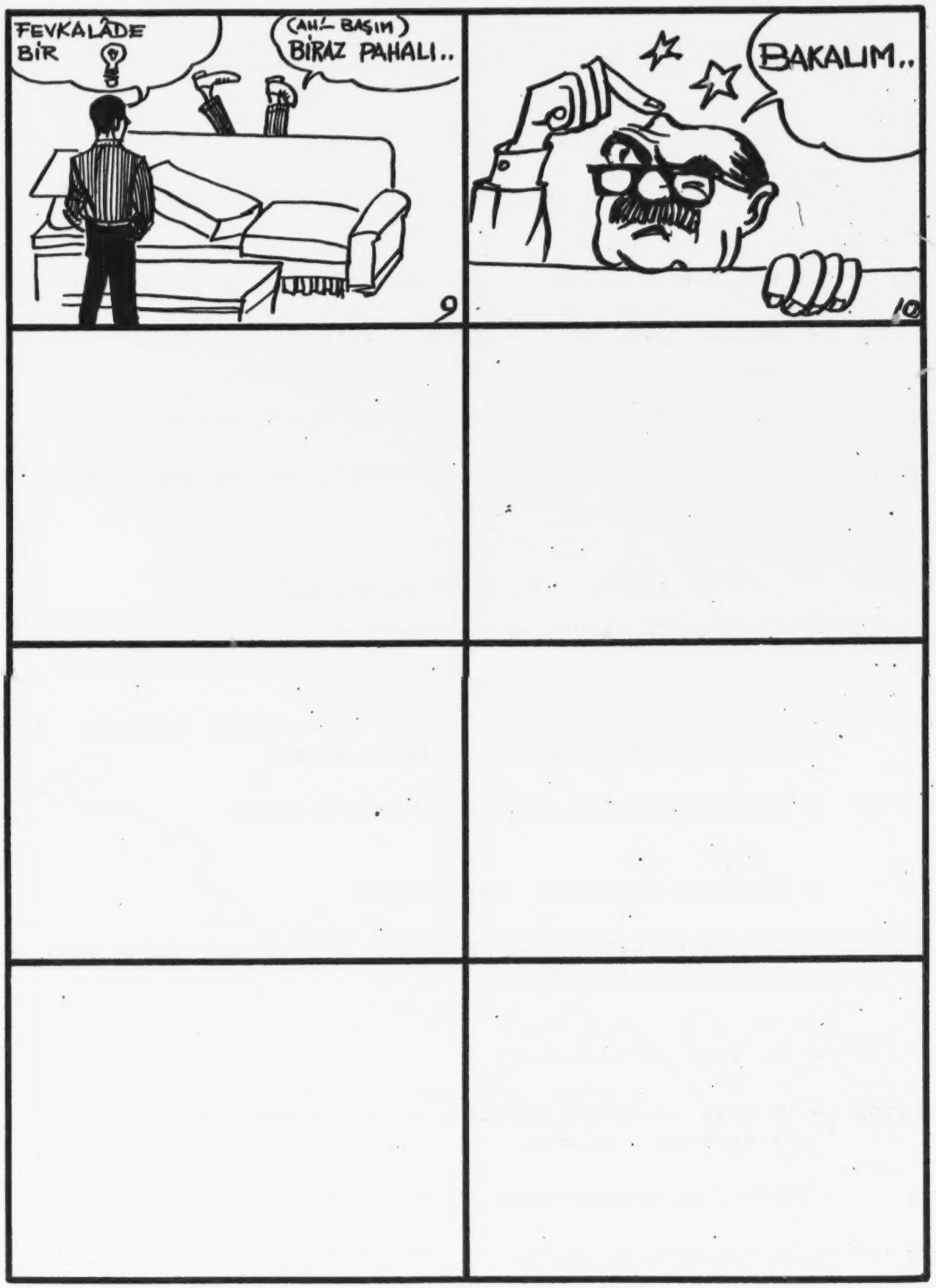
9. Kadri - It is a little expensive, but what do you say if we send Atillâ to this camp?

Barbaros - It's a wonderful idea. Let's not tell him about it. Let's surprise him.

10. Kadri - Let's see what the rascal will do?

Lesson 75
Sections 2 and 3

Lesson 75
Sections 2 and 3



LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

BARBAROS VE KADRİ KAFLI KAMP MESELESİ HAKKINDA KONUŞUYORLAR

1. Atillâ - İşte babam geliyor. Ben kaçıyorum.

   Barbaros - Sen işi bana bırak! Hoş geldiniz babacığım.

2. Kadri - Hoş bulduk oğlum. E, ne var, ne yok, İmtihanlar bitti mi?

   Barbaros - Allaha şükür bitti. Bütün derslerden geçtim.

3. Kadri - Tebrik ederim. Şimdi ne yapmak niyetindesin?

   Barbaros - Arkadaşım Emin beni Yalova'daki çiftiğine davet etti. Oraya gideceğim.

4. Kadri - İyi bir fikir. Atillâ da geçmiş mi?

   Barbaros - Evet o da geçmiş.

5. Kadri - Hayret! Hiç ders çalışmıyor. Aklı fikri futbolda. Onu futbol oynarken gördükçe tepem atıyor.

   Barbaros - Galiba onun yaşındayken hepimiz öyleydik.

6. Kadri - Ben öyle değildim. Ben gençken.....

   Barbaros - "Gençken" dediniz de aklıma geldi. Gençler için yeni yeni kamplar açılıyormuş.

7. Kadri - Bu kamplar bedava mı?

   Barbaros - Bedava değil ama gençleri meşgul etmek için çok iyi programları varmış.

8. Kadri - Peki, bu kamplar kaça biliyor musun?

   Barbaros - En iyisi Heybeliadadaymış ve 150 liraymış.

9. Kadri - Biraz pahalı ama Atillâ'yı o kampa göndersek nasıl olur acaba?

Barbaros - Fevkalâde bir fikir. Ona hiç bir şey söylemiyelim. Sürpriz yapalım.

10. Kadri - Bakalım bizim oğlan bunu duyunca ne yapacak?

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. -dikçe

To indicate that whenever a certain event "A" occurs, "B" is sure to occur, must occur, should occur, etc., we add the suffix -dikçe to the root of the verb which represents the event "A".

Example:

Fırsat buldukça gel beni gör.

(Whenever you have an opportunity come and see me.)

Note: Sometimes a her is added to strengthen the idea of: every time something happens.....etc.

Example:

Bize her geldikçe çiçek getirir.

(Every time he visits us he brings flowers.)

Beni her gördükçe gülmeğe başlar.

(Every time he sees me he begins to laugh.)

If the subject of the verb with the -dikçe suffix is different from the subject of the verb in the main clause it must be indicated.

O güldükçe benim içim açilir.

(Every time she smiles I feel happy inside.)

2. gelir gelmez

Form: The affirmative aorist tense base followed by the negative.

Examples:

içer içmez

görür görmez

varır varmaz

bulur bulmaz

The form of the suffix is determined by the stem. (See lesson 39 and 40)

Meaning: It places the main event immediately after the action indicated by the verb which has the -er -mez suffix.

Examples:

Haberi alır almaz sana telefon ettim.

(I phoned you as soon as I got the news.)

Listeyi bitirir bitirmez sana veririm.

(I'll give you the list as soon as I finish it.)

You will notice that the subject of the temporal clause is the same as the subject of the main verb. However, if the subject of the clause is someone or something other than the subject of the main verb it has to be indicated. (Compare -meden evvel and

-dikten sonra.)

Examples:

Su kaynar kaynamaz ocağı söndür.

(As soon as the water boils turn off the stove.)

Ali gelir gelmez ona bu mektubu ver.

(As soon as Ali comes give him this letter.)

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A When a certain action takes place the other action follows.	B Whenever a certain action takes place the other action follows. (The idea of repetition is stressed.)
Example: San Francisco'ya gittiğim zaman Macy'de alış veriş yapıyorum.	San Francisco'ya gittikçe Macy'de alış veriş yapıyorum.
1. Ben geç kaldığım zaman müdür bana sert sert bakar. 2. Onlar buluştukları zaman dedikodu yaparlar. 3. O benden para istediği zaman, "Maalesef, param yok" diyorum. 4. Ahmed'in sarhoşken söylediği şeyleri hatırladığımız zaman hâlâ gülüyoruz. 5. Benzin aldığım zaman otomobilin camlarını sildiriyorum. 6. Ali otomobil sürerken kadınlara baktığı zaman karısı, "Ali kaza yapacaksın" der. 7. Bana mektup yazdığı zaman derhal cevap veriyorum.	

8. Onun parası bittiği zaman benden borç alıyor.

9. Zevcem bulaşık makinesi almaktan bahsettiği zaman ben mevzuu değiştiriyorum.

10. O beni uzaktan gördüğü zaman yolunu değiştirirdi.

11. Biz fırsat bulduğumuz zaman Türkiye hakkında kitaplar okuyoruz.

12. Hava iyi olduğu zaman yüzmeğe gidiyorlar.

13. Erkek kardeşim parasız kaldığı zaman bana mektup yazar.

14. Semra balkonda bikini ile güneş banyosu yaptığı zaman komşular onu seyrederler.

15. Vaktiniz olduğu zaman bize gelin.

16. O hanım buradan her geçtiği zaman biz ıslık çalarız.

17. Biz eski resimlere her baktığımız zaman güleriz.

18. Arkadaşım her ağzını açtığı zaman bir çok yanlış yapıyor.

19. Komşunun köpeği her havladığı zaman bizim köpek te havlıyor.

20. O şarkı söylemeğe başladığı zaman biz odadan çıkardık.

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 2

A This is the first action.	B This follows immediately after A.	C Combination of A and B.
Example: Kalkarım.	Hemen traş olurum.	Kalkar kalkmaz traş olurum.
1. Sizi gördüm.	Hemen tanıdım.	
2. Hesabı ödiyelim.	Derhal buradan çıkalım.	
3. Haberi öğrenmiş.	Hemen bana geldi.	
4. Ali bindi.	Tren hemen hareket etti.	
5. Gözlüğü taktım.	Hemen başım ağrımağa başladı.	
6. İyi bir ev bulacak.	O evden taşınacak.	
7. Şikago'ya varmışlar.	Hemen bize telefon ettiler.	
8. Doktor onu muayene etti.	Derhal hastalığını teşhis etti.	
9. Süleyman karısına baktı.	Hemen onun kızgın olduğunu anladı.	

10. Kumandan içeri girdi.	Derhal herkez ayağa kalktı.
11. Biraz parası olacak.	Hemen gramafon alacakmış.
12. Kaza yapmış.	Derhal polise haber vermiş.
13. Elbisenin fiyatını gördüm.	Derhal almaktan vaz geçtim.
14. Gürültüyü duyduk.	Derhal hepimiz dışarı çıktık.
15. Doktorun verdiği ilâcı aldı.	Hemen iyileşti.

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading

BARBAROS VE KADRİ KAFLI KAMP MESELESİ HAKKINDA KONUŞUYORLAR

Barbaros'la Atillâ babalarını bekliyorlardı. Biraz sonra Kadri beyin ayak sesleri kapıda duyuldu. Kamp meselesini ağabeysi halledeceği için Atillâ hemen odasına kaçıp dua etmeye başladı.

Kadri bey odaya girdiği zaman herkesin nerede olduğunu sordu. Sonra Barbaros'la imtihanları hakkında konuştu. Kadri bey büyük oğlunun iyi notlar alacağından emindi. Barbaros, şimdiye kadar hiç bir dersten fena not almamıştı. O derslerini hiç ihmal etmez, muntazaman çalışırdı.

Kadri beyin asıl merak ettiği Atillâ'ydı. Çünkü Atillâ okuldan gelir gelmez çantasını eve atar, futbol oynamak için evlerinin arkasındaki arsaya koşardı. Orada akşam yemeğine kadar arkadaşlarıyle futbol oynardı. Ne zaman ders çalıştığını evde hiç kimse bilmiyordu. Babası ona, "Dersler nasıl gidiyor?" gibi sualler sorduğu zaman,"Çok iyi gidiyor baba, çok iyi gidiyor" diye cevap verirdi. Karnesindeki en iyi not jimnastiktendi. Kadri bey Atillâ'nın karnesini gördükçe kızar, bağırır, nasihatler verirdi. Atillâ o zaman,"Babacığım, göreceksiniz, gelecek karnede bütün derslerden 10 alacağım" derdi ama notları yine değişmezdi.

Kadri Kaflı Atillâ'yı futbol oynarken gördükçe tepesi atardı. Şimdi tatil olduğu için Atillâ bütün gün futbol oynayacaktı. Bu sebepten Barbaros gençler için açılan kamplardan bahsettiği zaman Kadri bey alâkadar oldu. Barbaros ayrıca bu kampların çok iyi programları olduğunu söyledi

ve bilhassa Heybeliada'daki kampı çok methetti. Nihayet Kadri bey Atillâ'yı bu kampa gönderip ona bir sürpriz yapmağa karar verdi. Tabii Kadri bey, onun kapının arkasından bu konuşmayı heyecanla dinlediğini ve çok sevindiğini bilmiyordu.

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Barbaros ve Atillâ ne yapıyorlardı?
2. Atillâ niçin odasına gitti?
3. Orada ne yapmağa başladı?
4. Kadri bey Barbaros'a ne sordu?
5. Ne hakkında konuştular?
6. Barbaros nasıl bir talebeydi?
7. Kadri Barbaros'un iyi bir talebe olduğunu biliyor muydu?
8. Atillâ ağabeysine benziyor muydu?
9. Atillâ okuldan gelir gelmez ne yapardı?
10. Babası Atillâ'ya dersleri hakkında sorduğu zaman, Atillâ nasıl cevap verirdi?
11. Atillâ'nın aldığı notlar nasıldı?
12. Atillâ derslerine çalışmayıp ne yapardı?
13. Barbaros babasına ne dedi?
14. Barbaros neredeki kampı methetti?
15. Kadri bey ne yapmağa karar verdi?

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape.

Indicate when the underlined events occured. Answer first in English then in Turkish.

1. Bu haberi kahve içerken gazetede okudum.
2. Ali odaya girer girmez masadaki mektubu alıp ona verdim.
3. Bütün suallere cevap verdikten sonra kâğıda ismimi yazıp öğretmene verdim.
4. Türkçe öğrenmeye başlıyalı ancak bir defa sinemaya gidebildim.
5. Beni her gördükçe senden bahseder.
6. Zil çalar çalmaz sınıftan çıkıp gittim.
7. Parayı isteseydi tabii verirdim.
8. Uyanır uyanmaz bir sigara içer.
9. Kahvaltı etmeden yarım saat evvel bir fincan sıcak süt içerim.
10. Maaşını alır almaz gidip yeni bir elbise satın aldı.
11. Cüzdanımı bulmasaydım polise haber verecektim.

LESSON 75 - YETMİŞ BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

aklı fikri	-	his whole mind; all he thinks about
alâkadar olmak (-le)	-	to show interest; to be interested in; to concern oneself with
Allaha şükür	-	God be thanked (a saying expressing gratitude for something. The gratitude is not directed to any person)
arsa	-	vacant lot
değişmek	-	to be changed
dua etmek (-e)	-	to pray
duymak	-	to hear
futbol	-	soccer
ihmal etmek (-i)	-	to neglect
jimnastik	-	gymnastics; callisthenics
karne	-	report card; grade card
nasihat vermek (-e)	-	to give advice
not	-	marks; grades
tebrik etmek (-i)	-	to congratulate
tepem atıyor (tepesi atmak)	-	I get very angry; (to hit the ceiling)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 76

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Upon these occuring...	B These follow (as a consequence)	C Combination of A and B.
1. Öğretmen içeri girdi.	Biz sustuk.	Öğretmen içeri girince biz sustuk.
2. Radyoyu tamir edecek.	Bize bildirecek.	Radyoyu tamir edince bize bildirecek.
3. Zil çalacak.	Dışarı çıkacağız.	Zil çalınca dışarı çıkacağız.
4. Terhis olacak.	Texas'a gidecekmiş.	Terhis olunca Texas'a gidecekmiş.
5. Annem hazırlanacak.	Gideceğiz.	Annem hazırlanınca gideceğiz.
6. Hava bozdu.	Piknik yapmaktan vazgeçtik.	Hava bozunca piknik yapmaktan vazgeçtik.
7. Tren durdu.	İstasyonda ailemi gördüm.	Tren durunca istasyonda ailemi gördüm.
8. Karavana borusu çalacak.	Yemekhaneye koşalım.	Karavana borusu çalınca yemekhaneye koşalım.
9. Süleyman iskemleden düştü.	Herkes güldü.	Süleyman iskemleden düşünce herkes güldü.
10. Gece sokakta bir adam Ahmed'e doğru yaklaştı.	Ahmed çok korktu.	Gece sokakta bir adam Ahmed'e doğru yaklaşınca Ahmed çok korktu.

11.	Vazo yere düştü.	Kırıldı.	Vazo yere düş<u>ünce</u> kırıldı.
12.	Oltaya balık vurdu.	Arkadaşım heyecanlandı.	Oltaya balık vur<u>unca</u> arkadaşım çok heyecanlandı.
13.	Yarbay olacak.	Büyük bir parti verecek.	Yarbay ol<u>unca</u> büyük bir parti verecek.
14.	Kapı birdenbire açıldı.	Çok şaşırdık.	Kapı birdenbire açıl<u>ınca</u> çok şaşırdık.
15.	Beni gördü.	"Hangi rüzgâr seni buraya attı?" diye sordu.	Beni gör<u>ünce</u>, "Hangi rüzgâr seni buraya attı?" diye sordu.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This failing to occur	B This follows (as a consequence)	C Combination of A and B
1. Ondan mektup almadım.	Merak ettim.	Ondan mektup almayınca merak ettim.
2. Çocuk yemeğini yemedi.	Annesi çok kızdı.	Çocuk yemeğini yemeyince annesi çok kızdı.
3. Elektrik parasını ödememiş.	Elektriği kesmişler.	Elektrik parasını ödemeyince elektriği kesmişler.
4. İki günde iyileşmedi.	Doktoru çağırdı.	İki günde iyileşmeyince doktoru çağırdı.
5. Parayı vermedi.	Kitapları vermedik.	Parayı vermeyince kitapları vermedik.
6. Er selâm vermedi.	Komutanı çok kızdı.	Er selâm vermeyince komutanı çok kızdı.
7. Sizi orada görmemiş.	Eve gitmiş.	Sizi orada görmeyince eve gitmiş.
8. Onlar kirayı vermemişler.	Ev sahibi evden çıkmalarını söylemiş.	Onlar kirayı vermeyince ev sahibi evden çıkmalarını söylemiş.
9. Otomobil çalışmadı.	Garaja telefon etti.	Otomobil çalışmayınca garaja telefon etti.
10. Annesi şeker vermedi.	Çocuk ağlamağa başladı.	Annesi şeker vermeyince çocuk ağlamağa başladı.

11.	Kapıyı açamadı.	Kırdı.	Kapıyı açamayınca kırdı.
12.	Otobüse yetişemedim.	Yürümeğe mecbur oldum.	Otobüse yetişemeyince yürümeğe mecbur oldum.
13.	Paranızı bulamadınız.	Kimden borç aldınız?	Paranızı bulamayınca kimden borç aldınız?
14.	Radyoyu tamir edemedi.	Tamirciye götürmüş.	Radyoyu tamir edemeyince tamirciye götürmüş.
15.	Uyuyamadı.	Uyku hapı aldı.	Uyuyamayınca uyku hapı aldı.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English translation

TURGUT AND SELİM CHATTING

(Turgut and his friend Selim are seen chatting one morning before drill on the grounds by the barracks.)

1. Turgut : Well, how are things Selim?

   Selim : Everything is fine Turgut.

2. Turgut : Are you happy in your squad?

   Selim : Yes, quite happy. The fellows in the squad aren't bad. We get along quite well.

3. Turgut : Have you heard; to-morrow all the companies will be going out on field exercises.

   Selim : Yes, I have. I hear they are going to give us steel helmets and other accessories after we return from drill today.

4. Turgut : That's right. Because from what I hear, the units are to deploy and take positions in the trenches after we get past the forest.

   Selim : And our platoon is to deploy along the river bank.

5. Turgut : And a unit from the second battalion is going to attack us.

Selim : Do you know who is supposed to direct these field exercises?

6. Turgut : Yes, I do. Major Demir, Commander of the Second Battalion.

Selim : It seems he is a very good commander-----I heard it from some of the men.

7. Turgut : In to-morrow's field exercises our squad is going to be the combat outpost.

Selim : I hear your company will be given a small detachment for these field exercises. Is that right?

8. Turgut : Yes, they are giving us a small medical detachment.

Selim : (Looking up at the skies) I hope it will be a fine day.

Lesson 76
Sections 2 and 3

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

TURGUT VE SELİM KONUŞUYORLAR

(Turgut ve arkadaşı Selim bir sabah taliminden evvel kışlanın bahçesinde konuşuyorlar.)

1. Turgut : Ne var ne yok Selim?

   Selim : İyilik Turgut.

2. Turgut : Mangandan memnun musun?

   Selim : Çok şükür, memnunum. Arkadaşlar fena değil. İyi anlaşıyoruz.

3. Turgut : Yarın bütün bölükler tatbikat yapacakmış, haberin var mı?

   Selim : Evet var. Bugün talimden dönünce bölüklere çelik başlık filân verilecekmiş.

4. Turgut : Doğru. Çünkü yarın birlikler ormanı geçince açılıp siperlerde mevzi alacakmış.

   Selim : Bizim takım da nehirin kıyısında yayılacakmış.

5. Turgut : İkinci taburdan bir birlik de bize taarruz edecek.

   Selim : Bu tatbikatı kim idare edecek, biliyor musun?

6. Turgut : Evet, İkinci tabur komutanı binbaşı Demir.

Selim : Arkadaşlardan işittim. Çok iyi bir komutanmış.

7. Turgut : Yarınki tatbikatta bizim manga, muharebe ileri karakolu olacak.

Selim : Sizin bölüğün emrine bu tatbikat için galiba ufak bir kıt'a verilecek. Öyle mi?

8. Turgut : Evet, ufak bir sıhhiye müfrezesi veriyorlar.

Selim : (Havaya bakarak) İnşallah hava da iyi olur.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-ınca (-ince)

An action (A) is followed by and is responsible for action (B). To indicate this we add -ınca to the root or stem of the verb representing A.

Example:

Beni görünce gülmeğe başladı.

(When he saw me he began to laugh.)

How formed:

To the root or stem of the verb representing the action which is responsible for what follows, we add -ınca,-ince,-unca or -ünce If the root or stem ends in a vowel a (y) is placed before -ınca.

Example:

Okumağa başlayınca herkes sustu.

(When he began to read everybody stopped talking.)

Ben, "İşte geliyor!" diyince yerinden fırlayıp kapıya doğru koştu.

(When I said"there he comes!" he sprang up and ran towards the door.)

Note: The suffix -ınca does not indicate any tense or person. The main verb in the sentence indicates the tense. If the subject of the verb with -ınca is other than the subject of the verb in the

main clause it must be indicated, unless the context makes this unmistakable.

Examples:

Parayı alınca borcumu öderim.

(When I get the money, I'll pay my debt.)

İçeri girince hepimiz ayağa kalktık.

(When he entered we all stood up.)

Ali uyanınca hemen doktoru çağırdım.

(When Ali woke I immediately called the doctor.)

Otherwise the subject of the verb in the main clause will also be the subject of the verb with the -ince suffix.

Example:

Beni görünce bana doğru koşmağa başladı.

(When she saw me she began to run towards me.)

Note: When -ınca is added to the negative root the meaning is "upon something failing to occur" or "when a certain thing did not happen" the information contained in the main clause occured.

Examples:

Ondan haber almayınca merak etmeğe başladım.

(When I didn't get any news from him I began to worry.)

Kapıyı açamayınca kırmağa mecbur oldular.

(When they couldn't open the door they were forced to break it down.)

Parayı vermeyince kitabı geri aldım.

(When he didn't give me the money I took the book back.)

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri: Grammar Drill

Pattern: 1

A Upon these occuring...	B These follow (as a consequence).	C Combination of A and B
Example:		
1. Öğretmen içeri girdi.	Biz sustuk.	Öğretmen içeri girince biz sustuk.
2. Radyoyu tamir edecek.	Bize bildirecek.	Radyoyu tamir edince bize bildirecek.
1. Öndeki otomobil birdenbire durdu.	Ben ona çarptım.	
2. Otobüsü kaçırdı.	Taksi tutmağa mecbur oldu.	
3. Ali kara kedi görürse	Yolunu değiştirir.	
4. Köpek havladı.	Biz uyandık.	
5. Ağacın arkasında bir şey kımıldadı.	Süleyman tabancasını çıkardı.	
6. Sarhoş olursa	Çok konuşur.	
7. Beni görecek.	"Nerede kaldın?" diye soracak.	
8. Onlar münakaşa etmeye başladı.	Biz odadan çıktık.	

9.	O bankada hesap açtırırsanız	Hediye veriyorlarmış.
10.	Gazetede ilânı gördüm.	Hemen telefon ettim.
11.	Biraz düşündüm.	İsmini hatırladım.
12.	Yumurtalar kırıldı.	Sevim hanımın çok canı sıkıldı.
13.	Dışardan bir feryat duyduk.	Hepimiz dışarı koştuk.
14.	Ceketin fiyatını gördü.	Almaktan vazgeçti.
15.	Muzaffer odasında hırsızı gördü.	Battaniyeyi başına çekti.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This failing to occur...	B This follows (as a consequence).	C Combination of A and B
Examples:		
1. Ondan mektup almadım.	Çok merak ettim.	Ondan mektup almayınca çok merak ettim.
2. Kapıyı açamadı.	Kırdı.	Kapıyı açamayınca kırdı.
1. Babası izin vermedi.	Hasan ava gidemedi.	
2. Gazetede ilânımı görmedim.	Gazeteye telefon ettim.	
3. Çocuk sütünü içmedi.	Annesi kızdı.	
4. Faruk su parasını ödememiş.	Suyu kesmişler.	
5. Otomobilinizi görmedik.	Evde olmadığınızı zannettik.	
6. Annesi para vermedi.	Babasından para istedi.	
7. Evde kahve kalmadı.	Çay içmeğe başladık.	
8. Çocuklar susmadı.	Ali bağırdı.	
9. Hüseyin yedide kalkmadı.	Karısı mutfaktan "Saat yedi, Hüseyin kalk" diye bağırdı.	

10.	Çocuklar saat 3 te okuldan dönmediler.	Fatma hanım merak etmeğe başladı.
11.	O yerde çeki bozduramadım.	Arkadaşımdan borç aldım.
12.	İstasyonda boş bir hamal bulamadı.	Bavulları kendi taşıdı.
13.	Kapıyı açamadı.	Camı kırıp içeri girdi.
14.	Kendi doktorumdan randevu alamadım.	Başka bir doktora gittim.
15.	Balık tutamadı.	Balıkçıdan 1 kilo balık aldı.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

TURGUT VE ARKADAŞI SELİM KONUŞUYORLAR

Bir sabah Turgut Kaflı ve arkadaşı Selim, talimden evvel kışlanın bahçesinde buluştular. Talimin başlamasına epey zaman olduğu için bir yere oturup konuşmağa başladılar.

Turgut ve Selim ayni taburda fakat ayrı ayrı bölüklerdeydi. Bu sebepden biribirlerini fazla görmüyorlardı. Ertesi günkü tatbikat hakkında konuşmağa başladılar. Bütün bölükler evvelâ tatbikat yeri olan bir ormana kadar yürüyecekler. Ondan sonra Turgut Kaflı'nın bölüğü evvelden hazırlanan siperlerde mevzi alacak, Selim'inki ise nehirin kıyısında yayılacaktı. Taburun diğer iki bölüğü de onlara taarruz edecekti. Harekâtı binbaşı Demir idare edecekti. Bu subay bütün garnizonda çok seviliyordu, onun için tatbikata onun kumanda etmesi bütün askerleri sevindirmişti.

Turgut'un mangası bu tatbikatta mavi taraf için muharebe ileri karakolu olacaktı. Turgut'un bölüğü emrine başka bir birlikten ufak bir sıhhıye müfrezesi verilmişti. Tatbikat yapılırken yaralanan veya hastalananları bu müfreze tedavi edecekti. Müfrezenin başında bir doktor üsteğmen bulunuyordu.

Tatbikât saat dokuzda başlayıp saat bire doğru bitecekti. Hava iyi olursa, bu tatbikat eğlenceli geçebilirdi. Radyo hava raporunu verirken, havanın iyi olacağını söylemişti. Fakat Selim bu hava raporlarına

fazla güvenemiyordu. Turgut'a, "Sen hava raporuna ne bakıyorsun" diyordu. Turgut ise, "Burası İzmir. İzmir'de hava açınca, bir kaç gün iyi gider" diyordu. İki arkadaş böyle konuşurken bölüklerin tatbikat için toplandıklarını gördüler, ve kendi takımlarına doğru yürüdüler.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Turgut Kaflı ve Selim nerede buluştular?
2. Talimin başlamasına ne kadar zaman vardı?
3. Bu iki arkadaş nereye oturdu?
4. Turgut ve Selim aynı bölükte miydi?
5. Ne hakkında konuştular?
6. Tatbikat nerede başlıyacak?
7. Turgut Kaflı'nın bölüğü nerede mevzi alacak?
8. Selim'in bölüğü ormanın kenarında mı yayılacak?
9. Hangi tabur Kırmızı taraftı?
10. Askerler kimi seviyordu?
11. Turgut'un mangası bu tatbikatta ne olacak?
12. Sıhhiye müfrezesi hakkında ne biliyorsunuz?
13. Tatbikat kaçta başlayıp kaçta bitecek?
14. Radyo hava raporu ne diyordu?
15. İzmir'de hava açınca ne olurmuş?

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape.

Translate the following into Turkish using the -ince form whenever possible.

1. When I was a boy of ten I used to love to go fishing.
2. When I saw him he was sitting at the bar having a drink.
3. When he saw me he got up and ran toward me.
4. When I woke up he had already left.
5. I met him when I was in İstanbul.
6. When you are done let me know.
7. She was always singing when doing her work.
8. When you don't know a word don't be afraid to ask.
9. Don't talk when your mouth is full.
10. When shall I post this letter?
11. He can go when he wants to.

LESSON 76 - YETMİŞ ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

bölük	-	company (military)
emre verilmiş	-	attached (military)
güvenmek (-e)	-	to trust, to rely on
kışla	-	post (military)
manga	-	squad
mevzi	-	position (military)
muharebe ileri karakolu	-	combat outpost
sıhhıye müfrezesi	-	medical detachment
siper	-	trench
taarruz	-	attack
tabur	-	battalion
tatbikat	-	field exercise
yayılmak (-e)	-	to deploy
yürüyüş	-	march

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 77

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
1. Ahmet hasta.	Belki Ahmet hastadır.
2. Siz yorgunsunuz.	Herhalde siz yorgunsunuzdur.
3. Bu kitap Çince.	Belki bu kitap Çincedir.
4. Işık bu gece nöbetçi değil.	Herhalde Işık bu gece nöbetçi değildir.
5. Bu bizim bineceğimiz uçak değil.	Belki bu bizim bineceğimiz uçak değildir.
6. Ümit evde.	Belki Ümit evdedir.
7. İskemleler bahçede.	Herhalde iskemleler bahçededir.
8. Bütün arkadaşlarım plâjda.	Belki bütün arkadaşlarım plâjdadır.
9. Çocuklar okulda değil.	Herhalde çocuklar okulda değildir.
10. O hikâye bu kitapta değil.	Belki o hikâye bu kitapta değildir.
11. Çürük dişin var.	Herhalde çürük dişin vardır.
12. O vapurda çok yolcu var.	Belki o vapurda çok yolcu vardır.
13. Otomobilin bagajında yedek lâstik var.	Belki otomobilin bagajında yedek lâstik vardır.
14. Evin balkonu yok.	Herhalde evin balkonu yoktur.
15. Çorba biraz soğuk.	Belki çorba biraz soğuktur.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
1. Kitaplarını arıyor.	Herhalde kitaplarını arıyordur.
2. Yine münakaşa ediyorlar.	Belki yine münakaşa ediyorlardır.
3. Yeni öğretmeni tanıyorsunuz.	Herhalde yeni öğretmeni tanıyorsunuzdur.
4. Kızım yine plâk çalıyor.	Belki kızım yine plâk çalıyordur.
5. Kaynanasını seviyor.	Herhalde kaynanasını seviyordur.
6. İngilizce anlamıyor.	Belki İngilizce anlamıyordur.
7. Bizi beğenmiyor.	Herhalde bizi beğenmiyordur.
8. Bu meseleyi bilmiyorsunuz.	Belki bu meseleyi bilmiyorsunuzdur.
9. O adam hoşuna gitmiyor.	Herhalde o adam hoşuna gitmiyordur.
10. Çocuk uyumuyor.	Belki çocuk uyumuyordur.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
1. Ben o adamı gördüm.	Herhalde ben o adamı görmüşümdür.
2. Bize çok kızdı.	Herhalde bize çok kızmıştır.
3. Daireden çıktı.	Belki daireden çıkmıştır.
4. Bu kitabı okudunuz.	Belki bu kitabı okumuşsunuzdur.
5. Pencereleri açık bıraktık.	Herhalde pencereleri açık bırakmışızdır.
6. Ona telefon etmediniz.	Herhalde ona telefon etmemişsinizdir.
7. Size gülmediler.	Belki size gülmemişlerdir.
8. Carmel'e kadar yürümedi.	Herhalde Carmel'e kadar yürümemiştir.
9. Bu dersi anlamadı.	Herhalde bu dersi anlamamıştır.
10. Henüz yemek yemedi.	Herhalde henüz yemek yememiştir.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
1. Hilton otelinde kalacak.	Herhalde Hilton otelinde kalacaktır.
2. Haziranda yüzbaşı olacak.	Herhalde haziranda yüzbaşı olacaktır.
3. Otomobili taksitle alacak.	Belki otomobili taksitle alacaktır.
4. Bu hafta sonu golf oynayacaklar.	Herhalde bu hafta sonu golf oynayacaklardır.
5. Pazartesi günü dönecekler.	Belki pazartesi günü döneceklerdir.
6. Bu partiye Ahmed'i davet etmiyecek.	Herhalde bu partiye Ahmed'i davet etmiyecektir.
7. Texas'ta bir haftadan fazla kalmıyacaklar.	Belki Texas'ta bir haftadan fazla kalmıyacaklardır.
8. Beni hatırlamıyacak.	Belki beni hatırlamıyacaktır.
9. Paris'e karısını götürmeyecek.	Herhalde Paris'e karısını götürmeyecektir.
10. Bize inanmıyacak.	Belki bize inanmıyacaktır.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 5

A This is a statement of fact.	B This is an expression of a hope that what is said is so.
1. Sevinç'in evi buraya yakın.	İnşallah Sevinç'in evi buraya yakındır.
2. Babam şimdi evde.	İnşallah babam şimdi evdedir.
3. San Francisco'da hava sisli değil.	İnşallah San Francisco'da hava sisli değildir.
4. Senin vaktin var.	İnşallah senin vaktin vardır.
5. Işık'ta para var.	İnşallah Işık'ta para vardır.
6. Sizin aceleniz yok.	İnşallah sizin aceleniz yoktur.
7. Oğlum odasında çalışıyor.	İnşallah oğlum odasında çalışıyordur.
8. Benimle konuşmak istemiyor.	İnşallah benimle konuşmak istemiyordur.
9. Anahtarı buldular.	İnşallah anahtarı bulmuşlardır.
10. Daha filim başlamadı.	İnşallah daha filim başlamamıştır.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - English Translation

PERİHAN IS GETTING READY FOR A TRIP TO EUROPE

1. Mrs. Hacer : Perihan, if all goes well, when do you expect to go?

   Perihan : First of July, mother.

2. Mrs. Hacer : Is everything ready?

   Perihan : Almost. Barbaros must have gotten my passport to-day.

3. Mrs. Hacer : Which boat are you taking.

   Perihan : The Adana.

4. Mrs. Hacer : At what places will this boat stop?

   Perihan : All the ports in the Mediterranean. We will stop at least three or four days at each port.

5. Mrs. Hacer : Will you be staying in a hotel in the places you are visiting?

   Perihan : No, we will use the boat as a hotel. In this way we will not have to spend any money for hotels.

6. Mrs. Hacer : Wonderful idea. How many of your friends are going with you?

   Perihan : Two - Selma and Fatma Gül.

7. Mrs. Hacer : Have you started packing yet?

Perihan : Not yet. When I get the visas I will start packing. I have ten days yet.

8. Mrs. Hacer : Well, you better start gathering your things together little by little. When I'm going somewhere I start gathering my things one month ahead of time.

Perihan : Besides, I am not taking very much with me, mother. I want to buy a few things in Europe.

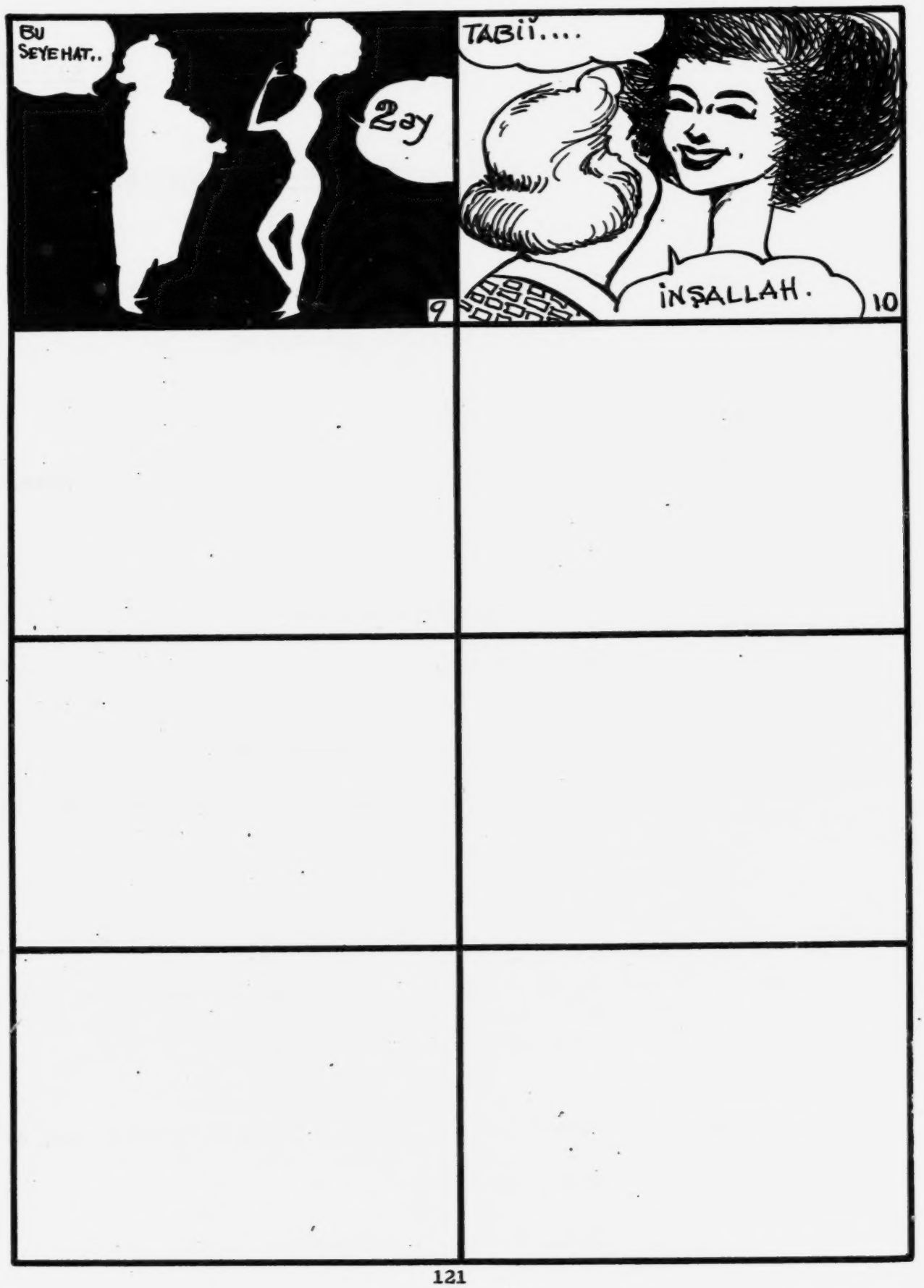
9. Mrs. Hacer : How long will this trip take?

Perihan : Two months.

10. Mrs. Hacer : I hope you are going to be here for Ayla's wedding.

Perihan : Why of course!

Lesson 77
Sections 2 and 3


BU SEYE HAT..
2ay
9
TABii....
İNŞALLAH.
10

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

PERİHAN AVRUPA SEYAHATİ İÇİN HAZIRLANIYOR

1. Hacer hanım : Perihan, Allah kısmet ederse bu seyahat ne zaman?

   Perihan : Temmuzun birinde anneciğim.

2. Hacer hanım : Her şey hazır mı?

   Perihan : Hemen hemen. Herhalde Barbaros bugün pasaportumu almıştır.

3. Hacer hanım : Hangi vapurla gidiyorsun?

   Perihan : Adana vapuruyla.

4. Hacer hanım : Bu vapur nerelere uğrayacak?

   Perihan : Bütün Akdeniz limanlarına uğrayacak. Her limanda en aşağı 3-4 gün kalacağız.

5. Hacer hanım : Gittiğiniz yerlerde otelde mi kalacaksınız?

   Perihan : Hayır, vapuru otel olarak kullanacağız. Bu suretle otel parası vermiyeceğiz.

6. Hacer hanım : Gayet iyi bir fikir. Seninle beraber kaç arkadaşın gidiyor?

   Perihan : İki. Selma ve Fatma Gül.

7. Hacer hanım : Bavullarını toplamağa başladın mı?

Perihan : Hayır, başlamadım. Vizeleri alınca başlıyacağım. Daha on günüm var.

8. Hacer hanım : Yavaş yavaş hazırlanmağa başla. Ben bir yere gideceğim zaman bir ay evvel toplanmağa başlarım.

Perihan : Anneciğim, zaten çok fazla bir şey götürmiyeceğim. Avrupadan bazı şeyler almak istiyorum.

9. Hacer hanım : Bu seyahat ne kadar sürecek?

Perihan : İki ay.

10. Hacer hanım : İnşallah Ayla'nın düğününde burada olursun.

Perihan : Tabiî, tabiî.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi

Grammar Analysis

-miştir
-yordur
-ecektir

If the speaker feels that what he says is probable, he adds -dır to the end of the verb.

Unutmuşsun	-	(I realize) You have forgotten.
Unutmuşsundur	-	You probably have forgotten.
Biliyor	-	He knows.
Biliyordur	-	He probably knows it.
Gördüm	-	I saw it.
Görmüşümdür	-	It is probable that I saw it.
O da gidecek	-	He is going too.
O da gidecektir	-	It is probable that he too is going.

How formed:

This form is used with the -iyor, -ecek, and -miş forms.

It is not used with the -di and -ir forms.

It is placed after the personal ending, and is -dir,-dır, -dür, -dur according to vowel harmony, or -tir, -tır, etc., according to consonant harmony.

Example:

Unutmuşumdur	-	I probably have forgotten
Unutmuşsundur	-	You probably have forgotten
Unutmuştur	-	He probably has forgotten
Unutmuşuzdur	-	We probably have forgotten
Unutmuşsunuzdur	-	You probably have forgotten
Unutmuşlardır	-	They probably have forgotten

Note I:

Sometimes herhalde is placed at the beginning of the sentence. This strengthens the probability. It means very probably, or very likely. Sometimes belki is placed at the beginning of the sentence. This weakens the probability. It means perhaps. If we place muhakkak (certainly) or mutlaka (absolutely) at the beginning of the sentence or before the verb, the probability almost vanishes. The meaning then corresponds to the English "he absolutely must have", "he certainly must have."

Note II:

İnşallah may come in the beginning, middle or end of a sentence.

Example:

İnşallah Nedim gitmeden evvel gelip bizi görür.

Nedim, inşallah, gitmeden evvel gelip bizi görür.

Nedim, gitmeden evvel inşallah gelip bizi görür.

Nedim, gitmeden evvel gelip bizi görür inşallah.

The word means, "If it pleases God".

If inşallah is used with action in the present or past, it indicates a pious hope.

If used by itself in response to a statement, it generally means I hope so.

It may also be in the speech of pious people simply If God wills.

Example:

İnşallah bir tehlike yoktur.

(I hope there is no danger.) or (Please God there is no danger.)

İnşallah unutmamışsındır.

(I hope you haven't gorgotten.)

Bizi bekliyordur inşallah.

(He is waiting for us I hope.)

For future events we usually use the -ir form with inşallah. It is important to remember that the verb in -ır does not have -dır.

Sometimes -ecek instead of ır is used. -ecek is used when the future event is definitely set.

Yarın gidip onu göreceğim inşallah.

Here inşallah means, "If it pleases God" or "God willing". Since the course of the future action is already decided upon, "I hope" would be

meaningless here. However, we can never be certain of what tomorrow might bring. So, a pious and reassuring "If it pleases God" is added.

If we say:

İnşallah onu yarın ben de görürüm.

we indicate that the outcome or decision does not rest entirely with us. So, inşallah becomes more of a hope that we too will be able to see him tomorrow.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 1

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
Examples: 1. Ahmet hasta. 2. Bu çorbanın tuzu yok.	 Belki Ahmet hastadır. Herhalde bu çorbanın tuzu yoktur. (by using herhalde or belki)
1. Ali yorgun. 2. Bu bir şaka. 3. Tansiyonun yüksek değil. 4. Yanındaki hanım karısı değil. 5. O otel pahalı değil. 6. Kitabın çekmecede. 7. Öğretmenler toplantıda. 8. Parası cebinde. 9. Kitaplar otomobilde değil. 10. Doktor hastanede değil. 11. Çok işiniz var.	

12. Benim bozuk param var.

13. Onun bu saat dersi var.

14. O gölde balık yok.

15. Sizin vaktiniz yok.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
Examples:	
1. Kitaplarını arıyor.	Herhalde kitaplarını arıyordur.
2. İngilizce anlamıyor.	Belki İngilizce anlamıyordur. (by using herhalde or belki)
1. O klâsik müzikten hoşlanıyor.	
2. Bizi merak ediyor.	
3. Çok üzülüyor.	
4. Yine briç oynuyorlar.	
5. Bu meseleyi biliyorsunuz.	
6. O hanım Türkçe bilmiyor.	
7. Bizden şüphelenmiyorlar.	
8. Bana inanmıyorsunuz.	
9. Annesine para göndermiyor.	
10. Eskisi gibi heyecanlanmıyor.	

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drill**

Pattern: 3

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
Examples:	
1. Ben o adamı gördüm.	Herhalde ben o adamı görmüşümdür.
2. Bize çok kızmadı.	Belki bize çok kızmamıştır. (by using herhalde or belki)
1. Pencereleri o açık bıraktı.	
2. Mühim kimseleri davet etti.	
3. Fikrinizi değiştirdiniz.	
4. Ne demek istediğimi anladınız.	
5. San Francisco'yu çok beğendiler.	
6. Mektubunuzu almadı.	
7. Buz dolabındaki biraları onlar içmediler.	
8. Camı komşunun çocukları kırmadı.	
9. Bu habere memnun olmadılar.	
10. O ukalâ kadın hoşuna gitmedi.	

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 4

A This is a statement of fact.	B This is probable or likely.
Examples:	
1. Hilton otelinde kalacak.	Herhalde Hilton otelinde kalacaktır.
2. Beni hatırlamıyacak.	Belki beni hatırlamıyacaktır. (by using herhalde or belki)
1. Eski otomobilini satacak.	
2. Bu hediye hoşuna gidecek.	
3. Bize şiş kebabı pişirecek.	
4. Vapura New York'tan binecekler.	
5. Yol masrafımızı ödeyecekler.	
6. Boğazı ağrıdığı için şarkı söylemiyecek.	
7. Hasta olduğu için yarın okula gelmiyecek.	
8. Kazadan sonra bir müddet otomobil sürmeyecek.	
9. Hasan bu akşam bize uğramıyacak.	
10. Partiye kızlarını getirmiyecek.	

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 5

A This is a statement of fact.	B This is an expression of a hope that what is said is so.
Examples:	
1. Sevinç'in evi buraya yakın.	İnşallah Sevinç'in evi buraya yakındır.
2. Daha filim başlamadı.	İnşallah daha filim başlamamıştır.
1. Tavsiye ettiğiniz doktor iyi bir doktor.	
2. Santa Cruz burası gibi soğuk değil.	
3. Çocuklar parkta.	
4. Köpeğiniz sokakta değil.	
5. Tutacağımız evin garajı var.	
6. Sizin böyle derdiniz yok.	
7. Babam erkek kardeşime nasihat veriyor.	
8. Bu otomobil çok benzin yakmıyor.	
9. Hediyeye memnun oldu.	
10. Treni kaçırmadılar.	

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

PERİHAN AVRUPA SEYAHATİ İÇİN HAZIRLANIYOR

Perihan ve iki arkadaşı bir sene evvel bir Akdeniz gezisi yapmağa karar vermişlerdi. Bu seyahat oldukça pahalı olacaktı, ayni zamanda kızlar gittikleri yerlerden bazı şeyler almak da istiyorlardı. Onun için üçü de deli gibi para biriktirmeğe başladılar. Üç arkadaş buluştukları zaman gidecekleri yerlerden, alacakları şeylerden bahsediyorlardı. O sene hiç birisi yeni elbise almadı, lüzumsuz masraf yapmadı. Bütün sene bu seyahatin hülyasıyla yaşadılar.

İşte nihayet 10 gün sonra Adana vapuruyla İstanbul'dan ayrılacaklar, yeni ufuklar göreceklerdi. Adana vapuru evvelâ Yunanistan'da Pire limanına uğrayacaktı. Orada bir kaç gün kalacaklar, Atina'ya gidip Akropol'ü göreceklerdi. Pire'den sonra Venedik'e gidecekler, orada gondollarla gezip eğleneceklerdi. Vapur Venedik'ten sonra Adriyatik sahilindeki bir kaç küçük limana uğrayacak, oralarda da bir kaç gün kalacaktı. Ondan sonra Mesina boğazından geçip Napoli'ye gideceklerdi.

Adana vapuru Napoli'de bir hafta kalacaktı. Perihan ve arkadaşları trenle Napoli'den Roma'ya gidip oradaki sarayları, müzeleri, şatoları görmek istiyorlardı. Vatikan şehrine de uğramak istiyorlardı. Ondan sonra programlarında Monte Karlo, Kan ve Marsilya vardı. Vapur Marsilya'dayken Perihan ve arkadaşları uçakla Paris'e gitmeği düşünüyorlardı.

Adana vapuru İspanya sahillerinde Barselona ve Valensiya'ya uğrayacaktı. Vapur Barselona'dayken üç arkadaş Madrid'e gidip boğa güreşlerini göreceklerdi. Vapur dönüşte Afrika sahillerinde bir kaç limanda duracak ve ondan sonra İstanbul'a geri dönecekti. Velhasıl bu seyahat hepsi için çok zevkli ve eğlenceli olacaktı. Perihan göreceği enteresan yerleri, elbise delisi olan Fatma Gül İtalya'dan ve Fransa'dan alacağı elbiseleri ve parfümleri, daha pratik olan Selma ise bu seyahatte zengin biriyle tanışıp evlenmeği düşünüyordu.

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler **Questions**

1. Perihan ve iki arkadaşı bir sene evvel neye karar vermişlerdi?
2. Buluştukları zaman neden bahsediyorlardı?
3. Ne zaman İstanbul'dan ayrılacaklar?
4. Binecekleri vapurun ismi ne?
5. Evvelâ hangi limana uğrayacaklar?
6. Bu liman nerede?
7. Napoli'de ne kadar kalacaklar?
8. İtalya'da nereleri gezmek istiyorlar?
9. Fransa'da nereye gitmeyi düşünüyorlar?
10. Perihan ve arkadaşları İspanya'da ne yapacaklar?
11. Vapur dönüşte nerelerde duracak?
12. Fatma Gül neler almak istiyor, ve niçin?
13. Selma neyi düşünüyor?
14. Perihan da aynı şeyi mi düşünüyor?
15. Nerede gondollara binmek istiyorlar?

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi **Homework**

Written or on tape

Alter the following sentences so that they convey the thought indicated in the parenthesis next to the sentences. The changes are to be indicated by changes of form in the verb.

1. Otobüsü kaçırdı. (This is what probably happened.)
2. Zil çalmadan evvel dersi bitiririz. (You hope this will be the case.)
3. Bunu siz de biliyorsunuz. (This is probably the case.)
4. Geçen hafta sonu Los Angeles'e gitmişler. (You wish they hadn't done this.)
5. Perihan'la evlenmek istemiyor. (This is my guess.)
6. Sizin kadar iyi Türkçe konuşabiliyorum. (I wish this were so.)
7. Gittikleri yerlerde otelde kalacaklar. (This is what I hear.)
8. Bankada param kalmadı. (I wish the contrary had been the case)
9. Avrupa'ya gitmeden evvel Washington'a uğrayacak. (I'm sure this is what he'll probably do.)
10. Bütün bu suallere kolay kolay cevap verirsiniz. (I hope this will be the case.)

LESSON 77 - YETMİŞ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

Allah kısmet ederse!	-	God willing!
boğa	-	bull
boğa güreşi	-	bullfight
boğaz	-	strait, channel (geographical)
bu suretle	-	thus, in this way
deli gibi	-	like mad
gezi	-	excursion, cruise
gondol	-	gondola
hülya	-	fancy, imagination
parfüm	-	perfume
pasaport	-	passport
pratik	-	practical
şato	-	castle
ufuk	-	horizon

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 78

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1 a

A The degree is indicated.	B No definite degree is indicated. The implication is that the quality is present to an unusual degree. (more emotional) Notice that with adjectives "çok" is not used.
1. Çok hastayım.	O kadar hastayım ki!
2. Çok yorgunsunuz.	O kadar yorgunsunuz ki!
3. Çok dalgınsınız.	O kadar dalgınsınız ki!
4. Deniz çok sakindi.	Deniz o kadar sakindi ki!
5. Bugün hava çok sıcak.	Bugün hava o kadar sıcak ki!
6. Fatma çok zayıf.	Fatma o kadar zayıf ki!
7. O talebe çok uzun.	O talebe o kadar uzun ki!
8. Onlar çok zengin.	Onlar o kadar zengin ki!
9. Ahmet'in evlendiği kız çok güzel.	Ahmet'in evlendiği kız o kadar güzel ki!
10. Texas fazla büyük.	Texas o kadar büyük ki!

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 1 b

A The degree is indicated.	B No definite degree is indicated. The implication is that the quality is present to an unusual degree. (more emotional) With "var", "yok" and verbs "çok" may be used or omitted, depending on one's exuberance.
1. Onun çok parası var.	Onun o kadar (çok) parası var ki!
2. Bizim çok derdimiz var.	Bizim o kadar (çok) derdimiz var ki!
3. Çok işim var.	O kadar (çok) işim var ki!
4. Evin çok büyük bahçesi var.	Evin o kadar büyük bahçesi var ki!
5. Dişim çok ağrıyor.	Dişim o kadar ağrıyor ki!
6. Bu otomobil çok benzin yakıyor.	Bu otomobil o kadar (çok) benzin yakıyor ki!
7. Çok çalışıyoruz.	O kadar (çok) çalışıyoruz ki!
8. Dün gece çok eğlendik.	Dün gece o kadar eğlendik ki!
9. Bu habere çok sevindik.	Bu habere o kadar sevindik ki!
10. O berber çok konuşur.	O berber o kadar (çok) konuşur ki!

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A The proposed action or the action in question.	B Straight forward information.	C The conditions for carrying out the action in question are lacking. The attitude of the speaker is important here. It is one of expostulation "How can I?".
1. Güneş banyosu yapacak mısın?	Hava sıcak değil.	Hava sıcak değil ki!
2. O otomobili aldın mı?	Ucuz değil.	Ucuz değil ki!
3. Bakkaldan bira aldın mı?	Bakkal açık değildi.	Bakkal açık değildi ki!
4. Bu kitabı bana verir misin?	Benim değil.	Benim değil ki!
5. Radyonu tamir edeyim mi?	Bozuk değil.	Bozuk değil ki!
6. Bana 5 dolar verebilir misin?	Param yok.	Param yok ki!
7. Mektubu yazdın mı?	Vaktim yoktu.	Vaktim yoktu ki!
8. Otomobili sen mi kullanacaksın?	Ehliyetim yok.	Ehliyetim yok ki!
9. Bu akşam televizyon seyredecek misin?	Televizyonum yok.	Televizyonum yok ki!

10. Ali'nin partisine gidecek misiniz?	Bizi davet etmedi.	Bizi davet etmedi ki!
11. Borçlarını ödedin mi?	Daha maaşımı almadım.	Daha maaşımı almadım ki!
12. Niçin o hanımla Fransızca konuşmuyorsun?	Fransızca bilmiyorum.	Fransızca bilmiyorum ki!
13. San Francisco'da eğlendiniz mi?	Gitmedik.	Gitmedik ki!
14. Kitabı bitirdin mi?	Fırsat bulamadım.	Fırsat bulamadım ki!
15. Ali iyileşti mi?	Doktorun verdiği ilâçları almadı.	Doktorun verdiği ilâçları almadı ki!

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A This is the statement, proposition or question.	B In the rejoinder or response there is more than mere information. The speaker seems to be expostulating with the person he is talking to, for what he feels is a false inference on his part.
1. Bu dersi anlamadık.	O kadar zor değil ki!
2. Doktoru çağırayım mı?	O kadar hasta değilim ki!
3. Şehire taksiyle gidelim.	Şehir o kadar uzak değil ki!
4. Üşüyor musun?	Hava o kadar soğuk değil ki!
5. Bu bavulu taşıyıbilir misin?	O kadar kuvvetli değilim ki!
6. O evi alacak mısınız?	O kadar paramız yok ki!
7. Her öğretmene bir oda vermeli.	O kadar oda yok ki!
8. Ali herhalde kolaylıkla yeni bir iş bulur.	Bu şehirde o kadar iş yok ki!
9. Her hafta sonu sinemaya gidiyor musun?	O kadar vaktim yok ki!
10. Yürümekten yoruldum.	O kadar yürümedik ki!

11. Hemen yemek yiyelim mi?	O kadar acıkmadık ki!
12. Patlıyacağım.	O kadar yemek yemedin ki!
13. Yeni öğretmenle Türkçe mi konuştunuz?	O kadar iyi Türkçe bilmiyorum ki!
14. Tuttuğumuz balıkların yarısını komşuya verelim mi?	O kadar balık tutmadık ki!
15. Beni gürültünüzle uyandırdınız.	O kadar gürültü yapmadık ki!

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

PERİHAN AND FATMA GÜL TALK ABOUT THE TRIP

(The Kaflı home, time 4:30. The telephone rings. Perihan answers the phone.)

1. Perihan : Hello! Who is it you wish?

   Fatma Gül : Perihan darling, this is Fatma Gül.

2. Perihan : Why I didn't recognize your voice darling.

   Fatma Gül : Have you started getting ready yet?

3. Perihan : I haven't gotten the visas yet.

   Fatma Gül : Oh it only takes a few hours to get visas.

4. Perihan : I really don't know what I am going to take with me.

   Fatma Gül : I'm the same way. I don't know whether I'm coming or going.

5. Perihan : Everyone at home is giving me advice. They keep saying, "take this, take that."

   Fatma Gül : It's exactly the same at our home too.

6. Perihan : If I took everything they told me to take, ten suitcases wouldn't be enough.

   Fatma Gül : Especially the list of things they want you to buy for them.

7. Perihan : No one will give a nickel but they want you to buy a shipload of stuff for them.

Fatma Gül : I have orders even from neighbours.

8. Perihan : Everyone must think we are loaded. (Swimming in money)

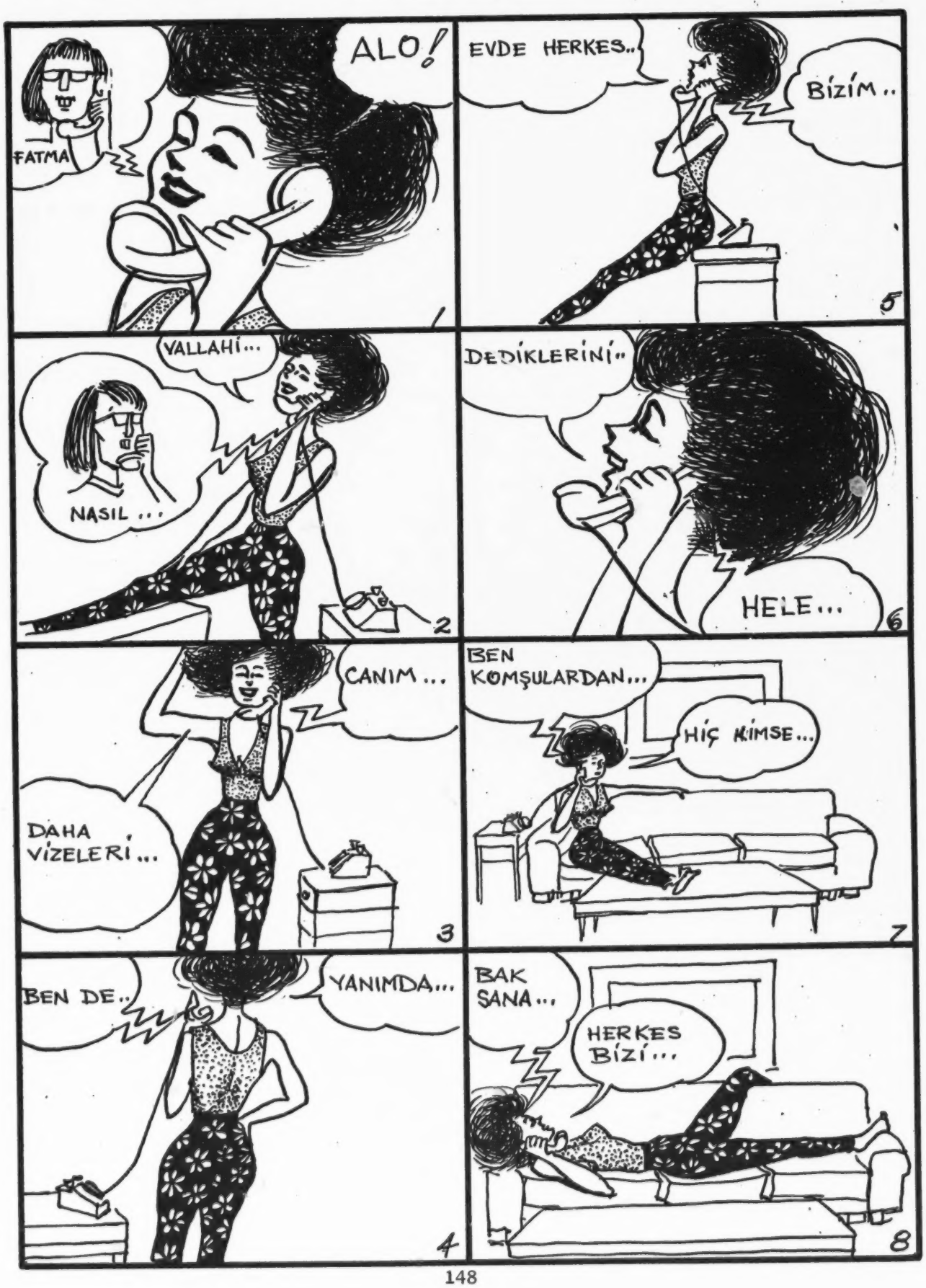
Fatma Gül : Let me read you the list, it will amuse you.

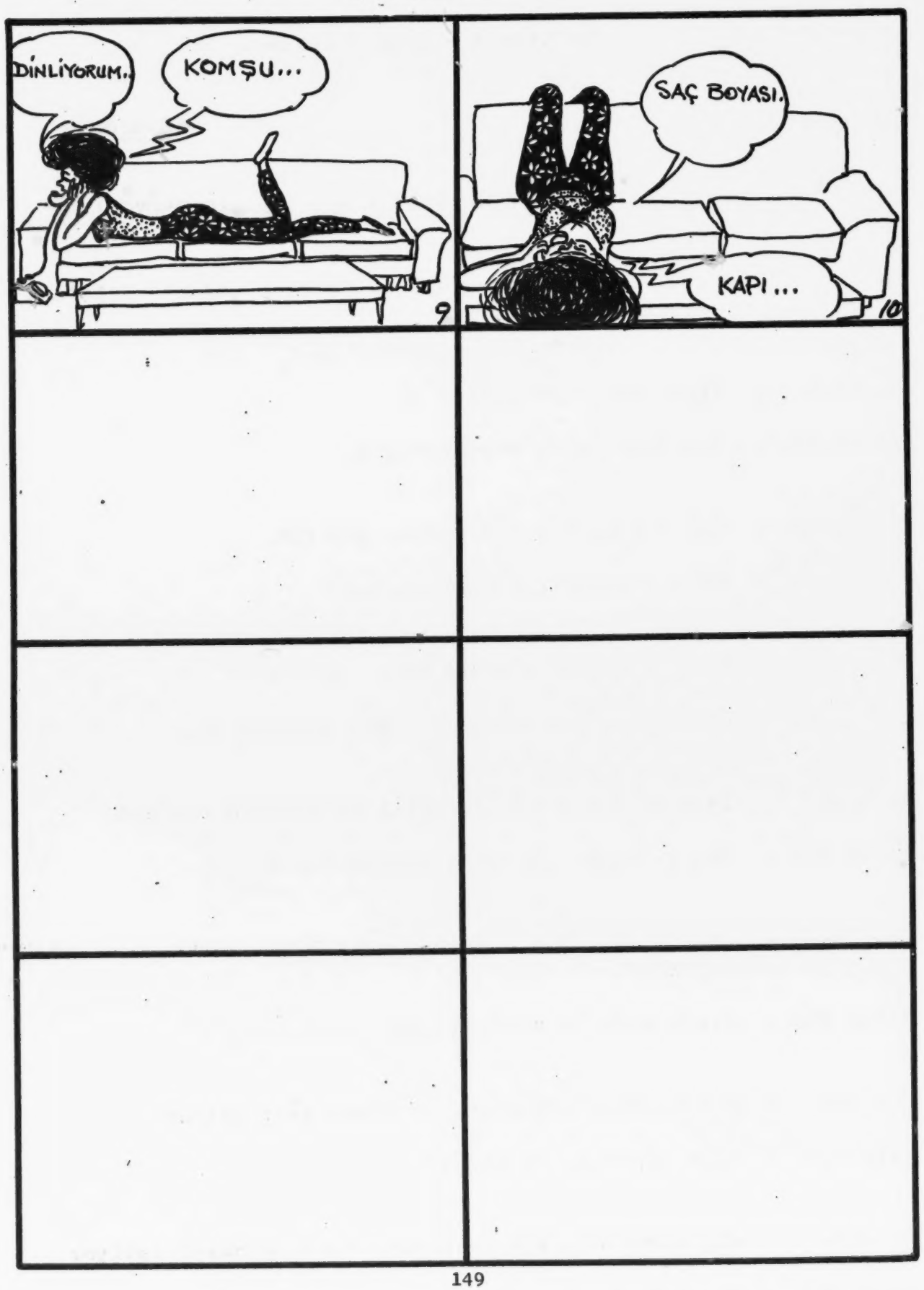
9. Perihan : Go ahead.

Fatma Gül : For our neighbour Mrs. Zeynep, a large bottle of Arpege; for neighbour Nilüfer cashmere sweaters.

10. Perihan : There are some who even want hair dye!

Fatma Gül : I hear the door bell. There's no one home. I'll call again and we'll talk some more.


FATMA
ALO!
1
VALLAHİ...
NASIL...
2
CANIM...
DAHA VİZELERİ...
3
BEN DE..
YANIMDA...
4
EVDE HERKES..
BİZİM..
5
DEDİKLERİNİ..
HELE...
6
BEN KOMŞULARDAN...
HİÇ KİMSE...
7
BAK SANA...
HERKES BİZİ...
8


DİNLİYORUM.
KOMŞU...
9
SAÇ BOYASI.
KAPI...
10

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

PERİHAN VE FATMA GÜL SEYAHAT HAKKINDA KONUŞUYORLAR

(Kaflıların evi, saat 4:30. Telefon çalar. Telefona Perihan cevap verir.)

1. Perihan : Alo! Kimi istediniz?

   Fatma Gül : Ben Fatma Gül, Perihancığım.

2. Perihan : Vallahi sesini tanımadım, şekerim.

   Fatma Gül : Nasıl, hazırlığa başladın mı?

3. Perihan : Daha vizeleri almadım ki.

   Fatma Gül : Canım vizeleri almak bir kaç saatlik iş.

4. Perihan : Yanımda neler götüreceğimi bilmiyorum vallahi.

   Fatma Gül : Ben de öyle. O kadar şaşırdım ki!

5. Perihan : Evde herkes bir şey söylüyor, "Şunu götür, bunu götür" diyorlar.

   Fatma Gül : Bizim evde de vaziyet aynı.

6. Perihan : Dediklerini götürsem, on bavul kâfi gelmez.

   Fatma Gül : Hele sipariş listeleri!

7. Perihan : Hiç kimse on para vermiyor, fakat dünyayı istiyor.

   Fatma Gül : Ben komşulardan bile sipariş alıyorum.

8. Perihan : Herkes bizi para içinde yüzüyor zannediyor galiba.

Fatma Gül : Bak sana sipariş listesini okuyayım da gül.

9. Perihan : Dinliyorum.

Fatma Gül : Komşu Zeynep hanım için büyük bir şişe Arpej, komşu Nilüfer hanım için kaşmir süveterler.

10. Perihan : Saç boyası istiyenler bile var!

Fatma Gül : Kapı çalınıyor. Evde kimse yok. Ben sana tekrar telefon ederim, yine konuşuruz.

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

O kadar.....ki!

1. Eventhough value judgments are by their very nature subjective, the statement itself may appear to be impersonal; a declaration of fact, one that seems fairly objective.

However, if we want to stress the fact that the quality mentioned (whether big or small, good or bad) is present to an unusual degree, we use the form o kadar (the particular quality) ki! This naturally conveys a much more emotional attitude on the part of the speaker. We are made keenly aware of his reaction to the situation. It also indicates that the quality is present in an extreme degree.

Examples:

Deniz çok dalgalı.	:	The sea is very rough.
Deniz o kadar dalgalı ki!	:	The sea is so rough.
Şosede çok trafik vardı.	:	There was a lot of traffic on the highway.
Şosede o kadar trafik vardı ki!	:	There was so much traffic on the highway.

Note: Quite often a "çok" is added after o kadar, but only if it is followed by a verb, a "var" or a "yok". "Çok" is not used with adjectives. We say "Hava o kadar sıcak ki!" not "o kadar çok sıcak ki!"

The addition of çok after o kadar does not make any difference in the meaning. It may indicate that the person is "carried away".

The phrases:

Bu habere o kadar kızdı ki!

Bu habere o kadar çok kızdı ki!

Both mean roughly the same thing. Compare "He was so angry!" and "He was so very angry!". They both imply that the person was extremely angry.

Besides o kadar, we can use 1) öyle, 2) öyle bir (mostly with verbs), 3) öyle çok (with var : to have).

Examples:

Öyle yorgunum ki!	:	Am I ever tired! I am so tired!
Öyle bir düştü ki!	:	Boy did he take a fall!
Öyle çok parası var ki!	:	Boy does he have money! He has so much money!

2. Sometimes in response to a proposal or in inquiry (containing usually a hint of reproach), we do not merely explain our own position

but expostulate with the person; because, we feel that what is implied in his original statement is really due to a false inference on his part.

In the first example, in Pattern 3 of the Perception Drill, we have the initial statement. "Bu dersi anlamadık." If the person to whom this remark was made takes it as a reproach, or feels that what is implied is that it was too difficult for them, he might answer, "O kadar zor değil ki!" meaning it wasn't that difficult. The speaker is here countering, what he feels is a criticism or reproach, with an expostulation.

3. Sometimes, in response to an inquiry in which there is often a veiled reproach or scolding we feel that the reason for the present situation is obvious, and further that the person making the inquiry ought to realize this; so, instead of a factual answer we place a ki after the statement. The intonation is a rising one. The same intonation we use when we say in a protesting tone of voice "How can I?!" or "How could I?!".

Examples:

Kitapları niçin getirmedin?	:	Why didn't you bring the books.
Kitapları getirmemi söylemedin ki?	:	You didn't tell me to bring the books.

To the question:

Niçin mektuplarıma cevap vermiyorsun?	:	Why don't you answer my letters.

I can simply inform him that I can't find time to write letters. or I can answer in a protesting tone:

Mektup yazacak vakit bulamıyorum ki! (Nasıl cevap vereyim?!)

I (just) can't find time to write letters. (How can I answer them?!) Implying that he should know I was up to my neck in work, or protesting that I was too busy to be able to answer him.

<u>Note</u>: The reply with <u>ki</u> is <u>always</u> in the <u>negative</u>. The question is <u>usually</u> in the negative too, but it can be in the affirmative.

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A The degree is indicated.	B No definite degree is indicated. The implication is that the quality is present to an extreme degree. (by using o kadar...ki!)
Examples:	
1. Çok hastayım.	O kadar hastayım ki!
2. Çok çalışıyoruz.	O kadar çok çalışıyoruz ki!
1. Deniz çok dalgalı.	
2. Sokaklar çok dar.	
3. Dün çok meşguldüm.	
4. Dışarısı çok karanlık.	
5. Bu odanın tavanı çok alçak.	
6. Şosede çok trafik vardı.	
7. Çok akrabamız var.	
8. Çok çürük dişim var.	
9. Çok uykum var.	
10. Çok canım sıkılıyor.	

11. Sigaraya çok alıştım.

12. Çocuğunuz size çok benziyor.

13. Çok acıktık.

14. Bu habere çok kızdı.

15. Geldiğinize çok memnun olduk.

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A The proposed action or the action in question.	B Straight forward information.	C The conditions for carrying out the action in question are lacking.
Examples:		
1. Güneş banyosu yapacak mısın?	Hava sıcak değil.	Hava sıcak değil ki!
2. San Francisco'da eğlendiniz mi?	Gitmedik.	Gitmedik ki!
1. Ali'nin çocuğu var mı?	Evli değil.	
2. Biletleri aldın mı?	Gişe açık değil.	
3. Biraz istirahat etmelisin.	Yorgun değilim.	
4. Oktay'la konuşabildin mi?	Evde diğildi.	
5. Los Angeles'e gittin mi?	Annem müsaade etmedi.	
6. Haydi, briç oynıyalım.	İskambil yok.	
7. Bana 10 dolar verebilir misin?	Vallahi param yok.	

8. Kahve içelim mi?	Evde kahve yok.
9. Misafirlere viski ikram edeceğiz.	Evde viski yok.
10. Balık tuttunuz mu?	Denizde balık yoktu.
11. Yemeğe gidelim.	Karavana borusu çalmadı.
12. Bu kitabı beğendin mi?	Okumadım.
13. Süveterini istiyor musun?	Üşümüyorum.
14. Elma aldın mı?	Manava gitmedim.
15. Paran var mı?	Çeki bozduramadım.

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A A proposition, statement or question.	B Straight forward information.	C In the rejoinder or response to the statement the speaker seems to be expostulating with the person he is talking to for what he feels is a false inference on his part.
Examples:		
1. Bu dersi anlamadık.	Ders zor.	O kadar zor değil ki!
2. Yürümekten yoruldum.	Çok yürümedik.	O kadar yürümedik ki!
1. Ben bu dersi 10 dakikada ezberlerim.	Bu ders çok kolay değil.	
2. Sen battaniyeyi taşıyabilir misin?	Çok kuvvetsiz değilim.	
3. Şehire yürüyelim mi?	Şehir çok yakın değil.	
4. Çeketini çıkarmak istiyor musun?	Burası çok sıcak değil.	
5. Onun ne demek istediğini anladın mı?	Çok aptal değilim.	

6.	Partide herkesin resmini çekecek misin?	Fotoğraf makinesinde çok filim yok.
7.	Daima aynı kravatı takıyorsun.	Çok kravatım yok.
8.	Bir dolar bozabilir misin?	Çok bozuk param yok.
9.	Bulaşıklara yardım edeyim mi?	Çok bulaşık yok.
10.	Buradan Salinas'a gidelim mi?	Otomobilde çok benzin yok.
11.	Niçin garsona fazla bahşiş vermedin?	Kâfi bozuk param yoktu.
12.	Sarhoş musun?	Çok içmedim.
13.	Sen otomobili sürerken biz çok korktuk.	Otomobili çok hızlı sürmedim.
14.	Bu yağmurdan sonra bir ay çiçekleri sulamıyacağım.	Çok yağmur yağmadı.
15.	O Türkçe hikâyeyi anladınız mı?	Çok iyi Türkçe bilmiyoruz.

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

PERİHAN VE FATMA GÜL SEYAHAT HAKKINDA KONUŞUYORLAR

Perihan ve arkadaşları pasaportlarını ve vizelerini aldıktan sonra seyahat hazırlığına başladılar. Daha doğrusu başlamak istediler. Hiç birisi daha evvel böyle bir seyahat yapmadığı için ne götürüleceğini bilmiyordu.

Perihan ailesinden akıl almak istedi. Tabii evde herkes bir şey söyledi. Babası iki manto, annesi şemsiyesini, Barbaros kâfi süveter ve Atillâ da güneş şapkası götürmesini söyledi. Evin hizmetçisi Hatice de "Perihan hanım, belki yabancı memleketlerde paranız biter, aç kalırsınız. Onun için yanınıza kâfi yiyecek alın" dedi.

Ayrıca herkes Avrupa'dan bir şey istedi. Ayla naylon iç çamaşırı ve Barbaros kravat, Atillâ plâk, Hacer hanım iyi yüz kremi, Kadri bey iyi bir romatizma ilâcı istedi.

Perihan'ın Avrupa'ya gideceğini duyan akrabalar ve komşular da derhal ziyarete geldiler. Hemen hemen hepsinin elinde bir sipariş listesi vardı. Bu listelerde saç boyası bile vardı.

Perihan'ın arkadaşı Fatma Gül de aynı vaziyetteydi. O da herkesten sipariş almağa başlayınca bir çare düşündü. Komşu Zeynep hanım Fransa'dan bir esans istediği zaman Fatma Gül gayet nazik, "Zeynep hanım, siz bana Fransız parası bulun esansınızı getiririm" dedi. Komşu

Nilüfer hanım da İtalya'dan süveterler isteyince ona da,"Nilüfer hanım, siz bana İtalyan parası bulun, istediklerinizi memnuniyetle getiririm" dedi. Tabii komşu hanımlar bir daha görünmediler.

Üçüncü arkadaş Selma, kendi ailesinden başka hiç kimseye Avrupa'-ya gideceğini söylememişti. Onun için rahattı. Bilhassa Perihan ve Fatma Gül'ün aldığı siparişleri duyunca,"İyi ki hiç kimseye bir şey söylemedim" dedi. Selma'nın ailesi hemen her sene Avrupa'ya gittiği için onların siparişleri de yoktu.

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Perihan ve arkadaşları pasaportlarını aldıktan sonra ne yaptılar?
2. İlk defa mı böyle bir seyahate çıkıyorlardı?
3. Babası ve annesi Perihan'a ne götürmesini tavsiye ettiler?
4. Kardeşleri ne tavsiye etti?
5. Hatice Perihan'a ne götürmesini tavsiye etti?
6. Perihan'a Avrupa'dan neler ısmarladılar?
7. Perihan'ın akrabaları onu niçin ziyaret ettiler?
8. Perihan'la Avrupa'ya gidecek olan arkadaşları ne vaziyetteydiler?
9. Akrabaların ve komşuların ısmarladıkları bütün bu şeyleri getirmek mümkün müydü?
10. Perihan ve arkadaşları buna nasıl bir çare buldular?
11. Zeynep hanım Paris'ten ne ısmarladı?
12. Fatma Gül Zeynep hanıma nasıl bir cevap verdi?
13. Arkadaşları Selma'ya da bir çok şeyler ısmarladılar mı?
14. Selma'nın ailesi Avrupa'dan neler ısmarladı?
15. Niçin onlar da Perihan'ın ailesi gibi, bir sipariş listesi hazırlamadılar?

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape.

Pattern: 1

Express the following ideas by:

1. Making an objective statement of the facts with no overtones of subjective and emotional attitude.
2. Making a statement about the same situation but this time the important thing is your reaction. The person you are addressing gets an idea of how you feel and not a precise objective picture.

Example:

Ali çok zengin. This means that Ali is very rich. Even though the word 'very' is relative it is nevertheless a factual statement.

Now if we say Ali o kadar zengin ki we are not merely stating a fact, but also giving an indication of our reaction to the fact. It has an emotional undertone. It is much more subjective. "Ali is so rich!"

Now translate the following into Turkish:

1. In winter,days are short.
2. He speaks Turkish well.

3. We arrived quite early.

4. I work very hard.

5. He is very poor.

6. He is nervous.

7. I have a headache.

8. The letter was very long.

Pattern: 2

Sometimes in response to an inquiry we merely state the chief reason for the way we acted without seeming to need any further elucidation.

Examples:

A. Niçin gelmedin?

B. Kimse gelmemi söylemedi ki!

Note: The reply is always in the negative. The question is generally in the negative too; but may be in the affirmative. To the question: Onu niçin payladın? (Why did you scold him?) We may answer by giving merely the information that the person had not done what he was told to do and simply say: Söylediklerimi yapmadı. (He didn't do the things I told him to.) Or we can take the attitude that the answer was obvious and hardly needed an explanation. We can then say: Söylediklerimi yapmadı ki! (Well, he didn't do things I told him to.) meaning: "naturally I scolded him; what did you expect me to do?

Give answers to the following questions exemplifying the two attitudes.

1. Dün niçin toplantıya gelmedin? (Nobody told you.)

2. Mektubuma niçin cevap vermedin? (You had no time.)

3. O talebe niçin iyi Türkçe konuşamıyor? (He doesn't study.)

4. Niçin kitabı getirmedin? (You couldn't find it.)

5. Kapıyı niçin açmıyorsun? (You don't have a key)

6. Hasan niçin daima hasta? (He never takes care of himself.)

7. Niçin çocukları plâja götürmüyorsun? (It is impossible to swim in Carmel.)

LESSON 78 - YETMİŞ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

akıl almak istemek	-	to ask for advice
esans	-	perfume
hemen	-	almost, nearly
iç çamaşırı	-	underwear
kaşmir	-	cashmere
krem	-	cream
manto	-	ladies' overcoat
nazik	-	polite, curteous
romatizma	-	rheumatism
saç boyası	-	hair dye
sipariş	-	order
vaziyet	-	situation, condition
yanımda	-	on me, with me (as: I have no money with me: Yanımda para yok.)

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 79

32

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A This indicates the termination point of the activity in B.	B This is the action.	C Combination of A and B.
1. Parka kadar	Yürüdüm.	Parka kadar yürüdüm.
2. Yemekhaneye kadar	Koştuk.	Yemekhaneye kadar koştuk.
3. Salinas'a kadar	Otomobili Ali sürdü.	Salinas'a kadar otomobili Ali sürdü.
4. İtalya'ya kadar	Vapurla gitmişler.	İtalya'ya kadar vapurla gitmişler.
5. Chicago'ya kadar	Bu tren gidiyor.	Bu tren Chicago'ya kadar gidiyor.
6. New York'a kadar	Beraber seyahat ettik.	New York'a kadar beraber seyahat ettik.
7. Ta... Santa Cruz'a kadar	Buradan görebilirsiniz.	Buradan ta... Santa Cruz'a kadar görebilirsiniz.
8. Carmel'e kadar	Otobüste ayakta gittik.	Carmel'e kadar otobüste ayakta gittik.
9. Viyana kapılarına kadar	Türkler gitmişlerdi.	Türkler Viyana kapılarına kadar gitmişlerdi.
10. Büyük beyaz kayığa kadar	Yüzelim.	Büyük beyaz kayığa kadar yüzelim.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2 a

A This indicates the point where action in "B" terminates.	B This is the action.	C Combination of A and B.
1. Saat dokuza kadar	Ders çalıştım.	Saat dokuza kadar ders çalıştım.
2. Saat üçe kadar	Sizi bekledik.	Saat üçe kadar sizi bekledik.
3. Öğleye kadar	Evdeydim.	Öğleye kadar evdeydim.
4. Gece yarısına kadar	Kitap okumuş.	Gece yarısına kadar kitap okumuş.
5. 1954 e kadar	Ankara'daydım.	1954 e kadar Ankara'daydım.
6. 1945 senesine kadar	New York'ta oturduk.	1945 senesine kadar New York'ta oturduk.
7. Sabaha kadar	Uyuyamamış.	Sabaha kadar uyuyamamış.
8. Gelecek Mart'a kadar	Türkiye'de kalacaklar.	Gelecek Mart'a kadar Türkiye'de kalacaklar.
9. Şimdiye kadar	Ondan mektup almadık.	Şimdiye kadar ondan mektup almadık.
10. Sabahtan akşama kadar	Briç oynuyorlar.	Sabahtan akşama kadar briç oynuyorlar.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 2 b

A Proposed or contemplated action.	B The action in A will be done by the time indicated below.	C Combination of A and B.
1. Bu kitabı bitirebilir misin?	yarına kadar	Bu kitabı yarına kadar bitirebilir misin?
2. Keşke iyileşebilsem.	pazartesiye kadar	Keşke pazartesiye kadar iyileşebilsem.
3. Alış verişimizi bitirmemiz lâzım.	saat 5 e kadar	Alış verişimizi saat 5 e kadar bitirmemiz lâzım.
4. İşine dönmesi lâzım.	gelecek haftaya kadar	Gelecek haftaya kadar işine dönmesi lâzım.
5. Evden taşınmalılar.	marta kadar	Marta kadar evden taşınmalılar.
6. Borcunuzu ödemeniz lâzım.	bu ayın onuna kadar	Borcunuzu bu ayın onuna kadar ödemeniz lâzım.
7. Keşke burada olsa.	o zamana kadar	Keşke o zamana kadar burada olsa.
8. Param olacak.	o zamana kadar	O zamana kadar param olacak.
9. Mektubuna cevap vermeniz lâzım.	pazartesiye kadar	Mektubuna pazartesiye kadar cevap vermeniz lâzım.
10. Bu proje bitecek.	1970 e kadar	1970 e kadar bu proje bitecek.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A The events in B will occur or continue until the condition in A is fulfilled.	B This is the action.	C Combination of A and B.
1. Yağmur duruncaya kadar	Dükkânda bekledim.	Yağmur duruncaya kadar dükkânda bekledim.
2. Türkçeyi iyi öğreninceye kadar	Çok yanlış yapacağım.	Türkçeyi öğreninceye kadar çok yanlış yapacağım.
3. Şerif üniversiteyi bitirinceye kadar	Karısı ona bakmış.	Şerif üniversiteyi bitirinceye kadar karısı ona bakmış.
4. Ev sahibi satıncaya kadar	Bu evde oturacağız.	Ev sahibi satıncaya kadar bu evde oturacağız.
5. Yeni bir televizyon alıncaya kadar	Bunu kullanmağa mecburuz.	Yeni bir televizyon alıncaya kadar bunu kullanmaya mecburuz.
6. Dersini bitirinceye kadar	Onu rahatsız etmeyelim.	Dersini bitirinceye kadar onu rahatsız etmeyelim.
7. Bütün borçlarımı ödeyinceye kadar	Hiç bir şey almıyacağım.	Bütün borçlarımı ödeyinceye kadar hiç bir şey almıyacağım.
8. Bülent zengin bir kadın buluncaya kadar	Evlenmiyecekmiş.	Bülent zengin bir kadın buluncaya kadar evlenmiyecekmiş.
9. Dün gece uykum gelinceye kadar	Kitap okudum.	Dün gece uykum gelinceye kadar kitap okudum.

10.	Ölünceye kadar	Yardımınızı unutmıyacağım.	Yardımınızı ölünceye kadar unutmıyacağım.
11.	Selim asker oluncaya kadar	Hiç zor iş yapmamıştı.	Selim asker oluncaya kadar hiç zor iş yapmamıştı.
12.	Binbaşı oluncaya kadar	2 sene beklemesi lâzım.	Binbaşı oluncaya kadar iki sene beklemesi lâzım.
13.	Siz mezun oluncaya kadar	Kaç kelime Türkçe öğreneceksiniz?	Siz mezun oluncaya kadar kaç kelime Türkçe öğrenecek-siniz?
14.	Arkadaşım iyileşinceye kadar	Hastanede kalacak.	Arkadaşım iyileşinceye kadar hastanede kalacak.
15.	Hasta oluncaya kadar	İçmişler.	Hasta oluncaya kadar içmişler.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A By the time these happen	B These already had taken place or will have taken place.	C Combination of A and B.
1. Polisler geldi.	O zamana kadar kavga bitmişti.	Polisler gelinceye kadar kavga bitmişti.
2. Sen hazırlanacaksın.	O zamana kadar filim bitecek.	Sen hazırlanıncaya kadar filim bitecek.
3. Biz istasyona vardık.	O zamana kadar tren gelmişti.	Biz istasyona varıncaya kadar tren gelmişti.
4. O bir balık tuttu.	O zamana kadar ben 7 balık tuttum.	O bir balık tutuncaya kadar ben 7 balık tuttum.
5. Ben kalktım.	O zamana kadar herkes evden çıkmıştı.	Ben kalkıncaya kadar herkes evden çıkmıştı.
6. Perihan o dükkâna gitmiş.	O zamana kadar bütün ucuz elbiseler satılmış.	Perihan o dükkâna gidinceye kadar bütün ucuz elbiseler satılmış.
7. Ben plâja vardım.	O zamana kadar hava bozmuştu.	Ben plâja varıncaya kadar hava bozmuştu.
8. Ahmet'ler geldi.	O zamana kadar herkes evine gitmişti.	Ahmet'ler gelinceye kadar herkes evine gitmişti.
9. Biz oraya gideceğiz.	O zamana kadar parti bitecek.	Biz oraya gidinceye kadar parti bitecek.
10. Ben bir bardak bira içtim.	O zamana kadar o 4 bardak bira içti.	Ben bir bardak bira içinceye kadar o 4 bardak bira içti.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

ATİLLÂ AND HIS FRIENDS AT THE FOOTBALL GAME

(Atillâ and his friends went to the Mithat Paşa Stadium to watch the game between Fenerbahçe and Galatasaray.)

1. Atillâ : It's a good thing we came early. We got good seats.

   Necati : Take a look at that crowd. There are at least twenty-five thousand people in the stadium.

2. Safa : Naturally. This is the most important game of the year!

   Necati : I wonder which team will win the championship.

3. Safa : Of course Galatasaray.

   Necati : No, Fenerbahçe.

4. Safa : Fenerbahçe hasn't got a single player who is any good.

   Necati : It is Galatasaray who doesn't have anyone who is any good.

5. Atillâ : Hey fellows, we'll soon find out which team has the players. Let's cut out the argument.

   Necati : See the teams are on the field. I wonder what sort of a game Arslan Şenol is going to play?

6. Atillâ : Look at Şenol go. He goes like greased lightening. Atta boy Şenol!

   Necati : They are attacking the Fenerbahçe goal. Darn it! there goes a goal.

(The crowd: Ya Ya Ya
Şa Şa Şa
Galatasaray
Cim Bom Bom!)

7. Atillâ : Perhaps Fenerbahçe will score before the first half is over.

Necati : I hope so! There! The ball is out again.

8. Atillâ : The right outside Ekrem isn't playing well today.

Necati : What can the poor guy do? They keep fumbling his passes.

9. Atillâ : How well Şenol shoots!

Necati : Now Fenerbahçe is going to kick a penalty. Darn it! The goalkeeper saved it.

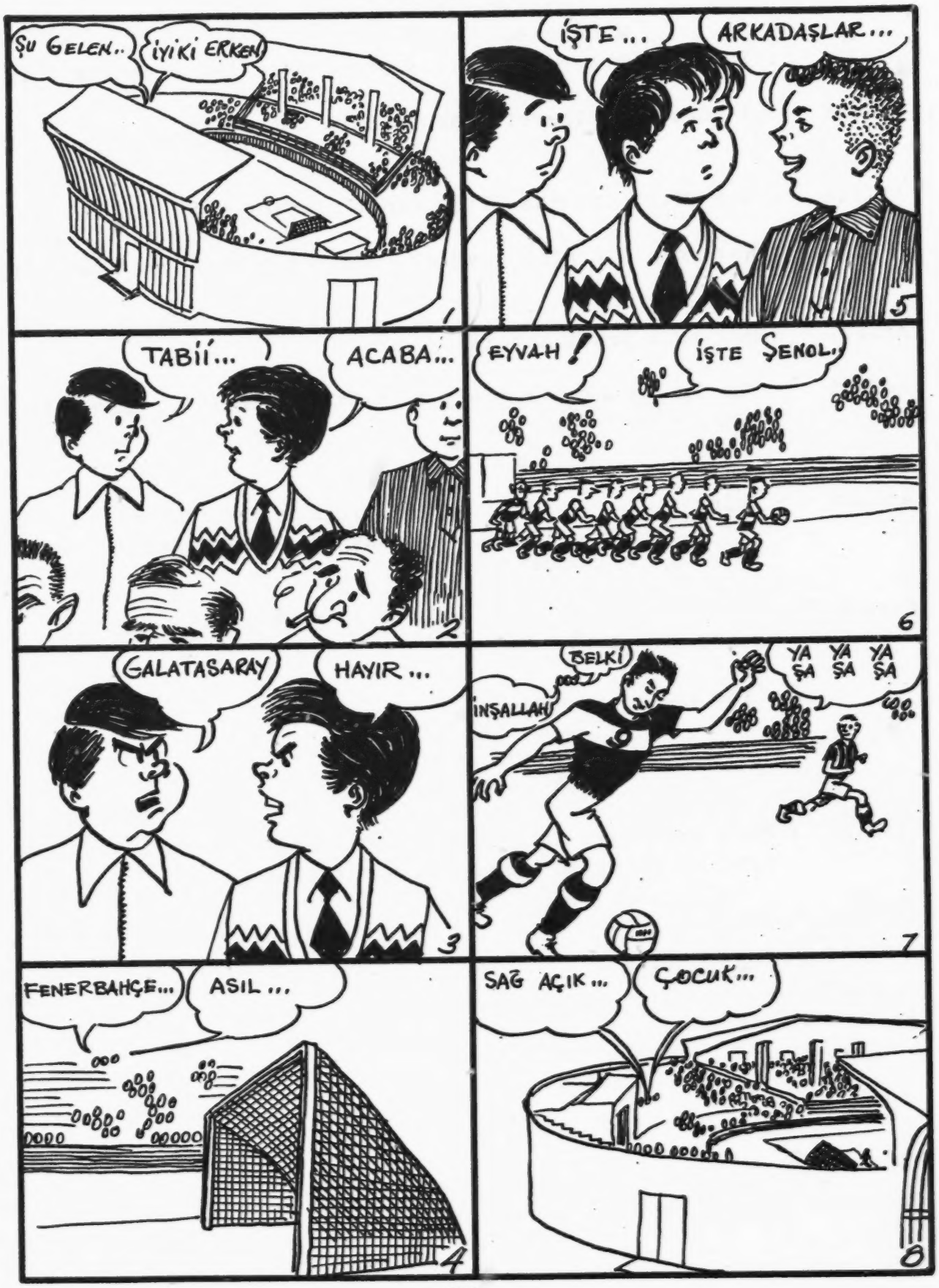
10. Atillâ : Things look pretty bad! Fenerbahçe hasn't been able to get a single goal. Look, they've knocked Şenol down. The referee has penalized them.

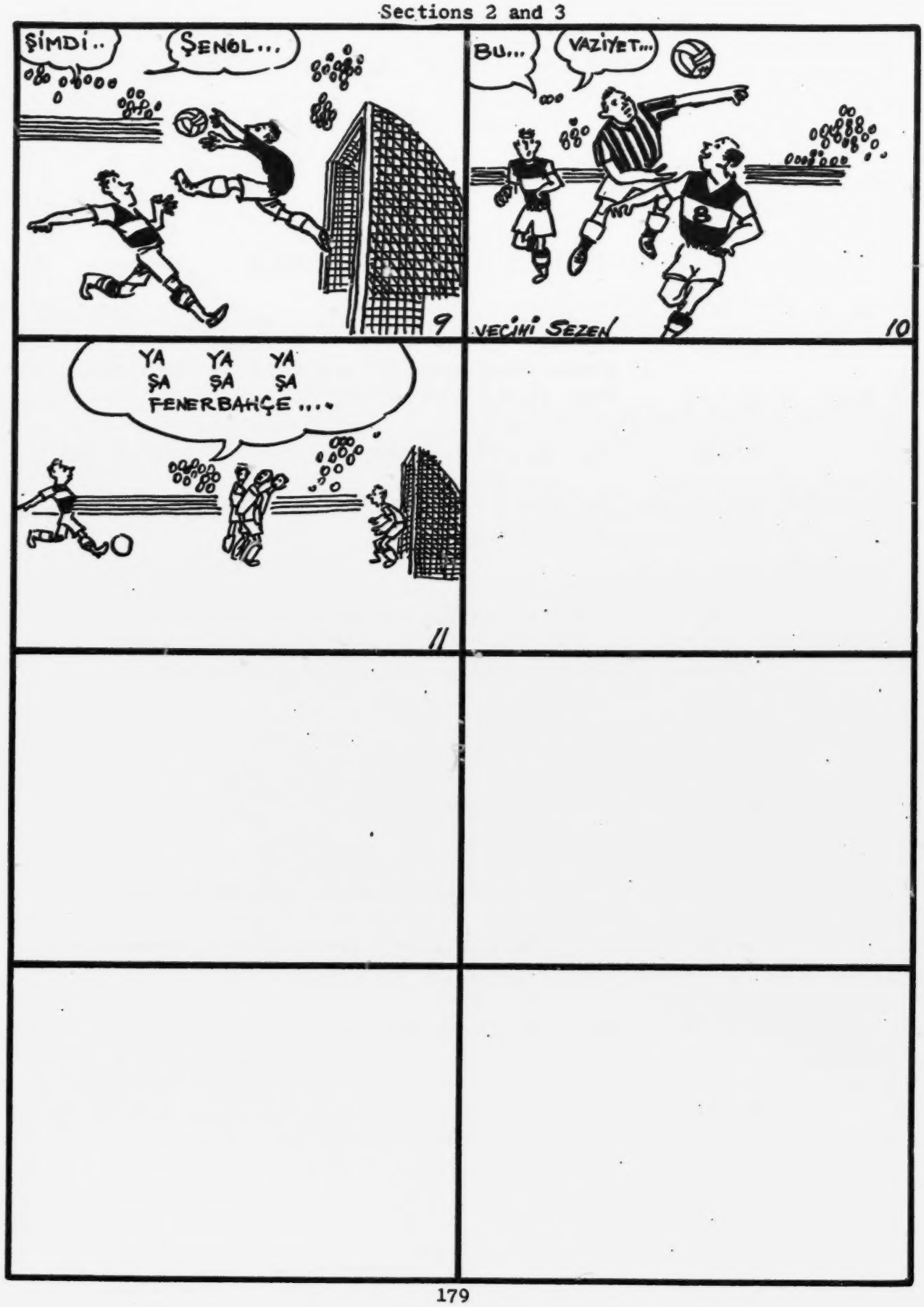
Necati : I think they'll score with this free kick. Yea! It's a goal.

(The crowd: Ya Ya Ya
Şa Şa Şa
Fenerbahçe
Çok yaşa!)

11. Atillâ : Well the first half ended in a draw - one goal a piece. Let's see what is going to happen in the second half.

Lesson 79
Sections 2 and 3




ŞİMDİ..
ŞENOL...
9
BU...
VAZİYET...
VECİHİ SEZEN
10
YA YA YA
ŞA ŞA ŞA
FENERBAHÇE....
11

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

ATİLLÂ VE ARKADAŞLARI MAÇTA

(Atillâ ve arkadaşları Fenerbahçe'yle Galatasaray arasındaki maçı görmek için Istanbul'daki Mithat Paşa stadyomuna gittiler.)

1. Atillâ : İyi ki erken geldik. İyi bir yer bulduk.

   Necati : Şu gelen kalabalığa bak! Stadyomda en aşagı 25 bin kişi var.

2. Safa : Tabii. Bu maç senenin en mühim maçı!

   Necati : Acaba şampiyonluğu kim kazanacak?

3. Safa : Tabii Galatasaray.

   Necati : Hayır, Fenerbahçe.

4. Safa : Fenerbahçe takımında iyi oyuncu yok.

   Necati : Asıl Galatasaray takımında iyi oyuncu yok.

5. Atillâ : Arkadaşlar, şimdi hangi takımda oyuncu olduğunu göreceğiz. Lütfen münakaşa etmiyelim.

   Necati : İşte takımlar sahaya çıktılar. Arslan Şenol, bakalım bugün ne yapacak?

6. Atillâ : İşte Şenol ilerliyor. Bak nasıl yıldırım gibi gidiyor. Yaşa Şenol!

   Necati : Eyvah Fenerbahçe kalesine hücum başladı. Tüh! Gol!

(Seyirciler: Ya Ya Ya
Şa Şa Şa
Galatasaray
Cim Bom Bom!)

7. Atillâ : Belki birinci devre bitinceye kadar Fenerbahçe de gol atar.

Necati : İnşallah! Top yine avuta gitti.

8. Atillâ : Sağ açık Ekrem bugün iyi oynamıyor.

Necati : Çocuk ne yapsın? Verdiği pasları kaçırıyorlar.

9. Atillâ : Şenol ne güzel şüt çekiyor!

Necati : Şimdi Fenerbahçe penaltı atacak. Eyvah kaleci yakaladı.

10. Atillâ : Vaziyet fena! Daha Fenerbahçe bir gol atamadı. Bak, Şenol'u düşürdüler. Hakem frikik verdi.

Necati : Bu frikik gol olacak galiba. Yaşasın! Gol!

(Seyirciler: Ya Ya Ya
Şa Şa Şa
Fenerbahçe
Çok yaşa!)

11. Atillâ : Neyse birinci devre bire bir bitti. Bakalım ikinci devrede ne olacak?

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-ıncaya kadar

How long did or will an action or state last? We can answer this question in four ways.

1. We can give the length of duration in minutes, hours, days, months, etc.

Example:

Sekiz saat uyudum. : I slept eight hours.

2. We can indicate that a certain hour, time of day, or date marks the termination of the action or state.

Examples:

Saat onbire kadar uyudum.: I slept till eleven.

Öğleye kadar uyudum. : I slept till noon.

3. We can indicate that a certain location or point marks the termination of an activity.

Examples:

İstanbul'dan Ortaköy'e kadar yürüdük. : We walked from İstanbul to Ortaköy.

Kitabı başından sonuna kadar okudum.	:	I read the book from beginning to end.

This indicates the ground covered by the activity rather than the duration.

The question commonly asked is nereye kadar?

This form may also be used to put (a limit to the amount allowed - quantity.)

Example:

Elli dolara kadar sarf edebilirsin.	:	You may spend up to fifty dollars.

4. We can indicate that a certain event marks the termination of the action or state.

Example:

Çocuklar beni uyandırıncaya kadar uyumuşum.	:	I must have slept till the children woke me up.

To indicate that a certain event marks the termination of an action, we add -ıncaya kadar to the stem or root of the verb denoting that event.

Note: If the subject of the verb having -ıncaya kadar is other than the subject of the verb in the main clause it must be indicated.

Examples:

Çocuklar eve dönünceye kadar uyumadık.	:	We didn't go to bed till the children returned home.
Haber alıncaya kadar bekledim.	:	I waited till I received word.

Tense is indicated by the tense of the main verb. The form having -ıncaya kadar does not change.

Examples:

Doyuncaya kadar yedim.	:	I ate till I was satisfied.
Doyuncaya kadar yesin.	:	Let him eat till he is satisfied.
Doyuncaya kadar yiyeceğim.	:	I'm going to eat till I am satisfied.
Doyuncaya kadar yersen...	:	If you eat till you are satisfied...
Doyuncaya kadar yer.	:	He eats till he is satisfied.
Doyuncaya kadar yediysen...	:	If you ate till you were satisfied...
Doyuncaya kadar yeseydin...	:	Had you eaten till you were satisfied...

There is a common feature in all the examples given above; an operation which we perform and which -e kadar represents that of putting a limit or a bound to an action, or fixing its time or point of termination.

Notice that the form -e kadar and -ıncaya kadar correspond to various ways of expressing a situation in English.

Examples:

1.	Eve kadar yürüyelim.	:	Let's walk as far as the house.
2.	Elli dolara kadar sarf edebilirsin.	:	You may spend up to fifty dollars.
3.	İkiye kadar bekledim.	:	I waited till two.
4.	Beşe kadar gelir.	:	He will come by five.
5.	Ben dönünceye kadar burada beklesin.	:	Let him wait here until I come.
6.	Bir haftaya kadar dönerim.	:	I'll be back within a week.

So, you see that -e kadar does not so much have a meaning which corresponds to various expressions in English, as a function which makes meaning.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A Question indicating how far.	B The limit indicating the point where the activity terminates.
Example: 1. Nereye kadar yürüdün?	Parka kadar yürüdüm.
1. Nereye kadar yürüdünüz?	(Monterey)
2. Nereye kadar vapurla gideceksin?	(İtalya)
3. Askerler nereye kadar koşacaklar?	(tepe)
4. Nereye kadar Ali'yle beraber seyahat ettiniz?	(Texas)
5. Nereye kadar otomobili siz süreceksiniz?	(ta...Los Angeles)
6. Bu tren nereye kadar gidiyor?	(Chicago)
7. Otobüste nereye kadar ayakta gittiniz?	(Pacific Grove)
8. Bu kitabı nereye kadar okudun?	(25 inci sayfa)
9. Nereye kadar uçakla gideceksiniz?	(Washington)
10. Türk'ler Avrupa'da nereye kadar gelmişlerdi?	(Viyana kapıları)

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2 a

A Question indicating how long the activity lasted.	B The limit indicating at what point the activity terminates.
Example:	
1. Saat kaça kadar buradasın?	Saat 4 e kadar buradayım.
1. Saat kaça kadar çalışacaksınız?	(yedi)
2. Kaça kadar onu beklediniz?	(dört)
3. Ne zamana kadar Türkiye'de kalacaklar?	(gelecek mart)
4. Saat kaça kadar televizyon seyrettiniz?	(gece yarısı)
5. Ne vakte kadar evdeydin?	(öğle)
6. Ne zamana kadar Ankara'daymış?	(1954)
7. Hangi seneye kadar New York'ta oturdunuz?	(1959 senesi)
8. Saat kaça kadar okuldasınız?	(dört)
9. Bu gece dükkânlar saat kaça kadar açık?	(dokuz)
10. Seaside'a saat kaça kadar otobüs seferi var?	(gece 10)

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 2 b

A Proposed or contemplated action.	B The action in A will be done by the time indicated below.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Bu kitabı bitirebilir misin?	yarına kadar	Bu kitabı yarına kadar bitirebilir misin?
2. İşine dönmesi lâzım.	gelecek haftaya kadar	Gelecek haftaya kadar işine dönmesi lâzım.
1. Monterey'de kalacağız.	gelecek haftaya kadar	
2. Bu tercümeyi bitirmeniz lâzım.	saat dörde kadar	
3. Karar vermeniz lâzım.	yarına kadar	
4. Yeni evleri bitecekmiş.	Eylüle kadar	
5. San Francisco'ya varırlar.	saat 12 ye kadar	
6. Türkiye'de olacağız.	o zamana kadar	
7. Aya gitmek mümkün olacak.	1970'e kadar	

8.	Otomobili tamir etmeliydiniz.	bu zamana kadar.
9.	Fikrini değiştirir.	o zamana kadar.
10.	Uyanırlar	saat sekize kadar.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A The events in B will occur or continue until the condition in A is fulfilled.	B This is the action.	C Combination of A and B.
Example: 1. Yağmur duruncaya kadar	Dükkânda bekledim.	Yağmur duruncaya kadar dükkânda bekledim.
1. Türkçeyi iyi öğrenin-ceye kadar	Çalışacağım.	
2. Dersimi bitirinceye kadar	Televizyon seyret-mem.	
3. Postacı gelinceye kadar	Bekledik.	
4. İyi bir avukat olun-caya kadar	Çok şeyler öğren-mesi lâzım.	
5. Terhis oluncaya kadar	Monterey'de kalacak-mış.	
6. Patlayıncaya kadar	Yemek yedim.	
7. Zil çalıncaya kadar	Bir el briç oynaya-lım mı?	
8. Otomobilini satın-caya kadar	Monterey'de kalması lâzımmış.	

9.	Zengin oluncaya kadar	Çalışacağız.
10.	Kendimi iyi hissedinceye kadar	İşe gitmiyeceğim.
11.	Polisler uzaklaşıncaya kadar	Hırsızlar karanlık sokakta beklediler.
12.	Vapur ufukta kayboluncaya kadar	Baktı.
13.	Güneş batıncaya kadar	Şehirde dolaştık.
14.	Gözlerim ağrıyıncaya kadar	Kitap okudum.
15.	Ben dönünceye kadar	Buradan ayrılma.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 4

A By the time these happen	B These already had taken place or will have taken place.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Biz istasyona vardık.	O zamana kadar tren gitmişti.	Biz istasyona varıncaya kadar tren gitmişti.
2. Ben kalktım.	O zamana kadar herkes evden çıkmıştı.	Ben kalkıncaya kadar herkes evden çıkmıştı.
1. Polisler geldiler.	O zamana kadar hırsızlar kaçmışlardı.	
2. Biz yola çıkacağız.	O zamana kadar gece olacak.	
3. Talebe cevap verdi.	O zamana kadar zil çaldı.	
4. Sen şehre gideceksin.	O zamana kadar bütün dükkânlar kapanacak.	
5. Biz limana gittik.	O zamana kadar vapur hareket etmişti.	
6. Ben gözlüğümü buldum.	O zamana kadar televizyondaki program bitti.	

7.	O bir şişe birayı bitirdi.	O zamana kadar biz sarhoş olduk.
8.	Ben yemeği pişireceğim.	O zamana kadar misafirler gelecek.
9.	Ben çorbayı bitirdim.	O zamana kadar herkes yemeğini bitirmişti.
10.	Sen hazırlanıp evden çıkacaksın.	O zamana kadar otobüs kalkacak.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

ATİLLÂ VE ARKADAŞLARI MAÇTA

Türkiye'deki en mühim spor olaylarından biri de futbol maçlarıdır. İstanbul'daki en meşhur futbol takımları Galatasaray, Fenerbahçe ve Beşiktaş'tır. Futbolu seven herkes, bir takımı tutar. Çok mühim maçlar olduğu zaman, bir çok dükkâncılar dükkânlarını kapatırlar, bazı memurlar dairelerinden izin alıp stadyoma koşarlar.

Atillâ futbol delisi olduğu için hemen hemen hiç bir maçı kaçırmaz. O koyu Fenerbahçe'lidir, onun için Galatasaray'lı arkadaşıyla takımlar hakkında münakaşalar yapar; bu münakaşalar bazen saatlerce sürer.

O gün Atillâ arkadaşlarıyla Mithat Paşa Stadyomu'na gitti. Seyredecekleri maç senenin en mühim maçıydı. Bu maç Fenerbahçe ve Galatasaray takımları arasındaydı. Atillâ ve arkadaşları stadyoma erken geldikleri için iyi bir yer buldular. Atillâ'nın bir arkadaşı Safa, Galatasaray'lıydı ve diğer arkadaşı Necati Fenerbahçe'liydi. Onun için bu iki arkadaş yine oyuncular hakkında münakaşa ettiler. Neyse, Atillâ onları çabuk susturdu.

Biraz sonra takımlar sahaya çıktılar. Galatasaray'ın forması sarı-kırmızı ve Fenerbahçe'nin forması sarı-lâcivertti. Her iki takım da sıraya dizildi ve üç defa: "Sağ ol! Sağ ol! Sağ ol!" diye bağırarak

halkı selâmladı. Ondan sonra hakem takım kaptanlarını çağırarak yazı tura attı ve kazanan takım istediği kaleyi aldı.

Ondan sonra oyun başladı. 27 inci dakikaya kadar maç durgun geçti fakat maçın 27 inci dakikasında Galatasaray, Fenerbahçe kalesine doğru hücuma başladı, ve 29 uncu dakikada ilk golü attı. Galatasaray'lı seyirciler, "Galatasaray, Galatasaray cim bom bom!" diye bağırdılar.

Fenerbahçe gol atmak için çok çalışıyordu. Fenerbahçe takımı bir defa penaltı attı fakat Galatasaray kalecisi topu kolayca yakaladı. Hakem Galatasaray veya Fenerbahçe'ye ceza verdiği zaman o takımı tutanlar hakeme "yuh!" diye bağırıyorlardı. Sonra seyirciler arasında kavga çıktı. Neyse hiç kimse yaralanmadı ve polis gelinceye kadar da kavga bitti.

Üç arkadaş yerlerinde duramıyorlar, durmadan bağırıyorlardı. Atillâ ve Necati Fenerbahçe'nin gol atmasını çok istiyorlardı. Nihayet kırkıncı dakikada hakem Fenerbahçe lehine frikik verdi ve bu frikik gol oldu. Fenerbahçe'li seyirciler "Ya! Ya! Ya! Şa! Şa! Şa! Fenerbahçe çok yaşa!" diye bağırdılar. Bu suretle maçın birinci devresi berabere bitti. Birinci devre bittiği zaman Atillâ ve arkadaşlarının bağırmaktan sesleri kısılmıştı.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sullar **Questions**

1. Türkiye'de en çok sevilen sporlardan biri nedir?
2. Türkiye'de en meşhur futbol takımları hangileridir?
3. Türkiye'de futbol maçları kalabalık olur mu?
4. Atillâ'nin en çok sevdiği spor nedir?
5. Beğendiği ve sevdiği futbol takımı hangisidir?
6. Atillâ'nın arkadaşları da futbolu seviyor mu?
7. Atillâ ve arkadaşları niçin Mithat Paşa stadyomuna gittiler?
8. Niçin stadyoma erken gittiler?
9. Bu maçta hangi takımlar oynuyordu?
10. Maçı idare eden adama ne derler?
11. Takımlar sahaya çıktıktan sonra ne yaparlar?
12. Hakem takım kaptanlarını çağırıp ne yapar?
13. Futbolda bir sayı yapmak için ne yapmak lâzımdır?
14. Maçta ilk golü hangi takım attı?
15. İlk devrede ne oldu? Seyirciler nasıl hareket ettiler?

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape.

Translate into Turkish:

1. He wants me to wait here until he returns.
2. We'll have to finish this by the time he gets back.
3. Let's walk as far as Monterey.
4. I can't go anywhere until the children go to sleep.
5. We walked on the beach until the sun went down.
6. You can't leave the hospital until you are completely healed.
7. It will be ready by five.
8. What were you doing till twelve o'clock?
9. I'll finish the book you gave me by the end of the week.

LESSON 79 - YETMİŞ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

avut	-	out (In a game when the ball goes out) Turkish way of pronouncing "out"
ceza	-	penalty
daire	-	circle
durgun	-	calm, stagnant, placid
forma	-	uniform (athletic uniforms)
frikik	-	free kick
gol	-	goal (score)
hakem	-	referee, umpire
halk	-	people, spectators
hücum	-	attack
ilerlemek (-e)	-	to advance
kale	-	goal post
kaptan	-	captain
kavga	-	fight, dispute, quarrel
korner	-	corner (this term is used only in soccer game)
koyu lâcivert	-	dark navy blue
lehine	-	in favor of, advantage to
meşhur	-	famous
olay	-	event, happening

oyuncu	-	player
pas	-	pass (a term in football)
penalti	-	penalty (technical term in football)
sağ açık	-	outside right (football)
saha	-	field
sesi kısılmak	-	one's voice to get hoarse
sıraya dizilmek	-	to line up
stadyom	-	stadium
şampiyonluk	-	championship
şüt çekmek	-	to shoot (football)
takım	-	team
tutmak (-i)	-	to back, support
tüh!	-	an expression of disgust
yaralanmak	-	to be injured
yazı tura atmak	-	to toss a coin for heads or tails

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 80

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A These are what were required.	B But these were done instead.	C Combination of A and B.
1. Dersime çalışmam lâzımdı.	Televizyon seyrettim.	Dersime çalışacağıma televizyon seyrettim.
2. Çay alman lâzımdı.	Kahve almışsın.	Çay alacağına kahve almışsın.
3. Seaside otobüsüne binmesi lâzımdı.	Carmel otobüsüne binmiş.	Seaside otobüsüne bineceğine Carmel otobüsüne binmiş.
4. Saat beşte gitmemiz lâzımdı.	Saat altıda gittik.	Saat beşte gideceğimize saat altıda gittik.
5. Kitabı bana vermeniz lâzımdı.	Ali'ye vermişsiniz.	Kitabı bana vereceğinize Ali'ye vermişsiniz.
6. Beni pastahanede beklemeleri lâzımdı.	Kütüphanede beklemişler.	Beni pastahanede bekliyeceklerine kütüphanede beklemişler.
7. Öğretmeni dinlemesi lâzım.	Dışarıya bakıyor.	Öğretmeni dinleyeceğine dışarıya bakıyor.
8. Çocukların yemek yemeleri lâzım.	Pasta yiyorlar.	Çocuklar yemek yiyeceklerine pasta yiyorlar.
9. Senin süt içmen lâzım.	Bira içiyorsun.	Sen süt içeceğine bira içiyorsun.
10. Bizim para biriktirmemiz lâzım.	Bütün paramızı sarfediyoruz.	Biz para biriktireceğimize bütün paramızı sarfediyoruz.

11. Kahvaltı etmeniz lâzım.	Gazete okuyorsunuz.	Kahvaltı edeceğinize gazete okuyorsunuz.
12. Bira almaları lâzımdı.	Şarap almışlar.	Bira alacaklarına şarap almışlar.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This is how we feel about the present situation.	B This is the proposed alternative.	C Combination of A and B
1. Evde oturmıyalım.	Plâja gidelim.	Evde oturacağımıza plâja gidelim.
2. Tatilde Los Angeles'e gitmiyelim.	Las Vegas'a gidelim.	Tatilde Los Angeles'e gideceğimize Las Vegas'a gidelim.
3. New York'ta bir hafta kalmıyalım.	10 gün kalalım.	New York'ta bir hafta kalacağımıza on gün kalalım.
4. Münakaşa etmeyin.	İşinizi bitirin.	Münakaşa edeceğinize işinizi bitirin.
5. Ona mektup yazmıyalım.	Telefon edelim.	Ona mektup yazacağımıza telefon edelim.
6. Dedikodu yapma.	Dersini çalış.	Dedikodu yapacağına dersini çalış.
7. Taksiye binmesinler.	Otobüse binsinler.	Taksiye bineceklerine otobüse binsinler.
8. San Francisco'ya bu hafta gitmesin.	Gelecek hafta gitsin.	San Francisco'ya bu hafta gideceğine gelecek hafta gitsin.
9. Saat dörtte buluşmıyalım.	Saat beşte buluşalım.	Saat dörtte buluşacağımıza saat beşte buluşalım.

10.	Oraya Ahmet gitmesin.	Ben gideyim.	Oraya Ahmet gideceğine ben gideyim.
11.	O sana telefon etmesin.	Sen ona telefon et.	O sana telefon edeceğine sen ona telefon et.
12.	Onları salı gecesi davet etmiyeceğim.	Perşembe gecesi davet edeceğim.	Onları salı gecesi davet edeceğime perşembe gecesi davet edeceğim.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

SELİM AND TURGUT TALKING AFTER THE DRILL

(The companies had returned from the field exercises in the evening and had dispersed in the yard next to the barracks. Selim and Turgut are talking as they wait for the mess call.)

1. Turgut : How did the field exercises go Selim? How is everything?

   Selim : Fine thanks Turgut. The exercises went alright but I got quite tired.

2. Turgut : Tired? Didn't your company halt and rest a bit on the march back?

   Selim : Yes it did, but I got tired during the field exercises in the morning.

3. Turgut : That's right, I think they made you dig trenches when you got to the river bank.

   Selim : Yes, that really tired me out.

4. Turgut : If you had been in communications for example, instead of infantry, you wouldn't have gotten so tired.

   Selim : What can I do? They have assigned me to the infantry.

5. Turgut : Well, don't upset yourself. Duty is duty no matter what branch you belong to.

   Selim : I hope we'll complete our two years service without any mishap and get our discharge.

6. Turgut : Why we've only just begun doing our military service.

Selim : Well, that's true too.

7. Turgut : Once during the field exercise a helicopter flew back and forth over us. Do you know why?

Selim : Yes. It seems the commander of the training center was inspecting the exercises.

8. Turgut : I wonder if he liked it.

Selim : I believe he did. I saw him shaking Major Demir's hand in front of the main gate a short while ago.

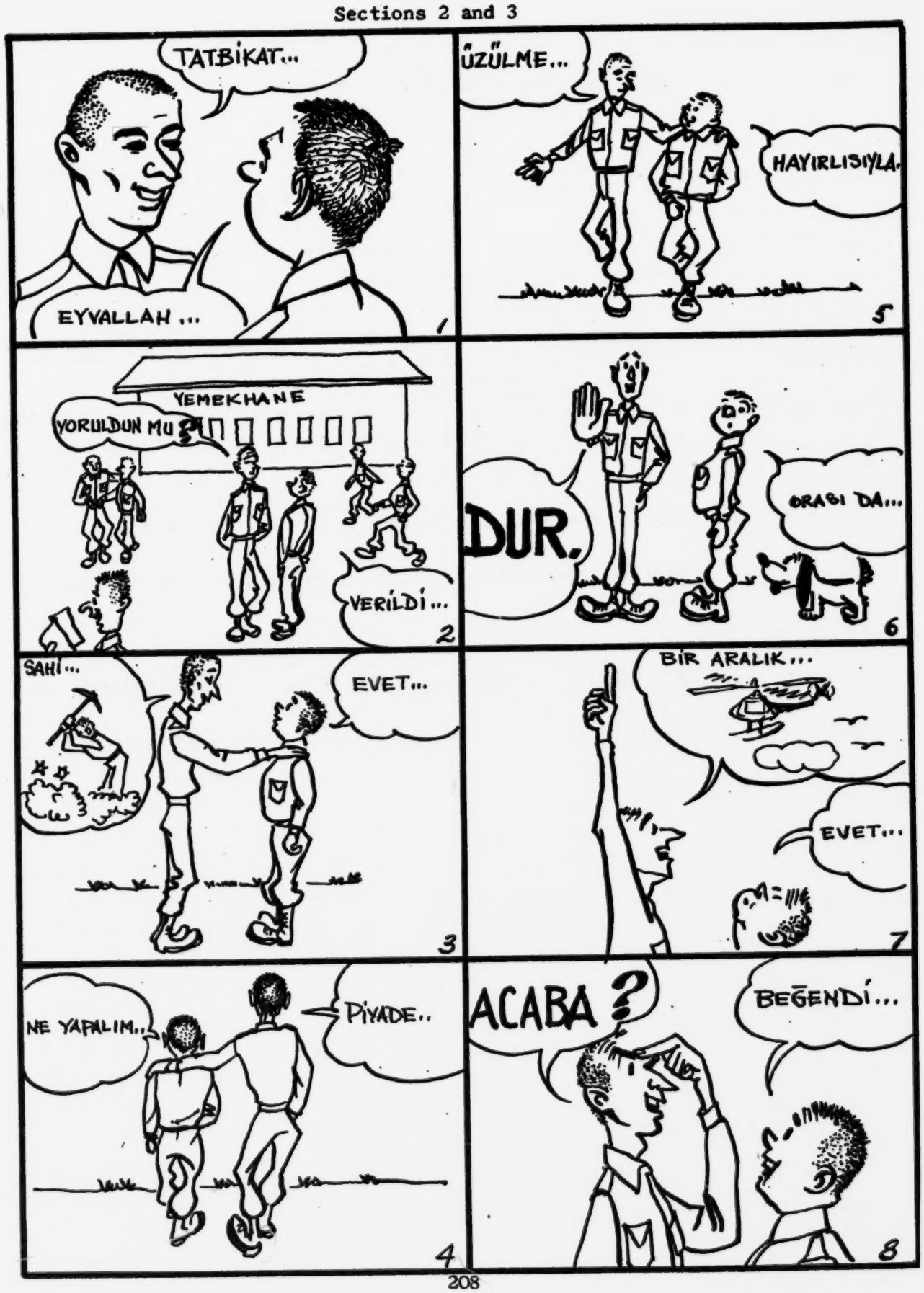
9. Turgut : Well, then, our efforts were not in vain.

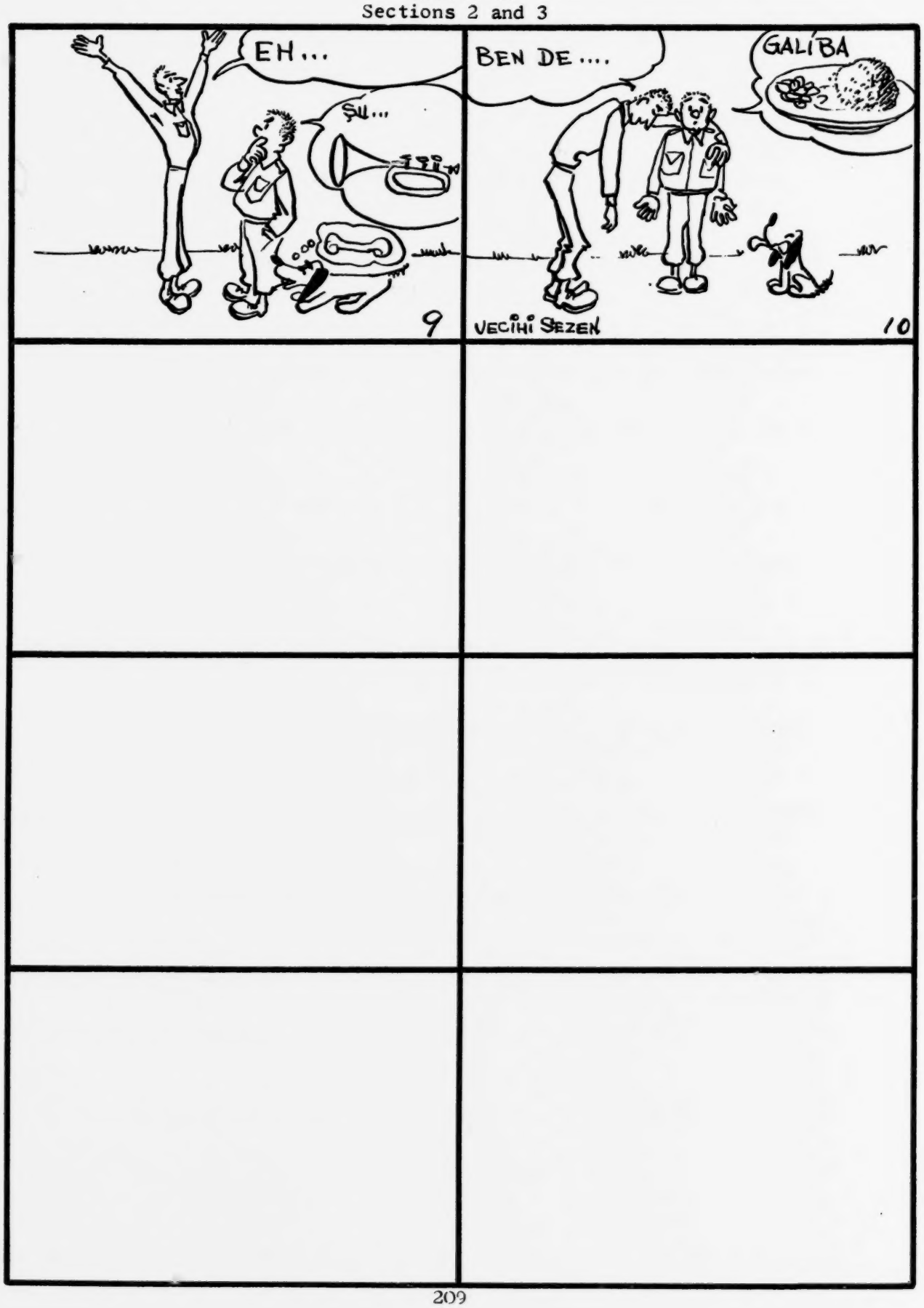
Selim : I wish they would hurry up with that mess call so we could go eat.

10. Turgut : I'm dying of hunger too. I wonder what there is for supper?

Selim : I think it is rice and beans. Here is the mess call. Come on, let's go.

Lesson 80
Sections 2 and 3




EH...
ŞŞ...
9
BEN DE....
GALÍBA
VECİHİ SEZEN
10

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

SELİM VE TURGUT TALİMDEN SONRA KONUŞUYORLAR

(Bölükler akşam tatbikattan dönmüş ve kışlanın bahçesinde dağılmışlardı. Selim ve Turgut yemek borusunu beklerken konuşuyorlar.)

1. Turgut : Tabikat nasıl geçti, Selim? Nasılsın?

   Selim : Eyvallah Turgut. İyi geçti ama epey yoruldum.

2. Turgut : Yoruldun mu? Dönüşte bölüğe hiç mola verilmedi mi?

   Selim : Verildi, fakat sabahki harekâtta yoruldum.

3. Turgut : Sahi, nehir kenarına geldiğinizde galiba size siper kazdırdılar.

   Selim : Evet, o yüzden çok yoruldum.

4. Turgut : Piyade olacağına meselâ muhabere olsaydın o kadar yorulmazdın.

   Selim : Ne yapalım, şubede piyadeye ayırdılar.

5. Turgut : Üzülme canım, hangi sınıfta olursan ol, vazife vazifedir.

   Selim : Hayırlısıyla iki senemizi dolduralım da terhis olalım.

6. Turgut : Dur bakalım. Askerliğe daha yeni başladık.

   Selim : Orası da doğru ya.

7. Turgut : Bir aralık tatbikatta bir helikopter üzerimizde dolaştı. Niçin biliyor musun?

   Selim : Evet, Eğitim Merkezi Komutanı tatbikatı teftiş ediyormuş.

8. Turgut : Acaba tatbikatı beğendi mi?

Selim : Beğendi galiba. Demin nizamiye kapısında Binbaşı Demir'in elini sıkarken gördüm.

9. Turgut : Eh, demek ki gayretlerimiz boşa gitmedi.

Selim : Şu yemek borusu çalsa da yemekhaneye gitsek.

10. Turgut : Ben de açlıktan ölüyorum. Acaba yemekte ne var?

Selim : Galiba fasulya ve pilâv. İşte boru çalıyor. Haydi gidelim.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-eceğine

We have given up action (A) and chosen or performed action (B) instead.

We indicate this by placing -eceğine after the root or stem of the verb representing the discarded action (A).

How formed

The form -eceğine indicates the subject of the verb but does not indicate the tense or mood. This is indicated by the tense or mood of the verb in the main clause (the action which was actually performed).

The subject of the verb having the suffix -eceğine is indicated by the possessive ending on -eceğine.

The subject takes no ending.

Ben ----------	eceğime	(-acağıma)
Sen ----------	eceğine	(-acağına)
O ----------	eceğine	(-acağına)
Biz ----------	eceğimize	(-acağımıza)
Siz ----------	eceğinize	(-acağınıza)
Onlar-------(	(-eceklerine	(-acaklarına)
	(-eceğine	(-acağına)

The action which was not performed may be something that was required.

Examples:

A This was what is (was) required, what should be (should have been) done.	B This is (was) done instead.	C Combination of A and B.
1. Dersime çalışmam lâzımdı.	Televizyon seyrettim.	Dersime çalışacağıma televizyon seyrettim.
2. Annene yardım etmen lâzım.	Sabahtan akşama kadar oynuyorsun.	Annene yardım edeceğine sabahtan akşama kadar oynuyorsun.

2. This form is used when we propose an alternative for something we do not want to do.

Example:

A This is how we feel about the present situation.	B This is the proposed alternative.	C Combination of A and B.
1. Ona mektup yazmıyalım.	Telefon edelim.	Ona mektup yazacağımıza telefon edelim.

3. As a result of misunderstanding or ignorance (B) is done instead of (A).

Example:

A This was what was supposed to be done.	B Through a misunderstanding this was done instead.	C Combination of A and B.
1. Saat beşte gitmemiz lâzımmış.	Halbuki biz üçte gittik.	Saat beşte gideceğimize üçte gitmişiz.

Note:

Notice how the -miş form in (C) conveys the idea that something was done in ignorance. (The mistake is discovered later.)

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 1

A These are what were required.	B But these were done instead.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Dersime çalışmam lâzımdı.	Televizyon seyrettim.	Dersime çalışacağıma televizyon seyrettim.
2. Çay alman lâzımdı.	Kahve almışsın.	Çay alacağına kahve almışsın.
1. Bu habere sevinmen lâzım.	Üzülüyorsun.	
2. Biraları buz dolabına koymam lâzımdı.	Dışarıda bırakmışım.	
3. Hazırlanman lâzım.	Hâlâ gazete okuyorsun.	
4. Kendi kitabını alması lâzımdı.	Benimkini almış.	
5. 2 hap almam lâzımdı.	3 hap aldım.	
6. Ondan şüphelenmesi lâzımdı.	Benden şüpheleniyor.	
7. Radyomu tamir etmesi lâzımdı.	Bozmuş.	
8. Kızmam lâzımdı.	Güldüm.	

9.	Bu fikre itiraz etmesi lâzımdı.	Derhal kabul etmiş.
10.	Sigarayı bırakmam lâzım.	Daha çok içiyorum.
11.	Türkçesinin iyileşmesi lâzım.	Daha fenalaşıyor.
12.	Talebenin "Allaha ısmarladık" demesi lâzımdı.	"Güle, güle" dedi.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This is how we feel about the present situation.	B This is the proposed alternative.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Evde oturmıyalım.	Plâja gidelim.	Evde oturacağımıza plâja gidelim.
2. Tatilde Los Angeles'e gitmeyin.	Las Vegas'a gidin.	Tatilde Los Angeles'e gideceğinize Las Vegas'a gidin.
1. Kahve içmiyelim.	Çay içelim.	
2. Konuşmıyalım.	Ders çalışalım.	
3. Boş durma.	Çalış.	
4. Gazete okuma.	Kahvaltını bitir.	
5. Yola saat yedide çıkmasın.	Sekizde çıksın.	
6. Mavi kravatı alma.	Kırmızı kravatı al.	
7. İngilizce konuşmayın.	Türkçe konuşun.	
8. Bu akşam televizyon seyretmiyelim.	Sinemaya gidelim.	

9.	Kanapede uyuma.	Bana yardım et.
10.	Bu sefer hesabı sen ödeme.	Ben ödeyim.
11.	Kahverengi ceketini giyme.	Mavi ceketini giy.
12.	Ona inanma.	Bana inan.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

SELİM VE TURGUT TALİMDEN SONRA KONUŞUYORLAR

Taburun yaptığı tatbikattan dönen bölükler kışlanın bahçesine vardıklarında hemen dağıldılar. Askerler epey yorulmuşlardı. Teçhizatlarını teslim ettikten sonra yıkanıp yemek borusunu beklemeğe başladılar. Konuştukları başlıca mevzu tabiî o günkü tatbikattı.

Çocukluklarından beri mahalle arkadaşı olan Turgut Kaflı'yla Selim yine bahçenin bir köşesinde buluştular. Bilhassa Selim çok yorulmuştu, çünkü tatbikatın başında, takımı nehirin kenarında bir siper kazmıştı. Turgut arkadaşını yorgun görünce onunla şaka yaparak, "Piyadeye ayrılacağına muhabereye ayrılsaydın, o kadar yorulmazdın." dedi, ve güldü.

Tatbikat iyi geçmişti. Hava da radyonun söylediği gibi güzeldi. Gerçi o sabah gök oldukça bulutluydu ama hava sonradan açmıştı. Harekâtı Binbaşı Demir idare etmişti. Eğitim Merkezi Komutanı da bir helikopterle harekât sahasının üzerinde uçup tatbikatı gözden geçirmişti. Helikopter Gaziemir askerî hava alanına indikten sonra, Eğitim Merkezi Komutanı, alan komutanıyla bir müddet görüşüp tatbikattaki birliklerin kışlaya dönmelerini bekledi. Sonra otomobille o da kışlaya döndü.

Komutan Nizamiye kapısının önünde Binbaşı Demir'i gördü ve otomobilden indi. Binbaşı Demir de komutana doğru yürüdü. Komutan,

Binbaşının elini sıkarak: "Tatbikat çok başarılı oldu tebrik ederim" dedi.

Bu sözler Binbaşı Demir'in çok hoşuna gitti, çünkü tatbikatı hazırlamak için hakikaten çok çalışmıştı. İşin asıl mühim tarafı, Binbaşı Demir önümüzdeki 30 Ağustos'ta yarbaylığını bekliyordu, ve bu tatbikat onun için bir imtihan gibiydi.

Erler akşam yemeklerini yerlerken, Binbaşı Demir odasına bölük ve takım komutanlarını çağırdı, onlara birer çay ısmarlıyarak hepsine ayrı ayrı teşekkürlerini bildirdi.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Tatbikattan sonra bölükler nereye geldiler ve orada ne yaptılar?
2. Askerler nelerini teslim ettiler? Sonra neyi beklediler?
3. Beklerken konuştukları başlıca mevzu neydi?
4. Turgut ve Selim ne zamandan beri arkadaştı?
5. Kim bilhassa çok yorulmuştu, ve niçin yorulmuştu?
6. O günkü tatbikat nasıl geçmişti? Hava nasıldı?
7. Harekâtı kim idare etti?
8. Kim helikopterle tatbikatı gözden geçirdi?
9. Gaziemir askerî hava alanında ne oldu?
10. Komutan binbaşı Demir'i nerede gördü ve ne yaptı?
11. Tatbikatı kim hazırlamıştı?
12. Binbaşı Demir (inşallah) ne zaman yarbay olacak?
13. Erler akşam yemeklerini yerlerken binbaşı Demir ne yaptı?
14. Tatbikat sabahı gökte bulut var mıydı?
15. Eğitim Merkezi Komutanı Gaziemir'den kışlaya neyle döndü?

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape.

Make statements based on the following facts:

1. What actually took place.
2. What is asked of one.
3. What is going to happen.

Example:

Biletleri bana göndereceğine Ali'ye göndermiş.

(He sent the tickets to Ali.) (He was supposed to send them to me.)

1. Parasını saklayacağına her sene yeni bir otomobil alıyor.
2. Balık alacağına et almış.
3. Parayı vermeseydi elbiseyi vermezdim.
4. Oturup televizyon seyredeceğine gidip annenize yardım ediniz.
5. Türkçe konuşmasını öğrenseydi onu Türkiye'ye göndereceklerdi.
6. Sözünü dinleseydin hasta olmazdın.
7. Hafta sonları balığa gideceğine evde oturup dersine çalışsın.
8. Yüzbaşı Brown'ı Türkiye'ye göndereceklerine Almanya'ya göndereceklermiş.
9. Benden hakikatı saklayacağına her şeyi söyleseydin paranı kaybetmezdin.
10. Bize geç kalacağını söyleseydi, burada saatlerce onu bekleyeceğimize sonra gelirdik.

LESSON 80 - SEKSENİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

başarılı	-	successful
başlıca	-	main
boşa gitmek	-	to prove useless or vain
demin	-	a few minutes ago
dolaşmak	-	to go around
eyvallah	-	thanks
gayret	-	effort
harekât	-	operation
hayırlısıyle	-	without any untold incident
helikopter	-	helicopter
kazmak (-i)	-	to dig
	-	
mola vermek	-	to give a rest (military term)
muhabere	-	communication, Signal Corps
nizamiye kapısı	-	main gate (military post)
o yüzden	-	for that reason
teftiş	-	inspection (-etmek: to inspect)
yemek borusu	-	mess call

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parenthesis refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

alâkadar olmak (-le) (75)	-	to show interest, to be interested in, to concern oneself with
Allah kısmet ederse! (77)	-	God willing
Allaha şükür (75)	-	God be thanked (a saying expressing gratitude for something. The gratitude is not directed to any person.)
akıl almak istemek (78)	-	to ask for advice
aklı fikri (75)	-	his whole mind, all he thinks about
aksilik (74)	-	difficulty
annemde iş yok (-de iş yok) (74)	-	you can't expect anything from my mother
arsa (75)	-	vacant lot
avans (74)	-	advance pay or allowance
avut (79)	-	out (in a game when the ball goes out) Turkish way of pronouncing "out".

-B-

baklava (73)	-	a kind of Turkish sweet made of flake pastry with walnuts or almonds
başarılı (80)	-	successful

başında (74)	-	on top of
başlıca (80)	-	main
bayram (73)	-	a holiday or any day of celebration
bayramlık elbise (73)	-	new clothes worn on Bayram; same as Sunday clothes
bedava (74)	-	free, gratis
boğa (77)	-	bull
boğa güreşi (77)	-	bullfight
boğaz (77)	-	strait, channel (geographical)
boşa gitmek (80)	-	to prove useless or vain
bozuk (74)	-	defective, delinquent
bölük (76)	-	company (military)
bu suretle (77)	-	thus, in this way

-C-

ceza (79)	-	penalty

-Ç-

çalmak (-i) (73)	-	to steal

-D-

daire (79)	-	circle
değişmek (75)	-	to be changed

deli gibi (77)	-	like mad
delirmek (73)	-	to go crazy
demin (80)	-	a few minutes ago
dolaşmak (80)	-	to go around
dört gözle beklemek (-i) (74)	-	to wait impatiently for something or someone
dua etmek (-e) (75)	-	to pray
durgun (79)	-	calm
duymak (75)	-	to hear

-E-

ele geçirmek (-i) (73)	-	to get one's hands on something, to get hold of something
emre verilmiş (76)	-	attached (military)
enginar (73)	-	artichoke
esans (78)	-	perfume
ev halkı (73)	-	household
eyvallah (80)	-	thanks

-F-

file (73)	-	shopping net
forma (79)	-	uniform (athletic uniforms)
frikik (79)	-	free kick
futbol (75)	-	soccer

-G-

gayret (80)	-	effort
gazoz (73)	-	pop, carbonated drink
gezi (77)	-	excursion, cruise
gol (79)	-	goal (score)
gondol (77)	-	gondola
gurup (74)	-	group
güvenmek (-e) (76)	-	to trust, to rely on

-H-

haber (74)	-	news
hakem (79)	-	referee, umpire
halk (79)	-	people, spectators
halletmek (-i) (74)	-	to solve, to settle
harekât (80)	-	operation
Hay Allah! (73)	-	Good God!, Good Heavens!
hayırlısiyle (80)	-	without any untold incident
hayrola (74)	-	oh why are you here, what's the matter?
helikopter (80)	-	helicopter
hemen (78)	-	almost, nearly
hücum (79)	-	attack
hülya (77)	-	fancy, imagination

-İ-

iç çamaşırı (78)	-	underwear
ihmal etmek (-i) (75)	-	to neglect
ihtar etmek (73)	-	to warn, to call attention
ihtiyaç (-e) (74)	-	need
ilerlemek (-e) (79)	-	to advance
intiba (hakkında) (73)	-	impression

-J-

jimnastik (75)	-	gymnastics, callisthenics

-K-

kale (79)	-	goal post
kamp (74)	-	camp
kapmak (-i) (73)	-	to snatch, to carry off
kaptan (79)	-	captain
karne (75)	-	report card, grade card
kaşmir (78)	-	cashmere
kavga (79)	-	fight, dispute, quarrel
kazmak (-i) (80)	-	to dig
kışla (76)	-	post (military)
korner (79)	-	corner (this term is used only in soccer game)

koyu lâcivert (79)	-	dark navy blue
kredi (74)	-	credit
krem (78)	-	cream

-L-

lehine (79)	-	in favor of, advantage to

-M-

maç (73)	-	match (football, sports)
malî vaziyet (74)	-	financial situation, financial condition
manga (76)	-	squad
manto (78)	-	ladies' overcoat
meşhur (79)	-	famous
meteliğe kurşun atmak (74)	-	to be penniless, not to have a penny to one's name
mevzi (76)	-	position (military)
miyavlamak (73)	-	to mew
mola vermek (80)	-	to give a rest (military term)
muhabere (80)	-	communication, Signal Corps
muharebe ileri karakolu (76)	-	combat outpost

-N-

nasihat vermek (-e) (75)	-	to give advice
nazik (78)	-	polite, curteous
nizamiye kapısı (80)	-	main gate (military term)
not (75)	-	marks, grades

-O-

o yüzden (80)	-	for that reason
olay (79)	-	event, happening
oyuncu (79)	-	player

-P-

parfüm (77)	-	perfume
pas (79)	-	pass (a term in football)
pasaport (77)	-	passport
pazar (73)	-	market place
penaltı (79)	-	penalty (technical term in football)
piliç (73)	-	a young chicken
pratik (77)	-	practical

-R-

romatizma (78)	-	rheumatism

-S-

sabahleyin (73)	-	in the morning (akşamleyin: in the evening, geceleyin: in the night)
saç boyası (78)	-	hair dye
sağ açık (79)	-	outside right (football)
saha (79)	-	field
sesi kısılmak (79)	-	one's voice to get hoarse
sipariş (78)	-	order
siper (76)	-	trench
sıhhiye müfrezesi (76)	-	medical detachment
sıraya dizilmek (79)	-	to line up
sofra örtüsü (73)	-	table cloth
sözüm geçer (-e) (74)	-	they'll listen to me, my word has weight
stadyom (79)	-	stadium
süpürmek (-i) (73)	-	to sweep
süslenmek (73)	-	to get dolled up

-Ş-

şampiyonluk (79)	-	championship
şato (77)	-	castle
şüt çekmek (79)	-	to shoot (football)

-T-

taarruz (76)	-	attack
tabur (76)	-	battalion
takım (79)	-	team
talih (74)	-	good luck
tatbikat (76)	-	field exercise
tatlı (73)	-	sweets, dessert
tebrik etmek (-i) (75)	-	to congratulate
teftiş (80)	-	inspection (-etmek : to inspect)
tenbih etmek (73)	-	to admonish, to warn
tepem atıyor (75)	-	I get very angry (tepesi atmak: to hit the ceiling)
top (74)	-	ball (football)
tutmak (-i) (79)	-	to back, to support
tüh! (79)	-	an expression of disgust

-U-

ufuk (77)	-	horizon

-Ü-

ümidi kesmek (-den) (74)	-	to give up all hope

-V-

vaziyet (78)	-	situation, condition
velhasıl (74)	-	in short

-Y-

ya (Ayla)? (74)	-	how about..(Ayla)?
yaralanmak (79)	-	to be injured
yanımda (78)	-	on me, with me (as: I have no money with me; yanımda param yok)
yayılmak (-e) (76)	-	to deploy
yazı tura atmak (79)	-	to toss a coin for heads or tails
yemek borusu (80)	-	mess call
yıldız (74)	-	star
yolmak (-i) (73)	-	to pluck or pull out (hairs, feathers, etc.)
yürüyüş (76)	-	march

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME XI
LESSONS 81-88

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

T U R K I S H

Basic Course

Volume XI

Lessons 81 - 88

May 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 81	1
LESSON 82	27
LESSON 83	45
LESSON 84	69
LESSON 85	99
LESSON 86	127
LESSON 87	151
LESSON 88	169
Turkish-English VOCABULARY	200

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 81

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A As long as this condition exists	B This will continue to happen	C Combination of A and B
1. Bu baş ağrıları devam ediyor	Doktora gideceğim.	Bu baş ağrıları devam ettikçe doktora gideceğim.
2. Yağmurlar devam ediyor.	Evde kalacağım.	Yağmurlar devam ettikçe evde kalacağım.
3. İnce bir elbiseyle dışarı çıkıyorsun.	İyi olmayacaksın.	İnce bir elbiseyle dışarı çıktıkça iyi olmayacaksın.
4. Her gece bara gidip içersin.	Zengin olamazsın.	Her gece bara gidip içtikçe zengin olamazsın.
5. Sınıfta başka şeylerle meşgul oluyor.	Hiç bir şey öğrenemez.	Sınıfta başka şeylerle meşgul oldukça hiç bir şey öğrenemez.
6. Her akşam boş arsada arkadaşlarıyla futbol oynar.	İmtihanda muvaffak olamaz.	Her akşam boş arsada futbol oynadıkça imtihanda muvaffak olamaz.
7. Biz her gün sınıfta ve balkonda Türkçe konuşuruz.	İngilizceyi unutacağız.	Biz her gün sınıfta ve balkonda Türkçe konuştukça İngilizceyi unutacağız.

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

8. Biz her akşam lokantada yemek yeriz.	Hep böyle fakir kalacağız.	Biz her akşam lokantada yemek yedikçe hep böyle fakir kalacağız.
9. Siz bütün gün böyle boş oturuyorsunuz.	Hiç zengin olamazsınız.	Siz bütün gün böyle boş oturdukça hiç zengin olamazsınız.
10. Eşiniz müsaade ediyor.	Her akşam eve böyle geç gidersiniz.	Eşiniz müsaade ettikçe her akşam eve böyle geç gidersiniz.
11. Onlar sabahtan akşama kadar böyle oynarlar.	Hiç iyi olmazlar.	Onlar sabahtan akşama kadar böyle oynadıkça hiç iyi olmazlar.
12. Onlar her gün böyle kavga ederler.	Hiç mesut olamazlar.	Onlar her gün böyle kavga ettikçe hiç mesut olamazlar.

33

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A As long as this condition exists	B This will continue to happen	C Combination of A and B
1. Babam para vermiyor.	Çimleri kesmiyeceğim.	Babam para vermedikçe çimleri kesmiyeceğim.
2. Eşim iyi değil.	Hiç bir yere gitmiyeceğim.	Eşim iyi olmadıkça hiç bir yere gitmiyeceğim.
3. Dersini bitirmiyorsun.	Eve gitmiyeceksin.	Dersini bitirmedikçe eve gitmiyeceksin.
4. Yemeğini yemiyorsun.	Sokağa çıkamazsın.	Yemeğini yemedikçe sokağa çıkamazsın.
5. Doktor izin vermiyor.	Evden çıkmasın.	Doktor izin vermedikçe evden çıkmasın.
6. Hava iyi değil.	Dışarı çıkma.	Hava iyi olmadıkça dışarı çıkma.
7. Görmüyoruz.	İnanmayız.	Görmedikçe inanmayız.
8. Kadri Kaflı izin vermiyor.	Evlenmiyeceğiz.	Kadri Kaflı izin vermedikçe evlenmiyeceğiz.

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

9. Para vermiyorsunuz.	İçeri giremezsiniz.	Para vermedikçe içeri giremezsiniz.
10. İyi bir iş bulmuyorsunuz.	Ayla'yla evlenemezsiniz.	İyi bir iş bulmadıkça Ayla'yla evlenemezsiniz.
11. Türk gibi Türkçe konuşamıyorlar.	Bu okuldan mezun olamayacaklar.	Bir Türk gibi Türkçe konuşamadıkça bu okuldan mezun olamazlar.
12. Onlar çalışmıyorlar.	Hiç bir şey öğrenemiyecekler.	Onlar çalışmadıkça hiç bir şey öğrenemiyecekler.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: Translation

PERİHAN AND HER FRIENDS ON BOARD S. S. ADANA.

(Selma is seasick. Perihan and Fatma Gül are talking with her.)

1. Perihan - Honey, you won't get better if you keep staying in this cabin.

   Selma - I feel awful Perihan. I really do.

2. Fatma Gül - Eat something. You'll feel worse if you keep refusing to eat anything.

   Selma - I wish I could. The mere mention of food makes me sick.

3. Perihan - Didn't the pills you took do any good?

   Selma - Yes, a little, but I still don't feel well. Oh! I think I'm dying.

4. Perihan - Mrs. Neriman is going to give you a new medicine. It seems it's very effective against seasickness.

   Selma - Who is Mrs. Neriman?

5. Perihan - The lady in the cabin next door. I hear she bought it in Switzerland.

   Fatma Gül - Someone is knocking. I think it is Mrs. Neriman.

(Fatma Gül opens the door. Mrs. Neriman enters with pills in her hand.)

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

6. Mrs. Neriman - This pill is very good for seasickness. You'll feel the result right away.

Selma - Thank you very much. I'll take it right away.

7. Perihan - Come on, put on your coat and let's go on deck and get some fresh air.

Fatma Gül - Take your scarf too!

8. Selma - O.K. I'll make an effort to get up. I don't want to stay in the cabin all day.

(All three go out on deck)

Selma - I'm glad I came out. The fresh air has done me a world of good.

ŞEKERİM...
VALLAHI PERİHAN...
KAPI...
BİTİŞİK...
5
KEŞKE...
BİRAZ...
2
BU HAP...
ÇOK TEŞEKKÜR..
6
ALDIĞIN
BİRAZ...
3
HAYDI MANTONU..
EŞARPINI DA AL...
7
NERİMAN HANIM...
NERİMAN ?
4
İYİKİ...
PEKİ KALKMAYA..
8

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

PERİHAN VE ARKADAŞLARI ADANA VAPURUNDA

(Selmayı deniz tuttu. Şimdi Perihan ve Fatma Gül onunla konuşuyorlar)

1. Perihan - Şekerim, sen bu kamarada kaldıkça iyileşmezsin.

   Selma - Vallahi Perihancığım, kendimi o kadar fena hissediyorum ki.

2. Fatma Gül - Biraz yemek ye. Yemek yemedikçe daha fena olursun.

   Selma - Keşke yiyebilsem. Yemek lâfı bile beni hasta ediyor.

3. Perihan - Aldığın haplar tesir etmedi mi?

   Selma - Biraz tesir etti ama yine iyi değilim. Of, ölüyorum galiba.

4. Perihan - Neriman hanım yeni bir ilâç verecek. Deniz tutmasına karşı çok iyiymiş.

   Selma - Neriman hanım kim?

5. Perihan - Bitişik kamaradaki hanım. Bu hapı İsviçreden almış.

   Fatma Gül - Kapı vuruluyor. Neriman hanım galiba.

   (Fatma Gül kapıyı açar, Neriman hanım elinde hapla girer)

6. Neriman hanım - Bu hap deniz tutmasına karşı çok iyidir. Derhal tesirini göreceksiniz.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Selma - Çok teşekkür ederim efendim. Şimdi alırım.

7. Perihan - Haydi mantonu giy, güverteye çıkalım. Biraz temiz hava al.

Fatma Gül - Eşarpını da al!

8. Selma - Peki, kalkmağa gayret edeceğim. Bütün gün bu kamarada kalmak istemiyorum.

(Üçü beraber güverteye çıkarlar)

Selma - İyi ki dışarı çıktım. Temiz hava bana iyi geldi.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-dikçe

This form is used to indicate that as long as a certain action or state (A) continues (B) will continue.

Examples:

Bu sıcak havalar devam ettikçe bahçeyi her gün sulayacağız.

As long as this hot weather continues we are going to continue to water the garden every day.

Bu inatçılığın devam ettikçe bir şey yapamayacaksın.

You are not going to be able to accomplish anything as long as this stubborness of yours continues.

When both verbs are in the negative we have the same relationship between the two activities, i.e., so long as (A) does not happen (B) will not happen.

Or more simply:

Unless (A) happens (B) will not happen - or

Until (A) happens(B)will not happen.

Examples:

O gelmedikçe bir yere gidemeyiz.

We won't be able to go anywhere unless he comes.

İştah olmadıkça yemeğin tadı olmaz.

Food has no taste unless one has an appetite.

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

How formed

-dikçe (-dükçe, -dıkça, -dukça) or

-tikçe (-tükçe,-tıkça,- tukça) is added directly to the verb stem.

It never changes, the time is determined by the tense of the main verb. Compare -meden evvel -dikten sonra etc.

If the verb carrying the suffix -dikçe refers to someone or something other than the subject of the main clause, it is indicated by using the appropriate noun or pronoun before the clause governed by the -dikçe construction.

Examples:

Görmedikçe bir karara varamam.

I will not be able to make any decisions until I see it.

Sen böyle düşündükçe biz hiç bir şeyde muvaffak olamayız.

As long as you keep thinking along these lines we will never be able to succeed.

Examples for different tenses:

Bu sıcak havalar devam ettikçe bahçeyi her gün sulayacağız.

As long as this hot weather continues we are going to continue to water the garden every day.

Çalışmağa devam ettikçe bilgisi de artar.

As he continues to study his knowledge will keep increasing.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A As long as this condition exists	B This will continue to happen	C Combination of A and B
Example: Yağmur yağmaya devam ediyor.	Evde kalacağız.	Yağmur yağmaya devam ettikçe evde kalacağız.
1. Öğretmen her akşam bir ev vazifesi veriyor.	Hiç bir yere gidemiyeceğim.	
2. Ayla beni seviyor.	Başka bir kıza bakmıyacağım.	
3. Böyle çok yemek yiyorsun.	Hiç zayıflamazsın.	
4. Bütün paranı barlarda sarfediyorsun.	Zengin olamazsın.	
5. Derste başka şeylerle meşgul oluyor.	Hiç bir şey öğrenemez.	
6. Annesinin istediğini yapıyor.	Her zaman annesinden para alabilir.	
7. Biz her gün lokantada yemek yiyoruz.	Zengin olamayız.	
8. Biz böyle iyi çalışıyoruz.	Çok iyi Türkçe öğreneceğiz.	

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

9. Kadri Kaflı yaşıyor.	Ayla'yla evlenemiyeceksiniz.
10. Siz sabahtan akşama kadar böyle içiyorsunuz.	Hiç mesut olmayacaksınız.
11. Onlar bütün gün evde Türkçe konuşuyorlar.	Hiç İngilizce öğrenemezler.
12. Onlar bu evde oturuyorlar.	Siz bu eve giremezsiniz.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A As long as this condition exists	B This will continue to happen	C Combination of A and B
Examples:		
Dersini bitirmiyorsun.	Evden çıkamazsın.	Dersini bitirmedikçe evden çıkamazsın.
1. Annemden mektup almıyorum.	Rahat edemiyorum.	
2. Bir iki kadeh içmiyorum.	Hiç bir şey söyliyemem.	
3. Ellerini yıkamıyorsun.	Masaya oturamazsın.	
4. Ev vazifeni bitirmiyorsun.	Sokağa çıkamazsın.	
5. Sütünü vermiyorsun.	Susmaz.	
6. Karatahtaya yazmıyorsun.	Anlamaz.	
7. Evde işimizi bitirmiyoruz.	Dışarı çıkmayız.	
8. Ali gelmedi.	Hareket edemeyiz.	
9. Günde üç saat çalışmıyorsunuz.	Bu lisanı öğrenemezsiniz.	

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

10. İçkiyi bırakmıyorsunuz.	İyi olmazsınız.
11. Babaları izin vermiyor.	Sokağa çıkmazlar.
12. Talebeler bunu öğrenmediler.	Yeni ders vermeyiniz.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma Reading

PERİHAN VE ARKADAŞLARI ADANA VAPURUNDA

Perihan ve arkadaşları yedi Temmuzda Galata Rıhtımından Adana vapuruna bindiler. Üçünün de aileleri, akrabaları ve arkadaşları rıhtımdaydı. Üç arkadaş sevinç içindeydiler. Durmadan konuşuyorlar ve şakalaşıyorlardı. Saat tam onikide vapur hareket etti. Onlar güverteden bir müddet herkese mendil ve el salladılar. Biraz sonra vapur İstanbulu geride bırakıp Marmara'da ilerlemeğe başladı. Hava açık, bulutsuzdu ve deniz de çarşaf gibiydi.

Biraz sonra yemek çanı çaldı. Onlar da yemek salonuna indiler. Üç arkadaşı kaptanın masasına koymuşlardı. Bu masa oldukça büyüktü ve başka yolcular da vardı. Masada herkes kendini takdim etti ve yemek gayet samimî bir hava içinde yendi. Perihan ve arkadaşları kahvelerini içtikten sonra kamaralarına gittiler ve eşyalarını yerleştirdiler. Sonra tekrar güverteye çıkıp manzarayı seyretmeğe başladılar. Bir iki saat sonra oturma salonuna giderek diğer yolcularla tanıştılar ve yemek vaktine kadar onlarla konuştular.

Yolculukları çok iyi geçiyordu. Deniz gayet sakindi. Üç kız iyi bir grup yapmışlar ve hoş vakit geçiriyorlardı. Adana Vapuru Akdeniz'de bir çok limanlara uğradı. Vapur bir limanda durduğu

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

zaman üç arkadaş vapurdan çıkıp tarihî yerleri ziyaret ettiler, alış veriş yaptılar, ailelerine ve arkadaşlarına kart postal yolladılar.

Vapur Mesina Boğazına yaklaştığı zaman sallanmağa başladı. Perihan ve Fatma Gül'ü deniz tutmadı, fakat zavallı Selma'yı çok fena deniz tuttu. Ne yemek yiyebiliyor ne de bir şey içebiliyordu; zavallı Selma bütün gün kamarada kalıp inliyordu. Perihan ve Fatma Gül ona yemek yemesini, güverteye çıkıp temiz hava almasını söylüyorlardı; fakat Selma kamaradan çıkmıyordu. Nihayet Perihan ve Fatma Gül, Selma'nın kamarada kaldıkça iyileşmesine imkân olmadığını anladılar. Evvelâ ona tesirli bir ilâç verdiler ve sonra onu güverteye götürdüler. Selma'ya ilâç ve temiz hava iyi geldi; oldukça iyileşti ve hattâ arkadaşlariyle beraber akşam yemeği yedi. Zaten Mesina Boğazı'nı geçtikten sonra vapurun sallanması da durdu ve Selma'nın da tekrar neşesi yerine geldi.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler **Questions**

1. Perihan ve arkadaşları hangi vapurla seyahat ediyorlar?
2. Üç arkadaş ne yapıyorlardı?
3. Rıhtımda kimler vardı?
4. Vapur ne zaman hareket etti?
5. Hava nasıldı? Deniz sakin miydi?
6. Yemek vakti olduğunu nasıl bildiler?
7. Üçü de aynı masada mıydı?
8. Kimin masasındaydılar?
9. Masadakiler birbirlerinin isimlerini nasıl öğrendiler?
10. Vapur Akdeniz'de hiç bir yere uğradı mı?
11. Vapur limanlarda durduğu zaman üç arkadaş ne yaptılar?
12. Mesina Boğazı'nda ne oldu?
13. Selma niçin diğer arkadaşlarıyla yemeğe gitmedi?
14. Perihan Selma'ya ne yapmasını söyledi?
15. Selma'ya niçin ilâç verdiler?

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

I. (B) continues as long as (A) continues. Try to combine the following actions or states into a sentence.

(If you use a tape recorder, don't read it from the paper. But practice until it becomes automatic then start to record.)

Example: A	B	C
Yaşıyorum.	Sizi unutmayacağım.	Yaşadıkça sizi unutmayacağım.
1. Burada kalıyorum.	Okula gideceğim.	
2. Vakit buluyorum.	Okuyacağım.	
3. Çalışıyorsunuz.	Muvaffak olursunuz.	
4. Okuyorsunuz.	Daha iyi öğreneceksiniz.	
5. Böyle para sarfediyor.	Para biriktiremez.	
6. Yiyorlar.	Şişmanlıyorlar.	
7. İçiyor.	Hasta oluyor.	
8. İşini yapıyor.	Ona hiç bir şey demezler.	
9. Benimle konuşuyor.	Lisanını ilerletiyor.	
10. Beni seviyor.	Onu seveceğim.	

LESSON 8I - SEKSEN BİRİNCİ DERS

II.

1.	Dersinizi okumuyorsunuz.	İyi öğrenemezsiniz.
2.	Evimi satmadım.	Yeni bir ev almayacağım.
3.	O bana söylemedi.	Sormayacağım.
4.	Görmedim.	İnanamam.
5.	Çalışmıyor.	Muvaffak olamaz.
6.	O gitmedi.	Bir şey yapamam.
7.	Bana izin vermedi.	Bir yere gidemem.
8.	Havalar iyi değil.	İzin almayacağım.
9.	Bunu bitirmedik.	Gidemeyiz.
10.	Parası yok.	Evlenmeyecek.

LESSON 81 - SEKSEN BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

bitişik	-	adjoining
çan	-	bell
eşarp	-	a light shawl , scarf
fena	-	bad
gayret etmek	-	to make an effort
geride bırakmak (-i)	-	to leave behind
güverte	-	deck (of a ship)
İsviçre	-	Switzerland
kart postal	-	postcard
lâf	-	talk, chat, words
rıhtım	-	wharf, docks, quay
sallanmak	-	to roll , to shake
salon	-	ballroom, dining room
samimî	-	intimate
sevinç	-	joy, pleasure, gladness
şakalaşmak (-le)	-	to joke, (exchange quips)
takdim etmek (-i)	-	to introduce
tesir etmek (-e)	-	to affect
tesirli	-	effective

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 82

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern

A No matter who is involved; or when, and where they occur, these events make no difference as far as the main proposition in "B" is concerned.	B These are so, no matter what choice we make in "A".	C Combination of A and B.
1. Ne zaman görsem...	Ders çalışıyor.	Onu ne zaman görsem ders çalışıyor.
2. Kime sorduysam...	Aynı cevabı aldım.	Kime sorduysam aynı cevabı aldım.
3. Nereye gittiysen...	Beğenmedin.	Nereye gittiysen beğenmedin.
4. Hangisine sorsam...	Aynı şeyi söylüyor.	Hangisine sorsam aynı şeyi söylüyor.
5. Nerede oturduysa...	Rahat edemedi.	Nerede oturduysa rahat edemedi.
6. Kiminle evlendiyse...	Mesut olmadı.	Kiminle evlendiyse mesut olmadı.
7. Ne zaman karşılaşsak...	Adresimi sorar.	Ne zaman karşılaşsak adresimi sorar.
8. Zeytinyağlı ne yersek...	Bizi hasta ediyor.	Zeytinyağlı ne yersek bizi hasta ediyor.
9. Ne içersen...	Sarhoş oluyorsun.	Ne içersen sarhoş oluyorsun.

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

10. Kaç kişiye sordumsa...	Aynı cevabı aldım.	Kaç kişiye sordumsa aynı cevabı aldım.
11. Ne zaman buraya gelirlerse...	Daima bir şey kırarlar.	Ne zaman buraya gelirlerse daima bir şey kırarlar.
12. Ne satın alırlarsa...	Pahalı alırlar.	Ne satın alırlarsa pahalı alırlar.
13. Ne yapsam...	Hoşuna gitmiyor.	Ne yapsam hoşuna gitmiyor.
14. Onu ne zaman evime davet ettiysem....	Gelmek istemedi.	Onu ne zaman evime davet ettiysem gelmek istemedi.
15. Kime kitap verdikse	Geri getirmediler.	Kime kitap verdikse geri getirmediler.
16. Öğretmen kime sual sorduysa....	İyi cevap almış.	Öğretmen kime sual sorduysa iyi cevap almış.
17. Kimden para istesek..	Hep menfi cevap alıyoruz.	Kimden para istesek hep menfi cevap alıyoruz.
18. Hangi otele gittilerse...	Yer bulamamışlar.	Hangi otele gittilerse yer bulamamışlar.
19. Telefon ne zaman çalsa....	Daima cevap vermen lâzım.	Telefon ne zaman çalsa daima cevap vermen lâzım.
20. Ne kadar az yemek yesem...	Yine şişmanlıyorum.	Ne kadar az yemek yesem yine şişmanlıyorum.

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: Translation

PERİHAN AND A HYPOCONDRIAC

(Perihan and Fatma are talking in the drawing room of the boat)

1. Perihan - That woman sitting across from us always complains about her health whenever she sees me.

   Fatma - What's wrong with her?

2. Perihan - Three days ago she complained about her headaches and asked for some medicine from me.

   Fatma - Somebody must have told her that you were a Doctor. Did you give her some medicine?

3. Perihan - Yes. I gave her some aspirin.

   Fatma - Did she get rid of her headache?

4. Perihan - I think so. And two days ago she complained about her rheumatism. Again she asked for some medicine.

   Fatma - Well, what did you give her for her rheumatism?

5. Perihan - Naturally, aspirin again.

   Fatma - I'm afraid there is going to be a shortage of aspirins on the boat.

6. Perihan - And then yesterday she told me that she had been poisoned by some food.

   Fatma - What did you prescribe for that? Aspirin once more?

7. Perihan - No, just to go and see the ship's Doctor.

Fatma - See she is coming toward us. Let's run away. Too late, we are caught.

(A fat middle aged women approaches them)

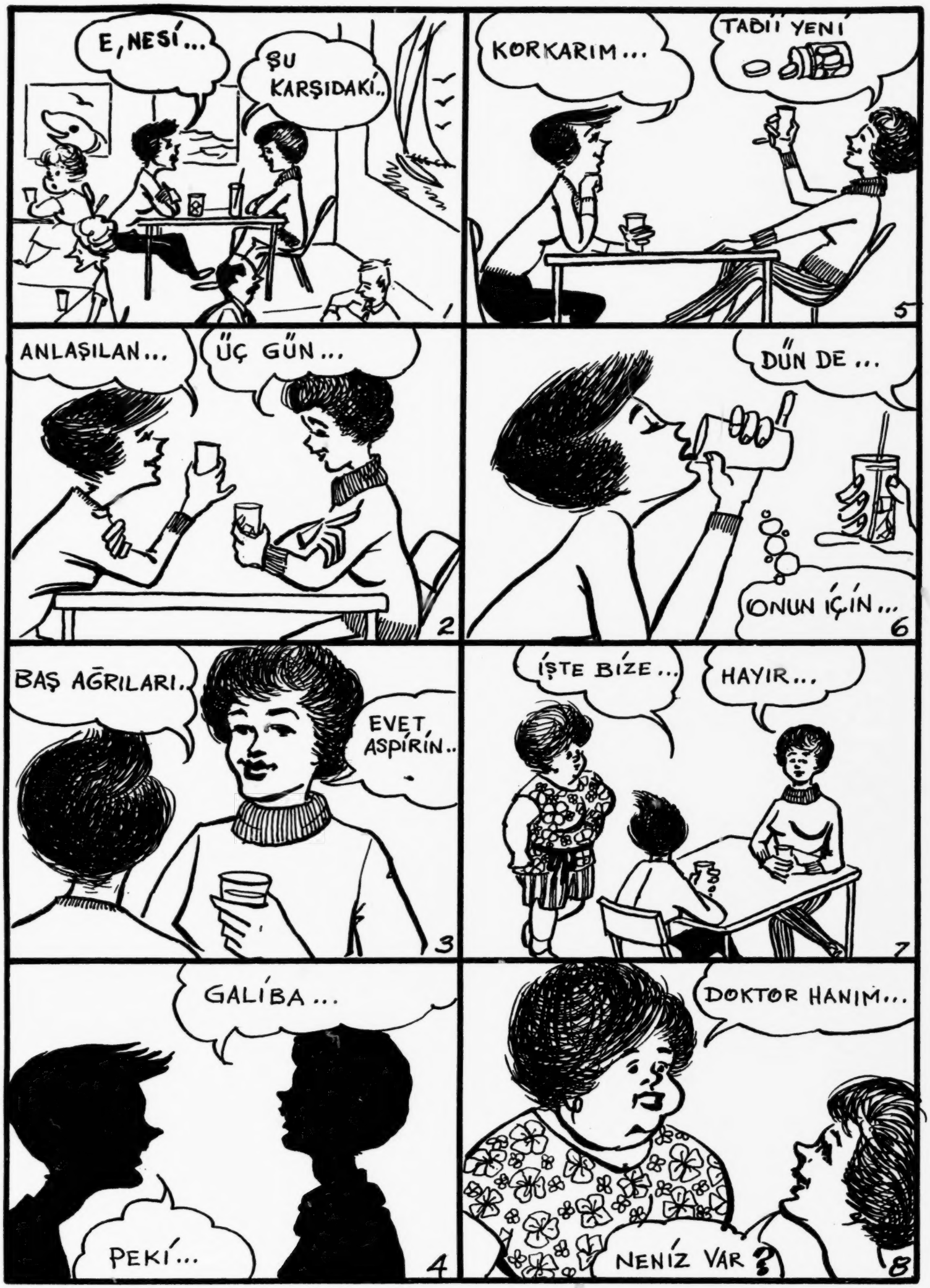
8. Mrs. Zeynep - Doctor, I don't feel at all well.

Perihan - What seems to be the matter madam?

9. Mrs. Zeynep - I have palpitations. (of the heart)

Perihan - I don't feel too well myself madam. I'm going to see the Doctor. Let's go together if you like.

Lesson 82
Sections 2 and 3



KALBÍM...
BEN DE...

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | **Dialogue**

PERİHAN VE EVHAMLI BİR HANIM

(Perihan ve Fatma vapurun salonunda konuşuyorlar)

1. Perihan - Şu karşıdaki hanım ne zaman beni görse sıhhatinden şikâyet eder.

   Fatma - E, nesi varmış?

2. Perihan - Üç gün evvel baş ağrılarından şikâyet etti, benden ilâç istedi.

   Fatma - Anlaşılan birisi senin doktor olduğunu söylemiş. İlâç verdin mi?

3. Perihan - Evet. Aspirin verdim.

   Fatma - Baş ağrıları geçmiş mi?

4. Perihan - Galiba. İki gün evvel de romatizmasından şikâyet etti. Yine benden ilâç istedi.

   Fatma - Peki, sen romatizması için ne verdin?

5. Perihan - Tabii yine aspirin.

   Fatma - Korkarım vapurda aspirin kıtlığı başlıyacak.

6. Perihan - Dün de yemekten zehirlendiğini söyledi.

   Fatma - Onun için ne tavsiye ettin? Yine aspirin mi?

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

7. Perihan - Hayır, gidip vapurun doktorunu görmesini.

Fatma - İşte bize doğru geliyor. Kaçalım. Eyvah yakalandık!

(Orta yaşlı, şiman bir hanım yanlarına yaklaşır.)

8. Zeynep hanım - Doktor hanım, kendimi hiç iyi hissetmiyorum.

Perihan - Neniz var hanımefendi?

9. Zeynep hanım - Kalbim çok çarpıyor.

Perihan - Ben de pek iyi değilim hanımefendi, Doktora gidiyorum. İsterseniz beraber gidelim!

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

Ne zaman görsem...

Kime sorduysa...

Nerede kalırsan...

This is the way a clause of indifference is introduced. What this means is that no matter who is involved, or when, where, or how often these events occur it makes no difference as far as the main proposition is concerned.

Example:

Onu ne zaman görsem uyuyor. : Whenever I see him he is sleeping.

i.e. it does not matter when I see him, he is always sleeping.

How formed:

Any of the interrogative forms such ne, kim or hangi (and all their derivatives such as ne zaman, ne vakit, nerede, nereye, nereden, neresi, hangisi, hangisine, kim, kime, kimin, etc.) followed by the hypothetical condition (-se added directly to the verb root) or the regular condition.

It corresponds to the clause of indifference in English with the indefinite pronoun, adjective, or adverb + ever, i.e. whatever,

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

whoever, whichever, whenever.

Examples:

Ne yapsan nafile!

(No matter what you do it won't do any good!)

Kime sordumsa aynı cevabı aldım.

(No matter who I asked I got the same answer.)

Ne yapacaksa söylesin de bilelim.

(Let him say whatever he is going to do so that we may know.)

Nereye giderse gitsin!

(He can go wherever he wants to! i.e. Let him go no matter where he goes.)

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern

A	B	C
No matter who is involved; or when, and where they occur, these events make no difference as far as the main proposition in "B" is concerned.	These are so, no matter what choice we make in "A".	Combination of A and B.
Example:		
1. Nereye gitsem...	Onu görürüm.	Nereye gitsem onu görürüm.
1. Kimi gördümse...	Aynı suali sordum.	
2. Ne söylerse...	Anlarım.	
3. Neyi isterse...	Veriyorsun.	
4. Nereye gittinse...	Beğenmedin.	
5. Ne verirsem...	Yer.	
6. Ne işitirse...	İnanır.	
7. Siz Türkçe ne söylerseniz...	Anlarız.	
8. Hangi lokantaya gittikse...	Kalabalıktı girmedik.	
9. Kimi görürseniz...	Sorunuz.	

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

10. Ne dedimse...	İnanmadın.
11. Nereye girdilerse...	Yer bulamadılar.
12. Hangi öğretmene sordularsa...	İyi bir cevap alamadılar.
13. Kime satmak istedimse...	İki dolardan fazla para vermedi.
14. Ne kadar çalıştıksa....	Dersi öğrenemedik.
15. Ne kadar ilâç aldıysa...	Başının ağrısı geçmedi.
16. Kime sordumsa...	İsmini hatırlıyamadı.
17. Ne kadar koşsan...	Otobüse yetişemezsin.
18. Hangi kalemi alsam....	Yazmıyor.
19. Hangi odaya girdikse...	Soğuktu.
20. Ne zaman beni görse...	"Hâlâ öğretmenlik yapıyor musunuz?" der.

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

PERİHAN VE EVHAMLI BİR HANIM

Perihan ve arkadaşları vapurda her türlü insanla tanıştılar. Bunların arasında Zeynep hanım isminde bir kadın da vardı. Bu hanım orta yaşlı, şişmanca ve çok evhamlıydı. Bütün parasını doktorlara sarfederdi. Birisinden Perihan'ın doktor olacağını öğrenince derhal ona yaklaştı. Evvelâ baş ağrılarından şikâyet etti ve bir ilâç istedi. Perihan ona birkaç aspirin verdi. Zeynep hanımın baş ağrıları aspirinle çabuk geçtiği için çok memnundu ve vapurda kimi görse Perihan'ın çok iyi bir doktor olduğunu söylüyordu. Zeynep hanım, Perihan'ı nerede görse hemen ağrılarından sızılarından bahsediyordu. Baş ağrıları geçtikten sonra romatizmasından şikâyet etmeğe başladı ve yine Perihan'dan ilâç istedi. Perihan tabiî yine aspirin verdi.

Birkaç gün sonra Zeynep hanım yemekten zehirlendiğini söyliyerek yine ilâç istedi. Perihan aspirinle bunu tedavi edemiyeceğini anlayınca ona vapurun doktorunu görmesini tavsiye etti. Zeynep hanım, "O adam doktor değil, baytar" dedi. Neyse Perihan, Zeynep hanımla konuşurken diğer yolcular yanlarına geldiler ve mevzu değişti. Zeynep hanım da hasta olduğunu unuttu.

Perihan artık Zeynep hanımı nerede görse yolunu değiştiriyordu. Zeynep hanım ise Perihan'ı uzaktan görür görmez hemen ona doğru

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

yürüyordu. Fakat o şişman, Perihan da zayıf olduğu için yarışı Perihan kazanıyordu.

Yine bir gün Perihan Fatma Gül ile salonda konuşurken Zeynep hanım arkadan yaklaştı. Perihan ve Fatma Gül kaçamadılar. Zeynep hanım o gün de kalbinin çok çarptığını söyledi. Fatma Gül de yavaşça, "Ben de şu karşıdaki delikanlıyı gördükçe kalbim çarpıyor" dedi. Fakat Zeynep hanım bunu işitmedi.

Zavallı Perihan hasta olmadığı halde bu hanımdan kurtulmak için beraber doktora gitmeği teklif etti. Bu teklif Zeynep hanımın hiç hoşuna gitmediği için hastalığını tedavi edecek başka birini aramağa gitti.

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Zeynep hanım kimdi?
2. Zeynep hanim niçin Perihan'la arkadaş olmak istedi?
3. Perihan ona niçin ilâç verdi?
4. Zeynep hanımın baş ağrıları geçtikten sonra neden şikâyet etmeğe başladı?
5. Niçin vapurun dokturuna gitmek istemiyordu?
6. Zeynep hanımın hakikaten hasta olmadığını nerden biliyoruz?
7. Perihan, Zeynep hanımı gördüğü zaman ne yapmağa başladı?
8. Perihan, Zeynep hanımla vapurun doktoruna gitmeği teklif edince Zeynep hanım ne yaptı?
9. Perihan kendini hasta zanneden bu hanımdan kurtulabildi mi?
10. Zeynep hanım ne yapmağa karar verdi?

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

(If you use a tape recorder, do not first write it and then read from the written exercise. Practice it until you can handle the form easily; then record without referring to any written exercise.)

Express these in Turkish. Do not translate.

1. It doesn't matter what he drinks, he always gets sick.
2. Whenever he comes there's an argument.
3. Try as I might I can never lift it.
4. Get up as early as he may he is always late for breakfast.
5. No matter who I ask, I always get the same answer.
6. He could never suceed no matter what he did.
7. He can cook whatever he chooses.
8. Whoever told you such a thing?
9. Come what may, I've made up my mind to go.
10. Whatever he may say, don't you believe it.
11. No matter what the others may say, I stick to my opinion.
12. Whatever made you do such a thing?

LESSON 82 - SEKSEN İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

anlaşılan	-	apparently, it appears that
baytar (veteriner)	-	veterinary
evhamlı	-	hypochondriac
kalb	-	heart
kıtlık	-	famine, scarcity
kurtulmak (-den)	-	to escape, to recover, to be saved
orta yaşlı	-	middle-aged
reçete	-	prescription
sıhhat	-	health
sızı	-	pain, ache
şikâyet	-	complaint
yan	-	side
yarış	-	race (running)
zehirlenmek	-	to be poisoned

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 83

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A These are (were) going to happen.	B These are (were) about to happen. (Emphasizes the nearness of the event.)
1. Gideceğim.	Gitmek üzereyim.
2. Verdiğiniz kitabı bitireceğim.	Verdiğiniz kitabı bitirmek üzereyim.
3. Otomobilimi satacağım.	Otomobilimi satmak üzereyim.
4. California'ya gireceksin.	California'ya girmek üzeresin.
5. Askerliğini bitireceksin.	Askerliğini bitirmek üzeresin.
6. Ayla'yla evleneceksin.	Ayla'yla evlenmek üzeresin.
7. Okulu bitirecek.	Okulu bitirmek üzere.
8. Kadri Kaflı dönecek.	Kadri Kaflı dönmek üzere.
9. Kedi tavuğu çalacak.	Kedi tavuğu çalmak üzere.
10. Kahvaltımızı bitireceğiz.	Kahvaltımızı bitirmek üzereyiz.
11. Ankara'ya gideceğiz.	Ankara'ya gitmek üzereyiz.
12. Evden çıkacaktık.	Evden çıkmak üzereydik.
13. Kapıyı açacaktınız.	Kapıyı açmak üzereydiniz.
14. Uyuyacaksınız.	Uyumak üzeresiniz.
15. Treni kaçıracaksınız.	Treni kaçırmak üzeresiniz.

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

16. Ayla'yla Zafer evlenecekler.	Ayla'yla Zafer evlen<u>mek üzereler</u>.
17. Çocuklar kavga edecekler.	Çocuklar kavga et<u>mek üzereler</u>.
18. Lokantaya gireceklerdi.	Lokantaya gir<u>mek üzereydiler</u>.

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A These were intended.	B For some reason these are done instead.	C Combination of A and B
1. Sinemaya gidecektim.	Bara gittim.	Sinemaya gideceğim yerde bara gittim.
2. Dersime çalışacaktım.	Yatıp uyudum.	Dersime çalışacağım yerde yatıp uyudum.
3. Beni dinliyeceksin.	Mecmua okuyorsun.	Beni dinliyeceğin yerde mecmua okuyorsun.
4. Yemeğini yiyeceksin.	Oynuyorsun.	Yemeğini yiyeceğin yerde oynuyorsun.
5. Sınıfta Türkçe konuşacak.	İngilizce konuşuyor.	Sınıfta Türkçe konuşacağı yerde İngilizce konuşuyor.
6. Eşiyle dansedecekti.	Başka kadınlarla dans etti.	Eşiyle dans edeceği yerde başka kadınlarla dans etti.
7. Sokakta dolaşacaktık.	Gidip kütüphanede kitap okuyalım.	Sokakta dolaşacağımız yerde gidip kütüphanede kitap okuyalım.

8. Annemize mutfakta yardım edecektik.	Burada yatıp istirahat ediyoruz.	Annemize mutfakta yardım edeceğimiz yerde burada yatıp istirahat ediyoruz.
9. Oturup ev vazifenizi yapacaktınız.	Televizyon seyrediyorsunuz.	Oturup ev vazifenizi yapacağınız yerde televizyon seyrediyorsunuz.
10. Misafir odasına gelecektiniz.	Odanıza girip bir daha çıkmadınız.	Misafir odasına geleceğiniz yerde odanıza girip bir daha çıkmadınız.
11. Bahçede diğer talebelerle konuşacaklardı.	Sınıfta oturup gazete okuyorlar.	Bahçede diğer talebelerle konuşacakları yerde sınıfta oturup gazete okuyorlar.
12. Kaflılar plâja gideceklerdi.	Futbol maçına gittiler.	Kaflılar plâja gidecekleri yerde futbol maçına gittiler.

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: Translation

PERİHAN AND HER FRIENDS RETURN TO İSTANBUL

1. Perihan : Come on girls, hurry, we are entering the harbor.

   Selma : Where shall I stick these shoes?

2. Fatma Gül : I wish I had'nt bought these hats. They are going to be crushed in my hand.

   Perihan : Put the hats in this box, and then tie it with a string.

3. Fatma Gül : Gee! I can't close this suitcase.

   Perihan : You sit on it and we'll close it. There! It's closed.

4. Selma : Perihan, if you have any room in your suitcase may I put these shoes in it?

   Perihan : I believe I do, just stick them in here.

5. Selma : Girls, did you tip the steward and the waiters?

   Fatma Gül : I borrowed 50 liras from Perihan last night and tipped them all.

6. Selma : Good heavens, I've only five liras left. What am I going to do?

   Perihan : How much do you want?

7. Selma : Could you give me 50 liras too please? I'll pay you back to-morrow.

Perihan : No hurry. As a matter of fact I have exactly 50 liras.

8. Selma : I hope my folks are here. Otherwise I don't have enough money to pay the porter.

Fatma Gül : I hope the families of one of us is here at least. If not we are lost.

9. Perihan : We must pay at least 20 liras to the porters.

Selma : When I got on the boat I gave the porter 20 liras and he didn't even thank me.

10. Fatma Gül : Come on let's go out on deck. We'll see what fate has in store for us.

BEN BU
ÇOCUKLAR..

ÇOCUKLAR..
VALLAHI...
5

ŞU ŞAPKALARI
KEŞKE BU
2

EYVAH...
KAÇ LIRA ?
6

SEN BAVUL..
OF! BEN..
3

BANA DA £ 50
ACELESI...
7

VAR GALIBA
SENIN..
4

İNŞALLAH..
İNŞALLAH..
8

BEN VAPURA...
HAMALLARA...
HAYDI...

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

PERİHAN VE ARKADAŞLARI ISTANBUL'A DÖNÜYORLAR

1. Perihan : Çocuklar, biraz acele edin, vapur limana girmek üzere!

   Selma : Ben bu ayakkabıları nereye koyayım?

2. Fatma Gül : Keşke bu şapkaları almasaydım. Elimde ezilecek.

   Perihan : Şapkaları şu kutuya koy. Sonra da iple bağla.

3. Fatma Gül : Of! ben bu bavulu kapayamıyorum.

   Perihan : Sen bavulun üstüne otur. Biz kapayalım. Hah, işte kapandı.

4. Selma : Perihan, senin bavulunda yer varsa bu ayyakkabıları koyabilir miyim?

   Perihan : Var galiba, şuraya koy.

5. Selma : Çocuklar siz kamarotlara, garsonlara bahşiş verdiniz mi?

   Fatma Gül : Vallahi ben dün gece Perihandan 50 lira alıp hepsine bahşiş verdim.

6. Selma : Eyvah, ben ne yapacağım? Beş liram kalmış!

   Perihan : Kaç lira istiyorsun?

7. Selma : Bana da 50 lira verebilir misin lütfen? Ben sana yarın öderim.

   Perihan : Acelesi yok. Zaten bende de tam elli lira var.

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

8. Selma : İnşallah bizimkiler rıhtımdadır. Yoksa bende hamal parası bile yok.

Fatma Gül : İnşallah birimizin ailesi oradadır. Yoksa hapı yuttuk!

9. Perihan : Hamallara en aşagı 20 lira vermemiz lâzım.

Selma : Ben vapura binerken 20 lira vermiştim de hamal teşekkür bile etmemişti.

10. Fatma Gül : Haydi güverteye çıkalım. Bakalım ne olacak?

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. -mek üzere (üzre)

Whenever we want to convey the idea that something is about to happen we use the infinitive (-mek) form with üzere followed by the verb to be.

All the forms of the verb 'to be' may be used (-im, idim, imişim, isem, olsaydim, etc.)

Examples:

Hasan okulu terk etmek üzereymiş.

(I hear Hasan is about to leave school.)

Telefon ettiğin zaman tam evden çıkmak üzereydim.

(When you phoned I was just about to leave the house.)

Note:

Sometimes 'tam' is placed before -mek üzere to intensify the notion of 'being about to do something'. It then means 'just about to do something'.

2. -eceği yerde

This indicates that as a result of ignorance, confusion or misunderstanding something other than what was intended or expected was done. The thing that was intended but not done is indicated by

adding the suffix -eceği yerde to the verb stem.

Form:

Yerde remains constant. -eceği will have a personal ending depending upon who the subject of the verb is.

Examples:

İstasyona gideceği yerde otele gitmiş.

(He went to the hotel instead of going to the station.)

Beşinci sahifeyi tercüme edeceğimiz yerde onuncu sahifeyi tercüme etmişiz.

(Instead of translating the fifth page we translated the tenth page.) (by mistake))

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A These are (were) going to happen.	B These are (were) about to happen. (Emphasizes the nearness of the event)
Example: Güneş doğacak.	Güneş doğmak üzere.
1. Evden çıkacağım. 2. Yemek yemeye başlıyacaktım. 3. Yatacaktım. 4. Mezun olacaksın. 5. Vapur rıhtıma yanaşacak. 6. Lokantaya girecektin. 7. Zil çalacak. 8. Sütü dökecek. 9. Zafer Ayla'yı öpecekti. 10. Sinemaya gitmek için evden çıkacaktık. 11. Eski evimizi satacağız.	

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

12. Zafer, Kadri beyle anlaşacak.

13. Bu okuldan mezun olacaksınız.

14. Subay olacaksınız.

15. Sınıfa girecektiniz.

16. Kitabı bitireceklerdi.

17. Kediler tabaktaki pirzolayı çalacaklar.

18. Futbol maçı başlayacak.

LESSON 83 - SEKŞEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A These were intended.	B For some reason these are done instead.	C Combination of A and B
Example: Bir otomobil satın alacaktı.	Bir ev satın aldı.	Bir otomobil satın alacağı yerde bir ev satın aldı.
1. Evde oturacaktım.	Arkadaşlarla sinemaya gittim.	
2. Mecmuayı getirecektim.	Gazeteyi getirmişim.	
3. Bana gelip yardım edecektin.	Orada güneş banyosu yapıyorsun.	
4. Parayı bana verecektin.	Eşime verdin.	
5. Dün okula gidecekti.	Parkta oynamış.	
6. Öğretmeni dinliyecekti.	Arkadaşlarıyla konuşuyor.	
7. Dün akşam evde oturup televizyon seyredecektik.	Gidip arkadaşlarımızı ziyaret ettik.	

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

8. Burada oturup konuşacağız.	Mutfakta çalışan eşlerimize yardım edelim.
9. Paranızı bankaya koyacaksınız.	Bir ev satın alınız.
10. Bana yardım edeceksiniz.	Orada oturup mecmua okuyorsunuz.
11. Kiliseye gideceklerdi.	Plâja gidip güneş banyosu yaparlar.
12. Güzel güzel oynayacaklar.	Kavga ediyorlar.

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma **Reading**

PERİHAN VE ARKADAŞLARI İSTANBUL'A DÖNÜYORLAR

İki aylık Akdeniz gezisinden sonra artık Adana Vapuru İstanbul'a dönüyordu. Ertesi sabah yani Eylülün yedisinde İstanbul'da olacaklardı. Perihan o gün bavullarını yerleştirmişti, her şeyi hazırdı. Fatma Gül ve Selma vapurdaki son gecelerini eğlenerek geçirmeğe karar verdiler. Perihan onlara,"Bavullarınızı topladıktan sonra eğlenin" dedi. İkisi de," Bavulları toplamak beş dakikalık iş" 'diye cevap verdiler. O gece Selma ve Fatma Gül geç vakte kadar dansedip eğlendiler. Perihan saat on birde kamaraya gitti.

İki kız geç yattıkları için ertesi sabah tabii geç kalktılar. Kalkar kalkmaz alelâcele bavullarını toplamağa başladılar. Fakat aceleden ne yaptıklarını bilmiyorlardı. Fatma elbiselerini Selmanın bavuluna, Selma da Fatmanın bavuluna koyuyordu; deli olmak üzereydiler. Elbiseler, ayakkabılar, çantalar her tarafa dağılmış , kamara harp meydanına benzemişti. Onlar bavullarını toplamağa çalışırken Perihan güvertede rahat rahat manzarayı seyrediyordu. İstanbulun üstündeki hafif sis perdesi yavaş yavaş kalkıyor ve şehir bütün güzelliğiyle meydana çıkıyordu. Vapur artık limana girmek üzereydi.

Arkadaşlarının güverteye çıkmadığını gören Perihan kamaraya indi. Kamarada kargaşalık hâlâ devam ediyordu. Selma ayakkabılarını,

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Fatma Gül de şapkalarını koymak için yer bulamıyordu. Perihan'ın yardımıyla nihayet şapkaları bir kutuya koyup bağladılar. Selma'nın ayakkabılarını da Perihan'ın bavuluna koydular. Fatma Gül İtalya'dan ve Fransa'dan çok elbise aldığı için bavulu kapanmıyordu, patlamak üzereydi. Nihayet Perihan ve Selma bavulun üstüne oturdular, Fatma Gül de bavulu kapayabildi.

Bavullarını topladıktan sonra yeni bir mesele ortaya çıktı. Selma ve Fatma Gül bu seyahatte hoşlarına giden her şeyi almışlar ve hiç paraları kalmamıştı. Perihan ikisinden daha akıllı hareket ettiği için biraz parası vardı. Fakat Fatma Gül ve Selma'ya borç verdikten sonra onun da on parası kalmadı. Hiç birinde hamallara vermek için para yoktu. "İnşallah bizi karşılamağa gelen vardır" diyerek güverteye çıktılar. Vapur rıhtıma yaklaştıkça heyecanları artıyordu. Artık rıhtımdaki kalabalığı görüyorlar ve fakat kim olduklarını seçemiyorlardı. Fatma Gül yanındaki yolcudan bir dakika için dürbününü rica etti. Şimdi rıhtımdakileri çok iyi görebiliyordu. Nihayet kalabalığın arasından annesini ve babasını seçti. "Annem, babam buradalar" diye bağırdı. Hepsi rahat bir nefes aldılar. Sonra Selma da aynı yolcudan dürbününü rica edip dürbünle kalabalığa bakmağa başladı. Nihayet ağabeysini gördü ve sevinçle, "Ağabeyim burada" diye bağırdı. Selma'dan sonra dürbünü Perihan aldı. O da ailesini rıhtımda gördü. Dürbünün sahibi, zavallı yolcu, dürbününü kullanmağa fırsat bulamadı.

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Üç kız arkadaş kaç ay Akdeniz'de seyahat ettiler?
2. Adana vapuru ne zaman İstanbul'a dönüyordu?
3. Üç arkadaş vapurda son günlerini nasıl geçirmeğe karar verdiler?
4. Bavullarını ne zaman yerleştirdiler?
5. O gece nasıl eğlendiler?
6. Ne zaman yattılar?
7. Ertesi sabah ne zaman kalktılar?
8. Bavulları hazır mıydı?
9. O sabah kamaradaki vaziyeti anlatın.
10. Fatma Gül ve Selma bavullarını toplamağa çalışırken Perihan ne yapıyordu?
11. Perihan arkadaşlarının güverteye çıkmadığını görünce ne yaptı?
12. Kamaraya indiği zaman ne gördü?
13. Fatma Gül niçin bavulunu kapayamıyordu?
14. İstanbul'a vardıkları zaman yanlarında çok para var mıydı?
15. Rıhtımda kimleri gördüler?

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

I. "A" shows that the action is to happen sometime in the future. (No indication of when precisely).

You will take these sentences and change them so that they indicate actions which are about to happen.

Example:	
A Kalkacağım.	B Kalkmak üzereyim.
1. Gideceğim.	
2. Bitireceğim.	
3. Yeni bir ev alacaksın.	
4. Ali mezun olacak.	
5. California'ya gireceğiz.	
6. Türkiye'den ayrılacaklar.	
7. Yola çıkacağız.	
8. Yemek yiyeceksiniz.	
9. Hareket edeceksiniz.	
10. İskeleye yanaşacağız.	

II. "A" shows that the action was going to happen sometime in the past.

Change the sentences so that they indicate actions which were about to happen.

Example: A Kalkacaktım.	B Kalkmak üzereydim.
1. Mezun olacaktım.	
2. İşimi bitirecektim.	
3. Yatacaktı.	
4. Evden çıkacaktı.	
5. Sual soracaktı.	
6. Ölecekti.	
7. Başlayacaktık.	
8. Kapıyı kapayacaktılar.	
9. Uyuyacaktılar.	
10. Uçağa binecektim.	

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

III. "A" shows the intended action. "B" shows something other than what was intended or expected was done.

Combine the "A" and "B".

Example: A	B	C
Balıkçıya gidecek.	Kasaba gitmiş.	Balıkçıya gideceği yerde kasaba gitmiş.
1. Gazete alacaktı.	Mecmua almış.	
2. Et getirecekti.	Balık getirmiş.	
3. Bu kitabı okuyacaktım.	Başka kitap okumuşum.	
4. Sınıfa girecektik.	Öğretmenler odasına girmişiz.	
5. Dün akşam ders çalışacaktılar.	Sinemaya gitmişler.	
6. Parayı bana verecektiniz.	Eşime verdiniz.	
7. Pencereyi açacaktınız.	Kapıyı açtınız.	
8. Cevap verecekti.	Sual soruyor.	
9.- Bunu bitirecektiler.	Plâja gitmişler.	
10. Çimleri kesecekti.	Bahçeyi sulamış.	

LESSON 83 - SEKSEN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

akıllı hareket etmek	-	to act wisely
alelâcele	-	hurriedly
bizimkiler	-	referring to one's own family
dağılmak	-	to disperse
dürbün	-	binoculars
ezilmek	-	to be crushed
hapı yutmak	-	to be done for
harp meydanı	-	battleground
kamarot	-	cabin steward
kargaşalık	-	confusion
meydana çıkmak	-	to appear
of...	-	expression indicating impatience or fatigue
ortaya çıkmak	-	to come forth
perde	-	curtain
rahat bir nefes almak	-	to feel easy
yoksa	-	otherwise

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 84

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 1

A The following actions are planned for the future.	B The following actions will have been completed by a specified time in the future.
1. Dersimi yarın bitireceğim.	Dersimi yarın bitirmiş olacağım.
2. Sen döndüğün zaman evleneceğim.	Sen döndüğün zaman ben evlenmiş olacağım.
3. Yarın sabah geri döneceğiz.	Yarın sabah geri dönmüş olacağız.
4. Onlar sinemadan geldiği zaman bulaşıkları bitireceğiz.	Onlar sinemadan geldiği zaman bulaşıkları bitirmiş olacağız.
5. Ayın birinde İstanbul'a varacağız.	Ayın birinde İstanbul'a varmış olacağız.
6. Ağustosta okulu bitirecekler.	Ağustosta okulu bitirmiş olacaklar.
7. Taarruz başlamadan evvel sahildeki düşman mevzilerini ele geçirecekler.	Taarruz başlamadan evvel sahildeki düşman mevzilerini ele geçirmiş olacaklar.
8. Siz geri döndüğünüz zaman yemekleri pişireceğiz.	Siz geri döndüğünüz zaman yemekleri pişirmiş olacağız.
9. Onlar gitmeden evvel bütün sınıflar değişecek.	Onlar gitmeden evvel bütün sınıflar değişmiş olacak.
10. Haziranda bu dükkânı kapıyacaklar.	Haziranda bu dükkânı kapamış olacaklar.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This expresses: 1. An intention 2. A promise or 3. Willingness to carry out the actions indicated below. This is the form we use when we suggest or propose some course of action.	B This expresses: 1. An intention or 2. A promise that the following actions will have been completed by a specified time in the future. It also suggests further acts or deeds arising from the principal action not originally intended.
1. Sen gelinceye kadar ben bu dersi ezberlerim.	Sen gelinceye kadar ben bu dersi ezberlemiş olurum.
2. Ben de o vakte kadar izin alırım.	Ben de o vakte kadar izin almış olurum.
3. Saat beşe kadar bu çekleri imzalarım.	Saat beşe kadar ben de bu çekleri imzalamış olurum.
4. İstanbul'u da ziyaret edersin.	Ayni zamanda İstanbul'u da ziyaret etmiş olursun.
5. Kendi odanı da temizlersin.	Bu suretle kendi odanı da temizlemiş olursun.
6. Bu tercümeyi biz yaparız.	Bu tercümeyi biz yapmış oluruz.
7. Onlara istediğinizi yaptırırsınız.	Ayni zamanda da onlara istediğinizi yaptırmış olursunuz.
8. Ne istediklerini bize anlatırlar.	Bu suretle ne istediklerini bize anlatmış olurlar.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A The following were done sometime in the past. The action is an end in itself.	B Although this was not planned, it took place as a result of another event.
1. İstanbul'u ziyaret ettim.	Bu vesileyle İstanbul'u da ziyaret etmiş oldum.
2. Oradaki Türklerle tanıştım.	Ayni zamanda oradaki Türklerle de tanışmış oldum.
3. Biraz İngilizce öğrendim.	Bu vesileyle biraz İngilizce de öğrenmiş oldum.
4. Amerika'nın batı bölgelerini gezdin.	Böylelikle Amerika'nın batı bölgelerini de gezmiş oldun.
5. Meseleyi kapadın.	Bu suretle meseleyi de kapamış oldun.
6. İdareyi ele geçirdi.	Ayni zamanda idareyi de ele geçirmiş oldu.
7. Eski talebelerimizi gördünüz.	Bu vesileyle eski talebelerimizi de görmüş oldunuz.
8. Anneni çok memnun ettin.	Ayni zamanda anneni de çok memnun etmiş oldun.
9. Daha yüksek bir mevkiye geçtin.	Bu suretle daha yüksek bir mevkiye de geçmiş oldun.
10. Malî vaziyetimi düzelttim.	Bu suretle malî vaziyetimi de düzeltmiş oldum.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A The following were done.	B The following had already taken place. (The idea is that there was nothing that could be done about it.) -Bir kere- will emphasize it.
1. Parayı verdim.	Parayı vermiş bulundum.
2. Söyledim.	Bir kere söylemiş bulundum.
3. Resimleri ona gösterdim.	Resimleri bir kere ona göstermiş bulundum.
4. Teklifini kabul ettim.	Ne yapayım, bir kere teklifini kabul etmiş bulundum.
5. Odaya girdi.	Bir kere odaya girmiş bulundu.
6. İzin verdi.	Ne yapsın, bir kere izin vermiş bulundu.
7. Onu davet ettik.	Onu bir kere davet etmiş bulunduk.
8. Ona söz verdim.	Ona bir kere söz vermiş bulundum.
9. Oyun kâğıtlarını karıştırdı.	Oyun kâğıtlarını bir kere karıştırmış bulundu.
10. Yeşil kravatı taktım.	Ne yapayım, yeşil kravatı bir kere takmış bulundum.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 5

A The following are being done at the present moment. (They are not completed.)	B 1. The following have now been completed. 2. Some additional result or advantage obtained as a consequence of the principal action.
1. Borcumu ödüyorum.	Şimdi borcumu ödemiş bulunuyorum.
2. Kiraladıkları yeni eve taşınıyorlar.	Kiraladıkları yeni eve taşınmış bulunuyorlar.
3. Bu kitabı bitiriyoruz.	Bu kitabı şimdi bitirmiş bulunuyoruz.
4. Yeni talebelere kitaplarını dağıtıyoruz.	Yeni talebelere kitaplarını dağıtmış bulunuyoruz.
5. Onları susturuyorsun.	Aynı zamanda onları da susturmuş oluyorsun.
6. Talebelere yapılması lâzım gelen şeyleri hatırlatıyoruz.	Bunu ilân etmekle talebelere yapılması lâzım gelen şeyleri hatırlatmış oluyoruz.
7. Onlara izin veriyorsun.	Bunu söylemekle onlara izin vermiş oluyorsun.
8. Mektubuna cevap veriyorum.	Mektubuna cevap vermiş bulunuyorum.
9. Düşmanın ileri mevzilerine giriyoruz.	Düşmanın ileri mevzilerine girmiş bulunuyoruz.
10. Karşılaştığımız bütün meseleleri hallediyoruz.	Karşılaştığımız bütün meseleleri halletmiş bulunuyoruz.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: English Translation

SELİM GOES ON SICK CALL

1. Doctor : Well, what seems to be the matter with you son?

   Selim : I feel as if I were coming down with something, Sir.

2. Doctor : Have the medics taken your temperature?

   Selim : He put the thermometer under my arm, it is still there.

3. Doctor : Let me have it. It's 38.5. Yes, you have a slight fever.

   Selim : Shall I put on my jacket?

4. Doctor : No son, I'm going to listen to your back.

   Selim : Shall I take off my shirt too?

5. Doctor : Yes, take it off. Take a deep breath. Now, cough.

   Selim : I feel a pain in my back when I cough.

6. Doctor : You've caught cold. I'm going to give you some medicine. Drink it before you go to bed tonight, and come back again tomorrow morning.

   Selim : Are you going to give me bed rest, Sir?

7. Doctor : Yes, I'm putting you down for 24 hours bed rest in the book. But if there is a vacancy I can have you stay in the infirmary.

Selim : Thank you, Sir. I can get better much faster here.

8. Doctor : Bed No. 8 is not occupied. But I have seven more people to examine.

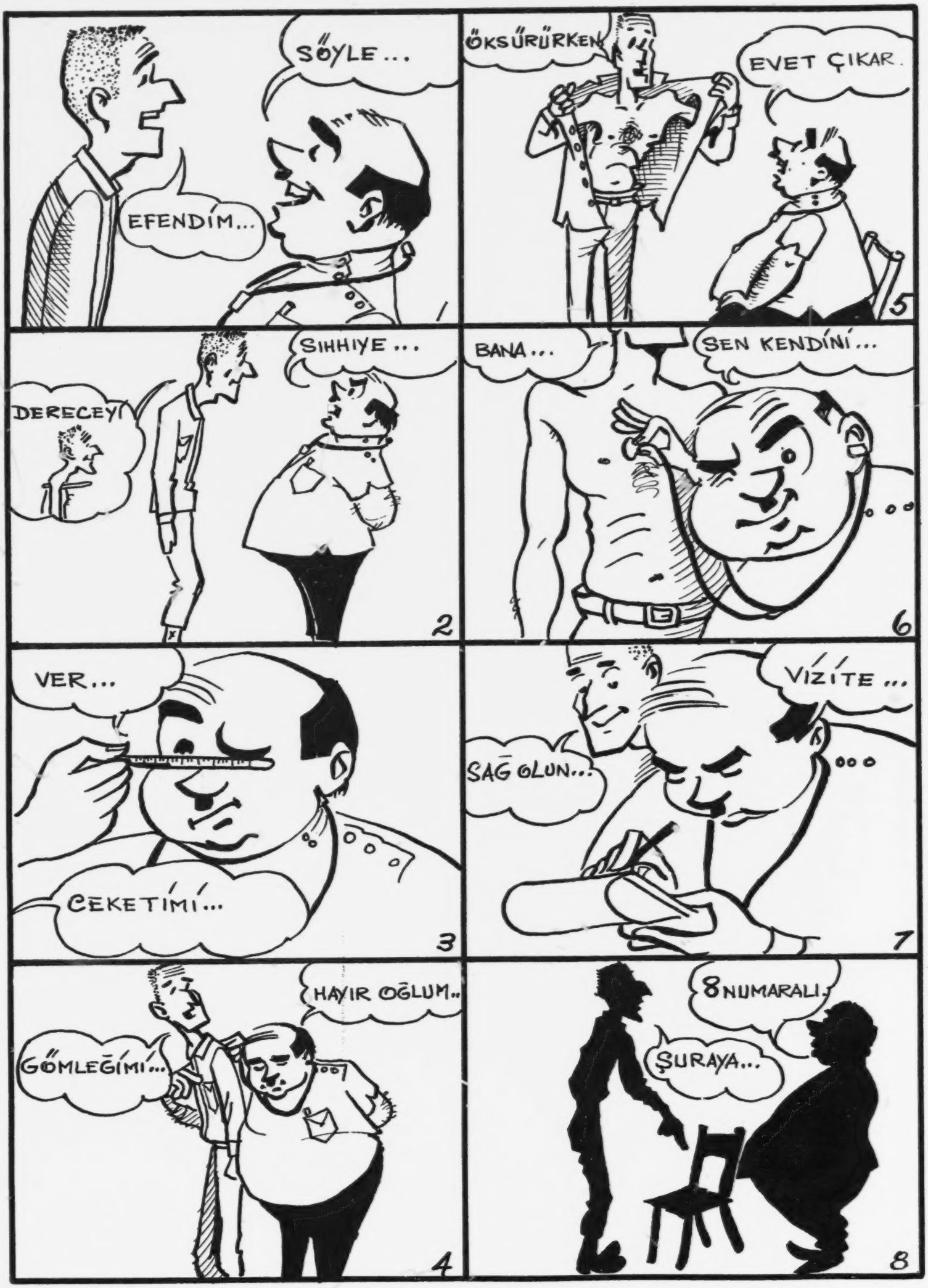
Selim : Shall I sit here and wait, Sir?

9. Doctor : Yes, after you get dressed, sit on that chair and wait.

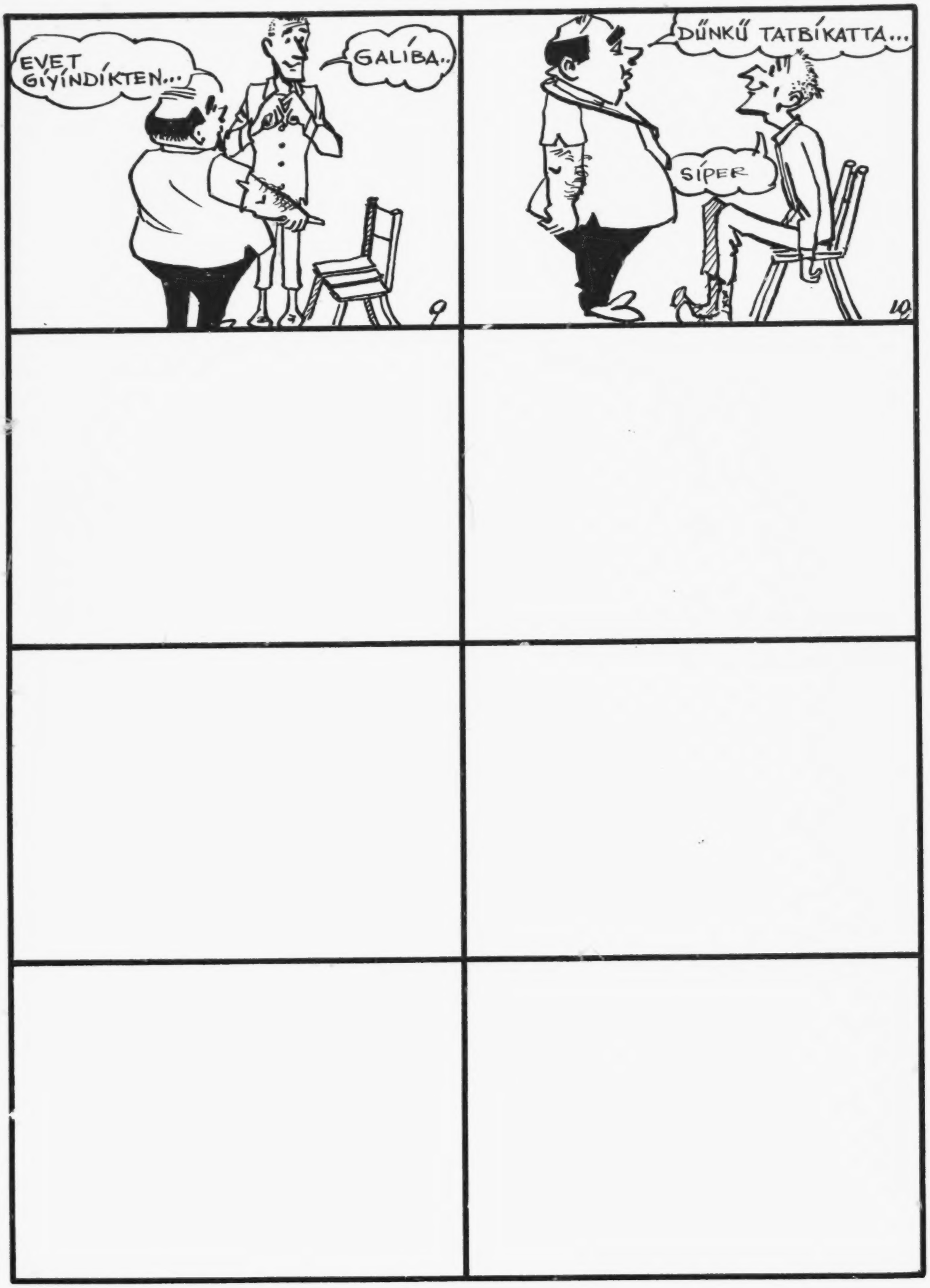
Selim : I must have caught cold yesterday during the field exercises.

10. Doctor : At yesterday's field exercises? The weather was very nice yesterday.

Selim : I had perspired a good deal digging a trench, Sir.


SÖYLE...
EFENDİM...
1
SIHHIYE...
DERECEYİ
2
VER...
CEKETİMİ...
3
HAYIR OĞLUM..
GÖMLEĞİMİ...
4
ÖKSÜRÜRKEN
EVET ÇIKAR.
5
BANA...
SEN KENDİNİ...
6
VİZİTE...
SAĞ OLUN...
7
8 NUMARALI
ŞURAYA...
8

34


EVET GÍYÍNDÍKTEN...
GALÍBA..
9
DÜNKÜ TATBÍKATTA...
SÍPER
10

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

SELİM VİZİTEYE ÇIKIYOR

1. Doktor : Söyle oğlum, şikâyetin ne?

   Selim : Efendim, bir kırıklık hissediyorum.

2. Doktor : Sıhhiye dereceni aldı mı?

   Selim : Dereceyi koltuğumun altına koydu ve hâla orada.

3. Doktor : Ver bakayım. 38.5. Evet biraz ateşin var.

   Selim : Ceketimi giyeyim mi?

4. Doktor : Hayır oğlum, arkanı dinleyeceğim.

   Selim : Gömleğimi de çıkarayım mı?

5. Doktor : Evet çıkar. Derin nefes al... öksür...

   Selim : Öksürürken sırtımda bir ağrı hissediyorum.

6. Doktor : Sen kendini üşütmüşsün. Bir ilâç vereceğim. Akşam yatmadan evvel onu iç, ve yarın sabah tekrar buraya gel.

   Selim : Bana istirahat verecek misiniz?

7. Doktor : Evet, vizite defterine "24 saat istirahat" yazıyorum. Fakat revirde yer varsa seni yatırabilirim.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Selim : Sağ olun efendim! Burada daha çabuk iyileşirim.

8. Doktor : Sekiz numaralı yatak boş. Fakat yedi kişi daha muayene edeceğim.

Selim : Şuraya oturup bekleyeyim mi, efendim?

9. Doktor : Evet, giyindikten sonra şu iskemleye otur ve biraz bekle.

Selim : Galiba dünkü tatbikatta soğuk aldım.

10. Doktor : Dünkü tatbikatta mı? Dün hava çok güzeldi.

Selim : Siper kazarken bir hayli terlemiştim, efendim.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-mış olmak

The -mış suffix represents an action as completed.

Compare devrilmiş ağaçlar (fallen trees)

kırılmış camlar (broken windows or glass)

olmak in its various forms (oldu, oluyor, olacak, olur, olursa, olsaydı, etc.) expresses the character of the action and the time at which the action is completed.

1. -mış oluyor, -mış bulunuyorum.

This form represents the action as completed at the present moment.

Example:

Bu on dolarla bütün borcumu ödemiş bulunuyorum.

(With these ten dollars I have repaid my entire debt.)

2. -miş olacak

This form implies that an action will have been completed by a specified time in the future.

Example:

Beşe kadar biz de hareket etmiş olacağız.

(By five we too shall have started our journey.)

3. -miş olur

This form like No. 2 indicates that an action will have been completed by a specified time in the future. Olur implies that the future completion of the action is likely or proposed or contemplated rather than planned.

Example:

Sen de o vakte kadar işini bitirmiş olursun.

(And by then you will have finished your job. (your chores))

4. -miş oldu, -miş bulundu

These endings added to the verb stem can imply two different things depending on the context and the phrases which introduce it.

a. Buraya gelmekle seni de görmüş oldum.

(In coming here I have also had the chance to see you.)

This means that although seeing you was not considered in my coming here, i.e. Although I had not planned it that way I nevertheless did see you as a result of my coming.

It can also imply 'killing two birds with one stone'; especially when considering a future action.

Example:

Mektubuna cevap vermekle ona darılmadığını da bildirmiş olursun.

(By answering his letter you will also have shown him that you were not offended by him.)

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Note: The context in which this form appears is very important in determining its meaning.

Certain secondary signals, (-mekle and de), (Bu suretle) or (Aynı zamanda) are very often present.

Buraya gelmekle seni de görmüş oldum.

Mektubuna cevap vermekle ona, darılmadığını da bildirmiş olursun.

b. Gitmek hiç istemiyorum, fakat ne yapayım bir kere söz vermiş bulundum. (I don't want to go at all, but what can I do, I've already promised. (to go))

The speaker is faced with a 'fait accompli'. He finds that he has already committed himself to a course of action from which he cannot back out.

Note: Here -mış bulundum rather than -mış oldum is used.

Note also the secondary signals bir kere, or bir defa preceeded by a phrase which indicates helplessness; ne yapayım, ne yapalım, ne çare, etc.

The two statements, gitmek hiç istemiyorum and söz vermiş bulundum are connected with ama, fakat or yalnız . i.e. except, except that but or but that.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A The following actions are planned for the future.	B The following actions will have been completed by a specified time in the future.
Examples:	
1. Dersimi yarın bitireceğim.	Dersimi yarın bitirmiş olacağım.
2. Ayın beşinde okulu bitirecekler.	Ayın beşinde okulu bitirmiş olacaklar.
1. Bu cuma bu dersi bitireceğiz.	
2. Borcumu ayın sonunda ödeyeceğim.	
3. Sen geldiğin zaman bunları gözden geçireceğim.	
4. Ayın birinden evvel paraları bankaya yatıracağım.	
5. Yarın akşam imtihan kâğıtlarını tashih edeceğiz.	
6. Biz hareket etmeden evvel siz mezun olacaksınız.	
7. Bu dersi yarın sabah ezberleyecekler.	
8. Geri döndüğümüz zaman odayı düzeltecekler.	

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A	B
This expresses: 1. An intention 2. A promise or 3. Willingness to carry out the actions indicated below or shows an action which is proposed but was not planned.	This expresses: 1. An intention or 2. A promise that the following actions will have been completed by a specified time in the future. It also suggests further acts or deeds arising from the principal action not originally intended.
Examples: 1. Yemekler pişinceye kadar sofrayı kurarım. 2. Sen hazırlanıncaya kadar ben çocukları yatırırım. 3. O vakite kadar sen de askerliğini bitirirsin.	Sen yemekleri pişirinceye kadar ben sofrayı kurmuş olurum. Sen hazırlanıncaya kadar ben de çocukları yatırmış olurum. O vakite kadar sen de askerliğini bitirmiş olursun.
1. Sen gelinceye kadar giyinirim. 2. O vakite kadar ben eti kıyarım. 3. O vakite kadar bize lâzım olan parayı biriktiririm.	

4. Senenin sonuna kadar bütün borçlarımızı öderiz.

5. Ben hazırlanıncaya kadar sen de listeyi gözden geçirirsin.

6. Ben saçımı yıkarken sen de imtihan kâğıtlarını tashih edersin.

7. Beşte hareket edersek oraya erkenden varırız.

8. Telefon edersen haberi herkesten evvel duyar.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A The following were done sometime in the past. The action is an end in itself.	B Although this was not planned, it took place as a result of another event.
Examples:	
1. Sözünden döndün.	Parayı göndermemekle sözünden de dönmüş oldun.
2. Onunla dans ettim.	Bu vesileyle onunla da dans etmiş oldum.
1. Erken hareket ettim.	(Bu vesileyle)
2. Bu işin yarın akşama kadar bitmesi lâzım olduğunu ona hatırlattım.	(Vaziyeti anlatmakla)
3. Lüzumsuz yere üzüldün.	(Hem)
4. Vakit kazandık.	(Aynı zamanda)
5. Ne yapmak istediğimizi bildirdik.	(Ona mektubu göstermekle)
6. Şehri baştan başa gezdim.	(Aynı zamanda)
7. O işi yapmaktan kurtuldun.	(Oraya geç gitmekle)
8. Bunu yapanların kimler olduğunu öğrendim.	(Bir mükâfat vereceğimi ilân etmekle)

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 4

A The following were done.	B The following had already taken place. (The idea is that there was nothing that could be done about it) -Bir kere- will emphasize it.
Examples:	
1. Teklifini kabul ettim.	Ne yapayım bir kere teklifini kabul etmiş bulundum.
2. Verdim.	Bir kere vermiş bulundum.
1. Onu davet ettim.	
2. Buna başladım.	
3. Cevap verdim.	
4. Evi kiraladık.	
5. Kabul ettin.	
6. Söyledi.	
7. Eşyayı geri verdiniz.	
8. Parayı bankaya yatırdık.	
9. Gömlekleri ıslattım.	
10. Bu meseleden bahsettim.	

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

11. Resimleri ona gösterdik.

12. Gri paltoyu ısmarladı.

13. Teklifimizi kabul ettiler.

14. Çekleri dağıttım.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 5

A The following are being done at the present moment. (They are not completed.)	B 1. The following have now been completed. 2. Some additional result or advantage obtained as a consequence of the principal action.
Example: 1. Bize izin veriyorlar. 2. Beni de meşgul ediyorsun.	Böylelikle bize de izin vermiş oluyorlar. Bu suretle beni de meşgul etmiş oluyorsun.
1. Sana bunu hatırlatıyorum. 2. Kendini methediyor. 3. Onunla alâkamızı kesiyoruz. 4. Evi de döşüyoruz. 5. Pek ağır hasta olmayanları da tedavi ediyorlar. 6. Yeni talimleri de görüyoruz. 7. Kabahatini itiraf ediyor. 8. Kendisi müracaat ediyor. 9. Düşman mevzilerini birer birer mahvediyoruz.	

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

SELİM VİZİTEYE ÇIKIYOR

Tabur tatbikatının ertesi sabahı, Selim gözünü açtığı zaman kendini keyifsiz hissetti. Elini alnına götürdü: biraz ateşi vardı. Kendi kendine, "Eyvah, galiba dün soğuk aldım" dedi ve kalkıp giyinmeğe başladı. O sabah kahvaltıda bir şey yiyemedi, yalnız bir çay içti. Sonra takım çavuşuna gidip vizite defterine ismini yazdırdı. Çavuş ona, "Nen var?" diye sordu. Selim, "Çavuşum, bir kırıklık hissediyorum, dün kendimi üşütmüşüm galiba" dedi ve vizite saatini beklemek için tekrar koğuşuna gitti.

Kahvaltıdan sonra askerler talim için bahçeye çıktılar. Selim koğuşunda yatağına uzandı ve saatine baktı. Viziteye daha bir saat vardı. Bir müddet yattıktan sonra kalktı ve kantine kadar gidip bir aspirin aldı. Sonra bahçede güneşte oturdu. Askerler talime başlamışlardı. Selim tekrar saatine bakıp yavaş yavaş revire doğru yürüdü. Muayene için epey gelen vardı. Bir sıhhiye eri, önündeki revir defterine bakarak birer birer hastaları muayeneye çağırıyordu.

Biraz sonra Selim'in ismi de okundu ve Selim muayene odasına girdi. Odada iki sıhhiye eri ve bir doktor vardı. Sıhhiye erlerinden biri Selim'e bir derece verdi ve, "Bunu koltuğunun altına koy" dedi.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Muayene sırası Selim'e geldi. Doktor evvelâ şikâyetini sordu sonra Selim'in koltuğundan dereceyi alarak baktı; ateşi oldukça yüksekti. Doktor Selim'e gömleğini çıkarmasını söyledi, sonra arkasını ve göğsünü iyice dinledi, muayene bitince, "Giyin oğlum, sende bir grip başlangıcı var. Yer varsa seni revirde yatırabilirim. Olmazsa sana bir ilâç ve 24 saat da istirahat veririm" dedi. Selim teşekkür edip bir iskemleye oturdu ve beklemeğe başladı. Diğer hastaların muayeneleri bittikten sonra doktor onu çağırdı ve sıhhiye erinden pijama alıp sekiz numaralı yatağa yatmasını söyledi.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. O sabah Selim kendini nasıl hissetti?
2. Biraz ateşi olduğunu nasıl anladı?
3. Selim kahvaltıda ne yaptı?
4. Selim ismini nereye yazdırdı?
5. Selim çavuşunun sualine ne cevap verdi?
6. Kahvaltıdan sonra askerler ne yaptılar?
7. Kim kantine gitti?
8. Selim bahçede oturdu mu? Niçin?
9. Muayene odasında sıhhiye Selim'e ne verdi ve ne dedi?
10. Doktor evvelâ ne sordu?
11. Doktor Selim'in neresini dinledi? Neyle?
12. Doktorun teşhisi neydi?
13. Doktor Selim'i revire yatırdı mı?
14. Yatmadan evvel Selim sıhhiyeden ne aldı?
15. Selim kaç numaralı yatağa yattı?

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape:

Change the statements given below so that they express the following thoughts.

I. There seems to be no turning back from the situation into which the action has led us. There is nothing that can be done about the situation in which we find ourselves.

1. Mektubu bana gösterdi.
2. Onlara söz verdim.
3. Ne zaman hareket edeceğimi söyledim.
4. Karatahtadaki kelimeleri sildi.
5. Onları davet ettik.
6. Resmini çekti.
7. Teklifimi kabul ettiler.
8. Parayı geri aldım.
9. Bana verilen işi kabul etmeyeceğimi yazdım.
10. İzin için ona müracaat ettim.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

II. The following actions which are presented as planned, <u>ill have been completed</u> by a specified time in the future.

1. Yarın, bu zaman hareket edeceğiz.
2. O vakte kadar yemeğimizi bitireceğiz.
3. O zaman sen de Washington'dan döneceksin.
4. Ayın sonunda Türkiye'ye varacağız.
5. Yeni talebeler geldiği zaman biz bu kitabı bitireceğiz.
6. Biz okulu bitirdiğimiz zaman sen İstanbul'a varacaksın.
7. O vakite kadar da askerler talimlerini tamamlıyacaklar.
8. Senenin sonuna kadar bütün borçlarımı ödeyeceğim.

LESSON 84 - SEKSEN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

ağrı	-	pain
başlangıç	-	beginning
bir hayli	-	quite a bit
istirahat vermek (-e)	-	to assign to bed rest
kırıklık hissetmek	-	to be sluggish, to be slightly indisposed
koltuk altı	-	armpit
nen var? (neyin var?)	-	what is wrong with you?
pijama	-	pajamas
revir	-	infirmary, dispensary
sıhhiye	-	medical aidman
sırt	-	back
terlemek	-	to perspire
uzanmak (-e)	-	to lie down, to stretch out
vizite	-	sick call

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 85

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A This is a normal performance.	B Here the same action performed easily, swiftly or effortlessly.
1. Bu dersi anladım.	Bu dersi anlayıverdim.
2. Hemen kızıyorsun.	Hemen kızıveriyorsun.
3. Otomobili yarım saatte tamir ettiler.	Otomobili yarım saatte tamir ediverdiler.
4. Uyumuşum.	Uyuyuvermişim.
5. 3 senede milyoner oldu.	3 senede milyoner oluverdi.
6. Adam bir parmağıyla masayı kaldırdı.	Adam bir parmağıyla masayı kaldırıverdi.
7. Bu işi bir günde bitirirsin.	Bu işi bir günde bitiriverirsin.
8. Haydi, oraya yürüyelim.	Haydi, oraya yürüyüverelim.
9. Lütfen bana yardım et.	Lütfen bana yardım ediver.
10. Pencereleri kapasınlar.	Pencereleri kapayıversinler.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This is a plain statement of fact. (No surprise indicated)	B Here the same action is sudden or unexpected.
1. Dün gece Ali'ler geldi.	Dün gece Ali'ler geliverdi.
2. Elektrikler söndü.	Elektrikler sönüverdi.
3. Bu sabah babam hastalandı.	Bu sabah babam hastalanıverdi.
4. Düştüm.	Düşüverdim.
5. Ahmet bağırdı.	Ahmet bağırıverdi.
6. Kapı açıldı.	Kapı açılıverdi.
7. Çocuk uyandı.	Çocuk uyanıverdi.
8. Odaya girdiniz.	Odaya giriverdiniz.
9. Piknikte hava bozdu.	Piknikte hava bozuverdi.
10. Heyecanlandım.	Heyecanlanıverdim.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A These are the adjectives.	B These are the verbs derived from adjectives in (A).
1. ihtiyar	ihtiyarlamak (to get old, to age)
2. şişman	şişmanlamak (to get fat)
3. yavaş	yavaşlamak (to slow down)
4. zayıf	zayıflamak (to get thin)
5. genç	gençleşmek (to get young)
6. zor	zorlaşmak (to become difficult)
7. acaip	acaipleşmek (to become strange)
8. aptal	aptallaşmak (to become stupid or dull-witted and clumsy)
9. kolay	kolaylaşmak (to get easy)
10. güzel	güzelleşmek (to get pretty)
11. fena	fenalaşmak (to get worse)
12. pahalı	pahalılaşmak (to become expensive)
13. dar	daralmak (to get narrow, to get tight)
14. az	azalmak (to lessen, to get thin (hair))

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

15. çok	çoğalmak (to increase)
16. kısa	kısalmak (to get short)
17. alçak	alçalmak (to get low)
18. yüksek	yükselmek (to rise, to increase)
19. büyük	büyümek (to grow)
20. soğuk	soğumak (to get cold, to cool)
21. uzun	uzamak (to get long, to lengthen)

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A A normal gradual change.	B A gradual but more intensified change.
1. İhtiyarlıyorum.	İhtiyarladıkça ihtiyarlıyorum.
2. Şişmanlıyorum.	Şişmanladıkça şişmanlıyorum.
3. Zayıflıyorsun.	Zayıfladıkça zayıflıyorsun.
4. Dersler zorlaşıyor.	Dersler zorlaştıkça zorlaşıyor.
5. Havalar soğuyor.	Havalar soğudukça soğuyor.
6. Yemekhanenin yemekleri fenalaştı.	Yemekhanenin yemekleri fenalaştıkça fenalaştı.
7. Günler uzuyor.	Günler uzadıkça uzuyor.
8. Bankadaki paramız azalıyor.	Bankadaki paramız azaldıkça azalıyor.
9. Vapur ufukta küçülüyor.	Vapur ufukta küçüldükçe küçülüyor.
10. Kiralar yükseliyor.	Kiralar yükseldikçe yükseliyor.

Lesson 85 - Seksen Beşinci Ders

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

PREPARATION FOR THE WEDDING

1. Hacer Hanım - Ayla, have you started sending out the invitations yet?

   Ayla - There is a whole month yet before the wedding.

2. Hacer Hanım - You better start sending them out dear. Everybody can then make their plans accordingly.

   Ayla - That's right. Anyway, I have the guest list ready.

3. Hacer Hanım - You better go ahead and address the envelopes.

   Ayla - Alright, I'll do them right away. It will only take a couple of hours.

4. Hacer Hanım - Did you give half of the invitation cards to Zafer?

   Ayla - Atillâ was to take them over.

5. Hacer Hanım - Atillâ isn't anywhere around. He must be playing football again.

   Ayla - I wonder if Hatice would take them?

6. Hacer Hanım - (calling) Hatice, where are you? There is no sound of her, I expect she is in her room.

   Ayla - Hatice! Hatice!

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

7. Hatice - Here I am, miss. I was watering the flowers.

   Ayla - Hatice, would you please take these invitation cards to the Zafers.

8. Hatice - You mean these things on the table? O.K. What shall I tell them?

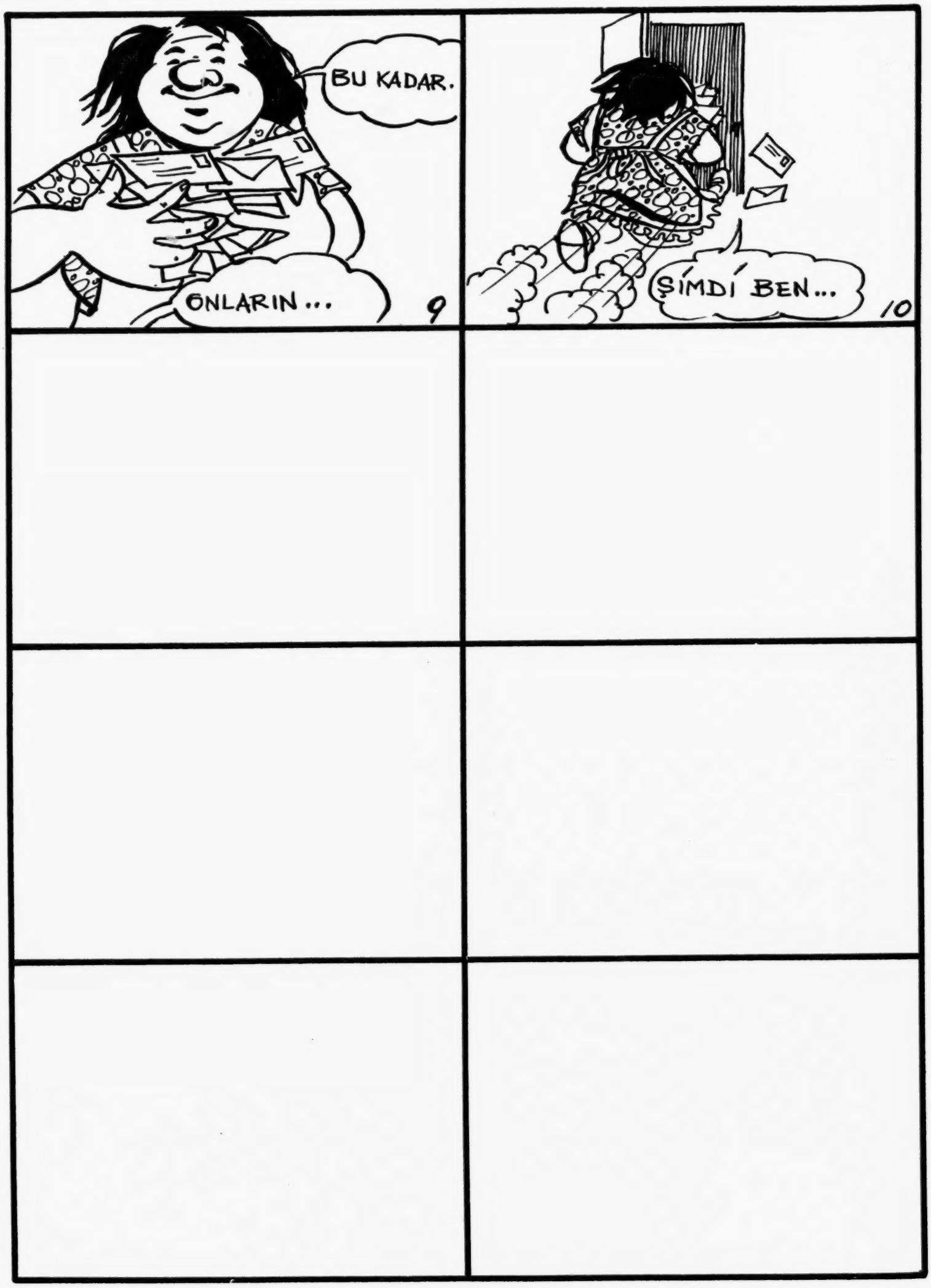
   Ayla - Say, "Miss Ayla sent you these invitation cards."

9. Hatice - This many invitation cards is a lot for them.

   Ayla - Yes, but they also know a lot of people.

10. Hatice - O.K. I'll take the invitation cards over to them right away.

AYLA, SEN...
DAHA DÜĞÜNE
1
KIZIM, SEN...
DOĞRU...
2
PEKÍ DERHAL...
SEN HEMEN...
3
DAVETÍYELERÍE
ATÍLLÂ...
4
ATÍLLÂ...
HATÍCE...
5
HATÍCE HATÍCE
HATÍCE!
6
HATÍCE, SEN...
ÍŞTE GELDÍM.
7
ŞU...
AYLA HANIM..
8


BU KADAR.
ONLARIN...
9
ŞIMDI BEN...
10

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

DÜĞÜNE HAZIRLIK

1. Hacer hanım - Ayla, sen davetiyeleri göndermeğe başladın mı?

   Ayla - Daha düğüne bir ay var.

2. Hacer hanım - Kızım, sen onları göndermeğe başla. Herkes plânını ona göre yapar.

   Ayla - Doğru. Zaten davetli listesi hazır.

3. Hacer hanım - Sen hemen zarflara adresleri yazıver.

   Ayla - Peki, derhal yaparım. Bir iki saatlik bir iş.

4. Hacer hanım - Davetiyelerin yarısını Zaferle verdin mi?

   Ayla - Atillâ götürecekti.

5. Hacer hanım - Atillâ ortalarda yok! Yine top oynuyor galiba.

   Ayla - Hatice götürür mü acaba?

6. Hacer hanım - (seslenir) Hatice, nerelerdesin? Ses yok, galiba odasında.

   Ayla - Hatice! Hatice!

7. Hatice - İşte geldim küçük hanım. Çiçekleri suluyordum.

   Ayla - Hatice, sen lütfen bu davetiyeleri Zaferler'in evine götürüver.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

8.	Hatice	- Şu masanın üstündeki şeyleri mi? Peki, ne diyeyim?
	Ayla	- "Ayla hanım bu düğün davetiyelerini size gönderdi" de.
9.	Hatice	- Bu kadar davetiye onlar için çok!
	Ayla	- Onların tanıdığı da çok.
10.	Hatice	- Peki, ben şimdi davetiyeleri götürüveririm.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. -ivermek

When we want to minimize the effort required to do something, we add -ivermek to the root or stem of the verb.

The suffix also conveys the idea of ease, swiftness, a sudden unexpected action.

Example:

Bıçağı alıp ipi kesiverdi.	:	He suddenly took the knife and cut the string.
İsmini şuraya yazıver.	:	Just write your name here.

How formed:

To the verb root or stem -i (-ı, -u, -ü) is added, -yi (-yı, -yu, -yü) if it ends in a vowel. Then the regular verb vermek is used. Vermek remains the same whether we have ı, i, u, or ü.

al - ı - vermek	ara - yı - vermek
iç - i - vermek	söyle - yi - vermek
koş - u - vermek	oku - yu - vermek
öl - ü - vermek	yürü - yü - vermek

Vermek is conjugated exactly like the verb to give (vermek)

Example:

alıverir misin?
içivermiş.
koşuversin.
ya ölüverirse?

2. -dıkça -ıyor

When we want to indicate that there is a steady increase or decrease, we add -dıkça to the stem of the verb representing the action followed by the present, past, future or aorist tense of the same verb.

Example:

Bu iş uzadıkça uzuyor.	:	This thing is getting delayed more and more.
Para azaldıkça azalıyor.	:	The money is getting less and less.

The part (-dıkça) is constant; the second part determines the time or person.

Example:

Azaldıkça azalacak.	:	It's going to get less and less.
Azaldıkça azaldı.	:	It got less and less.
Azaldıkça azalır.	:	It gets less and less.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A This is a normal performance.	B Here the same action performed easily, swiftly or effortlessly.
Examples	
1. Bu dersi anladım.	Bu dersi anlayıverdim.
2. Hemen kızıyorsun.	Hemen kızıveriyorsun.
3. Üç senede milyoner oldu.	Üç senede milyoner oluverdi.
1. Doktor hastalığını hemen teşhis etti.	
2. Çok çabuk yoruluyorum.	
3. Hemen nezle oluyorum.	
4. Bu akşam misafir geleceğini unutmuş.	
5. Fikrimizi kabul etti.	
6. Onun sözüne inandık.	
7. Sen çok çabuk fikrini değiştiriyorsun.	
8. Tiyatroda kolayca yer bulduk.	
9. Las Vegas'ta bir satte 1000 dolar kazanmış.	

10. Arkadaşım 10 dakikada radyomu tamir etti.

11. Hırsızları yarım saatte yakalamışlar.

12. Çok çabuk ümidini kesiyorsun.

13. Bu haber bütün şehre yayıldı.

14. Lütfen Ali'ye de telefon et.

15. Haydi işlerimizi bitirelim.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This is a plain statement of fact. (No surprise indicated)	B Here the same action is sudden or unexpected.
Examples:	
1. Dün gece misafirler geldi.	Dün gece misafirler geliverdi.
2. Elektrikler söndü.	Elektrikler sönüverdi.
1. Kadın sıcaktan bayıldı.	
2. Konuşurken sesim kısıldı.	
3. Tepem attı.	
4. Öndeki otomobil durdu.	
5. Zavallı adam öldü.	
6. Hırsızla burun buruna geldim.	
7. Hastalanmış.	
8. Tam otobüse binmek üzereydim, otobüs kalktı.	
9. Ali gece klubünde bir kadınla eğlenirken, karısı içeri girmiş.	
10. Gece yarısı kapı çalındı.	

11. Arkadaşım merdivenlerden inerken, düşmüş.

12. Kalabalıkta arkadaşımı gördüm.

13. Başımın ağrısı geçti.

14. Gece sokakta karşımıza bir adam çıktı.

15. Sarhoş adam kendini yerde buldu.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A These are the adjectives.	B These are the verbs derived from adjectives in "A".
Examples:	
1. yavaş	yavaşlamak
2. genç	gençleşmek
1. zayıf	
2. şişman	
3. güzel	
4. kolay	
5. dar	
6. az	
7. ihtiyar	
8. aptal	
9. kısa	
10. yüksek	
11. büyük	
12. soğuk	

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 4

A A normal gradual change.	B A gradual but more intensified change.
Example:	
1. Şişmanlıyorum.	Şişmanladıkça şişmanlıyorum.
2. Zayıflıyorsun.	Zayıfladıkça zayıflıyorsun.
3. Dersler zorlaşıyor.	Dersler zorlaştıkça zorlaşıyor.
1. Sevim hanım günden güne gençleşiyor.	
2. Bu sene kadın elbiseleri kısalıyor.	
3. Türkçem fenalaşıyor.	
4. İşleri çoğaldı.	
5. Her şey pahalılaşıyor.	
6. Uçak alçaldı.	
7. Günler kısalıyor.	
8. Gözleriniz uykudan küçüldü.	
9. Müşterilerimiz çoğalıyor.	

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Zavallı adam ihtiyarladı.

Monterey büyüyor.

Bahçeniz güzelleşiyor.

Tren yavaşladı.

Türkçe sizin için kolaylaşıyor galiba.

O hanımın elbiseleri daralıyor.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

DÜĞÜNE HAZIRLIK

Kaflı'ların her tarafa dağılan çocukları nihayet birer birer eve dönmeğe başladılar. Evvelâ, Barbaros Yalova'dan geri döndü. Yalova'da bir arkadaşının çiftliğinde bir ay kalmış, istirahat etmişti. Sonra Atillâ, Heybeliada'daki kamptan geri geldi. En son, Perihan Avrupa'dan geldi. Yalnız Ayla o yaz hiç bir yere gitmemiş, vaktini çeyiz hazırlamakla geçirmişti.

Akşamları herkes yazın yaptığı şeylerden bahsediyordu. Atillâ kamptaki oyunlardan, yarışlardan, yeni tanıştığı arkadaşlardan, Barbaros da Yalova'daki çiftlik hayatından bahsediyordu. Perihan ise Avrupa'da gördüğü yerleri ballandıra ballandıra anlatıyordu.

Nihayet herkes Ayla'nın düğünüyle alâkadar olmağa başladı. Çünkü düğün tarihi yaklaşmıştı. Ayla'nın çeyizi ve gelinlik elbisesi hazırdı. Perihan, kız kardeşine Paris'ten güzel bir gelinlik getirmişti. Kadri Bey, Barbaros ve Atillâ terziye gidip birer smokin ısmarladılar. Hacer Hanım ve Perihan da terzilerine gidip tuvalet diktirdiler. Evin hizmetçisi Hatice'ye de güzel ipekli bir entari yaptırdılar.

Düğün Hilton Oteli'nde olacaktı. Düğünü Şimşek'ler yapacaklardı. Kadri Beyin malî vaziyeti Hilton'da düğün yapmağa müsait değildi.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Çünkü Hilton'da düğün yapmak en aşağı 10 bin liralık işti. Zaten masraflar da arttıkça artıyordu.

Kadri Bey düğün davetiyelerini ısmarladı. Bir hafta sonra gidip onları aldı. Kaflı'lar davetli listesini daha evvel hazırladıkları için yalnız zarfların üstüne adreslerin yazılması kalmıştı. 300 davetiye ısmarlanmıştı. Annesi Ayla'ya davetiyeleri göndermeğe başlamasını söyledi. Ayla, kendi gönderecekleri yüz davetiyeyi ayırdı. Bunların üstüne el yazısıyla adres yazmak üç dört saatlik işti. Onun için ablasına ve Barbaros'a kendisine yardım etmelerini rica etti. Üç kardeş bir saatte bu işi bitiriverdiler. Ayla geri kalan 200 davetiyeyi Hatice'yle Zafer'lerin evine gönderdi.

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Kaflıların çocukları evde miydiler?
2. Barbaros neredeydi?
3. Barbaros gittiği yerde ne yapıyordu?
4. Atillâ ağabeysiyle beraber miydi?
5. Atillâ nereye gitmişti?
6. Kaflılar'dan hangisi evde kalmıştı?
7. Çocukları akşamları ne yapıyorlardı?
8. Atillâ neler anlattı?
9. Barbaros neden bahsetti?
10. Perihan, Atillâ ve Barbaros nasıl vakit geçirdiklerini anlattıktan sonra evde herkes ne yapmağa başladı?
11. Düğün için ne gibi hazırlıklar yapmışlardı?
12. Düğün nerede olacaktı?
13. Kadri bey ne yaptı?
14. Davetiyeleri kim gönderecekti?
15. Zarflara,adresleri kimler yazdı? Bunu yapmak ne kadar zaman aldı?

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

I. Change the sentences given below in such a way that they indicate sudden, unexpected, or effortless action.

Example: Tabağı yıkarken düşürdüm. This is a matter of fact information.	Tabağı yıkarken düşürüverdim. This indicates that as you were washing the plate it suddenly fell out of your hand. (You were not anticipating such a thing.)
1. Kahvesini içti. 2. Mektubu beş dakikada okudu. 3. Söylediklerimi anladı. 4. Yarım saat oynadıktan sonra yoruldu. 5. Her şeyi unutuyor. 6. Gidip bana iki paket sigara alır mısın? 7. Hasta beş günde iyi oldu. 8. Elimden bıçağı alıp ipi kesti. 9. Bir şişe rakıyı bir saatte bitirdi. 10. Kediye yaklaştığım zaman kaçtı.	

II. Change the following sentences so that they indicate a steady increase or decrease in the activity.

Example: Şişmansın. This simply means that you are fat.	Şişmanladıkça şişmanlıyorsun. This indicates that you are getting fatter and fatter. Every day a little fatter.
1. Havalar soğudu. 2. Ağaçlar çok büyüdü. 3. Mektubları uzadı. 4. Paralar azaldı. 5. Şikâyetler çoğalıyor. 6. Düşman ilerliyor. 7. Malî vaziyetimiz bozuldu. 8. Masraflarımız arttı. 9. Rüzgâr artıyor. 10. Su etrafa yayıldı.	

LESSON 85 - SEKSEN BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

artmak	-	to increase
ballandıra ballandıra	-	praising enthusiastically
çeyiz	-	(bride's) trousseau
davetiye	-	invitation
gelinlik (gelinlik elbise)	-	bridal (bridal gown)
müsait	-	suitable
seslenmek	-	to call out to someone
smokin	-	tuxedo
tuvalet	-	(ladies') evening dress

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 86

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A These used to be habitual occurences.	B These no longer are habitual occurences.
1. Her sabah deniz kenarında yürürdüm.	Deniz kenarında yürümez oldum.
2. Çok sinemaya giderdim.	Çok sinemaya gitmez oldum.
3. Zafer'le her akşam buluşurdum.	Zafer'le her akşam buluşmaz oldum.
4. Çok sigara içerdin.	Çok sigara içmez oldun.
5. Sık sık hasta olurdun.	Sık sık hasta olmaz oldun.
6. Sabahları erken kalkardın.	Sabahları erken kalkmaz oldun.
7. Her akşam bize gelirdi.	Her akşam bize gelmez oldu.
8. Sabahları çok kahvaltı ederdi.	Sabahları çok kahvaltı etmez oldu.
9. Ayla daima Zafer'den bahsederdi.	Ayla Zafer'den bahsetmez oldu.
10. Lokantada yemek yerdik.	Lokantada yemek yemez olduk.
11. Briç oynardık.	Briç oynamaz olduk.
12. Çay ve pastayı çok severdik.	Çay ve pastayı sevmez olduk.
13. Çok içki içerdiniz.	Çok içki içmez oldunuz.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This was the original condition.	B Here there is a gradual change.
1. Dersler eskiden zordu.	Şimdi dersler gittikçe kolaylaşıyor.
2. Yollar dardı.	Yollar gittikçe genişliyor.
3. Hayat eskiden ucuzdu.	Hayat gittikçe pahalılaşıyor.
4. Ali eskiden şişmandı.	Ali gittikçe zayıflıyor.
5. Günler eskiden uzundu.	Günler gittikçe kısalıyor.
6. Hasta fenaydı.	Hasta gittikçe iyileşiyor.
7. O şehir 5 sene evvel küçüktü.	O şehir gittikçe büyüyor.
8. Arkadaşım eskiden zayıftı.	Arkadaşım gittikçe şişmanlıyor.
9. Eskiden müşterilerimiz azdı.	Şimdi müşterilerimiz gittikçe çoğalıyor.
10. Eskiden işleri çoktu.	Şimdi işleri gittikçe azalıyor.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A The condition present to begin with.	B It is becoming more so as time goes on.
1. Dersler zordu.	Dersler gittikçe daha zorlaşıyor.
2. Şoseler genişti.	Şoseler gittikçe daha genişliyor.
3. Hayat pahalıydı.	Hayat gittikçe daha pahalılaşıyor.
4. O hanım zayıftı.	O hanım gittikçe daha zayıflıyor.
5. O adam acayipti.	O adam gittikçe daha acayipleşiyor.
6. Ayşe hanım güzeldi.	Ayşe hanım gittikçe daha güzelleşiyor.
7. Ali'nin saçı azdı.	Ali'nin saçı gittikçe daha azalıyor.
8. Kiralar yüksekti.	Kiralar gittikçe daha yükseliyor.
9. Bu ayakkabı dardı.	Bu ayakkabı gittikçe daha darlaşıyor.
10. Biralar soğuktu.	Biralar gittikçe daha soğuyor.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

MR. KADRİ BUYS A NATIONAL LOTTERY TICKET

1. İsmail Tuncer (ticket seller) - Come in! You haven't been around for the last few months.

   Kadri - I haven't had occasion to come this way lately.

2. İsmail - How are the children?

   Kadri - Thank God they are all well.

3. İsmail - Kadri bey, the drawing takes place tomorrow.

   Kadri - I hope I'll win something this time.

4. İsmail - As I keep telling you, I'm going to be the man who sells you the ticket for the big prize.

   Kadri - I hope so. I certainly hope so. Lately I haven't even been able to get my money back.

5. İsmail - What kind of ticket would you like to have?

   Kadri - How much are they?

6. İsmail - A full ticket is 20 liras, half a share 10 and a quarter of a share 5.

   Kadri - How much is the grand prize?

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

7. İsmail - 100 thousand liras.

   Kadri - Then give me a half share. I don't have very much on me.

8. İsmail - Please choose a ticket.

   Kadri - İsmail, my boy, you draw one for me with your lucky hand.

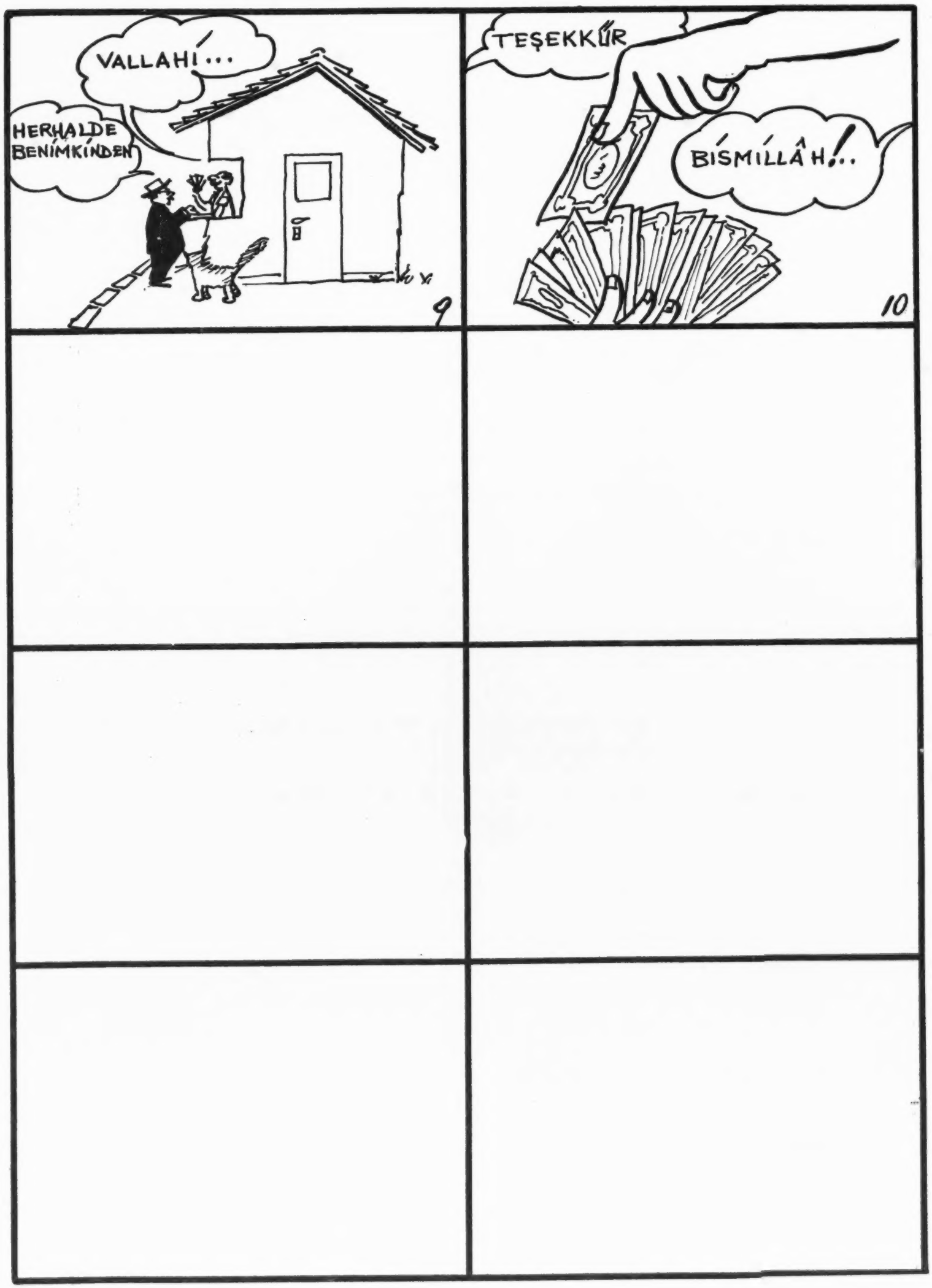
9. İsmail - I'm not so sure about my hand being lucky.

   Kadri - Anyway, it's probably luckier than mine.

10. İsmail - (Draws one from a bundle of tickets) Bismillâh. May it be auspicious.

    Kadri - Thank you.

MİLLİ PİYANGO
HOŞ GELDİNİZ
SON GÜNLERDE
1
5
ÇOLUK ÇOCUK..
HAMDOLSUN
2
BÜYÜK İKRAMİYE...
TAM BİLET...
6
BU SEFER...
YARIN...
3
100.000
ÖYLEYSE...
7
HER ZAMAN...
İNŞALLAH İNŞALLAH
4
BUYRUN...
İSMAİL OĞLUM...
8


VALLAHÍ...
HERHALDE BENÍMKÍNDEN
9
TEŞEKKÜR
BÍSMÍLLÂH!..
10

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

KADRİ BEY PİYANGO BİLETİ ALIYOR

1. İsmail Tuncer (memur) - Hoş geldiniz, Kadri bey. Bir kaç aydır görünmez oldunuz.

   Kadri bey - Son günlerde buralara yolum düşmedi.

2. İsmail - Çoluk çocuk nasıllar?

   Kadri bey - Hamdolsun hepsi iyiler.

3. İsmail - Kadri bey, yarın piyango çekiliyor.

   Kadri bey - Bu sefer inşallah bir şey çıkar.

4. İsmail - Her zaman söylerim; büyük ikramiye biletini size ben satacağım.

   Kadri bey - İnşallah! İnşallah! Son zamanlarda amorti bile çıkmaz oldu.

5. İsmail - Nasıl bilet istiyorsunuz?

   Kadri bey - Biletler kaça?

6. İsmail - Tam bilet 20 lira, yarım bilet 10 lira, dörtte bir bilet 5 lira.

   Kadri bey - Büyük ikramiye ne kadar?

7. İsmail - 100 bin lira.

   Kadri bey - Öyleyse bana bir yarım bilet ver. Yanımda fazla para yok.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

8. İsmail - Buyrun, bir bilet çekin.

Kadri bey - İsmail, oğlum, sen şu uğurlu elinle bir tane çek bakalım.

9. İsmail - Vallahi elimin uğurlu olup olmadığını bilmiyorum.

Kadri bey - Herhalde benimkinden daha iyidir.

10. İsmail - (deste içinden bir bilet çeker) Bismillâh. Uğurlu olsun.

Kadri bey - Teşekkür ederim.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

I. -mez olmak

By adding -er to the verb-root or the verb-stem,we form an adjective which indicates a capacity or an innate tendancy.

By adding the negative -mez to the verb-root or the verb-stem, we form an adjective which indicates the lack of a capacity or the loss of an innate tendency or habit.

Example:

Bu bıçak kesmez oldu.

(This knife no longer cuts. This knife has lost its capacity to cut.)

When we use the regular form of the past of olmak (i.e. oldu) it means "to become" and implies change. So when we have -mez followed by oldu we imply that the person or object so described no longer has the capacity or tendency it used to have.

Examples:

Birbirimizi görmez olduk.

(We no longer see each other.)

Artık bize gelmez oldun.

(You no longer come to see us.)

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

II. gittikçe

To indicate a gradual increase (or decrease) we use gittikçe followed by the verb which represents the nature of that change.

We may distinguish two different stages in the gradual change.

1. The final stage may represent a difference in quality:

Example:

Dersler gittikçe kolaylaşıyor.

This implies that they were difficult but are now getting easier; i.e. Dersler eskiden zordu. Şimdi gittikçe kolaylaşıyor.

2. The final stage may represent an increase of the quality already present to begin with.

Example:

Dersler gittikçe daha zorlaşıyor.

The lessons were difficult to begin with but are become more so. They are becoming more and more difficult; i.e. Dersler zordu, ama gittikçe daha zorlaşıyor.

This form is similar in meaning to Dersler zorlaştıkça zorlaştı. (See Lesson 85).

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A These used to be habitual occurences.	B These no longer are habitual occurences.
Example: Akşamları bize gelirdiniz.	Akşamları bize gelmez oldunuz.
1. Çok iyi giyinirdim. 2. Her sabah temiz bir gömlek giyerdim. 3. Dansı çok severdim. 4. Bizi sık sık ziyaret ederdin. 5. Boş arsada futbol oynardın. 6. İyi yemek pişirirdin. 7. Güzel resim yapardı. 8. Akşamları çocuklarıyla futbol oynardı. 9. Eşine mutfakta yardım ederdi. 10. Yemeğimizi balkonda yerdik. 11. Boş zamanlarımızda parka gidip gezerdik.	

12. Pazar akşamları lokantada yemek yerdik.

13. Zafer'in babasıyla buluşup konuşurdunuz.

14. Ev vazifelerinizi zamanında getirirdiniz.

15. Güzel hikâyeler anlatırdınız.

16. Pazar sabahları kiliseye giderlerdi.

17. Öğretmenin sorduğu suallere iyi cevaplar verirlerdi.

18. Evimizin önündeki parka gidip koşarlardı.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This was the original condition.	B Here there is a gradual change.
Examples:	
1. Dersler eskiden zordu.	Şimdi dersler gittikçe kolaylaşıyor.
2. Yollar dardı.	Yollar gittikçe genişliyor.
1. İşimiz zordu.	
2. Hayat eskiden ucuzdu.	
3. Arkadaşım eskiden şişmandı.	
4. Ben zayıftım.	
5. Günler uzundu.	
6. Bu şehir 5 sene evvel küçüktü.	
7. Biz zayıftık.	
8. Hasta fenaydı.	
9. İşlerimiz çoktu.	
10. Talebelerimiz azdı.	
11. Havalar sıcaktı.	
12. Otomobil yeniydi.	

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A The condition present to begin with.	B It is becoming more so as time goes on.
Examples:	
1. Dersler zordu.	Dersler gittikçe daha zorlaşıyor.
2. Şoseler genişti.	Şoseler gittikçe daha genişliyor.
1. Hayat pahalıydı.	
2. Annem zayıftı.	
3. Ben şişmandım.	
4. Komşumuz acayipti.	
5. Fatma hanım güzeldi.	
6. Babamın saçı azdı.	
7. Ankara'da kiralar yüksekti.	
8. Onun Türkçesi fenaydı.	
9. Bankada paramız azdı.	
10. Türkçe sizin için kolaydı.	
11. Adam ihtiyardı.	
12. Ev vazifeleri uzundu.	

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

KADRİ BEY PİYANGO BİLETİ ALIYOR

Kadri bey on seneden beri hemen her ay piyango bileti alırdı. Şimdiye kadar ona bir defa 200 lira ve bir kaç kere de amorti çıkmıştı. Fakat her nedense son zamanlarda Kadri beye amorti bile çıkmaz olmuştu. Onun için Kadri bey bir müddet piyango bileti almaktan vazgeçti. Her zaman bilet aldığı gişe Eminönü'ndeydi. Bu Millî Piyango gişesinde arkadaşlarından birinin oğlu İsmail çalışıyordu. İsmail her zaman Kadri beye,"Göreceksiniz, büyük ikramiye biletini size ben satacağım." derdi.

Kadri beyin o gün Eminönü'nde yapılacak işleri vardı. İşlerini bitirdikten sonra,"Şu piyango gişesine bir uğrayım" diye düşündü. Bir kaç aydır oraya uğramaz olmuştu. İsmail onu görünce çok memnun oldu. Tam biletler 20 lira, yarım biletler 10 lira ve dörtte bir biletler 5 liraydı. Kadri beyin yanında fazla para olmadığı için bir yarım bilet aldı. Bileti İsmail'e çektirdi. İsmail,"Bismillâh" dedikten sonra desteden bir bilet çekip Kadri beye verdi. Kadri bey biletin numarasına baktı, 158,767 ydi. Bileti cüzdanının emin bir yerine yerleştirdikten sonra sevinçle eve geldi. İçinde sanki büyük ikramiye ona çıkacakmış gibi bir his vardı.

Ertesi sabah bankaya gitmek için evden çıkarken Hatice koşa koşa geldi. "Beyefendi dün gece rüyamda gördüm, size ikramiye çıkacak" dedi.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Kadri bey çok şaşırdı. Evde hiç kimseye piyango bileti aldığını söylememişti. "İnşallah, Hatice, inşallah" dedi. Hatice, "Vallahi beyefendi, hem de size en büyük ikramiye çıkacak" dedi. Kadri bey, Hatice'nin rüyasına pek inanmadığı halde onu memnun etmek için,"Bana büyük ikramiye çıkarsa, ne istersin?" diye sordu. Hatice hemen,"İki altın bilezik ve bir ipek entari isterim" dedi ve eve girdi.

Kadri bey bankaya girip te masasına oturduğu zaman piyango biletini ve Hatice'nin dediklerini hatırladı. "Büyük ikramiye bana çıkarsa ne yaparım" diye plânlar yapmağa başladı. Biraz sonra çalışamaz oldu. Aklı fikri piyangodaydı. Kendi kendine,"Kadri, aptallığı bırak,işine bak" dedi. Neyse biraz sonra memurlar, odasına girip çıkmağa başladıkları için, Kadri bey de piyangoyu tamamen unuttu. Yalnız bankadan çıktıktan sonra otobüs beklerken bir gazeteci çocuk, "Millî Piyango listesi, kazanan numaraları yazıyor!" diye bağırınca biletini hatırladı. Tam o sırada otobüs geldiği için gazete alamadan otobüse binmek mecburiyetinde kaldı.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Kadri bey piyangodan ne kazanmıştı?
2. Son zamanlarda hiç bir şey kazanmış mıydı?
3. Millî Piyango gişesinde tanıdığı bir kimse var mıydı?
4. İsmail Kadri beye daima ne derdi?
5. Niçin tekrar bir piyango bileti aldı?
6. Nasıl bir bilet aldı?
7. Tam bilet almamasına sebep neydi?
8. Bileti kim çekti?
9. Kadri bey bileti aldığı için memnun muydu?
10. Hatice rüyasında ne görmüştü?
11. Kadri bey bu rüyaya inandı mı?
12. Hatice Kadri beyden ne istedi?
13. Kadri bey o gün bankada niçin çalışamadı?
14. Kadri bey bankadan çıktıktan sonra ne yaptı?
15. Gezeteci çocuktan niçin gazete satın alamadı?

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

I. The following occurences were habitual. Indicate that they are no longer so.

Example:

Ahmet çok bira içerdi.

Ahmet artık hiç bira içmez oldu.

1. Sık sık plâja giderlerdi.
2. Eskiden kolayca uyuyabilirdim.
3. Sizi daima görürdük.
4. Akşamları bir iki saat yürürdün.
5. Çok çalışırdın.
6. Her sabah yüzerdin.
7. Herkesi düşünürdün.

II. Indicate that there is a gradual improvement.

1. Hastaydı.
2. Eskiden çok şişmandı.
3. Ağaçlar çok küçüktü.
4. Havalar çok soğuktu.
5. Hayat pahalıydı.
6. Saçım çok kısaydı.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

III. Indicate that there is an increase in the quality already present.

1. Bu pantolon dardı.
2. Nermin güzeldi.
3. Dersler zordu.
4. Otomobiller pahalıydı.
5. Günler kısaydı.
6. Yollar genişti.

LESSON 86 - SEKSEN ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

altın	-	gold
amorti	-	refund, redemption
bilezik	-	bracelet
bismillâh	-	in the name of Allah (the word a pious Moslem uses before he starts doing something or eating)
çoluk çocuk	-	children
deste	-	bundle, bunch
dörtte bir	-	a quarter of
hamdolsun	-	thank God
her nedense	-	for some reason or other
his	-	feeling
ikramiye	-	gift, prize
mecburiyetinde kalmak	-	to be forced to do something
millî piyango	-	national lottery
o sırada	-	at that moment, at that time
sanki	-	as if, as though
tamamen	-	completely
uğurlu	-	something which brings good luck
yolum bu tarafa düşmedi	-	I did not happen to pass by, I didn't happen to be coming this way

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 87

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern

A These are the facts.	B Assumptions or conclusions based on "A".	C Combination of A and B.
1. Gelmedi.	Uyanamadı galiba.	Gelmediğine göre uyanamadı galiba.
2. Gülmüyor.	Şakayı anlamadı galiba.	Gülmediğine göre şakayı anlamadı galiba.
3. Dersini iyi bildi.	Çok çalıştı herhalde.	Dersini iyi bildiğine göre çok çalıştı herhalde.
4. Geç kaldılar.	Otobüsü kaçırdılar.	Geç kaldıklarına göre otobüsü kaçırdılar.
5. Evini satmak istiyor.	Paraya ihtiyacı var.	Evini satmak istediğine göre paraya ihtiyacı var.
6. Üşüyorsunuz.	Hava soğuk olmalı.	Üşüdüğünüze göre hava soğuk olmalı.
7. İsmini hatırlamıyorum.	Tanışmadık herhalde.	İsmini hatırlamadığıma göre tanışmadık herhalde.
8. Ev vazifesini yapamadılar.	Galiba biraz zor geldi.	Ev vazifesini yapamadıklarına göre galiba biraz zor geldi.

9. O büyük evi satın alacaklar.	Çok zengin olmalılar.	O büyük evi satın alacaklarına göre çok zengin olmalılar.
10. Her gece bara gidip içer.	Bekâr olmalı.	Her gece bara gidip içtiğine göre bekâr olmalı.
11. Yarın sabah hastahaneye girecek.	Çok hasta olmalı.	Yarın sabah hastahaneye gireceğine göre çok hasta olmalı.
12. Sınıfta uyuyor.	Geceleri geç yatıyor galiba.	Sınıfta uyuduğuna göre geceleri geç yatıyor galiba.
13. Ayla'yla Zafer her zaman beraber geziyorlar.	Yakında evlenecekler galiba.	Ayla'yla Zafer her zaman beraber gezdiklerine göre yakında evlenecekler galiba.
14. Yakında Türkiye'ye gidecek.	Türkçe biliyor herhalde.	Yakında Türkiye'ye gideceğine göre Türkçe biliyor herhalde.
15. Burada yerleşmeye karar verdik.	Başka bir yere gitmiyeceğiz.	Burada yerleşmeye karar verdiğimize göre başka bir yere gitmiyeceğiz.
16. Yarın sabah çok erken yola çıkacağız.	Bu gece erken yatalım.	Yarın sabah çok erken yola çıkacağımıza göre bu gece erken yatalım.
17. Kadri Kaflı, Zafer'in babasıyla konuşmuyor.	Herhalde biribirlerini sevmiyorlar.	Kadri Kaflı, Zafer'in babasıyla konusmadığına göre herhalde biribirlerini sevmiyorlar.

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

MR. KADRİ WINS AT LOTTERY

1. Kadri - Has the evening paper arrived?

   Hacer - Here it is.

2. Kadri - I just want to glance through it.

   Hacer - Why is there some important news?

3. Kadri - No! I just want to look at the lottery list.

   Hacer - Hatice wanted to see it too, but she couldn't find the list in the paper.

4. Kadri - In that case, we'll get the winning numbers from the radio.

   Hacer - Yes, since the drawing took place at two o'clock they should announce the winners tonight.

5. Kadri - Just a moment, let me look at the radio program. Yup, they're announcing the winners at eight tonight.

   Hacer - It's almost eight now. Turn on the radio.

6. An announcer on the radio -
   Ladies and Gentlemen, we shall now announce the winning numbers. The big prize goes to a person in İstanbul whose .....

   (Just then Hatice comes running in)

7. Hatice - I have a ticket too. Please listen for that number also.

Kadri - Oh darn it! I couldn't hear the number.

8. Hacer - Don't upset yourself. It's not likely that we would win the first prize anyway.

Hatice - I saw it in a dream. Master is going to win the first prize.

(Just then the door bell rings. Hatice goes to open the door)

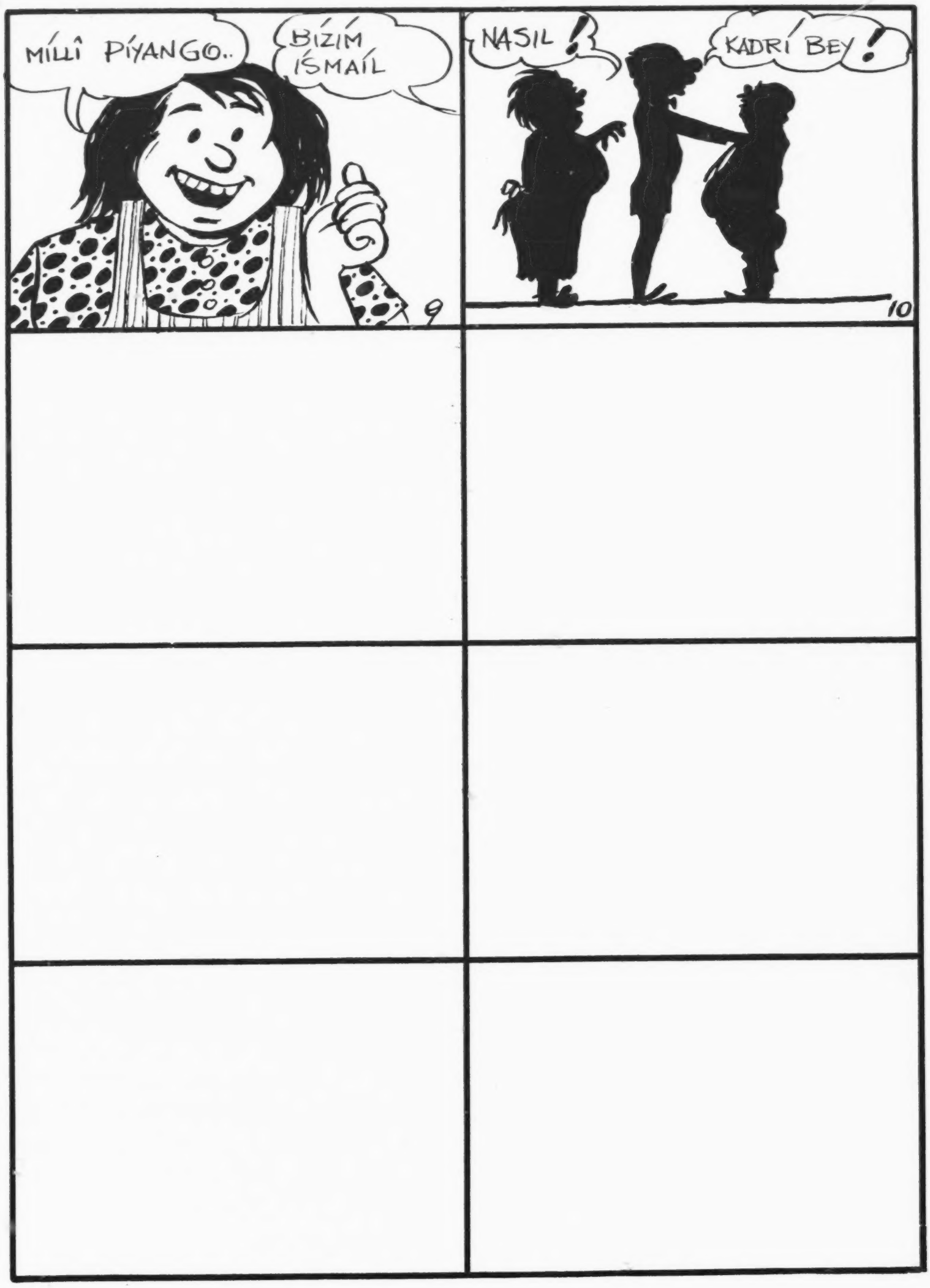
9. Hatice - Mr. İsmail from the National Lottery has come to see you.

Kadri - If İsmail has come all the way here there must be some important news.

10. İsmail Tuncer- Good news Kadri Bey. You've won the big prize.

Hatice - See, didn't I tell you?

AKŞAM GAZETESİ
İŞTE GAZETE...
1
MÜHİM...
ŞUNA BİR...
TAP TAP 3
2
HATİCE DE
YO PİYANGO
3
OHALDE...
DOĞRU, PİYANGO
4
DUR, RADYO...
SAAT...
5
SAYIN DİNLEYİCİLER
6
BENİM DE...
HAYALLAH!
7
BEN RÜYAMDA...
NE ÜZÜLÜYORSUN...
8


MÍLLÎ PÍYANGO..
BÍZÍM ÍSMAÍL
9
NASIL!
KADRÍ BEY!
10

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

KADRI BEYE PIYANGO ÇIKIYOR.

1. Kadri bey - Akşam gazetesi geldi mi?

   Hacer hanım - İşte, gazete burada.

2. Kadri bey - Şuna bir göz atmak istiyorum.

   Hacer hanım - Mühim bir haber mi var?

3. Kadri bey - Yo, piyango listesine bakmak istiyordum.

   Hacer hanım - Hatice de bakmak istedi ama gazetede listeyi bulamadı.

4. Kadri bey - O halde kazanan numaraları radyodan dinleriz.

   Hacer hanım - Doğru, piyango saat ikide çekildiğine göre bu gece radyoda listeyi okumaları lâzım.

5. Kadri bey - Dur, radyo programına bakayım. Hah, piyango listesini saat sekizde veriyorlar.

   Hacer hanım - Saat hemen hemen sekiz. Aç radyoyu.

6. Radyodan bir ses -

   Sayın dinleyiciler şimdi kazanan numaraları veriyoruz. En büyük ikramiye İstanbul'da.....

   (O sırada Hatice koşarak içeri girer)

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

7. Hatice - Benim de bir biletim var! Ona da bakıverin.

Kadri bey - Hay Allah! Numarayı işitemedim.

8. Hacer hanım- Ne üzülüyorsun? Canım zaten büyük ikramiye bize çıkmamıştır.

Hatice - Ben rüyamda gördüm, büyük ikramiye Beyefendiye çıkacak.

(O sırada kapının zili çalar, Hatice kapıyı açmaya gider)

9. Hatice - Millî Piyango Gişesi'nden İsmail Bey sizi görmeğe gelmiş!

Kadri bey - Bizim İsmail buraya kadar geldiğine göre mühim bir haber var galiba.

10. İsmail Tuncer - Kadri Bey! Müjde! Büyük ikramiye size çıktı.

Hatice - Nasıl, ben size demedim mi?

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. -diğine göre

The statement in the main clause is an assumption or conclusion based on some event which has taken place previously.

Example:

Hâlâ gelmediğine göre bir işi çıkmıştır.

(Judging by the fact that he hasn't come yet, something must have come up.)

Burada olmadığına göre herhalde gitmiştir.

(Judging by the fact that he isn't here, he must be gone.)

Bana söylemediğine göre fena bir haber olmalı.

(Judging by the fact that he didn't tell me about it, it must be bad news.)

2. -eceğine göre

The statement in the main clause is an assumption or conclusion based on some action which has been planned or is going to take place in the future.

Example:

Burada bir iki gün daha kalacağına göre, bitmemiş bazı işleri olsa gerek.

(Judging by the fact that he plans to stay a few more days (is going to stay a few more days) he must have some unfinished business.)

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern

A These are the facts.	B Assumptions or conclusions based on "A".	C Combination of A and B.
Example: Şimdiye kadar gelmedi.	Otobüsü kaçırdı herhalde.	Şimdiye kadar gelmediğine göre otobüsü kaçırdı herhalde.
1. Oynamak istemiyor.	İyi değil galiba.	
2. Az yemek yiyorsunuz.	Zayıflamak istiyorsunuz herhalde.	
3. Son otobüsle gelecek.	Diğer otobüsleri kaçırdı herhalde.	
4. Ayla Zafer'le sık sık buluşuyor.	Birbirlerini çok seviyorlar galiba.	
5. Bu akşam teftiş olacak.	Yeni üniformalarımızı giymemiz lâzım.	
6. Zevcemin annesi bu hafta sonu bizi ziyarete gelecek.	Bakkala gidip alış veriş yapmamız lâzım.	
7. Sorduğum suallere cevap veremedin.	Herhalde dün akşam dersine hiç çalışmadın.	

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

8. Gülüyorsun.	Söylediğim şakayı anladın galiba.
9. Ağlıyarak geliyor.	Sokakta dövdüler galiba.
10. Kadri Kaflı, Zafer'i sevmiyor.	Onun Ayla'yla evlenmesine müsaade etmez.
11. Kapı açık.	Herhalde evdeler.
12. Ofisinde değil.	Halâ gelmemiştir.
13. Otomobil satın alacak.	Babası para göndermiştir.
14. Her akşam dışarı çıkar.	Bu akşam da evde değildir.
15. Arkadaşlarıyla sinemaya gitmiyor.	Parası yoktur.
16. Şimdiye kadar gelmediler.	Herhalde hiç gelmeyecekler.
17. Yemek yemiyor.	Ayla'yla kavga etmiştir.
18. Barbaros bugün okula gitmedi.	Arkadaşlarıyla futbol maçına gitmiştir.
19. Bu akşam çok çalışacaklar.	Yarın sabah derslerini iyi bilmeleri lâzım.
20. Kapıyı açamadılar.	Herhalde anahtarı bulamadılar.
21. Öğretmen sınıfta değil.	Hâlâ toplantı devam ediyor.

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

KADRİ BEYE PİYANGO ÇIKIYOR

Kadri bey akşam yediye doğru eve geldi. Hemen elini yüzünü yıkayıp yemek odasına gitti. Çoluk çocuk sofrada onu bekliyorlardı. Kadri bey yerine oturur oturmaz herkes yemeklere saldırdı. Yemekten sonra çocuklar her zaman olduğu gibi dağılıverdiler. Kadri bey de oturma odasına gitti.

Hacer Hanım kahveleri pişirip oturma odasına getirdi. Kadri bey kahvesini içerken yine aklına piyango geldi. 'Belki liste vardır' diye gazeteye baktı. Maalesef kazanan numaraları gazetede bulamadı.

Birdenbire kazanan numaraları radyoda da verdiklerini hatırladı. Millî Piyango öğleden sonra ikide çekildiğine göre herhalde kazanan numaraları akşam radyoda okurlardı. Emin olmak için gazetedeki radyo programına baktı. Gazeteye göre Millî Piyango listesi saat sekizde verilecekti. Saat hemen hemen sekizdi. Kadri bey derhal radyoyu açtı, bir de sigara yakıp beklemeğe başladı. Radyoda spiker,"Sayın dinleyiciler, şimdi kazanan numaraları veriyoruz" deyince Kadri beyin yüreği hop etti. Spiker, "yüz bin lirayı kazanan numara....." derken Hatice koşarak içeri girdi, "Benim de biletim var, ona da bakıverin" dedi. Tabii Kadri bey büyük ikramiyenin numarasını işitemedi, çok canı sıkıldı. Elinde sigara varken bir sigara daha yaktı.

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

O sırada kapının zili çaldı, Hatice kapıyı açmağa gitti. Biraz sonra geri gelerek," Millî Piyango gişesinden İsmail bey sizi görmeğe gelmiş" dedi. Kadri beyin yüreği tekrar hop etti. "İsmail buraya kadar geldiğine göre mühim bir haber var galiba" diyerek kapıya gitti. İsmail Tuncer, Kadri beyi görünce,"Beyefendi! Müjde! En büyük ikramiye size çıktı" dedi. Kadri bey düşmemek için kapıya yaslandı. Hâlâ kulaklarına inanamıyordu. Hatice büyük ikramiyenin Kadri beye çıkacağından o kadar emindi ki bunu gayet tabii karşıladı, sonra,"Beyefendi, altın bileziği ve ipek entariyi isterim" dedi.

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sullar **Questions**

1. Kadri bey akşam eve geldikten sonra ne yaptı?
2. Yemekten sonra çocuklar ne yaptılar?
3. Hacer hanım kadri beye ne getirdi?
4. Kadri bey gazetelerde ne arıyordu?
5. Aradığı şeyi bulabildi mi?
6. Piyangoda kazanan numaraları nasıl ilân ederlerdi?
7. Kazanan numaraların listesi radyoda kaçta verilecekti?
8. Kadri bey kazanıp kazanmadığını radyodan öğrenebildi mi?
9. Niçin bunu radyodan öğrenemedi?
10. Başka kim bir bilet almıştı?
11. Radyoda haberleri dinlerken kim geldi?
12. İsmail bey niçin Kadri beyi görmeğe gelmişti?
13. İsmail beyi görünce Kadri bey ne yaptı?
14. İsmail bey Kadri beye kazandığını söyleyince, Kadri bey ne yaptı?
15. Bu haberi duyunca Hatice ne dedi?

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape

I. Combine the following thoughts into a single sentence.

A These are the facts.	B Assumptions or conclusions based on "A".
1. Parayı göndermedi.	Otomobili satın almaktan vaz geçti.
2. İstanbul'da kalacak.	Orada bir iş buldu galiba.
3. Bir şey yemediler.	Türk yemeklerinden pek hoşlanmıyorlar.
4. Las Vegas'ta yalnız bir kaç gün kaldın.	Bütün paralarını kaybettin galiba.
5. Vapurla gitmeğe karar verdiniz.	Uçakla seyahat etmek istemiyorsunuz.

II. Combine the following into a single sentence.

A These have happened, or will happen.	B These are the consequences of "A". These have happened.
1. Uyanamadılar.	Trene geç kaldılar.
2. Şakayı anlamadı.	Gülmüyor.

3. Çok meşguldüm.	Bana verdiğin vazifeyi bitiremedim.
4. Beğenmeyeceğini biliyorum.	Sana şimdiden haber veriyorum.
5. Onu Türkiye'ye göndermiyecekler.	Artık hiç çalışmıyor.

III. Combine the following into a single sentence.

A These are goals.	B These are the means by which the goals in "A" can be attained.
1. Bir Türk gibi Türkçe konuşmak	Her fırsatta Türkçe konuşmanız lâzım.
2. Kendimi yorgun hissetmemek	Akşamları daha erken yatmalıyım.
3. Gömleklerim çabuk eskimesin.	Kendim yıkıyorum.
4. Seni uyandırmamak	Dün gece telefon etmedim.
5. Satın alacağı şeyleri unutmasın.	Bir liste hazırladım.

LESSON 87 - SEKSEN YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

dinleyici	-	listener, audience
göz atmak (-e)	-	to glance through
müjde	-	good news
saldırmak (-e)	-	to attack
sayın	-	honored, honorable
spiker	-	announcer
tabii karşılamak (-i)	-	to accept something as natural
yaslanmak (-e)	-	to lean
yüreği hop etti	-	his heart missed a beat

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 88

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A This was the situation.	B This took or takes place in spite of "A".	C Rephrasing the statements in "A" and "B" so that the ideas conveyed in one sentence.
1. Yağmur yağıyordu.	Buna rağmen San Francisco'ya gittik.	Yağmura rağmen San Francisco'ya gittik.
2. Şerif hasta.	Buna rağmen neşeli görünüyor.	Şerif hastalığına rağmen neşeli görünüyor.
3. Çok gürültü vardı.	Buna rağmen dersimi okudum.	Çok gürültüye rağmen dersimi okudum.
4. Güneş var.	Buna rağmen hava soğuk.	Güneşe rağmen hava soğuk.
5. Çok mücadele ettik.	Buna rağmen balığı tutamadık.	Çok mücadeleye rağmen balığı tutamadık.
6. Komşumuz yaşlı.	Buna rağmen her gün tenis oynar.	Komşumuz yaşına rağmen her gün tenis oynar.
7. Bütün arzusu doktor olmaktı.	Buna rağmen olamadı.	Bütün arzusuna rağmen doktor olamadı.
8. Ailesi çok itiraz etti.	Buna rağmen o adamla evlendi.	Ailesinin itirazlarına rağmen doktor olamadı.
9. Çok ısrar ettim.	Buna rağmen yemeğe kalmadı.	Israrlarıma rağmen yemeğe kalmadı.
10. Çok rica ettik.	Buna rağmen Ahmet fikrini değiştirmedi.	Ricalarımıza rağmen Ahmet fikrini değiştirmedi.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A	B This is rephrasing "A" using the new feature.
1. Dün gece 5 saat uyuduğum halde uykum yok.	Dün gece 5 saat uyumama rağmen uykum yok.
2. Tiyatroya erken gittiğimiz halde yer bulamadık.	Tiyatroya erken gitmemize rağmen yer bulamadık.
3. İkinci zil çaldığı halde bazı talebeler hâlâ dışarda kahve içiyorlar.	İkinci zil çalmasına rağmen bazı talebeler hâlâ dışarda kahve içiyorlar.
4. Çok dikkat ettiğim halde beş yanlış yapmışım.	Çok dikkat etmeme rağmen beş yanlış yapmışım.
5. Ali çok meşgul olduğu halde bize yardım etti.	Ali çok meşgul olmasına rağmen bize yardım etti.
6. Dört aspirin aldığım halde hâlâ başım ağrıyor.	Dört aspirin almama rağmen hâlâ başım ağrıyor.
7. Bahçeyi her gün suladığımız halde çiçekler büyümüyor.	Bahçeyi her gün sulamamıza rağmen çiçekler büyümüyor.
8. Çabuk fren yaptığım halde öndeki otomobile çarptım.	Çabuk fren yapmama rağmen öndeki otomobile çarptım.
9. Bizi iki saat beklettiği halde bizden özür dilemedi.	Bizi iki saat bekletmesine rağmen bizden özür dilemedi.

10. Bu ayakkabılar ısmarlama olduğu halde rahat değil.	Bu ayakkabılar ısmarlama olmasına rağmen rahat değil.
11. Türkiye'de doğmuş olduğu halde iyi Türkçe bilmiyor.	Türkiye'de doğmuş olmasına rağmen iyi Türkçe bilmiyor.
12. Ankara'da büyümüş olduğum halde Ankara'yı iyi bilmiyorum.	Ankara'da büyümüş olmama rağmen Ankara'yı iyi bilmiyorum.
13. Söz vermiş olduğunuz halde partimize gelmediniz.	Söz vermiş olmanıza rağmen partimize gelmediniz.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A This is what I thought (or believed).	B This was the real situation (but this fact was not known at this time).	C Combination of A and B.
1. Ben onun fakir olduğunu zannediyordum.	Çok zenginmiş.	Ben onun fakir olduğunu zannediyordum, meğer çok zenginmiş.
2. Biz Naci'nin 40 yaşında olduğunu zannediyorduk.	50 yaşındaymış.	Biz Naci'nin 40 yaşında olduğunu zannediyorduk, meğer 50 yaşındaymış.
3. Sigaram olduğunu zannediyordum.	Yokmuş.	Sigaram olduğunu zannediyordum, meğer yokmuş.
4. Biz John Smith'in Amerikalı olduğunu zannediyorduk.	İngilizmiş.	Biz John Smith'in Amerikalı olduğunu zannediyorduk, meğer İngilizmiş.
5. Yedek lâstiğimiz olduğunu zannediyorduk.	Yokmuş.	Yedek lâstiğimiz olduğunu zannediyorduk, meğer yokmuş.
6. Elektrikleri söndürdüğümü zannediyordum.	Açık bırakmışım.	Elektrikleri söndürdüğümü zannediyordum, meğer açık bırakmışım.
7. Türkçenin zor olduğunu zannediyordum.	Kolaymış.	Türkçenin zor olduğunu zannediyordum, meğer kolaymış.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

8. Çocukların odada oynadıklarını zannediyorduk.	Bahçede dövüşüyorlarmış.	Çocukların odada oynadıklarını zannediyorduk, meğer bahçede dövüşüyorlarmış.
9. Trenin dokuzda hareket edeceğini zannediyorduk.	Saat onda kalkacakmış.	Trenin dokuzda hareket edeceğini zannediyorduk, meğer saat onda kalkacakmış.
10. Buraya gelmeden evvel Monterey'i sıcak bir yer zannederdim.	Hiç sıcak değilmiş.	Buraya gelmeden evvel Monterey'i sıcak bir yer zannederdim, meğer hiç sıcak değilmiş.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 4

A This is what the other person thought, said or claimed.	B This is what the real situation was. This fact was known to the speaker all along.	C Combination of A and B.
1. Dün bizim evde olmadığımızı zannetmiş.	Evdeydik.	Dün bizim evde olmadığımızı zannetmiş; halbuki evdeydik.
2. Bizim kavga ettiğimizi söylemiş.	Biz münakaşa ediyorduk.	Bizim kavga ettiğimizi söylemiş; halbuki münakaşa ediyorduk.
3. Benim balık sevdiğimi zannetmiş.	Ben hiç balık sevmem.	Benim balık sevdiğimi zannetmiş; halbuki ben hiç balık sevmem.
4. Arkadaşım hiç mektup yazmadığımı yazıyor.	Ben ona iki mektup yazmıştım.	Arkadaşım hiç mektup yazmadığımı yazıyor; halbuki ben ona iki mektup yazmıştım.
5. Annem uyuduğumu zannetmiş.	Ben ders çalışıyordum.	Annem uyuduğumu zannetmiş; halbuki ben ders çalışıyordum.
6. Bizim o filmi gördüğümüzü zannetmiş.	Biz o filmi görmedik.	Bizim o filmi gördüğümüzü zannetmiş; halbuki biz o filmi görmedik.
7. Ali Güngör'ün benim arkadaşım olduğunu söylemiş.	Ben Ali Güngör'ü tanımam bile.	Ali'nin benim arkadaşım olduğunu söylemiş; halbuki ben Ali Güngör'ü tanımam bile.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

8.	Benim param olduğunu söylemiş.	Ben meteliğe kurşun atıyorum.	Benim param olduğunu söylemiş; halbuki ben meteliğe kurşun atıyorum.
9.	Bizim Pacific Grove'da oturduğumuzu zannetmiş.	Biz Monterey'de oturuyoruz.	Bizim Pacific Grove'da oturduğumuzu zannetmiş; halbuki; biz Monterey'de oturuyoruz.
10.	Benim Fransızca bilmediğimi söylemiş.	Ben biraz Fransızca bilirim.	Benim Fransızca bilmediğimi söylemiş; halbuki ben biraz Fransızca bilirim.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

SELİM CHATS WITH TURGUT

(Selim after having stayed three days in the hospital got well and is out of the hospital. He is now in the garden of the barracks chatting with Turgut Kaflı.)

1. Turgut : Hello, Selim. Where have you been?

   Selim : I was sick Turgut. I was in the hospital. I left the hospital this morning.

2. Turgut : I hope you are feeling better now. When I didn't see you around I thought you had gone to İstanbul (on leave, on a pass).

   Selim : Apparently everyone thought so. But I was in the hospital.

3. Turgut : What was the matter?

   Selim : I must have caught cold during the exercises. I thought İzmir was a warm place. I have found out that it isn't.

4. Turgut : Will you join the drill in the afternoon?

   Selim : No! When the doctor discharged me from the hospital he gave me two days off for rest.

5. Turgut : We had a fellow in our squad, he came to drill in spite of the fact that he was given bed-rest.

   Selim : Now that's what I cannot do. I am not going to drill till I have recovered.

6. Turgut : You are right. Oh! the men are gathering. I'll have to be leaving.

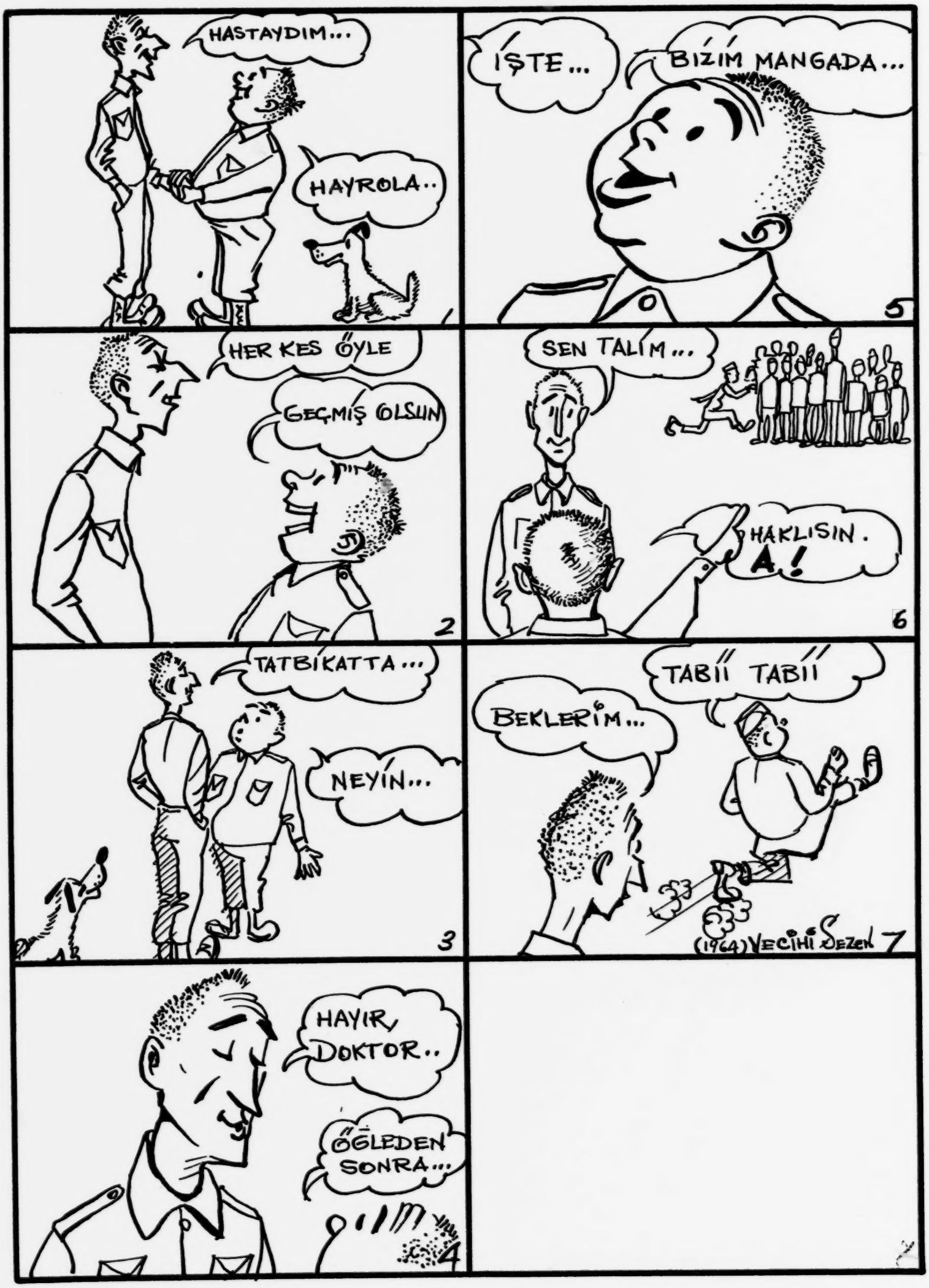
LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Selim : While you are drilling can I read your paper?

7. Turgut : Why of course. I'll see you this evening at the barracks.

Selim : I'll be waiting for you. We will sit and talk a while until the lights are out.

Lesson 88
Sections 2 and 3



LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

SELİM TURGUT'LA KONUŞUYOR

(Selim hastanede üç gün yattıktan sonra iyileşerek çıktı. Şimdi kışlanın bahçesinde Turgut Kaflı'yla konuşuyor.)

1. Turgut : Hayrola Selim. Nerelerdeydin?

   Selim : Hastaydım Turgut. Hastanedeydim. Bu sabah çıktım.

2. Turgut : Geçmiş olsun. Ben de seni görmeyince İstanbul'a izinli gittiğini zannetmiştim.

   Selim : Herkes öyle zannetmiş. Halbuki ben hastanedeydim.

3. Turgut : Neyin vardı?

   Selim : Tatbikatta üşütmüşüm. Ben İzmir'i sıcak bir yer zannederdim. Meğer değilmiş.

4. Turgut : Öğleden sonraki talime iştirak edecek misin?

   Selim : Hayır, doktor beni taburcu ederken iki gün istirahat verdi.

5. Turgut : Bizim mangada bir çocuk vardı, istirahatli olmasına rağmen talime gelmişti.

   Selim : İşte ben onu yapamam. İyileşmeden talime çıkmayacağım.

6. Turgut : Haklısın. A!... Askerler toplanıyorlar. Ben gidiyorum.

   Selim : Sen talimdeyken gazeteni okuyabilir miyim?

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

7. Turgut : Tabii, tabii. Akşam seni koğuşta görürüm.

Selim : Beklerim. Yat borusuna kadar oturur, konuşuruz.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-e rağmen

If, contrary to expectation, a certain action or condition has no effect on the final outcome, we indicate this by adding -e rağmen to the short infinitive form of the verb represent the action.

Example:

Durgun görünmesine rağmen şakayı çok seven bir kimseydi.

(In spite of his appearing quiet he was a person who loved to play jokes.)

This form is also added to nouns to show a situation or consequence contrary to expectation. There is generally a contrasting of the two elements which do not usually go together.

i.e. sickness - cheerfulness

Hastalığına rağmen hâlâ neşeli.

(In spite of his sickness he is cheerful still.)

Meğer, meğerse

These two have identical functions and meaning. It introduces the clause giving the true facts as against what we mistakenly thought were the true facts.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Example:

Ben onu bekâr zannediyordum meğer evliymiş.

(I thought he was single but I find that he is married.)

The important thing to remember about meğer is that the true facts are something you discover later. It is for this reason that the verb of the clause following meğer is always in the -miş form.

We cannot say:

O beni bekâr zannediyor meğer evliyim.

Because, you know you are married.

This is not the sort of thing one discovers later; except, of course, in very unusual or rare cases.

If we want to express the thought "he thinks I am a bachelor whereas (the actual fact is that) I am married", we use halbuki not meğer.

O beni bekâr zannediyor halbuki evliyim.

Note: Halbuki may be used instead of meğer (meğerse), if after halbuki we use the -mış form.

We may say:

Ben onu bekâr zannediyordum meğer evliymiş.

or

Ben onu bekâr zannediyordum halbuki evliymiş.

But we cannot use meğer in place of halbuki if the verb following halbuki is not in the -miş form.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A This was the situation.	B This took or takes place in spite of "A".	C Rephrasing the statements in "A" and "B" so that the ideas conveyed in one sentence.
Examples:		
1. Yağmur yağıyordu.	Buna rağmen San Francisco'ya gittik.	Yağmura rağmen San Francisco'ya gittik.
2. Şerif hasta.	Buna rağmen neşeli görünüyor.	Şerif hastalığına rağmen neşeli görünüyor.
1. Yağmur yağıyordu.	Buna rağmen iskeleye kadar yürüdük.	
2. Fatma hanım oldukça yaşlı.	Buna rağmen genç kız gibi giyiniyor.	
3. Ahmet şişman.	Buna rağmen çok iyi dans ediyor.	
4. Çok gürültü vardı.	Buna rağmen telefonda arkadaşımın sesini işitebildim.	
5. İkinci ihtar geldi.	Buna rağmen telefon parasını ödemedim.	
6. Pencereleri kapamasını bir kaç defa tenbih ettim.	Buna rağmen kapamamış.	

7.	Ailesi onun avukat olmasını arzu ediyordu.	Buna rağmen avukat olmadı.
8.	Çok ısrar ettik.	Buna rağmen bir gün daha burada kalmak istemedi.
9.	Doktor sigara içmemesini tavsiye etti.	Buna rağmen hâlâ sigara içiyor.
10.	Üzüntüsü var.	Buna rağmen neşeli görünüyor.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A	B This is rephrasing "A" using the new feature.
Examples:	
1. Dün gece 5 saat uyuduğum halde uykum yok.	Dün gece 5 saat uyumama rağmen uykum yok.
2. Tiyatroya erken gittiğimiz halde yer bulamadık.	Tiyatroya erken gitmemize rağmen yer bulamadık.
1. Çok çalıştığım halde iyi Türkçe konuşamıyorum.	
2. Şişman olduğu halde kuvvetli değil.	
3. Sıhhatli göründüğü halde sık sık hasta oluyor.	
4. Burun buruna geldiğimiz halde beni tanımadı.	
5. Bütün ailesi normal olduğu halde Şerif biraz acayip.	
6. İşim biraz zor olduğu halde çok enteresan.	
7. Evinde büyük bir yüzme havuzu olduğu halde bir gün havuzu kullanmamış.	

8. Komşumuz yetmiş yaşında olduğu halde hâlâ genç kızlara bakıyor.

9. Bu dersi iki defa okuduğumuz halde anlamadık.

10. 10 saat uyuduğum halde hâlâ uykum var.

11. Dört sene Fransızca almış olduğu halde iyi Fransızca konuşamıyor.

12. Üç sene Türkiye'de kalmış olduğu halde bir kelime Türkçe bilmiyor.

13. Evde kahvaltı etmiş olduğu halde bizimle de kahvaltı etti.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A This is what I thought (or believed).	B This was the real situation. (but this fact was not known at the time)	C Combination of "A" and "B".
Example:		
1. Ben onun fakir olduğunu zannediyordum.	Çok zenginmiş.	Ben onun fakir olduğunu zannediyordum, meğer çok zenginmiş.
1. Fırını söndürdüğümü zannediyordum.	Açık bırakmışım.	
2. Fransızcanın kolay olduğunu zannediyorduk.	Oldukça zormuş.	
3. Talebelerin sınıfta olduklarını zannediyordum.	Balkonda kahve içiyorlarmış.	
4. Şaka yaptığını zannettik.	Doğruyu söylüyormuş.	
5. Biz onu üniversite mezunu zannediyorduk.	Liseyi bile bitirmemiş.	
6. Partinin dokuzda başlıyacağını zannediyorduk.	Yedide başlamış.	

7.	Biz onun Türkiye'ye gittiğini zannediyorduk.	Hâlâ New York'taymış.
8.	Bugün çarşamba olduğunu zannediyordum.	Perşembeymiş.
9.	Bankada 100 dolarım olduğunu zannediyordum.	12 dolarım varmış.
10.	O hanımı Ahmet'in kızı zannetmiştim.	Karısıymış.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 4

A This is what the other person thought, said or claimed.	B This is what the real situation was (this fact was known all along).	C Combination of "A" and "B".
Example: 1. Dün bizim evde olmadığımızı zannetmiş.	Evdeydik.	Dün bizim evde olmadığımızı zannetmiş; halbuki evdeydik.
1. Beni geçen hafta San Jose'de gördüğünü söylemiş.	Ben geçen hafta San Jose'ye gitmedim.	
2. Hesabı benim ödediğimi zannetmiş.	Ben hesabı ödemedim.	
3. Kitabı bana verdiğini söylemiş.	Bana kitabı vermedi.	
4. Radyo bugün havanın güneşli olacağını söyledi.	Yağmur yağıyor.	
5. Parayı almadığını yazıyor.	Biz parayı iki hafta evvel göndermiştik.	
6. Benim zeytin yağlı fasulyeyi çok sevdiğimi zannetmiş.	Ben zeytin yağlı fasulye hiç sevmem.	

7.	Benim kendisine güldüğümü zannetmiş.	Ben başkasına gülüyordum.
8.	Bu habere memnun olacağımı zannetmiş.	Bu haber hiç hoşuma gitmedi.
9.	Anahtarı bana verdiğini söylemiş.	Bana vermedi.
10.	Bizim saat dört buçukta işten çıktığımızı zannediyormuş.	Biz beşte işten çıkıyoruz.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

SELİM TURGUT'LA KONUŞUYOR

Tabur tatbikatını takib eden günler oldukça sakin geçti. Gerçi talimlere devam edildi amma bunlar ekseriya ufak çapta manga ve takım talimleriydi ve Eğitim Merkezi'nin dışına çıkılmadı. Askerler böylece biraz dinlenebildiler. Tatbikattaki vazifesi çok ağır olmasına rağmen Turgut fazla bir yorgunluk hissetmiyordu. Zaten kendisi çocukluğundan beri açık havayı ve sporu çok severdi. İstanbul civarında pazarları bazı arkadaşlarıyla birlikte bisikletle uzun gezintiler yapardı. Hâttâ bu gezintilerden birinde yanlışlıkla bir askerî bölgeye girmişler ve nöbetçiler tarafından durdurulup bölgenin inzibat karakoluna götürülmüşlerdi. Orada inzibat yüzbaşısı onları sorguya çekip hüviyetlerini tespit ettikten sonra serbest bırakmıştı.

Bir gün öğle yemeğinden sonra Turgut bahçeye çıkıp bir sıraya oturdu. Talime daha yarım saat vardı, ve cebinden Hürriyet gazetesini çıkararak İstanbul havadislerini okumağa başladı. "Üsküdar Cinayeti" başlıklı bir haberi tam bitirmek üzereyken yanına Selim gelip oturdu. Turgut'la Selim aynı taburda olmalarına rağmen, bir kaç günden beri biribirlerini görmemişlerdi. Turgut arkadaşının izinli gittiğini zannediyordu. Selim, "hastaydım, hastaneden bu sabah çıktım" deyince, Turgut onun yüzüne daha dikkatle baktı ve epey zayıflamış olduğunu

gördü. Selim hastanede üç gün yattıktan sonra iki gün istirahatle taburcu edilmişti.

İki arkadaş kışladaki hayatlarından, yaptıkları talimlerden konuşmağa başladılar. Fakat Selim'in asıl konuşmak istediği şeyler, İstanbul haberleriydi. Hastanede yatarken iki defa gazete almıştı amma ikisi de İzmir gazetesiydi, ve daha çok İzmir havadislerini yazıyordu. Onun için Turgut'la konuşurken Selim'in gözü hep Hürriyet gazetesindeydi. O esnada askerler talim için toplanmağa başladılar ve Turgut kalktı. Selim ona, "Hürriyet gazetesini bana bırakır mısın?" diye sordu. Turgut da, "Tabiî, al. Bu akşam yemekten sonra koğuşuna gelirim ve seninle bol bol İstanbul'dan bahsederiz." deyip gazeteyi verdi ve koşa koşa takımının toplandığı yere gitti.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Hangi günler sakin geçti?
2. O günlerde talimlere devam edildi mi?
3. Devam edildiyse talimler ne talimleriydi?
4. Bu talimler nerede yapıldı?
5. Turgut tatbikatta çok yorulmuş muydu?
6. İstanbul'a yakın bir bölgede nasıl bir hadise olmuştu?
7. Oradaki inzibat yüzbaşısı ne yapmıştı?
8. Bir gün öğle yemeğinden sonra Turgut nereye oturdu, ve orada ne yaptı?
9. Turgut hangi gazeteleri okurdu?
10. Turgut gazete okurken kim geldi?
11. Turgut'un arkadaşı o sabah nereden çıkmıştı?
12. İki arkadaş nerelerden konuşmağa başladılar?
13. Selim revirde yatarken ne satın almıştı?
14. Selim Turgut'tan ne istedi?
15. O akşam Turgut ve Selim nerede buluşacaklar ve ne hakkında konuşacaklar?

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Express the following in Turkish. Do not translate word for word, but be accurate.

1. I thought he had arrived in California recently, it seems he has been living in San Francisco for the past month.

2. I thought she was her sister; it turns out she is her mother.

3. I thought the boat was leaving this afternoon, apparently it left this morning.

4. I thought he was the commandant, I found out he was one of the new students.

5. I had ordered some roast beef for him, but it seems he never touches meat.

6. He continues to smoke two packs a day in spite of the doctor's warning.

7. He told me he didn't know Fatma, but I had seen him talking with her a week ago.

8. She thought I didn't enjoy watching TV, the fact is I watch it every night.

9. I made a lot of mistakes in spite of all the care I took.

10. I thought he had children, but I discovered that he wasn't even married.

LESSON 88 - SEKSEN SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

başlık	-	title, headline
faal bir şekilde	-	in an active way
hadise	-	event
haklısın	-	you are right, correct
hüviyet	-	identification
inzibat karakolu	-	M. P. station
iştirak etmek (-e)	-	to participate, to take part
o esnada	-	at that time
serbest bırakmak (-i)	-	to release
taburcu etmek (-i)	-	to discharge (from the hospital)
tesbit etmek (-i)	-	to find out, to determine
ufak çapta	-	on a small scale
yat borusu	-	taps

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

ağrı (84)	-	pain
akıllı hareket etmek (83)	-	to act wisely
alelâcele (83)	-	hurriedly
altın (86)	-	gold
amorti (86)	-	refund, redemption
anlaşılan (82)	-	apparently, it appears that
artmak (85)	-	to increase

-B-

ballandıra ballandıra (85)	-	praising enthusiastically
başlangıç (84)	-	beginning
başlık (88)	-	title, headline
baytar (veteriner) (82)	-	veterinary
bilezik (86)	-	bracelet
bir hayli (84)	-	quite a bit
bismillâh (86)	-	in the name of Allah (the word a pious Moslem uses before he starts doing something or eating)
bitişik (81)	-	adjoining
bizimkiler (83)	-	referring to one's own family

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

-Ç-

çan (81)	-	bell
çeyiz (85)	-	(bride's) trousseau
çoluk çocuk (86)	-	children

-D-

dağılmak (83)	-	to disperse
davetiye (85)	-	invitation
deste (86)	-	bundle, bunch
dinleyici (87)	-	listener, audience
dörtte bir (86)	-	a quarter of
dürbün (83)	-	binoculars

-E-

eşarp (81)	-	a light shawl, scarf
evhamlı (82)	-	hypochondriac
ezilmek (83)	-	to be crushed

-F-

faal bir şekilde (88)	-	in an active way
fena (81)	-	bad

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

-G-

gayret etmek (81)	-	to make an effort
gelinlik (gelinlik elbise) (85)	-	bridal (bridal gown)
geride bırakmak (-i) (81)	-	to leave behind
göz atmak (-e) (87)	-	to glance through
güverte (81)	-	deck (of a ship)

-H-

hadise (88)	-	event
haklısın (88)	-	you are right, correct
hamdolsun (86)	-	thank God
hapı yutmak (83)	-	to be done for
harp meydanı (83)	-	battleground
her nedense (86)	-	for some reason or other
his (86)	-	feeling
hüviyet (88)	-	identification

-İ-

ikramiye (86)	-	gift, prize
inzibat karakolu (88)	-	M.P. station
istirahat vermek (-e) (84)	-	to assign to bed rest
İsviçre (81)	-	Switzerland
iştirak etmek (-e) (88)	-	to participate, to take part

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

-K-

kalb (82)	-	heart
kamarot (83)	-	cabin steward
kargaşalık (83)	-	confusion
kart postal (81)	-	post card
kırıklık hissetmek (84)	-	to be sluggish, to be slightly indisposed
kıtlık (82)	-	famine, scarcity
koltuk altı (84)	-	armpit
kurtulmak (-den) (82)	-	to escape, to recover

-L-

lâf (81)	-	talk, chat, words

-M-

mecburiyetinde kalmak (86)	-	to be forced to do something
meydana çıkmak (83)	-	to appear
millî piyango (86)	-	national lottery
müjde (87)	-	good news
müsait (85)	-	suitable

-N-

nen var? (neyin var?) (84)	-	what is wrong with you?

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

-O-

o esnada (88)	-	at that time
o sırada (86)	-	at that moment, at that time
of... (83)	-	expression indicating impatience or fatigue
orta yaşlı (82)	-	middle-aged
ortaya çıkmak (83)	-	to come forth

-P-

perde (83)	-	curtain
pijama (84)	-	pajamas

-R-

rahat bir nefes almak (83)	-	to feel easy
reçete (82)	-	prescription
revir (84)	-	infirmary, dispensary
rıhtım (81)	-	wharf, docks, quay

-S-

saldırmak (-e) (87)	-	to attack
sallanmak (81)	-	to roll , to shake
salon (81)	-	ballroom, dining room
samimî (81)	-	intimate

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

sanki (86)	-	as if, as though
sayın (87)	-	honored, honorable
serbest bırakmak (-i) (88)	-	to release
seslenmek (85)	-	to call out to someone
sevinç (81)	-	joy, pleasure, gladness
sıhhat (82)	-	health
sıhhiye (84)	-	medical aidman
sırt (84)	-	back
sızı (82)	-	pain, ache
smokin (85)	-	tuxedo
spiker (87)	-	announcer

-Ş-

şakalaşmak (-le) (81)	-	to joke (exchange quips)
şikâyet (82)	-	complaint

-T-

tabiî karşılamak (-i) (87)	-	to accept something as natural
taburcu etmek (-i) (88)	-	to discharge (from the hospital)
takdim etmek (-i) (81)	-	to introduce
tamamen (86)	-	completely
terlemek (84)	-	to perspire
tesir etmek (-e) (81)	-	to affect

tesirli (81)	-	effective
tesbit etmek (-i) (88)	-	to find out, to determine
tuvalet (85)	-	(ladies') evening dress

-U-

ufak çapta (88)	-	on a small scale
uğurlu (86)	-	something which brings good luck
uzanmak (-e) (84)	-	to lie down, to stretch out

-V-

vizite (84)	-	sick call

-Y-

yan (82)	-	side
yarış (82)	-	race (running)
yaslanmak (-e) (87)	-	to lean
yat borusu (88)	-	taps
yolum bu tarafa düşmedi (86)	-	I did not happen to pass by, I did not happen to be coming this way.
yoksa (83)	-	otherwise
yüreği hop etti (87)	-	his heart missed a beat

-Z-

zehirlenmek (82)	-	to be poisoned

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME XII
LESSONS 89-96

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

TURKISH

Basic Course

Volume XII

Lessons 89 - 96

September 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 89	1
LESSON 90	23
LESSON 91	47
LESSON 92	69
LESSON 93	87
LESSON 94	107
LESSON 95	129
LESSON 96	147
Turkish-English VOCABULARY	169

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 89

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A Keep on doing the following.	B while I (you, he, we, etc.) do these.	C Combination of A and B.
1. Sen ye.	Ben giyineceğim.	Sen yiyedur ben giyineceğim.
2. Sen oku.	Ben geliyorum.	Sen okuyadur ben geliyorum.
3. Sen konuş.	Biz dinliyoruz.	Sen konuşadur biz dinliyoruz.
4. O otursun.	Biz gideceğiz.	O oturadursun biz gideceğiz.
5. O televizyonu seyretsin.	Ben yatacağım.	O televizyonu seyrededursun ben yatacağım.
6. Öğretmen konuşsun.	Biz kitabımızı okuyalım.	Öğretmen konuşadursun biz kitabımızı okuyalım.
7. Biz yiyelim.	Onlar gelecekler.	Biz yiyeduralım onlar gelecekler.
8. Biz gidelim.	Onlar bize yetişirler.	Biz gideduralım onlar bize yetişirler.
9. Biz çalışalım.	Siz gidiniz.	Biz çalışaduralım siz gidiniz.

10. Siz kahvaltınızı yapınız.	Biz bekleriz.	Siz kahvaltınızı yapadurunuz biz bekleriz.
11. Çocuklar bahçede oynasınlar.	Biz burada oturup konuşalım.	Çocuklar bahçede oynayadursunlar biz burada oturup konuşalım.
12. Onlar beklesinler.	Sen kahvaltını bitir.	Onlar bekleyedursunlar sen kahvaltını bitir.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A The following are done. (Continuity is not emphasized)	B The action is kept up. (Continuity is emphasized)
1. Gezdim.	Gezip durdum.
2. Dün sizi bekledim.	Dün sizi bekleyip durdum.
3. Niçin bağırıyorsun?	Niçin bağırıp duruyorsun?
4. Bütün gün koşuyorsun.	Bütün gün koşup duruyorsun.
5. Bütün sabah arkadaşlarıyla oynadı.	Bütün sabah arkadaşlarıyla oynayıp durdu.
6. Sabahtan akşama kadar içer.	Sabahtan akşama kadar içip durur.
7. Şehirde gezdik.	Şehirde gezip durduk.
8. Dükkânların vitrinlerine bakarız.	Dükkânların vitrinlerine bakıp dururuz.
9. Orada yatıyorsunuz.	Orada yatıp duruyorsunuz.
10. Bütün gece televizyon seyrederler.	Bütün gece televizyon seyredip dururlar.
11. Çocuklar bahçede ağlıyorlar.	Çocuklar bahçede ağlayıp duruyorlar.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BARBAROS, EMİN AND TRADER IN SECOND HAND CLOTHES

1. Emin : Barbaros, how much is the suit worth?

   Barbaros : 75 liras. What's the matter, are you broke again?

2. Emin : Naturally, it's the end of the month.

   Barbaros : A little while ago there was a trader in second hand clothes wandering about here.

3. Emin : He always wanders about here around the end of the month.

   Trader in second hand clothes : Old clothes, I buy old clothes!

   Barbaros : There he goes again.

4. Emin : Trader, Trader! Come here!

   Barbaros : You go ahead and bargain with him, I'll go buy a pack of cigarettes and come back.

   (The trader in second hand clothes rings the door bell, Emin opens the door.)

5. Emin : How much will you give me for this suit?

   Trader : Let me take a look at it Sir.

   (He carefully examines the suit) It's not worth more than fifty liras.

6. Emin : (Angry) Why the pants alone are worth fifty. It's genuine English fabric.

Trader : That's true Sir, but the color isn't right. Nobody likes this color.

7. Emin : Then what color is right?

Trader : Navy blue. If this suit had been navy blue I would have paid a hundred for it.

8. Emin : Alright, give me 70 liras for the suit and we'll call it a deal.

Trader : I can't pay more than 60 for it.

9. Emin : And I won't sell this suit for 60.

Trader : Let's compromise Sir, I'll pay you 65 liras for it.

10. Emin : My final price is 70 liras. If you don't like it, Good-bye.

Trader : Just for your sake I'll buy it for 70. I bet you it is going to be a job selling this for 72.50.

Lesson 89
Sections 2 and 3

BEYÍM...
BEN DE...
9
SON FÍYAT...
NEYSE...
10

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BARBAROS, EMİN VE ESKİCİ

1. Emin : Barbaros, bu elbise kaç lira eder?

   Barbaros : 75 lira eder. Ne o, yine parasız mı kaldın?

2. Emin : Malûm ay sonu.

   Barbaros : Demin buralarda bir eskici dolaşıp duruyordu.

3. Emin : O eskici ay sonlarında daima buralarda dolaşır.

   Eskici : (dışardan) Eskiciii, eskiler alıyorum..... eskiciii.

   Barbaros : İşte yine geçiyor.

4. Emin : Eskici, eskici, buraya gel!

   Barbaros : Sen eskiciyle pazarlık ede dur, ben bir paket sigara alıp geleceğim.

   (Eskici kapının zilini çalar, Emin açar)

5. Emin : Bu elbiseye kaç lira verirsin?

   Eskici : Bir bakayım beyim. (Elbiseyi iyice muayene eder) 50 liradan fazla etmez.

6. Emin : (kızarak) Yahu, bunun yalnız pantalonu elli lira eder. Halis İngiliz kumaşı.

   Eskici : Öyle ama beyim, renk iyi değil. Bu rengi hiç kimse beğenmez.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

7. Emin : Hangi renk iyi, öyleyse?

Eskici : Lâcivert. Bu elbise lâcivert olsaydı 100 lira verirdim.

8. Emin : Haydi uzatmıyalım, 70 lira ver al elbiseyi.

Eskici : 60 liradan on para fazla vermem.

9. Emin : Ben de bu elbiseyi 60 liraya satmam.

Eskici : Beyim uyuşalım, 65 lira vereyim.

10. Emin : Son fiyat 70 lira. İşine gelmezse güle güle.

Eskici : Neyse hatırın için 70 liraya alayım. Vallahi ben bu elbiseyi 72.50 liraya zor satarım.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-e durmak

This form is used when we want to indicate that an activity is to continue. This is the preferred form when we want to tell a person to go on doing something.

Example:

Siz gidedurun ben birazdan gelirim.	:	You keep going I'll follow shortly.

Note: It is either -edur or -adur. The dur part of the suffix does not change.

-ip durmak

This form functions roughly the same way as -edur.

This form is more often used when the verb is in the present, past or future.

Example:

Bütün gün ağlayıp duracak mısın?	:	Are you going to keep on weeping all day long?
Niçin benimle kavga edip duruyorsun?	:	Why do you keep on quarreling with me?
O gün akşama kadar sokaklarda dolaşıp durdum.	:	That day I kept wandering in the streets till dark.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Note: When we want to tell a person not to keep on doing something this form is used; not the -edur form.

Example:

Bunu bana söyleyip durma! : Don't keep saying this to me!

not Bunu bana söyleye durma!

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 1

A Keep on doing the following.	B While I (you, he, we, etc.) do these.	C Combination of A and B.
Example: Sen çalış.	Ben gidip biraz gezeceğim.	Sen çalışadur ben gidip biraz gezeceğim.
1. Sen yemeği pişir.	Ben gidip şarap satın alacağım.	
2. Sen dersine çalış.	Biz diğer odada televizyon seyredeceğiz.	
3. Sen odanda oyna.	Ben ders çalışacağım.	
4. O kahvesini içsin.	Ben biraz sonra geleceğim.	
5. O ağlasın.	Biz diğer odaya gidelim.	
6. Ahmet ev vazifesini yapsın.	Biz gidelim.	
7. Biz yürüyelim.	O yetişir.	
8. Biz yemeğimizi yiyelim.	Onlar oynasınlar.	
9. Evi temizliyelim.	Onlar gezsinler.	

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

10.	Siz kahvaltınızı ediniz.	Ben traş olacağım.
11.	Çocuklar uyusunlar.	Biz biraz konuşalım.
12.	Onlar içsinler.	Biz eve gidelim.
13.	Mektubunuzu yazın.	Ben kahvemi bitireyim.
14.	Siz talebelerle konuşun.	Ben gidip telefon edeyim.
15.	Suallerin cevaplarını yazsınlar.	Siz imtihan kâğıtlarını tashih edin.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 2

A The following are done. (Continuity is not emphasized)	B The action is kept up. (Continuity is emphasized)
Example: Oğlum dün gece ağladı.	Oğlum dün gece ağlayıp durdu.
1. Bu sabah radyo çaldım. 2. Bütün gün geziyorum. 3. Niçin bağırıyorsun? 4. Niçin ağlıyorsun? 5. Bütün gün barlarda içer. 6. Sabahtan akşama kadar sokaklarda oynar. 7. Dün sizi bekledik. 8. Bu sabah bütün evi temizledik. 9. Bütün bir saat arkadaşınızla konuştunuz. 10. Elinizdeki deftere bir şeyler yazıyorsunuz. 11. Talebeler sınıfta oturuyorlar. 12. Çocuklar bahçedeki çiçekleri kesiyorlar.	

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

BARBAROS, EMİN VE ESKİCİ

Barbaros arkadaşı Emin'i ziyarete gitmişti. Ayın sonu olduğu için Emin yine parasızdı. Bazı kimseler için ay sonlarında para bulmanın bir yolu da evdeki eskileri satmaktır. Emin de giymediği bir elbisesini hatırladı. Elbiseyi evvelâ Barbaros'a göstererek, "Bu kaç lira eder?" diye onun fikrini sordu. Barbaros elbiseye bir eskici gözüyle baktıktan sonra, "75 lira eder" dedi. Onlar elbise hakkında konuşurlarken bir eskici, "Eskici, eskiler alıyorum, eskici" diye bağırarak oradan geçiyordu. Emin'in ay sonlarında parasız kaldığını çok iyi bilen eskiciler onun evinin önünde dolaşıp dururlar ve, "Eskici, eskiler alıyorum, eskici" diye bağırırlardı. Bu zamanlarda eskicilerin sesleri Emin'in kulağına tatlı bir müzik gibi gelirdi.

Emin, hemen oradan geçen eskiciyi çağırdı. Zaten eskici de durmuş, Emin'in kendisini çağırmasını bekliyordu. Barbaros, Emin'e, "Sen eskiciyle pazarlık ede dur, ben bir paket sigara alıp geleceğim" diyerek köşedeki tütüncüye gitti. Emin'in çağırdığı eskici sevinerek geldi. Elbiseye kıymet biçmeden evvel, pantolonu aldı, güneşe tuttu. Bu, elbisenin ne kadar giyilmiş olduğunu anlamak içindi. Ondan sonra pantolonun paçalarına, dizlerine ve cep kenarlarına baktı. Ceketi de iyice muayene ettikten sonra elbiseye elli lira verdi. Eskicilerin en çok aradıkları renkler

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

koyu renkler, bilhassa lâciverttir. Halbuki Emin'in elbisesi griydi. Onun için eskici pek beğenmedi.

Eskici elbiseye 50 lira verdikten sonra hararetli bir pazarlık başladı. Emin, "70 den aşağı inmem" dedi. Eskici nihayet 60 a çıktı. Emin, "60 liraya satmam" diyerek, elbiseyi alıp içeri götürdü. Emin'in 60 a satmıyacağını anlıyan eskici onunla uyuşmağa karar verdi ve 65 liraya çıktı. Emin son fiyat 70 diyip kapıyı kapamak istedi. Eskici elbiseyi kaçırmak istemediği için hemen yetmiş lira verdi ve elbiseyi alıp gitti.

Barbaros geri döndüğü zaman eskiciyi göremeyince çok şaşırdı. Çünki, Emin'in eskicilerle münakaşaları ve pazarlıkları ekseriya çok uzun sürerdi. Barbaros, Emin'e,"Ne oldu, elbiseyi satamadın mı?" diye sordu. Emin gülerek cebinden 70 lirayı çıkardı sonra, "Haydi Beyoğlu'na gidelim" dedi.

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Emin niçin parasızdı?
2. Ay sonlarında parasız kalan bir insan bazan ne yapar?
3. Emin niçin elbisesini Barbaros'a gösterdi?
4. Barbaros Emin'e ne dedi?
5. Bir eskici ne yapar?
6. Eskici niçin o sırada Emin'in evinin önünden geçiyordu?
7. Emin eskicinin sesini işitince ne yaptı?
8. Emin eskiciyle pazarlık ederken Barbaros ne yapmağa gitti?
9. Emin elbiseyi eskiciye verdiği zaman eskici evvelâ ne yaptı?
10. Eskicinin elbiseyi nasıl muayene ettiğini anlatınız.
11. Elbiseyi muayene ettikten sonra eskici kaç para verdi?
12. Niçin fazla para vermek istemedi?
13. Emin eskicinin elbiseye koyduğu fiyatı kabul etti mi?
14. Emin'le eskicinin nasıl pazarlık ettiklerini anlatınız.
15. Barbaros geri döndüğü zaman Emin eskiciden aldığı parayı gösterip ne dedi?

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi - Written or on tape

Homework

Rephrase the sentences given below so that the idea of duration of an action is brought out. The idea represented by such forms as to continue to, to keep on, to go on, etc.

1. Sen okumağa devam et ben birazdan dönerim.
2. Yemek pişmeğe devam etsin biz gidip birer bardak bira içelim.
3. Sen televizyon seyretmeğe devam et ben gidip ders çalışacağım.
4. Sen haberleri anlat ben gidip telefon edeceğim.
5. Sabahtan akşama kadar sokaklarda dolaşıyor.
6. Acayip acayip sualler sorma.
7. Niçin burada bekliyorsun?
8. Siz yürümeğe devam edin ben size yetişirim.
9. Bana hep aynı şeyi söyleme!
10. Hep böyle ağlayacak mısın?
11. Sen o mektubu burada ara ben de gidip çekmeceme bakarım.
12. Sen ona her ay para göndermeğe devam edecek misin?
13. Çocuklar bütün gün güneş altında plâjda oynarlar mı?
14. Sen hükûmetin aleyhinde böyle daima yazmağa devam edecek misin?
15. Her teklifini reddetme!

LESSON 89 - SEKSEN DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

ciddî	-	serious
demin	-	a little while ago
eskici	-	trader in second hand clothes
fazla etmez	-	not worth more than...
fikrini sormak (-in)	-	to ask the opinion of.....
halis	-	genuine
hararetli	-	animated, vehement
hatırın için	-	just for your sake
işine gelmezse	-	if you don't like it
kaç lira eder?	-	how much is ..... worth?
kıymet biçmek (-e)	-	to estimate, to appraise
malûm	-	it's evident
uyuşmak (-le)	-	to settle mutually, to reach an agreement

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 90

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A The following are the cause of "B".	B The following are the consequence of "A".	C Combination of A and B.
1. Otobüsü kaçırdım.	Okula geç kaldım.	Otobüsü kaçırdığımdan dolayı okula geç kaldım.
2. Bir kaç günden beri hastayım.	İşe gidemedim.	Bir kaç günden beri hasta olduğumdan dolayı işe gidemedim.
3. Bir yerde çalışmıyorsun.	Bütün gün evde oturuyorsun.	Bir yerde çalışmadığından dolayı bütün gün evde oturuyorsun.
4. Her gece arkadaşlarınla geziyorsun.	Derslerine çalışmıyorsun.	Her gece arkadaşlarınla gezdiğinden dolayı derslerine çalışmıyorsun.
5. Her zaman Türkçe konuşuyor.	Çok iyi Türkçe öğreniyor.	Her zaman Türkçe konuştuğundan dolayı çok iyi Türkçe öğreniyor.
6. Sınıfta öğretmeni dinlemiyor.	Hiç bir şey bilmiyor.	Sınıfta öğretmeni dinlemediğinden dolayı hiç bir şey bilmiyor.
7. Yarın sabah erken yola çıkacağız.	Bu akşam erken yatacağız.	Yarın sabah erken yola çıkacağımızdan dolayı bu akşam erken yatacağız.
8. Hepimiz hastaydık.	Bütün hafta sonu evdeydik.	Hepimiz hasta olduğumuzdan dolayı bütün hafta sonu evdeydik.

9.	İyi cevaplar veremediniz.	İyi numara alamadınız.	İyi cevaplar veremediğinizden dolayı iyi numara alamadınız.
10.	Bütün paranızı barlarda sarfedersiniz.	Paranız yok.	Bütün paranızı barlarda sarfettiğinizden dolayı paranız yok.
11.	Dün gece sabaha kadar şarap içtiler.	Koğuşta yatıyorlar.	Dün gece sabaha kadar şarap içtiklerinden dolayı koğuşta yatıyorlar.
12.	Yarın sabah mezuniyet imtihanına girecekler.	Odalarında çalışıyorlar.	Yarın sabah mezuniyet imtihanına gireceklerinden dolayı odalarında çalışıyorlar.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 2

A The following are the cause of "B".	B The following are the consequence of "A".	C Combination of A and B.
1. Kâfi param yok.	Bu evi satın alamam.	Kâfi param olmadığından bu evi satın alamam.
2. Otobüsü kaçırdım.	Yürüyerek geldim.	Otobüsü kaçırdığımdan yürüyerek geldim.
3. Dün okula gelmedin.	Yeni dersi bilmiyorsun.	Dün okula gelmediğinden yeni dersi bilmiyorsun.
4. Amerika'da uzun bir zaman yaşamadın.	Amerikalıları iyi bilmiyorsun.	Amerika'da uzun bir zaman yaşamadığından Amerikalıları iyi bilmiyorsun.
5. Bu sabah imtihana girecek.	Dün bütün gece ders çalıştı.	Bu sabah imtihana gireceğinden dün bütün gece ders çalıştı.
6. Dün akşam çok bira içti.	Bu sabah uyanamadı.	Dün akşam çok bira içtiğinden bu sabah uyanamadı.
7. Gelecek sene Suriye'ye gideceğiz.	Arapça öğrenmeğe karar verdik.	Gelecek sene Suriye'ye gideceğimizden Arapça öğrenmeğe karar verdik.
8. Yeni evlendik.	Evimizde fazla mobilya yok.	Yeni evlendiğimizden evimizde fazla mobilya yok.
9. Fransızca bilmiyorsunuz.	Onun ne dediğini anlıyamıyorsunuz.	Fransızca bilmediğinizden onun ne dediğini anlıyamıyorsunuz.

10.	Biraz uzakta oturuyorsunuz.	Öğretmenin tahtaya yazdığı şeyleri göremiyorsunuz.	Biraz uzakta oturduğunuzdan öğretmenin tahtaya yazdığı şeyleri göremiyorsunuz.
11.	Yakında evlenecekler.	Ev eşyası satın alıyorlar.	Yakında evleneceklerinden ev eşyası satın alıyorlar.
12.	Ayla'nın babası evlenmelerine izin vermedi.	Kaçmaya karar verdiler.	Ayla'nın babası evlenmelerine izin vermediğinden kaçmaya karar verdiler.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

MR. KADRİ INVITES HIS OLD SCHOOLFRIENDS
(A DRINKING PARTY)

1. Kadri : Come in! Come in! Glad to see you.

His Friends : Thank you. Glad to see you too.

2. Kadri : Where is Tahsin?

Muammer : Something came up so Tahsin will be a little late.

3. Kadri : Let's go straight to the table where the drinks are.

Şefik : Boy! These hors-d'oeuvre are marvelous!

4. Kadri : (Lifting his glass) Friends, let's drink to the old days.

Muammer : How long has it been since we graduated from high school?

5. Şefik : Exactly 25 years. How time flies. Those were the days!

Kadri : Şefik, do you remember the time when you brought a frog into the class of Fatma hanım?

6. Muammer : When the teacher got frightened how we all roared with laughter?

Kadri : Another time you brought a dog into the class.

7. Şefik : Yea! I nearly got thrown out of school.

Muammer : Do you remember the history teacher we had? We used to call him Napoleon. What was his name?

8. Kadri : Hayri bey. May he rest in peace. He died a little while ago.

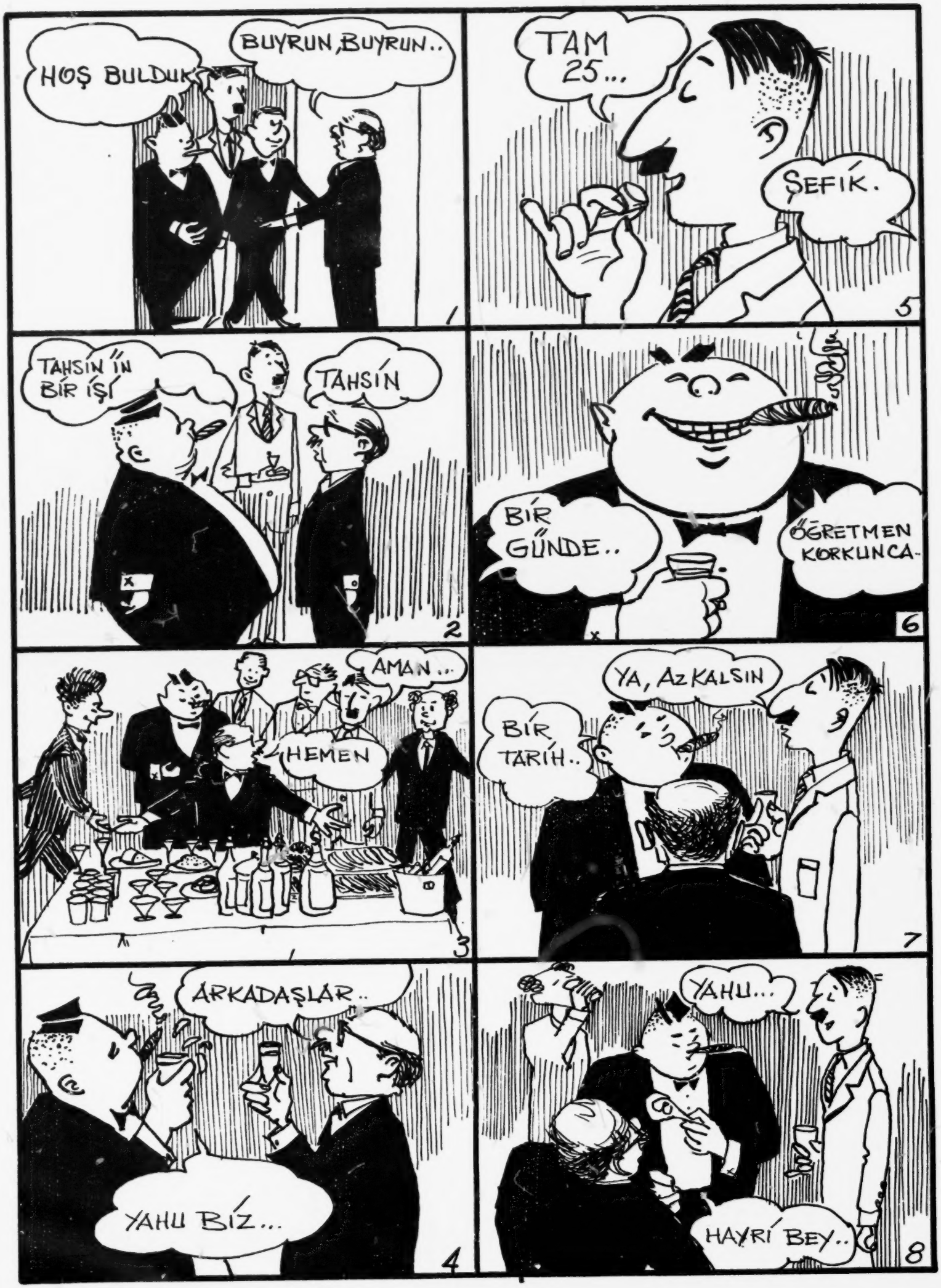
Şefik : Do you remember the English teacher Kerim?

9. Kadri : You mean Kerim the cross-eyed?

Şefik : Yes, that's the one. When he said, "You answer" to a student, all of us got up.

10. Kadri : Drink friends! Drink! For auld lang syne!

All together: For auld lang syne!


HOŞ BULDUK
BUYRUN, BUYRUN..
1
TAM 25...
ŞEFÍK.
5
TAHSÍN'ÍN BÍR ÍŞÍ
TAHSÍN
2
BÍR GÜNDE..
ÖĞRETMEN KORKUNCA-
6
AMAN...
HEMEN
3
YA, AZ KALSIN
BÍR TARÍH..
7
ARKADAŞLAR..
YAHU BÍZ...
4
YAHU...
HAYRÍ BEY..
8

Lesson 90
Section 2 and 3

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog

Dialogue

KADRİ BEY ESKİ MEKTEP ARKADAŞLARINI DAVET EDİYOR
(İÇKİ SOFRASINDA)

1. Kadri bey : Buyrun, buyrun! Hoş geldiniz.

Arkadaşları : Hoş bulduk.

2. Kadri bey : Tahsin nerede?

Muammer : Tahsin'in bir işi çıktığından dolayı biraz geç gelecek.

3. Kadri bey : Hemen içki masasına geçelim.

Şefik : Aman bu mezeler fevkalâde!

4. Kadri bey : (Kadehini kaldırır) Arkadaşlar eski günlerin şerefine!

Muammer : Yahu biz liseden mezun olalı kaç sene oluyor?

5. Şefik : Tam 25 sene. Zaman ne çabuk geçiyor. Hey gidi günler hey!

Kadri bey : Şefik, Fatma hoca hanımın dersine kurbağa getirdiğin günü hatırlıyor musun?

6. Muammer : Öğretmen korkunca ne kadar gülmüştük,değil mi?

Kadri bey : Bir gün de sınıfa köpek getirmiştin.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

7. Şefik : Ya, az kalsın mektepten koğulacaktım.

Muammer : Bir tarih hocamız vardı. Ona Napolyon derdik. İsmi neydi?

8. Kadri bey : Hayri bey. Allah rahmet eylesin, geçenlerde ölmüş.

Şefik : Yahu, İngilizce hocası Kerim beyi hatırlıyor musunuz?

9. Kadri bey : Şaşı Kerim mi?

Şefik : Evet, evet, o Kerim. Bir talebeye, "Sen cevap ver" dediği zaman hepimiz ayağa kalkardık.

10. Kadri bey : İçelim arkadaşlar, içelim. Eski günlerin şerefine!

Hep beraber : Eski günlerin şerefine!

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

a. -dığından

-dığından dolayı

This form is used when some event or condition is given as the cause or reason for what follows.

The condition or event may be something that occured in the past, is occuring at the present time, or is a habitual occurence.

The possessive ending after -dığı indicates the subject of the clause.

In meaning it is the same as -dığı için.

Examples:

Gitmek istemediğinden yollamadım.

Gitmek istemediğinden dolayı yollamadım.

Gitmek istemediği için yollamadım.

All mean: (Because he didn't want to go I didn't send him.)

Hasta olduğumdan yarın okula gidemeyeceğim.

Hasta olduğumdan dolayı yarın okula gidemeyeceğim.

Hasta olduğum için yarın okula gidemeyeceğim.

(Because I'm sick I won't be able to go to school tomorrow.)

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

How formed:

The suffix -dığından or -dığından dolayı is added directly to the stem of the verb which represents the event or condition.

b. -eceğinden

-eceğinden dolayı

This is like -dığından in (a); only the cause or reason is some future action or condition; or some anticipated action.

Examples:

Geleceğinizden dolayı çok seviniyorum.

(I am very happy because you are coming.)

Bir iki güne kadar döneceklerinden mektup yazmadım.

(Since they were going to return in a day or two I did not write to them.)

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 1

A The following are the cause of "B".	B The following are the consequence of "A".	C Combination of "A" and "B".
Example: 1. Otomobilini sattı.	Her yere yürüyerek gidiyor.	Otomobilini sattığından dolayı her yere yürüyerek gidiyor.
1. Dün gece çok geç yattım.	Bu sabah çok geç kalktım.	
2. Tıraş makinam bozuktu.	Tıraş olamadım.	
3. Amerika'da doğdun.	İyi İngilizce konuşuyorsun.	
4. Karısı çok hasta.	Yarın bizimle San Francisco'ya gidemiyecek.	
5. İyi İngilizce bilmiyor.	O filmi anlıyamadı.	
6. Yarın sabah çok erken kalkacağız.	Bu akşam erken yatacağız.	
7. Televizyonumuz yok.	Dünyada olan bir çok şeyleri bilmiyoruz.	

8.	Uzun zamandan beri Türkiye'de oturdunuz.	Bir Türk gibi Türkçe konuşuyorsunuz.
9.	Dişlerinizi sık sık fırçalamıyorsunuz.	Dişleriniz iyi değil.
10.	Öğretmen anlatırken o sınıfta uyur.	Derslerini iyi bilmiyor.
11.	Bütün gün bahçede oynadılar.	Çok yorgunlar.
12.	Amerika'ya yeni geldiler.	İyi İngilizce konuşamıyorlar.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 2

A The following are the cause of "B".	B The following are the consequence of "A".	C Combination of "A" and "B".
Example: 1. Parası yoktu.	Sinemaya gidemedi.	Parası olmadığından sinemaya gidemedi.
1. Dersime hiç çalışmadım.	Öğretmenin sorduğu suallere iyi cevaplar veremedim.	
2. Dün gece çok geç yattım.	Bu sabah erken kalkamadım.	
3. Bugün ev vazifesi getirmedin.	Yarın sabah iki ev vazifesi getirmen lâzım.	
4. Evden geç çıktın.	Otobüsü kaçırdın.	
5. Ayla eve geç geldi.	Babası çok kızdı.	
6. Kızı çok hasta.	Okula gelemedi.	
7. Gelecek yaz Türkiye'ye gideceğiz.	Türkçe öğrenmemiz lâzım.	
8. Burasını çok seviyoruz.	Monterey'de bir ev satın almaya karar verdik.	

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

9. Sınıfta uyuyordunuz.	Öğretmenin canı sıkıldı.
10. Dün verdiğim dersi iyi anlamadınız.	Bu dersi tekrar anlatacağım.
11. Yarın okula başlayacaklar.	Bu akşam erken yattılar.
12. Denizi çok severler.	Sahilde bir ev kiralıyacaklar.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

KADRİ BEY ESKİ ARKADAŞLARINI DAVET EDİYOR

Kadri beye piyango çıktıktan sonra bir gün eski mektep arkadaşlarından bir kaçını evine davet etmeğe karar verdi. Zaten çoktandır böyle bir şey yapmak istiyordu. Nihayet, eski arkadaşlarından Muammer'i, Şefik'i ve Tahsin'i bir cumartesi gecesi için davet etti. Dört arkadaş ayni mektebe gitmişler ve aynı zamanda mezun olmuşlardı. Bir çok tatlı hatıraları vardı.

Muammer ve Şefik saat yedide Kadri beyin evine geldiler. Tahsin'in bir işi çıktığından dolayı on dakika sonra gelecekti. Hacer hanım ve Hatice çok güzel ve zengin bir sofra hazırlamışlardı. Masanın üstünde her şey vardı. Üç arkadaş oturup rakı içmeğe başladılar. Bir iki kadeh içtikten sonra, eski mektep günlerinden bahsetmeğe başladılar. Mektepteyken içlerinde en yaramaz olan Şefik'ti. Hemen her gün bir şey yapar, sık sık mektepten koğulmak tehlikesi geçirirdi.

Şefik bir gün mektebe bir kurbağa getirmiş ve öğretmenin çekmecesine koymuştu. Fatma hocanım çekmeceyi açınca kurbağayı görmüş ve çok korkmuştu.

Yine bir gün Şefik bir köpek getirmiş ve sınıfın arkasına saklamıştı. Öğretmen tahtaya bir problem yazmış ve sonra, "Kim bu problemi halletmek istiyor?" diye sorduğu zaman köpek havlamıştı. Öğretmen bunu

talebelerden birinin yaptığını zannederek çok kızmış ve, "O havlayan talebe buraya gelsin!" dediği zaman köpek öğretmenin yanına gelmiş ve bir daha havlamıştı. Bu yüzden az kalsın Şefik mektepten koğulacaktı.

Sonra eski tarih hocaları Napolyon Hayri'den bahsetmeğe başladılar. Bu adam Napolyon'a hayran olduğundan her gün ondan bahsederdi. Öğretmenin Napolyon'a olan hayranlığını bilen talebeler imtihan olacakları zaman ona Napolyon hakkında bir sual sorarlar ve bütün saat öyle geçer, ve imtihandan kurtulurlardı.

Diğer bir hocaları da şaşı olduğundan kime baktığını anlıyamazlardı. Onun için bir talebeye, "Sen cevap ver" dediği zaman hemen hemen bütün sınıf cevap vermek için ayağa kalkardı.

Kadri bey ve arkadaşları hem rakı içiyorlar hem de eski günleri hatırlıyorlardı. On dakika sonra Tahsin de geldiğinden gurup tamam olmuş, ve şimdi dört arkadaş eski sevgililerinden bahsetmeğe başlamışlardı.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Kadri beye piyango çıktıktan sonra ne yapmağa karar verdi?
2. Muammer, Şefik ve Tahsin,Kadri beyi ne zamandan beri tanıyorlardı?
3. Üç arkadaş hep beraber mi geldiler?
4. Onlar yemeğe mi gelmişlerdi?
5. Çay mı yoksa kahve mi içtiler?
6. Ne hakkında konuştular?
7. İçlerinde en yaramazı kimdi?
8. Şefik'in mektepte yaptığı yaramazlıkları anlatır mısınız?
9. Şefik öğretmenin çekmecesine ne koymuştu?
10. Hocalarından hangileri hakkında konuştular?
11. Hayri beyin acayip olan tarafı neydi?
12. Şaşı olan hocaları,"Sen cevap ver" dediği zaman ne olurdu?

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Express these related thoughts in a single sentence.

As a consequence of "A", "B" occurs.

	A	B
1.	Çeki imzalamamış.	Çeki bozduramadım.
2.	Sizi çok beklettim.	Üzülüyorum.
3.	Daima münakaşa eder.	Bir şey öğrenmiyor.
4.	Bu haberlere pek inanmıyorum.	Merak etmiyorum.
5.	Arkadaşımı deniz tutar.	Vapurla seyahat etmek istemiyor.
6.	Bu sabah erken uyandık.	Trene vaktinde yetişebildik.
7.	İzni yokmuş.	Bu hafta sonu bir yere gitmiyecekmiş.
8.	Parasını sarfetti.	Şimdi benden para istiyor.
9.	Gözlüklerini kırdı.	Bu akşam bizimle sinemaya gidemiyecek.
10.	Dün akşam kendimi biraz üşüttüm.	Bugün dışarı çıkmıyacağım.
11.	Denize açılmadık.	Çok balık tutamadık.
12.	Evde zeytinyağ yoktu.	Gidip çarşıdan zeytinyağ almam icabediyor.
13.	Bavulları taşımak için bir hamal lâzım.	Lûtfen gidip bir hamal bulur musun?

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

14.	Otomobili var.	Bir taksi tutmak lâzım değil.
15.	Sizin okulda olacağınızı bildirmediler.	Talebeler bugün gelmedi.

LESSON 90 - DOKSANINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

akmak	-	to flow
Allah rahmet eylesin.	-	Mercy be upon his (her) soul.
aşk	-	love
az kalsın	-	nearly, narrowly
çoktandır	-	for a long time
geçenlerde	-	a short while ago
hatıra	-	memories
hayran olmak (-e)	-	to admire
hayranlık	-	admiration
Hey gidi günler hey!	-	Oh those bygone days!..
hoca	-	teacher
içlerinde	-	among them
koğulmak(-dan)	-	to be dismissed, to be sacked
kurbağa	-	frog
mektep	-	school
meze	-	hors d'oeuvre
problem	-	problem
saklamak (-i)	-	to hide
şaşı	-	cross-eyed
tehlike	-	danger
yaramaz	-	naughty

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 91

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A Ever since these events	B the following has been the situation.	C Combination of A and B.
1. Amerika'ya geldim.	Hiç Türkçe konuşmadım.	Amerika'ya geldim geleli hiç Türkçe konuşmadım.
2. Sigarayı bıraktım.	Çok yemek yiyorum.	Sigarayı bıraktım bırakalı çok yemek yiyorum.
3. Meşhur oldun.	Bizi tanımaz oldun.	Meşhur oldun olalı bizi tanımaz oldun.
4. Monterey'e geldin.	Bizi bir kere ziyaret etmedin.	Monterey'e geldin geleli bizi bir kere ziyaret etmedin.
5. Televizyon aldık.	Hiç sinemaya gitmiyoruz.	Televizyon aldık alalı hiç sinemaya gitmiyoruz.
6. Otomobilimizi sattık.	Her yere yayan gidiyoruz.	Otomobilimizi sattık satalı her yere yayan gidiyoruz.
7. Gözlük takmağa başladınız.	Baş ağrılarınız geçti galiba.	Gözlük takmağa başladınız başlıyalı baş ağrılarınız geçti galiba.
8. Yeni arkadaşlar buldunuz.	Bizi tamamen unuttunuz.	Yeni arkadaşlar buldunuz bulalı bizi tamamen unuttunuz.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

9. Evlendik.	Karımla bir gün bile münakaşa etmedim.	Evlendik evleneli karımla bir gün bile münakaşa etmedim.
10. Otomobili aldı.	Bir kere yıkamamış.	Otomobili aldı alalı bir kere bile yıkamamış.
11. New York'a gitti.	Ondan hiç haber almadık.	New York'a gitti gideli ondan hiç haber almadık.
12. Talebeler Türkçe öğrendiler.	Yalnız Türkçe konuşuyorlar.	Talebeler Türkçe öğrendi öğreneli yalnız Türkçe konuşuyorlar.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A These are the actions dealt with.	B This is how we feel about "A".	C Combination of A and B.
1. Bu plâjda yüzmek	tehlikeli	Bu plajda yüzmek tehlikeli.
2. Bu diyaloğu yarım saatte ezberlemek	imkânsız	Bu diyaloğu yarım saatte ezberlemek imkânsız.
3. 40 yaşında general olmak	kolay değil	Kırk yaşında general olmak kolay değil.
4. Bazı kelimeleri hatırlamak	zor	Bazı kelimeleri hatırlamak zor.
5. Otellerde yer bulmak	imkânsızdı	Otellerde yer bulmak imkânsızdı.
6. Bunu ona anlatmak	kolay olmayacak	Bunu ona anlatmak kolay olmayacak.
7. Bu havada denize açılmak	tehlikeli	Bu havada denize açılmak tehlikeli.
8. Her sabah saat beşte kalkmak	benim için çok zor	Her sabah saat beşte kalkmak benim için çok zor.
9. Ayda 100 dolara güzel bir ev bulmak	hemen hemen imkânsız	Ayda 100 dolara güzel bir ev bulmak hemen hemen imkânsız.

LESSON 9I - DOKSAN BİRİNCİ DERS

10.	Bu gürültüde ders çalışmak	pek mümkün değil	Bu gürültüde ders çalışmak pek mümkün değil.
11.	Günde 10 saat ders çalışmak	yorucu bir iş	Günde 10 saat ders çalışmak yorucu bir iş.
12.	Bunu yapmak	güç olmayacak	Bunu yapmak güç olmayacak.
13.	Sigaraya alışmak	iyi bir şey değil	Sigaraya alışmak iyi bir şey değil.
14.	Bu adamı anlamak	çok zor	Bu adamı anlamak çok zor.
15.	Buradan San Francisco'ya gitmek	iki buçuk saatlik bir iş	Buradan San Francisco'ya gitmek iki buçuk saatlik bir iş.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

THE KAFLIS GO TO THE WEDDING

1. Hacer : Ayla dear, are you ready? It is seven o'clock.

   Ayla : I'm fixing my hair.

2. Hacer : How about you Perihan? You haven't left your room ever since you came in.

   Perihan : I'll be ready in five minutes, mother.

3. Kadri : Barbaros, are you through dressing?

   Barbaros : Yes Dad, I just have to comb my hair.

4. Kadri : Atillâ, are you ready?

   Atillâ : Yes I am, but I can't tie my tie.

5. Kadri : Come let me help you.

   Atillâ : I'd certainly appreciate it Dad.

6. Kadri : Children, since the wedding is to start at eight, we should be there at seven-thirty at the latest.

   Hacer : Ayla dear, the Zafers are coming for us at seven-fifteen. You better hurry.

7. Atillâ : Are the Zafers taking all of us?

   Hacer : Only me, your father and Ayla.

LESSON 9I - DOKSAN BİRİNCİ DERS

8. Atillâ : Then how are we going to get to the Hilton?,

Kadri : By taxi.

9. Atillâ : But Dad I don't have any money!

Kadri : (laughing) Don't get upset, I'm going to pay for the taxi.

10. Atillâ : (looking out of the window) The Zafers are here to take you. Hey brother! take a look at that Cadillac, it's a beaut. I wish we were going in it too.

Barbaros : My dear chap, it may be a Cadillac, but doesn't have room for ten.

Lesson 91
Sections 2 and 3

(HA.. HA..)
MERAK ETME...
AMAN
9
ZAFERLER BIZI...
OĞLUM..
10

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

KAFLI'LAR DÜĞÜNE GİDİYORLAR

1. Hacer hanım : Ayla'cığım hazır mısın? Saat yedi.
   Ayla : Saçımı düzeltiyorum.

2. Hacer hanım : Perihan sen ne yapıyorsun? Geldin geleli odandan çıkmadın.
   Perihan : Anneciğim beş dakikaya kadar hazır olacağım.

3. Kadri bey : Barbaros, giyinmen bitti mi?
   Barbaros : Bitti babacığım, yalnız saçımı tarayacağım.

4. Kadri bey : Atillâ, sen hazır mısın?
   Atillâ : Hazırım ama kravatımı bağlıyamıyorum.

5. Kadri bey : Gel ben yardım edeyim.
   Atillâ : Lûtfen babacığım.

6. Kadri bey : Çocuklar, düğün saat sekizde başlıyacağı için bizim hiç olmazsa yedi buçukta orada olmamız lâzım.
   Hacer hanım : Ayla, kızım, Zafer'ler yediyi çeyrek geçe bizi alacaklar. Biraz acele et.

7. Atillâ : Zafer'ler hepimizi mi alacaklar?
   Hacer hanım : Yalnız beni, babanı ve Ayla'yı.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

8. Atillâ : Ya biz Hilton'a nasıl gideceğiz?

Kadri bey : Taksiyle.

9. Atillâ : Aman baba bende para yok!

Kadri bey : (gülerek) Merak etme oğlum, taksi parasını ben vereceğim.

10. Atillâ : (pencereden bakarak) Zafer'ler sizi almağa geldiler. Aman ağabey şu Cadillac'a bak, ne güzel. Ah, biz de bu arabayla gitseydik!

Barbaros : Oğlum, araba Cadillac ama on kişilik değil!

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

bildim bileli

This form has the same meaning as the -eli form (See Lesson 61). It is a little more emphatic perhaps. The past (only the-di form is used) of the verb is followed by the -eli form of the same verb. The second part with the -eli does not change. Person is indicated by the ending of the first part (the one with the-di ending).

Example:

bildim bileli	-	ever since I've known
gittin gideli	-	ever since you've gone
gitti gideli	-	ever since he went
sattık satalı	-	ever since we sold

Onu bildim bileli böyledir.	:	He has been like this ever since I've known him.
Gitti gideli ondan bir haber almadık.	:	We've had no news of him ever since he went away.

Note on the distinction between -mek and -mek için.

İhtiyatlı olmak iyidir.	:	It is wise to be cautious.
Onu cumadan evvel görmemiz mümkün değil.	:	It is not possible for us to see him before Friday.

You will notice that in the English translation of the second sentence,

the infinitive to see has a subject us i.e., for us to see; because of this we introduce the clause by for .... to. The student is apt to transfer this to Turkish and use için i.e., görmemiz için which is wrong in Turkish. The student should watch this.

In the first sentence the infinitive can be used without the for because the subject of the clause is general or indefinite.

This is an instance where the similarity of the two structures leads the English speaking student to carry the English idiom over into Turkish.

-mek için is used only when we want to indicate the purpose of the action in the main clause.

Example:

Bunu öğrenmek için ne yapmam lâzım?	:	What must I do to learn this?

Bunu öğrenmek is the goal we have in mind, the purpose of the activity we are concerned with.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 1

A Ever since these events	B the following has been the situation.	C Combination of A and B.
Example: 1. Amerika'ya geldim.	Hiç Türkçe konuşmadım.	Amerika'ya geldim geleli hiç Türkçe konuşmadım.
1. Vapura bindim.	Hiç yemek yemedim.	
2. Monterey'e geldim.	Kendimi iyi hissetmiyorum.	
3. Sigarayı bıraktın.	Çok sinirli oldun.	
4. Evlendin.	Partilerde görünmez oldun.	
5. Monterey'e geldi.	Bir defa San Francisco'ya gitmiş.	
6. Onların evini gördük.	Kendi evimizi beğenmez olduk.	
7. Türkiye'ye gittiniz.	Sizden bir mektup aldık.	
8. Bu otomobili aldınız.	Her gün tamirde.	

9.	Ali âşık oldu.	Çok dalgın oldu.
10.	Gazeteye ilânı koydum.	50 kişi telefon etti.
11.	Monterey'e geldiniz.	Nezleden kurtulamadınız.
12.	O partide sarhoş oldu.	Artık içki içmiyor.
13.	Monterey'e geldik.	Daima hasta oluyoruz.
14.	New York'tan döndü.	Hep oradan bahsediyor.
15.	Televizyon aldılar.	Akşamları hiç bir yere gitmez oldular.
16.	Türkçe öğrendin.	İngilizce konuşmaz oldun.
17.	Yemek pişirmesini öğrendi.	Her hafta evine misafir davet ediyor.
18.	Ağaçtan düştüm.	Her tarafım ağrıyor.
19.	Ona, "Çok gürültü yapıyorsun" dedim.	Bana kızıyor.
20.	Yağmurlar başladı.	Hiç gezmeğe gidemedik.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 2

A These are the actions dealt with.	B This is how we feel about "A".	C Combination of A and B.
Example: 1. Bu plâjda yüzmek	tehlikeli	Bu plâjda yüzmek tehlikeli.
1. Bazı yabancı isimleri hatırlamak	zor	
2. Tek elle otomobil kullanmak	tehlikeli	
3. Bu kalabalıkta dans etmek	imkânsız	
4. Günde iki paket sigara içmek	sıhhat için iyi değil.	
5. Komşuları gözetlemek	hoş bir hareket değil	
6. O adamla geçinmek	zor olacak	
7. Bu kadar kişiye hizmet etmek	kolay iş değil	
8. Bu hikâyeyi anlamak	oldukça zor	

LESSON 9I - DOKSAN BİRİNCİ DERS

9.	Bu havada sokağa çıkmak	delilik
10.	Ahmed'in el yazısını okuyabilmek	imkânsız
11.	30 yaşında milyoner olmak	hoş bir şey
12.	Doğruyu söylemek	en iyi şey
13.	Yalan söylemek	iyi değildir
14.	Hafta sonunu San Francisco'da geçirmek	fena bir fikir değil
15.	Herkesi memnun etmek	imkânsız

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

KAFLI'LAR DÜĞÜNE GİDİYORLAR

Nihayet düğün günü geldi. O gün sabahleyin Hacer hanım, Ayla ve Perihan berbere gidip saçlarını yaptırdılar. Öğleden sonra herkes bir şeyle meşguldü. Ayla gelinlik elbisesini gözden geçiriyor, Hacer hanım elbisesini ütülüyor, Barbaros ayakkabılarını boyuyordu. Hepsi bütün gün düğün için hazırlandıkları halde saat yedide Kadri bey ve Hacer hanımdan başka hiç kimse hazır değildi. Düğün saat sekizde başlıyacağından hepsinin yedi buçukta Hilton'da olmaları lâzımdı.

Zafer'ler Kadri beyi, Hacer hanımı ve Ayla'yı otomobilleriyle Hilton'a götüreceklerdi. Saat yediyi çeyrek geçe Zafer'lerin otomobili Kadri beylerin evinin önünde durdu. Zafer arabadan inip kapının zilini çaldı. Kadri bey, Hacer hanım ve Ayla otomobile bindiler. Atillâ perdenin arkasından Cadillac'a bakıyor ve içini çekiyordu. Sonra o da aşağı inip bir taksi buldu. Perihan, Barbaros, Atillâ ve Hatice de bu taksiyle Hilton'a doğru yola çıktılar.

Hilton'a geldikleri zaman kız ve erkek aileleri kapıda yer aldılar. Biraz sonra davetliler gelmeğe başladı. Bir çok kimseler düğüne çiçek göndermişlerdi. Davetlilerin bazılarının elinde hediyeler vardı. Bunları köşedeki bir masaya bırakıyorlardı. Gelenler el sıkıyorlar ve "Allah mesut etsin" diyorlardı. Garsonlar etrafta dolaşıp misafirlere

içki ikram ediyorlardı. Saat tam dokuzda orkestra, "La Cumparsita"yı çalmağa başladı ve Zafer'le Ayla dansı açtılar. Pakize hanım ve Hacer hanım yaşlı gözlerle çocuklarını seyrediyorlardı. Dans bittiği zaman herkes alkışladı. Ondan sonra Zafer ve Ayla anne ve babalarının ve yakın akrabalarının yanına gidip ellerini öptüler. Ayla kayınvalidesinin elini öptüğü zaman Pakize hanım onun parmağına elmas bir yüzük taktı. Kayınpederi elmas bir bilezik, Ayla'nın annesi ve babası da bir iğne ve yüzük taktılar. Diğer yakın akrabalar da elleri öpüldüğü zaman başka mücevherler taktılar.

El öpme bittikten sonra büfe açıldı. Davetliler evvelâ yavaş yavaş büfeye doğru yürüdüler, fakat büfeye varınca herkes yemeklere saldırmağa başladı. Şimdi herkes yiyor, içiyor ve eğleniyordu.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Düğün günü Hacer hanım ve kızları evvelâ ne yaptılar?
2. Düğün saat kaçta başlayacaktı?
3. Herkes hazır mıydı?
4. Düğün nerede yapıldı?
5. Kaflı'lar Hilton'a nasıl gittiler?
6. Bütün aile Zafer'in otomobiliyle mi gitti?
7. Zafer'in otomobili güzel bir otomobil miydi?
8. Atillâ ve Barbaros Hilton'a nasıl gittiler?
9. Kız ailesi ve erkek ailesi Hilton'a varır varmaz ne yaptılar?
10. Davetliler neler göndermişlerdi?
11. Dans saat kaçta başladı?
12. İlk çalınan parça ne idi?
13. Zafer ve Ayla ilk dans bittikten sonra ne yaptılar?
14. Ayla'ya kayınvalidesi ve kayınpederi neler hediye ettiler?
15. El öpme merasiminden sonra davetliler ne yaptılar?

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

(Written or on Tape)

I. Rephrase the following without changing the meaning.

Example:

Yaz geldiğinden beri sık sık plâja gidiyoruz.

Yaz geldi geleli sık sık plâja gidiyoruz.

1. Monterey'e geldiğimden beri bir kere bile on ikiden evvel yatmadım.
2. Türkçe öğrenmeğe başladığımızdan beri evde İngilizce konuşmuyoruz.
3. Sigarayı bıraktığımdan beri kendimi daha iyi hissediyorum.
4. Televizyon aldığımızdan beri akşamları kitap okumaz oldum.
5. Türkiye'den döndüğümden beri bizi bir kere bile ziyaret etmedin.

II. Express these in Turkish.

1. It isn't easy to make friends with him.
2. It's a problem to make out what he is saying.
3. It requires at least a week to finish this.
4. It's a shame to leave İstanbul without seeing it properly.
5. It's better to buy a new car than to have the old one fixed.

LESSON 91 - DOKSAN BİRİNCİ KISIM

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

alkışlamak (-i)	-	to applaud
büfe	-	buffet
elmas	-	diamond
el sıkmak (-i)	-	to shake hands
iç çekmek	-	to sigh
iğne (elmas iğne)	-	brooch
kayın peder	-	father-in-law
kayın valide	-	mother-in-law
mesut	-	happy
mücevher	-	jewels
saçını yaptırmak	-	to have one's hair done
yaşlı gözler	-	tear filled eyes
yer almak	-	to occur, to take place
yüzük	-	ring (for the finger)
ziyanı yok	-	it doesn't matter

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 92

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern:

A The following are done in the manner indicated under "B".	B "A" is done in the manner indicated below.	C Combination of A and B.
1. Yazınız.	Ben gösterdim.	Gösterdiğim gibi yazınız.
2. Gidip bir kilo kuzu eti satın almış.	Ben tavsiye ettim.	Benim tavsiye ettiğim gibi gidip bir kilo kuzu eti satın almış.
3. Bu akşam eve gidip üç saat çalışacağım.	Sen diyorsun.	Senin dediğin gibi bu akşam eve gidip üç saat çalışacağım.
4. Filim çok güzeldi.	Sen söyledin.	Senin söylediğin gibi filim çok güzeldi.
5. Biraz yavaş konuşur.	Öğretmen istiyor.	Öğretmenin istediği gibi biraz yavaş konuşur.
6. Bir ev satın alacak.	Annesi istiyor.	Annesinin istediği gibi bir ev satın alacak.
7. Yapalım.	Onlar yaptı.	Onların yaptığı gibi yapalım.
8. Çiçekleri suluyalım.	Bahçıvan söyledi.	Çiçekleri bahçıvanın söylediği gibi suluyalım.
9. Ekmeği kesiniz.	Ben kesiyorum.	Ekmeği benim kestiğim gibi kesiniz.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

10. Bu işi bir saatte bitirmeniz mümkün.	O bitirdi.	Bu işi onun bitirdiği gibi bir saatte bitirmeniz mümkün.
11. Niçin yapmıyor sunuz?	Öğretmenler gösteriyorlar.	Niçin öğretmenlerin gösterdikleri gibi yapmıyorsunuz?
12. Carmel'deki doktora gideceğiz.	Onlar tavsiye ettiler.	Onların tavsiye ettikleri gibi Carmel'deki doktora gideceğiz.
13. Okursun.	Bu dersi ben okuyacağım.	Bu dersi benim okuyacağım gibi okursun.
14. Bu ev vazifesini hazırlamanız lâzım.	Öğretmen gösterecek.	Bu ev vazifesini öğretmenin göstereceği gibi hazırlamanız lâzım.
15. Bu kapıyı yavaşça açınız.	Ben açacağım.	Bu kapıyı benim açacağım gibi yavaşça açınız.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - English Translation

SELİM BIDS FAREWELL TO TURGUT

(Turgut has finished his basic training at the replacement training center. Turgut who is to be sent to his new unit within two days goes looking for his friend, Selim, in order to say good-bye. He finds him sleeping on a bench in the garden of the barracks and goes to him.)

1. Turgut : (Tapping Selim on the shoulder) Selim, are you asleep?

   Selim : (Opening his eyes) No, I'm not sleeping. I had my eyes closed and was thinking about İstanbul.

2. Turgut : I've come to say good-bye. I'm going to my new unit in two days.

   Selim : Where's your new unit stationed?

3. Turgut : It's in the Second Army area. It seems it's close to Konya.

   Selim : I lived in Konya for two years. It is a nice town as you will see for yourself.

4. Turgut : I hear there are some Americans there.

   Selim : Yes, they are working in Army Headquarters.

5. Turgut : I wonder what their mission is?

   Selim : I believe they are working with the Turks in matters related to training.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

6. Turgut : Where are you going? Have they told you yet?

Selim : Yes, they have. I'm going to Adana.

7. Turgut : Where in Adana?

Selim : To the service unit at the air base in İncirli.

8. Turgut : When will you be sent there?

Selim : It is really not certain yet.

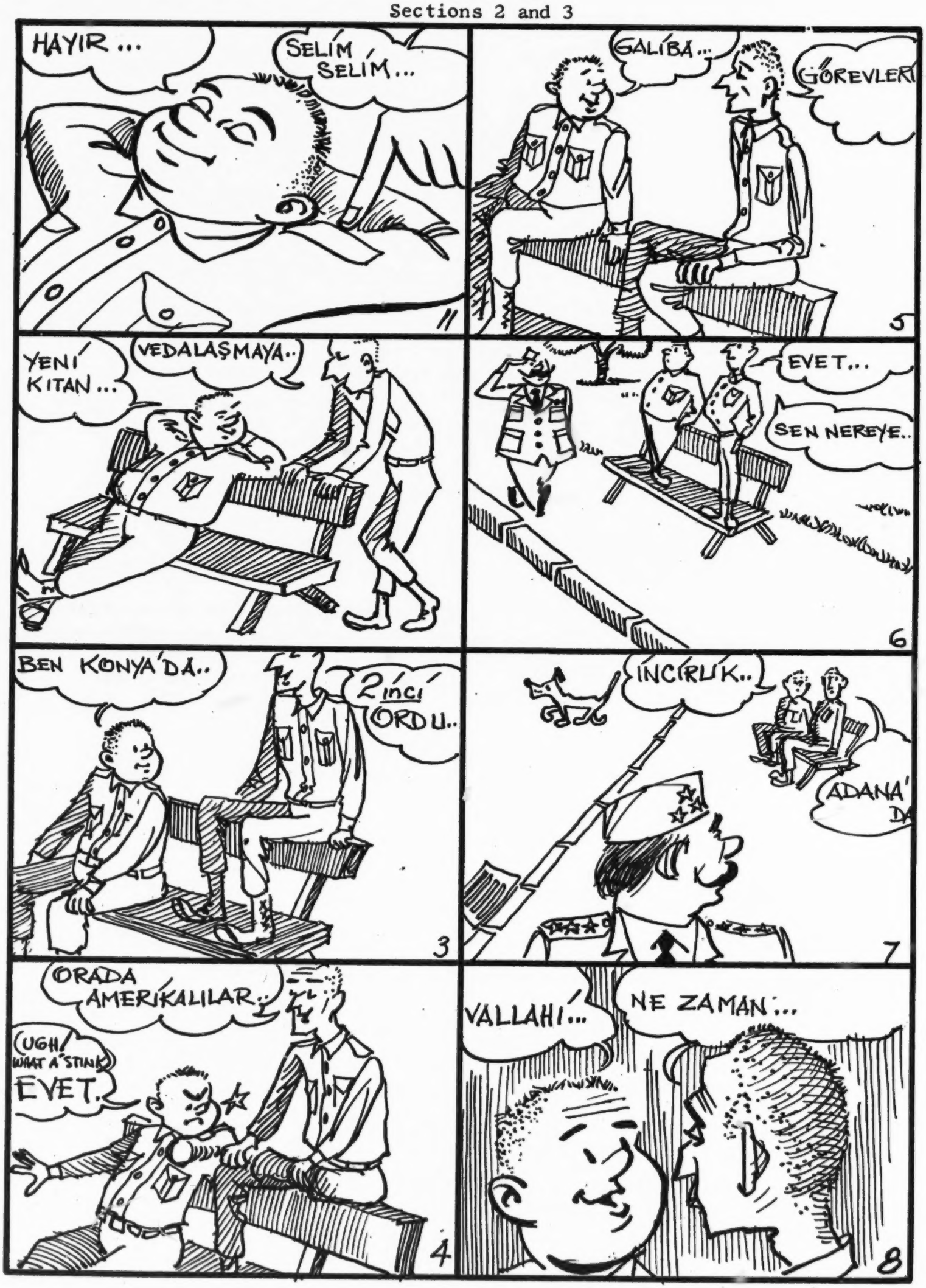
9. Turgut : May be you'll be leaving the same time we are.

Selim : I don't think so, we'll be going on different days.

10. Turgut : Well, good-bye, buddy. Don't forget to write often from Adana.

Selim : Good-bye Turgut. Of course, I'll write. Don't you fail to write either.

Lesson 92
Sections 2 and 3



ZANNETMIYORUM..
BELKI BIZIMLE...
9
HAYDI..
GÜLE GÜLE
10

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

SELİM TURGUT'LA VEDALAŞIYOR

(Turgut, Er Eğitim Merkezi'ndeki talim devresini bitirdi. İki gün sonra yeni kıt'asına sevkedilecek olan Turgut veda etmek için arkadaşı Selim'i arar. Onu kışlanın bahçesinde uyurken bulur ve yanına gider.)

1. Turgut : (Selim'in omuzuna vurarak) Selim, Selim, uyuyor musun?

   Selim : (Gözlerini açarak) Hayır, uyumuyorum. Gözlerimi kapamış İstanbul'u düşünüyorum.

2. Turgut : Vedalaşmağa geldim. İki gün sonra yeni kıt'ama gidiyorum.

   Selim : Yeni kıt'an nerede?

3. Turgut : İkinci Ordu bölgesinde. Konya'ya yakınmış.

   Selim : Ben Konya'da iki sene oturdum. Kendin de göreceğin gibi güzel bir şehir.

4. Turgut : Orada Amerikalılar da varmış.

   Selim : Evet, ordu karargâhında çalışıyorlar.

5. Turgut : Görevleri ne acaba?

   Selim : Galiba eğitim işlerinde Türklerle beraber çalışıyorlar.

6. Turgut : Sen nereye gidiyorsun? Söylediler mi?

   Selim : Evet, söylediler. Adana'ya gidiyorum.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

7. Turgut : Adana'da nereye?

Selim : İncirlik hava üssündeki hizmet birliğine.

8. Turgut : Ne zaman sevkedileceksin?

Selim : Vallahi daha belli değil.

9. Turgut : Belki bizimle beraber sevkedilirsiniz.

Selim : Zannetmiyorum, çünkü ayrı günlerde gideceğiz.

10. Turgut : Haydi, Allaha ısmarladık, kardeşim. Adana'dan bana sık sık yazmağı unutma.

Selim : Güle güle Turgut. Tabiî yazarım. Ama sen de beni mektupsuz bırakma.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

I. -dığı gibi

Examples:

1. Ona meseleyi sana anlattığım gibi anlat.

   (Explain the matter to him the way I explained it to you.)

2. Netice, beklediğimiz gibi çıkmadı.

   (The result didn't turn out as we expected.)

The action of the main clause is compared with that in the subordinate clause. If the main clause is affirmative (Ex. 1), there is an agreement. If it is negative (Ex. 2), there is no agreement. In either case no degree of agreement is suggested.

How formed:

-dığı gibi is added directly to the verb stem representing the action if the action is: 1) Past, 2) Present or 3) Habitual.

The verb in the main clause can be in any tense or in any mood; it may be a condition, it may be a request or a question, it may itself be a portion of a larger sentence, the -dığı gibi does not change.

The only change in the -dığı gibi form is the possessive ending after -dığı indicating the subject of the clause ending in -dığı gibi , (-dığım gibi, -dığınız gibi, -dıkları gibi, etc.)

II. -eceği gibi

Example:

Sana göstereceğim gibi yaparsın.

(You'll do it the way I'm going to show you.)

How formed:

If the action or condition in the subordinate clause is to occur at some future time, -eceği gibi is added directly to the verb stem representing the action.

This form functions exactly as -dığı gibi in all other respects.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern:

A The following are done in the manner indicated under "B".	B "A" is done in the manner indicated below.	C Combination of A and B.
Example: Yapınız.	Öğretmen gösterdi.	Öğretmenin gösterdiği gibi yapınız.
1. Konuşmaya çalışınız.	Ben konuşuyorum.	
2. Okuyabilirsiniz.	Ben okudum.	
3. Dansedemiyorum.	Sen dansediyorsun.	
4. Türkçe zor değilmiş.	Sen söyledin.	
5. Yemek pişiremem.	Eşim pişirir.	
6. Çok yağlı yemek yemeyiniz.	Her zaman yiyorsunuz.	
7. Yarın sabah erken kalkacağız.	Dün akşam karar verdik.	
8. O otomobili satın alacağız.	Siz söylediniz.	

9. Her akşam dişlerinizi fırçalayınız.	Dişçi dedi.
10. Çok fazla şarap içmeyiniz.	Doktor tavsiye etti.
11. Bahçede oynuyorlar.	Diğer çocuklar oynuyorlar.
12. Yarın yağmur yağacak.	Gazeteler yazdı.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

SELİM TURGUT'LA VEDALAŞIYOR

Askerlerin Er Eğitim Merkezi'ndeki talim süresi iki gün evvel yapılan büyük bir teftişle sona ermişti. Teftiş sabahtan akşama kadar devam etmiş ve bir çok yüksek rütbeli subay bu teftişte hazır bulunmuştu. Şimdi kışlada herkes yeni kıt'asına katılmak için hazırlıklarla meşguldü. Turgut'un katılacağı birlik Konya civarında bir alaydı. Selim de Adana'ya yakın İncirlik hava üssündeki hizmet birliğine tayin edildi.

Hareketinden bir gün evvel Turgut vedalaşmak için bahçede Selim'i aradı ve onu bir sıranın üstünde uyurken gördü. Selim'le Turgut çok eskiden beri arkadaştı. Hattâ Selim bir sene evvel Turgut'un kız kardeşini sevmiş ve onunla evlenmek istemişti. Fakat, Selim'in askere gitmesi evlenmelerine mâni olmuştu.

Selim eskiden Konya'da bulunmuştu. Turgut Konya hakkında ondan bazı malûmat istedi. Selim şehri, eğlence yerlerini, sinemalarını, lokantalarını, otellerini anlattı ve İkinci Ordu Karargâhı'ndaki Amerikalılardan bahsetti. Oradaki Amerikalı uzmanlar, Türk subay ve assubaylarla beraber İkinci Ordu birliklerinin eğitim işleriyle meşgul oluyorlardı.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Turgut yeni gideceği Konya civarındaki alayda da Amerikalı uzmanların bulunup bulunmadığını merak etti, fakat bunu Selim de pek bilmiyordu.

İki arkadaş bir müddet böyle konuştular. Fakat ikisi de neşesizdi. Bilhassa Selim çok üzülüyordu, çünkü kışlada arasıra Turgut'la kızkardeşi hakkında konuşabiliyordu. Şimdi hem kızdan hem de ağabeysinden uzak ne yapacaktı? Evet, biliyordu: Bir gün Turgut'un da söylediği gibi, kız onu askerliğinin sonuna kadar sabırla bekliyecekti. Ama, iki sene de uzun, çok uzun bir zaman değil miydi? İşte Turgut'tan ayrılırken Selim'in aklında hep bu düşünceler vardı.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Askerlerin talim süresi neyle sona erdi?
2. Bu teftiş ne zaman yapıldı? Ve ne kadar sürdü?
3. Bu teftişte kimler hazır bulunmuştu?
4. Şimdi kışlada herkes neyle meşgul?
5. Turgut'un birliği nerede? Selim'inki nerede?
6. Turgut, Selim'i nerede aradı? Ve onu niçin aradı?
7. Turgut, Selim'i bulduğu zaman Selim uyuyor muydu?
8. Selim kiminle evlenmek istemişti?
9. Selim o kızla evlendi mi?
10. Kim Konya'da oturmuştu?
11. Konya'da Amerikalı uzmanlar var mı? Varsa nerede?
12. Bu Amerikalı uzmanlar Konya'da ne yapıyorlar?
13. Turgut'un yeni kıt'asında Amerikalı uzman var mı?
14. Selim niçin üzülüyordu?
15. Bir gün Turgut, kızkardeşi hakkında Selim'e ne demişti?

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

This homework is to be both written and recorded. First record, then, write it.

I. Express the idea that the actions in 'A' were done in the manner indicated in 'B'.

A	B
1. Kalemi tut.	Benim tuttuğum gibi.
2. Keşke dans edebilsem.	Onun dans ettiği gibi.
3. Bu kelimeyi kullanınız.	Benim kullandığım gibi.
4. Sualleri sorunuz.	Benim sorduğum gibi.
5. Bunları yazsınlar.	Benim yazdığım gibi.

II. Express the idea that the event took place as indicated or predicted or expected, etc. (shown in 'B').

A	B
1. Pencereyi hakikaten o kırmış.	Biraz evvel itiraf ettiği gibi.
2. Bu işi beraber yapmağa karar verdik.	Teklif ettiğin gibi.
3. Bu vazifeyi bir kişi yapamaz.	Sana bundan evvel de söylediğim gibi.
4. Ona bir mektup göndermeğe karar verdim.	Bana tavsiye ettiğin gibi.
5. Bu işi iki ayda bitirmek kolay olmayacak.	Sizin de bildiğiniz gibi.

LESSON 92 - DOKSAN İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

alay	-	regiment
assubay	-	NCO
belli değil	-	it is not known, it is not certain
görev	-	mission
hava üssü	-	air base
hazır bulunmak (-de)	-	to be present
hizmet birliği	-	service unit
karargâh	-	headquarters
katılmak (-e)	-	to join (a unit)
kıt'a	-	unit, troop
mani olmak (-e)	-	to prevent
sıra	-	bench
sona ermek	-	to end, to come to an end
süre	-	period (duration of time)
tayin olmak (-e)	-	to be assigned (to a unit)
vedalaşmak (ile)	-	to bid farewell, to say good-bye

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 93

37

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A These are equal to "B".	B These are the standard of measure.	C Combination of A and B.
1. San Francisco güzel.	Los Angeles	San Francisco, Los Angeles kadar güzel.
2. Bu oda büyük.	o oda	Bu oda, o oda kadar büyük.
3. Imperial pahalı.	Cadillac	Imperial, Cadillac kadar pahalı.
4. Fatma güzel.	Ayşe	Fatma, Ayşe kadar güzel.
5. Siz uzunsunuz.	Ahmet	Siz, Ahmet kadar uzunsunuz.
6. Oğlum çok yiyor.	benim	Oğlum, benim kadar çok yiyor.
7. O zengin.	sizin	O, sizin kadar zengin.
8. Çok sigara içiyorsunuz.	babanız	Babanız kadar çok sigara içiyorsunuz.
9. Bu ders zor.	Anlattınız.	Bu ders anlattığınız kadar zor.
10. Monterey güzelmiş.	Zannettim.	Monterey zannettiğim kadar güzelmiş.
11. Çocuklar bahçede oynadılar.	Oynayabildiler.	Çocuklar bahçede oynayabildikleri kadar oynadılar.
12. Çok çalışınız.	babanız	Babanız kadar çok çalışınız.

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 2

A These are less than "B".	B These are the standard of measure.	C Combination of A and B.
1. Ankara büyük değil.	İstanbul	Ankara, İstanbul kadar büyük değil.
2. İzmir soğuk değil.	Erzurum	İzmir, Erzurum kadar soğuk değil.
3. Ahmet uzun değil.	Mehmet	Ahmet, Mehmet kadar uzun değil.
4. Zengin değilim.	siz	Ben, sizin kadar zengin değilim.
5. O hasta değil.	ben	O, benim kadar hasta değil.
6. Onun parası yok.	amcası	Onun, amcası kadar parası yok.
7. Güzel evimiz yok.	eviniz	Sizin eviniz kadar güzel evimiz yok.
8. Nermin güzel değil.	Zannediyorsunuz.	Nermin zannettiğiniz kadar güzel değil.
9. Bu ders zor zeğil.	Öğretmen anlattı.	Bu ders öğretmenin anlattığı kadar zor değil.
10. Fakir değil.	Siz dediniz.	Sizin dediğiniz kadar fakir değil.
11. Türkler çabuk konuşmuyorlar.	Siz söylediniz.	Türkler sizin söylediğiniz kadar çabuk konuşmuyorlar.
12. Bu kalem güzel yazmıyor.	O anlattı.	Bu kalem onun anlattığı kadar güzel yazmıyor.

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BARBAROS'S FRIEND ENTERS A POETRY CONTEST

(Emin comes to Barbaros's house)

1. Barbaros : Hello Emin! How's everything going?

   Emin : I've rather exciting news.

2. Barbaros : Really?

   Emin : Would you like to enter a poetry contest?

3. Barbaros : What poetry contest? I'm no poet.

   Emin : Read this. The magazine "Lyre" announces a contest. Look, it says so here.

4. Barbaros : (Reading) "The magazine 'Lyre' announces a contest to choose the best poem of the year."

   Emin : Read the rest of it.

5. Barbaros : (continues) "A prize of a 1000 lire will be awarded the best poem. The second prize is 500 and the third 250." Are you going to enter?

   Emin : I had written a few sometime ago. Would you like to hear them?

6. Barbaros : Sure, read them to me.

   Emin : This one is called, "The Neighbour's Daughter" :

Neighbour fair
With red gold hair
Golden care
Your beauty brings
Like starlit air.

7. Barbaros : That's not at all bad! Is she your new love?

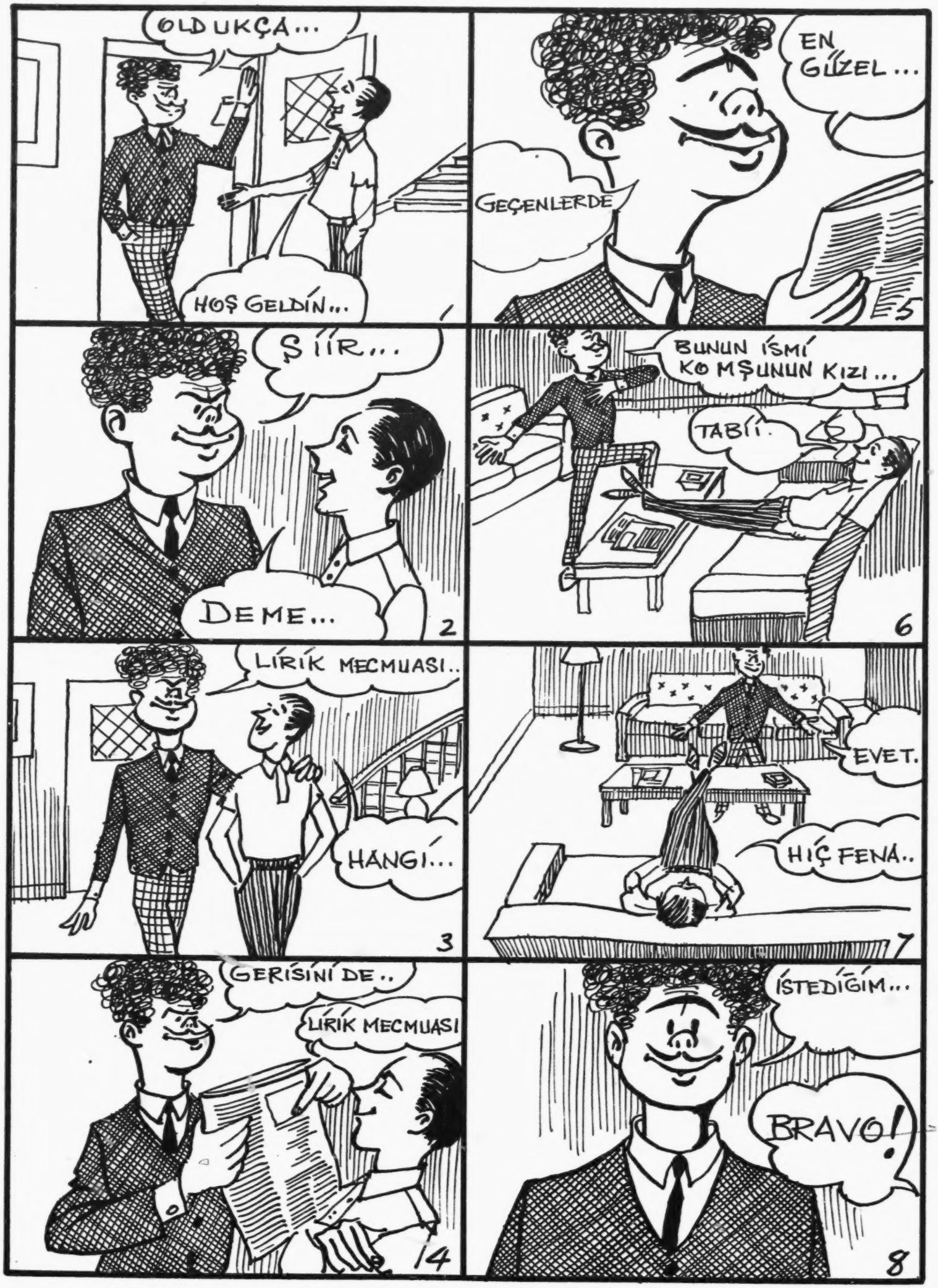
Emin : Yes. Now listen to the second one.

Sabahat!
O what
Peace
By your side.
There I glide
In joyful ride
To Paradise.

8. Barbaros : Good for you! How many poems will you send to this contest?

Emin : I can send as many as I want, but I think I'm going to send two.

Lesson 93
Sections 2 and 3



LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BARBAROS'UN ARKADAŞI ŞİİR MÜSABAKASINA İŞTİRAK EDİYOR

(Emin Barbaros'un evine gelir)

1. Barbaros : Hoş geldin Emin! Ne var, ne yok?

Emin : Oldukça heyecanlı bir haberim var.

2. Barbaros : Deme Allah aşkına!

Emin : Şiir müsabakasına iştirak etmek ister misin?

3. Barbaros : Hangi şiir müsabakasına? Ben şair filân değilim.

Emin : Lirik mecmuası bir müsabaka açmış. Bak burada yazıyor, oku.

4. Barbaros : (okur) "Lirik mecmuası senenin en güzel şiirini seçmek için bir müsabaka açmıştır."

Emin : Gerisini de oku.

5. Barbaros : (devam eder) "En güzel şiire 1000 lira, ikinciye 500 ve üçüncüye 250 lira mükâfat verilecektir." Sen iştirak edecek misin?

Emin : Geçenlerde bir iki şiir yazmıştım. Dinlemek ister misin?

6. Barbaros : Tabiî, tabiî, oku.

Emin : Bunun ismi "Komşunun Kızı":

Komşunun kızı
Saçı kırmızı
Kalbimdeki sızı
Bil ki sendendir
Akşam yıldızı!

7. Barbaros : Hiç fena değil vallahi! Bu yeni aşkın mı?

Emin : Evet. Şimdi ikinciyi dinle:

Sabahat
Hayat
Ne rahat
Seninle!
Seninle geçen
Her saat
Zevkli bir seyahat
Zevk ülkesine!

8. Barbaros : Bravo! Bu müsabakaya kaç şiir göndereceksin?

Emin : İstediğim kadar gönderebilirim, ama galiba 2 tane göndereceğim.

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi

Grammar Analysis

I. -diği kadar

Examples:

1. Onu sevdiğim kadar seni de seviyorum. : I love you as much as I love him.

2. Yiyebildiği kadar yesin. : Let him eat as much as he can.

3. Senin yazdığın kadar yazmamış. : He hasn't written as much as you have.

When the verb in the main clause is positive (seviyorum, yesin), the state or action is equal in degree to that in the subordinate clause, (i.e. the clause with the -diği kadar suffix.)

When the verb in the main clause is negative (yazmamış), the action or condition is less in degree than that in the subordinate clause.

-diği kadar is added directly to the verb stem. The only substitution is the possessive; added to -diği. The kadar part remains constant. (Compare -diği gibi)

NOTE:

The verb representing the action having the -diği kadar suffix, may be in the habitual, past or present forms. (Compare with -diği gibi in Lesson 92).

II. -eceği kadar

Example:

1. Bir insan, yalnız yiyeceği kadar yemek almalı. : One should take only as much food as one intends to eat.

If the action or state in the subordinate clause is to occur at some future time, or represents an intention -eceği kadar is added directly to the verb stem representing that action. This form functions exactly as -diği kadar in all other respects.

NOTE:

The two forms -diği gibi and -diği kadar are very similar. The only difference is that -diği gibi indicates a simple comparison.

The action in the main clause is either like or unlike the action in the subordinate clause.

The -diği kadar on the other hand represents the degree of likeness between the action in the main clause and the action in the subordinate clause.

It is either equal in degree (if the verb in the main clause is positive) or less (if the verb in the main clause is negative).

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A These are equal to "B".	B These are the standard of measure.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Los Angeles büyük.	New York	Los Angeles New York kadar büyük.
2. Filim güzelmiş.	Anlattınız.	Filim anlattığınız kadar güzelmiş.
1. Mehmet uzun.	Hasan	
2. Nermin güzel.	Ayten	
3. Siz zenginsiniz.	ben	
4. Siz çok şarap içiyorsunuz.	o	
5. İyi Türkçe konuşuyor.	biz	
6. Babam bana para verdi.	İstedim.	
7. Güzel İngilizce konuşuyorsunuz.	bir Amerikalı	
8. Az yiyor.	bir kuş	

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

9.	O kız güzel.	Siz anlattınız.
10.	Adana sıcakmış.	Zannettim.
11.	İçiniz.	ben
12.	Konuştu.	eşi

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A These are less than "B".	B These are the standard of measure.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Bu oda sıcak değil.	o oda	Bu oda, o oda kadar sıcak değil.
2. Ahmet yaşlı değil.	Mehmet	Ahmet, Mehmet kadar yaşlı değil.
1. Ayten güzel değil.	Gülser	
2. Annem zayıf değil.	babam	
3. Akdeniz soğuk değil.	Pasifik Okyanusu	
4. Bu sokak geniş değil.	Alvarado caddesi	
5. Fakir değilsiniz.	ben	
6. Çok çocuğum yok.	sizin	
7. O şehir güzel değil.	Dediniz.	
8. Türkçe zor değilmiş.	Korktum.	
9. Annem hasta değilmiş.	Zannettim.	

10.	Monterey'deki evler pahalı değilmiş.	Düşündük.
11.	Para sarfetmiyorsunuz.	Biz sarfediyoruz.
12.	Fatma güzel dans etmiyor.	siz

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

BARBAROS'UN ARKADAŞI ŞİİR MÜSABAKASINA İŞTİRAK EDİYOR

Barbaros'un arkadaşı Emin Çağlar şiire çok meraklıdır. Bilhassa ilkbaharda bahar rüzgârı tatlı tatlı esmeğe başladığı zaman hemen kâğıdı kalemi alıp şiir yazmağa başlar. Tabiî ona şiir yazdıran yalnız bahar rüzgârı değildir, tanıştığı güzel kızların da bunda tesiri vardır. Emin zaten hemen hemen her hafta bir kıza âşık olur ve dertlerini samimî arkadaşı Barbaros'a anlatır.

Son âşık olduğu kız da bir hafta evvel karşıdaki apartmana taşınan ailenin kızı Sabahat'ti. Bir gün Emin evde otururken büyük bir kamyonun karşı apartmanın önünde durduğunu gördü. Bu kamyondaki eşyaları hamallar yukarı taşımağa başladılar. Emin kendi kendine, "Galiba karşı apartmana yeni kiracılar taşınıyor " diye düşündü. Fakat bu apartmanda oturanların hepsi orta yaşlı veya ihtiyar olduğundan Emin yeni kiracılara da ehemmiyet vermedi. "Herhalde bunlar da diğerleri kadar yaşlı insanlardır," dedi.

İki gün sonra Emin balkona çıktığı zaman karşı apartmanın balkonunda kırmızı saçlı bir kız gördü. Kız dar bir pantolon ve bol bir süveter giymişti. Balkonun güneşli bir köşesinde oturmuş, havluyla saçlarını kuruluyordu. Emin kızı daha iyi görebilmek için hemen içeri girip dürbünü aldı ve perdenin kenarından kızı seyretmeğe başladı. Aman Allahım! Ne güzel bir kızdı. Bir aralık rüzgâr çıktı ve kızın elindeki havlu aşağıya uçtu. Emin hemen dürbünü bırakıp, koşarak aşağıya indi. Yerden

havluyu alıp kızı bekledi. Biraz sonra kız da aşağıya indi. Emin havluyu vererek, "Galiba bunu siz düşürdünüz" dedi. Kız gülerek teşekkür etti.

Artık Emin her gün mektepten gelir gelmez pencerenin önünde oturuyor, dürbünle kızı seyrediyordu. İki gün sonra 'Komşunun Kızı' isimli bir şiir yazdı. Bir kaç gün sonra kızın isminin Sabahat olduğunu öğrendi ve bir de 'Sabahat' isimli şiir yazdı.

Emin ikinci şiiri yazdıktan sonra bir mecmuada bir müsabaka açıldığını okudu. Bu müsabakada en güzel şiire 1000, ikinciye 500 ve üçüncüye 250 lira mükâfat verilecekti. Emin bu yazıyı okur okumaz yazdığı şiirleri cebine koyup Barbaros'un evine koştu. Barbaros şiirleri beğendi.

Emin eve geldikten sonra şiirleri yazı makinesinde yazdı ve sonra 'Lirik' mecmuasına gönderdi. Bu müsabakaya bir şiir daha göndermek istiyordu. Eskiden yazdığı şiirleri gözden geçirdi, fakat hiç birini beğenmedi. Bir sigara yakıp düşünürken Sabahat şortla balkona çıktı, eline bir mecmua alıp güneş banyosu yapmağa başladı. Emin'e derhal ilham geldi, "Seni sevdiğim kadar beni seviyor musun?" diye başlıyan bir şiir daha yazdı, bunu da mecmuaya gönderdi.

Eğer bu şiirlerden birisi müsabakada kazanırsa Emin ne yapacağını biliyordu. Hemen Sabahat'i görecek ve ona, "Sizin hakkınızda bir şiir yazdım, bu şiir müsabakada birinciliği kazandı" diyecek ve ondan sonra Sabahat'i bir lokantaya veya gece kulübüne davet edecekti.

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler

Sualler

1. Kim şiire çok meraklıdır?
2. Bilhassa ne zaman şiir yazmağa başlar?
3. Emin Barbaros'a nelerini anlatır?
4. Bir gün büyük bir kamyon nerede durdu ve bu kamyonda ne vardı?
5. Emin'in karşısındaki apartmanın kiracıları nasıldı?
6. Emin balkona çıktığı zaman ne gördü?
7. Kızın kıyafeti nasıldı?
8. Kızın elindeki havlu niçin uçtu? Nereye uçtu?
9. Havlunun uçtuğunu görünce Emin ne yaptı?
10. Nerede bir şiir müsabakası açıldı?
11. Müsabakanın açıldığını okuduğu zaman Emin ne yaptı?
12. Emin'e ne zaman ilham geldi?
13. Bu ilhamdan sonra Emin'in yazdığı şiir nasıl başlıyordu?
14. Bu şiiri nereye gönderdi?
15. Emin'in şiirlerinden biri müsabakada kazanırsa, Emin ne yapacaktı?

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

(Written or on Tape)

Compare the two items below and indicate that "A" is equal in degree to "B".

	A	B
1.	Geçen sene mezun olan talebeler (Türkçe konuşabiliyordu)	bu sene mezun olan talebeler
2.	Benim apartmanım (büyük)	sizin apartmanınız
3.	Amerikan parfümleri (güzel kokuyor)	Fransız parfümleri
4.	Enginarı (severim)	patlıcan
5.	Bu gazinoda gazoz (pahalıymış)	bira

Compare the two items below and indicate that "A" is less in degree than "B".

	A	B
1.	Monterey'deki hava alanı (güzel)	San Francisco'daki hava alanı
2.	Siz (gayret ediyorsunuz)	arkadaşınız
3.	Beyaz sofra örtüsü (temiz)	sarı sofra örtüsü
4.	Bu saç boyası (sarı)	dün aldığım saç boyası
5.	Fenerbahçe'nin sağ açığı (iyi şüt çekiyor)	Galatasaray'ın sağ açığı
6.	Emin Çağlar (spora meraklı)	arkadaşı Barbaros

LESSON 93 - DOKSAN ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

apartman	-	apartment
bahar	-	spring
bol	-	loose
Deme Allah aşkına!	-	No kidding! You don't say!
esmek (rüzgâr)	-	to blow (the wind)
gece kulübü	-	night club
gerisi	-	the rest of it, the remainder
ilham	-	inspiration
kiracı	-	tenant
kıyafet	-	attire
kurutmak (-ı)	-	to dry (something)
meraklı(-e)	-	to be fond of... one who has a taste and liking for...
müsabaka	-	contest
Ne var ne yok?	-	What's new? How's everything? (said in greeting)
şair	-	poet
şiir	-	poem
şort	-	shorts
uçmak	-	to fly, to blow away
ülke	-	land

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 94

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A The action in "B" appears as if "A" were (is being, will be) done.	B The main activity.	C Combination of A and B.
1. Anlıyor.	Bakıyor.	Anlıyormuş gibi bakıyor.
2. Ağlıyor.	Konuşur.	Ağlıyormuş gibi konuşur.
3. Köpek bizi ısıracak.	Bize baktı.	Köpek bize ısıracakmış gibi baktı.
4. Okuyormuş.	Kitabın sayfalarını çeviriyor.	Okuyormuş gibi kitabın sayfalarını çeviriyor.
5. Otomobil bize çarpacak.	Üzerimize doğru geldi.	Otomobil bize çarpacakmış gibi üzerimize doğru geldi.
6. Mehmet,Ayten'i öpecek.	Ona doğru yürüyor.	Mehmet,Ayten'i öpecekmiş gibi ona doğru yürüyor.
7. Her akşam dersinize çalışırmışsınız.	Konuşuyorsunuz.	Her akşam dersinize çalışırmışsınız gibi konuşuyorsunuz.
8. O adam size bir sual soracak.	Bakıyor.	O adam size bir sual soracakmış gibi bakıyor.
9. Talebeler öğretmeni anlıyorlar.	Dinliyorlar.	Talebeler öğretmeni anlıyormuş gibi dinliyorlar.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

10. Avrupa'da yaşamış.	Konuşuyorlar.	Avrupa'da yaşamış gibi konuşuyorlar.
11. Hayatında hiç kadın görmemiş.	Kadınlara baktı.	Hayatında hiç kadın görmemiş gibi kadınlara baktı.
12. Uzun seneler Türkiye'de yaşamış.	Hareket ediyor.	Uzun seneler Türkiye'de yaşamış gibi hareket ediyor.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Action or condition	B Pretending to be doing action in "A".	C Combination of A and B.
1. Uyuyor.	Yapıyor.	Uyuyor gibi yapıyor.
2. Ağlıyor.	Yaptı.	Ağlıyor gibi yaptı.
3. Şişeyi açacak.	Yaptı.	Şişeyi açacak gibi yaptı.
4. Topu atacak.	Yapar.	Topu atacak gibi yapar.
5. Düşecek.	Yaptı.	Düşecek gibi yaptı.
6. Dersine çalışıyor.	Yapar.	Dersine çalışıyor gibi yapar.
7. Bizi dinlemiyor.	Yapıyor.	Bizi dinlemiyor gibi yapıyor.
8. Başım ağrıyor.	Yapacağım.	Başım ağrıyor gibi yapacağım.
9. Dersini bilmiyormuşsun.	Yapma!	Dersini bilmiyormuşsun gibi yapma!
10. Kadri oğluna vurur.	Yaptı.	Kadri oğluna vurur gibi yaptı.
11. Kutuya parayı koyar.	Yaptı.	Kutuya parayı koyar gibi yaptı.
12. Odadan çıkacaklar.	Yaptılar.	Odadan çıkacak gibi yaptılar.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

EMİN WINS THE POETRY CONTEST

(Barbaros and Emin meet in the street)

1. Emin : Barbaros! I've won!

   Barbaros : What have you won?

2. Emin : You act as if you didn't know anything, man.

   Barbaros : I swear, I don't.

3. Emin : My poem entitled "Sabahat" won third prize!

   Barbaros : When did you find out?

4. Emin : This morning. Got a letter from the magazine.

   Barbaros : Congratulations. How much money does the third prize win?

5. Emin : 250 liras.

   Barbaros : What do you intend to do with the money?

6. Emin : I have a few debts. First, I'll pay those off.

   Barbaros : And then, what?

7. Emin : I'm going to find Sabahat and tell her the good news.

   Barbaros : Does Sabahat know of your interest in her?

8. Emin : She appears to be aware of my interest in her.

Barbaros : This news about the poem should soften her heart.

9. Emin : Which girl's heart wouldn't soften with such a poem? We'll see what will happen.

Barbaros : Let me know the outcome. Good luck!

10. Emin : I'll let you know. See you tomorrow. Good bye now.

Barbaros : Good bye Emin.

BARBAROS!
NEYI?
1
YAHU, HIÇ...
VALLAHI
2
"SABAHAT"
NE ZAMAN..
3
BU SABAH...
TEBRIK EDERIM...
4
250 ₺
BU PARA...
5
BIR KAÇ...
SONRA...
6
SABAHAT'I..
SABAHAT'IN...
7
BU ŞIIR..
VAR GIBI...
8

NETİCEYİ...
BÖYLE ŞİİR...
9
BİLDİRİRİM...
GÜLE GÜLE.
10

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

EMİN ŞİİR MÜSABAKASINDA KAZANIYOR

(Barbaros ve Emin sokakta karşılaşırlar)

1. Emin : Barbaros! Kazanmışım!
   Barbaros : Neyi kazandın?

2. Emin : Yahu, hiç bir şey bilmiyormuş gibi hareket ediyorsun?
   Barbaros : Vallahi bilmiyorum.

3. Emin : "Sabahat" isimli şiirim üçüncülüğü kazanmış!
   Barbaros : Ne zaman öğrendin?

4. Emin : Bu sabah. Mecmuadan mektup geldi.
   Barbaros : Tebrik ederim. Üçüncüye kaç lira mükâfat veriyorlar?

5. Emin : 250 lira.
   Barbaros : Bu para ile ne yapmak niyetindesin?

6. Emin : Bir kaç yere borcum var. Evvelâ onları ödiyeceğim.
   Barbaros : Sonra?

7. Emin : Sabahat'i bulup bu iyi haberi ona da söyliyeceğim.
   Barbaros : Sabahat'in senin alâkandan haberi var mı?

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

8. Emin : Var gibi görünüyor.

Barbaros : Bu şiir haberi herhalde kalbini yumuşatır.

9. Emin : Böyle şiir hangi kızın kalbini yumuşatmaz? Bakalım ne olacak?

Barbaros : Neticeyi bana bildir. Şansın açık olsun!

10. Emin : Bildiririm. Yarın görüşürüz. Şimdilik eyvallah.

Barbaros : Güle güle Emin.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-iyor gibi (-iyormuş gibi)
-ir gibi (-irmiş gibi)
-ecek gibi (-ecekmiş gibi)
-miş gibi

When we describe an action or the appearance of something by saying of ıt, that it seemed as if ... (or as though ...), we use the forms above.

There is a sense of seeming to be rather than actually being.

The two forms -iyor gibi and -iyormuş gibi have exactly the same meaning and can be used interchangeably.

The same is true of -ir gibi and -ecek gibi.

Examples:

1.	Uyuyor gibi yaptı. Uyuyormuş gibi yaptı.	:	He made (acted) as if he were sleeping.
2.	Bilmiyormuş gibi hareket etme!	:	Don't act as if you didn't know.
3.	Anlar gibi karışıyorsun.	:	You butt in as if you understand. (these things)
4.	Düşecekmiş gibi sendeledi.	:	He staggered as if he were about to fall.
5.	Kendi gözüyle görmüş gibi anlatıyordu.	:	He was describing it as though he he had seen it with his own eyes.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A The action in "B" appears as if "A" were (is being, will be) done.	B The main activity.	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Sizi anlıyor.	Bakıyor.	Sizi anlıyormuş gibi bakıyor.
2. Hiç uçağa binmemiş.	Korktu.	Hiç uçağa binmemiş gibi korktu.
1. Söylediğim şakayı anlamış.	Güldü.	
2. Uyuyacak.	Gözlerini kapıyor.	
3. Hayatında hiç uçak görmemiş.	Bakıyor.	
4. Dört, beş lisan biliyor.	Hareket ediyor.	
5. Mühim bir işi var.	Evden koşarak çıktı.	
6. Bir milyonersin.	Para sarfediyorsun.	
7. Hepsini satın alacak.	Bütün elbiseleri giyip çıkarıyor.	

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

8. Yemeklerin parasını verecek.	Elini cebine soktu.
9. Bir şey söyleyecek.	Barbaros ağzını açtı.
10. Bizi hiç tanımıyor.	Hareket etti.
11. Hiç bir şey yapmamışsınız.	Oturuyorsunuz.
12. Kazayı yapan otomobili ben kullanıyorum.	Bana sualler soruyorsunuz.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 2

A Action or condition	B Pretending to be doing action in "A".	C Combination of A and B.
Examples:		
1. Ağlıyor.	Yapıyor.	Ağlıyor gibi yapıyor.
2. Çok hastaymışsınız.	Yaptınız.	Çok hastaymışsınız gibi yaptınız.
1. Ayla odasında dersine çalışıyor.	Yapıyor.	
2. Zafer Ayla'yı tanımıyormuş.	Yaptı.	
3. Kadri gazetesini okuyormuş.	Yapar.	
4. Barbaros okula gidiyormuş.	Yaptı.	
5. Mehmet radyo dinliyormuş.	Yapıyor.	
6. O, orada otobüs bekliyormuş.	Yapıyor.	
7. Söylediklerimi anlamıyormuş.	Yaptı.	

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

8.	Çıkıp gidecek miş.	Yaptı.
9.	Köşedeki bakkaldan bir paket sigara satın alacakmış.	Yaptı.
10.	Yere düşecekmiş.	Yapar.
11.	Kaçacakmış.	Yaptı.
12.	Bizi görmemiş.	Yapıyor.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ KISIM

Section 6 - Altıncı Kısım

Reading | Okuma

EMİN ŞİİR MÜSABAKASINDA KAZANIYOR

Emin yazdığı üç şiiri,"Lirik" mecmuasına gönderdikten sonra sabırsızlıkla cevap beklemeğe başladı. Postacı ne zaman kapıyı çalsa Emin heyecanlanıyordu. Fakat gelen mektupların çoğu alacaklılardandı. Tabiî, Emin her fırsatta Sabahat'i seyrediyordu. "Şu kızı nasıl tavlasam?" diye bir çare arıyordu. Tabiî en iyi çare onun hakkında yazdığı şiirin mecmuada çıkmasıydı. O zaman Emin kıza bu şiiri gösterecek ve Sabahat onun alâkasının ne kadar ciddî olduğunu anlıyacaktı.

Emin, bir gün yine Sabahat'i seyrederken postacı, "Posta!" diye bağırdı ve kapının altından içeri bir kaç mektup attı. Bu mektuplardan birisi "Lirik" mecmuasından geliyordu. Emin, mektubu heyecanla açtı. Mektupta Emin'in "Sabahat" isimli şiirinin üçüncülüğü kazandığı ve yakında mecmuada çıkacağı yazılıydı. İkinci mektup da iyi bir mektuptu, babasından geliyordu ve yüz lira gönderdiğini yazıyordu. Emin müsabakayı kazandığını Barbaros'a söylemek için hemen evden çıktı. Barbaros'un evine giderken kendisiyle sokakta karşılaştı. Arkadaşı bu habere çok memnun oldu.

Emin öğle yemeğini birinci sınıf lokantalardan birinde yedi. Yemekten sonra hemen eve döndü. Sabahat'e de bu iyi haberi vermek istiyordu. Eline dürbünü alıp Sabahat'in dairesini gözetlemeğe başladı. Biraz sonra onu

oturma odasında gördü. Galiba dışarıya çıkıyordu, çünki başında şapka vardı. Emin derhal aşağıya inip apartmanın holünde beklemeğe başladı. Beş dakika sonra Sabahat karşı apartmandan çıktı. Emin onunla konuşmağa karar verdiği için takip etmeğe başladı. Tam köşeye geldikleri zaman Emin, "Sizinle mühim bir şey hakkında konuşmak istiyorum. Acaba beraber şu pastahaneye gitmemiz mümkün mü?" diye sordu. Kız oldukça şaşırdığı halde, "Eğer söyliyeceğiniz şey hakikaten mühimse sizi dinlemek isterim" dedi.

İkisi, beraber, pastahaneye girdiler. Emin iki çay ısmarladıktan sonra ismini, karşı apartmanda oturduğunu, çoktan beri kendisiyle konuşmak istediğini söyledi. Kız dikkatle onu dinliyordu. Emin hemen cebinden şiiri çıkararak okudu. Kız şiiri dinledikten sonra, "Hakikaten güzel bir şiir ama maalesef benim ismim Sabahat değil, Feriha" dedi. Tabiî, Emin ne söyliyeceğini bilemedi, derin bir sessizlik oldu. Nihayet, Feriha, "Keşke benim nişanlım da böyle şiirler yazabilse!" dedi. Emin büsbütün şaşırdı, bayılacak gibi oldu ve boğuk bir sesle, "Siz nişanlı mısınız?" diye sorabildi. Feriha, "Evet" diye başını salladı, sonra ayağa kalkarak, "Emin bey, inşallah Sabahat isminde iyi bir kız bulursunuz" diyerek pastahaneden çıktı.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions **Sualler**

1. Emin yazdığı şiirleri nereye gönderdi?
2. Emin ne zaman heyecanlanıyordu?
3. Emin'in "Sabahat" isimli şiiri ne kazandı?
4. Kim Emin'e para gönderdi? Bu para ne kadardı?
5. Emin o sabah niçin hemen evden çıktı?
6. Emin öğle yemeğini nerede yedi?
7. Emin, Sabahat'in dairesini neyle seyrediyordu?
8. Emin ne zaman aşağı inip Sabahat'i bekledi?
9. Sabahat'i sokakta kim takip etti?
10. Sabahat'le Emin nereye gittiler?
11. Emin'in tanıştığı kızın ismi hakikaten Sabahat miydi?
12. Kim nişanlıydı?
13. Kız ne diyerek pastahaneden çıktı?
14. Kız, Emin'in yazdığı şiiri beğendi mi?
15. O sabah Emin'e gelen mektupların çoğu kimden geliyordu?

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi
Written or on Tape

Homework

A. Rephrase the following sentences to indicate that the person is only pretending to do the things indicated.

1. Odayı süpürüyordum.
2. Üzerime doğru ilerleyecek.
3. Kapıları ve pencereleri kapayacak.
4. Arkadaşını kucaklayacak.
5. Birisini gözetliyorum.

B. The main action 'B' is done as if 'A' were being done. Combine the two ideas to form a single sentence.

	A	B
1.	Özür dileyecek.	Bana doğru geliyordu.
2.	Bir şey teklif etmek istiyor.	Bize baktı.
3.	Borcunu ödemeğe karar vermiş.	Cebinden çek defterini çıkarıp ona doğru döndü.
4.	Onunla tanışmak istiyor.	Kıza uzun uzun baktı.
5.	Ne sormak için geldiğini unutmuş.	Bir müddet hiç bir şey söylemeden yüzüme baktı.
6.	Taksi tutmak istiyor.	Gelen geçen taksilere bakıyordu.
7.	Derin derin düşünüyor.	Gözlerini kapamıştı.
8.	Söylediklerimi hiç dinlemiyormuş.	Denizde giden kayıklara bakıyordu.
9.	Bir şey arıyor.	Kâğıtları karıştırıyordu.
10.	Ne demek istediğimi bilmiyor.	Yüzüme bakıyorsun.

LESSON 94 - DOKSAN DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

alacaklı	-	creditor
alâka	-	interest, attachment
boğuk ses	-	choke or catch in the voice
büsbütün	-	completely, utterly
derin derin iç çekmek	-	to sigh deeply
hol	-	hall
nişanlı	-	fiance
nişanlanmak (-le)	-	to be engaged
pastahane	-	a shop where they serve French pastry, coffee and tea.
sessizlik	-	silence, stillness
Şimdilik eyvallah...	-	So long for now! Bye now!
tavlamak (-i)	-	to win over a girl one is rushing or making up to
yumuşatmak (-i)	-	to soften

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 95

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern

A	B
1. The following took place.	The following almost took place.
2. The following didn't take place.	The following almost didn't take place.
1. Düştüm.	Az kalsın düşecektim.
2. Otobüsü kaçırdım.	Az kalsın otobüsü kaçıracaktım.
3. Karatahtadaki yazıları sildim.	Az kalsın karatahtadaki yazıları silecektim.
4. Parayı geri vermedim.	Az kalsın parayı geri vermiyecektim.
5. Bu iş için müracaat etmedim.	Az kaldı bu iş için müracaat etmiyecektim.
6. Kitapları evde unuttum.	Az kalsın kitapları evde unutuyordum.
7. Bir çocuğa çarptın.	Az kalsın bir çocuğa çarpıyordun.
8. Yaralandı.	Az kalsın yaralanacaktı.
9. Hırsızı öldürdü.	Az kalsın hırsızı öldürüyordu.
10. Şişman adam iskemleyi kırdı.	Az kalsın şişman adam iskemleyi kıracaktı.
11. Oyunu o kazandı.	Az kalsın oyunu o kazanacaktı.
12. Bayıldı.	Az kalsın bayılacaktı.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

13. Bir kavga çıktı.	Az kaldı bir kavga çıkacaktı.
14. Köpeği çiğnedik.	Az kalsın köpeği çiğneyecektik.
15. Mektupları göndermedik.	Az kaldı mektupları göndermiyorduk.
16. Geri döndük.	Az kalsın geri dönecektik.
17. Çocukları uyandırdınız.	Az kalsın çocukları uyandıracaktınız.
18. Beni görmediniz.	Az kalsın beni görmiyecektiniz.
19. İstanbul'a gitmemize müsaade etmediler.	Az kalsın İstanbul'a gitmemize müsaade etmiyeceklerdi.
20. Bizi affetmediler.	Az kaldı bizi affetmiyorlardı.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BARBAROS TEACHES MR. KADRİ HOW TO DRIVE

(Barbaros and his friend, Necdet, stopped in front of Kaflı's house in an old jalopy. Mr. Kadri was in the garden.)

1. Barbaros : Come on dad, let's teach you how to drive.

   Mr. Kadri : Where did you get this car?

2. Barbaros : It's Necdet's car. We got our licenses today.

   Mr. Kadri : Who taught you how to drive?

3. Barbaros : Necdet's uncle. Come on dad, get in the car.

   Mr. Kadri : O.K. Where shall we start the lesson?

4. Barbaros : Let's begin in that back street. There's no traffic there.

   Mr. Kadri : O.K.

   (Mr. Kadri gets in the car, all three go to the back street. There Mr. Kadri gets into the driver's seat.)

5. Barbaros : First, put it in first gear. Then, put one foot on the clutch and the other foot on the gas pedal.

   Mr. Kadri : Which is the clutch and which is the gas pedal?

   (Barbaros shows it to him)

6. Barbaros : Now, as you lift your foot from the clutch step slowly on the gas. That's it!

Mr. Kadri : She skips and hops like a rabbit.

7. Barbaros : That's alright dad, it's always like that in the beginning.

Mr. Kadri : What am I supposed to do now?

(After going a little distance)

8. Barbaros : Now, put it in second gear. And a little later in third.

Mr. Kadri : Hey! There is a car coming toward us.

(Because the street is narrow Mr. Kadri practically grazes the other car.)

9. Barbaros : You almost hit that car.

Mr. Kadri : Yes, and I really got a scare.

10. Barbaros : Don't be upset dad, you'll get used to it. See how smoothly it is going now.

Mr. Kadri : Driving a car wasn't so difficult after all.

Lesson 95
Sections 2 and 3

AZ KALSIN...
BEN DE..
ÜZÜLME BABA..
OTOMOBÍL SÜRMEK...

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BARBAROS KADRİ BEYE OTOMOBİL KULLANMASINI ÖĞRETİYOR

(Barbaros ve arkadaşı Necdet çok eski bir otomobille Kaflı'ların evinin önünde durdular. Kadri bey bahçedeydi.)

1. Barbaros : Gel baba, sana otomobil sürmesini öğretelim.

   Kadri bey : Bu otomobili nereden buldun?

2. Barbaros : Necdet'in otomobili. Biz bugün ehliyetlerimizi aldık.

   Kadri bey : Yahu size kim otomobil sürmesini öğretti?

3. Barbaros : Necdet'in amcası. Haydi baba, bin arabaya.

   Kadri bey : Peki, derse nerede başlıyacağız?

4. Barbaros : Şu arka sokakta başlıyalım. Orada hiç trafik yok.

   Kadri bey : İyi olur.

(Kadri bey otomobile biner, üçü arka sokağa giderler. Orada Kadri bey şöför yerine oturur.)

5. Barbaros : Evvelâ vitesi bire tak. Sonra bir ayağını debriyaja, bir ayağını da gaz pedalına koy.

   Kadri bey : Hangisi debriyaj, hangisi gaz pedalı?

   (Barbaros gösterir.)

6. Barbaros : Şimdi ayağını debriyajdan çekerken yavaş yavaş gaz pedalına bas. Tamam.

   Kadri bey : Araba tavşan gibi zıplıyor.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

7. Barbaros : Ziyanı yok baba, başlangıçta hep böyle olur.

Kadri bey : Şimdi ne yapacağım?

(Biraz gittikten sonra)

8. Barbaros : Şimdi vitesi ikiye tak. Biraz sonra da üçe.

Kadri bey : Aman karşıdan bir otomobil geliyor.

(Sokak dar olduğu için Kadri bey diğer otomobile çok yakın geçer.)

9. Barbaros : Az kalsın o otomobile çarpacaktın.

Kadri bey : Doğru, ben de çok korktum.

10. Barbaros : Üzülme baba, alışırsın. Bak şimdi araba ne güzel gidiyor.

Kadri bey : Otomobil sürmek pek zor değilmiş.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi

Grammar Analysis

Az kaldı ...

Az kalsın ...

When we want to say that something almost happened we use az kaldı or az kalsın followed by the verb representing the action.

The verb following az kalsın or az kaldı ends either in -iyordum or -ecektim.

No other form can be used.

The idea this form conveys is: A little more and the thing would have happened.

Examples:

1. Az kalsın elimi kesiyordum.

   (I almost cut my hand.) (A little more and I would have cut my hand.)

2. Az kalsın köpeği ezecektik.

   (We almost ran over the dog.)

3. Az kaldı fincanı düşürecektin.

   (You almost dropped the cup.)

4. Az kalsın kayık batacaktı.

   (The boat almost sank.)

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern:

A	B
1. The following took place.	The following almost took place.
2. The following didn't take place.	The following almost didn't take place.

Examples:

1. Treni kaçırdım.	Az kaldı treni kaçıracaktım.
2. Köpeğe çarptım.	Az kalsın köpeğe çarpıyordum.

1. Düştüm.
2. Hastalandım.
3. Pencereyi kırdım.
4. Kaza yaptın.
5. Adamı öldürdü.
6. Bizi tanımadı.
7. Zafer'le evlenmedi.
8. İmtihana girmedi.
9. Hastahaneye girdi.
10. Okulu terk etti.
11. Karısından ayrıldı.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

12. İstanbul'u ziyaret etmedik.
13. Yeni bir ev satın aldık.
14. Bütün paramızı kaybettik.
15. Hırsızları kaçırdık.
16. Bana çarptınız.
17. Elimi kestiniz.
18. Uçağı kaçırdınız.
19. Okula gitmediler.
20. Bizi dövdüler.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

BARBAROS KADRİ BEYE OTOMOBİL KULLANMASINI ÖĞRETİYOR

Barbaros'un arkadaşı Necdet eskiden beri bir otomobil sahibi olmak isterdi. Onun bu arzusunu bilen amcası yeni bir otomobil alınca eskisini Necdet'e hediye etti. Tabiî o günden sonra Necdet ve Barbaros sabahtan akşama kadar otomobilden inmiyorlardı. Necdet'in otomobili 1940 modeli bir Ford'du ve saatte 40 kilometreden fazla gidemiyordu. İki arkadaş evvelâ otomobili kırmızıya boyadılar, sonra bir iki yerini tamir ettirdiler.

Necdet'in amcası Macit bey akşamları onlara şöförlük dersleri veriyordu. Evvelâ otomobilin muhtelif kısımlarını öğrendiler, bir müddet evin önünde ileri ve geri gittiler. Necdet ve Barbaros biraz otomobil sürmesini öğrendikten sonra Macit bey onları evin arkasındaki sokağa götürdü. Orada da çalışmağa devam ettiler. Saatlerce sağa döndüler, sola döndüler, geri gittiler ve otomobili park etmesini öğrendiler. Bu şöförlük dersleri iki ay kadar devam etti. Barbaros evde bundan hiç bahsetmiyordu. Çünkü, ehliyet aldıktan sonra onlara sürpriz yapmak istiyordu. İyice otomobil sürmesini öğrendikten sonra ehliyet almak için trafik şubesine gittiler. İmtihanı geçip ehliyetlerini aldıkları zaman sevinçten uçuyorlardı.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Barbaros ve Necdet ehliyetlerini alır almaz otomobille hemen Kaflı'lara gittiler. Kadri bey bahçedeydi. Acayip bir arabanın evin önünde durduğunu gördüğü zaman oldukça şaşırdı. Arabayı Barbaros'un sürdüğünü görünce daha fazla şaşırdı. Barbaros ve Necdet hemen Kadri beye otomobil sürmesini öğretmek istediler. Onu da otomobile alıp trafiği az olan bir sokağa gittiler. Orada Kadri bey şöför yerine oturduktan sonra Barbaros'un dediklerini yaparak otomobili hareket ettirdi. Fakat, otomobil tavşan gibi zıplamağa başladı. Barbaros ona nerede hata yaptığını anlattı. Kadri bey çok çabuk öğreniyordu. Şimdi ne yapacağını biliyordu. Barbaros söylemeden vitesi birden ikiye, ikiden üçe takıyordu. Kadri bey sürati biraz arttırdığı zaman birdenbire karşıdan bir otomobil göründü. Süratle onlara doğru yaklaşıyordu. Kadri bey zamanında direksiyonu kıramadığı için az kalsın iki otomobil çarpışacaktı. Barbaros çok korkmuş, arkada oturan Necdet'te gözlerini kapamıştı. Kadri bey de çok heyecanlanmıştı. Bir saat kadar gezdikten sonra eve geldiler. Kadri bey onlara on lira verip benzin almalarını söyledi. İki arkadaş, "Yarın yine ders yapacağız" deyip sevinçle uzaklaştılar.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions | Sualler

1. Necdet eskiden beri ne olmak isterdi?
2. Kim yeni bir otomobil aldı?
3. Yeni otomobil alınca, eski otomobilini ne yaptı?
4. Necdet kimden şöförlük dersleri aldı?
5. Kimler trafik şubesine gittiler.
6. Kadri bey bahçedeyken neden şaşırdı?
7. Barbaros ve Necdet, Kadri beye ne öğretmek istediler?
8. Kadri bey şöför yerine oturdu mu?
9. Otomobil tavşan gibi zıplayınca, Barbaros ne yaptı?
10. Kadri bey viteslerle ne yaptı?
11. Kadri beyin karşısına birdenbire ne çıktı?
12. Kim direksiyonu kıramadı?
13. Barbaros korktu mu? Necdet ne yaptı?
14. Eve ne zaman döndüler?
15. Eve döndükten sonra Kadri bey ne yaptı?

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi

Homework

Express these thoughts in Turkish.

(Do not make a word for word translation.)

1. I nearly cut my hand while cutting the bread.
2. I nearly phoned you at six o'clock this morning.
3. We came close to missing the bus.
4. I nearly forget to give him the money.
5. He nearly ran into me. (He was driving a car)
6. You almost burned your hand.
7. You almost ran over the dog.
8. We nearly lost the game.
9. The fish almost got away. (You are fishing.)
10. The patient almost died.

LESSON 95 - DOKSAN BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

araba (slang)	-	car
basmak (-e)	-	to step on something
başlangıç	-	beginning
bilgi	-	knowledge
çarpmak (-e)	-	to collide, to hit
direksiyonu kırmak (-e)	-	to turn the steering wheel
ehliyet	-	driver's license, operator's license
gaz pedalı	-	accelerator, gas pedal
ileri	-	forward
muhtelif	-	various
sahip olmak (-e)	-	to own
vitesi bire takmak	-	to shift to low gear
zıplamak	-	to jump, to leap

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 96

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A Do the following. (not emphatic)	B Be sure you do the following. Don't fail to do the following. (emphatic)
1. Dersine çalış.	Dersine çalışmamazlık etme.
2. Mektup yaz.	Mektup yazmamazlık etme.
3. Yarın sabah erken gelsin.	Yarın sabah erken gelmemezlik etmesin.
4. Doktora gitsin.	Doktora gitmemezlik etmesin.
5. Onlara para verelim.	Onlara para vermemezlik etmiyelim.
6. Okula vaktinde gidelim.	Okula vaktinde gitmemezlik etmiyelim.
7. Doktorun verdiği ilâçları iç.	Doktorun verdiği ilâçları içmemezlik etme.
8. Sizin pişirdiğiniz yemekleri yedim.	Pişirdiğiniz yemekleri yememezlik etmedim.
9. Verdiğiniz işleri yaptık.	Verdiğiniz işleri yapmamazlık etmedik.
10. Sana istediğin şeyleri satın alır.	Sana istediğin şeyleri satın almamazlık etmez.
11. Babama hürmet ediyorum.	Babama hürmet etmemezlik etmiyorum.
12. Mektuplarınıza cevap vereceğim.	Mektuplarınıza cevap vermemezlik etmiyeceğim.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Two actions following one another without any speed-up or acceleration between the two actions.	B Two actions following one another with great speed and acceleration between the two actions.
1. Alıp gitti.	Aldığı gibi gitti.
2. Çalıp kaçtı.	Çaldığı gibi kaçtı.
3. Köpeğe çarpıp öldürdün.	Köpeğe çarptığın gibi öldürdün.
4. Yatıp uyudun.	Yattığın gibi uyudun.
5. Kalkıp giyindik.	Kalktığımız gibi giyindik.
6. Polis bizi yakalayıp götürdü.	Polis bizi yakaladığı gibi götürdü.
7. Giyinip evden çıktık.	Giyindiğimiz gibi evden çıktık.
8. Parayı alıp gideceğiz.	Parayı aldığımız gibi gideceğiz.
9. Oturup yemeğe başladık.	Oturduğumuz gibi yemeğe başladık.
10. Otomobile binip gideceksiniz.	Otomobile bindiğiniz gibi gideceksiniz.
11. Şişeyi alıp içmeye başlar.	Şişeyi aldığı gibi içmeye başlar.
12. Şapkasını giyip gider.	Şapkasını giydiği gibi gider.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A Two actions follow each other.	B Two actions follow each other so rapidly that one almost begins before the other is ended. The two seem like one continuous action.
1. Girip oturdu.	Girmesiyle oturması bir oldu.
2. Tüfeği alıp ateş etti.	Tüfeği almasıyla ateş etmesi bir oldu.
3. Kalkıp tıraş oldum.	Kalkmamla tıraş olmam bir oldu.
4. Yatıp uyudum.	Yatmamla uyumam bir oldu.
5. Kahvaltını edip gittin.	Kahvaltını etmenle gitmen bir oldu.
6. Yaralanıp düştük.	Yaralanmamızla düşmemiz bir oldu.
7. Polisleri görüp kaçtık.	Polisleri görmemizle kaçmamız bir oldu.
8. Şişeyi alıp kırdınız.	Şişeyi almanızla kırmanız bir oldu.
9. Aysel'le tanışıp evlendiniz.	Aysel'le tanışmanızla evlenmeniz bir oldu.
10. Annesini görüp öptü.	Annesini görmesiyle öpmesi bir oldu.
11. Kapıyı açıp çıktılar.	Kapıyı açmalarıyla çıkmaları bir oldu.
12. Düşüp öldü.	Düşmesiyle ölmesi bir oldu.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

SELİM IN HIS NEW UNIT

(Selim has joined his new unit. He is now in the company room talking to a sergeant.)

1. Sergeant : What is your name and surname?

   Selim : Selim Yaşar.

2. Sergeant : Where are you from, what year were you born?

   Selim : I'm from İstanbul. I was born in 1940.

3. Sergeant : Are you married?

   Selim : No, I am single.

4. Sergeant : What schooling have you had?

   Selim : I left after the 10th grade.

5. Sergeant : Why didn't you finish high school?

   Selim : I got sick. I would certainly have finished high school otherwise.

6. Sergeant : Did you have a trade when you were a civilian?

   Selim : I was working in the office of a friend of my father's.

7. Sergeant : Are your mother and father living?

Selim : Yes, both of them are living.

8. Sergeant : Do you have brothers and sisters?

Selim : Yes, I have two, one brother and one sister.

9. Sergeant : They have assigned you to the second platoon.

Selim : Yes, Sergeant. What am I to do now?

10. Sergeant : Wait outside, a little later the company commander will see you all.

Selim : Thank you.

Lesson 96
Sections 2 and 3

Lesson 96
Sections 2 and 3

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

SELİM YENİ KIT'ASINDA

(Selim yeni kıt'asına vardı. Şimdi bölük odasında bir çavuşla konuşuyor.)

1. Çavuş : Adın ve soyadın ne?
   Selim : Selim Yaşar.

2. Çavuş : Nerelisin ve kaç doğumlusun?
   Selim : İstanbulluyum. 1940 da doğdum.

3. Çavuş : Evli misin?
   Selim : Hayır, bekârım.

4. Çavuş : Tahsilin nedir?
   Selim : Onuncu sınıftan ayrıldım.

5. Çavuş : Neden liseyi bitirmedin?
   Selim : Hastalandım. Yoksa bitirmemezlik etmezdim.

6. Çavuş : Sivilken bir mesleğin var mıydı?
   Selim : Babamın bir arkadaşının yazıhanesinde çalışıyordum.

7. Çavuş : Annen ve baban sağ mı?
   Selim : Evet, ikisi de sağ.

8. Çavuş : Kardeşin var mı?

Selim : Evet, biri kız, biri erkek, iki kardeşim var.

9. Çavuş : Seni ikinci takıma vermişler.

Selim : Peki, çavuşum. Şimdi ne yapacağım?

10. Çavuş : Dışarda bekle, biraz sonra bölük kumandanı sizleri görecek.

Selim : Sağ ol.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

I. -mamazlık etmek

When we want to impress upon a person that he must not fail to do something, or to put it in another way, he must be sure to do something, we add -mamazlık or -memezlik to the verb stem followed by etme, etmeyelim, etmeyin, etc.

Sometimes the word sakın is placed before the sentence for added emphasis.

Examples:

1. Sakın gitmemezlik etme! : Now be sure to go!
Don't fail to go.

2. Söyle, gelmemezlik etmesin! : Tell him to be sure to come!

This form is rather limited in use compared to English.

What we want to do is to impress upon a person the importance of doing something. We say, "Don't fail to do it".

II. Aldığı gibi gitti.

When two actions follow one another - the first being the initial and preparatory leading to the second - we add -ip to the root of the verb representing the first action.

Now, if there is a certain vehemence, rapidity or violence in the

whole action we add -dığı gibi to the initial act followed by the past, future, aorist, etc. verb representing the second act.

Examples:

1. Kitabı masadan aldığı gibi yere attı.	:	He snatched the book from the table and threw it on the floor.
2. Yakasından tuttuğum gibi dışarı attım.	:	I grabbed him by the collar and threw him out.

NOTE:

There is a strong stress on the first verb which falls on the verb root. This is very important; otherwise the form may mean something else. 'gibi' here is a mere function word, and no longer has the meaning of like.

Things to notice in the form:

In -dığı gibi which is added to the first verb the only change in the possessive ending after -dığı. 'gibi' is always the same. The verb representing the second action may be in the past, future, aorist, etc. depending upon when the action took place.

Examples:

1. Bak sana söylüyorum, seni tuttuğu gibi yere vurur.	:	I'm warning you, he'll grab you and slam you to the ground.
2. Vurduğu gibi kırıyor.	:	One blow and he smashes it.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

III. Almasıyla gitmesi bir oldu.

Here two actions almak and gitmek follow one another so rapidly that they seem almost one action.

How this form differs from others fairly close in meaning:

In the model sentence given above; between the two acts al and git the only connection is that they follow one another instantaneously. One action has hardly happened when the next follows. In alıp gitti there is no feeling of speed. In alır almaz gitti there is speed but the feeling is that the moment he got what he wanted he left because that was all he had come for. While in almasıyla gitmesi bir oldu what strikes us is that the second action follows before the first is barely completed.

Example:

Odaya girmesiyle çıkması bir oldu.	:	He had barely entered the room before he was out again.

Form:

-memle, -menle, -mesiyle, -memizle, -menizle, -meleriyle is added to the root of the first verb. This is followed by the -mem, -men, -mesi, -memiz, -meniz, -meleri. 'bir oldu' never changes.

Examples:

1. Düşmesiyle kalkması bir oldu.
2. Oturmamla kalkmam bir oldu.
3. Girmemizle çıkması bir oldu.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A Do the following. (not emphatic)	B Be sure you do the following. Don't fail to do the following. (emphatic)
Examples:	
1. Öğretmeni dinle.	Öğretmeni dinlememezlik etme.
2. İstediğiniz parayı göndereceğim.	İstediğiniz parayı göndermemezlik etmiyeceğim.
1. Derslerine çalış.	
2. Yatmadan evvel dişlerini fırçala.	
3. Bize mektup yaz.	
4. Erken yatsın.	
5. Okula zamanında gelsin.	
6. İstediğim kitabı göndersin.	
7. Türkiye'ye uğrayalım.	
8. Ev vazifelerimizi yapalım.	
9. Sınıfa girmeden evvel derslerimizi hazırlıyalım.	
10. Verilen işleri yaptım.	
11. Sizi dinliyorum.	
12. Dişçiye gideceğim.	

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A Two actions following one another without any speed up or acceleration between the two actions.	B Two actions following one another with great speed and acceleration between the two actions.
Example: Bıçağı alıp kesti.	Bıçağı aldığı gibi kesti.
1. Kapıyı açıp çıktı.	
2. Tabancayı alıp ateş etti.	
3. Kalkıp koşmaya başladı.	
4. Şişeyi alıp içtin.	
5. Binip gittin.	
6. Kızı yakalayıp öptük.	
7. Kitabı alıp kaçtık.	
8. Kalkıp giyiniriz.	
9. Evden çıkıp koşmaya başlar.	
10. Tabancalarını çekip ateş ettiler.	
11. Çocuğu yakalayıp dövdüler.	
12. Oturup okuyacağım.	

38

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A Two actions follow each other.	B Two actions follow each other so rapidly that one almost begins before the other is ended. The two seem like one continuous action.
Example: Polis Ahmed'i görüp yakaladı.	Polisin Ahmed'i görmesiyle yakalaması bir oldu.
1. Kalkıp odadan çıktı. 2. Taşı alıp attı. 3. Fatma'yı yakalayıp öptü. 4. Gözlerini kapayıp uyudu. 5. Yataktan kalkıp giyindi. 6. Yatıp uyudun. 7. Aysel'le nişanlanıp evlendim. 8. Görüp satın aldık. 9. Polisi görüp kaçtık. 10. Denize düşüp boğuldular. 11. Kedi eti alıp kaçtı. 12. Mutfağa girip yemekleri yediler.	

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

SELİM YENİ KIT'ASINA GİDİYOR

İzmir'den Adana ve civar bölgelerine sevkedilen erler bir sabah Basmahane istasyonundan trene bindiler. İki günlük bir yolculuktan sonra Adana'ya vardılar. Adana istasyonu önündeki meydanda İncirlik Hava Üssü'nün bir büyük otobüsü park etmişti. Yanında başka birliklere ait altı otobüs daha vardı. Onlar da İskenderun, Mersin ve Tarsus'ta bulunan kıt'alara ayrılan erleri götürecekti.

Selim ve İncirlik Hava Üssüne ayrılan kırk kadar er, İncirlik otobüsüne bindiler. Selim etrafı seyretmek için şöförün tam arkasına oturdu. Biraz sonra otobüs hareket etti. Evvelâ geniş bir caddeye saptılar. Caddenin sağında ve solunda güzel, bahçeli köşkler vardı. Şehirde bir zenginlik göze çarpıyordu. Selim Adana'yı hiç bilmediği için gördüğü binalar hakkında şöföre bazı sualler sormak istedi. Fakat geçtikleri yollarda epey trafik olduğundan, şöför hiç birine cevap veremedi. Selim de bundan sonra hiç bir şey sormadı.

Otobüs şehrin içinden geçtikten sonra şoseye çıktı. İki tarafta geniş pamuk tarlaları uzanıyordu. Şosede bir saat kadar gittikten sonra otobüs sola saptı ve biraz sonra da İncirlik Hava Üssü'nün binaları göründü. Otobüs, üssün nizamiye kapısına yaklaşırken yavaşladı ve oradaki nöbetçinin önünde durdu. Yalnız durmasıyla kalkması bir oldu, çünkü nöbetçi eliyle, "Geç" işaretini verdi.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Otobüs beş yüz metre kadar gitti ve üzerinde "HİZMET BÖLÜĞÜ" yazılı bir binanın önünde durdu. Şöför başını geriye çevirerek, "Arkadaşlar, işte geldik" diye seslendi ve el frenini çektiği gibi otobüsten indi. Binanın kapısı önünde bir Türk yüzbaşısı, iki assubay ve bir er duruyordu. Assubaylardan biri otobüse girerek erleri saydı ve onlara, "Eşyalarınızı otobüste bırakınız ve hemen aşağı ininiz" dedi. Askerler de otobüsten indiler.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions | **Sualler**

1. Adana'ya ve civar bölgelerine giden erler nereden trene bindiler ve yolculukları ne kadar sürdü?
2. Otobüsler nereye park etmişti?
3. Selim ve arkadaşları Adana'da neye bindiler?
4. Selim otobüste nereye oturdu? Niçin?
5. Otobüsün geçtiği cadde nasıldı?
6. Şehirde göze çarpan şey neydi?
7. Selim eskiden Adana'ya gelmiş miydi?
8. Selim, otobüste şöförle konuşmak istedi mi? Şöför ne yaptı?
9. İncirlik Hava Üssü'nün binaları ne zaman göründü?
10. Üssün nizamiye kapısında otobüs ne yaptı?
11. Nizamiye kapısındaki nöbetçi ne yaptı?
12. Otobüs üsse varıp durduğu zaman şöför otobüstekilere ne dedi?
13. Binanın önünde kimler duruyordu?
14. Otobüse binen assubay ne yaptı?
15. Erler otobüsten ne zaman indiler?

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

(Written or on Tape)

I. Rephrase the sentences given below to convey greater emphasis or urgency.

1. Bu iş için onlar müracaat etsin.
2. Bu paketleri göndersin.
3. Gitmeden evvel çekleri imzala.
4. Borçlarımızı ödiyelim.
5. Bu akşam yemeğe gittiğin zaman kravat tak.

II. Rephrase the sentences given below to convey the idea that the two actions follow one upon another so rapidly that they seem like a single action.

1. Beni görünce bana doğru koşmağa başladı.
2. Kapı açılır açılmaz kapandı.
3. Vapur yanaşır yanaşmaz iskeleye atladı.
4. Kutuyu alıp ateşe attı.
5. Düşer düşmez kalktı.
6. Fotoğraf makinasını alıp parçaladı.

LESSON 96 - DOKSAN ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

ad	-	name
başını geriye çevirmek	-	to turn one's head around
civar bölgeler	-	neighboring areas
göze çarpmak	-	to draw one's attention
nizamiye kapısı	-	main gate of a post
sağ	-	living, alive
Sağ ol!	-	This expression is used when we mean to say, "Thank you" as a conventional way of replying to some statement. Very common expression with soldiers.

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parentheses refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

ad (96)	-	name
akmak (90)	-	to flow
alacaklı (94)	-	creditor
alâka (94)	-	interest, attachment
alay (92)	-	regiment
alkışlamak (-i) (91)	-	to applaud
Allah rahmet eylesin. (90)	-	Mercy be upon his (her) soul.
apartman (93)	-	apartment
araba (slang) (95)	-	car
assubay (92)	-	NCO
aşk (90)	-	love
az kalsın (90)	-	nearly, narrowly

-B-

bahar (93)	-	spring
basmak (-e) (95)	-	to step on something
başını geriye çevirmek (96)	-	to turn one's head around
başlangıç (95)	-	beginning

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

belli değil (92)	-	it is not known, it is not certain
bilgi (95)	-	knowledge
bol (93)	-	loose
boğuk ses (94)	-	choke or catch in the voice
büfe (91)	-	buffet
büsbütün (94)	-	completely, utterly

-C-

ciddî (89)	-	serious
civar bölgeler (96)	-	neighboring areas

-Ç-

çoktandır (90)	-	for a long time
çarpmak (-e) (95)	-	to collide , to hit

-D-

Deme Allah aşkına! (93)	-	No kidding! You don't say
demin (89)	-	a little while ago
derin derin iç çekmek (94)	-	to sigh deeply
direksiyonu kırmak (-e) (95)	-	to turn the steering wheel

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-E-

ehliyet (95)	-	driver's license, operator's license
el sıkmak (-i) (91)	-	to shake hands
elmas (91)	-	diamond
esmek (rüzgâr) (93)	-	to blow (the wind)
eskici (89)	-	trader in second hand clothes

-F-

fazla etmez (89)	-	not worth more than...
fikrini sormak (-in) (89)	-	to ask the opinion of...

-G-

gaz pedalı (95)	-	accelerator, gas pedal
gece kulübü (93)	-	night club
geçenlerde (90)	-	a short while ago
gerisi (93)	-	the rest of it, the remainder
görev (92)	-	mission
göze çarpmak (96)	-	to draw one's attention

-H-

halis (89)	-	genuine

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

hararetli (89)	-	animated, vehement
hatıra (90)	-	memories
hatırın için (89)	-	just for your sake
hava üssü (92)	-	air base
hayran olmak (-e) (90)	-	to admire
hayranlık (90)	-	admiration
hazır bulunmak (-de) (92)	-	to be present
Hey gidi günler hey! (90)	-	Oh those bygone days!
hizmet birliği (92)	-	service unit
hoca (90)	-	teacher
hol (94)	-	hall

-İ-

iç çekmek (91)	-	to sigh
içlerinde (90)	-	among them
iğne (elmas iğne) (91)	-	brooch
ileri (95)	-	forward
ilham (93)	-	inspiration
işine gelmezse (89)	-	if you don't like it

-K-

Kaç lira eder?	-	How much is .... worth?

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

karargâh (92)	-	headquarters
katılmak (-e) (92)	-	to join (a unit)
kayın peder (91)	-	father-in-law
kayın valide (91)	-	mother-in-law
kiracı (93)	-	tenant
kıt'a (92)	-	unit, troop
kıyafet (93)	-	attire
kıymet biçmek (-e) (89)	-	to estimate, to appraise
koğulmak (-dan) (90)	-	to be dismissed, to be sacked
kurbağa (90)	-	frog
kurutmak (-i) (93)	-	to dry(something)

-M-

malûm (89)	-	it's evident
mani olmak (-e) (92)	-	to prevent
mektep (90)	-	school
merakli (-e) (93)	-	to be fond of... one who has a taste and liking for..
mesut (91)	-	happy
meze (90)	-	hors-d'oeuvre
muhtelif (95)	-	various
mücevher (91)	-	jewels
müsabaka (93)	-	contest

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-N-

Ne var ne yok? (93)	-	What's new? How's everything? (said in greeting)
nişanlanmak (-le) (94)	-	to be engaged
nişanlı (94)	-	fiance
nizamiye kapısı (96)	-	main gate of a post

-P-

pastahane (94)	-	a shop where they serve French pastry, coffee and tea
problem (90)	-	problem

-S-

saçını yaptırmak (91)	-	to have one's hair done
sağ (96)	-	living, alive
Sağ ol! (96)	-	This expression is used when we mean to say, "Thank you" as a conventional way of replying to some statement. Very common expression with soldiers.
sahip olmak (-e) (95)	-	to own
saklamak (-i) (90)	-	to hide
sessizlik (94)	-	silence, stillness
sıra (92)	-	bench
sona ermek (92)	-	to end, to come to an end
süre (92)	-	period (duration of time)

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-Ş-

şair (93)	-	poet
şaşı (90)	-	cross-eyed
şiir (93)	-	poem
Şimdilik eyvallah! (94)	-	So long for now. Bye now.
şort (93)	-	shorts

-T-

tavlamak (-i) (94)	-	to win over a girl one is rushing or making up to
tayin olmak (-e) (92)	-	to be assigned (to a unit)
tehlike (90)	-	danger

-U-

uçmak (93)	-	to fly, to blow away
uyuşmak (-le) (89)	-	to settle mutually, to reach an agreement

-Ü-

ülke (93)	-	land

-V-

vedalaşmak (ile) (92)	-	to bid farewell, to say good-bye
vitesi bire takmak (95)	-	to shift to low gear

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-Y-

yaramaz (90)	-	naughty
yaşlı gözler (91)	-	tear filled eyes
yer almak (91)	-	to occur, to take place
yumuşatmak (-i) (94)	-	to soften
yüzük (91)	-	ring (for the finger)

-Z-

ziyanı yok (91)	-	it doesn't matter
zıplamak (95)	-	to jump, to leap

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME XIII
LESSONS 97-104

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

T U R K I S H

Basic Course

Volume XIII

Lesson 97 - 104

December 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 97	1
LESSON 98	21
LESSON 99	47
LESSON 100	65
LESSON 101	93
LESSON 102	115
LESSON 103	135
LESSON 104	153

Turkish-English

VOCABULARY	179

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 97

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern

A The following did not give the expected result.	B These are unaffected by "A".	C Combination of A and B.
1. Çok çalıştım.	Anlamadım.	Çok çalıştımsa da anlamadım.
2. Dün bütün gün dinlendim.	Halâ yorgunum.	Dün bütün gün dinlendimse de halâ yorgunum.
3. Kâfi paran yok.	İyi hayat sürüyorsun.	Kâfi paran yoksa da iyi hayat sürüyorsun.
4. On beş seneden beri Amerika'da oturuyor.	İngilizce konuşamıyor.	On beş seneden beri Amerika'da oturuyorsa da İngilizce konuşamıyor.
5. Dün gece hiç dersine çalışmamış.	Bu sabah çok iyi cevaplar verdi.	Dün gece hiç dersine çalışmamışsa da bu sabah çok iyi cevaplar verdi.
6. Albayı görmüş.	Onunla konuşamamış.	Albayı görmüşse de onunla konuşamamış.
7. Geçen hafta San Francisco'ya gittik.	"Golden Gate" köprüsünü göremeden döndük.	Geçen hafta San Francisco'ya gittiysek te Golden Gate köprüsünü göremeden döndük.
8. Dün akşam elbiseciye gittik.	Hiç bir şey satın alamadan çıktık.	Dün akşam elbiseciye gittiysek te hiç bir şey satın alamadan çıktık.

9. Ehliyetiniz var.	Halâ iyi otomobil kullanamıyorsunuz.	Ehliyetiniz varsa da halâ iyi otomobil kullanamıyorsunuz.
10. Verdiğiniz cevaplar iyi değil.	Çok çalışmışsınız.	Verdiğiniz cevaplar iyi değilse de çok çalışmışsınız.
11. Bir ay evvel Amerika'ya geldiler.	Bir Amerikalı gibi İngilizce konuşuyorlar.	Bir ay evvel Amerika'ya geldilerse de bir Amerikalı gibi İngilizce konuşuyorlar.
12. Yirmi sene Türkiye'de oturmuşlar.	Bir kelime Türkçe öğrenmemişler.	Yirmi sene Türkiye'de oturmuşlarsa da bir bir kelime Türkçe öğrenmemişler.
13. New York'taki arkadaşıma telefon ettim.	Kendisini evde bulamadım.	New York'taki arkadaşıma telefon ettimse de kendisini evde bulamadım.
14. İki ay evvel bir otomobil ısmarladık.	Halâ gelmedi.	İki ay evvel bir otomobil ısmarladıksa da halâ gelmedi.
15. Çok hastalandı.	Hastaneye gitmek istemedi.	Çok hastalandıysa da hastaneye gitmek istemedi.
16. Mektup gönderir diye iki hafta beklemişler.	Hiç bir cevap alamamışlar.	Mektup gönderir diye iki hafta beklemişlerse de hiç bir cevap alamamışlar.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BARBAROS AND EMİN GET INVOLVED IN A FIGHT

(Emin calling out in front of Barbaros' house)

1. Emin : Barbaros! Barbaros!

   Barbaros : (Opening the door) Coming.

2. Emin : The weather is perfect. Just right for taking a walk.

   Barbaros : I'm ready. Where shall we go?

3. Emin : Let's go to the park. It's probably crowded with girls.

   Barbaros : You never think of anything but girls.

4. Emin : What else is one to do? Is there anything more important than girls?

   Barbaros : It's true, you're right.

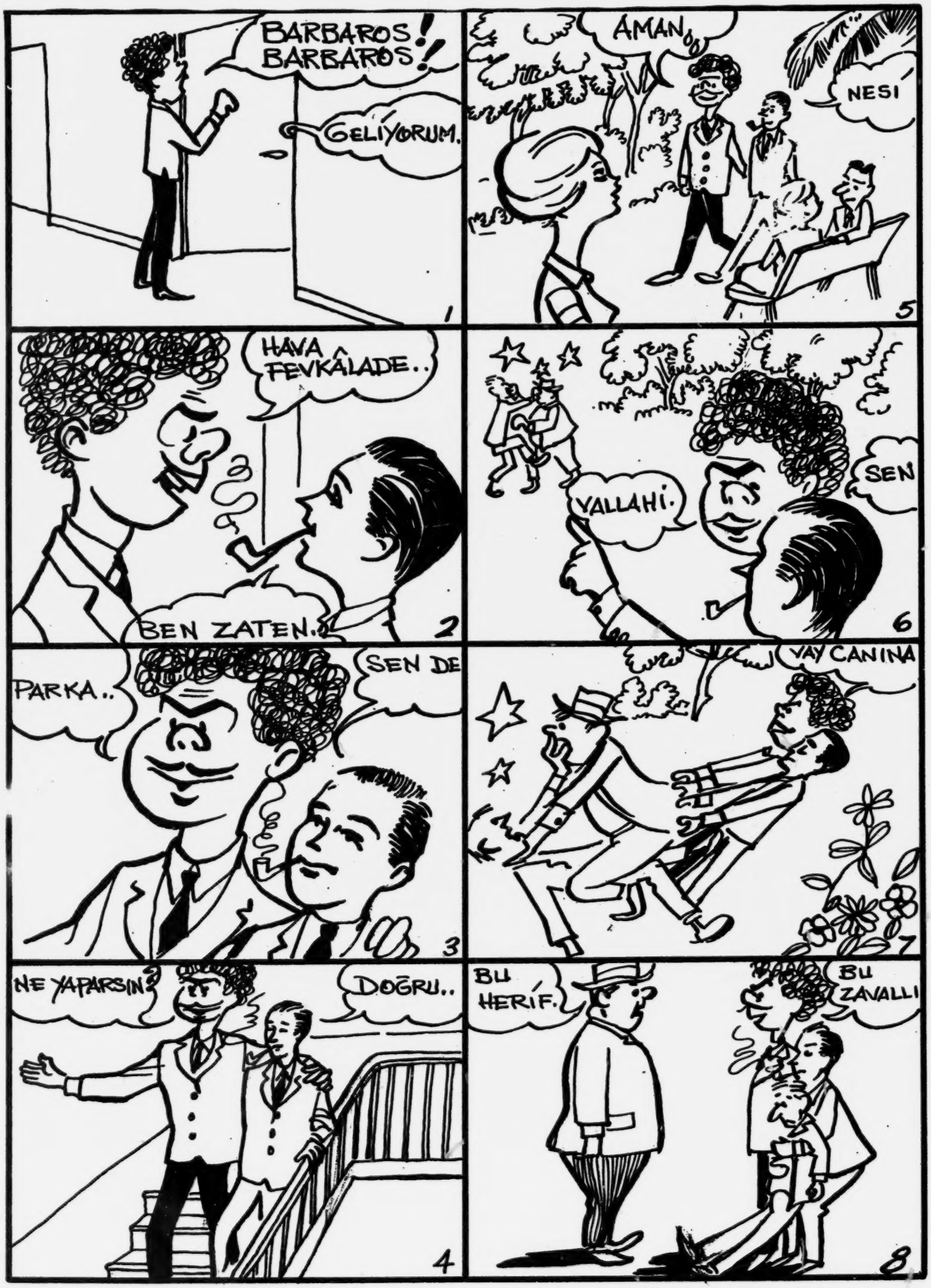
(They start to stroll in the park. Emin's eyes are on the girls walking and sitting in the park)

5. Emin : Say, look at that girl in a green dress! Even though she is a little short, she has beautiful eyes.

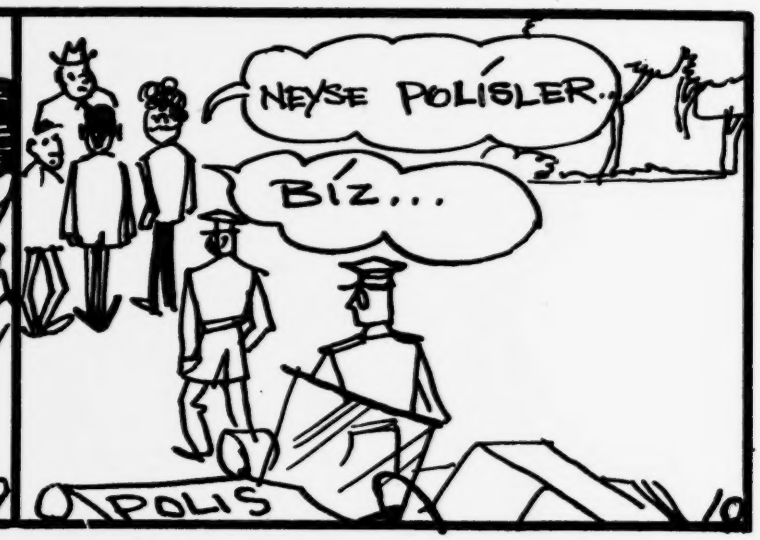
   Barbaros : What's beautiful about them.

6. Emin : Don't be sore but you have no eye for beauty.

   Barbaros : Forget about girls now. I think there is a fight going on over there.


BARBAROS! BARBAROS!
GELIYORUM.
1
HAVA FEVKÂLADE..
BEN ZATEN..
2
PARKA..
SEN DE
3
NE YAPARSIN?
DOĞRU..
4
AMAN..
NESI
5
YALLAHI.
SEN
6
YAY CANINA
7
BU HERIF.
BU ZAVALLI
8

ÖYLEYSE
BİLMİYORUM.
9


NEYSE POLİSLER..
BİZ...
POLİS
10

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

BARBAROS VE EMİN KAVGAYA KARIŞIYORLAR

(Emin Barbaros'un evinin önünde bağırır)

1. Emin : Barbaros! Barbaros!

   Barbaros : (Kapıyı açar) Geliyorum.

2. Emin : Hava fevkalâde. Tam yürüyüş havası.

   Barbaros : Ben zaten hazırım. Nereye gidelim?

3. Emin : Parka gidelim. Şimdi orası kız doludur.

   Barbaros : Sen de kızlardan başka bir şey düşünmezsin.

4. Emin : Ne yaparsın birader. Onlardan daha mühim bir şey var mı?

   Barbaros : Doğru, haklısın.

(Parkta yürümeğe başlarlar. Emin'in gözleri parkta dolaşan ve oturan kızlardadır.)

5. Emin : Aman, şu yeşil elbiseli kıza bak! Biraz kısa boyluysa da çok güzel gözleri var.

   Barbaros : Nesi güzel yahu?

6. Emin : Vallahi kızma ama, sen güzelden anlamıyorsun.

   Barbaros : Sen şimdi kızları bırak. Şurada bir kavga var galiba.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

7. Emin : Vay canına! Şişman bir adam zayıf bir adamı dövüyor. Gidip ayıralım.

(İki arkadaş kavga edenlere yaklaşırlar ve onları ayırmağa çalışırlar.)

Barbaros : Hey! Bırakın kavgayı!

8. Emin : (Şişman adama) Bu zavallı adamı niçin dövüyorsun?

Şişman adam : Bu herif benim paramı çaldı.

Zayıf adam : Vallahi yalan beyim, ben bir şey yapmadım. Ne kadar söyledimse de inanmıyor.

9. Şişman adam : Öyleyse cüzdanım niçin üstünde çıktı?

Zayıf adam : Bilmiyorum.

10. Emin : Neyse polisler de geldi.

Barbaros : Biz vazifemizi yaptık, gidelim.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-dıysa da

-mişsa da

We do something hoping and expecting that it will have the desired or anticipated effect, but it does not. This is the idea behind such a phrase as though he did ..... he was not able to .....

This attitude is expressed by adding -mişse de or -diyse de to the action which did not give the expected result.

When -mişse de is added to verbs the main verb is nearly always in the negative form. We use the -miş or -di past, in all persons followed by -se and then add de. The suffix -se and de both change according to vowel harmony.

This form is also used with other forms such as -iyorsa da, -erse de, -ecekse de, varsa da, değilse de, etc. to convey the same idea.

Examples:

gittimse de	çalışıyorsa da
gördümse de	okursa da
aldımsa da	yapacaksa da
verdiyse de	parası varsa da
kalktıksa da	güzel değilse de

Erken kalktımsa da trene yetişemedim.

(Though I got up early I was unable to get to the train on time.)

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern

A The following did not give the expected result.	B These are unaffected by "A".	C Combination of A and B.
Example: 1. Hava alanına zamanında gitmiş.	Uçakta yer bulamamış.	Hava alanına zamanında gitmişse de uçakta yer bulamamış.
1. Her sabah erken kalkarım.	Saat sekizden evvel evden çıkamam.	
2. Otomobilim yok.	Otomobil kullanmasını bilirim.	
3. Dün bütün gece içmişsin.	Çok iyi bir ev vazifesi hazırlamışsın.	
4. Türkiye'ye gitmiyeceksin.	Bir lisan bilmek çok iyi şeydir.	
5. Ahmet bana sık sık mektup yazmaz.	Çok iyi arkadaşımdır.	
6. Oğlumun çok iyi bir işi var.	Bana hiç yardım etmez.	
7. Zengin değiliz.	Güzel bir evimiz var.	

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

8. Yeni bir otomobil satın alacağız.	Eskisini satmıyacağız.
9. İyi bir işiniz yok.	Gayet güzel bir yerde oturuyorsunuz.
10. Bu derse çok çalışmışsınız.	İyi anlamamışsınız.
11. Bütün gece televizyon seyretmişler.	İlân edilen programı göstermemişler.
12. Çok paraları var.	Ufak bir kulübede otururlar.
13. Beş otobüsünü kaçırdık.	Beş buçuk otobüsüne yetiştik.
14. Hasta değil.	Okula gitmek istemiyor.
15. Buz dolabında süt var.	Taze değil.
16. İki üç defa ava gitmişler.	Hiç bir şey vuramamışlar.
17. Sigarayı bıraktınız.	Pipo içiyorsunuz.
18. "Nereye gidiyorsun?" diye sordum.	Sualime cevap vermedi.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

BARBAROS VE EMİN KAVGAYA KARIŞIYORLAR

Güzel bir bahar günüydü. Herkes güneşten istifade etmek için sokağa çıkmıştı. Böyle güzel havalarda Barbaros ve Emin yürüyüşe çıkarlardı. O pazar sabahı da Emin Barbaros'un evine geldi. Barbaros da zaten hazırlanmış onu bekliyordu. Emin parkta yürümeği teklif etti. Bu fikir Barbaros'un hoşuna gitti ve hemen evden çıktılar.

Emin parkta dolaşan ve oturan kızlara bakıp kendi kendine, "Ah bahar ve kızlar!" diyor ve Barbaros'a gördüğü kızların saçları, gözleri, bacakları vesairesi hakkında fikirlerini söylüyordu. Barbaros da ağaçlara, çiçeklere ve ara sıra da kızlara bakıyordu. İki arkadaş parkta ağır ağır yürüyüp orada gördükleri bir kızın gözleri hakkında münakaşa ederlerken Barbaros bir köşede bir adamın diğer bir adamı dövdüğünü gördü. Şişman bir adam zayıf bir adamı dövüyordu. İki arkadaş kızları unutarak hemen kavganın olduğu yere doğru koştular. Barbaros ve Emin, şişman adamın kollarından tutarak zayıf adamı kurtardılar. Şişman adam onların kavgaya karışmalarına oldukça kızmıştı. Kavganın sebebini şöyle anlattı: "Bu herif, koca yolda sanki yer yokmuş gibi geldi bana çarptı. Evvelâ sarhoş zannettim. İki adım yürüdükten sonra cüzdanımı çaldığını anladım. Bu adam yankesicidir". Dövülen adam ise, "Vallahi, ben bir şey yapmadım" diyordu. O sırada polisler de kavga yerine geldiler. Adam polisleri görünce kaçmak istediyse de hemen onu yakaladılar.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Barbaros ve Emin vazifelerinin bittiğini görerek oradan uzaklaştılar.

Güzel bir bahar gününde kızlara bakarken böyle bir kavgaya karışmak Emin'in asabını bozmuştu. Parktan çıktıktan sonra tütüncüden bir paket sigara almak istedi. Tütüncüye para vermek için elini cebine soktu, cüzdanı yoktu. Bütün ceplerini aradıysa da bulamadı. Evden çıktığı zaman cüzdanının cebinde olduğunu çok iyi biliyordu. Birdenbire başına geleni anladı. Onlar iki adamı ayırırlarken galiba yankesici onun cüzdanını da çalmıştı. Sigarayı almadan koşarak ilerde iki polisin ortasında giden yankesiciye yetiştiler. Yankesici, Emin'le Barbaros'u görünce, onlar daha bir şey demeden cebinden Emin'in cüzdanını çıkarıp verdi ve sonra, "Kusura bakma ağabey, alışkanlık" dedi.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Questions | Sualler

1. Herkes niçin sokağa çıkmıştı?
2. Evden çıktıktan sonra Emin ve Barbaros nereye gittiler?
3. Emin parkta kimlere bakıyordu?
4. Parkta kim kimi dövüyordu?
5. Kavgayı görünce, Emin ve Barbaros ne yaptı?
6. Şişman adam Emin ve Barbaros'a niçin kızdı?
7. Zayıf adam şişman adama ne yapmıştı?
8. Parktan çıktıktan sonra Emin ne almak istedi?
9. Emin elini cebine soktuğu zaman neyi bulamadı?
10. Evden çıkarken cüzdan Emin'in cebinde miydi?
11. Emin'in cüzdanını kim çalmış?
12. Emin yankesiciye yetişebildi mi?
13. Yankesiciyi kimler götürüyordu?
14. Emin'i görünce yankesici ne yaptı?
15. Yankesici, Emin'e bir şey söyledi mi? Söylediyse ne dedi?

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Indicate that inspite of the activity or condition indicated in "A", the situation in "B" is unaffected.

A	B
1. O kadar rica ettim.	Kabul ettiremedim.
2. Ona iki gün evvel bir telgraf çektim.	Halâ bir haber almadım.
3. O yerlere gitmemiş.	Oraları hakkında bir çok şeyler biliyor.
4. Bu işten pek anlamıyor.	Vazifesinde muvaffak olacak.
5. Bu şeyleri istendiği gibi yapmadık.	İyi neticeler elde ettik.
6. Erken hareket ettik.	Vapura yetişemedik.
7. Arkadaşım Ali'yi görememiş.	Ondan haber getirmeğe muvaffak olmuş.
8. Türkçe bilmiyor.	Anadolu'yu gezerken hiç bir güçlük çekmemiş.
9. Talebelerin ne zaman geleceğini haber almış.	Bundan kimseye bahsetmemiş.
10. O yerlerde senelerce yaşadım.	İklimine bir türlü alışamadım.

LESSON 97 - DOKSAN YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

adım	-	step
alışkanlık	-	habit
asabını bozmak	-	to be upset about something
başına gelen	-	the troubles he had
birader	-	brother
çalmak (-i)	-	to steal
herif	-	bloke (always uncomplimentary)
istifade etmek (-den)	-	to take advantage of
karışmak (-e)	-	to interfere
koca	-	large, huge
üstünde	-	on, on top of...
Vay canına!	-	an expression indicating amazement and perhaps admiration (Well I'll be.....)
yalan	-	a lie
yankesici	-	pickpocket

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 98

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Normal description.	B The description is emphasized. (The speaker is impressed)
1. O bayan güzel.	O bayan güzel mi güzel.
2. Bugün hava soğuk.	Bugün hava soğuk mu soğuk.
3. Çocuk hasta.	Çocuk hasta mı hasta.
4. Bu ders zor.	Bu ders zor mu zor.
5. O askerler cesur.	O askerler cesur mu cesur.
6. O adamlar şişman.	O adamlar şişman mı şişman.
7. Ahmet'in satın aldığı ev büyük.	Ahmet'in satın aldığı ev büyük mü büyük.
8. Mehmet'in evlendiği kız zengin.	Mehmet'in evlendiği kız zengin mi zengin.
9. Bayan Güler'in evlendiği adam yaşlı.	Bayan Güler'in evlendiği adam yaşlı mı yaşlı.
10. Bizim ev sahibi zengin.	Bizim ev sahibi zengin mi zengin.
11. Bu gördüğünüz çocuk fakir.	Bu gördüğünüz çocuk fakir mi fakir.
12. Yeni öğretmenin satın aldığı otomobil güzel.	Yeni öğretmenin satın aldığı otomobil güzel mi güzel.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

13. Yollar kalabalık.	Yollar kalabalık mı kalabalık.
14. Okuyacağım kitap zor.	Okuyacağım kitap zor mu zor.
15. Sınıfımız küçük.	Sınıfımız küçük mü küçük.
16. Yemek tuzlu.	Yemek tuzlu mu tuzlu.
17. İçki çok sert.	İçki sert mi sert.
18. Arkadaşımın aldığı otomobil pahalı.	Arkadaşımın aldığı otomobil pahalı mı pahalı.
19. Çorba sıcak.	Çorba sıcak mı sıcak.
20. Televizyondaki program enteresan.	Televizyondaki program enteresan mı enteresan.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 2

A Objects, persons, etc.	B Activities	C Combination of A and B. Action words used like regular adjectives to describe something.
1. Kitap	okumak	Bu kütüphanede okuyacak çok kitap var.
2. Yer	gezmek	Monterey'de gezecek güzel yerler var.
3. Yemek	yemek	Bütün yiyecek yemekler buz dolabında.
4. Elbise	giymek	Giyecek elbiselerinin hepsini otelde unutmuş.
5. İş	yapmak	Yapacak çok işi varmış.
6. Şey	içmek	Bizim evde içecek çok şey var.
7. Mecmua	okumak	Burada okuyacak mecmua yok.
8. Kız	evlenmek	Bu yerde evlenecek kız görmüyorum.
9. Şey	yemek	Buz dolabında yiyecek şey yok.
10. Ayakkabı	giymek	Partiye gitmek için giyecek ayakkabım yok.
11. Yer	oturmak	Sinema o kadar kalabalıktı ki oturacak yer yoktu.
12. İnsan	konuşmak	Orada konuşacak insan bulamazsın.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

AYLA HAS A BABY

(Kaflı's home. It's midnight, everyone's asleep. Suddenly the phone rings. Kadri bey gets up and goes to the living room; he answers the phone but his eyes are closed.)

1. Kadri : Hello! Hello!

   Zafer : Sir, this is Zafer. I'm phoning from the hospital.

2. Kadri : Why hello son! What's happened?

   Zafer : I've brought Ayla to the hospital.

3. Kadri : (happy) Well, is it a girl or a boy?

   Zafer : Both, a girl and a boy.

4. Kadri : This is no time for jokes son, what kind of creature is that, both a girl and a boy?

   Zafer : They're twins Sir, twins. One of them is a girl and the other is a boy.

(Just then, Hacer hanım wakes up, and all excited comes into the living room.)

5. Hacer : Mercy, who can be phoning in the middle of the night?

   Kadri : Ayla has had her baby. Zafer is phoning.

6. Hacer : Give me the phone, let me talk to him too. (She takes the phone) Zafer, my son, congratulations.

Zafer : Thank you ma'am.

7. Hacer : How is Ayla?

Zafer : Ayla is doing fine, there is nothing to worry about. The babies are doing fine too. They are chubby little things.

8. Hacer : Did I hear you say babies?

Zafer : Yes, ma'am. They are twins. One girl and one boy. I'm sorry to have disturbed you in the middle of the night. Good-bye for now.

9. Hacer : On the contrary. We are very happy you did. We'll come to the hospital tomorrow. Good-bye Zafer.

(Hacer hanım hangs up)

10. Kadri : I'm wide awake, shall we have a cup of coffee?

Hacer : I too. You sit. I'll make some coffee right away.

EFENDİM BEN
ALO! ALO!
1
AYLA'NIN ÇOCUĞU
HAYROLA...
5
AYLA'YI...
HAYROLA!
2
TEŞEKKÜR..
VER TELEFONU
6
HEM KIZ...
E.. KIZ MI?
3
AYLA'NIN SIHHATI..
AYLA...
7
OĞLUM...
İKİZ..
4
EVET EFENDİM..
ÇOCUKLAR..
8

BÍLÂKÍS BÍLÂKÍS
9
BENÍM DE
BENÍM UYKUM..
10

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog **Dialogue**

AYLA'NIN ÇOCUĞU OLUYOR

(Kaflı'ların evi. Gece yarısı, herkes uykudadır. Telefon çalar. Kadri bey kalkıp oturma odasına gider, telefona cevap verir ama gözleri kapalıdır.)

1. Kadri bey : Alo! Alo!

   Zafer : Efendim, ben Zafer. Hastahaneden telefon ediyorum.

2. Kadri bey : Hayrola oğlum, ne oldu?

   Zafer : Ayla'yı hastahaneye getirdim.

3. Kadri bey : (sevinçle) E... kız mı oğlan mı?

   Zafer : Hem kız, hem oğlan.

4. Kadri bey : Oğlum şakayı bırak. Hem kız, hem oğlan, o ne biçim şey?

   Zafer : İkiz efendim, ikiz. Biri kız, biri oğlan.

(O sırada Hacer hanım da uyanır, heyecanla oturma odasına gelir.)

5. Hacer hanım : Hayrola, gece yarısı kim telefon ediyor?

   Kadri bey : Ayla'nın çocuğu olmuş. Zafer telefon ediyor.

6. Hacer hanım : Ver telefonu, ben de konuşayım. (Telefonu alır) Oğlum Zafer, gözünüz aydın!

Zafer : Teşekkür ederim.

7. Hacer hanım : Ayla nasıl?

Zafer : Ayla'nın sıhhati çok iyi. Merak edecek bir şey yok. Çocuklar da maşallah tombul mu tombul.

8. Hacer hanım : Çocuklar mı dedin?

Zafer : Evet efendim. İkiz. Biri kız, biri oğlan. Affedersiniz, gece yarısı sizi rahatsız ettim. Şimdilik Allaha ısmarladık.

9. Hacer hanım : Bilakis, bilakis. Çok memnun olduk. Biz yarın hastahaneye geliriz. Güle güle Zafer.

(Hacer hanım telefonu kapar)

10. Kadri bey : Benim uykum kaçtı, birer kahve içelim mi?

Hacer hanım : Benim de. Sen otur. Ben şimdi kahveleri pişiririm.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

a. soğuk mu soğuk!

In order to bring out the intensity of a quality, the word representing that quality is repeated following a mı (mi, mu, mü).

This is a little like the expression, "boy was it cold!"

How does it differ from other forms more or less similar in function and form?

If we compare beyaz mı beyaz with bembeyaz, and beyaz beyaz, we find that there is a slight difference in emphasis.

bembeyaz means snow white; that a thing is white allover without an admixture of color: bembeyaz always stands before the noun it qualifies.

beyaz beyaz (always with words in the plural beyaz beyaz evler) indicates enjoyment or tasting of the whiteness of the objects so described.

It always stands before the noun it describes.

beyaz mı beyaz means that a thing so described is intensely, dazzlingly white. This word group does not stand before the noun it describes. It is nearly always used as a predicate.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Examples:

1. Bembeyaz evler. : Snow white houses.
2. Evler bembeyaz. : The houses are snow white.
3. Beyaz beyaz evler. : Houses all white and clean.

Note:

Here clean refers to the quality of white and only by implication to the houses.

Note:

We might say, "Evler beyaz beyaz duruyor".

But not, "Evler beyaz beyaz". This means: The houses are standing all white and clean.

Evler beyaz mı beyaz. : The houses are intensely white.

Note:

We don't usually say, "Beyaz mı beyaz evler".

This form is met with mostly in the present tense. The quality of intensity suits the immediacy of the present better.

Note: (su sıcak mı sıcak) (kuvvetli mi kuvvetli)

The stress is on the first word. If the adjective has more than one syllable, the stress falls on the syllable normally carrying the stress (usually the last syllable).

b. gidecek yer

yiyecek şey

Here gidecek is like a regular adjective rather than a verbal adjective as in gidecek olan adam. It means a place to go to (a place to which one may go).

yiyecek şey means something to eat.

konuşacak adam means a man to talk to while konuşacak olan adam means the man who is to talk. Notice that in konuşacak olan adam 'adam' is the subject of konuşacak. He is the man who is going to do the talking while in konuşacak adam the man is the object of the verbal adjective konuşacak. He is the man one is to talk to or talk with.

Note:

konuşacak olan adam sometimes has another form konuşacak adam which is identical with the form presented here. However, there are a number of ways in which the two can be differentiated.

If konuşacak adam means a man who is to talk, konuşacak retains the verbal power of having a clause, i.e. it can have a direct or indirect object.

Bu akşam bizimle konuşacak adamın ismini biliyor musun?

(Do you know the name of the man who is to talk with us tonight?)

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

If on the other hand konuşacak adam means a man to talk to, konuşacak is an objective and can have no object.

Konuşacak kimsem yok. : I have no one to talk to.

This form is closer in meaning to the form: gideceğim yer

The difference between these two forms is that yer is a particular place to which a particular person or thing is going. Gideceğim is like a verb and has a subject and may have direct or indirect object, as well as an adverbial clause.

Example:

gidecek yer if it means a place to go to is an adjective and cannot change.

gideceği yer means a certain place he is going to. It has a possessive ending gideceği.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Pattern: 1

A Normal description.	B The description is emphasized. (The speaker is impressed)
Example: Yeni ders zor.	 Yeni ders zor mu zor.
1. Bugün hava sıcak. 2. Fatma Güler hasta. 3. O talebe zayıf. 4. Mehmet'in evlendiği kadın şişman. 5. Kaya'ların aldığı yeni ev büyük. 6. Bugün plâjlar kalabalık. 7. Aysel'in nişanlısı zengin. 8. Kaflı'ların bahçesindeki çiçekler güzel. 9. Dün gelen talebe uzun. 10. Can'ın evleneceği kız sevimli. 11. O kadının annesi ihtiyar.	

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

12. Bu dükkândaki kıravatlar pahalı.

13. Bu portakallar ekşi.

14. Bugün hava sisli.

15. Çocuğun elbiseleri kirli.

16. Japonya'ya giden vapur yüklü.

17. Bu akşam sinema kalabalık.

18. Söylediğiniz şeyler enteresan.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 2

A Objects, persons, etc.	B Activities	C Combination of A and B. Action words used like regular adjectives to describe something.
Examples:		
1. Bayan	dansetmek	O partide dansedecek bayan çoktu.
2. İyi yerler	gezmek	Buralarda gezecek iyi yerler yok.
1. İş	yapmak	
2. İnsan	konuşmak	
3. Gazete	okumak	
4. Yer	gitmek	
5. Yer	oturmak	
6. Şapka	giymek	
7. Yemek	yemek	
8. Kutu	koymak	
9. Para	biriktirmek	
10. Ucuz ev	kiralamak	

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

11.	Şey	itiraz etmek
12.	Temiz gömlek	giymek
13.	Arkadaş	oynamak
14.	Vakit	yardım etmek
15.	Mevzu	konuşmak

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma **Reading**

AYLA'NIN ÇOCUĞU OLUYOR

Ayla, Zafer'le evleneli bir sene olmuştu. Evlendikten sonra İstanbul'da istedikleri yerde oturacak iyi bir ev bulamadıkları için bir müddet Kadıköy'ünde küçük bir evde oturdular. Sonra, Taksim'de güzel bir apartmana taşındılar. Zafer'in babası bu apartman katını onlara hediye etmişti. Her ne kadar Taksim, hem Kaflı'lara hem de Şimşek'lere uzaksa da Zafer'in işine yakındı. Zafer üniversiteden mezun olur olmaz babasının yazıhanesinde çalışmağa başlamıştı. Her gün iş hayatı hakkında yeni bir şey öğreniyordu.

Ayla ve Zafer Kadıköy'de otururken sık sık ailelerini görebiliyorlardı. Taksim'e taşındıktan sonra onları ancak haftada veya iki haftada bir görmeğe başladılar. Hacer hanım ve Pakize hanım vakit buldukça bazan yalnız, bazan da beraber Ayla'yı ziyarete gidiyorlardı.

Bir gün Ayla'yı ziyaretten dönen Hacer hanım ve Pakize hanım evlerinde müjdeyi verdiler: ağustosta Ayla'nın çocuğu olacaktı. Bu habere hem Kaflı'lar hem de Şimşek'ler çok sevindiler. Zafer'in başka kardeşi yoktu, fakat Ayla'nın çocuğu olduğu zaman Perihan, teyze; Barbaros ve Atillâ, dayı olacaklar ve tabii Kadri bey,

büyük baba; Hacer hanım da büyük anne olacaktı. İki anne derhal doğacak ilk torunları için hazırlıklar yapmağa başladılar. Çarşıya çıktıkları zaman muhakkak torunları için şunu bunu alıyorlardı. Pakize hanım ilk torununun kız, Hacer hanım ise oğlan olmasını istiyordu. Neyse bekledikleri gün geldi ve Ayla ikiz doğurarak ikisini de memnun etti.

Ertesi gün hem Şimşek'ler hem de Kaflı'lar, Ayla'yı ve ikizleri görmek için hastahaneye gittiler. İkizler daha bir günlük oldukları halde herkes, "Oğlanın gözleri annesine benziyor", "Kızın burnu büyük, annesine benziyor" gibi şeyler söylüyordu. Nihayet, evin hizmetçisi Hatice ikizlere dikkatle baktıktan sonra, "Vallahi bu çocuklar daha hiç bir şeye benzemiyorlar" dediyse de bunu hiç kimse işitmedi. İki aile de mesut mu mesuttu. Çocuklarda kendilerine benzeyen taraflar arıyorlardı.

Şimdi çocuklara bir de isim bulmak lâzımdı. Zafer'in babası oğlana bakarak, "Bunun ismi Can olsun" dedi. Ayla'nın babası da kıza bakarak, "Bunun ismi de Canan olsun" dedi ve ikizlerin isimleri de böylece verildi.

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler **Questions**

1. Ayla, Zafer'le ne zaman evlendi?
2. Onlar niçin evvelâ Kadıköy'ünde küçük bir evde oturdular?
3. Taksim'deki apartimanda oturmak için kira verecekler mi? Niçin?
4. Ayla ve Zafer niçin Taksimde oturmayı tercih ediyorlar?
5. Zafer nerede çalışıyor?
6. Ayla ve Zafer şimdi niçin ailelerini sık sık göremiyorlar?
7. Vakit buldukça kimler Ayla'yı ziyaret ediyor?
8. Kaflı'lar ve Şimşek'ler neye çok sevindiler?
9. Zafer'in kaç kardeşi var?
10. İki anne kimin için hazırlıklar yapmaya başladılar?
11. Ne gibi hazırlıklar yapıyorlardı?
12. Ayla kız mı yoksa oğlan mı doğurdu?
13. Kimler Ayla'yı ve nerede ziyaret ettiler?
14. Hatice'ye göre ikizler kime benziyordu?
15. İkizlere ne isim verdiler?

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

1. You are impressed with the qualities of the following items. Try to emphasize these qualities.

Example: A	B
Bugün hava güzel	Bugün hava güzel mi güzel.
1. Bu oda küçük.	
2. Ahmed'in eşi hasta.	
3. Verdiğiniz ders zor.	
4. Ali'nin oğlu şişman.	
5. O askerler cesur.	
6. Onun kızı zayıf.	
7. Yeni komşumuz zengin.	
8. Bana verdiğiniz masa eski.	
9. Ahmed'in babası fakir.	
10. Türkçe kolay.	

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım (Cont'd)

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

2. Use the following phrases in sentences.

Example: A Görecek yer	B Monterey'de görecek çok yerler var.
1. Okuyacak kitap	
2. Gezecek yer	
3. Konuşacak insan	
4. Dansedecek bayan	
5. Giyecek ayakkabı	
6. İçecek bir şey	
7. Seyredecek film	
8. Oturacak yer	
9. Gidecek yer	
10. Satın alacak bir şey	

LESSON 98 - DOKSAN SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

aldırmak (-e)	-	to mind, to pay attention
apartıman katı	-	apartment flat
biçim	-	kind, sort
çarşıya çıkmak	-	to go shopping
gece yarısı	-	midnight
Gözünüz Aydın!	-	Congratulations!
her ne kadar	-	even though
ikiz	-	twins
muhakkak	-	certainly, definitely
müjde	-	good news
oğlan	-	boy
rahatsız etmek (-i)	-	to disturb, to bother
tombul	-	plump
torun	-	grand child
uykusu kaçmak	-	to lose one's sleep

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 99

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern

A Simple description of an action.	B Impatience is shown. It conveys the idea of "What more can I do?"
1. Okuyorum.	Okuyorum ya!
2. İstediğiniz kitabı getirdim.	İstediğiniz kitabı getirdim ya!
3. Yarın geri getireceğim.	Yarın geri getireceğim ya!
4. Beni çok iyi anlıyorsun.	Beni çok iyi anlıyorsun ya!
5. Çok iyi cevaplar verdin.	Çok iyi cevaplar verdin ya!
6. Yarın akşam sinemaya gideceksin.	Yarın akşam sinemaya gideceksin ya!
7. Sizi dinliyoruz.	Sizi dinliyoruz ya!
8. Dediğiniz gibi erken geldik.	Dediğiniz gibi erken geldik ya!
9. Mektupları bu akşam göndereceğiz.	Mektupları bu akşam göndereceğiz ya!
10. Yemeğini yiyor.	Yemeğini yiyor ya!
11. Dersini hazırladı.	Dersini hazırladı ya!
12. Bulaşıkları o yıkayacak.	Bulaşıkları o yıkayacak ya!

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

13. Benim kadar güzel Türkçe konuşuyorsunuz.	Benim kadar güzel Türkçe konuşuyorsunuz ya!
14. O güzel bayanla siz de dansettiniz.	O güzel bayanla siz de dansettiniz ya!
15. Gelecek hafta seyahate çıkacağız.	Gelecek hafta seyahate çıkacağız ya!
16. Derslerine çalışıyorlar.	Derslerine çalışıyorlar ya!
17. Okula zamanında geldiler.	Okula zamanında geldiler ya!
18. Ev vazifelerini yarın sabah getirecekler.	Ev vazifelerini yarın sabah getirecekler ya!

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

A CAR ACCIDENT

(Necdet and Barbaros are returning from Pendik)

1. Barbaros : It's wonderful, the car is running beautifully.

   Necdet : Beware of the evil eye.

2. Barbaros : Are you taking the main highway?

   Necdet : No, I'm going by way of Bostancı.

3. Barbaros : That's going to lengthen the route a little.

   Necdet : Let it. We had already decided to drive around on the way home.

(A little later)

4. Barbaros : Slow down a bit, there are two girls on our right.

   Necdet : So what?

5. Barbaros : They are looking our way and smiling.

   Necdet : Perhaps they are old acquaintances.

(Barbaros waves to them. The girls wave back)

6. Barbaros : Look, they are waving at us. Slow down a bit.

   Necdet : Well, I have slowed down. I'm in second gear.

7. Barbaros : They aren't anyone we know, but they are beautiful girls.

Necdet : Let me take a look. They really are beautiful girls.

(Just then, they run into a horse-driven cart loaded with water melons, coming down the street to the left of them.)

8. Barbaros : O my head!

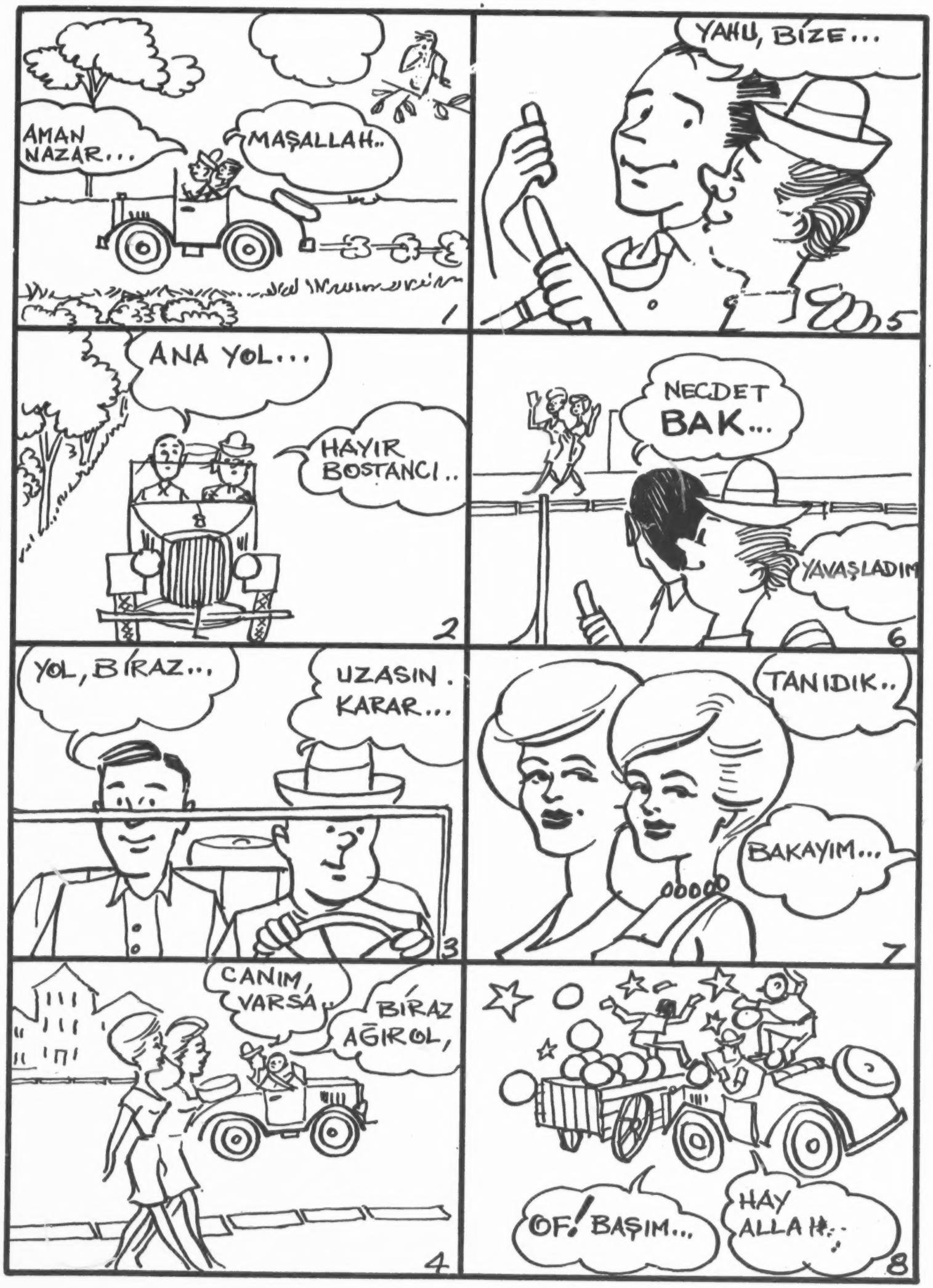
Necdet : Damn it! We've hit something.

9. Barbaros : Where did all these water melons come from?

Necdet : Well, we certainly aren't in a watermelon field. They are falling off the cart.

10. Barbaros : Let's get out and take a look.

Necdet : I hope nothing has happened to the driver.


AMAN NAZAR...
MAŞALLAH..
1
ANA YOL...
HAYIR BOSTANCI..
2
YOL, BIRAZ...
UZASIN. KARAR...
3
CANIM, VARSA...
BIRAZ AĞIR OL,
4
YAHU, BIZE...
5
NECDET BAK...
YAVAŞLADIM
6
TANIDIK..
BAKAYIM...
7
OF! BAŞIM...
HAY ALLAH...
8

BU KARPUZLAR..
HERHALDE KARPUZ..
9

İNİP BİR...
İNŞALLAH...
10

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BİR OTOMOBİL KAZASI

(Necdet'le Barbaros Pendik'ten dönüyorlar)

1. Barbaros : Maşallah bugün araba iyi çalışıyor.
   Necdet : Aman nazar değmesin.

2. Barbaros : Ana yoldan mı gideceksin?
   Necdet : Hayır, Bostancı'ya sapacağım.

3. Barbaros : Yol biraz uzayacak.
   Necdet : Uzasın. Geze geze dönmeğe karar vermiştik ya!

(Biraz sonra)

4. Barbaros : Biraz ağır ol, sağda iki kız var.
   Necdet : Canım varsa sana ne?

5. Barbaros : Yahu bize bakıp gülüyorlar.
   Necdet : Belki tanıdıktırlar.

(Barbaros el sallar. Kızlar da el sallarlar)

6. Barbaros : Necdet, bak el sallıyorlar. Biraz yavaşla.
   Necdet : Yavaşladım ya! İkinci viteste gidiyorum.

7. Barbaros : Tanıdık filân değil ama güzel kızlar.

Necdet : Bakayım. Sahi güzel kızlarmış.

(Tam o sırada soldaki sokaktan çıkan karpuz yüklü bir at arabasına çarparlar)

8. Barbaros : Of başım!

Necdet : Hay Allah kahretsin, tosladık!

9. Barbaros : Bu karpuzlar da nereden çıktı?

Necdet : Her halde karpuz tarlasına girmedik. Arabadan düşüyor.

10. Barbaros : İnip bir bakalım.

Necdet : İnşallah arabacıya bir şey olmamıştır.

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

a!

ya!

When a or ya is placed after a verb, it makes the statement more emphatic.

a or ya is not affected by the rules of vowel harmony.

a or ya can be used interchangeably depending upon rhythm or style.

Olur a! Dünyada her şey mümkün.	:	Certainly it can happen! Everything is possible in this world.
Verdim ya! Daha ne istiyorsun?	:	I gave it didn't I? What else do you want?
Gidiyor ya! Üzülecek ne var?	:	He is going isn't he? What is there to worry about?
Ne telâş ediyorsun? Gidecek a!	:	What are you getting so excited about? He is going isn't he?

The a or ya is added at the very end.

Veriyorum ya!

Aldın ya!

Bulduk ya!

There is a feeling of impatience as well as emphasis in the attitude of a person using this form.

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern

A Simple description of an action.	B Impatience is shown. It conveys the idea of "What more can I do?"
Examples:	
1. Çalışıyor.	Çalışıyor ya!
2. Çok iyi cevaplar verdi.	Çok iyi cevaplar verdi ya!
1. Verdiğiniz işi yapıyorum.	
2. Bütün bulaşıkları yıkadım.	
3. İstediğiniz parayı yarın getireceğim.	
4. Söylediğim şeyleri çok iyi anlıyorsun.	
5. Biraz evvel yedin.	
6. Onu bu akşam göreceksin.	
7. Bir Türk gibi konuşuyor.	
8. Suallerinize iyi cevaplar verdi.	
9. Parayı Ahmet ödiyecek.	
10. Sizi dinliyoruz.	

11. Zamanında geldik.

12. O filmi biz de göreceğiz.

13. Siz de gözlerinizle görüyorsunuz.

14. Biraz evvel içtiniz.

15. Bu akşam yiyeceksiniz.

16. Verdiğimiz her şeyi zamanında hazırlıyorlar.

17. Bütün gün çalıştılar.

18. Onları da davet ettik.

19. Sigaramı söndürdüm.

20. İstediğiniz her şeyi almış.

39

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

BİR OTOMOBİL KAZASI

Kadri bey ilk dersi aldıktan sonra otomobil kullanmayı öğrenmekten vazgeçti. Bir kaza yapmaktan korkuyordu. Necdet'le Zafer de fazla israr etmediler. Zaten her gün otomobili tamir etmekten ve gezmekten ders vermeğe vakitleri yoktu. Bütün boş vakitlerinde araba ile uğraşıyorlardı.

O hafta cumartesi günü de erkenden yola çıkıp Pendik'e gideceklerdi. Sınıf arkadaşlarından bir gurup da trenle oraya gelecek ve piknik yapacaklardı. O sabah kahvaltıdan sonra arabanın yağına ve suyuna bakıp yola çıktılar. Hava fevkalâde güzeldi. Yolculukları hâdisesiz geçti ve herkesten evvel piknik yerine vardılar. Biraz sonra da arkadaşları trenle geldi. Hepsi on beş kişi kadardı. Önce kendi aralarında bir futbol maçı yaptılar. Öğleden sonra da plâja gidip yüzdüler. Çok iyi vakit geçirmişlerdi.

Necdet'le Barbaros akşam üzeri arkadaşlarını trene bindirdikten sonra yola çıktılar. Arabayı yine Necdet kullanıyordu. Bostancı'ya yaklaşırken yolda iki kız gördüler. Kızlar bu acayip, kırmızı boyalı arabayı tuhaf buldukları için dikkatle bakıyorlardı. Barbaros el salladı. Kızlar da el salladılar. Necdet de arabayı

iyice yavaşlatmış kızlara bakıyordu. Barbaros, Necdet'e, "Bak ne güzel kızlar!" derken ikisi birden 'güm!' diye başlarını ön cama vurdular. Kızlara bakarken yan sokaktan çıkan karpuz yüklü at arabasını görmemişlerdi. At arabasına tam ortadan çarptıkları için karpuzların bir kısmı otomobilin üzerine yuvarlanıyordu. Başlarını kaldırdıkları zaman ilk gördükleri şey arabadan yuvarlanan karpuzlardı. Otomobilin ön kısmı içeri çökmüştü. Radyatörden sular akıyordu. At arabasında fazla zarar yoktu. İlk şaşkınlık hâli geçtikten sonra hemen polise telefon ettiler.

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Kadri bey otomobil kullanmayı öğrenmekten niçin vazgeçti?
2. Necdet'in otomobili yeni bir otomobil miydi?
3. Necdet'le Barbaros boş zamanlarında ne yapıyorlardı?
4. Onlar Pendik'e niçin gideceklerdi?
5. Pendik'e başka kim gelecekti?
6. Onlar öğleden evvel ne yaptılar?
7. O gün hava çok yağmurlu muydu?
8. Necdet'le Barbaros, Pendik'ten trenle mi geri döndüler?
9. Bostancı'ya yaklaşırken gördükleri kızlar niçin arabaya dikkatle bakıyorlardı?
10. Necdet'le Barbaros kızlara bakarken ne oldu?
11. Çarptıkları araba nasıl bir arabaydı?
12. Çarpıştıktan sonra başlarını kaldırdıkları zaman ne gördüler?
13. Necdet'in otomobilinde fazla zarar var mıydı?
14. At arabası boş muydu?
15. İlk şaşkınlık hâli geçtikten sonra Necdet'le Barbaros ne yaptılar?

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Make necessary changes in the following sentences in a manner that will show your impatience or, "what more or else" attitude.

Example: A Çalışıyorum	B Çalışıyorum ya!
1. Dersimi bitirdim.	
2. Kitabınızı geri verdim.	
3. Söyledim.	
4. Kahvaltıyı hazırladım.	
5. Yarın getireceğim.	
6. Size iyi cevaplar veriyor.	
7. Sizi dinliyoruz.	
8. Ona anlattık.	
9. "Vereceğim" dedi.	
10. "Peki, yaparım" dedi.	

LESSON 99 - DOKSAN DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

at arabası	-	carriage (horse driven)
Ağır ol!	-	Take it easy!
Allah kahretsin!	-	Damn it!
boyalı	-	painted
çökmek	-	to collapse
çalışmak (motor veya makine)	-	to run (motor or machine)
güm!	-	imitation of the sound caused by an impact or falling object
Nazar değmesin!	-	Save it from the evil eye!
radyatör	-	radiator
Sana ne!	-	What is it to you!
tanıdık	-	acquaintance
tarla	-	field (agricultural)
toslamak (-e)	-	to ram into, to crash into
uzamak	-	to take a long time
yuvarlanmak	-	to roll over
yüklü	-	loaded

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 100

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Normal description	B Description has more intensity. It also gives the idea that the object is completely so.
1. O bayanın siyah gözleri var.	O bayanın simsiyah gözleri var.
2. Bugün deniz mavi.	Bugün deniz masmavi.
3. Her yer beyaz.	Her yer bembeyaz.
4. Bu caddeler dar.	Bu caddeler dapdar.
5. Uzun bacakları var.	Upuzun bacakları var.
6. Bu yol düz.	Bu yol dümdüz.
7. Dün sinema boştu.	Dün sinema bomboştu.
8. Geçen hafta sonu hava açıktı.	Geçen hafta sonu hava apaçıktı.
9. Bu oda karanlık.	Bu oda kapkaranlık.
10. Kapıyı sıkı kapamışlar.	Kapıyı sımsıkı kapamışlar.
11. Sınıfımız soğuk.	Sınıfımız sopsoğuk.
12. Kırmızı bir elbiseyle okula geldi.	Kıpkırmızı bir elbiseyle okula geldi.
13. Her yer karanlık.	Her yer kapkaranlık.
14. Üç odalı evde yalnız oturuyor.	Üç odalı evde yapyalnız oturuyor.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

I5. Evin kapıları açık.	Evin kapıları apaçık.
16. Toplantıya eski bir elbiseyle gelmiş.	Toplantıya epeski bir elbiseyle gelmiş.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Do the following	B Indicating impatience or irritation. The idea of " Come on, what are you waiting for!"
1. Git.	Gitsene!
2. Ye.	Yesene!
3. Otur.	Oturs<u>ana</u>!
4. Yemekleri getir.	Yemekleri getirsene!
5. Dersine çalış.	Dersine çalışsana!
6. Öğretmeni dinle.	Öğretmeni dinlesene!
7. Cevap ver.	Cevap versene!
8. Konuş	Konuş<u>sana</u>!
9. Kitaplarınızı açınız.	Kitaplarınızı aç<u>sanıza</u>!
10. Biraz acele ediniz.	Biraz acele et<u>senize</u>!
11. Pencereleri açınız.	Pencereleri aç<u>sanıza</u>!
12. Şapkanızı giyiniz.	Şapkanızı giy<u>senize</u>!
13. Otomobilini getirsin.	Otomobilini getir<u>se ya</u>!
14. Hemen şimdi gitsin.	Hemen şimdi git<u>se ya</u>!
15. Kahvelerini içsinler.	Kahvelerini iç<u>seler ya</u>!

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

I6. Gelip bizimle konuşsunlar.	Gelip bizimle konuş<u>sunlar</u> <u>ya</u>!
17. Otobüsü kaçıracağız, biraz acele edelim.	Otobüsü kaçıracağız, biraz acele et<u>sek</u> <u>ya</u>!
18. Misafirler gelmeden odayı temizliyelim.	Misafirler gelmeden odayı temizle<u>sek</u> <u>ya</u>!
19. Yağmurda ıslanacağız, biraz koşalım.	Yağmurda ıslanacağız, biraz koş<u>sak</u> <u>ya</u>!
20. Geç oluyor, hemen yola çıkalım.	Geç oluyor, hemen yola çık<u>sak</u> ya!

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

SELİM YAŞAR IS NOW THE COMMANDANT'S ORDERLY

1. Company Sergeant : Selim Yaşar, you are to be the commandant's orderly.

   Selim : But sergeant, I can't perform the duties of an orderly.

2. Company Sergeant : What are you arguing about? In the army there is no such thing as I can do this and I can't do that.

   Selim : I know that too, but I would have preferred to stay in the company and work with my friends.

3. Company Sergeant : You won't be separated from the company. You will only be working for the commandant during duty hours.

   Selim : I wonder what these duties are?

4. Company Sergeant : You are to carry papers back and forth; you are to keep the commandant's room spick and

span.

Selim : What else?

5. Company Sergeant : You are to answer the phone when the commandant isn't in the room.

Selim : That's easy. I have a phone at my house in Istanbul. I know how to handle people over the phone.

6. Company Sergeant : And on Sundays if you wish, you can get a pass and go for a walk in Adana with your friends.

Selim : Now that's good news. As it was I was planning to go to the post office and make a phone call on Sunday.

7. Company Sergeant : Who were you going to phone?

Selim : My mother. She gave me strict instructions to phone her collect every week.

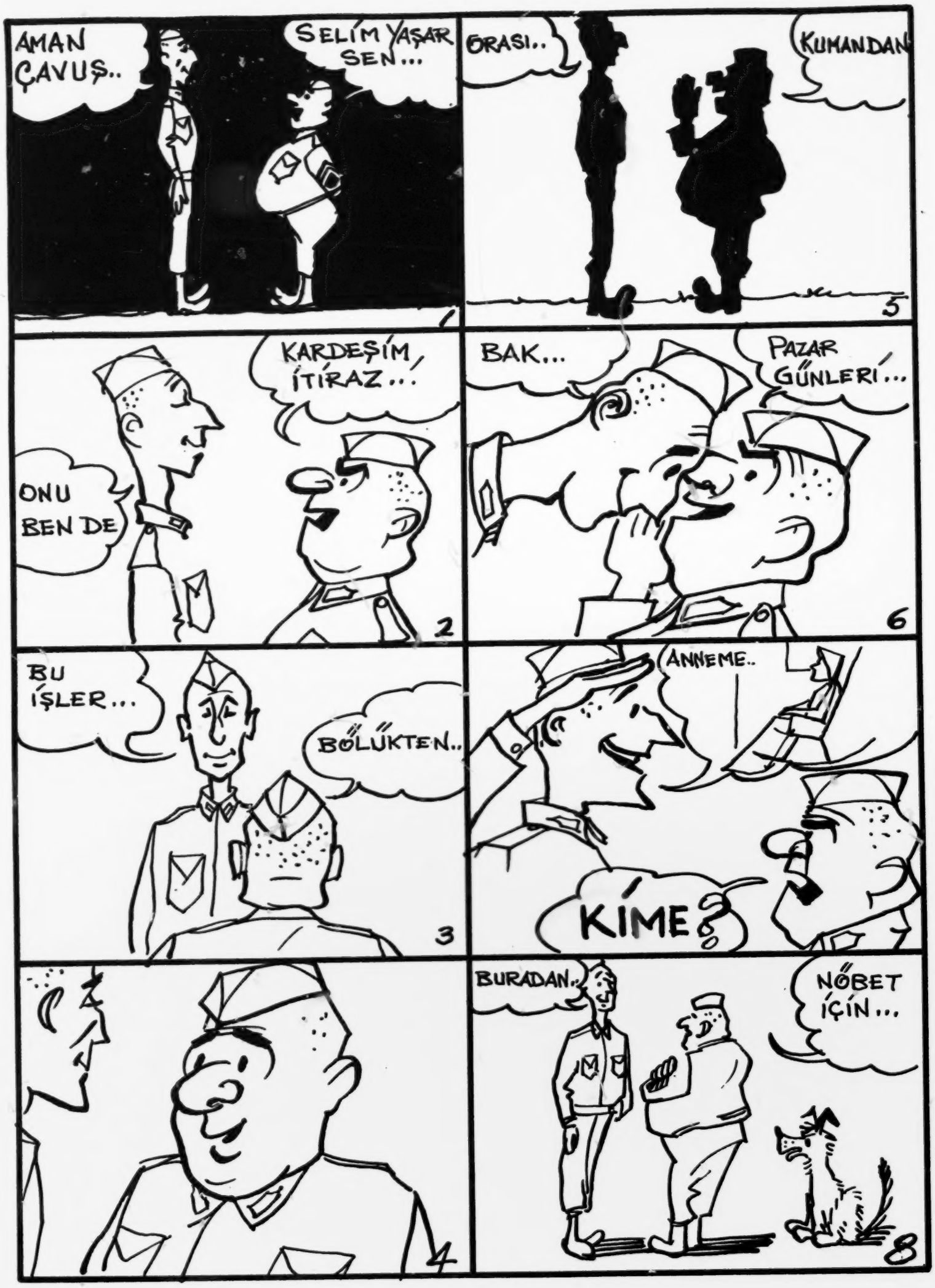
8. Company Sergeant : And I'll put you down for night guard duty twice a week.

Selim : How does one get to town from here?

9. Company Sergeant : Every Sunday there is a bus service for those with passes. It returns at five in the

evening.

Selim : That's good too. I hope the major will be satisfied with me.


AMAN ÇAVUŞ..
SELÍM YAŞAR SEN...
1
ONU BEN DE
KARDEŞÍM, ÍTÍRAZ...
2
BU ÍŞLER...
BÖLÜKTEN..
3
4
ORASI..
KUMANDAN
5
BAK...
PAZAR GÜNLERÍ...
6
ANNEME..
KÍME?
BURADAN..
NÖBET ÍÇÍN...
8

BU DA
ÍYÍ...
HER PAZAR..
9

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | **Dialogue**

SELİM YAŞAR ŞİMDİ BÖLÜK KUMANDANININ POSTASI OLDU

1. Bölük çavuşu : Selim Yaşar, sen kumandanın postası olacaksın.

   Selim : Aman çavuş, ben böyle posta işleri yapamam.

2. Bölük çavuşu : Kardeşim itiraz etmesene! Askerlikte bunu yaparım, bunu yapamam diye bir şey yok.

   Selim : Onu ben de biliyorum ama bölükte kalıp arkadaşlarla çalışmayı tercih ederdim.

3. Bölük çavuşu: : Bölükten ayrılmıyacaksın. Yalnız mesai saatlerinde kumandanın işlerinde çalışacaksın.

   Selim : Bu işler nedir acaba?

4. Bölük çavuşu : Evrak götürüp getireceksin; kumandanın odasını tertemiz tutacaksın.

   Selim : Daha başka?

5. Bölük çavuşu : Kumandan odada olmadığı zaman telefon çalarsa cevap vereceksin.

   Selim : Orası kolay. Istanbuldaki evimde telefon var, cevap falân vermesini bilirim.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

6. Bölük çavuşu : Pazar günleri de istersen izine çıkarsın ve Adana'da arkadaşlarınla gezersin.

Selim : Bak, buna sevindim. Bu Pazar zaten postaneye gidip telefon etmek istiyordum.

7. Bölük çavuşu : Kime telefon edeceksin?

Selim : Anneme. Bana her hafta ödemeli telefon et diye tenbih etmişti.

8. Bölük çavuşu : Nöbet için de seni haftada iki defa ikişer saat gece nöbetine yazarım.

Selim : Buradan şehre nasıl gidilir?

9. Bölük çavuşu : Her Pazar saat onda izinliler için, bir otobüs var. Akşam da saat beşte döner.

Selim : Bu da iyi. İnşallah yüzbaşı benden memnun kalır.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

A. Intensification of adjectives and adverbs:

By adding m, p, r, s to the first syllable of some words (or to the end of the word if it is a word of one syllable) and placing the syllable so formed before the original word we get an intensification, meaning 'completely' or 'all over".

How formed:

1. If the word has more than one syllable and the first syllable ends in a vowel we add m, p, r or s to the first syllable and place it before the word.

sarı	sa - rı	sapsarı
yeşil	ye - şil	yemyeşil
uzun	u - zun	upuzun

2. If the word has more than one syllable and the first syllable ends in a consonant we change the consonant to m, p, r or s.

ince	in - ce	ipince
başka	baş - ka	bambaşka
sivri	siv - ri	sipsivri

Note: If the first syllable ends with m, p, r or s, we change it to one of the other three, to avoid repetition.

kırmızı	kır - mı - zı	kıpkırmızı

3. If the word has only one syllable, the final consonant is changed to m, p, r or s and repeated.

Note: There are almost no adjectives of one syllable ending in a vowel.

boş	bomboş (bom boş)
düz	dümdüz (düm düz)
dik	dimdik (dim dik)
mor	mosmor (mos mor)

Note: Since there is no definite rule as to which one of the four (m, p, r, s) may be used in these combinations, a list of the more common ones are given below.

1. Colors

kırmızı	kıpkırmızı
sarı	sapsarı
yeşil	yemyeşil
mavi	masmavi
beyaz	bembeyaz
siyah	simsiyah
kara	kapkara
mor	mosmor

2. Qualities

düz	dümdüz
uzun	upuzun

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

açık	apaçık
sıkı	sımsıkı
tamam	tastamam
kuru	kupkuru
başka	bambaşka
aydınlık	apaydınlık
sivri	sipsivri
dik	dimdik
çabuk	çarçabuk

Sometimes after p an a or an e is placed.

sapasağlam (sapsağlam)

güpegündüz

düpedüz

And sometimes after r an ıl or il is added.

çırılçıplak (çırçıplak)

(Compare this with mavi mi mavi, kuru mu kuru, Lesson 98.)

Note: These words formed by repeating the first syllable are usually written as one word bomboş. They may also be written separately bom boş.

B. Yazsan a!

When a or e is added to the wish form (yazsan, alsan, versen), we have a combination which indicates impatience; almost a command. (see lesson 99) Here however a or e changes according to vowel

harmony. It intensifies the wish to such an extent that the attitude becomes one of impatience and irritation.

Example:

Alsan a! Ne bekliyorsun.	Come on take it! What are you waiting for?
İçseniz e!	Come on drink!
Kalksan a! Saat on oldu.	Come on get up! It's ten o'clock.

If the verb is in the third person, ya is used instead of e or a. Ya does not change.

Gelse ya!	Well let him come! (What's he waiting for)
Yazsa ya!	Well why doesn't he write! (what's stopping him?)

Note: The stress is always on sè or sà when it is the plural form as in.

içsèniz e!

alsànız a!

versèniz e!

It is on sèn or sàn when it is singular.

alsàn a!

içsèn e!

versèn e!

It is on sè or sà when it is the third person singular.

gelsè ya!

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

içsè ya!

alsà ya!

Both e, a and ya are pronounced very short and staccato.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A Normal description	B Description has more intensity. It also gives the idea that the object is completely so.
Examples:	
1. Yeşil ağaçlar vardı.	Yemyeşil ağaçlar vardı.
2. Yüzü sarı.	Yüzü sapsarı.
1. Elleri kirden siyahtı.	
2. Küçük çocuk çıplaktı.	
3. Geniş bir salonda dansettik.	
4. Dün bütün gün yalnızdım.	
5. Her gün temiz gömlek giyer.	
6. Sattığımız yumurtalar taze.	
7. Sizin ceketiniz uzun.	
8. Dansetmek için düz bir yer lâzım.	
9. Bu sabah uyandığımız zaman etraf karanlıktı.	
10. Yeni öğretmenin mavi gözleri var.	

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

11. Fatma hanım dar bir elbise giyerek okula gitmiş.

12. Zavallının elleri soğuktan mordu.

13. Şarap şişesi boş.

14. Asker çavuşun önünde dik duruyor.

15. Gürültünün geldiği tarafa çabuk koştuk.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A Do the following	B Indicating impatience or irritation. The idea of "Come on, what are you waiting for!"
Examples:	
1. Kapıyı kapa.	Kapıyı kapasana!
2. Buraya oturunuz.	Buraya otursanıza!
1. İç.	
2. Konuş.	
3. Gir.	
4. Oku.	
5. Gel.	
6. Başla.	
7. Devam et.	
8. Zavallıya yardım ediniz.	
9. Babanıza gösteriniz.	
10. Biraz acele ediniz.	
11. Arkadaşlarınıza da gösteriniz.	
12. Biraz çabuk yürüyünüz.	

13. Aldığı şeylerin parasını ödesin.

14. Kitaplarımı geri getirsin.

15. Ailesine mektup yazsın.

16. Hemen kahve içmeğe gidelim.

17. Suallere cevap vermeğe başlıyalım.

18. Yolda durup birer gazoz içelim.

19. İşleri bitince evlerine gitsinler.

20. Eşyalarını yandaki odaya taşısınlar.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma **Reading**

Otobüsteki askerler İncirlik Hava Üssünde otobüsten indikten sonra, hizmet bölük kumandanı Yüzbaşı Osman Kaya onları tabura alıp teftiş etti. Askerler uzun tren yolculuklarından epey yorgun görünüyorlardı. Yüzbaşı Kaya'nın postası üç güne kadar terhis olacağı için bölük kumandanına yeni bir posta lâzımdı. Askerleri hemen teftiş etmesinin bir sebebi de böyle bir er seçmekti. Selim Yaşar taburun ön sırasında esas vaziyetinde kımıldamadan duruyordu. Yüzbaşı önüne geldi ve durdu. Yanındaki bölük çavuşundan yeni askerlerin listesini isteyip bir göz attı. Sonra Selim'e, "Senin ismin Selim Yaşar mı?" diye sordu. Selim, "Evet, yüzbaşım," diyince, yüzbaşı bir az düşündü ve elindeki listeye birşeyler yazıp teftişine devam etti.

Teftiş kısa sürdü, ve askerler dağılmadan koğuşlarına doğru yürüdüler. Koğuş büyük, aydınlık ve tertemizdi, yataklar da muntazamdı. Bir onbaşı her ere yerini gösteriyordu. Selim'e kapıya yakın, bir pencerenin yanındaki yatağı göstererek, "İşte kardeşim senin yatağın," dedi. Selim teşekkür edip yatağın başındaki ufak dolaba eşyalarını yerleştirmeğe başladı. Pencereden uzakta Adana ovasının güzel manzarası görünüyordu. Koğuşun hemen sol tarafında da meydanın pistleri vardı. Selim pencereden bakarken kocaman bir Amerikan uçağı meydana

inmek için hazırlanıyordu.

Askerler işlerini bitirirlerken karavana borusu çaldı ve başka bir onbaşı gelerek yeni erleri yemekhaneye götürdü. Yemekhane de büyük ve muntazamdı. Masalarda bembeyaz sofra örtüleri vardı. Yolda Selim'in karnı acıktığı için verilen bütün yemekleri iştahla yedi. Yemekten sonra askerler bahçeye çıktılar ve eski askerlerle tanışmağa başladılar. Tam o sırada hoparlörden bir ses işitildi. Bu ses, "Er Selim Yaşar bölük odasına, er Selim Yaşar bölük odasına," diye sesleniyordu. Selim ismini işitince biraz şaşırdı ve bir eski askere, "Kardeşim bölük odası nerede?" diye sordu. Asker, Selim'in yüzüne hayretle bakarak, "Yahu, biraz evvel önünde teftiş oldunuz ya," dedi ve eliyle odanın bulunduğu tarafı gösterdi. Selim de teşekkür ederek o tarafa gitti.

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler	Questions

1. Otobüsten inen askerleri kim teftiş etti?
2. Askerler niçin yorgun görünüyorlardı?
3. Kim yakında terhis olacak?
4. Taburda Selim nerede duruyordu?
5. Bölük kumandanı Selim'le konuştu mu?
6. Teftiş uzun mu sürdü? Teftişten sonra askerler nereye gittiler?
7. Askerlerin koğuşu nasıldı?
8. Selim'in yatağı koğuşun neresindeydi?
9. Selim eşyalarını nereye yerleştirdi?
10. Koğuşun pencerelerinden ne görünüyordu?
11. Koğuşun sol tarafında ne vardı?
12. Karavana borusu ne zaman çaldı?
13. Selim yemeğini iştahla mı yedi? niçin?
14. Yemekten sonra askerler ne yaptılar?
15. Selim niçin yemekten sonra bölük odasına gitti?

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — **Homework**

Written or on tape

1. Change the following to indicate impatience or irritation.

Example: A Kitapları elimden al.	B Kitapları elimden al<u>sana</u>!
1. Cevap ver.	
2. Radyoyu kapa.	
3. Gürültü yapma.	
4. Okumağa başlayınız.	
5. Pencereyi aç.	
6. Parasını sarf etmesin.	
7. Ne yapmak istediğini söylesin.	
8. Ne istendiğini öğrensin.	
9. Vaktinde geliniz.	
10. Sabahleyin kalkamıyorsan erken yat.	

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Change the adjectives in the following sentences to indicate greater intensity, or to give the feeling that the object described by an adjective is completely so.

Example: A Saçları sarı.	B Saçları sapsarı.
1. Elmalar kırmızı olmuş.	
2. Deniz maviydi.	
3. Bulutlar beyazdı.	
4. O yaz başka bir adamdım.	
5. Odalar boş.	
6. Soğuktan dudakları mór olmuştu.	
7. Bana verilen işi çabuk bitirdim.	
8. Ağacın yaprakları kuruydu.	
9. Saçları ve gözleri siyahtı.	
10. Dağlar ve ovalar yeşildi.	

LESSON IOO - YÜZÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

aydınlık	-	bright, clear
esas vaziyet	-	at attention (Military)
hayretle bakmak (-e)	-	to look with astonishment
hoparlör	-	loudspeaker
karnı acıkmak	-	to become hungry
memnun kalmak	-	to be pleased
mesai saati	-	duty hour, office hour
meydan	-	field (hava meydanı, hava alanı: airfield)
muntazam	-	well-arranged
orası kolay	-	that's easy
ova	-	plain (terrain)
ödemeli	-	collect (in long distance telephone calls)
posta	-	orderly (military)
tenbih etmek (-e)	-	to warn

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 101

LESSON IOI - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 1

A The following are as indicated.	B The following are not exactly like objects in "A" but have a certain amount of the quality indicated in "A".
1. Mavi bir şapka giymiş.	Mavimsi bir şapka giymiş.
2. Bu portakallar ekşi.	Bu portakallar ekşimsi.
3. Elinde beyaz bir kâğıt vardı.	Elinde beyazımsı bir kâğıt vardı.
4. Arkasında ipek bir gömlek vardı.	Arkasında ipeğimsi bir gömlek vardı.
5. Peynirde yeşil lekeler vardı.	Peynirde yeşilimsi lekeler vardı.
6. Nihayet bir kulübeye vardık.	Nihayet kulübemsi bir yere vardık.
7. Masanın üstüne bir tabak koydu.	Masanın üstüne tabağımsı bir şey koydu.
8. Evleri bir parkın arkasında.	Evleri parkımsı bir yerin arkasında.
9. Elinde bir bıçak vardı.	Elinde bıçağımsı bir şey vardı.
10. Yemek tuzluydu.	Yemek tuzlumsuydu.
11. Başına bir şapka giymiş.	Başına şapkamsı bir şey giymiş.

I2.	New Yorkta bir otelde kaldık.	New York'ta otelimsi bir yerde kaldık.
13.	Tepeye çıkınca bir orman göründü.	Tepeye çıkınca ormanımsı bir yer göründü.
14.	Duvarda bir tarife asılıydı.	Duvarda tarifemsi bir şey asılıydı.

LESSON IOI - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A We are definite and categorical about the quality indicated below.	B We think it is somewhat like or approaching the quality indicated in "A".
1. Mavi bir otomobille geziyordu.	Mavimtırak bir otomobille geziyordu.
2. Kırmızı kravat takmış.	Kırmızımtırak bir kravat takmış.
3. Sarı bir evde oturuyorlar.	Sarımtırak bir evde oturuyorlar.
4. Elinde yeşil bir kitap vardı.	Elinde yeşilimtırak bir kitap vardı.
5. Bu yemek biraz acı olmuş.	Bu yemek biraz acımtırak olmuş.
6. Beyaz binanın yanındaki evi kiraladım.	Beyazımtırak binanın yanındaki evi kiraladım.
7. O siyah kitap kimin?	O siyahımtırak kitap kimin?
8. O mavi elbiseli bayan kimin eşi?	O mavimtırak elbiseli bayan kimin eşi?
9. Kırmızı çantalı bayan Ahmed'in kız kardeşi.	Kırmızımtırak çantalı bayan Ahmed'in kız kardeşi.
10. Dün Akşam sizi kırmızı bir otomobilde gördüm.	Dün akşam sizi kırmızımtırak bir otomobilde gördüm.

11. Bu portakallar tatlı değil ekşi.	Bu portakallar tatlı değil, ekşimtrak.
12. Arkasındaki elbise kahverengi.	Arkasındaki elbise kahverengimtrak.

LESSON IOI - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BOAR HUNT IN BELGRADE FOREST

(Barbaros and Emin have taken positions high up in the trees, and are waiting for the boars. Barbaros is smoking and Emin is drinking brandy.)

1. Barbaros : The moonlight is so beautiful. It's as bright as day and the weather is somewhat mild.

   Emin : And we are hunting boars on a romantic night like this.

2. Barbaros : If you weren't hunting boars, what would you like to be doing?

   Emin : I would like to be watching the moonlight gilding the hair of a lovely girl.

3. Barbaros : In a short while you are going to be watching the moonlight glisten on the hairs of a boar.

   Emin : I'm really amazed at you Barbaros. You are not the least bit romantic.

4. Barbaros : I do get romantic sometimes, but we've come to hunt boars not women.

   Emin : When are these animals going to show up?

5. Barbaros : Listen! I hear grunts. Get your gun ready. Just as the boars come.....

   Emin : (Takes another swig of brandy) What do I do?

6. Barbaros : Aim right between their eyes.

Emin : What if the boar closes its eyes?

7. Barbaros : Cut out the wisecracks. Here they come. (Barbaros takes aim, and hits one boar with a single shot.)

Emin : Let me get one too. (Emin takes aim and pulls the trigger. The bullet passes above the animal.)

8. Barbaros : Darn it! You missed him. Try again.

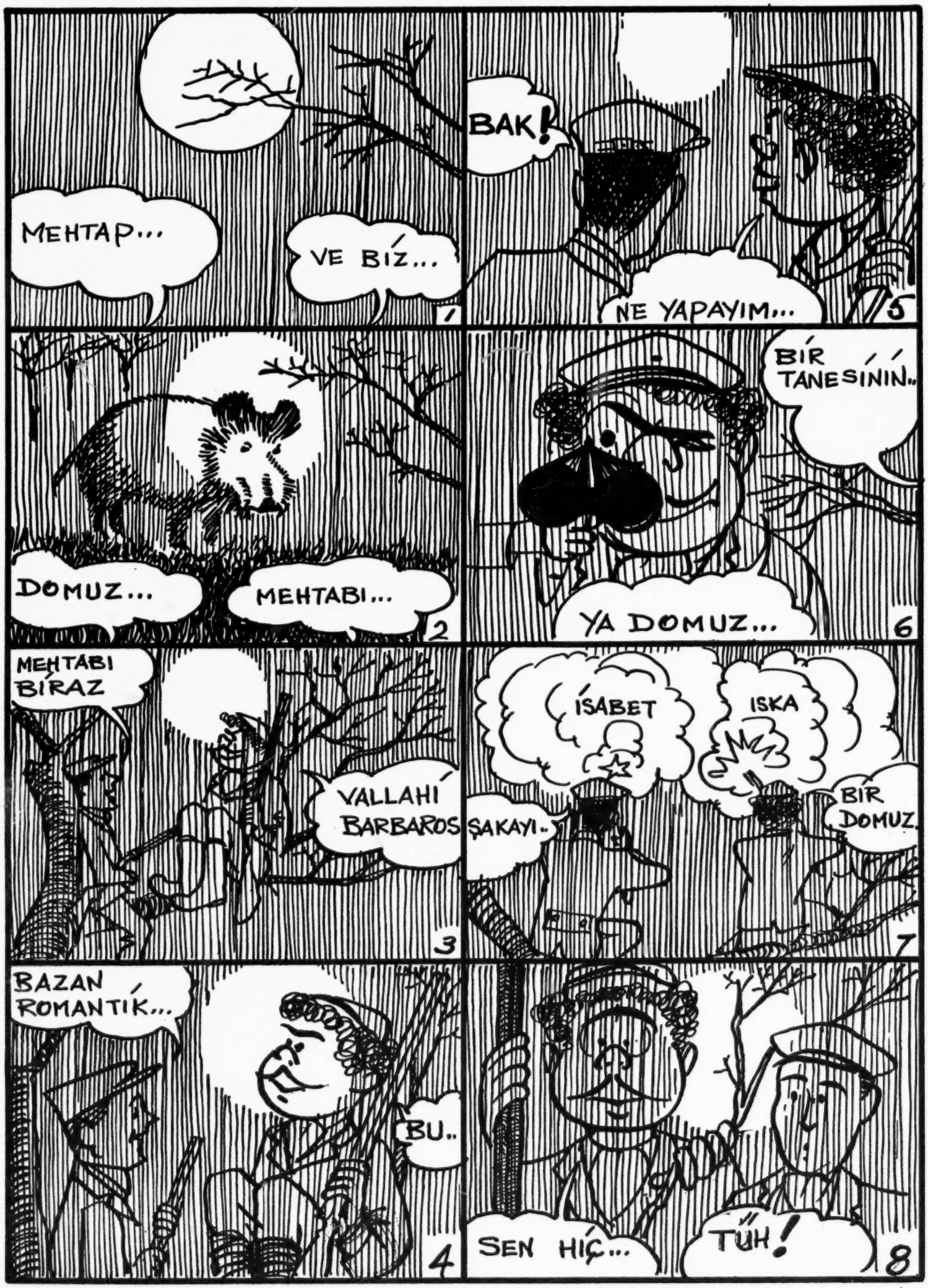
Emin : Don't you worry. I'll show'em. (Emin takes aim once more and misses again.)

9. Barbaros : Hey Emin, where are you aiming?

Emin : The gun staggered me; I nearly fell on the boars.

10. Barbaros : Be careful man. They'll tear you to pieces. (Barbaros takes aim again and shoots another boar.)

Emin : (Taking aim) I'm not leaving this forest unless I get a boar. This time Emin gets a boar too.) How about that, I'm a pretty good shot, aren't I?


MEHTAP...
VE BÍZ...
1
DOMUZ...
MEHTABI...
2
MEHTABI BÍRAZ
VALLAHI BARBAROS
3
BAZAN ROMANTÍK...
BU..
4
BAK!
NE YAPAYIM...
5
BÍR TANESÍNÍN..
YA DOMUZ...
6
ÍSABET
ISKA
ŞAKAYI..
BÍR DOMUZ.
7
SEN HÍÇ...
TÜH!
8

YAHU EMÍN !
TÜFEK BENI...
9
AMAN...
BÍR DOMUZ...
10

LESSON IOI - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | **Dialogue**

BELGRAT ORMANINDA DOMUZ AVI

(Barbaros ve Emin ağaçların üzerinde mevzi almışlar, domuzları bekliyorlar. Barbaros sigara içiyor, Emin kanyak.)

1. Barbaros : Mehtap ne kadar güzel. Her taraf apaydınlık ve hava da ılığımsı.

   Emin : Ve biz böyle romantik bir gecede domuz avlıyoruz.

2. Barbaros : Domuz avlamasaydın ne yapmak isterdin?

   Emin : Mehtabı güzel bir kızın saçlarında seyretmek isterdim.

3. Barbaros : Mehtabı biraz sonra domuzların kıllarında seyredeceksin.

   Emin : Vallahi Barbaros, sana şaşıyorum. Hiç romantik değilsin.

4. Barbaros : Bazan romantik olurum ama şimdi domuz avına geldik, kız avına değil.

   Emin : Bu hayvanlar ne zaman ortaya çıkacaklar?

5. Barbaros : Bak bir homurtular geliyor. Tüfeğini hazır et. Tam domuzlar yaklaşırken.....

   Emin : (Biraz daha kanyak içerek) Ne yapayım?

6. Barbaros : Bir tanesinin tam iki gözünün ortasına nişan al.

Emin : Ya domuz gözlerini kaparsa?

7. Barbaros : Şakayı bırak. İşte iyice yaklaştılar. (Barbaros nişan alır, bir kurşunla domuzlardan birini vurur.)

Emin : Bir domuz da ben vurayım. (Emin nişan alıp, tetiği çeker, kurşun hayvanın üzerinden geçer.)

8. Barbaros : Tüh! Vuramadın. Tekrar dene.

Emin : Sen hiç üzülme. Ben şimdi bu domuzlara gösteririm. (Emin tekrar nişan alır, yine hiç bir şey vuramaz.)

9. Barbaros : Yahu Emin, sen nereye nişan alıyorsun?

Emin : Tüfek beni sarstı, az kalsın domuzların üzerine düşecektim.

10. Barbaros : Aman dikkat et. Seni parça parça ederler. (Barbaros tekrar nişan alıp bir domuz daha vurur.)

Emin : (Nişan alarak) Bir domuz vurmadan ben bu ormandan çıkmam. (Bu sefer Emin de bir domuz vurur.) Nasıl, iyi nişancıyım, değil mi?

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | **Grammar Analysis**

a. -imsi (-msi)

Form

The suffix -imsi (or -msi, when the word ends in a vowel) is added to nouns and adjectives to form adjectives. The suffix changes according to the rules of vowel harmony.

Examples:

Kırmızı	kırmızımsı
Yeşil	yeşilimsi
Kutu	kutumsu
Beyaz	beyazımsı
Göl	gölümsü

Meaning

Tha adjective formed in this way has the meaning 'somewhat' or 'approaching the quality of'. Compare the suffix - ish in English.

Example:

Kırmızımsı	approach the quality of red, somewhat red (reddish).
Kutumsu	somewhat like a box.
Gencimsi	somewhat young (youngish).
Uzunumsu	longish
Şapkamsı	somewhat like a hat.

Kocakarımsı	old-maidish

b. imtırak (mtırak)

The suffix has the same meaning as -imsi, but it can only be added to words denoting colors and some adjectives denoting taste. It cannot be added to nouns. It is much more limited in its use than imsi.

Form

Only the first vowel (b) changes, (mtırak) remains constant.

Examples:

Kırmızı	kırmızımtırak (reddish)
Mavi	mavimtırak (bluish)
Yeşil	yeşilimtırak (greenish)
Ekşi	ekşimtırak (sourish)

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A The following are as indicated.	B The following are not exactly like those in "A" but have a certain amount of the quality indicated in "A".
Example: Aptal bir adamla konuşuyordu.	Aptalımsı bir adamla konuşuyordu.
1. Kırmızı bir otomobille geziyordu. 2. Arkasında bir ceket vardı. 3. Bir bankanın önünde bekliyordu. 4. Evin yanında bir de garaj vardı. 5. Yemekler çok iyiydi, yalnız et biraz tuzlu olmuş. 6. Bu odadaki mobilyalar eski. 7. Lütfen kolay sualler sorunuz. 8. Elindeki bardakta beyaz bir şey vardı. 9. Başında sarı bir şapka vardı.	

10. Birdenbire bir ormana geldik.

11. Şişman bir kızla dansediyordu.

12. Bu şarabın acı bir tadı var.

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A We are definite and categorical about the quality indicated below.	B We think it is somewhat like or approaching. The quality indicated in "A".
Example: O kırmızı saçlı bayan çok güzel.	O kırmızımtırak saçlı bayan çok güzel.
1. O beyaz otomobildeki bayan kim? 2. Şu kırmızı kutuda ne var? 3. Onlar şu sarı kapılı evde oturuyorlar. 4. Şu gördüğünüz mavi ceketli adam Bay Kaflı. 5. Peki sarı pantolonlu genç kim? 6. O genç adam, yeşil şapkalı bayanın kocası. 7. Çorba biraz acı olmuş. 8. O mavi otomobildeki çocuk kimin? 9. Şu beyaz binanın yanındaki garajda olacağım.	

10. Şu gördüğünüz kahverengi boyalı evde oturuyoruz.

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

BELGRAT ORMANINDA DOMUZ AVI

Macit, cumartesi günü saat beşte gelip Emin'i, Barbaros'u ve Atillâ'yı evlerinden aldı. Geceyi Belgrat ormanında geçireceklerinden bütün avcılar yanlarına battaniye, süveter, sandviçler, meyva ve su almışlardı. Emin gece soğuk olur diye termos şişesinin kanyakla doldurmuştu. Eşyaları kamyona koyduktan sonra kendileri de kamyona atladılar. Atillâ, önde Macit'in yanında, Emin ve Barbaros da kamyonun arkasında oturuyorlardı.

Belgrat ormanına geldikleri zaman iki guruba ayrıldılar. Atillâ Macitle bir ağaçta, Emin ve Barbaros da başka bir ağaçta mevzi alacaklardı. Yanlışlıkla birbirlerini vurmamak için guruplar birbirlerine yakın olmıyacaklardı. Bilhassa Emin'i acaibimsi av kıyafetiyle domuz zannederek yanlışlıkla vurmak mümkündü. Herkes istediği kadar, yani bir veya iki domuz vurduktan sonra kamyonda buluşacaklardı.

Güzel, mehtaplı bir geceydi, her taraf apaydınlıktı. Barbaros ve Emin diğerlerinden ayrıldıktan sonra bir ağaca çıkarak domuzları beklemeğe başladılar. Emin böyle romantik bir gecede domuz avlamanın delilik olduğunu söylüyor ve termostan kanyak içip duruyordu. Bir kaç defa Barbaros'a da kanyak ikram ettiyse de Barbaros içmek

istemedi. Emin termostaki kanyağın yarısını bitirdiği zaman uzaktan bir homurtular duyuldu, ve sonra bir iki silâh sesi işitildi. Anlaşılan domuzlar ormana girmişlerdi ve diğer gurup ateş ediyordu.

Barbaros ve Emin hemen tüfeklerini hazır ettiler. Nihayet domuzlar göründü. Bunlar siyahımtırak çirkin hayvanlardı. Burunları yerde, homurdana homurdana Emin'le Barbaros'un bulunduğu ağaca doğru yaklaşıyorlardı. Barbaros nişan alıp ateş etti ve domuzlardan birini vurdu. Emin kanyağın tesiriyle biri, iki gördüğünden iyi nişan alamadı ve attığı kurşun hayvanın üzerinden geçti. Emin gözlüğünün camını sildi, tekrar nişan aldı, yine bir şey vuramadı. Yalnız tüfek onu sarstığından az kalsın vurmak istediği domuzların üstüne düşüyordu. Bu arada Barbaros bir domuz daha vurmuştu. Emin kızarak, "Bir domuz vurmadan ben bu ormandan çıkmam!" diyip tekrar nişan aldı ve nihayet bir domuz vurabildi. Üç domuz kâfiydi.

Emin ve Barbaros ağaçtan inerek dikkatle ve etrafı dinliye dinliye kamyona döndüler. Diğer gurup da kamyona dönmüştü. Macit iki, Atillâ da bir domuz vurmuştu.

Avcılar geceyi kamyonda geçirecekler, sabahleyin yakın köylerden birine gidip yardım istiyecekler ve domuzları kamyona yükliyeceklerdi. Herkes battaniyelerini çıkarıp yatmıya hazırlandı. Emin herkesten evvel battaniyesini çıkarmış, "Hepinize Allah rahatlık versin," der demez horlamıya başlamıştı.

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler: Questions

1. Dört arkadaş nereye gitmeğe hazırlanıyorlar?
2. Geceyi Belgrat ormanında geçireceklerinden yanlarına neler aldılar?
3. Termos şişesinde ne vardı?
4. Belgrat ormanına neyle gittiler?
5. Ormanda nereden domuz avlıyacaklardı.
6. Emin'in kıyafeti nasıldı?
7. Ne zaman kamyonda buluşacaklardı?
8. Emin'e göre, böyle bir gecede domuz avlamak niçin delilikti?
9. Kim çok kanyak içti?
10. Barbaros da kanyak içti mi?
11. Birdenbire nasıl sesler işitildi?
12. Onların bulunduğu ağaca doğru gelen domuzları tarif eder misiniz?
13. Domuzları görünce Barbaros ne yaptı?
14. Emin de nişan alıp bir domuz vurdu mu? Niçin?
15. Az kalsın Emin'e ne oluyordu?
16. Nihayet Emin de bir domuz vurabildi mi?
17. Ağaçtan indikten sonra ne yaptılar?
18. Avcılar geceyi nerede geçireceklerdi?
19. Ertesi sabah ne yapacaklardı?
20. Emin hemen uyumağa başladı mı?

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Sections 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — **Homework**

Written or on tape

Change the following sentences to show that the qualities attributed to the objects in each sentence are not exactly so but are 'approaching the qualities' indicated:

Example:

Ormana yaklaşıyoruz.	Orman<u>ımsı</u> bir yere yaklaşıyoruz.

---

1. Ağaçtaki elmalar kırmızı.
2. Bu limonata ekşi.
3. İki saat yürüdükten sonra bir tepeye vardık.
4. Yemek tuzluydu.
5. Elinde yeşil bir paket vardı.
6. Odaya girdiğimiz zaman masanın üstünde bir televizyon gördük.
7. Bayanın gözleri mavi.
8. Evin önünde bir bahçe vardı.
9. İmtihanda kolay sualler sormuşlar.
10. Onlar iki odalı küçük bir kulübede oturuyorlar.

LESSON 101 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

apaydın	-	bright as daylight
biri iki görmek	-	to see something double
domuz	-	pig, boar
homurdana homurdana	-	grunting (sound made by a hog)
homurtu	-	grunt
horlamak	-	to snore
işten değil	-	very easy, nothing to it
kıl	-	bristle, hair
kanyak	-	brandy
mehtap	-	moonlight (full moon)
mevzi almak	-	to take up a position
nişan almak (-e)	-	to aim (a gun)
nişancı	-	marksman, sharpshooter
parça parça etmek (-i)	-	to tear or to break into pieces
romantik	-	romantic
sarsmak (-i)	-	to jolt, to shake
termos şişesi	-	vacuum bottle
yüklemek (-i)	-	to load

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 102

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern

A With this in mind	B the following is done.	C Combination of A and B
1. Bu akşam gelirsin.	Evden çıkmadım	Bu akşam gelirsin diye evden çıkmadım.
2. O sualin cevabını bilmiyorsun.	Sana sormadım.	O sualin cevabını bilmiyorsun diye sana sormadım.
3. Bu akşam lokantada yiyeceğiz.	Yemek pişirmedim.	Bu akşam lokantada yiyeceğiz diye yemek pişirmedim.
4. Sen gitmişsindir.	Sana uğramadım.	Sen gitmişsindir diye sana uğramadım.
5. Siz geleceksiniz.	Bütün gün bekledim.	Siz geleceksiniz diye bütün gün bekledim.
6. Çocuklar yerler.	Bir kaç kilo meyva satın aldık.	Çocuklar yerler diye bir kaç kilo meyva satın aldık.
7. Böyle fena havada Zafer gelmez.	Ayla koruluğa gitmedi.	Böyle fena havada Zafer gelmez diye Ayla koruluğa gitmedi.

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

8. Telefon eden Zaferdir.	Kadri bey telefona cevap vermedi.	Telefon eden Zaferdir diye Kadri Bey telefona cevap vermedi.
9. Çocuklar seyretsin.	Bir televizyon aldılar.	Çocuklar seyretsin diye bir televizyon aldılar.
10. Bu akşam arkadaşlar gelecek.	Eşim çok yemek pişirdi.	Bu akşam arkadaşlar gelecek diye eşim çok yemek pişirdi.
11. Siz anlamazsınız.	Türkçe konuşmadı.	Siz anlamazsınız diye Türkçe konuşmadı.
12. Mehmet hastadır.	Öğretmen onu eve gönderdi.	Mehmet hastadır diye öğretmen onu eve gönderdi.
13. Yağmur yağmaz.	Yüzmeğe gittik.	Yağmur yağmaz diye yüzmeğe gittik.
14. Parası yoktur.	Biletleri ben aldım.	Parası yoktur diye biletleri ben aldım.
15. Hava soğuk olur.	Paltosunu giydi.	Hava soğuk olur diye paltosunu giydi.
16. Evde yoksunuzdur.	Telefon etmedim.	Evde yoksunuzdur diye telefon etmedim.

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: Translation

THE COMPANY COMMANDER MAJOR OSMAN KAYA TALKS WITH SELİM

1. Major Kaya: I'd like to commend you son. You've been with me for a week, and I haven't noticed anything you've done wrong.

   Selim : Thank you major. I'm doing my best to please you.

2. Major : What part of Istanbul do you come from?

   Selim : My father has an apartment in Taksim. The whole family lives there.

3. Major : Two years ago when I was in the Cavalry School, I used to live in Taksim.

   Selim : Sir, last night, after you left, the ADC of the Fifth Division came here in a jeep.

4. Major : Really. Did he want something?

   Selim : I don't know Sir. He merely asked for you.

5. Major : Too bad. And I had gone to the Officer's Club last night with the hope of seeing him. He was going to give me some field manuals.

   Selim : Sir I saw two books on your desk.

6. Major : Yes, I know those. I am getting ready for the War College exams; so I had asked him for some manuals.

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Selim : I put the papers and letters which came this morning on your desk sir.

7. Major : Good. Did Anyone else call yesterday after I left?

Selim : An American gentleman phoned you.

8. Major : I wonder who it was. Do you remember his name?

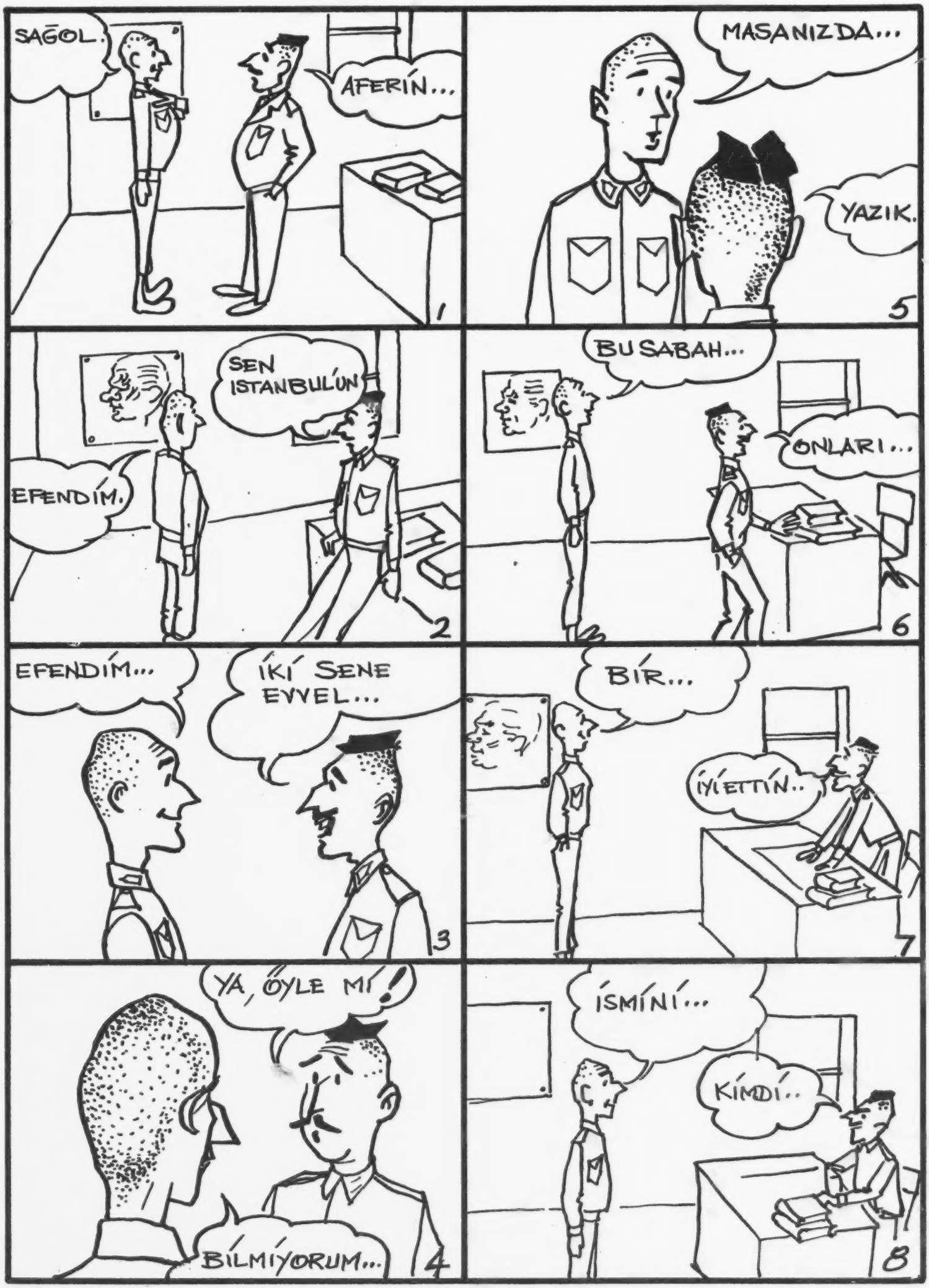
Selim : He did give his name. I wrote it down on a piece of paper thinking I might forget.

9. Major : Good. Where is the paper?

Selim : It must be on your desk sir. I put it there with the rest of the papers.

10. Major : Oh! Here it is. It was air force Lt. Col. Smith who called. He knows Turkish. Did he leave a message?

Selim : No, Sir. When I told him you had left, he gave his name and hung up.


SAĞOL.
AFERÍN...
1
SEN ISTANBULÚN
EFENDÍM.
2
EFENDÍM...
ÍKÍ SENE EVVEL...
3
YA, ÖYLE MÍ!
BÍLMÍYORUM...
4
MASANIZDA...
YAZIK.
5
BU SABAH...
ONLARI...
6
BÍR...
ÍYÍ ETTÍN..
7
ÍSMÍNÍ...
KÍMDÍ..
8

O DA...
İYİ...
9
HAYIR YÜZBAŞIM..
HA, BULDUM...
10

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BÖLÜK KUMANDANI YÜZBAŞI OSMAN KAYA SELİM'LE KONUŞUYOR

1. Yüzbaşı Kaya : Aferin oğlum, bir haftadır yanımdasın, bir kusurunu görmedim.

   Selim Yaşar : Sağ ol, Yüzbaşım. Sizi memnun etmeğe çalışıyorum.

2. Yüzbaşı Kaya : Sen Istanbul'un neresindensin?

   Selim Yaşar : Efendim, babamın Taksimde bir apartımanı var. Bütün aile orada oturuyoruz.

3. Yüzbaşı Kaya : İki sene evvel suvari okulundayken ben de Taksim'de oturmuştum.

   Selim Yaşar : Efendim, dün akşam siz gittikten sonra Beşinci Tümenin emir subayı jiple buraya geldi.

4. Yüzbaşı Kaya : Ya öyle mi? Bir şey mi istiyordu?

   Selim Yaşar : Bilmiyorum Yüzbaşım. Yalnız sizi sordu.

5. Yüzbaşı Kaya : Yazık. Ben de onu görürüm diye dün akşam ordu evine gitmiştim. O bana sahra talimnameleri verecekti.

   Selim Yaşar : Masanızda iki kitap gördüm, Efendim.

6. Yüzbaşı Kaya : Onları biliyorum. Ben Akademi imtihanına hazırlanıyorum, onun için talimnameleri istemiştim.

   Selim Yaşar : Bu sabah gelen mektup ve evrakı da masanıza

koydum, Efendim.

7. Yüzbaşı Kaya : İyi ettin. Dün ben gittikten sonra başka arıyan oldu mu?

Selim Yaşar : Bir Amerikalı telefonla aradı.

8. Yüzbaşı Kaya : Kimdi acaba? İsmini hatırlıyor musun?

Selim Yaşar : İsmini söyledi, ben de unuturum diye ufak bir kâğıda yazmıştım.

9. Yüzbaşı Kaya : İyi ettin. Kâğıt nerede?

Selim Yaşar : O da masanızda olacak. Diğer evrakla beraber koymuştum.

10. Yüzbaşı Kaya : Ha, buldum. Hava Yarbayı Smith aramış. O Türkçe bilir. Bir mesaj bıraktı mı?

Selim Yaşar : Hayır Yüzbaşım. Gittiğinizi söyleyince ismini verdi ve telefonu kapadı.

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-ir diye

-ecek diye

-iyor diye

-miş diye

-di diye

If after a sentence, such as any one of the following:

Herhalde bu akşam gelir.

Acaba kitapları unuttu mu?

Bunu belki sen de biliyorsun.

Yarın vaktim olmaz.

We add diye; we indicate that, that particular thought was uppermost in our minds when we did what we did; that is what we thought; that is what we said to ourselves.

Example:

Belki bu akşam gelir diye evden çıkmamağa karar verdim.

I decided not to leave the house thinking that he might come tonight.

What was I thinking; what was going through my mind; what did I say to myself when I made up my mind not to go out that night? The answer is "Belki bu akşam gelir." These sentences are always direct; as though you were addressing yourself. Sometimes there may be a

shift in the persons as in indirect speech.

Example:

Bunu belki sen de biliyorsundur diye sana birşey söylememiştir.

He might not have said anything to you, thinking that perhaps you too knew about it.

Here what he might actually have said to himself is: "Bunu belki o da biliyordur."

Note:

diye does not change.

Note:

Quite often the form with -dir is used. This is the form which indicates probability. (See Lesson 77) This is found most frequently with -iyor, -ecek and -miş. It is never found with the -di past and rarely with the -ir form.

Examples:

bilmiyorsundur diye

görmemişlerdir diye

gitmiyecektir diye

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Analizi

Grammar Analysis

A With this in mind	B the following is done.	C Combination of A and B
Example: Trenle gelirler.	Onları karşılamak için istasyona gittik.	Trenle gelirler diye onları karşılamak için istasyano gittik.
1. Bu gece bizi görmeğe gelirsiniz.	Evde oturduk.	
2. Türk yemeklerini sevmezsiniz.	Amerikan yemeği pişirdik.	
3. Zafer korulukta.	Ayla oraya gitti.	
4. Kapıyı çalan Zafer.	Kadri bey kapıyı açmadı.	
5. Türkiye'ye gideceğiz.	Yeni bir otomobil satın aldık.	
6. Belki soğuk alırız.	Öğretmen pencereleri kapadı.	
7. Türkçe bilmiyorsunuzdur.	Sizinle İngilizce konuştu.	
8. Sorduğum suali anlamamıştır.	Tekrar ettim.	

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

9. Ders çalışıyorsunuzdur.	Sizi rahatsız etmek istemedim.
10. Beni daha iyi anlayasınız.	Çok yavaş konuşuyorum.
11. Dün gece bize gelecekler.	Hiç bir yere gitmedik.
12. Kadri bey kızar.	Zafer içeri girmek istemedi.
13. Hava sıcak olur.	Ceketini giymemiş.
14. Anahtarı yoktur.	Kapıyı açık bıraktım.
15. Geç kalacağız.	Acele ediyorlar.
16. Eline vaktinde geçmez.	Mektubu uçak postasıyla gönderdim.
17. Trende yiyesiniz.	Size çikolata getirdim.
18. Merak etmeyesiniz.	Ondan hiç bahsetmedim.
19. İlâç alayım.	Eczaneye gitti.
20. Türkiye'ye gideyim.	Türkçe öğrenmeğe çalışıyor.

LESSON 102 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma: Reading

Selim Yaşar bir haftadan beri Hizmet Bölük kumandanı Yüzbaşı Kaya'nın postası olarak çalışıyor. Bölük çavuşu,Selim'e bu işi bildirdiği zaman, Selim pek sevinmemişti. Fakat bu geçen hafta içinde Selim işine alıştı. Zaten Yüzbaşı Kaya da gündüzleri pek odasına uğramıyor, zamanın çoğunu askerlerin nöbet yerlerini, koğuşlarını, yemekhanelerini ve istirahat yerlerini dolaşmakla geçiriyordu. Yalnız akşamları, askerler yattıktan sonra odasına kapanıp kitap okuyordu. Selim'in işittiğine göre yüzbaşı kurmay olmak istiyormuş ve bu sene Akademi imtihanlarına girecekmiş.

Yüzbaşı Kaya'nın Yüzbaşı Coşkun isminde bir sınıf arkadaşı var. O da Beşinci Tümen Kumandanının emir subayı. Beşinci Tümenin karargâhı İncirlik meydanınıdan on iki kilometre kadar kuzeyde, ve iki arkadaş birbirlerini sık sık ziyaret ediyorlar. Yüzbaşı Kaya Akademi imtihanlarına çalışmak için Beşinci Tümenin kutuphanesinden talimnameler alıyor ve onları okuyor. Bir akşamüstü Yüzbaşı Coşkun jiple İncirlik hava meydanına geldi ve Yüzbaşı Kaya'yı aradı. Fakat Yüzbaşı Kaya alandan ayrılmıştı. Odada yalnız Selim vardı. Kapı açılıp da odaya tanımadığı bir subayın girdiğini gören Selim biraz şaşırdı, ve Yüzbaşı Coşkun'a bakarak, "Buyrun efendim," dedi. Yüzbaşı Coşkun, Selim'in yeni posta eri olduğunu hemen anladı, ve ona, Yüzbaşı Turgay'ın nerede bulunduğunu sordu. Selim'in, "Bilmiyorum

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

efendim," demesi üzerine Yüzbaşı Coşkun, "Peki oğlum" diyerek odadan çıktı.

Selim odadaki işlerini bitirdikten sonra, belki yüzbaşı gelir diye kapının önünde biraz bekledi, fakat kimsenin gelmediğini görünce koğuşuna gitti.

Orada dolabından bir zarf ve kâğıt çıkararak bir mektup yazdı. Mektup, "Sevgili kardeşim Turgut," diye başlıyordu. Bu mektupta Selim İzmir'den İskenderun'a kadar olan tren seyahatini anlatarak İncirlik üssündeki hayatından ve yeni arkadaşlarından uzun uzun bahsetti, ve tabii Turgut'un Konya'daki hayatı hakkında da bir çok sualler sordu. Bu mektup bittikten sonra Selim annesine de bir mektup yazdı. Mektubun sonunda da annesinden para istedi.

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Selim bir haftadan beri hangi işte çalışıyor?
2. Bölük çavuşu Selim'e bu işi bildirdiği zaman Selim sevinmişmiydi?
3. Kim gündüzleri odasına pek uğramıyordu?
4. Niçin uğramıyordu?
5. Yüzbaşı Coşkun kim?
6. Beşinci Tümen karargâhı nerede?
7. Yüzbaşı Kaya nereden talimnameler alıyor?
8. Bir akşam Yüzbaşı Kaya'yı kim aradı?
9. Yüzbaşı Kaya'nın odasında kim vardı?
10. O adam ne yaptı?
11. Selim o akşam işlerini bitirdikten sonra nerede bekledi?
12. Bekledikten sonra ne yaptı?
13. O akşam Selim, Turgut'a bir mektup yazdı mı?
14. Bu mektup nasıl başlıyordu?
15. Bu mektupta neyi anlatıyordu?

40

LESSON 102 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Combine A and B indicating that action in B was done with A in mind.

Example: A	B	C
Evde değilsin.	Telefon etmedim.	Evde değilsin diye telefon etmedim.
1. Çok meşguldur.	Ali'yi partiye davet etmedim.	
2. Teklifimi kabul etmez.	Ona bu meseleden bahsetmedim.	
3. Belki unutursun.	Sana küçük bir liste hazırladım.	
4. Heyecanlanırım.	Bana bu haberi vermemiş.	
5. Merak etmesin.	Istanbul'a varır varmaz bir telgraf çektim.	
6. Bir fırsat bulup onu görürüm.	Akşama kadar bekledim.	
7. Çamaşır yıkamak çok vakit alıyor.	Bir çamaşır makinesi aldık.	
8. Üzülür.	O hadiseden hiç bahsetmedim.	
9. Belki briç oynamak istersiniz.	Briç oynamasını bilen arkadaşları davet ettim.	

LESSON 102 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

10. Masadaki kâğıtları karıştırmasınlar.	Çekmeceye koyup kilitledim.

LESSON IO2 - YÜZ İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

Akademi	-	Military Educational Institution in Turkey similar to Fort Leavenworth and for the second year, to the Army War College, Carlisle Barracks.
akşam üstü	-	late afternoon
emir subayı	-	ADC (aide-de-camp)
hava yarbayı	-	Air Force Lt. Colonel
jip	-	jeep
kütüphane	-	library
mesaj	-	message
Ordu Evi	-	Officers' Club
sahra	-	field (military)
sahra talimnamesi	-	field manual (FM)
suvari	-	cavalry
tesadüfen	-	by coincidence
tümen	-	division (Military)
ya, öyle mi?	-	Is that so?
yazık!	-	What a shame!

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 103

LESSON 103 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern:

He did not (I know he did not.)	He pretended not to. (But I know very well that he did.)
1. Dün beni sinemada görmedin.	Dün beni sinemada görmemezlikten geldin.
2. Söylediklerimi işitmedin.	Söylediklerimi işitmemezlikten geldin.
3. Beni anlamıyor.	Beni anlamamazlıktan geliyor.
4. Sorduğum suali duymadı.	Sorduğum suali duymamazlıktan geldi.
5. Onun odaya girdiğini görmedik.	Onun odaya girdiğini görmemezlikten geldik.
6. Onlar bir çok şeyler söylediler fakat biz işitmedik.	Onlar bir çok şeyler söylediler fakat biz işitmemezlikten geldik.
7. Öğretmen Türkçe konuştuğu zaman anlamıyorsunuz.	Öğretmen Türkçe konuştuğu zaman anlamamazlıktan geliyorsunuz.
8. Dünkü toplantıda beni tanımadınız.	Dünkü toplantıda beni tanımamazlıktan geldiniz.
9. Talebeler beni duymadılar.	Talebeler beni duymamazlıktan geldiler.
10. Onlar sizin öğretmen olduğunuzu bilmiyorlar.	Onlar sizin öğretmen olduğunuzu bilmemezlikten geliyorlar.

LESSON IO3 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

11. Söylediğim şeylere aldırmadı.	Söylediğim şeylere aldırmamazlıktan geldi.
12. Öğretmen sual sorduğu zaman "Bilmiyorum" deme.	Öğretmen sual sorduğu zaman bilmemezlikten gelme.

LESSON IO3 - YÜZ BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: Translation

EMİN GIVES A PARTY

(Emin gives a party to his friends with the money his father sent him for his birthday. Barbaros is helping him.)

1. Emin : The drinks, the hazel and pistachio nuts and everything is ready.

   Barbaros : I think there aren't enough ash trays in the living room.

2. Emin : The plates are in the kitchen. I'll bring them right away. How do you like my new jacket?

   Barbaros : It looks very well on you. What is the matter? Have you met a new girl?

3. Emin : You are very keen. I met a girl by the name of Şermin at Necdet's party. I invited her, too.

   Barbaros : What sort of a girl is she?

4. Emin : She is a living doll!

   Barbaros : There's the door bell. You go answer the door and I'll put on a nice record.

   (When Emin opens the door he finds a group of male and female guests.)

5. Emin : Welcome, come in, come in.

   Group : Hello. How are you?

6. Şermin : I think we are a little early.

Emin : On the contrary you are late.

7. Barbaros : The drinks are in the kitchen.

Emin. : Miss Şermin could we dance this tango together?

8. Şermin : Sure

Barbaros : (Bowing to a girl) Miss Nilüfer could I have this dance, please?

9. Nilüfer : Yes, but let me first find a place to put down this drink.

(Even though it has been four hours since the party started, everybody continues to drink, dance and of course make a lot of noise. The door bell rings. When Emin opens the door, he finds himself staring into the landlord's face.)

The landlord: Mr. Emin how long is this racket going to go on? All the tenants are complaining?

10. Emin : (A little tipsy) What racket sir? We aren't making a racket.

The Landlord: (Getting angry) Please. Don't pretend you don't know what I'm talking about . One can hear the racket way down the street.

11. Emin : Don't worry sir. We'll be very quiet from now on.

Barbaros : I certainly hope so! Otherwise I'll be obliged to call the police.

GALIBA..
1
TABLALAR.
ÇOK YAKIŞMIŞ..
2
NECDET'İN
NASIL BİR.
3
BİR İÇİM
H_2O
KAPI...
4
HOŞBULDUK.
HOŞ GELDİNİZ
5
BİLÂKİS
ERKEN...
6
ŞERMİN
ARKADAŞ-LAR...
PEKİ
7
NİLÜFER
PEKİ...
8

OLUR.
KNOCK KNOCK
BU. GÜRÜLTÜ
9
NE GÜRÜLTÜSÜ.
RÍCA EDERÍM...
10
MERAK...
İNŞALLAH...
11

LESSON 103 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

EMİN PARTİ VERİYOR

(Emin babasından doğum günü için gelen parayla arkadaşlarına bir parti veriyor. Barbaros da ona yardım ediyor.)

1. Emin : İçkiler, fındık fıstık, herşey hazır.

   Barbaros : Galiba misafir odasında kâfi sigara tablası yok.

2. Emin : Tablalar mutfakta. Ben şimdi getiririm. Yeni ceketimi nasıl buluyorsun?

   Barbaros : Çok yakışmış. Ne o? Yine bir kızla mı tanıştın?

3. Emin : Çok zekisin! Necdet'in partisinde Şermin isimli bir kızla tanıştım.

   Barbaros : Nasıl bir kız?

4. Emin : Bir içim su!

   Barbaros : Kapı çalınıyor. Sen git, kapıyı aç. Ben de pikaba güzel bir plâk koyayım.

(Emin kapıyı açınca kızlı erkekli davetli gurubuyla karşılaşır.)

5. Emin : Hoş geldiniz, buyrun buyrun.

   Gurup : Hoş bulduk, hoş bulduk.

6. Şermin : Erken geldik galiba.

   Emin : Bilakis geç kaldınız.

7. Barbaros : Arkadaşlar, içkiler mutfakta.

Emin : (Şermin'e yaklaşarak) Şermin hanım bu tangoyu beraber yapabilir miyiz?

8. Şermin : Peki

Barbaros : (Bir kızın önünde reverans yapar) Nilüfer hanım bu dansı sizden rica edebilir miyim?

9. Nilüfer : Olur, ama evvelâ şu içkimi koyacak bir yer bulayım.

(Parti başlıyalı 4 saat olduğu halde herkes içki içmeğe, dans etmeğe ve tabii gürültü yapmağa devam eder. Bu sırada kapının zili çalar. Emin kapıyı açınca ev sahibi ile burun buruna gelir.)

Ev Sahibi : Emin bu gürültü daha ne kadar devam edecek? Bütün kiracılar şikâyet ediyorlar.

10. Emin : (Yarı sarhoş) Ne gürültüsü beyefendi? Hiç gürültü yapmıyoruz.

Ev Sahibi : (Kızarak) Rica ederim. Anlamamazlıktan gelmeyiniz. Gürültünüz taa sokaktan duyuluyor.

11. Emin : Merak etmeyiniz beyefendi. Bundan sonra çok sessiz oluruz.

Ev Sahibi : İnşaallah! Yoksa polisi çağırmak mecburiyetinde kalacağım.

LESSON IO3 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-memezlikten gelmek

Form

-memezlikten gelmek is added to verbs of perceiving and knowing. It is added directly to the verb root, -memezlikten does not change. Gelmek is usually in the past or present. However it can be in any tense or mood provided, it makes sense. It may be in any person singular or plural.

The notion or attitude it conveys:

This form indicates that the person involved in the activity has put on a false or deceptive appearance; that he is pretending not to perceive or not to know something which he actually does perceive and does know. It is very important to note two things about this form.

First: the subject of the verb gelmek is always pretending not be doing something. This is quite different from the English usage of pretend. You can pretend to understand as well as not to understand. Second: what the subject is pretending not to be doing is some activity such as seeing, observing, hearing, noting, understanding, knowing etc. i.e. This form applies only to verbs of perceiving and knowing and not to any other kind of activity. Here too it differs from the English usage pretend. You can pretend to be pulling,

sitting, eating running etc.,as well as seeing, hearing and knowing.

A further observation: No one is fooled by this pretense.

Examples:

Beni görmemezlikten geldi.

He pretended not to see me.

(i.e. I know very well that he did see me.)

Niçin bunları bilmemezlikten geliyorsun?

Why do you pretend not to know these things?

(You're not fooling me!)

LESSON IO3 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern

A	B
He did not. (I know he did not.)	He pretended not to. (But I know very well that he did.
Example: Dün yolda Ali'ye rastladım. Fakat o beni tanımadı.	 Dün yolda Ali'ye rastladım. Fakat o beni tanımamazlıktan geldi.
1. "Merhaba"dedim beni işitmedi. 2. Bu sabah bayan Gündüz'ü gördüm fakat o beni görmedi. 3. Eşim senin odaya girdiğini duymadı. 4. öğretmenin sorduğu suali anlamadık. 5. Ayşe'nin evli olduğunu bilmiyorduk. 6. Anneniz sizi çağırıyor ve siz işitmiyorsunuz. 7. Onun odaya girdiğini görmediniz. 8. Çocuklar öğretmenin sınıfa girdiğini duymadılar.	

9. Dün beni yolda gördüğünüz zaman tanımadınız.

10. Söylediği şeyleri anlamadım.

11. "Nereye gidiyorsun?" dedim fakat duymadı.

12. Dün akşam sinemada Ahmet beyi görmemişsiniz.

LESSON 103 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

EMİN PARTİ VERİYOR

Emin'in babası Emin'e doğum gününde 200 lira göndermişti. Emin bu parayla arkadaşlarına güzel bir parti vermek istedi. Ayrıca arkadaşı Necdet'in partisinde Şermin isimli çok güzel bir kızla tanışmıştı. Bu kızı da daha yakından tanımak istiyordu. Onun için cumartesi günü 20 kişiyi davet etti. O gün Emin ve Barbaros evi temizlediler, dükkâna gidip içki, fındık, fıstık ve sigara aldılar, sonra koca man bir kase portakal suyu ve votka yaptılar.

İşleri bittikten sonra yıkanıp, temizlendiler. Emin yeni aldığı ceketi giydi, aynanın önünde itina ile saçlarını taradı. Arkadaşını çok iyi bilen Barbaros yine onun bir kız dalgası olduğunu derhal keşfetti.

Bir arkadaşı, Amerika'dan Emin'e orada moda olan plâkları göndermişti. Bu gece Emin bu plâkları çalıp fiyaka satacaktı. Saat yedide davetliler gelmeğe başladı. Emin ve Barbaros barı mutfakta kurmuşlardı. Herkes içip eğlenmeğe başladı. Kızlar Emin'in Amerikadan gelen plâklarına bayıldılar. "I left my Heart in San Francisco" isimli plâk Şermin'in çok hoşuna gittiğinden Emin plâğı derhal kendisine hediye etti.

Partide herkes çok iyi vakit geçiriyordu. İçkisi bitenler mut-

fağa gidip içkilerini tazeliyorlar ve sonra yeni bir enerji ile tekrar dansa başlıyorlardı.

Yukarı katta herkes eğlenirken aşağı katta ev sahibi Şevket bey gürültüyü duymamak için kulaklarını tıkıyordu. Karısı bir kaç defa, "Şevket, git yukardakilere bir şey söyle, çok gürültü yapıyorlar," dediyse de Şevket bey duymamazlıktan geldi. Gürültü hakkında şikayette bulunmak için saatin on bire gelmesini bekliyordu. Apartmanda oturan diğer kiracılar da ev sahibine gelip gürültüden şikâyet etmeğe başladılar. Nihayet Şevket bey giyinip yukarı kata çıkmağa mecbur oldu.

Yukarda parti tam kıvamını bulmuştu. Şermin basa-nova isimli dansın nasıl yapıldığını gösterirken kapı uzun uzun çalındı. Emin sallana sallana kapıyı açmağa gitti. İçkilerden ve dans etmekten başı dönüyordu. Kapıyı açıp karşısında ev sahibini görünce biraz ayıldı. Ev sahibinin kapıda olduğunu gören misafirler derhal sustular. Şevket bey gürültüyü kesmelerini yoksa polis çağırmak mecburiyetinde kalacağını söyleyip gitti. Zavallı davetliler de basa-nova yapmasını öğrenemeden eve gitmek için hazırlanmağa başladılar.

LESSON 103 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Emin'in babası niçin ona iki yüz lira gönderdi?
2. Emin bu parayla ne yaptı?
3. Şermin kim?
4. Emin'e yardım eden var mıydı?
5. Partide misafirlere ne ikram ettiler?
6. Barbaros Emin'in bir kız dalgası olduğunu nereden anladı?
7. Emin'in arkadaşı Amerika'dan ne göndermişti?
8. Misafirler ne zaman gelmeğe başladılar?
9. İçkiler neredeydi?
10. Emin Şermin'e ne hediye etti? Niçin?
11. Partide herkes eğleniyor muydu?
12. Şevket bey gürültüyü durdurmak için niçin hemen Emin'in apartıman katına çıkmadı?
13. Karısından başka gürültüden şikâyet eden var mıydı?
14. Şevket bey Emin'e ne dedi?
15. Şevket bey gittikten sonra parti çok devam etti mi?

LESSON 103 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on tape

Rephrase these sentences so that the person or persons involved are merely pretending not to be doing the things indicated, and that actually nobody is fooled by this pretense.

Example: A Beni anlamadın.	B Beni anlamamazlıktan geldin.
1. Ona sorduğum suali işitmedi.	
2. Bankanın önünde birisini bekliyordum. O bankaya girerken beni görmedi.	
3. Arkasından seslendim fakat beni duymadı.	
4. Arkadaşımı tanımadı.	
5. Türkçe konuştuğum zaman beni anlamıyor.	
6. Ne istediğimizi bilmiyor.	
7. Söylediklerimi anlamıyorsunuz.	
8. Sorduğum suallerin cevaplarını bilmiyor.	

LESSON 103 - YÜZ ÜÇÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

ayılmak	-	to sober up; to regain consciousness
başı dönmek	-	to be dizzy
bir içim su	-	'a living doll', 'a dream'(slang)
enerji	-	energy
fındık	-	hazelnut
fındık fıstık	-	mixed nuts
fiyaka satmak (-e)	-	to show off (slang)
itina (ile)	-	(with) care
keşfetmek (-i)	-	to discover
kıvamını bulmak	-	to reach its climax
kulakları tıkamak	-	to plug one's ears
pikap	-	record player
reverans yapmak	-	to bow
sallana sallana	-	staggering, swaying
sigara tablası	-	ash tray
şikâyette bulunmak	-	to lodge a complaint
tazelemek (-i)	-	to replenish; to freshen up
zeki	-	clever, intelligent

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 104

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 1

A These statements concern only the items mentioned.	B These statements concern the particular items in addition to the ones mentioned in "A". (The verb is in the affirmative)
1. Bu kitabı okudum.	(Diğer öğretmenler de okudu.) Bu kitabı benden başka diğer öğretmenler de okudu.
2. O bayanı tanıyorum.	(Diğer arkadaşlar da tanıyor.) O bayanı benden başka diğer arkadaşlar da tanıyor.
3. Sen çok çalışıyorsun.	(Diğer çocuklar da çok çalışıyor.) Senden başka diğer çocuklar da çok çalışıyor.
4. Sen çok içki içtin.	(Diğer talebeler de çok içki içtiler.) Senden başka diğer talebeler de çok içki içtiler.
5. Selim her gün erken kalkar.	(Diğer erler de erken kalkarlar.) Selimden başka diğer erler de erken kalkarlar.
6. Size telefon etmiş.	(Üç kişiye daha telefon etmiş.) Sizden başka üç kişiye daha telefon etmiş.
7. Fuarda Alman paviyonunu ziyaret ettik.	(Diğer paviyonları da ziyaret ettik.) Fuarda Alman paviyonundan başka diğer paviyonları da ziyaret ettik.

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

8. Ankara'da hayvanat bahçesini gezdik.	(Çiftliği de gezdik.) Ankara'da hayvanat bahçesinden başka Çiftliği de gezdik.
9. Geçen hafta San Francisco'ya gittiniz mi?	(Daha kaç kişi gitti) Geçen hafta San Francisco'ya sizden başka daha kaç kişi gitti?
10. California'ya gitmek istiyor musunuz?	(Başka nereye gitmek istiyorsunuz?) California'dan başka nereye gitmek istiyorsunuz?
11. Dün gece iki ev yandı.	(Bir de dükkân yandı.) Dün gece iki evden başka bir de dükkân yandı.
12. Öğretmenler top oynadılar.	(Başka kimler top oynadılar?) Öğretmenlerden başka kimler top oynadılar?

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A These statements concern only the items mentioned.	B These statements concern only the items mentioned in "A". No one or nothing besides the items in "A" are involved. (The verb is in the negative)
1. Bu kitabı okudum.	(Başka kimse okumadı.) Bu kitabı benden başka kimse okumadı.
2. Ispanaklı yemekleri çok severim.	(Başka kimse ıspanaklı yemekleri sevmez.) Benden başka kimse ıspanaklı yemekleri sevmez.
3. Ayda iki defa parti verirdin.	(Başka kimse ayda iki defa parti vermezdi.) Senden başka kimse ayda iki defa parti vermezdi.
4. Sık sık maça giderdin.	(Başka hiç bir yere gitmezdin.) Maçtan başka hiç bir şeye gitmezdin.
5. Geçen pazar günü kar yağdı.	(Başka hiç bir gün kar yağmadı.) Geçen pazardan başka hiç bir kar yağmadı.
6. Hırsız mücevherlerimi çalmış.	(Başka hiç bir şey çalmamış.) Hırsız mücevherlerimden başka hiç bir şey çalmamış.
7. Sizi davet ettik.	(Başka kimseyi davet etmedik.) Sizden başka kimseyi davet etmedik.

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

8. Bugün rakı içiyoruz.	(Başka bir şey içmiyoruz.) Bugün rakıdan başka bir şey içmiyoruz.
9. Ankara'da hayvanat bahçesine gitmişsiniz.	(Başka bir yere gitmemişsiniz.) Ankara'da hayvanat bahçesinden başka bir yere gitmemişsiniz.
10. Pazar günleri geç kalkıyorsunuz.	(Başka hiç bir gün geç kalkmıyorsunuz.) Pazarlardan başka hiç bir gün geç kalkmıyorsunuz.
11. Hergün bizi ziyaret ederler.	(Başka kimseyi ziyaret etmezler.) Bizden başka kimseyi ziyaret etmezler.
12. Kışları Florida'da geçiriyorlar.	(Başka bir yerde geçirmiyorlar.) Kışları Florida'dan başka bir yerde geçirmiyorlar.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 3

A These statements concern only the actions mentioned.	B These statements concern the particular actions in addition to the ones mentioned in "A".
1. Dersi ezberlemiş.	(Bütün kelimelerini de öğrenmiş.) Dersi ezberledikten başka bütün kelimelerini de öğrenmiş.
2. Bütün pencereleri açtı.	(Kapıyı da açmak istiyor.) Bütün pencereleri açtıktan başka kapıyı da açmak istiyor.
3. Ona telefon etti.	(Mektup ta yazacak.) Ona telefon ettikten başka mektup ta yazacak.
4. Bütün paramı sarfettim.	(Arkadaşımdan da borç istedim.) Bütün paramı sarfettikten başka arkadaşımdan da borç istedim.
5. Gazeteyi okumamış.	(Haberleri bile dinlememiş.) Gazeteyi okumadıktan başka haberleri bile dinlememiş.
6. Kahve içmiyor.	(Çay da içmiyor.) Kahve içmedikten başka çay da içmiyor.
7. Bana daha iyi bir iş teklif etti.	(Aylığımı da arttıracak.) Bana daha iyi bir iş teklif ettikten maada aylığımı da arttıracak.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

8. Hava güneşli değil.	(Soğuk ta.) Hava güneşli olmadıktan maada soğuk ta.
9. Evine çok geç gitmiş.	(Fazla gürültü de yapmış.) Evine çok geç gittikten başka fazla gürültü de yapmış.
10. Pipo içiyor.	(Günde bir paket te sigara içiyor.) Pipo içtikten başka günde bir paket te sigara içiyor.
11. İstediklerimi göndermedi.	(Mektubuma bile cevap vermedi.) İstediklerimi göndermedikten başka mektubuma bile cevap vermedi.
12. Türkiyede ailemi gördüm.	(Yakın akrabalarımı da gördüm.) Türkiyede ailemi gördükten başka yakın akrabalarımı da gördüm.

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue: Translation

REPUBLIC DAY IN ISTANBUL

1. Hacer Hanım : We have good seats this year. We'll get to see the parade better, I hope.

   Kadri Bey : I have a very dear friend who works at the governor's office. He has sent tickets for both of us.

2. Hacer Hanım : What nationality are those officers sitting in front of us? Their uniforms are different than ours.

   Kadri Bey : There are other foreign officers besides the Americans from the First Army.

3. Perihan : Look at those people watching from the apartment house windows. They have the best seats.

   Hacer Hanım : If we had any relatives living there we would have visited them too. Nevertheless we have good seats.

4. Kadri Bey : Look, there is the Governor and the Commander of the First Army.

   Hacer Hanım : Where are they, I can't see them?

5. Kadri Bey : They are in the first car; both standing.

   Hacer Hanım : Now I see them. They'll be coming this way; we'll get to see them better.

(Speeches follow the playing of the National Anthem by the band.)

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

6. Perihan : I hope they would cut those speeches short. Poor students and soldiers have been up on their feet for hours.

Kadri Bey : It looks like this student will be the last to speak. Look, the band is getting ready to move on.

(The parade starts.)

7. Perihan : The students marched very nicely. This year there were more scouts in the parade.

Kadri Bey : (stands up) Here comes the soldiers. God bless them, they all look so strong.

8. Hatice : Sir, I like the sailors very much. They are marching better.

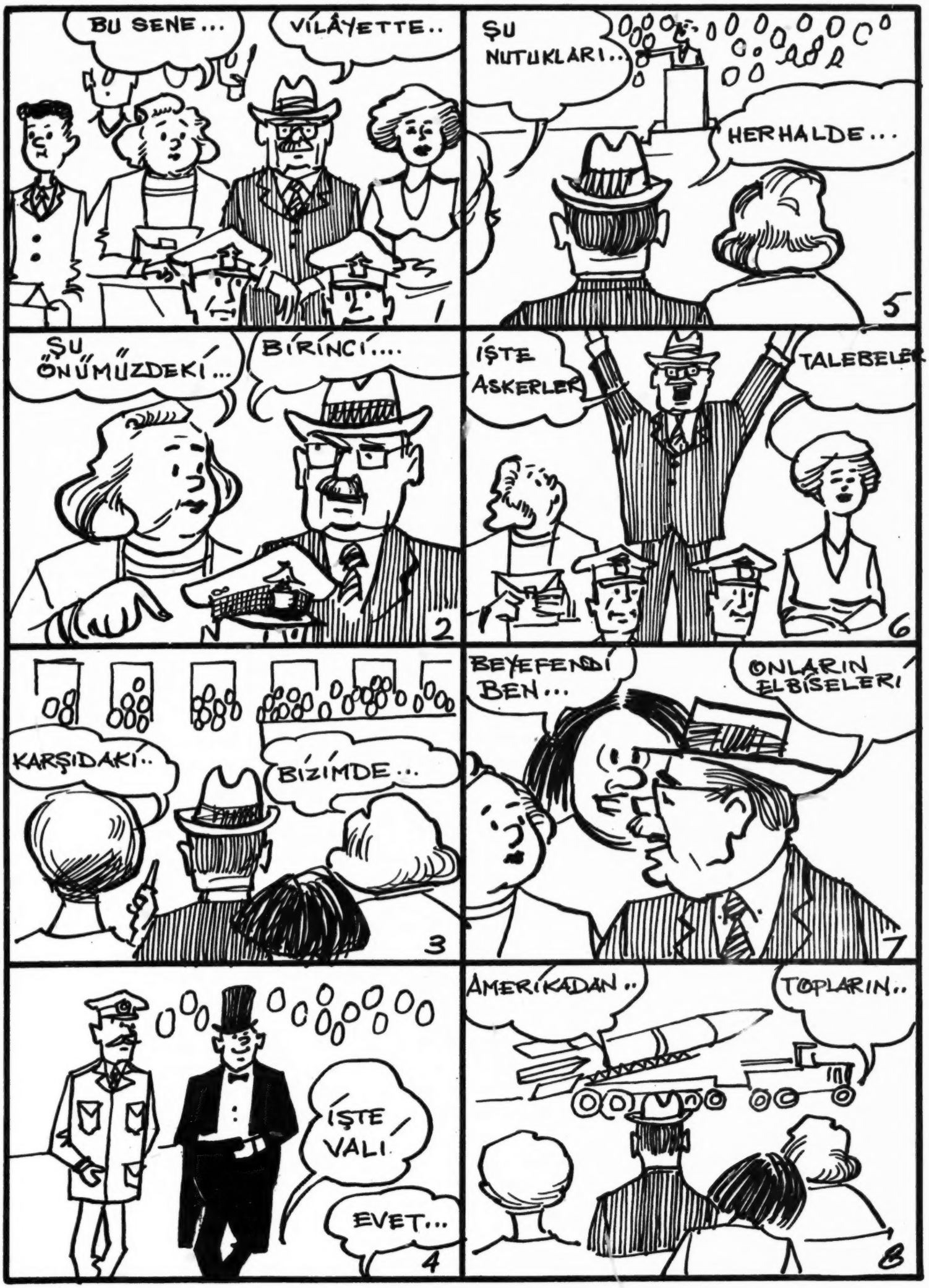
Kadri Bey : Their uniforms are attractive. Apart from that, they are better trained, and they all are students of the Naval Academy.

9. Hacer Hanım : What on earth is that great big white thing behind those guns?

Perihan : I hear those are guided missiles which were sent from America. They are taking part in the parade for the first time this year.

10. Kadri Bey : (feeling emotional) In the good old days when I was doing my military service, in the artillery, most of the guns were muzzle loaded and now, look at these modern weapons.

Hacer Hanım : Tanks are going by. Looks like the end of the parade. Let's get started before we get trampled by the crowd.


BU SENE...
VILÂYETTE..
1
ŞU ÖNÜMÜZDEKI...
BIRINCI....
2
KARŞIDAKI..
BIZIMDE...
3
ŞU NUTUKLARI..
HERHALDE...
5
İŞTE ASKERLER
TALEBELER
6
BEYEFENDI BEN...
ONLARIN ELBISELERI
7
İŞTE VALI
EVET...
4
AMERIKADAN..
TOPLARIN..
8

HEY, GIDI GÜNLER HEY..
ÜECIMI GEZEN 1964
GALIBA
9

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | **Dialogue**

ISTANBUL'DA CUMHURIYET BAYRAMI

1. Hacer Hanım : Bu sene yerimiz çok güzel. İnşallah geçit resmini rahat rahat seyredeceğiz.

   Kadri Bey : Vilâyette çok sevdiğim bir arkadaşım var. O en iyi biletlerden göndermiş.

2. Hacer Hanım : Şu önümüzde oturan subaylar ne subayı? Üniformaları bizimkilere benzemiyor.

   Kadri Bey : Birinci Ordu'daki Amerikan subaylarından başka diğer yabancı subaylar da var.

3. Perihan : Karşıdaki apartımanlardaki kalabalığa bak. En rahat onlar.

   Hacer Hanım : Bizim de bir akrabamız olsaydı oraya giderdik. Ama burası da fena değil.

4. Kadri Bey : İşte Vali ile Birinci Ordu Kumandanı geliyor.

   Hacer Hanım : Neredeler göremiyorum?

5. Kadri Bey : En öndeki otomobildeler. İkisi de ayakta duruyorlar.

   Hacer Hanım : Evet gördüm. Nasıl olsa buraya gelecekler, daha yakından göreceğiz.

(Bandonun çaldığı İstiklâl Marşından sonra nutuklar başlar.)

6. Perihan : Şu nutukları biraz kısaltsalar çok iyi olacak. Zavallı talebeler ve askerler kaç saattir ayakta bekliyorlar.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Kadri Bey : Her halde bu konuşan talebe sonuncu. Bak bando hazırlanıyor.

(Geçit resmi başlar)

7. Perihan : Talebeler iyi geçtiler. Bu sene daha fazla izci vardı.

Kadri bey : (Ayağa kalkar) İşte askerler geliyor. Maşallah hepsi arslan gibi.

8. Hatice : Beyefendi, ben denizcileri çok severim. Onlar daha güzel geçiyorlar.

Kadri Bey : Onların elbiseleri güzel. Ondan maada çok talim yapıyorlar. Hepsi Deniz Harp Okulu talebesi.

9. Hacer Hanım : Topların arkasından büyük beyaz birşey geliyor. O da nedir?

Perihan : Amerika'dan gelen güdümlü mermilermiş. Bu sene ilk defa geçiyorlar.

10. Kadri Bey : (Heyecanlanarak) Hey gidi günler hey! Ben askerliğimi topçu olarak yapmıştım. Topların çoğu ağızdan dolmaydı. Bir de bu günkü silâhlara bak.

Hacer Hanım : Galiba tanklar son. Yavaş yavaş kalkalım da ezilmeden yola çıkalım.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

a. -den başka

-den maada

-den başka or -den maada when added to nouns, pronouns, and adjectives means apart from, besides, over and above the particular item mentioned.

Examples:

Bunu senden başka kimse bilmiyor.

(No one knows this besides you.)

Oturup da beklemekten başka yapacak bir şey kalmadı.

(There is nothing left to do but to sit and wait.)

b. -dikten başka

-dikten maada

This is very similar in concept to -den başka. -dikten başka -dikten maada is added to the verb stem. The idea is: apart from having done, besides doing, or besides being.....

-dikten başka and -dikten maada do not change. The subject of the verb in the main clause is also the subject of the verb to which -dikten başka is added.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Examples:

Bütün parasını sarf ettikten başka borca da girmiş.

(Besides spending all his money, he got into debt.)

Çok kabiliyetli bir subay olduktan maada dört beş lisan da bilirmiş.

(Apart from being a very capable officer it seems he knows four or five languages.)

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A These statements concern only the items mentioned.	B These statements concern the particular items in addition to the ones mentioned in "A". (The verb is in the affirmative)
Example: Bu sualin cevabını biliyor musunuz?	(Başka kim biliyor?) Bu sualin cevabını sizden başka kim biliyor?
1. Bu sualin cevabını siz biliyorsunuz.	(Ben de biliyorum.)
2. O filmi ben ve eşim gördük.	(Herkes gördü.)
3. Arkadaşım 1918 de esir oldu.	(Ben de 1918 de esir oldum.)
4. Onu ben tanıdım.	(Siz de tanıdınız.)
5. Bu talebe Türkçe biliyor.	(Arapça da biliyor.)
6. Bu erler her gün barda bira içiyorlar.	(Şarap ta içiyorlar.)
7. Siz koğuşta mı çalışıyorsunuz?	(Başka kim koğuşta çalışıyor.)
8. Cuma günü hayvanat bahçesini gezeceğiz.	(Müzeleri de gezeceğiz.)
9. Sen pazar geceleri geç yatardın.	(Herkes geç yatardı.)
10. Okulda Türkçe mi konuşuyorsunuz?	(İngilizce de konuşuyor musunuz?)

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

11. Noel'de ona güzel bir surpriz yapacağım.	(Doğum gününde de sürpriz yapacağım.)
12. Erler hafta sonları San Francisco'ya gidiyorlar.	(Öğretmenler de San Francisco'ya gidiyorlar.)

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A These statements concern the items mentioned.	B These statements concern only the items mentioned in "A". No one or nothing besides the items in "A" is involved. (The verb is in the negative.)
Example: O kitabı siz okudunuz.	(Başka kimse okumadı.) O kitabı sizden başka kimse okumadı.
1. Bu camı siz kırdınız.	(Başka kimse kırmadı.)
2. Her hafta sonu bu otelde kalırız.	(Başka otelde kalmayız.)
3. Selim sizinle lokantaya giderdi.	(Başka kimseyle gitmezdi.)
4. Bu talebe derste Türkçe konuşuyor.	(Başka lisan konuşmuyor.)
5. Siz yalnız bana şaka yapıyorsunuz.	(Başka hiç kimseye şaka yapmıyorsunuz.)
6. Erler koğuşta yatıyorlar.	(Başka yerde yatmıyorlar.)
7. Bu sinemada eski filim gösteriyorlar.	(Başka hiç bir sinemada göstermiyorlar.)
8. Sen her sabah iki yumurta yersin.	(Başka hiç bir şey yemezsin.)
9. Hafta sonlarını Long Beach'te geçiriyorsun.	(Başka hiç bir yerde geçirmiyorsun.)

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

10.	Derste ben uyuyorum.	(Başka hiç kimse uyumuyor.)
11.	O köpekten korkuyorum.	(Başka hiç bir köpekten korkmuyorum.)
12.	Sahildeki büyük evde pazar günü biz vardık.	(Başka kimse yoktu.)

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 3

A These statements concern only the actions mentioned.	B These statements concern the particular actions in addition to the ones mentioned in "A".
Example Yarınki dersime çalıştım.	(Sinemaya bile gittim.) Yarınki dersime çalıştıktan başka sinemaya bile gittim.
1. Fransa'ya gitmiş.	(İtalya'ya gitmiş.)
2. Yatak odasını boyadım.	(Oturma odasını boyadım.)
3. Televizyon seyretmez.	(Radyo dinlemez.)
4. Okula gitmiyor.	(Evinde çalışmıyor.)
5. Doktora gitmiyorsunuz.	(İstirahat etmek istemiyorsunuz.)
6. Toplantıya gitmemiş.	("Gelmiyeceğim" diye haber göndermemiş.)
7. Bilmiyor.	(Öğrenmek istemiyor.)
8. Sigara içiyorsunuz.	(Pipo içiyorsunuz.)
9. Hava sıcak değil.	(Rüzgârlı.)
10. Yemek pişirmesi lâzım.	(Çamaşır yıkaması lâzım.)
11. Yemek yemiyor.	(Bir şey içmek istemiyor.)
12. Ahmed'in partisine gittim.	(Hüseyin'in partisine gittim.)

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma **Reading**

ISTANBULDA CUMHURİYET BAYRAMI

Bu seneki Cumhuriyet Bayramı için Kadri bey'e bir arkadaşı dört bilet göndermişti. Uzun münakaşalardan sonra Kadri bey, Hacer hanım, Perihan ve Hatice'nin gitmesine karar verildi.

29 Ekim sabahı erkenden kalkıp kahvaltı ettiler; hazırlanıp yola çıktılar. Bütün şehir bir gün evvelden süslenmişti. Her tarafta bayraklar asılıydı. Kadıköy'den vapurla Istanbul tarafına geçtiler. Sokaklar çok kalabalıktı. Polisler erken saatlerde birçok yolları kesmişler, otomobilleri geçirmiyorlardı. Otobüsler de çalışmıyordu. Bir dolmuşla arka yollardan Beyazıt'a kadar gelebildiler. Oradan da yürüyerek Vatan Caddesi'ne vardılar. Kalabalığı zorla geçerek tribündeki yerlerini buldular.

Saat dokuzda Vali ve Birinci Ordu Kumandanı geldiler, yerlerini aldılar. Askerî bandonun çaldığı İstiklâl Marşı ile törene başlandı. Uzun nutuklardan sonra evvelâ orta okul ve lise talebeleriyle izciler geçtiler. Sonra Birinci Ordu birliklerinin geçişi başladı ve çok alkışlandı. Jet uçakları da alçaktan uçarak geçit resmine katılıyordu. Bu sene toplardan maada Amerika'dan gelen güdümlü mermiler de vardı. Birlikler alay sancakları ile geçerken Kadri bey herkes gibi ayakta selâmlıyor ve yedek subaylık günlerini hatırlıyordu. Hatice güdümlü mermilerin ne olduğunu bir türlü anlıyamadı.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Saat on bire doğru geçit resmi bitti. Yavaş yavaş yürüyerek Beyazıt'a gittiler. Oradan bir taksiye binip Ayla'lara gittiler. Zafer'le Ayla Ankarada'ki geçit resmini radyodan dinliyorlardı. Oradaki merasim daha geç başladığı ve daha büyük olduğu için henüz bitmemişti.

Kaflılar birer kahve içip dinlendikten sonra kalkmak istediler. Fakat Ayla onları öğle yemeğine alıkoydu. Zaten Can'la, Canan'dan ayrılmak onlara da zor geliyordu. Hatice de Ayla'ya yemek için yardım etti. Saat üçe doğru kalkıp eve döndüler.

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | **Questions**

1. Kaflı'lar nereye gittiler?
2. Kadri bey'e davetiyeleri kim göndermişti?
3. Cumhuriyet Bayramı hangi günde kutlanır?
4. Kaflı'lar Istanbul'da nerede oturuyorlar?
5. Geçit resmini görmeğe kimler gitti?
6. Onlar Istanbul'a nasıl gittiler?
7. Merasime ne zaman başlandı?
8. Geçit resminde, önce hangi askerî birlikler geçti?
9. Kadri bey neyi selâmlıyordu?
10. Bu sene toplardan başka neler geçit resmine katıldı?
11. Hatice neyi anlıyamadı?
12. Kaflı'lar geçit resminden sonra nereye gittiler?
13. Zafer'le Ayla evde ne yapıyorlardı?
14. Hatice Ayla'ya ne için yardım etti?
15. Ankara'daki merasim niçin geç bitti?

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi **Homework**

Written or on tape

Translate the following sentences into Turkish using the forms in this lesson:

1. No one is going but me.
2. No one knows him better than you do.
3. We didn't visit any other place besides the museums.
4. Where do you want to go besides the fair?
5. I wrote to three other friends besides Ahmet.
6. We drank wine besides beer.
7. Besides telephoning, he stopped in to see me.
8. Apart from being beautiful, she is rich too.
9. Besides not having money, he doesn't even want to work.
10. No one speaks Japanese around here but you.

LESSON 104 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Vocabulary

ağızdan dolma	-	muzzle-loaded (gun)
alay sancağı	-	colora (military)
alıkoymak	-	to make someone stay ; to detain
askerî bando	-	military band
aslan gibi	-	strong and brave like a lion
ayakta durmak	-	to stand
cumhuriyet	-	republic
dolmuş	-	a taxicab which carries passengers like a bus, charging each one a set fare according to his point of destination. These cabs don't usually leave before they are filled up. They also make stops to accomodate each passenger.
geçit resmi	-	parade
güdümlü mermi	-	guided missile
hey gidi günler hey!	-	those were the good old days (an expression used in referring to the bygone days.)
İstiklâl Marşı	-	Turkish National Anthem (Independence March)
izci	-	scout
nasıl olsa	-	anyway
nutuk	-	speech
orta okul	-	secondary school

LESSON IO4 - YÜZ DÖRDÜNCÜ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

tank	-	tank (military)
tören	-	ceremony
tribün	-	bleachers
vali	-	governor
vilâyet	-	governor's office
yedek subay	-	reserve officer
yolları kesmek	-	to block off the roads

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parenthesis refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

adım (97)	-	step
Ağır ol! (99)	-	Take it easy!
ağızdan dolma (104)	-	muzzle-loaded (gun)
Akademi (102)	-	Military Educational Institution in Turkey similar to Fort Leavenworth and for the second year, to the Army War College, Carlisle Barracks.
akşam üstü (102)	-	late afternoon
alay sancağı (104)	-	colors (military)
aldırmak (-e) (98)	-	to mind, to pay attention
alıkoymak (104)	-	to make someone stay; to detain
alışkanlık (97)	-	habit
Allah kahretsin! (99)	-	Damn it!
apartıman katı (98)	-	apartment flat
apaydın (101)	-	bright as daylight
asabını bozmak (97)	-	to be upset about something
askerî bando (104)	-	military band
aslan gibi (104)	-	strong and brave like a lion
at arabası (99)	-	carriage (horse driven)
ayakta durmak (104)	-	to stand

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeleri)

aydınlık (100)	-	bright; clear
ayılmak (103)	-	to sober up; to regain consciousness

-B-

başı dönmek (103)	-	to be dizzy
başına gelen (97)	-	the troubles he had
biçim (98)	-	kind; sort
birader (97)	-	brother
biri iki görmek (101)	-	to see something double
bir içim su (103)	-	"a living doll"; "a dream" (slang)
boyalı (99)	-	painted

-C-

Cumhuriyet (104)	-	Republic

-Ç-

çalışmak (motor veya makine) (99)	-	to run (motor or machine)
çalmak (-i) (97)	-	to steal
çarşıya çıkmak (98)	-	to go shopping
çökmek (99)	-	to collapse

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeleri)

-D-

dolmuş (104)	-	a taxicab which carries passengers like a bus, charging each one a set fare according to his point of destination. These cabs don't usually leave before they are filled up. They also make stops to accomodate each passenger.
domuz (101)	-	pig; boar

-E-

emir subayı (102)	-	ADC (aide-de-camp)
enerji (103)	-	energy
esas vaziyet (100)	-	at attention (military)

-F-

fındık (103)	-	hazelnut
fındık fıstık (103)	-	mixed nuts
fiyaka satmak (-e) (103)	-	to show off (slang)

-G-

geçit resmi (104)	-	parade
Gözünüz aydın! (98)	-	Congratulations!

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeleri

güdümlü mermi (104)	-	guided missile
güm! (99)	-	imitation of the sound caused by an impact or falling object

-H-

hava yarbayı (102)	-	Air Force Lt. Colonel
herif (97)	-	bloke (always uncomplimentary)
her ne kadar (98)	-	even though
hey gidi günler hey! (104)	-	"Those were the good old days" an expression used in referring to the bygone days
homurdana homurdana (101)	-	grunting (sound made by a hog)
homurtu (101)	-	grunt
hoparlör (100)	-	loudspeaker
horlamak (101)	-	to snore

-İ-

ikiz (98)	-	twins
istifade etmek (-eden) (97)	-	to take advantage of
İstiklâl Marşı (104)	-	Turkish National Anthem (Independence March)
işten değil (101)	-	very easy; nothing to it
itina (ile)(103)	-	(with) care
izci (104)	-	scout

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeleri)

-J-

jip (102)	-	jeep

-K-

kanyak (101)	-	brandy
karışmak (-e) (97)	-	to interfere
karnı acıkmak (100)	-	to become hungry
keşfetmek (-i) (103)	-	to discover
kıl (101)	-	bristle; hair
kıvamını bulmak (103)	-	to reach its climax
koca (97)	-	large, huge
kulakları tıkamak (103)	-	to plug one's ears
kütüphane (102)	-	library

-M-

mehtap (101)	-	moonlight (fullmoon)
memnun kalmak (100)	-	to be pleased
mesai saati (100)	-	duty hour, office hour
mesaj (102)	-	message
mevzi almak (101)	-	to take up a position (Military)
meydan (100)	-	field (hava meydanı, hava alanı: airfield)

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

muhakkak (98)	-	certainly; definitely
muntazam (100)	-	well-arranged
müjde (98)	-	good news

-N-

Nazar değmesin! (99)	-	Save it from the evil eye!
nişan almak (-e) (101)	-	to aim (a gun)
nişancı (101)	-	marksman; sharpshooter
nutuk (104)	-	speech

-O-

oğlan (98)	-	boy
orası kolay (100)	-	that's easy
Ordu evi (102)	-	Officers' Club
orta okul (104)	-	secondary school
ova (100)	-	plain (terrain)

-Ö-

ödemeli (100)	-	collect (in long distance telephone calls)

-P-

parça parça etmek (-i) (101)	-	to tear or break into pieces

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

posta (100)	-	orderly (military)

-R-

radyatör (99)	-	radiator
rahatsız etmek (-i) (98)	-	to disturb; to bother
reverans yapmak (103)	-	to bow
romantik (101)	-	romantic

-S-

sahra (102	-	field (military)
sahra talimnamesi (102)	-	field manual (FM)
sallana sallana (103)	-	staggering; swaying
Sana ne! (99)	-	What is it to you!
sigara tablası (103)	-	ash tray
sarsmak (-i) (101)	-	to jolt; to shake
suvari (102)	-	cavalry

-Ş-

şikâyette bulunmak (103)	-	to lodge a complaint

-T-

tanıdık (99)	-	acquaintance

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

tank (104)	-	tank (military)
tarla (99)	-	field (agricultural)
tazelemek (-i) (103)	-	to replenish; to freshen up
tenbih etmek (-e) (100)	-	to warn
termos şişesi (101)	-	vacuum bottle
tesadüfen (102)	-	by coincidence
tombul (98)	-	plump
torun (98)	-	grand child
toslamak (-e) (99)	-	to ram into, to crash into
tören (104)	-	ceremony
tribün (104)	-	bleachers
tümen (102)	-	division (military)

-U-

uykusu kaçmak (98)	-	to lose one's sleep
uzamak (99)	-	to take a long time

-Ü-

üstünde (97)	-	on, on top of.....

-V-

Vali (104)	-	Governor

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

Vay canına! (97)	-	an expression indicating amazement and perhaps admiration (Well I'll be.....)
Vilâyet (104)	-	Governor's Office

-Y-

yalan (97)	-	a lie
yankesici (97)	-	pickpocket
Ya, öyle mi? (102)	-	Is that so?
Yazık! (102)	-	What a shame!
yedek subay (104)	-	reserve officer
yolları kesmek (104)	-	to block off the roads
yuvarlanmak (99)	-	to roll over
yüklemek (-i) (101	-	to load
yüklü (99)	-	loaded

-Z-

zeki (103)	-	clever; intelligent

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

TURKISH

ED034196

BASIC COURSE

VOLUME XIV
LESSONS 105-112

AL 002 202

DEPARTMENT OF DEFENSE

ED034196

T U R K I SH

BASIC COURSE

Volume XIV

Lessons 105-112

July 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Turkish Course, consisting of 207 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Turkish. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the Texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C W Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

TABLE OF CONTENTS

	Page
LESSON 105	1
LESSON 106	27
LESSON 107	43
LESSON 108	77
LESSON 109	113
LESSON 110	141
LESSON 111	161
LESSON 112	199
Turkish-English VOCABULARY	231

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 105

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A Instead of doing the following.	B These were done.	C Combination of A and B
1. Sinemaya git.	Bara gittim.	Sinemaya gidecekken bara gittim.
2. Ders çalış.	Televizyon seyrediyorum.	Ders çalışacakken televizyon seyrediyorum.
3. Eşine yardım et.	Çocukla oynuyorsun.	Eşine yardım edecekken çocukla oynuyorsun.
4. Bana telefon et.	Kardeşime telefon etmişsin.	Bana telefon edecekken kardeşime telefon etmişsin.
5. Ford otomobili satın al.	Şevrole satın aldı.	Ford otomobili satın alacakken Şevrole satın aldı.
6. Türkiye'ye git.	Almanya'ya gitmiş.	Türkiye'ye gidecekken Almanya'ya gitmiş.
7. Bu habere ağla.	Gülüyoruz.	Bu habere ağlayacakken gülüyoruz.
8. Ev kirala.	Otelde kaldık.	Ev kiralıyacakken otelde kaldık.
9. Onlara İngilizce öğret.	Türkçe öğretiyormuş.	Onlara İngilizce öğretecekken Türkçe öğretiyormuş.
10. Beni tiyatronun önünde bekle.	Bankanın önünde beklemişsin.	Beni tiyatronun önünde bekleyecekken bankanın önünde beklemişsin.
11. Mektup yaz.	Telgraf gönderdiler.	Mektup yazacakken telgraf gönderdiler.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

12. Çay iç.	Limonata içmişler.	Çay <u>içecekken</u> limonata içmişler.
13. Hergün saat dörtte evine git.	Okulda kalıp ders çalışırmış.	Hergün saat dörtte evine <u>gidecekken</u> okulda kalıp ders çalışırmış.
14. Pencereleri aç.	Kapıyı açmak istiyor.	Pencereleri <u>açacakken</u> kapıyı açmak istiyor.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Once the following takes place, "B" is sure to follow.	B Once "A" takes place, these are sure to follow.	C Combination of "A" and "B".
1. İçmeye başladım.	Altı şişe birayı bitirmeden bardan çıkmam.	Bir defa içmeye başladım mı altı şişe birayı bitirmeden bardan çıkmam.
2. Bir defa uyudum.	Bir daha sabaha kadar uyanmam.	Bir defa uyudum mu bir daha sabaha kadar uyanmam.
3. Konuşmağa başladın.	İki saat susmuyorsun.	Konuşmağa başladın mı iki saat susmuyorsun.
4. Bir şeye bir defa alıştı.	Ölünceye kadar ondan vaz geçemez.	Bir defa bir şeye alıştı mı ölünceye kadar ondan vaz geçemez.
5. Bu çocuk bir defa ağlamaya başladı.	Bir daha uyuyuncaya kadar susmaz.	Bu çocuk bir defa ağlamaya başladı mı bir daha uyuyuncaya kadar susmaz.
6. Oğlum uyudu.	Karnı acıkmadan uyanmaz.	Oğlum uyudu mu karnı acıkmadan uyanmaz.
7. Bir parti verdik.	Bütün tanıdıkları çağırırız.	Bir parti verdik mi bütün tanıdıkları çağırırız.
8. Bir defa gülmeğe başladık.	Ders sonuna kadar susamıyoruz.	Bir defa gülmeğe başladık mı ders sonuna kadar susamıyoruz.
9. Oturdunuz.	Kalkmıyorsunuz.	Oturdunuz mu kalkmıyorsunuz.

10. Bir defa gözünüz bozuldu.	Gözlüksüz ne okusanız başınız ağrır.	Bir defa gözünüz bozuldu mu gözlüksüz ne okusanız başınız ağrır.
11. Bu fıstıkları yemeğe başladınız.	Bitirinceye kadar duramazsınız.	Bu fıstıkları yemeğe başladınız mı bitirinceye kadar duramazsınız.
12. Nisanda yağmurlar başladı.	40 gün devam eder.	Nisanda yağmurlar başladı mı 40 gün devam eder.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

EMİN HUNTS FOR A HOUSE

(Barbaros visits Emin, and finds him with newspapers strewn all over the place.)

1. Barbaros : Why Hello! Why all the newspapers?

   Emin : (Smiling) I'm looking for a house.

2. Barbaros : Why? Aren't you happy here?

   Emin : (Again with a smile) I am happy, but the landlords aren't very happy with me. They gave me notice; I have to find a place and move out in a couple of weeks.

3. Barbaros : Instead of being upset about it, you are laughing. And what's the reason?

   Emin : Necdet's dog.

   (Just then a large black curly haired dog enters and immediately jumps on Barbaros. Barbaros gets scared.)

4. Barbaros : This is no dog, man, its a monster.

   Emin : Why this is nothing! You don't know what he's been up to.

5. Barbaros : What is he called?

   Emin : Bonaparte.

   (Bonaparte begins to bark as if he understood that he was being discussed.)

6. Emin : Once he starts barking, it is pretty difficult to get him to stop. Quiet, Bonaparte, quiet!

   Barbaros : Yes, but what's Necdet's dog doing in your house?

7. Emin : Let me explain. Necdet went to Europe for three months.

And I promised to look after his dog while he was away.

Barbaros : So now you have to leave this place because of this dog, is that it?

8. Emin : The landlord and I weren't getting along anyway. This dog was the last straw.

Barbaros : You really are a self-sacrificing friend.

9. Emin : Not quite as much as you think. Necdet also left me his car. I put up with the dog for the sake of the car.

Barbaros : Were you able to find anything in the newspapers?

10. Emin : Listen to this one. It doesn't sound too bad. An apartment unit in Beyoğlu; sea, elevator, three spacious rooms.

Barbaros : Let us go and take a look at it right away. But what'll we do with this dog?

11. Emin : I can't leave him at home. The landlord will shoot me. (Then turning to the dog) Come along nuisance!

(Barbaros, Emin and Bonaparte depart.)

EV...
HAYROLA BU...
1
BONAPART
BUKÖPEĞİN..
5
BEN MEMNUN..
NİÇİN?
2
BİR DEFA...
PEKİ...
6
YAHU...
3
ANLATAYIM, NECDET...
VE ŞİMDİ..
7
BİRADER
BU BİR..
4
EV SAHİBİYLE...
HAKİKATEN...
8

GAZETERDEN..
ZANNETTIĞIN..
9
BAK ŞU...
HEMEN GIDIP...
10
EVDE BIRAKAMAM
11

LESSON IO5 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

EMİN EV ARIYOR

(Barbaros Emin'i ziyarete gider ve Emin'i gazeteleri her tarafa yaymış bir vaziyette bulur.)

1. Barbaros : Hayrola! Bu gazeteler ne böyle?

   Emin : (Gülerek) Ev arıyorum.

2. Barbaros : Niçin? Bu yerden memnun değil misin?

   Emin : (Yine gülerek) Ben memnunum ama ev sahipleri benden memnun değiller. İki hafta içinde başka bir yer bulup çıkmamı söylediler.

3. Barbaros : Yahu, sen bu habere üzülecekken gülüyorsun. Peki sebep neymiş?

   Emin : Necdet'in köpeği.

(Bu sırada içeri siyah, kıvırcık tüylü, kocaman bir köpek girer, ve derhal Barbaros'un üstüne atlar. Barbaros korkar.)

4. Barbaros : Birader, bu bir köpek değil, canavar.

   Emin : Bu bir şey değil. Daha neler yaptı bilmiyorsun.

5. Barbaros : Bu köpeğin ismi ne?

   Emin : Bonaparte.

(Bonaparte kendinden bahsedildiğini anlamış gibi havlamıya başlar.)

41

LESSON IO5 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

6. Emin : Bir defa havlamıya başladı mı kolay kolay susmaz. Sus Bonaparte sus!

Barbaros : Peki Necdet'in köpeği senin evinde ne arıyor?

7. Emin : Anlatayım: Necdet üç ay için Avrupa'ya gitti. Ben de o yokken köpeğine bakmıya söz verdim.

Barbaros : Ve şimdi bu köpeğin yüzünden buradan çıkacaksın, öyle mi?

8. Emin : Ev sahibiyle zaten aramız iyi değildi. Bu köpek te vaziyete tuz biber ekti.

Barbaros : Hakikaten çok fedakâr bir arkadaşmışsın.

9. Emin : Zannettiğin kadar değil. Necdet ayrıca otomobilini de bana bıraktı. Otomobilin hatırı için bu köpeğe tahammül ediyorum.

Barbaros : Gazetelerden bir şeyler buldun mu?

10. Emin : Bak, şu ilân iyiye benziyor. Beyoğlu'nda apartıman dairesi. Deniz, asansör, üç büyük oda.

Barbaros : Hemen gidip bakalım. Ama bu köpeği ne yapacağız?

11. Emin : Evde bırakamam. Ev sahipleri beni öldürürler. (Sonra köpeğe döner.) Gel, başımın belâsı.

(Barbaros, Emin ve Bonaparte çıkarlar.)

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. -ecekken

To bring out the contrast between what was planned, expected, or should have taken place and what actually took place, we place -ecekken after the root of the verb describing the action which was planned or should have been done. The verb of the principal clause describes what actually took place.

Examples:

Sen annene yardım edecekken zavallı kadın hâlâ sana para gönderiyor.

(Instead of you helping your mother, the poor woman still continues to send you money.)

Sen onun yüzüne bir daha bakmayacakken nasıl oldu da barıştınız?

(How is it that you've made it up after you were never supposed to see him again?)

Note:

-ecekken never changes. The subject of the principal verb is also the subject of the verb with the -ecekken ending. However if the two verbs have different subjects this is indicated by placing the subject before the verb with the -ecekken ending. (Compare -meden evvel and -dikten sonra.)

2. The idea we want to get across is that if ever, if once, if at any time a certain thing happens, a certain thing is sure to follow.

We express this in Turkish by having the necessary initial action in the past tense followed by (mi). The phrase is usually introduced by bir defa or bir kere

(once). The principal action or condition which always follows, is usually in the habitual tense, since it habitually follows this initial action.

The particle mi has completely lost its usual interrogative connotation.

Examples:

Güneş battı mı her taraf soğur.

(Once the sun sets, the whole place gets cold.)

Bir defa konuşmağa başladı mı susturamazsın.

(Once he begins to talk, you can't stop him.)

Note:

The main verb may be in the future or the present progressive.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A Instead of doing the following.	B These were done.	C Combination of A and B
Example:		
1. Ev vazifemi yap.	Oturup televizyonu seyrettim.	Ev vazifemi yapacakken oturup televizyonu seyrettim.
1. Erken kalk.	Geç kalktım.	
2. Yalnız bizi davet et.	Onları da davet etmişler.	
3. Cevap ver.	Sual soruyorsun.	
4. Denizde yüz.	Gölde yüzmek istiyorsan.	
5. Yağmur yağ.	Kar yağacakmış.	
6. Kardeşim uçakla gel.	Trenle geldi.	
7. Odayı temizle.	Kirletmişiz.	
8. Size yardım et.	Burada radyo dinliyoruz.	
9. Et al.	Balık almış.	
10. İlâç al.	İçki içiyorsunuz.	
11. Polisler hırsızı yakala.	Beni yakaladılar.	

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

12. Parayı bankaya yatır.	Hepsini sarfetmiş.
13. Odanın kapısını aç.	Dolabın kapısını açmışım.
14. Bana telefon et.	Mektup yazmağa karar vermişler.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A Once the following takes place, "B" is sure to follow.	B Once "A" takes place these are sure to follow.	C Combination of "A" and "B"
Example:		
1. Bir defa denize girdi.	Bir daha çıkmaz.	Bir defa denize girdi mi bir daha çıkmaz.
1. Paranı kaybettin.	Bir daha bulamazsın.	
2. Televizyon seyretmeğe başladılar.	Gece yarısından evvel yatmazlar.	
3. İçmeğe başladılar.	Geç vakte kadar içerler.	
4. Şarkı söylemeğe başladın.	Herkes odadan çıkıyor.	
5. Telefona cevap verdi.	İki saat konuşuyor.	
6. Evine biraz geç gitti.	Karısı bağırıp duruyor.	
7. Bu öğrenciler birşey öğrendiler.	Bir daha kolay kolay unutmuyorlar.	
8. Havalar soğudu.	Bir daha Hazirana kadar ısınmıyor.	
9. Birisini bir köpek ısırdı.	Hemen doktora gitmesi lâzım.	

10. Kardeşime mektup yazdım.	Bir haftada cevap verir.
11. Yeni bir otomobil aldılar.	Her hafta sonu gezmeğe giderler.
12. Otomobilimi yıkadım.	Ertesi gün yağmur yağar.
13. Maaşını aldın.	Buralarda durmuyorsun.
14. Bizi ziyarete geldiler.	Evlerine dönmek bilmezler.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

EMİN EV ARIYOR

Barbaros Emin'i ziyarete gittiği zaman onu, gazeteleri yere yaymış bir vaziyette buldu. Emin gazetelerde harıl harıl ev arıyordu. Ev sahibi, Emin'e, iki hafta içinde apartımandan çıkmasını söylemişti. Bunun bir çok sebepleri vardı: bir defa Emin sık sık gürültülü partiler veriyor, hem ev sahibini hem de diğer kiracıları rahatsız ediyordu. Bundan başka Emin kirayı da her zaman geç veriyordu. Eline para geçtiği zaman evvelâ kirayı verecekken kendine elbiseler alıyor, partiler veriyor, en son olarak kirayı hatırlıyordu. Daha doğrusu, ev sahibi kiranın geciktiğini iki, üç defa söyledikten sonra kirayı veriyordu.

Ev sahibiyle aralarını bozan en son hadise Necdet'in köpeğiydi. Emin'in arkadaşı Necdet üç ay için Avrupa'ya giderken köpeğine bakmasını Emin'e rica etmişti. Emin köpeği görür görmez, "Hayır," demeğe hazırlandı; fakat Necdet, "Otomobilimi de sana bırakmak istiyorum, istediğin gibi kullan," deyince, Emin köpeğe bakmayı memnuniyetle kabul etti. Necdet'in Buick marka mavi renkte çok güzel bir arabası vardı. Üç ay bu arabayla fiyaka satmak fena olmıyacaktı.

Necdet'in otomobili çok güzel olduğu halde köpeği bir baş belâsıydı. İsmi Bonaparte olan bu köpek siyah, kıvırcık tüylü kocaman bir şeydi. Bonaparte, Emin'in evine geldiğinin ilk günü ev sahibinin

çocuğunu ısırdı, ertesi gün ev sahibinin hanımına saldırdı, kadının elbisesini yırttı. Kiracıların üstüne atlayıp ödlerini kopardı. Bütün bunlardan başka Bonaparte bir defa havlamaya başladı mı susturmak çok zor oluyordu. Bütün kiracılar gelip ev sahibine köpekten şikâyet ettiler. Bunun üzerine ev sahibi ültimatomu verdi. Emin'e iki hafta içinde bir yer bulup taşınmasını söyledi.

Emin ültimatomu alır almaz Istanbul'da çıkan bütün gazeteleri alıp ev ilânlarına bakmıya başladı. Gazetelerden birindeki ilân hoşuna gitti. İlân şöyleydi: Beyoğlu'nda, denize nazır, 3 odalı apartıman dairesi, asansör. Bu ilânı Barbaros ta beğendi. İlânda adres te verilmişti. İki arkadaş derhal gidip bu apartımana bakmıya karar verdiler. Yalnız Bonaparte'ı evde bırakamazlardı. Onu da yanlarına aldılar.

Ev sahipleri, Barbaros, Emin ve Bonaparte apartımandan çıkarken pencereden fena fena bakıyorlardı. Bonaparte onlara doğru döndü, korkutmak ister gibi iki, üç defa havladı, sonra otomobile atladı.

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Barbaros Emini ziyarete gittiği zaman onu ne vaziyette buldu?
2. Emin niçin gazetelerde harıl harıl ev arıyordu?
3. Ev sahibi niçin Emin'in apartmanından çıkmasını istiyordu?
4. Ev sahibiyle Emin'in arasını bozan en son hadise neydi?
5. Emin niçin Necdet'in köpeğine bakmağı kabul etti?
6. Necdet'in köpeği Bonaparte nasıl bir köpekti?
7. Bonaparte, Emin'in evine geldiğinin ilk günü ne yaptı?
8. Bonaparte başka neler yaptı?
9. Kim Bonapartı ev sahibine şikâyet etti?
10. Ev sahibi Emin'in kaç hafta içinde yeni bir yer bulup taşınmasını söyledi?
11. Emin ültimatomu alır almaz ne yaptı?
12. Emin'in gazetede gördüğü ilân nasıl bir apartman hakkındaydı?
13. Emin niçin Bonapartı evde bırakamadı?
14. Emin ve Barbaros apartmandan çıkarken ev sahipleri nasıl bakıyorlardı?
15. Bonaparte otomobile binmeden evvel ne yaptı?

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape

1. Combine these two thoughts and express them in a single sentence using the -ecekken form.

A These were supposed to be done.	B These were done instead.	C Combination of "A" and "B".
1. Dersine çalışman lâzımdı.	Sinemaya gitmişsin.	
2. Para biriktirecektim.	Borca girmişsin.	
3. Onunla bir daha konuşmıyacaktın.	Nasıl oldu da davetini kabul ettin?	
4. Annene yardım edecektin.	Televizyon seyrediyorsun.	
5. Erken dönecektin.	Gece yarısına kadar arkadaşlarınla gezdin.	
6. Senin ondan özür dilemen lâzımdı.	O senden özür diliyor.	
7. Herkese emniyet verecektin.	Büsbütün korkutuyorsun.	

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape

2. Rephrase these sentences so that the idea that when a certain event occurs a certain other event is sure to occur. The idea being that once "A" happens "B" is sure to follow.

Example:	
A Zil çalınca herkes odadan koşa koşa çıkar.	B Zil çaldı mı herkes odadan koşa koşa çıkar.
1. Hafta sonu gelince herkes plâja gider.	
2. Bir şeye karar verirse kimse onun fikrini değiştiremez.	
3. Televizyonun önüne oturursa bir daha kaldıramazsın.	
4. Uykuya dalarsa kolay kolay uyandıramazsın.	
5. Akşam olunca gezip eğlenmek ister.	
6. Bir şeyi beğenirse onu durmadan metheder.	
7. Sabırsızlanmağa başlarsa artık yerinde duramaz.	

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
apartman dairesi	-	apartment unit
aralarını bozmak	-	to create a rift between .....
arası iyi olmamak	-	not to be on good terms
asansör	-	elevator
baş belâsı	-	nuisance
başımın belâsı	-	(my headache) said of a person
bilmez (dönmek bilmez)	-	he never (returns)
borca girmek	-	to go into debt
canavar	-	monster
emniyet vermek (-e)	-	to give confidence
dalmak (uykuya dalmak) (-e)	-	to drop off (into sleep)
fedakâr	-	sacrificing
fiyaka	-	swagger, ostentation
fiyaka satmak	-	to show off, to swagger
harıl harıl	-	feverishly
ısırmak (-i)	-	to bite
kıvırcık	-	curly (curly haired)
nasıl oldu da.....	-	(idiom) How did it happen that..... How was it possible.....
(burada) ne arıyor	-	(idiom) What is he doing here?!
ödünü koparmak (-in)	-	(idiom) to scare someone out of his wits, to scare to death
tuz biber ekmek (-e)	-	(idiom) to make things worse,

LESSON 105 - YÜZ BEŞİNCİ DERS

	-	to reach a breaking point
ültimatom	-	ultimatum

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 106

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A No element of unexpectancy or unpreparedness is implied in the following.	B The following were unexpected and have caught one unprepared.
1. Vapura biner binmez eski nişanlımı gördüm.	Vapura biner binmez eski nişanlımı görmez miyim!
2. Biletimi alırken çantamı denize düşürdüm.	Biletimi alırken, çantamı denize düşürmez miyim!
3. Okula giderken, kitaplarımı evde unutmuşum.	Okula giderken kitaplarımı evde unutmayayım mı!
4. Sizi ararken, ben de kayboldum.	Sizi ararken ben de kaybolmayayım mı!
5. Lokantadan çıkarken başkasının şapkasını giymişim.	Lokantadan çıkarken başkasının şapkasını giymiyeyim mi!
6. Sınıftan kaçalım derken öğretmenle karşılaştık.	Sınıftan kaçalım derken öğretmenle karşılaşmıyalım mı!
7. Dedikodu yapalım derken treni kaçırdık.	Dedikodu yapalım derken treni kaçırmıyalım mı!
8. İzmir otobüsüne binecekken Istanbul otobüsüne binmişiz.	İzmir otobüsüne binecekken Istanbul otobüsüne binmiyelim mi!
9. Asansöre binelim derken dolaba girmişiz.	Asansöre binelim derken dolaba girmiyelim mi!
10. At yarışlarında 1500 lira kaybetti.	At yarışlarında 1500 lira kaybetmesin mi!
11. Herkesin önünde soyunmağa başladı.	Herkesin önünde soyunmağa başlamaz mı!

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

12. Otobüse bindikten iki dakika sonra uyudu.	Otobüse bindikten iki dakika sonra uyumasın mı!
13. Hırsızı görünce balkondan atladı.	Hırsızı görünce balkondan atlamaz mı!
14. Eşim köpeği görünce koşmağa başladı.	Eşim köpeği görünce koşmağa başlamaz mı!
15. Partide Fügen'le tanıştıktan sonra nişanlısını bıraktı.	Partide Fügen'le tanıştıktan sonra nişanlısını bırakmasın mı!
16. Birdenbire kalkıp gittiler.	Birdenbire kalkıp gitmezler mi!
17. Polistan kaçarken havuza düştüler.	Polisten kaçarken havuza düşmesinler mi!
18. Pencereyi açalım derken camı kırdılar.	Pencereyi açalım derken camı kırmasınlar mı!
19. Otomobille giderken ağaca çarpmışlar.	Otomobille giderken ağaca çarpmazlar mı!
20. Anten kurarken damdan düştüler.	Anten kurarken damdan düşmesinler mi!
21. Çaldıkları otomobili yolun kenarında bırakıp kaçmışlar.	Çaldıkları otomobili yolun kenarında bırakıp kaçmamışlar mı!
22. Parayı yanlışlıkla ona göndermişim.	Parayı yanlışlıkla ona göndermemiş miyim!

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

WAR COLLEGE

(Adjutant to the C. O. of the Fifth Division Captain Kemal Çoşkun and Captain Osman Kaya are having a glass of beer at the Officers Club at Adana and chatting.)

1. Captain Kaya : Kemal, shall we order two more glasses of beer?

   Captain Çoşkun : Yes, do Osman. It's a good idea.

   (Captain Kaya calls to a waiter passing by.)

2. Captain Kaya : Bring us two more beers son.

   Captain Coşkun : Are you able to do any studying for the Academy exams?

3. Captain Kaya : I'm only able to study in the evenings. Don't you intend to enter the Academy?

   Captain Coşkun : Of course I do. Would you believe it, yesterday at lunch the general suddenly turned to me and asked, 'why don't you want to go to the Academy?'

4. Captain Kaya : What answer did you give him?

   Captain Coşkun : I said, 'I hope to make an application next year, Sir.'

5. Captain Kaya : I hope we'll both attend the Military Academy and become good staff officers.

   Captain Coşkun : And perhaps later on we'll work at some NATO headquarters.

HAY HAY..
BIRER...

VE SONRA
İNŞALLAH..
5

OSMAN AKADEMİ..
OĞLUM İKİ...
2

ANCAK...
VAR TABİİ...
3

SENEYE İNŞALLAH...
SEN NE...
4

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

AKADEMİ

(Beşinci Tümenin Emir Subayı Yüzbaşı Kemal Coşkun, Yüzbaşı Osman Kaya'yla Adana Ordu Evinde hem bira içiyorlar, hem de konuşuyorlar.)

1. Yüzbaşı Kaya : Kemal, birer bira daha açtıralım mı?

   Yüzbaşı Coşkun : Hay hay, Osman. İyi bir fikir.

   (Yüzbaşı Kaya oradan geçen bir garsona seslenir.)

2. Yüzbaşı Kaya : Oğlum iki bira daha getir.

   Yüzbaşı Coşkun : Osman, Akademi imtihanları için çalışabiliyor musun?

3. Yüzbaşı Kaya : Ancak akşamları çalışabiliyorum. Senin Akademiye girmeğe niyetin yok mu?

   Yüzbaşı Coşkun : Var tabii. Dün yemekte bizim general de birden bire bana, 'Sen niçin Akademiye girmek istemiyorsun,' demesin mi?

4. Yüzbaşı Kaya : Sen ne cavap verdin?

   Yüzbaşı Coşkun : 'Seneye inşallah müracaat edeceğim, Paşam,' dedim.

5. Yüzbaşı Kaya : İnşallah ikimiz de Akademiye girer ve iyi birer kurmay subay oluruz.

   Yüzbaşı Coşkun : Ve sonra belki de bir NATO karargâhında çalışırız.

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

-mez mi!

-mesin mi!

-memiş mi!

Something unexpected happens and catches you unprepared. It is not only unexpected but is something you would not have wished to happen.

To express this attitude of mind, we use either the aorist negative, the imperative negative or the hearsay negative followed by me.

The attitude of mind is somewhere between an exclamation and an oath. "I'll be darned if....", "would you believe it?!"

Examples:

1. Söylediklerimin hepsini gidip ona söylemez mi?!

   (Darned if he didn't go and tell him everything I said.)

2. Sana yazdığım mektubu ona göndermemiş miyim?!

   (Would you believe it I sent the letter I wrote you to him.)

3. Tam evden çıkacağımız sırada, "Vaz geçtim, ben gitmiyorum," demesin mi?!

   (I'll be darned if he didn't say, "I've changed my mind, I'm not going," just as we were about to leave the house.)

Note:

Here the mı has lost its interrogative connotation. (See lesson 105, section 6) It is important not to give this phrase a purely question intonation. The tone should be modified.

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

1. The stress is strong.

2. It falls where the negative stress normally falls. On méz in söyleméz mi?!, dér in göndérmemiş mi?! and on dé in démesin mi.

3. The mi is not raised in pitch as in a question.

The verb is always in the negative.

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 1

A No element of unexpectancy or unpreparedness is implied in the following.	B The following were unexpected and have caught one unprepared. Also these are the last things one would have wished to happen.
Examples:	
1. Gördüklerini söyledi.	Gördüklerini söylemez mi!
2. Mektubu yanlışlıkla ona gönderdim.	Mektubu yanlışlıkla ona göndermeyim mi!
1. Çarşıda ona rastladım.	
2. Cüzdanımı unuttum.	
3. Sevdiğim kızı en iyi arkadaşımla gördüm.	
4. O kelimeyi ağzımdan kaçırdım.	
5. Bugün beş mektup birden aldım.	
6. Yağmurda bir güzel ıslandık.	
7. Tam yola çıkınca fırtınaya tutulduk.	
8. Partiden sonra hepimiz hastalandık.	
9. Hızlı giden otomobilden atladı.	
10. Gece yarısı kapı çalındı.	

11. Doktora telefon etmeyi unuttu.

12. Kocaman kurt köpeğini partiye getirmiş.

13. Uçak bizim bahçeye düştü.

14. Garson üstüme çorbayı döktü.

15. Piyangodan bana 100 dolar çıktı.

16. Talebeler o kelimeyi işitince güldüler.

17. Denizciler bir saatte 12 kadeh rakı içip şıkır şıkır oynamağa başladılar.

18. Senin çocuklarla benim çocuklar birleşip onun çocuklarını dövmüşler.

19. Biz onları saat beşte bekliyorduk, ikide geldiler.

20. Hırsızlar evde ne var ne yok alıp kaçmışlar.

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

YÜZBAŞI KAYA, ESKİ OKUL ARKADAŞI COŞKUN'LA KONUŞUYOR

Bir akşam, mesai saatinden sonra, Yüzbaşı Kaya'yla, Harp Okulundan arkadaşı olan Yüzbaşı Coşkun Adana Ordu Evinde buluştular. Garsona bira ve meze ısmarladıktan sonra o günkü işlerinden konuşmağa başladılar. İkisi de genç ve bekârdı. Yüzbaşılığa da bir sene evvel terfi etmişlerdi. Yüzbaşı Kaya şimdiki işinden çok memnun olmakla beraber bir an evvel Akademiye girmek istiyordu ve akşamları harıl harıl giriş imtihanlarına çalışıyordu. Niyeti Akademiye girmek, orada iki sene okuduktan sonra iyi bir derece ile mezun olmak, ve ilerde ataşe olmaktı.

Tabii Yüzbaşı Coşkun da Akademiye girip bir kurmay subayı olmak istiyordu, ama Beşinci Tümendeki Emir Subaylık vazifesi ona fazla talimname okumak fırsatı vermiyordu. Onun için bu seneki giriş imtihanlarına katılmayıp gelecek sene müracaat etmeğe karar verdi.

Tümen Kumandanı, Sedat Demirtaş isminde bir Tümgeneraldi. Kendisi tümene gelmeden evvel uzun seneler Akademilerde kara tabiyesi öğretmenliği yapmış kıymetli bir kurmay subaydı. Emir subayının bu sene Akademi imtihanlarına müracaat etmediğini görünce merak etmiş ve bir gün yemekte sebebini sormuştu. Yüzbaşı Coşkun ona, "Seneye inşallah müracaat edeceğim," şeklinde bir cevap verdiği halde general pek tatmin olmamıştı. Fakat sesini çıkarmamış, mevzuu değiştirerek yemeğini yemeğe devam etmişti.

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Yüzbaşı Kaya, Yüzbaşı Coşkun'la nerede buluştular?
2. Yüzbaşı Kaya, Yüzbaşı Coşkun'u nereden tanıyordu?
3. Bu iki subay, ne zaman yüzbaşı olmuşlardı?
4. Yüzbaşı Kaya bir an evvel nereye girmek istiyordu?
5. Onun için nelere çalışıyordu?
6. Yüzbaşı Coşkun'un şimdiki vazifesi neydi?
7. Yüzbaşı Coşkun çok talimname okuyabiliyor muydu?
8. Yüzbaşı Coşkun Akademiye girmek için ne zaman müracaat edecek?
9. Tümgeneral Sedat Demirtaş kim?
10. Bu general nerede öğretmenlik yapmış ve ne okutmuştu?
11. Bir gün yemekte emir subayına ne sormuştu?
12. Emir subayının cevabı neydi?
13. Bu cevap generali tatmin etmiş miydi?
14. Ordu Evinde Yüzbaşı Kaya'yla Yüzbaşı Coşkun ne içtiler?
15. Kaya ve Coşkun ilerde ne gibi vazifelerde çalışmak istiyorlar?

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

The sentences given below merely give information. There is no indication of how you felt about it. Rephrase them so that they convey the idea that what occured, was unexpected, and caught you completely unprepared.

Example:	
Ona bir kadeh şarap ikram ettim. Kadehi alıp pencereden attı.	Ona bir kadeh şarap ikram ettim. Kadehi alıp pencereden atmaz mı?
1. Banyodan yeni çıkmış kurulanıyordum. Tam o sırada odama girdi.	
2. Herşey hazırdı. Biletleri bile almıştım. "Ben gitmiyorum," dedi.	
3. "Bunu bana sen söyledin," dedi.	
4. Saatini kolundan çıkarırken düşürüp kırdı.	
5. Masadaki eti kedi kapıp kaçtı.	
6. Önümüzdeki otomobil birdenbire durdu.	
7. Çok şükür beni görmedi derken, kalkıp bana doğru geldi.	
8. Yine mektupları evde unutmuşum.	
9. Bahçeyi yeni sulamıştım; yağmur yağmağa başladı.	

10. Kravatını çok beğenmiştim,
"Al senin olsun," dedi.

LESSON 106 - YÜZ ALTINCI DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
ataşe	-	attache
giriş imtihanları	-	entrance examinations
harıl harıl	-	feverishly
Harp Okulu	-	Military Academy
hay hay (familiar)	-	certainly, by all means
kara tabiyesi	-	army tactics
kıymetli	-	valuable, worthy
kurmay subay	-	staff officer
NATO	-	N. A. T..O. (North Atlantic Treaty Organization)
Paşam	-	(my) general (Quite often used instead of "Generalim" in the Turkish Army while addressing generals and/or admirals.)
tatmin olmak	-	to be satisfied
terfi etmek	-	to be promoted
tümgeneral	-	major general

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 107

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A "Plain" statements which do not show much feeling.	B Same statements which express much feeling. (Sorrow, joy, pain or pity)
1. Başım ne kadar ağrıyor.	Ah, başım ne kadar ağrıyor! (pain)
2. O Akdeniz sahilleri.	Ah, o Akdeniz sahilleri! (longing)
3. Onun nereye gittiğini evvelden bilseydim.....	Ah, onun nereye gittiğini evvelden bilseydim.... (remorse, regret)
4. Güzel talebelik günlerim.	Ah, güzel talebelik günlerim! (longing, nostalgia)
5. Bu sivrisinekler!...	Öf, bu sivrisinekler... (disgust)
6. Mutfak ne fena kokuyor.	Öf, mutfak ne fena kokuyor... (recoil)
7. Yeter artık!	Öf, yeter artık! (impatience)
8. Bugün hava ne güzel.	Oh! Bugün hava ne güzel (pleasure)
9. Bu gece de rahat uyudum.	Oh! Bu gece de rahat uyudum. (comfort)
10. Bugün oldukça iyiyim...	Oh! Bugün oldukça iyiyim. (release from oppression)
11. Çok şükür imtihanlar bitti.	Oh! Çok şükür imtihanlar bitti. (release from tension)
12. Hiç duymamıştım.	Vah Vah! Hiç duymamıştım. (regret)
13. Geçen hafta mı öldü ?	Vah Vah! Geçen hafta mı öldü? (sorrow)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

14. Demek sınıfta kaldı.	Vah Vah! Demek sınıfta kaldı (pity)
15. Geçmiş olsun.	Vah Vah! Geçmiş olsun (sorrow)
16. Yoruldum	Of! Yoruldum (fatigue)
17. Ne de uzun yol!	Of! Ne de uzun yol! (fatigue)
18. Bu çocuklar..	Of! Bu çocuklar! (weariness)
19. Bu hayat!	Of! Bu hayat! (lassitude)
20. Bu ne?	Ay! Bu ne? (surprise)
21. Sen de mi buradasın?	Ay! Sen de mi buradasın? (surprise)
22. Niçin sarardın birdenbire?	Ay! Niçin sarardın birdenbire? (anxiety)
23. Başıma vurdun!	Ay! Başıma vurdun (sudden pain) (surprise)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 2

A "Plain" statements which do not show much feeling.	B Same statements which help to draw attention to something; indicate surprise; help to encourage or discourage or when used in calling out to a person.
1. Bu ne güzel hediye!	A! Bu ne güzel hediye (admiration)
2. Bugün babam erken geliyor.	A! Bugün babam erken geliyor. (surprise)
3. Bak buna sevindim.	A! Bak buna sevindim. (pleasant)
4. Yaptıkların yeter artık.	A! yaptıkların yeter artık (impatience, anger)
5. Öyleyse ne duruyoruz.	E! Öyleyse ne duruyoruz (impatience)
6. Öyleyse vereyim.	E! Öyleyse vereyim (acceptance)
7. Sonra ne dedi?	E! Sonra ne dedi? (astonishment, worry)
8. Hayat böyle işte.	E! Hayat böyle işte (pessimism)
9. Bana bir gazete ver, oradan.	Hey! Bana bir gazete ver oradan. (Hey you there!) (calling)
10. Taksi!	Hey! Taksi! (calling)
11. Gençliğim....	Hey gidi gençlik hey. (longing)
12. Gidelim.	Haydi gidelim. (urging)
13. Çalışsana!	Haydi çalışsana (encouraging)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

14. Biraz çabuk ol!	Haydi! Biraz çabuk ol! (urging)
15. Ne güzel kız.	Aman! Ne güzel kız (more emphatic)
16. Ona dokunma	Aman! Ona dokunma (warning)
17. Boş ver o işi	Aman! Boş ver o işi! (disgust)
18. Bunu kimseye söyleme	Aman! Bunu kimseye söyleme (warning)
19. Gidelim buradan	Aman! Gidelim buradan (impatience)
20. Neye olmasın.	Ya! Neye olmasın (assent, agreement)
21. Tabii değil mi?	Tabii değil mi ya! (emphatic)
22. Hem de nasıl...	Ya, hem de nasıl. (agreement)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

S ction 2 - İkinci Kısım

Dialogue Translation

EMIN AND BARBAROS INSPECT THE APARTMENT

(Emin and Barbaros with the help of the address they have, find the apartment.)

1. Emin : Here! This is the apartment we've been looking for.

   Barbaros : My! It looks like quite a nice place.

2. Emin : Who will we have to speak to, I wonder.

   Barbaros : Look, there is something written on the "Apartment for Rent" sign.

3. Emin : Yes, it says, "Inquire at Apartment No. 5."

   Barbaros : Come on, lets go in and see what sort of a place it is.

   (Emin and Barbaros get into the elevator and go up to Apartment 5 and ring the door bell. A rather plump, middle aged woman opens the door.)

4. Emin : Mam, could we see your apartment for rent?

   The lady : Certainly, let me show it to you. It is the apartment across.

   (The lady opens the apartment with a key.)

5. The lady : Here it is, sir. How many are you?

   Emin : Just me.

6. The lady : Then this is just the place for you.

   Emin : How many rooms does this apartment have?

7. The lady : One bedroom, one dining room and one living room. (visitors' room)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Emin : What is the rent for this place?

8. The lady : To be absolutely honest we had this apartment built just recently. We got quite a few payments so we are asking for six months rent in advance.

Emin : How much is the rent mam?

9. The lady : 450 Liras a month.

Emin : Gee, isn't that a bit high?

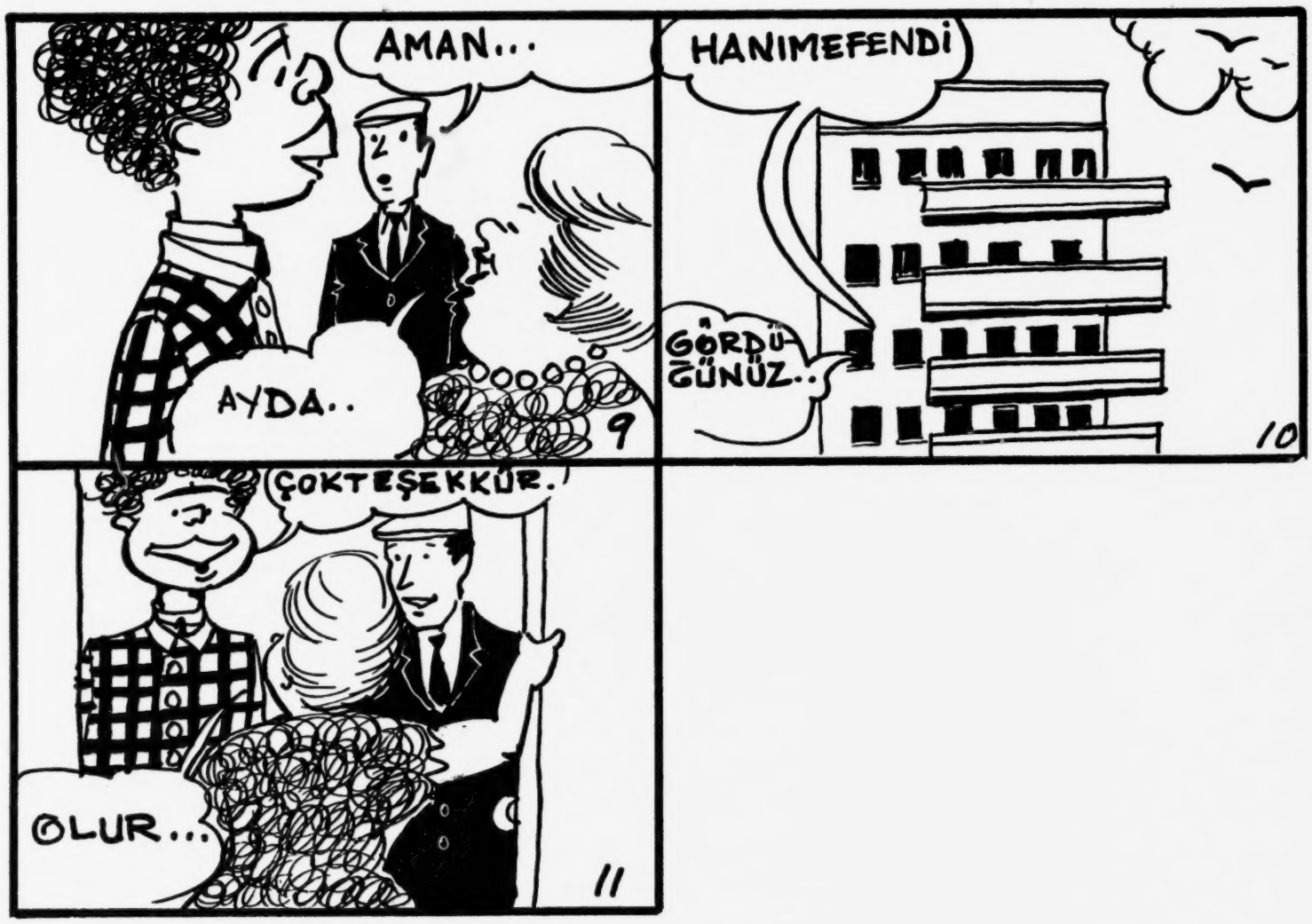
10. The lady : As you can see, the apartment is brand new; it has every convenience, it is centrally located, and it has a marvelous view. I don't think we are asking too much.

Emin : Mam, I like the apartment. But in order to be able to give you six months rent in advance I'll have to phone my father. Can I let you know the result at five?

11. The lady : That's okey. We can wait till five.

Emin : Thank you very much. I will be able to let you know at five, yes or no. Goodbye for now.

HAH, İŞTE..
80
Oo! GÜZEL
1
ACABA...
BAK...
2
EVET...
KİRALIK DAİRE
5 NUMARALI DAİREYE MÜRACAAT
HAYDİ...
3
EFENDİM KİRALIK..
5
GÖSTERE YİM...
4
BİR BEN...
İŞTE BURASI..
5
ÖYLEYSE BURASI...
BU DAİREDE..
6
BİR YATAK ODASI...
BURANIN...
7
KİRASI.
VALLAHİ EFENDİM...
8


AMAN...
AYDA..
9
HANIMEFENDİ
GÖRDÜĞÜNÜZ..
10
ÇOKTEŞEKKÜR.
OLUR...
11

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

EMİN VE BARBAROS APARTIMANA BAKIYORLAR

(Emin ve Barbaros ellerindeki adrese bakarak aradıkları apartımanı bulurlar.)

1. Emin : Hah! İşte aradığımız apartıman bu!

Barbaros : Oo! Güzel bir yere benziyor.

2. Emin : Acaba kiminle konuşacağız?

Barbaros : Bak, 'Kiralık daire' levhasında bir şey yazıyor.

3. Emin : Evet, 'Beş numaralı daireye müracaat," diyor.

Barbaros : Haydi içeri girelim, bakalım nasıl bir yer.

(Emin ve Barbaros asansöre binip 5 numaralı daireye çıkarlar, ve kapının zilini çalarlar. Orta yaşlı şişmanca bir hanım kapıyı açar.)

4. Emin : Efendim, kiralık dairenizi görebilir miyiz?

Hanım : Göstereyim efendim. Karşı daire.

(Hanım anahtarla dairenin kapısını açar.)

5. Hanım : İşte burası efendim. Kaç kişisiniz?

Emin : Bir ben efendim.

6. Hanım : Öyleyse burası tam size göre bir yer.

Emin : Bu dairede kaç oda var?

7. Hanım : Bir yatak odası, bir yemek odası ve bir de misafir odası.

Emin : Buranın kirası ne kadar efendim?

8. Hanım : Vallahi efendim, bu apartımanı yeni yaptırdık. Bir çok borçlarımız var onun için altı aylığını peşin istiyoruz.

Emin : Kirası ne kadar efendim?

9. Hanım : Ayda 450 lira.

Barbaros : Aman hanımefendi biraz fazla değil mi?

10. Hanım : Gördüğünüz gibi apartıman yepyeni, her türlü konforu var, merkezî bir yerde, manzarası fevkalâde. Galiba çok fazla istemiyoruz.

Emin : Hanımefendi, ben bu apartımanı beğendim. Yalnız altı aylık kirayı peşin verebilmek için babama telefon etmem lâzım. Saat 5 te neticeyi size bildirebilir miyim?

11. Hanım : Olur efendim. Saat beşe kadar bekliyebiliriz.

Emin : Çok teşekkürler ederiz. Saat beşte ben size müspet veya menfi bir şey söyleyebileceğim. Şimdilik Allahaısmarladık.

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

Interjections:

Interjections, especially in their simplest form belong to the oldest forms of spoken language.

Usually these are independent elements and are not related grammatically to the rest of the sentence. However they color the meaning of the sentence by giving it a distinct tone, and by making the attitude of the speaker clearer and more vivid than the meaning of the words alone could do.

Interjections may be verbal, but when used as interjections these words lose the full force of their lexical meaning. "Bak hele" indicates an attitude of disapproval mingled with astonishment. At the same time it indicates that the person finds the ideas intriguing if unorthodox.

Interjections are one of the more difficult elements of a language. To acquire a mastery in their use requires close attention to intonation and attitude of mind. The main reason for this is that they are the least conceptual part of the language. They embody attitudes, cries and on the whole vocal but non-verbal elements of a language. They seem more closely bound up with the habits and outlooks and the culture of people.

In Turkish, interjections may be divided into two main groups. There is of course no strict division, however it is helpful to make this distinction, especially from the point of view of acquiring the necessary mastery. These two classes are:

I. Those which help to draw attention to something, indicate surprise,

help to encourage or discourage, as well as those used in calling out to a person, etc. What is characteristic about these is that they are more closely allied to intellect than feeling. Their essential character is that they nearly always end in a vowel; they are voiced.

Examples: Â, Ay, Vay, O, Tü, E, Ey, Hey, Haydi, Ya, Aman, İşte.

II. The second group are those which express, feeling, sorrow, joy, pain, regret, or pity. They are used when one feels a thing in the pit of the stomach as it were.

They usually have a breathy ending like a sigh. They are aspirated as if the whole body were responding.

Examples: Ah, Oh, Vah, (Vah! Vah!) Eh, Öf, Of, Ay (usually drawn out like Ayii) Here is an example which might make this distinction a little clearer: When we say Â ne güzel, it indicates surprise, judgment and admiration. Here the part played by the intellect rather than the emotions is the important one. When we say Ah ne güzel, we are touched by the beauty, we feel it. There is neither surprise nor admiration, but something more profound. Even when admiration and surprise are present these are secondary and taken for granted; the important thing is that we are moved; we taste this beauty. There is no room for judgment; there is only experience of beauty and joy.

In the phrase "O! ne serin!" we show that we are surprised, that we were not expecting to find such a cool spot hereabout.

In "Oh! ne serin" we have no room for such astonishment. Everything is swallowed up in the delight we are feeling at the moment. We settle down

to taste the deliciously cool air.

Here is a list of a few interjections with an indication of the attitudes and feelings they signalize or vocalize.

I. 1. Â! This is always long. Indicates surprise, disapproval, impatience, admiration, wonder.

Examples:

Â! Bak kim geliyor.

Oh! Look who is coming.

(Surprise, pleasant. The tone is pitched high.)

Â! Bu ne güzel çiçek.

Oh! What a beautiful flower.

(Surprise, admiration)

Â! Yeter artık.

Now that's enough of that!

(Impatience, annoyance, scolding or reprimand)

2. Ay! or sometimes doubled Ay! Ay

Reaction to something unexpected, fear, apprehension, warning, or sharp shooting pain (physical or mental)

Ay! Ne çirkin!

Ye Gods! How ugly!

(Astonishment amounting almost to apprehension)

Ay! Bunu sana kim verdi?

Good Heavens! Who gave this to you?

(Apprehension)

Ay! Bu ne?

Ye Gods! What's this?

(Surprise, apprehension)

Ay! Ayağıma bastın.

Ouch! You stepped on my foot.

(sudden pain)

Ay! Gözüne ne oldu?

Good Heavens! What happened to your eye!

(Surprise, apprehension)

3. Vay! Expresses shock, amazement, astonishment, stunned feeling.

Vay başıma gelenler!

Oh the troubles I have!

(What am I to do!)

(Stunned, dumfounded, startled)

Vay efendim Vay!

Well! Well! (Why hello!)

(Surprise and admiration, the attitude is playful)

Vay haline!

Alas for you!

(Pity, sorrow, sometimes a little contempt)

4. O Surprise, tinged with admiration and pleasure.

O! Buyrun!

Oh! Do come in!

(Pleasure and surprise)

5. Tü (pronounced short, something like spitting)

Tü! Sana!

Shame on you!

(Contempt, irritation)

Tü! Allah cezanı versin!

I hope you get your deserts!

(See what you've done!?)

(Irritation)

6. A! (Pronounced short staccato, but with stress as the Â in Atta-boy! Used in mild censure, warning or reprimand.)

A çocuk! Niçin söz dinlemezsin?

Why don't you ever mind, child?

(Mild reproach or censure)

A birader! Bu böyle mi olur?

My dear fellow, is this the way to do this?

(Reproach)

A canım! Anladık.

My dear man, I understand.

(You don't have to go on explaining)

(Mild censure and annoyance) When placed after a verb, it makes the statement more emphatic. (See lessons 99 and 100)

7. E! (Short and staccato)

Has various meanings: acceptance, corroboration, astonishment, impatience, or weariness.

E! Öyleyse gidelim!

Well let's go then!

(Acceptance, weariness)

E! Orası doğru

(Well, that is so.)

(Corroboration)

E! Sonra ne yaptın?

(Well what did you do then?)

(Astonishment, curiosity)

E! Yeter artık!

(That's enough now!)

(Impatience)

8. Hâ! (Pronounced long)

Hâ! Şimdi hatırladım.

Oh, now I remember

(Light dawning)

Geldi hâ!?

So he came eh?!

(Astonishment, incredulity)

Hâ! O vakit gitmek lâzım olur.

Oh well! Then it will be necessary to go.

(Realization of some fact) (Realization of the condition)

Sakın kimseye söyleme hâ!

Don't you tell anybody now!

(Friendly warning)

9. Ey! Usually a rhetorical gesture when addressing a person or thing.

Ey! Türk gençliği!

(Oh, youth of Turkey!)

Ey bana herşeyi unutturan deniz!

(Oh sea which makes me forget everything!)

10. Hey! Used in calling out to a person.

Very much like "Hey you!"

Hey bana bak!

(Hey you there!)

Hey gidi günler hey!

Those were the days!

(Oh those days!)

11. Haydi (hadi) Said to encourage or urge a person on.

Haydi iş başına!

(Come on! Back to work.)

Haydi ne bekliyorsun!

(Come on! What are you waiting for!)

Haydi oğlum, çabuk ol!

(Come on son hurry up!)

Note: When doubled, especially the contracted form hadi, it means "get on with you" or "come come".

Hadi hadi! Kimi aldatıyorsun?!

(Come on! Who do you think you are fooling?)

12. Ya! This interjection has a number of functions.

a. In corroborating something said which means "yes" tinged with emotion. The intonation varies with the emotion the statement evokes in the

person uttering it. The vowel is long.

Ya! Gidiyor!

(Why yes he is going.) Depending on how the person's going away affects the speaker. "Why, yes" Ya! - long and jauntily pronounced if you are happy for him. Ya! - long with the voice trailing off, "Yes, unfortunately" etc.

Kız : Size su vereyim mi?

Baba : Ya, ver kızım!

Daughter : Shall I bring you some water?

Father : Yes, do honey!

b. Surprise: You may be happily surprised or otherwise.

Ya demek artık çok çalışacaksın, öyle mi?

(So you have decided to work hard, have you?)

c. Of two related clauses, the one having ya at the end, is something that was desired, and is satisfactory and adequate.

Paranı aldın ya, daha ne bekliyorsun?!

(Well you've got your money what more do you expect?)

Harcanan para olsun, iyi oldun ya!

(What matter the cost, you got well didn't you?!)

d. Agreement and encouragement.

Birinci Kişi : O da gelsin mi?

İkinci Kişi : Gelsin ya!

First Person : Shall I have him come too?

Second Person : Why yes! Have him come too!

Ben : Onu ben de gidip görmeliymişim!

O : Görmelisin ya!

I : It seems I should go and see him too!

He : Yes, you certainly should!

e. An emphatic reminder. There is at the same time a note of impatience.

Birinci Kişi : Gelse de şu resimleri görsek.

İkinci Kişi : Öğleden sonra gelecek ya!

First Person : I wish he would come so we could see these pictures.

Second Person : Well he is coming this afternoon, isn't he?!

13. İşte! This points to, or refers back to something you can see, hear, feel, taste or smell. Anything in fact which is perceived and becomes the basis for the inference made or implied.

It may also point to some argument or to some explanation which is to follow, or to some conclusion clinching an argument.

İşte! Geliyor!

There! He's coming.

(The implication is: "I said he would come, didn't I?!")

Kitaplar işte orada!

The books are over there, see!

(Pointing to them)

İşte göğsüm, işte hançer!

Here is my bosom, and here is the dagger!

(Pointing)

Beğenmemişler işte!

There you see! They didn't like it.

(Didn't I tell you they wouldn't?!)

Note: Sometimes by extension this form becomes merely emphatic.

Gitmiyorum <u>işte</u>!

Well I'm not going! So there!

(There! What are you going to do about it?)

14. <u>Aman</u>! (Amman!) This is said to make the statement <u>more</u> <u>emphatic</u>, or to <u>alert</u> a person.

<u>Aman</u> dikkat et! Düşersin.

<u>Hey</u> look out! You'll fall.

<u>Aman</u> kimseye söyleme!

Don't you tell anybody <u>now</u>!

<u>Aman</u> ne güzel!

<u>Oh</u> how nice!

<u>Aman</u> ne yapıyorsun?

<u>Hey</u>! What are you doing?

<u>Aman</u> şunu bitirelim!

Gee we better finish this!

15. <u>Hah</u>! This is used when we want to express the thought: "<u>There</u>!" "<u>That's it</u>!" or "<u>You've hit the nail on the head</u>."

<u>Hah</u>! Şimdi anladım.

<u>There</u>! Now I've understood it.

<u>Hah</u>!

<u>There</u>! (Now you've got it.)

Hah! İşte burada duralım.

(Here! This is fine!) Let's stop right here.

Hah! Benim de demek istediğim buydu.

Right! That's exactly what I meant.

II.

1. Ah!

Expresses pain, regret, sorrow when felt deeply.

Ah başım!

(This is no sudden jab of pain. It is not only feeling pain, but also thinking about it and being weary of it.)

Ah! Niçin evvelden söylemedin?

Oh, why didn't you tell me about it before this?

(Regret, remorse)

Ah! O Akdeniz sahilleri!

Oh that Mediterranean Coast!

(longing mingled with nostalgia)

Ah yavrum! Sana kim bakacak?

My poor lamb! Who is going to take care of you?

(Pity, sorrow)

2. Vah! Vah! (Vah!)

Express pity, sorrow, regret. The doubled form is more common; especially as an exclamation.

Vah! Vah! Nesi var?

What a shame! What's wrong with him?

(The poor thing)

(Pity, sorrow)

Vah! Vah!

What a pity!

Vah! Vah! Aldanmışım

What a pity! I was mistaken

(Regret, sorrow)

3. Oh! Pleasure, comfort, release from oppression or tension, like a sigh of relief.

Oh! Ne güzel rüzgâr esiyor!

Oh! How cool and gentle the breeze is!

Oh! Burası ne rahat!

Oh how comfortable it is here!

Oh! Hamdolsun bugün iyiceyim.

Thank God I feel a little better today.

4. Of! Fatigue, weariness, lassitude, boredom.

Of bittim!

Phew! I'm exhausted.

Of! Bu da ne bitmez şeymiş.

What an endless job this turned out to be.

5. Öf! Disgust, recoil

Öf! Ne fena kokuyor.

Phew! It smells so awful!

Öf ne pis yer bu!

What a dirty place this is!

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 1

A Plain statements which do not show deep feeling.	B Some statements which express feeling. (Sorrow, joy, pain, pity, etc.)
Examples: 1. Nesi var? (Pity, sympathy) 2. Keşke bilseydim. (Regret, sorrow)	Vah! Vah! Nesi var?! Ah keşke bilseydim!
1. Ayağım daha fena bugün. (Pain) 2. Türkiye, Türkiye, güzel Türkiye! (Longing, nostalgia) 3. Niçin daha evvel söylemedin? (Regret) 4. Demek aylardır hasta yatıyor?! (Pity, surprise) 5. Ne pis bir otel bu! (Disgust) 6. Çok şükür bugün Cuma (Relief) 7. Hasta mıydınız? (Surprise, pity) 8. Güzel Kaliforniya seni özlüyorum. (Longing) 9. Geçmiş olsun! (Pity) 10. Çok şükür doydum. (Comfort) 11. Gene mi geldi! (Annoyance)	

12. Bu plâjı çok seviyorum. (Feeling)

13. Ders, ders, sabah akşam okumak lâzım. (Fatigue)

14. Niçin kızarıyorsun? (Surprise)

15. Yavaş ol biraz. (Annoyance)

16. Onu takip edemiyorum. (Apprehension)

17. Hayat ne güzel.(Feeling)

18. Yüzün şişmiş. (Surprise, anxiety)

19. Dişin çok mu ağrıyor? (Pity)

20. Doğru mu söylüyorsun! (Surprise)

21. Yemek sıcakmış. (Pain)

22. Zavallı genç ölmüş. (Pity)

23. Bak ne yazıyor. (Pointing, showing)

24. Kürkünüz fevkâlade. (Admiration)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A "Plain" statements which do not show deep feeling.	B Same statements which help draw attention to something or indicate surprise, help to encourage or discourage or those used in calling out to a person.
1. Çok kıymetli doğrusu. (Admiration)	
2. Hediyenizi pek beğendim. (Admiration)	
3. Demek o da geliyormuş. (Surprise)	
4. Nihayet mezun olabildi. (Referring to a previous statement)	
5. Oraya mı gitmiş?... (Surprise)	
6. Karısı herşeyi görmüş demek. (Assent)	
7. Öyleyse niye cevap vermiyorsun? (impatience)	
8. Taksi! (Calling)	
9. Biraz acele et. (Urging)	
10. Sana söylüyorum. (Calling out)	
11. Sakın oraya gitme! (Warning)	
12. Daha dikkatli ol! (Urging)	
13. O da gelirse, ne olacak...	

14. Hepsi gittiler. (Pointing)

15. Sekiz saat hiç durmadan şarkı söyledi.. (Weariness)

16. Gayret.. (Urging)

17. Biraz daha çalışsanız, herşeyi anlayacaksınız. (Encouragement)

18. Buraya geleceğinizi hiç zannetmiyorum. (Surprise, unbelief)

19. Bu ne güzel sürpriz. (Pleasant surprise)

20. Balıklar dans ediyor. (Surprise, pleasure)

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

EMİN VE BARBAROS APARTMANA BAKIYORLAR

Emin, Barbaros ve Bonaparte otomobile atlayıp Taksim'deki apartmanı görmek için yola çıktılar. Araba vapuruyla Üsküdardan Istanbul tarafına geçtiler. Gazetedeki adresten apartmanı kolaylıkla buldular. Bu, sarı renkte, büyük, geniş balkonları olan modern bir binaydı. Otomobili apartımanın karşısına park yaptılar, ve tabii Bonapartı da içinde bıraktılar.

Apartımanın ilk katında bir pencerede kiralık daire levhası vardı ve levhada, "5 numaraya müracaat" yazıyordu. İki arkadaş asansöre binip beş numaralı dairenin kapısını orta yaşlı, şişmanca, kibar bir hanım açtı. Emin kiralık daireyi görmek istediklerini söyledi. Hanım içeri girip anahtarları aldı ve kiralık daireyi onlara göstermeğe başladı.

Emin bu yeri görür görmez hayran oldu. Her şey yepyeni, odalar ferah, manzara fevkalâdeydi. Velhasıl, Emin'in tam istediği gibi bir yerdi. Lâkin bir mesele vardı: Ev sahipleri apartmanı yeni yaptırdıkları ve çok borçları olduğu için altı aylık kirayı peşin istiyorlardı. Emin, altı aylık kirayı değil, bir aylık kirayı ödeyecek vaziyette değildi. Barbaros kirayı biraz yüzksek buldu ve bunu ev sahibine söyledi. Ev sahibi hanım derhal apartmanı methetmeğe başladı. Merkezî bir yerde, her türlü konforu olduğunu ve manzarasının fevkalâde olduğunu belirtti. Maamafih kadının söyledikleri doğruydu.

Emin ev sahibi hanıma altı aylık kirayı peşin verebilmek için babasıyla görüşmesi icap ettiğini ve ancak ondan sonra müspet veya menfi bir cevap verebi-

leceğini söyledi. Ev sahibi hanım da Emin'i beğenmişti. Zaten, apartmanını bir bekâra vermeği tercih ediyordu. Onun için saat beşe kadar Emin'in müspet veya menfi cevabını beklemeğe söz verdi.

Barbaros ve Emin, ev sahibine teşekkür ederek dışarı çıktılar. Emin bir an evvel babasına telefon edip bu meseleyi hemen halletmek istiyordu.

İki arkadaş apartımandan çıktıkları zaman bir de ne görsünler! Otomobilin etrafı köpek dolu! Bonaparte içeriden köpekler de dışarıdan havlıyor, muazzam gürültü yapıyorlardı. Barbaros Emin'e, "İyi ki ev sahibi Bonapart'ı görmedi," dedi. Emin, Bonapartı güçlükle susturdu, sonra iki arkadaş telefon edecek bir yer aramağa başladılar.

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Emin ve Barbaros ne yapmağa gittiler?
2. Görmeğe gittikleri apartımanı tarif ediniz.
3. Kiralık bir apartıman olduğunu nereden anladılar?
4. Kiralık daire levhasına göre ne yapmaları lâzımdı?
5. Kiralık daireyi onlara kim gösterdi?
6. Kiralık daireyi gösteren şahsı nerede buldular?
7. Apartımanı Emin beğendi mi?
8. Apartımanın kirası ne kadardı?
9. Bunu nasıl ödeyecekti?
10. Emin bu parayı nereden bulacaktı?
11. Emin ne zaman kat'î bir karara varacaktı?
12. Ev sahibine kararını nasıl ve ne zaman bildirecekti?
13. Emin otomobilin etrafında ne gördü?
14. Ev sahibi köpeği görseydi acaba ne yapardı?
15. Bonapartı susturduktan sonra Emin ne yapmağa gitti?

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

On Tape

Turn to the Grammar Analysis. Record all the examples given.

1. First read the English Translation. Be sure of the attitude or gesture you want to communicate. Then read the Turkish Examples.

2. Pay particular attention to the following:

a. Length

b. The pitch and contour (The terminal sound, whether it is rising, falling or a combination of the two i. e. rise followed by a fall.)

c. Be sure to give full value to the h in such examples as Ah, Oh, Eh, Vah Vah! There must be a clear cut distinction between these and the ones without an h, i.e. Â (whether long or short) O! E! etc.

LESSON 107 - YÜZ YEDİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
belirtmek (-i)	-	to emphasize, to point out, or indicate
ferah	-	spacious, roomy
güçlükle	-	with difficulty
hayran olmak (-e)	-	to be filled with admiration
icap etmek	-	to be necessary, to necessitate, or require
iyi ki	-	it is a good thing that...
kiralık	-	for rent
kiralık daire	-	apartment for rent
konfor	-	modern conveniences
lâkin	-	but
levha	-	sign
maamafih	-	nevertheless
merkezî	-	central
müracaat etmek (-e)	-	to inquire at...
müspet cevap	-	an answer in the affirmative
peşin	-	to pay in advance
tam size göre	-	it is just the thing for you; it suits you to
tercih etmek (-i)	-	to prefer

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 108

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A Noun, Adjective, Adverb	B Verb obtained by adding la, le, to noun, adjective, adverb
zayıf	zayıfla
su	sula
tuz	tuzla
bıçak	bıçakla
sabun	sabunla
selâm	selâmla
baş	başla
top	topla
karşı	karşıla
taş	taşla
tamam	tamamla
bağ	bağla
yol	yolla
kira	kirala
kuru	kurula
tekrar	tekrarla

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

el	elle
ütü	ütüle
çivi	çivile
taze	tazele
ince	incele
hafif	hafifle
serin	serinle
geniş	genişle
iğne	iğnele
temiz	temizle
süs	süsle

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 2

A Noun, adjective, adverb	B Verb obtained by adding lan, len
can	canlan
yaş	yaşlan
hoş	hoşlan
hasta	hastalan
dalga	dalgalan
ses	seslen
kir	kirlen
kuvvet	kuvvetlen

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A Noun, adjective, adverb	B Verb obtained by adding laş, leş to a noun, adjective, adverb.
kalın	kalınlaş
mektup	mektuplaş
aptal	aptallaş
fena	fenalaş
zor	zorlaş
karşı	karşılaş
hamur	hamurlaş
koyu	koyulaş
güzel	güzelleş
genç	gençleş
güç	güçleş
iyi	iyileş
sert	sertleş
çirkin	çirkinleş
mavi	mavileş
beyaz	beyazlaş

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A Noun, adjective, adverb	B Verb obtained by adding al, el to a noun, adjective, adverb.
az	azal
dar	daral
boş	boşal
çok (çoğ)	çoğal
düz	düzel

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 5

A Noun, Adjective, Adverb	B Verb obtained by adding 1 to a noun, adjective, adverb.
kısa	kısal
doğru	doğrul
ince	incel
sivri	sivril

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 6

A Noun, Adjective, Adverb	B Verb obtained by adding a, e to a noun, adjective, adverb.
kan	kana
kap	kapa
boş	boşa
yaş	yaşa

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 7

A Words that imitate sounds (onomatopoetic)	B Verb obtained by adding da, de, ta, te to the words.
şırıl	şırılda
mırıl	mırılda
horul	horulda
takır	takırda
fısıl	fısılda
çatır	çatırda
patır	patırda
çıtır	çıtırda
gıcır	gıcırda
şangır	şangırda
gürül	gürülde
kütür	kütürde
gümbür	gümbürde

42

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

EMİN TELEPHONES HIS FATHER

(Emin and Barbaros go to the Beyoğlu Post Office to make a phone call. Emin goes to a place with a sign saying "Telephone". He talks to an official there.)

1. Emin : I want to put in a call for number 798 in Yalova.

   Official : Urgent or regular?

2. Emin : Urgent, please.

   Official : That will be two and a half liras, sir. You will have to wait a little bit.

   (Barbaros and Emin wait for a short time. A little later a voice is heard announcing.)

3. Official : Yalova 798. Please go to booth No. 2.

   (Emin hurries to booth No. 2.)

   Operator : You have Yalova 798. Please go ahead.

4. Emin : Please let me know when my three minutes are up.

   Operator : Very well.

5. Emin : Hello! Is that you Dad? This is Emin.

   Father : Yes, it's I, son. I was just thinking about you. We haven't had a letter in ages. How are you?

6. Emin : I'm fine. How are you all?

Father : We are all fine I'm happy to say.

7. Emin : Dad I have a request to make.

Father : What is your request?

8. Emin : I have to move out of the apartment I'm staying in.

Father : That's strange, and what brought this on?

9. Emin : The landlords are very peculiar people. That's not the point however.

Father : Well, what is the point?

10. Emin : I've found a beautiful apartment

Father : Well, why don't you rent it?

11. Emin : I would, but they want six months rent in advance.

Father : Oh, I see! I know exactly what you mean. It is a question of finances, is that it? Well, how much does six months rent come to?

12. Emin : 2700 Liras.

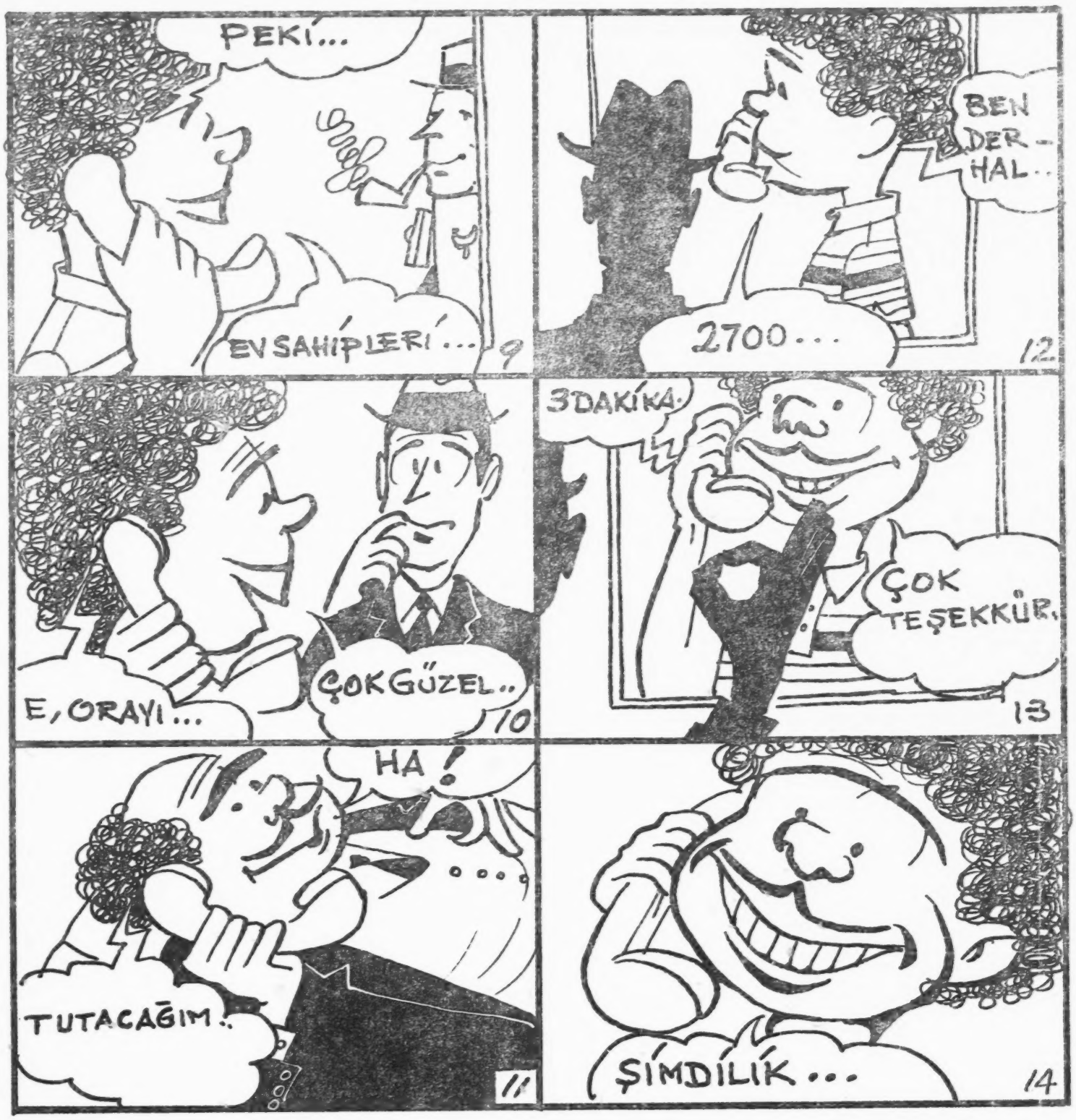
Father : I'll wire you the money right away.

13. Emin : Thanks a million dad. Thanks again.

Operator : Your three minutes are up, sir.

14. Emin : Goodbye, now. Say hello to everyone for me.

ADI... ?
TELEFON
1
2
3
YALOVA...
1
ELEFON
ACELE
2.5 LİRA..
2
YALOVA 798
YALOVA
1
2
3
LÜTFEN..
PEKİ...
1
2
3
4
EVET OĞLUM.
ALO...
5
HAMDOLSUN..
SIHHATIM...
6
RICAN NEYMIŞ...
BABA SIZDEN...
7
ALLAH!
OTURDUĞUM..
8


PEKÍ...
EV SAHÍPLERÍ...
9
E, ORAYI...
ÇOK GÜZEL..
10
HA!
TUTACAĞIM..
11
BEN DER-HAL..
2700...
12
3 DAKÍKA.
ÇOK TEŞEKKÜR.
13
ŞIMDILIK...
14

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

EMİN BABASINA TELEFON EDİYOR

(Emin ve Barbaros telefon etmek için Beyoğlu postahanesine girerler. Emin üstünde 'Telefon' yazılı bir yere yaklaşır. Oradaki memurla konuşur.)

1. Emin : Yalova'da 798 numarayla konuşmak istiyorum.

Memur : Adi mi, acele mi?

2. Emin : Acele, lütfen.

Memur : 2,5 lira vereceksiniz ve biraz bekliyeceksiniz efendim.

(Barbaros ve Emin biraz beklerler. Biraz sonra bir ses işitirler.)

3. Memur : Yalova 798. İki numaralı kulübeye gidin lütfen.

(Emin iki numaralı kulübeye koşar.)

Santral : Yalova 798 karşınızda, Buyrun konuşun.

4. Emin : Lütfen üç dakika bitince bildirin.

Santral : Peki efendim.

5. Emin : Alo. Baba, siz misiniz? Ben Emin.

Baba : Evet, oğlum benim. Ben de seni merak ediyordum. Çoktandır mektup alamıyoruz. Sıhhatin nasıl?

6. Emin : Sihhatim iyi. Sizler nasılsınız?

Baba : Hamdolsun, hepimiz iyiyiz.

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

7. Emin : Baba sizden bir ricam var.

Baba : Rican neymiş, bakalım.

8. Emin : Oturduğum apartımandan çıkmam lâzım.

Baba : Allah! Allah! O da neden icap etti?

9. Emin : Ev sahipleri çok acayip insanlar. Neyse söylemek istediğim bu değil.

Baba : Peki, ne?

10. Emin : Çok güzel başka bir apartıman buldum.

Baba : E, orayı tutsana!

11. Emin : Tutacağım ama altı aylık kirayı peşin istiyorlar.

Baba : Ha! Ne demek istediğini anladım. Para meselesi. Öyle mi? Peki altı aylık kira ne kadar tutuyor?

12. Emin : 2700 lira.

Baba : Ben derhal parayı telfraf havalesiyle gönderirim.

13. Emin : Çok teşekkür ederim, baba. Sağ olun! Var olun!

Santral : Üç dakikanız bitti, efendim.

14. Emin : Şimdilik Allahaısmarladık. Herkese çok çok selâmlar.

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

Verbal Roots

Under their separate headings we have dealt with changes in the basic concept of the verb root by adding certain suffixes: -in for reflexive, -uş for reciprocal action, -il for passive, -dır for causative and -ma for negative. These suffixes were added to verb roots. Here we are going to deal with verbal roots obtained by adding certain suffixes to substantives, adjectives, pronouns and adverbs.

It is not easy to give the sense-relation between a word and the verb roots derived from them. This cannot always be done by giving a general definition of the function of the suffixes. The verb may be any action that bears a relation to the word it derives from.

1. -la, -le

a. This is one of the most common ways of making verbal roots out of nouns.

Taş (stone)	-	taş<u>la</u>mak (To kill or hurt by pelting with stones)
Su (water)	-	su<u>la</u>mak (to water)
Baş (head)	--	baş<u>la</u>mak (to begin)
El (hand)	-	el<u>le</u>mek (to touch or handle)
Ter (sweat)	-	ter<u>le</u>mek (to sweat, to perspire)

b. It can be added to adjectives:

Temiz (clean)	-	temiz<u>le</u>mek (to clean)
Serin (cool)	-	serin<u>le</u>mek (to cool off)
Hafif (light)	-	hafif<u>le</u>mek (to get light, to feel lighter)

c. It can be added to adverbs:

Yavaş (slow) - yavaş<u>la</u>mak (to slow down)

d. It can be added to words imitating certain sounds.

Hor (rattling sound) - hor<u>la</u>mak (to snore)

Çın (a ringing sound) - çın<u>la</u>mak (to make a ringing sound)

İn (a moaning sound) - in<u>le</u>mek (to moan)

Sometimes verb roots obtained by adding -le, -la, cannot be used in this form, but have other suffixes added to them to form verb roots.

Can (life) - can-<u>la-n</u>mak (to come to life)

Hoş (pleasant) - hoş-<u>la-n</u>mak (to be pleased with something)

Hasta (sick) - hasta-<u>la-n</u>mak (to become sick, to sicken)

Ev (house) - ev-<u>le-n</u>mek (to marry)

Güzel (beautiful) - Güzel-<u>le-ş</u>mek (to become beautiful)

Although this is one of the most active suffixes, either in the simple -la, -le form or the combined (-lan, -len), (-laş, -leş) forms and though it may theoretically be added to almost any word in actual usage not all verbs so coined are current.

2. <u>-l, -al, -el</u>

Added to adjectives:

a. İnce (thin) - ince<u>l</u>mek (to get thin)

Kısa (short) - kısa<u>l</u>mak (to get short)

Sivri (pointed) - sivri<u>l</u>mek (to become pointed, to become prominent)

Doğru (straight) - doğru<u>l</u>mak (to straighten up)

b. Az (small) - azalmak (to lessen)

Boş (empty) - boşalmak (to become empty)

Çok (a lot) - çoğalmak (to increase)

3. -a, -e

Added to nouns

Kan (blood) - kanamak (to bleed)

Kap (cover) - kapamak (to close)

Boş (empty) (free, unoccupied)- boşamak (to divorce)

4. -ar, -er

Added mostly to words denoting color.

Kızıl (red) - kızarmak (to redden, to roast)

Sarı (yellow) - sararmak (to turn yellow, to fade)

Mor (purple) - morarmak (to turn purple)

Kara (black) - kararmak (to darken)

5. -da, -de, -ta, -te

Added to words imitating certain sounds.

Fısıl (a whisper) - fısıldamak (to whisper)

Şırıl (The sound of a thin stream of water) - şırıldamak (to produce the sound of a thin stream of water)

Gümbür (a dull rolling sound like thunder) - gümbürdemek (to thunder)

Çatır (crackling sound) - çatırdamak (to make a crackling sound)

Hırıl (a growling sound) - hırıldamak (to growl)

Note:

The purpose in giving you these endings is merely to acquaint you with them

so you can recognize them. Don't try to coin new words yourself. This is inadvisable even with an active suffix like -la, -le, and becomes very risky and dangerous with suffixes which are less active and more restricted in their usage.

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Bölüm

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 1

A Noun, Adjective, Adverb	B Supply verbal form of words (noun, adjective, adverb etc. in column A.)
Examples:	
su	sula
tekrar	tekrarla
temiz	temizle
tuz	
baş	
yol	
kira	
ütü	
çivi	
taze	
serin	
selâm	
tamam	
bıçak	

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

sabun

süs

geniş

zayıf

ince

taze

kuru

karşı

iğne

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill.

Pattern: 2

A Noun, Adjective, Adverb	B Supply verbal form of words (noun, adjective, adverb etc. in column A.)
Examples:	
can	canlan
hoş	hoşlan
dalga	
kir	
yaş	
hasta	
ses	
kuvvet	
hoş	
can	

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 3

A Noun, Adjective, Adverb	B Supply verbal form of words (noun, adjective, adverb, etc. in column A.)
Examples:	
kalın	kalınlaş
güç	güçleş
çirkin	
zor	
sert	
aptal	
mektup	
hamur	
güzel	
pahalı	
fena	
iyi	
koyu	
beyaz	
mavi	
karşı	
kalın	

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 4

A Noun, Adjective, Adverb	B Supply verbal form of words (noun, adjective, adverb etc. in column A.)
Examples:	
horul	horulda
gürül	gürülde
mırıl	
kütür	
takır	
şırıl	
çatır	
patır	
gıcır	
şangır	
fısıl	
gümbür	
kütür	

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Grammar Drills

Gramer Egzersizleri

Pattern: 5

A Noun, Adjective, Adverb	B Supply verbal form of words (noun, adjective, adverb, etc. in column A.
Examples:	
az	azal
kısa	kısal
sivri	sivril
kan	kana
doğru	
ince	
kısa	
dar	
boş	
düz	
çok	
kap	
boş	
yaş	
kısa	
kan	
az	

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drills

Pattern: 6

A An activity is expressed using nouns or adjectives.	B Express the same thought using the verbal form of the noun or adjective in A.
Examples:	
1. Ali çiçeklere su veriyor.	Ali çiçekleri suluyor.
2. Havalar daha serin oldu.	Havalar serinledi.
1. Sen çok zayıf görünüyorsun.	
2. Saçlarına iyice sabun sür.	
3. Bugün güllere su vermek lâzım değil.	
4. Arkasına biçak saplamışlar.	
5. İşittiklerini daima birkaç kere tekrar et.	
6. Çocuklar zavallı köpeğe taş atmışlar.	
7. Masadaki meyvalara el sürme.	
8. Gömleklerin buruşuklarını düzeltmek için ütü kullan.	
9. Ben yemeğe tuz koydum, senin koyman lâzım değil.	

10. Bu derslerin ayın sonuna kadar tamam olması lazım.

11. Ekimden sonra havalar daha serin olmağa başlar.

12. Ceketi daha geniş yapmışsın.

13. Yemek odasına süs olarak çiçek koydum.

14. Çanta biraz daha hafif.

15. Yaşı arttıkça daha çirkin oluyor.

16. Bunlar hoşumuza gitmiyor.

17. Babam, günden güne daha yaşlı görünüyor.

18. Dikkat edersen hasta olmazsın.

19. Denizde dalgalar çoğalıyor.

20. Artık birbirlerine mektup yazmıyorlarmış.

21. Yapraklar sarı.

22. Çorbaya biraz un koyarsam daha koyu olur mu?

23. Daha genç görünmem için ne yapmam lazım?

24. Hasta yavaş yavaş iyi oluyor.

25. Günden güne daha aptal oluyorlar.

26. Dersler daha güç olmağa başladı.

27. O küçük kız hergün daha güzel görünüyor.

28. Bu pantolon dar olmuş.

29. Dolapta ne varsa al, boş bırak.

30. Kestiğin yerden çok kan aktı mı?

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

EMİN BABASINA TELEFON EDİYOR

Emin ve Barbaros apartmandan çıktıktan sonra telefon etmek için hemen Beyoğlu Postahanesine yollandılar. Emin bir an evvel babasıyla konuşup neticeyi ev sahibine bildirmek istiyordu.

İki arkadaş pür telâş, Beyoğlu Postahanesine girdiler. Köşede üstünde, "Telefon" yazılı bir yere yaklaştılar. Emin oradaki memura, Yalova'da 798 numara ile acele konuşmak istediğini söyledi. Memur, Emin'den 2.5 lira aldı. Istanbul ile Yalova arası, 3 dakikalık konuşma 2.5 liraydı. Emin'in sırası gelinceye kadar beklemesi lâzımdı. Türkiye'de şehirler arası mükaleme iki türlüdür. Biri âdi ve diğeri acele. Acele de çok çabuk olmamakla beraber âdiden daha çabuktur. Hatlar meşgul değilse konuşmak istediğiniz kimse ile 15-20 dakika bekledikten sonra konuşmanız mümkündür. Fakat hatlar meşgulse, tabii, o zaman mesele başkadır.

Anlaşılan o gün Istanbul ile Yalova arasındaki hatlar meşgul değildi. Çünkü memur 10 dakika sonra, "Yalova 798, iki numaralı kulübeye," diye seslendi. Emin, 2 numaralı kulübeye koştu. Santrale üç dakika konuşmak istediğini ve üç dakika bitince kendisine bildirmesini söyledi. Çoktandır Emin'den mektup alamıyan babası, Emin'in sesini duyunca merak etti; fakat telefon etmesinin sebebini

çabuk keşfetti, ve Emin'e istediği 2700 lirayı telgraf havalesiyle göndereceğini söyledi.

Emin, etekleri zil çala çala telefon kulübesinden çıktı. Hemen Barbaros'la tekrar Taksim'e gidip ev sahibine 50 lira kapora verdi, ve üç gün sonra da taşınacağını söyledi. Apartmandan çıkınca Emin geniş bir nefes alıp, "Oh, çok şükür, bu iş te bitti," dedi.

İki arkadaş bütün gün oradan oraya koşmaktan oldukça yorulmuşlardı. Bir bakkaldan altı şişe bira ve biraz yiyecek alıp eve döndüler.

Barbaros radyoyu açtı; güzel bir müzik odayı doldurdu. Emin de bira şişelerini açtı ve bardakları doldurdu. İki arkadaş balkona çıktılar. Güzel bir akşamdı. Uzakta, tepeler arkasında kırmızı bir güneş batıyordu. Balkonda bir müddet oturup manzarayı seyrettiler. İkinci biradan sonra Emin, aşağıya inip ev sahibi Şevket beye, "Gözünüz Aydın, üç gün sonra çıkıyorum," dedi. Şevket bey memnuniyetini gizliyemedi.

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Emin ve Barbaros apartmandan çıktıktan sonra nereye gittiler?
2. Emin ne yapmak istiyordu?
3. Emin'in babası neredeydi?
4. Babasına telefon edebilmek için ne yapması lâzımdı?
5. Emin neden mektup yazmayıp telefon etti?
6. Babasından Emin ne istedi?
7. Emin'in istediğini babası nasıl gönderecekti?
8. Telefon kulübesinden çıktıktan sonra Emin ne yaptı? Memnun muydu?
9. Ev sahibine ne verdi?
10. İki arkadaş kendilerini neden yorgun hissediyordu?
11. Eve dönmeden önce neler satın aldılar?
12. Biralarını nerede içtiler?
13. Emin birasını içtikten sonra ne yaptı?
14. Ev sahibi Şevket bey, Emin'in verdiği haberi nasıl karşıladı?

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

Paraphrase the following sentences, using the verbal form of the nouns whenever possible.

Example: A	B
Dün çiçeklere su verdim.	Dün çiçekleri suladım.
1. Saçlarına iyice sabun sür, ondan sonra sıcak suyla yıka.	
2. Ben dün akşam balkondaki çiçeklere su verdim, artık senin su vermen lâzım değil.	
3. Sen hastalığından beri çok zayıf olmuşsun.	
4. Güneş battıktan sonra hava serin oluyor.	
5. Böyle hikâyeler benim hiç hoşuma gitmez.	
6. İki seneden beri birbirimize mektup yazıyoruz.	
7. Eskiden sık sık hasta olurdum.	
8. Derslerimiz günden güne daha zor olmaya başladı.	
9. Ne yapıyorsun bilmiyorum ama sen gün geçtikçe daha güzel oluyorsun.	

10. Bu sene gelirimiz daha az olacak.

11. Günler daha kısa olmağa başladı.

12. Durup dururken burnundan kan akmağa başlamış.

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
acele	-	urgent
âdi	-	regular, ordinary
bıçaklamak (-i)	-	to knife
çivilemek (-i)	-	to nail
ellemek (-i)	-	to handle, to touch
etekleri zil çalmak	-	to be wild with joy
geniş bir nefes almak	-	to give a sigh of relief, to be able to breath freely again.
genişlemek	-	to become wider
gizlemek (-i)	-	to hide
hafiflemek	-	to become lighter, to abate, to decrease
hat	-	line
icap etmek	-	to necessitate
incelemek (-i)	-	to examine, to investigate
kapora	-	deposit
kurulamak (-i)	-	to dry
mükâleme	-	conversation
pür telâş	-	in a great hurry
rica	-	request
sabunlamak (-i)	-	to soap
selâmlamak (-i)	-	to salute or greet one
serinlemek	-	to become cool

LESSON 108 - YÜZ SEKİZİNCİ DERS

tamam	-	complete
tamamlamak (-i)	-	to complete
taşlamak (-i)	-	to stone
tazelemek (-i)	-	to renew
tekrarlamak (-i)	-	to repeat
telefon kulübesi	-	telephone booth
telgraf havalesi	-	telegraphic money order
tutmak (ne kadar tutar) (idiom)	-	to amount to, to come to
tuzlamak (-i)	-	to salt
var ol! (idiom)	-	Thank you very much!

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 109

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1

A The following statements are facts.	B Yet the following statements though seemingly contrary are also true. A does not seem to affect situation in B.	C Combination of A and B showing: 1. We are reconciled to the contraries. 2. There are compensating factors.
1. Çok hastayım.	Yine okula geldim.	Çok hasta olmakla beraber yine okula geldim.
2. Gramer bilmiyorum.	Türkçe konuşabiliyorum.	Gramer bilmemekle beraber Türkçe konuşabiliyorum.
3. Erken kalktın.	Okula geç kaldın.	Erken kalkmakla beraber okula geç kaldın.
4. Doktorsun.	Reçete yazmak istemiyorsun.	Doktor olmakla beraber reçete yazmak istemiyorsun.
5. Otel çok pahalı değil.	Otel çok temiz ve rahattı.	Otel çok pahalı olmamakla beraber çok temiz ve rahattı.
6. Çok içiyor.	Sarhoş olmuyor.	Çok içmekle beraber sarhoş olmuyor.
7. Partide çok yorulduk.	İyi eğlendik.	Partide çok yorulmakla beraber iyi eğlendik.
8. O kızı seviyormuş.	Onunla evlenmiyecekmiş.	O kızı sevmekle beraber onunla evlenmiyecekmiş.
9. Türkçe iyi bilmiyordu.	Türkçe konuşmaktan zevk alırdı.	Türkçe iyi bilmemekle beraber Türkçe konuşmaktan zevk alırdı.

10.	Hava soğuktu.	Hiç rahatsız etmiyordu.	Hava soğuk olmakla beraber hiç rahatsız etmiyordu.
11.	Deniz soğuk değildi.	Hemen hemen yüzen yok gibiydi.	Deniz soğuk olmamakla beraber hemen hemen yüzen yok gibiydi.
12.	Ev çok küçüktü.	Ev rahattı.	Ev çok küçük olmakla beraber rahattı.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A The following have happened. These are clear cut statements of fact.	B The speaker has a sudden fear that the following may have happened. He hopes they have not but he is apprehensive. Sakın is often added to convey this feeling of urgency.
1. Pasaportumu unuttum.	Sakın pasaportumu unutmuş olmayayım.
2. Cüzdanını düşürmüşsün.	Sakın cüzdanını düşürmüş olmayasın.
3. Otobüsü kaçırdı.	Sakın otobüsü kaçırmış olmasın.
4. Sinemaya gitmiş.	Sakın sinemaya gitmiş olmasın.
5. Bizi maçta görmüşler.	Sakın bizi maçta görmüş olmasınlar.
6. Soğuk almışsın.	Sakın soğuk almış olmayasın.
7. Zehirlendik.	Sakın zehirlenmiş olmayalım.
8. Geri dönmüşler.	Sakın geri dönmüş olmasınlar.
9. Bizi telefonda dinlemişler.	Sakın bizi telefonda dinlemiş olmasınlar.
10. Parayı ona vermiş.	Sakın parayı ona vermiş olmasın.
11. Mektupları kaybetmiş.	Sakın mektupları kaybetmiş olmasın.
12. Ona yanlış adresi vermişsiniz.	Sakın ona yanlış adresi vermiş olmayasınız.
13. Gönderdiğimiz paranın hepsini sarfetmişler.	Sakın gönderdiğimiz paranın hepsini sarfetmiş olmasınlar.

14. Nereye gittiğimizi Ali'den öğrenmiş.	Nereye gittiğimizi Ali'den öğrenmiş olmasın.
15. Hasta.	Sakın hasta olmasın.
16. Beni zengin zannediyorsun.	Sakın beni zengin zannetme.
17. Çocuklar plâjda.	Sakın çocuklar plâjda olmasın.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

A TRIP TO ANKARA

(Kadri Kaflı has to go to Ankara on some business. Kadri bey decided to take Hacer hanım too. Their children have come to see them off. They are now at the Yeşilköy Airport.)

1. Hacer : How many minutes before the plane leaves?

   Kadri : Exactly twenty minutes.

2. Hacer : (Looking about her) Do you have my small suitcase?

   Kadri : No, I haven't got it. Could you have left it at home?

3. Atillâ : Mother, I have your small suitcase.

   Hacer : That's right, I had given it to you. I'm so excited I don't know what I'm doing.

4. Kadri : I've never been on a plane in my life, yet I'm not afraid.

   Hacer : To be perfectly truthful (why should I lie about it) I think I'm afraid.

5. Atillâ : There is nothing to be afraid of. It is like being in a bus. The only difference is that the airplane has wings.

   Hacer : Getting in is easy, but what happens after that?

6. Atillâ : After that, the plane takes off. You go up higher and higher.

   Hacer : I wonder, if I'll be airsick?

7. Atillâ : Don't think about such things.

   Barbaros : Just think! An hour and five minutes from now you will be in Ankara.

(Just then a voice is heard over the loudspeaker.)

8. Voice from: the loud-speaker : Attention! Your attention please. Airplane "Sel" No. 118 of Turkish Airways is ready to leave.

Hacer : Have you got the tickets?

9. Kadri : Here let me give you yours. They have opened the doors.

Hacer : Well children, goodbye.

10. Children : Have a good trip, take care of yourselves. (Go and come back happy and safe.)

TAM...
UÇAĞIN KALKMASINA.
1
HAYIR BENDE..
BENİM KÜÇÜK..
2
ANNECİĞİM...
DOĞRU DOĞRU
3
NE YALAN...
HAYATIMDA..
4
KORKACAK...
BİNMEK...
5
ONDAN SONRA..
ACABA BENİ...
6
ŞİMDİ BÖYLE..
DÜŞÜNÜN BİR..
7
DİKKAT DİKKAT!
8

AL...
HAYDI ÇOCUKLAR.
9
GÜLE GÜLE ....
10

LESSON IO9 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

ANKARA SEYAHATİ

(Kadri Kaflı'nın bir iş için Ankara'ya gitmesi icap etti. Kadri bey, Hacer hanımı da götürmeye karar verdi. Çocukları onları geçirmeye geldiler. Şimdi hepsi Yeşilköy Hava Alanı'ndılar.)

1. Hacer hanım : Uçağın kalkmasına kaç dakika var?

Kadri bey : Tam yirmi dakika.

2. Hacer hanım : (Etrafına bakınarak) Benim küçük bavulum sende mi?

Kadri bey : Hayır, bende değil. Evde unutmuş olmıyasın?

3. Atilîâ : Anneciğim, küçük bavulunuz bende.

Hacer hanım : Doğru, doğru sana vermiştim. Heyecandan ne yaptığımı bilmiyorum.

4. Kadri bey : Hayatımda hiç uçağa binmemiş olmakla beraber korkmuyorum.

Hacer hanım : Ne yalan söyliyeyim, ben korkuyorum, galiba.

5. Atillâ : Korkacak hiç bir şey yok. Otobüse biner gibi biniyorsun. Yalnız uçağın kanatları var.

Hacer hanım : Binmek kısmı kolay. Sonra ne oluyor?

6. Atillâ : Ondan sonra uçak havalanıyor. Yükseldikçe yükseliyorsun.

Hacer hanım : Acaba beni uçak tutar mı?

7. Atillâ : Şimdi böyle şeyleri düşünme.

Barbaros : Düşünün bir kere! Bir saat beş dakika sonra Ankara'dasınız!

(O sırada hoparlörden bir ses gelir.)

8. Ses : Dikkat! Dikkat! Türk Hava Yolları'nın 118 sayılı Sel uçağı hareket etmek üzeredir.

Hacer hanım : Biletler sende mi?

9. Kadri bey : Al, seninkini vereyim. Kapılar açıldı.

Hacer hanım : Haydi, çocuklar, bize Allahaısmarladık.

10. Çocuklar : Güle güle gidin! Güle güle gelin!

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

I. -makla beraber (-mamakla beraber)

Example:

1. Senden nefret ediyor.

(He hates me.)

2. Bana birçok yardımlarda bulundu.

(He has helped me on many occasions.)

If the second proposition remains true in spite of the first proposition, we use -dığı halde. This indicates that I am puzzled. I am unable to reconcile the fact that he hates me (which I know to be true.) with the fact of his having helped me on many occasions, which is a fact I cannot deny. There remains a lingering doubt however a 'feeling' that the second proposition is not actually true that I am somehow fooled by appearances.

Now if the situation is such that we feel these contraries can co-exist, that there are certain compensating factors which make it possible; if in fact we are reconciled and accept it, then it would be better to use -makla beraber after the first proposition.

Example:

Parası olmamakla beraber yine bahtiyardı. (He had no money, yet he was happy.)

Lack of money usually destroys happiness, yet there may be (as in this case) certain compensating factors along with lack of money.

We accept the situation. We see that the person is happy and we also know that he is poor. If the two different 'atmospheres' in which these contraries

exist side by side, are kept distinct the confusion will be lessened, for it must be admitted that there is a good deal of overlapping in the experience which these two forms express.

There is yet a third situation.

Examples:

1. Yemekler pahalı olmakla beraber çok güzeldi.

   The food was expensive but it was delicious.

2. Yemekler pahalı olmamakla beraber çok güzeldi.

   The food wasn't expensive and it was delicious.

In the first example we realize that the food was expensive; however the fact that it was delicious compensates for this, and reconciles us to the fact that we may have paid too much.

In the second example we are faced again with contraries which usually cancel each other out. Cheap food is usually not very good, yet it is, in this case.

We could not use -dığı halde in the first example.

Yemekler pahalı olduğu halde çok güzeldi.

In spite of the fact that the food was expensive it was delicious.

Because no opposition exists, the two propositions are not contraries. We might use it in the second:

Yemekler pahalı olmadığı halde çok güzeldi.

Though the food was not expensive, it was delicious.

But if we do, then we dwell on the fact that this is puzzling and we keep wondering at it. By using olmamakla beraber we indicate that we are not puzzled but accept it and are pleased that this was an exception to the general rule.

II. -mış olmasın (-mış olmayım, -mış olmayasın, -mış olmayalım etc.)

We have a sudden fear that something may have happened. We sense this like a sudden flash of insight or premonition. The mood is always one of apprehension. To express this idea we add -miş olmasın to the verb stem.

Very often we begin the sentence with sakın. This is a word which is usually used to 'alert' one to possible danger. When used with this form it makes the utterance more emphatic, more urgent.

Examples:

Sakın yolda bir kazaya uğramış olmasın!

Gee! I hope he hasn't met with some accident on the way!

Sakın yanlış bir şey yapmış olmayalım!

I hope we haven't done something wrong!

Form:

-mış is added to the verb root followed by olmayayım, olmayasın, olmasın, olmayalım, olmayınız, and olmasınlar, according to who the subject is.

Olmak is always in the negative, -miş does not change.

Example:

unutmuş olmayasın

yapmış olmayalım

almış olmasın

kaybetmiş olmasınlar

Note: Though this form is most often met with in the -miş olmasın (past perfect) tense, it can also be used in the present.

Examples:

Beni hasta zannediyor.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Sakın beni hasta zannetmesin.

Parti onların evinde.

Sakın parti onların evinde olmasın.

Sakın need not always come at the beginning of the sentence. It may come after the subject. In the above example it could come after parti.

Parti sakın onların evinde olmasın.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: I

A The following statements are facts.	B Yet the following statements are also true. A. does not seem to affect situation in B.	C Combination of A and B, showing: 1. We are reconciled to the contraries. 2. There are compensating factors.
Example: Birbirlerini çok seviyorlar.	Çok kavga ediyorlar.	Birbirlerini çok sevmekle beraber çok kavga ediyorlar.
1. Parası var.	Seyahata çıkmıyor.	
2. Yakışıklı ve zenginsin.	Bir türlü evlenmiyorsun.	
3. Henüz on dört yaşında	Çok şeyler öğrenmiş.	
4. Birçok kelimeleri bilmiyorlardı.	Hikâyeleri okumaktan zevk alıyorlardı.	
5. Partide çok az kimse vardı.	İyi eğlendik.	
6. Hastaydı.	Çok neşeliydi.	
7. Evin hiç manzarası yoktu.	Ev çok hoştu.	
8. Yemekler çok güzeldi.	Hiç de pahalı değildi.	

9.	Mutfak çok küçüktü.	İçinde buz dolabından bulaşık makinesine kadar herşey vardı.
10.	Havalar sıcak.	Hiç rahatsız etmiyor.
11.	Deniz soğuk değil.	Az yüzen vardı.
12.	Dersler güçtü.	Çok eğlenceliydi.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 2

A The following have happened.	B We are apprehensive and have a sudden fear that the following may have happened. (Sakın is often added to convey this feeling of urgency.)
Examples:	
1. Yanlışlıkla Sirkeci'ye gitmiş.	Sakın yanlışlıkla Sirkeci'ye gitmiş olmasın.
2. Parayı yanlış yere göndermişsin.	Parayı yanlış yere göndermiş olmayasın.
3. Ali hasta.	Ali sakın hasta olmasın.
1. Yolu kaybettik.	
2. Çantanı takside bırakmışsın.	
3. Kaza yapmış.	
4. Adam bize rakı yerine bira vermiş.	
5. Artık gelmeyiz diye gitmişler.	
6. Parasız kalmışlar.	
7. Son vapuru kaçırdık.	
8. Uyuyup kalmış.	
9. Öğretmeni kızdırdınız.	

10. Bizim yerimize oturmuşsunuz.

11. Saat on birde bankada buluşacağımızı unutmuşlar.

12. Yanlışlıkla Ahmed'i de davet etmiş.

13. Çeki imzalamadan göndermişsin.

14. Çocuklara imtihan suallerini göstermiş.

15. Misafirlere yanlış anahtarı vermişsin.

16. Boş kutuyu göndermiş.

17. Nereye gideceğimizi ona bildirmiş.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

ANKARA SEYAHATI

Bir gün Kadri Kaflı'yı çalıştığı bankanın genel müdürü çağırdı. Ankara'da açacakları şubenin işlerine nezaret etmesi için kendisini bir müddet Ankara'ya göndereceklerini söyledi. Kadri bey kendisine böyle mühim bir iş verilmesine memnun oldu. Bankanın Genel müdürü, "Kadri bey, Ağustosun yirmisinde Ankara'da bulunabilir misiniz?" diye sordu. Kadri bey, "Tabii, efendim," diye cevap verdi. Müdür "Öyleyse uçak biletinizi bu tarih için aldıralım," dedi. Uçak kelimesini duyan Kadri beyin yüzü sarardı. Kadri Kaflı hayatında uçağı binmemişti. Daha doğrusu, uçağa binmekten korkuyordu. Fakat bu korkusunu müdüre açamadı. Yalnız hafif bir sesle, "Hay, hay efendim," diyebildi.

Kadri bey, o gece Hacer hanıma Ağustos'un yirmisinde Ankara'ya gideceğini söyledi. Hacer hanımın Ankara'da bazı akrabaları vardı. Onları çoktandır görmemişti. Onun için, "Ah keşke ben de gidebilsem," dedi. Kadri bey, "Gitmek istiyorsan derhal biletini alayım," dedi. Hacer hanım kulaklarına inanamadı. Hemen herşeye itiraz eden, bir şeyi iyice düşünmeden karar veremiyen Kadri bey derhal kararını vermişti. Bu mümkün değildi.

Hakikaten de ertesi gün Kadri bey biletlerle eve geldi. Hacer hanıma

bavullarını toplamasını söyledi. 35 kilodan fazla eşya almamasını da ilâve etti. Hacer hanım, "Niçin 35 kilo?" diye sorunca, Kadri bey uçakta yalnız 35 kiloya müsaade ettiklerini söyledi. Hacer hanımın ağzı açık kaldı. Birdenbire başına gelenleri anladı: demek ki uçakla gideceklerdi.

Hacer hanımın uçağa binmekten ödü kopardı ve uçakla seyahat edenlere hayret ederdi. Bir ara Ankara'ya gitmekten vazgeçmek istedi; fakat bu fırsatı kaçırmak ta istemiyordu. Onun için ister istemez bavullarını toplamağa başladı.

Seyahat günü Kaflılar ve üç çocukları vapurla Kadıköy'den Köprü'ye geçtiler. Köprü'den Türk Hava Yolları'nın otobüsüne binip Yeşilköy'e geldiler.

Kadri bey heyecanını göstermemekle beraber oldukça heyecanlıydı. Zavallı Hacer hanım ondan daha fazla korkuyordu. Çocukları şakalar yapıyorlar, annelerinin korkusunu unutturmağa çalışıyorlardı.

Hava meydanında biraz bekledikten sonra hoparlörden gelen bir ses 118 sayılı Sel uçağının hareket etmek üzere olduğunu bildirdi. Kapılar açıldı. Kadri bey ve Hacer hanım çocuklara veda edip uçağa doğru yürümeğe başladılar. Hacer hanım bir kaç adım attıktan sonra geriye dönüp çocuklarına el salladı. Yüzünde öyle acıklı bir ifade vardı ki çocuklar gülmemek için kendilerini zor tuttular.

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Kadri beyi bir gün kim çağırdı?
2. Kadri bey Ankarada ne yapacaktı?
3. Kadri bey kendisine böyle mühim bir iş verilmesine memnun oldu mu?
4. Bankanın genel müdürü Kadri beyin Ağustosun kaçında Ankarada bulunmasını istedi?
5. Genel Müdür Kadri beyin Ankara'ya neyle gitmesini istedi?
6. "Uçak" kelimesini duyunca Kardı beyin yüzü nasıl oldu?
7. Kadri bey uçağa binmekten korktuğunu Genel Müdüre söyliyebildi mi?
8. Hacer hanım niçin Ankara'ya gitmek istedi?
9. Kadri beyin çabucak karar vermesi neden Hacer hanımı hayrete düşürdü?
10. Hacer hanım ne zaman Ankara'ya uçakla gideceklerini anladı?
11. Hacer hanım niçin uçaktan korktuğu halde Ankara'ya uçakla gitmeği kabul etti?
12. Kaflılar Köprüden Yeşilköye neyle gittiler?
13. Kadri bey ve Hacer hanım heyecanlı mıydılar?
14. Çocukları annelerinin korkusunu unutturmak için ne yapıyorlardı?
15. Hacer hanım çocuklarına el sallarken yüzündeki ifade nasıldı?

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

A. Combine these two statements indicating that the seeming contradiction doesn't bother you or puzzle you, or that they are compensating elements which reconcile you to the inherent contradiction.

Example: A	B	C
Otel çok pahalıydı.	Çok temiz ve rahattı.	Otel çok pahalı olmakla beraber çok temiz ve rahattı.
1. Epey yorulduk.	Bir çok yerler gezdik; bir çok şeyler gördük.	
2. Lisanı iyi bilmiyordu.	Türkiye'de herkesle arkadaş olmuştu.	
3. Deniz çok soğuktu.	Bizi hiç rahatsız etmedi.	
4. Evi uzaktaydı.	Oraya gitmek çok uzun sürmüyordu.	
5. Müzikten pek hoşlanmazdı.	En çok samimi arkadaşları müzisyendi.	

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

B. Rephrase these simple statements of fact to indicate that you are apprehensive, the events there described might have happened.

Example: A	B
Bütün parasını kaybetmiş.	Sakın bütün parasını kaybetmiş olmasın.
1. Bugün yarımda bankada buluşacağımızı unutmuş.	
2. Anahtarı lokantada düşürdün.	
3. Otomobilini satmış.	
4. Bir kazaya uğramışlar.	
5. Mecmuaları Demir'in evinde bırakmışsın.	
6. Söylediklerini yanlış anlamışsın.	
7. Çocukları korkuttuk.	
8. Yanlışlıkla benim paltomu almışsın.	
9. Öğretmeni kızdırdık.	
10. Bize haber vermeden gitmiş.	

LESSON 109 - YÜZ DOKUZUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
acıklı	-	touching, sad
açmak (-i)	-	to reveal
ağzı açık kalmak	-	to gape with astonishment
dikkat!	-	attention (usually used in making announcements.)
el sallamak (-i)	-	to wave (the hand) in farewell
geçirmek (-i)	-	to see somebody off
genel müdür	-	director general
havalanmak	-	to take off (plane)
hayret etmek (-e)	-	to be amazed at something or somebod
ifade	-	expression
ister istemez	-	willy nilly
kanat	-	wing
kendini zor tutmak	-	to refrain with difficulty from doing something
nezaret etmek (-e)	-	to supervise
sararmak	-	to turn pale, to fade, to turn yellow
yüzü sararmak (idiom)	-	to turn pale
uçak tutmak	-	to get air sick

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 110

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A Instead of these	B We prefer to do these	C Combination of A and B
1. Evde oturmak	Sinemaya gidelim daha iyi.	Evde oturmaktansa sinemaya gidelim daha iyi.
2. Otobüsü beklemek	Yürümek daha iyi değil mi?	Otobüsü beklemektense yürümek daha iyi değil mi?
3. Televizyon seyretmek	İyi bir kitap okurum.	Televizyon seyretmektense iyi bir kitap okurum, daha iyi.
4. Bu otomobili almak	Hiç otomobil almamak daha iyi.	Bu otomobili almaktansa hiç otomobil almamak daha iyi.
5. Bu yağmurda yürümek	Taksiye binelim, daha iyi olur.	Bu yağmurda yürümektense taksiye binelim daha iyi olur.
6. Bir şeyi fena yapmak	Hiç yapmamağı tercih ederim.	Bir şeyi fena yapmaktansa hiç yapmamağı tercih ederim.
7. Ali'ye mektup yazmak	Telefon etmek daha iyi olmaz mı?	Ali'ye mektup yazmaktansa telefon etmek daha iyi olmaz mı?
8. Bu iş için 25 lira vermek	Kendimiz yapalım daha iyi.	Bu iş için 25 lira vermektense kendimiz yapalım, daha iyi.
9. Böyle kanapede uyumak	Yatağıma yatayım daha iyi.	Kanapede uyumaktansa yatağıma yatayım, daha iyi.

10.	İznimi şimdi almak	Haziranda almağı tercih ederim.	İznimi şimdi almaktansa Haziranda almağı tercih ederim.
11.	Saat 4:30 ta buluşmak	5:30 ta buluşalım, daha iyi.	Saat 4:30 ta buluşmaktansa saat 5:30 ta buluşalım daha iyi.
12	Big Sur'da piknik yapmak	Carmel Valley'de piknik yapalım.	Big Sur'da piknik yapmaktansa Carmel Valley'de piknik yapalım, daha iyi olmaz mı?
13.	Gece yarısı yola çıkmak	Sabah yola çıkmak daha iyi.	Gece yarısı yola çıkmaktansa sabah yola çıkmak daha iyi.
14.	Bu evi tutmak.	Garajlı evi tutmak daha iyi.	Bu evi tutmaktansa garajlı evi tutmak daha iyi.
15.	Öyle fena kitaplar okumak	Hiç kitap okumamak daha iyi.	Öyle fena kitaplar okumaktansa hiç kitap okumamak daha iyidir.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 2

A In the sentences in column A, the statements refer solely to the objects or persons which the words underlined denote.	B In the sentences in column B, the statements refer to a class of objects or persons; they include objects, ideas, persons or situations similar to that which the words underlined in A denote.
1. Mutfakta fincan yok.	Mutfakta fincan mincan yok.
2. Benim işim yok.	Benim işim mişim yok.
3. Bu sabah kahve içmedim.	Bu sabah kahve mahve içmedim.
4. Ali benim akrabam değil.	Ali benim akrabam makrabam değil.
5. Bende para yok.	Bende para mara yok.
6. Zengin değilim.	Zengin mengin değilim.
7. Sınıfta talebe yok.	Sınıfta talebe malebe yok.
8. Ben radyo tamir etmesini bilmem.	Ben radyo madyo tamir etmesini bilmem.
9. Size kutu lâzım mı?	Size kutu mutu lâzım mı?
10. Biz dün gece plâk çalmadık.	Biz dün gece plâk mlâk çalmadık.
11. Evin garajı yok.	Evin garajı marajı yok.
12. Hasta değilmiş.	Hasta masta değilmiş.
13. Biz ona telefon etmedik.	Biz ona telefon melefon etmedik.
14. Bana adres verilmedi.	Bana adres madres verilmedi.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

SELİM YAŞAR TAKES HIS YEARLY LEAVE

1. Captain Kaya : Selim, I believe you had asked for leave?

   Selim Yaşar : Yes Sir. I've been in Adana for a year now. I have not even once gone on leave to Istanbul.

2. Captain Kaya : I'm going to give you a month's leave. I'm signing your leave papers right now. If you want to, you can go by bus tomorrow.

   Selim Yaşar : Thank you sir. But I'd rather fly than go by bus.

3. Captain Kaya : Well you know best. Do you have enough money for a plane ticket?

   Selim Yaşar : Yes Sir, my uncle sent me a money order.

4. Captain Kaya : Before you leave you can turn in your bed and the rest to the company sergeant.

   Selim Yaşar : Yes Sir.

5. Captain Kaya : If you have any other things issued to you, turn those in too.

   Selim Yaşar : I will sir. I will begin turning in the items right away.

SELIM GALIBA..
EVET EFENDIM
1
SAĞOL.
SANA BIR..
2
VAR EFENDIM..
SEN, BILIRSIN...
3
OLUR...
GIDERKEN
4
BAŞÜSTÜNE
ÜZERINDE..
5

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

SELİM YAŞAR SENELİK İZNİNİ ALIYOR

1. Yüzbaşı Kaya : Selim, galiba sen izin istemiştin.

   Selim Yaşar : Evet efendim. Bir seneden beri Adana'dayım. Hiç Istanbul'a izine gitmedim.

2. Yüzbaşı Kaya : Sana bir ay izin vereceğim. İzin kâğıdını şimdi imzalıyorum. İstersen yarın otobüsle gidebilirsin.

   Selim Yaşar : Sağol! Yüzbaşım. Fakat otobüsle gitmektense uçakla gitmeyi tercih ederim.

3. Yüzbışı Kaya : Sen bilirsin. Uçak biletine yetecek kadar paran var mı?

   Selim Yaşar : Var efendim. Amcam bana bir havale göndermişti.

4. Yüzbaşı Kaya : Giderken yatağını matağını bölük çavuşuna teslim edersin.

   Selim Yaşar : Olur efendim.

5. Yüzbaşı Kaya : Üzerinde başka demirbaş eşyalar varsa onları da teslim et.

   Selim Yaşar : Başüstüne yüzbaşım. Buradan çıkınca eşyaları teslim etmeye başlarım.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi

Grammar Analysis

I. -maktansa

Rather than A we prefer to do B.

To indicate our preference we use the suffix -maktansa (-mektense) added to the verb of the root to indicate what we would rather not do.

Examples:

Böyle yaşamaktansa ölmek daha iyidir.

(Rather than live like this, I prefer to die.)

Durmadan kavga etmektense onu görmemek daha hayırlıdır.

(It is better not to see him than to be fighting all the time.)

The thing that we dislike and would rather not do is always mentioned first. It is what is uppermost in our mind. In setting up this kind of contrast or opposition, first think of what you don't want to do. To the root of the verb which denotes that activity, add -maktansa. Then complete the opposition by stating what you prefer to do instead. This is usually in the aorist or in the infinitive. When the infinitive is used there is usually a preference, a liking, an advantage, i.e. It is better to... It is more profitable to... It is more comforting to..., etc.

Note:

Remember that in English it is more natural to state your preference first, i.e. I would rather..... It is better to.... This is not the case in Turkish.

II. Word Duplication

Repetition of word or a portion of a word is a very common device in Turkish.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

(See Lesson 100)

In the pattern introduced in this lesson, the repeated word always begins with m, but is otherwise identical with the word which goes before it and serves as the model.

Form

a. If the word begins with a vowel, an m is added to the beginning of the coined word.

Examples:

adam madam, ev mev, ışık mışık, inek minek, uyku muyku, ördek mördek

b. If the word begins with a consonant,(other than m) the consonant is replaced by m in the coined word.

Examples:

kadın madın, tombul mombul, su mu, Kemal Memal, yazı mazı.

c. If the word begins with a m, then we use the word falan or filan instead of repeating the word.

Examples:

masa filan, mektup falan

Note:

When there is a duplication as in kitap mitap both are inflected. Kitabı mitabı yoktu. This does not happen when falan is used. Mektubu falan görmedim.

Note:

There are many parallels for this in English. Only there is a far greater freedom in making substitutions.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Examples:

Jorjy-Porjy, namby-pamby, piggie-wiggie, hurly-burly, airy-fairy, hugger-mugger.

What is its function?

It serves to extend the meaning of the first member (the original word) to include similar things.

When we say, "Odada dolap molap yok," we mean there are no cupboards and such like things in the room.

"Bahçede çiçek miçek görmedim," means I saw no flowers, shrubs or anything resembling a flower.

Note:

One may sometimes come across a repetition with the kernel repeated but with change of vowel as in mal mul (compare chit-chat, bibble-babble) though this is rare in Turkish. The repetition of a word with change of initial consonant to M is possible with any word (see rule) and is very widely used.

However the guiding rule is ease of pronunciation and a pleasing combination of sounds. It is easier to say otomobili filan yok instead of otomobili motomobili yok. It is also easier on the ear. In this connection remember that the coined word with m takes the same case ending while filan does not. So in actual usage we don't double after certain combinations, i.e. evlerimizden mevlerimizden. We prefer evlerimizi filan görmediler to evlerimizi mevlerimizi görmediler.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 1

A Instead of doing these	B We prefer to do these	C Combination of A and B
Examples:		
1. Evde oturmak	Sinemaya gitmek	Evde oturmaktansa sinemaya gidelim.
2. Gidip te üzülmek	Hiç gitmemek	Gidip te üzülmektense hiç gitmemek daha iyidir.
1. Bir yere gitmek	Geç gitmek	
2. Suallere yanlış cevap vermek	Hiç cevap vermemek	
3. Bu havada dışarı çıkıp hastalanmak	Evde oturmak	
4. San Francisco'ya bu hafta sonu gitmek	Gelecek hafta sonu gitmek	
5. Tatilimi burada geçirmek	Bir yere gitmek	
6. Geç yatıp geç kalkmak	Erken yatıp erken kalkmak	
7. Çocuklarla bir yere gitmek	Evde oturmak	
8. Böyle bir ata binmek	Yürümeği tercih etmek	

9.	Bu güzel havada içerde ders yapmak	Dışarıya çıkmak
10.	Bu gürültülü dans müziğini dinlemek	Hiç bir şey dinlememek
11.	Size ayrı ayrı iki çek vermek	Bir çek vermek
12.	Bu eski fotoğraf makinesine 50 dolar vermek	100 dolar verip yenisini almak
13.	Türkiye'ye uçakla gitmek	Vapurla gitmek
14.	Bu radyoyu tamir ettirmek için 20 dolar vermek	Yenisini almak
15.	Bu meseleyi Ali'ye sormak	Ahmed'e sormak

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 2

A In the sentences in column A, the statements refer solely to the objects or persons the words underlined denote.	B Rephrase the sentences in A so that the statements include objects, ideas, persons or situations similar to or in the same category as those which the underlined words in A denote.
Examples: 1. Bana para lâzım değil. 2. Masadan mektup almadım.	Bana para mara lâzım değil. Masadan mektup filan almadım.
1. Sınıfta talebe yok. 2. Kutuda kalem bulamadım. 3. Bira içmedik. 4. Ben ona izin vermedim. 5. San Francisco'ya mektup göndermedim. 6. Dün akşam sinemaya gitmemişler. 7. Kitap okumak istemiyor. 8. O adamın ismini bilmiyorum. 9. Buradan sahil görünmüyor.	

10. Onun otomobili yok.

11. Ona hediye vermemişler.

12. Ben ondan özür dilemem.

13. Bugün toplantı olmıyacakmış.

14. Buz dolabında peynir yokmuş.

15. Odada kanepe yok.

16. Biz tenis oynamadık.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

SELİM YAŞAR İZİNE GİDİYOR

Selim Yaşar bir seneden beri Adana'ya yakın İncirlik Hava Üssünde askerliğini yapıyordu. Bu zaman içinde de hiç uzun bir izine gitmemişti. Ancak bazı hafta sonlarında arkadaşlariyle beraber Adana'ya gidip şehri gezmiş ve kahvelerde oturmuştu. Fakat her askerin hakkı olan senelik iznini daha kullanmamıştı. Onun için bir gün bölük yazıcısına bir dilekçe yazdırarak Istanbul'a gitmek üzere bir ay izin istedi.

Selim'in dilekçesi evvelâ takım kumandanına, oradan da Yüzbaşı Kaya'ya gitti. Yüzbaşı Kaya, Selim'i severdi ve işini de beğenirdi. Onun için Selim'in izine gitmesine müsaade etti ve bunu bir sabah Selim'e bildirdi. Selim haberi alınca çok sevindi, ve heyecanından o gün yemek memek yiyemedi. Adana'dan Istanbul'a her gün bir kaç otobüs olduğu halde, Selim uçakla gitmek istiyordu. Incirliğe geldiğinden beri parasını biriktirdiğinden, bir kaç yüz lirası olmuştu. Amcası Nihat bey de geçenlerde ona iki yüz liralık bir havale göndermişti.

Ertesi sabah erkenden Selim, yatak, battaniye, yastık, tabak, çatal gibi bütün demirbaş eşyalarını takım çavuşuna teslim etti, ve öğle uçağına yetişmek üzere kıtasından ayrıldı. Tam o sırada da bir haberci ciple şehre gidiyordu. Haberci Selim'in iyi bir arkadaşıydı ve Selim'i elinde bavulla şoseye doğru yürürken görünce durup onu yanına aldı ve Adana'da Türk Hava Yolları Acentesinin önüne kadar götürdü. Selim orada inip acenteden Istanbul için bir bilet aldı ve yolcuları hava alanına götürecek olan otobüsü beklemeğe başladı.

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Selim Yaşar asker olduğundan beri hiç Istanbul'a izinli gitmiş miydi?
2. Selim kime dilekçe yazdırdı?
3. Bu dilekçe ne hakkındaydı?
4. Bu dilekçe evvelâ kime gitti?
5. Yüzbaşı Kaya Selim'i sever miydi?
6. Selim'in izin kâğıdını kim imzaladı?
7. Selim'e ne kadar izin verildi?
8. Selim Istanbul'a ne ile gidecek?
9. Nihat Bey Selim'e ne göndermişti?
10. İzine gideceği gün Selim takım çavuşuna neleri teslim etti?
11. İncirlik'ten şehre,Selim yürüyerek mi gitti?
12. Selim'i cipine alan haberci kimdi?
13. Selim cipten nerede indi?
14. Selim bilet aldıktan sonra ne yaptı?
15. Selim ne zamandan beri para biriktiriyordu?

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

Pattern: 1

A Instead of doing these	B We prefer to do these	C Combination of A and B
Examples:		
1. Trenle gidip rahatsız olmak	Uçakla gitmek	Trenle gidip rahatsız olmaktansa uçakla gitmek daha iyi.
2. Lokantaya gitmek	Evde yemek yemek	Lokantaya gitmektense evde yemek yemeği tercih ederim.
1. Boş durmak	Otomobili yıkamak	
2. Sinemaya gitmek	Ders çalışmak	
3. Yemek pişirmek	Lokantaya gitmek	
4. Evde oturmak	Plâja gitmek	
5. Dedikodu yapmak	Kitap okumak	
6. Ondan para istemek	Parasız olmak	
7. Tatilde bir yere gitmek	Burada kalıp istirahat etmek	
8. Bu iş için Ali'yle konuşmak	Babasıyla konuşmak	
9. Bunu ona yaptırmak	Kendimiz yapmak	

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Homework

Ev Vazifesi

Written or on Tape

Pattern: 2

A The statements in this column refer solely to the objects or persons the words underlined denote.	B Rephrase the sentences in A so that the statements include objects, ideas, persons or situations similar to or in the same category as those which the underlined words in A denote.
Example: Sınıfta talebe yok.	Sınıfta talebe malebe yok.
1. Çekmecede kitap yok.	
2. İçki içmedim.	
3. Hasta değilmiş.	
4. Parti vermeyecekmiş.	
5. Ona para göndermeyeceğiz.	
6. Bu civarda göl yok.	
7. Ormanda ayı görmedik.	
8. Kaza yapmamış.	
9. Onun kocası artist değilmiş.	
10. Biz gürültü yapmadık.	

LESSON 110 - YÜZ ONUNCU DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
cip	-	jeep
demirbaş eşya	-	government issue items
dilekçe (or)istida	-	a written request
haberci	-	messenger
hak	-	right (lawful claim)
havale	-	money order
izin kâğıdı	-	leave papers
öğle	-	noon
takım kumandanı	-	platoon leader
teslim etmek	-	to turn in, to hand over
Türk Hava Yolları (THY)	-	Turkish Airlines
yetecek kadar	-	enough, sufficient

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 111

43

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 1 A

A If by any chance these should occur	B These measures will help cope with the situation.	C The final form expressing the thought in A and B.
1. Yanlış yapmam	Beni düzeltiniz.	Eğer yanlış yapacak olursam beni düzeltiniz.
2. Acıkmanız	Buz dolabında tavuk var.	Şayet acıkacak olursanız buz dolabında tavuk var.
3. Kitabınızı aramanız	Kitabınız odamda.	Şayet kitabınızı arayacak olursanız, odamda.
4. Ali'nin telefon etmesi	Çarşıya gittiğimi söyleyiver.	Eğer Ali telefon edecek olursa çarşıya gittiğimi söyleyiver.
5. Kaya'yı görmen	Selâmımı söyle.	Şayet Kaya'yı görecek olursan selâmımı söyle.
6. Fikrini değiştirmen	Bana bildir.	Şayet fikrini değiştirecek olursan bana bildir.
7. Geç kalmamız	Size telefon ederiz.	Eğer geç kalacak olursak size telefon ederiz.
8. Arkadaşımın gelmesi	Beni beklesin.	Arkadaşım gelecek olursa beni beklesin.
9. Sana mektup yazması	Cevap verme.	Şayet sana mektup yazacak olursa cevap verme.
10. Türkiye hakkında yeni bir kitabın çıkması	Bana haber ver.	Eğer Türkiye hakkında yeni bir kitap çıkacak olursa, bana haber ver.

11.	İzmire gitmesi	Fuarı gezsin.	Şayet İzmir'e gidecek olursa Fuarı gezsin.
12.	Beş vapurunu kaçırman	Altı vapuruyla gelirsin.	Eğer beş vapurunu kaçıracak olursan altı vapuruyla gelirsin.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1 B

A If by any chance these should occur	B This would be the situation.	C The final form expressing the thought in A and B.
1. Beni piyadeye ayırmaları	Hapı yuttum.	Eğer beni piyadeye ayıracak olurlarsa hapı yuttum.
2. Yalan söylediğimizi öğrenmeleri	Çok fena olur.	Eğer yalan söylediğimizi öğrenecek olurlarsa çok fena olur.
3. Bu mektubu bugün göndermemiz	Daha çabuk alır.	Eğer bu mektubu bugün gönderecek olursak daha çabuk alır.
4. Bu akşam gelmemen	Sana darılırım.	Bu akşam gelmeyecek olursan sana darılırım.
5. Parayı vermemesi	Ne yaparız?	Şayet parayı vermeyecek olursa ne yaparız?
6. Onu davet etmememiz	Eminim çok kızar.	Eğer onu davet etmeyecek olursak eminim çok kızar.
7. Yolların kapanması	Mahvoluruz.	Yollar kapanacak olursa mahvoluruz.
8. Daireyi kapatmaları	Vaziyet çok fena olur.	Daireyi kapatacak olurlarsa vaziyet çok fena olur.
9. Bir aksiliğin çıkması	Bizi kabahatli bulurlar.	Bir aksilik çıkacak olursa bizi kabahatli bulurlar.
10. Borçlarını ödemeden gitmesi	Bir daha geri dönemez.	Borçlarını ödemeden gidecek olursa bir daha geri dönemez.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A This is customary. This is what frequently occurs.	B This is something that occurs infrequently. This is not customary.
1. Sinemaya gitmem .	Sinemaya gidecek oldum...
2. Erken yatmaz.	Erken yatacak oldu...
3. Seyahat etmeyiz.	Seyahat edecek olduk...
4. Carmel'de yüzmeyiz.	Carmel'de yüzecek olduk...
5. Benimle dans etmez.	Benimle dans edecek oldu...
6. Kahve pişirmem.	Bir kahve pişirecek oldum...
7. Kimseyi davet etmem.	Bir arkadaş davet edecek oldum...
8. Lokantaya gitmez.	Lokantaya gidecek oldu...
9. Kimseye nasihat vermem.	Birine nasihat verecek oldum...
10. Kimseye ödünç vermem.	Birine ödünç verecek oldum...

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — **Perception Drill**

Pattern: 3

A This is the usual case.	B This is something that happened although it is a rare occurrence.	C An unpleasant consequence of B which mars the proper fulfillment of B.
1. Ekseriya lokantada yemek yemem.	Dün lokantada yemek yiyecek oldum	bütün gün midem ağrıdı.
2. Çoktandır tenis oynamıyordum.	Geçen hafta tenis oynıyacak oldum	hâlâ her tarafım ağrıyor.
3. Ekseriya garajı kilitlemem.	Dün garajı kilitliyecek oldum	şimdi anahtarı bulamıyorum.
4. Sık sık resim çekmem.	Dün arkadaşların resmini çekecek oldum.	bütün resimler bozuk çıkmış.
5. Çoktanberi Ali'ye mektup yazmıyordum.	Dün uzun bir mektup yazacak oldum	bugün buraya gelmez mi!
6. Ali ekseriya eve erken döner.	Dün gece biraz geç kalacak olmuş	karısı çok kızmış.
7. Ekseriya erken yatamıyoruz.	Dün gece erken yatacak olduk	misafir geldi.
8. Ekeriya gece plâk çalmayız.	Dün gece bir kaç plâk çalacak olduk	komşular rahatsız olmuşlar.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

9. Çoktandır yazlık elbise giymiyordum.	Dün yazlık elbise giyecek oldum	yağmur yağmaz mı!
10. Ekseriya kitaplarımı kimseye ödünç vermem.	Bir defa Ali'ye ödünç bir kitap verecek oldum.	kitabı kaybetmiş.
11. Elbiselerini daima temizletir.	Bir defa bir elbiseyi kendi temizliyecek olmuş	elbiseyi mahvetmiş.
12. Ekseriya misafirlere rakı ikram etmem.	Bir defa rakı ikram edecek oldum	herkes sarhoş oldu.
13. Başkasının otomobilini kullanmak hoşuma gitmez.	Bir gün Ali'nin otomobilini kullanacak oldum	az kalsın kaza yapıyordum.
14. Her gün işine erken gider.	Bir gün geç kalacak olmuş	müdürü çok kızmış.
15. Ekseriya otururken arkama dayanmam.	Dün otururken arkama dayanacak oldum	iskemle kırıkmış. Kendimi yerde buldum.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A This is the usual case.	B This is what is wanted or attempted.	C This prevents the accomplishment of what is wanted or attempted in B.
1. Sık sık resim çekmem.	Dün resim çekecek oldum	makinede filim yokmuş.
2. Çoktandır pilâv pişirmiyordum.	Dün aşkam pilâv pişirecek oldum	evde pirinç yokmuş.
3. Çoktandır tenis oynamıyordum.	Geçen hafta sonu tenis oynayacak oldum	raketi bulamadım.
4. Ali hiç püro içmemiş.	Partide bir püro içecek oldu	öksürmekten boğuluyordu.
5. Ayla bir senedir hiç bir yere gitmiyordu.	Geçen hafta bir partiye gidecek olmuş	çocukları hastalanmış.
6. Çoktandır geceleri kitap okumuyordum.	Dün gece bir kitap okuyacak oldum	elektrikler söndü.
7. İki senedir San Francisco'ya gitmiyorduk.	Geçen hafta gidecek olduk	yağmur yağdı.
8. Çoktandır Suna'ları ziyaret etmiyorduk.	Salı günü ziyaret edecek olduk	misafir geldi.
9. Çoktandır erken yatmıyorduk.	Dün gece erken yatacak olduk	komşular ziyarete geldiler.
10. Çoktandır bankaya para koymuyordum.	Geçen ay bir miktar koyacak oldum	otomobili tamir ettirmem lâzım geldi.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

11. Çoktandır teyzemi ziyaret etmiyordum.	Geçen pazar ziyaret edecek oldum	Palm Springs'e gitmiş.
12. Ekseriya pazar günleri erken kalkarım.	Geçen pazar geç kalkacak oldum	komşular kavga ettiler.
13. Her gün işe yürüyerek giderim.	Dün otomobille gelecek oldum	otomobil işlemedi.
14. Çoktandır yürüyüş yapmıyordum.	Pazar günü yürüyüş yapacak oldum	bir türlü eski ayakkabılarımı bulamadım.
15. Uzun zamandır çimleri kesmiyordum.	Dün kesecek oldum	çim makinasını karım bir arkadaşa ödünç vermiş.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BARBAROS DOES BABY SITTING

(One morning Ayla all excited comes to Kaflı's home. Barbaros opens the door.)

1. Barbaros : Why hello milady Ayla. What wind blows you hither?

   Ayla : Cut out the wit brother. I'm in trouble.

2. Barbaros : Why, what happened?

   Ayla : What do you think happened? Our maid is leaving.

3. Barbaros : What a thing to get upset over. You'll hire another one.

   Ayla : We are invited out tonight. How can I find another maid in two hours.

4. Barbaros : In other words you're looking for someone to baby sit for you, is that it?

   Ayla : Yes, I was going to ask mother.

5. Barbaros : Mother can't do it. They have guests coming this evening.

   Ayla : Darn it. Once in a blue moon I had the chance to go out. It is so frustrating. (Everything conspires against me.)

6. Barbaros : Don't upset yourself. We'll surely think of something.

   Ayla : I just had a brain storm.

7. Barbaros : What kind of a brain storm?

   Ayla : Can you take care of the twins for tonight?

8. Barbaros : (Taken aback) Who? Me? Heaven forbid! I can't possibly cope with your twins all by myself.

Ayla : (Pleading) I'll ask Atillâ, too. He can help you. You would do me a great service.

9. Barbaros : Well, O.K. Let's see what Atillâ will say to the idea.

Ayla : I'll persuade Atillâ.

10. Barbaros : What'll we do when they start crying?

Ayla : If they should cry, you'll give them their toys and they'll play nice and quietly.

AĞABEY
O o! MAŞALLAH
1
HAYROLA...
NE OLACAK!
2
BU GECE...
ÜZÜLDÜĞÜN...
3
EVET, ANNEME
YANI BU GECE
4
ANNEM
HAY ALLAH!
5
CANIM ÜZÜLME
AKLIMA BIR..
6
SEN BU...
NASIL BIR..
7
KIM? BEN MI?
ATTILÂ YADA RICA...
8

BEN ATİLLA'YA
PEKİ PEKİ..
9
ÇOCUKLAR..
AĞLIYACAK OLURLARSA..
10

LESSON III - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BARBAROS ÇOCUK BAKICILIĞI YAPIYOR

(Ayla bir sabah pür telâş Kaflı'ların evine gelir. Kapıyı Barbaros açar.)

1. Barbaros : Oo! Maşallah! Ayla hanım. Hangi rüzgâr sizi buraya attı?

   Ayla : Ağabey, alayı bırak. Başım dertte.

2. Barbaros : Hayrola! Ne oldu?

   Ayla : Ne olacak! Bizim hizmetçi gidiyor.

3. Barbaros : Üzüldüğün şeye bak! Bir başkasını tutarsın.

   Ayla : Bu gece bir yere davetliyiz. İki saat içinde nasıl başka bir hizmetçi bulurum?

4. Barbaros : Yani bu gece çocuklara bakacak birini arıyorsun, öyle mi?

   Ayla : Evet. Anneme rica edecektim.

5. Barbaros : Annem gelemez. Bu gece misafirleri var.

   Ayla : Hay allah! Kırk yılda bir yere gidecek oldum, her şey aksi gidiyor.

6. Barbaros : Canım üzülme. Elbet bir çaresini buluruz.

   Ayla : Aklıma bir çare geldi.

7. Barbaros : Nasıl bir çare?

   Ayla : Sen bu gecelik ikizlere bakabilir misin?

LESSON III - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

8. Barbaros : (Şaşırarak) Kim? Ben mi? Allah muhafaza! Ben tek başıma senin ikizlerle başa çıkamam.

Ayla : (Yalvararak) Atillâ'ya da rica ederim O da sana yardım eder. Bana büyük bir iyilik etmiş olursun.

9. Barbaros : Peki peki. Bakalım Atillâ ne diyecek?

Ayla : Ben Atillâ'yı kandırırım.

10. Barbaros : Çocuklar ağlarsa ne yapacağız?

Ayla : Ağlıyacak olurlarsa oyuncaklarını verirsiniz, güzel güzel oynarlar.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi | Grammar Analysis

1. If we add the suffix -ecek to any verb root we create a form which implies expected or planned action or state; something as yet to take place.

However when olursa (olursam, olursan, etc.) is added to -ecek, the implication is that the anticipated action is not customary, is not the rule.

Examples:

San Francisco'ya gittiğin zaman müzeye gidecek olursan bana bir kitap alır mısın?

(When you are in San Francisco, if you happen to go to the museum, will you get me a book?)

Şayet sana verdiğim adresi kaybedecek olursan, hemen bana telefon et.

(If you by any chance should lose the address I gave you, phone me right away.)

Note:

Often şayet, eğer, tesadüfen is added before the clause having -ecek olursa. In this way shades of meaning are obtained.

Note:

One also meets with the negative form of this pattern. -meyecek olursa. The meaning is very similar. The difference lies in the fact that now we are dealing with the failure to do something that is customary or what one would normally expect.

Example:

Eğer seninle beraber gitmeyecek olursa hiç üzülme.

(Don't be upset if (it so happens that) he doesn't go with you.)

II. -ecek oldu

When oldu (oldum, oldun, olduk, etc.) is added to -ecek we have two meanings.

A. The action has taken place. It is an action which

1. Has not been done for some time.

2. Is contrary to ones custom or usual habits.

3. Is done with eagerness and keenness.

4. Something always happens to mar the fulfilment and satisfaction anticipated. There is a feeling of doing something you seldom do and then have it miscarried.

Example:

Kırk yılda bir adalara gidecek oldum, bütün hafta durmadan yağmur yağdı.

(Once in a long while I decided to go to the islands and it rained steadily for a whole week.)

The clause governed by -ecek oldu is sometimes introduced by kırk yılda bir, birgün, bir defa, bir kere.

B. The action has not taken place. The attempted action is one which

1. Is seldom attempted.

2. Is contrary to ones custom or usual habits.

3. It was desired and an attempt was made to do it.

4. But the attempt was not successful or the wish could be fulfilled owing to some circumstance or other.

Example:

Bahçede rahat rahat bir kahve içecek oldum, misafirler geldi.

(I had thought to have a leisurely cup of coffee in the garden, but some guests arrived.)

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1A

A If by any chance these should occur.	B Would you take the following measures to cope with the situation.	C The final form expressing the thought in A and B.
Examples:		
1. Yanlış yapmam	Beni düzeltir misiniz?	Yanlış yapacak olursam beni düzeltir misiniz?
2. Bugün Carmel'e gitmen	Beni de götürebilir misin?	Bugün Carmel'e gidecek olursan beni de götürebilir misin?
3.		
1. Mektubu dörtten evvel bitirmen	Okuyabilir miyim?	
2. Telefon çalması	Cevap vereyim mi?	
3. Siz dışardayken arkadaşınızın gelmesi	Sizi beklesin mi?	
4. Çarşıya gitmeniz	Bana haber verir misiniz?	
5. Ali'nin adresini bulman	Bana verir misin?	
6. Beni deniz tutması	Ne yapayım?	
7. Bu saatte plâk çalmamız	Komşular kızarlar mı?	

8.	Yarın havanın güzel olması	Dışarda ders yapmak ister misiniz?
9.	Fikrini değiştirmen	Bana telefon eder misin?
10.	Ali'yi görmen	Kendisini aradığımı söyler misin?
11.	Las Vegas'ta 1000 dolar kazanman	Bana kaç dolar verirsin?
12.	Saat yedide yola çıkmamız	Saat dokuzda San Francisco'ya varabilir miyiz?
13.	Yanlış yapmam	Beni düzeltir misiniz?

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 1B

A If by any chance these should happen	B This would be the situation.	C The final form expressing the thought in A and B.
Examples:		
1. Beni unutman..	Çok üzülürüm.	Beni unutacak olurlarsa çok üzülürüm.
2. Mektubu ona da göstermesi	Vaziyet fena olur.	Mektubu ona da gösterecek olursa, vaziyet fena olur.
1. On bir vapurunu kaçırmamız	Adaya dönemeyiz.	
2. Bileti kaybetmesi	Başka bir bilet göndeririz.	
3. Onu Türkiye'ye göndermemeleri	Annesi çok üzülür.	
4. Hasta olması	Diğer öğretmenlerin dersleri artar.	
5. Haber vermeden gitmemiz.	Bize darılmazlar mı?	
6. Yağmur yağması	Ne yaparız?	
7. Önümüzdeki arsaya bir ev yapılması	Bizim evin manzarasını kapatır.	
8. Erken dönmen	Sinemaya gideriz.	

9.	Bu akşam da geç kalması	Karısı çok kızar.
10.	Bütün pencereleri açmanız	Oda çabuk soğur.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A This is customary. This is what frequently occurs.	B This is something that occurs infrequently. This is not customary.
Example: Hiç bara gitmem.	Bara gidecek oldum....
1. Televizyon seyretmem. 2. Piyano çalmam. 3. Hiç kahvaltı hazırlamazsın. 4. Yemeğe kırmızı biber koymam. 5. Uçakla seyahat etmez. 6. O kelimeyi hiç kullanmaz. 7. Hiç balık tutmağa gitmeyiz. 8. Viski içmez. 9. Büyük biçağı kullanmam. 10. Hiç sual sormazsınız. 11. Siyah ayakkabıları giymem. 12. Ata binmez.	

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri — Grammar Drill

Pattern: 3

Alter the form in column B (as shown in the examples) so that the idea in A is incorporated in the final form.

A This is the usual case.	B This is something that happened though it is a rare occurrence.	C An unpleasant consequence of B which mars the proper fulfillment of B.
Examples:		
1. Ekseriya lokantada yemek yemem.	(Dün lokantada yemek yedim.) Dün lokantada yiyecek oldum	hâlâ midem ağrıyor.
2. Parkta gezmek için pek az fırsat oluyor.	(Geçen gün parkta gezmeğe gittim.) Geçen gün parkta gezecek oldum	yağmur yağdı.
1. Çoktandır yürüyüş yapmamıştım.	(Geçen pazar yürüyüş yaptım.) _____	hâlâ bacaklarım ağrıyor.
2. Ekseriya otomobilin kapılarını kilitlemem.	(Dün kilitledim.) _____	sonra bir türlü açamadım.
3. Ekseriya akşamları çok yemek yemem.	(Dün gece biraz fazla yemek yedim.) _____	bütün gece uyuyamadım.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

4. Sık sık San Francisco'ya gitmem.	(Geçen hafta gitmek istedim.)	
	_____	Otomobil bozuldu.
5. Ali uzun zamandır sigara içmiyordu.	(Dün gece bir sigara içmek istedi.	
	_____	Öksürmekten boğulacaktı.
6. Sık sık briç oynamayız.	(Dün briç oynamak istedik.)	
	_____	İskambilleri bulamadık.
7. Çoktandır hayvanat bahçesine gitmemiştik.	(San Francisco'dayken gitmek istedik.)	
	_____	Geç kalmışız; hayvanat bahçesi kapalıydı.
8. Uzun zamandır kahverengi elbisemi giymiyordum.	(Pazartesi günü giymek istedim.)	
	_____	Bir türlü bulamadım.
9. Şimdiye kadar o bankada çek bozdurmamıştım.	(Bir defa çek bozdurmak istedim.)	
	_____	Bankada hesabım olmadığı için bozmadılar.
10. Uzun zamandır balığa gitmemiştim.	(Geçen pazar gitmek istedim.)	
	_____	Bir türlü oltamı bulamadım.
11. Çoktandır bir tasarruf hesabı açtırmak istiyordum.	(Geçen hafta tasarruf hesabı açtırmak istedim.)	
	_____	Yanımda kâfi para yokmuş.
12. Çoktandır gri pantolonumu giymiyordum.	(Dün giymek istedim.)	
	_____	Küçülmüş.

13. Çoktandır bıçakları bilememiştim.	(Dün bıçakları bilemek istedim)	
	_____	Derhal elimi kestim.
14. Çoktandır Carmel'e otobüsle gitmemiştim.	(Dün otobüsle gitmek istedim.)	
	_____	Yanlış otobüse binmişim.
15. Çoktandır tatile gitmemiştim.	(Tatile gitmek istedim.)	
	_____	İşler çokmuş; kumandan izin vermedi.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Pattern: 4

A This is the usual case.	B This is what is wanted or attempted.	C This prevents the accomplishment of what is wanted or attempted in B.
Examples:		
1. Çoktandır resim çekmiyordum.	(Dün resim çekmek istedim.) Dün resim çekecek oldum	makinede filim yokmuş.
2. Aylardır Ahmed'i görmemiştim.	(Hafta sonu Ali'yi ziyaret edeyim dedim.) Hafta sonu Ali'yi ziyaret edecek oldum	San Francisco'ya gitmiş.
1. Çoktandır iskeledeki lokantaya gitmiyorduk.	(Geçen pazartesi gitmek istedik) _____	O günü lokanta kapalıymış.
2. Çoktandır plâja gitmiyorduk.	(Pazar günü gitmek istedik.) _____	Çocuklar hastalandı.
3. Çoktandır arkadaşıma mektup yazmıyordum.	(Dün yazmak istedim.) _____	Kalemim kırıldı.

4. Her gün işe erken giderim.	(Salı günü biraz geç kaldım.) _____	Direktör çok kızmış.
5. Ali çoktandır rakı içmiyordu.	(Dün akşam rakı içmiş.) _____	Zavallı hâlâ hasta.
6. Çoktandır yüzmüyordum.	(Geçen hafta biraz havuzda yüzdüm.) _____	Hemen yoruluverdim.
7. Ahmed şimdiye kadar karısına çiçek filân almazmış.	(Dün bir buket gül götürmüş.) _____	Karısı çok şüphelenmiş.
8. Arkadaşım uzun zamandır koşmuyordu.	(Bu sabah biraz koştu.) _____	Hemen yoruluverdi.
9. Çoktandır pilâv pişirmemiştim.	(Dün pilâv pişirdim.) _____	Pilâv pişirmeyi unutmuşum, hiç iyi olmadı.
10. Ben geceleri hiç kahve içmem.	(Dün gece bir fincan kahve içtim.) _____	Bütün gece uyuyamadım.
11. Amcam hiç kimseye borç para vermez.	(Kuzenime bir defa 1000 lira vermiş.) _____	On sene sonra parasını geri alabilmiş.
12. Ekseriya daireye erken gitmem.	(Bu sabah erken gittim.) _____	Kapı kilitliydi.
13. Ekseriya kız kardeşimin elbiselerini giymem.	(Dün bir elbisesini giydim.) _____	Sigarayla yakmışım.
14. Ali başı ağrıdığı zaman hiç aspirin almazmış.	(Dün iki aspirin aldı.) _____	Zavallının midesi bozuldu.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma | Reading

BARBAROS ÇOCUK BAKICILIĞI YAPIYOR

Kaflıların küçük kızı Ayla'nın ikiz çocukları üç yaşına başmışlardı. Çok şirin çocuklar olmakla beraber ikizler çok yaramazdılar. Bu sebepten Ayla'nın tuttuğu hizmetçiler 2, 3 aydan fazla kalmıyor, daha iyi bir iş bulur bulmaz gidiyorlardı. Nitekim, Ayla'nın son tuttuğu hizmetçi de o gün daha iyi bir iş bulduğunu ve saat dörtte gideceğini söylemişti. Zavallı Ayla bunu duyunca çok şaşırdı. Zira o gece, Ayla ve Zafer, Mr. George Brown'ın yemeğine davetliydiler. Mr. Brown İngiltere'de bir şirketin müdürü ve Zafer de bu şirketin Türkiye mümessili idi. Bu yemeğe muhakkak gitmeleri lâzımdı. Çünkü bir defa George Brown,Zafer'in işi için mühim bir adamdı. Bundan başka ertesi gün Türkiye'den ayrılıyordu.

Böyle bir günde hizmetçinin gitmek istemesi Ayla'yı çok üzdü. Bir kaç saat içinde yeni bir hizmetçi bulması imkânsızdı. Bir gecelik çocuklara bakacak birini bulması lâzımdı. Aklına annesi geldi, hemen oraya koştu; fakat maalesef annesinin ve babasının o gece misafirleri olduğunu öğrendi. Ablası Perihan da harıl harıl imtihana çalışıyordu. Denize düşen yılana sarılır, derler, Ayla da başka kimseyi bulamadığı için çocuklara bakmasını Barbaros'tan rica etti. Zavallı Barbaros bu teklife çok şaşırdı. Çünkü ikizlerin

ne kadar yaramaz olduklarını ve onlarla tek başına, başa çıkamıyacağını biliyordu. Diğer taraftan kız kardeşine yardım etmek te istiyordu. Nihayet Barbaros, Atillâ da gelirse bir gecelik, çocuklara bakacağına söz verdi. Ayla, Atillâ'yı çabuk kandırdı. On liraya anlaştılar. Ayrıca Ayla, Barbaros ve Atillâ'nın taksi paralarını da verecekti.

İki kardeş saat altıda bir taksi çağırıp Ayla'nın evine gittiler. Ayla, Zafer ve ikizler onları bekliyorlardı. Ayla çocukların saat sekizde yattıklarını ve yatmadan evvel, biraz oynadıklarını söyledi. Ayla ve Zafer saat altı buçukta çocukları Atillâ ve Barbaros'a bırakıp gittiler. Anne ve babaları kapıdan çıkar çıkmaz çocuklar ağlamıya başladılar. Barbaros ve Atillâ onları susturmak için ne yapacaklarını şaşırdılar. Atillâ mecmualardaki resimleri gösterip onları eğlendirmek istedi. Çocuklar mecmuaları yırtıp param parça ettiler. Barbaros oyuncaklarını getirdi. İkizler oynayacakları yerde oyuncakları Atillâ ve Barbaros'un başına atmağa başladılar. Atillâ onları güldürmek için acayip sesler çıkarmağa başladı. O da para etmedi.

Nihayet Barbaros ve Atillâ at olup, çocukları arkalarına bindirmeği düşündüler. Neyse bu oyun çocukların hoşuna gitti, ağlamaları durdu. Fakat at olmaktan Barbaros ta Atillâ da çok yorulmuşlardı. Lâkin biraz dinlenmek için durunca, "Durma," diye bağırıyorlardı.

Üç saat mücadeleden sonra çocuklar yorulup yattılar. Çocuklar

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

uyur uyumaz, Barbaros ve Atillâ bitkin bir halde koltuklara çöktüler. Evin içi muharebe meydanına dönmüştü.

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler **Questions**

1. Ayla'nın tuttuğu hizmetçiler niçin çok kalmıyorlardı?
2. O gece Ayla ve Zafer kime davetliydiler?
3. Niçin bu davete gitmeleri lâzımdı?
4. Niçin Aylanın annesi o gece ikizlere bakamazdı?
5. Ayla nihayet çocuklara bakmasını kime rica etti?
6. Barbaros niçin tek başına ikizlere bakmak istemedi?
7. Barbaros'un yardımcısı kimdi?
8. Barbaros ve Atillâ Ayla'nın evine nasıl gittiler?
9. Anne ve babaları evden çıkar çıkmaz çocuklar ne yaptılar?
10. Atillâ çocukları eğlendirmek için ne yaptı?
11. Barbaros onları susturmak için ne yaptı?
12. Nihayet çocukları nasıl susturabildiler?
13. At oyunu çocukların hoşuna gitti mi?
14. Barbaros ve Atillâ'nın bu oyun hoşuna gitti mı?
15. Çocuklar uyuduğu zaman Barbaros ve Atillâ ne vaziyetteydiler?

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Ödevi

Homework

Written or on Tape

I. Rephrase the following, using the -ecek olursa form.

Note:

The part underlined in the cue sentences is the needed information and does not have to appear in the required form.

A	B
Example: Çocuklar pek az yanlış yapıyorlar, fakat yaparlarsa hemen düzeltiniz.	Çocuklar yanlış yapacak olurlarsa hemen düzeltiniz.
1. Talebeler biraz evvel birer sandviç yediler, ama acıkırlarsa onlara birer sandviç daha veriniz.	
2. Ali'nin telefon edeceğini zannetmiyorum, fakat ederse bana haber ver.	
3. Biliyorum İzmir'e gitmiyorsunuz, fakat vapurunuz oraya uğrarsa gidip kardeşimi görür müsünüz?	
4. Adresi gene kaybetmişim, bulursanız lütfen masaya koyunuz.	
5. Sütçü ekseriya hafta sonları gelmez, eğer gelirse, iki şişe süt bıraksın.	

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Ödevi | Homework

Written or on Tape

II. The following seldom occurring events ended in disappointment.

A	B
Example: Çoktandır adaya gitmemiştim, gittim, durmadan yağmur yağdı.	Kırk yılda bir adaya gidecek oldum durmadan yağmur yağdı.
1. Dün akşam erken yattım. Bir türlü uyuyamadım.	
2. Biraz rakı içtim; bütün gün başım ağrıdı.	
3. Selim'in otomobilini kullandım, birisi arkadan otomobile çarptı.	
4. Dün bir iş için daireden erken çıktım, maaşımdan kestiler.	
5. Geçenlerde sinemaya gittim, iki sene evvel gördüğüm bir filmi gösterdiler.	

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Ödevi | Homework

Written or on Tape

III. It isn't very often that one thinks of doing the following. The attempt did not succeed owing to unforeseen circumstances.

A	B
Example: Hafta sonu plâjda piknik yapalım dedik, misafir geldi.	Hafta sonu plâjda piknik yapacak olduk, misafir geldi.
1. Dün pilâv pişireyim dedim, baktım kilerde pirinç kalmamış.	
2. Bira içmek istedik evde bir şişe bira bulamadık.	
3. Kahverengi ceketimi giymek istedim yakası yırtıkmış.	
4. Elli dolarlık bir çek bozdurmak istedim, bankalar kapalıymış.	
5. Geçen hafta San Francisco'ya gitmeğe karar verdim, akrabalarım geldi.	

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
(işler) aksi gitmek	-	to meet with difficulties, to have some trouble
Allah muhafaza etsin!	-	God forbid!
anlaşmak (-le)	-	to come to an agreement
başa çıkmak (-le)	-	to cope with
başım dertte	-	I am in trouble, I have got troubles
bir gecelik	-	for one night
bitkin bir halde	-	in an exhausted condition
bu sebepten	-	for this reason, because of this
çocuk bakımı	-	child care
çökmek	-	to collapse
denize düşen yılana sarılır	-	A drowning man will clutch at a snake
eğlendirmek (-i)	-	to amuse
elbet	-	certainly, surely
Hay Allah!	-	Darn it!
iyilik	-	favor
iyilik etmek	-	to do someone a favor, to do good to someone
kandırmak (-i)	-	to persuade, to talk one into something
kırk yılda bir	-	once in a blue moon
koltuk	-	armchair
muharebe meydanı	-	battle field

LESSON 111 - YÜZ ON BİRİNCİ DERS

mümessil	-	representative
nitekim	-	just as
oyuncak	-	toy
para etmemek	-	to be in vain, to have no effect
şerbet	-	sherbet, drink made with fruit juices
şirin	-	cute
tek başıma	-	all by myself
teklif	-	proposal, suggestion, offer
yalvarmak (-e)	-	to implore, to beg
..yaşına basmak	-	to reach the age of...
zira	-	because, by reason of, since

TURKISH BASIC COURSE

Lesson 112

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri

Perception Drill

Pattern: 1

A Plain statement that an action or state is not going to take place. It simply announces one's decision not to do something.	B This is always a response to correct a misconception. It indicates that contrary to assumption a particular event is not going to take place.
1. Bir yere gitmeyeceğim.	Bir yere gidecek değilim.
2. Okula gitmeyecek.	Okula gidecek değil.
3. Bizimle San Francisco'ya gelmeyecek.	Bizimle San Francisco'ya gelecek değil.
4. Bu habere ağlamayacağız.	Bu habere ağlayacak değiliz.
5. Borçlarını biz ödemeyeceğiz.	Borçlarını biz ödeyecek değiliz.
6. Onları eğlendirmeyeceğiz.	Onları eğlendirecek değiliz.
7. Sadece içki ikram etmeyeceğiz.	Sadece içki ikram edecek değiliz.
8. Onu saatlerce beklemeyeceğim.	Onu saatlerce bekleyecek değilim.
9. Herkese haber vermeyeceğiz.	Herkese haber verecek değiliz.
10. Bununla birşey kaybetmeyeceksin.	Bununla birşey kaybedecek değilsin.
11. Bunları sen yapmayacaksın.	Bunları sen yapacak değilsin.
12. Bu paraları sen ödemeyeceksin.	Bu paraları sen ödeyecek değilsin.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 2

A Statements which represent events and states as facts.	B Statements made to correct a misconception. The double negative makes an emphatic positive statement "Don't think that I am not.".etc.
1. Anlıyorum.	Anlamıyor değilim.
2. Bunları biliyorsun.	Bunları bilmiyor değilsin.
3. Batı müziğinden hoşlanıyorsun.	Batı müziğinden hoşlanmıyor değilsin.
4. Aklı almıyor.	Aklı almıyor değil.
5. Kızı beğeniyorlar.	Kızı beğenmiyor değiller.
6. Bazan onlarla alay ediyoruz.	Bazan onlarla alay etmiyor değiliz.
7. Alaturkadan anlıyorsunuz.	Alaturkadan anlamıyor değilsiniz.
8. Onu tanıyorum.	Onu tanımıyor değilim.
9. Verilen kelimeleri öğreniyorlar.	Verilen kelimeleri öğrenmiyor değiller.
10. Durumdan istifade ediyorlar.	Durumdan istifade etmiyor değiller.
11. Bazı şeyler öğreniyoruz.	Bazı şeyler öğrenmiyor değiliz.
12. Bizimle beraber gelmek istiyor.	Bizimle beraber gelmek istemiyor değil.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 3

A Plain statement of fact. The following events have not taken place.	B Statement made to correct a misconception. None of the following ever took place.
1. Ben böyle birşey söylemedim.	Ben böyle birşey söylemiş değilim.
2. Otomobil kullanmadım.	Otomobil kullanmış değilim.
3. Bizi ziyaret etmedin.	Bizi ziyaret etmiş değilsin.
4. Hiç bir hatanı kabul etmedin.	Hiç bir hatanı kabul etmiş değilsin.
5. Türkçe çalışmağa başlamadık.	Türkçe çalışmağa başlamış değiliz.
6. Orada kimseyle görüşmedik.	Orada kimseyle görüşmüş değiliz.
7. Böyle bir resim çekmedik.	Böyle bir resim çekmiş değiliz.
8. Bize bir yardımda bulunmadınız.	Bize bir yardımda bulunmuş değilsiniz.
9. Bu müzeyi gezmediler.	Bu müzeyi gezmiş değiller.
10. Bizden hiç bir iyilik görmediler.	Bizden hiç bir iyilik görmüş değiller.
11. Bize haber vermediler.	Bize haber vermiş değiller.
12. Buna birşey ilâve etmedik.	Buna birşey ilâve etmiş değiliz.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 1 - Birinci Kısım

Alıştırma Egzersizleri — Perception Drill

Pattern: 4

A Simple statement of fact. 1. Something that is characteristic (of a person) 2. Knowledge or skill a person possesses.	B Statement made to correct a wrong impression.
1. Fiyakadan hoşlanırım.	Fiyakadan hoşlanmaz değilim.
2. Ben onun ne olduğunu bilirim.	Ben onun ne olduğunu bilmez değilim.
3. Fakirlere yardım edersin.	Fakirlere yardım etmez değilsin.
4. Böyle şeylerden anlar.	Böyle şeylerden anlamaz değil.
5. Ne yapılacağını bilirsin.	Ne yapılacağını bilmez değilsin.
6. İyilikten anlarım.	İyilikten anlamaz değilim.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 2 - İkinci Kısım

Dialogue - Translation

BARBAROS AND EMİN GO TO ULUDAĞ

1. Emin : Barbaros I have a terrific idea.

   Barbaros : About what?

2. Emin : About the coming semester break. Would you like to go to Uludağ during the break?

   Barbaros : And what made you think of Uludağ?

3. Emin : Listen. Necdet is going to Uludağ this coming vacation. He asked me whether or not we would like to go too.

   Barbaros : Yes, but what are we going to do at Uludağ?

4. Emin : What do you mean what are we going to do? We are going to go skiing.

   Barbaros : My dear fellow, I've never been on skis in my life.

5. Emin : Neither have I. But what of it? We'll learn.

   Barbaros : We don't have a skiing outfit. We aren't going to Uludağ like this, I hope?

6. Emin : Don't let that worry you. Necdet has everything.

   Barbaros : Does he have ski shoes as well?

7. Emin : What size shoes do you wear?

   Barbaros : Forty two.

8. Emin. : Fine. That problem is solved too. Necdet has exactly four

pairs of ski shoes.

Barbaros : Then let's go. I'm ready.

9. Emin : It seems that Uludağ is crowded with girls at this season who come up there to ski.

Barbaros : Now I get it. It is clear why you want to go to Uludağ.

NE HAKKINDA
BARBAROS MÜTHIŞ..
1
BEN DE ÖYLE...
BIZIM KAYAK..
5
ÖNÜMÜZDEKI
ULUDAĞ'DA..
2
KAYAK AYAKKABISI
O MESELEYI
6
PEKI BIZ...
NECDET BU...
3
SEN KAÇ NUMARA...
KIRKIKI..
7
BIRADER..
NEMI?
4
ÖYLEYSE.
TAMAM...
8

BU MEVSİMDE
HA SENİN...
JECİHİ SEZEN 1965
9

LESSON II2 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 3 - Üçüncü Kısım

Diyalog | Dialogue

BARBAROS VE EMİN ULUDAĞ'A GİDİYORLAR

1. Emin : Barbaros, müthiş bir fikrim var.

   Barbaros : Ne hakkında?

2. Emin : Önümüzdeki sömestir tatili hakkında. Bu tatilde Uludağ'a gitmek ister misin?

   Barbaros : Uludağ da nereden aklına geldi?

3. Emin : Necdet bu tatilde Uludağ'a gidiyor. Bizim de gitmek isteyip istemediğimizi sordu.

   Barbaros : Peki, biz Uludağ'da ne yapacağız?

4. Emin : Ne mi yapacağız! Kayak yapacağız.

   Barbaros : Birader, ben hayatımda kayak yapmış değilim.

5. Emin : Ben de öyle, ama ne çıkar! Öğreniriz.

   Barbaros : Bizim kayak takımımız yok. Bu kıyafetle Uludağ'a gidecek değiliz herhalde.

6. Emin : O meseleyi hiç düşünme. Necdet'te her şey var.

   Barbaros : Kayak ayakkabısı da var mı?

7. Emin : Sen kaç numara ayakkabı giyiyordun?

   Barbaros : Kırk iki.

8. Emin : Tamam. Bu mesele de halledildi. Necdet'in tam dört çift ayakkabısı var.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Barbaros : Öyleyse gidelim. Ben hazırım.

9. Emin : Bu mevsimde Uludağ, kayak yapmaya gelen kızlarla dolu oluyormuş.

Barbaros : Ha! Senin niçin Uludağ'a gitmek istediğin anlaşıldı.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 4 - Dördüncü Kısım

Gramer Analizi

Grammar Analysis

I. -ecek değil

If we add the suffix -ecek to any verb root, we create a form which implies expected or planned action. (See Lesson 111) If we now follow this with any form of değil (değilim, değildim, değilsem) we get a construction which differs from the plain negative (using the -ma,-me suffix) in two respects.

1. It is almost always a response or reaction to something said or implied just before.
2. It is more emphatic. There is a hint of protest in it. The meaning may be thought of as equivalent to the phrase "I wasn't expecting to..." "I wasn't intending to or planning to...."

We cannot start a conversation with -ecek değilim as we can with -meyeceğim.

Example:

Ben bu Cuma sinemaya gitmeyeceğim.

(I'm not going to the movies this Friday.)

This simply announces your decision not to go to the movies on Friday. Of course there is an implication that you were expected to go to the movies. However it is not a response.

Ben bu cuma sinemaya gidecek değilim.

Here there is a strong indication that the question of going to the movies on Friday has been brought up and the speaker is making it quite clear that he is not going. It is almost as if he were saying, "Don't count on my going to the movies on Friday because I'm not."

Example:

Bir yere gidecek değilim!

(I am not going anywhere! Or, I wasn't going anywhere!)

Such a response would be made if a friend said, "What a pity you won't be in town, we could all have seen it together!" Often there is a ki after değilim. (değilsin, değil, etc) Bir yere gidecek değilim ki!

II. -iyor değilim

Here the -iyor suffix makes the verb a state or progressive action. This is very often used with a negative root.

Example:

Bilmiyor değilim.

(Don't imagine I don't know about it.)

This again is used when something has been said implying ignorance and lack of awareness.

III. -miş değilim

By adding -miş to the verb root we represent the act as completed. In combination with değil we get the notion of not having done something which we were supposed to have done sometime in the past.

Example:

O yerleri görüp gezmiş değilim.

[I have not (as you seem to imply) seen and visited those places.]

Here the words in parenthesis indicate the tone of the reply. It is implicit in the form used.

This form can also be used with the negative root.

Example:

Böyle bir teşebbüste bulunmamış değiller.

It can be rendered rather freely thus: They have (certainly) made attempts in that direction. Don't imagine that they have not.

The double negative implies a positive thought behind a pattern such as this, "Don't think they have not; you can be sure that they have."

IV. -maz değil

By adding -maz to a verb root we represent an action or state as:

1. Something that occurs but seldom if at all.
2. Information, knowledge, or skill one does not possess.
3. Something which isn't characteristic.

Now by adding değil after it, we make it positive. We represent the action or state as something that occurs quite frequently, or as information, knowledge or skill one (surely) possesses, or as something characteristic. (Whatever people might think to the contrary.)

Example:

Böyle şeyleri anlamaz değilim.

(I'm not one of those (who are) ignorant of such things.)

I'm not one of those who don't understand such things. You can be quite sure that I do.

Note:

Since there is an element of 'correcting' a misconception we find that very often, the speaker feels the need of an interjection at the end of the phrase. We frequently meet with ki and ya.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Examples:

1. Yeniden okula gidecek değil ya!

2. Onları eğlendirecek değiliz ya!

3. Bununla birşey kaybedecek değilsin ki!

4. Aklı ermiyor değil ki!

5. Ben böyle birşey söylemiş değilim ki!

This would correspond to the use of "but" or "well" etc.

The examples given above could be translated thus:

1. You don't expect him to start going to school again, do you!

2. Well we aren't expected to amuse them, are we?!

3. But you aren't losing anything by this!

4. It isn't that he doesn't understand these things!

5. But I haven't said any such thing.

These translations may appear quite free, but they are much closer to the meaning expressed in Turkish than its "literal translation" could ever be.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 1

A Plain statement that an action or state is not going to take place.	B Statement indicating that contrary to assumption a particular event is not going to take place.
Example: Bir yere gitmeyeceğim.	Bir yere gidecek değilim.
1. Herkese yardım etmeyeceğim. 2. O sarışın kızla evlenmeyeceğim. 3. Her hafta mektup yazmayacaksın. 4. Onları rahatsız etmeyeceksin. 5. Hizmetçilik yapmayacak. 6. Telefona cevap vermeyecek. 7. Geri dönmeyeceğiz. 8. Kavga etmeyeceğiz. 9. Tatilde bir yere gitmeyeceğiz. 10. Çam ağaçlarını kesmeyeceğiz. 11. Sabaha kadar burada beklemeyeceksiniz. 12. Cebinizden para vermeyeceksiniz. 13. Şiş kebabını onlar yapmayacak.	

14. Hırsızları onlar yakalamayacaklar.

15. Onlarla münakaşa etmeyeceğim.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | Grammar Drill

Pattern: 2

A Statements which represent events and states as facts.	B Statements made to correct a misconception.
Examples:	
1. Böyle şeyler hakkında bilgisi var.	Böyle şeyler hakkında bilgisi yok değil.
2. Bir şeyler öğreniyorum.	Bir şeyler öğrenmiyor değilim.
1. Sözüm geçiyor.	
2. Vaktin var.	
3. Çocuğa iyi bakıyorsun.	
4. Vaziyeti biliyorsun.	
5. Ne demek istediğini anlıyorum.	
6. Senden bazı şeyler saklıyorum.	
7. Denizden hoşlanıyoruz.	
8. Bunların faydalı olduğunu görüyoruz.	
9. Burada kendimi yabancı hissediyorum.	
10. Bizimle alâkadar oluyor.	
11. Bütün bu haberler asabını bozuyor.	
12. Ara sıra dedikodu yapıyorsun.	

LESSON 112 - YÜZOON İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri | **Grammar Drill**

Pattern: 3

A Plain statement of fact. The following events have not taken place.	B Statement made to correct a misconception. None of the following ever took place.
Examples: 1. Senden bir kere bile bahsetmedi. 2. Kimseye yalan söylemedim.	Senden bir kere bile bahset<u>miş değildir</u>. Kimseye yalan söyle<u>miş değilim</u>.
1. Bize hiç iğne yapmadı. 2. Beni bir gün bile aramadın. 3. Bir kere bile kuyruğa girmedi. 4. Bir mektup imzalamadı. 5. Onu bir gün bile hasta görmedim. 6. Kahvesini bile içmedik. 7. Bizden on paralık birşey bile almadınız. 8. Bir kere bile pazarlık yapmadı. 9. Bana birşey öğretmedi. 10. Ondan bir yardım bile görmedik. 11. Bir gün bile rahat bir nefes almadım.	

12. Seni bir kere bile sormadı.

13. Evinde bir gece bile misafir kalmadım.

14. Istanbul'da bir gün bile canım sıkılmadı.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 5 - Beşinci Kısım

Gramer Egzersizleri

Grammar Drill

Pattern: 4

A Simple statement of fact 1. Something that is characteristic (of a person.) 2. Knowledge or skill one possesses.	B Statement made to correct a wrong impression.
Example: 1. Fiyakadan hoşlanırım.	Fiyakadan hoşlanmaz değilim.
1. Rahattan hoşlanırız. 2. İyilikten anlarlar. 3. Bu gibi yardımların ehemmiyetini bilirsin. 4. Fakirlere yardım etmeyi seversiniz.	

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 6 - Altıncı Kısım

Okuma

Reading

BARBAROS VE EMİN ULUDAĞ'A GİDİYORLAR

Barbaros, Emin ve Necdet tatilin ikinci günü Uludağ'a gitmeğe karar verdiler. Seyahat plânı şöyleydi: Kartal'dan araba vapuruyla Yalova'ya geçecekler, Yalova'da bir gece Emin'in babasının çiftliğinde kalacaklar ve ertesi günü Uludağ'a gideceklerdi.

Seyahat günü sabahleyin erkenden Necdet arabasıyla gelip Emin ve Barbaros'u evlerinden aldı. Sonra doğru Kartal'a gittiler. Oradan araba vapuruna binip Yalova'ya geçtiler. Istanbul'dan çıktıkları zaman hava kapalıydı; fakat Yalova'da yağmur yağıyordu. Emin'in babasının çiftliği şehirden biraz uzaktı ve çiftliğe giden yol iyi değildi. Bu sebepten Necdet otomobili çok dikkatli sürüyor, bu yolda çamura saplanmaktan korkuyordu.

Çiftliğe yaklaşırken, Necdet'in korktuğu şey başına geldi: Araba çamura saplandı. Necdet motoru işletti, işletti arabayı bir türlü çamurdan çıkaramadı. Nihayet, Barbaros ve Emin otomobilden inip arabayı arkadan itmeğe karar verdiler.

Barbaros ve Emin bütün kuvvetleriyle arabayı arkadan itince araba çamurdan çıktı; fakat arabanın bu kadar çabuk çamurdan çıkacağını tahmin edemiyen Emin muvazenesini kaybetti ve çamurların içine düştü. Bu sefer Barbaros ve Necdet Emin'i çamurdan çıkarmağa çalıştılar. Emin çamurdan çıktı ama her tarafı çamur içindeydi ve elbiselerini değiştirmesine imkân yoktu. Onun için otomobilin içini gazete kâğıdı ile örttüler, Emin gazetelerin üstüne oturdu; çiftliğe kadar öyle gitti.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Emin'in arkadaşlarıyla bir gece çiftlikte kalacağını bilen babası fevkalâde iyi yemekler yaptırmıştı. Hep beraber oturup zevkle yemekleri yediler. Yemekten sonra şuradan buradan bahsettiler.

Ertesi sabah erken yola çıkacaklarından üç arkadaş saat onda ev halkından müsaade isteyip yatmağa gittiler.

Ertesi sabah saat yedide tekrar yola koyuldular. Bir buçuk saat sonra Bursa'ya vardılar. Şehrin güney doğusunda Uludağ bütün haşmetiyle görünüyordu. Şehirde kar yoktu; fakat Uludağ'ın üstü karla kaplıydı. Üç arkadaş Bursa'da 15 dakika mola verip birer kahve içtiler. Bursa'dan Uludağ'a giden yol dönemeçli bir yoldu; fakat yoldaki karı temizlemişlerdi.

Uludağ'a vardıkları zaman gördükleri manzara gözlerini kamaştırdı. Burası kar, güneş ve çamların kucaklaştığı bir yerdi. Güneş karların üzerinde pırıl pırıl parlıyor, beyaz kar denizinin üstünde yeşil camlar yükseliyordu. Tepelerde kayak kayanlar, beyaz karları savurarak, arkalarında izler bırakarak uçar gibi gidiyorlardı.

Necdet otomobili Büyük Otel'in önünde durdurdu. Üç arkadaş otomobilden indikten sonra bir müddet hayran hayran manzaraya baktılar. Emin, Uludağ'ın temiz havasını ciğerlerine çekerek, "Ne iyi ettik te buraya geldik," dedi. Ondan sonra bir an evvel kayakçılara katılmak için bagajdan bavullarını alıp otelde içeri daldılar.

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 7 - Yedinci Kısım

Sualler | Questions

1. Barbaros, Emin ve Necdet sömestir tatilinde nereye gitmeğe karar verdiler?
2. Kartal'dan Yalova'ya neyle geçeceklerdi?
3. Yalovada kim vardı?
4. Istanbul'dan ayrıldıkları zaman hava nasıldı?
5. Yalovada hava nasıldı?
6. Emin'in babasının çiftliğine giden yol nasıldı?
7. Necdet neden korkuyordu?
8. Çiftliğe giderken ne oldu?
9. Arabayı nasıl çamurdan çıkardılar?
10. Araba çamurdan çıktı fakat kim çamura düştü?
11. Emin çiftliğe kadar nasıl gitti?
12. Bursa'da kar var mıydı?
13. Bursa'dan Uludağ'a giden yol nasıldı?
14. Uludağ'ın manzarası kimin çok hoşuna gitti?
15. Manzara nasıldı?

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

I. Paraphrase the following sentences. Indicate that the person to whom these are addressed is laboring under a misconception that the situation is not at all what he thinks it is.

Example: A	B
Yeni bir otomobil almıyacağım.	Yeni bir otomobil alacak değilim (ki).
1. Borçlarımı babam ödemiyecek.	
2. Evi aldığımdan daha ucuza satmıyacağım.	
3. Mutfağı sen temizlemiyeceksin.	
4. Onun borçlarını biz ödemeyeceğiz.	
5. Vapurumuz İzmir'e uğramayacak.	

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi | Homework

Written or on tape

II. Paraphrase the following sentences. Indicate that the person to whom these are addressed is laboring under a misconception that the situation is not at all what he thinks it is.

Example: A	B
Ara sıra güçlüklerle karşılaşıyoruz.	Ara sıra güçlüklerle karşılaşmıyor değiliz.
1. Bunu herkesden iyi biliyorsun.	
2. Verilen kelimeleri öğreniyorlar.	
3. Bazı kimselere yardımı dokunuyor.	
4. Alaturka şarkılardan hoşlanıyoruz.	
5. Öğrenciler gayret ediyorlar.	

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 8 - Sekizinci Kısım

Ev Vazifesi — Homework

Written or on Tape

III. Paraphrase the following sentences. Indicate that the person to whom these are addressed is laboring under a misconception that the situation is not at all what he thinks it is.

Example: A	B
Ben böyle birşey söylemedim.	Ben böyle birşey söylemiş değilim ki!
1. Bu güne kadar bir şeyden korkmamıştır.	
2. Kimseyle iş birliği yapmadın.	
3. Okula bir gün bile geç kalmamıştır.	
4. Sofraya, ellerimi yıkamadan hiç oturmadım.	
5. Gömleklerini bir kere bile kendisi yıkamamıştır.	

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

Section 9 - Dokuzuncu Kısım

Kelimeler		Vocabulary
araba vapuru	-	ferry boat for cars
bozuk yok	-	a bad road, a road badly in need of repairs
ciğerlerine çekmek	-	to inhale deeply (to inhale into one's lungs)
çamur	-	mud
çamura saplanmak	-	to get stuck in the mud
dalmak (içeri)	-	to dive in, to rush in
dönemeçli yol	-	a winding road
göz kamaştırmak (-i)	-	to dazzle
haşmet	-	majesty, grandeur
hayran hayran	-	lost in admiration, lost in wonder
işletmek (-i)	-	to operate, to get a machine or motor to work
itmek (-i)	-	to push
iz	-	trace, trail
kapalı hava	-	cloudy weather
kaplı (karla)	-	covered (with snow)
kayak	-	ski
kayakçılar	-	skiers
kayak kaymak	-	to ski
kayak takımı	-	ski team
kucaklaşmak (-le)	-	to embrace one another

LESSON 112 - YÜZ ON İKİNCİ DERS

mola vermek	-	to take a short pause or break
muvazenesini kaybetmek (-i)	-	to lose one's balance
müthiş	-	terrific
müsaade istemek (-den)	-	to ask permission
ne çıkar?	-	what does it matter? What of it? so what?
nereden aklına geldi?	-	whatever made you think of it?
nokta	-	point
örtmek (-i)	-	to cover
pırıl pırıl parlamak	-	to gleam, to be shining clean
savurmak (kar) (-i)	-	to scatter (snow)
sömestir tatili	-	semester vacation
şuradan buradan bahsetmek	-	to talk of this and that
yola koyulmak	-	to be on one's way, to start one's trip

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

((Türkçe - İngilizce Kelimeler)

The figures in parenthesis refer to the lesson in which the word is used for the first time.

-A-

acele (108)	-	urgent
acıklı (109)	-	touching, sad
açmak (-i) (109)	-	to reveal
âdi (108)	-	regular, ordinary
ağzı açık kalmak (109)	-	to gape with astonishment
(işler) aksi gitmek (111)	-	to meet with difficulties, to have some trouble
Allah muhafaza etsin! (111)	-	God Forbid!
anlaşmak (-le) (111)	-	to come to an agreement
apartman dairesi (105)	-	apartment unit
araba vapuru (112)	-	ferry boat for cars
aralarını bozmak (105)	-	to create a rift between ...
arası iyi olmamak (105)	-	not to be on good terms
asansör (105)	-	elevator
ataşe (106)	-	attache

-B-

baş belâsı (105)	-	nuisance
başa çekmek (-le) (111)	-	to cope with
başım dertte (111)	-	I am in trouble, I have got trouble

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

başımın belâsı (105)	-	(my headache) said of a person
belirtmek (-i) (107)	-	to emphasize, to point out, or indicate
bıçaklamak (-i) (108)	-	to knife
bilmez (dönmek bilmez) (105)	-	he never (returns)
bir gecelik (111)	-	for one night
bitkin bir halde (111)	-	in an exhausted condition
borca girmek (105)	-	to go into debt
bu sebepten (111)	-	for this reason, because of this
bozuk yok (112)	-	a bad road, a road badly in need of repairs

-C-

canavar (105)	-	monster
ciğerlerine çekmek (112)	-	to inhale deeply (to inhale into one's lungs)
cip (110)	-	jeep

-Ç-

çamur (112)	-	mud
çamura saplanmak (112)	-	to get stuck in the mud
çivilemek (-i) (108)	-	to nail
çocuk bakımı (111)	-	child care
çökmek (111)	-	to collapse

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-D-

dalmak (içeri) (112)	-	to dive in, to rush in
dalmak (uykuya dalmak) (-e) (105)	-	to drop off (into sleep)
demirbaş eşya (110)	-	government issue items
denize düşen yılana sarılır (111)	-	a drowning man will clutch at a snake
dilekçe (or) istida (110)	-	a written request
Dikkat! (109)	-	Attention! (usually used in making announcements)
dönemeçli yol (112)	-	a winding road

-E-

eğlendirmek (-i) (111)	-	to amuse
el sallamak (-i) (109)	-	to wave (the hand) in farewell
elbet (111)	-	certainly, surely
ellemek (-i) (108)	-	to handle, to touch
emniyet vermek (-e) (105)	-	to give confidence
etekleri zil çalmak (108)	-	to be wild with joy

-F-

fedakâr (105)	-	sacrificing
ferah (107)	-	spacious, roomy
fiyaka (105)	-	swagger, ostentation
fiyaka satmak (105)	-	to show off, to swagger

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-G-

geçirmek (-i) (109)	-	to see somebody off
genel müdür (109)	-	director general
geniş bir nefes almak (108)	-	to give a sigh of relief, to be able to breath freely again
genişlemek (108)	-	to become wider
giriş imtihanları (106)	-	entrance examinations
gizlemek (-i) (108)	-	to hide
göz kamaştırmak (-i)	-	to dazzle
güçlükle (107)	-	with difficulty

-H-

haberci (110)	-	messenger
hafiflemek (108)	-	to become lighter, to abate, to decrease
hak (110)	-	right (lawful claim)
harıl harıl (105-106)	-	feverishly
Harp Okulu (106)	-	Military Academy
haşmet (112)	-	majesty, grandeur
hat (108)	-	line
havalanmak (109)	-	to take off (plane)
havale (110)	-	money order
Hay Allah! (111)	-	Darn it!
hay hay (familiar) (106)	-	certainly, by all means

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

hayran olmak (-e) (107)	-	to be filled with admiration
hayran hayran (112)	-	lost in admiration, lost in wonder
hayret etmek (-e) (109)	-	to be amazed at something or someone

-I-

ısırmak (-i) (105)	-	to bite

-İ-

icap etmek (107)(108)	-	to be necessary, to necessitate, or to require
ifade (109)	-	expression
incelemek (-i) (108)	-	to examine, to investigate
ister istemez (109)	-	willy nilly
işletmek (-i) (112)	-	to operate, to get a machine or motor to work
itmek (-i) (112)	-	to push
iyi ki (107)	-	it is a good thing that....
iyilik (111)	-	favor
iyilik etmek (111)	-	to do someone a favor, to do good to someone
iz (112)	-	trace, trail
izin kağıdı (110)	-	leave papers

-K-

kanat (109)	-	wing

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

kandırmak (-i) (111)	-	to persuade, to talk one into something
kapalı hava (112)	-	cloudy weather
kaplı (karla) (112)	-	covered (with snow)
kapora (108)	-	deposit
kayak (112)	-	ski
kayak kaymak (112)	-	to ski
kayakçılar (112)	-	skiers
kayak takımı (112)	-	ski team
kendini zor tutmak (109)	-	to refrain with difficulty from doing something
kırk yılda bir (111)	-	once in a blue moon
kıvırcık (105)	-	curly (curly haired)
kıymetli (106)	-	valuable, worthy
kiralık (107)	-	for rent
kiralık daire (107)	-	apartment for rent
koltuk (111)	-	armchair
konfor (107)	-	modern conveniences
kucaklaşmak (-le) (112)	-	to embrace one another
kurmay subay (106)	-	staff officer
kurulamak (-i) (108)	-	to dry

-L-

lâkin (107)	-	but
levha (107)	-	sign

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-M-

maamafih (107)	-	nevertheless
merkezî (107)	-	central
mola vermek (112)	-	to take a short pause or break
muharebe meydanı (111)	-	battle field
muvazenesini kaybetmek (-i) (112)	-	to lose one's balance
mükâleme (107)	-	conversation
mümessil (111)	-	representative
müracaat etmek (-e) (107)	-	to inquire at
müsaade istemek (-den) (112)	-	to ask permission
müspet cevap (107)	-	an answer in the affirmative
müthiş (112)	-	terrific

-N-

nasıl oldu da..... (105)	-	(idiom) How did it happen that... How was it possible....
NATO (106)	-	N. A. T. O. (North Atlantic Treaty Organization)
(burada) ne arıyor (105)	-	(idiom) What is he doing here?!
ne çıkar? (112)	-	what does it matter? what of it? so what?
nereden aklına geldi? (112)	-	Whatever made you think of it?
nezaret etmek (-e) (109)	-	to supervise
nitekim (111)	-	just as
nokta (112)	-	point

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

-O-

oyuncak (111)	-	toy

-Ö-

ödünü koparmak (-in) (105)	-	(idiom) to scare someone out of his wits, to scare to death
öğle (110)	-	noon
örtmek (-i) (112)	-	to cover

-P-

para etmemek (111)	-	to be in vain, to have no effect
Paşam (106)	-	(My General) (Quite often used instead of "Generalim" in the Turkish Army while addressing generals and/or admirals.)
peşin (107)	-	to pay in advance
pırıl pırıl parlamak (112)	-	to gleam, to be shining clean
pür telâş (108)	-	in a great hurry

-R-

rica (108)	-	request

-S-

sabunlamak (-i) (108)	-	to soap
sararmak (109)	-	to turn pale, to fade, to turn yellow

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

savurmak (kar) (-i) (112)	-	to scatter (snow)
selâmlamak (-i) (108)	-	to salute or greet one
serinlemek (108)	-	to become cool
sömestir tatili (112)	-	semester vacation

-Ş-

şerbet (111)	-	sherbet, drink made with fruit juices
şirin (111)	-	cute
şuradan buradan bahsetmek (112)	-	to talk of this and that

-T-

takım kumandanı (110)	-	platoon leader
tam size göre (107)	-	it is just the thing for you; it suits you to..
tamam (108)	-	complete
tamamlamak (108)	-	to complete
taşlamak (-i) (108)	-	to stone
tatmin olmak (106)	-	to be satisfied
tazelemek (-i) (108)	-	to renew
tek başına (111)	-	all by myself
teklif (111)	-	proposal, suggestion, offer
tekrarlamak (-i) (108)	-	to repeat
telefon kulübesi (108)	-	telephone booth
telgraf havalesi (108)	-	telegraphic money order

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

tercih etmek (-i) (107)	-	to prefer
terfi etmek (106)	-	to be promoted
teslim etmek (110)	-	to turn in, to hand over
tutmak (ne kadar tutar) (108)	-	(idiom) to amount to, to come to
tuz biber ekmek (-e) (105)	-	(idiom) to make things worse, to reach a breaking point
tuzlamak (-i)	-	to salt
tümgeneral (106)	-	major general
Türk Hava Yolları (THY) (110)	-	Turkish Airlines

-U-

uçak tutmak (109)	-	to get air sick

-Ü-

ültimatom (105)	-	ultimatum

-V-

Var ol! (108)	-	(idiom) Thank you very much

-Y-

yalvarmak (-e) (111)	-	to implore, to beg
....yaşına basmak (111)	-	to reach the age of....
yetecek kadar (110)	-	enough, sufficient
yola koyulmak (112)	-	to be on one's way, to start one's trip

TURKISH - ENGLISH VOCABULARY

(Türkçe - İngilizce Kelimeler)

yüzü sararmak (109) - (idiom) to turn pale

-Z-

zira (111) - because, by reason of, since